

Пожертва заради Всевишнього Аллаха від Служителя двох благородних мечетей, Короля Абд Аллаха бін Абд аль-Азіза Аль Сууда Не для продажу

### Поширюсться безкоштовно

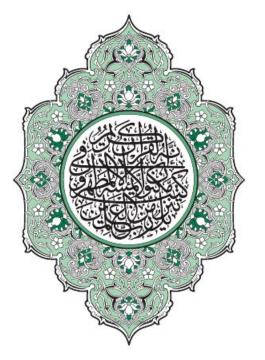


переклав з арабської Михайло Якубович

Центр імені Короля Фагда з друку Преславного Сувою







Цей примірник Преславного Корану та переклад його смислів надруковано за вказівкою Служителя двох благородних мечетей, Короля Саудівської Аравії, Абд Аллаха бін Абд аль-Азіза Аль Сууда



ئىزىدالانرىغىئا ئەھەت ئاللىنىتىن الىئىرىدى ئىرىمۇنىئاپ ئىلارىغىلىرىنىڭ ئىلىلىنى ئىللىكىدىن ئىلارىغىلان ئىلارىغىلىنىڭ ئىلىلىكىنىڭ ئالىرىكىغىلىلىلىدىن ئىلىلىلىدىن ئىلىنىڭ ئىلىرى



وَقَفْتُلِمُ تَعَالَمُ مَنَّادِم الْحَرَمَيْنِ الشَّرِيقَيْنَ اللَّلِكَ عَبْدُ اللَّهُ بَرْعَيْدالِقَرْنِرِ الْمُسْعُود ولايَجُوز بَيْعُهُ يسُـوزَعَ مَجَّاتًا





# بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْيَرِ الرَّحِيمِ

#### مقدمة

بقلم معالي الشيخ: صالح بن عبدالعزيز بن محمد آل الشيخ وزيـر الشـؤون الإسـلامية والأوقـاف والدعـوة والإرشـاد المشرف العام على المجمع

الحمد لله رب العالمين ، القائل في كتابه الكريم: ﴿ ... قَدْ جَآةَ كُمْ مِنَ اللَّهِ وُرِّ وَكِتَتْ مُبِيِّ ﴾.

والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين، نبينا محمد، القائل: « خيركم من تعلَّم القرآن وعلَّمه ».

أما بعد:

فإنفاذاً لتوجيهات خادم الحرمين الشريفين، الملك عبد الله بن عبد العزيز آل سعود - حفظه الله - بالعناية بكتاب الله، والعمل على تيسير نشره، وتوزيعه بين المسلمين، في مشارق الأرض ومغاربها، وتفسيره، وترجمة معانيه إلى مختلف لغات العالم.

وإيماناً من وزارة الشؤون الإسلامية والأوقاف والدعوة والإرشاد بالمملكة العربية السعودية بأهمية ترجمة معاني القرآن الكريم إلى جميع لغات العالم المهمة تسهيلاً لفهمه على المسلمين الناطقين بغير العربية، وتحقيقاً للبلاغ المأسور به في قوله صلى الله عليه وسلم: « بلغوا عنى ولو آية ». وخدمة لإخواننا الناطقين باللغة الأكرانية يطيب لمجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف بالمدينة المنورة أن يقدم للقارئ الكريم هذه الترجمة إلى اللغة الأكرانية التي قام بها الدكتور ميخائِلو يعقوبوفيتش، وراجعها من قبل المجمع إدارة الشؤون العلمية بالمجمع.

ونحمد الله سبحانه وتعالى أن وفق لإنجاز هذا العمل العظيم الذي نرجو أن يكون خالصاً لوجهه الكريم، وأن ينفع به الناس.

إننا لندرك أن ترجمة معاني القرآن الكريم - مهما بلغت دقتها - ستكون قاصرة عن أداء المعاني العظيمة التي يدل عليها النص القرآني المعجز، وأن المعاني التي تؤديها الترجمة إنما هي حصيلة ما بلغه علم المترجم في فهم كتاب الله الكريم، وأنه يعتريها ما يعتري عمل البشر كلَّه من خطأ ونقص.

ومن ثم نرجو من كل قارئ لهذه الترجمة أن يوافي مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف بالمدينة النبوية بما قد يجده فيها من خطأ أو نقص أو زيادة للإفادة من الاستدراكات في الطبعات القادمة إن شاء الله.

والله الموفق، وهو الهادي إلى سواء السبيل، اللَّهُمَّ تقبل منا إنك أنت السميع العليم.

## Ім'ям Аллаха Милостивого, Милосердного!

#### ПЕРЕДМОВА

ШЕЙХА САЛІХА БІН АБД АЛЬ-АЗІЗА БІН МУХАММАДА АЛЬ АШ-ШЕЙХА Міністра ісламських справ, пожертв, заклику та наставництва, головного куратора Центру

Хвала Аллаху, Господу світів, Який у Своєму Преславному Писанні говорить: «Прийшло до вас світло від Аллаха і ясне Писання».

Благословення та мир найблагороднішому із пророків та посланців, нашому Пророку Мухаммаду, який сказав: «Найкращий із вас — той, хто вивчає Коран та вчить йому інших».

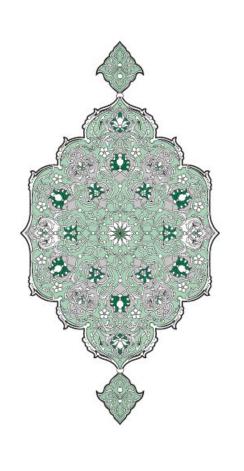
Виконуючи свою місію, Служитель двох благородних мечетей, Король Абд Аллах бін Абд аль-Азіз Аль Сууд — нехай береже його Аллах! — піклується про Боже Писання, допомагає справі його видання і поширення на сході й на заході, а також його тлумачень та перекладів на різні мови світу.

У свою чергу Міністерство ісламських справ, пожертв, заклику та наставництва Королівства Саудівська Аравія також приділяє велику увагу перекладу смислів Преславного Корану різними мовами світу, щоб полегшити його розуміння тим мусульманам, які не володіють арабською мовою, а також задля того, щоб виконати заповіт Пророка, мир йому і благословення Аллаха: «Переказуйте від мене все, навіть якщо це буде один аят». Піклуючись про наших братів і сестер, які розмовляють українською мовою, ми звернулись до Центру імені Короля Фагда з друку Преславного Сувою у Медині, з проханням надати для шановних читачів переклад смислів Преславного Корану українською мовою, виконаний викладачем кафедри релігієзнавства Національного університету «Острозька академія», кандидатом історичних наук Михайлом Михайловичем Якубовичем.

Ми дякуємо Всевишньому за можливість завершити що важливу справу, а також висловлюємо сподівання, що вона здійснена заради Аллаха та принесе користь людям.

Разом із тим, ми усвідомлюємо, що переклад смислів Преславного Корану — наскільки б точним він не був — не може передати всю повноту глибокого смислу, закладеного в дивовижному тексті Божого Писання. Переклад відображає смисли, яких перекладачу вдалося досягнути завдяки пізнанню Корану, а тому, як і будь-яка інша людська праця, не може бути цілком вільний від помилок і недоліків. Тож ми просимо кожного читача повідомляти в Центр імені Короля Фагда з друку Преславного Сувою про всі можливі помилки, пропуски чи додатки, щоб — якщо побажає Аллах! — у наступних виданнях уникнути цих недоліків.

Лише Аллах дарує успіх, і лише Він веде до прямого шляху. Господи! Прийми наші добрі вчинки, адже Ти — Всечуючий та Всезнаючий!



## Сура 1. Аль-Фатіха («Відкриваюча»)

- Ім'ям Аллаха Милостивого, Милосердного!
- 2. Хвала Аллаху, Господу світів!
- 3. Милостивому, Милосердному!
- 4. Володарю Судного Дня!
- Лише Тобі ми поклоняємося, і лише в Тебе просимо допомоги,
- 6. веди нас шляхом прямим,
- шляхом тих, кого Ти наділив благами, а не тих, хто під гнівом Твоїм, і не тих, хто заблукав! «Тих, хто під гнівом Твоїм»: тут маються на увазі ті, хто знає істину, але не живе у відповідності з нею; «тих, хто заблукав»: маються на увазі ті, хто не йде прямим шляхом.



يسيرالقوالخَوْاليِّيدِ ٥

الْحَدَّهُ يَقَوْرَبِ الْعَنكِيدِ ۞ الرَّعَمَنِ الرَّعِبِ (۞ مَناكِ يَوْمِ النِّرِبِ ۞ إِيَّاكَ نَعَبُهُ وَمَا يَاكَ لَشَنَعِينُ ۞ إِيَّاكَ نَعَبُهُ وَمَا يَاكَ لَشَنَعِينُ ۞

ٱخدِتَ ٱلْحِبَرَطَ ٱلْمُسْتَغِيرَ۞ صِرَطَ ٱلَّذِنَ ٱلْحَنْتَ عَلَيْهِ ذَعَذِ ٱلْمَعْضُوبِ عَلَيْهِ ذَوْلَا الصَّالَةِت۞



# Сура 2. Аль-Бакара («Корова»)

Ім'ям Аллаха Милостивого, Милосердного!

- Аліф. Лям. Мім. 1.
  - 29 сур Преславного Корану починаються із ших загадкових арабських літер, які вказують на «незрівнянність» (іджаз) Божого слова. Оскільки араби за часів зіслання Корану вирізнялися красномовством, початок цієї та інших сур ще раз доводить дивовижність Тексту.
- Це Писання, в якому немає 2. сумніву, — прямий шлях для богобоязливих.
- які вірують у потаємне, 3. звершують молитву та жертвують із того, чим наділили Ми їх.
- які вірять у те, що зіслано тобі та в те, що зіслано перед тобою, і впевнені в існуванні наступного життя.
- Вони на шляху Господа їхнього, 5. вони матимуть успіх!
- Воістину, тим, які не вірують, 6. байдуже, застерігатимеш ти їх чи ні — вони не увірують.
- Аллах запечатав їхні серця та 7. слух, а на очах їхніх завіса. Чекає на них кара велика!



الجزءا



الة

منُونَ مَا لَغَتَ وَيُقِيمُونَ ٱلصَّلَاةَ

نَ نُوْمِنُونَ مِمَآ أَنْوَلَ الْتُكَوَمَاۤ أَوْلَ مِن قَتِلكَ وَمِٱلْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ ٢

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ سَوَّاءٌ عَلَيْهِ مِرْءَأَنْذَرْنَهُ مِّ أَمْرَلَمْ تُنذِرُهُ فِي لَا يُؤْمِنُونَ ٢

خَتَمَ أَلِلَهُ عَلَىٰ قُلُوبِهِ رَعَلَىٰ سَمْعِهِ مِّرُوعَلَىٰ أَنصَد هِمْ غِشَادَةٌ وَلَهُمْ عَذَاكُ عَظِيمٌ ۞

- Частина 1 3
- € серед людей такий, хто говорить: «Ми увірували в Аллаха та в Останній День», але ж насправді не вірують вони!
- Вони намагаються обманути Аллаха й тих, які увірували, але ж насправді вони обманюють лише самих себе. Та не розуміють цього вони!
- 10. Їхні серця хворі, і посилить Аллах цю хворобу! Чекає на них болісна кара — за те, що вони заперечували! Маються на увазі лицеміри.
- 11. Коли говорять їм: «Не чиніть безчестя на землі», вони вілповілають: «Та ми ж тільки робимо краще!»
- 12. Таж ні! Воістину, вони нечестивці, хоча самі цього й не відчувають!
- 13. І коли говорять їм: «Увіруйте так, як вже увірували люди», то відповідають вони: «Невже ми увіруємо так, як увірували ці невігласи?» Таж ні! Воістину, це вони — невігласи, але самі просо не знають!
- 14. І коли вони зустрічають тих, які увірували, то говорять: «Ми увірували!» А коли залишаються наодинці зі своїми шайтанами, то говорять: «Ми з вами, і ми лише насміхалися!»

وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يَقُولُ ءَامَنَّا بِأَلَّهِ وَبِٱلْيَوْمِ ٱلْكَخِروَمَاهُم بِمُؤْمِنِينَ ٥

يُخَادِعُونَ ٱللَّهَ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَمَا يَخِذِيغُونَ الَّا أَنفُسَهُمْ وَمَاسَشُهُ وَنَ ٢

فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٌ فَنَزَادَ هُـمُ ٱللَّهُ مَرَضَبَّ وَلَهُ مُعَذَابُ أَلِهِ مُ إِمَاكَ الْوَأْيَكُذِ بُونَ ٥

وَإِذَا قِيلَ لَهُوَ لَا تُفْسِدُواْ فِي ٱلْأَرْضِ قَالُوٓاْ إِنَّمَا نَحَنُ مُصَلَّحُونَ ١

> أَلَآ إِنَّهُ مُرْهُمُ ٱلْمُفْسِدُونَ وَلَاكِن لَانشَعُهُ وت 🕲

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ ءَ لِمِنُوا كِمَا ءَامَنَ ٱلنَّاسُ قَالُوٓا أَنْوَمِنُ كَمَآءَامَنَ ٱلسُّفَهَآءُ ٱلآاِنَّهُ مُر هُوُ ٱلسُّفَهَاءُ وَلَكِن لَايَعَـلَمُوت ۞

وَإِذَا لَقُواْ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ فَالْوَاْءَامَنَّا وَإِذَا خَلَوْاْ إِلَىٰ شَيَطِينِهِمْ قَالُوٓ أَإِنَّا مَعَكُمْ إِنَّمَا نَعَنُ مُستَفِينَ وُنَ ١

- Аллах сам поглузує з них та й залишить їх блукати в непослуху!
- 16. Вони ті, які купили оману за прямий шлях! Але немає прибутку в цій справі, і не йдуть вони прямим шляхом!
- 17. Вони як ті, хто розпалив вогонь, а коли він освітив усе навколо, Аллах забрав це світло, залишивши їх у пітьмі, і нічого не бачать вони!
- Глухі, німі та сліпі! Вони не повернуться [на прямий шлях]!
- 19. Або й на тих, що потрапили під зливу із хмари на небі, а там темрява, грім, блискавка! Вони бояться смерті й затуляють пальцями вуха, коли вдаряє блискавка. Аллах оточує невіруючих!
- 20. Блискавка мало не осліплює їх. Коли спалах освітлює їх, вони йдуть, а коли огортає темрява, зупиняються. Якби Аллах побажав, то забрав би їхній слух та зір. Воістину, Аллах спроможний на кожну річ!
- 21. О ви, люди! Поклоняйтеся Господу вашому, Який створив і вас, і тих, що жили перед вами. Можливо, ви будете богобоязливими!

أَلَّهُ يَسَنَهُ زِئُ بِهِ مُ وَيَمُدُّهُرُ فِي طُغْيَدِهِرٌ يَعْمَهُونَ۞

أُوَلَيْكَ الَّذِينَ اَشْتَرَوُا الطَّنَلَاةَ بِالْهُدَىٰ فَمَارَبِحَت ِتَجَدَرَتُهُمْ وَمَاكَانُواْ مُهْتَدِينَ ۞

مَّنَاكُهُ وَكَمَثَلِ الَّذِي اَسْتَوَقَدَنَ اَزَافَلَمَّا أَضَيَاءَتْ مَا حَوْلُهُ ذَهَبَ اللَّهُ بِنُورِهِ وَمَرَّكُهُمْ فِي ظُلُمُنتِ لَّا يُبْعِيرُونَ ۞

صُدُّا بُكُرُّعُنى فَهُ رَلَايرَجِعُونَ ٥

أَوْكَصَيِّبٍ مِّنَ ٱلشَّمَآءِ فِيهِ ظُلُمُنتُّ وَرَعَدُّ وَيَرْقُ يَجْعَلُونَ أَصَلِيعَهُ مِنْ َءَاذَا لِهِ مِيْنَ الصَّوَعِق حَذَرَالْمُونِ ۚ وَٱلدَّائِهِ عِلَمْ الْكَلْدِينَ ۞

> يَكَادُالْبَرْقُ يَخْطُفُ أَبْصَارَهُرٌّ كُلُمَّا أَضَاءَ لَهُمُ مَّشُوْلِفِهِ وَإِذَا أَظْلَرَ عَلَيْهِمْ قَامُوُّا وَلُوْشَاءَ اللهُ لَذَهَبَ بِسَمْعِهِمْ وَأَبْصَلِهِمْ إِنَّ اللهُ عَلَى كُلِ شَيْءٍ فَدِيرٌ ۞

يَّنَأَيُّهُ النَّاسُ اَعْبُدُواْ رَبَّكُمُ الَّذِي خَلَقَكُو وَالَّذِينَ مِن فَبَلِكُولَمُنَاكُمُ مِّنَقُونَ ۞ Тому, Хто створив для вас землю ложем, а небо стелею. Хто зіслав із неба воду й проростив нею плоди для вашого прожитку. Тож не додавайте Аллаху рівних, адже ви знасте!

Частина 1

- 23. Якщо ви сумніваєтесь у тому, що зіслали Ми рабу Нашому, то принесіть суру, подібну до цієї! І покличте своїх свідків, окрім Аллаха, якщо ви правдиві.
- 24. А якщо ви не зробите цього а ви ніколи не зробите цього! то бійтеся вогню, в якому палають люли та каміння. Чекає він на невіруючих!
- 25. Сповісти ж радісну звістку тим, які увірували й творили добро. Чекають на них сади, де течуть ріки. Коли наділяють їх плодами звідти, то вони говорять: «Це те, чим наділяли нас раніше», але ж насправді схожі вони лише ззовні. Матимуть вони там пречистих дружин. І будуть вони там довіку!
- 26. Воістину, Аллах не посоромиться навести як приклад комара або й щось менше за нього. Тож ті, які увірували, знають, що така притча — істина від Господа їхнього, а ті, які не увірували,

ٱلَّذِي جَعَلَكُمُ ٱلْأَرْضَ فِرَاشَا وَٱلسَّمَاءَ بِنَآءُ وَأَنزَلَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءُ فَأَخْرَجَ بِهِ مِنَ ٱلثَّمَوَ وَرُفَّالِّكُمُّ فَلَا يَخْعَلُواْ لِلَّهَ أَندَادًا وَأَنْكُمْ تَعَلَيُونَ ٢

وَإِن كُنتُمْ فِي رَبْ مِمَّانَزَّ لِنَاعَلَىٰ عَيْدِنَا فَأَتُواْ بِسُورَةِ مِن مِثْلِهِ ۽ وَٱذْعُواْشُهَدَاءَ كُعِيفِ دُونِ ٱللَّه إِن كُنتُ رُصَندِقِينَ ١

فَإِن لِّرْ تَفْعَلُواْ وَلَن تَفْعَلُواْ فَأَتَّقُواْ الثَّارَ الَّتِي وَقُودُهَا ٱلنَّاسُ وَٱلْحَجَارَةُ أُعَدَّتْ للْكَافِرِينَ 🚳

وَبَشِّهِ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَيِمُواْ ٱلصَّالِحَ أَنَّ لَهُ مُ جَنَّاتٍ تَجْدِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَارُ أَ كُلِّمَارُ زقُواْ مِنْهَا مِن ثَمَرَةِ رِزْقًا قَالُواْ هَنذَا ٱلَّذِي رُزِقْنَا مِن قَبْلٌ وَأَتُواْسه، مُتَشَابِهَا وَلَهُ رَفِيهَا أَزْوَجٌ مُّطَهَرَةٌ وَ

اللهِ اللهُ الله مَّانَعُ ضَـةً فَمَافَةُ قَهَافًا فَأَمَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ فَتَعْلَمُونَ أَنَّهُ ٱلْحَقُّ مِن رَّبِّهِ مَّرُّولُمَّا ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ فَيَـعُولُونَ مَاذَاۤ أَزَادَ ٱللَّهُ بهَاذَامَثَكُرُ نُصِلُ بِهِ وَكَثْمُا

говорять: «Що хотів сказати Аллах цією притчею?» Багатьох Він збиває нею зі шляху, а багатьох веде шляхом прямим. А зі шляху Він збиває лише нечестивців,

- 27. тих, які порушують завіт Аллаха після прийняття його, розривають те, що Аллах наказав з'єднати, та й чинять безчестя на землі! Саме вони втратять усе!
- 28. Як, ви не віруєте в Аллаха? Ви були мертвими, а Він дав вам життя. Потім Він знову вмертвить вас і знову подарує вам життя, і до Нього повернетесь ви! «Ви були мертвими»: Господь створив людину живою істотою, а потім, після смерті, знову

воскресить задля відплати. 29. Він — Той, Хто створив для вас усе, що на землі, а потім повернувся до неба та й

> впорядкував сім небес. Він знає про кожну річ!

30. І коли сказав Господь твій ангелам: «Я поставлю намісника на землі!», то вони запитали: «Ти хочеш поставити там того, хто чинитиме безчестя та проливатиме кров, тоді як Ми прославляємо Тебе хвалою та славимо святість Твою?» Він

فِكُ ٱلدِّمَاءَ وَنَحَنُ نُسَبِّحُ بِحَمْدِكَ وَنُقَدِّسُ لَكَ قَالَ إِنْ أَعْلَمُ مَا لَا تَعْلَمُونَ ۞ відповів: «Я знаю те, чого не знаєте ви!»

- 31. І Він навчив Адама всіх імен, а потім сказав ангелам: «Назвіть Мені ці імена, якщо ви правдиві!»
- 32. Ті відповіли: «Преславний Ти! Ми знаємо лише те, чому Ти навчив нас. Воістину, Ти — Всезнаючий, Мудрий!»
- 33. Толі Він сказав: «О Алам! Назви їм пі імена!» А коли той назвав їм пі імена. Він мовив: «Чи ж не говорив Я вам, що знаю потаємне небес і землі, і знаю те, що відкриваєте ви та що приховуєте?»
- 34. І коли Ми сказали ангелам: «Низько вклоніться Адаму!», то вклонилися усі, крім Ібліса, який відмовився, вивищився та став невіруючим.
- 35. І сказали Ми: «О Алам! Живи разом зі своєю дружиною у раю. Їжте досхочу, коли б ви не побажали. Але не наближайтесь до цього дерева, бо станете одними з нечестивнів!»
- 36. Проте шайтан змусив їх вийти звідти. Тож вони залишили те, що було там, і сказали Ми: «Вийдіть! І одні з вас будуть ворогами для інших! Земля стане для вас притулком і ви

وَعَلَّمَ ءَادَمَ ٱلْأَسْمَاءَ كُلِّعَاثُمَ عَرَضَهُمْ عَلَى ٱلْمَلَتَبِكَةِ فَقَالَ أَبْنُونِي بِأَسْمَآءِ مَتَوُلَآءٍ إنكُنتُ مُكندة بنَاق

قَالُواْ سُبْحَنَكَ لَاعِلْمَ لَنَا إِلَّامَاعَلَمْتَ نَأَ إِنَّكَ أَنتَ القلة الحكوق

قَالَ يَنَادَمُ أَنْبِتَهُم بِأَسْمَا بِهِتَّرُفَلَمَّا أَنْبَأَهُم بأنسمآبه مرقال ألز أفل لَكُمّ إِنّ أَعْلَمُ غَنِبَ ٱلسَّهَا كَوَاتِ وَٱلْأَرْضِ وَأَعْلَمُ مَا التُّندُونَ وَمَاكِنَتُ تَكُنُمُ وَمَا

وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَنِيكَةِ أَسْجُدُولُ لِآدَمَ فَسَجَدُواً إِلَّا إِبْلِسَ أَيْنَ وَأَسْتَكُبَرَوْكَانَ مِنَ ٱلْكَيْفِرِينَ 📆

وَقُلْنَا تَنَادَهُ أَسْكُ: أَنتَ وَزَوْحُكَ ٱلْحُنَّةَ وَكُلَا مِنْهَارَغَ دًاحَتُ شِيثُهَا وَلَاتَقُرُهَا هَدْهِ ٱلشَّحَةِ وَفَتَكُونَامِزَ ٱلظَّالِمِينَ

فأزَلَهُمَا الشَّيْطِلِ عَنْهَا فَأَخْرَجَهُمَامِمَّا كَانَافَةً وَقُلْنَا آهْبِطُواْبَعْضُكُمْ لِبَعْضِ عَدُوٌّ وَلَكُوْ فِي ٱلأَرْضِ مُسْتَقَةٌ وَمَتَكُو إِلَىٰ حِينَ

Частина 1

- 37. І прийняв Адам слова Господа свого й покаявся перед Ним. Воістину, Він — Приймаючий каяття, Милосердний!
- 38. І сказали Ми: «Вийліть звілти всі!» А якщо прийде від Мене до вас прямий шлях, то ті, хто йтиме прямим шляхом Моїм, не матимуть страху й не будуть засмучені!
- 39. А ті, які не вірували та й вважали Наші знамення брехнею, вони — жителі пекла. Будуть вони там довіку!
- 40. О сини Ісраїла! Згадайте блага Мої, якими Я наділив вас! Тримайтеся завіту зі Мною, і Я триматимуся завіту із вами! I бійтесь лише Мене!
- 41. І увіруйте в те, що Я зіслав як підтвердження даного вам, та й не будьте першими, хто не повірить у це. Не продавайте знамень Моїх за низьку ціну і бійтеся лише Мене!
- 42. Не вбирайте істину в неправду та не приховуйте істини, адже ви її знаєте!
- 43. Звершуйте молитву, давайте закят та схиляйте коліна разом із тими, хто вже робить це.

فَتَلَقَّنَ ءَادَمُ مِن رَّبِهِ ، كَلِمَنتِ فَتَابَ عَلَيْهِ انَّدُرهُوَ النَّاكُ الرَّحِيهُ ٢

قُلْنَا ٱهْبِطُواْ مِنْهَا جَمِيعًا فَإِمَّا يَأْتِينَكُ هُدَى فَمَن تَبِعَ هُدَايَ فَلَاخَوْفُ عَلَيْهِ وَلَاهُمْ يَحْزَنُونَ ١

> وَٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَكَذَّبُواْ بِعَايَنِتِنَاۤ اَوۡلَٰتِيكَ أَصْحَبُ النَّارِّهُمْ فِيهَا خَلِادُونَ۞

يَنِهَ إِسْرَةِ مِلَ ٱذْكُرُواْ نِعْمَتِيَّ ٱلَّتِي أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَأَوْفُواْ مَعَدَى أُوفِ مَعَدَدُونَ وَإِيِّنِي فَأَرْهَبُونِ ٥

وَءَامِنُواْ بِمَا أَنْزَلْتُ مُصَدِّقًا لِمَامَعَكُمُ وَلَاتَكُونُواْ أَوَّلَ كَافِرٍ بِهِ ۗ وَلَاتَشْتَرُواْ بِعَايِنِي ثَمَنَاقَلِيلًا وَإِيِّنِي فَأَتَّقُونِ ١

وَلَا تَلْمِسُوا ٱلْحُتَّى بِٱلْفِطِلِ وَتَكْتُمُوا ٱلْحَتَّى وَأَنتُ

وَأَقْمُهُ أَالصَّلَوْةَ وَءَاتُواْ ٱلزَّكُوٰةَ وَأَرْكَعُواْ مَعَ ٱلرَّكِعِينَ ٢

Закят — обрядова милостиня, яку дають для нужденних.

- 44. Невже ви закликаєте людей до праведності й забуваєте про себе? Алже ви читаєте Писання! Хіба ви не розумієте?
- 45. Шукайте допомоги в терпінні й молитві. Це важко для всіх, окрім смиренних,
- 46. які впевнені, що зустрінуть Господа свого й повернуться до Нього.
- 47. О сини Ісраїла! Згадайте блага Мої, якими Я наділив вас! Я вивищив вас над усіма іншими жителями світів.
- 48. І бійтеся того Дня, коли жодна душа не дістане кари за іншу, і не приймуть від неї заступництва, і не візьмуть від неї відкупу. І ніхто не матиме помічників!
- 49. І ось Ми врятували вас від роду Фірауна, який чинив над вами жорстоку розправу, вбиваючи синів ваших і залишаючи живими ваших жінок. І у цьому для вас від Господа вашого велике випробування!
- 50. І ось розітнули Ми море для вас та й врятували вас, і втопили там рід Фірауна. І ви бачили пе!

\*أَتَأْمُرُونَ ٱلنَّاسَ بِٱلْبِرِ وَتَنسَوْنَ أَنفُسَكُمْ وَأَنتُمْ تَتْلُونَ ٱلْكِتَبُّ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ۞

وَأَسْتَعِينُواْ بِٱلصَّرْوَالصَّلَوْةَ وَإِنْهَالُكِّرَةُ الْاعَلَى ٱلْخَشِعِينَ ٢

ٱلَّذِينَ يَظُنُّونَ أَنَّهُم مُّلَقُواْ رَبِّهِ مُواَنَّهُمْ إِلَّتِهِ

يَلِيَنِيَ إِسْرَاءِ مِلَ أَذْكُرُواْ نِعْمَتِيَ ٱلَّتِيَّ ٱلْعَمَّتُ عَلَىٰكُوْ وَأَنَّىٰ فَضَّلْتُكُو عَلَى ٱلْعَنَامِينَ ٢

وَٱتَّقُوٰ أِيُوْمَا لَاتَجَزِي نَفْشُعَن نَّفْسِ شَيَّا وَلَا يُقْتَأُ مِنْعَاشَ فَنَعَةٌ وَلَا يُؤْخِذُ مِنْعَاعَدْلُّ وَلاهُ مُصُرُونَهِ

سُوِّءَ ٱلْعَذَابِ يُذَبِّحُونَ أَيْنَاءَكُمْ نَ نِسَاءَكُرُ وَفِي ذَالِكُم بَلَاَّةٌ مِن

وَلِذُوْ تَقِيَا كُوْ أَلْتُحْرُ وَأَنْحَنَّنَكُ وَأَغْرَقْنَا عَالَ فَدْعَةُ رَبُّ وَأَنتُهُ تَنظُكُ وِنَ ٢

- 10
- 51. І ось Ми покликали Мусу на сорок ночей. Але після цього ви почали [поклонятись] тільцю! Нечестивні ж ви!
- Та потім Ми простили вас можливо, ви будете вдячними!
- 53. І ось Ми дарували Мусі Писання та Розрізнення можливо, підете ви прямим MOXBILLI
- 54. І ось сказав Муса народу своєму: «О народе мій! Узявши [для поклоніння] тільця, ви були несправедливі самі до себе. Покайтесь же перед Творцем своїм і вбийте [нечестивих] із вас — так буде краще для вас перед Творцем вашим! І прийме Він каяття ваше, воістину, Він — Приймаючий каяття, Милосердний!»
- 55. І ось сказали ви: «О Муса! Ми не повіримо тобі, поки не побачимо Аллаха на власні очі!» I вразила вас блискавка, коли ви ливилися!
- 56. А потім Ми воскресили вас, після вашої смерті — можливо, ви будете вдячні!
- 57. І Ми затінили вас хмарою й зіслали вам манну та перепелів. «Їжте блага, якими Ми наділили вас!» Вони були несправедливі не до Нас, а до самих себе!

وَإِذْ وَاعَدْنَامُوسَىٰ أَرْبَعِينَ لَيْلَةً ثُعَّالَتُحَا لَيَّا لَهُ مُعَالَّكُ لُعُمُ ٱلْعِجْلَ مِنْ بَعَدِهِ، وَأَنتُهُ ظَالُمُوتَ 🕾

ثُمَّ عَفَوْنَاعَنكُر مِنْ بَعْدِ ذَالِكَ لَعَلَّكُمْ تَشَكُرُونَ۞ وَإِذْ ءَاتَيْنَامُوسَىٱلْكِتَابَ وَٱلْفُرْقَانَ لَةِ أَكُّ تَفْيَتُدُونَ اللهِ

وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ ۚ يَنقُومِ إِنَّكُمْ ظَلَّمَتُمْ أَنفُسَكُمْ مِلْتُغَاذِكُو ٱلْعِجْلَ فَتُوبُوۤ إلَىٰ يَارِيكُمْ فَأَقْتُلُوٓ أَأَنفُسَكُمُ ذَالِكُمْ خَيْرٌلِّكُمْ عِندَبَارِيكُمْ فَتَابَ عَلَيْكُوْ إِنَّهُ وَهُوَالْقَوْالُ الرِّحِيدُ ٢

وَإِذْ قُلْتُهُ يَلِمُوسَهِ إِلَىٰ نُؤْمِنَ لَكَ حَتَّى إِنْدَى أَلَّهُ جَهْرَةَ فَأَخَذَتُكُوالصَّاعِقَةُ وَأَنتُهُ تَنظُوُونَ ٢

نُرُ بَعَثْنَكُمْ مِنْ بَعْدِ مَوْتِكُو لَعَلَّكُمْ

وَظَلَّلْنَاعَلَنَكُمُ ٱلْغَمَامَ وَأَنْزَلْنَاعَلَنَكُمُ ٱلْمَدَّ. وَٱلسَّلَةِ كَأْكُواْ مِن طَيْبَاتِ مَارَزَقَنَكُمُ ۗ وَمَاظَلُمُونَا وَلَكِن كَانُوٓ أَنْفُسَهُمْ يَظَلُّهُ ذَهُ

I Ми сказали: «Увійдіть у це селище! Їжте досхочу, коли схочете й ле схочете!» Увійліть до брами, низько вклоніться й скажіть: «Прости нас!», щоб простили Ми гріхи ваші та примножили [винагороду] праведникам!

Частина 1

- 59. Ті, хто чинить несправедливо, замінили сказані для них слова на інші. Тож Ми зіслали на тих, хто чинить несправедливість, кару небесну — за те, що вони творили нечестя.
- 60. І коли попросив Муса води для народу свого, то сказали Ми: «Удар своєю палицею в скелю!» I потекли звідти дванадцять лжерел. І кожне плем'я знало, звідки йому пити. «Їжте й пийте з того, чим наділив вас Аллах! І не сійте на землі зла!»
- 61. І ось ви сказали: «О Myca! Важко нам їсти одне й те ж саме. Попроси свого Господа, щоб Він зростив для нас те, що росте на землі: зелень, огірки, часник, сочевицю та цибулю!» Відповів Муса: «Невже ви просите замінити те, що краще, на щось низьке? Ідіть же в будь-яке селище! Там буде вам те, чого ви просите!» Спіткали їх приниження і бідність, та й накликали вони на себе гнів

وَإِذْ قُلْنَا آدْخُلُواْ هَادُهِ ٱلْقَرْبَةَ فَكُلُواْ مِنْهَا حَنْتُ شِنْتُمْ رَغَدًا وَأَدْخُلُواْ ٱلۡتِابَ سُحَّدًا وَقُولُواْحِظَةٌ نَغَفِهُ لَكُهُ خَطَيْكُمُ وَسَنَزَىدُ ٱلْمُحْسِنِيرِ ﴾

فَيَدُّلَ ٱلَّذِينَ ظَلَمُواْ قَوَلًا غَيْرَ ٱلَّذِي قِيلَ لَهُمْ فَأَنْزَ لْنَاعَلَى ٱلَّذِينَ ظَلَمُواْ رِجَّوُا مِنَ السَّمَآء بِمَاكَانُواْ يَفْسُقُونَ۞

عَثْمَةً عَنْ ثَأَقَدُ عَلَمَ كُلُّ أَنَاسٍ مِّشْمَ نَفَةً كُلُواْ وَٱشۡ بُواْ مِن رِّزْقِ ٱللَّهِ وَلَا تَعْثَوَاْ فِي ٱلأَرْضِ مُفْسِدِينَ ٢

فَأَدْءُ لَنَارَ لَكَ يُخْدِجَ لَنَامِمَا تُنْبُتُ فَانَّ لَكُ، مَّاسَأَلْتُهُ وَضُرِبَتْ عَلَيْهِ وَٱلْمَسْكَنَةُ وَبَآءُو بِغَضَبِ مِنَ ٱللَّهِ ذَالِكَ بأنَّهُمْ كَانُواْ تَكُفُّ ُونَ بِعَائِت آلِمَهُ وَيَقْتُلُونَ ٱلنَّبِيِّنَ بِغَنْرِ ٱلْحَقُّ ذَٰلِكَ بِمَاعَصُواْ

Аллаха! Це їм за те, що вони не вірували у знамення Аллаха, що вбивали пророків без права на те, що чинили непослух та були порушниками!

- 62. Воістину, тим, хто увірував, і юдеям, і тим, які є християнами, і сабеям — усім, хто увірував в Аллаха, в Останній День і хто творив добро — винагорода у Господа їхнього. Не матимуть вони страху й не будуть засмучені вони! Сабеї - послідовники сабеїзму, давньої близькосхідної релігії, яка вирізняється астральними культами. У тафсірах згадується й той факт, що серед деяких сабеїв побутувала ідея
- 63. І коли Ми уклали із вами завіт та піднесли над вами гору [Сінай]: «Міцно тримайтеся того, що Ми дарували вам! Згадуйте, що в ньому — можливо, будете ви богобоязливими!»

единобоженся.

- 64. Але після цього ви відвернулися! Та якби не ласка Аллаха до вас та не милість Його, ви б неодмінно зазнали втрат!
- 65. Ви знали тих серед вас, хто порушував суботу. Тому Ми сказали їм: «Будьте мавпами мерзенними!»

إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَٱلَّذِينَ هَادُواْ وَٱلنَّصَدَى

٢\_ سورة البقرة

وَإِذْ أَخَذْنَا مِسْتَنَقَكُو ۗ وَرَفَعَنَا فَوْقَكُمُ ٱلظُّورَ خُدُواْمَا ءَاتَيْنَكُمُ بِقُوَّةِ وَاذْكُ وَأَمَافِهِ لَعَلَّكُمْ تَتَقَوُنَ ٣

لَّنْتُ مَّ أَنَعُد ذَالكَّ فَلَوْلَا فَضَلُ ٱللَّهِ عَلَىٰكُهُ وَرَحْمَتُهُ وَلَكُنتُ مِينَ ٱلْخَلِيرِينَ ١

وَلَقَدْ عَلَمْتُهُ وَالَّذِينَ آعَتَ دَوَأُ مِنكُةٌ فِي ٱلسَّبَّت فَقُلْنَالَهُ وَكُولُونَ دَوَّخُسِينَ ١

- فَجَعَلْتُهَانَكَالُكَاكِرُ لَمَا يَثِنَ يَدَنُهَا وَمَاخَلْفَعَا وَمَوْعِظَةُ لَلْمُتَقِيرِ ﴾ . (6)
- Ми зробили це [покарання] прикладом для сучасників та наступників, повчанням для богобоязливих!
- وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ يَكُمُرُكُمْ أَن تَذْيَحُواْبَقَ مَ أَقَالُواْ أَتَتَخِذُنَاهُ وَأَقَالُواْ أَعُوذُ بِأَلِلَهُ أَنْ أَكُونَ مِنَ لَلْحُمِلِينَ ۞
- 67. І коли сказав Муса народу своєму: «Воістину, Аллах наказує вам забити корову!» Вони запитали: «Ти що, глузуєш із нас?» Той відповів: «Шукаю захисту в Аллаха, щоб не бути невігласом!»
- قَالُواْ آدَّعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّن لَنَا مَاهِيُّ قَالَ إِنَّهُ، يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٌ لَّافَارِضٌ وَلَابِكُرُ عَوَانُ بَيْنِ ذَٰ لِكَ ۚ فَأَفْعَ لُواْمَا تُؤْمَرُونَ ۞
- 68. Вони сказали: «Попроси свого Господа, щоб Він пояснив нам, якою вона повинна бути». Муса відповів: «Він говорить: корова повинна бути і не старою, і не телицею, а чимось середнім між цим. Тож робіть, що наказано вам!»
- فَالُواْآدُعُ لَنَارَئَكَ يُبَيِّن لِّنَامَالُونُهَأْقَالَ إِنَّهُ مِيَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٌ صَفْرَآءُ فَاقِعٌ لَّوْنُهَا
- 69. Вони сказали: «Попроси свого Господа, щоб Він пояснив нам, якої вона повинна бути масті!» Муса відповів: «Він говорить: корова повинна бути рудою, світлого відтінку. Тішить вона того, хто погляне на неї!»
- قَالُواْ آدْعُ لَنَا رَبُّكَ يُبَيِّن لَّنَا مَاهِيَ إِنَّ ٱلْبَقَرَ تَشَيَبَهُ عَلَيْنَا وَإِنَّا إِن شَاءَ ٱللَّهُ لَمُهُ تَدُونَ ٥
- 70. Вони сказали: «Попроси свого Господа, щоб Він пояснив нам. якою повинна вона бути, бо всі корови для нас однакові. Тоді, якщо побажає Аллах, ми неодмінно підемо вірним «!мохвиш

- 14
- 71. Муса відповів: «Він говорить, що це корова, яка не оре та не ходить перед колесом для зрошування. Вона не повинна мати якихось вад чи плям». Вони відповіли: «Тепер ти прийшов до нас з істиною!» І вони забили її, хоч думали вже цього не робити!
- 72. І коли ви вбили живу душу й сперечалися про це, Аллах розкрив те, що приховували ви!
- 73. Ми сказали: «Вдарте [померлого] якоюсь частиною корови! Так Аллах оживляє мертвих і показує вам знамення Свої - можливо, ви зрозумієте!»
- 74. Потім серця ваші зробилися жорстокими й стали як камінь або  $\ddot{u}$  твердіше! Але  $\epsilon$  скелі, з яких течуть струмки. А ще такі, що розколюються й виходить із них вода. А  $\epsilon$  й такі, що падають від страху перед Аллахом! I Аллах не забуває того, що робите ви!
- 75. Невже ви сподіваєтесь, що вони повірять вам? Дехто з них чув слова Аллаха, а потім, зрозумівши, спотворював їх. І вони знали це!
- 76. І коли зустрічали вони тих, які увірували, то говорили:

فَالَ إِنَّهُ مِنْفُولُ الْمَهَائِقَ وَةً لَّاذَلُولٌ تُسُرُ ٱلْأَرْضَ وَلَاتَسْنِي ٱلْحُدُثَ مُسَافَتَةٌ لَّايِشْيَةَ فِيهَأْقَالُواْ ٱلْتَنَجِئْتَ بِٱلْحَقُّ فَذَيَحُوهَاوَمَاكَادُواْ نَفْعَلُونَ ۞

٢\_ سورة البقرة

وَإِذْ فَتَلْتُمْ نَفْسَافَأَذَارَ أَتُمْ فِيهَا وَٱللَّهُ مُخْرِجٌ

فَقُلْنَا أَضِرِبُوهُ بِيَعْضِهَأْكَذَاكَ يُحَى ٱللَّهُ ٱلْمَوْقَ وَيُرِيحُ ءَايَنتِهِ مُعَلِّكُمْ مَايَنتِهِ مُعَلِّكُمْ تَعَقِلُونَ ٢

لْأُ قَسَتْ قُلُوبُكُمْ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ فَهِيَ كَالْحِجَارَةِ أَوْ أَشَدُّ فَسْوَةً وَإِنَّ مِنَ ٱلْحُجَارَةِ لَمَانَتَفَخَ مِنْهُ ٱلْأَنْهَارُ وَإِنَّ مِنْهَالَمَايَشَّقَّقُ فَيَخْرُجُ مِنْهُ ٱلْمَآةُ وَإِنَّ مِنْهَالَمَايَهَ بِطُمِنْ خَشْيَةِ ٱللَّهِ ۗ وَمَا ٱللَّهُ بِعَلَيْهِ عَمَّا تَعْمَلُونَ ۞

\*أَفْتَظُمَعُونَ أَن يُؤْمِنُواْ لَكُمْ وَقَدْ كَانَ فَرِيقٌ مِنْهُمْ يَسْمَعُ نَكَلَامُ اللَّهِ ثُمَّ يُحَرِّفُونَهُ، مِنْ بَعْدِ مَاعَقَ لُوهُ وَهُرْ يَعْلَمُونَ ٥

وَإِذَا لَقُواْ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ قَالُوّاْ ءَامَنَا وَإِذَا

«Увірували ми!» А залишаючись наодинці, говорили: «Навіщо ви розповідаєте їм те, що Аллах відкрив вам? Невже для того, щоб вони користувалися цим як доказом проти вас перед Госполом вашим? Невже ви не розумієте?»

- 77. Хіба вони не знають, що Аллах відає те, що вони приховують, і те, що вони відкривають?
- 78. Є серед них неписьменні, які не знають Писання, а тільки марно сподіваються. Але це — їхні вигалки!
- 79. Горе тим, хто пише Писання власноруч, а потім говорить: «Це — від Аллаха!», щоб продати це за мізерну ціну! Горе їм за те, що написали вони, і горе їм за те, що вони собі здобули!
- 80. Вони говорять: «Вогонь не торкнеться нас, хіба на лічені дні!» Скажи: «Невже ви уклали завіт із Аллахом? Толі Аллах ніколи не змінить обіцянки Своєї! Або ж ви говорите про Аллаха те, чого й самі не знасте»!
- 81. Таж ні! Ті, хто вчинив зло, кого оплутав власний гріх, вони жителі пекла. Будуть вони там довіку!

خَلَابَعْضُهُ مِرَ إِلَى بَعْضِ قَالُوۤا أَتُحَدِّثُونَهُم رَبْكُةُ أَفَلَا تَعْقَلُونَ ۞

أَةَ لَا يَعْلَمُهُ مَنَ أَنَّا ٱللَّهَ يَعْلَمُ مَا يُسِرُّونَ

وَمِنْهُ أُمَّةُ رَبِّ لَابَعَالَهُونَ ٱلْكِتَابُ إِلَّا أَمَانَ وَإِنَّ هُرُ إِلَّا يَظُنُّونَ ۞

فَرَثُلُّ لِلَّذِينَ مَكْتُنُونَ ٱلْكِتَكِ بِأَيْدِيهِمْ ثُهَّ بَقُولُونِ هَاخَامِنْ عِنداَللَهِ لِيَشْتَرُواْ بهِ • ثَمَنَا قَلِيلًا ۚ قَوْيَلٌ لَّهُ مِيِّمَا كَتَبَتْ أَيْدِيهِ مْرُوَوَيْلُ لَهُم مِنْمَا يَكْسِبُونَ ١

وَقَالُواْ لَنَ تَعَسَّنَا لَكَادُ إِلَّا أَكَامًا مَّعْهُ دُودَةً قُلْ أَتَّخَذْتُهُ عِندَاللَّهِ عَهْدًا فَكَن يُخْلِفَ ٱللَّهُ عَهْدَ أَثَّرُ أَمْرَ تَقُولُونَ عَلَى أَللَّهُ مَا لَا تَعَلَّمُونَ ٥

Під «гріхом» тут мається на увазі багатобожжя.

- А ті, хто увірував і творив добро, вони жителі раю. Будуть вони там довіку!
- 83. Ось Ми уклали завіт із синами Ісраїла: «Не поклоняйтесь нікому, окрім Аллаха, ставтесь якнайкраще до батьків, інших родичів, сиріт та нужденних. Кажіть людям добре слово, звершуйте молитву, давайте закят». Але згодом ви відвернулися, окрім небагатьох і відступили!
- 84. Уклали Ми завіт із вами: «Не проливайте крові одне одного і не женіть одне одного з помешкань ваших». Ви визнали це й свідчили про це!
- 85. Але потім ви почали вбивати одне одного і вигнали частину з вас із ваших помешкань. Потурали ви одне одному в гріху й ворожнечі! А коли тих приводять до вас полоненими, ви даєте за них викуп. Але ж було заборонено вам [виганяти] їх! Невже ви вірите в одну частину Писання, заперечуючи іншу? То яка винагорода може бути тим, хто робить це, як не ганьба у земному житті? У День Воскресіння скарають вас

وَٱلَّذِينَ ،َامَنُواُوَعَ مِلُواَ الصَّلِحَتِ أُولَتَهِكَ أَصْحَبُ ٱلْجَنَّةُ مُّمَ فِيهَا خَلِدُونَ ۞

وَإِذَ أَخَذَنَا مِنْقَ مِنْقَ بَغِرَ إِسْرَةَ مِلَ لاَتَصَبُدُوتَ إِلَّا اللَّهُ مَنِ الْوَالْدِيْنِ إِحْسَانًا وَذِى الْفُرْقِ وَالْبَتَّامَىٰ وَالْسَلَاكِينِ وَقُولُواْ لِلنَّاسِ حُسْنًا وَلَقِيمُواْ الصَّلَاقَ وَءَاثُواْ الزَّكِوْةَ ثُمُّةً تَوَلَّيَتُمْ إِلَّا فِلِيكَ قِنْ كُمْ وَالْنَّهِ مُتَّارِضُونَ ﴾

ۅٙٳۮؙٲڂؘۮٚٮؘٵؠٮؽ۬ؾٙڴؗڕؙڵۺٙؽڴۄؙڹۜڍڡٙٲۼۘۘٛٛٛ ۅٙڵٲۼٞڒۣڿؙۅٮؘٲڶڡؙؙڛؘڴؙ<sub>ۅ</sub>ؾڹڍێڔڲؙڗؙؿٞ ٲڡٞۯڒڞؙڗۅٙڶ۫ڞؙۄؿؘۿۿۮۅ۬۞

ثُمُّ اَلْتُدَ هُلُوْلاً ، تَقَتُلُونَ اَفْسَكُمْ وَتُخْرِجُونَ فَرِيقًا مِنكُرُ مِن دِيكِرِهِرْ تَطُهَرُونَ عَلَيْهِم إِلْإِنْهِ وَالْمُدْوَبِ وَإِن يَأْفُوكُمُ الْسَرَىٰ تُقْلَدُوهُمْ وَهُوَمُحَرَّهُ عَلَيْكُمْ إِخْرَاجُهُمْ أَفَتُوْمِئُونَ بِبَغِضِ تَلْكِتَكِ وَتُكْفُرُونَ بِبَغِضِ فَمَاجَزَاءُ مَن يَفَعَلُ ذَلِكَ مِن حَمْ إِلَّا خِزَى فَالْحَيْوَةُ الدُّنْتَ أَوْيَوَمَ الْقِينَمَةِ يُمَرَدُونَ إِلَا فَيَالَمَهُ مِنْ الْمَسَلِقَ الْمَسَلِقَ الْمَسْدِةِ المَدَدَانِ وَمَا الْفَينَمَةِ يُمْرَدُونَ إِلَا فَيَا الْمَسْدِةِ

ще лютішою карою! Аллах не

 Вони — ті, хто купив земне життя за життя майбутнє. Не буде полегшено їм кари, і не буде їм допомоги!

омине того, що робите ви!

- 87. Ми дарували Мусі Писання й слідом за ним направили посланців. Ми дарували Ісі, сину Мар'ям, ясні знамення та підтримали його Духом Святим. Щоразу, коли приходив до вас посланець із тим, що було вам не до душі, ви гордували! Одних ви вважали за брехунів, інших — убивали! «Святим Духом» Коран називає ангела Джібріла.
- 88. Вони говорять: «Серця наші закриті!» Таж ні, нехай Аллах прокляне їх за невір'я їхнє! Мало віруючих серед них!
- 89. І ось прийшло до них Писання від Аллаха, яке підтверджує те, що вже є у них. Раніше вони просили перемоги над тими, хто не вірує, а коли прийшло до них відоме їм, то вони самі не увірували. Нехай же буде прокляття Аллаха над невіруючими!
- 90. Недобре те, що придбали вони в обмін на свої душі, не увірувавши в те, що послав

أُوْلَىٰكَ ٱلَّذِينَ ٱشَّتَ وُالْكُتَوَةَ ٱلدُّنْيَا بألكخ وأفكلا يخفف عنهر العذاب وَلَاهُمُ يُنصَرُونَ ١

٢\_ سورة البقرة

وَلَقَدْءَاتَتِنَامُوسَى ٱلْكِتَابَ وَقَفَّتْنَا مِنْ بَعَدِهِ ۽ بَالرُّسُلُّ وَءَاتَ يَنَاعِيسَحِي أَبْنَ مَرْيَمَرَ ٱلْبَيْنَاتِ وَأَيَّدُنَاهُ بِرُوحِ ٱلْقُدُسُّ أَفَكُلْمَا جَآءَ كُوْرَسُولٌ بِمَا لَا تَهْوَيَّ أَنفُسُكُمُ ٱسْتَكَارَتُهُ فَفَ يِقَاكَذَ بِثَنْ وَفَرِيقَا تَقْتُلُونَ۞

وَقَالُواْ قُلُو بُنَا غُلْفٌ بَلِي لَعَنَفُ ٱللَّهُ

عَلَى ٱلَّذِينَ كَغَرُواْ فَلَمَّا جَاءً هُـ مِمَّاعَرَفُواْ كَفَرُواْ بِهِ-فَلَعَنَةُ ٱللَّهِ عَلَى ٱلْكَفِرِينَ ١

بشسَمَا ٱشْـُرَوْاْبِهِ ۗ أَنفُسَهُمُ أَن يَكُفُرُواْ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ بَغَـنَّا أَن يُنزَلَ اللَّهُ مِن فَضِّيلِهِ ۗ

Частина 1

Аллах, заздрячи тому, що Аллах наділяє з ласки Своєї того з рабів Своїх, кого побажає. I накликали вони на себе подвійний гнів. На невіруючих чекає принизлива кара!

- 91. І коли говорять їм: «Увіруйте в те, що зіслав Аллах!», вони відповідають: «Ми віримо в те, що зіслано нам». Але вони заперечують те, що прийшло після того й що воно — істина, яка підтверджує те, що у них. Скажи: «Чому ж ви раніше вбивали пророків Аллаха, якщо ви є віруючими?»
- 92. До вас уже приходив Муса із ясними знаменнями, але, коли не було його з вами, узяли ви собі [для поклоніння] тельця. Нечестивці ж ви!
- 93. І коли Ми уклали із вами завіт та піднесли над вами гору [Сінай]: «Міцно тримайтеся того, що дарували Ми вам!», то сказали ви: «Слухаємо та не підкоряємося!» Через невір'я у їхніх серцях з'явилася любов до тельця. Скажи: «Недобре те, що наказує вам така віра ваша, якщо ви є віруючими!»
- 94. Скажи: «Якщо наступне життя приготоване Аллахом тільки для вас, а не для інших людей, то

عَلَىٰ مَن يَشَاءُ مِنْ عِبَادِ وِّۦفَبَاءُو بِغَضَبٍ عَلَىٰ غَضَبَ وَلِلْكَ يَفِرِينَ عَذَابٌ مُّهِينٌ ۞

وَإِذَا قِيلَ لَهُ مُرءَ لِمِنُواْسِمَاۤ أَنْزَلَ ٱللَّهُ قَالُواْ نُؤْمِنُ بِمَآأَنٰوَلَ عَلَيْنَا وَيَكَفُرُونَ بِمَا وَرَآءَ هُرُوهُوَ ٱلْحَقُّ مُصَدِّقًا لِلْمَا مَعَهُمُّ قُلْ فَلِمَ تَقْتُلُوكَ أَنَّاسَاءَ ٱللَّهِ مِن قَبْلُ إِن كُنتُ مُؤْمِنهِ بَنْ

\* وَلَقَدْ حَآءَ كُعِ مُوسَى إِلَيْ تَنَاتِ ثُكَّرَ أَتَّخَذَتُهُ ٱلْعِجْلَ مِنْ يَعْدِهِ وَأَنتُهُ ظَلْلُهُ وَيَ ٢

بقُوَّةِ وَأَسْمَعُواْ فَالُواْ سَمِعْنَا وَعَصَيْنَا وَأَشْبِ بُوافِ قُلُوبِهِ مُرَالِعِجْ لَ كُفْرِهِ مَّ قُلْ بِشْكَمَا يَكُمُرُكُم بِهِ = المَنْكُمُّ لِنَكْنتُهُ مُّؤْمِنينَ ٣

قُلْ إِن كَانَتْ لَكُو ٱلدَّارُ ٱلْآخِرَةُ عِندَاللَّهُ خَالِصَةً مِن دُوبِ ٱلنَّاسِ فَتَمَنَّهُا

побажайте собі смерті, якщо ви правдиві!»

- 95. Але вони ніколи не побажають собі цього через те, що робили їхні руки! Аллах знає про нечестивнів!
- Ти побачиш, що вони сильніше за інших людей прагнуть життя, навіть сильніше за багатобожників. Кожен із них хотів би прожити хоч тисячу років. Але навіть таке життя не віддадило б їх від покарання. Адже Аллах бачить те, що вони роблять!
- 97. Скажи: «Якщо хтось є ворогом Джібрілу», — а це саме він із волі Аллаха відкрив [Коран] твоєму серцю на підтвердження істинності того, що було раніше за тебе, як прямий шлях та добру звістку для віруючих, -
- 98. «Якщо хто є ворогом Аллаху, ангелам Його, посланцям Його, Джібрілу та Мікаїлу, то, воістину, Аллах — ворог невіруючих!»
- 99. Ми зіслали тобі ясні знамення. а не вірують у них лише нечестивні!
- 100. І шоразу, коли укладають [юдеї] завіт із Аллахом, частина із них порушує його. Більшість із них не вірує!

ٱلْمَوْتَ إِن كُنتُرْصَادِقِينَ ١

وَكَن يَتَمَنَّهُ وُأَيَدُا بِمَاقَدَّ مَتْ أَيْدِيهِمُّ وَاللَّهُ عَلِيهُ إِلْظَالِمِينَ ٥

وَلَتَحَدَثُهُ وَأَخْرَصَ ٱلنَّاسِ عَلَىٰ حَيَوْةٍ وَمِنَ أَن يُعَيِّزُ وَٱللَّهُ يَصِيرٌ مِمَا يَعْمَلُونَ ۞

قُلِّمَن كَانَ عَدُوَّا لِجَبِّرِيلَ فَإِنَّهُۥ نَـزَّلَهُ مَعَلَىٰ قَلْبِكَ بِإِذْ بِ ٱللَّهِ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ بَدَيْهِ وَهُدَى وَيُشْرَىٰ لِلْمُؤْمِنِينَ ٠

وَلَقَدُ أَنْزَلُنَاۤ إِلَيْكَ ءَايِنتِ بَيِنَنَتُّ أَوْكُلُمَا عَنْ عَدُواْ عَقْدُانْتَذَهُ وَفَيْقُ مِنْهُ وَبِلَأَكُ ثُرُهُوْ لَا يُؤْمِنُونَ ٥

- 101. І коли приходив до них посланець від Аллаха, який підтверджував істинність того, що вже було у них, то частина тих, кому дано Писання, заперечувала Писання Аллаха, наче вони не знали!
- 102. Вони пішли за тим, що шайтани розповідали за часів царювання Сулаймана. Сулайман не був невіруючим, але невіруючими були шайтани. Вони навчили людей чаклунства, а також тому, що було зіслано двом ангелам у Вавилоні: Гаруту та Маруту. Але вони не починали вчити нікого, не сказавши спочатку: «Ми — лише спокусники. Тож не будь невіруючим!» Та люди навчилися у них, як розлучити чоловіка з його дружиною. Вони не завдавали шкоди нікому, окрім як з дозволу Аллаха, та й вчилися тому, що приносило їм самим шкоду замість користі. Але ж ці люди знали, що тому, хто здобув це, немає частки у наступному житті. Мерзотним же є те, що купили вони за душі свої. Якби ж вони лише знали!
- 103. Якби вони увірували та були богобоязливі, то винагорода від Аллаха була б для них кращою. Якби вони лише знали!

ظُهُ رحة كَأَنَّهُ وَلَا يَعَالَمُ نَ

وَيَتَعَلَّمُونَ مَايَضُرُّهُمْ وَلَا سَفَعُهُمْ وَلَقَدْعَ لِمُواْ لَمَنِ ٱشْتَرَيْنُهُ مَالَهُ دِفِي ألآخِرَةِ مِنْ خَلَقُ وَلَيْشَ مَاشَرَوْأُبِهِ ۗ أَنفُسَهُمْ ۚ لَوْكَانُواْ يَعْلَمُونَ ٢

ءَامَنُهُ أَوَأَتَّقَوْاً لَمَنُوكَةً

104. О ви, які увірували! Не говоріть Пророку: «Доглядай за нами!», а говоріть «Поглянь на нас» і слухайте. Невіруючих чекає болісна кара! Див. також 46 аят із сури

«Жінки».

- 105. Не бажають невіруючі із людей Писання та багатобожники, щоб сходило на вас благо від Госпола вашого. Та Аллах обирає для милості Своєї, кого побажає, і Аллах — Володар великої ласки!
- 106. Ми не скасовуємо та не дозволяємо забути жоден із Наших аятів, не замінивши його кращим чи рівним йому. Воістину, Аллах спроможний на кожну річ!
- 107. Невже ти не знаєш, що Аллаху належить влада над небесами та землею, і що немає у вас, окрім Аллаха, ні Захисника, ні Помічника?
- 108. Чи ж ви хочете просити у Посланця вашого того ж, що просили [юдеї] у Муси? Хто змінив віру на невір'я, той зійшов з прямої дороги!
- 109. Після того, як людям Писання стала зрозуміла істина, багато хто з них через свою заздрість бажає, щоб ви відвернулися

تَنَأَيُّهُا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَاتَقُولُواْ رَعِنَا وَقُولُواْ اَنظَ نَاوَاسَهُ عُواْ وَ لِلْكَافِينَ عَذَاكُ أَلِي اللهِ ٥

مَّا يَوَدُّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ مِنْ أَهْلِ ٱلْكِتَابِ وَلَا ٱلْمُشْرِكِينَ أَن يُنَزَّلَ عَلَيْكُم مِنْ خَيْرِيِّن زَّيْكُمُّ وَٱللَّهُ يَخْتَصُّ برَحْمَتِهِ، مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ دُو الْفَصْلِ ٱلْعَظِيمِ ٥

ه مَانَنسَخُ مِنْ ءَايَةٍ أَوْنُنسِهَا نَأْتِ بِخَيْرِ مِّنْعَآ أَوْمِثْلُقاً أَلَهُ تَعْلَةُ أَرَّ ۖ ٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ٨

أَلَةَ تَعْلَةَ أَنَّ ٱللَّهَ لَهُ رَمُلْكُ ٱلسَّحَدَاتِ وَٱلْأَرْضُّ وَمَالَكُم مِن دُوبِ ٱللهِ مِن وَلِيّ وَلَانْصِيرِ ٢

أَمْرُيدُونَ أَن تَشَعَلُواْ رَسُولَكُمْ كَمَا سُيلَ مُوسَىٰ مِن قَيْلٌ وَمَن يَتَكَدُّلُ ٱلْكُفْرَ بِٱلْإِيمَانِ فَقَدَّ ضَيلً سَوَآءَ ٱلسَّبِيلِ ٢

وَدَّكَتْمٌ مِّنَّ أَهْلَ ٱلْكِتَكِ لَوْيَرُدُّونَكُم عِندأَنفُسِهم مِنْ تَعَدْمَاتَيَكِّنَ لَهُمُ від своєї віри. Вибачте ж їх та простіть, поки Аллах не покаже наказу свого. Воістину, Аллах спроможний на кожну річ!

Частина 1

- 110. Звершуйте молитву, давайте закят. Усі ті блага, які приготували ви душам вашим, знайдете ви у Аллаха. Воістину, Аллах бачить те, що ви робите!
- 111. Вони говорять: «Ніхто не увійде до раю, окрім юдеїв та християн!» Та це лише мрії їхні, тож скажи: «Наведіть доказ цьому, якщо є ви правдивими!»
- 112. Ні! Хто підкорить себе Аллаху, той і є праведником. Його чекає винагорода від Господа; не буде страху таким, як він, і не будуть засмучені вони!
- 113. Юдеї говорять: «Немає правди у християн!», а християни говорять: «Немає правди у юдеїв!» Але ж усі вони читають Писання! Так само й невігласи говорять слова, схожі на ці. У День Воскресіння Аллах розсудить між усіма ними те, про що вони сперечалися.
- 114. Хто ж є несправедливіший від того, хто забороняє згадувати ім'я Аллаха у храмах Його, та ще й прагне зруйнувати їх? Саме таким і не слід було б входити туди, окрім як зі

ٱلْحَقِّ فَأَعْفُواْ وَأَصْفَحُواْ حَتَّىٰ بَالْيَهُ بأَمْرِ قُتِ إِنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ٨

وَأَقِيمُواْ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتُواْ ٱلزَّكَوٰةً وَمَاتُقَدِّمُواْ لِأَنْفُسِكُم مِّنْ خَيْرِ جَحَدُوهُ عِندَاللَّهُ إِنَّ اللَّهَ بِمَاتَعَمَلُونَ بَصِيرٌ ۞

وَقَالُواْ لَن يَدْخُلَ ٱلْجَنَّةَ إِلَّامَن كَانَ هُودًا أَوْنَصَدَىٰ يَلْكَ أَمَانُهُمُ قُلُّ هَاتُواْ بُرْهَلنَكُمْ إِن كُنتُرُ صَلِدِقِينَ ١

أَجْرُهُ، عِندَرَيِّهِ، وَلَاخَوْفُ عَلَيْهِ مَ وَلَاهُمْ يَحَاثُونَ ١

وَقَالَتِ ٱلْيَهُودُ لِنَسَتِ ٱلنَّصَدِرَىٰ عَلَىٰ شَيْءٍ وَقَالَتِ ٱلنَّصَارَىٰ لَنْسَتِ ٱلْبَهُودُعَالِ شَيْءٍ وَهُمْ نَتْهُونَ ٱلْكِتَاتُ كَذَلَكَ قَالَ ٱلَّذِينَ لَايَعْـكُمُونَ مِثْلَ قَوْلِهِ مَزَّفَأَلَنَّهُ يَخْكُمُ بَنْنَهُمْ نَوْمَ ٱلْمُتَكِمَةِ فِيمَاكَانُواْفِيهِ يَخْتَلَفُونَ۞

لَهُمْرَأَن يَدْخُلُوهَمَا إِلَّاخَابِفِينَ لَهُمْرِ فِي ٱلدُّنْتَاخِزِيٌّ وَلَهُمْ فِي ٱلْآخِزَ وَعَذَابٌ عَظِمٌ ١

страхом. Чекає на них ганьба у житті земному та кара велика у житті наступному!

Частина 1

- 115. Аллаху належить схід та захід. Тож куди б ви не повернулися всюди лик Аллаха. Воістину. Аллах — Всеосяжний, Всезнаючий!
- 116. Вони говорять: «Аллах узяв собі дитину» Таж ні, Преславний Він! Йому належать ті, хто на небесах і на землі, і всі Йому підкоряються.
- 117. Творець небес і землі! Коли вирішує Він якусь справу, то лише говорить їй: «Будь!» — і вона постає.
- 118. Невігласи говорять: «Чому не заговорить із нами Аллах, чому не дарує знамення нам?» Так само й ті, які жили раніше, говорили слова, схожі на ці. Схожими є й серця їхні. Але ж Ми вже пояснили знамення для людей переконаних!
- 119. Воістину, Ми відіслали тебе добрим вісником істини та застерігачем. Тож ти не будеш відповідати за тих, хто опиниться у пеклі.
- 120. Юдеї та християни не будуть задоволені тобою, поки ти не навернешся до їхньої релігії. Скажи: «Лише шлях Аллаха

وَيَقِوَالْمَشْرِقُ وَالْمَغْرِبُ فَأَيْنَمَا ثُوَلُواْ فَثَمَّ وَحَهُ ٱللَّهُ إِنَّ ٱللَّهَ وَسِيعٌ عَلِيمٌ ٥

وَقَالُواْ ٱتَّخَذَالْفَهُ وَلَذَأْسُتِ حَنِيَّهُ مَّ إِلَّهُ مُمَّا فِ ٱلسَّمَوَاتِ وَٱلْأَرْضِ كُلُّ لَهُ مُقَانِتُونَ ٢

> بَدِيعُ ٱلسَّمَوَاتِ وَٱلْأَرْضِ ۗ وَإِذَا قَضَىَ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ رَكُن فَيَكُوكُ ٢

وَقَالَ ٱلَّذِينَ لَايَعَلَمُونَ لَوَلَا يُكَلِّمُنَا ٱللَّهُ أَوْتَأْتِينَآءَاتِئُّهُ كَذَٰلِكَ قَالَ ٱلَّذِينَ مِن قَبَلِهِ وَمِثْلَ قَوْلِهِ ثُرُ نَشَلَهَاتُ قُلُوبُهُ ثُرُّ قَدُبَيَّنَا ٱلْآيَاتِ لِقَوْمِ يُوقِنُونَ ٥

> إِنَّا أَرْسَلْنَكَ بِٱلْحَقِّ بَشِيرًا وَنَذِيرًا وَلَاتُسْئَلُعَنْ أَصْحَبِ ٱلْجَحِيدِ ٢

وَلَن تَهُ صَاعَنكَ ٱلْمَهُو دُوَلّا ٱلنَّصَدَىٰ حَتَّا، تَتِّيعَ مِلَّتَهُ مُّؤُفِّلَ إِنَّ هُدَى اللَّهِ هُوَالْهُدَيُّ وَلَينِ ٱتَّبَعْتَ أَهْوَآءَ هُـم بَعْدَ ٱلَّذِي جَآءَكَ مِنَ  шлях прямий!» Не потурай бажанням їхнім після того, як прийшло до тебе знання, а то Аллах не буде тобі ні Захисником, ні Помічником.

- 121. Ті, яким дарували Ми Писання і які читають його так, як належить — ось вони і вірують у нього! А хто не вірує у нього, той матиме втрати.
- 122. О сини Ісраїла! Згадайте милість Мою, якою Я вас наділив, коли вивищив вас над жителями світів!
- 123. Бійтеся того дня, коли одна душа не матиме змоги допомогти іншій, коли не буде прийнято заміни, коли не буде користі від заступництва, і коли не буде помічників!
- 124. І коли Господь випробовував Ібрагіма Своїми словами, той витримав це. Аллах сказав: «Я зроблю тебе імамом для людей». Той запитав: «А моїх нащадків?» Сказав Аллах: «Мій завіт не стосується нечестивців!»

Імам — той, хто очолює молитву; у ширшому значенні вождь, голова, керівник.

125. Ось Ми зробили Дім місцем зібрання та захисту для людей. Тож зробіть місце Ібрагіма ٱلْمِيلْرِمَالَكَ مِنَ ٱلنَّهِ مِن وَلِيِّ وَلَا نَصِيرٍ ۞

ٱلَّذِينَ ، انتِنَا فُرَالْكِنَبَ يَتَلُونَهُ حَقَّ تِلَاوَيِهِ \* الْوَلْمَيْكِ يُؤْمِنُونَ بِيَّهُ وَمَن يَكُفُرُهِ ، فَأُوْلَئِكَ هُوَلِفَسُهُ وِنَ هِ

يَبَنِيَ إِسْرَةٍ بِلَ ٱذَكُرُواْ نِعْمَنِيَ ٱلَٰتِيٓ ٱلْمَعْتُ عَلَيْكُو وَأَنِّى فَضَلَتْكُوعَلَى ٱلْعَالِمِينَ ۞

وَاتَقُواٰ يَوْمَا لَا يَجْزِي نَفْسُ عَن نَفْسِ شَيْعًا وَلَا يُفْبَلُ عِنْمُ اللَّهُمْ يُعَرُونَ ٥

﴿ وَإِذَا إِسْنَالَ إِلَىٰ الْمَاسِكَ اللَّهِ عَلَيْنَ فَأَتَمَا هُنَّ اللَّهِ عَلَيْنَ الْمَاسِلَةُ اللَّهِ عَلَيْنَ الْمَاسِلَةُ اللَّهِ عَلَيْنَ الْمَاسِلَةُ اللَّهِ عَلَيْنَ اللَّهِ عَلَيْنَ اللَّهِ عَلَيْنَ اللَّهِ عَلَيْنَ اللَّهِ عَلَيْنِ اللَّهِ عَلَيْنَ اللَّهِ عَلَيْنِ اللَّهِ عَلَيْنَ اللَّهِ عَلَيْنَ اللَّهِ عَلَيْنِ اللَّهِ عَلَيْنِ اللَّهِ عَلَيْنِ اللَّهِ عَلَيْنِ اللَّهِ عَلَيْنِ اللَّهِ عَلَيْنَ اللَّهِ عَلَيْنِ اللَّهِ عَلَيْنِ اللَّهِ عَلَيْنِ اللَّهِ عَلَيْنَ اللَّهِ عَلَيْنِ اللَّهِ عَلَيْنَ اللَّهِ عَلَيْنِ اللَّهِ عَلَيْنِ اللَّهِ عَلَيْنَ اللَّهِ عَلَيْنَ اللَّهِ عَلَيْنِ اللَّهِ عَلَيْنِ اللَّهِ عَلَيْنَ اللَّهِ عَلَيْنِ اللَّهُ عَلَيْنِ اللَّهِ عَلَيْنِ اللَّهُ عَلَيْنِ عَلَيْنِ اللَّهُ عَلَيْنِ عَلَيْنِ اللَّهُ عَلَيْنِ عَلَيْنِ اللَّهِ عَلَيْنِ اللَّهُ عَلَيْنِ اللَّهُ عَلَيْنِ عَلَيْنِ اللَّهُ عَلَيْنِ عَلَيْنِ اللَّهُ عَلَيْنِ عَلْمَ عَلَيْنِ عَلْمِ عَلَيْنِ عَلْ عَلَيْنِ عَلَيْنِ عَلَيْنِ عَلَيْنِ عَلَيْنِ عَلَيْنِ عَلَيْنِ عَلْمِ عَلَيْنِ عَلَيْنِ عَلَيْنِ عَلَيْنِ عَلَيْنِ عَلَيْنِ عَلْمِ عَلَيْنِ عَلَيْنِ عَلَيْنِ عَلْمِي عَلَيْنَا عَلَيْنِ عَلَيْنِ عَلَيْنِ عَلْمِي عَلَيْنِ عَلَيْنِ عَلْمِي عَلَيْنِ عَلْمِي عَلْ

ۅٙٳۮ۫ڿۘڡؘڡؙڵؽٵٲڹؠٚؾؘ؞ؘڡۧٵڹۼۘٙڸڶؽٙڛۅؘڷۨڡ۫ڬٳۊٲۼۣۧڎؙۅٲ ڡۣڹ؞ٞڡؘقام إبْرَهِڡؚڡؘرمُصَهِّ قَعَهِدْنَاۤ إِنَّ إِبْرَهِڡ

місцем молитви! І Ми заповіли Ібрагіму та Ісмаїлу: «Тримайте Дім Мій у чистоті для тих, хто ходитиме навколо нього, перебуватиме у ньому та битиме там земні поклони».

Лім — мається на увазі Ка'ба (Кааба).

- 126. Ось Ібрагім сказав: «Господи! Зроби цю країну безпечною, і наділи плодами тих її жителів, які увірували в Аллаха та в Останній День!» Сказав Аллах: «А хто не увірує, тому Я дозволю насолоджуватися життям лише недовго. А потім Я вкину його у вогняну кару жахливим же  $\epsilon$  пей кінень!»
- 127. І ось Ібрагім з Ісмаїлом заклали основу Дому: «Господи наш! Прийми від нас, воістину, Ти -Всечуючий та Всезнаючий!
- 128. Господи наш! Зроби нас двома відданими тобі, і зроби з нащадків наших покірний тобі народ. Вкажи нам, як виконувати приписи наші. І прийми каяття наше, воістину, Ти — Приймаючий каяття, Милосердний!
- 129. Госполи наш! Вілішли посланця нащадкам нашим, який прочитає їм знамення Твої, навчить їх Писанню та

وَإِسْمَعِيلَ أَنْطَهُ رَابَيْتِيَ لِلطَّابِفِينَ وَٱلْعَكَمُعُنِّ وَٱلرَّكِيمُ النَّيْءُ د ٨

وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِ عُرَرَبُ أَجْعَلُ هَاذَا بَلَدًا عَامِنَا وَآرَزُقَ أَهْلَهُ . مِنَ الشَّمَرَتِ مَنْ ءَامَنَ مِنْهُ مِ بَاللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْآخِرُ قَالَ وَمَن كَفَرَ فَأَمَيْعُهُۥ قَلِيلًا ثُغَ أَضْطَةُ وُوالَى عَذَابِ ٱلنَّارُّوبِ شَنَ ٱلْمُصِيرُ ٢

وإذيرَفَعُ إبْرَهِ عُرَالْقَوَاعِدَمِنَ ٱلْبَيْتِ وَإِسْمَاعِي رَبِّنَاتَقَبَّلْ مِنَّأَ إِنَّكَ أَنتَ ٱلشَّمِيعُ ٱلْعَلِيمُ

> أُمَّةَ مُشالِمَةً لَّكَ وَأَدِيَا مَنَاسِكَنَاوَتُنْ عَلَيْنَّا إِنَّكَ أَنْتَ ٱلتَّهَ آبُ ٱلرَّحِبُ ٨

وَيُزَكِيهِمُ أَنَّكَ أَنتَ ٱلْعَـذِيزُ ٱلْحَكِمُ

٢\_ سورة البقرة

мудрості, очистить їх. Воістину, Ти — Великий, Мудрий!»

- 130. Хто ж відвертається від релігії Ібрагіма, окрім легковажного невігласа? Ми обрали Ібрагіма у земному житті, а у житті наступному він буде разом із праведниками.
- 131. Коли Господь сказав йому: «Будь покірним Мені!», той відповів: «Я став покірним Господу світів!»
- 132. Ібрагім разом із Якубом заповідали своїм синам це: «О сини мої! Воістину, Аллах обрав для вас цю релігію. Тож не помирайте, не ставши покірними Йому!» Муслімун («покірні», «віддані» мусульмани) тут має значення «віруючі», «сповідники істинної релігії єдинобожжя» (згідно з тлумаченнями аль-Багавві та ат-Табарі).
- 133. Чи ж ви були свідками того, як підступила до Якуба смерть, і як запитав він синів своїх: «Кому ви будете поклонятися після того, як я залишу вас?» Вони сказали: «Ми будемо поклонятися твоєму Богу і Богу твоїх батьків — Ібрагіма, Ісмаїла та Ісхака, Богу Єдиному! I ми — покірні Йому!»

وَمَن يَرْغَبُ عَن مَلَّة إِنْهَ هِنهَ إِلَّا مَن سَفِهَ نَفْسَهُ أَوْ لَقَدَاصُطَفَتَ نَاهُ فِي ٱلدُّنْتَأْ وَإِنَّهُۥ في ٱلآخرَةِ لَمنَ الصَّلاحِينَ ١

إِذْ قَالَ لَهُ رَبُّهُ وَأَسْلِمْ قَالَ أَسْلَمْتُ لَرَت

إِنَّ أَلَّهَ أَصْطَفَى لَكُءُ ٱلَّذِينَ فَلَاتَمُوتُنَّ إِلَّا وَأَنتُ مِنْسَامُ وَاَهُ

أَمْرُكُنْتُ مِشْهَدَاءً إِذْ حَضَرَ يَعْقُوبَ ٱلْمَوْتُ إِذْ قَالَ لِيَنْهِ مَاتَعْبُدُونِ مِنْ بَعْدِيٌّ قَالُواْ نَعْدُدُ إِلَىٰهَكَ وَإِلَٰهَ ءَابَآبِكَ إِبْرَهِ عَرَ وَاسْمَعِلَ وَإِسْحَاقَ إِلَاهًا وَحِدًا وَخَنُ لَهُ. مُسَامُدُنَ ١

134. Але вже минуло це покоління. Вони матимуть те, що вони здобули собі, а ви матимете те, що ви здобули собі. І ви не будете відповідати за те, що вони робили!

135. Говорять: «Станьте ж юдеями або християнами — і підете ви правильним шляхом!» Скажи: «Ні! Сповідниками релігії Ібрагіма-ханіфа, а він не був багатобожником!» Ханіф (букв. «той, хто схилясться до чогось») тут означає прихильника істинного единобожежея.

- 136. Скажіть: «Ми увірували в Аллаха і у те, що зіслано нам, і що зіслано Ібрагіму, Ісмаїлу, Ісхаку, Якубу та колінам із нащадків їхніх; у те, що було дано Мусі, Ісі, у те, що було дано пророкам від Господа їхнього. Ми не проводимо межі між ними, і Йому Ми підкоряємося!»
- 137. І якщо вони вірують у те, у що вірите ви, то йдуть вони шляхом прямим. Але якщо вони відвертаються, то суперечать йому. Аллах захистить тебе від них, а Він — Всечуючий, Всезнаючий!
- 138. Фарба Аллаха! Чия фарба краща за фарбу Аллаха? Тож Йому ми і поклоняємося!

تِلْكَ أُمَّةٌ قَدْخَلَتُّ لَعَامَا كَسَيَتُ وَلَكُم مَّاكَسَنْتُو ۗ وَلَا تُسْعَلُونَ عَمَّاكَاهُ أ يَعْمَلُونَ 🚳

وَقَالُواْ كُونُواْ هُودًا أَوْنَصَدَىٰ تَصْدَدُواً قُوْاً مِنَا

قُولُوٓاْءَامَنَابِٱللَّهِ وَمَآ أَنزلَ إِلَيۡنَاوَمَاۤ أَنزلَ إلَىٰٓ إِبْرَهِمُ وَإِسْمَعِيلَ وَإِسْحَقَ وَيَعَقُوبَ وَٱلْأَسْبَاطِ وَمَآأُونَ مُوسَىٰ وَعِيسَىٰ وَمَاۤ أُونَىۤ ٱلنَّبِيُّونَ مِن زَّيْهِ مُرَلَانُفَرَقُ بَيْنَ أَحَدِ مِنْهُمْ وَنَحَنُّ لَهُ مُسْلِمُونَ 🚳

فَإِنَّ ءَامَنُواْ بِمِثْلِمَآءَ امَنتُم بِهِ، فَقَدِ أهْتَدَواْ وَإِن تَوَلَّوْا فَإِنَّمَاهُمْ فِي شِقَاقًا فَسَيَكُهٰ كُمُ اللَّهُ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ۞

يةَ أَلِلَّهُ وَهَنَّ أَحْسَدُ مِن ﴿ إِلَّهُ

Як свідчить іби Касір. посилаючись на ібн Аббаса. а також інші тлумачі, під «фарбою Аллаха» (сібгата Ллаг) мається на увазі «релігія Аллаха». Див. також 30 аят сури «Ромеї», де мова йде про фітра - вроджену схильність до единобожсжя.

Частина 1

- 139. Скажи: «Невже ви сперечатиметесь із нами про Аллаха? Він — наш і ваш Господь, і нам — наші вчинки, а вам — ваші вчинки. Тож ми щирі у відданості Йому!»
- 140. Невже вони говорять, що Ібрагім, Ісмаїл, Ісхак, Якуб та коліна з нащадків їхніх були юдеями чи християнами? Скажи: «Ви краще знаєте чи Аллах?» Хто є несправедливішим за того, хто приховав свідчення, дане йому Аллахом? А Аллах не омине того, що робите ви!
- 141. Але вже минуло це покоління. Вони матимуть те, що вони здобули собі, а ви матимете те, що ви здобули собі. І ви не будете відповідати за те, що вони робили!
- 142. Нерозумні люди скажуть: «Що відвернуло їх від кибли, до якої поверталися вони?» Скажи:

قُلْ أَتُحَاجُّونَنَا فِي أَللَّهِ وَهُوَرَيُّنَا وَلَنَا أَغُمَا لُنَا وَلَكُهُ أَغْمَالُكُهُ وَنَحَالُكُهُ

٢\_ سورة البقرة

تَأْنَ أُمَّةٌ قُدْخَلَتْ لَعَامَاكَسَتَ \$ 5.15 513KTEE

و سَنَقُولُ ٱلشُّفَعَآءُ مِنَ ٱلنَّاسِ مَاهَ لَّهِ

يَهْدِي مَن يَشَاءُ إِلَىٰ صِرَطِ مُسْتَقِيرِ

«Аллаху належить схід і захід, і веде Він до шляху прямого того, кого побажає!»

Кибла — напрям молитви. Спочатку мусульмани поверталися обличчям до Срусалиму (Байт аль-Макдіс), а потім, з другого року гіджри, вони почали молитися у бік Мекки.

- 143. Так Ми спрямували вашу громаду на середній шлях, щоб ви були свідками для людей, а Посланець щоб був свідком для вас. Попередню киблу Ми зробили лише для того, щоб дізнатися, хто піде за Посланцем, а хто відвернеться від нього. Це було важкою справою, окрім як для тих, кого Аллах повів шляхом прямим. Аллах ніколи не зробить марною віру вашу, адже Аллах Лагідний та Милосердний до люлей!
- 144. Ми бачили, як блукав небом погляд твій. І Ми спрямували тебе до кибли, якою ти будеш задоволений. Поверни ж своє обличчя у бік Забороненої Мечеті! І де б ви не були, повертайте обличчя своє саме у цей бік. Воістину, ті, яким дано Писання, знають, що саме такою є істина віл Госпола їхнього. Аллах не омине того, що робите ви!

لَكُمْرَةً إِلَّاعِلَ ٱلَّذِينَ هَدَى ٱللَّهُ وَمَاكَانَ ألَّهُ لِيُضِيعَ إِيمَانَكُمْ إِنَّ ٱللَّهُ مَالنَّاسِ لَرَّءُوفٌ رَّحِهٌ 📆

ٱلْكِتَكَ لَتَعْلَمُونَ أَنَّهُ ٱلْحَقُّ مِن زَّتِهِمَّ وَمَاأَلَلَهُ بِغَيْفِلِعَمَّا يَعْمَلُونَ ١

«Заборонена Мечеть» (аль-Масджід аль-Харам) мекканський храм, де знаходиться Кааба.

- 145. Навіть якби ти показав тим, кому дано Писання, усі можливі знамення, вони все одно не пішли б за твоєю киблою; але й ти не підеш за киблою їхньою, і одні з них не підуть за киблою інших. А якщо ти підеш за їхніми бажаннями після того. як прийшло до тебе знання, то, воістину, будеш одним із нечестивнів!
- 146. Ті, кому дано Писання, знають [Мухаммада] так само, як знають своїх синів. Частина з них приховує істину, і знають вони про це!
- 147. Істина від Господа твого! Тож не будь серед тих, хто сумнівається!
- 148. Для кожної громади свій напрям [молитви]. Тож випереджайте одне одного у добрих справах! І де б ви не були, Аллах збере вас усіх разом. Воістину, Аллах спроможний на кожну річ!
- 149. І куди б ти не вирушив, повертай своє обличчя у бік Забороненої Мечеті. Воістину,

وَلَينِ ٱتَّبَعْتَ أَهْوَآءَ هُـدِينَ بَعْدِ مَاجَآءَكَ مِنَ ٱلْعِلْمِ إِنَّكَ إِذَا لَّمِرَ ۖ الظَّلِلْمِينَ ۞

٢\_ سورة البقرة

ٱلْحَقُّ مِن زَّيْكَ فَلَاتَكُونَنَّ مِنَ ٱلْمُمْدِّينَ ٨

انَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ 🚳

пе — істина віл Госпола твого. Аллах не омине того, що робите RU!

- 150. І куди б ти не вирушив, повертай своє обличчя у бік Забороненої Мечеті. І де б ви не були, повертайте свої обличчя саме у цей бік, щоб не було у людей — хіба лише як у нечестивих — доказу проти вас. I не майте страху перед ними, а майте страх переді Мною, щоб сповнив Я Свою милість до вас. Можливо, підете ви шляхом прямим!
- 151. Так Ми віліслали до вас Послания з-посеред вас самих. Він читає вам Наші знамення. очищує вас, вчить вас Писанню і мудрості, а також вчить вас тому, чого ви не знали раніше!
- 152. Згадуйте Мене, і Я буду згадувати вас. Дякуйте, і не будьте невдячними!
- 153. О ви, які увірували! Шукайте допомоги у терпінні та молитві. Воістину, Аллах — разом із терпеливими!
- 154. І не називайте мертвими тих, хто загинув на шляху Аллаха. Ні, вони живі, але ви не відчуваєте цього.
- 155. Ми будемо випробовувати вас страхом, голодом, нестачею

وَمَا أَلِلَّهُ بِغَافِلِ عَمَّا تَعْمَلُونَ ٢

عُهُ شَظَّهُ أَن لِتَلْا مَكُونَ لِلنَّاسِ عَلَنكُ حُخَةُ إِلَّا ٱلَّذِنَ ظَلَمُوا مِنْهُمْ فَلَا تَحْشَوْهُمْ وَأَخْشُونِهُ وَلِأَيْتَةَ نِعْمَتِي عَلَيْكُمْ وَلَعَلَكُمُ تَفِتَدُونَ ١

كَمَآأَرْسَلْنَافِكُرُ رَسُولًا مِنكُمْ يَتْلُواْ عَلَيْكُرْ ءَايُتِنَا وَيُزَكِيكُو وَيُعَلِّمُ كُو ٱلْكِتَبَ وَٱلْحُكُمةَ وَيُعَلِّمُكُمْ مَّالَةُ تَكُمْ نُواْتَعَلَّمُونَ ۗ

> فَأَذْكُرُونِيَ أَذَكُرَكُمْ وَأَشْكُرُواْ لِي وَلَاتَكُفُرُونِ۞

تَنَأَيُّهُا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱسْتَعِينُواْ بِٱلصَّبْرِ وَٱلصَّهَ لَوْةً إِنَّ ٱللَّهَ مَعَ ٱلصَّدِيرِينَ ۞

وَلَا تَقُولُواْ لِمَن يُقْتَلُ فِ سَبِيلَ اللَّهِ أَمْوَكُنُّ بَلْ أَخْسَأَةٌ وَلَكُنْ لَا تَشْعُهُ وَتَ ١

وَلَنَبَالُوَنَّكُم بِشَيْءٍ مِّنَ ٱلْخَوْفِ وَٱلْجُوعِ

майна, людей та плодів. Сповісти ж добру звістку терпеливим,

- 156. тим, які, коли торкнеться їх лихо, говорять: «Ми належимо Аллаху, і до Нього ми повертаємося!»
- 157. Мають вони благословення та милість від Господа їхнього, і йдуть вони шляхом прямим!
- 158. Воістину, пагорби ас-Сафа та аль-Марва — знаки Аллаха. Хто звершує хаддж або умру в дім Аллаха, то не буде йому гріха, якщо він пройде між ними. І хто зі своєї волі чинить добро, то, воістину, Аллах — Вдячний, Всезнаючий!

Хаддж — паломництво до Мекки. Умра — мале паломництво, яке включає у себе лише частину обрядів хадджу. Ас-Сафа та аль-Марва пагорби у Мецці, між якими прочани здійснюють т.зв. сай - «біг».

159. Воістину, ті, які приховують зіслані Нами ясні знамення та прямий шлях — після того, як Ми пояснили це людям у Писанні — таких прокляне Аллах і проклянуть ті, які проклинають!

وَنَقْصٍ مِنَ ٱلْأَمْوَالِ وَٱلْأَنفُسِ وَٱلتَّمَرَاتُ

٢\_ سورة البقرة

ٱلَّذِينَ إِذَآ أَصَٰدِ مَتْهُم مُّصِيبَةٌ قَالُواۤ إِنَّالِلَهِ وَإِنَّا إِلَيْهِ رَجِعُونَ ٨

وَأُوْلَتِكَ هُمُ ٱلْمُقِتَدُونَ۞

﴿إِنَّ ٱلصَّهَا وَٱلْمَرْوَةَ مِن شَعَآبِرِٱللَّهَ فَمَنَّ حَجَّ ٱلْبَيْتَ أُواَعْتَ مَرَفَ لَلاجُنَاحَ عَلَيْهِ أَن يَطَوَّفَ بِهِ مَا وَمَن تَطَوَّعَ خَيْرًا فَإِنَّ ٱللَّهَ

إِنَّ ٱلَّذِينَ يَكْتُمُونَ مَآأَنْزَلْنَامِنَ ٱلْبَيْنَتِ وَٱلْهُدَىٰ مِنْ بَعْدِمَا يَتَّكُهُ لِلنَّاسِ فِي الكتف أولكك يَلْعَنُهُ وُاللَّهُ

- 160. Але не тих, хто покаявся, виправив скоєне та пояснив істину. Я прийму каяття їхн $\epsilon$ , адже Я — Приймаючий каяття, Милосердний!
- 161. Воістину, ті, які не увірували та померли невіруючими, матимуть над собою прокляття Аллаха, ангелів та всіх людей!
- 162. Воно буде вічним! Не буде полегшено кару їхню, і не буде відстрочки їм!
- 163. Ваш Бог Бог Єдиний. Немає бога, крім Нього, Милостивого, Милосердного!
- 164. Воістину, у створенні небес і землі, у розрізненні дня та ночі, у кораблі, що пливе морем, маючи в собі те, що приносить користь людям; у воді, яку Аллах зіслав із неба та якою оживив землю після смерті її, розселивши там різних тварин; у зміні вітрів, у покірній хмарі, яка висить між небом і землею. у всьому цьому — знамення для людей, які розуміють!
- 165. Серед людей є такі, які приписують Аллаху рівних Йому та люблять їх так, як люблять Аллаха. Але ж ті, які увірували, люблять Аллаха ще сильніше! Якби ж нечестивці, побачивши кару, побачили б ще

إلَّا ٱلَّذِينَ تَـابُواْ وَأَصْلَحُواْ وَمَتَّدُواْ فَأَوْلَتُكَ أَقُونُ عَلَيْهِ وَأَنَا التَّوَّابُ الرِّحِيهُ ۞

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَمَاتُواْ وَهُمْ مُكُفًّارٌ أفَلَتَيكَ عَلَيْهِ مَرَلَعَنَهُ ٱللَّهِ وَٱلْمَلَتَيكَةِ وَٱلْنَاسِ

> خَلدِينَ فِيهَا لَا يُخَفِّفُ عَنْهُ وُٱلْعَذَابُ وَلَاهُمْ يُنظَرُونَ ١

وَإِلَاهُكُرُ إِلَاهٌ وَحِدُّ لَّا إِلَهَ إِلَّاهُوَ ٱلرَّحْمَدِ ا الرّحية 🕲

إِنَّ فِي خَلْقِ ٱلسَّمَوَاتِ وَٱلْأَرْضِ وَٱخْتِلَافِ ٱلَّيْهِ لَ وَٱلنَّهَارِ وَٱلْفُلُكِ ٱلْتِي تَجْرِي فِي ٱلْبَحْرِ بِمَا يَنفَعُ ٱلنَّاسَ وَمَاۤ أَنزَلَ ٱللَّهُ مِنَ السَّمَاء مِن مَّاء فَأَخِيَا بِهِ ٱلْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَاوَبَثَ فِيهَا مِنكُلْ دَاْتَةِ وَتَصْرِيفِ ٱلرَيْنِجِ وَٱلسَّحَابِ ٱلْمُسَخِّرِيَيْنَ ٱلسَّمَاءَ وَٱلْأَزْضِ لَآيَتِ لِقَوْمِ بَعْيِقِلُوتَ ۞

ٱلنَّاسِ مَن يَتَّخِذُمن دُون ٱللَّهِ أَنْ هَادًا هُمْ كَحُبُ اللَّهِ ۗ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوۤ أَأَشَـٰذُ للَّهُ وَلَوْيَ رَى ٱلَّذِينَ ظَلَمُوۤ أَلِهُ يَـرَوْنَ ٱلْعَذَابَأَنَّ ٱلْقُوَّةَ لِلَّهِ جَمِعًا وَأَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ ٱلْعَذَابِ 🚳 й те, що вся сила належить саме Аллаху, і що Він — суворий у покаранні!

- 166. Коли ті, за ким йшли, зречуться тих, хто за ними йшов, і хто побачить кару, то розірвуться між ними зв'язки.
- 167. Скажуть ті, які йшли за іншими: «Якби мали ми змогу повернутись, то відреклися б від них так, як вони відреклися віл нас!» Тож Аллах покаже їм вчинки їхні, щоб пожалкували вони. Але не вийдуть вони із вогню — ніколи!
- 168. О люди! Їжте те дозволене й добре, що  $\epsilon$  на землі, та не йдіть слідами шайтана; воістину, він справжній ворог для вас!
- 169. Він закликає вас лише до зла та розпусти, і прагне, щоб казали ви про Аллаха те, чого не знасте!
- 170. І коли говорять їм: «Йдіть за тим, що зіслав Аллах!», то вони вілповілають: «Ми йлемо за тим, із чим знайшли батьків наших!» А якшо їхні батьки нічого не розуміли та не йшли шляхом прямим?
- 171. Невіруючі схожі на того, кого кличуть, а він не чує нічого. окрім крику та вереску. Глухі, німі, сліпі! Нічого не розуміють вони!

إِذْ تَبَيَّأَ ٱلَّذِينَ ٱتُّبِعُواْ مِنَ ٱلَّذِينَ ٱتَّبَعُواْ وَرَأُواْ ٱلْعَدَاتَ وَتَقَطَّعَتْ بِهِمُ ٱلأَسْنَاكُ ١٨

٢\_ سورة البقرة

وَقَالَ ٱلَّذِينَ ٱتَّبَعُواْ لَوْ أَنَّ لَنَاكَزُهُ فَنَتَيْرًا أَمِنْهُ وَكُمَا لَيَزَهُ وَلَمِنَّا كَذَلِكَ يُريه وُ ٱللَّهُ أَعْمَلُهُ وَحَسَرَاتِ عَلَيْهِ مَّ وَمَاهُم بِخَرِجِينَ مِنَ ٱلنَّادِ ١

يِّنَأَيُّهَا ٱلنَّاسُكُلُواْمِمَّا فِي ٱلْأَرْضِ حَلَىٰلًا طَيِّبُاوَلَاتَتَّبِعُواْ خُطُوَاتِ ٱلشَّيْطَانَّ إِنَّهُ وَلَكُمْ عَدُونٌ مُبُينٌ ١ إِنَّمَايَأْمُرُكُم بِٱلسُّوَّةِ وَٱلْفَحْشَآةِ وَأَن تَقُولُواْعَلَى ٱللَّهِ مَا لَا تَعَلَّمُونَ ٢

وَإِذَاقِيلَ لَهُمُ ٱتَّبِعُواْ مَاۤ أَنزَلَ ٱللَّهُ قَالُواْ بَلْ نَتَّبِعُمَا ٱلْقَيْمَاعَلَيْهِ ءَابَآءَنَأَ أُولَوْكَانَ ءَابَ أَوْهُ مَ لَا يَعَمَلُونَ شَنَّا وَلَا يَعْتَدُونَ ٥

بِمَالَايَسَمَعُ إِلَّادُعَآ وَنِدَآءٌ صُمُّ الْكُرُّعُمَى

٢\_ سورة البقرة

- 172. О ви, які увірували! Їжте ті блага, якими наділили Ми вас, і дякуйте Аллаху, якщо поклоняєтесь ви Йому!
- 173. Воістину, Він заборонив вам мертвечину, кров, м'ясо свині і те, що принесено в жертву не заради Аллаха. А якщо хто був змушений порушити це, не чинячи непослуху та не зловживаючи, немає тому гріха. Воістину, Аллах — Прощаючий, Милосердний!

«Кров»: див. також 145 аят сури «Худоба».

- 174. Воістину, ті, які приховують із Писання те, що зіслав Аллах та продають це за мізерну ціну, ось вони то й наповнять свої черева вогнем! Аллах не говоритиме з ними у Лень Воскресіння, і не очистить Він їх. Чекає на них болісна кара!
- 175. Вони ті, хто продав прямий шлях за оману, а покарання за прощення! Яке ж терпіння вони мусять мати перед вогнем!
- 176. Буде саме так, адже Аллах зіслав Писання в істині. Воістину, ті, які сперечаються про Писання, опинилися у глибокому протиріччі!
- 177. Благочестя полягає не в тому, щоб ви повертали свої

يّنَأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْكُلُواْ مِن طَيِّبَتِ مَا دَزَقَنَكُمْ وَأَشْكُرُواْ بِلَهِ إِن كُنتُمْ لِمَنَّاهُ تَعْسَدُونَ ١

إنَّمَاحَزَمَ عَلَيْكُمُ ٱلْمَنْتَةَ وَٱلدَّمَ وَلَحْمَ ٱلْخِنزير وَمَا أَهِلَ بِهِ لِغَمْرِ ٱللَّهِ فَمَن أَضْطُرَ غَيْرَبَاغِ وَلَاعَادِ فَلَآ إِثْمَ عَلَيْهُ إِنَّ ٱللَّهَ

إِنَّ ٱلَّذِينَ يَكَتُمُونَ مَا أَنَّ لَا ٱللَّهُ مِنَ آلْڪِتَب وَيَشْتَرُونَ بِهِ، ثَمَنَاقَلِيلًا أُوْلَٰتِكَ مَايَأْكُلُونَ فِي بُطُونِهِمْ إِلَّا ٱلنَّارَ وَلَا يُكَلِّمُهُ مُالِدَّهُ لَا مُ أَلْقَابُ مَا أَفْتَكُمَةً وَلَايُزَكِيهِ رُولَهُ مُعَذَابُ أَلِيهُ رُ

أُوْلَتِكَ ٱلَّذِينَ ٱشْتَرُوْا ٱلطَّهَ لَلَهُ بألهُدَىٰ وَٱلْعَدَابَ بِٱلْمَعْفِ وَأَلْعَدُابَ بِٱلْمَعْفِ وَأَفْهَا أَصْبَرَهُ وَعَلَى ٱلنَّارِ ﴿

ذَلِكَ بِأَنَّ ٱللَّهَ نَنَّزَلَ ٱلْكِتَنَبَ بِٱلْحَقُّ وَإِنَّ ٱلَّذِينَ أَخْتَلَفُواْ فِي ٱلْكِتَابِ لَفِي شِقَاقِ بَعِيدٍ ۞

\* لَنْسَ ٱلْمَرَّ أَن تُوَلُّواْ وُجُوهَكُمْ قِيَلَ

обличчя на схіл чи на захіл. а благочестивим є той, хто увірував в Аллаха, в Останній День, в ангелів, у Писання та у пророків, хто віддає навіть дороге йому майно — родичам, сиротам, бідним, подорожнім і тим, хто просить його; той, хто витрачає на звільнення рабів, хто звершує молитву, дає закят; ті, які виконують обіцянку, коли обіцяють; які мають терпіння у бідності, у хворобі та в буремні часи. Саме такі є праведниками,

178. О ви, які увірували! Встановлена для вас помста за вбитих: вільний — за вільного. раб — за раба, жінка — за жінку. Якщо простить вбивцю його брат [у релігії], то нехай той вчиняє за звичаєм та сплатить йому належний викуп. Таким є полегшення від Господа вашого та милість. Того ж. хто й після цього порушить межі, очікує болісна кара!

і такі є богобоязливими!

- 179. Помста рятує життя ваше, о ви, обдаровані розумом! Можливо, будете богобоязливі ви!
- 180. Коли прийде смерть до когось із вас, а він лишить якесь добро, то приписано вам укласти заповіт для батьків та для близьких родичів — відповідно

ٱلْمَشْ قِ وَٱلْمَغْرِبِ وَلَكِيَّ ٱلْمِرِّ مَنْ ءَامَنَ بألله وَالْيَوْمِ ٱلْآخِرِ وَٱلْمَلَنَكَةِ وَٱلْكِتَب وَٱلنَّبِيءَ وَءَاتَى ٱلْمَالَ عَلَىٰ حُبِّهِ ۚ ذَوِي ٱلْقُرْيَىٰ وَٱلْتَنَعَىٰ وَٱلْمَسَكِينَ وَآبُنَ ٱلسَّيِيلِ وَٱلسَّابِلِينَ وَفِ ٱلرِّقَابِ وَأَقَامَ ٱلصَّلَوْةَ وَءَانَى ٱلزَّكُوٰةَ وَٱلْمُوفُونَ بِعَهْدِهِمْ إِذَا عَهَدُواْ وَٱلصَّابِرِينَ في الْمَالْسَاءِ وَالضَّرَّاءِ وَحِينَ الْمَالِينَّ أُولَيْكَ الَّذِينَ صَدَقُوّاً وَأُولَتِكَ هُرُالْمُتَّقُونَ ١

تَنَأَتُهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ كُتِبَ عَلَنَكُوْٱلْقِصَاصُ فِ ٱلْقَتْلَ ٱلْخُرُّ بِٱلْخُرُ وَٱلْعَيْدُ بِٱلْعَيْدِ وَٱلْأَنْيَ بِٱلْأُنثَىٰۚ فَهَرَ عُفِي لَهُ مِنْ أَخِيهِ شَيٌّ ءٌ فَأَتِّياعٌ بِٱلْمَعْرُوفِ وَأَدَاَّةُ إِلَيْهِ بِإِحْسَنَّ ذَٰلِكَ تَخْفِيفُ مِّن رَّيْكُمْ وَرَحْمَةٌ فَمَن أَعْتَدَىٰ بَعْدَ ذَلِكَ فَلَهُ، عَذَاكُ أَلَّهُ

كُيْبَ عَلَيْكُمْ إِذَاحَضَرَ أَحَدَكُمُ ٱلْمَوْتُ إن تَرَكَ حَيْدًا ٱلْوَصِيَّةُ لِلْوَالدَيْنِ وَٱلْأَقْرَبِينَ بِٱلْمَعُ وُفِّحَقًّاعَلَى ٱلْمُتَّقِينَ۞ до звичаю. Це — обов'язок для богобоязливих!

- 181. А якщо хтось змінить заповіт після того, як він почув його, то гріх цей впаде лише на тих, хто змінював його. Воістину, Аллах Всечуючий, Всезнаючий!
- 182. А хто боїться, що заповідач зробить помилку або вчинить гріх та й виправить [заповіт] задля миру між спадкоємцями, то не буде йому гріха. Аллах -Прощаючий, Милосердний!
- 183. О ви, які увірували! Встановлено для вас піст — так само, як був він встановлений для тих, які жили раніше за вас. Можливо, будете ви богобоязпиві!
- 184. Встановлено його на певну кількість днів. А якщо хто із вас захворіє, чи буде в дорозі, то нехай постить таку ж кількість днів у інший час. А тим, для кого це важко, слід задля спокути нагодувати бідняка. А хто з волі своєї чинить добро, то це краще для нього. Але піст кращий для вас — якби ж ви тільки знали!
- 185. Рамалан є місяцем, піл час якого було зіслано Коран прямий шлях для людей, ясні знамення прямого шляху та

ذَلَهُ مِعَدَ مَاسَمِعَهُ. فَانْمَآاثُمُهُ مِعَلَى نَ اُسَدِّلُونَهُ وَإِنَّ ٱللَّهَ سَمِيعُ عَلِيعٌ

٢\_ سورة البقرة

بَيْنَهُمْ فَلَآ إِثْمَ عَلَيْهُ إِنَّ ٱللَّهَ غَـٰهُۥ رُّ

يِّنَأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ كُتِبَ عَلَيْكُمُ الصِّيَامُ كَمَاكُنِّتَ عَلَى ٱلَّذِينَ مِن قَتَاكُمْ لَعَلَكُمْ تَتَغُونَ ٥

فَمَن تَطَوَّعَ خَتْرًا فَهُوَ خَيْرٌ لَهُ ۚ وَأَن تَصُومُواْ خَيْرٌلِّكُمْ إِن كُنتُمْ تَعَلَمُونَ ١

فَمَن شَهِدَ مِنكُمُ ٱلشَّهْرَ فَلْيَصُمْهُ

будете вдячні!

розрізнення. Коли для когось із вас настане цей місяць, то нехай він проводить його у пості. А якщо він захворі $\epsilon$ , чи буде в дорозі, то нехай постить таку ж кількість днів у інший час. Аллах бажає вам полегшення. а не утруднення; доводьте ж до кінця дні посту і звеличуйте Аллаха за те, що Він вказав для

вас прямий шлях; можливо, ви

Частина 2

- 186. І коли раби Мої запитують тебе про Мене, то Я — близький, і Я відповідаю на заклики того, хто кличе Мене. Нехай же й вони відповідають Мені та вірують у Мене — можливо, підуть вони правильним шляхом!
- 187. Дозволено вам входити до дружин ваших у ночі посту. Вони — наче одяг для вас, а ви наче одяг для них. Дізнався Аллах, що ви обмежуєте себе, тож Він прийняв каяття ваше і простив вас. Тож з'єднуйтесь із ними, і прагніть до того, що встановив для вас Аллах. Їжте й пийте, поки не зможете відрізнити нитку білу від нитки чорної — до світанку. А потім знову тримайте піст аж до ночі. Не з'єднуйтесь із дружинами у ті ночі, коли перебуваєте у мечетях, у стані

أَنَّامِ أُخَرَّ يُرْبِدُ ٱللَّهُ بِكُو ٱلْمُثِنَّ وَلَا يُرْبِدُ بكُمُ ٱلْمُسْرَ وَلِتُكْمِلُواْ ٱلْمِدَّةَ وَلِتُكَبِّرُواْ اللَّهَ عَلَىٰ مَا هَدَىٰكُمْ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُ وَتَ

وَإِذَا سَأَلُكَ عِبَادِيعَنَى فَإِنَّى قَرِيثٌ أَجِيبُ دَعُوَةَ ٱلدَّاعِ إِذَا دَعَانَّ فَلْيَسْتَجِيبُواْ لِي وَلِيُؤْمِنُواْ بِي لَعَلَّهُ مِّرِيرَشُدُونَ ٥

أُحاً لَكُمْ لَيْلَةَ ٱلصَّامِ ٱلرَّفَتُ إِلَىٰ ينسآبك عُرُهُنَّ لِبَاسٌ لَّكُعْرَوَأَنتُهُ لِبَاسٌ لَّهُنَّ عَلِمَ اللَّهُ أَنَّكُ كُنتُمْ تَخْتَانُونَ أَنفُسَكُمْ فَتَابَ عَلَيْكُمْ وَعَفَاعَنكُمْ فَأَكُنَ نَكْشِهُ وَهُنَّ وَأَسْتَغُواْ مَاكِنِّكَ ٱللَّهُ لَكُمُّ ۖ وَكُلُواْ وَأَشْرَبُواْ حَقَّىٰ بَغَتَيَّنَ لَكُوُ ٱلْخَيْطُ ٱلْأَبْيَضُ مِنَ ٱلْحَيْطِ ٱلْأَسْوَدِ مِنَ ٱلْفَجَرِّ ثُمَّ أَيْمُواْ ٱلصِّيامَ إِلَى ٱلَّيْلُ وَلَا تُبَيْثُرُوهُنَّ وَأَنتُمْ عَلَكِمُونَ فِي ٱلْمَسَاحِدُّ يَلْكَ حُدُودُ ٱللَّهِ فَلَاتَقَرَبُوهِأَ كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ ٱللَّهُ ءَايَنتِهِ لِلنَّاسِ اَتَأَمُهُ مَنْ اللَّهُ اللَّ

іттікаф. Такими є обмеження Аллаха, тож не наближайтеся ло них! Ось так Аллах пояснює людям Свої знамення можливо, будуть вони богобоязливими! Іттікаф (від іттакафа — «постійно бути [десь]», «иілком віддаватися» [чомусь]) — «Тривале перебування у мечеті задля поклоніння Аллаху. Іттікаф неможливий поза межами мечеті» (аль-Багавві).

- 188. Не пожирайте незаконно майна одне одного та не підкуплюйте суддів, щоб свідомо, шляхом гріха, привласнити частину майна інших людей!
- 189. Тебе запитують про молодий місянь. Скажи: «Він визначає час для людей та для здійснення хадджу». Благочестя ж полягає не в тому, щоб входити до будинків через задні двері; але благочестивим  $\epsilon$  той, хто є богобоязливим. Тож вхольте до будинків через двері їхні; і бійтесь Аллаха — можливо, матимете ви успіх! За часів невігластва люди, які здійснювали паломниитво до Кааби, поверталися до своїх будинків через задні двері. Цей звичай був пов'язаний із уявленням про те, що прочанин

став очищеним, а тому

أَشَّقَ أَ وَأَتُواْ ٱلْكُنُوتَ مِرِجِ

він не може входити через «неочищений» звичайний вхід.

- 190. І боріться на шляху Аллаха проти тих, хто бореться проти вас. Але не виявляйте ворожості при цьому, бо ж, воістину, Аллах не любить тих, хто виявляє ворожість!
- 191. Вбивайте їх усюди, де відшукаєте, виганяйте їх звідти, звідки вони вигнали вас! Смута гірша за вбивство! Але не починайте боротьби з ними біля Забороненої Мечеті, поки вони не почнуть там боротьби проти вас: тоді вбивайте їх! Такою є відплата невіруючим!
- 192. Та якщо вони зупиняться, то Аллах — Прощаючий, Милосердний!
- 193. Боріться проти них, поки не зникне смута, і релігія не буде належати Аллаху! Та якщо вони зупиняться, то нехай не буде ворожості, окрім як проти нечестивнів.
- 194. Заборонений місяць за заборонений місяць. Порушення заборон вимагає помсти! Якщо хто виявить ворожість до вас, то ви виявите ворожість до нього так само, як він виявляв ворожість до вас. Бійтеся Аллаха і знайте, що Аллах — із богобоязливими!

لُواْ فِ سَبِيلِ اللَّهِ ٱلَّذِينَ تلُونَكُمْ وَلَاتَعْتَدُوٓأَ إِنَّ ٱللَّهَ لَايُحِتُ

وهمزحيث ثقفت وهمز وأخرجوهم مين حيث فْرَجُوكُمْ وَٱلْفِتْنَةُ أَشَدُّمِنَ ٱلْقَتَلُ وَلَاتُقَلِّهُوهُرْ عِندَالْمَسَجِدِ الْحَوَامِحَةَ يُقَتَّدُونُو فِيَّةً فَإِن قَائِلُولُوْ فَأَقَتُلُوهُمْ كَذَالِكَ جَزَآهُ ٱلْكَافِينَ ﴿

فَانَ اَنتَهُوَاْ فَانَّ اللَّهُ غَفُورٌ رَّحِهُ ٦

وَقَاٰيَالُوهُمْ حَقَّ لَاتَّكُونَ فِتْنَةٌ وَيَكُونَ ٱلدِّينُ لِلَّهِ ۗ فَان ٱنتَهَهُ أَفَلَاعُدُوَنَ إِلَّاعَلَى ٱلظَّالِمِينَ ۞

ٱلشَّهْرُٱلْخُرَامُ بِٱلشَّهْرِٱلْخُرَامِ وَٱلْخُرُمَتُ فِصَاصٌ فَمَن أغتَدَىٰعَلَيْكُوٰ فَأَعْتَدُواْ عَلَيْهِ بِمِثْلِ مَا أَعْتَدَىٰ عَلَيْكُو ۚ وَأَنَّفُواْ ٱللَّهَ وَٱعْلَمُواْ أَنَّ ٱللَّهَ مَعَ ٱلْمُتَّقِينَ۞

195. Жертвуйте на шляху Аллаха, та не йдіть через руки свої до загибелі! І творіть добро; воістину, Аллах любить тих, хто творить добро!

Частина 2

- 196. Звершуйте хаддж та умру заради Аллаха. Якщо вам заважають, то принесіть у жертву те, що зможете, але не голіть своїх голів, поки пожертва не досягне місця заклання. А якщо хто з вас хворий або має рану на голові, то нехай задля відкупу тримає піст, дає милостиню, або принесе жертву. Якщо ви перебуваєте у безпеці, то той, хто має поєднати умру з хадджем, має принести у жертву те, що зможе. А хто не має змоги зробити це, то нехай під час хадджу тримає піст три дні, і сім днів після повернення з хадджу — усього десять. Це для тих, чия сім'я не живе біля Забороненої Мечеті. Тож бійтесь Аллаха та знайте, що Аллах суворий у покаранні!
- 197. Хаддж у відомі місяці. І хто вирішив здійснити хаддж, той нехай не входить до жінок, нехай не чинить гріха та нехай не сперечається під час хадджу. Аллах знає про те добро, яке чините ви. Запасайтеся ж у

وَٱنفِعُواْفِ سَبِيلِ اللَّهِ وَلَا تُلْقُواْ بِأَيْدِ يَكُوا لَى التَّهُ لُكَةً وَأَحْسِنُواْ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ النَّحْسِنِينَ ۞

وَلَيْتُواْلَكُمْ وَالْعُمْرَةَ بِلَا فَإِنْ أَحْصِرَ ثُوْفَا اَسْتَبْسَرَ مِنَ الْهَدْيِّ وَلَاعْتِلْفُواْوُوسَكُمْ حَقَّا يَنْكُ الْهَدْيُ مِنَافَةٌ فَن كَانَ مِنكُوْمَ مِشَا أَوْمِهِ أَوْصَلَا فَهِ الْمُنْكِفَةِ فَوَالَّمُ مِنْكُوفَةً أَوْلَا أَمِنتُمْ فَنَ صَنَّعَ إِلْمُمْرَةِ إِلَى الْمُنْتَةِ فَيْلِالُمْنَةِ الْمَارَةِ وَلَا اللّهُ مَنْكُوفَةً أَيْكِ فِ مِنَ الْهَدْيُ وَمَنْعَةً إِلَا مُرْعَعَةً مُنْكُونَا الْمُسْتِحِدِ الْمُزَاقِلُالَ لِمَن أَوْكُنُ أَهْلُهُ مَا ضِيرِي الْمُسْتِحِدِ الْمُزَاقِ لِينَ الْمُسْتِحِدِ الْمُزَاقِ فَي وَانْفُواْ اللّهُ مَشْدِيدًا الْمُؤَاقِيةً فِي وَانْفُواْ اللّهُ اللّهُ مَشْدِيدِ الْمُزَاقِ فَي وَانْفُواْ اللّهُ اللّهُ مَشْدِيدًا الْمُؤْمَالِيقًا لِي وَانْفُواْ اللّهُ اللّهُ مَشْدِيدًا الْمُؤْمِالِيقَالِ اللّهُ اللّهُ مَنْ اللّهُ الللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ الللّهُ اللّهُ الللّهُ اللّهُ الللّهُ اللّهُ اللّهُ الللّهُ الللللّهُ اللللّهُ اللللّهُ اللل

ٱلحَجُّ أَشْهُ رُّمَّعَلُومَتُ فَمَن فَرَضَ فِيهِتَ ٱلْحَجَّ فَلَا رَفَّى وَلَا فُسُوفَ وَلَاحِدَالَ فِ ٱلْحَجُّ وَمَالَقَمَ لُواْمِنْ خَيْرِيَّ لَمْهُ اللَّهُ وَتَزَوَّ وُلُا قَإِثَ خَيْرَ الزَّدِالُّ الْتَقْوَىٰ وَاتَّقُون يَتَأْفُولَ الْأَلْبِ

дорогу; воістину, найкращий запас — не богобоязливість. Тож будьте богобоязливими, о ви, обдаровані розумом!

Частина 2

198. Не буде вам гріха, якщо у цей час ви будете шукати ласки Госпола вашого! А коли ви повернетесь з Арафату, то згадуйте Аллаха у Забороненому місці! Згадуйте Його — те, як Він вказав вам прямий шлях, тоді як раніше ви були тими, хто заблукав! «Шукати ласки Господа вашого»: займатися торгівлею. Арафат — пагорб біля Мекки. 3 цього місця починається здійснення хадджу, «Заборонене місце» — пагорб Мудзаліфа, де прочани читають спеціальну молитву.

- 199. Далі йдіть туди, куди йшли інші люди. Просіть прощення у Аллаха, воістину, Аллах — Прощаючий, Милосердний!
- 200. Коли виконаєте необхілні приписи, то згадуйте Аллаха так, як ви згадуєте батьків ваших, або й ще сильніше. І  $\epsilon$ серед людей такі, які говорять: «Господи наш! Обдаруй нас у житті земному!» Такі не матимуть частки у житті наступному!

ليْسَعَلَيْكُمْ جُنَاحُ أَن تَنْتَغُواْ فَضْلَا مِن زَّيْكُمُّ فَاذَاۤ أَفَضْتُ مِن ٱلْحَــرَامِرُ وَٱذْكُرُوهُ كَمَا هَدَىٰكُ وَإِن كُنتُم مِن قَبْلِهِ ، لَمِنَ ٱلضَّالَٰمِتَ ۞

مِضُواْمِو: حَتَّثُ أَفَاضَ ٱلنَّاسُ ٱلسَّتَغَفُّ وَأَللَّهَ أِنَّ ٱللَّهَ عَنْفُورٌ

فَاذَا قَضَتُهُ مَّنَاسِكَكُءُ فَأَذْكُرُواْ ٱللَّهَ كَدْكُرِكُمْ ءَاتَآءَكُمْ أَوْأَشَدَ ذِكْرَأُ فَمِنَ النَّاسِ مَن يَسقُولُ رَبَّنَآ ءَايِتَنافِ ٱلدُّنْيَاوَمَالَهُ وفِٱلْآخِرَةِ مِنْ خَلَق ٢

- 43
- 201. Серед них є й такі, які говорять: «Господи наш! Даруй нам найкраще у житті земному, і даруй нам найкраще у житті наступному! І врятуй нас від кари пекельної!»
- 202. Вони й матимуть наділ за те, що чинили вони. Аллах швидкий у відплаті!
- 203. Згадуйте ж Аллаха [у долині Міна] у визначені дні. А хто поспішає і зробить це за два дні, тому не буде гріха. І хто затримається, то і йому не буде гріха. Це — для богобоязливих. Тож бійтесь Аллаха та знайте, що біля Нього ви будете зібрані!
- 204. € серед людей такий, чиї розмови про земне життя викликають твій полив. Він закликає Аллаха бути свідком тому, що в його серці, тоді як він  $\epsilon$  впертим ворогом твоїм!
- 205. І коли відвертається він, то поспішає сіяти нечестя на землі, нищити посіви та нашалків. Та Аллах не любить нечестивців!
- 206. Коли йому говорять: «Побійся Аллаха!», то гординя веде його до гріха. Достатньо йому буде гесни! Мерзотне ж це місце для спочинку!

وَمِنْهُ وَمَن يَعُولُ دَنْنَا وَالنَّافِ ٱلدُّنْيَاحَسَنَةً وَفِي ٱلْآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَاعَذَابَ النَّارِ ١

أَوْلَنَيْكَ لَهُمْ نَصِيتٌ مِّمَّاكَسَ وَاللَّهُ سَرِيعُ الْحِسَابِ٣

\* وَأَذْكُرُ وِأَاللَّهُ فِي أَيَّا مِرْمَعْدُودَاتٍ فَ تَعَجَّلَ فِي يَوْمَيْنِ فَكَلاّ إِثْمَ عَلَيْنِهِ وَمَن تَأَخَّرَفَكَآ إِثْمَعَلَيْةً لِمَنِ ٱتَّغَيَّ وَٱتَّعُوا اللَّهَ وَأَعْلَمُوا أَنَّكُمْ إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ٢

وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يُعْجِمُكَ فَوَّلُهُ رَا ٱلْحَبَوٰةِ ٱلدُّنْيَا وَيُشْهِدُ ٱللَّهَ عَلَىٰ مَا فِي قَلْيهِ ، وَهُوَ أَلَدُ ٱلْخِصَامِ ٢

مَاذَا تَوَكُّ سَعَىٰ فَ ٱلْأَرْضِ لِمُفْسِدَ فِيهَا وَيُقِلِكَ ٱلْحَيْثَ وَٱلنَّسَلِّ وَٱلنَّهُ لَا يُحِ

وَإِذَا فِيلَ لَهُ أَتُّوا كَانُّهُ لَكُ لَذَهُ ٱلْعِيامَ أَنْ لَاكْمُ فَحَسْنُهُ حَمَّنَا أُولَيْشَ ٱلْمِهَادُهُ

207. Серед людей є й такий, хто продає свою душу, прагнучи заловільнити Аллаха. Аллах Ласкавий по рабів Своїх!

Частина 2

- 208. О ви, які увірували! Будьте покірні Аллаху в усьому, і не йліть слілами шайтана. Воістину, він для вас – справжній ворог! «Будьте покірні Аллаху в усьому»: як свідчить ат-Табарі, йдеться про необхідність дотримання усіх вимог ісламу.
- 209. А якщо відступите після того, як прийшли до вас ясні знамення — то знайте, що Аллах — Великий, Мудрий!
- 210. Невже вони чекають чогось іншого, а не того, що Аллах прийде до них у затінку хмар разом з ангелами? Цю справу вже вирішено, а всі справи повертаються до Аллаха!
- 211. Спитай же синів Ісраїла, скільки ясних знамень Ми дарували їм! А якщо хто проміняє милість Аллаха після того, як вона прийшла до нього, то Аллах суворий у покаранні!
- 212. Земне життя видається прекрасним для невіруючих і вони глузують із тих, які увірували. Але ж у День Воскресіння богобоязливі

وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يَشْرِي نَفْسَهُ ٱبْيَعَاءَ مَرْضَاتِ اللَّهُ وَاللَّهُ رَءُ وفُّ بِٱلْمِسَادِ @

> يِّنَأَيُّهَاٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ أَدْخُلُواْ فِ اليسلمركآفَةُ وَلَا تَتَّبِعُواْ خُطُوَتِ ٱلشَّيْطَانُ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ ۞

فَأَعْلَمُهُ ۚ أَأَنَّ أَلِلَّهُ عَاذِيزٌ حَكِمُ ۞

هَا يَنظُوُونَ إِلَّا أَن يَأْتِيَهُمُ ٱللَّهُ فِي ظُلَمَا مِّنَ ٱلْغَمَامِ وَٱلْمَلَتِيكَةُ وَقُضِيَ ٱلْأَمْرُ وَإِلَى ٱللَّهِ تُرْجَعُ ٱلْأُمُورُ ۞

سَلْ بَنِيَّ إِسْرَاءِ بِلَكُرْءَ الْتَيْنَاهُ مِنْ ءَايَةٍ بَيِّنَةٌ وَمَن يُسَدِّلُ نِعْمَةَ ٱللَّهِ مِنْ يَعْدِ مَاحَآءَتُهُ فَإِنَّ ٱللَّهَ شَدِيدُ ٱلْعِقَابِ٣

الَّذِينَ ءَاصَهُواْ وَالَّذِينَ اتَّقَوَاْ فَوْقَهُمْ يَوْمَ ٱلْفِيكُمَةُ وَٱللَّهُ يُرْزُقُ مَن يَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ٢

будуть над ними вище! Аллах наділяє, кого побажає — без відплати за це.

Частина 2

- 213. Люди були єдиною громадою. Аллах відіслав пророків вісниками та застерігачами і зіслав разом із ними Писання в істині — для того, щоб вони розсудили поміж людьми те, про що вони сперечалися. Та не було суперечок, окрім як між тими, кому були даровані ясні знамення, і які були несправедливі одне до одного. Тож Аллах повів прямим шляхом тих, які увірували, до істини, про яку ті сперечалися — з дозволу Його. Аллах вказує прямий шлях тому, кому побажає!
- 214. Чи ж ви гадали, що увійдете до раю, не зазнавши того, що траплялося із вашими попередниками? Бідність, хвороби та різні хвилювання вражали їх так, що посланець і ті, які увірували разом із ним, говорили: «Коли прийде допомога від Аллаха?» Так! Воістину, допомога від Аллаха вже близько!
- 215. Тебе запитують про те, що необхідно жертвувати. Скажи: «Що б ви не жертвували, воно повинно дістатися батькам,

كَانَ النَّاسُ أُمَّةً وَحِدَةً فَعَتَ اللَّهُ ٱلْكِتَكَ بِٱلْحَقِّ لِيَحْكُمُ بَيْنَ ٱلنَّاسِ فِيمَا آخْتَكَفُواْ فِيهُ وَمَا أَخْتَكَفَ فِيهِ إِلَّا ٱلَّذِينَ أُوتُوهُ مِنْ مَعْد مَاجَآءَ تَهُمُ ٱلْمَنْتُ مَعْتُا مَنْنَفُةً فَهَدَى اللَّهُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لِمَا أَخْتَلَفُو أَفِيهِ مِنَ ٱلْحَقِّ بِإِذْ نِوْءٌ وَٱللَّهُ يَهَدِي مَن يَشَآءُ إِلَىٰ صِرَطِ مُسْتَقِيمِ ۞

مَعَهُ رَمَقَىٰ نَصَرُ ٱللَّهُ ۚ أَلَا إِنَّ نَصَرَ ٱللَّهِ فَرَيتُ

لُونَكَ مَاذَا لِنَفقُدرَ ۖ قُلَ مَا أَنفَقْتُهِ مِنْ خَيْرِ فَلِلْوَالِدَيْنِ وَٱلْأَقْرَبِينَ وَٱلْمَتَكَمَ родичам, сиротам, біднякам та подорожнім. І яке благо ви не робили б, воістину, Аллах знає про це!»

Частина 2

- 216. Встановлено вашим обов'язком боротьбу, тоді як ви ненавидите її. Можливо, те, що вам ненависне благо для вас. А, можливо, те, що вам приємне зло для вас. Аллах знає, а ви не знаєте!
- 217. Тебе запитують про боротьбу під час забороненого місяця. Скажи: «Боротьба у цей час великий гріх. Але збивати інших зі шляху Аллаха, не вірити у Нього, у Заборонену Мечеть, виганяти звідти людей ще більший гріх перед Аллахом. Смута — більший гріх, ніж боротьба. Тож вони не припинять боротися проти вас доти, доки, якщо зможуть, не відвернуть вас від релігії вашої. А якшо хтось із вас відступить від своєї релігії та помре невіруючим, то марними стануть його вчинки земному житті та житті наступному. Такі будуть жителями вогню — і будуть вони там довіку!»
- 218. Воістину, ті, які увірували, які переселилися та боролися на шляху Аллаха, сподіваються

وَٱلْمُسَكِينِ وَآتِنِ ٱلسَّيِيلِّ وَمَاتَفْعَ لُواْمِنَ خَيْرِ فَإِنَّ ٱللَّهَ بِهِ عَلِيثُرُّ

كُيْبَ عَلَيْتُكُمُ الْفِتَالُ وَهُوَكُرُهُ لَكُمْ وَعَسَىٰ أَن تَصَرُّهُوا شَيْنَا وَهُوَخَيْرٌ لِّكُمْ وَعَسَىٰ آَن يُحِبُّوا شَيْنَا وَهُوَ شَنْ لَكُمْ وَلَمْنَهُ يَعْلُدُ وَأَنْشُرُ لَانَعْ الْمُونَ ﴿

يَسَعَوْنَكَ عَنِ الشَّهْرِ الْحَدَامِ فِتَالِ فِيهُ فُلْ فِتَالُ فِيهِ حَيِيرٌ وَصَدُّ عَن سَيِسِلِ اللَّهِ وَكُفْرٌ بِهِ، وَالْمُسَجِدِ الْحَرَامِ وَالْحَرَامُ أَهْ لِهِ، مِنهُ أَحْثَمُرُعِنَدُ اللَّهُ وَالْفِشَنَةُ أَكْبُرُمِنَ الْقَدَيُّ وَلَا يَكُولُونَ المَّنْتَطَاعُولًا وَمَن يَرْدَدِهُ مِن الْقَدَيُّ دِينِهِ مِن اللَّهُ مِنَا وَلَا يَحْرَفُونَ اللَّهُ مِنَا اللَّهُ مِنَا اللَّهُ مِنَا وَلَا اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مِنَا وَلَا اللَّهِ اللَّهُ مِنَا وَلَا اللَّهِ اللَّهُ مِنَا وَلَا اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مِنَا وَلَا اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مُنْ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مُنْ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مُنْ الْمُنْ الْمُ

> إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُواْ وَالَّذِينَ هَاجَرُواْ وَجَنهَدُواْ فِ سَبِيلِ اللَّهِ أُوْلَئِهِكَ يَرْجُونَ

на милість Аллаха. Аллах — Прошаючий, Милосердний!

- 219. Тебе запитують про вино та азартні ігри. Скажи: «Це все великий гріх, але й певна користь для людей. Але гріх від них більший за користь!» Тебе запитують про те, що необхідно жертвувати. Скажи: «Наллишок!» Ось так Аллах роз'яснює вам знамення. Можливо, помислите ви Див. остаточну заборону на вживання вина й азартні ігри у дев'яностому аяті сури «Трапеза».
- 220. про життя нинішнє та наступне! Запитують тебе і про сиріт. Скажи: «Робити їм добро благо. А якщо ви поєднаєте свої та їхні справи, то вони ваші брати». Та Аллах відрізня $\epsilon$ нечестивого від доброчинного. Якби Аллах побажав, то утруднив би становище ваше. Аллах — Великий, Мудрий!
- 221. Не одружуйтесь із багатобожницями, доки вони не увірують. Справді, віруюча рабиня краща за багатобожницю, навіть якшо та й сполобалась вам. І не одружуйтесь із багатобожниками, доки вони не увірують. Справді, віруючий

خَيْرٌ فِن مُّشْرِكِ وَلَوْ أَعْجَبَكُمُّ أَوْلَنْهِكَ يَدْعُونَ إِلَى ٱلنَّارُّ وَٱللَّهُ يَدْعُوۤ أَ إِلَى ٱلْجَنَّةِ وَٱلْمَغْفِرَةِ مِإِذْنِهِ ۗ وَيُبَيِّنُ ءَايِكِتِهِ عِلِكَاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ٨

раб кращий за багатобожника, навіть якшо той і сподобався вам. Вони кличуть вас до вогню, а Аллах закликає вас до раю та прощення — з Його дозволу! Він пояснює людям Свої знамення. Можливо. замисляться вони!

Частина 2

- 222. Тебе запитують про місячні. Скажи: «Вони спричиняють страждання. Тож не торкайтесь дружин під час місячних їхніх. Уникайте зносин із ними, поки не очистяться вони. А коли вони очистяться, то приходьте до них так, як наказав вам Аллах». Воістину, Аллах любить тих, які каються, любить тих, які очишуються!
- 223. Ваші дружини наче нива для вас. Приходьте до них, як побажаєте, але нехай цьому передують ваші добрі справи. Бійтесь Аллаха і знайте, що ви зустрінетесь із Ним. Сповісти ж добру звістку для віруючих!
- 224. Нехай не будуть ваші клятви Аллахом завадою праведності вашій, богобоязливості і тому, щоб встановлювали ви мир поміж людьми. Аллах — Всечуючий та Всезнаючий!
- 225. Аллах не каратиме вас за клятви без наміру. Але Він каратиме

وَيَسْنَالُونَكَ عَنِ ٱلْمَحِيضِّ قُلْ هُوَأَذَى فَأَعْسَرْلُواْ يَطْهُرْ نَّا فَاذَا تَطَاعَرْ نَ فَأَوْهُنَ مِنْ حَتْ أُمْرَكُمُ ٱللَّهُ إِنَّ ٱللَّهَ يُحِتُ ٱلتَّوَهِينَ وَيُحِتُ ٱلْمُتَطَلَقِينَ ٨

كُمِّ حَرِّثُ لَّكُمُ فَأَنُّوا حَرِّثُكُمُ أَنَّ

لَا نَوَالِمَذُكُو اللَّهُ مِاللَّهُ فِي أَيْمَنِكُ وَلَكِن نُوَاحِذُكُمْ

вас за те, що здобули собі серця ваші. Аллах— Прощаючий, Жалісливий!

- 226. А якщо хто поклявся не наближатися до дружин, то нехай вичікує чотири місяці. Та якщо він передумає, то Аллах — Прощаючий, Милосердний!
- 227. Якщо ж [чоловіки] все ж вирішать розлучитись, то Аллах Всечуючий та Всезнаючий!
- 228. Розлучені жінки повинні очікувати три строки місячних. Не дозволено їм приховувати те, що Аллах створив у лонах їхніх якщо вони вірують у Аллаха та в Останній День. Якщо ж чоловіки їхні побажають примирення, то протягом цього часу вони мають право повернути їх. Відповідно до звичаю, жінки мають такі права, які рівні правам на них самих, хоча чоловіки у дечому й вищі від них. Аллах Великий, Мудрий!
- 229. Розлучення можливе два рази. Після цього потрібно або утримати дружину за звичаєм, або відпустити її з миром. Вам не дозволено привласнювати щось із дарованого їм, хіба як обидва ви боїтесь, що не дотримаєтесь обмежень Аллаха. А якщо ви боїтесь, що вони не дотримаються

بِمَا كَسَبَتْ قُلُوبُكُرٌ ۗ وَٱللَّهُ عَفُورُ حَلِيهٌ ٥

لِلَّذِينَ يُؤْلُونَ مِن يِّسَايِهِ مِرْتَرَثُصُ أَرْيَعَةِ أَشْهُرِّ فِإِن فَآءُ وَفَإِنَّ أَلَّهَ غَفُورٌ تَجِيدُ۞

وَإِنْ عَزَمُواْ ٱلطَّالَقَ فَإِنَّ ٱللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيدٌ ۞

وَالْمُطَلَقَتُ يَتَرَيَّصَنَ إِلَّشُسِهِنَّ ثَلَيْنَةَ قُرُوّءً وَلَا يَجِلُّ لَهُنَّ أَن يَكْنُمْنَ مَاخَلَقَ اللَّهُ فِيَ أَدْعَامِهِنَّ إِن كُنَّ يُؤْمِنَ إِلَّهِ وَالْيُوْمِ الْلَاحِرُ وَهُمُولَتُهُنَّ أَحَقُّ بِرَدِهِنَ فِي ذَلِكَ إِنْ أَزَادُوْأ إِصْلَاحًا وَلَهُنَّ مِثْلُ الَّذِي عَلَيْهِنَ وِالْمَعُرُوفِ وَلِرْجَالِ عَلَيْهِنَ دَرَجَةٌ وَلَقَدُّ عَرِيرُ حَكِيمُ

الطَّلُوُهُ مَرَّانِّ فَإِمْسَالُهُ لِمَعُرُوبِ أَوْتَسُرِيعٌ بِإِحْسَنِّ وَلَا يَعِلُّ لَكُوْلَ اَتَّاخُدُولَ مِمَّا عَاتَيْتُمُوهُمْ شَيْعًا إِلَّا أَن يَخَافًا أَلَّ يُقِيمَا حُدُودَ اللَّهِ فَإِنْ خِفْتُمْ أَلَّا يُقِيمَا حُدُودَ اللَّهِ فَلَاجُنَاحَ عَلَيْهِمَا فِيمَا أَفَتَنَ بِقَّهِ عَلَى حُدُودَ اللَّهِ فَأُولَئِكَ اللّهِ فَلَا تَعْتَدُ وَهَا وَمَن بَتَعَدَّ حُدُودَ اللّهِ فَأُولَئِكَ هُولَا لَلْفَالِمُونَ هَا اللّهِ فَأُولَئِكَ هُولَا اللّهِ فَأُولَئِكَ هُولَا لَلْفَالِمُونَ هَا

обмежень Аллаха, то не буде їм гріха, якщо вони відкуплять розлучення. Ось такими є обмеження Аллаха, тож не порушуйте їх! А ті, які порушують обмеження Аллаха, ось вони і є нечестивнями!

Частина 2

- 230. Якщо все ж він розлучиться із нею утретє, то не зможе одружитися з нею знову, поки вона не вийле заміж за когось іншого. Якшо ж той чоловік розлучиться з нею, то не буде дружині та першому чоловіку гріха, коли вони повернуться одне до одного та матимуть намір дотримуватись обмежень Аллаха. Ось такими є обмеження Аллаха. Він роз'яснює їх для розумних люлей!
- 231. І коли ви розлучаєтесь із дружинами, і минає відведений для них час, то або утримуйте їх, відповідно до звичаю, або відпускайте їх, відповідно до звичаю. Не утримуйте їх, намагаючись зашкодити їм. зловживаючи. А хто зробить це, той буде несправедливим до самого себе. Не перетворюйте знамень Аллаха на жарт! І згадайте милість Аллаха до вас, а також те, що Він зіслав вам із Писання та мудрості, щоб

повчати вас. Тож бійтесь Аллаха і знайте, що Аллах знає про кожну річ!

- 232. І коли ви розлучаєтесь із дружинами, і минає відведений для них час, то не заважайте їм вийти заміж за їхніх попередніх чоловіків, якщо вони домовились між собою за звичаєм. Таким є повчання для того з вас, хто увірував в Аллаха та в Останній День. Це краще та чистіше для вас. Аллах зна $\epsilon$ , а ви не зна $\epsilon$ те!
- 233. Матері можуть годувати дітей своїм молоком два повних роки, якщо вони бажають довести до кінця це годування. Батько повинен забезпечувати матір дитини харчуванням та одягом — відповідно до звичаю. На жодну людину не покладається більше, ніж може витримати вона. Не можна завдавати шкоди матері за її дитину, а також батькові за дитину його. Такі ж обв'язки має й нащадок. А якщо батьки побажають відняти дитину [від грудей] за взаємною згодою та порадою, то не буде їм гріха. А якщо вони побажають найняти годувальниць для своїх дітей, то не буде батькам гріха, якщо вони сплатять їм відповідно до

٢\_ سورة البقرة

звичаю. Тож бійтесь Аллаха і знайте, що Аллах бачить те, що ви робите!

- 234. Якщо хтось із вас помре та й залишить після себе дружин, то нехай чекають чотири місяці і ще десять днів. А коли мине визначений для них час, то не буде гріха, якщо вони зроблять те, що побажають відповідно до звичаю. Аллаху відомо те, що ви робите!
- 235. Не буде вам гріха, якщо ви натякнете цим жінкам про заручини, або ж приховаєте це в своїх душах. Та Аллах знає, що ви все одно будете згадувати про них. Але нічого не обіцяйте їм потаємно, а кажіть їм лише належні слова. I не намагайтесь узяти шлюб, поки не мине встановлений час. I знайте, що Аллах знає те, що в душах ваших, тож бережіться Його. І знайте, що Аллах -Прощаючий, Жалісливий!
- 236. Не буде вам гріха, якщо ви розлучитесь із дружинами, не торкнувшись їх та не встановивши належний їм відкуп. Але все одно дайте винагороду їм — багатий у міру своїх можливостей, а бідний у міру своїх,

Частина 2

- 237. Якщо ж ви розлучилися із ними раніше того, як ви торкнулися їх, але після того, як встановили належний їм відкуп, то віддайте їм половину того, що й належить їм — хіба як вони вибачать вам не або вибачить той, у чиїх руках перебуває шлюбний договір. А якщо ви вибачите, то це буде ближче до богобоязливості. Не забувайте й про доброчесність, яка повинна бути поміж вами. Воістину, Аллах бачить те, що ви робите!
- 238. Звершуйте молитви належно, і, особливо, середню молитву. Стійте ж перед Аллахом смиренними!
- 239. А якщо боїтесь [ворога], то звершуйте молитву йдучи пішки або й верхи. Коли ж опинитесь у безпеці, то згадуйте Аллаха так, як Він навчив вас тому, чого ви й не знали раніше. «Згадуйте Аллаха»: звершуйте

240. Якщо хтось із вас помре та й залишить дружин після себе, то перед цим він повинен заповісти, щоб дружин тримали у їхніх домівках ще рік і не

молитву.

إلْاَ أَن يَعْفُونَ أَوْبَعْفُواْ ٱلَّذِي بِسَدِهِ عُقَدَةٌ ٱلْفَصِّلَ بَيْنَكُمُ إِنَّ ٱللَّهَ بِمَاتَعَـمَلُونَ

كَغْظُواْعَلَى ٱلصَّلَوَاتِ وَٱلصَّلَوْةِ

مِنتُ مْ فَأَذْكُ وَأَلَمَّةً كُمَّاعَلَّمَ كُ مَّالَاتَكُوْلُاتَعُلُونَ هِ

виганяли. Якщо ж вони підуть самі та зроблять, відповідно до звичаю, те, що побажають, то не буде вам гріха за все це. Аллах — Великий, Мудрий!

- 241. Розлучених дружин слід належно забезпечувати — так, які належить не богобоязливим людям!
- 242. Ось так Аллах пояснює вам Свої знамення — можливо, ви зрозумієте!
- 243. Невже ж ти не бачив тих, які боялися смерті та й полишили домівки свої, хоча їх були тисячі? Тож Аллах сказав їм: «Помріть!», а потім оживив. Воістину, Аллах — Володар великої ласки для людей, проте більшість людей є невдячними!
- 244. Боріться ж на шляху Аллаха і знайте, що Аллах — Всечуючий, Всевидячий!
- 245. Якщо хтось дасть Аллаху добру позику, то Він збільшить її у багато разів. Аллах утримує та щедро наділяє, і до Нього повернетесь ви!
- 246. Чи ти не знаєш про старшину синів Ісраїла після Муси? Вони сказали пророку своєму: «Постав над нами царя — для того, щоб ми боролися на шляху Аллаха!» Відповів той:

عَلَيْكُمْ فِي مَافَعَلْنَ فِيَ أَنفُسِهِنَ مِن مَّعُ وفُّ وَٱللَّهُ عَذِيزُ حَكِيرٌ ۞

وَالْمُطَلَّقَاتِ مَتَكُمٌ بِٱلْمَعْرُوفِ حَقًّاعَلَى

كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ ٱللَّهُ لَكُمْ وَايَكِتِهِ ۗ لَعَلَّكُمْ تَعَقَاوُتَ ٥

\* أَلَوْ تَدَرِ إِلَى ٱلَّذِينَ خَرَجُوا مِن دِيَدِهِمْ وَهُمْ أَلُوكُ حَدَدَالُمَوْتِ فَقَالَ لَهُمُ اللَّهُ مُوتُواٰثُـمَّ أَحْيَاهُمُّ إِنَّ اللَّهَ لَذُوفَضَل عَلَى ٱلنَّاسِ وَلَكِنَّ أَكْثُرُ ٱلنَّاسِ لَاتَفَكُرُونَ۞

وَقَايِتِلُوا فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ وَأَعْلَمُوۤ أَأَنَّ ٱللَّهَ

مِّن ذَا ٱلَّذِي يُقْدِفُ ٱللَّهَ قَرْضًا حَسَ فَهُنَاعِفَهُ لَهُ ٓ أَضْعَافًا كَثْمَ ۗ قُوَاللَّهُ يَقْبِضُ وَيَبْضُطُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ۞

بَعْدِمُوسَى إِذْ قَالُواْلِنَيْ لَهُمُوَابِعَتْ لَنَامَلِكَانُقَاعِلُ في سَبِيلِ ٱللَّهِ قَالَ هَلْ عَسَيْتُمْ إِن كُيتِ عَلَيْكُمُ ٱلْقِيتَالُ أَلَّا

تُقَتِلُواْ قَالُواْ وَمَالَتَاۤ أَلَّا نُقَدِتاً. في

«А чи не буде так, що боротьбу зроблять вашим обов'язком, але ви не станете до боротьби?» Ті сказали: «А чого б нам не боротися на шляху Аллаха, коли вигнали нас із домівок наших та розлучили із дітьми нашими?» I ось, коли боротьбу встановили їхнім обов'язком, усі вони відвернулися, окрім небагатьох. Та Аллах знає нечестивнів!

> لَكُمْ طَالُوتَ مَلِكَأْ فَالْوَاأَنَّ يَكُونُ لَهُ ٱلْمُلْكُ عَلَىٰ يَاوَيَحُو مُ أَحَقُ بِٱلْمُلْكِ مِنَّهُ وَلَمْ يُؤْتَ سَعَمَةً مِنَ ٱلْمَالُ قَالَ إِنَّ ٱللَّهَ ٱصْطَفَىٰهُ عَلَىٰكُمْ وَزَادَهُۥ بَسَطَةً فِي ٱلْعِلْمُ وَٱلْجِسْمَةُ وَٱللَّهُ مُؤْتَ

- 247. Їхній пророк сказав їм: «Воістину, Аллах поставив вашим царем Талута!» Ті відповіли: «Як же може бути у нього влада над нами, якщо ми маємо на це більше права, ніж він — адже немає у нього належного статку?!» Пророк сказав: «Воістину, Аллах віддав йому перевагу перед вами, і дарував йому велич у знаннях та у тілі! I Аллах дарує владу від Себе тому, кому побажає! Аллах — Всеосяжний, Всезнаючий!» Талут — Саул.
- 248. Їхній пророк сказав їм: «Воістину, знаменням його влади буде те, що з'явиться вам скриня, де буде спокій від Господа вашого. І буде там те, що лишив рід Муси та рід Гаруна. Нестимуть її ангели! Ось це і буде знаменням для вас, якщо ви  $\epsilon$  віруючими!»

تَ لَكَ ءَالُ مُوسَىٰ ﴿ وَءَالُ هَلُ وَنَ تَحَمِلُهُ ٱلْمَلَتِكَةُ إِنَّ فِ ذَلِكَ لَآتَةً لَّكُمْ إِن كُنتُ مِثْوَمِنِينَ ۞ 249. І коли вийшов Талут разом із військом своїм, то сказав: «Воістину, Аллах буде випробовувати вас рікою. І хто питиме із неї, той не буде зі мною, але хто не спробу $\epsilon$  ії, той буде зі мною. І також буде зі мною той, хто зачерпне води не більше, ніж буде у долоні руки його». Але вони напилися із неї води, окрім небагатьох. І коли він і ті, які увірували разом із ним, перетнули її, то сказали: «Не злолаємо ми сьоголні Джалута і його військ!» Але ті, які були переконані, що вони неодмінно зустрінуться з Аллахом, сказали: «Скільки, з дозволу Аллаха, нечисленних загонів перемагало загони численні!» Аллах — із терпеливими!

Частина 2

56

- 250. І коли вони з'явилися перед Джалутом та його військами, то сказали: «Госполи наш! Зішли терпіння для нас і стверди поступ наш! Допоможи нам проти люду невіруючого!» Джалут — Голіаф.
- 251. І, з дозволу Аллаха, вони розбили їх! Давуд вбив Джалута, і Аллах дарував йому владу та мудрість, і навчив його тому, чому побажав. Якби Аллах не стримував одних людей іншими, то на землі

فَلَمَّا فَصَلَ طَالُوتُ بِٱلْجُنُودِ قَالَ إِنَّ ٱلْتَوْمَ بِجَالُوتَ وَجُنُودِةً، قَالَ ٱلْذِينَ تَظُنُّهُ رَبَ أَنَّكُ مُّلَاقُواْ ٱللَّهَ كَمِين فِئَةِ قَلِيلَةٍ غَلَيْتُ فِئَةً كَثِيرَةً بـإذْن اللَّهِ ۗ وَاللَّهُ مَعَ الصَّنبِرِينَ ۞

رَبِّنَ ٱلْفُرِعُ عَلَيْمُنَاصَبْرًا وَثُبِّهِ وَأَنصُرْنَاعَلَى ٱلْقَوْمِ ٱلْكَيْفِرِينَ۞

م بإذَّ إِنَّ اللَّهِ وَقَتَكَ دَاوُرُدُ

ширилося б нечестя. Та Аллах Володар великої ласки для CRITIR!

- 252. Такими є знамення Аллаха. Ми виголошуємо їх тобі в істині. Воістину, ти — один із посланиів!
- 253. Такими є посланці. Олним із них Ми віддали перевагу над іншими. Є серед них такі, з якими говорив Аллах, а деяких Він підніс на [вищі] ступені. І Ми дарували ясні знамення Ісі, сину Мар'ям, і Ми підтримали його Святим Духом. Якби Аллах побажав, то ті, що жили після них, не вели би між собою боротьби після того, як прийшли до них ясні знамення. Але вони розійшлися між собою, і частина із них увірувала, а частина не увірувала. Та якби побажав Аллах, вони не вели б між собою боротьби. Але Аллах робить те, що побажає.
- 254. О ви, які увірували! Жертвуйте з того, чим Ми наділили вас, поки не прийде День, коли не буде ні торгівлі, ні дружби, ні заступництва. Невіруючі ж є нечестивиями!

تأكءَائكُ ٱللَّهُ نَشْلُوهَا عَلَيْكَ

\* تِلْكَ الرُّسُلُ فَضَّ لَنَا يَعْضَ وَءَاتَتَنَاعِيسَى أَيْنَ مَرْيَهَ ٱلْبَتَنَتِ وَأَنَّ الَّذِينَ مِنْ بَعَدِهِمِ مِّنْ بَعَدِ مَاجَآءَتَهُ مُ ٱلْمُتَنَّتُ وَلَكِن ٱخْتَلَفُواْ فَمِنْهُ مِمَّنَ ءَامَرُ: وَمِنْفُ مِنْكُ مِنْكُ أُولُونِكَ أَولُونِكَ أَولُونِكَ أَوَاللَّهُ مَا أَقْتَتَلُواْ وَلَكِنَّ ٱللَّهَ يَفْعَا مَايُر بِدُ ۞

شَفَاعَةُ وَٱلْكَفُونَ هُوْ ٱلظَّالِمُونَ ١

Частина 3

- 255. Аллах! Немає бога, крім Нього — Живого, Сущого! Не торкається Його ні дрімота, ні сон. Йому належать ті, хто на небесах, і ті, хто на землі. Хто ж заступиться перед Ним без Його дозволу? Він знає те, що попереду них і те, що позаду них. Вони ж не осягають зі знання Його нічого, крім того, що побажає Він. Престол Його охоплює небеса і землю, а збереження їх не втомлює Його. I Він — Всевишній, Великий!
- 256. Немає примусу до релігії. Вже розрізнено прямий шлях та оману! Хто не вірує у тагута, той вже вхопив налійну основу, яка не зламається! Аллах — Всечуючий та Всезнаючий! Тагут — «усе, чому поклоняються замість Аллаха» (ібн Касір).
- 257. Аллах Покровитель тих, які увірували. Він виводить їх із темряви до світла. А покровителі тих, які не увірували — тагути. Вони ведуть їх від світла до темряви. Тож вони є жителями вогню, і будуть вони там довіку!
- 258. Чи ж ти не знаєш того, який сперечався з Ібрагімом відносно Господа його, бо дарував Аллах

ٱللَّهُ لَآ إِلَٰهَ إِلَّاهُوَ ٱلْحَيُّ ٱلْقَيُّومُ لَاتَأْخُذُهُۥ سنَةٌ وَلَا ذَوْهُ لَهُ مِمَا فِي ٱلسَّمَاهُ تِهِ وَمَا فِي وَلَا يُحْفِظُونَ هِنَّهِ مِنْ عِلْمِهِ ۚ الَّهِ بِعَاشَاءً وَسِعَ كُوْسِيتُهُ السَّمَوَاتِ وَٱلْأَرْضَّ وَلَا يَعُودُهُۥ حِفْظُهُمَا وَهُوَالْعَانُ الْعَظِيمُ ٥

٢\_ سورة البقرة

فَمَن يَكِفُ مَا لَطَّاعُهُ تِ وَيُؤْمِنُ إِنَّاللَّهُ فَقَدَ أستتسك بألعروة ألؤشقي لاأنفصام

ٱلْهُ تَدَرَ إِلَى ٱلَّذِي حَاجَ إِبْرَهِ عَهِ فِي رَبِّهِ ۚ أَنَّ ءَاتَىٰهُ ٱللَّهُ ٱلْمُلْكَ إِذْ قَالَ إِبْوَاهِـُهُ رَبِّي

нечестивих!

такому владу? Сказав Ібрагім: «Господь мій — Той, Хто дарує життя та смерть!» А той відповів: «Я дарую життя та смерть!» Тоді Ібрагім сказав: «Воістину, Аллах підіймає сонце зі сходу. А ти підійми його із заходу!» І знітився той, який не вірив! Аллах не веде прямим шляхом людей

Частина 3

259. Або того, хто проходив над селищем, яке було зруйноване до підвалин своїх. Він сказав: «Як же Аллах оживить не все після смерті?» Тоді Аллах зробив його самого мертвим на сто років, а потім оживив і сказав: «Скільки ж ти там був?» Той відповів: «Я був там день або частину дня!» Аллах сказав: «Ні! Ти був там сто років! Поглянь на свою їжу та питво — вони не зазнали змін. Але поглянь на свого віслюка! Ми неодмінно зробимо тебе знаменням для людей. Тож поглянь на кістки — як Ми зберемо, а потім вкриємо м'ясом їх!» Коли стало це зрозуміло йому, він сказав: «Я знаю, що Аллах спроможний на кожну річ!»

260. І ось сказав Ібрагім: «Господи! Покажи мені, як Ти даруєш

ٱلَّذِي يُحْقِي، وَ يُمِتُ قَالَ أَنَا أَخِي، وَلُمِتُ ۚ قَالَ إِيرَاهِهُ مُ فَانَّ أَلَلَّهُ يَأْتِي مَالشَّهُ منَ ٱلْمَشْرِقِ فَأْتِ بِهَامِنَ ٱلْمَغْرِبِ ٱلَّذِي كَفَرُّ وَٱللَّهُ لَا يَهْدِي ٱلْقَوْمَ

ُوْ كَٱلَّذِي مَوْ عَلَا قَوْ بَهِ وَهِيَ <del>خَ</del>ا عُرُوشِهَاقَالَ أَنَّى يُحْيء هَنذِهِ ٱللَّهُ إِ مَوْتِقَأَ فَأَمَاتَهُ ٱللَّهُ مِأْتَةَ عَامِرِثُمَّ بِعَثَهُ و قَالَكَةِ لَيثَتُّ قَالَ لَيثُتُ وَمَا أَوْ يَعْضَ نَوْمٌ قَالَ إِلَا لِيشَةَ مِأْفَةً عَامِ فَأَنظُرُ إِلَىٰ طَعَامِكَ وَشَرَامِكَ لَهُ يَتَسَنَّهُ وَٱنظُهُ إِلَىٰ حِمَادِكَ وَلِنَحْعَلَكَ ءَايَةً لِلنَّاسُّ وَٱنظُرُ إِلَى ٱلْعِظَامِكَ نِفُ نُنشُ هُاثُمَّ نَكْسُوهَالَحْمُأْفَلَمَّا تَيَكَّرَ لَهُ، قَالَ أَعْلَوُ أَنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿

وَإِذْ قَالَ إِنَّاهِ هُوَرَتِ أَدِنِي كُنِّفَ

життя померлим!» Той сказав: «Хіба ж ти ще не увірував?» Він відповів: «Так, але ж треба заспокоїти своє серце!» Сказав Аллах: «Візьми чотирьох птахів, заріж їх, а потім візьми та поклади на кожній горі частинку із них. Після цього поклич їх — і вони з'являться перед тобою, поспішаючи! Знай, що Аллах — Великий, Мудрий!»

- 261. Прикладом тих, які жертвують майно своє на шляху Аллаха, є зернина, з якої виросло сім колосків, а у кожному колоску сто зернин. Аллах дає більше тому, кому побажає. Аллах – Всеосяжний, Всезнаючий!
- 262. Ті, які жертвують на шляху Аллаха і не супроводжують те, що пожертвували докором та образою, матимуть у Господа свого винагороду! Немає страху їм, і не будуть засмучені вони!
- 263. Добре слово і прощення кращі за милостиню, яка супроводжується образою. Аллах — Багатий, Жалісливий!
- 264. О ви, які увірували! Не зіпсуйте милостині вашої докором та образою, наче той, хто витратив якесь майно на жертву задля того, щоб побачили це люди.

ٱلْمَهُ وَّأَتُ قَالَ أُوَلَٰمَ تُؤْمِنُّ قَالَ بَـٰ إِنَّى وَلَٰكِينَ يَظْمَينَ قَلْيٌ قَالَ فَخُذْ أَرْ يَعَـةً مِّنَ ٱلطَّهُ وَاعْلَةُ أَرَّ ﴾ اللَّهَ عَدِيزٌ حَكُمٌ ٨

تَأَثُّعُا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تُبْطِلُواْ صَدَقَنيَكُمْ بِٱلْمَنْ وَٱلْأَذَيٰ كَٱلَّذِي يُنفِقُ مَالَهُ، رِئَآءَ النَّاسِ وَلَا يُؤْمِنُ بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ

كَسَنُهُ أُوَاللَّهُ لَا يَهْدِى الْقَوْمَ

Адже він не увірував у Аллаха та Останній День. Його прикладом є слизька скеля, вкрита землею. Та ось змочив її дощ, і лишилася скеля та чистою. Немає у них жодної сили над тим, що отримали вони! Аллах не веде прямим шляхом невіруючих людей!

265. Прикладом тих, які витрачають своє майно, прагнучи до вловолення Аллаха та переконуючи самих себе, є сад на пагорбі. Якщо зросить його дощ, то вдвічі примножаться його плоди. А якщо не зросить його дощ, то зросить хоча б мряка. Аллах бачить те, що робите ви!

266. Невже хтось із вас хоче — якщо буде у нього сад із пальмами та виноградником, де будуть текти ріки й будуть різні плоди щоб торкнулася його старість, тоді як діти ще будуть слабкими, а сам сад вразить вихор у якому цей сад і згорить? Ось так Аллах пояснює вам знамення можливо, замислитеся ви!

267. О ви, які увірували! Жертвуйте ті блага, які отримали ви, а також те, що Ми проростили для вас із землі. Але не бажайте давати у жертву погане -- те, що ви й самі не узяли б, окрім як

مَرْضَاتِ ٱللَّهِ وَ تَثْبِيتًا مِنْ أَنفُسِ هِرَكُمَثَ صِعْفَةِن فَإِن لَوْ يُصِينِهَا وَابِلُ فَطَلُّ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ۞

كُلِّ ٱلنَّمَانِ وَأَصَانَهُ ٱلْكِدُ وَلَهُ. ضُعَفَآءُ فَأَصَابَهَاۤ إعْصَارٌ فِيهِ نَارٌ أَخِهَ ۖ فَتَّ كَذَٰكَ مُنَةٍ ۗ أَلْقَهُ لَكُهُ ٱلْآكَتِ

заплющивши очі. І знайте, що Аллах — Багатий, Хвалимий!

- 268. Шайтан лякає вас бідністю й закликає вас до розпусти, а Аллах обіцяє вам прощення та ласку Свою. Аллах — Всеосяжний, Всезнаючий!
- 269. Аллах дарує мудрість, кому побажає, а кому дарована мудрість, тому дароване велике благо! Але згадують це лише обдаровані розумом.
- 270. Що б ви не витратили як милостиню, або яку обіцянку ви не дали б, то, воістину, Аллах знає про це. Але нечестивим не буде помічників!
- 271. Якщо ви даєте милостиню відкрито, то є добром вона. А якщо ви приховуєте її та даєте нужденним, то це краще для вас. Аллах пробачить вам деякі злі вчинки ваші, та Аллаху відомо те, що ви робите.
- 272. Не твій це обов'язок вести їх прямим шляхом. Це Аллах веде прямим шляхом того, кого побажає! А те добро, яке жертвуєте ви — це ж для вас самих. Жертвуєте ви це, лише прагнучи до лику Аллаха. А за те, що витрачаєте ви, відплатять сповна вам, і не вчинять із вами несправедливо!

فِيهُ وَأَعْلَمُوٓا أَنَّ اللَّهَ غَنيٌّ حَمِيدٌ ١

بَٱلْفَحَشَلَةِ وَٱللَّهُ بَعِدُكُم مَّغَفِرَةً مِّنْهُ وَفَضَلًا وَأَلِلَهُ وَاسِعُ عَلِيهُ ۞

حْمَةَ فَقَدَأُو تَى خَدُّاكُمْ

نَّذْرِ فَإِنَّ ٱللَّهَ يَعْـلَمُهُۥ وَ مَالِلظِّلِمِيرِ مِنْ أَنصَادِ ۞

يُوَفِّ إِلَنْكُمْ وَأَنتُ مْ لَا تُظْلَمُونَ

- 273. Це для нужденних, які затрималися на шляху Аллаха, або й не можуть пересуватися землею. Невіглас вважає їх багатими через скромність їхню. Але ти впізнаєш їх за ознаками їхніми: вони не вимагають у людей милості із настирливістю. А про те, що жертвуєте ви зі свого добра, Аллах знає!
- 274. Ті, які витрачають як милостиню своє майно вдень і вночі, потаємно та відкрито, матимуть винагороду у Господа їхнього. Немає страху для них, і не будуть засмучені вони!
- 275. А ті, які пожирають лихву, воскреснуть лише так, як ті, кого своїм дотиком вразив шайтан. Це так, адже вони казали: «Торгівля схожа на лихварство!» Та Аллах дозволив торгівлю, але заборонив лихварство. А якщо хтось після того, як прийшло до нього повчання від Господа, припинить займатися цим, то буде прощено йому те, що вже минуло, і справа його належить Аллаху! А якщо хто знову почне займатися цим, то житлом таких буде вогонь. І будуть вони там довіку!

لِلْفُقَرَاءِ الَّذِينَ أُخْصِرُواْ فِي سَجِيلِ اللَّهِ لَا يَسَتَطِيعُونَ ضَرَبَافِ الْأَرْضِ يَحْسَبُهُ مُرَالْجَاهِلُ أَغْنِياَءَ مِنَ التَّعَفُّفِ تَعْرِفُهُ مِيسِيمَهُمْ لَا يَسْعَلُوتَ النَّاسَ إِلْحَافًا وَمَا تُسْفِعُواْ مِنْ خَيْرِ فَإِنَّ النَّاسَ إِلْحَافًا وَمَا تُسْفِعُواْ

> ٱلَّذِينَ يُنفِغُونَ أَمْوَلَهُمْ وِٱلَّيْلِ وَٱلنَّهَارِ سِئْلُوَعَلَانِتَهُ فَلَهُمْ أَجْرُهُمْ عِندَرَيْهِمْ وَلَاحَوْثُ عَلَيْهِمْ وَلَاهُمْ زَيْحَرَثُونَ ۞

الَّذِيرَتِ بَأْكُونَ الرِّيَوَا لَا يَقُومُونَ إِلَّا كَمُنُومُونَ إِلَّا كَمُنُومُونَ إِلَّا كَمُنُومُونَ إِلَّا الْمَيْوَمُونُ مِنَ الْمَيْوَةُ وَالْحَالِمَةُ مِنْكُ الْمَيْوَةُ وَلَكُوا لَا الْمَيْوَةُ مِنْكُ الْمِيْوَةُ وَلَكُوا لَهُمْ الْمَيْوَةُ مِنْكُ الْمَيْوَةُ وَلَا يَعْمُ اللّهُ مِنْكُومُ اللّهُ مِنْكُومُ اللّهُ وَلَا مَا مَاسَلَفَ وَأَمْرُهُ عِلَى اللّهُ وَمِنْ عَادَةً الْوَلْتَهِكَ مَاسَلَفَ وَأَمْرُهُ عِلَى اللّهُ وَمِنْ عَادَةً الْوَلْتَهِكَ مَاسَلَفَ وَأَمْرُهُ عِلَى اللّهُ وَمِنْ عَادَةً الْوَلْتِيكَ أَنْسَكُونَ اللّهُ وَلَا عَلَيْكُ اللّهُ وَلَا مِنْكُونَ اللّهُ وَلَا اللّهُ اللّهُ اللّهُ وَلَيْهِكَ اللّهُ اللّهُ وَلَا عَلَيْكُ اللّهُ وَلَا اللّهُ الللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّ

- 276. Аллах знищує лихварство і примножує милостиню. Аллах не любить кожного невіруючого та грішника!
- 277. Воістину, ті, які увірували, творили добрі справи, звершували молитву і давали закят, матимуть винагороду у Господа їхнього. Немає страху їм, і не будуть засмучені вони!
- 278. О ви, які увірували! Бійтесь Аллаха і відмовтесь від того, що належить вам як лихва — якщо віруючі ви!
- 279. Якщо ж ви не зробите цього, то ви будете ворогами Аллаху та Посланцю Його. А якщо зробите, то матимете свій перший статок. Не вчиняйте несправедливо і тоді не вчинять несправедливості з вами.
- 280. Якщо [боржник] буде у важкому становищі то почекайте, доки його становище не полегшиться. А якщо ви простите йому це, зробивши милостинею, то це буде краще для вас, якби лише знали ви!
- 281. Бійтесь того Дня, коли повернетеся ви до Аллаха. Віддадуть кожній душі сповна за те, що вона собі здобула. І не вчинять із вами несправедливо!

يَمْحَقُ ٱللَّهُ ٱلرِّيَوْأُ وَيُرْبِي ٱلصَّدَقَاتِ ۚ وَٱللَّهُ لَايُحِثُ كُلِّ كَفَارِأَشِهِ ٥

إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّلِحَاتِ وَأَقَامُواْ الصَّلَوْةَ وَءَاتُوْاْ الزَّكَوْةَ لَهُمْ أَخِرُهُمْ عِندَرَهُهِ مُولَاخَوْقُ عَلَيْهِمْ وَلَاهُمْ يَحْزَنُونَ ٢

تَنَأَتُهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَذَرُواْ مَابَقِيَ مِنَ الرِّبُوَّا إِن كُنتُ مِمُّوِّمِنِينَ ۞

فَإِن لَرْتَفَعَلُواْ فَأَذَنُواْ بِحَرْبِ مِنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ ۗ وَإِن تُبْتُ مِّ فَلَكُورُهُ وسُ أَمْوَاكُمْ لَاتَظْلَمُونَ وَلَاتُظْلَمُونَ ۖ

كُلُّ نَفْس مِّاكَسَىتُ وَهُ مِرَلايُظْلَمُونَ۞

Частина 3 282. О ви, хто увірував! Якщо укладаєте договір боргу на певний строк, то записуйте це. І нехай писар записує це справедливо. Нехай не вілмовляється записати його так, як навчив Аллах. Нехай пише, а той, хто отримує позику, нехай диктує йому, і нехай боїться Аллаха та не применшує там нічого. А якщо той, хто бере в борг, нерозумний або кволий чи не може диктувати, то нехай диктує його опікун. Покличте двох свідків із ваших чоловіків. А якщо не буде двох чоловіків, то нехай буде один чоловік і дві жінки, яких ви згодні взяти за свідків. Якщо перша помилиться, то друга нагадає їй. Нехай свідки не відмовляються, коли їх запрошують. І не нехтуйте записувати угоду малу чи велику — із зазначенням її терміну. Так буде справедливіше перед Аллахом, надійніше для свідчення та краще для уникнення сумнівів. Однак, коли це буде торгівля з розрахунком готівкою на місці. то не буде вам гріха, якщо не запишете пього. Але кличте свідків, коли укладаєте між собою торговельні угоди. Не можна кривдити ні писаря, ні

свідка. А якщо зробите так, то

تَكَثُّرُ مُوْصَفِعًا أَوْ كَ

буде вам гріх! І бійтесь Аллаха Він навчає вас! Аллах знає про кожну річ!

Частина 3

- 283. А якщо ви опинитесь у дорозі та не знайдете писаря, то беріть заставу, яку можна взяти до рук. І якщо один із вас довіряє іншому, то нехай той, кому щось довірено, поверне довірене йому, і нехай боїться Аллаха, Господа свого. Не приховуйте свідчення, а хто приховує його, той у своєму серці є грішником. Аллах знає про те, що ви робите!
- 284. Аллаху належить те, що на небесах і на землі. Покажете ви те, що у душах ваших, чи приховаєте його — Аллах відплатить вам. Він дарує прощення, кому побажа $\epsilon$ , i карає, кого побажає. Аллах спроможний на кожну річ!
- 285. Посланець увірував у те, що зіслано йому від Господа його, а разом із ним — віруючі. Усі увірували в Аллаха, в ангелів Його, у книги Його, у посланців Його: «Ми не проводимо межі між посланцями». Вони говорять: «Слухаємо та підкоряємось! Даруй нам прощення, Господи наш, і до Тебе — повернення!»

وَاللَّهُ عَلَاكُمْ لَهُمَّ بِهِ قَدِيهِ

وَأَطَعُنَا عُفُوانَكَ رَتَنَاوَالَتِكَ ٱلْمُصِيرُ ٥

286. Аллах не вимагає від людини понад можливості її. За неї те, що здобула собі вона, і проти неї теж те, що здобула собі вона. «Господи наш! Не карай нас за те, що забули ми, або в чому помилилися! Господи наш! Не покладай на нас тягаря, який поклав Ти на тих, які жили раніше за нас. І не покладай на нас того, на що не вистачить сил. Вибач нам, прости нас, і змилуйся над нами! Ти — Захисник наш, тож допоможи нам проти невіруючих людей!»

لَا يُكُلِفُ اللهُ نَفْسًا إِلَّا وُسْمَهُا لَهَا مَاكَسَبَتْ

وَعَلَيْهَا مَا أَحْسَلَانَ مِنْ اللهُ فَوَاحِدْنَا إِن وَعَلَيْهَا مَا أَوْأَخْطَأَنَا أَرْبَنَا وَلَا تَخْمِلُ عَلَيْنَا إِصْرًا كَمَا حَمَلُتُهُ مَعْلَ اللّهِ مِن قَبِلِنَّا رَبِّنَا وَلَا تَحْمِلُنَا مَا لَا طَاقَة لَنَا بِهِ مَ وَاعْفُ عَنَا وَأَغْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا أَلْتَ مَوْلَكَنَا فَأَنْصُرُنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَفِيرِينَ فَي



## Сура 3. Аль Імран («Родина Імрана»)

Ім'ям Аллаха Милостивого, Милосердного!

- Аліф. Лям. Мім.
- Аллах! Немає бога, крім Нього
   — Живого, Сущого!
- Він зіслав тобі Писання в істині, яке підтверджує те, що було раніше; і Він зіслав Таурат і Інджіль
- як прямий шлях людям! І зіслав Він Розрізнення! Воістину, на тих, які не вірують у знамення Аллаха, чекає жорстока кара! Аллах — Великий, Володар відплати!
- Воістину, від Аллаха не приховається жодна річ — ні на землі, ні на небі!
- 6. Він Той, Хто ще в зародку дарує вам образ ваш, такий, який побажає. Немає бога, крім Нього, а Він — Великий, Мудрий!
- Він Той, Хто зіслав тобі
  Писання. Є в ньому аяти, які
  викладені зрозуміло, вони —
  матір Писання. А інші мають
  багато значень. Тож ті, чиї серця
  відхилилися убік, йдуть за
  багатозначним, прагнучи смути



الترق

ٱتَهُ لَا إِلَهَ إِلَّاهُوَ الْحُوَّ الْحُوَّ الْحُوَّ الْمُؤَلِّقُ الْقَيُّومُ ٢

نَزَّلَ عَلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَيِّ مُصَدِّقًا لِمُتَابَيْنَ يَدَيْدِوَأَنزَلَ التَّوَرَنةَ وَالْإِنجِيلَ۞

مِن قَبْلُ هُدُىلِلنَّاسِ وَأَنزَلَ الْفُرُوَانَّ إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُولِكِائِتِ اللَّهِ لَهُرْعَذَابُ شَدِيدُّ وَاَمَّدُعَزِيرٌ دُولَنِتَهَايِرِ ۞

إِنَّالَقَةَلَايَخْفَىٰ عَلَيْهِ شَيْءٌ فِي ٱلْأَرْضِ وَلَا فِي ٱلسَّمَلَةِ ۞

هُوَالَّذِي يُصَوِّرُكُرُ فِي الْأَزْمَاءِ كَيْفَ بَشَاءٌ لَا إِلَهُ إِلَّاهُ وَالْعَزِيزُ الْمُؤَكِدِي

هُوَ الَّذِى َ اَنْزَلَ عَلَيْكَ الْكِتُنَبِ مِنْهُ وَالِنَّ مُخْكَمَنُ هُنَّ الْمُرَالِكِتَنِ وَاُخْرُ مُشَنِيهَ ثُنَّ فَالَّمَا الَّذِينَ فِي فُلُولِهِ مَنْ فَيْغٌ فَيَثَيِّعُونَ مَاتَشَنِيهَ مِنْهُ اَبْتِهَا الْفِشْدَ وَالْتِيَعَاةَ الْوِيلِّهِ وَمَا يَعَالَمُ وَالْفِئَةِ وَإِلَّالُهُ أُولَاتِهِ وَالْفِيلِةِ

і прагнучи тлумачення їхнього. Але тлумачення їхнього не знає ніхто, окрім Аллаха. І вкорінені у знання говорять: «Ми віримо в це. Усе воно — від Господа нашого!» Але ж пам'ятають це лише обдаровані розумом!

- «Госполи наш! Не відхиляй серця після того, як Ти вказав їм прямий шлях. І даруй нам від Себе милість, воістину, Ти -Даруючий!
- Господи наш! Воістину, Ти 9. збереш людей у той День, в якому немає сумніву!» Воістину, Аллах не порушує обіцянки!
- 10. Воістину, ні майно, ні діти нічим не допоможуть перед Аллахом тим, які не увірували, і такі будуть паливом для вогню!
- 11. Так вчиняв рід Фірауна і ті, які жили раніше за них. Вони відкинули Наші знамення, і Аллах скарав їх за їхні гріхи. Аллах суворий у покаранні!
- 12. Скажи ж тим, які не вірують: «Вас подолають і зберуть у геєні!» Мерзотний же це притулок!
- 13. Знаменням для вас було зіткнення між двома загонами. Один загін боровся на шляху Аллаха, а інший складався з невіруючих. Перші бачили на

ٱلْعِلْمِرِيَقُولُونَ ءَامَنَابِهِ ۦ كُلُّ مِّنْ عِندِ رَبَنَأُ وَمَاتِذُكُرُ إِلَّا أُولُوا ٱلْأَلْبَكِ ٥

رَبَّنَالَاتُرِغُ قُلُوبَنَابَعُ دَإِذْهَدَيْتَنَاوَهَبَلَنَا مِنلَدُنكَ رَحْمَةً إِنَّكَ أَنتَ الْوَهَابُ۞

رَبِّنَا إِنَّكَ جَامِعُ ٱلنَّاسِ لِيَوْمِ لَارَبْبَ فِيهُ إِنَّ أَلِمَهُ لَا يُخْلِفُ أَلِمِيعَادَ ٢

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَهُ وَأَلَنَ تُغَوَّى عَنْهُمْ أمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُم مِنَ اللَّهِ شَيَّأً وَأُوْلَتِيكَ هُرُ وَقُودُ ٱلنَّارِ ٢

كَدَأْبِءَالِ فِرْعَوْتَ وَٱلَّذِينَ مِن قَتْلُهِمُّ كَذَّبُواْ بِعَاكِتِنَا فَأَخَذَهُمُ ٱللَّهُ ىذُنُوبِهِ قُرُواللَّهُ شَدِيدُ ٱلْعِقَابِ۞

قُلْ لِلَّذِينَ كَفَرُواْ سَتُغَلِّدُونَ وَتُحْشَهُ ونَ إِلَى جَهَـ نُمَّرُوبِهُسَ ٱلْمِهَادُ ۞

فِئَةٌ تُقَلِيِّلُ فِ سَسِلِ ٱللَّهِ وَأَخْرَىٰ كَافِرَةٌ يُسَرِّوْنَهُم مِثْلَتْهِ وَأَيَّ ٱلْحَافَلُ

власні очі, що ті у два рази переважають їх числом. Та Аллах дарує допомогу Свою, кому побажає! Воістину, в цьому — приклад для тих, хто здатен бачити!

«Зіткнення між двома загонами» — битва біля колодязів Бадр v 624 році, коли загін із трьохсот тринадияти мусульман переміг майже тисячну армію мекканців.

14. Людям видається прекрасною любов до задоволень, які приносять жінки, сини, накопичені кінтари золота і срібла, прекрасні коні, худоба та посіви. Такою є тимчасова насолода земного життя, тоді як у Аллаха — краще місце для повернення!

Кінтар — міра ваги (біля 44 кг).

- 15. Скажи: «Чи розповісти вам про те, що краще від цього? Для тих, які богобоязливі, у Господа їхнього є сади, де течуть ріки, і де вони будуть довіку, а з ними — пречисті дружини і благовоління від Аллаха!» А Аллах бачить рабів.
- 16. які говорять: «Господи наш! Воістину, ми увірували! Прости ж нам гріхи наші, і врятуй нас від кари вогняної»,
- 17. терпеливі, правдиві, смиренні, які дають милостиню та просять перед світанком прощення!

وَٱللَّهُ يُؤَيِّدُ بِنَصْرِهِ ۚ مَن يَشَآهُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لِعِبْرَةَ لِأُولِى ٱلأَبْصَدِ ٨

زُمِّنَ لِلنَّاسِ حُتُ الشَّهَوَ تِ مِنَ النِّسَاءِ وَٱلْبَيْنِينَ وَٱلْقَنَاطِيرِ ٱلْمُقَنِظِرَةِ مِنَ ٱلذَّهَبِ وَالْفِضَةِ وَٱلْخَيْلِ ٱلْمُسَوَّمَةِ وَٱلْأَنْكِمِ وَٱلْحَرْثِّ ذَالِكَ مَتَنعُ ٱلْحَيَوْةِ ٱلدُّنْيَّأُ وَٱللَّهُ عِندَهُ وحُسِنُ ٱلْمَعَابِ ٥

وَٱللَّهُ بَصِيرٌ بِٱلْعِسَادِ ۗ

الَّذِينَ يَقُولُونَ رَبِّنَا إِنَّنَا ءَامَنَا فَأَغْفِهُ لَتَاذُنُوبَنَا وَقِنَا عَذَابَ ٱلنَّارِ ﴿

الصّيبرينَ وَالصَّيدِقِينَ وَالْقَلِيتِينَ وَالْمُنفِقِينَ وَٱلْمُسْتَغَيْدِينَ بِٱلْأَسْحَادِ ۞

- 18. Засвідчив Аллах, що немає бога, крім Нього; [засвідчили] ангели й обдаровані знанням. Він підтримує справедливість, немає бога, крім Нього, і Він-Великий, Мудрий!
- 19. Воістину, релігія перед Аллахом іслам! Ті, кому дано Писання, розійшлися поміж собою через взаємну ненависть лише після того, як до них прийшло знання. А якщо хто не вірує у знамення Аллаха, то, воістину, Аллах швидкий у відплаті!
- 20. Якщо ж вони почнуть сперечатися з тобою, то скажи: «Я підкорив себе Аллаху разом із тими, хто пішов за мною!» І скажи тим, яким дано Писання, а також неписьменним: «Чи не підкоритеся й ви?» І якщо вони підкоряться, то підуть шляхом прямим. А якщо відвернуться, то ти відповідаєш лише за те, шоб передати їм це. Аллах бачить рабів,

Неписьменні — «ті, кому не дано Писання», тобто арабибагатобожники.

21. які не вірують у знамення Аллаха та вбивають пророків без права на те, і вбивають тих людей, які закликають до справедливості. Тож сповісти їм добру звістку про болісну кару!

شَهِدَاللَّهُ أَنَّهُ رِلاّ إِلَّهَ إِلَّاهُو وَٱلْمَلَتِ كَهُ وَأُوْلُواْ ٱلْعِلْمِ قَآبِمًا بَالْقِسْطُ لَا إِلَّهَ إِلَّاهُوَ ٱلْعَزِيرُ

إِنَّ ٱلدِّينَ عِندَ ٱللَّهُ ٱلْاسْلَامُ وَمَا ٱخْتَلَفَ ٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلْكِتَابَ الَّهِ بِحَايِنَتِ ٱللَّهِ فَإِنَّ ٱللَّهَ سَرِيعُ ٱلْجِسَارِ

- 72
- Це ті, чиї вчинки будуть марними як у житті нинішньому, так і в житті наступному. І не буде таким помічників!
- 23. Невже ти не бачив, як тих, кому була дана частина Писання, закликають до Писання Аллаха, щоб судити поміж ними, а дехто з них погордо відвертається?
- 24. Це так, адже вони говорять: «Вогонь не торкнеться нас, хіба як на лічені дні!» Їх спокусило у їхній релігії те, що вони вигадували!
- 25. А як же буде тоді, коли Ми зберемо їх у День, в якому немає сумніву, і коли віддадуть кожній душі сповна за те, що отримала вона? І не вчинять із ними несправедливо!
- 26. Скажи: «О Аллах! Володар царства! Ти даруєш владу, кому побажаєш, і позбавляєш влади. кого побажаєщ! Ти звеличуєщ, кого побажаєш, і принижуєш, кого побажаєш! У Твоїй руці благо. Воістину, Ти над кожною річчю — Могутній!
- 27. Ти збільшуєш ніч через день, а день — через ніч. І Ти виводиш живе із мертвого, і виводиш мертве із живого. Ти наділяєщ. кого побажаєш — без відплати за не!»

أَوْلَتَهِكَ ٱلَّذِينَ حَبِطَتْ أَعْمَلُهُ مْرِفِ ٱلدُّنْيَا وَٱلْآخِرَةِ وَمَالَكُ مِينِ نَصْهِ بِنَ۞

أَةُ تَدَ إِلَى ٱلَّذِينَ أُوتُواْنَصِمَا مِنَ ٱلْكِتَبُ يُدْعَوْنَ إِلَىٰ كِتَنَبِ ٱللَّهِ لِيَحْكُمْ بَيْنَهُمْ وَثُرُّيَّتُوَلُّى فَدِيقٌ مِنْهُمْ وَهُم مُعْرِضُونَ

ذَلِكَ مِأَنَّهُ مُعَالُواْ لَن تَعَشَىنَا ٱلثَّادُ الْآ أيتامًامَّعْدُودَاتِّ وَغَرَّهُمْ فِي دِينهم

فَكَيْفَ إِذَاجَمَعْتَكُمُ لَوْمِ لَارَبُ فِيهِ تَ كُأْ نَفْسِ مَاكَسَبَتْ وَهُمْ

قُلِ ٱللَّهُوَ مَالِكَ ٱلْمُلْكِ تُؤْتِي ٱلْمُلْكِ مَن تَشَاَّهُ وَتَنزِعُ ٱلْمُلَكَ مِمَّن تَشَاَّهُ وَتُعِنَّ مَن تَشَاءُ وَتُذلُّ مَن تَشَاءً بُّسَدكَ ٱلْحُنَّرَأُ إِنَّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءِ قَدِيرٌ ٥

تُولِجُ ٱلْيُلَ فِٱلنَّهَارِ وَتُولِجُ ٱلنَّهَارَ فِٱلَّيْلَأَ وَتُخْرِجُ ٱلْعَنَّ مِنَ ٱلْمَيْتِ وَتُخْرِجُ ٱلْمَيْتَ مِنَ ٱلْحَيُّ وَتَرْزُقُ مَن تَشَاءُ بِغَيْر حِسَابٍ

- ٣- سورة آل عمران الجزء ٣ <u>73 مران</u>
- 28. Нехай віруючі не беруть собі приятелями невіруючих замість інших віруючих. А хто робить це, той не має ніякого відношення до [релігії] Аллаха, хіба як ви справді боїтесь їх. Аллах застерігає вас від Самого Себе, і до Аллаха повернення!
- 29. Скажи: «Чи ви приховаєте те, що у серцях ваших, чи відкриєте — Аллах все одно знатиме це. Він знає те, що на небесах і те, що на землі. Адже Аллах спроможний на кожну річ!»
- 30. У той День перед кожною душею постане добро, яке вчинила вона, а також вчинене нею зло, і вона побажає великої відстані між собою і ним. Аллах застерігає вас від Самого Себе, і Він — Ласкавий до рабів.
- Скажи: «Якщо ви любите Аллаха, то йдіть за мною, і Аллах любитиме вас та простить вам гріхи ваші». Аллах — Прощаючий, Милосердний!
- 32. Скажи: «Коріться Аллаху та Посланцю!» Та якщо вони відвернуться, то Аллах не любить невіруючих!
- Воістину, Аллах обрав Адама, Нуха, рід Ібрагіма та рід Імрана перед жителями світів.

لَايَتَغِذِ ٱلْمُؤْمِنُونَ ٱلْكَغِزِينَ أَوْلِيَاتَا مِن دُونِ ٱلْمُؤْمِنِينِّ وَمَن يَفَعَلْ ذَلِكَ فَلَيْسَ مِنَ ٱلْمَوْفِ شَيْءٍ إِلَّا أَن تَشَعُّواٰ مِنْهُمْ تُقَنَّةٌ وَيُحَذِّرُكُمُ ٱللهُ نَفْسَةُ أُرُّ وَإِلَى ٱللَّهِ ٱلْمُعِيرُ ۞

قُلْ إِن تُحْفَوُ امَا فِي صُدُودِكُمْ أَوْتُبُدُوهُ يَعْدَلَمُهُ اللَّهُ وَيَعَذَرُ مَا فِي اَلسَّمَوَاتِ وَمَا فِي اَلْأَرْضُ وَاللَّهُ عَلَى كُلِ مِنْ وَقِيرٌ ۞

يَوَمَيِّهُدُكُلُّ نَفْسِ مَاعَيلَتْ مِنْ خَيْرِ مُحْضَرًا وَمَاعَيلَتْ مِن سُوّةٍ وَدُلُوْلَا لَهُ بَشْنَهَا وَبَيْنَهُ وَأَمَدَا بَعِيدُ أَ وَيُحَذِّذُ كُولَالَهُ نَفْسَهُ أَ. وَلَيْنَهُ وَقُرِيا لِمِيدِدُ أَ وَيُحَذِّذُ كُولَالَهُ نَفْسَهُ أَ.

> قُلُ إِن كُنتُمْ تِحِبُونَ اللّهَ فَأَنْتِ عُولِي يُحْتِهِ بُكُرُ اللّهُ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُّوبُكُمْ وَاللّهُ عَهُدُّرٌ رَّحِيمٌ ۞

قُلْ أَطِيعُواْلَلَهُ وَالرَّسُولِّ فَإِن تَوَقُوْاْ فَإِنَّ اللَّهُ لَا يُحِبُ ٱلْكَغِرِينَ۞

\*إِنَّالَيَّةَ أَضْطَفَى ءَادَمَ وَثُوْحًا وَءَالَ إِبْرُهِيمَ وَءَالَ عِمْرَنَ عَلَى ٱلْمُعْلَمِينَ ۞

- 34. Одні з них були нащадками інших. Аллах — Всечуючий, Всезнаючий!
- 35. І ось сказала жінка з роду Імрана: «Господи! Я дала обітницю присвятити Тобі те, що знаходиться в утробі моїй! Тож прийми від мене, бо, воістину, Ти — Всечуючий, Всезнаючий!»
- 36. І коли вона народила, то сказала: «Господи! Я народила дівчинку!» Та Аллах краще знав, кого вона народила, бо хлопчик — не те, що дівчинка, «Я назву її Мар'ям, і я шукаю у Тебе захисту для неї та її нащадків віл каменованого шайтана!» «Каменований» позначає прокляття та вигнання, яке спіткало шайтана. Див. також коментар до 34 аяту 15 сури («Аль-Хіджер»).
- 37. Аллах прийняв [дитину] якнайкраще, найкращим чином зростив її та доручив її Закарії. Кожного разу, коли Закарія входив у святилище, де була жінка, знаходив біля неї їжу. А коли він запитав: «Звідки це у тебе?», то вона сказала: «Це від Аллаха! Воістину, Аллах наділяє, кого побажає — без вілплати за це!»

إِذْ قَالَتِ أَمْرَأْتُ عِمْرَنَ رَبِ إِنِّي نَذَرْتُ لَكَ مَا فِي بَطْنِي مُحَرِّزًا فَتَقَيَّزٌ مِنْ ۖ إِنَّكَ أَنتَ

نَدَ ثَهُ أَذَّ لَكَ هَاذًا قَالَتْ هُوَمِ إِنَّ ٱللَّهَ يَدِّرُكُ مَن يَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَادٍ

- Тоді Закарія закликав до Господа свого: «Господи! Даруй мені від Себе нашадків прекрасних, воістину, Ти слухаєш заклики до Тебе!»
- 39. І ось, коли звершував він молитву в святилищі, звернулися до нього ангели: «Аллах дарує тобі добру звістку про Ях'ю, який підтвердить слово від Аллаха, буде попереду інших, буде стриманим та буде пророком з-посеред праведників!»
- 40. Сказав той: «Госполи! Як же може бути у мене хлопчик, коли я вже досягнув старості, а дружина моя безплідна?» Сказав [ангел]: «Так буде, бо Аллах вчиняє так, як побажає!»
- 41. Закарія сказав: «Господи, даруй мені знамення!» Сказав Господь: «Знаменням буде тобі те, що ти не розмовлятимеш із людьми три дні, окрім як лише знаками! Згадуй же Господа свого часто, і прославляй Його ранком і вечором!»
- 42. І сказали ангели: «О Мар'ям! Воістину, Аллах обрав тебе і зробив пречистою. Він обрав тебе перед жінками усіх CRITIR!

هُنَالِكَ دَعَازَكَرِيَّارَبَهُ مُقَالَ رَبِّ هَبْ لِي مِن

ٱلْمِحْرَابِأَنَّ ٱللَّهَ يُكَشِّرُكَ بِيَحْجَرُ مُصَدِّقًا قرَ الصَّالحين ٦

قَالَ رَبِ أَنَّى يَكُونُ لِي غُلَيْرُوقَدَ بَلَغَ ٱلْكِبَرُ وَأَمْرَأَتِي عَاقِدٌ فِي اَلَ كَذَلِكَ اللهُ يَفْعَأُ مَا نَشَاءُ ٢

أَلَّا تُكَيِّمُ إِلنَّاسَ ثَلَنْتُهُ أَيَّامِ إِلَّارَمْزُأَ

وَإِذْ قَالَتِ ٱلْمَلَتَبَكَّةُ يَنَمَرْيَهُ إِنَّ ٱللَّهَ أصطفنك وطفرك وأضطفنك عَلَىٰ نِسَاء ٱلْعَالَمِينَ ١

- О Мар'ям! Будь смиренною перед Господом своїм, впади до землі та вклоняйся разом із тими, хто кланяється!»
- 44. Це звістки із потаємного, яке Ми відкриваємо тобі. Ти не був серед тих, хто кидав свої тростини для письма — кому б це доручити Мар'ям? I ти не був серед них, коли вони сперечалися!
- 45. І сказали ангели: «О Мар'ям! Воістину, Аллах сповіщає тобі добру звістку про слово від Нього! Ім'я йому — Іса Месія, син Мар'ям. Він буде пошанований у житті нинішньому та в житті наступному, і буде він одним із наближених!
- 46. Він говоритиме із людьми ще в колисці та в дорослому віці. Буде він одним із праведників!»
- 47. Вона сказала: «Господи! Як може бути у мене дитина, якщо жоден чоловік не торкався мене?» Сказав [ангел]: «Так станеться, бо Аллах вчиняє так, як побажає!» Коли вирішує Він щось, то лише говорить: «Будь!» і воно постає.
- 48. Він навчить його Писанню. мудрості, Таурату й Інджілю Таурат і Інджіль — коранічна назва Тори і Євангелія.

يَلَمَرْيَكُوُ أَقْنُقَى لِرَبِّكِ وَأَشْجُدِي وَأَرْكِعِي مَعَ ٱلرَّاكِعِينَ ٢

ذَٰلِكَ مِنْ أَنْبَآءِ ٱلْغَبْبِ نُوجِيهِ إِلَٰتِكَ وَمَاكُنتَ لَدَيْهِمْ إِذْ يُلْقُونَ أَقَالَمَهُمْ أَيُّهُمْ يَكَعُلُمُرْيَمَ وَمَاكُنتَ لَدَيْهِمْ إِذْ يَخْتَصِمُونَ ٥

> عِيسَى أَنْ مَدْيَهَ وَحِيعَا فِي ٱلدُّنْسَا وَالْآخِرَةِ وَمِنَ ٱلْمُقَرَّ بِينَ۞

> وَيُحَيِّرُالنَّاسَ فِي ٱلْمَهْدِ وَحَهُلًا وَمِنَ ٱلصَّالِحِينَ ﴾

قَالَتْ رَبْأَنَّى يَكُونُ لِي وَلَدُّ وَلَوْ يَمْسَمَ مَشَةً ۚ قَالَ كَذَلِكَ ٱللَّهُ يَخَلُقُ مَا مَشَاءً ۚ إِذَا قَضَىٓ . أَمْرًا فَانَّمَا نَقُولُ لَهُ رَكِّنِ فَتَكُونُ ٢

وَيُولُولُهُ مُأْلُكِ تِنْ وَلَلْمُكِ مَا يَعْمُ وَأَلْقَوْرُولَةً

- Частина 3 77
- 49. і зробить посланцем до синів Ісраїла: «Я прийшов до вас зі знаменням від Господа вашого. Я виліплю вам із глини подобу птаха, дмухну на неї, і вона, з дозволу Аллаха, стане птахом. Я зцілю сліпонародженого і прокаженого, і я воскрешу померлого — з дозволу Аллаха! Я розповім вам про те, що ви їсте, та що відкладаєте про запас у будинках своїх. Воістину, у цьому буде знамення для вас, якщо ви є віруючими!
- 50. Я буду підтверджувати те, що було до мене в Таураті. Я дозволю вам частину того, що заборонено вам. Я прийшов до вас зі знаменням віл Госпола вашого! Тож бійтесь Аллаха і коріться мені!
- 51. Воістину, Аллах мій Господь і ваш Госполь. Поклоняйтесь же Йому! Це і є прямий шлях!»
- 52. І коли Іса відчув їхнє невір'я, то він запитав: «Хто мої помічники на шляху до Аллаха?» Відповіли апостоли: «Ми — помічники Аллаха! Ми увірували в Аллаха! Засвідчи ж те, що ми — віддані Йому!
- 53. Господи наш! Ми увірували в те, що Ти зіслав. Ми йдемо за посланцем, тож запиши нас разом із тими, які свідчать!»

وَرَسُولًا إِلَىٰ بَنِيَ إِسْرَآءٍ بِلَ أَنِي قَدْ جِنْتُكُم بِعَايَةِ مِن زَيْتُكُمْ أَنَّ أَخُلُقُ لَكُم مِّنَ الْطِينِ كَهَيْءَةِ الطَّيْرِ فَأَنْفُخُ فِيهِ فَكُدُّ نُ طَاءَ السادُن اللَّهُ وَأَحْدِئُ ٱلْأَكْمَةُ وَٱلْأَتِرَصَ وَأَحْى ٱلْمَوْتَى بِإِذْنِ ٱللَّهِ ۖ وَأَنْبَتَكُمُ بِمَا تَأْكُلُونَ وَمَا تَذَخِرُونَ فِي بُيُوتِكُمُ ۚ إِنَّ فِي ذَالِكَ لَآئِةَ لَكُمْ إِن كُنتُم مُّ وَمِنِينَ ٥

وَمُصَدِقًا لَمَا يَثُرُ ۖ يَدَى مِن ٱلتَّوْرَكَةِ وَلاَّحِلَّ لَكُو بَعْضَ ٱلَّذِي حُرْمَ عَلَنَكُمُّ وَجِئْتُكُم بِعَالِيَةٍ مِن زَيْكُرُ فَأَتَّـٰ قُواْ ٱللَّهُ وَأَطْمِعُونَ ٢

إِنَّ ٱللَّهَ رَبِّي وَرَبُّكُمْ فَأَعْبُدُوهُ هَاذَا صاط مُستَقدة ٨

\* فَلَمَّا أَحَدُ عِسَم مِنْفُهُ ٱلْكُفِّ قَالَ مَنْ أَنصَارِيَ إِلَى ٱللَّهِ ۚ قَالَ ٱلْحَوَارِيُّونَ نَحْنُ أَنصَارُ ٱللَّهِ ءَامَنَ ابِٱللَّهِ وَٱشْهَدَ بأَنَّامُسَلْمُونَ 🕲

رَتَنَآءَامَنَابِمَآ أَنْزَلْتَ وَأَتَّبَعْنَاٱلرَّسُولَ فَأَكْتُبْنَا مَعَ ٱلشَّهِدِينَ ١

- 54. [Невіруючі] хитрували, але й Аллах хитрував! Аллах найкращий із хитрунів!
- 55. Ось Аллах сказав: «О Іса! Я зроблю тебе мертвим і піднесу тебе до Себе, і Я очищу тебе від тих, які не увірували. І Я дам можливість тим, які пішли за тобою, мати перевагу над тими, які не увірували — аж до Дня Воскресіння. А потім до Мене повернетесь ви! І Я розсуджу між вами те, про що ви сперечаєтесь!
- 56. А тих, які не вірували, то Я скараю жорстокою карою, як у житті земному, так і в житті наступному. І не буде у них помічників!
- 57. А тим, які увірували та чинили добрі справи, відплатять повною винагородою! Аллах не любить нечестивнів!»
- 58. Ось так Ми виголошуємо тобі знамення та премудру згадку.
- 59. Воістину, Іса перед Аллахом схожий на Адама — Він створив його з праху, а потім сказав тому: «Будь!» — і він  $\epsilon$ .
- 60. Істина від Господа твого. Тож не будь серед тих, які сумніваються.

وَمَكَ وَا وَمَكَ اللَّهُ وَاللَّهُ خَتُ ٱلْمَنْكِرِينَ ٢

إِذْقَالَ ٱللَّهُ يَنِعِيسَهِ ٓ إِنِّي مُتَوَقِيْكَ وَرَافِعُكَ إِنَّىٰ وَمُطَهِّرُكَ مِنَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَجَاعِلُ ٱلَّذِينَ ٱتَّبَعُوكَ فَوْقَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوۤا إِلَىٰ يَوْمِ ٱلْفَكَمَةُ ثُمَّ إِلَىٰٓ مَرْحِعُكُمْ فَأَخْكُمُ بَيْنَكُونِهِمَاكُنتُرَفِيهِ تَخْتَلَفُونَ۞

فَأَمَّا الَّذِيرِ - كُفَرُواْ فَأَعَذَنُهُ ﴿ عَذَاكِ اللَّهِ مِدَادًا في ٱلدُّنْيَا وَٱلْآخِهِ وَوَمَالَهُ مِينَ فَصِرِينَ ﴾

وَأَمَّا ٱلَّذِيرِ ﴾ . وَامَنُواْ وَعَهِ مِلُواْ ٱلصَّلِحَاتِ

ذَالِكَ نَتْلُوهُ عَلَيْكَ مِنَ ٱلْآئِنَ وَٱلذَّكَ

إن َمَثَلَ عِيسَىٰ عِندَاللَّهِ كَمَثَل ءَادَمَّ خَلَقَهُ رِمِن تُرَابِ ثُرُّ قَالَ لَهُ رُكُن فَيَكُونُ ٢

ٱلْحَقُّ مِن زَّبِكَ فَلَا تَكُ. مِّنَ

- 61. А якщо хто почне сперечатися з тобою після того, як до тебе прийшло знання, то скажи: «Покличмо ж наших і ваших синів, наших і ваших дружин, нас самих і вас самих, помолімося, та й накличемо прокляття Аллаха на брехунів!»
- 62. Воістину, ця розповідь є правдивою. І немає бога, крім Аллаха і, воістину, Він — Великий, Мудрий!
- 63. А якщо вони відвернуться, то, воістину, Аллах знає тих, які чинять безчестя!
- 64. Скажи: «О люди Писання! Прийдімо ж до єдиного слова між нами і між вами — що ми не будемо поклонятися нікому, окрім Аллаха, і не будемо нікого додавати Йому як рівного, і не будемо вважати за Господа когось іншого з нас чи з вас, а тільки Аллаха!» А якщо вони відвернуться, то скажи: «Засвідчіть же, що ми — віддані Йому!»
- 65. О люди Писання! Чому ви сперечаєтесь про Ібрагіма, адже Таурат та Інджіль були зіслані лише після нього? Невже ви не розумієте?

فَنْ عَاَجْكَ فِيهِ مِنْ يَعْدِ مَاجَاءَ لَكُ مِنَ ٱلْمِيلِمِ فَقُلُ قَعَالُواْ نَدْعُ أَبْنَاءَ نَاوَأَبْنَاءَ كُثُر وَيِسَاءَ نَاوَيْسَاءَ كُرُواَٰفُسَنَا وَأَنفُسَكُمْ ثُمُّو نَتْبَعِلْ فَنَجْعَل لَغْنَتَ ٱللَّهِ عَلَى ٱلْكَذِينَ ۞

إِنَّ هَذَا لَهُوَالْقَصَصُ الْحُقُّ وَمَامِنَ إِلَّهِ إِلَّ اللَّهُ وَإِنَّاللَّهَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ۞

فَإِن تُوَلِّواْ فَإِنَّ أَلْلَهُ عَلِيكُمْ بِٱلْمُفْسِدِينَ ١

فُلْ يَتَأَهْلَ الْكِتَابِ تَفَالُواْ إِلَّا كَيْمَةِ سَوَاَعِ بَيْنَا وَيَيْنَكُمُ الَّاسَّهُ لَإِلَّا اللَّهَ وَلَا نَشْرِكَ بِهِ شَيْعًا وَلَا يَتَخِذَ بَعْضُنا بَعْضًا أَرْبَابَا مِن دُودِ اللَّهِ ۚ فَإِن ثَوْلُواْ فَقُولُواْ الشّهَدُواْ بِأَنَا مُسْلِمُونَ۞

ؿٮۜٙٲۿڶٲڶٛڮؾۜۑڶؠڗؙڠؗٵٙۼۘۏۮٙڣۧٳڹۯۿؠڔٙ ۅؘڡٙٵٲؙڔ۬ڸؘؚٵڶۊؘۯؽڎؙۅٙٲڵٟۼؚۑڶٳڵٙٳڡؚۯ ؠؘڡ۫ڋۄؙٵٞۿؘڵٷڡٙۼٷۯ۞

- 66. Ви сперечалися про те, що було вам відомо. А чому ж зараз ви не сперечаєтесь про те, що вам не відомо? Аллах знає, а ви не знаєте!
- 67. Ібрагім не був ні юдеєм, ні християнином, але він був ханіфом, відданим! Він не був багатобожником!
- Воістину, найближчі з людей до Ібрагіма ті, які пішли за ним, а також цей Пророк і ті, які увірували! Аллах — Покровитель віруючих!
- 69. Частина з людей Писання хоче, щоб вас ввели в оману. Але ж заблукають лише вони самі, хоча й не відчувають цього!
- 70. О люди Писання! Чому ви не віруєте у знамення Аллаха? І ви ж самі є свідками цьому!
- 71. О люди Писання! Чому ви одягаєте істину в неправду та приховуєте істину? Адже ви знасте її!
- 72. І сказала частина людей Писання: «Віруйте на початку дня в те, що зіслано віруючим, а наприкінці дня не віруйте в це; можливо, повернуться вони!
- 73. Не вірте нікому, окрім того, хто йде за вашою релігією!» Скажи: «Воістину, прямий шлях — це

هَآأَنتُهُ هَلَّوُلآهِ حَجَجُتُهُ فِي عَالَه به،عِلَرٌ فَلَمْ تُحَاَّجُونَ فِيمَالَيْسَ لَه به، عِلَيْ وَأَلِدَهُ مَعْلَهُ وَأَنتُهُ لَا تَعْلَمُونِ

> مَاكَانَ إِبْرَاهِهُ يَهُودِتُاوَلَا نَصْرَلِيًّا وَلَيْكِن كَانَ حَنِفَا مُسْلِمًا وَمَاكَانَ مِنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ١

اذَّأَةً لَى ٱلنَّاسِ بِإِبْرَهِي مَلِّلَّذِينَ ٱتَّبَعُوهُ وَهَاذَا ٱلنَّبِيُّ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَٱللَّهُ وَلَى ٱلْمُؤْمِنِينَ ۞

وَدَّت طَّابَهَ مُّ مِنَ أَهْلِ ٱلْكِتَبُ لَوْيُضِلُّونَكُو وَمَا يُضِلُّونَ إِلَّا أَنفُسَهُمْ وَمَايَشْعُوُونَ ۞

يَتَأْهَلَ ٱلْكِتَبِ لِمَ تَكْفُرُونَ بِعَايَتِ ٱللَّهُ وَأَنتُهُ تَشْعَدُونَ ۞

يِّنَّأَهْلَ ٱلْكِتَنبِ لِرَتَلْبِسُونَ ٱلْحُقَّ بِٱلْبَطِل وَتَكْنُعُونَ ٱلْحَقِّ وَأَنتُمْ تَعَالَمُونَ ٢

وَقَالَت ظَالَهَةٌ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ ءَامِنُواْ بِٱلَّذِيَ أُنزِلَ عَلَى ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْوَجَهَ ٱلنَّهَارِ وَأَكْفُرُواْ ءَاخِرَهُ لَعَلَّهُ مَيْزِجِعُونَ ١

وَلَاتُوْمِنُوٓأُ إِلَّا لِمَن تَبِعَ دِينَكُمْ قُلْ إِنَّ ٱلْهُدَىٰ هُدَى ٱللَّهِ أَن تُؤْتَىٰۤ أَحَدُّمَثُلَ مَاۤ أُوتِيتُمْ

прямий шлях від Аллаха!» [Сказали вони]: «І щоб ніхто не отримав того, що отримали ви, і щоб ніхто не сперечався з вами перед Господом вашим!» Скажи: «Воістину, ласка — в руці Аллаха! Він дарує її, кому побажає!» І Аллах — Всеосяжний. Всезнаючий! Переклад — згідно з тлумаченням ібн Касіра.

- 74. Обирає Він для милості Своєї, кого побажає! Аллах — Володар великої паски!
- 75. Серед людей Писання є такі, які, якщо ти довіриш їм кінтар, повернуть тобі його; але  $\epsilon$  й такі, які, якщо ти довіриш їм дінар, не повернуть тобі й цього хіба як ти станеш нал ними. Це так, адже вони говорять: «Не буде нам гріха через цих неписьменних!» І вони зволять на Аллаха наговір, і знають вони!
- 76. Таж ні! Якщо хто виконує свій завіт із Ним та боїться Аллаха, то Аллах любить богобоязливих!
- 77. Воістину, ті які продають завіт Аллаха та свою віру за мізерну ціну, не матимуть частки в наступному житті. У День Воскресіння Аллах не говоритиме з ними, не погляне

\* وَمِنَ أَهَا ٱلْكِتَبَ مَنَ إِنْ تَـاْمَتُهُ بِقِنطَارِ يُؤَدِّهِ ۚ النَّكَ الَّامَادُمْتَ عَلَيْهِ قَالَهِمَّأَ ذَلِكَ بأنَّهُ وَالُوا لَيْسَ عَلَيْنَا فِي ٱلْأُمْتِي َ سَيِياً ۗ وَيَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ٢

وَّ فَأَ بِعَهْدِهِ ءِوَاتَّهَا فَإِنَّ أَلِلَهَ تُحِتُ

ٱلْقِيَعَة وَلَايُزَكِيهِ وَلَهُمْ عَذَاكُ أَلِيُّرُكُ

الحجزء ٣

на них і не очистить їх. Чекає на них болісна кара!

- 78. І серед них є такі, які своїми язиками спотворюють Писання, щоб ви сприйняли за Писання те, чого насправді у Писанні немає. I вони говорять: «Це — від Аллаха», а насправді воно не від Аллаха! І вони зводять на Аллаха наговір, і знають вони!
- 79. Не достойно людині, якій Аллах дав Писання, мудрість та пророцтво, говорити людям: «Будьте моїми рабами, а не рабами Аллаха!» Навпаки, будьте провідниками знань, алже ви навчасте Писанию і вивчасте його.
- 80. І не слід цій людині також закликати до того, щоб ангела чи пророка визнавали Господом. Невже вона закликатиме вас ло невір'я після того, як ви стали відданими Аллаху?
- 81. Аллах узяв завіт із пророками: «Ось те, що Я дарую вам із Писання та мудрості! Потім прийде до вас посланець, який підтвердить те, що буде у вас. Вам слід увірувати в нього та допомагати йому!» I Він запитав: «Чи погоджуєтесь ви із пим і чи візьмете пе на себе?» Ті відповіли: «Погоджуємось!»

وَإِنَّ مِنْهُمْ لَفَوِيقَائِلُهُ رِنَ أَلْسِنَتَهُمُ بألْكِتَكِ لِتَحْسَبُوهُ مِنَ ٱلْكِتَكِ وَمَاهُوَ مِنَ ٱلۡكِتَٰكِ وَيَقُولُونَ هُوَ مِنَ عِندِ ٱللَّهِ وَمَاهُوَ مِنْ عِندِ ٱللَّهِ وَنَقُولُونَ عَلَى ٱللَّهِ ٱلْكَذِبَ وَهُمْ يَعْلَمُونَ۞

مَاكَانَ لِبَشَرِأَن يُؤْتِيَهُ ٱللَّهُ ٱلْكِتَابَ وَٱلْحُكُمُ وَالنُّهُوَّةَ ثُمَّ يَقُولَ لِلنَّاسِ كُونُواْ عِبَادًا لِي مِن دُونِ ٱللَّهِ وَلَكِينَ كُونُواْ رَيَّانِيَّىَ بِمَاكُنتُمْ تُعَلِّمُونَ ٱلْكِتَكَ وَمِمَاكُنتُهُ مِّذُرُسُونَ 🕾

وَلَايَأُمُرَكُمْ أَن تَتَخِذُواْ الْمَلَاتِكَة وَٱلنَّبِيِّينَ أَرْبَابًّا أَيَاأُمُرُكُم بِٱلْكُفْرِيَةِدَ إذَ أَنتُه مُّسَامُهُ نَ۞

وَإِذْ أَخَذَ ٱللَّهُ مِيثَاقَ ٱلنَّبِيِّئَ لَمَآءَاتَيْتُكُم مِّن كِتَكِ وَحِكْمَةِ ثُمَّ جَآةً كُمْ رَسُولٌ مُصَدَقٌ لِمَامَعَكُمْ لَتُوْمِئُنَّ بِهِ ــ وَلَتَنصُهُ نَدُّمُ قَالَ ءَأَقُ رَتُهُ وَأَخَذَتُو عَلَىٰ ذَلِكُمْ إِصْرَىٰ قَالُوٓا أَقْرَرَناۢ قَالَ فَٱشْهَدُواْ وَأَنَا مَعَكُمْ مِنَ الشَّاعِدِينِ ٥

Сказав Він: «Будьте ж свідками цьому і Я буду свідком разом із вами!

- 82. А якщо хто після цього відвернеться, ті нечестивні!»
- Невже вони прагнуть іншої релігії, а не релігії Аллаха? Йому підкорилися усі, хто на небесах і на землі — як добровільно, так і примусово. І до Нього повернуться вони!
- 84. Скажи: «Ми увірували в Аллаха і в те, що зіслано нам, і що зіслано Ібрагіму, Ісмаїлу, Ісхаку, Якубу та колінам; у те, що даровано Мусі, Ісі та пророкам віл Госпола їхнього. Ми не проводимо межі між ними, і ми — віддані Йому!»
- 85. Хто шукає іншої релігії замість ісламу, від того не буде прийнято, а в наступному житті він буде серед тих, хто втратив vce!
- 86. Як же Аллах вкаже прямий шлях тим людям, які мали віру, свідчили про те, що Посланець є правдивим, і до яких прийшли ясні знамення — і після всього цього стали невіруючими? Аллах не веде прямим шляхом людей несправедливих.

فَمَن تَوَكُّ مَعْدَ ذَلكَ فَأَوْلَتَكَ هُمُ

فِ ٱلسَّمَا اِن وَٱلْأَرْضِ طَوْعَاوَكَ ۗ هُ

قُلِّ ءَامَنَا بِٱللَّهِ وَمَآأَنِهِ لَ عَلَيْنَا وَمَآأَنِ لَ عَلَرَانِ وَهِمَ وَاسْمَعِلَ وَاسْحَقَ وَ يَعْقُونَ وَٱلْأَسْمَاطِ وَمَآ أُوتِيَ مُوسَىٰ وَعِيسَىٰ وَالنَّيُّونَ مِن زَّتِهِ مَرْلَانُفَرِقُ بَيْنَ أَحَدِ مِنْهُمْ وَنَحْهُ لِلَّهُ رَمُسَامُونَ ١

وَمَن يَبْتَغِ غَيْرَ ٱلْإِسْلَىٰدِدِينَا فَلَن يُقْبَلَ مِنْهُ وَهُوَ فِي ٱلْآخِرَةِ مِنَ ٱلْخَلِيرِينَ ٢

نَيْفَ يَقْدِي أَلِيَّهُ قَوْمُ أَكِفَ وَأَيَعْدَ إِمكِنهُ وَشَهِدُوٓا أَنَّ ٱلاَّسُولَحَقُّ رَجَاءَهُمُ ٱلْبَيْنَتُ وَأَلِلَّهُ لَا يَهْدِي

- ٣- سورة آل عمران
- 87. Їхня винагорода прокляття Аллаха, ангелів та всіх люлей!
- 88. Вони будуть там довіку. Не полегшать їм кару їхню і не буде відстрочки їм,
- 89. окрім тих, які потім розкаялись і виправили скоєне ними. Воістину, Аллах — Прощаючий, Милосердний!
- 90. Воістину, від тих, які стали невіруючими після того, як мали віру, а потім ще й збільшили своє невір'я, не буде прийнято їхнє каяття. Саме вони блукають в омані!
- 91. Воістину, від тих, які не вірували та померли невіруючими — не буде прийнято від них золота навіть розміром із землю, якщо хтось спробує відкупитися ним! На них чекає болісна кара, і не буде для них помічників!
- 92. Ви не лосягнете благочестя. поки не будете жертвувати те, що дороге вам. І що б ви не пожертвували, воістину, Аллах знає про це!
- 93. Будь-яка їжа була дозволена синам Ісраїла перед зісланням Таурату, окрім тієї, яку Ісраїл заборонив сам собі. Скажи:

أُوْلَنَهِكَ جَزَآؤُهُمْ أَنَّ عَلَيْهِ مِلْكَ نَهُ ٱللَّهِ وَٱلْمَلَتِكَةِ وَٱلنَّاسِ أَجْمَعِينَ۞

خَلدِينَ فِيهَا لَايُحَفَّفُ عَنْهُ وُٱلْعَذَابُ وَلَاهُمْ مِينظَارُونَ ٢

إِلَّا ٱلَّذِينَ سَابُواْ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ وَأَصْلَحُواْ فَإِنَّ ٱللَّهَ غَـ فُورٌ زَّحِـ مُرْكَ

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَنُووا بَعْدَ إِيمَنِيهُمْ ثُعَّ أَزْدَادُوا كُفْرًا لِّن تُقْبَلَ تَوْبَتُهُمْ وَأُوْلِنَهِكَ هُمُ اَلضَّالُّهُ وَهُ

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَمَاتُواْ وَهُمْ كُفًّا لَّهُ فَلَن يُقْبَلَ مِنْ أَحَدِهِم مِلْ الْأَرْضِ ذَهَبَ اوَلُو أَفْتَدَىٰ بِيَّةً أُوْلَتَهِكَ لَهُ رَعَذَابُ أَلَهُ وَمَالَكُم مِن نَصِم بِنَ ٢

لَن تَنَالُواْ ٱلْذَحَةَ التَّنفةُ الممَّا يُحَدُّونَ وَمَاتُنفِقُواْ مِن شَيْءٍ فَإِنَّ ٱللَّهَ بِهِء عَلِيـ رُ ٢

﴿ كُلُّ الطَّعَامِ كَانَ حِلًّا لِبَـٰذِت إِسْرَ إِهِ مِلَ إِلَّا مَاحَرَمَ إِسْرَ وَمِلُ عَلَى نَفْسِهِ ، مِن فَبَلِ أَن تُنَزَّلَ ٱلتَّوَرَيٰةُ قُلْ فَأْتُواْ بِٱلتَّوْرَيٰةِ

Частина 4

الحجزء ٤ ٣- سورة أل عمران 85

«Принесіть же Таурат і прочитайте це, якщо ви правдиві!»

- 94. А якщо хто після цього зводить наговір на Аллаха, то саме вони є несправедливими!
- Скажи: «Правдивим є Аллах! Йдіть же за релігією Ібрагіма-ханіфа, а він не був багатобожником!»
- 96. Воістину, перший дім, зведений людьми — це Дім у Бацці, благословення та прямий шлях для світів!

Бакка — інша назва Мекки.

- 97. Там містяться ясні знамення. Це — місце Ібрагіма, і хто увійде туди, буде в безпеці. Люди зобов'язані перед Аллахом здійснювати хаддж у Дім — хто буде спроможний на це. А якщо хто не вірує, то Аллах не потребує жителів CRITIR
- 98. Скажи: «О люди Писання! Чому ви не віруєте в знамення Аллаха, тоді як Аллах є свідком того, що ви робите?»
- 99. Скажи: «О люди Писання! Чому ви збиваєте зі шляху Аллаха тих, які увірували, намагаючись викривити цей шлях? Ви ж самі є свідками [істини]!

فَأَتَلُوهَا إِن كُنتُمْ صَدِقِينَ ٢

فَمَنَ أَفْتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ ٱلْكَذِبَ مِنْ بَعَدِ ذَالِكَ فَأُوْلَتَهِكَ هُمُ ٱلظَّالِمُونَ۞

قُلْ صَدَقَ ٱللَّهُ فَأَتَّبِعُواْ مِلَّةَ إِبْرَاهِمَ حَنِفًا وَمَاكَانَ مِنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ٢

إِنَّ أَوَّلَ بَيْتٍ وُضِعَ لِلنَّاسِ لَلَّذِي بِبَكَّةَ مُنَازِّكَا وَهُدَى لَلْعَنامَينَ ٢

فِيهِ ءَايِكُ بَيْنَكُ مُفَامُ إِبْرَهِي رَّوَمَن دَخَلَهُ، كَانَ ءَلِمِنَأُ وَلِلَّهِ عَلَى ٱلنَّاسِحِجُّ ألبيتي ممن استطاع إليه سببيلا ومَنكَفَرَ فَإِنَّ ٱللَّهَ غَنَّى عَنِ ٱلْعَالَمِينَ ۞

قُلْ يَنَأَهْلَ ٱلْكِتَابِ لِمَرَتَكُفُوُونَ بِعَايَاتِ ٱللَّهِ وَٱللَّهُ شَهِيدٌ عَلَىٰمَاتَعَمَلُونَ ۞

قُلْ يَنَأَهُلَ ٱلْكِتَكِ لِمَ تَصُدُّونَ عَن سَيسا أَللَّهُ مَنْ ءَامَنَ تَتَغُونَهَاءِوَجَاوَأَنتُهُ شُهَدَآءُ وَمَا ٱللَّهُ بِغَلِفِهِ عَمَّاتَعَمَلُونَ ١

Аллах не омине того, що робите ви!»

- 100. О ви, які увірували! Якщо ви підкоритесь декому із людей Писання, то вони перетворять вас на невіруючих — після того, як була у вас віра!
- 101. Як же ви можете не вірувати, коли читають вам знамення Аллаха, і серед вас — Його Посланець? Хто шукає захисту в Аллаха, той вже пристав на прямий шлях!
- 102. О ви, які увірували! Бійтесь Аллаха гідним Його страхом! І не помирайте, поки не станете відданими Йому! «Поки не станете відданими Йому»: мусульманами.
- 103. Тримайтеся разом біля Аллаха і не розділяйтеся! Згадайте милість Аллаха до вас, коли ви були ворогами, а Він об'єднав ваші серця, і за милістю Його ви стали братами одне для одного. Ви були на краю вогняної прірви, та Аллах врятував вас від неї. Ось так Аллах роз'яснює вам Свої знамення можливо, ви підете прямим шляхом!
- 104. Нехай буде серед вас громада, яка закликатиме до блага, буде наказувати добре та забороняти

يَتَأَيُّهُ ٱلَّذِينَ ءَامُنُواْ إِن تُطِيعُوا فَرِيقًا مِّنَ ٱلَّذِينَ أُوثُواْ ٱلْكِتَبَيْرُدُُوكُمْ بَعْدَ إِيمَنِيكُرُكُفِرِينَ ۞

وَكَيْفَ تَكُفُرُونَ وَأَنْتُمْ تُتَنَّىٰ عَلَيْكُمْ ءَايَتُ ٱلمَّووَفِيكُمْ رَسُولُهُ وَمَن يَعْتَصِم بِاللَّهِ فَقَدُهُ يُعَالِّلُ صِرَاطٍ مِّسْتَقِيرِ۞

> يَّتَأَبُّهُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوااتَّقُواالَّهَ حَقَّ تَقَاتِهِ ع وَلَا تَمُونُنَّ إِلَّا وَأَنتُر مُسْلِمُونَ۞

وَاعْتَصِمُواْ بِحَيْلِ اللَّهِ جَبِيعًا وَلَا تَفَوَّوُوُّا وَاذَكُولُا بِعَمْتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ اذَكُنتُمْ اَضْدَاهُ فَالْفَ بَيْنَ فُلُوبِكُمْ فَأَضَبَحْتُمُ بِيغَمْدِهِ الْخَوْلَاكِفُنكُ عَلَى شَفَا حُفْرَة فِنَ النَّارِ فَأَنْقَدَكُمْ مِنْقَاً كُثَرِكُ اللَّهِ بُيْرِيْنُ اللَّهُ لَكُمْ النَّيْرِةِ النَّقِيةِ الْمَلَكُمُ تَفْعَدُونَ ۞

ۅٙڶؾٙػؙڹؽڹػؙؗۯٲ۬ؿڎٞؽڒٷؽؘٳڶٙ؞ڵڐ۬ؿڕ ۅٙؽٲؙڡؙۯۅڹٙٵ۪ڶٮٙڡؙۯۅڣۅؘێٮؘٛ؋ۏڹؘۼؘؽٵڶڡؙڹڴؚۧ неприйнятне. Саме такі й матимуть успіх!

- 105. І не будьте схожими на тих, які розділилися та розійшлися між собою після того, як до них прийшло знання; на таких чекає велика кара,
- 106. в той День, коли деякі обличчя стануть білими, а деякі стануть чорними, тим, чиї обличчя стали чорними, [скажуть]: «Невже ви стали невіруючими після того, як у вас була віра? Тож спробуйте на смак те, у що ви не вірили!»
- 107. А ті, чиї обличчя стали білими, потраплять у милість Аллаха. І будуть вони там довіку!
- 108. Такими  $\epsilon$  знамення Аллаха, які Ми виголошуємо тобі в істині. Аллах не бажає несправедливості для жителів CRITIR!
- 109. Аллаху належить все, що на небесах, і все, що на землі. І до Аллаха повертаються усі справи!
- Ви найкраща громада, створена серед людей: ви наказуєте добре, забороняєте неприйнятне та віруєте в Аллаха! Якби люди Писання теж увірували, то це було б краще для них. Є серед них

وَأُوْلَتِكَ هُمُ ٱلْمُقْلِحُونَ ٢

وَلَاتَكُونُواْ كَالَّذِينَ تَفَرَّقُواْ وَٱخْتَلَفُواْ مِنْ بَعْدِ مَاحَاءَهُوُ ٱلْمُتِنَّتُ وَأُوْلَتَكَ لَهُمْ عَذَاكُ

أَسْوَدَّتْ وُجُوهُهُ مُأْكَفَرَّتُر بَعْدَ إِيمَانِكُوْ فَذُوقُواْ الْعَدَاكِ بِمَاكُنتُ تَكُفُونَ ١٠٥

وَأَمَّا ٱلَّذِينَ ٱبْيَضَّتْ وُجُوهُهُ مُوفَغِي رَحْمَةِ ٱللَّهِ هُمُ مِنهَا خَلِدُونَ ٢

> يِّلْكَءَائِتُ ٱللَّهِ نَتْلُوهَاعَلَيْكَ بِٱلْحَقُّ وَمَااَللَّهُ يُرِيدُظُلْمَا لِلْعَالِمِينَ ۞

وَيِلَّهِ مَافِي ٱلسَّمَوَاتِ وَمَافِي ٱلْأَرْضُ وَالِّي ٱللَّهِ تُرْجَعُ ٱلْأُمُورُ ۞

كُنتُة خَيْرَ أُمَّةِ أُخْرِجَتْ لِلنَّاسِ تَأْمُرُونَ بألْمَعْرُوفِ وَتَنْهَوْنَ عَنِ ٱلْمُنكَر وَتُؤْمِنُونَ بِٱللَّهُ وَلَوْءَامَنَ أَهْلُ ٱلْكِتَبُ لَكَانَ خَدُالَّهُ وَمِنْهُ وُالْمُؤْمِنُونَ وَأَكَثَّرُهُمُ ٱلْفَلَسِقُونَ ٢ віруючі, але більшість із них – нечестивці.

- 111. Вони не завдадуть вам жодної шкоди, крім образ. Якщо вони почнуть боротися з вами, то повернуться до вас спиною, після чого ніхто їм не допоможе.
- 112. Де б ви не знайшли їх, вони всюди будуть принижені хіба як отримають притулок у Аллаха і притулок у людей. Вони накликали на себе гнів Аллаха і вразила їх бідність! Це так, бо вони не вірили у знамення Аллаха і вбивали пророків без права на те. Це за непослух їхній та за порушення їхні!
- 113. Не всі вони однакові. Є серед людей Писання стійка громада, яка читає знамення Аллаха ночами, низько кланяючись.
- 114. Вони вірують в Аллаха та в Останній День, наказують добре та забороняють неприйнятне, випереджають одне одного у добрих справах. Вони і є одними з праведників!
- 115. Що б доброго вони не зробили, воно не приховається. Аллах знає про богобоязливих!
- 116. Воістину, тим, які не увірували, ніяк не допоможе ні майно їхнє, ні діти їхні. Вони є жителями

لَن يَضُرُّوكُمْ إِلَّا آذَى قَان يُقَتِلُوكُمْ يُوَلُّوكُمُ ٱلأَذْبَ اَرْشُمَّ لَا يُصَرُّونَ ۞

صُرِيَتْ عَلَيْهِ مُ الذِّلَةُ أَيْنَ مَاثُقِفُوْ الْآ يِحَبْلِ مِنَ اللَّهِ وَحَبْلِ مِنَ النَّاسِ وَبَا َهُ و يِعْصَبِ مِنَ اللَّهِ وَصُرِيَتْ عَلَيْهِمُ الْمَسْكُنَةُ ذَلِكَ بِأَنْهُمْ كَافُوا يَصَفُرُونَ يِعَانِنِ اللَّهِ وَيَفْتُلُونَ الْأَنْبِيَاةَ بِعَيْرِحَقِّ ذِلِكَ بِمَاعَصُواْ وَكَافُواْ يَسْتَدُونَ ۞

﴿ لَيْسُواْ سَوَآءُ قِنَ أَهْلِ ٱلْكِتَبِ أُمَّةً فَآسِمَةٌ يُتَلُونَ ءَايَتِ ٱللَّهِ ءَانَآءَ ٱلَّيْلِ وَهُمْ يَسْجُدُونَ ۞

يُؤمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَيَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهُونَ عَنِ اَلْمُنَكِّرِ وَيُسْرِغُونَ فِي الْخَيْرَاتِ وَأُولَتَبِكَ مِنَ الصَّلِحِينَ۞ مِنَ الصَّلِحِينَ۞

> وَمَا يَفْعَلُواْ مِنْ خَيْرِ فَلَن يُكْفَرُوهُ وَلَالَهُ عَلِيمُ إِلَّالُمُتَّقِيرَتَ۞

إِذَّ الَّذِينَ كَفَرُواْ لَنَ تُغْنِىٰ عَنْهُ مُزَاّمُوَ لُهُمْ وَلَاۤ أَوْلَدُهُمْ مِّنَ اللَّهِ شَيْئاً وَأُوْلَتَهِكَ

вогню — і будуть вони там довіку!

- 117. Те, що вони витрачають у земному житті, схоже на морозний вітер. Він вразив ниву людей, які були несправедливі до самих себе, і він знищив її! Це не Аллах вчинив несправедливо із ними, це вони самі були несправедливі до себе!
- 118. О ви, які увірували! Не оточуйте себе тими, хто не з-посеред вас. Вони не втратять нагоди нашкодити вам та порадіти труднощам вашим. Ненависть видно на вустах їхніх, але ще більша ненависть захована в їхніх серцях! Ми вже пояснили вам знамення, якби ж лише розуміли ви!
- 119. Ви любите їх, а вони не люблять вас. Ви вірите в усі писання, і коли вони зустрічають вас, то говорять: «Увірували ми!» А коли залишаються наодинці, то гризуть нігті від своєї ненависті до вас. Скажи: «Умріть від своєї ненависті!» Аллах добре знає про те, що в серцях!
- 120. Якщо торкнеться вас щось добре, то їх це гнітить. А якщо вас вразить лихо, то радіють вони! Та якщо ви будете терпеливими та богобоязливими, то їхні хитрощі

أَصْحَابُ النَّارَّهُمْ فِيهَا خَلِدُونَ ٨

مَثَاً مَا اُسْفِقُونَ فِي هَنذِهِ ٱلْحُمَاةِ ٱلدُّبُا كَمَثَلِ رِيجٍ فِيهَا صِرُّأَصَابَتْ حَرْثَ قَوْمِ ظَلَمُوَ النَّفُسَمُةِ فَأَهْلَكَتُهُ وَمَا ظَلْمَهُ وُاللَّهُ وَلَكُحَ أَنْفُسَهُمْ يَظْلُمُونَ ﴾

يَنَأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَاتَتَّخِذُواْ بِطَانَةٌ مِن دُونِكُو لَا يَأْلُونَكُمْ خَبَالًا وَدُواْ مَاعَينَةُ قَدَّ بَدَتِ ٱلْبَغْضَاءُ مِنْ أَفْوَ هِهِ مُر وَمَا تُخْفِي صُدُورُهُمُ أَكْبُرُ فَذَ بِيَنَّا لَكُهُ ٱلْاَئِتَّ انكُنتُهُ تَعْقَدُتَ 🚳

هَآنُهُ أَوْلَا يَجُنُونَهُ عَ وَلَا يُحِبُونَكُو وَتُوْمِنُونَ بِٱلْكِتَبِكِيْدِ وَإِذَا لَقُوكُمْ قَالُوٓا ءَامَنَّا وَاذَاخَاوَا عَضُّه أَعَلَّهُ أَعَلَّهُ ٱلْأَنَامِلَ. مِنَ ٱلْغَيْظِ ۚ قُلْ مُوتُواْ بِغَيْظِكُرُ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَلِيهِ بذَاتِ ٱلصُّدُورِ ٦

سَيِّنَةٌ يَفْرَخُوابِهَأْوَإِن تَصْبِرُواْوَيَتَّقُواْ رُّكُةِ كَندُهُمْ شَتَّأً إِنَّ ٱللَّهَ بِمَا ىغىمَلُونَ مُحطِّلُ اللهِ

ніяк не зможуть зашкодити вам. Воістину, Аллах осягає те, що роблять вони!

- 121. І ось ти вранці залишив свою родину, щоб показати віруючим їхні місця перед битвою. Аллах Всечуючий, Всезнаючий!
- 122. І коли два загони ваших вже були здатні зламатися, то Аллах був Покровителем їхнім. І нехай на Аллаха покладають сподівання віруючі!
- 123. Аллах допоміг вам коло Бадру, коли були ви слабкими. Бійтесь Аллаха — можливо, ви будете вдячними!
- 124. І ти сказав віруючим: «Невже не достатньо вам того, що Аллах допомагає вам трьома тисячами зісланих ангелів?»
- 125. Так! Якщо ви будете терпеливими та богобоязливими і якщо здійснять раптовий напад на вас, то Він допоможе вам п'ятьма тисячами позначених ангелів!
- 126. Аллах зробив це доброю звісткою для вас — для того, щоб заспокоїти нею ваші серця, бо немає допомоги, окрім як від Аллаха — Великого, Мудрого,
- а також для того, щоб знищити частину невіруючих

وَإِذْغَدُوْتَ مِنْ أَهْلِكَ ثُبُوِّئُ ٱلْمُؤْمِنِينَ مَقَاعِدَ لِلْقِسَّالِ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيدٌ

إِذْ هَمَّت طَّابِهَتَانِ مِنكُوْأَن تَفْشَلَا وَأَلَّهُ وَلِيُّهُمَّأُ وَقَلَ اللَّهِ فَلْيَتَوَكِّلِ ٱلْمُؤْمِنُونَ۞

وَلَقَدْ نَصَرُكُواللَّهُ بِبَدْرِ وَأَنتُمْ أَذِلَّةٌ فَٱنَّعُوا اللَّهَ لَمَذَكُ مِنتَ كُرُوتَ ﴿

إِذْ تَقُولُ لِلْمُؤْمِنِينَ أَلْنَ يَكُفِيَكُمْ أَنْ يُمِذَّكُمْ رَبُّكُرُ بِثَلَثَةَ الَّفِ ثِنَ ٱلْمَلَتَبِكَةُ مُنزَلِينَ ۞

> بَكَنَّ إِن تَصْبِرُواْ وَتَنَّتُقُواْ وَيَنَأْ تُوُكُم مِّن فَوَرِهِمْ هَلَا اِيُمُودُ كُرُّرَبُّكُم بِيحَنَسَةِ ءَالَيْسِينَ الْمُلْتَكِدُهُمُسَوِّهِينَ ۞

وَمَاجَمَكُهُ أَمْثُمُ إِلَّا بِشْرَىٰ لَكُوْ وَلِتَظْمَيِنَ قُلُويُكُم بِيَّةٍ - وَمَا الْتَصْرُ إِلَّا مِنْ عِندِ اللَّهِ الْمَدِيزِ لَفْكِيرِ ۞

لِيَقْطَعَ طَرَفًا مِنَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ

або принизити їх так, щоб вони повернулися назад пригніченими.

- 128. Тобі не повинно бути діла до того, прийме Він їхнє каяття чи скарає їх. Воістину, вони несправедливі.
- 129. Аллаху належать ті, хто на небесах і ті, хто на землі. Він прощає того, кого побажає, і карає Він того, кого побажає. Аллах — Прощаючий, Милосердний!
- 130. О ви, які увірували! Не пожирайте лихву, збільшену в багато разів! І бійтесь Аллаха – можливо, матимете ви успіх!
- 131. І бійтесь вогню, який приготували невіруючим!
- 132. І коріться Аллаху та Посланцю — можливо, отримаєте ви милість!
- 133. Прагніть же до прощення від Господа вашого та до раю, протяжність якого дорівнює небесам та землі. Його приготували для богобоязливих,
- 134. які витрачають на милостиню у радості та в біді, які стримують гнів та прощають людей. Аллах любить тих, які роблять добро!

أُوْيَكْمِ تَهُرُفِيَ نَقَلِبُواْ خَآبِيِينَ ۞

لَيْسَ لَكَ مِنَ ٱلْأَمْرِشَىٰءُ أَوْيَتُوبَ عَلَيْهِ مِرْ أَوْيُعَذِبْهُمْ فَإِنْهُمْ ظَلِمُونَ۞

> وَيِنَّهِ مَافِى ٱلسَّمَوَتِ وَمَافِى ٱلْأَرْضِ يَغْفِرُلِمَن يَشَآءُ وَيُعَذِّبُ مَن يَشَآءُ وَٱلْمَدُعَ فُورُّ زَجِيـــُدُ

يَتَأَيُّهُا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَأْكُواْ الزِّبَوَّا أَضْعَنَا مُصَنعَفَةً وَاتَّغُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ فُفْلُخُونَ ۞

وَأَتَّغُواْ النَّارَالِّينَ أُعِدَّتُ لِلْكَفِينِينَ

وَأَطِيعُواْ اللَّهَ وَٱلرَّسُولَ لَعَلَّكُوْ تُرْحَمُونَ ١

﴿ وَسَادِعُواْ إِلَىٰ مَغْفِرَةٍ مِن ذَبِكُمْ
 وَجَنَةٍ عَرْضُهَا السَّمَوَّتُ وَالْأَرْضُ
 أُعِدَّتْ إِلَيْتَقِينَ

الَّذِينَ يُنفِقُونَ فِي السَّنَّرَاءَ وَالضَّرَّاءَ وَالْكَ ظِمِينَ الْنَيْظَ وَالْمَافِينَ عَنِ النَّائِقُ وَاللَّهُ يُعِبُ الْمُحْسِنِينَ ﴿

- 135. І ті, як вчинили щось мерзотне або вчинили несправедливо із самими собою, згадують Аллаха та благають у Нього прощення гріхів їхніх; а хто ж прощає гріхи, окрім Аллаха? Ті, які не повторюють скоєного, знаючи про це —
- 136. саме такі матимуть своєю винагородою прощення від Господа їхнього та сади, де течуть ріки. Вони будуть там довіку. Добру ж винагороду мають ті, хто це робить!
- 137. Таке траплялося й раніше за вас. Пройдіться ж землею та погляньте, яким був кінець тих, які вважали [істину] за брехню!
- 138. Це роз'яснення для людей, прямий шлях та повчання для богобоязливих!
- 139. Не слабшайте та не журіться, адже ви матимете перевагу над іншими — якщо віруєте ви!
- 140. Якщо було поранено вас, то так само було поранено й тих людей. Ми змінюємо для людей такі дні почергово, щоб Аллах знав тих, які увірували, і щоб Він обрав серед вас мучеників. Аллах не любить несправедливих!

وَٱلَّذِينَ إِذَافَعَلُواْ فَحِشَةُ أَوْظَلَمُوَا أَنْفُسَهُ مِرْدَكُوالاَلْقَةَ فَأَسْ اللَّهُ مَا اللَّهُ وَلَـٰذ لِنُفُوبِهِ مُرْوَمَن يَغْفِرُ الذُّوْبَ إِلَّا اللَّهُ وَلَـٰمَ يُصِدُّرُواْ عَلَى مَا فَعَلُواْ وَهُمْ يَعَنَّمُونَ كُفُوتَ إِلَّا اللَّهُ وَلَـٰمَّةٍ

ٲؙۅؙڵؾۑڬڿٙڒٙڷٷؙۿٮڔڡٞڂڣڒۊٞؿڹڒؘؽؚۿۣڡۛۯ ۅٙڿؘٮٞڎۜۼٙؿڔؠؽڹػۜؾۿٵڵٲٚنۿۮڿڵڸؽڹٛ ڣۿؖٲۏۼۄٙٲڿۯؙڶڞۑڸؽ۞

قَدَّخَلَتْ مِن قَبْلِكُرْسُنَّتُ فَسِيرُوا فِي ٱلأَرْضِ فَٱنظُرُواكِيْفَكَانَ عَنقِبَةُ ٱلمُكَذِينَ ۞

هَنذَابِيَانٌ لِلنَّاسِ وَهُدَى وَمَوْعِظَةٌ لِلْمُتَعِينَ هِ

وَلَاتَهِنُواْ وَلَاتَحَرَّنُواْ وَأَشُمُّ ٱلْأَعَلَقُونَ إِن كُنتُر مُؤْمِنِينَ ۞

إِن يَمْسَسُّكُوْ قَنَّ فَقَدْمَسَ الْقَوْمَ قَنَّ مِثْلُهُ ۚ وَتِلْكَ الْأَيَّامُ ثُمَّا وِلْهَا بَيْنَ النَّاسِ وَلِيَعْلَمَ اللَّهُ الَّذِينَ ءَامَنُواْ وَيَتَخِذَ مِنكُمْ شُهَدَاتًا وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ الظَّلِلِمِينَ ۞

- 141. І щоб Аллах очистив тих, які увірували, і знищив невіруючих!
- 142. Невже ви думаєте, що увійдете до раю і Аллах не буде знати тих серед вас, які вели боротьбу, і не буде знати тих, які були терпеливими?
- 143. Ви прагнули смерті перед тим, як зустрілися з нею. І ось тепер ви бачите її на власні очі!
- 144. Мухаммад лише Посланець. Були посланці й до нього. Невже, якщо він помре чи його буде вбито, відступите ви? А хто відступить, той ніяк не зможе зашкодити Аллаху. Аллах же винагородить вдячних!
- 145. Жодна душа не помре, окрім як із дозволу Аллаха, у визначений Ним час. Хто бажає винагороди земного життя, того Ми винагородимо нею. А хто бажає винагороди життя наступного, того Ми винагородимо нею. І Ми винагородимо вдячних!
- 146. Скільки ж було пророків, поряд з якими боролися так багато сполвижників їхніх! Вони не втратили сили від того, що вразило їх на шляху Аллаха, і не стали слабшими вони, і не підкорилися ворогу. Аллах любить терпеливих!

وَلِيُمَحِصَ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَيَمْحَقَ

أَهْ حَسِنتُهُ أَن تَدْخُلُواْ ٱلْجَنَّةَ وَلَمَّا بَعَهُمُ اللَّهُ ٱلَّذِينَ جَهَدُواْ مِنكُوْ وَبَعَلَمَ ٱلصَّابِرِينَ۞

> وَلَقَدَدُكُتُ مُرتَمَنَّوْتَ ٱلْمَوْتَ مِن قَبْل أَن تَلْقَوْهُ فَقَدَرَأَتِنُهُ وَأَنتُهُ وَأَنتُهُ تَنظُرُونَ ١

وَمَامُحَمَّدُ إِلَّارَسُولُ قَدْخَلَتْ مِن قَبْلِهِ ٱلرُّسُلُ أَفَايِن مَاتَ أَوَقُٰتِلَ انقَلَبْتُءْعَلَىٰ أَعْقَابِكُرُّ وَمَن يَنقَلِبُ عَلَىٰ عَقِبَيْهِ فَلَن يَضُرَّ ٱللَّهَ شَيْئًا وَسَيَجْزِي ٱللَّهُ ٱلشَّلْكِرِينَ ۞

وَمَاكَاتَ لِنَفْسٍ أَن تَمُوتَ إِلَّا بِإِذْ نِ أللَّهِ كِتَنَّا مُؤَجَّلًا فَمَن يُرِدُ ثَوَابَ الدُّنْنَا نُوْتِهِ، مِنْهَا وَمَن يُردُ ثُوَابَ ٱلْآخِرَةِ نُوْتِهِ، مِنْهَأَ وَسَنَجْزِي ٱلشَّاكِرِينَ ١

ِمِننَى قَاتَلَ مَعَهُ ورِيْتُونَكِثِيرٌ فَمَاوَهَنُوأُلِمَآ أَصَابَهُمْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ وَمَاضَعُفُواْ وَمَا أَسْتَكَانُواْ وَاللَّهُ يُحِتُ الصَّارِينَ ٢

- 147. Вони не говорили нічого, окрім: «Господи наш! Прости нам гріхи наші та нестриманість у справі нашій! Стверди поступ наш і допоможи нам проти невіруючих людей!»
- 148. Аллах дарував їм винагороду їхню у земному житті, а також прекрасну винагороду в житті наступному. Аллах любить тих, які роблять добро!
- 149. О ви, які увірували! Якщо ви підкоритесь тим, які не увірували, то вони змусять вас відступити. І повернетесь ви, втративши все!
- 150. Та Аллах Захисник ваш, і Він — найкращий із помічників!
- 151. Ми посіємо в серцях невіруючих жах за те, що вони приписували Аллаху рівних, тоді як Аллах не відсилав про таких жодного доказу. Притулком їхнім буде вогонь. Гидке ж місце нечестивців!
- 152. Аллах був правдивим із вами в Своїй обіцянці, коли ви знищували їх з Його дозволу, поки ви не впали духом і не почали сперечатися про наказ. Ви вчинили непослух після того, як Він показав вам дороге для вас. Є серед вас ті, хто прагне

وَمَاكَانَ قَوْلَهُمْ إِلَّا أَنَ قَالُواْرَبَّنَا أَغْفِرَ لَنَاذُنُوبَنَا وَإِسْرَافَنَا فِيَ أَمْرِنَا وَقَيْتَ أَقَدَامَنَا وَإِسْرَافَنَا عِنَّ أَمْرِنَا وَقَيْتَ أَقَدَامَنَا

فَنَاتَنهُ مُرَالِّلَهُ فَوَابَ الدُّنْيَ اوَحُسْنَ قَوَابِ الْآخِرَةُ وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ۞

يَتَأَيُّهُا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ إِن تُطِيعُواْ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ يَسُرُدُُ وكُمْ عَلَىٰ أَعْقَدْ يِكُمُ فَتَنقَلِبُواْ خَدِيرِينَ ۞

> بَىلِٱللَّهُ مَوْلَنَكُمُّ وَهُوَخَيْرُ ٱلنَّصِرِينَ۞

سَنُلْقِى فِى قُلُوبِ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا ٱلرُّغْتِ بِمَا أَشْرَكُوا بِاللَّهِ مَا لَمَّرُ مُنْزِلْ بِوء سُلْطَكنَّا وَمَا أُولَهُمُ ٱلنَّالَّ وَيِشْسَ مَنْوَكِ الظّلِلِمِينَ ۞

وَلَفَدْ صَدَقَكُمُ اللَّهُ وَعَدَهُ وَ إِذْ غَسُونَهُ مِ إِذَيةً حَقِّ إِذَا فَشِلْتُ وَتَنْنَعَتُمُ فِي ٱلأَمْرِ وَعَصَيْتُ م مِنْ اللَّهُ مِنَا أَرَّنَا عُمَّا الْمُنْوَى مِنْ كُمْ مِنْ يُرِيدُ اللَّهُ نِنَا وَمِنْكُم مَنْ يُرِيدُ الاَّذِيزَةُ فَنْ فَصَرَوَكَ مُعَنْهُمْ земного життя, а є серед вас ті, хто прагне життя наступного. Потім Він примусив вас до втечі — щоб випробувати вас. Але Він уже простив вас, бо Аллах милостивий до віруючих!

Частина 4

- 153. І ось ви почали дертися вгору, не дивлячись одне на одного. Посланець кликав вас, перебуваючи позаду. Аллах відплатив вам смутком за смуток — щоб ви не сумували ні за тим, що втратили, ні за тим, що вразило вас. Аллах знає про те, що ви робите!
- 154. Після смутку Він зіслав вам заспокійливий сон, який торкнувся частини з вас. Інші ж були засмучені думками про себе, несправедливо думаючи про Аллаха так, як думали у часи невігластва. Вони говорили: «Чи можемо ми щось вирішувати в цій справі?» Скажи: «Справа цілком належить Аллаху». Вони ховають у своїх думках те, що не бажають відкрити тобі. Вони говорять: «Якби ми справді щось вирішували, то нас отут не вбивали б!» Скажи: «Навіть якби ви залишилися вдома, то ті, кому призначено загинути, неодмінно рушили б

لِيَهْتَلِيَكُمُّ وَلَقَدْعَفَاعَنكُمُّ وَٱللَّهُ دُوفَضْهِ عَلَى ٱلْمُؤْمِنِينَ ۞

﴿إِذْ تُصْعِدُونَ وَلَاتَاتُونَ عَلَى أَحَدِ وَالرَّسُولُ بَنَاعُوكُمُ فِي أُخْرَنِكُمْ فَأَثْنَبَكُمْ غَمَّا يِعَيْزِ لِكِيلَا تَحْدَنُواْ عَلَى مَافَ اتَكُمْ وَلَا مَا أَصَدَبَكُمُّ وَاللَّهُ خَيِيرٌ بِمَا تَصْدَوُنَ ۞ وَاللَّهُ خَيِيرٌ بِمَا تَصْدَوُنَ ۞

نُمُرَّانَزَلَ عَلَيْكُم مِنْ بُعْدِ الْغَيْرَاْمَنَهُ فُعَاسًا
يَغْشَىٰ طَايِّهِةَ مِنكُرُ وَطَايِهَةُ فَدَ أَهَمَنَهُمْ
الْفُصُورُ يَظُنُونَ بِاللّهِ عَيْرَ الْحَيْ طَنَ الْفُصُورُ يُظُنُّونَ كَلَّهُ مِنْهُ عَلَى الْحَيْرِ مِن شَيْءً فُلْ إِنَّ الْأَمْرِكُلُهُ مِنْهِ يُعْفَونَ فِي الْفُسِيرِ مِن شَيْءً يُبُدُونَ لَكَ يَقُولُونَ لَوَكَانَ لَنَامِنَ الْأَمْرِ شِيْءَ مُنَا مُثِنَاهُمُ مُنَّا لِمُعَلِّمُ الْقَتْلُ إِلَى مَضَاجِعِيْمَ وَلَيْنَ اللّهِ مِنْ اللّهِ مِنْ اللّهُ مِنْ اللّهُ مَنْ اللّهُ مُنْ اللّهُ مُنْ اللّهُ مَنْ اللّهُ مَنْ اللّهُ عَلَيْهُمْ إِنْ اللّهُ عَلَيْهُمْ إِنْ اللّهُ عَلَيْهُمْ إِنْ اللّهُ عَلَيْهُمْ إِنْ اللّهُ عَلَيْهُمْ اللّهُ اللّهُ عَلَيْهُمْ إِنْ اللّهُ عَلَيْمُ إِنْ اللّهُ عَلَيْهُمْ اللّهُ اللّهُ عَلَيْهُمْ إِنْ اللّهُ اللّهُ عَلَيْهُمْ اللّهُ اللّهُ عَلَيْهُ اللّهُ عَلَيْهُمْ اللّهُ اللّهُ اللّهُ عَلَيْهُمْ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ عَلَيْهُمْ اللّهُ الللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ الللّهُ الللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ الللللّهُ الللللّهُ اللللّهُ اللللللّهُ الللّهُ الللّهُ اللللللّهُ الللّهُ اللللّهُ الللللّهُ الللللّهُ اللللللللللللّهُ اللل до місця своєї загибелі, і Аллах випробував би те, що у грудях ваших, щоб очистити те, що у серцях ваших!» Аллах знає те, що в серцях.

- 155. Воістину, тих серед вас, які відвернулися у день зіткнення двох військ, шайтан змусив відхилитись через деякі вчинки їхні. Та Аллах простив їх. Воістину, Аллах Прощаючий, Жалісливий!
- 156. О ви, які увірували! Не будьте схожими на тих, які не увірували та й сказали про братів своїх, коли ті були в дорозі чи приймали участь у боротьбі: «Якби вони були біля нас, то не вмерли б і не були би вбитими!» Адже Аллах зробив це причиною скорботи в їхніх серцях. Аллах дарує життя та смерть, і Аллах бачить те, що ви робите!
- 157. Клянуся! Якщо вас буде вбито чи помрете ви на шляху Аллаха, то прощення від Аллаха та милість кращі за те, що вони накопичують!
- 158. Клянуся! Якщо ви помрете чи будете вбиті, то неодмінно будете зібрані біля Аллаха!
- За милістю від Аллаха ти був м'який із ними. Якби ти був

إِنَّ ٱلَّذِينَ قَوْلُوْاْمِنكُمْ يَوْمَ ٱلْتَغَى ٱلْجَنْعَانِ إِنَّ مَا ٱسْتَرَلَّهُ مُ ٱلشَّيْطُلُ بِبَغْضِ مَا كَسَمُواْ وَلَقَدْعَفَا ٱللَّهُ عَنْهُمُ إِنَّ ٱللَّهَ عَغُورُ حَلِيدٌ ۞

يتَأَيُّهَا الَّذِينَ اَمَنُوا لَا تَكُونُواْ كَالَّذِينَ كَفَرُوا وَقَالُواْ لِإِخْوَزِيهِمْ إِذَا ضَرَبُواْ فِي اَلاَّضِ أَوَّكَافُواْ عُزَّى لَوْكَافُواْ عِنْدَاً مَا مَا ثُواْ وَمَاقَيْلُواْ لِيَجْعَلَ اللَّهُ ذَلِكَ حَسْرَةً فِي قُلُوبِهِنَّهُ وَلَلْهُ يُحْيِء وَيُمِيثُ وَلَلْهُ بِمَاتَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ۞

وَلَيِن قُتِلْتُمْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ أَوْمُتُمُ وَلَمَعْفِرَةٌ فِنَ ٱللَّهِ وَرَحْمَةٌ خَيْرٌ مِّمَا يَجْمَعُونَ ۞

وَلَيِن مُّتُعَوَّا وَقُولَتُ مُرَالٍ لَى ٱللَّهِ تُحَشَّرُونَ ٥

فَيِمَارَحْمَةِ مِنَ ٱللَّهِ لِنتَ لَهُ وَلُوَكُنتَ فَظَّا

грубим чи жорстоким, то вони неодмінно залишили б тебе. Вибач їх та благай про прощення для них; радься з ними v справах. А коли щось вирішиш, то покладай сполівання на Аллаха! Воістину, Аллах любить тих, які сподіваються на Нього!

- 160. Якщо Аллах дарує вам допомогу, то ніхто не переможе вас! А якшо Він позбавить вас її, то хто ж тоді допоможе вам замість Нього? Нехай на Нього покладають сполівання віруючі!
- 161. Не достойно Пророку несправедливо ділити здобич. Той, хто привласнив здобич несправедливо, прийде з цією здобиччю у День Воскресіння! Віддадуть кожній душі сповна за те, що отримала вона. І не вчинять із ними несправедливо!
- 162. Невже той, хто йшов за благоволінням Аллаха, схожий на того, хто накликав на себе гнів Аллаха та чиїм притулком буде геєна? Мерзотне ж це місце для повернення!
- 163. Вони матимуть різні ступені перед Аллахом. Адже Аллах бачить те, що роблять вони!

غَلِيظَ ٱلْقَلْبِ لَانْفَضُّواْ مِنْ حَوْلِكَ ۖ فَأَغْفُ عَنْهُمْ وَأَسْتَغْفِهُ لَهُمْ وَيَشَاوِرُهُمُ فِي ٱلْأَثَرُ ۖ فَإِذَا عَزَمْتَ فَتَوَكِّلْ عَلَى ٱللَّهُ إِنَّ ٱللَّهَ يُحِتُ ٱلْمُتَوَكِّلِينَ ۗ

٣- سورة آل عمران

إِن يَنصُرِّكُوُ اللَّهُ فَلَاغَالِبَ لَكُمْ وَإِن يَخَذُلُكُمْ فَمَن ذَا ٱلَّذِي يَنصُورُكُم مِنْ يَعْدِيُّهُ وَعَلَى أَللَّهِ فَلْيَـتَوَكَّلُ ٱلْمُؤْمِنُونَ ۞

وَمَاكَانَ لِنَجِيَ أَن يَعُلُّ وَمَن يَغُلُلْ يَأْتِ ىمَاغَأَ ، تَوْمَ الْقَدَمَةُ ثُمَّ ثُوَفَّىٰ كُلَّ

أَفَمَنِ ٱتَّبَعَ رِضْوَانَ ٱللَّهِ كُمَنْ بَٱءَ بِسَخَطِ

- 164. Аллах уже виявив милість до віруючих, коли відіслав до них посланця з-посеред них самих. Він читає їм знамення Його, очищує їх, вчить їх Писанню та мудрості, хоча раніше вони й перебували у справжній омані.
- 165. І коли вас вразило лихо а ще раніше ви когось вразили вдвічі сильніше — то ви запитали: «Звідки це?» Скажи: «Від вас самих!» Воістину, Аллах спроможний на кожну річ!
- 166. Те, що вразило вас у день зіткнення двох військ, трапилося з дозволу Аллаха, для того, що Він знав віруючих,
- 167. та знав тих, які лицемірять! Їм сказали: «Прийдіть та станьте до боротьби на шляху Аллаха, або хоча б захищайтесь!» Вони відповіли: «Якби ж ми знали, що відбудеться бій, то неодмінно пішли би за вами!» Але у цей день вони були ближчі до невір'я, ніж до віри. Вони говорять своїми вустами те, чого немає у їхніх серцях. Аллах знає про те, що вони приховують!
- 168. Це вони, сидячи вдома, говорили своїм братам: «Якби ви послухалися нас, то вас не вбивали б!» Скажи: «Відверніть

ڵڡؔۮڞؘۜٲڵۘڡٞؗٷۘڲٲڵٛڡٛۯ۫ڡۣڹؽٳڎ۫ؠٙڡۜؿڣۣۿؚ ۯۺۅۘڵٳؿڹۧڷؘڶڠؙڛۿ؞ٙؾٮؙۛڶۅؙٲۼڷۼۿڎٵؽؾۅ؞ ۅؠؙۯؙڝؚٞؽۿ۪ڎۅؘؽؙؿڵؽؙٷڒٲڵٛڝۣؾٙڹۅٙٲڴؚػڎۊ ۅٙٳڹڝٵۏؙٳۺۺؙڶؽؚؗۼۯڵؽۻڵڸؚڞؙؽڽ۞

أَوْلَمَّاۤ أَصَابَتُكُمُ مُصِيبَةٌ قَدْ أَصَبْتُم يَثْلَيْهَا قَلْتُمْ أَنَّى هَدَّذًا قُلْ هُومِنْ عِندِ أَهْسِكُمُ إِنَّ اللَّهَ عَلَىكِ إِنِّى عِنْقِيرٌ ۞

وَمَا أَصَنِكُوْ يَوْمَ الْتَغَى الْجُمْعَانِ فِيإِذْنِ اللَّهِ وَلِيَعْلَمُ الْمُؤْمِنِينَ ۞

ۄٙڸؽڡٚڷڗٲڵٙڍۣڹٙٮؘڶڡٛڡؙؗۅؙٲۄؿؠڷڸؘۿڗڡۜٵڷۊٲڡٞێؠڵۅٲ ڣڛۑۑٳۺٙۄٲۅٲڎڡؙٷؖٲڠڵۅؙڷٷڝٚڎؽۿڎڿؾٵڵ ڵٲؾٙؠ۫ۼٮٛڴڗ۠۫ۿڒڸڶڴڣٚڔؽۅؘڡؠڋٲڨۯٮؙڡڹۿۺ ڸڵٳٮڝۜڹؙۣؽڡؙۅڵۏؘؽؠٲڡٚۅٛۿۣۼ؞ڡٵؘڵۺڗڣ ؿڵۄڽۼڋۄؙڶڰۮٲۼڵڂؠڝٵؽڝٛؾؙٷؽ۞

ٱلَّذِينَ قَالُواْلِإِخْوَيْهِ مِرْوَقَمَدُواْ لْوَأَطَّاعُونَا مَاقْتِكُواْ قُلْ فَادَرُهُ وَاعَنْ أَنْفُسِكُمُ ٱلْمَوْتَ إِن كُنتُرُصَادِقِينَ ۞ же смерть від самих себе, якщо ви правдиві!»

- 169. Не вважайте мертвими тих, які загинули на шляху Аллаха. Ні, вони живі та отримують наділ у Госпола свого.
- 170. радіючи тому, що дарував їм Аллах зі Своєї ласки: звеселяючись від того, що тим, які лишилися позаду них, немає чого боятись і що не будуть засмучені вони!
- 171. Радіючи милості Аллаха, Його ласці й тому, що Аллах не загубить винагороди віруючих,
- 172. які відповіли Аллаху та Посланцю після того, як було поранено їх. На тих серед них, які творили добро та були богобоязливими, чекає велика винагорода.
- 173. Сказали їм: «Воістину, люди зібралися проти вас. Тож бійтесь їх!» Але не лише додало їм віри. Тому вони відповіли: «Лостатньо нам Аллаха! Прекрасний же Він Опікун!»
- 174. Тож вони повернулись із милістю від Аллаха та ласкою Його. Зло не торкнулося їх, і вони пішли за благоволінням Аллаха. Аллах — Володар великої ласки!

وَلَاتَحَسَيَنَّ ٱلَّذِينَ قُتِلُواْ فِي سَبِيلَ ٱللَّهِ أَمْوَاتًا ۚ مَلْ أَحْسَاةُ عِندَرَبِهِ مِيرُزَقُونَ ١

التَّيْسَتَبْشِرُونَ بِيغَـعَةِمِنَ ٱللَّهِ وَفَضَهِ لَ وَأَنَّ اللَّهُ لَا يُضِيعُ أَجْرَ الْمُؤْمِنِينَ ١

ٱلَّذِينَ ٱسْتَجَابُولَيْلَهِ وَٱلرَّسُولِ مِنْ بَعْدِ مَا أَصَابُهُ لِللَّهِ الْقَرْحُ لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا مِنْفُة وَأَتَّ فَوَا أَحْدُ عَظِيهُ ٨

ٱلَّذِينَ قَالَ لَهُمُ ٱلنَّاسُ إِنَّ ٱلنَّاسَ قَدْجَمَعُواْ لَكُوْفَاخْشَوْهُوْ فَزَادَهُمْ إِيمَنَاوَقَالُواْ حَسَنُنَا ٱللَّهُ وَنِعْهَ ٱلْوَكِيلُ ٨

- 175. Це лише шайтан залякує вас своїми помічниками. Але не бійтесь їх, а бійтесь Мене, якшо є ви віруючими!
- 176. Нехай же не засмучують тебе ті, які поспішають у своєму невір'ї. Вони ніяк не зможуть зашкодити Аллаху. Аллах бажає, щоб вони не мали частки в наступному житті. На них чекає велика кара!
- 177. Воістину, ті які купили невір'я за віру, ніяк не зможуть зашкодити Аллаху. На них чекає болісна кара!
- 178. Нехай же не думають ті, які не вірують, що Наша відстрочка є благом для них. Ми дали їм відстрочку лише для того, щоб вони збільшили свої гріхи. На них чекає принизлива кара!
- 179. Аллах не залишить віруючих у тому стані, у якому ви перебуваєте, поки не відрізнить Він між поганим та добрим. Аллах не навчить вас потаємному, але Аллах обирає серед посланців Своїх того, кого побажає. Тож увіруйте в Аллаха та Його посланців! I якщо ви увіруєте і будете богобоязливими, то отримаєте велику винагороду!

إِنَّمَا ذَٰلِكُوْ ٱلشَّيْطَانُ يُغَوِّفُ أَوْلِيَآءَ هُۥ فَلَاتِّخَافُوهُمْ وَخَافُونِ إِن كُنتُهِ مُّؤْمِنِينَ ٢

وَلَايَحَةُ نِكَ ٱلَّذِينَ يُسَرِعُونَ فِي ٱلْكُفْرُ إِنَّهُمْ لَن يَضُورُواْ ٱللَّهَ شَيْئًا أُرُمِدُ ٱللَّهُ ٱلَّايَجِعَا لَهُمْ حَظَّافِ ٱلْآخِرَةِ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِمُ ١

إِنَّالَّذِينَ ٱشْتَرَوْا ٱلْكُفْوَ بِٱلْايِمَانِ لَن يَضُرُّوا

وَلَا يَحْسَنَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ أَثَّمَا ثُمِّلَ لَهُمْ فَيَرُّلاَّنَفُسِهِمْ إِنَّمَائُمْ إِلَهُمْ لِيُمْرَلِيَزَدَادُوٓأَ إِثْمَا

كَانَ ٱللَّهُ لِكَذَرَ ٱلْمُؤْمِنِينَ عَلَا مَا أَنْتُهُ عَلَيْهِ حَتَّى يَمِيزَ ٱلْخَيتَ مِنَ ٱلطَّلِيُّ وَمَاكَانَ اللَّهُ لِيُطْلِعَكُو عَلَى ٱلْغَيْبِ وَلَكِكِنَّ اللَّهَ يَجَتَّنِي مِن زُّيسُلهِ ۽ مَن مَشَاءً فَعَامِنُواْ مِاللَّهِ وَرُيسُلهُ ۽ وَإِن تُؤْمِنُهُ أُوَتَتَغُواْ فَلَكُمُ أَحِيٌّ عَظِيرٌ ۞

- 180. Нехай же не думають ті, які виявляють скупість у тому, що Аллах дарував їм зі Своєї ласки, що це краще для них! Таж ні, це гірше для них. У День Воскресіння те, на що вони скупилися, повисне навколо їхньої шиї! Аллах — Спадкоємець небес та землі, і Йому відомо те, що робите ви!
- 181. Аллах почув слова тих, які говорили: «Воістину, Аллах — бідний, а ми — багаті!» Ми запишемо й те, що вони говорили, й те, що вони вбивали пророків без жодного права. І скажемо Ми: «Спробуйте ж на смак вогняну кару,
- 182. за те, що приготували ви своїми руками! Адже Аллах не вчиняє із рабами несправедливо!»
- 183. І які говорили: «Воістину, Аллах заповів нам не вірити жодному посланию, поки він не покаже нам жертву, яку пожере вогонь!» Скажи: «До вас уже приходили посланці з ясними знаменнями і тим, про що ви сказали. Чому ж тоді вбили ви їх, якщо ви говорите правду?»
- 184. І якщо вони сприймуть тебе за брехуна, то так само вони сприймали за брехунів і тих, які приходили перед тобою з

وَلَايَحْسَنَنَّ ٱلَّذِينَ يَنْخَلُونَ بِمَآءَاتَنِهُو ٱللَّهُ مِن فَضَله عِهُوَخَتُهُ الْهُمُّ مِنْ هُوَشَوٌّ لَهُمَّ سَيُطَوَّقُونَ مَابَخِئُواْ بِهِ، وَمَرَّالِقَكَمَةُ وَلِلَهِ مِهِ أَنُّ ٱلسَّمَانَ وَٱلْأَرْضُ وَٱللَّهُ مِمَا تَعْمَلُونَ خَمَرٌ ۞

لْقَدْ سَبِمِ عَالِمَهُ قَوْلَ ٱلَّذِينَ قَالُوٓ ۚ إِنَّ ٱللَّهُ فَقِيرٌ وَغَيْنُ أَغْنِينَآهُ سَنَكُمُنُ مَاقَالُواْ وَقَتْلَهُ مُ ٱلْأَنْلِيَآةَ بِغَيْرِ حَقٍّ وَنَقُولُ ذُوقُواْ عَذَابَ ٱلْحَدِيقِ ١

ذَالِكَ بِمَاقَدَّ مَتْ أَيْدِيكُمْ وَأَنَّ ٱللَّهَ لَيْسَ بِظَلِّهِ لِلْعَبِيدِ ٢

ٱلَّذِينَ قَالُوٓا إِنَّ ٱللَّهَ عَهِدَ إِلَيْهَ ٱلْآ نُؤْمِرِ ﴾ لِرَسُولِ حَتَّىٰ يَأْتِينَا بِقُرْبَانِ تَأْكُلُهُ ٱلنَّازُّ قُلْ قَدْجَاءَكُهُ رُسُلٌ مِن قَبْلِي بِٱلْبَيْنَاتِ وَبِٱلَّذِي قُلْتُ رَفِلْمَ فَتَلْتُمُوهُمُ إِن كُنتُمْ صَلِيقِينَ ٢

وَٱلْكِتَكِٱلْمُنِيرِ ٨

ясними знаменнями, книгами та Сяючим Писанням!

- 185. Кожна душа спробує смерті, але відплатять вам сповна лише у День Воскресіння. І хто буде віддалений від вогню та буде введений до раю, той і матиме успіх. Земне життя — лише оманлива втіха.
- 186. Ви неодмінно будете випробувані своїм майном та самими собою. І ви неодмінно почуєте багато образливого від тих, кому було дано Писання раніше за вас, а також від багатобожників. Та якщо ви будете терпеливими і богобоязливими, то це і буде справжньою рішучістю!
- 187. І ось Аллах узяв завіт із тими, кому було дано Писання: «Роз'яснюйте ж його людям та не приховуйте його!» Але вони відкинули його та продали за мізерну ціну! Мерзотне ж те, що вторгували вони!
- 188. Не думай же, що ті, які радіють зі своїх вчинків та люблять, щоб їх хвалили за те, чого вони насправді не робили так ось, не думай, що вони врятуються від кари! На них чекає болісна кара!

كُلُ نَفْسِ ذَا بِقَةُ الْمَوْتُ وَانَمَا تُوَقِّرَتَ أُجُورَكُ ذَيْوَمَ الْقِيَ مَةً فَمَن رُخْزِعَ عَنِ النَّارِ وَأَذْخِلَ الْجَنَّةَ فَقَدْ فَارُّ وَمَا الْخَيْوَةُ الدُّنْيَ الْأَمْتَكُ الْفُرُودِ ۞

الشبكون في أقول في والفيك والفيك والفيك و الفيك و الفيك و الفيك المؤين المؤين المؤين المؤين المؤين المؤين المؤين المؤين الفيك و المؤين الم

وَإِذَ أَخَذَ اَلَقَهُ مِيثَقَ الَّذِينَ أُوثُواْ ٱلْكِتَبَ لَتُبَيِّنُنَةُ ولِلنَّاسِ وَلَاتَكُخُمُونَهُ وَضَبَدُوهُ وَرَآةَ طُهُورِهِ فِرَاشْ تَرَوْلِهِ وَثَمَنًا قِلِيلًا فِيشْرَمَا يَشْنَرُونَ ۞

لاتحَسَبَنَ ٱلذِّينَ يَفْرِحُونَ بِمَا أَتُواْ وَيُحِبُّونَ أَن بِحُمَدُولِ مِمَا لَرَيَفْعَلُواْ فَلَا تَحْسَبَنَّهُم بِمَفَازَةِ مِنَ ٱلْعَدَابُّ وَلَهُمْ عَذَابُ أَلِيهُ

- 189. Аллаху належить влада над небесами та землею. Аллах спроможний на кожну річ!
- 190. Воістину, у творінні небес і землі, у розмежуванні ночі та дня, в усьому цьому знамення для обдарованих розумом,
- 191. які згадують Аллаха стоячи, сидячи та лежачи, які роздумують над творінням небес і землі: «Господи наш! Ти не створив все це марно. Преславний Ти! Врятуй же нас від кари вогнем!
- 192. Господи наш! Воістину, того, кого Ти вкинеш у вогонь, буде зганьблено. І у несправедливих не буде помічників!
- 193. Господи наш! Воістину, ми почули закликаючого, який закликав до віри: «Увіруйте в Госпола вашого!» Тож ми увірували. Господи наш! Прости нам гріхи наші та відпусти нам злі вчинки наші! І даруй нам спокій разом із праведними!
- 194. Господи наш! Даруй нам те, що Ти пообіцяв нам через Своїх посланців! І не ганьби нас у День Воскресіння. Воістину, Ти не порушуєш обіцянки!»
- 195. І відповів їм Господь їхній: «Я не зроблю марними ваших

وَ يَلُّهُ مُلَّكُ ٱلسَّمَاءَ تِ وَٱلْأَرْضُ وَٱللَّهُ عَلَى كُلِّشَىء قَديرُ ١

إِذَ فِي خَلْقِ ٱلسَّمَوَاتِ وَٱلْأَرْضِ وَٱخْتِلَافِ ٱلَّيْلِ وَٱلنَّهَارِ لَآيَتِ لِأُوْلِي ٱلْأَلْبَبِ ۞

ٱلَّذِينَ يَذْكُرُونَ ٱللَّهَ مَنَعًا وَقُعُودًا وَعَلَى جُنُوبِهِ مِرْوَتَتَفَكَّرُونَ فِي خَلْق ٱلسَّمَوَاتِ وَٱلْأَرْضِ رَبَّنَا مَاخَلَقْتَ هَلَاً بَيْطِلُا سُبْحَنْنَكَ فَقِنَاعَذَابَ ٱلنَّارِ ١

> رَبِّنَا إِنَّكَ مَن تُدْخِلُ النَّارَ فَقَدْ أَخْزَيْتَةً أُو وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ أَنْصَارِ ١

زَّبَنَاۤ إِنَّنَاسَمِعْنَامُنَادِيَايُنَادِي لِلْإِيمَٰنِ أَنْ ءَامِنُواْ بِرَبُّكُمْ فَعَامَنَّأُ رَتَّنَا فَأَغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَكَفِرْ عَنَّا سَيَّاتِنَا وَتَوَفَّنَا مَعَ ٱلْأَثِرَادِ ٢

رَبِّنَا وَءَالِتَنَامَا وَعَد تَّنَاعَلَىٰ رُسُلِكَ وَلَاتُخَرْنَا يَوْمَ الْقَدَعَةُ إِنَّكَ لَا يَخُلفُ الْمِعَادَهُ

فأستَجَابَ لَهُمْ رَبُّهُمْ أَنِّي لَآ أَضِيعُ عَمَلَ

вчинків — ні вчинків чоловіків, ні вчинків жінок. Адже одні з вас походять від інших. А тим, які переселилися, були вигнані зі своїх домівок, зазнавали страждань на Моєму шляху, боролися та гинули, тим Я неодмінно відпущу злі вчинки їхні та введу таких у сади, де течуть ріки. Такою є винагорода від Аллаха, а у Аллаха — найкраща винагорода!»

- Нехай не вабить тебе земна суєта тих, які не увірували,
- 197. бо незначна ця насолода! А потім домівкою їхньою буде геєна, і мерзотний же це притулок!
- 198. Але на тих, які боялися Господа свого, чекають сади, де течуть ріки. Вони будуть там довіку, перебуваючи в гостинності Аллаха! Те, що у Аллаха, краще для праведників!
- 199. Воістину, серед людей Писання неодмінно є ті, які увірували в Аллаха і в те, що зіслано вам, а також у те, що зіслано їм. Вони мають страх перед Аллахом і не продають знамення Аллаха за мізерну ціну. На них чекає винагорода від Господа їхнього. Воістину, Аллах — швидкий у відплаті!

عَيِلٍ مِنكُون دَكِراً وَانْنَّى بَعَصُكُو مِن بَعْضَ قَالَانِينَ هَاجَرُواً وَاخْرِجُواْ مِن دِيكِرِهِر وَالْوَدُواْ فِي سَيِيلِ وَقَلْتَكُواْ وَقْتِـكُواْ لَأَكَـفَوْنَ عَنْهُ مُرَسِينَا يَهِمْ وَلَا تُخِلِّنُهُ مُرَجَنَّتِ تَحْرِي مِن تَقْتِهَا ٱلأَنْفَرُ وَالْكَائِينَ عِندِ ٱللَّهُ وَلَكُمُ عِندَهُ، حُسْمُ الْقَوْلِي ۞

لَايَفُرَّنَكَ تَقَلُّبُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْفِ ٱلْمِلَادِ ۞ مَتَنعٌ قَلِيلٌ ثُمَّمَا أُونهُ رَجَهَ ثَمِّ وَبِيْسَ الْمَدِينَ الْهِ

لَّكِنِ ٱلَّذِينَ ٱثَّقَوَا رَهَهُ مِّ لَهُمْ جَنَنَتُ تَجْرِي مِن تَعْتِهَا ٱلْأَنْهَارُ خَلِدِينَ فِيهَا مُزُلًا مِنْ عِندِ ٱلدَّوْ وَمَا عِندَ ٱللَّهِ حَيْثٍ لِلْأَتْبَرَادِ ۞

وَانَّمِنْ أَهْلِ الْكِتْبِ لَمَن يُؤْمِثُ بِاللَّهِ وَمَا أُذْرِلَ إِلِيَّكُمْ وَمَا أُذْرِلَ إِلَيْهِمْ خَشِعِينَ لِلَّهِ لَا يَشْمَرُونَ بِعَايَتِ اللَّهِ تَمَنَا قِلِيلًا أُوْلَتَهِكَ لَهُمْ أَجْرُهُمْ مِّعِندَ رَبِّهِمْ إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْجِسَابِ ۞ رَبِّهِمْ إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْجِسَابِ ۞ 200. О ви, які увірували! Будьте терпеливими, змагайтесь у терпінні, будьте стійкими! І бійтесь Аллаха — можливо, матимете ви успіх!

يَنَأَيُّهُا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱصْبِرُواْ وَصَابِرُواْ



## Сура 4. Ан-Ніса («Жінки»)

Ім'ям Аллаха Милостивого, Милосердного!

- О люди! Бійтесь Господа вашого, Який створив вас із однієї душі та створив із неї другу до пари; а з них ще й інших чоловіків та жінок і розселив їх. Тож бійтесь Аллаха, ім'ям Якого ви звертаєтесь одне до одного, і дотримуйтесь родинних зв'язків. Воістину, Аллах наглядає за вами!
- Віддавайте сиротам їхнє майно та не міняйте лихого на добре. І не пожирайте їхнього майна разом зі своїм. Воістину, це великий гріх.
- 3. Якщо ж ви боїтесь, що не будете належно ставитись до сиріт, то одружуйтесь із тими жінками, які вам до вподоби: з двома, з трьома, з чотирма. Та якщо ви боїтесь, що не будете справедливі із ними, то нехай це буде лише одна, або ж невільниця, захоплена вами. Це ближче [до справедливості], якщо не прагнете відхилитися ви.
- I щиро віддавайте дружинам викуп як дарунок для них. Але якщо вони за своєю волсю



بِنْ \_\_\_\_ إِللَّهِ الرَّحْمَيْزِ ٱلرَّحِيهِ \_\_\_

ؿٵٞؿۿٵڵڹٙٳۺٲؾۛڠۅ۬ٳۯێ۪ػۯٳڵۘڋؽڂڶڡٙڴۄؙؽڹٚڣٚڛ ۏڝڎۊۊڂؘڷؿؠۿٵڒۉڿۿٵۅۺۮٙؠۺؙؾٳڝٵڵٳ ڲؘؿڒٵۯڹۺٲڎؙٷڷڠٚۅٳڶؿڎٵڵڋؽۺۜٵۼؖۏڹ ۑؚ؞ٷڶڵڗ۫ڝٵؠؙٞڹؘۯڶۺٞڰٵؽۼڷؽڴۯۊؽٵ۞

ۅؘٵڎؙٳٲڵؾؾؽؠٙٲڡٚۅؘڶۿڐ۫ۄٙڵٲؿؾؘۮؙڶٳڷڂۣۑٮ ؞ۣٳڵڟڽؾ۪ٷڵ؆۬ٛٛٛٛٛػٷٲٲڡٙۯڵۿؠٳڷٲؙڡٚۯڮڴ ٳؿؘۮػڽ۫ػٷڲڲڔڒ۞

ۄٙٳڹڿڣؿ۫ڗٲڵۘٲؿڤڛڟۅٳڣۣٲڷؾۜؾؽۜۊؘڶڮػۅؙٳ ڡٵڟٳٮڷڴڔڡۣڽؘٵڸێؾٳ؞ۧڡؿٚؽۏؙڴڬٷۯؽۼۜ ڡٙٳڽڿڣؿؙڗؙٲڵٲؿۮڸڶٷڿڎڐؙڷۄٵڡڶػػ ٳ۫ڞؽؙڴڋؙۮڮڐڷڎؽٙٲڵؿڎڸۮؙٳ۞

وَءَانُواْ ٱلِنَسَآةَ صَدُقَتِنِهِنَ يَحْلَةٌ قَان طِلْنَ لَكُوَعَن شَيْ وِمِنْهُ نَفْسًا فَكُلُوهُ هَنِيَا مَرِيَّاكُ

щось повернуть вам звідти, то вживайте це для здоров'я та користі.

Частина 4

- I не віддавайте нерозумним 5. свого майна, того, яке Аллах зробив для вас засобом для прожиття. Годуйте, одягайте їх звідти, а також кажіть їм добрі слова.
- Випробовуйте сиріт, поки вони не досягнуть шлюбного віку. І коли побачите ви у них здоровий глузд, то поверніть їм їхнє майно. Не пожирайте його, займаючись марнотратством та поспішаючи, [боячись] того часу, коли вони подорослішають. Багатий нехай утримається, а бідний нехай споживає згідно зі звичаєм. І коли ви повернете їм майно їхнє, то покличте для цього свідків. Достатньо того, як рахує Аппах!
- 7. Чоловіку належить частка від того, що залишили батьки та найближчі родичі; і жінці належить частка віл того, що залишили батьки та найближчі родичі — як від малого, так і від великого. Такою є встановлена частка.
- Якщо під час поділу присутні родичі, сироти і

وَلَا ثُوْتُوا ٱلسُّفَهَاءَ أَمُوالْكُوالَّةِي جَعَلَ ٱللَّهُ لَكُو قِنَكَاوَأَدُزُقُوهُمْ فِيهَاوَأَكُنُ هُمْ وَقُولُواْ لَهُمْ قَوَلًا مَنْهُ وَفَالَ

وَٱتَّكُواْ ٱلْيَتَنَمَ إِحَتَّى إِذَا بَلَغُواْ ٱلَّيْكَاحَ فَإِنَّ ءَانَسَتُر مِنْهُمْ رُشْدًا فَأَدْفَعُواْ إِلَيْهِمْ أَمَوَلَهُمَّ وَلَاتَأَكُلُوهَا إِسْرَافَاوَيدَارًا أَن يَكْبُرُواْ وَمَن كَانَ غَنتَا فَلْمَسْتَعْفَقَّ وَمَن كَانَ فَقَدًا فَلْمَأْكُلُ بألمَعَرُوثَ فَإِذَا دَفَعَتُمْ إِلَيْهِمْ أَمُوَلَّهُمْ فأشهدُ وأعَلَيْهِ مُرْوَكَ فَي باللَّهِ حَسِيبًا ٢

نَصِيتُ مَمَّادَّ لَكَ ٱلْوَلِدَانِ وَٱلْأَقْرَبُونَ وَ لِلنَّسَآءِ نَصِيبٌ مِمَّا تَرَكَ ٱلْوَلِدَانِ وَٱلْأَقْرَبُونَ

وَاذَاحَضَهُ ٱلْفَسْمَةَ أُوْلُواْ ٱلْفُرْبَيْ وَٱلْيَسَعَىٰ

бідняки, то наділіть їх чимось зі спадку, а також кажіть їм добрі спова

Частина 4

- I нехай мають страх перед Аллахом ті, які, залишивши після себе слабких нащадків, боялися би за них. Нехай же вони бояться Аллаха та говорять розсудливе слово.
- 10. Воістину, ті, які несправедливо пожирають майно сиріт, лише пожирають своїми черевами вогонь. Вкинуть їх у полум'я!
- 11. Аллах заповідає вам відносно дітей ваших — сину належить частка двох доньок. Якщо ж усі діти чисельністю більше двох є жінками, то їм належить дві третини спадку. А якщо лишилася тільки одна донька, то їй належить половина. А кожному з батьків померлого належить шоста частина того, що він лишив — якщо у нього лишилася дитина. А якщо він не залишив литини і його спадкоємцями є батьки, то його матері належить третина спадку. А якщо  $\epsilon$  в нього брати, то його матері належить шоста частина — після поділу того, що було вказано в заповіті або після виплати боргу. Ви не знасте, хто приносить вам більше користі — батьки ваші чи сини

وَٱلْمَسَاكِينُ فَأَدْزُقُوهُ مِمِّنَّهُ وَقُولُواْ لَكُهُ مُوتَوَلَّا مَّفُ وَفَا ١

وَلَنَخْتُ الَّذِينَ لَوْتَرَكُواْ مِنْ خَلْفِهِ ذُرُيَّةً ضِعَافًا خَافُواْعَلَيْهِ مْ فَلْيَسَتَّقُواْ اللَّهَ وَلْتَقُولُواْ فَوَلَاسَد بدَّاهُ

اتَ ٱلَّذِينَ مَأْكُلُونَ أَمْوَلَ ٱلْتَسْتَحَى ظُلِّمًا إِنَّمَا يَأْكُلُونَ فِي بُطُونِهِ مِنَازًّا

وُ صِيكُوُ اللَّهُ فِي أَوْ لَلدَكُمْ لِّلذَّكَ مِشْلُ حَظِّ ٱلْأُنْتَيَيْنُ فَإِن كُنَّ نِسَآةً فَوْقَ ٱثْنَتَةِنْ فَلَهُنَّ ثُلُثَامَاتَرَكَّ وَإِن كَانَتَ وَاحِدَةً فَلَهَا ٱلِنَصْفُ وَلاَ بَوَيْهِ لِكُلِّ وَجِدِ فَانِ لَهُ مَكُ. لَهُ, وَلَدُّوَوَرِثَهُ رَأْبَوَاهُ فَلأُمِّهِ ٱلثَّلُثُ وَصِيَّةِ يُومِي بِهَا أَوْدَتِنُّ ءَابَاؤُكُمْ لَاتَذُرُونَ أَيْهُمُ وَأَقْرَبُ لَكُو نَفَعَنَأُ فَرِيضَةً مِّنَ ٱللَّهُ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلَيمًا حَكِيمًا ۞

ваші, тож Аллах встановив Свій припис. Воістину, Аллах -Всезнаючий, Мудрий!

Частина 4

- Вам належить половина того. що лишили дружини ваші якщо у них немає дитини. А якщо у них є дитина, то вам належить чверть того, що вони лишили — після поділу того, що було вказано у заповіті або після виплати боргу. Дружинам же належить чверть того, що залишили ви, якщо у вас немає дитини. Якщо у вас є дитина, то їм належить восьма частина того, що залишили ви — після поділу того, що було вказано у заповіті або після виплати боргу. Якщо ж чоловік або жінка не мають прямих спадкоємців, але мають брата чи сестру, то кожному з них належить одна шоста. Якщо ж братів і сестер буде більше, ніж дво $\epsilon$ , то вони мають спільні права на свою третину — після поділу того, що було вказано у заповіті або після виплати боргу — якщо не завласть не школи. Саме це заповідає Аллах, Аллах — Всезнаючий, Жалісливий!
- Такими є обмеження Аллаха. Тих, хто кориться Аллаху та Його Посланцю, Він введе до садів, де течуть ріки. Вони

Частина 4

будуть там довіку. Це і  $\epsilon$  великий успіх!

- 14. А того, хто чинитиме непослух Аллаху та Його Посланцю і буде порушувати Його обмеження, Він введе до вогню, і той буде там довіку. Чекає на нього ганебна кара!
- 15. А проти тих ваших дружин, які вчинять перелюб, кличте у свідки чотирьох з-посеред вас. Якщо вони засвідчать це, то тримайте їх у будинках, поки не прийде до них смерть або Аллах приготує для них інший шлях.
- 16. А до тих двох з-посеред вас, які вчинять це, застосовуйте тілесне покарання. А якщо вони покаються та виправляться, то залиште їх. Воістину, Аллах — Приймаючий каяття, Милосердний!
- 17. Воістину, Аллах приймає каяття тих, які творили зло через своє невігластво. І якщо вони швидко після цього покаються, то Аллах прийме каяття їхнє. Аллах — Всезнаючий, Мудрий!
- 18. Але не приймуть каяття тих, які творять злі вчинки, а коли приступає до них смерть, то говорять вони: «Тепер я каюся!» І немає каяття тим, які помирають невіруючими. Для

فِيهَأُوذَالِكَ ٱلْفَوْزُ ٱلْعَظِيمُ۞

وَمَن ِمَعْصِ اللّهَ وَرَسُولَهُ وَ يَتَعَدَّ حُــهُ وَدَهُ يُنْتَخِلَهُ نَـازًا خَـَالِدَافِيهَا وَلَهُ عَذَابٌ مُهِينٌ ۞

وَالَّتِي يَأْتِينَ الْفَنْحِشَةَ مِن نِسَآبِكُمْ فَأَسْتَشْهِ دُواْ عَلَيْفِنَ أَرْبَعَةً مِّنِكُمْ فَإِن شَهِدُواْ فَأَمْسِكُوهُنَ فِي الْبَيُوتِ حَتَّى يَتَوَفَّنُهُنَّ الْمَوْثُ أَوْ يَجْعَلَ اللَّهُ لَهُنَ سَبِيلًا ۞

وَٱلْذَانِ يَأْتِينِهَا مِنكُمْ فَعَادُوهُمَّأَ فَإِنْ ثَابًا وَأَصْلَحًا فَأَغْرِضُوا عَنْهُمَأُّ إِنَّ لَنَهُ كَانَ مَا كَا فَأَعْرِضُوا عَنْهُمَأُّ

إِنَّمَاالْتَوْبُهُ عَلَى اللَّهِ لِلَّذِينَ يَعْمَلُونَ الشُّوَةَ بِحَهَالَةِ ثُمَّ يَتُوبُونَ مِن قَرِيبٍ فَافُولَتِ كَ يَتُوبُ اللَّهُ عَلَيْهِ ثُرُّ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِمَا ۞

وَلَيْسَتِ التَّوْتَ فُلِلَّيْنَ يَعْمَلُوتَ السَّيِّنَاتِ حَقَّاإِذَا حَصَرَأَ عَدَّهُمُ الْمُوْثُ قَالَ إِنِّ ثُبْتُ الْفَنَ وَلَا الَّذِيتَ يَمُونُونَ وَهُمْ صَحَفًا أَوْلَتِيكَ أَعْتَدُنَا يَمُونُونَ وَهُمْ صَحَفًا أَوْلَتِيكَ أَعْتَدُنَا

- 19. О ви, які увірували! Вам не дозволено бути спадкоємцями дружин проти їхньої волі. Не забороняйте їм забрати частину того, що ви їм дали, хіба як вони вчинять явний перелюб. Поводьтеся з дружинами гідно. I навіть якщо вони неприємні вам, то, можливо, неприємне для вас те, куди Аллах вклав багато добра!
- 20. І якщо ви бажаєте замінити одну з дружин іншою, тоді як перед цим ви дали одній із них навіть цілий кінтар, то не забирайте нічого із цього. Невже ви заберете щось несправедливо та скоїте явний гріх?
- 21. Як же ви заберете це, якщо раніше між вами були близькі стосунки і вони взяли з вас суворий завіт?
- 22. Не одружуйтесь із тими жінками, з якими були одружені ваші батьки — хіба як це вже трапилося. Воістину, це розпуста, мерзота і недобрий ппях!
- 23. Вам заборонені матері ваші, доньки ваші, сестри ваші, тітки зі сторони батька та зі сторони матері; а також доньки ваших

لَهُ مُعَذَابًا أَلْسَمَاكُ

رَبَّأَنُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا لَا يَحِلُّ لَكُمُ أَن تَدِثُواْ ٱلنِّسَاءَ كَرْهَأَ وَلَاتَعَضُهُ هُنَّ لِتَذْهَبُواْ بيَغْض مَاءَاتَنْتُمُوهُنَ إِلَّا أَن يَأْتِينَ بفكحشة مُبَيّنَةُ وَعَاشِرُوهُنَّ بِٱلْمَعَرُوفِ فَإِن كُرِهْتُمُوهُنَّ فَعَسَيَّ أَن تَكْرَهُواْ شَيَّا وَيَعْمَا ٱللَّهُ فِهِ خَنْزًا كَثِيرًا ۞

وَإِنَّ أُرَدِتُ مُ آسْتِنَدَالَ زَوْجٍ مَّكَانَ زَوْجِ وَءَاتَيْتُمْ إِحْدَاثُهُنَّ قِنطَارًا فَلَاتَأْخُذُواْمِنْهُ شَنِئًا أَتَأْخُذُونَهُۥ بُهْتَنَاوَإِثْمَامُهِينَانَ

فَ تَأْخُذُونَهُ ، وَقَدْ أَفْضَا،

وَلَاتَنڪِحُواْ مَانَكُحَ ءَابَآؤُهُ مِنَ ٱلنِّسَاءِ إِلَّامَاقَدُ سَلَفَ إِنَّهُ وكَانَ فَنْحِشَةً وَمَقْتَاوَسَآءَ سَبِيلًا۞

братів, доньки ваших сестер, ті з ваших матерів, які вигодували вас; а також ваші молочні сестри, матері ваших дружин; а також пасербиці, яких виховуєте ви і до матерів яких ви входили. Але якщо ви не входили до них, то не буде вам гріха. Заборонені вам і дружини тих ваших синів, які вийшли з плоті вашої; а також заборонене одруження на двох сестрах, хіба як це вже трапилося. Воістину, Аллах — Прощаючий, Милосердний!

Частина 4

- 24. Заборонені вам також заміжні жінки — окрім тих, яких ви захопили в полон. Таким  $\epsilon$ припис Аллаха для вас. Окрім цього, вам дозволено шукати інших жінок для одруження, якщо ви прагнете до них, використовуючи своє майно та будучи цнотливими, а не розпусниками. А за те задоволення, яке ви отримуєте від них, давайте їм належну винагороду. І не буде вам гріха за те, про що ви поголитеся між собою після визначення необхідного викупу. Воістину, Аллах — Всезнаючий, Мудрий!
- А хто з вас не має належного статку, щоб одружитися на віруючих цнотливих жінках,

وَخَانَهُ كُمْ وَرَسَاتُ الْآخِ وَبَنَاتُ الْأَخْنِ وَاثْمَهُنُ كُوالَّقِ اَلْضَعْ نَكُمْ وَأَخَوَتُكُومِ مِن الرَّضَاعَةِ وَالْمَهَتُ يَسَا يَصُحُمُ وَرَبَتِيهُ كُمُ الَّتِي فِي حُجُورِ كُم مِن فِينا يَسْكُومُ الَّتِي وَخَلْتُم بِمِنَ قَإِن لَّمْ تَصُوفُوا وَخَلْتُ يَعِنَ فَلَا جُسَاحَ عَلَيْكُمْ وَفُوا وَخَلْتُ أَبْنَا يَصِحُمُ الَّذِينَ مِنْ أَصَلَابِكُمْ وَأَن تَجَمَعُوا بَيْنَ مِنْ أَصَلَابِكُمْ مَاقَدْ سَلَفَ أَإِنَ اللَّهَ كَانَ عَمُورًا تَجِيمًا ﴿

\* وَالْمُحْصَنَتُ مِنَ النِسَاءَ إِلَّا مَا مَلَكِ أَنْ الْبَعْنُكُمُّ كِتَبَالَاتِهِ عَلَيْكُوْ وَأُجِلَّ لَكُومُ مَا وَرَآءَ ذَلِكُواْ ان تَبْتَغُوا إِلْمَوْلِكُ مِنْحُصِينِينَ عَبْرَمُسَفِيحِينَّ فَمَا اسْتَمْتَعْتُمْ هِ مِنْهُنَّ فَعَالُوهُ فِي الْمُورَهُنَّ فِي سَنَةً قُولَاجُنَاحَ عَلَيْكُو فِيمَا تَرَصَيْتُ بِهِ عِنْ بَعْدِ الْفَرِيضَةُ إِلَى اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا هَا

وَمَن لَّذَيْسَتَطِغ مِنكُمْ طَوْلًا أَن يَنكِحَ ٱلْمُحْصَنَتِ ٱلْمُؤْمِنَتِ فِينَ مَّا

той нехай одружується на віруючих жінках з-посеред захоплених вами у полон. Аллах краще знає про віру вашу, і всі ви — одне від одного. Тож одружуйтесь із ними з дозволу їхніх родин, і давайте їм винагороду їхню за звичаєм, щоб вони були цнотливими, а не розпусницями чи тими, які мають потаємних приятелів. Якщо ж після одруження вони скоять розпусту, то покарання для них — половина покарання для вільних жінок. Одруження з невільницями дозволене тим із вас, хто боїться гріха перелюбу. І якщо ви будете терпіти, то це буде краще для вас. Аллах — Прощаючий, Милосердний! «Половина покарання»: тут мається на увазі побиття.

26. Аллах прагне дати роз'яснення вам, скерувати вас до законів тих людей, які жили перед вами та прийняти ваше каяття. Аллах Всезнаючий, Мудрий!

27. Аллах прагне прийняти каяття ваше! А ті, які йдуть за своїми пристрастями, прагнуть відвернути вас якомога далі.

28. Аллах прагне полегшення для вас, адже людина створена слабкою.

بَعْضُكُم مِنْ يَعْضَ فَأَنكُوهُ هُنَّ بِ أَهْلَهِنَّ وَءَاتُوهُنَّ أَجُورَهُنَّ بِٱلْمَعْرُوفِ مُحْصَنَاتِ غَيْرُمُسَافِحَاتِ وَلَا مُتَّخِذَاتِ أَخْدَانُ فَإِذَآ أَحْصِنَّ فَإِنْ أَتَيْنَ بفَاحِشَةِ فَعَلَيْهِنَّ نِصْفُ مَاعَلَى ٱلْمُحْصَنَاتِ مِنَ ٱلْعَذَابُّ ذَلْكَ لِمَنّ خَشْيَ ٱلْعَنَتَ مِنكُةً وَأَن تَصْبُرُواْ وٌ لِّكُةُ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِبٌ

114

- 29. О ви, які увірували! Не пожирайте майна одне одного шляхом неправди, а займайтеся торгівлею, якою ви будете взаємно задоволені. І не вбивайте одне одного! Воістину, Аллах Милосердний до вас!
- 30. І хто зробить це через свою ворожість та несправедливість, того Ми вкинемо у вогонь. Це лля Аллаха — легко!
- 31. І якщо ви будете уникати важких гріхів, які заборонені вам, то Ми простимо вам злі вчинки ваші та введемо вас через вхід пошани!
- 32. Не бажайте того, шляхом чого Аллах віддав перевагу одним із вас перед іншими. Чоловіку частка з того, що отримав він, а жінці — частка з того, що отримала вона. Тож просіть у Аллаха ласки Його; воістину. Він знає про кожну річ!
- 33. Для кожної людини Ми дали близьких, які успадковують те, що лишили батьки та найближчі родичі. А тим, із ким ви пов'язані клятвами, віддавайте вашу частку. Воістину, Аллах кожній речі Свідок!
- 34. Чоловіки піклуються про жінок, адже Аллах віддав перевагу одним перед іншими,

تَأَنُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا لَاتَأْكُلُوا أَمُّوَ لَكُم بَيْنَكُم بِٱلْبَيْطِلِ إِلَّا أَنْ تَكُونَ يَجَدَرُةً عَن تَدَاضِ مِنكُةً وَلَانَقْتُكُوۤا أَنفُسَكُمُّ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ بِكُمْ رَحِيمًا ۞

وَمَن يَفْعَأُ ذَاكَ عُدُونَا وَظُلْمَا فَسَوْفَ نُصِّلُهُ نَازُا وَكَانَ ذَلِكَ عَلَى أَلِلَّهِ مُسِمًّا 🕾

إِن يَحْتَ نِهُ أَكِمَا آبِرَ مَا تُنْفَوْنَ عَنْهُ نُكَفِّرْ عَنكُوْ سَيَّايَكُمْ وَنُدْخِلْد مُدْخَلَاكَرِيمَا۞

وَلَا تَتَمَنَّوْا مَا فَضَّلَ اللَّهُ بِهِ ۽ يَعْضَكُمْ عَلَىٰ بَعْضَ لِلرِّجَالِ نَصِيتُ مِمَّا ٱكْتَسَاءُا وَلِلنِّسَاءِ نَصِيتٌ مِمَّا ٱكْتَسَانٌ وَسْعَلُواْ ٱللَّهَ مِن فَضَيلَةُ ۚ إنَّ ٱللَّهَ كَانَ بكُلُ شَيْءِ عَلَمُانَ

وَلِكُلِّ جَعَلْنَامُوَ لِيَ مِمَّاتَرَكِ ٱلْوَٰلِدَابِ وَٱلْأَقْرَبُونَ وَٱلَّذِيرِ ۖ عَقَـدَت أَيْمَانُكُمْ فَعَاتُوهُمْ نَصِيبَهُمَّ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلَاكُمْ أَنْنَى وَشَهِدًا 🕾

الزيجال قؤمموت على النسآء بمافضك أللَّهُ بَعْضَهُ مُعْكَلَى بَعْضِ وَبِمَاۤ أَنفَقُواْ مِن а також через те, що чоловіки витрачають своє майно. Праведні жінки покірні, вони бережуть у час відсутності чоловіків те, що Аллах наказав берегти. А тих жінок, непокори яких ви боїтесь, повчайте, уникайте на подружньому ложі та, врешті-решт, злегка бийте. Якщо ж вони послухаються вас, то не шукайте шляху проти них. Воістину, Аллах — Всевишній, Великий!

- 35. Якщо ви боїтесь розлучення між подружжям, то призначте суддю з його боку та суддю з її боку. Якщо ті бажатимуть миру, то Аллах примирить подружжя. Воістину, Аллах — Всезнаючий, Всевідаючий!
- 36. Поклоняйтесь Аллаху та не додавайте Йому нікого як рівного. Якнайкраще ставтеся до батьків, родичів, сиріт і бідних; а також до сусідів, які є вашими родичами, і до тих, які не є вашими родичами; до побратима, до подорожнього, а також до рабів ваших. Воістину, Аллах не любить зухвалих і гордих,
- які самі є скнарами та закликають людей до жадібності, приховують те, що Аллах дарував їм зі Своєї

أَمْوَلِهِ فَمُ الصَّلِحَتُ قَلِيَتَثُّ حَفِظَتُ لِلْغَيْبِ مِمَاحَفِظُ اللَّهُ وَالَّتِي غَنَافُوتَ نُشُورَهُنَ فِعِظُوهُنَ وَاهْجُرُوهُنَ فِى الْمَصَاجِعِ وَاضْرِيُوهُنَّ فَإِنْ أَطْعَنَكُمْ فَلَاتَنِغُواْ عَلَيْهِنَّ سَبِيلاً إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيًّا كَيْبِرًا۞

وَإِنْ خِفْتُرْشِقَاقَ بَيْنِهِمَا فَأَقِمَتُواْحَكَمَا فِنَ أَهْلِهِ ءُوَحَكَمَا قِنَ أَهْلِهُمَآ اللَّهُ يَلِمَا إِصْلَاحًا يُوفِقِ ٱللَّهُ بَيْنَهُمَا أَ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلِيمًا خَبِيرًا۞

« وَأَعْبُ دُوااللَّهُ وَلَاتُشْ رِكُوا بِهِ - شَيَّا وَ إِلْوَاللَّهُ وَلَاتُشْ رِكُوا بِهِ - شَيَّا وَ إِلْوَاللَّهُ وَاللَّهُ وَالْحَدَادِ ذِي وَالْمَدَّانِ وَالْمَدَادِ ذِي الْفُرْقَ وَالْمَشَاحِبِ الْفُرْقُ وَالصَّاحِبِ الْمُنْفُرِقُ وَمَا مَلَكَتْ اللَّهَ اللَّهِ عَلَيْمُ مَا مَلَكَتْ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ وَاللَّهُ اللَّهُ عَلَيْمُ مَن اللَّهُ اللَّهُ عَلَيْمُ مَن اللَّهُ اللَّهُ عَلَيْمُ اللَّهُ اللَّهُ عَلَيْمُ مَن اللَّهُ اللَّهُ عَلَيْمُ مَن اللَّهُ اللَّهُ عَلَيْمُ مَن اللَّهُ اللَّهُ عَلَيْمُ اللَّهُ اللَّهُ عَلَيْمُ مَن اللَّهُ اللَّهُ عَلَيْمُ اللَّهُ اللَّهُ عَلَيْمُ اللَّهُ اللَّهُ عَلَيْمُ اللَّهُ اللَّهُ عَلَيْمُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ عَلَيْمُ اللَّهُ اللْمُنْ الْمُنْ الْمُلْمُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ الْمُنْ الْمُنْفَالِحُلُولُولُ الْمُنْ الْمُنْ الْمُنْ الْمُ

ٱلَّذِينَ يَبْخَلُونَ وَيَأْمُرُونَ ٱلنَّاسَ بِٱلْبُخْلِ وَيَكْتُمُونَ مَآءَ اتَنَهُمُ ٱلنَّهُ مِن فَضْيلَةُ-وَأَعْتَدُ ثَالِلْكَيْدِينَ عَذَابًا ласки. І Ми приготували для невіруючих принизливу кару!

- 38. Вони жертвують своє майно задля лицемірства перед людьми і не вірують ні в Аллаха, ні в Останній День. Якщо шайтан є комусь приятелем, то поганий же з нього приятель!
- 39. Як же може зашкодити їм те, що вони увірують в Аллаха та в Останній Лень і будуть витрачати те, чим наділив їх Аллах? Аллах знає про них.
- 40. Воістину, Аллах нікого не скривдить навіть на вагу порошинки. А якщо вчинок буде добрим, то Він подвоїть його і дарує від Себе велику винагороду!
- 41. А що буде, коли Ми приведемо свідка із кожної громади, а тебе зробимо свідком над ними?
- 42. У той День бажатимуть ті, які не увірували та чинили непослух Посланцю, щоб поглинула їх земля. Вони не приховають від Аллаха жолної бесіли!
- 43. О ви, які увірували! Не наближайтесь до молитви у стані сп'яніння, поки ви не станете усвідомлювати те, що говорите, а також у стані нечистоти, поки не здійсните омовіння — якшо лише ви не

مُهسنًا 🕲

ٱلَّذِينَ يُنفِقُونَ أَمَّوَالَهُمْ رِيَّاءَ ٱلنَّاسِ وَلَا يُؤْمِنُونَ بِٱللَّهِ وَلَا بِٱلْيَوْمِ ٱلْآخِرُّ وَمَن يَكُن ٱلشَّيْطَانُ لَهُ وقَرِينَا فَسَاءً قَرِينَا ۞

وَمَاذَاعَلَيْهِ مُرَاوَءَامَنُواْ بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْآخِيرِ وَأَنفَقُواْ مِمَّا رَزَقَهُ وُ اللَّهُ وَكَانَ اللَّهُ بهترعَلمًا الله

إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَظْلِمُ مِثْقَالَ ذَرَّةً وَإِن تَكُ حَسَنَةً يُضَلِعِفْهَا وَيُؤْتِ مِن لَّدُنَّهُ أَجْدُ اعْظِمَا ١

فَكَيْفَ إِذَاجِتْنَامِنكُلَأُمَّةِ بِشَهِيدِ وَجِئْنَابِكَ عَلَىٰ هَلَوُٰلآءٍ شَهِيدًا٣ يَوْمَبِذِ يَوَدُّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَعَصَوُا ٱلرَّسُولَ لَوْ تُسَوِّى بِهِ مُرَالاَّرْضُ وَلَا يَكْتُمُونَ أللَهُ حَديثًا

يَتَأَيُّهُا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تَقْدَبُواْ ٱلصَّلَوْةَ وَأَنْتُهُ سُكَّرَيٰ حَتَّىٰ تَعَلَّمُواْ مَاتَـَقُولُونَ وَلَاجُنُبًا إِلَّا عَابِرِي سَبِيلِ حَتَّى تَغْتَسِلُواْ وَإِن كُنتُرُمِّرْضَيَّ أَوْعَلَىٰ سَفَرِ أَوْجَاءَ أَحَدُّ مِنكُ مِنَ ٱلْغَالِطِ أَوْلَامَتُ ثُو ٱلْمُسَاتُهُ ٱلْمُسَاءَ فَلَةً

знаходитесь у дорозі. Якщо ж ви хворі, або подорожуєте, або хтось із вас повернувся з вбиральні чи торкався жінок, а після цього ви не знайшли води, то здійсніть омовіння чистою, сухою землею — обітріть нею своє обличчя та руки. Воістину, Аллах — Вибачаючий та Прощаючий!

Див. остаточну заборону на вжиток вина й азартні ігри у дев'яностому аяті сури «Трапеза».

- 44. Чи ти бачив тих, кому дано частину Писання, а вони обирають оману та прагнуть, щоб і ви зійшли зі шляху?
- Аллах краще знає ворогів ваших! Достатньо Аллаха як Покровителя! Достатньо Аллаха як Помічника!
- 46. Серед юдеїв є ті, хто міняє місцями слова і говорить: «Слухаємо і не підкоряємось!», «Слухай те, що не можна почути», «Доглядай за нами», викривляючи язики свої та глузуючи з релігії. Але якби вони говорили: «Слухаємо і підкоряємось!», «Слухай!» та «Поглянь на нас!», то це було б краще та правильніше для них. Нехай же прокляне їх Аллах за невір'я їхне! Мало ж віруючих серед них!

َّغَِـُدُواْمَـَآءُ فَتَيَمَّمُواْصَعِـدَاطَيِّبًا فَٱمْسَحُواْ بُوجُوهِكُمْ وَأَيْدِيكُرُ إِنَّ اللَّهُ كَانَعُفُواْعَفُورًا۞

الجزءه

أَلْوَتَدَ إِلَى ٱلَّذِينَ أُولُوانَصِيبَا مِنَ ٱلْكِتَبِ يَشْرُونَ ٱلصَّلَالَةَ وَيُرِيدُونَ أَنْ تَضِلُّوا السَّيِيلَ ۞ وَاللَّهُ أَعَٰذَ بِأَعْدَابِكُورُوكَهَى بِاللَّهِ وَلِيَّا وَكَنَى مُاللَّهُ نَصَدًا ۞

يِّنَ الَّذِينَ هَادُولَيُحَيِّوُنَ الْكَلِمَّى مَّرَاضِعِهِ ، وَيَغُولُنَّ سَمِهْنَا وَعَصَيْنَا وَاسْمَعْ غَيْرُمُسْمَعِ وَرَعِنَالِثَّا بِالْسِنَةِهِر وَطَمْنَافِي الَّذِينُ وَلَوَّأَنَّهُمْ وَالْوَاسِمِعْنَا وَأَطْعَنَا وَاسْمَعْ وَانْطُازِنَا لَكَانَ حَيْرًا لَهُمْ وَالْوَرَ وَلَكِنَ لَمَنْهُمُوالْمَدُ مِكْفَوْهِمْ فَلَا يُوْمِنُونَ إِلَّاقِيلَا

118

- 47. О ви, яким дано Писання! Увіруйте в те, що зіслали Ми як підтвердження того, що  $\epsilon$  у вас, доки Ми не стерли ваші обличчя та не скрутили їх вам, або й не прокляли вас, як прокляли порушників суботи! Здійснився ж наказ Аллаха!
- 48. Аллах не прощає, коли Йому приписують рівних, але прощає все інше, крім цього, тому, кому побажає! І хто приписує Аллаху рівних, той чинить великий гріх!
- 49. Невже ти не бачив тих, які вважають себе пречистими? Таж ні, це Аллах очищує тих, кого побажає, і з такими не вчинять несправедливо навіть на плівку з кісточки фініка.
- Поглянь, як вони зводять наговір на Аллаха! Достатньо цього — як гріха очевидного!
- 51. Невже ти не бачив тих, кому дано частину Писання? Вони вірують у джібта, тагута і говорять про невіруючих: «Ці йдуть правильнішим шляхом, ніж віруючі!»

«Вірують у джібта, тагута» мають багатобожників собі за спільників.

52. Вони — ті, кого прокляв Аллах! А кого прокляв Аллах,

يَتَأَيُّهُا ٱلَّذِينَ أُوتُوا ٱلْكِتَابَ ءَامِنُواْ بِمَا نَزَّلْنَا مُصَدَقًا لِمُامَعَكُومِن قَبْل أَن نَظِمسَ وُجُوهَافَنَرُدَّهَاعَلَىٰ أَدْيَارِهَا أَوْيَلُعَنَهُمْ كَمَالَعَنَا أَصْحَابَ السَّنِتُ وَكَانَ أَمْرُ ٱللَّهِ مَفْعُولًا ١

إِنَّ أَلِلَّهَ لَا يَغْفِرُ أَن يُشْرَكَ بِهِ ء وَيَغْفِرُ مَادُونَ ذَيْكَ لِمَن يَشَاءُ وَمَن يُشْرِكُ بِٱللَّهِ فَقَدِ ٱفْتَرَيَّ إثمًا عَظِيمًا ١

ٱلْوَتَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ يُزَكُّونَ أَنفُسَهُمْ بَلِ ٱللَّهُ يُسزَّقِي مَن يَشَاءُ وَلَا يُظَلَّمُونَ فَتِيلًا ١

> ٱنطُرْكَيْفَ يَفْتَرُونَ عَلَى ٱللَّهِ ٱلْكَذِبِّ وَكَفَىٰ بِهِءَ إِثْمَامُّ بِينًا ٥

أَلَوْتَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ أُوتُواْ نَصِيبًا مِّنَ الكحتك يؤمنون بالجنت والطلغوت وَيَقُولُونَ لِلَّذِينَ كَفَرُواْهَآؤُلَآءٍ أَهْدَىٰ مِنَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْسَبِيلًا ٢

أَوْلَنْكَ ٱلَّذِينَ لَعَنَهُ مُ ٱللَّهُ ۚ وَمَن يَلْعَهِ ۚ ٱللَّهُ فَلَن

тому ніколи не знайдеться помічників!

- Невже вони мають частину влади? Та якби так і було, вони не дали б людям і ямки на кісточці фініка.
- 54. Невже вони заздрять людям через те, що Аллах дарував їм зі своєї ласки? Але ж раніше Ми дарували роду Ібрагіма Писання та мудрість, і дарували їм велику владу!
- 55. Серед них є ті, які увірували в [Мухаммада], а є й такі, які відвертаються від нього. Достатньо ж палаючої гесни для них!
- 56. Воістину, тих, які не вірують у Наші знамення, Ми вкинемо у вогонь. Коли їхня шкіра згорить, Ми будемо замінювати її на нову шкіру для того, щоб вони спробували цю кару на смак! Воістину, Аллах Великий, Мудрий!
- 57. А тих, які увірували та чинили добрі справи, Ми введемо у сади, де течуть ріки. Вони будуть там довіку і матимуть там пречистих дружин. І Ми введемо їх у густий затінок!
- Воістину, Аллах наказує вам повертати довірене майно його власникам. І коли ви судите між

تَجِدَلَهُ ونَصِيرًا ٢

ٱڗڵۿٮ۫ۯٮؘڝؚۑڽؿؽٙٵڷؽڵڮ؋ؘٳڎؘٵڵؖٳؽٚٷۛٷۛڹ ٵڵؽؘٲڛٙڹؘقيڔؖٵ۞

الحيزءه

أَمْرِ يَعَسُدُونَ النَّاسَ عَلَى مَا آءَاتَنَاهُمُ الْمَدُّمِن فَضَلِيَّةً ء فَقَدْ ءَاتَيْنَا ءَالَ إِبْرَاهِ بِرَالْكِتَنَبَ وَالْمِلْكُمْنَةً وَءَاتَيْنَاهُمُ مُلُكًا عَظِيمًا ﴿

> ڣۣؠڹۿڔڡۧڹ۫ٵڡؘڽؘؠؚؚ؋؞ۊڡڹۿۅڡٚڹڝۮؘڠڹٝ ۊػڣٚ؞ڝؘۿڗؘۺۼ؆ڙا۞

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ إِنَّا يَتِنَاسَوْفَ نُصْلِيمِ مِّ فَارَا كُلَّمَا نَضِجَتْ جُلُودُهُم بِثَلَّائِهُ رَجُلُودًا غَيْرِهَا لِيَدُوفُواْ ٱلْعَذَابُ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَزِيزًا حَكِيمًا

وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواُوَعَىٰلُواَلصَّلِحَتِ سَنُدَخِلُهُمْ جَنَّتِ غَنِي مِن غَنِّمَا ٱلْأَنْهُ رُخِلِينَ فِيهَا أَيْمَا لَّهُمْ فِيهَا أَزَوَجٌ مُطَهَّرَةٌ وَنُدْخِلُهُمْ ظِكْرٌ طَلِيلًا۞ ظِكْرٌ طَلِيلًا۞

\*إِنَّالَقَة يَأْمُرُكُمُ أَنْ ثُوَدُّواْ ٱلْأَمْنَنَتِ إِلَّنَ أَهْلِهَا وَإِذَا حَكَمْتُ مِ بَيْنَ ٱلنَّاسِ أَن людьми, то судіть справедливо! Воістину, яким же прекрасним є те, чим Аллах повчає вас! Воістину, Аллах — Всечуючий, Всевидячий!

- 59. О ви, які увірували! Коріться Аллаху, коріться Посланцю, а також наділеним владою серед вас! І якщо ви почнете сперечатися про щось, то зверніться із цим до Аллаха та до Його Посланця, якщо віруєте ви в Аллаха та в Останній День! Це — ліпший і кращий наслілок!
- 60. Невже ти не бачив тих, які вважали, що вони увірували в те, що зіслано тобі, а також в те, що зіслано перед тобою? Вони прагнуть звернутися за судом до тагута, хоча їм було наказано не вірувати в нього! Шайтан прагне, щоб ви заблукали в глибокій омані!
- 61. І коли говорять їм: «Прийдіть до того, що зіслав Аллах і до Посланця», то ти бачиш, що вони вперто відвертаються від тебе!
- 62. А що буде, коли вразить їх лихо за те, що вони приготували руками своїми? А потім вони прийдуть до тебе, присягаючись Аллахом: «Ми бажали лише добра та згоди!»

عَّكُمُواْ بِالْعَدْلِ إِنَّ اللَّهَ نِعِمَّا يَعِظُكُر بِيَّةً ، إِنَّ اللَّهُ كَانَ سَعِيعًا بَصِيرًا ۞

الجزءه

يَّتَأَخُهُ الَّذِينَ ءَامَنُواْ أَطِيعُواْ اللَّهَ وَلَطِيعُواْ الرَّسُولَ وَأَوْلِيَ الْأَمْرِينِ كُمُّ فَإِن تَسْزَعَتُمْ فِي شَيْءٍ فَرُدُّوهُ إِلَى اللَّهِ وَالرَّسُولِ إِن كُشْتُمْ تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيُورِ الْكِيزُ ذَٰلِكَ خَيْرٌ وَأَحْسَنُ تَأْوِيلًا ۞

أَنْوَتَرَالَىٰ اَلَّذِينَ يَرْعُمُونَ أَنْهُوْءَامَنُوا بِمَا أُدُنِلَ إِلَيْكَ وَمَا أُدْنِلَ مِن قَبْلِكَ يُرِيدُونَ أَنْ يَتَحَاكُمُوا إِلَى الطَّلِعُونِ وَقَدْ أُمُرُوا أَنْ يَكُفُرُوا بِقِدْءَ وَيُرِيدُ الشَّيْطُلُ أَنْ يُضِلَّهُ مُصَلَّلًا يَعِيدُا۞

ۉٳڎؘٳڡؚٙۑڸٙڵۿؠ۫ڗڡۜٵٷ۬ٳٳڬ؞ڡٙٵٞڶٮڒؘڶ ٱلَّهُۥۅٛٳڶؙٲڒؖۺؙۅڸۯٲ۫ؿٙٵٞڷؙڡؙٮۜ۫ڣڣؚؾڽؘ ؽڞڎؙۅٮٙ عَنڰڞؙۮۉڒ۞

فَكَيْفَ إِذَا أَصَابَتُهُ ومُصِيبَةٌ بِمَا قَدَمَتْ أَيْدِيهِ رَثُوَجَاءُ وَكَيَعَلِفُونَ بِاللهِ إِنْ أَرُدُنَ اللَّا إِحْسَنَا وَوَفِيعَالُهُ

- 63. Аллах знає те, що в їхніх серцях. Тож відвернися від них, але повчай їх та говори їм на самоті переконливе слово!
- 64. Ми відсилали посланців для того, щоб їм корилися з дозволу Аллаха. Якби [лицеміри], вчинивши несправедливість до самих себе, прийшли до тебе та попросили прощення у Аллаха, а Посланець просив би прощення для них, то ви знайшли б Аллаха Приймаючим каяття, Милосердним!
- 65. Таж ні! Клянуся Господом твоїм, не увірують вони, поки не візьмуть тебе суддею в тому, що викликає суперечку між ними. Тоді в душах їхніх не знайдеться опору тому, що ти присудив, і вони цілком підкоряться йому.
- 66. Якби Ми наказали їм: «Убийте неправедних серед вас!», або «Залиште домівки ваші!», то це зробила би лише меншість із них. Та якби вони зробили те, до чого їх закликають, то це було б краще для них та ще більше зміцнило б їх!
- І тоді Ми дарували б їм від Себе велику винагороду
- 68. і повели б їх прямим шляхом!
- Ті, які коряться Аллаху та Посланцю, будуть разом із

اُوَلَتَهِكَ الَّذِينَ يَعْدَالِلَهُ مَا فِي فُلُوبِهِ مِنَا أَعْرِضَ عَنْهُ مُوعِظُهُ مَ وَقُلْ أَهُمْ مَ فِي أَنْفُسِهِ مَ وَلَا بَلِيعًا ۞ وَمَا أَرْسَلْنَا مِن رَسُولِ إِلَّا لِيُطّاعَ بِإِذْنِ اللَّهَ وَلَوْ أَنْهُمْ وَإِذْظَ لَمُوا أَنْفُسَهُ مُرْجَا أَدُوكَ فَأَسْتَغْفَرُوا أَلَفَهُ وَأَسْتَغْفَرُ لَهُ مُ الرَّسُولُ لَوَجَدُوا لَلْنَهُ وَقَابًا زَحِيهًا ۞

فَلَاوَرَيِّكَ لَايُؤْمِثُونَ حَقَىٰ يُحَكِّمُوكَ فِـمَاشَجَرَيْمَنْهُمْ فُثَمَّ لَايَجِـدُواْ فِي أَنْفُسِهِ مُرَحَرَجُامِمَا فَضَيْتَ وَيُسَلِّمُواْ تَسْلِيمًا ۞

وَلَوْلَنَّاكَتَبْنَاعَلَيْهِ مِرَّانِ اَفْتُوْا أَنْفُسَكُمْ أَوِالْحُرُحُواْمِن دِيَرِكُمُ مَّافَعَلُوهُ إِلَّاقَلِيلٌ مِنْهُمُّ وَلَوَاْنَهُ مُوفَعَلُواْمَا يُوعَطُونَ بِدِ لَكَانَ خَيْدًا لَهُمْ وَأَضَدَ تَغْيِينًا ۞

وَاذَا لَاَتَيْنَكُمْ مِن لَذَنَا أَجْرًا عَظِيمًا ۞ وَلَهَدَيْنَكُمْ صِرَطَا مُسْتَقِيمًا ۞ وَمَن يُطِعِ اللّهَ وَالرّمُولَ فَأُولَتِكَ مَعَ ٱلَّذِينَ супутники!

122

الحيزءه

тими, кого Аллах наділив Своєю милістю — пророками, праведниками, мучениками, благочестивими! Прекрасні ж ці

- 70. Це ласка Аллаха. Достатньо Аллаха як Всезнаючого!
- 71. О ви, які увірували! Будьте обережні! Виходьте загонами або всі разом!
- 72. € серед вас такий, який затримається, а коли вразить вас лихо, то скаже: «Аллах був милостивий до мене, тож я не був там разом із ними!»
- 73. А якщо вас обгорне ласка Аллаха, то він — ніби між вами та ним не було ніякої дружби неолмінно скаже: «Якби ж то я був разом із ними та досягнув великого успіху!»
- 74. Нехай же борються на шляху Аллаха ті, які продали земне життя за життя наступне! І хто бореться на шляху Аллаха і загине або переможе, тому даруємо Ми велику винагороду!
- 75. І чому б вам не боротися на шляху Аллаха заради слабких чоловіків, жінок і дітей, які говорять: «Господи наш! Виведи нас із цього міста, жителі якого є несправедливими. Даруй нам від Себе покровителя, даруй нам від Себе помічника!»

أَنْعَــَمُ ٱللَّهُ عَلَيْهِم مِنَ ٱلنَّابِيِّعنَ وَالصِّدِيقِينَ وَالشُّهَدَاءِ وَالصَّلِحِينَّ وَحَسُنَ أُوْلَتِكَ رَفِيقَا ٥

ذَلِكَ ٱلْفَضِّالُ مِرَ ۖ ٱللَّهُ وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ عَلى مَا

يَنَأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْخُذُواْحِذْرَكُ فَأَنِفِرُواْ ثُبَاتِ أُواَنِفِرُواْ جَمِيعًا ٢

وَإِنَّ مِنكُولَمَن لِّبُطِّكَنَّ فَإِنْ أَصَبَبَتْكُمُ مُصِيبَةٌ قَالَ قَدُ أَنْفَ هَاللَّهُ عَلَيَّ إِذْ لَتْر أَكُن مَعَهُ مُ شَهِيدًا ٢

وَلَينَ أَصَادَكُمْ فَضًا مِنَ اللَّهِ لَيَقُولَنَّ كَأَن لَّهْ تَكُنُّ كِيْنَكُمُ وَمَنْنَهُ مِوَدَّةٌ يُكِيِّنَتِينِ كُنتُ مَعَمُهُ فَأَفُوزَ فَوَزَّاعَظِمِمَا اللَّهُ

﴿ فَلْيُقَالِمُ إِن سَبِيل اللَّهِ الَّذِينَ 
﴿ فَلْيُقَالِمُ إِنَّ فِي سَبِيل اللَّهِ الَّذِينَ 
﴿ فَلْيُقَالِمُ اللَّهِ اللَّهُ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهِ اللّ مَشْرُ وِنَ ٱلْحَمَوٰةَ ٱلدُّنْيَا بِٱلْآخِدَةِ وَمَن يُقَلِتِلُ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ فَيُقْتَلُ أَوْ يَغَلِبُ فَسَوْفَ نُوْتِيهِ أَجْرًا عَظِيمًا ١

وَٱلْمُسْتَضَعَفِينَ مِنَ ٱلرِّجَالِ وَٱلنِّسَاءَ وَٱلْولْدَانِ ٱلَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَآ أَخْرِجْنَامِنْ هَاذِهِ ٱلْقَرْيَةِ ٱلظَّالِهِ أَهْلُهَا وَأَجْعَلِ لِّنَامِنِ لَّذِنكَ وَلِيَّا وَأَجْعَلِ لِّنَا مِن لَدُنكَ نَصِيرًا ۞

123

- 76. Ті, які увірували, борються на шляху Аллаха, а ті, які не увірували, борються на шляху тагута. Боріться ж із прихильниками шайтана! Воістину, хитрощі шайтана слабкі!
- 77. Невже ти не бачив тих, кому сказали: «Стримуйте свої руки, звершуйте молитву та давайте закят». І коли було встановлено для них боротьбу, то частина із них почала боятися людей так, як вони бояться Аллаха, або ше й сильніше від того! Вони говорять: «Господи наш! Чому ти встановив для нас боротьбу? Якби ж Ти дав нам невелику відстрочку!» Скажи: «Незначна ж насолода земного життя! Наступне життя краще для того, хто богобоязливий. З вами не вчинять несправедливо навіть на плівку з кісточки фініка!» «Стримуйте свої руки»: тобто не починайте війни.
- 78. Де б ви не були, смерть все одно спіткає вас навіть якщо ви будете на укріплених вежах. Коли трапиться з ними щось добре, то вони говорять: «Це від Аллаха!» А якщо трапиться з ними щось лихе, то вони говорять: «Це від тебе!» Скажи: «Все від Аллаха!» Що з

ٱلَّذِينَ َامَنُواْيُقَيَنُونَ فِ سَبِيلِٱللَّهُ وَٱلَّذِينَ كَشَرُو يُعَيِّلُونَ فِي سَبِيلِ الطَّلْغُرِتِ فَقَيَّتُواْ أَوَلِيَّاءَ الشَّيْطِنُ إِنَّ كِيدَ الشَّيْطِلِ كَانَ ضَعِيغًا۞

اَلْوَتَوَالْمَالَذِينَ قِيلَ لَهُمْ كُفُّواْلَيْدِيكُوْوَأَقِيهُوا الصَّلَوَةُ وَءَالُوَّالِوَّكُوةَ فَلْمَاكُثِبَ عَلَيْهِمُ الْفِعَالُ إِذَا فَرِيْقُ مِنْهُمْ يَغْشَوْنَ النَّاسَ كَحَشْمَية اللَّهِ اللَّهِ الْ الْمَدَّخَشْمَةُ وَقَالُوارْبَنَا إِلَيْكَبْتَ عَلَيْنَا الْفِقَالَ لَوْلَا أَخَرَتَنَا إِلَىٰ أَجَلِ قَرِيْخُ قُلْ مَنْعُ الدُّنْيَا قَلِيلٌ وَالْاَحِرَةُ خَيْرٌ لِمِنْ الْقِلَ الْقَلْلُمُونَ فَغِيدًا

ٳؖؾٚڡٙٵؾٙػؙۅؙۏٲؽڹۯڮڴؙۅؙٲڶڡۜۊٮٛٷٙؿٙػۺؙڗڣ ؠؙۯڿڄ؞ٞۺؘؾۮۊۘؖۅڶۯڞؙڝڹۿڗڝۜٮڹڐ۫ؿڠؙۅڷؙۅٛٲ ۿۮؚۏ؞ڡؚڽڗۼٮۮٳڵۺؖٷڸڽٮڞۻۼڗڛڽۣؾۿۨؽڡٞۅؙڶۅٲ ۿڎؚۏ؞ڡؚڽٛۼٮۮؚڴؘڡٞڷڴڰ۫ؠڒۼۼۮٳڵۺؖۊڞٙٳڸ ۿٷڵؚڿٳڵڰۊۄڵؽػٲۮۏؽؘؽڡٞڠۏڹۼۮڽۺڰ

124

0 = : 1

цими людьми? Вони не можуть зрозуміти того, що їм говорять!

- 79. Що б не трапилося з тобою доброго, це — від Аллаха. Що б не вразило тебе лихого, це від тебе самого. Ми відіслали тебе Посланцем до людей, і достатньо Аллаха як Свілка!
- 80. Хто послухався Посланця, той послухався Аллаха! А якщо хто відвернеться, то Ми ж не вілсилали тебе наглялачем!
- 81. І вони говорять: «Ми підкорилися». Але, коли вони йдуть від тебе, то частина із них замишляє вночі зовсім не те, що ти їм говорив. Аллах записує те, що вони замишляють вночі! Відвернися ж від них та покладай сподівання на Алдаха! I достатньо Аллаха як Опікуна!
- Невже вони не замислюються про Коран? Якби він був не від Аллаха, то вони знайшли б там багато протиріч!
- 83. І коли приходить до них звістка про безпеку чи небезпеку, то вони розголошують її. Та якби вони спочатку звернулися із нею до Посланця або до наділених владою серед них, то вона стала б відома тим, які могли б вивчити її глибше. Якби не ласка Аллаха до вас та не

مَّن يُطِعِ ٱلرَّسُولَ فَقَدْ أَطَاعَ ٱللَّهَ ۗ وَمَن تَوَلَى فَمَا أَرْسَلْنَكَ عَلَيْهِ مَحَفَظًا ٢

وَيَقُولُونَطَاعَةُ فَإِذَا بَرَزُولُمِنْ عِندِكَ بَيَّتَ طَابَفَةٌ مِّنْهُمْ غَنْرًا لَّذِي تَقُولُ وَاللَّهُ يَكْتُكُ مَا يُبَيِّتُونَّ فَأَعْرِضَ عَنْهُمْ وَتَوَكَّلْ عَلَى ٱللَّهُ وَكَغَنْ مَاللَّهُ وَكُمُلًا ١

فَلَا يَتَدَبَّرُونَ ٱلْقُدْءَ انَّ وَلَوْكَ انَّ مِنْ عِند فترالله لؤحدواف أختلفا كثيراه

وَاذَا بِمَاءً هُوَ أُمَّ يُمِّ ۚ ٱلْأَمِّنِ أَواۤ لَحْوَفِ أَذَاعُواْ مِنْهُوَ لَعَلْمَهُ ٱلَّذِينَ مَسْتَنْكُمُ وَيَهُ مِنْهُمُّ وَلَوْلَافَضْلُ ٱللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ لَاتَّبَعْتُهُ ٱلشَّيْطَانَ إِلَّاقَلِيلَاكُ

الجزءه

милість Його, то всі ви пішли б за шайтаном, окрім небагатьох серед вас.

- 84. Борися ж на шляху Аллаха, адже ти відповідаєш лише сам за себе. І спонукай віруючих! Можливо, Аллах стримає міць тих, які не увірували. Міць Аллаха сильніша, і покарання Аллаха сильніше!
- 85. Хто заступиться [за іншого] добрим заступництвом, той матиме в цьому частку. А хто заступиться [за іншого] заступництвом лихим, той матиме в цьому тягар. Воістину, Аллах спостерігає за кожною річчю!
- 86. І коли вас вітають, то відповідайте ще кращим привітанням або ж таким самим. Воістину, Аллах рахує кожну річ!
- 87. Аллах! Немає бога, крім Нього! Ми неодмінно зберемо вас у День Воскресіння, у якому немає сумніву! А хто ж правдивіший за Аллаха словом?
- 88. Чому ви розділилися на дві групи щодо лицемірів? Адже Аллах відкинув їх назад за те, що робили вони! Невже ви прагнете повести прямим шляхом тих, кого збив зі шляху

فَقَنَيْلَ فِى سَبِيلِ اللّهِ لِانْتُكَلَّفُ إِلَّا نَفْسَكُ وَحَرِّضِ الْمُؤْمِنِيْنُ عَسَى اللّهُ أَن يَكُفَّ بَأْسَ الَّذِينَ كَفَرُواْ وَاللّهُ أَشَـُدُ بَأْسَا وَأَشَدُ تَنكِيلًا ۞

مِّن يَشْفَعْ شَفَاعَةٌ حَسَنَةٌ يَكُن لَّهُ. نَصِيبٌ مِنْهَا ُوَمَن يَشْفَعْ شَفَاعَةَ سَيِّئَةٌ يَكُن لَهُ، كِفْلُ مِنْهَا ً وَكَانَ اللهُ عَلَىٰ كُلِ شَيءٍ مُّقِيتًا ۞

وَاذَاكِيْنِتُم بِتَحِيَّةِ فَحَيُّوا بِأَحْسَنَ مِنْهَا أَوْ رُدُّوهاً إِنَّ اللَّهُ كَانَ عَلَىٰ كُلِ شَيْءٍ حَسِيبًا۞

ٱللَّهُ لَآ إِلَهُ إِلَّهُ وَلَيَجْمَعَنَكُمُ إِلَى يَوْمِ ٱلْفِيكَـمَةِ لَارْتِبَ فِيهُ وَمَنْ أَصْدَقُ مِنَ ٱللَّهِ حَدِيثًا۞

\* فَمَالَكُمْ فِي الْمُنْفِقِينَ فِنَتَيْنِ وَاللّهُ أَرْكَسُهُم بِمَاكَسَبُواً الزِّيدُونَ أَنْ فَعُدُواْ مَنْ أَضَلَ اللَّهُ وَمَن يُضِيلِ اللَّهُ فَانَجَدِدَلُهُ رَسِيدُلَا ﴿ Аллах? А кого збив зі шляху Аллах, тому ніколи ти не знайдеш дороги!

- 89. Вони бажають, щоб ви були невіруючими такими невіруючими, якими є вони самі; і тоді ви будете рівними між собою. Не бери собі приятелів серед них, поки вони не здійснять переселення на шляху Аллаха. Але якщо вони відвернуться, то хапайте їх та вбивайте де б ви не знайшли їх! Не беріть серед них ні приятелів, ні помічників,
- 90. окрім тих, які приєдналися до людей, між вами і між якими є договір; а також тих, які прийдуть до вас, а серця їхні будуть стискатися від думки про боротьбу проти вас або проти свого народу. Якби Аллах побажав, то Він зробив би їх сильнішими за вас, і вони неодмінно розпочали би битву із вами! Та якщо вони відступлять, не почнуть битви і запропонують вам мир, то Аллах не дозволить вам жодних дій проти них!

«Окрім тих» — це стосується згаданої у попередньому аяті боротьби проти невіруючих, а не виразу «не беріть серед них ні приятелів, ні помічників» (аль-Багавві). وَدُوالُوَّتَكُفُرُونَ كَمَاكَفَدُوافَتَكُونُونَ سَوَلَةً فَلَا تَنَجْدُلُواْ مِنْهُمْ الْوَايْبَاءَ حَنَّى يُهَاجِرُوا فِ سَرِيبِلِ اللَّهِ قَإِن وَلُوَافَخُدُومُرُوَافَتُلُومُرَ حَيْثُ وَجَدتُنُمُومُرُّولَا تَنَجَدُولُمِ مُؤْمِلًا وَلَاضِيرًا

إِلَّا اَلَٰذِينَ يَصِلُونَ إِلَىٰ قَوْمٍ بَيْنَكُمُ وَيَبْنِهُمُ مِنَّقُ أَقِهَا هُوكُمْ حَصِرَتْ صُدُودُهُمْ أَنَ يُسَّيْنُهُوكُمْ مَا أَوْيُقَائِدُواْ قَوْمَهُمُّ وَكُوشَاَة اللَّهُ لَسَلَطَهُ مَا عَلَيْكُمُ فَلَقَتْنَا وُكُمْ فَإِن اَمْتَرَافُوكُمْ فَالَمْيُقَائِدُكُمُ وَالْقَوْالَيْكُمُ السَّالَةُ فَمَا جَعَلَ اللَّهُ لَكُوعَائِهِ هِرْسَبِيلَا

الحيزءه

- 91. Ви знайдете ще й інших, які прагнутимуть до безпеки від вас і від людей своїх. Кожного разу, коли їх повертають до смути, вони цілком віддаються їй. І якщо вони не відступлять, не запропонують вам миру та не заберуть свої руки від вас, то хапайте їх та вбивайте де б ви не віднайшли їх. Проти них Ми дарували вам ясний доказ!
- 92. І нехай віруючий не вбиває іншого віруючого — хіба як трапиться помилка. І хто помилково вб' $\epsilon$  віруючого, то нехай звільнить віруючого раба і нехай сплатить належний викуп його родині — хіба тільки вони побажають роздати це як милостиню. А якщо цей віруючий був із ворожого до вас племені, то звільніть віруючого раба. А якщо він був із племені, між вами і між яким  $\epsilon$  договір, то слід сплатити належний викуп його родині та звільнити віруючого раба. Якщо хто не в змозі зробити це, то нехай тримає піст два наступних місяці задля каяття перед Аллахом! Аллах — Всезнаючий. Мудрий!
- А хто вб'є віруючого навмисне, тому відплатою буде геєна, де він буде довіку! Аллах

سَتَجِدُونَ ، اخَيِنَ أَرِيدُونَ أَنْ يَأْمَنُوكُمُّو وَيَأْمَنُواْ فَوَمُهُمُّ كُلَّ مَارُدُّتًا إِنَّ الْفِتْنَةِ الْتَكِسُوافِيهَا فَإِن الِّمَرَيْمَ لَلْوَكُمُّ وَيُمُلُقُواْ إِلَيْكُمُ السَّلَرَ وَيَكُفُّواْ أَيْدِيهُمْ وَخُذُوهُمْ وَاقْتُلُوهُمْ حَيْثُ تَقِفْتُمُوهُمْ وَأَوْلَاَيْمِ كُلُواْ أَيْدِيمُهُمْ جَمَلْنَا لُكُومُ عَلَيْهِمْ سُلْطَنَامُ مِينَا ﴾

وَمَن يَقْتُلُمُوْمِنَامُّتَعَيِّدُافَجَ زَاقُهُ، جَهَ نَرْخَلِدًافِيهَا وَغَضِبَ ٱللَّهُ عَلَيْهِ вбивства.

розгнівається на нього і прокляне Його! Приготовано для нього велику кару! Як свідчать тлумачі, цей аят підкреслює важкість гріха

- 94. О ви, які увірували! Коли виступаєте ви на шляху Аллаха. то спочатку розрізняйте, а не кажіть першому, хто привітає вас миром: «Ти не є віруючим!», прагнучи швидкоплинних благ земного життя. Адже у Аллаха велика злобич! Раніше ви були такими ж самими, та Аллах виявив Свою милість до вас. Тож розрізняйте! Воістину, Аллаху відомо те, що робите RU!
- 95. Ті віруючі, які сидять вдома і не зазнають труднощів, не рівні з тими, які борються на шляху Аллаха своїм майном та життям. І вищі перед Аллахом ті, які борються на Його шляху своїм майном і життям, а не ті, які сидять вдома. Але всім Аллах обіцяв найкраще! Він підніс тих, які борються, над тими, які сидять вдома — через винагороду велику,
- 96. вищість від Нього, прощення та милість! Воістину, Аллах -Прощаючий, Милосердний!

وَلَعَنَهُ وَأَعَدَلَهُ عَذَابًا عَظِمَا ١

مَنَانَّهُا ٱلْذِيرِبَءَامَنُوٓاْ إِذَاضَهَ تَتُهُ فِي ا اللَّهُ فَتَ مَتَنَّهُ أُولَاتَ قُولُواْ لِمَنْ أَلْقَيَ كُنتُ مِن قَتْلُ فَمَرَ ؟ اللَّهُ عَلَيْكُمْ فَتَكَتَّنُواً إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ بِمَاتَعَـمَلُونَ خَبِيرًا ۞

يَضَمَا اللَّهُ الْمُحَلِمِدِينَ مِأْمَوَالِهِ وَأَنفُسِهِ عَلَى قَلَعِدِينَ دَدَحَةٌ وَكُلَّا وَعَدَالُلَّهُ الْخُسْمَ أَ، وَفَضَّا لَاللَّهُ الْمُجَهِدِينَ عَلَى الْقَعَدِينَ أَخِرًا عَظِيمًا ٥

مَغْفَرَةً وَرَحْمَةً وَكَانَ أَلَاَّهُ

129

- 97. Воістину, коли ангели принесуть смерть тим, які були несправедливими самі до себе, то скажуть їм: «У якому стані ви були?» Ті дадуть відповідь: «Ми були слабкими на землі!» Їм скажуть: «Хіба земля Аллаха не широка? Ви ж могли здійснити переселення!» Притулком для таких буде гесна! Мерзотне ж це місце для повернення!
- 98. Окрім слабких чоловіків, жінок та дітей, які не спроможні хитрувати та не можуть знайти шлях [для переселення].
- 99. Можливо, Аллах дарує прощення їм; воістину, Аллах вибачає та прощає!
- 100. І хто здійснить переселення на шляху Аллаха, той знайде на землі багато притулків та лостаток! А хто вийле зі свого будинку, здійснюючи переселення на шляху Аллаха та Його Посланця, і спіткає того смерть, то його винагородить Аллах! Аллах — Прощаючий, Милосердний!
- 101. Якщо ви подорожуєте землею, то не буде вам гріха скоротити деякі молитви через страх перед смутою з боку невіруючих. Воістину, невіруючі для вас справжні вороги!

إِنَّ الَّذِينَ تَوَفَّنَاهُمُ ٱلْمَلِّنَكُهُ ظَالِمَ أَنفُسِهِمْ فَأُوْلَدُكَ مَأُونِهُمْ حَمَدُهُ وَسَآءَتْ مَصِيرًا ١

لَا ٱلْمُسْتَضَعَفِينَ مِنَ ٱلرِّجَالِ وَٱلِنِسَاءِ كِن لَانَسْتَطِيعُونَ حِيلَةً وَلَائِقَتَدُونَ

> فَأُوْلَٰتِكَ عَسَى إِللَّهُ أَن يَعْفُوعَنَّهُمْ وَكَانَ ٱللَّهُ عَفْدًا عَفْدُرًا ١٨

\* وَمَن يُهَاجِرُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ يَجِدُ فِي ٱلْأَرْضِ مُرَعَمَاكَثِيرًا وَسَعَةٌ وَمَن يَغْرُخٍ مِنْ يَثِيِّهِ مُهَاجِرًا إِلَى اللَّهَ وَرَسُولِهِ عَثْمَايُدٌ زُكُهُ ٱلْمُوْتُ فَقَدَّ

تَقْصُرُ وأَمِنَ الصَّلَاةِ إِنْ خِفْتُهُ أَن يَفْتِنَكُمُ ٱلَّذِينَ كَفَرُولًا إِنَّ ٱلْكَعْدِينَ كَاذُ ٱلنَّهُ عَدُوًّا مُّسنًا

0 = : 1

102. Коли ти перебуваєщ з віруючими на молитві, то нехай частина із них стоїть поряд із тобою і тримає зброю свою. I коли звершать вони земний уклін, то нехай стануть позаду вас. Потім нехай прийде інша частина віруючих, яка ще не молилася, і нехай вона молиться разом із тобою, виявляючи обережність і тримаючи в руках свою зброю. Ті, які не вірують. бажають, щоб ви забули про свою зброю та спорядження, і

> тоді вони напали б на вас. Та не буде вам гріха, якщо відкладете ви зброю, потрапивши під сильну зливу чи захворівши. Але будьте обережними! Воістину, Аллах приготував для невіруючих принизливу кару!

- 103. Коли ви звершите молитву, то згадуйте Аллаха — стоячи, сидячи та лежачи. І коли ви опинитеся у безпеці, то звершуйте повну молитву. Воістину, молитва встановлена для віруючих у визначені часи.
- 104. І не слабшайте, переслідуючи [невіруючих] людей. Якщо ви страждаєте, то і вони страждають так, як страждаєте ви. Але ви споліваєтесь на те від Аллаха, на що не сподіваються вони. Аллах — Всезнаючий, Мудрий!

وَإِذَاكُنتَ فِيهِ مَ فَأَقَمْتَ لَهُ مُ ٱلصَّلَوْةَ لْسَلِحَتَّعُةً فَاذَاسَحَدُواْ فَلْتَكُونُواْ مِن كُوْوَاتَأْنِ طَالَهُ لُهُ أُخْهَ كَا لَهُ يُصَلُّوا لِحَتَهُ ۚ وَدَّ ٱلَّذِينِ كَفَوُواْ وَخُذُواْحِذُرَكُمُّ إِنَّاللَّهَ أَعَدَّ لِلْكَافِدِينَ

وَقُعُودًا وَعَلَىٰ جُنُوبِكُمُّ فَإِذَا ٱطْمَأْنَنتُهُ فَأَقِيمُواْ ٱلصَّلَوْةَ إِنَّ ٱلصَّلَوْةَ كَانَتْ عَلَى ٱلْمُؤْمِنِينَ كَتَنَامَّوْقُوتَا ۞

وَتَرْجُونَ مِنَ ٱللَّهِ مَا لَائِزَجُونَّ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلِيمًا حَكِمًا ١ 105. Воістину, Ми зіслали тобі Писання в істині, щоб ти судив поміж людьми так, як показав тобі Аллах. Тож не будь для зрадників захисником,

- 106. і благай прощення у Аллаха. Воістину, Аллах — Прощаючий, Милосердний!
- 107. І не сперечайся на користь тих, які зраджують самі себе. Воістину, Аллах не любить зрадників та грішників.
- 108. Вони можуть заховатися від людей, але не зможуть заховатися від Аллаха. Адже Він перебуває із ними, коли вони вночі замишляють слова, якими Він не буде задоволений. Аллах осягає те, що роблять вони!
- 109. Ось ви сперечаєтесь на їх користь у земному житті. Але хто буде сперечатись на їх користь перед Аллахом у Судний День? І хто буде їхнім опікуном?
- 110. Але хто скоїть зле або буде несправедливим до самого себе, а потім благатиме прощення у Аллаха, той знайде Аллаха Прощаючим, Милосердним!
- 111. І хто скоїв щось гріховне, той скоїв його лише проти самого себе. Аллах — Всезнаючий, Мудрий!

إِنَّا أَنْزِلْنَا إِلَيْكَ ٱلْكِتَبَ بِالْحَقِّ لِتَخَكَّرُ بَيْنَ ٱلنَّاسِ مِمَّا أَرْبِكَ ٱللَّهُ وَلَاتَكُن لِلْخَايِنِينَ خَصِيمًا

> وَأَسْتَغَفِرِ اللَّهِ ۚ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَغُورًا رَّحِيمًا ۞

وَلَا تُجْدِلْ عَنِ الَّذِينَ يَغْتَ الُوكَ أَنفُسَ هُزُّ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ مَن كَاتَ خَوَّانًا أَثِيمًا ۞

يَسَتَخْفُونَ مِنَ ٱلنَّاسِ وَلَايَسَتَخْفُونَ مِنَ اللَّهِ وَهُوَمَعَهُ فَهِ إِذْ يُبَيِّتُونَ مَا لَا يَرْضَى مِنَ ٱلْقُوْلَ وَكَانَ ٱللَّهُ بِمَا يَعْمَلُونَ مُجِيطًا ۞

هَنَأَنشُهُ هَنَوُلَا حَدَلَلُهُ عَنْهُمْ فِي الْحَبَوْةِ الدُّنْيَا فَمَن يُجَدِلُ اللَّهَ عَنْهُمْ يَوَمَالْقِيَمَةِ أَمْنَ يَكُونُ عَلَيْهِمْ وَكِيدُلُا ۞

وَمَن يَعْمَلُ سُوَّا أَوْيَظَلِمْ نَفْسَهُ. ثُمَّ يَسْتَغْفِر اللَّهَ يَجِداللَّهَ غَـ فُولًا زَجِيمَا۞

وَمَن يَكْسِبُ إِثْمًا فَإِنَّمَا يَكْسِبُهُ مَعَلَى نَفْسِيدُ ء وَكَانَ ٱللهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ۞

- 112. І хто скоїв щось помилкове чи гріховне, а потім приписав його невинному, той поклав на себе тягар наклепу та явного гріха!
- 113. Якби не ласка Аллаха до вас та не милість Його, то частина із них неодмінно забажала би збити тебе зі шляху. Але вони не зіб'ють зі шляху нікого, окрім самих себе, і вони не зможуть завдати тобі ніякої шкоди. Аллах зіслав тобі Писання та мудрість і Він навчив тебе тому, чого ти раніше не знав. Велика ж ласка Аллаха до тебе!
- 114. Немає добра в більшості їхніх потаємних розмов, якщо тільки вони не будуть закликати до милостині, добра чи миру поміж людьми. І хто зробить це, прагнучи до вдоволення Аллаха, тому даруємо Ми велику винагороду!
- 115. І того, хто буде суперечити Посланцю навіть після того, як йому став зрозумілий прямий шлях і не піде шляхом віруючих, того Ми скеруємо туди, куди він звернувся — та й вкинемо до геєни! Мерзотне ж це місце для повернення!
- 116. Воістину, Аллах не прощає, коли Йому додають рівних, але прощає все, окрім цього, тому, кому побажає! І хто додає

وَمَن يَحْسِبْ خَطِيَّةً أَوَاثَمَاثُمَّ يَرُمْ بِهِ، بَرِيَّا فَقَدِ أَحْتَمَلَ بُهُتَنَا وَإِنْمَامُبِينَا۞

وَلَوْلَا فَضَلُ اللّهِ عَلَيْكَ وَدَحْمَتُهُ وَلَهَمَّتُ الْهَدِّ عَلَيْكَ وَدَحْمَتُهُ وَلَهَدَّتُ اللَّهِ عَلَيْكَ وَمَا الْخِشَاوُتِ اللَّهِ الْمَا يَضُرُّ وَنَكَ مِن شَيْءً وَالْمَا يَضُرُّ وَنَكَ مِن شَيْءً وَالْمَا يَضُرُّ وَنَكَ مِن شَيْءً وَالْمَا لَمُنْكَ الْكِمْمَةَ وَالْمَالَةُ مَا لَمُرْتَكُن تَعَلَمُ وَكَانَ فَضْلُ اللّهِ عَلَيْكَ فَا الْمَرْتَكُن تَعَلَمُ وَكَانَ فَضْلُ اللّهِ عَلَيْكَ فَا الْمَرْتَكُن تَعَلَمُ وَكَانَ فَضْلُ اللّهِ عَلَيْكُمْ اللّهِ عَلَيْكُمْ اللّهِ عَلَيْكُمْ اللّهُ اللّهِ عَلَيْكُمْ اللّهِ عَلَيْكُمْ اللّهِ عَلَيْكُمْ اللّهُ الللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ الللّهُ اللّهُ اللّهُ

\* لَاخَيْرُ فِ كَثِيرِ مِن نَجْوَنُهُ مْ إِلَّا مَنْ أَمَرَ بِصَدَقَةٍ أَوْمَعْرُوفٍ أَنْ اصْلَيْج بَيْرَتَ النَّاسِ وَمَن يَفْعَلُ ذَلِكَ ٱبْتِغَاءَ مَرْضَاتِ النَّهِ فَسَوْفَ لُؤْتِيهِ أَجْرًا عَظِيمًا ۞

وَمَن يُشَاقِقِ الرَّسُولَ مِنْ بَعْدِ مَا تَبَيَّرَ لَهُ الْهُدَىٰ وَيَثَّغِ غَيْرُ سَبِيلِ الْمُؤْمِنِينَ وُلِهِ، مَا تَوْلًى وَتُصْلِهِ، جَهَا فَرُّ وَسَآةَتْ مَصِيرًا ۞

إنَّ اللَّهَ لَا يَغْفِرُ أَن يُشْرَكَ بِهِ • وَيَغْفِرُ مَادُونَ ذَلِكَ لِمَن يَشَـانُهُ وَمَن يُشْرِكُ بِاللَّهِ فَشَـذْ صَلَّ صَدَلَلًا بَعِيدًا۞ Аллаху рівних, той заблукав у глибокій омані!

- 117. Вони кличуть замість Нього лише названі жіночими іменами божества. І вони не кличуть нікого іншого, як тільки бунтівного шайтана!
- 118. Аллах прокляв його. А він сказав: «Я неодмінно заберу певну частину Твоїх рабів!
- 119. Я зіб'ю їх зі шляху, зваблю марними сподіваннями, накажу їм відрізати вуха худобі та змінювати творіння Аллаха». І хто узяв собі шайтана покровителем замість Аллаха, той вже зазнав очевидних втрат.
- 120. Він дає обіцянки їм та зваблює марними сподіваннями. Але шайтан обіцяє їм ніщо інше, як тільки спокусу!
- 121. Домівкою таких буде геєна. І вони не знайдуть порятунку від неї!
- 122. А тих, які увірували і творили добрі справи, Ми введемо в сади, де течуть ріки. Вони будуть там довіку. Обіцянка Аллаха — істина; і хто ж правдивіше від Аллаха словом?
- I це не залежить від ваших бажань чи бажань людей Писання. І хто чинить зло,

إِنيَدْعُونَ مِن دُونِهِ ۚ إِلَّا إِنشَا وَإِن يَدْعُونَ إِلَّاشَيْطَانَا مَرِيدُا۞

لَّمَنَهُ اللَّهُ وَقَالَ لَأَتَّخِذَكَ مِنْ عِبَادِكَ نَصِيبًا مَفْرُوضًا

ۅٙڵٲؙڞۣڶۜؽٞۿۯۅٙڵٲؙڡؙؾٚؽؽۜۿڎۅٙڵٲڞؙۯڟؖۿ ڡٞڵؽؾؾ۫ڝٷٞٵڎؘٲٮٵڶڵؘڡ۫ڬؠ ۅڷڰڞڒؿۜۿڎڡؘڷؽۼؿٟۯؙٮٛۜڂڵۊٮٲڵڎ۪ ۅٙڞؘؽؾۜڿڋٲڶۺۧؿڟڬۅٙڸؿٵڝٞڽۮۅٮ ٲڵڡٙۏڡٚڡٞۮڂٙڛڒڂؙۺڒڷٵڰؠؽٮؙٵ۞

يَعِـدُهُ مِّ وَيُمَيِّنِيهِ مُِّ وَمَايَعِـدُهُرُ الشَّيَطَانُ إلَّاغُرُوزًا۞

أُوْلَتِكَ مَأْوَٰهُ مُرْجَهَ فَرُ وَلَا يَجِدُونَ عَنْهَا مَحِيصًا۞

وَالَّذِينَ ءَامَنُواْوَعَ مِلُواْالْقَلِيحَتِ سَـُدُ خِلُهُمْ جَنَّتِ تَجْدِي مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَا رُخَلِيرِت فِيهَا أَبَدَأَ وَعَدَالَقَهِ حَقًا وَمَنَ أَصْدَقُ مِنَ اللَّهِ قِيلًا ۞

لِّسَ بِأَمَانِيَكُمْ وَلَا أَمَانِيَ أَهْلِ الْكِتَبُّ مَن يَعْمَلُ سُوّءًا يُجْزَبِهِ - وَلَا يَجِدُ لَهُ, مِن тому відплатять тим же, і не знайдеться йому, окрім Аллаха, ні покровителів, ні помічників!

- 124. І хто не робив би добрих справ — віруючий чоловік чи віруюча жінка, то увійдуть вони до раю, і не вчинять із ними несправедливо навіть на плівку із кісточки фініка.
- 125. У кого краща релігія, ніж у того, хто підкорив себе Аллаху, є праведним та йде за вірою Ібрагіма-ханіфа? Аллах же зробив Ібрагіма Своїм другом.
- 126. Аллаху належить те, що на небесах і те, що на землі. Адже Аллах осягає кожну річ!
- 127. Тебе просять встановити припис щодо жінок. Скажи: «Аллах встановлює вам припис щодо них і щодо того, про що читаєте ви у Писанні — про осиротілих жінок, яким ви не даєте того, що належить їм, маючи бажання одружитися з ними; а також про безпомічних дітей і про те, щоб ви ставились до сиріт справедливо». І яке благо ви не робили б, Аллах знає про це! «Про безпомічних дітей» малих дітей, які ще не можуть вступити у право користування спадком.

دُوبِ ٱللَّهِ وَلِتَ اوَلَا نَصِيرًا ﴿

ذَكَرٍ أَوَّأُنثَىٰ وَهُوَمُؤْمِنٌ فَأُولَنَّبِكَ مَدْخُلُورَ ٱلْحَيْنَةَ وَلَا يُظْلَمُورَ مَنْقِيرًا @

وَهُوَمُحْسِنٌ وَٱتَّبَعَ مِلَّةَ إِبْرَهِي مَحَنِيفَأَ وَٱتَّخَذَ ٱللَّهُ إِبْرَهِ مِرَخَلِيلًا ١

> وَاللَّهِ مَا فِي ٱلسَّهَ مُوَاتِ وَمَا فِي ٱلْأَرْضُ وَكَانَ ٱللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ مُّحِيطًا ١

وَنَسْتَفْتُونَكَ فِي ٱلنَّسَاءَ قُلُ ٱللَّهُ يُفْتِكُمُ فِيهِنَّ وَمَايُتُ أَعَلَيْكُمْ فِي ٱلْكِتَبُ فِي يَتَنَعَى ٱلنِّسَآءِ ٱلَّتِي لَا تُؤْتُونَهُنَّ مَاكُتِبَ لَهُنَّ وَتَرْغَبُونَ أَن تَنكِحُوهُنَّ وَالْمُسْتَضْعَفِينَ مِنَ الْوِلْدَينِ وَإِن تَقُومُواْ لِلْيَتَامَىٰ بِٱلْقِسْطِ وَمَاتَفَعَ لُواٰمِنَ خَيْرِ فَإِنَّ ٱللَّهَ كَانَ بِهِ ءِعَلِمَا ۗ

135

- 128. Якщо жінка боїться неприязні чоловіка чи він уникає її, то не буде їм обом гріха, якщо вони полагодять між собою миром, адже злагода краща! Люди є жадібними, але, якщо ви будете доброчинними та богобоязливими, то, воістину, Аллаху відомо те, що робите ви!
- 129. Ви ніколи не зможете однаково ставитися до всіх дружин зі справедливістю, навіть якщо ви прагнете до цього. Не схиляйтесь до однієї, залишаючи іншу в невизначеності. І якщо ви будете праведними та богобоязливими, то, воістину, Аллах Прощаючий, Милосердний!
- 130. А якщо [подружжя] розлучиться, то кожного з них Аллах збагатить від щедрості Своєї. Аллах — Щедрий, Мудрий!
- 131. Аллаху належить те, що на небесах і те, що на землі. І Ми вже заповідали тим, кому дано Писання раніше за вас, а також вам, щоб ви боялися Аллаха. А якщо ви не увіруєте, то Аллаху належить те, що на небесах і те, що на землі, і Аллах — Багатий, Хвалимий!

وَإِنِ أَمْرَاَةً خَافَتَ مِنْ بَعْلِهَا أَشُورًا أَوَّ الْمَرَاةُ خَافَتَ مِنْ بَعْلِهَا أَشُورًا أَوَّ الْمَا إِعْرَاضًا فَلَاجُنَاحَ عَلَيْهِمَا أَنْ يُصَلِحًا بَيْنَهُمَا صُلْحًا وَالصُلْحُ خَيْرٌ وَتَخْفِرُوا إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِمَا لَعْمَلُونَ وَتَتَقُولُوا إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِمَا لَعْمَلُونَ خَيْرًا اللَّهِ حَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ

وَلَن تَسْتَطِيعُوۤأَلْ تَعَدِلُواْ يَبْنَ النِّسَاءِ وَلَوْ حَرَصَتُمُّ فَلَا تَقِيلُواْكُلَّ الْفَيْلِ فَنَذُوهُمَا كَالْمُعَلَّقَةُ فَإِن تُصْلِحُواْ وَتَتَقُواْ فَإِنَّ الْفَهَ كَان عَمُوزًا نَصِمًا ۞

> وَإِن يَتَفَرَّقَالِغَنِ اللَّهُ كُلَّرِينَ سَعَيَةً. وَكَانَ اللَّهُ وَسِعًا حَكِيمًا ۞

وَلِمَّةِ مَا فِي اَلْشَمَنُوْتِ وَمَا فِي اَلْأَرْضُّ وَلَقَذْ وَضَيْنَا الَّذِينَ أُوثُواْ الْكِتَبَمِن فَيْلِكُمْ وَايَّاكُمْ أَيْ التَّهُواْ اللَّهُ وَإِن نَصَّفُولُواْ فَإِنَّ لِلَّهِ مَا فِي الشَّمَوَتِ وَمَا فِي اَلْأَرْضُ وَكَانَ اللَّهُ غَنِيقًا حَمِيدًا ۞

- 132. Аллаху належить те, що на небесах і те, що на землі. І достатньо Аллаха як Опікуна!
- 133. Якщо Він побажає, то забере вас — о люди! — і приведе нових. Адже Аллах спроможний на це!
- 134. І якщо хто прагне винагороди земного життя, то у Аллаха — винагорода земного життя і життя наступного. Аллах — Всечуючий, Всевидячий!
- 135. О ви, які увірували! Тримайтесь справедливості, коли будете ви свідками перед Аллахом, навіть якщо це свідчення буде проти вас самих, ваших батьків чи родичів. Буде це багатий чи бідний, їхня справа належить Аллаху. Не йди за пристрастю, щоб не порушити справедливості. Якщо ж ви спотворите [свідчення] або відмовитесь від нього, то, воістину, Аллаху відомо те, що робите ви!
- 136. О ви, які увірували! Віруйте в Аллаха, Його Посланця і Писання, яке Він зіслав Посланцю Своєму; а також у Писання, яке було зіслано раніше. І хто не вірує в Аллаха, Його ангелів, Його писання, Його посланців та в Останній День, той заблукав у глибокій омані!

وَيِنَّهِ مَا فِي ٱلسَّمَوَاتِ وَمَا فِي ٱلْأَرْضِّ وَكَفَنَ بِٱللَّهِ وَكِيلًا ۞

إِن يَشَأَلِهُ هِبَكُو أَيُّهَا النَّاسُ وَيَأْتِ
يِئَاخَرِينَّ وَكَاتَ اللَّهُ عَلَىٰ ذَلِكَ قَدِيرًا ﴿
مَنَ كَانَ رُويدُ وَاَبَ الدُّنْيَا فَعِندَ اللَّهِ قَوْلُ
الدُّنْيَا وَالْآخِرَةُ وَكَانَ اللَّهُ نَسَاعِيمًا
بَصِيرًا ﴿

\* يَتَأَمُّهُ الَّذِينَ ءَامَنُواْ كُولُواْ فَوَامِينَ بِالْفِسْطِ
شُهَدَ آهَ يَقْهِ وَلَوْ عَلَىٰ الْفُسِكُو أَوَا لَوْلَا يَنِ
مَالُا فَرْيِينَ إِن يَكُنْ عَنِيًّا أَوْفَقِيرًا فَاللَّهُ
أَوْلَى بِهِمَّ أَفَلَا تَشْهُواْ الْهَرَىٰ أَلَى تَصْدِلُواْ أَوْلَهُ مَلِينًا أَوْلَتُهُ مَا الْهَرَىٰ أَلَى اللَّهُ عَلَى اللَّهُ عَلَىٰ اللَّهُ اللَّهُ عَلَىٰ اللَّهُ عَلَىٰ اللَّهُ اللَّهُ عَلَىٰ اللَّهُ عَلَىٰ اللَّهُ اللَّهُ عَلَىٰ اللَّهُ اللَّهُ عَلَىٰ اللَّهُ الْمَلْمُ الْمَلْكُونَا أَوْنُعُلِيْ اللَّهُ عَلَىٰ اللَّهُ عَلَىٰ اللَّهُ الْمُعْلِقَ الْمَلْمُ الْمُنْ اللَّهُ الْمُعْلِقَ الْمُؤْمِنِ اللَّهُ الْمُعْلَىٰ اللَّهُ اللَّهُ عَلَىٰ اللَّهُ عَلَىٰ اللَّهُ الْمُعْلَىٰ اللَّهُ الْمُعْلَىٰ اللَّهُ الْمُعْلَىٰ اللَّهُ اللَّهُ عَلَىٰ اللَّهُ الْمُعْلَىٰ اللَّهُ عَلَىٰ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ عَلَىٰ اللَّهُ اللَّهُ عَلَىٰ الْمُعَلِيْ عَلَى الْمُعَلِّمُ عَلَى الْمُعْمِي عَلَى الْمُعْلَى الْع

يَتَأَنُّهُا ٱلَّذِينَ امَنُواْ عَامِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ عَ وَالْكِتَبِ ٱلَّذِى نَزَّلَ عَلَى رَسُولِهِ ع وَالْكِتَبِ ٱلَّذِى أَنْزَلَ مِن قَبْلُ وَمَن يَكُنُّرُ مِاللَّهِ وَمَلَتَهِكِيهِ وَكُثْيُهِ عِوْرُسُلِهِ عَ وَالْمَوْمُ الْاَحْرِ فَقَدْ صَلَّ ضَلَلًا بَعِيدًا ۞

- 137. Воістину, тих, які увірували, а потім стали невіруючими, а потім знову увірували і знову стали невіруючими, ще й додавши собі невір'я — тих не простить Аллах і не вкаже їм шляху!
- 138. Сповісти ж добру звістку лицемірам — про те, що чекає на них болісна кара!
- 139. Тим, які беруть собі за приятелів невіруючих, нехтуючи віруючими! Невже вони прагнуть отримати від них силу? Воістину, вся сила належить Аллаху!
- 140. Аллах вже зіслав вам у Писанні, щоб ви не сідали разом із тими, які, почувши знамення Аллаха, не вірують у них та насміхаються з них поки вони не почнуть розмовляти про щось інше. Інакше ви будете схожі на них! Воістину, Аллах збере лицемірів та невіруючих у геєні усіх!
- 141. Вони очікують того, що трапиться з вами. Якщо прийде до вас від Аллаха перемога, то вони скажуть: «Хіба ж ми не були з вами?» А якщо перемога буде на боці невіруючих, то вони скажуть: «Хіба ж ми не допомагали вам та не захищали

ٳڹۜٵڶؘؘؘۧێڹؘٵڡٞٮؙؗۅٲڞٞۘڴڡٞۯۅٲڞٛڗٙٵڡۛٮؙۉٲڞٞڗ ػڡٙۯۅٲڞٞٵۯٚڎڎۅٲ؎ٛۼڒٵؿٙؠػؙؙؽٵۺۜؽڸؾۼۺ ڶۿۄ۫ۅؘڵٳؿۿڽۿڎڛٙڽڵؖڰ۞

بَشِّرِٱلْمُنَفِقِينَ بِأَنَّ لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا

الَّذِينَ يَتَخِذُونَ الْكَفِرِينَ أَوْلِيَاءَ مِن دُونِ الْمُؤْمِنِينَّ أَيِّبَتَغُونَ عِندَهُمُ الْمِزَّةَ فَإِنَّ الْمُؤْمِنِينَّ أَيِّبَتَغُونَ عِندَهُمُ الْمِزَّةَ

وَقَدْ نَزَلَ عَلَيْكُونِي الْكِتَبِ أَنْ إِذَا سَيِعْتُمُّ عَايَتِ اللَّهِ يَكْفَرُهَا وَيُسْتَهُ زَلُّهِا فَلَا تَقْعُدُوا مَمَا هُرَحَقَّ يَخُوضُوا فِي حَدِيثٍ عَيْرِهِ إِلَّا ثَقْعُدُوا مِثْلُهُمُّ إِنَّ اللَّهَ جَامِعُ الْمُنْفِقِينَ وَالْكَنْفِرِينَ فِي جَهَلَمْ جَمِيعًا ۞

الَّذِينَ يَمَرَيَّصُوتَ بِكُوْ فَإِنْ كَانَ لَكُمْ فَتَ مِّنَ اللَّهِ قَالُواْ أَلْوَنَكُنْ مَعَكُوْ وَإِن كَانَ لِلْكَيْفِينَ نَصِيبٌ قَالُواْ أَلَوْ نَشَتَحُوذَ عَلَيْكُوْ وَنَمْنَعُكُو مِّنَ الْمُؤْمِنِينَ فَاللَّهُ يَتَكُوْ بَيْنَكُوْ يَوْمَالْفِينِكُمَةً وَلَنْ يَجْعَلَ اللَّهُ لِلْكُفِينَ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ سَبِيلًا ۞

- 142. Воістину, лицеміри намагаються обманути Аллаха, а насправді Він обманює їх. І коли вони звершують молитву, то роблять це з лінощами, тільки показуючи себе перед людьми та рідко згадуючи Аллаха,
- 143. хитаючись посередині ні до цих, ні до тих. А кого Аллах збив зі шляху, тому ти не знайдеш дороги!
- 144. О ви, які увірували! Не беріть собі за приятелів невіруючих замість віруючих. Невже ви прагнете, щоб Аллах мав проти вас очевилний доказ?
- 145. Воістину, лицеміри опиняться на самому дні пекла. І ти не знайдеш для них помічника!
- 146. Окрім тих, які покаялись, виправились, шукали захисту в Аллаха та були щирими у своїй вірі перед Аллахом. Саме вони будуть разом із віруючими; і Аллах дарує віруючим велику винагороду!
- 147. Невже Аллах буде карати вас, якщо ви будете вдячними та віруючими? Аллах — Вдячний, Всезнаючий!

إِنَّ ٱلْمُنَافِقِينَ يُحَادِعُونَ ٱللَّهَ وَهُوَ خَيْدِعُهُ مِّ وَإِذَا قَامُواْ إِلَى ٱلصَّلَوْةِ قَامُواْ كُسَالَىٰ يُرَآهُ وِنَ ٱلنَّاسَ وَلَا مَذَكُرُونَ ٱللَّهَ إِلَّا قَلَى لَا كَالَّهُ

الحيزءه

138

مُذَيْذَبِينَ بَيْنَ ذَلِكَ لَآ إِلَىٰ هَنُوْلَاءِ وَلَآ إِلَىٰ هَّوُلُآءً وَمَن يُصْلِل ٱللَّهُ فَلَن تِجِّدَ لَهُ رسَبِيلًا ۞

يِّنَأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَاتَتَّخِذُواْ ٱلْكَـٰفِينَ أَوْلِيَاآهُ مِن دُونِ ٱلْمُؤْمِنِينَ أَتُدِيدُونَ أَنْ تَجْعَلُواْ بِلَّهِ عَلَيْكُمْ سُلْطَنَّا مُّبِينًا ۞

إِنَّ ٱلْمُنَافِقِينَ فِي ٱلدَّرُكِ ٱلْأَسْفَلِ مِنَ ٱلنَّارِ وَلَنْ تَحِدُ لَهُ مُرْتَصِيرًا ٥

الَّا ٱلَّذِينَ تَابُواْ وَأَصَلَحُواْ وَأَعْتَصَمُواْ بأللَّهِ وَأَخْلَصُواْ دِينَهُمْ لِلَّهِ فَأَوْلَتِكَ مَعَ ٱلْمُؤْمِنِيرِ عِنْ وَسَوْفَ يُؤْتِ ٱللَّهُ ٱلْمُؤْمِنِينِ أَجْوًا عَظِيمًا ١

مَّايَفَعَلُ اللَّهُ بِعَذَابِكُمْ إِن شَكَّرْتُمْ وَءَامَنتُءٌ وَكَانَ اللَّهُ شَاكِ اعْلِيمَا ١

- 148. Аллах не любить привселюдного лихослів'я, хіба як вчинили несправедливо із кимось. Аллах — Всечуючий, Всезнаючий!
- 149. Якщо робитимете ви добро відкрито чи потаємно, або ж простите зло, то Аллах — Прощаючий, Всемогутній!
- 150. Воістину, ті, які не вірують в Аллаха та Його посланців, намагаються провести межу між Аллахом та Його посланцями і говорять: «Ми віримо в одних, та не віримо в інших», прагнучи обрати середній шлях.
- 151. Вони справжні невіруючі. А для них Ми приготували принизливу кару!
- 152. А тим, хто увірував у Аллаха та Його посланців, і хто не проводить жодної межі між ними, Він дасть винагороду їхню. Аллах — Прощаючий, Милосердний!
- 153. Просять тебе люди Писання, щоб зіслав ти їм писання з неба. Вони вже просили в Муси ще більшого й говорили: «Покажи нам Аллаха на власні очі!» Та вразила їх блискавка за несправедливі слова їхні. Але після того, як прийшли до них ясні знамення, узяли вони собі

﴿ لَا يُحِبُ اللَّهُ الْجَهْرَ وَالسُّوِّهِ مِنَ الْقَوْلِ
 إِلَّا مَن طُلِمَ وَكَانَ اللَّهُ سَعِيعًا عَلِيمًا ۞

إِن تُبْدُولْخَيْرًا أَوْتُخْفُوهُ أَوْتَعَفُواْعَن سُوِّهِ فَإِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَفُوًّا قَدِيرًا ﴿

إِنَّ اَلَّذِينَ يَكُفُّرُونَ بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ - وَيُرِيدُونَ أَنْ يُفَرِّفُوا بَيْنَ اللَّهِ وَرُسُلِهِ - وَيَقُولُونَ نُوْمِنُ بِبَعْضِ وَنَكَفُفُرُ بِبَعْضِ وَيُرِيدُونَ أَنْ يَتَخِذُوا بَيْنَ ذَلِكَ سَبِيلًا ﴿

> أُوْلَتَبِكَ هُرُٱلْكَفِرُونَ حَقَّا وَأَعْتَدْنَا لِلْكَفِينَ عَذَاكِامُهِينَا ۞

وَالَّذِينَ ءَامَثُواْ بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ ء وَلَمْ يُفَرِّقُواْ بَيْنَ أَحَدِمِتُهُ مُ أُولَنَبِكَ سَوْفَ يُؤْمِنِهِ مُرَّاً خُورَهُمْ وَكَانَ اللَّهُ عَفُورًا وَجِمَّا۞

يَسْعَلُكَ أَهْلُ الْحِيَّبِ أَنْ تُنْزِلَ عَلَيْهِ مُ كِتَبَاقِنَ السَّمَاءُ فَقَدْ سَأَلُوا مُوسَى أَكُبَرَ مِن ذَلِكَ فَقَالُوا أَرْفَا اللَّهَ جَهْرَةً فَأَخَذَتْهُمُ الصَّيْعِفَةُ يُطْلَمْهِمُّ ثُمَّ الْغَيْدُ وَالْهِجْلَ مِنْ بَعْدِ مَاجَاءً نَهُمُ الْبَيْنَاتُ فَعَنْوَنَا عَن ذَلِكَ وَمَا تَنْهَا مُوسَى سُلْطَلْنَا فُرِينَا عَن тільця [для поклоніння]. Проте Ми простили їм це, та й дали Мусі ясні докази.

- 154. Ми звели перед ними гору, відповідно до Нашого завіту із ними, та й сказали їм: «Увійдіть до брами, низько кланяючись!» I ше сказали Ми їм: «Не порушуйте суботи!», і взяли Ми з них обіцянку тверду.
- 155. За порушення завіту свого, за невір'я їхнє у знамення Аллаха та за їхнє вбивство пророків без права на те, за їхні слова: «Закриті серця наші!» — але ж це Аллах запечатав їх за невір'я їхнє, і слабка віра їхня, —
- 156. за їхнє невір'я і за те, що звели вони на Мар'ям великий наклеп,
- 157. та за слова їхні: «Воістину, ми вбили Ісу, сина Мар'ям!», але ж вони не вбили його та не розіп'яли, а це лише так здалося їм. Воістину, ті, які сперечаються про нього, перебувають у сумніві, і немає у них знання, а лише йдуть вони за здогадками. Справді, вони не вбивали його.
- 158. Це Аллах підніс його до Себе; Аллах — Великий, Мудрий!
- 159. І, воістину, серед людей Писання є такі, які не увірують в [Ісу] аж до смерті своєї. Тож

وَرَفَعَنَافَةِ قَهُمُ الطُّورَ بِمِشْنِقِهِمْ وَقُلْنَالَهُمُ أدّخُلُواْ الْنَابَ سُجَّدُاوَقُلْنَا لَهُمْ لَاتَعَدُواْ فِي ٱلسِّبْتِ وَأَخَذْنَامِنْهُم مِّيتَ فَاغَلِيظًا ١

يُؤْمِنُونَ الْأَقْلِلَا ١

وَيَكُفُوهِمْ وَقَوْلِهِمْ عَلَى مَرْيَهُ بُهْتَنَا عَظِيمًا ٥

وَقَوْلِهِمْ إِنَّاقَتُلْنَا ٱلْمَسِيحَ عِيسَى أَبْنَ مَرْيَمَ رَسُولَ ٱللَّهِ وَمَاقَتَكُوهُ وَمَاصَلَبُوهُ وَلَكِن شُتهَ لَهُمَّ وَإِنَّ ٱلَّذِينَ ٱخْتَلَفُولُفِيهِ لَىٰ شَكِّ مِنْهُ مَالَهُم بِهِ، مِنْ عِلْمِ إِلَّا أَيْبَاعَ ٱلظَّنَّ وَمَاقَتَلُوهُ مَقِينًا ١

مِل زَفَعَهُ أَللَّهُ إِلَيْهُ وَكَانَ أَللَّهُ عَزِيزًا حَكِمًا ٨

وَإِن مِنْ أَهْلِ ٱلْكِتَابِ إِلَّا لَيُؤْمِنُنَّ بِهِ - قَبُلَ مَوْيَةً وَيَوْمَ ٱلْقَدَعَة يَكُونُ عَلَيْهِ مِسْهِدًا ٢

- у День Воскресіння він буде свідком проти них!
- 160. [За все це] та за несправедливість тих, які  $\epsilon$ юдеями, Ми заборонили їм ті блага, які були дозволені їм раніше. Та ще й за те, що вони багатьох людей збивали зі шляху Аллаха.
- 161. Вони займалися лихварством, хоча їм було заборонено це, а також без права пожирали майно людей. Невіруючим з-посеред них Ми приготували болісну кару!
- 162. Проте утвердженим у знанні та віруючим з-посеред них, які вірують у зіслане тобі та зіслане раніше за тебе; тим, які творять молитву, дають закят та вірують у Аллаха і Судний День, Ми дамо велику винагороду!
- 163. Воістину, Ми дарували тобі одкровення, як дарували його Нуху та пророкам після нього, як дарували одкровення Ібрагіму, Ісмаїлу, Ісхаку, Якубу та колінам; Ісі, Аюбу, Юнусу, Гаруну та Сулайману. І Ми дарували Давуду Забур. Так у Корані названо Псалтир.
- 164. Про деяких посланців Ми вже розповідали тобі раніше, а про деяких — не розповідали. Аллах же промовляв до Муси словом.

فَيْظُلُّم مِّنَ ٱلَّذِينَ هَادُواْ حَرِّمْنَاعَكَ طيتكت أجلت لهنر وبصدهر عنس

الحذء٢

وأخذهه كالزبوا وقذنه واعتثه وأحدا أمْوَالَ ٱلنَّاسِ بِٱلْبَطِلُّ وَأَعْتَدْ ذَالِلْكَيْفِرِينَ منخة عَذَانَاأَلْعَاكُ

لَكِنَ ٱلرَّسِحُونَ فِي ٱلْعِلْمِ مِنْهُمْ وَٱلْمُؤْمِنُونَ يُؤْمِنُونَ بِمَآ أَنْزِلَ إِلَيْكَ وَمَاۤ أَنْزِلَ مِن قَبِّلِكَۚ وَٱلْمُقِيمِينَ الصَّلَوٰةَ ۚ وَٱلْمُؤْتُونَ الزَّكَوٰةَ وَٱلْمُهُ مِنُونَ بِاللَّهِ وَٱلْمُوْمِ ٱلْآخِرِ أَوْلَنَكَ

\* إِنَّا أَوْحَتِنَا إِلَيْكَ كُمَّا أَوْحَيْنَا إِلَىٰ فُوجٍ وَٱلنَّبِيِّنَ مِنْ بَعْدِةً ۦ وَأَوْحَيْنَاۤ إِلَىٓ إِبْرَهِبَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعَـقُوبَ وَٱلْأَسْبَاطِ وَعِيسَىٰ وَأَيُّوُبَ وَيُولِّسَ وَهَلُوُونَ وَسُلَتُمَّ أَوَءَ اتَكَتَّنَا دَاوُرِدَ زَيُورًا 🚳

- 165. [Розповідали і про] посланцівблаговісників та застерігачів, шоб не мали люди після цього доказу проти Аллаха. Аллах -Великий, Мудрий!
- 166. Та Аллах свідчить, що зіслане тобі — зіслане за знанням Його. Ангели також свідчать про це. І Аллаха достатньо як Свідка!
- 167. Воістину, ті, які самі не вірують та збивають інших зі шляху Аллаха, зайшли далеко в омані своїй!
- 168. Не простить Аллах тих, які не вірували та чинили несправедливість, та й не поведе їх прямим шляхом,
- 169. а тільки шляхом геєни, де вони будуть довіку. І це для Аллаха — легко!
- 170. О люди! Прийшов до вас Посланець із істиною від Господа вашого. Увіруйте ж залля блага свого! А якщо не увіруєте, то Аллаху належить те, що на небесах і на землі. Аллах — Всезнаючий, Мудрий.
- 171. О люди Писання! Не порушуйте релігії вашої та не говоріть про Аллаха нічого, крім істини. Адже Месія — Іса, син Мар'ям лише посланень Аллаха та слово Його, донесене до Марії, та дух від Нього. Увіруйте ж

زُّسُلَامُّبَشِّرِينَ وَمُنذِرينَ لِتَلَّايَّكُونَ لِلنَّاسِ عَلَى اللَّه حُجَّةٌ أيْعَدَ ٱلرُّسُلِّ وَكَانَ اللَّهُ عَنِيزًا حَكُمُا ١

لَّكِنَ اللَّهُ يَشْهَدُ بِمَا أَنْزَلَ إِلَيْكُ أَنْزَلُهُ وبِعِيلُمِيًّا ـ وَٱلۡمَلَآكُةُ يَشۡهَدُونَ وَكَغَىٰ بِٱللَّهِ

إنَّ ٱلَّذِينَ كَغَرُواْ وَصَدُّواْعَنَ، ٱللَّه قَدْضَلُّواْضَلَالْا بَعَيدًا ۞

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَظَلَمُواْ لَهُ يَكُنِّ ٱللَّهُ لِتَغِفَ لَهُ وَلَا لِتَقْدِيَهُ وَطَرِيقًا ﴿

الاظريق جَهَـنَّة خَلِدينَ فِيهَآأَيَدَأُ وَكَانَ ذَلِكَ عَلَى أَللَّهِ يَسِيرًا ١

يَنَأَيُّهُا ٱلنَّاسُ قَدْجَاءَكُو ٱلرَّسُولُ بِٱلْحُقِّ مِن زَّيْكُمْ فَنَامِنُوا خَثَرًا لِّكُمُّ وَان تَكَفُرُواْ فَإِنَّ لِلَّهِ مَا فِي ٱلسَّمَهَ إِنَّ وَٱلْأَرْضِ ۗ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكُمُا ١

يِّنَاْهُلَالُكِتَبُلَاتَغَاُواْ في دِينِكُمْ وَلَانَـعُولُواْعَلَى ٱللَّهِ إِلَّا ٱلْحَقَّ إِنَّمَا ٱلْمَسِيخُ عِيسَى أَبْنُ مَرْيَ مَرَسُولُ أُللَّهِ وَكَيْلِمَتُهُ وَأَلْقَائِهَا إِلَىٰ مَرْيَهُمْ وَرُوحٌ مِنْةً فَكَامِنُواْ سَالِلَّهِ وَرُسُالُهُ مِوَ لَا تَقُولُواْ ثَلَائِنَةُ

в Аллаха та посланців Його, і не кажіть: «Трійця». Краще для вас утриматись від цього. Воістину, Аллах — Бог єдиний, пречистий Він від того, щоб мати дитину. Йому належить те, що на небесах і те, що на землі. Достатньо Аллаха як Опікуна!

- 172. Ні Месія, ні наближені ангели ніколи не цуралися бути рабами Аллаха. А всі ті, які цураються бути рабами Його та сповнюються гордині, будуть зібрані біля Нього [на Суд]!
- 173. А тим, які увірували та робили добрі справи, Він сповна дасть винагороду їхню, та ше й збільшить її за ласкою Своєю. А тих, які цуралися та сповнювалися гордині, Він скарає карою болісною! І не знайдеться їм, окрім Аллаха, ні Захисника, ні Помічника!
- 174. О люди! Прийшов до вас доказ віл Госпола вашого! І зіслали Ми вам світло ясне!
- 175. Тих же, які увірували та покладали сподівання на Аллаха. Він ввеле в милість і ласку Свою, та й поведе до Себе прямим шляхом.
- 176. Просять тебе встановити припис. Скажи: «Аллах встановить вам припис відносно

ٱنتَهُواْ خَيْرًا لِّكُمُّ إِنِّمَا ٱللَّهُ إِلَهُ وَحِدُّةً سُتَحَنَنَهُ رَأَن يَكُونَ لَهُ وَلَدُّلَّهُ مِمَافي ٱلسَّمَهَاتِ وَمَافِي ٱلْأَرْضُّ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ

لَّن يَسْتَنكِفَ ٱلْمَسِيحُ أَن يَكُونَ عَبْدُا يِتَهِ وَلَا الْمَلَتِ كَةُ الْمُقَرِّبُونَ وَمَن تَسْتَنكَفَّعَ عِبَادَتِهِ، وَبَسْتَكُبر فستخشره إلته جميعاه

فأمَّا الَّذِيرِبَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ الصَّيلِحَتِ فَيُوَفِيْهِ مُرَأَجُورَهُ مِّ وَيَكِرِيدُهُ مِين فَضْالَةُ وَأَمَّا الَّذِينَ ٱسْتَنكَفُواْ وَٱسْتَكَمُّواْ فِيُعَذِّبُهُ مَعَذَابًا أَلِيمَا وَلَا يَجِدُونَ لَهُم مِن دُونِ ٱللَّهِ وَلِيَّا وَلَانَصِيرًا

يَتَأَيُّهُا ٱلنَّاسُ قَدْجَاءً كُم بُرِّهَنُّ مِن رَّبِّكُو وَأَنزَلْنَا إِلَيْكُمْ وُزَامُّبِينًا ۞

فَأَمَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ بِٱللَّهِ وَأَعْتَصَهُواْ بِهِ ء فكشئذ خلهم في رَحْمَة مِنْهُ وَفَضْيل وَيَهَدِيهِمْ إِلَيْهِ صِرَكُا مُسْتَقِمًا

تَسْتَفَتُونَكَ قُلُ ٱللَّهُ يُفْتِكُو فِي ٱلْكَلَّةُ إِن ٱمْرُؤُّا ٰهَكَكَ لَتْسَ لَهُۥ وَلَدٌ وَلَهُۥ وَلَهُۥ وَلَهُۥ وَلَهُۥ وَلَهُۥ وَلَهُۥ أَخْتُ спорідненості по бічній лінії. Якщо загине чийсь чоловік, і немає в нього дитини [і батьків], але є сестра, то їй — половина того, що лишив він. Так само й він успадковує її [майно], якщо немає у неї дитини. Якщо ж сестер дві, то їм належить дві третини того, що залишив він. А якщо родичі — брати й сестри, то чоловіку належить частка спадку, рівна частці двох жінок. Аллах пояснює вам це, щоб не потрапили ви в оману. Аллах знає про кожну річ!»

فَلَهَا يَضِفُ مَاتَرُكُ وَهُوَيَرِثُهَا إِن لَرَيَكُن لَهَا وَلَاَّ قَإِن كَانَتَا الْتَنَيِّنِ فَلَهُمَا النَّكُنَانِ مِمَّا تَدَكُ وَإِن كَانُوْا إِخْوَةً يَجَالًا وَيْسَآهُ فَلِلذَّكِرِمِثْلُ حَظِ الْأَنْيَانِيُّ بِيَيْنُ اللَّهُ لَكَمْر أَنْ تَضِدُوُ وَلَلْمَهُ مِكْلِ شَيْءٍ عَلِيهُ اللَّهُ



Ім'ям Аллаха Милостивого, Милосердного!

- О ви, які увірували!
  Дотримуйтеся угод! Дозволено вам у їжу тварин, окрім тієї худоби, яку заборонено вам. Заборонено полювання, коли перебуваєте ви в хадджі. Воістину, Аллах вирішує так, як побажає!
- О ви, які увірували! Не 2. порушуйте ні знаків Аллаха, ні забороненого місяця, не зачіпайте ні тварин, що йдуть на жертву, ні прикрас [тварин], ні людей, що йдуть у Дім Заборонений, прагнучи здобути милість Господню. І коли вийдете ви із Забороненого Місця, то можете полювати. I нехай ненависть до тих, які не пускали вас у Заборонену Мечеть, не штовхає вас на злочин. Тож допомагайте одне одному в справах праведності та богобоязливості, але не допомагайте одне одному в справах гріха та ворожнечі. І бійтеся Аллаха, воістину, Аллах суворий у покаранні! «Знаки Аллаха»: обряди хадджу (аль-Багавві).

٢

يّنَائِهُا الّذِينَ ءَامَنُوٓا أَوْفَا إِلْفَقُودُ أَجِلَتْ لَكُمْ يَهِيمَةُ الْأَفْتَدِ إِلَّامَا يُثَلَّ عَلَيْكُمْ تَغَيَّرُمُحِلَ الصَّيْدِ وَأَشُدُّرُكُمُ إِنَّ اللّهَ يَخَكُرُمَا يُرِيدُ ۞

يَّنَانُهُ اللَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تُحِلُواْ شَعَيْرِاللَّهِ وَلَا الشَّهُ رَلُّمُزَادَوَلَا الْهَدَى وَلَا الْفَلَتِيدَ وَلَا تَايَينَ الْبَيْتَ الْحُرَامَ يَبْتَعُونَ فَضَلَافِن ذَيْفِر وَرِضَوَنَا وَالْمَا اَحَلَدُمُ وَاصْطَادُواْ وَلَا يَجَوِمَنَكُمُ شَنَتَانُ فَوْمِ الْمَصَدُوكُمُ عَنِ الْمُسْجِدِ الْحَرَامِ الْمَتَّانُ وَقَعْلَا وَثُواْ عَلَى الْمِرْ وَالْفُدْوَنُ وَالتَّفُواْ وَلَا تَعْدَدُواْ وَقَعَا الْإِنْهِ وَالْفُدْوَنُ وَالتَّفُواْ اللَّمَا إِنْ اللَّهُ الْمُنْ الْمُنْسَدِيدُ الْمُعْدَونُ وَالتَّفُواْ Частина 6

- Заборонено вам мертвечину, 3. кров, свинину, а також те, що забито не заради Аллаха; і задушене, і забите насмерть, і те, що впало з висоти, і вбите рогами інших тварин, і вбите хижаком — хіба як виконаєте необхідні приписи. І заборонено вам зарізане на капищах поганських. Заборонено також гадати на стрілах. Усе це гріх. Сьогодні ті, хто не вірував, втратили надію [знищити] вашу релігію. Не бійтеся їх, а бійтеся Мене! Сьогодні Я завершив вам вашу релігію, довів до кінця Свою милість до вас і схвалив іслам як вашу релігію. Якщо ж хтось змушений був [з'їсти заборонене], не бажаючи гріха, то Аллах — Прощаючий, Милосердний!
  - Див. значення «кров» у сурі «Худоба», аят 145.
- Запитують вони тебе, що дозволено їм. Скажи: «Дозволено вам добру їжу, споживайте також виловлене для вас навченими тваринами, навченими того, чого Аллах навчив вас. Тільки згадуйте ім'я Аллаха [над їжею], воістину, Аллах швидкий у відплаті!»
- Сьогодні дозволено вам прекрасну їжу. Дозволено вам

خَيِمَتْ عَلَيْكُواْلَمَيْنَةُ وَالْدُمُ وَلَمْوُلِلَهِ نِيْرِوَمَا أَهِلَ لِفَيْرَاللَّهِيهِ وَالْمُنْ خَيْقَةُ وَالْمَرْقُونَةُ وَالْمُنْ وَقَالَةُ وَالْمَرْقُونَةُ وَالْمُنْ وَيَهُمُ وَمَا فَيْحَ عَلَى النَّصُبِ وَأَنْ تَشَمَّقُهِ إِلَّا مَا ذَكَيْهُمُ وَمَا ذُيحَ عَلَى النَّصُبِ وَأَنْ تَشَمَّقُ مِنْ أَلْهُ مَا وَالْأَزْلَامُ وَيَنِكُمُ وَلَا تَخْشَوُهُمْ وَالْحَشَوْنَ الْتِوْمَ أَكُولُ مِن يَرِينِكُمْ وَلَا تَخْشَوُهُمْ وَالْحَشَوْنَ الْتِوْمَ أَكُمْكُ لَكُوالْإِسْلَمَ وَيَنَا فَنِيا طَيْمَ فَإِنَّ اللَّهَ عَنْ وَرَضِيتُ غَيْرَ مُتَحَافِقِ لِإِنْمِ فَإِنَّ الْلَهُ عَنْ وَرَقِيمَ فَيَ

يَسْتَلُونَكَ مَاذَا أَجِلَ لَهُمُّ قُلُ أَجِلَ لَكُمُ الطَّيِبَاتُ وَمَاعَلَمْتُ مِيْنَ الْجُوْلِجِ مُكِلِينَ تُعْلِمُونَهُنَّ مِمَّاعَلَمَ كُواللَّهُ لَكُلُولِمِمَّا أَمْسَكُنَّ عَلَيْهُ وَلَذَّكُولاً أَسْمَ اللَّهِ عَلَيْهُ وَاتَّقُوا اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ سَدِيعُ الْحِسَابِ ۞

ٱلْيَوْمَ أُحِلَّ لَكُوالطَّلِيِّبَتْ وَطَعَامُ ٱلَّذِينَ أُوتُوا

їжу людей Писання, і вашу їжу дозволено їм. [Дозволені вам] цнотливі жінки з-посеред віруючих і людей Писання, коли сплатите ви викуп за них, коли ви цнотливі, а не розпусники, і не берете їх наложницями. А хто відрікся від віри — марні його вчинки, а в наступному житті він буде серед тих, хто матиме втрати!

- О ви, які увірували! Коли стаєте 6. ви на молитву, то омийте ваші обличчя, омийте руки до ліктів, ноги до колін, протріть голову й вимийте ноги до кісточок. А якщо ви перебуваєте в стані нечистоти, то викупайтеся. Якщо ж ви хворі, чи знаходитесь у дорозі, якщо хтось із вас справив нужду чи торкнувся жінки й не знайшов води, то омийте обличчя чистим сухим піском, обітріть ним обличчя своє і руки. Не бажає Аллах утруднювати вас, а бажає вам очищення і завершення Своєї милості вам. Можливо, ви будете влячні!
- І згадуйте милість Аллаха до вас 7. і завіт ваш із Ним, коли сказали ви: «Слухаємо і підкоряємося!», і бійтеся Аллаха. Воістину, Він знає те, що приховане в ваших серцях!

ٱلْكِتَنَ حِلَّ لَكُوْ وَطَعَامُكُو حِلٌّ لَهُوَّ وَٱلْمُحْصَنَاتُ مِنَ ٱلْمُؤْمِنَاتِ وَٱلْمُحْصَنَاتُ مِنَ ذَىنَ أُوتُواْ ٱلْكِتَكِ مِن قَبْلِكُمْ إِذَا ءَاتَيْتُمُوهُنَّ هُنَّ مُحْصِنِينَ عَبَّرَ مُسَافِحِينَ وَلَامُتَّخِذِيَّ فْدَانُّ وَمَن يَكُفُرُ بِٱلْإِيمَنِ فَقَدْحَبِطَ عَمَلُهُۥ وَهُوَفِي ٱلْآخِرَةِ مِنَ ٱلْخَيْسِينَ ٢

٥- سورة المائدة

تَنَأَنُّهَا ٱلَّذِينَ عَامَنُهَ أَاذَا قُمْتُ إِلَّا ٱلصَّلَاةِ فَأَغْسِلُواْ وُجُوهَكُ وَأَنْدِيَكُ إِلَى ٱلْمَدَ افِقِ وَأَمْسَتُ حُواْبِرُءُ وبِيكُوْ وَأَرْجُلَكُمْ إِلَى ٱلْكَمْيَةِ ثَوْلِن كُنتُمْ جُنُكَا فَأَظَفَ وَأَ وَإِن كُنتُهِ مَرْضَيَ أَوْعَلَىٰ سَفَ أَوْجَاءَ أَحَدٌ مِنكُمِينَ ٱلْغَابِطِ أَةُ لَنعَسْدُ ۗ ٱلنَسَاءَ فَلَدَّ تَحَدُواْ مَآ اُ فَتَيَعَمُواْ صَعِيدًا طَتِيًا فَأَمْسَحُواْ بُوْجُو هِكُمْ وَأَنْدِيكُ مِنْهُ مَالِرُ بِدُاللَّهُ لِيَجْعَلَ كُمِينَ حَرَجِ وَلَكِن يُرِيدُ ليُطَهْرَكُمْ وَلِيُتِمَّ يِعْمَتَهُ وَعَلَيْكُمْ لَعَلَّكُ: تَشْكُ وَتَ

وَأَذْكُرُواْ نِعْهُ مَهَ اللَّهُ عَلَّا كُوْ وَمِثْاقَهُ الَّذِي وَاتَّقَكُم بِهِ ٤ إِذْ قُلْتُ مُ سَمِعَنَا وَأَطَعْنَا ۚ وَاٰتَّـٰقُواْ اللَّهَ ۚ إِنَّ اللَّهَ عَلِيهِ مُرْ بِذَاتِ الصُّدُود ٨

- О ви, які увірували! Будьте стійкими у вірі в Аллаха, свідчіть справедливо, і нехай ненависть ваща до інших не веде до несправедливості. Тримайтеся справедливості, бо вона ближча ло богобоязливості. Бійтеся Аллаха, воістину, Йому добре відомо все те, що ви чините!
- Обіцяв Аллах тим, які 9. увірували і творили добрі справи, прощення і велику винагороду!
- 10. А ті, які не увірували й відкидали Наші знамення, вони жителі пекла!
- 11. О ви, які увірували! Згадайте милість Аллаха до вас, коли вороги підняли свої руки проти вас, але Аллах відвернув їх. Бійтеся Аллаха, і на Аллаха нехай сподіваються віруючі!
- 12. І, істинно, Аллах узяв завіт із синами Ісраїла. І відіслали Ми дванадцять вождів з-посеред них. I сказав Аллах: «Воістину, Я — з вами! Якщо будете ви звершувати молитву, даватимете закят й увіруєте в посланців Моїх, будете підтримувати їх і дасте Аллаху добру позику, то Я прощу вам злі вчинки ваші

تَأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْكُونُواْ قَوَّامِينَ بِلَّهِ شُهَدَاءَ بِٱلْقِسْطُّةُ وَلَا يَخِي مَنَّكُمُ شَنَانُ قَوْمِ عَلَىٰٓ أَلَاتَف ِ لُواْ أَعْدِلُواْ هُوَ أَقَّ كُ لِلتَّـ قُوَى لَّـ وَأَتَّـ قُواْ اللّهَ أَنِّ اللَّهَ خَبِيرٌ ىكاتقىكلەن 🖒

> وَعَـدَاللَّهُ ٱلَّذِيرِ ﴾ وَامَنُواْ وَعَـمِلُواْ ٱلصَّاللِحَاتِ لَفُهِ مَّغْفَ ةٌ وَأَحَّ

وَالَّذِينَ كَفَرُواْ وَكَذَّبُواْ مِعَاكِمَتَا أُوْلَتُكَ أَصْحَبُ ٱلْجَحِيرِ ۞

تَنَأَثُهَاٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ آذَكُوْواْ نِعْمَتَ اَللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ هَـمَّ قَوْمُرْأَنِ بَسُطُهَا الَّ كُوْ أَنْدَنَهُ مِ فَكُفَّ أَيْدِيَهُ مِعَنَكُمْ وَأَتَّـ ثُواْ اللَّهُ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَـ تَوَكَّل ٱلْمُقْمِنُونِ ٥

حَسَنًا لَأُكَفِّرَنَّ عَنكُوْسَتَا تَكُوْ وَلَأَدُخِلَنَكُمْ جَنَّاتِ تَخْدِي مِن تَحْتِهَا

і введу в сади, де течуть ріки. Якшо ж хтось із вас залишиться невіруючим після цього — то він збився з прямого шляху!»

Частина 6

- 13. А за те, що порушили вони завіт із Нами, Ми прокляли їх та зробили жорстокими серця їхні. Змінюють вони слова, невірно тлумачать [Писання]. забули вони ту його частину, яку їм треба було пам'ятати. Не перестанеш ти дізнаватися про їхню зраду, лише окрім декого з них, але ти вибач їх і прости. Воістину, Аллах любить тих, хто творить добро!
- 14. І з тими, які говорять: «Ми — християни», взяли Ми завіт. І забули вони ту частину [Писання], яку їм треба було пам'ятати. І посіяли Ми серед них ворожість і ненависть одне до одного аж до Дня Воскресіння. І покаже тоді їм Аллах, що вони чинили!
- 15. О люди Писання! Прийшов до вас Посланець Наш, щоб роз'яснити вам багато з того. що ви приховуєте з Писання, і щоб багато чого простити вам! Прийшло до вас світло від Аллаха і ясне Писання,
- 16. яким веде Аллах до шляхів миру тих, котрі шукають Його вловолення. Виволить Він їх

ٱلْأَنْفَاءُ فَعَن كَفَرَتَقَدُ ذَاكَ

مْ قَاسِمَةً نُحَةً فُونَ ٱلْكَامَ عَن

وَمِنَ ٱلَّذِيرِ ﴾ قَالُواْ أَنَّا نَصَدَى كَا أَخَذُنَا بهِ - فَأَغْرَيْنَا بَيْنَهُ مُ ٱلْعَدَاوَةَ الْيَغْضَاءَ إِلَا بَوْمِ الْقِسَمَةُ وَسَوْفَ ىنتىئەئەألىلەپ كاكانۇا ئىقىنىغەر ب

تتأهد الكتب قدجاء كغ أتنائكة! لَكُوَّة مَّمَّاكُنتُ تَخْفُونَ مِنَ ٱلْكِتَار

يَهْدِي بِهِ ٱللَّهُ مَنِ ٱتَّبَعَ رِضُوَانَهُ و

- 17. Істинно, не вірують ті, які говорять: «Воістину, Аллах, Він Месія, син Мар'ям!» Скажи: «Хто може завадити волі Аллаха, якщо Він захоче знищити Месію, сина Мар'ям, і матір його, й тих, хто на землі всіх?» Аллаху належить влада над небесами, землею і над тим, що поміж ними. Створює Він те, що бажає, і Він спроможний на кожну річ!
- 18. І говорять юдеї та християни: «Ми сини Аллаха й улюбленці Його!» Скажи: «Чому ж карає Він вас за гріхи ваші? Адже ви, люди творіння Його. Прощає Він, кого побажає, і карає, кого побажає. Йому належить влада над небесами, землею і над тим, що поміж ними! І до Нього повернення!»
- 19. О люди Писання! Прийшов до вас Наш Посланець після перерви в посланцях, роз'яснюючи [істину], щоб не могли стверджувати ви: «Не приходив до нас ні благовісник, ні застерігач!» І ось — прийшов до вас благовісник і застерігач! Аллах спроможний на кожну річ!

ٱلظُّلُمَنَتِ إِلَى ٱلنُّورِ بِإِذْنِهِ وَيَهْدِيهِمْ إِلَّ صِرَطِ مُسْتَقِيرٍ۞

لَقَدْ حَفَرَ الَّذِينَ قَالُوَ إِنَّ اللَّهُ هُوَ الْمُسِيخُ الْبُنُ مَرْسَمٌ قُلُ فَسَنَ يَعْلِكُ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا إِنْ أَرَادَ أَنْ يُعْلِكَ الْسَيعَ أَبْنَ مَرْسَمَ وَأَمَّهُ وَوَمَن فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا وَمَا بَيْنَهُ مُلْكُ السَّمَوْتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمُ أَيْمَا لُقُ مَايَشَ أَةً وَاللَّهُ عَلَى كُلْ الشَّعْ وَقَدِيدٌ ۞

وَقَالَتِ الْيَهُودُ وَالنَّصَدَىٰ خَنُ أَبْنَوْالَهَ وَأَحِبَّوُهُ فَلْ فَلِمَ يُعَذِّ بُكُم دِدُّ ثُورِكُمْ بَلَ أَنْمُ بَشَرٌ مِعَنَّ خَلَقًا مِنْفِ رُلِمَن يَشَالُهُ وَيُعَذِّبُ مَن يَشَاةً وَلَهَ مُلْكُ الشَّمَوْنِ وَلُعَزِّبُ مَن اِيَشَاةً وَلَدِهُ مُلْكُ الشَّمَوْنِ

يَتَأَهْلَ ٱلْكِتَنبِ قَدْجَاءَكُوْ رَسُولُتَايُمَيِّنُ لَكُوْعَلَىٰ فَثَرَةَ مِنَ ٱلرُّسُلِ أَن تَقُولُوا مَاجَاءَنَا مِن بَشِيرِ وَلَانَذِيرِّ فَقَدْجَاءَكُو بَشِيرٌ وَنَذِيرُ وَلَلْنَهُ عَلَىٰ كُلِّ نَتَىءٍ قَلِيرٌ ۞

- 151
- 20. І коли сказав Муса народу своєму: «О народе мій! Згадайте милість Аллаха до вас, коли обрав Він серед вас пророків і зробив вас володарями, і дав вам те, чого не давав нікому зі світів!

Частина 6

- 21. О народе мій! Увійдіть у землю священну, яка є приписом Аллаха для вас, не повертайтеся назад, а то матимете втрати!»
- 22. Сказали вони: «О Myca! Воістину, тут же перебувають велетні! Ми ніколи не підемо туди, доки вони будуть там. Якшо ж вони залишать цю землю, то тоді увійдемо ми!»
- 23. Сказали два богобоязливих мужі, нехай наділить їх благами Аллах: «Увійдіть у землю зненацька, через браму, та й не бійтеся їх, дарує Аллах перемогу вам, якщо ви віруєте!»
- 24. Сказали вони: «О Муса! Воістину, нізащо й ніколи не ступимо ми на землю цю, поки знаходяться там велетні! Йли сам із Госполом твоїм і бийся там із ними. Воістину, ми побудемо тут!»
- 25. Сказав Муса: «Господи, воістину, підвладний мені тільки я і брат мій. Розсуди й розділи ж нас із цим народом грішним!»

وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ ، يَنقَوْمِ أَذْكُرُواْ يْعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْجَعَلَ فِيكُمْ أَنْبِيَآةَ وَحَعَلَكُ مِثْلُوكًا وَءَاتَنَكُمْ مَّالَةُ يُؤْت أَحَدُامَنَ ٱلْعَالَمِينَ ٨

كَقَوْمِ أَدْخُلُواْ ٱلْأَرْضَ ٱلْمُقَدَّسَةَ ٱلَّتِي كَتَبَ ٱللَّهُ لَكُمْ وَلَاتَزَّتَدُّواْ عَلَيْ أَدْبَارِكُمْ فَتَنقَلِبُواْ خَلِيرِينَ ٥ قَالُواْيُكُمُوسَيِّ إِنَّ فِيهَا قَوْمُاجَتَارِينَ وَإِنَّالَنِ نَدَّخُلَهَاحَتَّىٰ يَخْرُجُواْمِنْهَافَإِن يَخْرُجُواْ مِنْهَا فَإِنَّا ذَا خِلُونَ ٥

قَالَ رَجُلَانِ مِنَ الَّذِينَ يَخَـافُونَ أَنْعَـمَ اللَّهُ عَلَتْهِمَا أَدْخُلُواْ عَلَيْهِمُ ٱلْيَابَ فَإِذَا دَخَلْتُمُوهُ فَإِنَّكُمْ غَيْلِيُونَ ۗ وَعَلَى ٱللَّهِ فَتَوَكَّلُوٓاً إن كُنتُ مِثَوْمِنِينَ ١

قَالُواْيَكُمُوسَيْ إِنَّالَنِ نَدَّخُلَهَاۤ أَبَدًا مَّادَامُواْ ينهَا فَأَذُهَبُ أَنتَ وَرَثُكَ فَقَا مَلَا انَّا هَنَّهُ نَاقَنَعُدُونَ ١

قَالَ رَبِ إِنِّي لَآ أَمِّلكُ إِلَّا نَفْسِي وَأَخِيًّا فَأَفْرُقْ بَيْنَنَا وَبَيْنَ ٱلْقَوْمِ ٱلْفَاسِقِينَ 26. Сказав Господь: «Воістину, заборонена ця країна вам на сорок років. Будете ви блукати по землі. Не сумуй же за народом грішним!»

Частина 6

- 27. І повідай їм розповідь істинну про синів Адама, коли вони обидва принесли жертву, та її було прийнято в одного, але не було прийнято в іншого, який потім сказав: «Я вб'ю тебе!» Відповів другий: «Воістину, Аллах приймає жертви лише від богобоязливих!
- 28. Якщо піднімеш ти руку, щоб убити мене, то не підніму руки я, щоб убити тебе. Воістину, я боюся Аллаха, Господа світів!
- 29. Воістину, я хочу, щоб ти взяв на себе гріх проти мене й свій гріх, і ти будеш серед жителів пекла, а це — кара злочинцям!»
- 30. Але веліла тому душа його вбити брата свого, і вбив він його. І опинився він посеред тих, які мали втрати!
- 31. І послав Аллах крука розгрібати землю, щоб показати, як ховати мертве тіло брата свого. Сказав він: «Горе мені! Не в змозі я, як крук цей, поховати мертве тіло брата мого!» І опинився він серед сповнених каяття.

قَالَ فَإِنَّهَامُحَرَّمَةٌ عَلَيْهِ ثُرَادُيِّعِينَ سَنَةٌ تَسْعُونَ فِي ٱلْأَرْضُ فَلَا تَأْسَ عَلَى ٱلْقَوْمِ ٱلْفَاسِقِينِ ٥

\* وَأَقُلُ عَلَيْهِ مِنْ مَا أَبْنَى ءَادَمَ بِٱلْحَقِ إِذْ قَرَوا قُرْبَانَافَتُقُبِّلَ مِنْ أَحَدِهِ مَاوَلَمْ يُتَقَبِّلْ مِنَ ٱلْآخَرِقَالَ لِأَقْتُلَنَّكُّ قَالَ إِنَّمَا يَتَقَتَّا أَاللَّهُ مِنَ ٱلْمُتَّقِينَ ٢

لَينُ بَسَطتَ إِلَيَّ يَدَكَ لِيَقْتُكَنَّى مَا أَنَاْ بتاسط يَدِيَ إِلَيْكَ لِأَقْتُلَكُّ إِنَّ أَخَافُ اللَّهُ وَتَ ٱلْعَالَمِينَ ٨

إِنَّ أُرِيدُ أَن تَيُوَ أَيِاثُمِي وَإِثْمِكَ فَتَكُونَ مِنْ أُصْحَبُ النَّارُ وَذَالِكَ جَزَّ وَأَالظَّالِمِينَ ٢

فَطَوْعَتْ لَهُ رِنَفْسُهُ رِقَتْلَ أَخِمِهِ فَقَتَلَهُ ر فَأَصْبَحَ مِنَ لَكْنِيدِينَ ٥

فَتَعَتَ ٱللَّهُ غُرَا كَالْتَحَتُ فِي ٱلْأَرْضِ لرُبَهُ وكَتفَ ثُوَارِي سَوْءَةَ أَخِيهُ قَالَ يَوَيْلَةَ،ٓ أَعَجَزْتُ أَنْ أَكُ نَ مِثْلَ هَلْأَا ٱلْغُرَابِ فَأُورِيَ سَوْءَ ةَ أَخِيُّ فَأَصْبَحَ مِنَ

Частина 6

- 32. Із цієї причини наказали Ми синам Ісраїла: «Якщо хтось уб'є душу не як помсту за душу й не як помсту за нечестя на землі, то це прирівнюється до вбивства всіх людей. А хто оживить душу померлого, той оживить усіх людей». І, істинно, приходили до них посланці з ясними доказами. Але й після пього багато хто з них чинить гріх на землі!
- 33. Воістину, відплатять тим, які воюють проти Аллаха і Посланця Його та чинять безчестя на землі — будуть вони вбиті чи розіп'яті, або будуть відрубані руки та ноги їхні, чи вигнані будуть вони із землі. Це їм — ганьба в земному житті та кара велика в житті наступному!
- 34. Окрім тих, які покаялися раніше, ніж подолали ви їх. Тож знайте, що Аллах — Прощаючий, Милосердний!
- 35. О ви, які увірували! Бійтеся Аллаха й шукайте шляхи наближення до Нього, і борітеся на шляху Його! Можливо, матимете ви успіх!
- 36. Воістину, якби ті, які не вірують, мали б те, що на землі й навіть більше цього, щоб викупити себе цим від кари в

مِنْ أَجُلُ ذَٰلِكَ كَتَبْنَاعَلَىٰ بَنِي إِسْرَاءِيلَ أَنَّهُ، مَن قَتَلَ نَفْسًا بِغَيْرِ نَفْسٍ أَوْفَسَادٍ في ٱلأَرْضِ فَكَأَنَّمَا قَتَلَ ٱلنَّاسَ حَمِعَاوَمَنُ أَحْبَاهَا فَكَأَنَّمَاۤ أَحْبَا ٱلنَّاسَ جَمعَأُولَقَدْحَآءَتْهُ وَرُسُلُنَا بألبَيْنَتِ ثُمَّ إِنَّ كَثِيرًا مِنْهُم بَعْدَ ذَالِكَ فِي ٱلْأَرْضِ لَمُسْمِ فُوتَ ۞

اتَّمَا حَنَّاقُاٱلَّذِينَ كُمَّارِهُ نَالَقَهَ ولَهُروَ يَشْعَوْنَ فِي ٱلْأَدْضِ فَسَادًا أَن مُقَـتَّلُواْ أَوْ مُصَـلَّهُ وَأُوْتُهُ أيديهتروأرجُلُهُم مِنْ خِلَيفٍ أُويُنفَوُا مِرَ ﴾ ٱلأَرْضُ ذَلِكَ لَهُ مَخِذِيٌ فِي ٱلدُّنْيَأُولَهُمْ فِي ٱلْآخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيرُ ۞

إِلَّا ٱلَّذِينَ تَابُواْ مِن قَبْلِ أَن تَقَدِرُواْ عَلَيْهُمُّ فَأَعْلَمُواْ أَدَّ ۖ أَلِلَّهُ غَنْهُ رُّ رَحِهٌ ٨

تَنَأْتُهُا الَّذِينَ ءَامَنُواْ أَتَّقُواْ اَللَّهَ وَٱسْتَغُوَّا الته ألوّسيلَة وَجَاهِ دُوا فِي سَدَ

انَّ ٱلَّذِينَ كَغَرُواْ لَوْ أَنَّ لَهُم مَّا فِي ٱلْأَرْضِ جَمعَاوَمِثَاهُ، مَعَهُ وليَفْتَدُوابِهِ مِنْ عَذَابَ وَمِ الْقَكَمَةِ مَا تُقُمَّا مِنْفُةً

День Воскресіння, то не взяли б того від них. Чекає на них болісна кара!

Частина 6

- Бажатимуть вони вийти з вогню, але ніколи вони не вийдуть із нього. Чекає на них болісна кара!
- 38. Крадію і крадійці відрізайте руку як покарання за їх злочин. Покарання — це як приклад від Аллаха, адже Аллах — Великий, Мудрий!
- А в того, хто покається після злочину свого й виправиться, прийме Аллах каяття. Воістину, Аллах — Прощаючий, Милосердний!
- 40. Чи ти не знаєш, що Аллаху належить влада на небесах і на землі? Карає Він, кого побажає, і прощає, кого побажає, адже Аллах спроможний на кожну річ!
- 41. О Посланець! Хай не засмучують тебе ті, які поспішають у невір'ї та говорять своїми устами: «Ми увірували», але немає віри в серцях їхніх; і ті юдеї, які прислуховуються до брехні та прислуховуються до інших людей, котрі не приходили до тебе. Спотворюють вони значення слів і говорять: «Якщо

وَلَهُمْ عَذَابُ أَلِيهٌ ۞

يُرِيدُونَ أَن يَغَوُجُواْمِنَ النَّارِ وَمَاهُم بِخَرِجِينَ مِنْهًا وَلَهُمْ عَذَابٌ مُُقِيرٌ ۞

وَالسَّارِقُ وَالسَّارِقَةُ فَأَقَطَعُواْ أَيْدِيَهُمَا جَزَآءٌ بِمَاكَسَبَانكَلُلامِّنَ اللَّهِ وَاللَّهُ عَزِيْزُ حَكِيرٌ۞

فَمَن تَابَ مِنْ بَعْدِ طُلْمِدِ ، وَأَصْلَحَ فَإِنَّ اللَّهَ يَتُوبُ عَلَيْهِ ۚ إِنَّ اللَّهَ عَـ فُورٌ رَّحِيهُ ۞

ٱلْرَقَمَا لَمْ أَنَّا لَلَهُ لَهُ مُلْكُ السَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضِ يُعَذِّبُ مَن يَشَلَّةُ وَيَغْفِرُ لِمَن يَشَاةً وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ وَقِيدٌ ۞

«يَتَأَيُّهُا الرَّسُولُ لَا يَحْرُنكَ الَّذِيتَ قَالُوَا
يُسْرِعُونَ فِي الْصُعْفِرِ مِنَ الَّذِيتَ قَالُوَا
عَامَنَا إِلْفَوْمِ فِي الْصُعْفِرِينَ الْمَنْ الَّذِيتَ قَالُوا
الَّذِيتَ هَادُوالسَمْنعُونَ لِلْصَيْدِ
سَمَّنعُونَ لِقَوْمِ عَالَحَرِينَ لَوْيَا أَوْكُ
سَمَّنعُونَ لِقَوْمِ عَالَحَرِينَ لَوْيَا أَوْكُ
سَمَّنعُونَ لِقَوْمِ عَالَحَرِينَ لَوْيَا أَوْكُ
يَحْرَفُونَ الْمَالِقَوْمِ عَالَحَرِينَ لَوْيَا الْمَوْفِقِيةِ
سَمَّعُونَ الْمَالِينَ أَوْيَالِهُ وَمَا اللَّهُ الْمَالُولُولُونَ وَمَن لُورِاللَّهُ الْمَالُولُولُونَ وَمَن لُورِاللَّهُ الْمَالُولُولُونَ وَمَن لُورِاللَّهُ اللَّهُ الْمَالِينَ الْمَالُولُولُونَ وَمَا الْمَالُولُولُونَ وَمَن لُورِاللَّهُ اللَّهُ الْمَالُونَ وَمَن لُورِاللَّهُ الْمَالِينَ الْمَالِينَ الْمَالُونَ وَالْمَالُونَ وَمِن لُورِاللَّهُ الْمَالِينَ الْمَالُونَ وَاللَّهُ الْمَالِينَ الْمَالُونَ الْمَالُونَ الْمَالُونَ وَالْمَالُونَ وَاللَّهُ الْمَالِينَ الْمَالُونَ الْمَالُونَ الْمَالُونَ الْمَالُونَ الْمَالُونَ وَالْمَالُونَ الْمَالُونَ اللَّهُ الْمَالُونَ الْمَالَيْ الْمُؤْلِقَالَ اللَّهُ اللَّهُ الْمَالَقُولُولُكُونَ الْمَالُونَ الْمَالَونَ الْمَنْ الْمَالُولُولُونَ الْمَالَقِينَ الْمَالَيْنَ الْمَالَةُ اللَّهُ اللَّهُ الْمَالَقُولُولُونَ الْمَالَقِينَ الْمَالَقِيلَةُ الْمَالُونَ الْمَالُولُولُولِينَا لَيْنَالِيلُولِيلَالِينَ الْمَنْ الْمُؤْمِنَا الْمَالُولُونَ الْمَالُونَ الْمَالُونَ الْمَالُونَ الْمَالُونَ الْمَالُولُونَا وَمَن الْمِؤْمِلُونَ الْمَالُونَ الْمِنْ الْمَالِيلُونَا الْمَالُونَ الْمَالُونَ الْمُنْ الْمَالُونَ الْمَالُونَ الْمِنْ الْمَالُونُ الْمَالُونَ الْمِنْ الْمِنْ الْمَلْمُونَ الْمَالُونَ الْمَالُونَ الْمَالُونَ الْمَالُونَ الْمَالُونَا الْمَالُونَ الْمَالْمُونُ الْمَالُونَ الْمَالِمُونَا الْمَالُونُ الْمُلْمِي الْمُعْلِيْمِيْمِيْنَا الْمَالُونُ الْمِلْمُونُ الْمَال

дано вам це, то беріть його, а якщо не дано, то стережіться!» А якшо побажає Аллах спокусити когось, то ти перед Аллахом не допоможеш йому нічим! Вони — ті, чиї серця не побажав Аллах очистити, їм ганьба в земному житті та кара велика в житті наступному!

Частина 6

- 42. Слухачі неправди, поглиначі забороненого! Якщо прийдуть вони до тебе, то розсуди між ними або ж відвернися від них. Якщо відвернешся ти від них, то не зашколять вони тобі ніяким чином. Якщо ж будеш судити їх, то суди між ними справедливо. Воістину, Аллах любить справедливих!
- 43. Але ж як поставлять вони тебе суддею, коли  $\epsilon$  в них Таурат, в якому міститься суд Аллаха? Потім же відвернуться вони після цього. Ні, не вірують вони!
- 44. Воістину, зіслали Ми Таурат, в якому — прямий шлях і світло. Судять за ним юдеїв пророки, які навернулися до Аллаха. і рабини, і книжники, як це було наказано їм — оберігати Писання Аллаха і бути свідками йому. І не бійтеся людей, а бійтеся Мене! І не продавайте знамень Моїх за безцінь! А ті,

فِتَنْتَهُ وَفَكَنِ تَمْلِكَ لَهُ وَمِنَ ٱللَّهِ شَبُّ أَوْلَنْكَ ٱلَّذِينَ لَوْ يُعرِدُ ٱللَّهُ أَن يُطَهِّرَ قُلُوبَهُ مُّ لَهُمْ فِي الدُّنْيَاخِزَيُّ وَلَهُمْ فِي ٱلْآخَةُ وَعَذَاكُ عَظِيرٌ ١

وَإِنْ حَكَمْتَ فَأَخْكُم بَيْنَهُم بِٱلْقِسْطِ إِنَّ اللَّهُ يُحِتُ الْمُقْسِطِينَ ٢

ٱلتَّةَرَّنَةُ فِعَاجُكُهُ ٱللَّهُ ثُمَّةً يَتَوَلَّهُ نَ بَعْدِ ذَٰلِكَ وَمَآ أَوْلَتِيكَ بِٱلْمُوۡمِنِينِ۞

آستُحفِظُ أمِن كتَنب ٱللَّهِ وَكَانُواْ عَلَيْهِ شُعَدَاءً فَلَاتَخَشُهُ أَالنَّاسَ وَاخْشَهُ ن وَلَاتَشَةُ وَأَبِئَايَكَ ثَمَنَاقَلِيلًا وَمَن لَمْ يَحُكُمُ بِمَا أَنزَلَ اللَّهُ فَأُوْلَتِكَ هُـُوُالْكَيْفُونَ ١ Частина 6

які не судять за тим, що зіслав Аллах, вони — невіруючі!

- 45. І приписали Ми їм там: «Душа — за душу, око — за око, ніс — за ніс, вухо — за вухо, зуб — за зуб, а також відплата за поранення». Якщо ж хтось відмовиться від помсти — то милість ця буде спокутою його. А ті, які не судять за тим, що зіслав Аллах, вони несправедливі!
- 46. Слідами їхніми відправили Ми Ісу, сина Мар'ям, із підтвердженням істинності того, що було до нього в Таураті, й дарували Ми йому Інджіль, у якому прямий шлях і світло та підтвердження істинності того, що було до нього в Таураті, і як прямий шлях та пересторогу для богобоязливих.
- 47. І нехай судять люди Інджілю за тим, що зіслав їм Аллах. А ті, які не судять за тим, що зіслав Аллах, вони — нечестивці!
- 48. Зіслали Ми тобі Писання в істині, яке підтверджує те, щобуло до цього в писаннях, і як охоронця для них. Тож суди між ними згідно з тим, що зіслав Аллах, і не підкоряйся бажанням їхнім, щоб не ухилитися від тієї істини,

وَكَتَنَّاعَلَتُم فِيعَآ أَنَّ ٱلنَّفْسَ بألنَّفَس وَٱلْعَيْنَ بِٱلْعَتْنِ وَٱلْأَنْفَ بِٱلْأَنْفِ وَٱلْأَذُكَ بِٱلْأَذُكِ وَٱلْمِسَرِّ بِٱلْشِنَ وَٱلْجُرُوحَ قِصَهاصٌ فَمَن تَصَدَّقَ بِهِ ۗ فَهُوَكَفَّارَةٌ لَهُۥ وَمَن لَوْ يَخَكُم بِمَا أَنزَلَ اللَّهُ فَأَوْلَتِهِكَ هُمُ الظَّالِمُوتَ۞

وَ قَفَّتُنَاعَلَآءَ النَّهِ هِم يعيسَى أَيْنِ مَرْيَعَ مُصَدِّقًا لِمَابَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ التَّوْرَيْةُ وَءَالتَيْنَهُ ٱلْإِنْجِيلَ فيه هُدُى وَنُورٌ وَمُصَدِّقًا لِمَايَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ ٱلتَّوْرَبِيةِ وَهُـ دَى وَمَوْعِظَةً لِلْمُتَّقِينَ۞

وَلْيَحَكُمُ أَهْلُ ٱلْإِنجِيلِ بِمَآأَنُوَلَ ٱللَّهُ فِيةً وَمَن لَوْ يَحْكُم بِمَا أَذِ ٓلَ اللَّهُ فَأَوْلَنَكَ هُ مُ ٱلْفَلْسِعُونَ ٥

وَأَنزَلْنَآ إِلَيْكَ ٱلْكِتَٰبَ بِٱلْحُقِّ مُصَدِّقًا لْمَايَيْنَ بَدَيْهِ مِنَ ٱلْكِتَبِ وَمُهَمَّ عَلَيَّةُ فَأَحُكُمْ بَيِّنَهُم بِمَاۤ أَنْزَلَ ٱللَّهُۥ وَلَاتَتَبِعَ أَهْوَآةَ هُوَ عَمَّا جَاءَكَ مِنَ ٱلْحَقُّ إِلَّكُمْ جَعَلْنَا مِنكُمْ شِيْرَعَةَ وَمِنْهَاجًا وَلَوْشَاءَ اللَّهُ لَحَعَاكُهُ أُمَّةً وَبَحِدَةً وَلَكَن яка явилася тобі. Кожному з-посеред вас встановили Ми різні закони й приписи. Якби побажав Аллах, то створив би Він вас громадою єдиною, але випробовує Він у тому вас, що дарував вам. Змагайтеся ж у добрих справах, до Аллаха ви всі повернетеся, і звістить Він вам про те, щодо чого були ви незгодні одне з одним!

- 49. І суди між ними за тим, що зіслав Аллах, і не підкоряйся бажанням їхнім, і стережись, шоб не збили вони тебе ні на крихту з того, що зіслали Ми тобі! Якщо ж відвернуться вони, то знай, що бажає Аллах покарати їх за деякі гріхи їхні, а, воістину, багато серед людей нечестивнів!
- 50. Невже прагнуть вони суду часів невігластва? Хто ж краще Аллаха в суді для людей твердо [віруючих]?
- 51. О ви, які увірували! Не беріть юдеїв та християн у приятелі вони приятелі одні одним. А хто ж серед вас знається з ними він сам з-посеред них. Воістину, Аллах не веде прямим шляхом нечестивих!
- 52. Тож ти бачиш тих, чиї серця хворі — поспішають вони до

لِيَتْلُوَكُمْ فِي مَا ءَاتَنَكُو ۚ فَأَسْتَبِهُوا لْخَيْزَتُ إِلَى ٱللَّهِ مَرْجِعُكُمْ جَميعًا فَيُنَتِثُكُم بِمَاكُنتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ٢

أَهْوَآءَ هُوْ وَٱحْذَرُهُوْ أَن يَفْتنُوكَ عَنْ بَعْضِ مَآأَنَزَلَ ٱللَّهُ إِلَيْكُ فَإِن تَوَلُّواْ فَأَعْلَمْ أَنْمَا يُرِيدُ ٱللَّهُ أَنْ يُصِيبَهُم بِبَعْضِ ذُنُوبِهِمٌّ وَإِنَّ كَثِيرًا مِنَ

أَفَحُكَةَ ٱلْجِيْهِائَةِ يَنْغُونَأُ وَمَنْ أَحْسَنُ مِنَ ٱللَّهُ حُكْمًا لِقُوْمِ يُوقِنُونَ ٢

منَّعُمُّانَ ٱللَّهَ لَانَقِدِي ٱلْقَوْمَ ٱلظَّالِمِينَ۞

فَةَكِي ٱلَّذِينَ فِي قُلُوبِهِ وَمَّرَضٌ يُسَدِعُونَ فِي

них, кажучи: «Боїмося ми, що лихо спіткає нас». А, можливо, Аллах дарує перемогу або наказ від Себе! І тоді вони розкаються в тому, що приховували в серцях CROÏX!

Частина 6

- 53. І скажуть ті, які увірували: «Невже це ті, які клялися Аллахом — найсильнішою клятвою — що вони справді з нами?» Даремні вчинки їхні, й матимуть вони втрати!
- 54. О ви, які увірували! Якщо відступить хтось із вас від своєї релігії, то Аллах швидко явить люлей, яких любить Він і які люблять Його, й будуть вони смиренними перед віруючими й непохитними перед невіруючими, борцями на шляху Аллаха, і тими, хто не боїться осуду. Така ласка Аллаха! Дає Він її, кому побажає. Аллах -Всеосяжний, Всезнаючий!
- Покровитель ваш лише Аллах, Посланень Його й ті. які увірували, ті, які звершують молитву, дають закят, поклоняються!
- 56. Ті, які беруть своїм покровителем Аллаха та Посланця Його й ті, які увірували, воістину, є вони прихильниками Аллаха, і вони — переможці!

يَقُولُونَ نَخَشَيَ أَن تُصِيبَنَا دَأَيْرَةٌ فَعَسَمِ إِلَاَّهُ أَن يَاٰتِيَ بِٱلْفَتْحِ أَوۡأَمۡرِمِنۡعِندِهِۥ فَيُصۡبِحُواٰعَكَىٰ مَآ أَسَةُ وأَفِيٓ أَنفُسِهِ تَدِمِينَ۞

وَيَغُولُ ٱلَّذِينَ ءَامُنُوا أَهَا وُلَا إِلَّهِ ٱلَّذِينَ أَقْسَمُوا بِٱللَّهِ حَفْدَ أَمْنَ هِ الْفُوْلَمَ عَكُمْ حَيَظَتْ أَعْمَالُهُمْ

تَأَنُّهُا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا مَن يَوْتَ لَّهِ مِن كُوعَن دينِهِ ء فَسَوْفَ يَأْتِي اللَّهُ بِقَوْمِ يُحِبُّهُ \* وَيُحِبُّونَهُ رَأَدُلَّة عَلَى ٱلْمُؤْمِنِينَ أَعِزَةٍ عَلَى ٱلْكَيْفِرِينَ يُجَهِدُونَ في سَبِيلَ لِلَّهِ وَلَا يَخَافُونَ لَوْمَةَ لَآيَهِ وَلَا يَخَافُونَ لَوْمَةَ لَآيَهِ وَذَالِكَ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ وَاسِعُ عَلِيهُ

انَّمَاوَكُ كُمُ اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَاللَّانِ عَامَنُهُ أَلَّانِينَ يُقِيمُونَ ٱلصَّلَاةَ وَيُؤَثُّونَ ٱلزُّكُوةَ وَهُوْ رَاكِعُونَ ٢

> وَ مَن رَبُّولً ٱللَّهُ وَرَسُولُهُ رِوَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ فَانَ حِنْكَ اللَّهُ هُوُ ٱلْفَالِدُ نَ۞

Частина 6

- 57. О ви, які увірували! Не приятелюйте з тими, які вважають релігію вашу насмішкою та грою, з-поміж тих, яким було дано Писання раніше за вас і невіруючих, і бійтеся Аллаха, якщо ви віруючі!
- 58. І коли закликаєте ви до молитви, то вони знущаються і глузують. Це так, бо вони люди нерозумні!
- 59. Скажи: «О люди Писання! Невже ненавилите ви нас лише за те, що увірували ми в Аллаха, і за те, що зіслано нам, і що зіслано раніше, і що більшість із вас — грішники?»
- 60. Скажи: «Чи не розповісти вам про тих, кого очікує кара від Аллаха й кого прокляв Аллах; і на кого прогнівався та перетворив деяких з них на мавп та свиней, і які поклонялися тагуту? Їм — найгірше місце, бо збивають вони з рівного шляху!»
- 61. І коли приходять вони до вас і говорять: «Увірували ми», то насправді прийшли вони з невір'ям і пішли з ним.
- 62. І бачиш ти, що багато хто з-поміж них поспішає перевершити інших у гріхах, ворожості та пожиранні

يِّتَأَنُّهَا ٱلَّذِينَ، َامَنُواْ لَا تَتَّخِذُواْ ٱلَّذِينَ ٱلْخَذُواْ دىنَكُمْ هُزُوَا وَلَعِمَا مِنَ ٱلَّذِينَ أُوثُواْ ٱلْكَتَبَ مِن قَتَلَكُ وَٱلْكُفَّارَأَةِ لِمَاءً وَٱتَّقُوا اللَّهَ ان كُنْدُ مُؤْمِنِينَ ٢

وإذاناديته إلى الصكوة أتخذوها هزوا وكعبأ ذَاكَ بِأَنْهُ وَقَوْمٌ لَابَعَقَالُونَ۞

قُلْ يَنَأْهُلَ الْكِنَابِ هَلْ يَنْقِمُونَ مِنَّا الْآأَنّ ءَامَنَا بِاللَّهِ وَمَآ أَهْ لَ إِلْيَنَا وَمَآ أَهْ لَ مِن قَيْلُ وَأَنَّ أَكُهُ لَا فَاسَعُونَ ٦

وَإِذَاجَانُوكُوْ قَالُوَاْءَامَنَا وَقَددَّخُلُواْ بِٱلْكُفْرِ وَهُمْ رَجُواْ بِيَّاءُوَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا كَانُواْ يَكْتُمُونَ ۞

كَثِيرًا مِنْهُمْ يُسَدِعُونَ فِي ٱلْإِثْمِ وَٱلْعُدُونِ ٱلسُّحْتُ لِيشَ مَاكَانُواْ يَعْمَلُونَ ١

забороненого! Мерзотне те, що чинять вони!

- 63. Чому ж не утримають їх рабини та книжники від розмов гріховних та пожирання забороненого? Істинно, мерзотне те, що чинять вони!
- 64. І сказали юдеї: «Рука Аллаха закута!» Будуть закутими руки їхні й прокляті вони за те, що говорять! Ні ж бо, руки Його широко простягнуті, наділяє Він, як побажає! Воістину, те, що зіслано тобі від Господа твого, багато в кого з них збільшує непокору й невір'я. Ми підняли між ними ворожість і ненависть до Дня Воскресіння. Завжди, коли розпалюють вони вогонь війни, гасить його Аллах. Вони прагнуть поширити нечестя на землі, та Аллах не любить нечестивих!
- 65. Якби ж то люди Писання увірували й боялися [Аллаха], відпустили б Ми гріхи їхні та ввели би їх у сади насолоди.
- 66. Якби вони трималися Таурату, Інджілю й того, що зіслано їм від Господа їхнього, то пожинали б вони те, що над їхніми головами та під їхніми ногами. Є серед них і справедливі люди. Але щодо

لَوْلَايَنْهَىٰهُمُرُالْزَيِّنِيْتُونَ وَٱلْأَخْبَارُعَن قَوْلِهِمُٱلْإِثْرُواًكِهِمُالنَّحْتُ لِبَشَ مَاكَافُواْ يَصْبَنُعُونَ۞

وَقَالَتِ الْيَهُودُ يَدُاللَّهِ مَعُلُولَةً عُلَّتَ أَيْدِيهِمْ وَلُمِنُوا بِمَاقَالُواْ بَلَ يَدَاهُ مَبْسُوطَتَانِ يُنِفِقُ كَيْفَ يَشَاةً وَلَيْزِيدَ كَالِيَّا مِنْهُم مَّا أَنْزِلَ إِلْيَكَ مِن زَيِكَ طَفِينَا وَكُفرًا وَأَلْقَيْنَا يَيْنَكُمُ الْمَدُوةَ وَالْبَعْضَاءَ إِلَى يَعْمِ الْقِينَاءُ وَكُمُّمَا أَوْقَدُواْ نَازًا لِلْحَرْبِ أَطْفَأَهَا اللَّهُ وَيَسْعَوَنَ فِي الْآرْضِ فَسَاذًا وَاللَّهُ لِيُعِيْبُ الْمُفْسِدِينَ ۞

ۅٙڷۊؙٲؽٚٲ۫ۿڵٲڵڮؾٙڹ؞ٙٵڝ۫ۅ۠ٳۊڷؿٚڡٙۊ۬ٲ ڵڝۜڡؘٞڗؽٵۼٮؙۿۮڛؾٵؾۿؚؠڒ ۅٙڵڎؘڂڶٮٛۿؠ۫ڔجٙٮۜٛؾٵڵؽٙۼؠڕ۞

وَلَوَأَنْهُمُ لَقَامُوا التَّوْرَنةَ وَالْإِنْجِيلَ وَمَا أَنْدِلَ إِلَيْهِ مِنْ ذَيْهِ مُ لَأَكَالُوا مِن قَيْقِهِ مُ وَمِن تَخْتِ أَزْجُلِهِ مُؤْمِنَهُ مَاأُمَّةٌ مُقَتَّصِدَةً وَحَثِيرُ مِنْهُ مُرْسَاةً مَا يَعْمَلُونَ ۞ більшості з них — мерзота те, що чинять вони!

- 67. О Посланець! Сповісти те, що зіслано тобі від Господа твого! А якщо не зробиш ти цього, то не сповістиш послання Його! Аллах захистить тебе від людей. Воістину, Аллах не веде прямим шляхом невіруючих!
- 68. Скажи: «О люди Писання! Ви не утвердитесь ні в чому доти, доки не будете триматися Таурату та Інджілю, і того, що зіслано вам від Господа вашого!» Воістину, те, що зіслано тобі від Господа твого, багато в кого з них збільшує непокору і невір'я. Тож не сумуй за людьми невіруючими!
- 69. Воістину, ті, які увірували, і ті, які сповідували юдаїзм, і сабеї, і християни, з-поміж тих, які увірували в Аллаха та в Останній День і творили добро нема їм чого боятися, і не будуть засмучені вони! Див. коментар до 62 аяту сури «аль-Бакара».
- Істинно, взяли Ми завіт із синами Ісраїла й надіслали Ми їм посланців. Кожен раз, коли приходив до них посланець із тим, що не подобалось душам їхнім — одних вони

«يَتْأَيُّهُا الرَّسُولُ بَلِغَ مَا أَشْزِلَ إِلَيْكَ مِن زَيِّكَ ۚ وَإِن لَّهِ تَفْعَلُ فَمَا بَلَّفَتَ رِسَالَتَهُۥ وَالْفَهُ يَعْضِمُكَ مِنَ النَّاسِ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِى الْقَوْمُ الْكَيْرِينَ ۞

ڡؙٞۯؾۜٲؘۿڶٲٲڮؾۜٮ۪ٲۺؿؙڗۼٙؿؘؿ۬ؽ؞۪ڂٙؽۜ ؿؙؿۑٮؙۅٲٲڶۊؘۜۯٮڎٙۅؘٲڵ۪ٳڿؚۑڷۅٙڡٙٲٲ۫ۯؚڶ؞ٳڷؾڴڔ ؿڹڒؘڽٟڝؙڴٞڗؖۅڷێڔۑڎۮٞڲڽۯڶڣٮٚۿۄ ڡٞٲٲؙۯڸٙٳڷؽڰؠڹڒٙؽؚڰڟڣؽٮٚٵۅۧڰؙڷڒؖ ڣؘڵڗؿٲۺۼؘڶٵڡٞۊڔٲڶڝۜۼ؞ۣڽڗ۞

إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَٱلَّذِينَ هَادُواْ وَٱلصَّدِيُونَ وَٱلنَّصَدَىٰ مَنْءَامَنَ بِٱللَّهِ وَٱلْيَرُواْ ٱلَّاخِرِ وَعَمِلَ صَلِيمَا فَلَاحَوْفُ عَلَيْهِ مَوَلَا هُرْ يَعَزَلُونَ

ڵڡٞڐٲٞۼؘڎؙڡٵؠؾؾؾٙؾٳۺڗۼڽڷۅٙۯٞۺڬؾٳۜڸؽڿؚۯ ۯۺڵؖٲٚػؙؙڡؖؾٵڿٙڎۿڒۯۺۅڵٞؠۣڡٵڵٳٮٙۿۅٛؽٙ ٲ۫ٮؙڡؙٛڛۼڒۏٙۑۣڡٞٵڝۜڐؙڹؙٷڶۅؘۏڕۣؠڨٵۑڨ۫ؾؙڶۅۮٙ۞

оголошували брехунами, а інших вбивали.

- 71. І думали вони, що не буде лиха їм. Були вони сліпими й глухими, потім прийняв Аллах каяття їх, але й після того все одно були сліпими й глухими багато хто з них. Але Аллах бачить те, що чинять вони!
- 72. Істинно, невіруючі ті, які говорять: «Воістину, Аллах це Месія, син Мар'ям!», але ж казав Месія: «О сини Ісраїла! Поклоняйтеся Аллаху, Господу моєму й Господу вашому!» Воістину, ті, які додають Аллаху рівних — заборонив Аллах їм сади раю, будуть у пеклі вони! І не буде у неправедних помічників!
- 73. Істинно, не вірують ті, які говорять: «Воістину, Аллах третій із Трійці», але ж немає бога, крім Бога єдиного! І, воістину, якщо не відмовляться вони від того, що говорять, то тих із них, які не вірують, спіткає болісна кара!
- 74. Невже не покаються вони перед Аллахом і не благатимуть прощення у Нього? Адже Аллах Прощаючий, Милосердний!
- 75. Месія, син Мар'ям лише посланець. Істинно, приходили

تَابَ اللَّهُ عَلَيْهِ وَثُمَّ عَمُواْ وَصَمُّواْ حَكْثِيرٌ مِنْهُمُّ وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِمَاتِعْ عَلُوتَ ۞

لَقَدْكَفَوَالَّذِينَ قَالُوٓأَ إِنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلْمَسِيحُ آبُّنُ مَرْيَّرُوَقَالَ الْمَسِيحُ يَنَبَىٰ إِسْرَاءِ بِلَاَعْبُدُواْ ٱللَّهَ رَبِّي وَرَبَّكُمُّ إِنَّهُ مَن يُشْرِكْ بِٱللَّهِ فَقَدْحَرَمَ اللَّهُ عَلَيْهِ الْجَانَةَ وَمَأْوَلِهُ ٱلنَّازُّ وَمَا لِلظَّلِلِمِينَ مِنْ أَنصَارِ ٢

لَّقَدْكَفَةَ ٱلَّذِينَ قَالُوٓ أَاتَّ ٱللَّهَ ثَالِكُ ثَلَنتَةُ وَمَامِنْ إِلَيهِ إِلَّا إِلَهٌ وَحِدُّ وَإِن لَّمَ تنتَهُواْ عَمَّا نَقُولُونَ لَيَمَشَدَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْمِنْهُ عَذَاكُ أَلَهُ ٨

فَلَا يَتُوبُونَ إِلَى ٱللَّهِ وَيَسْتَغَفُّرُونَهُمْ

مَّاٱلْمَسِيحُوآيَنُ مَرْيَهُ إِلَّارَسُولُ فَدْخَلَتْ مِن

посланці й до нього. Мати його — праведниця, але й вони споживали їжу! Поглянь, як роз'яснюємо Ми [невіруючим] знамення Наші! І ще раз поглянь — у якій же омані вони!

- 76. Скажи: «Невже поклоняєтесь ви окрім Аллаха тому, що не має влади принести вам ні шкоди, ні користі? Він, Аллах Всечуючий, Всезнаючий!»
- 77. Скажи: «О люди Писання! Не порушуйте в своїй релігії меж істини й не йліть за низькими бажаннями людей із минулих поколінь, які самі заблукали й збили багатьох [зі шляху істини]».
- 78. Прокляті ті, які не вірують, з-посеред синів Ісраїла, вустами Давуда та Іси, сина Мар'ям. Це так, бо вони не слухалися й були порушниками!
- 79. Вони не утримували одне одного від зла, вчиненого ними! Мерзотне те, що чинять вони!
- 80. Бачиш ти, що багато хто з них приятелює з тими, які не увірували. Мерзота те, що приготували вони самі собі! Прогнівився Аллах на них, і кара буде їм довіку!
- 81. Якби ж то увірували вони в Аллаха й Послания Його

فَبَلِهِ ٱلرُّسُلُ وَأُمُّهُ رَصِدَيقَةٌ كَانَا يَأْكُلَان الطَّعَامُّ ٱنظة كَيْفَ نُبِينٌ لَهُءُ ٱلَّايِئَتِ ثُمَّ انظر أَنَّ يُؤْفَكُونَ ٢

قُلِّ أَتَعَيُّدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَمَلِكُ لَكُةً ضَرًّا وَلَانَفَعُأُواَلَنَّهُ هُوَالسَّمِيعُ ٱلْعَلِيمُ ۞

قُلْ يَنَأَهْلَ ٱلْكِتَابَ لَاتَغْلُوا فِي دِينِكُو غَيْرُ ٱلحُقِّ وَلَا تَنَّبِعُوَا أَهْوَاةً قَوْمٍ قَدْضَلُواْمِن فَبَلُ وَأَضَلُواْكَثِيرًا وَضَلُواْعَنِ سَوَآءِٱلسَّبِيلِ

لُعرِ ۚ ٱلَّذِيرِ ۚ كَفَرُ وأَ مِنْ بَنِيَّ إِسْرَاءِيلَ عَلَىٰ لِيسَانِ دَاوُيدَ وَعِيسَى أَبْنِ مَرْيَـ مُّذَالِكَ بِمَاعَصُواْ وَكَانُواْ يَعْتَدُونَ ٨

كَانُواْ لَا يَتَنَاهَوْ نَعَن مُنكَر فَعَالُوْهُ لَيشَ مَاكَانُوأَيَفْعَلُونَ ٢

تَوَىٰ كَتْهُوا مِنْفُهُ يَتَوَلَّوْتَ ٱلَّذِينِ كَفَرُواْ لَيَثْمَ مَاقَدَّمَتَ لَهُمْ أنفُسُهُ مِّ أَن سَخِطَ اللَّهُ عَلَيْهِ مِرَوِف 

وَلَوَّكَ انُواْ يُؤْمِنُونَ مِاللَّهِ وَٱلنَّبِيِّ وَمَآ

та в те, що зіслано йому, то не приятелювали б вони з ними. Але більшість із них нечестивні!

- 82. Істинно, ти впевнишся, що сильніше за всіх людей ненавидять тих, які увірували, юдеї та багатобожники. Істинно, ти побачиш, що найближчі в любові до тих, які увірували, ті, які говорять: «Воістину, ми християни!» Це так, адже серед них є священники й ченці, і вони не вивищують себе.
- I коли чують вони те, що зіслано Посланцю, бачиш ти очі їхні. сповнені сліз від істини, про яку дізналися вони. І говорять вони: «Господи наш! Увірували ми! Тож запиши нас серед тих, хто свілчить!
- 84. А чому нам не вірити в Аллаха й ту істину, яка прийшла до нас? Ми прагнемо, щоб Господь наш увів нас разом із людьми праведними!»
- 85. За те, що говорять вони, Аллах відплатить їм садами раю, де течуть ріки, й вони будуть там довіку — така відплата праведникам!
- 86. А ті, які не вірували та вважали за оману знамення Наші, вони жителі пекла!

أنزلَ إِلَيْهِ مَا أَتَّخَذُوهُ مَرْأُولِكَ آءَ وَلَكِيَّ كَثِيرًا مِنْهُمْ فَاسِقُورَ ﴾

\*لَتَحدَنَّ أَشَدَّ ٱلنَّاسِعَدَاوَةً لِلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱلْيَهُودَ وَٱلَّذِينَ أَشْرَكُواْ وَلَتَجِدَنَّ أَقْرَبَهُ مِنْوَدَّةً لِلَّذِيرِ عَامَنُواْ ٱلَّذِينَ قَالُوٓا إِنَّا نَصَدَرَئُ ذَلِكَ بِأَتَّ بترقيت بسيرب وَرُهْبَ إِنَّا وَأَنَّهُ مُر

وَإِذَا سَيِعُواْمَاۤ أَنْزِلَ إِلَى ٱلرَّسُولِ تَرَىٰٓ أَعۡيُـنَهُمۡ تَفِيضُمِنَ ٱلدَّمْعِمِمَا عَدَفُواْ مِنَ ٱلْحَقِّ يَقُولُونَ رَبِّنَآ ءَامَنَا فَأَكْتُبُنَامَعَ ٱلشَّاعِدِينَ ٢

وَمَالَنَا لَا نُؤْمِنُ بِأَلْلَهِ وَمَاجَلَةَ نَامِنَ ٱلْحَقَّ وَنَظْمَعُ أَن يُدْخِلَنَا رَبُّنَا مَعَ ٱلْقَوْمِ ٱلصَّلِحِينَ۞

> فَأَثَّنَهُ مُؤَلِّلُهُ بِمَاقَالُواْجَنَّاتِ تَجْدِي مِن تَحْتَمَا ٱلْأَنْهَارُخَالِدِينَ فِيهَأُ وَذَالِكَ حَزَاءُ ٱلْمُحْسِنِينَ ٨

وَٱلَّذِينَ كُفَوُواْ وَكَذَّوُا مَاكِتِنَا أَوْلَتِكَ صحك الججيرا

87. О ви, які увірували! Не забороняйте благ, які Аллах дозволив вам, і не порушуйте! Воістину, Аллах не любить порушників!

Частина 7

- 88. Їжте дозволене й приємне, яким наділив вас Аллах. І бійтеся Аллаха, в Якого ви віруєте!
- 89. Аллах не покличе вас до відплати за легковажність у клятвах ваших, але відплатить Він за [невиконання] договорів, які в клятвах! Викуп за це нагодувати десятьох бідняків так, як годуєте свої сім'ї, або ж одягнути їх, або звільнити раба. А як хто не в змозі цього зробити, нехай постить три дні. Це викуп за порушення клятв ваших, тож тримайтеся ваших клятв. Так роз'яснює Аллах вам Свої знамення. Можливо, будете ви влячні!
- О ви, які увірували! Воістину, вино, азартні ігри, камені жертовників і стріли для ворожби — мерзота від шайтана! Тож стережіться цього! Можливо, будете спасенні!
- Воістину, шайтан бажає посіяти між вами ворожнечу й ненависть через вино й майсир і відвернути вас від згадування

يَتَأَيُّهُا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَاتُحْتَرُمُواْ طَيِّبَتِ مَا أَحَلَّ اللَّهُ لَكُمُ وَلَا تَقْتَدُوَّاً إِنَّ اللَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُعَتَّدِينَ ۞

وَكُلُواْ مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ حَلَلًا طَيِّبًا وَاتَّقُواْ اللَّهَ الَّذِيّ أَنْتُ بِهِ مُؤْمِنُونَ۞

لايؤايددُ كُمُ اللَّهُ بِاللَّفُوفِ أَيْمَنِكُمْ وَلَكِينَ يُؤايدُ كُمُ بِمَاعَقَدَ فُرَالاَ يُمَنَّ فَكَفَّرَ ثُهُ وَإِطْعَامُ عَشَرَةٍ مَسَدِكِينَ مِنْ أَوْسَطِ مَافُطُهِمُونَ أَهْلِيكُمُ أَوَكَسُونُهُمْ أَوْسَطِ مَافُطُهُمُ وَلَكَ كَفَنْرَةُ أَيْمَنِيكُمْ فَلَنْهُ أَيْسَامُ مَلَامَةً أَيْمَنِيكُمُ كَذَلِكَ بَهَمَنِهُ حَلْفَتُمْ وَأَحْفَظُواْ أَيْمَنَكُمُ كُلُونَ فَي اللَّهِ المَعْلَى المَعْنِينَ

يَّاأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوٓا إِنَّمَا الْخَيْرُوَالْمَيْسِرُ وَالْأَنْصَابُ وَالْأَرُّامُ رِجْسُ بِنْ عَمَلٍ الشَّيْطَانِ فَأَجْمَنِهُ وَ لَمَا لَكُمْ تُعْلِيحُونَ ۞

إِنَّمَايُرِيدُ الشَّيَطَنُ أَن يُوفِعَ بَيْنَكُمُ الْعَدَّوَةَ وَالْبَعْضَلَةَ فِى الْخُتْمِ وَالْمَيْسِر وَيَصُدُّكُمُ عَن ذِكْرِ اللَّهِ وَعَنِ

الجزء٧

Аллаха й молитви. Невже ви не зупинитесь?

Майсир — поширена серед арабів доісламського періоду азартна гра.

- 92. Коріться Аллаху, коріться Посланцю, пильнуйте! Якщо відвернетеся ви, то знайте, що обов'язок Послания Нашого пише ясна звістка!
- 93. Немає гріха на тих, які увірували й робили добрі справи, за те, що їли вони, якщо вони богобоязливі, увірували й роблять добрі справи; якщо й лалі вони богобоязливі та вірують, якщо богобоязливі та роблять добро. Аллах любить тих, які роблять добро!
- 94. О ви, які увірували! Воістину, Аллах буде випробовувати вас [здобиччю] від полювання, яку ви здобуваєте руками й списами, шоб дізнатися, хто з вас боїться Його потаємно; а хто з вас порушить після цього, тому болісна кара! Ідеться про заборону полювання

під час хадджу.

95. О ви, які увірували! Не полюйте, коли ви в іхрамі! А хто з вас уб'є навмисно, то відплата за це — стільки вбитої худоби, скільки вбив він. Присуджують

الصَّلَوةً فَهَلَ أَنتُهِ مُنتَهُونَ ٨

وَأَطِيعُواْ اللَّهَ وَأَطِيعُواْ ٱلرَّسُولَ وَإَحْذَرُوَّا فَإِن تَوَلَّيْتُمْ فَأَعْلَمُواْ أَنَّمَاعَكَىٰ رَسُولِتَا ٱلْتِلَاءُ ٱلْمُن اللهِ

لَتُمَّةِ عَلَى ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَهِمُواْ ٱلصَّالِحَاتِ جُنَاحٌ فِيمَاطَعِمُوٓ أَإِذَامَا أَنَّقُواْ قَءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّلحَت ثُمَّ أَتَّقَوا وَّءَامَنُوا ثُمَّ أَتَّقُوا وَأَحْسَنُواْ وَاللَّهُ يُحِبُّ ٱلْمُحْسِنِينَ ٢

تَنَأَتُهُا ٱلَّذِينَ ءَامَدُ أَلَيْنَا وُنَّكُو ٱللَّهُ بِشَيَّءِ مِّنَ ٱلصَّند تَنَالُهُ وَأَيْدِيكُ وَرِمَاحُكُو لِيَعَلَمُ اللَّهُ مَن يَخَافُهُ مِ بِٱلْغَيْبُ فَمَن أَعْتَدَىٰ مَعْدَذَاكَ فَلَهُ,عَذَاثُ أَلَــُّهُ ۞

يَتَأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تَقْتُلُواْ الصَّمْدَ وَأَنتُمْ حُرُيُّرُومَن قَتَلَهُ مِنكُمْ مُتَعَمَّدُا فَجَزَآةً مِثْلُ مَاقَتَلَ مِنَ النَّعَمِيَةِ كُمُ بِهِ عَذَوَا عَدْلِ

Частина 7 167

це два справедливі мужі з вас, і це — жертва, яку ви приносите до Кааби. Або ж спокутою буде їжа для бідних, або ж відповідний цьому піст. шоб порушник зазнав тяжкість свого вчинку. Аллах прощає те, що було раніше. А якщо хтось повторить [вчинок], то Аллах скарає його. Аллах — Всемогутній, Володар відплати!

Іхрам — обрядовий вступ паломників на територію мекканської мечеті.

- 96. Дозволено вам і тим, хто в дорозі, полювати на морських тварин і їсти їх. Але заборонено вам полювання на сущі, поки ви перебуваєте в іхрамі. І бійтеся Аллаха, перед Яким ви будете зібрані!
- 97. Аллах зробив Каабу заповідним домом, опорою для людей, і встановив заборонений місяць і жертовних тварин із прикрасами. Це для того, щоб знали ви — Аллаху відомо те, що на небесах і на землі, і що Аллах — про кожну річ Знаючий!
- 98. Знайте, що Аллах суворий у покаранні, і що Аллах — Прощаючий, Милосердний!

مِنكُوْرِهَدْيَّا اِبَلِغَ ٱلْكَعْبَةِ أَوْكَفَنْرَةٌ طَعَامُر مَسَنَكِينَ أَوْعَدُلُ ذَلِكَ صِسَامًا لِمَدُوقَ وَيَالَ أَمْرِ وَأَءْ عَفَا أَلَلَهُ عَمَا سَلَفَ ۚ وَمَنْ عَادَ فَيَنتَقِهُ وُاللَّهُ مِنْهُ وَاللَّهُ عَزِيزٌ ذُواَنتِقَامِ۞

أيلً لَكُوْصَندُ ٱلْيَحْرِوَطِعَامُهُ مِتَنعَالُكُمْ وَللسِّينَارَّةُ وَحُرَمَ عَلَيْكُوصَيْدُ ٱلْبَرَ مَادُمَتُمَّ حُرُمَّا وَاتَّـ قُوا اللَّهَ ٱلَّذِيِّ إِلَيْهِ تُحَشَّرُونَ۞

\* جَعَلَ اللَّهُ ٱلْكَعْبَةَ ٱلْبَيْتَ ٱلْحَرَامَ مَنَهُ الْلِنَاسِ وَالشَّهْرَ الْخَرَامَ وَالْهَدْيَ وَٱلْمَالَيْنَ ذَٰلِكَ لِتَعَلَّمُوٓا أَنَّ أَلَكَهَ يَعْلَمُ مَافِي ٱلسَّحَوَاتِ وَمَافِي ٱلأَرْضِ وَأَنَّ ٱللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلَيهُ ۞

أَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ وَأَنَّ اللَّهَ

- А Посланець повинен тільки передати одкровення. Аллах знає, що ви відкриваєте й що приховуєте!
- 100. Скажи: «Не рівні зле й добре, навіть якщо тебе дивує велика кількість злого». Тож бійтеся Аллаха, о ви, обдаровані розумом! Можливо, будете спасенні!
- 101. О ви, які увірували! Не запитуйте про ті речі, які приховані та можуть засмутити вас. А якщо спитаєте про них, коли посилається Коран, то вони відкриються вам. Аллах простив це вам. Аллах — Прощаючий, Жалісливий!
- 102. Деякі люди раніше за вас запитували про щось подібне й через це стали невіруючими.
- 103. Не встановлював Аллах приписів ні щодо бахіри, ні саїби, ні васіли, ні хаміна, але ті, які не вірують, приписали неправду Аллаху, але ж більшість із них не розуміє! Бахірою араби називали верблюдицю, яка народжувала п'ять років підряд, за що її потім відпускали на волю. Саїба — верблюдиця, яка була відпущена на волю після даної господарем обітниці (наприклад. потрапивши в біду, араб говорив:

مَّاعَلَى ٱلرَّسُولِ إِلَّا ٱلْيَلَاغُ وَٱللَّهُ يَعْلَمُهُ

قُا لِلانسَتَوى الْخَبِيثُ وَالطَّبَتُ وَلَوْ أَعْجَنَكَ كَثْرُهُ لَلْخَيثُ فَٱلَّغُوا اللَّهَ يَتَأُوْلِي ٱلْأَلْبُ لَعَلَكُمْ تُقَلُّحُونَ ٢

يَتَأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تَسْعَلُواْ عَنْ أَشْيَاءً إِن تُبَدَدُكُةُ تَسُؤُكُمْ وَإِن تَسْتَلُواْ عَنْهَا حِينَ يُنَزَّلُ ٱلْقُهُ ءَانُ تُبَدَلَكُمْ عَفَاٱللَّهُ

لَهَاقَةُ مُرْضِ قَتَلَكُهُ ثُمَّ أَو

وَلَاحَامِ وَلَيْكِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَهُواْ يَقَتَرُونَ عَلَى ٱللَّهِ ٱلْكَدَبُّ وَأَحْتُمُ مُونَ لَانِعَقِلُونَ ٢

«Якшо повернуся живий – дам волю одній верблюдиці»). Васіла — вівия, яка народжувала ягнятко, присвячене божеству. Хамін — верблюд, від якого народилися десять верблюденят.

- 104. Коли говорять їм: «Прийдіть до того, що зіслав Аллах, і до Посланця», вони говорять: «Достатньо для нас того, з чим знайшли ми батьків наших». А якщо батьки їхні не розуміли нічого й не йшли прямим ппляхом?
- 105. О ви, які увірували! Бережіть душі ваші, щоб не звів вас той, хто сам збився зі шляху, коли йдете ви прямим шляхом! Ви повернетеся до Аллаха й сповістить Він про те, що ви чинили!
- 106. О ви, які увірували! Коли до когось із вас прийде смерть і час складання заповіту, нехай будуть свідками два справедливі мужі з вас, або ж двоє не з вас. Якщо смерть прийшла до вас, коли ви подорожуєте по землі, то зупиніть їх після молитви, і нехай вони поклянуться Аллахом: «Ми не продамо цього свідчення ні за яку ціну, навіть якщо [зацікавлена особа] буде нашим родичем, і не приховаємо свідчення перед Аллахом.

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ تَعَالُواْ إِلَىٰ مَاۤ أَنْزَلَ ٱللَّهُ وَإِلَىٰ ألأتسول قالوأخسئنا ماؤحذنا عكثه ءَارَآءَنَأَ أَوَلَوَكَانَ ءَارَآؤُهُمْ لِلاَيَعُ لَمُونَ

تَأْنُهُا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْعَلَتَكُو أَنفُسَكُو لَا يَضُونُكُ مَّن ضَلَّ إِذَا أَهْتَدَيْتُمُّ إِلَى ٱللَّهِ مَرْجِعُكُمُ جَبِعَا فَيُنتِئُكُمُ بِمَاكَنتُهُ تَعْمَدُنَكُ

تَأَثُّوا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا شَهَا دَةُ بَيْنِكُمْ إِذَا حَضَهَ أَحَدُكُهُ ٱلْمَدْتُ حِينَ ٱلْوَصِينَةِ ٱشْنَانِ ذَوَا عَدْلِ مِنكُو أَوْءَاخَرَانِ مِنْ غَيْرِكُمْ ألصَكَوٰةِ فَيُقْسِمَانِ بِٱللَّهِ إِن أَرْتَبَتُعُر لَانَشْةَ رَى بِهِ - ثُمَنَّا وَلَوْ كَانَ ذَا قُرْبَىٰ وَلَا نَكْتُهُ شَهَلَدَةَ ٱللَّهِ إِنَّا إِذَا لَّمِنَ ٱلْآثِمِينَ ٥

الحجزء ٧ ﴿ 170

Воістину, інакше ми будемо серед грішників!»

«Або ж двос не з вас» — йдеться про представників інших віросповідань.

- 107. А якщо стане відомо, що обидва вони вчинили гріх [лжесвідчення], то нехай двоє інших із близьких родичів, проти яких протестували колишні свідки, стануть на їхнє місце й поклянуться Аллахом: «Воістину, наше свідчення правдивіше за попереднє свідчення, і ми не порушимо, бо інакше були б ми серед несправедливих».
- 108. Це краще, коли дають вони свідчення щире, бо інакше вони боятимуться, що інші клятви дадуть після їхніх клятв. І бійтеся Аллаха й слухайте Його! Аллах не веде прямим шляхом нечестивців.
- 109. Того Дня збере Аллах посланців і скаже: «Що вам відповіли?» Вони скажуть: «Нам невідомо. Воістину, тільки Ти знаєш потаємне!»
- 110. Коли сказав Аллах: «О Ісо, сину Мар'ям! Згадай милість Мою до тебе, коли укріпив Я тебе Духом Святим. І ти говорив із людьми в колисці й у дорослому

فَإِنْ عُبِرٌ عَلَىٰٓ أَنْهُمُ الْسَتَحَقَّا إِثْمَافَنَاخَرَانِ يَقُومَانِ مَفَامُهُمَا مِنَ الَّذِينَ آسَتَحَقَّ عَلَيْهِمُ ٱلْأَوْلِيَنِ فِيُفْسِمَانِ بِاللّهِ لَشَهَدَتُنَا أَحَقُّمِن شَهَندَتِهِمَا وَمَا اُعَنَدَيْنَا إِنَّا إِذَا لَمِنَ الظّلِمِينَ۞ الظّلِمِينَ۞

ذَلِكَ أَدَّنَ أَن يَأْثُواْ بِالشَّهَدَةِ عَلَى وَجُهِهَا أَرْيَعَافُواْ أَن ثُرَدَ أَيْسَنُ بُعْدَ أَيْسَنِعُمُّ وَاَتَّفُوا الْدَوَاسْمَعُوُّ الْوَلْدُلَا يَهْدِي الْفَوْمُ الْفَيْوِيْنَ

\* يَوْمَ يَجْمَعُ اللَّهُ الرُّسُلَ فَيَعُولُ مَاذَاۤ أُجِنتُمُّ قَالُواْ لَاعِلْرَلَنَّاۚ إِنَّكَ أَنتَ عَلَّمُ الْغُيُوبِ۞

إِذْ قَالَ اللَّهُ يَعِيسَى أَيْنَ مَرْيَمَ اذْكُرْ يَعْمَتِى عَلَيْكَ وَعَلَى وَالدَيْكَ إِذْ أَيَّدَ ثُلُكَ يِرُوج الْقُدُسِ ثُكَلِمُ النَّاسَ فِي الْمَهْدِ وَكَهْ لَأَ وَإِذْ عَلَيْدُنُكَ الْكِتَبَ وَلُلِكِمْ مَا Частина 7 171

віні: і коли Я навчив тебе писанню й мудрості, Таурату й Інджілю; і коли з дозволу Мого ліпив ти з глини подобу птаха, дихав на неї, і вона ставала птахом із дозводу Мого; і як ти зцілював сліпонародженого й прокаженого з дозволу Мого; і коли воскрешав померлих із дозволу Мого; і коли стримав Я синів Ісраїла від тебе, коли ти прийшов до них із ясними знаменнями. І сказали ті, які не вірували: «Воістину, це справжнє чаклунство!»

- 111. І коли відкрив Я апостолам: «Увіруйте в Мене й посланця Мого!», вони сказали: «Увірували Ми, тож засвідчи, що ми — віддані Тобі!»
- Коли апостоли сказали: «О Ісо. сину Мар'ям! Чи може Господь твій зіслати нам трапезу з неба?» Він мовив: «Бійтеся Аллаха, якщо ви віруючі!»
- Вони сказали: «Ми бажаємо скуштувати її, щоб заспокоїлися серця наші та впевнилися ми, що ти сказав нам правду, і щоб ми були свідками цього!»
- 114. Сказав Іса, син Мар'ям: «О Аллах, Господи наш! Зішли нам трапезу з неба, яка була би святом для перших із нас і для

وَٱلتَّوْرَبِهُ وَٱلْإِنْجِيلُ وَإِذْ تَخْلُقُ مِنَ ٱلقِلِينِ كَهَيِّنَةِ ٱلطَّلِرُ بِإِذْ فِي فَتَنفُخُ فِيهَا فَتَكُونُ طَلِرًا بِإِذْ لِنَّ وَتُبْرِئُ ٱلْأَكْمَةِ وَٱلْأَتْرَصَ بِإِذَٰنِّ وَإِذَ تُخْرِجُ ٱلْمَوْتَكِ بِإِذَٰنِيُّ وَإِذْكَفَفُتُ بَنِيَّ إِسْرَاهِ بِلَعَنِكَ إذ حِشْتَهُم بِٱلْبَيْنَاتِ فَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ مِنْهُمْ إِنْ هَاذَا إِلَّاسِحْرٌ مُّبِينٌ ۞

> وَإِذْ أَوْحَيْتُ إِلَى ٱلْحَوَارِيَّيَ أَنْ ءَامِنُواْ بِي وَبِرَسُولِي قَالُوٓأَءَامَنَاوَٱشْهَدْبِأَنِّنَا

إِذْقَالَ ٱلْحَوَارِيُّونَ يَنعِيسَى أَيْنَ مَرِّيَـوَهَلَ يَسْتَطِيعُ رَبُّكَ أَن يُنزَلَ عَلَيْنَا مَآيِدَةً مِّنَ ٱلسَّمَأُ قَالَ ٱتَّقُواْ ٱللَّهَ إِن كُنْتُم مُؤْمِند - ١

قَالْهُ أَثْرِيدُ أَن نَأْكُمَ مِنْهَا وَتَطْمَعَ نَ قُلُو يُنَا وَنَعْلَةَ أَن قَدْصَدَقْتَنَاوَنَّكُونَ عَلَيْعَا مِنَ الشُّهُدِينَ ٢

قَالَ عِيسَى أَنِّي مَرْيَهَ وَاللَّهُ ۗ زَيِّنَا أَذَلْ عَلَيْهَا بَابَدَةً مِنَ ٱلسَّمَالِ تَكُونُ لَنَاعِمُ الْأَوَّلِنَا وَءَاخِهِ نَاوَءَائِهَ مِنكُ وَأَزِزُقْنَاوَأَنِ خَيْرُ

172

останніх із нас — як знамення від Тебе; наділи ж нас, бо Ти — найкращий із наділяючих!»

- 115. Сказав Аллах: «Воістину, Я зішлю її вам, але якщо хтось із вас і після цього не увірує, то, воістину, Я скараю його такою карою, якою не карав нікого з [жителів] світів».
- 116. І коли сказав Аллах: «О Ісо, сину Мар'ям, чи говорив ти людям: «Візьміть мене й матір мою за двох богів нарівні з Аллахом?» Іса сказав: «Преславний Ти! Не говорив я того, на що не маю права. Якби я таке й сказав, Ти б це напевно знав. Ти знаєш те, що в мені, а я не знаю того, що в Тобі. Воістину, тільки Ти знаєш потаємне!
- 117. Не говорив я їм [нічого], крім того, що Ти наказав мені: «Поклоняйтеся Аллаху, Господу моєму й Господу вашому!» І був я свідком їм, поки був серед них. Коли ж Ти взяв мене, то Ти наглядаєш за ними, а Ти кожній речі Свідок!
- 118. А якщо Ти скараєш їх, то, справді, вони — раби Твої, а якщо простиш їх, то, воістину, Ти — Всемогутній, Мудрий!»

لْزَرِقِينَ۞

قَالَ اللَّهُ إِنِّى مُنْزِلُهَا عَلَيْكُرُّ فَمَن يَكُفُرُ بَعْدُ مِنكُونَا إِنَّ أَعَذِبُهُ مِعَذَا بَالَّا أَعْذِبُهُ وَأَحْدًا مِنَ الْعَلَمِينَ ۞

وَإِذْقَالَ ٱللَّهُ يُعِيسَى إَبْنَ مَرْيَمَءَأَنْتَ قُلْتَ لِلنَّاسِ اَتَّخِـنُونِ وَلِيُعَلِّ اللَّهِ يَنِ مِن دُونِ اللَّهِ قَالَ سُبَحَنَكَ مَايَكُونُ لِيَّ أَنَّ أَقُولَ مَالَيْسَ لِي بِحَقَّ إِن كُنْتُ قُلْتُهُ وَفَقَدْ عَلِمْتَهُ أَنْقَالُمْ مَا فِي نَفْسِى وَلَا أَعْلَمُ مَا فِي نَفْسِكُ إِنْكَ أَنْتَ عَلَيْرًا لَغُيُونٍ ۞

مَاقَلْتُ لَهُمْ إِلَّامَا أَمْرَتَنِيهِ عَالَيَا أَعَيُدُوا أَلَّهَ رَقِى وَرَبَّكُو وَكُنْتَ عَلَيْهِ مِنْ شَهِيدَا مَا دُمْتُ فِيهِ مِنْ فَلَمَا أَوَقِئَتِي كُنْتَ أَنْتَ أَرْقِبَ عَلَيْهِمْ وَأَنْتَ عَلَى كُلْ تَنْيَ وِسُهِيدُ ۞

إِن مُحَذِّبَهُمْ وَإِنَّهُ وَعِسَادُكُّ وَإِن تَغَفِرُلُهُمْ فَإِنْكَ أَنْتَ الْعَزِيرُ لَلْحَكِدُ۞

- 119. Сказав Аллах: «У цей День правдивим допоможе правдивість; для них — сади, де течуть ріки, будуть вони там довіку!» Аллах буде вдоволений ними, а вони будуть вдоволені Ним! Це — великий успіх!
- 120. Аллаху належить влада над небесами, землею й тим, що між ними. Він спроможний на кожну річ!



## Сура 6. Аль-Анам («Худоба»)

### Ім'ям Аллаха Милостивого. Милосердного!

- Хвала Аллаху, Який створив 1. небеса й землю та зробив темряву й світло! Але й після цього ті, які не увірували, додають Господу своєму рівних!
- Він Той, Хто створив вас із 2. глини, а потім призначив вам строк; є в Нього для вас ще й другий строк. Але й після цього ви сумніваєтеся!
- Він Бог на небесах і на 3. землі. Він знає ваше потаємне й відкрите; і знає Він, що ви собі здобуваєте!
- I яке б знамення зі знамень 4. Господа їхнього до них не приходило, вони однаково відвертаються від нього!
- Вони сприйняли істину за 5. неправду, коли та прийшла до них. Але скоро прийдуть до них звістки про те, над чим насміхалися вони!
- Невже вони не бачать, скільки 6. минулих поколінь Ми знищили? Ми дарували їм силу, якої не дарували вам, і Ми звели їм з неба рясні доші й дали рікам текти в їхніх землях. А потім Ми знищили їх за гріхи їхні й

# يروالعيل

ٱلْحُمَّدُ لِلَّهَ ٱلَّذِي خَلَقَ ٱلسَّمَا اَتَ وَٱلْأَرْضَ وَجَعَلَ الظُّلُمَنتِ وَالنُّورُّ ثُمَّ الَّذِينَ كَفَرُواْ رَبِّهِمْ يَعْدِلُونَ ۞

هُوَٱلَّذِي خَلَقَكُمْ مِن طِينِ ثُرُّقَضَيَّ أَجَلَّا وَأَحَا مُسَمَّ عِندَهُ إِنَّهُ أَنتُهُ تَعَدَّوُن ٢

وَهُوَاللَّهُ فِي السَّمَاوَتِ وَفِي ٱلْأَرْضِ يَعْلَمُ سَ ٓكُ وَجَفَرَكُ وَيَعْلَمُ مَاتَكْسِبُونَ۞

وَمَاتَأْتِيهِم مِّنْءَ السَّوْمِينَ ءَايَنتِ رَبِّهِمْ كَانُواْعَنْهَامُعْرِضِينَ ٢

فَقَدْكَذَبُواْ بِٱلْحُقِّ لَمَّاجَآءَ هُرْفَسَوْفَ يَأْتِيهِمْ أَنْيَتَوْا مَا كَانُواْ بِهِ مِيَسَتَهُمْ وَوَنَ ٢

ألذيرَوْأكُوْأَهُلَكُنَامِن فَيَلِهِ مِين قَرْنِ مَّكَّنَّهُ وَفِي ٱلأَرْضِ مَا لَوْ نُمَّكَ لِكُو وَأَرْسَلْنَا ألشَمَآة عَلَيْهِم مِنْدَرَازًا وَجَعَلْنَاٱلْأَنْهَارَ تَجْرِي مِن تَحْته مِن أَهُلُكُنَاهُم بِذُنُوبِهِ مُوالْشَأْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ قَرَبًّا ءَاخَرِينَ ٥ Veidl

створили після них наступне покоління.

- Навіть якби Ми зіслали 7. тобі Писання в сувої, і вони торкнулися б його своїми руками, то ті, які не вірують, неодмінно сказали б: «Це явне чаклунство!»
- Вони говорять: «Чому не посланий до нього ангел?» Якби Ми послали ангела, то справу було б вирішено, і не дали б їм відстрочки.
- Та якби Ми й послали ангела, то все одно зробили б його чоловіком, залишивши їх із їхніми сумнівами.
- 10. Вони насміхалися з посланців ще перед тобою. Але тих, хто глузував, спіткало те, над чим вони насміхались!
- 11. Скажи: «То йдіть землею та погляньте, який був кінець тих, які вважали за брехунів [посланців]!»
- 12. Спитай: «Кому належить те, що на небесах і на землі?» І скажи: «Аллаху! Він зробив милість Своїм обов'язком! І Він неодмінно збере вас у День Воскресіння, в якому немає сумніву! Ті, які втратили самих себе, не увірують!»

وَلَوْنَزَّ لِنَاعَلَيْكَ كِتَنَبُافِي قِرَطَاسِ فَلَمَسُوهُ بِأَيْدِيهِمْ لَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓ أَإِنْ هَذَاۤ إِلَّا مِيحَرٌ مُّبِينٌ۞

وَقَالُواْ لَوْلَا أُنْزِلَ عَلَيْهِ مَلَكٌ ۗ وَلَوْأَنزَلْنَامَلَكًا لْقُصْمَ ٱلْأُمَّاثُونَا لَا يُطَارُونَ ٥

وَلَوْجَعَلْنَهُ مَلَكَالَّجَعَلْنَهُ رَحُلًا وَلَلْبَسْنَاعَلَيْهِمِمَايَلْبِسُونَ۞

وَلَقَدَ أَسْتُهْزِئَ بِرُسُلِ مِن فَبَيْكَ فَحَاقَ بألذين سَخرُ وأمِنْهُ مِمَّا كَانُواْ بِهِ ـ يَسْتَهْزِهُ وت ٥

قُا سِرُواْ فِي ٱلْأَرْضِ ثُمَّ انْظُرُواْ كَيْفَ كَانَ عَنِقِيَةُ ٱلْمُكَذِبِينَ ١

قُل لِمَن مَّا فِي ٱلسَّهَ مَهَاتِ وَٱلْأَرْضُ قُل لِلَّهُ كَتَعَلَىٰ نَفْسه ٱلدَّحْمَةُ لِيَجْمَعَنَكُمْ إِلَىٰ يَوْمِ ٱلْقِيْكَ مَهِ لَارَبُ فِيهُ ٱلَّذِينَ خَسِهُ وَأَ أَنْفُسَفُهُ فَعُنَّهُ لَائَوْمِنُورِ ٢٠٠٥ أَنْفُورِ ٢٠٠٠

- 13. Йому належить усе, що спочиває вночі та вдень, а Він Всечуючий, Всезнаючий!
- 14. Скажи: «Невже я візьму собі покровителя замість Аллаха, Творця небес і землі? Він годує, а Його не годують». І скажи: «Мені наказано бути першим із тих, хто підкорився Йому!» Тож не будь одним із багатобожників! Хто підкорився Йому: тобто бути першим «відданим» мусульманином (араб. муслім).
- 15. Скажи: «Я боюся, що, в разі непослуху Господу моєму, мене буде покарано у Великий День!»
- 16. Але кого це омине в той День, того Він помилував. Це справжній успіх!
- 17. Якщо Аллах торкнеться тебе лихом, то ніхто не відверне цього, крім Нього! А якщо Він торкнеться тебе добром, так Він спроможний на кожну річ!
- 18. Він Всепереможний над Своїми рабами, і Він — Мудрий, Всевілаючий!
- 19. Запитай: «Яке свідчення найсильніше?» І скажи: «Аллах Свілок між мною й вами! Мені відкрито цей Коран, щоб я застерігав ним вас і тих, до кого він дійде. Невже ви справді

يُطْعَـُ ثُرُقُلْ إِنِّيَ أَمِرْتُ أَنْ أَكُونَ أَوَّلَ مَنْ أَسْلَةً وَلَاتَكُونَنَّ مِنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ١

كُمْ شَيْءٍ قَدِيرٌ ٨

وَهُوَ الْقَـاهِ فَوْقَ عِسَادِهُ وَهُو لَلْتُكِدُ الْخَيْرُ ۞

وَأُوحِ مَا لَا مَذَا ٱلْهُ مَانُ لِأَنْذِرَكُو بِهِ ، وَمَنْ بَلَغَ إِ لَتَشْهَدُونَ أَنَّ مَعَ ٱللَّهِ ءَ الِهَدُّ أُخْرَيًّا قُل لَآ أَشْهَ

свідчите, що крім Аллаха є ще й інші боги?» Скажи: «Я не свідчу про не!» [І ше] скажи: «Воістину, Він — Єдиний Бог! І, воістину, я непричетний до того, що ви приписуєте Йому рівних!»

- 20. Ті, кому Ми дарували Писання, знають [Пророка] так, як знають своїх синів; ті, які втратили самих себе, не увірують!
- 21. Хто ж несправедливіший за того, хто зводив на Аллаха наклеп і заперечував Його знамення? Воістину, несправедливі не матимуть успіху!
- 22. Того Дня Ми зберемо їх усіх, а потім скажемо багатобожникам: «Де ж ваші спільники, яких ви вигадували?»
- 23. Тоді не буде в них виправдання, хіба що скажуть: «Присягаємося Аллахом, Господом нашим, що ми не були багатобожниками!»
- 24. Поглянь же, як вони брехатимуть про самих себе! Тож залиш їх разом із тим, що вигадували вони!
- 25. Серед них є ті, які слухають тебе, але Ми поклали на серця їхні покрови, щоб вони не розуміли [Корану], а їхні вуха зробили глухими. І хоч би вони

ٱلَّذِينَ ءَاتَيْنَكُهُ ٱلْكِتَنَ يَعْرِفُونَهُ رَكَمَا يَعْرِفُونَ أَيْنَآءَهُوُ ٱلَّذِينَ خَسِهُ وَأَلْفُسَهُمْ فَهُمِّ

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ أَفْتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا أُوَّكَذَّبَ بِعَايَنتِهُ عَإِنَّهُ مُلَاثِقُلِحُ ٱلظَّالِمُونَ۞

وَيَوْمَ نِحْشُهُ هُمْ جَمِعَا ثُمَّ نَقُولُ لِلَّذِينَ أَشْرَكُوا أَيْنَ شُرَكَا أَوْ اللَّذِينَ كُنُتُ وَرَعُمُونَ ٢

> تُتَرَلَّةِ تَكُن فِتَنَتُهُمْ إِلَّا أَن قَالُواْ وَٱللَّهِ رَبّنَا مَاكُنَّا مُشْهِ كِينَ ٢

أنظا كَيْفَ كُذَبُواْ عَلَىٰٓ أَنفُسِهِمْ وَصَلَّعَنْهُم مَّاكَاذُ أَتَفَّةً وُنَّ ١

أَكِنَةُ أَن يَفْقَهُوهُ وَفَي َ اذَانِهِ مُ وَقَرّا وَإِن يَرَوْا عُمَّا عَادَة لَاثَةُ مِنْدُانِقَأْحَقَّىٰ إِذَا جَآءُوكَ

побачили всі знамення, то не увірують у них. І коли вони приходять до тебе сперечатися, то говорять ті, які не вірують: «Воістину, це лише казки давніх народів!»

- 26. Вони відвертають людей [від Пророка] й відвертаються від нього самі. Але вони не знищують нікого, окрім себе, хоч самі цього й не знають!
- 27. Якби ти бачив, як зупинять їх перед вогнем! І вони скажуть: «О. якби нас повернули назад! Ми не вважали б знамення Господа нашого за брехню і були б одними з віруючих!»
- 28. Таж ні! Відкрилося їм те, що вони раніше приховували! Та коли б їх і повернули назад, то вони б знову повернулися до того, що було їм заборонено! Воістину, вони — брехуни!
- 29. Вони говорять: «€ тільки наше земне життя, і нас не воскресять!»
- 30. Якби ти бачив, як вони постануть перед Господом своїм! Він скаже: «Хіба ж не не істина?» Вони скажуть: «Справді, присягаємося нашим Господом!» Він скаже: «Тож скуштуйте кари за те, що ви не увірували!»

يُجَادِلُونَكَ يَقُولُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ إِنَّ هَاذًا ٓ إِلَّا أَسَطِيرُ ٱلْأَوَّلِينَ ٥

مَوْنَ عَنْهُ وَيَنْعَوْنَ عَنَّهُ وَانْ نُعْلَكُونَ

وَلَوْتَرَىٰ إِذْ وُقِفُواْ عَلَى ٱلنَّارِ فَقَالُواْ يَلَيَّتَنَا نُرَدُ وَلَائُكَذِبَ بِعَائِكِ رَبِّنَاوَنَكُونَ مِنَ

بَلْ مَدَالَهُم مَّاكَانُوالِيُحْفُونَ مِن قَبْلٌ وَلَوْرُدُّواْ لَعَادُولِلمَانُهُواْعَنَّهُ وَانَّهُمْ لَكُونُونَ۞

وَقَالُوٓاْإِنۡ هِيَ إِلَّاحَيَاتُنَاٱلدُّنْيَاوَمَانَحَنُ

وَلَوْتَرَيِّ إِذْ وُقِفُواْعَلَىٰ رَبِّهِ مُّوقَالَ أَلْيَسَ هَنذَا بِٱلْحَقُّ قَالُواْبَالَى وَرَيَنَّاٰقَالَ فَذُوقُواْ ٱلْعَذَابَ سَاكُنُهُ تَكُفُّونَ ٨

- 31. Вже зазнали втрат ті, які заперечували зустріч із Аллахом. Коли ж раптом до них прийде Час, вони скажуть: «Горе нам за те, що ми втратили!» Вони нестимуть на своїх спинах їхній тягар; яке ж гірке те, що вони несуть!
- 32. Життя в цьому світі тільки гра й забава. Наступне життя краще для тих, які богобоязливі! Невже ви не розумієте?
- 33. Ми знаємо, що тебе засмучують їхні слова. Вони не вважають тебе за брехуна — нечестивці заперечують знамення Аллаха!
- 34. І перед тобою вважали посланців за брехунів. Але ті терпіли те, що їх називали брехунами й ображали, поки Ми не допомогли їм. Ніхто не змінить слів Аллаха, а до тебе дійшли звістки про посланців!
- 35. А якшо тебе гнітить їхній відступ, то, якщо ти зможеш відшукати прохід у землі чи сходи на небо, принеси їм знамення! Якби Аллах побажав. то зібрав би їх на прямому шляху. Тож не будь одним із невігласів!
- 36. Воістину, відповідають ті, які здатні слухати. Аллах воскресить померлих, а потім вони повернуться до Нього!

فَدْخَسِهُ ٱلَّذِينَ كَذَّبُواْ بِلِقَآءِ ٱللَّهِ حَتَّى إِذَا حَاةَ تُعُوُ ٱلسَّاعَةُ مَغْتَةً قَالُواْ يُحَسِّدَ تَنَاعَلَا مَا فَوَظْنَافِيهَا وَهُمْ يَحْمِلُونَ أَوْزَارَهُمْ عَلَى ظُهُورِهِمُ أَلَاسَاءَ مَايَزِرُونَ ٥

وَمَا ٱلْحَـٰهَوٰةُ ٱلدُّنْكَ ٓ إِلَّا لَعِثُ وَلَقَوٌّ وَلَلَدَّارُ الْآخِرَةُ خَتَ لِلَّذِينَ يَتَّقُونَ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ١

قَدْنَعْلَمُ إِنَّهُۥ لَيَحْزُنُكَ ٱلَّذِي يَقُولُونَّ فَإِنَّهُمْ لَائكَذَهُونَكَ وَلَكَ ؛ ٱلظَّالِمِينَ بِعَايَنتِ ٱللَّهُ

وَلَقَدَّكُذَ بَتْ رُسُلٌ مِن قَبَاكَ فَصَبَرُواْعَلَى مَاكُذَوُا وَأُوذُوا حَتَّى أَتَنَّهُ مُ نَصُّهُ نَاوَلًا مُسَدِّلَ لِكَامَلَتِ ٱللَّهِ وَلَقَدْ جَاءَكَ مِن نَّبَايْ أَلَّهُ مَسَلِينَ كَ

وَإِن كَانَ كَبُرَعَلَيْكَ إِعْرَاضُهُ مَوْإِنِ أَسْتَطَعْتَ أَن تَبْتَغِيَ نَفَقًا فِي ٱلْأَرْضِ أَوْسُلَّمًا فِي ٱلسَّمَلَةِ فَتَأْتِيَهُم بِعَايَةً وَلَوْشَاءَ أَللَّهُ لَجَمَعَهُمْ عَلَى ٱلْهُدَئُ فَلَاتَكُونَنَّ مِنَ ٱلْجَهِلِينَ۞

\* انَّمَانَسْتَحِبُ ٱلَّذِينَ مَسْمَعُونُ وَٱلْمَوْتَىٰ سَعَتُهُ اللَّهُ أَوْ اللَّهِ وَجَعُونَ ٢

- Вони говорять: «Чому не зіслано йому знамення від Господа Його?» Скажи: «Воістину, Аллах здатний зіслати знамення». Але ж більшість із них не має знання!
- 38. Немає живих істот на землі й літаючих на крилах птахів, які би не творили громад, як і ви. Ми нічого не оминули в Писанні. А потім зберуть їх коло Госпола їхнього.
- 39. А ті, які заперечували Наші знамення — вони глухі, німі й перебувають у темряві. Аллах вводить в оману, кого побажає, і веде прямим шляхом, кого побажає!
- 40. Скажи: «Скажіть мені: якщо прийде до вас кара від Аллаха або прийде Час, то невже ви будете кликати когось, окрім Аллаха, якщо ви є правдиві?»
- 41. Таж ні! Ви будете кликати тільки Його! Якщо Він побажає, то позбавить вас того, про що ви Його просите, і тоді ви забудете про тих, кого додавали Йому рівними!
- 42. І Ми відсилали посланців до народів перед тобою; і Ми вражали [народи] бідністю й стражданнями, щоб вони були покірними.

وَقَالُواْ لَوْلَا نُزِلَ عَلَيْهِ ءَايَةٌ مِّن زَيِهِ عَلَٰ إِنَّ اللَّهَ قَادِرُعَكَنَّ أَنْ يُنزِلَ ءَايَةٌ وَلَكِكَنَّ أَحْةَ تُرَكِّمُ لَا يَعَالُمُونَ۞

وَمَا مِن دَآيَةِ فِي ٱلْأَرْضِ وَلَاطَلَهِرِ مِطِيرُ بِحَنَاحَيْهِ إِلَّا أَمْمُ أَنَنَا لُكُمْ مَا فَرَطَنَا فِي ٱلْكِنْكِ مِن شَيْءً ثُمَّ إِلَىٰ رَبِهِ مِنْ يُحْشَرُونَ ۞

وَٱلَّذِينَ حَــَدُّهُوْلِيَّايَتِنَا صُمُّرُوَبُكُوْفِ ٱلظُّلُمُنَتُّ مَن يَشَاإِلَلُهُ يُضْلِلُهُ وَمَن يَشَأْ يَجَعَلُهُ عَلَى صِرَطِمُّستَقِيرٍ۞

فُلْ أَزَهَ يُنَكُّو إِنْ أَتَنكُوعَذَابُ اللَّهِ أَوَّاتَنَكُّو اَلسَّاعَةُ أَغَيْرَاللَّهِ تَذَعُونَ إِن كُنتُمْر صَدِيقِينَ۞

بَلَ إِيَّاهُ تَدْعُونَ فَيَكَشِفُ مَاتَدْعُونَ إِلَيْهِ إِنشَاةَ وَتَنسَوْنَ مَاتُشْرِكُونَ۞

وَلَقَدَ أَرْسَلْنَآ إِلَىٰٓ أَشُورِ فَنَقِيكَ فَأَخَذْنَهُم بِٱلْبَأْسَآءِ وَالضَّرَّاءِ لَعَلَّهُمْ يَنَضَرَّعُونَ۞

- 43. Чому ж, коли вражала їх Наша кара, вони не ставали покірними? Навпаки, серця їхні ставали жорстокими, а шайтан прикрасив їм те, що робили вони!
- 44. І коли вони забули те, про що їм нагадували, то Ми відкрили їм шлях до кожної речі. А коли вони зраділи тому, що їм дали, Ми зненацька схопили їх! І ось, вони розгубилися!
- 45. І були знищені до останнього ті люди, які чинили несправедливість. Хвала Аллаху, Господу світів!
- 46. Запитай: «Скажіть мені: якщо Аллах забере ваш слух, зір і запечатає ваші серця, то який бог, окрім Аллаха, дарує вам це?» Поглянь, як Ми пояснюємо знамення — але й після цього вони відвертаються!
- 47. Запитай: «Скажіть мені: якщо кара Аллаха прийде до вас зненацька чи відкрито, то невже знищать когось іншого, крім несправедливих людей?»
- 48. Ми посилали посланців тільки добрими вісниками й застерігачами! І тим, які увірують і робитимуть добро, не буде страху, й не будуть вони засмучені!

فَلَوْ لَا إِذْ جَآءَهُم بَأْسُنَا تَضَرَّعُواْ وَلَكِن قَسَتْ قُلُويُهُمْ وَزَيَّنَ لَهُهُ ٱلشَّيْطَكِ مُاكَانُواْ تَعْمَلُونَ ٢

نُوَابَ كُلُشَى عِحَتَى إِذَا فَرَحُواْ بِمَا أُوثُواْ لْخَذْنَهُ مِ بَغْتَةً فَإِذَا هُمِ مُّتِيلِسُونَ ۞

فَقُطِعَ دَايِرُ الْقَوْمِ الَّذِينَ ظَلَمُوَّا وَلَلْحَمْدُ لِلَّهِ

مَخَتَهُ عَلَىٰ قُلُهُ كُمَّ مَن إِلَهُ عَنْزُ اللَّهُ عَنْزُ اللَّهُ عَالَمَاتُكُ

قُلْ أَرْءَ يُنَكُّحُ إِنْ أَتَنكُو عَذَابُ ٱللَّهِ بَغْتَةً أَوْ جَهْرَةً هَلْ يُهْلَكُ إِلَّا أَلْقَوْمُ ٱلظَّلِمُوتَ۞

- 49. А на тих, які заперечували Наші знамення, впаде кара за те, що вони були нечестивцями!
- 50. Скажи: «Я не говорю вам, що в мене скарбниці Аллаха та що я знаю потаємне. І не говорю вам, що я — ангел. Я йду за тим, що відкрито мені. Скажи: «Невже рівні сліпий та зрячий? Невже ви не замислитеся?»
- 51. Застерігай [Кораном] тих, які бояться того, що вони будуть зібрані перед своїм Господом. Немає для них, окрім Нього, ні захисника, ні заступника. Можливо, вони будуть богобоязливі!
- 52. І не проганяй тих, які закликають до Господа свого зранку та ввечері, прагнучи до лику Його! Ти ніяк не вілповідаєщ за них, а вони ніяк не відповідають за тебе. Але якщо ти проженеш їх, то будеш серед несправедливих!
- 53. Так Ми випробовували одних іншими, щоб ті сказали: «Невже Аллах дарував милість саме цим із нас?» Та хіба ж Аллах не знає про вдячних?
- 54. І коли до тебе приходять ті, які увірували в Наші знамення, то скажи: «Мир вам! Ваш Господь зробив для Себе милість

وَٱلَّذِينَ كَذَنُواْ بِتَايِئِينَا يَمَسُّهُمُ ٱلْعَذَابُ بِمَا كَانُواْ يَفْسُعُونَ ١

قُا لَّا أَقُدُلُ لَكُمْ عِندِي خَزَابِنُ ٱللَّهِ وَلَا أَعْلَمُ ٱلْغَيْتِ وَلَآ أَقُولُ لَكُمْ إِنِّي مَلَكُّ إِنْ أَتَّبِعُ إِلَّامَايُوحَىٰۤ إِلَىٰٓ قُلْ هَلْ يَسْتَوِي ٱلْأَعْمَىٰ وَٱلْبَصِيرُ ۚ أَفَلَاتَتَفَكَّرُونَ۞

وَأَنذِرُ بِهِ ٱلَّذِينَ يَخَافُهُ نَ أَن يُحْشَبُ وَأَ الَّا عْرَلْتَسَ لَهُمْ مِينَ دُونِهِ ۽ وَلِيُّ وَلَاشَفِ

رُ مدُونَ وَجَهَدُّ مَاعَلَيْكَ مِنْ حِسَابِهِ مِين ثَنيْءِ وَمَامِنْ حِسَابِكَ عَلَيْهِ رِمِن شَيْءِ فَتَظَاءُ دَهُمْ فَتَكُونَ مِنَ ٱلظَّلِمِينَ ٥

Сура 6. Аль-Анам

обов'язком: і як хто з вас вчинить зло через невігластво, а потім покається й робитиме добро, то Він — Прощаючий, Милосердний!»

- 55. Так Ми роз'яснюємо знамення, щоб став зрозумілим шлях грішників.
- 56. Скажи: «Мені заборонено поклонятися тим, яких ви закликаєте, крім Аллаха!» Скажи: «Я не піду за вашими бажаннями, бо потраплю в оману й не буду одним із тих, хто йде прямим шляхом!»
- 57. Скажи: «Я тримаюся ясного доказу від мого Господа, а ви вважаєте це за брехню! У мене немає того, що ви намагаєтеся прискорити. Рішення належить Аллаху; Він прорікає істину, Він найкращий із суддів!»
- 58. Скажи: «Якби в Мене було те, що ви намагаєтеся прискорити, то справу між мною й вами було би вже вирішено!» Аллах краще знає про нечестивців!
- 59. У Нього ключі від потаємного, і знає про них тільки Він! Він знає те, що на суші й те, що в морі. Жолен листок не палає. шоб Він не знав цього, і немає ні зернини в темряві землі, ні чогось вологого чи сухого, чого

مِنْ بَعْدِهِ وَأَصْلَحَ فَأَنَّهُ وَغَفُورٌ زَّحِيهٌ

سَيِلُ ٱلْمُجْرِمِينَ ٢

قُلْ إِنِّي نُهِيتُ أَنْ أَعْدُدَ ٱلَّذِينَ تَدْعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ قُل لَّا أَتَّبِعُ أَهْوَآءَكُمْ قَدَّضَلَكُ إِذَاوَمَا أَنَاٰمِنَ ٱلْمُهْتَدِينَ۞

قُل لَوْ أَنَّ عندي مَاتَسْتَغَصُّهُ نَ مِهِ ۽

الَّاهُوُّ وَيَعْلَمُ مَافِي ٱلْبَرّ تَسْقُطُ مِن وَرَقَةِ إِلَّا يَعَلَمُهَا وَلَاحَتَةِ فِي ظُلُمَتِ ٱلْأَرْضِ وَلَارَظِبِ وَلَايَابِسِ إِلَّا في كِتَبِ مُّبِينِ۞

б не було [записано] в ясному Писанні!

- 60. Він Той, Хто забирає ваші душі вночі й знає те, що ви робите вдень; саме тоді Він воскрешає вас, щоб сповнився призначений вам строк. А потім ви повернетеся до Нього, й Він розповість вам про те, що ви чинили!
- 61. Він Всепереможний над рабами Своїми, Він посилає вам охоронців, а коли до когось із вас приходить смерть, то його душу забирають посланці Наші, які не втрачають нічого.
- 62. А потім їх повернуть до Аллаха, їхнього Істинного Господаря. Хіба не Йому належить вирок? А Він — найшвилший v вілплаті!
- Запитай: «Хто рятує вас від темряви суші й моря, коли ви звертаєтеся до Нього покірно й потаємно: «Якщо ти врятуєщ нас від цього, то ми неодмінно будемо вдячні»?
- 64. Скажи: «Аллах рятує вас від цього й від усякого іншого лиха. Але й після цього ви додаєте Йому рівних!»
- 65. Скажи: «Він здатний наслати на вас кару згори чи знизу, з-під ваших ніг, або поділити вас

لْفَضَدَ أَحَا مُسَمَّ ثُمَّ اللَّهِ مَرْجِعُكُوثُمَّ يُنَبِّئُكُم بِمَاكُمُتُمْ تَعَمَلُونَ ٥

وَهُوَالْقَاهِرُفَوْقَ عِبَادِيُّهُ وَيُرْسِلُ عَلَيْكُمُ حَفَظَةً حَةً [ذَاحَآة أَحَدَكُمُ ٱلْمَوْثُ تُوفَّتُهُ رُسُلُنَا وَهُمْ لَايُفَرِّطُونَ۞

ثُمَّ رُدُوٓ إِلَى اللَّهِ مَوْلَدَهُ مُ ٱلْحَقُّ أَلَالَهُ ٱلْحُكَّمَ وَهُوَأَسْرَءُ ٱلْحَيسِينَ ٢

قُلْ مَن يُنَجِّ كُونِ ظُلْمَنتِ ٱلْبَرِّ وَٱلْبَحْرِ تَدْعُونَهُ وتَطَمَّعُ كَا وَخُفْسَةً لَيْنَ أَنِحَلِنَامِنَ هَانِيهِ مِلْنَكُونَنَّ مِنَ ٱلشَّلَكُ مِنَ ٢

قُل اللَّهُ يُنَحِّكُ مِنْهَا وَمِن كُلِّ كَلِي كُو ثُعَ الشِّعْ

قُلْ هُوَ ٱلْقَادِ رُعَالَ أَن يَتَعَتَ عَلَيْكُمْ عَذَا لَا فِن فَوَقِكُوْ أَوْمِن تَحْتِ أَرْجِلِكُوْ أَوْمَلْسَكُوْ شِيَعًا зрозуміють!

на різні групи, щоб одні з вас зазнали жорстокості інших!» Поглянь же, як Ми пояснюємо знамення; можливо, вони

- 66. Твій народ визнав це за брехню, хоча це — істина! Скажи: «Я вам не опікун!»
- 67. Для кожної звістки встановлено строк. Тож скоро ви дізнаєтеся!
- 68. І якщо ти побачиш, що вони пащекують про Наші знамення, то відвернися від них, поки вони не заведуть іншої розмови. Та якщо шайтан змусить тебе забути про це, то, коли згадаєш, не сідай поряд із нечестивими люльми!
- 69. Богобоязливі не відповідають за них, але мають перестерігати — можливо, ті будуть богобоязливі!
- 70. Залиш тих, які сприймають свою релігію як гру та забаву та яких зваблює земне життя. Але повчай їх [Кораном] щоб не згинула жодна душа через те, що вона собі здобула немає для неї, крім Аллаха, ні захисника, ні заступника, і який би викуп вона не давала, не приймуть його. На тих, які згинули через скоєні вчинки, чекає напій з окропу й болісна кара за те, що вони не вірували!

ۅٞڸؙۮۣ؈ۧؠڠۻؘڪؙ؞ؠٙٲ۫ڛٙۼۺؙ۠ٳڶڟؙڒڲڣؘٮؙڞؘڒؚڡؙ ٵڵٳؽٮؘڶڠڶۘۿڒؿڡٚڡؙۅڹ۞

وَكَنَّبَ بِهِ عَوَّمُكَ وَهُوَ الْقُّ قُلُ لَّسْتُ عَلَيْكُم بَوَكِيلِ

لِكُلِّ نَبَاإِمُّسَتَقَرَّ وُسَوْفَ تَعَامُونَ۞

ۄٙٳۮٙٳڗؙڷؾٵڷٙؽڹػٷڞؙۅڹ؋ؾۥٳؽؾٵڡٞٲڠڕڞ ۼۘؿۿۯڂؘؿٙۼٷڞؙۄٳڣڿڍۑؿۼۧڕۄ۫؞ۄٳڐٵ ؽؙٮڛؽٙٮٚػٵڶۺٙٙؾڟڽؙ؋ٙڶڗٮڟؿڎؠۿۮ ٵڵڋڞػٷ؆ٵڷڨٙۄڔٵڟٙٳۑؠڹ۞

وَمَاعَلُ ٱلَّذِينَ يَتَّغُونَ فِنْ حِسَابِهِ مِيْن شَى وَلَكِن ذِكَرَىٰ لَمَّالُهُمُّ يَتَغُونَ ٢

وَذَرَالَّذِينَ الْغَنْدُوا دِينَهُ مُرْلِيبًا وَلَهُوَا وَغَنَرْتُهُ وُالْحَيْوَةُ الدُّيْنَ وَدَّضِرْ بِيةَ أَن بُنْسَلَ فَمْسُ بِمَاكَسَتِ لَيْسَ لَهَا مِن دُوبِ اللَّهِ وَلِيُّ وَلَا تَشِيعٌ فَان تَعْدِلْ كُلَّ عَدْلِ لَا يُؤخذ مِنْهَ أَوْلَيْهِكَ اللَّيْنَ أَنْسِلُوا بِمَاكَسَمُوا لَهُمْر شَرَابٌ مِنْ حَمِيدِ وَعَذَابُ أَلِيمُ إِمِمَا كَانُونُ كُلُّونَ فَيْ

- звершувати молитву та боятися Його. Він — Той, перед Ким ви будете зібрані!»
- 73. Він Той, Хто створив небеса й землю в істині. У якийсь день Він говорить: «Будь!» і ось, воно є. Слово Його істина! Йому належить влада над Днем, коли засурмлять у ріг. Він знає потаємне й явне. Він Мудрий, Всевідаючий!
- 74. Ось Ібрагім сказав своєму батьку Азару: «Невже ти вважаєш ідолів за богів? Я бачу, що ти й твої люди перебувають у справжній омані!»
- Так Ми показали Ібрагіму царство небес і землі, щоб він був одним із впевнених.

فُلْ أَنْدَعُولُمِن دُونِ اللّهِ مَا لاَ يَنْفَعُنَا وَلَا يَضُرُّنَا وَنُرَدُّ عَلَى أَعَقَابِنَا بَصْدَ إِذْ هَدَنَا اللّهُ كَالَٰذِى اَسْتَهُوَتُهُ الشَّيَطِينَ فِ الأَرْضِ حَيْرَانَ لُهُ أَضْبِكَ بِثِينَةً عُونَهُ وَ إِلَى الْهُدَى انْتِيْتُأْ قُلْ إِنَّ هُدَى اللّهِ هُوَ الْهُدَى فَا وَلْمِرْتَا لِنُسُلِرَ لِرَبِ الْمَنْكِينَ

وَأَذَا لَقِيهُ مُواْ ٱلصَّلَوٰةَ وَآتَـُعُوهُ وَهُوَ ٱلَّذِي إِلَيْهِ تُحَشَّرُونَ ۞

وَهُوَ الَّذِى حَنَقَ السَّمَنَوَتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ وَوَمْ يَقُولُكُن فَيَكُنْ قَوْلُهُ الْحَقَّ وَلَهُ الْمُلْكُ يَقَرِيُنَكُمُ فِ الصَّوذِ عَلِوا الْمَنْفِ وَالشَّمَنَدَةَ وَمُوَ الْحَكِيمُ الْخَبِيرُ ۞

\* وَإِذْ قَالَ إِبْرُهِمِ لِإِيْهِ عَازَرَ أَتَتَعَفِدُ أَضَنَامًا عَالِهَةً إِنْهَ أَرْنِكَ وَقَوْمَكَ فِي ضَلَالٍ شِّينِ

وَكَذَلِكَ نُوعَ إِنْزَهِيمَ مَلَكُونَ ٱلسَّمَوَاتِ وَٱلْأَرْضِ وَلِيَكُونَ مِنَ ٱلْمُوفِنِينَ ۞

- 77. І коли він побачив місяць, що сходив, то сказав: «Це мій Господь!» Коли той зайшов, він сказав: «Якщо мій Господь не вкаже мені прямого шляху, то я стану одним із людей, які заблукали!»
- 78. І коли він побачив сонце, що сходило, то сказав: «Це мій Господь! Воно більше за все те!» А коли сонце зайшло, він сказав: «О люди! Я непричетний до того, що ви додаєте Йому як рівних!
- Я щиро навернувся до Того, Хто створив небеса й землю, і я не є багатобожником!»
- 80. Та народ його почав сперечатися з ним. Тоді він сказав: «Невже ви будете сперечатися зі мною про Аллаха, який уже вказав мені прямий шлях? Я не боюся тих, кого ви додаєте Йому рівними, хіба що Господь мій побажає чогось іншого. Мій Господь осягає знанням кожну річ. Невже ви не замислитесь?
- I як же я можу боятися тих, кого ви додаєте Йому рівними, якщо

فَلَمَّاجَنَّ عَلَيْهِ أَلَيْلُ رَءَ الْمُحَكِّبًا قَالَ هَذَا رَقِّ فَلَمَّا أَفَلَ قَالَ لَا أُحِبُ الْافِيرِت ۞

فَلَمَّارَةِ الْفَسَرَ بَانِغَافَالَ هَذَا رَبِّيٍّ فَلَمَّا أَفُلَ فَالَ لَهِن لَّرَبَهْ دِنِ رَقِ لَأَكُونَنَّ مِن الْفَدَم الضَّالَىٰ ۞

> فَلَمَّارَءَ الشَّـمَسَ بَانِفَـهُ قَالَ هَـٰذَارَقِ هَـٰذَاۤ أَحْبُرُّ فَلَمَّاۤ أَفَلَتَ قَالَ بِكَقَّوْمِ إِنَّى بَـرَىءٌ يُمِّمَّا أَشْرِكُونَكَ ۞

> > اني وَجَهْتُ وَجُهِيَ للَّذِي فَطَلَّ

السّمَوَتِ وَالأَرْضَ حَنِيفَاً وَمَا أَنَّامِنَ الشَّرِكِينَ ۞ وَمَاجَهُ وَوَمُهُ أَوَالَمُ أَكْنَا جُونَى فِي السَّووَقَدْ حَدَيْنُ وَلَا أَخَافُ مَا نَشْرِكُونَ بِهِ ۗ إِلَّا أَنْ يَشَا أَوْلِ شَنِينًا وَسِعَ رَفِي كُلُ شَقْءٍ عَنْ أَنْلُا أَنْلَا تَنْذَكُ وَنَ ۞

وَكَيْفَ أَخَافُ مَاۤ أَشۡرَكۡتُرُولَاتِّخَافُونَ

ви самі не боїтесь додавати Аллаху рівних, про яких Він не зіслав вам жодного доказу? То яка ж із двох громад має більше підстав для безпеки, якщо ви знаєте?»

Ібн Касір коментує: «Яка із цих двох груп правильніша: та, де поклоняються Тому, в Чиїй руці - шкода й користь, чи та, де, не маючи доказу, поклоняються тому, хто не може ні заподіяти шкоди, ні принести користі?»

- Ті, які увірували й не одягали своєї віри в несправедливість, перебувають у безпеці — вони йдуть прямим шляхом!
- 83. Такі докази Ми дали Ібрагіму проти його народу. Ми підносимо на вищий ступінь, кого побажаємо. Воістину, твій Господь — Мудрий, Всезнаючий!
- 84. І Ми дарували йому Ісхака та Якуба, і Ми вказали їм прямий шлях. А ще раніше Ми вказали прямий шлях Нуху, а з нащадків його — Давуду, Сулайману, Аюбу, Юсуфу, Мусі та Гаруну. Так Ми винагороджуємо тих, які роблять добро!
- А також Закарії, Ях'ї, Ісі та Ільясу — усі вони з праведників!

أَنَّكُمُ أَشْرَكَتُم بِٱللَّهِ مَالَمُ يُنَزِّلْ بِهِ ۽ عَلَيْكُمْ سُلْطَكُنَّا فَأَيُّ ٱلْفَرِيقَ بِنِ أَحَقُّ بِٱلْأَمْنَ إِن كُنتُهُ تَعَلَمُونَ ٥

آلَٰذِينَ ءَامَنُواْ وَلَمْ يَلْبُسُوٓاْ إِيمَنَكُمُ بِظُلْمِ أَوْلَتِيكَ لَهُمُ ٱلْأَمْنُ وَهُمْ مُفْتَدُونَ

نَرْفَعُ دَرَجَاتِ مِّن نَشَاءُ إِنَّ رَبَّكَ

وَوَهَتِنَالَهُ رَاسُحَقَ وَيَعْقُونَ كُلًّا هَدَنْنَا باهَدَتْنَامِن قَبَلُ وَمِن ذُرِّيَّتِهِ ، دَاوُردَ لَتُكِزَ وَأَنَّهُ كَ وَيُوسُفَ وَمُوسَىٰ

وَ يَحْنَىٰ وَعِيسَمٰ وَ إِلْمَاسَّ كُأٌ

- 86. А також Ісмаїлу, Альясу, Юнусу та Луту — усіх їх Ми вивищили нал світами!
- 87. А також деяким серед батьків їхніх, нащадків їхніх і братів їхніх. Ми обрали їх і вказали прямий шлях!
- Такий прямий шлях від Аллаха. Він веде ним тих із рабів Своїх, кого побажає. А якщо вони додають Йому рівних, то марним буде все те, що роблять вони!
- Ие ті, яким Ми дарували Писання, мудрість і пророцтво. А якщо ці не увірують в них, то Ми вже доручили це іншим людям, які не стануть невіруючими!
- 90. Це ті, кому Аллах вказав прямий шлях. Тож прямуй слілом за ними! Скажи: «Я не прошу у вас відплати, а це лише нагадування для світів!»
- 91. Не оцінили Аллаха гідною Його мірою ті, які сказали: «Аллах нічого не вілсилав людині!» Запитай: «Хто ж зіслав Писання, з яким Муса прийшов як зі світлом і прямим шляхом для людей, і яке ви зробили окремими листками, дещо звідти показуючи, а багато чого ховаючи? Але ж вас навчили

وَإِسْمَعِيلَ وَٱلْيَسَعَ وَيُونُسُ وَلُوطَأُ وَكُلَّا فَضَّلْنَاعَلَى ٱلْعَالَمِينَ

وَمِنْ ءَادَاتِهِ مَوَذُرَّكَتِهِ وَإِخْوَانِهِ مُرْوَاجَّتَكِيَّدَ وَهَدَيْنَاهُمْ إِلَّا صِرَطِ مُسْتَقِيمٍ ٢

ذَيْكَ هُدَى ٱللَّهِ يَهْدِى بِهِ عَن يَشَاءُ مِنْ عِبَادِيُّهُ وَلَوْ أَشْرَكُواْ لَحَطَ عَنْهُم مَّاكَانُواْ يَعْمَلُونَ ٢

أَوْلَتْهِكَ ٱلَّذِينَ ءَاتَـيْنَكُهُو ٱلْكِتَلَ وَلُلُكُ مَوَالنُّهُوَّةُ فَإِن يَكُفُرُهُمَا هَنَوُلآء فَقَدُّوَكَّلُنَا بِهَاقَوْمَا لَيُسُواْ بِهَا بِكَيْفِرِينَ ۞

أُوْلَتِكَ ٱلَّذِينَ هَدَى ٱللَّهُ فَيَهُ دَاهُمُ ٱقْتَدَةً قُلِ لَا أَسْتَلُكُمُ عَلَيْهِ أَخِرًا إِنَّ هُوَ إِلَّا ذِكْرَىٰ لِلْعَالَمِينَ ۞

وَمَاقَدَرُواْ ٱللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ ۚ إِذْ قَالُواْ مَاۤ أَنْزَلَ ٱللَّهُ عَلَىٰ بَشَرِمِن شَيْءُ وَلَمْنَ أَنزَلَ ٱلْكِتَابَ ٱلَّذِي جَالَةَ بِهِ ـ مُوسَىٰ نُوزًا وَهُدَى لِلنَّاسُّ يَحْعَلُونَهُ وَ وَاطِيسَ بُنْدُونِهَا وَتُحْفُونَ كَثِمَّا وَعُلِمَنْ مُمَّالَةُ نَعْلَمُواْ أَنتُهُ وَلَا ءَابِنَا وُكُنِّهُ قُل ٱللَّهُ تُرَدِّدُهُمْ فِي خَوْضِهِمْ يَلْعَبُونَ ٥ того, чого не знали ні ви, ні ваші батьки!» Скажи: «Аллах!» І залиш їх бавитися власним пустослів'ям!

- 92. Ми зіслали це Писання благословенне, яке підтверджує те, що було перед ним, щоб ти застерігав ним Матір Міст і тих, хто живе поза нею. Ті, які вірують у наступне життя, вірують у [Коран]; вони уважні до своїх молитов!
  Матір Міст Мекка.
- 93. Хто ж несправедливіший за того, хто зводить наклеп на Аллаха чи говорить: «Мені дано одкровення», а насправді нічого йому не відкрито, або говорить: «Я зішлю подібне до того, що зіслав Аллах»? Якби ти бачив несправедливих у темряві смерті, як тягнуться до них руки ангелів: «Віддайте свої душі! Сьогодні відплатять вам принизливою карою за те, що ви говорили про Аллаха неправду й нехтували знаменнями Його!»
- 94. «Ви прийшли до нас поодинці — такими, якими Ми створили вас уперше, і залишили позаду себе те, що Ми дарували вам у володіння. Ми не бачимо разом із вами заступників, яких ви вважали рівними Нам. Уже розірвано зв'язки між вами

وَهَذَا كِتَنَّ أَنْزَلْتُهُ مُبَارُكُ مُّصَدِقُ ٱلَّذِى بَيْنَ يَدَيْدِ وَلِشُنِدِرَ أَمَّ الْشَرَى وَمَنْ حَوْلَهَا وَالَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِٱلْآخِرَةِ يُؤْمِنُونَ بِمِّءُ وَمُعْرَعَلَ صَدَدِيْهِ رَبْحَا فِظُورَتِ ۞

وَمَنْ أَظْلَرُمِنْ اَفَرَىٰ عَلَى الْمَوْتَذِيْ اَزُوْقَالَ أُوحِىَ اِنِّى وَكُرْيُوحَ إِلَيْهِ شَقَّ ُ وَكَنْ مَا اَلْ سَأْنِزُلُ مِثْلَ مَا أَنْزَلَ الْمَنْ أُولَوْتَرَىٰ إِذِ الظّلامُونَ فِي مَنْ مَرْتِ الْمُؤْنِ وَالْمَلَيْهِ كَهُ بَاسِطُوا أَلِيدِ بِهِمْ أَخْرِيْحَوَّا أَنْفُسَكُمْ الْمُؤْنِ عَلَى اللّهَ عَنْرَانَ عَمَا اللّهُونِ بِمَا كُنْ تُوْتُولُونَ عَلَى اللّهَ عَنْرَالُمْتِيْ وَكُنْتُمْ عَنْ الْمَنْ عِنْ الْمَنْ عَلَى اللّهَ عَنْرَالُمْتِيْ وَكُنْتُمُ

ۅٙڷڡۜۮڿٮ۫ٮؙؙڡؙۅؘٵڡٚۯۯؽٵػٮٵۼٙڡٚؽڪؗؗؗۄٞٲۊؙڵٙڡڗٙۊ ۅؾٙۯڿؿؙؠۄٵڂۊؙڷؽڝڎۯڐ؋ڟۿۅڔڮؖڋۄٙڡٵ ٮڒڲڡڡۘڡڰؙڗۺؙڡ۫ڡٵ؋ڴٳڶڋۣڽڹۯۼۺؿڗٲۿۺ ڣۣڲؙۄۺؙڒڰۊٝٲڶڡڎؿٞڡڟؘۼؠؾٮٛڴۄۅۻڶٞ ۼۦؙۘؗ۫ٛ۠ۼۄڟٙڴؿڗ۫ڞؙڡۯؾ۞ й полишили вас ті, кого ви вигадували!»

- 95. Воістину, Аллах розколює зернятко й кісточку, виводить живе з мертвого й виводить мертве з живого. Такий Бог ваш! Як же ви вілдалилися!
- 96. Він розкриває світанок, робить ніч часом спокою, а сонце й місяць — засобами для лічби. Так встановлено Великим, Всезнаючим!
- 97. Він Той, Хто поставив для вас зірки, щоб ви знаходили за ними шлях у темряві суші й моря. Ми роз'яснили знамення для людей, які знають!
- 98. Він Той, Хто створив вас із єдиної душі та визначив місце перебування й місце зберігання. І Ми роз'яснили знамення для людей, які розуміють! Ібн Касір вважав, що найправильнішим тлумаченням «місця перебування» та «місця зберігання» є наступні слова: «лона матерів» і «поясниці чоловіків». Слово «поясниця» (сульб) в арабській мові використовують для позначення спорідненості.
- Він Той, Хто звів із неба воду, завдяки якій ростуть різні рослини. Ми виводимо з

إِنَّالَقَةَ قَالِقُ الْحَتِ وَالتَّوَيُّ الْحَدْجُ الْحَدَّينَ
 الْمَتِتِ وَمُخْرِجُ الْمَتِينِ مِنَ الْحَقِّ ذَلِكُواللَّهُ
 فَانَّ تُوْفَكُونَ ۞

فَالِقُ ٱلْإِصْبَاحِ وَجَعَلَ ٱلْنَكَ سَكَنَا وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ حُسْبَانًا ذَالِكَ تَقْدِيرُ ٱلْعَزِيزِ ٱلْعَلِيدِ ۞

وَهُوَالَّذِي جَعَلَ لَكُوُالنَّجُومَ لِتَهْ تَنُواْ بِهَافِ ظُلُنَتِ البَّرِوَالْبَحْرُّ قَدْ فَصَّلْنَا الْآيَتِ لِفَوْدٍ يَعْلَمُونَ ۞

ۅؘۿۯؘڵڶۣٙؗؾٵٞڶۺٙٲٚڪؙۄؿڹڬٞڝۅؘڗڝڎۊ ڡٞۺٮؿؘقڒٞۅٛڡۺؾؘۅڎۼؖ۠۠ڨۮڡؘڞٙڵؽٵٲڵٳؽڽٮؚڸڡٙۊ۾ ؿڣٞۿۄؙڗ۞

وَهُوَالَّذِيَ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَآءِ مَا َهُ فَأَخْرَجْنَا بِهِ مَنْبَاتَ كُلِّ شَيْءٍ فَأَخْرَجَنَا مِنْهُ خَضِرًا них зелень, із якої вирощуємо зерна в колоссі. А з пальмових зав'язей Ми вирощуємо звислі грона. Ми вирощуємо виноградні сади, оливи та гранати, подібні й неподібні. Погляньте ж на їхні плоди, коли вони зав'язуються і дозрівають! Воістину, в цьому — знамення для людей віруючих!

- 100. Вони вважають джинів рівними Аллаху, хоч це Він створив їх! [Багатобожники] вигадали Йому синів і доньок без жодного знання; Преславний Він і Вищий від того, що Йому приписують вони!
- 101. Творець небес і землі; як може мати Він дитину, коли не має дружини? Він створив кожну річ і Він — про кожну річ Знаючий!
- 102. Такий Аллах, ваш Господь; немає бога, крім Нього, Творця кожної речі; тож поклоняйтеся Йому! Він — Опікун кожної речі!
- 103. Погляди не осягають Його, це Він осягає погляди! Він — Проникливий, Всевідаючий!
- 104. «Уже прийшли явні знамення від Господа вашого. Хто бачить їх, бачить сам для себе, а хто сліпий, то лише сам проти себе. Я вам не наглядач!»

خُيْجُ مِنْهُ حَنَّامُنْزَاكِمَا وَمِنَ النَّغْلِينِ طَلْمِهَا فِنُوَانُ دَائِمَةٌ وَجَنَّتِ مِنْ أَعْنَابٍ وَالزَّيْنُونَ وَالرُّمَّانَ مُشْتَيِّهُا وَغَيْرَ مُتَشَابِةً انظرَرَا إِلَىٰ فَمَرِهِ إِذَا أَثْمَرَ وَيَنْفِيقُ إِنَّ فَقَ ذَلِكُمْ لِلْكُونَا إِلَىٰ فَمَرِهِ إِذَا أَثْمَرَ وَيَنْفِيقًا إِنَّ فِي

وَجَعَلُوالِمَوَ شُرُكَاءَ الْجِنَّ وَخَلَفَهُمُّ وَخَرَقُواْ لَهُ بَنِينَ وَبَنَتِ بِفَيْرِ عِلْمِ شُبَحَنَهُ وَتَقَلَّلَ عَمَّا يَصِفُونَ ۞

بَدِعُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ أَنَّى يَكُونُ لَهُ، وَلَاَّ وَلَمْ تَكُنُّ لَهُ، صَاحِبَةً وَخَلَقَ كُلِّ شَيْءً وَمُوَ بِكُلِّ نَفْقٍ عَلِيهِ اللهِ

دَّالِكُوُ اللَّهُ رَبُكُمُّ لَا إِلَهَ إِلَا هُوَّخَاقُ كُلِ شَىء فَأَعْبُدُونُ وَهُوَعَلَىٰ كُلِ شَىء وَكِيلٌ ۞

لَّاتُدَيكُهُ ٱلْأَيْصَارُوَهُوَ يُدْدِكُ ٱلْأَبْصَارُّ وَهُوَ ٱللَّطِيفُ ٱلْخَيِيرُ۞

فَدْجَاءَ كُم بَصَابِرُونِ زَيْكُنَّهُ فَمَنَ أَبْصَرَ فَلِنَفْسِيَّةِ، وَمَنْ عَيَى فَعَلَيْهَا ۚ وَمَا أَنَا عَيْنَكُم بِيَخِيظٍ ۞

- 105. Так Ми роз'яснюємо знамення, шоб сказали тобі: «Ти навчився цього!», і шоб Ми пояснили його людям, які знають! Мається на увазі Коран.
- 106. Іди за тим, що відкрив тобі Господь твій; немає бога, крім Нього! Тож відвернися від багатобожників!
- 107. Якби Аллах побажав, вони б не додавали Йому рівних. Але Ми не зробили тебе наглядачем; і ти не опікун для них!
- 108. Не ганьте тих, до кого вони звертаються замість Аллаха, інакше через свою ворожість і невігластво вони почнуть ганити Аллаха. Так Ми зробили для кожного народу вчинки його прекрасними, але потім вони повернуться до Нас, і Ми розкажемо їм про те, що робили вони!
- 109. Вони присягалися Аллахом найсильнішими клятвами! що, коли прийде до них знамення, то вони увірують у нього. Скажи: «Знамення — в Аллаха! Але звідки вам знати, що, коли ті й прийдуть до них, вони не увірують?»
- 110. Ми відвернули їхні серця й погляди, адже вони не увірували [в Коран] спершу, і залишили їх блукати в непослуху.

وَكَذَاكَ نُصَرِّفُ ٱلَّآيَاتِ وَلِمَقُولُواْ

ٱتَّعِعْمَآ أُوحِيَ إِلَيْكَ مِن زَيِكٍۗ لَاۤ إِلَهَ إِلَّاهُوَّ وَأَغْرِضْ عَنِ ٱلْمُشْرِكِينَ ٥

وَلَوْ شَيَاةً اللَّهُ مَمَّا أَشْهَ كُوَّا وَ مَاحَعَلْمُنكَ عَلَيْهِ مُرحَفِيظُأُومَا أَنتَ عَلَيْهِم بِوَكِيلِ

أمَّةِ عَمَلَهُ رَثُمَّ إِلَىٰ رَبِّهِ مِمَّرْجِعُهُمُ فَيُنَبِّتُهُم بِمَاكَانُواْيَعْمَلُونَ ۞

ءَايَةٌ لَيُؤْمِثُنَّ بِهَأْقُلَ إِنَّمَا ٱلْآيَكَ عِندَاللَّهِ وَمَا اُشْعِ وُكُوْ أَنَّهَا إِذَا جَاءَتَ لَا يُؤْمِنُونَ

- 111. Якби Ми навіть зіслали до них ангелів, і якби почали говорити з ними померлі, і якби Ми зібрали перед ними кожну річ вони однаково б не увірували, якби не побажав Аллах. Але більшість із них — невігласи!
- 112. Так Ми поставили для кожного пророка ворога — шайтанів із людей і джинів. Вони зваблюють одне одного гарними словами. Та якби твій Госполь побажав, вони би не робили цього! Тож залиш їх разом із тим, що вони вигадують!
- 113. І щоб прислухалися до них серця тих, які не вірують в останнє життя, і щоб вони раділи цьому й далі робили те, що роблять!
- 114. «Невже я шукатиму іншого суллі замість Аллаха? Він — Той, Хто зіслав вам Писання, що роз'ясню $\epsilon$ ». Ті, кому дано Писання, знають, що воно зіслане від Господа твого в істині! Тож не будь серед тих, які сумніваються.
- 115. Збулося слово Господа твого, правливе та справедливе! Ніхто не змінить слів Його. Він — Всечуючий, Всезнаючий!
- 116. Якщо ти коритимешся більшості тих, хто на землі, то вони

\* وَلَوَأَنَّا نَزُّلْنَا إِلَّهِهُ وُالْمَلَّتِكَةَ وَكَلَّمَهُ مُ الْمَوْتَى وَحَثَيْرَنَا عَلَيْهِ رَكُلَّ شَىء قُلُامًاكَانُولْكِوْمِنُوَالِلَّا أَن بَشَآءَ ٱللَّهُ وَلَكِنَّ أَكْثَرُهُمْ يَعَمَلُونَ ١

وَكَذَٰلِكَ جَعَلْنَالِكُلُ نَبِي عَدُوَّا شَيَطِينَٱلْإِنِس وَٱلْجِنِّ يُوجِي بَعْضُهُمْ رَ إِلَك بَعْضِ زُخِرُفَ ٱلْقَوْلِ غُرُوزًاْ وَلَوْشَاءً رَتُكَ مَافَعَـكُوهُ فَ فَذَرُهُمْ وَمَا يَفْتَرُونَ ١٠٥٥

وَلِتَصْغَ إِلَيْهِ أَفْهِدَةُ ٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِٱلْلَاخِدَةِ وَلِمَّ ضَوْهُ وَلِيَقِيمَ فُواْمَاهُ مِ مُقَيَّمَ فُوكَ ٢

أَفَغَيْرَ ٱللَّهِ أَبْتَغِي حَكَمًا وَهُوَ ٱلَّذِيَّ أَنزَلَ إِلَيْكُمُ ٱلْكِتَابَ مُفَضَّلَاً وَٱلَّذِينَ ءَاتَتَنَاهُمُ ٱلْكِتَبَ يَعْلَمُونَ أَنَّهُ مُنَزَّلٌ مِن زَيْكَ بِٱلْحَقِّ فَلَاتَكُونَنَّ مِنَ ٱلْمُمْتَذِينَ ١

وَتَمَتْ كَلِمَتُ رَبِكَ صِدْقَاوَعَدْلَا لَامُدَدَلَ لِكَلِمَنْ يَدُّ وَهُوَ ٱلشَّمِيعُ ٱلْعَلِيمُ ٥

وَإِن تُطِعْ أَكْثَرَمَن فِي ٱلْأَرْضِ يُضِلُّوكَ عَن

- 117. Воістину, Господь твій краще знає тих, хто збився з Його шляху. Він краще знає тих, які йдуть прямим шляхом!
- 118. Їжте те, над чим згадано ім'я Аллаха, якщо віруєте ви в знамення Його!
- 119. А чому б вам не їсти того, над чим згадано ім'я Аллаха? Уже пояснено вам те, що для вас заборонене хіба що ви були змушені [з'їсти] це. Воістину, багато хто вводить в оману інших через свої бажання, не маючи знання! Але Господь твій знає порушників!
- 120. Уникайте гріха, відкритого й потаємного! Воістину, тим, які вчинили гріх, буде відплачено за те, що вони собі здобули!
- 121. Не їжте того, над чим не було згадано ім'я Аллаха, бо це — гріх. Воістину, шайтани намовляють своїх наближених, щоб ті сперечалися з вами! І якщо ви підкоритесь їм, то неодмінно станете багатобожниками!
- 122. Невже той, хто був мертвий, і кого Ми воскресили та дарували йому світло, з яким

سَبِيلِ اللَّهَ أِن يَنَّيِّعُونَ إِلَّا ٱلظَّنَّ وَإِنْ هُمْ إِلَّا يَغَرُصُونَ ۞

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَرُ مَن يَعِيدلُ عَن سَيِيلِيَّهُ وَهُوَأَغْلَمُ إِلْمُهُنَّذِينَ ۞

> قَكُلُواْ مِمَّادُكِرَاْسَمُالَقُوعَلَيْهِ إِنكُنتُم ِقِائِتِهِ مُؤْمِنِينَ ۞

وَمَالَكُوْ أَلَا تَأْكُولُوا مِمَا ذُكِرَا ُسُمُ اللّهِ عَلَيْهِ وَقَدْ فَضَلَ لَكُومُا حَرَّمَ عَلَيْكُمْ اللّهِ مَا اَضْطُرِ رُقُمُ إِلَيْةً وَانَّ كَيْرًا يُبْرِا لَيْضِلُونَ بِأَهْوَ آبِهِم بِغَيْرِ عِلْمٌ إِنَّ دَبَّكَ هُوَأَعْلَمُ بِأَلْفُعْتَدِينَ ۞

ۅٙڎؘۯؙۅٲڟڡۭڗٵڵٳڟڽۅڗؾٳڟڹڎؙۥٙٳؽۜٲڷۜؽۣڹ ؾڬٚڝڹۘۅڽٵڵٳڟۧڡٙؾڽڿڗۊڎڽڡٵڪاڶۅٵ ؿڡٞؠٙۅؙۯٮ۞

وَلَا تَأْكُلُواْ مِنَا لَا يُدْكَرِأَسُهُ أَلَقَهِ عَلَيْهِ وَانَّهُ لَفِسْقُ وَانَّ الشَّيُولِينَ لَيُوحُونَ إِلَّنَ اَوْلِيَا بِهِمْ لِيُجَدِّلُوكُ فَّرُوانَ أَطْعَنْمُوهُمْ إِنَّكُولَمُشْرِكُونَ ۞ إِنَّكُولَمُشْرِكُونَ ۞

 أُوَمَن كَانَ مَيْمًا فَأَخْيَيْنَـُهُ وَجَعَلْنَالَهُ, وُرُايَة شِي بِهِ عِي النَّاسِ كَنَن مَنْلُهُ, في

він пішов до людей, схожий на того, хто перебуває в пітьмі та не може вийти звідти? Так прикрашається для невіруючих те, що роблять вони!

- 123. Так у кожному селищі Ми зробили наймогутніших людей грішниками, щоб вони займалися хитрощами. Але вони хитрують лише проти самих себе, хоч і не відають цього!
- 124. І коли приходить до них знамення, говорять вони: «Ми ніколи не увіруємо, поки не дадуть нам схожого на те, що дали посланцям Аллаха». Та Аллах знає краще, кому доручити Своє послання. Ті, які коять гріх, будуть принижені перед Аллахом, їх спіткає сувора кара за те, що вони займалися хитрощами!
- 125. Кому Аллах бажає вказати прямий шлях, тому Він розкриває груди для ісламу, а кого Він бажає збити зі шляху, тому здавлює та стискає груди, ніби той підіймається на небо! Так Аллах зводить покарання на тих, які не вірують!
- 126. I це пряма дорога Господа твого. Ми пояснили знамення для людей, які згадують!

ٱلظُّلُمَنتِ لَيْسَ بِخَارِجٍ مِنْهَّأَكَذَالِكَ زُمِّنَ لِلْكَيْفِرِينَ مَاكَانُواْ يَعْمَلُونَ 🕲

يهاليتك أوأفيها وكا كُرُونَ إِلَّا بِأَنفُسِهِ: وَمَا نَشْعُ وُنَ ١

وَاذَا حَآءَ تُهُمِّ ءَاسَةٌ قَالُوا لَن نُقَمِ ﴿ حَقَّا نُقَيِّهِ مثّاً. مَآ أُولَت رُسُلُ اللَّهُ اللَّهُ أَلَقَهُ أَعْلَمُ حَيْثُ يَحْعَلُ دِسَالَتَهُ وُسَمُصِيثُ ٱلَّذِينَ أَحْدَمُواْ صَغَادُ عندَاللَّه وَعَذَاتُ شَدِيدٌ بِمَا كَانُواْتِمْكُ وَنَ ٨

صَدْرَهُ رضَتقًا حَرَحًا كَأَنَّمَا تَضَعَّدُ فِي ٱلسَّمَآةُ كَذَلِكَ تَخْعَأُ ٱللَّهُ ٱلنَّحِينَ عَلَى ٱلَّذِينَ لَائْتُمنُهُ رَبُّ 🕅

- 127. На них чекає Обитель миру коло Господа їхнього, а Він -Захисник їхній за те, що робили вони!
- 128. Того Дня Він збере всіх: «О стовпище джинів! Ви збили зі шляху багатьох!» І скажуть їхні наближені серед людей: «Господи наш! Одні з нас використовували інших — і ось, прийшов строк наш, який Ти визначив нам!» Він скаже: «Ваш притулок — вогонь, у якому ви будете довіку, якщо Аллах не побажає інакше!» Воістину, твій Господь — Мудрий, Всезнаючий!
- 129. Так Ми дозволяємо одним нечестивцям мати владу над іншими — за те, що вони собі здобули!
- 130. «О стовпише джинів і людей! Невже не приходили до вас посланці з вас самих, які сповіщали вам Мої знамення й попереджали вас про настання цього Дня?» Ті скажуть: «Ми свідчимо проти самих себе!» Мирське життя звабило їх, і вони самі свідчать проти себе, що були невіруючими!»
- 131. Це так, бо Господь твій не знищує селища за несправедливість, поки

مَاشَاءَ ٱللَّهُ أَنَّ زَنَّكَ حَكِمٌ عَلَا

قَالُواْ شَهِدْ نَاعَلَىٰۤ أَنْفُسِنَّا وَغَ الْحَيَوٰةُ الدُّنْيَاوَشِهِدُواْعَلَىٰ إِنْفُسِهِمَ أَنَّهُ وَكَانُوا كَافِينَ ٨

وَالِكَ أَنِ لَهُ مَكُن مَ تُلِكَ مُقَالِكَ ٱلْفُوَى

- його жителі перебувають у незнанні.
- 132. Кожному свій ступінь за те, що він робив. Господь твій не оминає того, що роблять вони!
- 133. Господь твій Багатий, Володар милості! Якщо Він побажає, то вигубить вас і зробить наступниками вашими кого побажає, як Він зробив вас нащадками інших людей!
- 134. Воістину, те, що обіцяно вам, станеться! І не відвернете ви цього!
- 135. Скажи: «О народе мій! Дійте, як зможете, але буду діяти я! І скоро дізнаєтесь, кому належить остання Обитель. Воістину, не матимуть успіху нечестивці!»
- 136. Вони призначають Аллаху частку з того, що Він зростив із посівів і худоби та говорять: «Це Аллаху а це нашим божествам!» Те, що призначене їхнім ідолам, не потрапляє Аллаху, а те, що призначене Аллаху, потрапляє їхнім ідолам. Зле ж таке рішення їхнє!
- 137. Так ідоли багатьом із багатобожників прикрасили вбивство власних дітей, щоб знищити їх і заплутати їхню релігію. Та якби Аллах побажав, то вони б не робили цього. Тож

وَلِكُلِ دَرَجَتُ مِنَاعَ مِلُوَّا وَمَارَبُكَ بِعَنفِلِ عَمَّايَعْ مَلُوت ۞

وَرَئُكَ ٱلْغَـنِيُّ ذُو ٱلرَّحْـمَةُ إِن يَشَأَ يُذْهِبُكُ وَيَسْـنَخَلِفْ مِنْ يَعْدِكُونَاتِشَاءُ كَمَّا أَنْشَأَكُومِن ذُرِيَةِ فَوَهِ ءَاخَرِينَ ۞

> إِنَّ مَا قُوعَدُونَ لَاتِّ وَمَاۤ أَنتُم بِمُعۡجِزِينَ۞

فُلْ يَنَقَوْمِ أَعْمَلُواْعَلَى مَكَانَتِكُو إِنِّ عَامِلُّ فَسَوْفَ تَعَامُوتِ مَن تَكُونُ لَهُ عَلِمِبَّةُ ٱلذَّارِّ إِنَّهُ وَلَا يُفْلِحُ ٱلظَّلِيْمُونَ ۞

وَجَمَعُلُوالِقَو مِتَاذَرَأَ مِنَ الْحَدِّرِثِ وَالْأَفْسَدِ نَصِيبًا فَقَالُوا هَــَـذَالِقَو مِرْعَدِهِ وَهَــَذَا لِشُرَكَ إِبَّنَّا فَمَاكَانَ لِشُرَكَ إِنِهِ خَفَلَا يَصِلُ إِلَى الشَّوْوَمَا كَانَ لِلَّهُ فَفُوْ يَصِلُ إِلَىٰ شُرَكَ إِنِهِ فَهُوْ يَصِلُ إِلَىٰ شُرَكَ إِنِهِ فَهُوْ يَصِلُ إِلَىٰ

وَكَذَلِكَ زَيْنَ لِكَثِيرِ فِرَتِ ٱلْمُشْرِكِينَ فَتَلَ أَوْلَنَدِهِ مِنْشُرَكَ ٱوْمُمْ لِيُرْدُوهُ مِ وَلِيَنَلِسُوا عَلَيْهِ مِرْدِينَهُ مُّ وَلَوْشَآةَ ٱللَّهُ مَافَفُ لُوَّةً فَنَذَرُهُ مِرْ وَمَا يَضَارُّونَ شَآةً ٱللَّهُ залиш їх разом із тим, що вони вигадують!

- 138. Вони говорять: «Ця худоба й посіви заборонені. Вживати їх у їжу мають право тільки ті, кому ми дозволимо», так вони вважають. На деяких тваринах вони забороняють їздити верхи й класти на них вантаж, а над іншими не згадують ім'я Аллаха, зводячи на Нього наклеп! Він відплатить їм за те, що вони вигадували!
- 139. Вони говорять: «Те, що в утробах цих тварин, дозволене чоловікам нашим та заборонене дружинам нашим!» А якщо воно народиться мертвим, то всі мають право на це. Відплатить Він їм за вигадки їхні. Воістину, Він Мудрий, Всезнаючий!
- 140. Зазнали втрат ті нерозумні, які, не маючи знання, вбивали своїх дітей і забороняли те, чим наділив їх Аллах, зводячи на Нього наклеп! Вони заблукали й не йдуть прямим шляхом!
- 141. Він Той, Хто створив сади на підпорах і без підпор, пальми й посіви різного збіжжя, оливи та гранати, подібні й не подібні. Їжте ці плоди, коли з'являться вони, і віддавайте належне в день, коли зберете врожай, але не витрачайте понад міру.

وَقَالُواْهَا فِيهِ اَلْهَا هُوَحَرْثُ حِجْرٌ لَا يَطْعَمُهَا إِلَّا مَن نَشَاءُ بِرَغِمِهِمْ وَأَفَكَ مُحْرِّمَتَ ظُهُورُهَا وَأَفَكُرُّ لَا يَذْكُرُونَ أَسْمَ اللَّهِ عَلَيْهَا الْفِيرَاءُ عَلَيْهُ سَيَجْرِيهِم بِمَاكَ الْوَالِمُهُ تَرُونَ ۞ سَيَجْرِيهِم بِمَاكَ الْوَالِمُهُ تَرُونَ ۞

وَقَالُواْمَافِ بُطُونِ هَا ذِوَالْأَنْفَامِ خَالِصَةٌ لِنُكُورِيَّا وَمُحَرِّمُ عَلَّ الْوَجِيَّ أَوَان يَكُن مَّنِيَةً فَهُمْ فِيهِ شُرَكَانًا سَيَجْزِيهِمْ وَصِفَهُمُ إِنَّهُ رَحَكِيمُ عَلِيهُ عَلِيهُمْ

فَدَخَسِرَالَيْسِ فَتَكُوّا أَوْلَادَهُوسَفَهُا بِعَنْرِ عِلْمِ وَحَرَّمُواْ مَارَزَقَهُ مُرَاللَهُ اَفْتِرَاتًا عَلَى اللَّهِ فَذْضَ أُواْ وَمَاكَافُواْ مُهْ تَذِيرَتَ ۞

﴿ وَهُوَ اللَّهِ تَ أَنشَ أَجَنَاتِ مَعْدُو شَنتِ وَعَمْرَ اللَّهِ تَ أَنشَ أَجَنَاتِ مَعْدُو شَنتِ وَعَيْرَ مَعْدُو شَنتِ وَالنَّحْفَ وَالزّيْقِ وَ الزّيَّانَ مَعْدُو الزّيَّانَ مَعْدُو الزّيْقَ وَ الزّيَّانَ مَعْدُو اللَّهُ عَلَى اللَّهُ مَكُوا مِن ثَمَرِهِ لَا أَشْمَرَ وَمَا اللَّهُ المَنْفِي مَنْ اللَّهُ مِنْ وَمَ حَصَادَةً وَ وَلَا تُسْمِي فِيرَتَ فَيْ الْمُسْمِ فِيرَتَ فِي النَّسْمِ فِيرَتَ فِي الْمُسْمِ فِيرَتَ فَي الْمُسْمِ فِيرَتَ فِي الْمُسْمِ فِيرَتَ فِي الْمُسْمِ فِيرَتَ فَي الْمُسْمِ فَي الْمُسْمِ فِيرَتَ فَي الْمُسْمِ فِيرَتَ فَي اللَّهُ مِنْ اللَّهُ اللَّهُ فَي مُنْ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ فَي اللَّهُ مِنْ فَي اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ فَي اللَّهُ مِنْ فَي اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ أَنْ اللَّهُ مِنْ فَي اللَّهُ مِنْ أَنْ اللَّهُ مِنْ فَي اللَّهُ مِنْ أَنْ اللَّهُ مَنْ فَيْ اللَّهُ مِنْ فَي اللَّهُ مِنْ أَنْ اللَّهُ مِنْ فَي مُنْ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ فَي اللَّهُ مِنْ فَي مُنْ اللَّهُ مِنْ فَيْرَامُ اللَّهُ مِنْ فَي مُنْ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ اللَّهُ مِنْ اللَّهِ اللَّهُ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ عَلَيْ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ عَلَى اللَّهُ مِنْ اللَّهُ عَلَيْنَا اللَّهُ مِنْ اللَّهُ عَلَيْ الْمُنْ الْمُنْ الْمُعْمِ اللَّهُ عَلَيْنَا اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ عَلَيْنَا اللَّهُ مِنْ اللَّهُ عَلَيْنَا اللَّهُ مِنْ اللَّهُ عَلَيْنَا اللَّهُ عَلَيْنَا اللَّهُ مِنْ اللَّهُ عَلَيْنَا اللَّهُ مِنْ اللَّهُ عَلَيْنَا اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ الْمِنْ الْمِنْ الْمُعْمِي اللَّهُ مِنْ اللَّهُ عَلَيْنَا اللَّهُ مِنْ الْمِنْ الْمِنْ الْمِنْ الْمِنْ الْمُنْ الْمُنْ الْمِنْ الْمُنْ الْمُنْ الْمُنْ

Воістину, Він не любить марнотратників! «Віддавайте належне»: ідеться про закят.

- 142. Серед худоби є призначена для перевезень, а є така, що не призначена для цього. Їжте те, чим наділив вас Аллах, і не йдіть слідом за шайтаном. Воістину, він для вас справжній ворог!
- 143. Ось вісім пар [худоби]— дві з овець, і дві—з кіз. Запитай: «Самців заборонив Він чи самиць? Чи те, що в утробах самиць? Розкажіть мені зі знанням, якщо ви говорите правду!»
- 144. Ще дві з верблюдів, і ще дві з корів. Запитай: «Самців заборонив Він чи самиць? Чи те, що в утробах самиць? Чи ви були свідками того, як Аллах заповів це вам?» Хто ж несправедливіший за того, хто зводить наклеп на Аллаха, щоб, не маючи знання, збити людей зі шляху? Воістину, Аллах не веде прямим шляхом нечестивих людей!
- 145. Скажи: «Я знаходжу в одкровенні, яке дано мені, тільки заборону вживання в їжу мертвечини, пролитої крові

وَمِنَ ٱلْأَفْلَوِحَـمُولَةُ وَفَرْشَأْكُولُ مِنَا رَزَفَكُواللهُ وَلَاتَـنَّةِ مُواخُطُوّتِ الشَّـنْطَانِّ إِنَّـهُ رَلَّكُمْ عَدُوُّ مُثِيرِثُ۞

نَّمَنَيْنَةَ أَزُوَجٌ مِّنَ الضَّاأِنِ اَثَنَيْنِ وَمِنَ الْمَعْزِلَفْنَيْزُقُلْ ءَالذَّكَرَيْنِ حَرَّمَ أَمِ الْأُنْتَيَيْنِ أَمَّا الشَّمَّلَ عَلَيْهِ أَرَّحَامُ الأُنْتَيَيِّنِ نَبْعُولِيْ بِعِلْمٍ إِن كُنْتُمْ صَدوِينَ ۞ صَدوِينَ ۞

وَمِنَ ٱلْإِيلِ ٱلْنَدَيْنِ وَمِنَ ٱلْبَقْرِ الْنَدَيْنُ قُلَ عَالَدُ كَرَيْنِ حَتَّرَ أَمِ ٱلْأُنْفَيْنِيْنَ اَشْنَدَكَ عَلَيْهِ أَرْحَامُ ٱلأُنْفَيْنِيُّ أَمْرَكُنْتُرْشُهَدَاةً إِذْ وَصَّلَكُمُ اللَّهُ بِهَدَذَا فَمَنَ أَظْلَامِهَ إِنَّا الْفَلْمِينِ الْفَرَى عَلَى اللَّهِ إِنَّ اللَّهُ لِايَهُ فِي ٱلْفَوْمَ الظَّلْمِينِ عَلَيْمً إِنَّ اللَّهُ لِايَهُ فِي الْفَوْمَ الظَّلْمِينِ عَلَيْمً

ڡؙؙڶۘڵٲؘڿٟۮؙڣۣڡٙٲٲۅؿؠٙٳڮؙٞؽػڂڒۧڡٵۼؘؽڟٳۼؚڝ ؽڟڡۜٷ؞ٙٳڵڐٲ۫ڹؾڴۅؘۮۺؾ۫ڐٞٲٛۯۮڡٵ ڡٙۺٷڔٵڷؙۏڵڂۓڿڹؽؠڔ؋ٳڵۮڔڿۺٲۊ Милосердний!

й м'яса свині — пе нечисте: а ще м'яса заборонених тварин, забитих без згадки імені Аллаха». А якшо хтось був змушений [з'їсти] не не навмисно й не порушуючи меж, то Аллах — Прощаючий,

- 146. Юдеям Ми заборонили все, що має нероздвоєні копита. Ми заборонили їм жир корів і овець, окрім того, який на спинах, у нутрощах або змішався з кісточками. Так Ми вілплатили їм за їхнє безчестя. Воістину, Ми правдиві!
- 147. Якщо вони вважатимуть тебе за брехуна, скажи: «Ваш Господь Володар великої милості, але не відвернути Його кари від грішних людей!»
- 148. Скажуть багатобожники: «Якби Аллах побажав, то не додавали б Йому рівних ні ми, ні батьки наші; і нічого б не забороняли!» Так само заперечували [посланців] і ті, які жили перед ними, поки не зазнали кари! Скажи: «Якшо маєте хоч якесь знання, то відкрийте його нам! Але ви йдете за припущенням і вигадуєте!»
- 149. Скажи: «Аллаху належить переконливий доказ! Якби Він

فِسْقًا أَهِلَّ لِغَيْرُ اللَّهِ بِيُّهُ فَمَنَ أَضْطُرَ غَيْرَ بَاغِ وَلَاعَادِ فَإِنَّ رَبَّكَ عَفُورٌ زَجِهُ ٥

وَعَلَى ٱلَّذِينَ هَادُواْ حَرَّمْنَاكُمْ ۖ ذَى ظُفُرُّ وَمِنَ ٱلْبَقَ وِٱلْغَنَ مِحَرَّمَنَا عَلَيْهِ مِنْ مُومَهُمَا إِلَّا مَا حَمَلَتُ ظُهُورُهُ مَا أوالْحَوَاتِ) أَوْمَا أَخْتَاكُ بِعَظْيْرُ ذَالِكَ جَزَيْنَهُم بِبَغْيِهِ ثُرُوانًا لَصَادِقُونَ۞

فَانِكَذَّوُكَ فَقُلِ زَيُّكُمِّ ذُو رَحْمَةِ وَاسِعَةِ وَلَا يُسرَدُّ بَأْسُهُ عَنِ ٱلْقَوْمِ

سَيَقُولُ الَّذِينَ أَشْبَ كُواْ لَوْ شَاءَ ٱللَّهُ مَا أَشْرَكُنَا وَ لَآءَ إِيَا قُنَا وَ لَاحَرِّمْنَا مِن شَيْءً كَذَالِكَ كَذَّبَ ٱلَّذِينَ مِن قَبَلِهِ مُحَتَّىٰ ذَاقُواْ بَأْسَنَّا قُلْهَلْ عِندَكُم مِنْ عِلْمِ فَتُخْرِجُوهُ لَنَأَ إِن تَنَيِّعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَإِنْ أَنْتُ الْاَتَخَدُ صُونَ ١

قُلْ فَلَلَّهُ لَلْكُحَّةُ ٱلْكَلَّكَةُ فَلَا شَاةً لَكَدَيْكُ

побажав, то всіх вас повів би прямим шляхом!»

- 150. Скажи: «Приведіть своїх свідків, які б могли засвідчити, що Аллах справді заборонив це все!» Та якщо вони й почнуть свідчити, то не свідчи разом із ними! Не потурай тим, які вважали за брехню Наші знамення, тим, які не вірують у наступне життя, додають Господу своєму рівних!
- 151. Скажи: «Приходьте, я прочитаю вам про те, що заборонив вам Госполь ваш: нікого не вважайте рівним Йому, якнайкраще ставтеся ло батьків. Не вбивайте дітей своїх, боячись бідності, адже Ми наділяємо й вас, і їх. Не наближайтеся до огидних вчинків — явних і прихованих. Не вбивайте душі, вбивство якої заборонив Аллах, якщо не маєте права на те. Він заповів вам це — можливо, ви зрозумієте!»
- 152. І не наближайтеся до майна сироти, хіба для його ж блага, поки не досягне він зрілості. Наповнюйте міру й вагу справедливо! Ми не вимагаємо від людини понад її можливості. I коли ви щось говорите, будьте справедливі, навіть якщо йдеться про вашого родича. Виконуйте завіт Аллаха. Він

فَأَ هَا لَهُ شَعَدَاتُكُو ٱلَّذِينَ مَثْنَاتُهُ مُنَّا أَنَّ ٱللَّهَ حَرَّمَ هَلَاًّ قَانِ شَهِدُواْ فَلَاتَشْهَدُ مَعَهُمُّ وَلَاتَتَّبَعَ أَهْوَآءَ ٱلَّذِينَ كَذَبُواْ بِعَايِكِيْنَا وَٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ مِٱلْآخِمَ وَ

« قُالِيَعَالَةُ الْقُلُ مَاحَةِ مَرَرَبُّكُ عَلَيْكُةُ ٱلْاتُشْكُ أَيهُ عَنْمًا يِّنَ إِمْلَقِ نَحَّنُ نَوَرُقُكُمْ وَ إِتَاهُمَّ وَلَائِفَ بُواْ ٱلْفُوَحِشَ مَاظَفَ مِنْهَا وَمَائِطَةً وَلَا تَقْتُلُوا النَّفْسَ الَّهِي حَسَدٌهَ اللَّهُ إِلَّا بِٱلْحَقُّ ذَالِكُمْ وَصَّنَكُم بِهِ عَلَيْكُمْ تَعَيْقُلُونَ ١

تَقَدُوْا مَالَ ٱلْتِدِ الْإِمَالَةِ هِيَ أَحْسَهُ حَةً رِسْلُغَ أَشُدُهُ وَأَوْفُواْ ٱلْكِسْلَ وَٱلْمِعَ انَّ بَالْقِسْطُّ لَانُكَلِفُ نَقْسًا إِلَّا وُسْعَقَّا وَإِذَا فَلَتُهُ فَآغِيدُواْ وَلَوْ كَانَ ذَاقُتُ ثَنَّ وَبِعَهْ دِاللَّهِ أُوْفُؤُا ذَالِكُوْوَصَاكُم بِهِ،

- 153. Такий Мій прямий шлях, тож ідіть ним, але не йдіть іншими дорогами, які зіб'ють вас із Його шляху! Він заповів це вам можливо, будете ви богобоязливі!
- 154. Ми дарували Мусі Писання як довершення [милості] для тих, які роблять добро, як пояснення кожної речі, прямий шлях і милість — можливо, увірують вони в зустріч із Господом їхнім! Інтерполяція — згідно з тлумаченнями.
- 155. Ми зіслали це Писання благословенним, тож ідіть за ним і будьте богобоязливі можливо, помилують вас!
- 156. А також для того, щоб ви не говорили: «Писання було зіслане двом групам ще раніше за нас, тож ми нічого не знали про вивчення його!»
  Дві групи юдеї та християни.
- 157. Щоб ви не говорили: «Якби нам зіслали Його, то Ми б ішли прямим шляхом ще краще, ніж вони!» Ось, прийшло до вас ясне знамення від Господа вашого, прямий шлях і милість! Хто ж несправедливіший за

وَأَنَّ هَاذَا صِرَطِى مُسْتَقِيمَا فَأَشِّعُوةً وَلَا تَتَبِّعُواْ الشُّبُلَ فَتَفَرِّقَ بِكُوْعَن سَبِيلِهِ ع ذَلِكُوْ وَضَاكُم بِهِ - لَمَا لَّكُوْ رَضَاكُم اللهِ -

ثُمَّ ،َاسَّيْنَامُوسَى الْكِتَبَ سَمَامًاعَلَى الَّذِى َ أَحْسَنَ وَقَفْصِيلًا لِكُلُّيْ شَيْءٍ وَهُدَى وَرَحْمَةُ لَعَلَهُم بِلِفَا إِرْيَهِمْ نُوْمُونَ۞

وَهَذَا كِتَابُ أَنْزَلْنَهُ مُبَارَكُ فَأَتَّبِعُوهُ وَآتَـُقُواْ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ۞

أَن تَقُولُواْ إِنَّمَا أُنْزِلَ ٱلْكِتَتُ عَلَىٰ طَآبِفَتَيْنِ مِن قَبْلِنَا وَإِن كُنَّاعَن دِرَاسَيْفِرْ أَغَنْفِلِيرَت ۞

> أَوْتَعُولُواْ لَوَانَّا أَنْزِلَ عَلَيْمَا الْكِتَبُ لَكُنَّا أَهْدَكُوا بِنَهُمُ فَقَدْ جَانَا كُم يَيْنَهُ يُنِرَدِّيكُمْ وَهُدَى وَرَحْمَةً فَنَ أَظْلَامِتَنَكَدِّبَ بِعَائِتِ اللّهِ وَصَدَفَ عَنْمُ أَسْنَجْرِي اللّذِي يَصْدِفُونَ عَنْ الْكِتِنَا

того, хто вважає за брехню Наші знамення й відвертається від них? Тим, які відвертаються від Наших знамень, Ми відплатимо лютою карою за те, що вони відверталися!

- 158. Невже вони чекають, що до них прийдуть ангели, прийде твій Господь чи прийдуть знамення Господа твого? У День, коли прийде знамення від Господа твого, жодній душі не принесе користі віра її, якщо вона не була віруючою раніше чи не здобула через свою віру добро. Скажи: «Чекайте! Чекаємо й ми!»
- 159. Воістину, ти непричетний до тих, які розкололи свою релігію та розділилися на секти. Їхня справа належить Аллаху, тож потім Він сповістить їх про те, що робили вони!
- 160. Хто прийде з добрим вчинком, той матиме десять таких. А хто прийде із лихим вчинком, тому відплатять за нього; і ні з ким не вчинять несправедливо!
- 161. Скажи: «Воістину, мій Господь указав мені прямий шлях, який є істинною релігією, віросповіданням Ібрагіма-ханіфа. А він не був багатобожником!»

سُوّةَ ٱلْعَذَابِ بِمَاكَانُواْ يَصْدِفُونَ ۞

هَلْ يَتُطُرُونَ إِلَّا أَن قَائِيَهُمُ الْمَلَيِّكُهُ أَوْيَأَقِ رَبُّكَ أَوَيَٰكِ بَعْضُ الْكِ رَبِكُّ يَوْمَ يَأْقِ بَعْضُ الْكِ وَيَكِ لَا يَنعَعُ فَشَسًا إِيمَنهُمَا لَوَتَكُن المَنتَ مِن فَبَلُ أَوْكَسَبَتْ فِيَ إِيمَنِهَا حَيْرًا فِي التَظِرُولَ إِنَّالُمِنتَظِرُونَ۞ حَيْرًا فِي التَظِرُولَ إِنَّالُمِنتَظِرُونَ۞

إِنَّ الَّذِينَ فَرَقُواْدِينَهُ وَكَا ثُواْشِيَعَا أَسْتَ مِنْهُمْ فِي ثَنَّى أَإِنَّمَا أَمْرِهُمْ إِلَى اللَّهِ ثُرُيُئِيَّتُهُم بِمَاكُولُولَهُ عَلُونَ ﴿

مَنجَةَ بِالْحُسَنَةِ فَلَهُ عَشْرُأَمْشَالِهَأُوْمَنَ جَدَة بِالسَّيِنَةِ فَلَا يُحْزَيَّ إِلَّامِثُ لَهَا وَهُرُ لَايُطَانُهُ رَبَّ

فُلْ إِنِّي هَدُنِي رَقِهَ إِلَى صِرَاطِ مُسَتَقِيمِ دِينًا قِيَسَاعِلَةَ إِنَرْهِ مِرَحَنِيقًا وَمَاكَات مِنَ الْمُشْرِكِينَ۞ 162. Скажи: «Воістину, моя молитва й виконання обрядів, моє життя й смерть — не все належить Аллаху, Господу світів!

Частина 8

- 163. Немає рівного Йому. Саме це наказано мені, і я — перший із відданих Йому!»
- 164. Скажи: «Невже я шукатиму іншого господа крім Аллаха, коли Він — Госполь кожної речі? Шо б не вчинила кожна душа, відповідати за це їй самій. Ніхто не понесе тягар іншого! Потім повернетеся ви до Господа вашого, і Він сповістить вас про те, про що ви сперечалися!»
- 165. Він Той, Хто зробив вас намісниками на землі й пілніс одних із вас над іншими за ступенями, випробуючи в тому, що Він дарував вам. Воістину, Твій Господь — Швидкий у покаранні. Воістину, Він — Прощаючий, Милосердний!

قُلْ إِنَّ صَلَاتِي وَنُسُكِي وَمَحْيَايَ وَمَمَاتِي بِلَّهِ رَتَ ٱلْعَالَمِينَ ٢

لَاشَرِيكَ لَهُرُّوَيذَ لِكَ أُمِرْتُ وَأَنَا أَوْلُ ٱلْمُسْلِمِينَ ﴿

قُلْ أَغَيْرَاً لِلَّهِ أَبْغِي رَيَّا وَهُوَ رَبُّ كُلِّ شَيَّءٍ \* وَلَاتَكْسِبُكُلُ نَفْسٍ إِلَّاعَلَيْهَا ۚ وَلَاتَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَئَا ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُم مَرْجِعُكُمْ فِيُنَبِئُكُمْ بِمَاكَشُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ١

بَعْضَكُو فَوَقَ بَعْضِ دَرَجَتِ لِيَبْلُوَكُو فِي مَآ ءَاتَنكُو ۗ إِنَّ رَبِّكَ سَرِيعُ ٱلْعِقَابِ وَإِنَّهُۥ لَعَنُورٌ رَحِبُهُ اللَّهِ



## Сура 7. Аль-Араф («Загорожі»)

Ім'ям Аллаха Милостивого, Милосердного!

- 1. Аліф. Лям. Мім. Сад.
- Ми зіслали тобі Писання не для того, щоб у грудях твоїх була через нього тривога, а щоб ти застерігав ним, і як згадку для віруючих!
- Тож ідіть за тим, що зіслано вам від Господа вашого, і не йдіть за іншими покровителями замість Нього! Як же мало ви про це пам'ятасте!
- Скільки селищ Ми вигубили! Наша кара прийшла до них уночі, або коли вони спочивали опівдні!
- Коли прийшла до них кара Наша, то сказали вони: «Воістину, ми були нечестивнями!»
- Ми неодмінно запитаємо тих, до кого приходили посланці. Ми неодмінно запитаємо й самих посланців!
- Ми неодмінно розповімо їм зі знаннями [про їхні вчинки]; адже Ми не відлучалися!
- Того Дня важитимуть правильно. Чия шалька буде важкою, ті матимуть успіх,



التق ١

كِتَبُّ أَنْزِلَ إِلَيْكَ فَلَايَكُنْ فِي صَدْدِكَ حَرَجٌ مِنْدُ لِثَنْذِرَبِهِ، وَوْكَرَكُ لِلْمُؤْمِنِينَ ۞

ٱتَيَعُواْ مَا أَدْرِلَ إِلَيْكُرِ مِن ذَبِكُرُ وَلَا تَشَيِّعُوا مِن دُونِهِ ۚ أَوْلِيَا أَوْ قَلِيلًا مَا تَذَكَرُونَ ۞

وَكُرِين فَرَيدَةِ أَهْلَكَنْهَا فَجَلَةَ هَابَأْسُنَا بَيْنَتْ أَوْهُ رُقَالِهُ وَنَ۞

فَتَاكَانَ دَعَوَنهُ رَإِذْجَآءَهُم بَأْسُنَآ إِلَّا أَن قَالْوَا إِنَّاكُنَا ظَالِمِينَ ۞

فَلَشَعَلَنَّ الَّذِينَ أَرْسِلَ إِلَيْهِ مُولَلَّسَعَلَنَّ ا الْمُرْسَلِينَ۞

فَلَنَفُصَّنَّ عَلَيْهِم بِعِلْمِرِّوْمَاكُنَّا غَآبِهِينَ ۞

ۅۘٙٵڷٙڗڒؙؽؙؿٙۄؘڝ۪ؠۮ۪ٲڵڂۊؙ۠ڡؙڝۜۯؿؘڡؙڵٮٙڡٙۅٙڒؚڽٮؙۿۥ ڡؙٲؙۏؙڵؾؠڬۿؙڡؙۯؙٲڵڡؙڣڸڂۅڹٙ۞

- а чия шалька буде легкою, ті втратять самих себе, адже вони несправедливо ставилися до Наших знамень!
- Ми дарували вам силу на землі й дарували вам засоби для існування. Як мало ви дякуєте!
- 11. Ми створили вас, надали вам образ ваш, а потім сказали ангелам: «Вклоніться Адаму!» І вклонилися всі, крім Ібліса, який не був серед тих, які вклонилися!
- 12. Аллах сказав: «Що завадило тобі поклонитися, коли Я наказав це тобі?» Той відповів: «Я кращий за нього! Ти створив мене з вогню, а його Ти створив із глини!»
- Він сказав: «Залиш це місце! Тобі немає чого вивищуватись тут! Вийди, ти будеш одним із принижених!»
- Той відповів: «Даруй мені відстрочку до того часу, коли їх воскресять!»
- Аллах сказав: «Воістину, ти — один із тих, кому дана відстрочка!»
- 16. Той відповів: «За те, що Ти звів мене, я робитиму засідки проти них на Твоєму прямому шляху!

وَمَنْ خَفَتْ مَوَزِينُهُ وَفَأُولَتَهِكَ ٱلَّذِينَ خَسِرُوٓا أَهْسَهُ رِيمَاكَ انُوابِعَا يَتِنَا يَظْلِمُونَ ۞

وَلَقَدْ مَكَّنَّكُمُ فِي ٱلْأَرْضِ وَجَعَلْنَالَكُمْ فِيهَامَعَنِيشُّ قِلِيلًا مَّاتَشْكُرُونَ ۞

وَلَقَدْ خَلَقَنَّ كُمْ تُوْتَصَوِّرْنَكُمْ ثُمُّ قُلْنَا لِلْمَلَتَهِكَةِ آشَجُدُواْ لِلْاَمْ فَسَجَدُواْ إِلَّا إِلْمُلِسَ لِمَنْ يَكُنُ فِينَ السَّجِدِينَ ۞

قَالَ مَامَنَعَكَ أَلَّاتَمْ جُدَاإِذَا أَمْرَتُكُ قَالَ أَنَا خَيْرٌ عِنْهُ خَلَقْتَنِي مِن نَارِ وَخَلَفْتَهُ رُمِن طِينِ ۞

قَالَ فَأَهْبِطْ مِنْهَا فَمَا يَكُونُ لَكَ أَن تَتَكَبَّرَ فِيهَا فَأَخْرُجُ إِنَّكَ مِنَ الصَّغِرِينَ۞

قَالَ أَنظِرِنَ إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ ٥

قَالَ إِنَّكَ مِنَ ٱلْمُنظَرِينَ۞

عَالَفِيمَا أَغْوَيْتَنِي لَأَقْعُدَنَّ لَهُمْ صِرَطَكَ النُسْتَقدَ ۞

- 17. А потім я буду підходити до них спереду, ззаду, справа й зліва — Ти не знайлеш більшості з них влячними!»
- 18. Аллах сказав: «Вийди звідси знеславлений і принижений! Тими з них, які підуть за тобою, Я неодмінно наповню геєну!»
- 19. «О Адаме! Живи разом зі своєю дружиною в раю. Їжте, звідки побажаєте, але не наближайтеся до цього дерева, а то будете нечестивнями!»
- 20. Шайтан почав намовляти їх, щоб відкрити їм наготу їхню, якої вони не помічали. Він сказав: «Ваш Госполь заборонив вам це дерево для того, щоб ви не стали ангелами й безсмертними!»
- 21. Він поклявся їм обом: «Я для вас — добрий порадник!»
- 22. Він вивів їх звідти, спокусивши. I коли вони скуштували з того дерева, то відкрилася їм нагота їхня й почали вони прикривати її райським листям. Тоді Господь їхній покликав їх: «Хіба Я не заборонив вам їсти з цього дерева й хіба не казав вам, що шайтан для вас — справжній ворог?»
- 23. Вони відповіли: «Господи наш! Ми були несправедливі самі до

زَلَاَ تَيَنَّهُ مِينَ بَيْنَ أَيْدِيهِ مِّرَوِينَ خَلْفِهِمْ وَعَنَ أَيْمَنِهِ وَعَن شَمَآبِلِهِ أَوْلَا يَجَدُأُكُمُ وَلَا يَحِدُأُكُمُ مُورَ

قَالَ آخَرُجٌ مِنْهَامَذْءُومَامَذَحُورًا لَمَن بَيْعَكَ مِنْهُمْ لَأَمْلَأُنَّ جَهَٰذَ مِنكُو أَجْمَعِينَ ٢

وَيَغَادَءُ أَشَكُمُ: أَنتَ وَزَوْجُكَ ٱلْجُنَّةَ فَكُلَامِنَ حَيْثُ شِئْتُمَا وَلَا تَقْرَبَا هَلِذِهِ ٱلشَّجَرَةَ فَتَكُوْنَا مِ اَلْقَالِمِينَ ١٠٠

فَوَسُوسَ لَهُمَا ٱلشَّيْطَانُ لِيُبْدِى لَهُمَامَا وُرِيَ عَنْهُمَا مِن سَوْءَ يَهِمَا وَقَالَ مَا نَهَىٰكُمُا رَبُّكُمَا عَنْ هَاذِهِ ٱلشَّجَرَةِ إِلَّا أَن تَكُو نَا مَلَكَيْن أَوْتَكُونَامِنَ لَكُنَادِينَ

وَقَاسَمَهُمَ إِنَّ لَكُمَّا لِمِنَّ النَّصِحِينَ ٢

لِمُمَابِغُرُورً فَلَمَاذَاقَا ٱلشَّجَرَةَ بَدَتْ لَهُمَا سَة ، تُهُمَا وَطَفِقَا يَخْصِفَانِ عَلَيْهِ مَا مِن وَزَقِ ٱلْجُنَّةُ وَنَادَكُهُمَا رَبُّهُمَا أَلَا أَنْهَكُمَاعَنِ بَلَكُمَا الشَّجَرَةِ وَأَقُلُ لَكُمَا إِنَّ ٱلشَّيْطَانَ لَكُمَا إِنَّ ٱلشَّيْطَانَ لَكُمَا عَدُوٌّ مُّهِ بِنَّ ٣

قَالَازَ نَنَاظَلَمُنَا أَنفُسَنَا وَإِن لَهُ تَغَفُّ لَنَا

себе! Якщо Ти не простиш нас і не змилуєпіся над нами, ми неодмінно зазнаємо втрат!»

- 24. Він сказав: «Вийліть! Одні з вас будуть ворогами іншим. На землі буде притулок ваш і користування благами — до певного часу».
- 25. Він сказав: «Там ви будете жити, там ви будете помирати, і звідти вийдете!»
- 26. «О сини Алама! Ми зіслали вам одяг, щоб приховали ви наготу вашу, а ще прикраси. Але одяг богобоязливості кращий! Це знамення від Господа вашого. Можливо, ви замислитесь!
- 27. О сини Алама! Не лозволяйте шайтану спокусити вас так, як він вивів батьків ваших із раю. Він зірвав із них одяг, щоб вони побачили наготу одне одного. Воістину, він і його рід бачать вас звідти, звідки ви їх не бачите! Воістину, Ми зробили шайтанів покровителями тих, які не вірують!»
- 28. І коли вони роблять щось огидне, то говорять: «Цього трималися наші батьки — Аллах наказав нам це!» Скажи: «Воістину, Аллах не наказує огидного! Невже ви будете говорити про Аллаха те, чого не знаєте?»

وَتَرْحَمْنَالَنَكُونَنَّ مِنَ ٱلْخَلِيرِينَ۞

قَالَ الْمَبْطُو أَبَعْضُكُ لِبَعْض عَدُوٌّ وَلَكُ فِ ٱلْأَرْضِ مُسَنَّقَرٌّ وَمَتَكُمُ إِلَى حِينِ ١

قَالَ فِيهَا تَحْبَوْنَ وَفِيهَا تَكُوتُونَ وَمِنْعَا

يَكِينَ ءَادَمَ فَدَّ أَنْزَلْنَاعَلَتْكُو لِيَاسَايُوكِ سَوْءَ يَكُوهُ وَرِيشَأُ وَلِمَاسُ ٱلتَّقُوي ذَلِكَ خَيْرُّ ذَالِكَ مِنْ ءَايَنتِ ٱللَّهِ لَعَلَّهُمْ يَذَّكُّرُونَ ﴾

يَبَنِيَ ٱلدَّمَ لَا يَفَيْتَنَكُّهُ ٱلشَّيْطُكُ رُكَمَا أَخْرَجَ أَبُوَيْكُمْ مِنَ ٱلْجَنَّةِ يَنزعُ عَنْهُمَا لبَاسَهُمَا لِيُرِيَهُمَاسَوْءَ يَهِمَا إِنَّهُ يَرَيْكُمُ هُوَ وَقِيسُلُهُ مِنْ حَنْثُ لَاذً وْنَهُمُّ الْأَحَمَلْنَا ٱلشَّيَعِلِينَ أَوْلِيَاةً لِلَّذِينَ لَايُؤْمِنُونَ ۞

وَإِذَا فَعَـ لُواْ فَكِيشَةً قَالُواْ وَحَدْنَا عَلَتَعَآ ءَانَآءَنَا وَلَلْتَهُ أَمْرَنَا بِعَأْفُلْ إِنَّ اللَّهَ لَا يَأْمُو ۚ مِٱلْفَحَشَالَّةُ أَتَقُولُونَ عَلَى ٱللَّهِ مَا لَاتَعَلَمُ ذَ ٨

- 29. Скажи: «Мій Господь наказує бути справедливим. Повертайте свої обличчя до Нього в кожному місці поклоніння й кличте Його, щиро сповідуючи Його релігію. Так само, як Він дав вам початок, до Нього ви повернетесь!»
- Частину з вас Він повів прямим 30. шляхом, а частину справедливо змусив блукати. Замість Аллаха вони взяли собі за покровителів шайтанів і ще думали про себе, що йдуть прямим шляхом!
- 31. О сини Адама! Вбирайтеся в одяг свій, де б ви не злійснювали поклоніння. Їжте й пийте, але не понад міру. Воістину, Він не любить тих, які порушують міру!
- 32. Запитай: «Хто заборонив прикраси, які Аллах дав Своїм рабам, а також блага з наділу Його?» Скажи: «Вони для тих, які ще в земному житті щиро увірували в День Воскресіння!» Так Ми пояснюємо знамення для людей. які знають!
- 33. Скажи: «Воістину, мій Господь заборонив огидні вчинки, відкриті й приховані, інші гріхи й свавілля, додавання Аллаху рівних, про яких Він не зіслав жодного доказу, а ще — коли

قُلْ أَمَرَرَتَى بِٱلْقِسْطِّ وَأَقِيمُواْ وُجُوهَكُمْ عِندَ كُلْ مَسْجِدِ وَأَدْعُوهُ مُخْلِصِينَ لَهُ ٱلدِّينَ كَمَائِدَأَكُة تَعُدُونَ ٨

فَريقًا هَدَىٰ وَفَريقًا حَقَّ عَلَيْهِ مُ ٱلضَّلَالَةُ إنَّهُ مُرَاتَّخَذُواْ ٱلشَّيَطِينَ أَوْلِيَآةً مِن دُونِ ٱللَّهُ وَيَحْسَنُهُ نَ أَنَّكُ مُعْتَدُونَ ٢

\* يَنَبَنَءَ ادَمَ خُذُواْ زِينَتَكُوعِندَكُلِ مَسْجِدٍ وَكُلُواْ وَٱشْرَبُواْ وَلَا لَتُمْرِفُواْ إِلَّهُ مُلَاجُتُ

قُلْ مَنْ حَرَّمَ زِينَةَ ٱللَّهِ ٱلَّتِي أَخْرَجَ لِعِبَادِهِ وَٱلطَّيِّبَكِتِ مِنَ ٱلرِّزْقُ قُلْ هِيَ لِلَّذِينَ ءَامَنُوا فِي لَكْتَمَا وَالدُّنْيَاخَالِصَةً يَوْمَ الْقَدَعَةُ كَذَلِكَ نُفَصِّلُ ٱلْآئِكَةِ لِقَوْمِ يَعْلَمُونَ ١

قُلْ إِنَّمَاحَرَّمَ رَبِّيَ ٱلْفَوَاحِشَ مَاظَهَرَمِنْهَاوَمَا بَطَنَ وَٱلْإِثْمَرَوَٱلْبَغْيَ بِغَيْرِٱلْحَقِ وَأَن تُشْرِكُواْ بِٱللَّهِ مَالَّةُ بُنَزَلْ بِهِءسُلْطَانَا وَأَن تَقُولُواْعَلَى ٱللَّهِ مَا لَاتَعْلَمُونَ ٢ говорите ви про Аллаха те, чого не знаєте!»

- 34. Для кожної громади свій строк. І коли приходить цей строк, то не можуть вони ні відтягнути його, ні наблизити – навіть на годину!
- 35. О сини Адама! Якщо прийдуть до вас посланці з вас самих, які читатимуть вам Мої знамення, то ті, які будуть богобоязливі й робитимуть добро, не матимуть страху й не будуть вони засмучені!
- 36. А ті, які вважають Наші знамення за брехню й через гордість свою нехтують ними, вони — жителі вогню! І будуть вони там довіку!
- 37. Хто ж несправедливіший за того, хто зводить наклеп на Аллаха й заперечує знамення Його? Такі отримають частку, визначену їм Писанням. Коли посланці Наші прийдуть за душами їхніми, то запитають: «Де ті, яких ви закликали замість Аллаха?» Ті скажуть: «Вони залишили нас!» і цим засвідчать, що були невіруючими!
- Скажуть їм: «Увійдіть у вогонь разом із громадами з людей і джинів, які жили до вас!»

وَلِكُلِ أُنْهَ أَجَلُّ فَإِذَا جَاءً أَجَلُهُمْ لَا يَسْمَأْخِرُونَ سَاعَةُ وَلَايَسْمَقْدِمُونَ۞

يَبَنِيَ ءَادَمَ إِمَّا يَأْنِيَكُوُوسُلٌ فِينَكُو يَفَصُّونَ عَلَيْكُوءَ النِّيَّ ضَرَاتُنَكَى وَأَصْلَحَ فَلَاخَوْفُ عَلَيْهِ مَوْلَا هُمْ يَتَوْنُونَ۞

وَالَّذِينَ كَذَّبُواْ بِعَايَنِتَنَا وَاسْتَكْبُرُواْ عَنْهَا اُوْلَتَبِكَ أَصْحَبُ النَّارِّهُمْ فِيهَا خَلِدُونَ۞

ضَنَ أَظَامُ مِعَنِ أَفَرَى عَلَى اللهِ كَذِبًا أَوْكَذَبَ يَعْايَتِهِ ۚ أُولَٰتِهِكَ يَنَا لُهُمُ رَضِيهُ مُرْمَنَ الْكِنَةِ حَقَّاإِذَا جَاءَتُهُ رُمُسُلُنَا يَتَوَقَّوْنَهُ مُواَلُواْ أَنْنَ مَاكُنْتُمْ تَذَعُونَ مِن دُونِ اللَّهِ قَالُواْ صَلُواْ عَنَا وَشَهِدُواْ عَنَى الْفُسِهِمْ أَنْهُ وَكُواْكَفِينَ

قَالَ ٱدۡخُلُواۡفِيٓ أُمۡعِ قَدۡخَلَتۡمِن تَبۡلِكُمِيۡنَ ٱلۡجِنِّ وَٱلۡإِنِس فِٱلۡنَارِّكُلَّمَادَخَلَتَ أُمَّةٌ Завжди, коли входить туди один народ, він проклинає подібних собі! Коли всі вони зберуться там, то останні з них скажуть про перших: «Господи наш! Саме вони збили нас зі шляху! Тож відплати їм подвійною вогняною карою!» Він скаже: «Кожному відплатять подвійно, але ви пього не знаєте!»

- Перші з них скажуть останнім: «Немає у вас переваги над нами, тож скуштуйте кари за те, що робили ви!»
- 40. Воістину, для тих, які заперечували Наші знамення й через гордість свою нехтували ними, не відкриються брами небесні, й не ввійдуть вони до раю, доки не пройде верблюд крізь вушко голки. Так Ми винагороджуємо грішників!
- 41. У пеклі на них чекатимуть ложа, а над ними покривала. Так Ми винагороджуємо нечестивців!

  Як свідчать тлумачі, йдеться про покривала й ложа з пекельного вогню.
- 42. А ті, які увірували й робили добро — а Ми не вимагаємо від людини понад її можливості вони є жителями раю й будуть вони там довіку!

لَّمَنْتُ أَخْتَمَّاً حَتَّىٰ إِذَا أَذَارَكُواْ فِيهَا جَيِيعًا قَالَتُ أُخْرَيْهُ مُولِاً أَيْهُمْ رَبَّنَا هُوَلَا أَضَلُونَا فَعَانِهِ مُعَدَّمَا لَاضِغْفَا فِنَ التَّأَرُّقَالَ إِلَّكِيلِ ضِغْفٌ وَلَكِيلًا لَاَقْلَمُونَ ۞ ضِغْفٌ وَلَكِيلًا لَاَقْلَمُونَ ۞

وَقَالَتْ أُولَنَهُمْ لِأُخْرَنَهُمْ وَفَمَاكَانَ لَكُو عَلَيْنَاعِرْفَضْلِ فَذُوقُواْ الْعَنَابَ بِمَاكُنتُهُ تَكْسِبُوتَ ۞

إِنَّ الَّذِينَ كَذَّ فُوابِعَائِينَا وَأَسْتَكَثَّرُواْعَنَهَا لَاتُفَتَّخُ لِهُمْ أَقِنُ السَّمَةِ وَلَايَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ حَقَّ يَلِجَ الْجُمَّلُ فِ سَيِرًا لِيَّنَاطُ وَكُذَلِكَ جَزِي الْمُجْرِمِينَ ۞

لَهُم مِن جَهَهُ مُرَّمِهَا لاَوَمِن فَوَقِهِ مُعَوَاشِّ وَكَذَلِكَ نَجْزِى ٱلظَّلِلِمِينَ۞

وَالَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَيَالُواْ الصَّلِاحَتِ لَا نُكَلِفُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا أُولَتَبِكَ أَصْحَبُ الْجَنَّةُ هُرُونِهَا خَلِلُهُ وتَ ۞

- 213
- 43. Ми очистимо їхні серця від ненависті, а під ними тектимуть річки. Вони скажуть: «Хвала Аллаху, який привів нас сюди. Ми б не йшли прямим шляхом, якби Аллах не повів нас ним! Посланці Господа нашого приходили з істиною!» Їм буде сказано: «Оце рай. Ви успадкували його за те, що робили!»
- 44. Жителі раю звернуться до жителів вогню: «Ми переконалися, що обіцяне нам Господом нашим — істина! Чи переконалися й ви, що обіцяне Господом вашим — істина?» Ті скажуть: «Так!» І глашатай проголосить усім: «Нехай же буде прокляття Аллаха над нечестивцями,
- які збивають інших зі шляху Аллаха, прагнуть викривити його й не вірують у наступне життя!»
- 46. Між обома групами буде перепона; а на загорожі — мужі, які впізнають тих за їхніми ознаками. І звернуться вони до жителів раю: «Мир вам!» Але вони поки не ввійдуть туди, хоч і бажатимуть цього!
- А коли їхні погляди зупиняться на людях пекла, то скажуть вони: «Госполи наш! Не вмішай

وَتَزَعَنَا مَا فِ صُدُورِهِ مِنْ عِلْ تَجْرِي مِن تَحْتِهِ مُالْأَنْهُ ُزُّوقًا لُواْ اَلْحَتْدُ مِنَّا الَّذِي هَدَنَا لِهَٰذَا وَمَا كُنَّالِيَّةَ تَدِي فَوْلَا أَنْ هَدَنَا اللَّهُ لَهَٰذَ جَاءً تَ وُسُلُ رَبِّنَا بِالْقَيِّّ وَثُودُوۤ أَنْ مِلْكُمْ اَلْجَنَةُ أُورِقَتْمُوهَا بِمَا كُنتُمْ مِنْعَمَلُوتٍ ۞

وَقَادَىٰ أَصْحَبُ الْجَنْةِ أَصْحَبُ النَّارِأَن فَدَ وَجَدْنَا مَاوَعَدَنَا رَبُّنَاحَقَا فَهَلْ وَجَدتُم مَّاوَعَد رَبُكُوحَفَّأَ قَالُوا نَصَةْ فَأَذَّتَ مُوَّذَنَّ بَيْنَهُمُ إِنْ لَمَنَةُ اللَّهِ عَلَى الظّلِيدِينَ۞

ٱلَّذِينَ يَصُدُّونَ عَن سَيِيلِ ٱللَّهِ وَيَبَغُونَهَا عِوَجَا وَهُم يِٱلَّذِنَ وَكَيْرُونَ۞

ۅٙؠۜؿڣۜۿٵڿۘجاڹٛٞۊۼڸٙٲڵڠٙڗٳڣڔۼۘٵڷؠؾٚۄۣۅؙڹ ۘڪڴٳڛۑڝۼؙڗؽٵڎڶٲڞڂٮؘڶڴڹؿۊٲ ڝڵؿ۠ٷڷڒؽڎڂؙۅؙۿٵۉۿڗؽڟڝٷڽ۞

\*وَإِذَاصُرِفَتَ أَيْصَدُوهُمْ يَلْقَالَةَ أَصَحَٰبُ النَّادِ قَالُواْرَبُنَا لَاجْعَلَنَا مَعَ الْقَرْمِ الظَّلِيدِينَ۞ нас туди разом із нечестивими людьми!»

- 48. Мужі на загорожах звернуться до людей, яких вони впізнають за їхніми ознаками: «Не допомогло вам ні зібране вами, ні зверхність ваша!
- 49. Хіба ж це не ті, про яких ви клялися, що вони ніколи не матимуть милості від Аллаха?» Скажуть їм: «Увійдіть до раю! Не матимете ви страху й не будете засмучені!»
- I звернуться жителі вогню до жителів раю: «Пролийте на нас воду або те, чим наділив вас Аллах!» Ті скажуть: «Воістину, Аллах заборонив це для невіруючих,
- 51. які сприйняли свою релігію як гру й забаву та яких звабило мирське життя!» Сьогодні Ми забудемо їх так само, як вони забули про зустріч із Нами в цей День і як відкинули Наші знамення!
- Ми дарували їм Писання, пояснивши його зі знанням, дарували як прямий шлях і милість для віруючих людей!
- Невже вони, замість виконання обіцяного, чекають чогось іншого? Того Дня, коли це здійсниться, скажуть ті, які

وَنَادَكَاأَصْحَبُ ٱلْأَقْرَافِ رِجَالَا يَعْرِفُونَهُم بِسِيمَنهُ وَقَالُواْمَا أَغْنَاعَكُمْ جَمُعُكُمُ وَمَاكُسُتُمْ تَسْتَكُيرُونَ ۞

آهَتُؤُلَاءَ الَّذِينَ أَفْسَمُنُمُ لَايَنَا لُهُمُ اللهِ بِرَحْمَةً ادخُلُوا الْجَنَّةَ لَاحْرَفُ عَلَيْكُووَلَا أَنْتُو غَرُونَ۞

وَنَادَىٰۚ أَضَحَٰكِ النَّارِأَضَكِ الْجُنَّةِ أَنَّ أَفِيضُوا عَلَيْنَا مِنَ الْمَادَ أَوْمِقَا رَزَقَكُمُ اللَّهُ فَالْوَأَ إِنَّ الْفَدَّخَرَمُهُمَاعَلَ الْكَفِينِ ۚ ۞

الَّذِينَ اَغَنَدُواْ دِينَغُرُ لَهُوَا وَلَمِبَاوَعَزَتْهُمُ الْحَيَوَةُ الدُّينَ أَفَالْيَوْمَ نَسَنغُرَكَمَا سُواْ لِلَّنَاءَ يَوْمِهِ مُرَحَدًا وَمَاكَانُواْ بِعَايَدَتَا يَجْحَدُونَ ۞

وَلَقَدَّ جِعْنَكُمُ مِكِتَبٍ فَضَلْنَكُ عَلَى عِلْمِر هُـدُى وَرَحْمَةُ لِقَوْمِ يُؤْمِنُونَ ۞

هَڵڽؘڟؙۯۅڹٙٳڵٙڗٵٝڽۣڡڵڎؙٷڗڽٵٝڹۣؿٲ۠ڽۣؽٲ۠ڽۣڵ ڽڠؙۅڷؙٲڵٙؽڔؾؘٮٚۺٷڝڹڣۜڽڷڨڐڿۿٙؾ ۯۺؙڶۯؾڹٵڸٚڂۊ۫ۿؘڮڵڶٙؾٳڽۺؙۿؘڡٚٵٙ раніше забули про [Писання]: «Посланці Господа нашого приходили з істиною. Чи маємо заступників, які б заступилися за нас? Чи повернуть нас назад, щоб ми робили не те, що робили раніше?» Вони втратили самих себе. Залишили їх ті, кого вигадували вони!

- 54. Воістину, ваш Господь Аллах, Який створив небеса й землю за шість днів, а потім піднісся над троном. Він покриває ніччю день, який швидко наздоганяє її. Сонце, місяць і зорі покірні Йому. Хіба не Йому належить творити й наказувати? Благословенний Аллах. Госполь світів!
- 55. Кличте Господа свого покірно й потаємно. Воістину, Він не любить тих, які порушують межі!
- 56. І не поширюйте безчестя на землі після того, як вона стала кращою. Кличте Його зі страхом і надією. Воістину, милість Аллаха близька до тих, які роблять добро!
- 57. Він Той, Хто посилає вітри добрими вісниками Своєї милості! І коли вони приносять важкі хмари, Ми приводимо їх до мертвої землі, проливаємо туди воду й пророщуємо

فَيَشْفَعُواْلَنَآ أَوْنُرَدُّ فَنَعْمَلَ غَيْرَالَّذِي كُنَّانِعَمَا ۚ قَدْخَس وَا أَنفُسَهُمْ وَضَلَّ عَنْهُ مَاكَانُواْ مَقْدَّرُونَ ٨

إِنَّ رَبُّكُواً لِلَّهُ ٱلَّذِي خَلَقَ ٱلسَّمَاءَ تِ وَٱلْأَرْضَ ف ستَّةِ أَيَّا مِرْثُعَرَاسْتَوَىٰ عَلَى ٱلْعَدَيْنَ يُغَيِّنِي ٱلْتِلَ ٱلنَّهَارَ يَظْلُنُهُ رَحَثِيثًا وَٱلشَّمْسَ وَٱلْقَـمَرَ وَٱلنُّجُومَ مُسَخَّرَتِ بأَمْرِيُّهَ أَلَالَهُ ٱلْخَلْقُ وَٱلْأَمْرُ ثَيَّارَكَ ٱللَّهُ دَتُ ٱلْعَالَمِينَ ٢

آدْعُواْ رَبَّكُوْ نَصَدُّ عُاوَخُفْتَةً إِنَّهُ رُلَا يُحِتُ

وَلَائِفَةِ سِدُواْ فِي ٱلْأَرْضِ بَعْدَ اصْلَحْهَا وَآدَعُوهُ خَوْفًا وَطَمَعًا إِنَّ رَحْمَتَ ٱللَّهِ قَدِي مِّنَ ٱلْمُحْسِنِينَ ٥

وَهُوَ ٱلَّذِي يُرْمِيلُ ٱلرِّيَامَ بُشْرًا بَيْنَ يَدَى رَحْمَتُهُ يَحَةً إِذَا أَقَلَتْ سَحَامًا ثَقَالًا سُقَنَّهُ لتكدمّنت فأنزأنا بوألماء فأخرجنا بوء مِنكُلُ ٱلثَّمَرُاتُّ كَذَاكُ نُخْرِجُ ٱلْمَوْتَى

там усілякі плоди. Так Ми воскрешаємо й померлих можливо, ви замислитесь!

- 58. На добрій землі рослини сходять [рясно] з дозволу Господа її, а на поганій ростуть зле. Так Ми пояснюємо знамення для влячних людей!
- 59. Ми послали Нуха до його народу. Він сказав: «О люди! Поклоняйтеся Аллаху! У вас немає бога, крім Нього! Я боюся, що впаде на вас кара у Великий Лень!»
- 60. Старшина його народу сказала: «Ми бачимо, що ти справді опинився в омані!»
- Той відповів: «О люди! Я не опинився в омані. Навпаки, я посланець від Господа світів!
- 62. Я передаю вам послання від Господа мого й раджу добро. Від Аллаха я знаю те, чого ви не знасте!
- 63. Невже ви дивуєтеся тому, що нагадування від Господа вашого прийшло до вас через чоловіка з вас самих, щоб він застерігав вас, і щоб ви були богобоязливі? Тоді, можливо, помилували б Bac!»
- 64. Та вони сприйняли його за брехуна. Ми врятували його й

لَعَا كُونَ مُنَاكُونُ مِنْ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ

وَٱلْبَلَدُ ٱلطَّيِّبُ يَغَرُجُ نَبَاتُهُۥ بِإِذْنِ رَبِّقٍ؞ وَٱلَّذِي خَبُنَ لَايَغُرُجُ إِلَّانَكِدَأُكَ لَكَ لَكُ نُصَرِّقُ ٱلْآئت لِقَةِ مِ يَشْكُ ُ وِنَ ١

لَقَدَأُرْسَلْنَانُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ ۚ فَقَالَ يَنْقَوْمِ أَعْبُدُواْ اللَّهُ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَاهِ غَيْرُهُ وَإِنَّ أَخَافُ عَلَيْكُ مُعَظِيرٍ ٥

قَالَ ٱلْمَلَأَمِن قَوْمِهِ عَإِنَّا لَنَرَيْكَ فِي ضَلَال

مِن زَّتِ ٱلْعَالَمِينَ ۞

أُبَلِغُكُمْ رِسَلَاتِ رَبِّي وَأَنصَحُ لَه وَأَعْلَمُ مِنَ ٱللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ۞

أَوَعَتْهُ أَن حَاءَكُمْ ذَكْرٌ مِن زَبَكُمْ عَلَىٰرَجُل مِنكُمْ لِيُنذِرَكُوْ وَلِتَنَّقُوا

فَكَذَّوُهُ فَأَغَنَنَهُ وَالَّذِينَ مَعَهُم فِي ٱلْفُلْك

тих, хто був із ним у ковчезі, а тих, які вважали за брехню Наші знамення, втопили! Воістину, вони були сліпими люльми!

65. І до адитів Ми послали їхнього брата Гуда. Він сказав: «О люди! Поклоняйтеся Аллаху! У вас немає бога, крім Нього! Невже не матимете страху перед Ним?»

Адити — народ, який колись жив у південній частині Аравійського півострова.

- 66. Старшина його народу, яка не увірувала, сказала: «Ми бачимо твою дурість і думаємо, що ти брехун!»
- 67. Той відповів: «Я не дурний. Навпаки, я — посланець від Господа світів!
- 68. Я переказую вам послання від Господа свого, і я для вас добрий порадник!
- 69. Невже ви дивуєтесь тому, що нагадування від Господа вашого прийшло вам через людину з-посеред вас для застереження? Згадайте, як Він зробив вас нащадками народу Нуха та ще й додав вам сили та зросту. Тож згадайте милості Господа вашого — можливо, матимете успіх!»

وَأَغْرَقْنَا الَّذِينَ كَذَّبُواْ يِعَايَدَيْنَأَ إِنَّهُمْ

\* وَإِلَىٰ عَادِ أَخَاهُرَهُودًاْ قَالَ يَعَقَوْمِ أَعْبُدُواْ لَلَهُ مَالَكُوعِنْ إِلَاهِ غَيْرُةً ۚ أَفَلَا تَتَعُونَ۞

قَالَ الْمَلَأَ الَّذِينَ كَفَرُواْمِن فَوْمِهِ ۚ إِنَّا لَرَّنِكَ فِي سَفَاهَـ قِوَانَّا لَنَظُنُكَ مِنَ الْكَذِيدِينَ

قَالَ يَغَوَّمِ لَيْسَ بِي سَفَاهَةٌ وَلَاكِنِيَ رَسُولٌ مِّن زَّتِ ٱلْمُنَامِينَ ۞

أَيُلِهُ كُورِسَلَتِ رَبِي وَأَنَالَكُ مِنَاسِحُ أَمِينُ ۞

أَوَعِبْنُتُواْن جَاءَكُوْ ذِكْرُيْن زَيِكُوعَانَ رَجُلِ مِنكُمْ لِلُنذِرَكُمُّ وَاذْكُرُوَا إِذْ جَعَلَكُمْ خُلْفَاءً مِنْ بَعْدِ فَوْرٍ نُوجٍ وَزَادَكُمْ فِى الْحَالِق بَصِّطَةً فَأَذْكُرُواْءا الآءَاللَهِ لِمَا لَحَالِق بَصِّطَةً فَاذْكُرُواْءا الآءَاللَهِ لَمَا لَكَ نُوْلِكُونَ ۞

- Ті сказали: «Невже ти прийшов із тим, щоб ми поклонялися єдиному Богу й зреклися того, чому поклонялися наші батьки? Покажи нам те, чим ти погрожуєш нам, якщо ти говориш правду!»
- 71. Він відповів: «Уже впала на вас кара й гнів Господа вашого! Невже ви будете сперечатися зі мною про імена, вигадані вами й вашими батьками? Аллах не посилав щодо них жодного доказу. Тож чекайте, і я почекаю разом із вами!» Ідеться про імена, якими адити

називали своїх ідолів.

- 72. З Нашої ласки Ми врятували його й тих, хто був із ним, і вигубили до останнього тих, які вважали Наші знамення за брехню й були невіруючими.
- 73. А до самудитів [відіслали] їхнього брата Саліха. Він сказав: «Люди! Поклоняйтеся Аллаху! У вас немає бога, крім Нього! Прийшло до вас ясне знамення від Господа вашого. Ось ця верблюдиця Аллаха знамення для вас. Дозвольте ж їй пастися на землі Аллаха й не завдавайте їй лиха, інакше впаде на вас болісна кара!» Самудити — давній народ, що

жив у північній та центральній

Аравії.

قَالُوٓا أَجِفَتَنَا لِنَعَهُ دَاللَّهَ وَحُدُهُ, وَنَذَرَهَا كَانَ يَعُبُدُ ءَابَآؤُنَا فَأَيْنَا بِمَاتِعَدُنَآ إِن كُنتَ مِنَ ٱلصَّادِ قِيرِبُ ٨

وَغَضَتُ أَيْحُكُدُ لُونَنِي فِيَ أَتَّهِ مَّنْتُمُهُ هَا أَنتُمْ وَوَابَآ وُكُمِمَّا لَنَّلَ ٱللَّهُ بِهَامِن سُلْطَانٌ فَٱنتَظِرُوۤا إِنِّي مَعَكُم مِنَ ٱلْمُسْتَظِرِينَ ٢

فَأَنجَنَّنَهُ وَٱلَّذِيرِ ﴾ مَعَهُ دِيرَحْهَ مِنْ ا كَانُواْمُؤْمِنُ نَ ٢

جَآءَتُكُم بِنَكَةٌ مِّن ذَّ سَكُرُ ۚ هَاذِه ءِ مَاكَةً كُدْ ءَاكَةً فَذَرُوهَا تَأْكُلُ فَيَ أَدْضِ ٱللَّهُ ۚ وَلَا تَعَشُّهُ هَا لِسُوَّ ۚ فِيَأَخُذَكُمْ

- 74. Згадайте, як Він зробив вас нащадками адитів і розселив на землі, на рівнинах якої ви зводите фортеці й вирубуєте в скелях будинки. Згадайте милості Аллаха й не чиніть зла на землі, поширюючи безчестя!»
- 75. Зверхня старшина його народу сказала віруючим, які були слабкі: «Чи ви знаєте, що Саліх посланий Госполом його?» Ті відповіли: «Воістину, ми віруємо в те, з чим його послано!»
- 76. Горді сказали: «Воістину, ми не віруємо в те, у що віруєте ви!»
- 77. І вони закололи верблюдицю, не послухавши наказу Господа їхнього, й сказали: «О Саліху! Покажи те, чим ти погрожуєш нам, якщо ти справді з посланців!»
- 78. І вразив їх землетрус. Лишилися вони мертві в будинках своїх!
- 79. [Саліх] відвернувся від них й сказав: «О народе мій! Я передав вам послання від Господа мого й радив вам добро. Але не любите ви добрих порадників!»
- [Відіслали] й Лута. Він сказав народу своєму: «Невже ви будете чинити таку мерзоту,

وَأَذْكُرُوٓ أَإِذْ جَعَلَكُمْ خُلَفَآءَ مِنْ بَعْدِ عَادِ وَبَوَّاكُمْ فِي ٱلْأَرْضِ تَتَّخِذُونَ مِنسُهُولِهَا قُصُورًا وَتَنجِتُونَ ٱلْجِبَالَ بُيُونَا فَأَذَكُرُواْ ءَالآءَ ٱللَّهِ وَلَا تَعْمُواْ فِ ٱلْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ۞

قَالَ ٱلْمَلَاثُٱلَّذِينَ ٱسْتَكْثَرُوامِن قَوْمِهِ ء للَّذِينَ ٱسْتُصْعِفُواْ لِمَنَّ ءَامَنَ مِنْهُمْ أتَعَلَمُونَ أَنَّ صَلِحًا مُّرْسَلٌ مِن زَّيِّةٍ، قَالْوَاْإِنَّابِمَآ أَرُسِلَ بِهِۦمُؤْمِنُونَ ۞

فَالَ ٱلَّذِينَ ٱسْتَكْبَرُوۤاْ إِنَّابِٱلَّذِي ءَامَنتُم بِهِ، كَيْفِرُونَ ٥ فَعَقَرُواْ ٱلنَّافَةَ وَعَتَوْاْعَنْ أَمْرِرَبُهِمْ وَقَالُواْ يَصَالِحُ أَنْتِنَا بِمَا تَعِدُنَّا إِن كُنتَ مِنَ ٱلْمُرْسَلِينَ ١

فَأَخَذَتْكُ أَلْتَحْفَ أُو كَارِهِ فَتَوَلَّىٰعَنَهُمْ وَقَالَ يَنقَوْمِ لَقَكَدْ أَتَّلَغَتُكُمْ رِسَالَةَ زَنِّي وَنَصَيَحْتُ لَكُهْ وَلَكِي لَاتُّحِبُونَ ٱلتَّصِحِينَ ٢

وَلُوطًا إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ ءَأَتَأْتُونَ ٱلْفَاحِشَةَ مَا سَبَقَكُم بِهَامِنْ أَحَدِمِنَ ٱلْعَلَمِينِ ٥

- 81. Воістину, в пристрасті ви берете чоловіків замість жінок. Так, ви — люди, які порушують межі».
- 82. Та його народ тільки сказав: «Виженіть їх із селиша вашого. Вони — люди, які вважають себе пречистими!»
- 83. Але Ми врятували Лута разом із його родиною, крім дружини, яка була однією з тих, хто залишився.
- 84. І Ми пролили дощ [із каміння]. Поглянь же, яким був кінець грішників!
- 85. А до мад'янітів [Ми послали] їхнього брата Шуайба. Він сказав: «О люди! Поклоняйтеся Аллаху! У вас немає бога, крім Нього! Прийшло до вас ясне знамення від Господа вашого. Наповнюйте ж міру й вагу, не обманюйте людей у майнових справах і не поширюйте безчестя на землі після того, як вона стала кращою. Так буде краще для вас, якщо ви віруючі! Мад'яніти — народ, який жив у Мад'яні (північно-західна Аравія).
- 86. Не чатуйте на кожній дорозі, погрожуючи й збиваючи зі шляху Аллаха тих, хто увірував у Нього та намагаючись

إِنَّكُمْ لَتَأْتُوُنَ ٱلرَّجَالَ شَهْوَةً مِّن دُوبِ ٱلِنِّسَاءَ بَلْ أَنتُ مِ قَوَّمٌ مُّسَدِ فُوتِ ٨

وَمَاكَانَجَوَابَ قَوْمِهِ ۚ إِلَّا أَنِ قَالُوٓا أَخْرِجُوهُم قِن قَرْيَتِكُمُّ الْفُوْأُنَاسُ تَتَطَعَدُ ون 🖎 🚳

> فَأَنجَبْنَهُ وَأَهْلَهُ وَإِلَّا ٱمْوَأَتَهُ كَانَتْ مِنَ ٱلْفَكْرِينَ ٢

وَأَمْطَةُ نَاعَلَتِهِ مَطَرًّا فَأَنظُ كَنْفُ كَنْفُ كَانَ عَنِقِبَةُ ٱلْمُجْرِمِينَ ٨

وَالْهِ مَدْتُرَ . أَخَاهُ أَشُعَتْ مُأْقَالَ نَفَوْم أَعْبُدُواْ اللَّهَ مَا لَكُم مِنْ إِلَاهِ غَيْرُهُۥ فَدّ جَآءَتُكُمْ بَيْنَةٌ مِن زَيْكُمْ فَأَوْفُواْ ألْكَنْلُ وَٱلْمِيزَاتِ وَلَاتَنْخَسُواْ ٱلنَّاسَ أَشْمَاءَهُمْ وَلَاتُفْسِدُواْ فِي ٱلأرَّض بَعْدَ إِصْلَاحِهَا ذَالِكُمْ خَيْرٌ لَّكُوْ إِن كُنتُ مُّؤْمِن برب ٨

وَتَصُدُّونَ عَن سَيل أَللَّهِ مَنْ ءَامَر ؟ مه ، وَتَمْغُونَهَا عِوَحَاْ وَأَذْكُرُولَ إِذْ викривити цей шлях. Згадайте, як вас було мало, а Ми примножили вас. Погляньте, який був кінець нечестивців!

- 87. І якщо частина з вас увірувала в те, з чим мене послано, а друга частина не увірувала, то чекайте, поки Аллах не розсудить між нами! А Він найкращий із суддів!»
- 88. І сказала зверхня старшина його народу: «Ми неодмінно виженемо тебе з нашого селища, о Шуайбе, і тих, які увірували разом із тобою. Або ж ти повернешся до релігії нашої!» Той відповів: «А якщо ми ненавидимо її?
- 89. Ми зведемо наклеп на Аллаха, якщо повернемося до вашої релігії після того, як Аллах врятував нас від неї. Не годиться нам повертатися до неї, хіба що цього побажає Аллах, Господь наш. Наш Господь осягає знанням кожну річ, і на Аллаха ми сподіваємося! Господи наш! Розсуди між нами та народом нашим по правді, адже Ти найкращий із тих, хто вирішує!»
- Старшина його народу, яка не увірувала, сказала: «Якщо ви підете за Шуайбом, то неодмінно зазнаєте втрат!»

ڪُنتُرقَايِلَا فَكَفَّرَكُةً وَاَنظُرُوا ڪَيْفَكَانَ عَلِيَبَةُ ٱلْمُفْسِدِينَ۞

وَانڪَانَ طَآيَّفَ تُفِينَكُمْ ءَامَنُواْ بِاَلَّذِى َأَنْسِلْتُ بِهِ = وَطَآيِفَتُهُ أَوْيُوْمِنُواْ فَأَصْبُرُواْ حَقَّى يَحَكُمُ اللّهُ بَيْسَنَأُ وَهُوَ خَيْسُرُ ٱلْحَآكِمِينَ ۞

\* قَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ اَسْتَكَمَّرُوا مِن قَوْمِهِ \* لَنْخَرِحَنَكَ مَشْعَتِهُ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا مَعَكَ مِن فَيَمِينَا أَوْلَتَعُودُنَّ فِي مِلَّتِنَاً قَالَ أَوَّلَا كُمَّا كَرْهِينَ ﴿ كُرْهِينَ ﴿

فَوَافَثَرَيْنَاعَلَ اللّهِ كَذِبُاإِنْ عُدْنَافِي مِلْيَكُمُ بَعْدَ إِذْ نَجَنَنَا اللّهُ مِنْهَا وَمَا يَكُونُ لَنَا أَنْ نَعُودَ فِيهَا إِلاَّآنَ يَشَنَّا اللّهُ رَبُّناً وَمِنَا شَى عِلْمَا عَلَى اللّهِ وَكَلّمَا رَبَّنَا افْتَحْ بَيْنَا وَبَيْنَ قُومَا بِالْمَقِيِّ وَأَنْتَ خَيْرًا لَقَيْحِينَ ۞ وَبَيْنَ قُومَا بِالْمَقِيِّ وَأَنْتَ خَيْرًا لَقَيْحِينَ ۞

وَقَالَ ٱلْمَلَا ۗ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ مِن قَوْمِهِ عَلَينِ ٱنَّعَا تُوسُّعَيْنًا إِنَّكُو إِذَا لَّخْلِيمُونَ۞

- 91. Але їх уразив землетрус. Лишилися вони мертві в будинках своїх!
- 92. Ті, які вважали Шуайба за брехуна, наче ніколи й не жили там. Ті, які вважали Шуайба за брехуна, зазнали втрат!
- 93. [Шуайб] відвернувся від них і сказав: «Я передав вам послання від Господа мого й радив добро. То як мені сумувати за невіруючими людьми?»
- 94. У яке б селище Ми не посилали пророка, Ми завжди вражали його жителів злиголнями й лихом — можливо, стануть смиренними вони!
- 95. Потім Ми заміняли зло благом. щоб вони зазнали добра. Вони говорили: «Батьки наші так само зазнавали прикрощів і радощів!» Але Ми скарали їх так несполівано, що вони цього й не усвідомили!
- 96. Якби жителі цих селищ увірували й були богобоязливими, Ми б відкрили їм благословення небес і землі. Але вони вважали це за брехню, тож Ми скарали їх за те, що вони собі здобували!
- 97. Невже жителі селищ вважали, що Наше покарання не прийде до них уночі, коли вони сплять?

فَأَخَذَتْهُمُ ٱلتَحْفَلُهُ فَأَصْبَحُواْ فِي دَارِهِ خَيْمِينَ۞

الَّذِينَ كَذِّبُواْشُعَتَكَاكَأَنِلَّةٍ يَغْمَوْافِعَنَّا ٱلَّذِينَ كَذَبُواْ شُعَيْبَاكَانُواْ هُعُٱلْخَيِيدِينَ۞

فَنَوَلِّي عَنْهُمْ وَقَالَ يَنْقُومِ لَقَدْ أَتَلَغُتُكُمْ رسَلَنَتِ رَبِي وَنَصَحْتُ لَكُمُّ فَكَيْفَ ءَاسَىٰعَلَىٰ قَوْمِرِكَافِرِينَ ٣

وَمَآ أَرْسَلْنَا فِي قَرْيَةِ مِن نَبِي إِلَّاۤ أَخَذُنَّاۤ أَهۡلَهَا بِٱلْيَالْسَاءِ وَٱلطَّبْرَآءِ لَعَلَّهُ مُرِيِّطَيْرَعُونَ ۞

ثُمَّ بَدَّ لْنَامَكَانَ ٱلسَّيْنَةِ لَلْسَنَةَ حَتَّى عَفَ أَوْقَالُواْ فَدَّمَسَ ءَابَآءَنَا ٱلضَّرَّآءُ وَٱلسَّرَآءُ فَأَخَذُنَّكُ مِ يَغْتَةُ وَهُمْ لِلْ يَشْعُرُونَ ۞

وَلَوْأَنَّ أَهْلَ ٱلْقُرَيٰ ءَامَهُ أُوَانَّغَوَّا لَفَتَحَنَا عَلَيْهِ مِبَرَكَتِ مِنَ ٱلسَّمَآءِ وَٱلْأَرْضِ وَلَاكِن كَذَّبُواْ فَأَخَذْنَاهُم بِمَاكَانُواْ يَكْسِبُونَ ۞

أَفَأَمِنَ أَهُلُ ٱلْقُرَىٰ أَن يَالْتَكُو مَالْسُنَا بَنَتَاوَهُمْ نَآبِمُونَ ١

- 98. Невже жителі селищ вважали, що Наше покарання не прийде до них зранку, коли вони віддаються забавам? «Коли вони віддаються забавам» — тобто кара впаде на них «у стані зайнятості та неуважності» (ібн Касір).
- 99. Невже вони не мали страху перед хитрістю Аллаха? Не мають страху перед хитрістю Аллаха люди, які зазнають втрат!
- 100. Хіба не пояснено тим, які отримали землю в спадок від її колишніх жителів, що, коли Ми побажаємо, скараємо їх за їхні гріхи? Ми запечатали їхні серця, тож не слухають вони!
- 101. Ми розповідаємо тобі звістки про ці селища. Їхні посланці приходили до них із ясними знаменнями, але вони не вірили в те, що вже раніше сприйняли як брехню. Так Аллах накладає печать на серця невіруючих!
- 102. Ми не знайшли більшості з них вірними завіту. Але Ми знайшли більшість із них нечестивцями!
- 103. Після них Ми послали Мусу з Нашими знаменнями до Фірауна й наближених його. Але вони вчинили з ними несправедливо. Поглянь же, який був кінець нечестившів!

أَوَأَمِرِ ۚ أَهُلُ ٱلْقُوكَةِ أَن يَاأَتَهُ مِنَأْسُنَا ضُحَى وَهُمْ يَلْعَبُونَ ٨

أَفَأُمِنُواْ مَكِّرَ ٱللَّهُ فَلَا يَأْمَنُ مَكَ، ٱللَّهِ إِلَّا ٱلْقَوْمُ ٱلْخَلِيمُ وِنَ ١

أَوَلَهُ يَفْدِ للَّذِينَ يَرِثُونَ ٱلْأَرْضَ مِنْ بَعْ أهبلهمآ أب لَوْنَشَآءُأَصَبْنَكُمُ بِدُنُوبِهِمَّ وَنَطَبَعُ عَلَىٰ قُلُوبِهِ مِرْفَهُ مُرَلَا يَسَمَعُونَ ۞

يَلْكَ ٱلْقُرَىٰ نَقُصُّ عَلَيْكَ مِنْ أَنْكَابِهَا وَلَقَدْ جَاءَتْهُمْ رُسُلُهُم بِٱلْبَيْنَتِ فَمَا كَانُواْ لِيُؤْمِنُواْ بِمَا كَذَّوُلُمِ، قَتَاءٌ كَذَٰإِكَ يَطْبَعُ ٱللَّهُ عَلَى قُلُوبِ ٱلْكَفِرِينَ۞

وَمَاوَجَدْنَالِأَكُثِّرِهِم مِنْعَهْدٍّ وَإِن وَجَدْنَا ۗ أَكْثَرُهُمْ لَفَنسِقِينَ ٢

> تُعَرَّبَعَثْنَا مِنْ يَعْدِهِم مُّوسَىٰ بِحَايَنِتِنَآ إِلَىٰ فِرْعَوْتَ وَمَلَائِهِ عَظَامُهُ أَبِهَا فَأَنظُرَ كَنْفَكَانَ عَنْقَكُةُ ٱلْمُفْسِدِينَ ٢

- 104. Муса сказав: «О Фірауне! Я — посланень від Господа CRITIR!
- 105. Я повинен говорити про Аллаха істину. Я приніс вам ясне знамення від Господа вашого. Тож відпусти зі мною синів Ісраїла!»
- 106. Той відповів: «Якщо ти прийшов зі знаменням, то покажи його, коли ти один із правдивих!»
- 107. Він кинув свою палицю, й стала вона справжнім змієм.
- 108. Він простяг свою руку, тож усі побачили, що вона стала здоровою!
- 109. Старшина народу Фірауна сказала: «Воістину, він вправний чаклун!
- 110. Він прагне вигнати вас із вашої землі! Шо ж ви порадите?»
- 111. Інші відповіли: «Дай час йому та брату його, а по містах розішли вісників,
- 112. Які приведуть до тебе всіх вправних чаклунів!»
- 113. Чаклуни прийшли до Фірауна й сказали: «Ми маємо отримати винагороду, якщо будемо переможцями!»

وَقَالَ مُوسَىٰ يَنفِرْعَوْثُ إِنِّي رَسُولٌ مِن رَّبِّ @indist

حَقِيقٌ عَلَىٰٓ أَن لَاۤ أَقُولَ عَلَى اللَّهِ إِلَّا ٱلْحَقَّ قَدّ حِنْتُكُم بِبَيِّنَةِ مِن رَّبَكُمْ فَأَرْسِلْ مَع يَنِي إِسْرَاءِيلَ

قَالَ إِن كُنتَ جِنْتَ بِعَايَةِ فَأَنِ بِهَا إِن كُنتَ مِنَ ٱلصَّلاقِينَ ٨

فَأَلْقَىٰ عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ ثُعُسَانٌ مُّبِينٌ ۞

وَمَزَعَ يَكَدُهُ وَفَإِذَاهِيَ بَيْضَآهُ لِلتَّنظِرِينَ ۞

قَالَ ٱلْمَلَأُ مِن قَوْمِ فِرْعَوْتِ إِنَّ هَاذًا

يُرِيدُ أَن يُخْرِجَكُمْ مِّنَ أَرْضِكُمْ فَمَاذَا

قَالُوٓاْأَرْجِهُ وَأَخَاهُ وَأَرْسِلْ فِي ٱلْمَدَايِن

يَأْتُوكَ بِكُلِّ سَحِرِعَلِيهِ ۞

وَعَانَهُ ٱلسَّحَدَهُ فِي عَوْمَ إِنَّ قَالُواْ لِأَنَّا لَأَخِرًا إنڪُنَانَغَنُ ٱلْغَلِينَ ٢

- 114. Той відповів: «Так, і ви будете одними з наближених!»
- Вони сказали: «О Мусо, або кидай спершу ти, або кинемо ми!»
- 116. Той відповів: «Кидайте ви!» І коли вони кинули, то зачарували погляд людей, налякали їх і показали великі чари.
- 117. А Ми відкрили Мусі: «Кидай свою палицю!» І ось, стала вона поглинати те, що створили вони!
- 118. І постала істина! Марне те, що робили вони!
- Вони зазнали поразки й повернулися приниженими.
- Чаклуни впали в земному поклоні
- 121. й сказали: «Ми увірували в Господа світів,
- 122. Господа Муси та Гаруна!»
- 123. Фіраун сказав: «Як, ви увірували в Нього без мого дозволу?! Це ваші хитрощі. Ви задумали їх у місті, щоб вигнати звідти його жителів. Але скоро ви дізнаєтеся!
- 124. Я накажу відтяти вам руки й ноги навхрест, а потім розіпнути вас усіх!»

قَالَ نَعَـُمْ وَإِنَّكُمْ لَيِنَ ٱلْمُقَرِّبِينَ ١

قَالُواْيَنِمُوسَى إِمَّا أَن ثُلْقِي وَامَّاأَنَ نَّكُونَ نَحَنُ ٱلْمُلْقِيرِينَ

قَالَ أَلْقُوَّا فَكَمَّا ٱلْقَوَّاسَحُوْوَا أَعْبُرَ النَّاسِ وَٱسْتَرَّهَ بُوهُمْ وَجَانُو بِسِحْرِ عَظِيمٍ۞

\* وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰٓ أَنْ أَلْقِ عَصَالًٰ فَإِذَاهِنَ تَلْقَفُ مَا يَلْعُدُنَ۞

فَوْقَعَ ٱلْحَقُّ وَبَطَلَ مَاكَانُواْيَهُ مَلُوتَ

فَغُلِبُواْ هُنَالِكَ وَأَنقَلَبُواْ صَغِرِينَ ٢

وَأُلْقِيَ ٱلسَّحَرَةُ سَيجِيينَ ٢

قَالُواْءَامَنَابِرَتِ ٱلْمَنكِينَ

رَبِّ مُوسَىٰ وَهَنرُونَ ۞

قَالَ فِرْعَوْنُ ءَامَنتُم بِهِء قَبْلَ أَنْءَاذَنَ لَكُنَّرُ إِنَّ هَـٰ ذَا لَمَكُرِّ مُكُونِتُمُوءُ فِي ٱلْمَدِينَـةِ لِيُخْرِجُولُونَهُمَّا أَهْلَمَا أَشَوْقَ تَعَلَّمُونَ ۞

> ڵٲؙڡؘٛڟۣۼڒؘٲؿۮؾػؙۄؗۅٙٲ۠ۯڿؙڷۘڪؙۄؿؚڵ ڂؚڵڣؗڗؙؙڒؖڵڞؙڸٙڹۜڴؙۄٲڿٛۼڽڹٙ۞

- 125. Ті сказали: «Воістину, ми повертаємося до Господа нашого!
- 126. Ти мстишся нам за те, що ми увірували в знамення Господа нашого, коли вони прийшли до нас. Господи наш! Даруй нам терпіння й забери нас відданими Tobil»
- 127. Старшина народу Фірауна сказала: «Невже ти лозволиш Мусі та його народу поширювати безчестя на землі й зректися тебе й твоїх богів?» Той відповів: «Ми будемо вбивати синів їхніх і залишати в живих жінок їхніх. Ми маємо владу над ними!»
- 128. Муса сказав народу своєму: «Шукайте допомоги в Аллаха й майте терпіння! Воістину, земля належить Аллаху. Він дарує її в спадок тому з рабів Своїх, кому побажає. А найкращий вихіддля богобоязливих!»
- 129. Ті сказали: «Знущалися з нас як перед тобою, так і після приходу твого». Він відповів: «Можливо, Господь знищить вашого ворога й призначить вас нащадками на землі, щоб побачити, що ви будете робити!»
- 130. Ми скарали рід Фірауна роками посухи й неврожаєм плодів. Можливо, вони замисляться!

قَالُواْ إِنَّا إِلَىٰ رَبِّنَا مُنقَلِبُونَ ٢

وَمَاتَنقِمُ مِنَّا إِلَّا أَنْءَامَنَا بِعَايَنتِ رَبِّنَا لُمَّا عَآءَتْنَأُرْبَّنَآأَفَرْءُ عَلَيْنَاصَبْرًا وَتُوفَّنَا

وَقَالَ ٱلْمَلَائِينِ فَوَمِ فِيرْعَوْتِ أَتَذَرُمُوسَىٰ وَقَوْمَهُ ولِيُفْسِدُواْ فِي ٱلْأَرْضِ وَبَذَرُكَ وَءَالِهَنَكَ قَالَ سَنُقَتِلُ أَبْنَاءَ هُـرُ وَنَسْتَحْيَ نِسَاءَهُمْ وَإِنَّا فَوَقَهُمْ قَهُ وُلِكَ اللَّهِ وَلَهُ وَلَكُ اللَّهِ وَلَهُ وَلَكَ اللَّهُ وَلَ

وَأَصْبُرُوا أَلَا أَنَّ ٱلْأَرْضَ بِلَّهِ يُورِثُهَا مَن مَشَاةً مِنْ عِنَادُمُّهُ وَٱلْعَنْقِيَةُ لِلْمُتَّقِينِ ﴾

قَالُوَاْ أُودِينَا مِن فَبَيلِ أَن تَأْيِينَا وَمِنْ بَعْدِمَا جنْتَنَأْقَالَ عَسَمْ رَبُّكُوْ أَن يُهْلِكَ عَدُوَّكُوْ وَيَسْتَخْلِفَكُوْ فِي ٱلْأَرْضِ فَتَنظُلَّ

وَلَقَدٌ أَخَذُنَا ءَالَ فَرْعَوْتِ بِٱلْيَسِنِينَ وَنَقْصِ

- 132. Вони сказали: «Які б знамення ти не показував, щоб зачарувати нас, ми не увіруємо!»
- 133. І наслали Ми на них повінь, сарану, воші, жаб і кров як явні знамення. Але вони гордували — вони були зверхнім народом!
- 134. Та коли впала на них кара, вони сказали: «О Мусо! Попроси для нас у Господа свого те, що Він тобі обіцяв. Якщо ти відвернеш від нас кару, ми повіримо тобі й відпустимо з тобою синів Ісраїла».
- 135. Ми відвернули від них ту кару до певного часу, але коли він настав, вони порушили обіцянку.
- 136. Ми помстилися їм та потопили їх у морі за те, що вони вважали Наші знамення брехнею й були до них неуважними!
- Пригнобленим людям Ми дарували в спадок східні й західні землі, які Ми

فَإِذَاجَآءَ ثَهُمُ الْمُسْتَدَةُ قَالُواْلَنَاهَذِيَّهُ وَإِن نُصِّبُهُمُ سَيِّعَةً يُطَيِّرُواْ بِمُوسَى وَمَن مَعَةُ مُّ الْآإِنَّمَا طَلَيْرُهُمْ عِندَ النَّهِ وَلَكِنَ أَكَا إِنَّمَا طَلَيْرُهُمْ عِندَ النَّهِ

وَقَالُواْمَهُمَا تَأْتِنَابِهِ عِنْ ءَايَـ قِلْتَشْحَرَنَا بِهَا فَمَا خَنُ لَكَ بِمُؤْمِنِينَ ۞

> فَأَرْسَلَنَا عَلَيْهِمُ الطُّوفَانَ وَالْجَرَادَ وَالْفُسُمِّلَ وَالْصَّفَادِعَ وَالدَّمَ ايَنتِ مُفَضَلَنتِ فَأَسْتَكُبُرُواْ وَكَانُواْ فَوْمَا مُجْرِهِينَ ۞ وَلَنَا وَقَرَعَلَنْهِمُ النَّحَةُ وَالْمُاتِمُونَ

وَلَمْنَاوَقَعَ عَلَيْهِ وُالرِّحْدُوَّا لُواْيَعُوْسَى آدَّعُ لَنَارَتِكَ مِمَاعَهِدَ عِندَكَّ لَهِن كَشَفْتَ عَنَّا الرِّخِدْزِ لَنُوْمِثَنَ لَكَ وَلَأَرْسِلَنَّ مَعَكَ بَوِيَ السَرَّةِ بِلَ ۞

فَلَمَّا كَشَفْنَاعَنْهُمُ الرِّحْزَ إِلَّىَ أَجَلِهُم بَلِغُوهُ إِذَاهُمْ يَنكُنُونَ ۞

فَانَتَقَمْنَامِنْهُمْ فَأَغْرَفَنَهُمْ فِالْيَعْ بِأَنْهُمْ كَذَبُواْ بِعَايَتِنَا وَكَانُواْعَنْهَا عَفِيلِنَ ۞

وَأَوْرَثَنَا ٱلْقَوْمَ ٱلَّذِينَ كَانُواْ يُسْتَضْعَفُونَ مَشَنرِقَ ٱلأَرْضِ وَمَعَنرِيهَا

- 138. Ми переправили синів Ісраїла через море. Вони прийшли до людей, відданих поклонінню своїм ідолам і сказали Мусі: «О Мусо! Зроби нам бога, такого, як у них!» Той відповів: «Воістину, ви невігласи!
- Воістину, буде знищено те, в що вірять ці люди. Марне те, що вони роблять!»
- 140. Він сказав: «Невже я буду шукати для вас іншого бога замість Аллаха, коли Він вивищив вас над усіма жителями світів?»
- 141. І ось Ми врятували вас від роду Фірауна. Вони завдавали вам страждань, убивали ваших синів і залишали в живих ваших жінок. У цьому для вас — велике випробування від Господа вашого!
- 142. Ми визначили Мусі тридцять ночей і додали ще десять, тож загальний час від Господа його становив сорок ночей. Тоді сказав Муса Гаруну, своєму брату: «Будь замість

اَلَّيَ بَنَرُكَافِهَا ۗ وَتَمَنَّ كَلِمَتُ رَيِّكَ اَلْحُسْنَى عَلَى بَيْنَ إِسْنَ بِلَ بِمَا صَبَرُواً وَدَمَّرْنَا مَا صَانَ يَصْنَعُ فِرْعُونُ وَقَوْمُهُ. وَمَا صَانُواْ يُعْرِشُونَ ۞

وَجَوْزُنَابِئِيَ إِسْنَ مِنَ ٱلْبَحْرَ فَٱقَاعَلَ قَوْمِ يَعْكُفُونَ عَلَى أَضْلَا لِلْهُمُ قَالُوا يَنمُوسَى لَجْعَل لَنَآ إِلَيْهَا كَمَالَهُمْ عَالِمَةٌ قَالَ إِنَّكُو قَوْمٌ يَجَمَلُونَ ﴿

> إِنَّ هَنْوُلَاَهُ مُتَبَرِّمًا هُمْ فِيهِ وَبَكِطِلُ مَّا كَانُولَيَعْ مَنُونَ ۞

قَالَ أَغَيْرَاللَّهَ أَيْفِيكُرُ إِلَّهَا وَهُوفَضَّلَكُمْ عَلَى الْمُنْلِمِينَ ۞

وَاذَ أَنْجَتِنَكُمْ مِنْ الدِرْعَوْنَ يَسُومُونَكُمْ سُوّةَ الْمَدَّذَابِ يُفَتِيْلُونَ أَبْنَاتَ كُمْ وَيَسْتَحْبُونَ نِسَاةً كُمْ وَفِي ذَلِكُم بَلَاّةً مِنْ زَيْكُمْ عَظِيرٌ۞

﴿وَوَعَدْنَا مُوسَىٰ ثَلَيْمِتَ لَبَالَةُ وَاتَّمَمَنَهُمْ يِمَشْرِفَتَةَ مِيقَتُ رَبِّهِ أَذْ بَعِيرَ لَبَلَةً وَقَالَ مُوسَىٰ لِأَخِيهِ هَـُرُونَ أَخْلُفْنِي فِي قَرِمِى وَأَضَادِحَ وَلَاتَنَمَّةِ سَبِيلَ ٱلْمُفْسِدِينَ ﴿ мене над моїм народом, чини справедливо й не ходи шляхом нечестивпів!»

- 143. І коли Муса прийшов у призначений Нами час, і Його Господь заговорив до нього, він сказав: «Господи! Покажися мені, щоб я подивився на Тебе!» Той відповів: «Ти не побачиш Мене, але поглянь на гору. Якщо вона втримається на своєму місці, то побачиш Мене й ти». Але коли Його Госполь явив Себе горі, то розтрощив її на шматки, а Муса знепритомнів. I коли він прийшов до тями, то сказав: «Преславний Ти! Я каюся перед Тобою, і я перший із віруючих!»
- 144. Відповів Аллах: «О Мусо! Я вивищив тебе над людьми через Моє послання й Моє слово. Візьми те, що Я дав тобі, й будь одним із вдячних!»
- 145. Ми написали для нього на скрижалях усі повчання й роз'яснення кожної речі: «Міцно тримайся їх та накажи народу своєму триматися того добра, що міститься в них. Я покажу вам притулок для нечестивих!
- 146. Я відверну від Моїх знамень тих, які поводяться зверхньо на землі без права на те. І яке

وَلَمُنَاجَاةَ مُوسَىٰ لِمِيقَنِيّنَا وَكُلَّمَهُ وَرُبُهُ وَالَ رَبِّ أَرِنِتَ أَنظُرُ إِلَيْكَ قَالَ أَنْ تَرَيْنِي وَلَكِينِ ٱنظُرُ إِلَى الْجَبْرِ فَإِنِ السَّمَقَرَ مَكَانَهُ وَنَسَوْفَ رَنَيْنَ فَلَمَّا يَجْلَّ رَبُّهُ و لِلْجَبَرِ جَعَلَهُ وَحَكَ أَوْجَرُمُوسَىٰ صَعِقًا فَلَمَنَا أَفَى اَقَ قَالَ سُبْحَنَكَ ثُبُتُ إِلَيْكَ وَأَنَّا اَوْلُ الْمُؤْمِنِيرَتِ

قَالَ يَنُوْسَنَ إِنِّي أَضَطَفَتِنُكَ عَلَى النَّاسِ بِسَالَتِي وَبِكَلَيْنِ فَخُذْ مَا اَتَبْتُكَ وَكُنْ مِّنَ الشَّنِكِرِينَ ۞

وَكَتَبْنَالَهُ فِي الْأَلْوَاحِ مِنكُلِ شَى وَمَوْعَظَهُ وَقَضِيلًا لِكُلِّ شَى و فَخُذْ مَا يِفُوَّ وَالْمُزْفَقَىكَ يَأْخُذُوا بِأَخْسَنِهَا سَأُوْرِيكُو دَارَالْفَسِيقِينَ ۞

سَأَضرِفُعَنْ ءَايَنِيَ ٱلَّذِينَ يَتَكَثَّرُونَ فِ ٱلأَرْضِ بِمَثَيْرِ ٱلْحَقِّ وَإِن يَرَوَّأُكُلَّ ءَايَةٍ

б знамення вони не побачили, не повірять у нього. І якби побачили прямий шлях, не пішли б ним. Але якщо побачать вони шлях омани, то підуть ним. Це тому, що вважали вони за брехню Наші знамення й були до них неуважні!

- 147. Вчинки тих, які вважали за брехню Наші знамення й зустріч у наступному житті, — марні. Хіба їм не відплатять за те, що вони чинили?»
- 148. Коли Муса пішов, його народ зробив із прикрає подобу тельця, яка ревла. Хіба вони не бачили, що він не розмовляв із ними й не вказував їм прямого шляху? Та вони взяли його [для поклоніння] — вони були нечестивці!

Як пояснюють муфассіри тлумачі Корану, «подоба тельця» була зроблена з золота, і його рев спричиняло повітря, що проходило крізь отвори.

- 149. А коли вони розкаялися й побачили, що заблукали, то сказали: «Якщо наш Господь не змилується над нами й не простить нам, то ми неодмінно будемо одними з тих, хто зазнав втрат!»
- 150. Коли Муса повернувся до свого народу, то розгнівався,

يُوْمِنُواْبِهَا وَإِن يَرَوْاْسَبِيلَ الرُّشْدِلَا خِذُوهُ سَبِيلًا وَإِن يَرَوَّأُ سَبِيلَ ٱلْغَقِ تتنخذوه ستسكأ ذلك بأنكر كذبوا ىئائىتىناوكئانۇاغىنھاغىيلىن

وَٱلَّذِينَ كَذُواْ بِعَانَتِنَا وَلِقَ لَهِ ٱلْآخِرَةِ حَيِظَتْ أَغْمَالُهُمُ هُمِّ أَنْحُهُ وَنَ الْمِمَاكَانُواْ

لَاحَتَ كَالَّهُ خُلَاثًا أَلَوْتَ وَالَّالَهُ لَغَّنَذُوهُ وَكَانُواْ ظَلْمِينَ ﴾

وَلَمَّاسُفِطَ فِيَ أَيْدِيهِ مُووَزَأُوْا أَنَّهُ مُوقَدّ ضَهُواْفَ الْوَالَينِ لَرَّ يَرْحَمَنَ ارَبُّنَا وَ مَعْفَ لَنَا لَنَكُونَ مِنَ ٱلْخَسِرِينَ ٢

وَلَمَّا رَجَعَ مُوسَىٰ إِلَىٰ فَوْمِهِ ، غَضَبَنَ أَسِفَاقَالَ

засмутився й сказав: «Зле те, що ви зробили за моєї відсутності! Невже ви прагнули випередити наказ Господа вашого?» І кинув скрижалі, схопив за голову брата свого й потягнув його до себе. Той заголосив: «Сину моєї матері! Воістину, люди понизили мене й мало не вбили. Не давай ворогам приводу насміхатися з мене й не став мене поряд із нечестивими люльми!»

- 151. Він сказав: «Господи! Прости мені й моєму брату та введи нас до милості Твоєї! Ти — наймилосердніший із милосердних!»
- 152. Воістину, на тих, які взяли собі [для поклоніння] тельця, впаде гнів Господа їхнього й приниження в земному житті. Так Ми винагороджуємо наклепників!
- 153. А щодо тих, які чинили зло, а потім розкаялися та увірували — Господь твій Прощаючий, Милосердний!
- 154. Коли минувся гнів Муси, він узяв скрижалі, на яких був написаний прямий шлях і милість для тих, хто боїться Господа свого.

ؠۺٮٙٵڂٙڷڡؘٚۺؙۅؙؽؠۯؠڡٚۮػؖٵٞۼۣٙڶۺ۫ۯٲٚڡۛۯ ڒڽٟۜۓؿٞٚۊڵڷڣؖٵڵٲڷۊٵڿڶڂڹڔٝڶۺڷڿۑ ؿۼٷؙؿٳڷؽۄؙڟٲڹڹٲؙڗؖٳۮٞٲڷڡٛۊؠٞٲۺٮڡۜڞۼڡؙۅڣ ٷڲۮڶ۫ؿڡٞؿؙڷۅؙٮؿؘٷڵڎۺ۠ڝؚڡٙڽ؊ڵڵۼٙۮڷٙ ٷڴۮڶ۫ؿڡٞڴڶؽٷٵڶڡٞۊؠٲڶڟٙڸڝؽٙ۞

> قَالَ رَبِّ اغْفِرْلِي وَلِأَخِي وَأَذْخِلْنَا فِي رَحْمَتِكُ وَأَنتَ أَرْحَمُ ٱلرَّحِمِينَ ۞

إِنَّ ٱلْذِينَ ٱغَنَّدُوا ٱلْمِجْلَ سَيَنَا لُهُمْ غَضَبٌ مِن زَيْمِهِ مَوذِلَةٌ فِي ٱلْحَيَوْةِ ٱلدُّنْيَأُ وَكَذَلِكَ جَنِينَ الْمُفْتَرِينَ ۞

ۅؘٲڵٙؽڹ؏ؘڝؚڶۅ۬ٲٲٮۺٙؾۣٵؾڎؙۄۜۧػٵۘؗؗٷڶڡۣٮٛ ؠڡٚڍۿٵۅؘٵؗٮٮٞۊٙٳڹٞۯؠۜٞػؽڹؠٚڎۿٵ ڵڞؙٷڒٞؿڝؚؿ۞

وَلَمَّا سَكَتَ عَنْمُوسَى الْفَصَبُ أَخَذَا لَأَلْوَاتً وَفِي شُتَخَتِهَا هُذَى وَرَحْمُ ثُلِلَّيْنَ هُمْ لِيَهِمْ يَرَهَبُونَ ۞

- 155. Муса обрав сімдесят чоловіків зі свого народу, щоб вони прийшли в призначений Нами час. А коли їх уразив землетрус, то [Myca] сказав: «Господи! Якби Ти побажав, то знищив би раніше як їх, так і мене. Невже ти знишиш нас за вчинок якихось нерозумних людей серед нас? Це тільки Твоє випробування. Ти вводиш ним в оману, кого побажаєщ, і провадиш прямим шляхом, кого побажаєш! Ти — наш Покровитель, тож прости нам і помилуй нас! Ти — найкращий із тих, хто прощає!
- 156. Даруй нам найкраще в цьому житті й у житті наступному. Ми повертаємося до Тебе!» Він відповів: «Я вражаю Своєю карою, кого побажаю, але милість Моя охоплює кожну річ! Я дарую її тим, які богобоязливі, які дають закят і які вірують у Наші знамення,
- 157. які підуть за посланцем, неписьменним пророком, запис про якого вони знайдуть у Таураті та Інджілі. Він накаже їм найкраще й відверне від неприйнятного, він дозволить їм добре й заборонить лихе, він скине з них тягар і пута, які висять на них. Саме ті, які

كْتَعُدِينِ قَتْلُ وَإِنَّةً أَنْفِلَكُنَّا بِعَافِعَكَ ٱلشُفَهَآ اُءِينَآ إِنْ هِيَ إِلَّا فِتَنَتُكَ تُضِلُّ بِهَا مَن تَشَآةُ وَتَقدِي مَن تَشَآةُ أَنتَ وَلِيُّنَا فَأَعْفُ لَنَا وَأَرْجَمَنَّأُواْنَتَ خَنْرُ ٱلْغَيْفِينَ۞

\*وَأَكْتُ لَنَا فِي هَاذِهِ ٱلدُّنْبَاحَسَهُ وَفِ ٱلْآخِيرَةِ إِنَّاهُدْنَاۤ إِلَيْكُ قَالَ عَذَابَ صِيبُ بِهِ ٤ مَنْ أَشَاآةً وَرَحْمَة وَسِعَتْ كُلَّ. وْ فَسَا أَكْشُهُمَا لِلَّذِينَ سَتَقُورِ ﴿ وَهُوْ تُونَ ٱلزَّكَوْةَ وَٱلَّذِينَ هُم يِكَايَكِتِنَا يُؤْمِنُونَ ٥

مُونَ الرَّسُولَ النَّهِ َ ٱلْأَمِّيَّ التَّوَرَيْنِةِ وَٱلْإِنجِيلِيَامُرُهُم خَيَلَيْثَ وَيَضَعُ عَنْهُمْ عَنْهُمْ أَصْرَهُمْ وَٱلْأَغْلَالَ

увірують у нього, шануватимуть його, допомагатимуть йому й підуть за світлом, яке буде зіслано йому, — вони матимуть успіх!»

- 158. Скажи: «О люди! Я посланець Аллаха до вас усіх! Йому належить влада над небесами й землею; немає бога, крім Нього, Він дарує життя та смерть! Тож увіруйте в Аллаха та Його Посланця неписьменного пророка, який увірував у Аллаха та Його слово. Йдіть же за ним можливо, підете ви прямим шляхом!»
- Серед народу Муси є громада, яка веде шляхом істини й чинить згідно з нею.
- 160. Ми розділили їх на дванадцять колін. Коли народ [Муси] попросив у нього води, Ми відкрили йому: «Удар своєю палицею в скелю!» Звідти забило дванадцять джерел, і кожна людина знала, звідки їй пити. Ми затінили їх хмарою та зіслали їм манну й перепелів: «Їжте блага, якими Ми наділили вас!» Вони не скривдили Нас, вони скривдили тільки самих себе.
- 161. І ось Ми сказали їм: «Живіть у цьому селищі! Їжте досхочу,

وَعَزَرُوهُ وَنَصَرُوهُ وَأَتَبَعُواْ اَلنُّورَ الَّذِي أُنزِلَ مَعَهُۥٓ أَوْلَتَبِكَ هُــُواْ لَمُفْلِحُوت ۞

قُلْ يَتَ أَيُّهَا النَّاسُ إِنِي رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ تَجِيعًا اللَّهِ يَ لَهُ مِلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِّ لَآ إِلَهَ إِلَّهُ وَيُجَّى وَيُمِيتُّ فَا مِنُواْ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ النَّهِيَّ الْأُمِّيَ اللَّهِ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَكَيْمَنَةِهِ وَاَتَّهِمُوهُ لَتَهَ الشَّرِي يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَكَيْمَنَةِهِ وَاَتَّهِمُوهُ لَتَهَ الشَّرِي وَلَا اللَّهِ عَلَيْهُ اللَّهِ عَلَيْهِ وَلَا اللَّهِ عَلَيْهِ وَالتَّهِمُوهُ اللَّهِ اللَّهِ

وَمِن قَوْمِ مُوسَىٰ أَمَّةُ يُهَدُونَ بِٱلْحَقِ وَبِهِ ، يَعْدِلُونَ ۞

وقطَعْتُهُمُ أَفَنَقَ عَشْرَةً أَسْبَاطًا أُمِينًا وَأُوحِينَا إِلَى مُوسَىٰ إِذِ اَسْتَسَقَنَهُ وَمُهُمُ وَأِنَ أَضْرِب بِعَمَسَاكُ الْحَبَحَرِّ فَانْبَحَسَتْ مِنْهُ أَفْنَنَا عَشْرَةً عَيْنَا فَذَ عَلَيْحِكُ أَنْ الْمِن مَشْرَبَهُمُ وَطَلَلْتَ عَلَيْهِمُ الْفَسَمَ وَأَنْزَلْنَا عَلَيْهِمُ اللّهَ وَالسَّلُومَ الْحَدَمُ وَأَنْزَلْنَا عَلَيْهِمُ اللّهَ رَزَقْنَا حُنْرُ وَمَا ظَلْمُونَا وَلَاكِن كَافَلُومًا الْفُسُهُ فَيْظُلْمُونَا وَلَاكِن

وَإِذْ قِيلَ لَهُ مُ الشَّكُنُوا هَا ذِهِ ٱلْقَرْيَاةَ

коли схочете й де схочете! Увійдіть до брами, низько вклоніться й скажіть: «Прости нас!», щоб відпустили Ми гріхи ваші та примножили [винагороду] праведникам!»

- 162. Несправедливі з них замінили сказані для них слова на інші. Ми зіслали на них кару небесну за те, що вони чинили несправедливість!
- 163. Запитай їх про селище на березі моря. Його жителі порушили суботу, коли в суботній день до них відкрито припливала риба, але не припливала в інші дні. Так Ми випробовували їх за те, що вони були нечестиві!
- 164. Деякі з них сказали: «Чому ви повчаєте людей, яких Аллах однаково знищить або скарає суворою карою?» Ті відповіли: «Щоб виправдатися перед Господом нашим — можливо, вони будуть богобоязливі!»
- 165. Та коли вони забули про те, що нагадували їм, Ми врятували тих, які відвертали інших від зла, а тих, які були несправедливі, скарали суворою карою за те, що вони були нечестивцями!
- Коли вони порушили те, від чого їх відвертали, Ми

وَكُولُوامِنْهَا حَيْثُ شِئْتُمْ وَقُولُواْحِطَّةٌ وَانْخُلُواْ اَلْبَابَ سُجَّـدًا نَغْ فِرْلَكُمْ خَطِيۡقِنِكُوْ سَنَزِيدُ الْمُحْسِنِينَ۞

> فَيَدَلَ الَّذِينَ طَلَمُوا مِنْهُمْ وَوَّلَا عَيْرَ الَّذِى فِيسَلَ لَهُمْ وَأَنْسَلَنَا عَلَيْهِمْ رِجْزُا مِّنَ السَّمَآء بِمَاكَافُوا يَظْلِمُونَ ۞ يَظْلِمُونَ ۞

وَسْتَلْهُمْ وَعَنِ ٱلْقَـرْيَةِ ٱلَّتِي كَانَتْ عَاضِرَةَ ٱلْبَحْوِيا ذَيْعَدُونَ فِى ٱلسَّبْتِ إِذْ تَتَأْنِيَهِمْ حِيتَالْهُمْ يَوْمَسَبْنِهِمْ شُرِّمَا وَوَمَ لَايَسْبِتُونَ لَاتَأْنِيهِمْ خُكَذَٰلِكَ نَبْلُوهُمْ بِمَاكَ الْوَلْيَمْسُعُونَ الْعَلَى

> ۅٙٳۮٚۊؘڵٙؾؗٲ۠ڡٞڎؙٞڝ۫ؠؙۿڗڸڗۼڟۅڹٙٷٙڡٵڵڡۧۿ ڞۿڸػۿؿڔڷٷڞؾؽؙۿڎ؏ڬڶڔٛٵۺٙۮۑؽٵؖۊٵڷۅٲ ڡٙۼۮؚۯۊٞٳڬۯڎۣػڿۅڷڰڶۿڞؠؾٞڟۅٮٙ

> فَلَمَّا نَسُواْمَادُكِّرُواْ بِهِءَ أَنْجَيَّتَنَا الَّذِينَ يَنْهَوِّنَ عَنِ الشُّوَّةِ وَأَخَذَنَا الَّذِينَ ظَلَمُواْ بِعَدَّانٍ بَنِيسٍ بِمَاكَافُواْ يَقْسُفُونَ ۞

فَلَمَّاعَتَوْاعَنَمَانُهُوا عَنْهُ قُلْنَالَهُ رُكُونُوا فِيرَدَةً

сказали їм: «Будьте мавпами мерзенними!»

- 167. Ось твій Господь сповістив, що Він неодмінно буде відсилати до них тих, хто вражатиме їх злою карою. Воістину, твій Господь — Швидкий у покаранні! Воістину, Він — Прощаючий, Милосердний!
- 168. Ми розділили їх на землі на різні громади. Серед них  $\epsilon$ праведні й неправедні. Ми випробовували їх добром і злом — можливо, вони повернуться! «Повернуться від невір'я до единобожжя» (аль-Багавві)
- 169. За ними прийшли наступники, які успадкували Писання. Але вони вхопилися за мирські блага й сказали: «Нас буде прощено!» Та якби з'явилися перед ними блага, подібні до цих, вони б однаково вхопилися за них. Хіба не було взято з них завіт Писання, щоб вони говорили правду про Аллаха? Вони вивчили те, що в ньому! Наступне життя краще для тих, які богобоязливі, невже вони не розуміють?
- 170. А щодо тих, які тримаються Писання, звершують молитву, то, воістину, Ми не втратимо винагороди праведників!

الْقَيْكُمَةُ مَن يَسُومُهُمْ سُوَّةً الْعَذَاتُ إِنَّ رَبَّكَ لَسَرِيعُ ٱلْعِقَابِ وَإِنَّهُ لَغَغُورٌ نَجِيرٌ ٦

> ٱلصَّدَاءِ حُورِ . وَمِنْهُمْ دُورِ . وَاللَّهُ وَيَكُوْنَهُم بِٱلْحَسَنَاتِ وَٱلسَّيَّاتِ لَعَلَّهُمْ رَوْحِعُونَ ٨

خَلَفَ مِنْ بَعَدِهِ مِ خَلَقُ وَ رَثُواْ ٱلْكِتَابَ يَأْخُذُونَ عَرَضَ هَنذَا ٱلْأَدَّنَىٰ وَيَقُولُونَ سَيُغْفَوُ لَنَاوَإِن يَأْتُهُمْ عَرَضٌ مِثْأُهُمْ يَأْخُذُوهُ أَلْهُ يُؤْخِذَ عَلَيْهِم مِّيتَنْقُ ٱلْكِتَابِ أَن لَا يَقُولُواْ عَلَى ٱللَّهِ إِلَّا ٱلْحَقَّ وَدَرَيتُواْ مَافِيةٌ وَٱلدَّارُ ٱلْآخِرَةُ خَتِرٌ لِلَّذِينَ يَتَّقُونَ أَفَلَا تَعْقَلُونَ ١

يُمَيِّكُونَ بِٱلْكِتَابِ وَأَقَامُواْ وَةَ إِنَّا لَانُضِيعُ أَجَرَا لَمُصْلِحِينَ ١

- 171. Ось Ми піднесли над ними гору, наче хмару, і вони подумали, що вона впаде на них. «Міцно тримайтеся того, що дано вам, і згадуйте, що в ньому, можливо, будете богобоязливі!» Масться на увазі гора Синай (Сінін, Джабаль ат-Тур), яку Всевишній підніс над синами Ісраїла.
- 172. Ось твій Господь вивів із плоті синів Адама нащадків їхніх, змусивши свідчити про самих себе: «Чи не Я ваш Господь?» Ті відповіли: «Так, ми свідчимо!» щоб не говорили ви в День Воскресіння: «Воістину, ми не знали про це!»
- 173. Або не говорили: «Воістину, батьки наші додавали Господу рівних у поклонінні ще раніше, а ми — їхні нащадки. Невже ти знищиш нас за те, що зробили послідовники брехні?»
- 174. Так Ми пояснюємо знамення можливо, вони повернуться!
- 175. Сповісти їм про того, кому Ми дарували Наші знамення, а він відвернувся від них. Шайтан переслідував його, і він став одним із тих, хто блукає! Більшість коментаторів вважає, що йдеться про Бала'ама (Валаама).

؞ۄٙٳۮ۬ٮٙؿڡۧؾٵڶۼٛؠٙڵٷٙؿۿۯڴٲۮٞ؞ڟٲڐۨۅڟڷؙڗؙ ٲؽٞ؞ۅٳڣؿؠۣۿؠڒڂڎؙۅٲڡٲٵؾؾۜٮٛڴڕۿۏٞۊ ۊٲۮؙڴۯۅٲڡٳڽؠڵڡٙڵٙڪؿڗؾٞڠڕؽ۞

ۉٳۮ۫ٲڂؘۮٙۯؠؙڬڝۯؙؠۑؾ؞ٙٳڎؠۧڝ۬ڟۿۅڔۿؚۄ ۮؙڔۣؽۜؾۿؙؠۯۊڷۺۿۮۿڗۼڷٲڶۺڝۼڔٚٲڷۺػ ڽؚڔؽڴؙۅٞؖڡٙٵڶۅؙٳؾڸؘۺٙڡۣڎڎٲ۠ٲڽڎٙڡؙۅڵۅٳؿۄٛػ ٵڵؿؾػڋٳؽٞٵڪؙؾٚٵڠڽ۫ۿۮڵڟؿڸؽ۞

أَوْتَقُولُوٓا إِنَّمَا أَشْرَكَ ءَابَاؤُنَا مِن فَبَلُ وَكُنَّا دُرِّيَةً مِّنْ بَعْدِهِرٍّ أَفَتُهْلِكُنَا بِمَافَعَلَ ٱلْمُبْطِلُونَ۞

وَكَذَٰلِكَ نُفَصِّلُ ٱلْآبَنِّ وَلَعَلَّهُمْ بَرْجِعُونَ۞

وَٱتَّلُ عَلَيْهِمْ تِبَا ٱلَّذِي ٓءَاتَيْنَهُ ءَايَنِيَنَا فَٱسۡلَحَٰ مِنْهَا فَأَتَبَعَهُ ٱلشَّيْطُلُ فَكَانَ مِنَ ٱلْعَسَاوِينَ ﴿ 176. Якби Ми побажали, то піднесли би його через них, але він вхопився за земне й пішов за своїми бажаннями. Він подібний до пса: коли женеш його, він висуває язика, і коли лишаєш у спокої, він так само висовує язика. Це — приклад людей, які вважають Наші знамення за брехню! Перекажи їм цю розповідь — можливо, поміркують вони!

Аль-Багавві посилається на Кутайбу й пише: «Пес висовує язик тоді, коли гарчить, коли відпочиває, а також коли страждає від спраги. Саме тому Аллах навів цей приклад задля того, шоб показати осіб, які вважають Його знамення за брехню: якщо їх повчати, то вони збиваються з правильного шляху, а якшо лишити в спокої, то вони так само збиваються зі шляху — наче пес, якого женеш, а він висуває язика, а якщо не чіпаєш так само висуває язика».

- 177. Поганий приклад людей, які вважають Наші знамення за брехню й кривдять самих себе!
- 178. Кого Аллах веде прямим шляхом, той іде прямим шляхом. А ті, кого Він збиває зі шляху, матимуть втрати!
- 179. Ми створили для пекла багато джинів і людей. Вони мають

سَآةِ مَثَلًا ٱلْقَدُهُ ٱلْذِينَ كَذُبُواْ مِعَاكِنتَا

وَلَقَدُذُرَانَالِجَهَنَّهُ كُثِيرًامٌ ۚ ٱلْحَ

серця, якими не розуміють, мають очі, якими не бачать, мають вуха, якими не чують. Вони подібні до худоби, але перебувають у ще більшій омані. Вони — невігласи!

- 180. Аллаху належать прекрасні імена. Тож кличте Його ними й залиште тих, які спотворюють імена Його. Їх винагородять за те, що вони робили!
- Серед Наших творінь є громада, яка веде шляхом істини й чинить згідно з нею.
- 182. А тих, які вважають Наші знамення за брехню, Ми поступово потягнемо донизу, так, що вони й не знатимуть про це!
- 183. Я дам їм відстрочку. Воістину, Мої хитрощі могутні!
- 184. Невже їм не спадало на думку, що їхній приятель не божевільний? Воістину, він ясний застерігач!
- 185. Невже не дивилися вони на царство небес і землі, і на кожну річ, створену Аллахом? А можливо, вже наблизився їхній строк! То в яку розповідь після цієї увірують вони?
- 186. Кого Аллах збив зі шляху, тому немає провідника. Він залишить їх блукати в своєму беззаконні!

قُلُوبٌ لِآيِفَقَهُونَ بِهَا وَلَهُمْ أَغَيْنُ لِآيُجِيمُونَ يِهَا وَلَهُمُوءَا ذَانَّ لَايَسَمَعُونَ بِهَأَ أُولَتَبِكَ كَالْأَغْمَ بِلَّهُمُ أَصَلَّأُ أُولَتَبِكَ هُمُ اَلْمَنْفُونَ ۞

وَيَقِوَ الْأَسْمَاءَ الْحُسْنَى فَأَدَعُوهُ بِهَّأُودَرُوا الَّذِينَ يُلْحِدُونَ فِي أَسْمَلَهِ فِي سَيُجَرَّوْنَ مَا كَانُوا يُعْمَلُونَ ۞

وَمِمَّنْ خَلَقَنَا أَمَّةُ يَهْدُونَ بِالْحَقِّ وَبِدِ ، يَعْدِلُونَ ١

وَٱلَّذِينَ كَذَبُولُوغَائِنِيَنَاسَنَسْتَدْ رِجُهُم مِنْحَيْثُ لَايَعَامُنُونَ۞

وَأُمْلِى لَهُمَّ إِنَّا كَيْدِى مَيْنٌ ١

ٲۊؙڷڗؠۜؾؘڡؘػؘڒؙۯؙؙؙؙؙؖڡٵۑڝٵڿۣڽؚڡڔؽڹڿڹۜٙۿ۪۫ٳڹٛۿۅؘ ٳڵٙڒڹڍؿڒڝؙٛڽؽؙ۞

اَوَلَيْنَظُرُواْفِي مَلَكُوتِ الشَّمَوَّتِ وَٱلأَرْضِ وَمَاخَكَوْاَلَهُ مِنْ شَيْ وَوَأَنْ عَنَى ۤاَں يَكُونَ قَدِافَتَرَتِ أَجَلُهُمُّ فَيَأْتِ حَدِيثٍ بَعَدَهُ. يُؤْمِنُونَ ۞

مَن يُضْمِلِلِ اللَّهُ فَلَاهَادِيَ لَهُۥ وَيَذَرُهُوۤ فِي طُغْيَنيْهِ وَيَعْمَهُونَ۞

- 187. Тебе запитують про Час: «Коли настане він?» Скажи: «Знання про це в Господа мого! Не відкриє часу його ніхто, крім Нього. Важкий він для небес і для землі! Прийде він раптово!» Тебе питають, наче тобі про це відомо. Скажи: «Знання про це в Аллаха, але ж більшість людей про це не відає!»
- 188. Скажи: «Я не маю влади зробити собі добро чи заподіяти шкоду, хіба що побажає цього Аллах. Якби я знав потаємне, то примножив би собі добро, а зло не торкнулося б мене. Воістину, я — застерігач і добрий вісник для віруючих люлей!»
- 189. Він Той, Хто створив вас із єдиної душі й зробив із неї другу до пари, щоб вона знаходила в ній спокій. А коли він зійшовся з нею, то вона понесла легку ношу й ходила з нею. Коли та стала важкою, вони обоє звернулися до Господа свого: «Якщо Ти даруєш нам благочестиву дитину, то ми будемо вдячні Тобі!»
- 190. А коли Він дарував їм благочестиву дитину, вони почали додавати Йому рівних у тому, що Він дарував їм. Та

يَسْتَلُونَكَ عَنِ السَّاعَةِ أَيَّانَ مُرْسَفَّا قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَاعِندَ رَقِّ لَا يُحْلِيْهَا لِوَقِيَّهَا إِلَّاهُورُ نَفْلَتْ فِي السَّمَوَتِ وَالْأَرْضِ لَا تَأْتِيكُمُ إِلَّا بَفْتَةُ يُسْتَلُونَكَ كَأَنَّكَ حَقِيًّا مَثْقًا قُلْ إِنْمَاعِلُمُهَا عِندَانَةً وَلَلِكِنَّ أَكْثَ تَرْكُنَا أَنْكَ اللَّهِ اللَّهِ عَلَيْمُونَ ۞ عِندَانَةً وَلَلِكِنَّ أَكْثَ لِلْكَالِنَاسِ لَا يَعْلَمُونَ ۞

قُل لَآ أَمْلِكُ لِنَفْسِى نَفْعًا وَلَاضَرًّا إِلَّا مَاشَآةَ اللَّهُ وَلَوْكُنتُ أَغَلَمُ الْفَيْبَ لَا سَـــَكُثَرْتُ مِنَ الْخَيْرِ وَمَامَسَــِنَى الشُّوَةُ إِنْ أَنَا إِلَّا نَذِيرٌ وَبَشِيرٌ لِفَوْمِ يُؤْمِنُونَ۞

 \* هُوَاللَّذِي خَلَقَكُمْ مِن نَفْسٍ وَحِدَةِ وَجَعَلَ
 مِنْهَا زَوْجَهَا لِيسَّكَ النِّهَا فَلَمَا قَشَنْهَا
 حَمَلَتْ حَمَلًا خَفِيهَا فَمَرَّتَ بِثْهِ فَلَمَا أَثْقَلَت دَعَوَا اللَّهَ رَبَّهُمَا لَمِنَ التَّيْتَ نَاصَلِكَ
 لَنَكُونَ مِنَ الشَّيكِرِينَ

فَلَمَّاءَاتَىٰهُمَاصَلِحَاجَعَلَالُهُرشُرُكَاةَ فِمَا ءَاتَنهُمَافَتَعَلَىٰلُلَهُ عَمَائِشْرِكُونَ۞ Аллах вищий від того, що Йому приписують!

У цих аятах розповідається про життя Адама й Хави (Єви). Коментатори пояснюють, що через хитрощі шайтана Хава назвала свого сина Абд аль-Харісом («раб Харіса»; Харіс — ім'я Ібліса), адже попередні діти — Абд Аллах («раб Аллаха») та Убайд Аллах («Найпокірніший раб Аллаха») — померли. Отож, люди почали додавати Аллаху рівних «у тому, що Він дарував їм» (аль-Багавві).

- 191. Невже вони будуть додавати Йому рівними тих, які нічого не творять і створені самі?
- 192. Вони не здатні допомогти їм і не можуть допомогти навіть собі!
- 193. Якщо ви покличете їх на прямий шлях, то вони не підуть за вами. Байдуже, будете ви кликати їх чи будете мовчати. Аль-Багавві коментує:

«Позбавлені розуму ідоли не підуть за вами».

- 194. Воістину, ті, кого ви кличете замість Аллаха — раби, подібні до вас. Тож покличте їх, нехай вони дадуть вам відповідь, якщо ви говорите правду!
- 195. Чи  $\epsilon$  в них ноги, якими ходять вони? Чи  $\epsilon$  в них руки, якими щось беруть? Чи  $\epsilon$  в них очі,

أَيُشْرِكُونَ مَا لَا يَغَلُّقُ شَيْنًا وَهُمْ يُخَلِّفُونَ ٢

وَلَايَسَتَطِيعُونَ لَهُمْ نَصَرًا وَلَا أَنفُسَهُمْ يَصُرُونَ ۞ وَإِن تَنْغُوهُمْ إِلَى الْهُنَكَ لَا يَنْيَعُولُوْسَوَآهُ عَلَيْكُواْ ذَعَوْتُمُوفِرْ أَمْ أَنْتُمْ صَلِيمُونَ ۞

إِنَّ اَلَٰذِينَ مَنْعُونَ مِن دُونِ النَّهِ عِبَدادُ اَمْنَالُكُمُّ فَادْعُوهُمْ فَلْيَسْنَجِيمُوا لَكُمْ إِن كُنتُرِصَدِ فِينَ ۞

ٱلۡهُوۡأَتِحُلُّ يَمۡشُونَ بِعَآ أَمۡلَهُوۡأَیّدِ یَبَطِشُونَ بِمَاۤ اُمۡلَهُوۡ أَعۡیُنُ یُبَصِرُون

якими вони бачать? Чи є в них вуха, якими чують вони? Скажи: «Кличте своїх ідолів, а тоді хитруйте проти мене й не давайте мені відстрочки!

- 196. Воістину, мій Покровитель Аллах, Який зіслав Писання. Він захишає праведників!»
- 197. Ті, кого ви кличете замість Аллаха, не здатні допомогти вам і не можуть допомогти навіть собі!
- 198. Якщо ви покличете їх на прямий шлях, то вони не почують. Бачиш ти, що вони ливляться на тебе, але не бачать! Ідеться про ідолів: «Вони стоять перед тобою зі своїми намальованими очима й наче дивляться ними, хоч насправді – камені» (ібн Касір).
- 199. Прости цих людей, закликай робити добро й залиш невігласів.
- 200. А якщо шайтан спокушатиме тебе, то шукай захисту в Аллаха! Воістину, Він — Всечуючий, Всезнаючий!
- 201. Воістину, коли богобоязливих торкається спокуса шайтана, вони згадують Аллаха й починають розрізняти!

بِهَأَ أَمْلَهُمْ ءَاذَانٌ يَسْمَعُونَ بِهَأَ قُلَ أَدْعُواْ شُرَكَآءً كُونُمَّ كِيدُونِ فَلَا تُنظِرُونِ ١

إِنَّ وَلِئِيَ ٱللَّهُ ٱلَّذِي نَزَّلَ ٱلْكَتَبُّ وَهُوَ يَتُوَلِّي ٱلصَّلاحِينَ 🕲

وَٱلَّذِينَ تَدْعُونَ مِن دُو نِهِءَ لَا يَسْتَطِيعُونَ

وَإِن تَذْعُوهُمُ إِلَى ٱلْهُدَىٰ لَابِسَمَعُواْ وَتَرَافِهُمْ يَنظُوُونَ النَّكَ وَهُمَّ لَا يُنْصِهُ وِنَ ٨

خُذِٱلْعَفُوَ وَأَمُرْ بِٱلْعُرْفِ وَأَعْرِضَ عَن

وَإِمَّا يَنزَغَنَّكَ مِنَ ٱلشَّيْطَةِ نَنزُغٌ فَأَسْتَعِذْ

إِنَّ ٱلَّذِينَ أَتَّعَوَّا إِذَا مَشَهُ مُ طَلَّيفٌ مِنَ ٱلشَّيَّطَانِ تَذَكَّرُواْ فَإِذَا هُــرَمُبِّصِرُونَ ۞ 202. А брати їхні підтримують їхню оману й не зупиняються! Шайтани «підтримують оману» своїх прихильників із людей, закликаючи їх до непослуху (ібн Касір, аль-Багавві).

203. Коли ти не приходиш до них зі знаменням, вони говорять: «Чому не вигадаєш його для нас?» Скажи: «Воістину, я йду за тим, що відкрито мені Господом моїм. Це — ясні докази від Господа вашого, прямий шлях і милість для віруючих людей!»

204. Коли читають Коран, слухайте уважно та мовчіть — можливо. вас помилують!

205. Згадуй Господа свого подумки, не вголос, покірно й зі страхом, і роби так зранку та ввечері, й не будь одним із неуважних!

206. Воістину, ті, які біля Господа свого, не гордують поклонінням Йому, славлять Його й низько вклоняються Йому!

وَإِخْوَانُهُمْ يَمُدُّونَهُمْ فِي الْغَيْثُمُ لَا

وَإِذَا لَةٍ تَأْتِهِمِ عَايَةٍ قَالُواْ لَوَلَا أَجْتَبَيْتَهَأَ قُلْ إِنَّمَا أَنَّبُعُ مَايُوحَيَّ إِلَىَّ مِن رَّتِّيٌّ هَلَاً آرُين زَّنَكُ رُوهُدُى وَرَحْمَةُ لِْقَوَّ

وَإِذَا قُرِئَ ٱلْقُرْءَانُ فَٱسْتَمِعُواْلَهُ وَأَنْصِتُواْ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ٥

وَٱذْكُمْ زَمَّكَ فِي نَفْسِكَ تَضَرُّعُا وَخِيفَةً وَدُونَ ٱلْجَهَرِمِنَ ٱلْقَوْلِ بِٱلْفُدُو وَٱلْآصَالِ وَلَاتَكُن مِّنَ ٱلْغَفلينَ ٥

إِنَّ ٱلَّذِينَ عِندَرَبَكَ لَانسَيتَكُمُرُونَ عَنَّ عِبَادَيَهِ ، وَمُسَيِّحُ نَهُ ، وَلَهُ رِسَّحُدُونَ ﴿ ٥



## Сура 8. Аль-Анфаль («Військова здобич»)

Ім'ям Аллаха Милостивого, Милосердного!

- Тебе запитують про військову 1. злобич. Скажи: «Військова здобич належить Аллаху та Посланию. Тож бійтесь Аллаха. будьте в злагоді між собою й коріться Аллаху та Його Посланцю, якщо ви — віруючі!» Ідеться про військову здобич, захоплену мусульманами коло Бадру в 624 році.
- Віруючі тільки ті, які, коли згадують Аллаха, відчувають у своїх серцях страх, а коли їм читають Його знамення, то це примножує віру їхню; і які покладаються на Господа свого.
- Це ті, які звершують молитву й жертвують із того, чим Ми їх налілили.
- Вони справжні віруючі! 4. Для них — ступені в Господа їхнього, прощення й щедрий наліл!

Ібн Абі Наджіх розповів: «Один чоловік запитав Хасана: «Чи ти віруючий?» Той відповів: «Якщо ти запитуєш мене про віру в Аллаха, Його ангелів, Його писання, Його посланиів, Останній День, рай, пекло,



يَسْتَكُونَكَ عَنَ ٱلْأَنْفَالِّ قُلُ ٱلْأَنْفَالُ لِنَّهِ وَٱلْرَسُولُّ فَأَتَّـ قُواْ اللَّهَ وَأَصْلِحُواْ ذَاتَ بَنْنَكُمُّ وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَ إِن كُنتُ مِمُّوْمِينِ ٢٠٠٠

إِنَّمَا ٱلْمُؤْمِنُونَ ٱلَّذِينَ إِذَا ذُكِرَ ٱللَّهُ لَتْ قُلُوبُهُمْ وَإِذَا تُلِيَتْ عَلَيْهِمْ وَإِذَا تُلِيَتُهُ زَادَتْهُمْ الْمُنَاوَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتُوكُّ لُونَ ۞

воскресіння та відплату, то я — той, хто вірить у це все. Але якщо ти питаєш про слова Всевишнього «Віруючі — тільки ті, які, коли згадують Аллаха, відчувають у своїх серцях страх», то я не знаю, належу я до них чи ні» (аль-Багавві). Ібн Касір сказав: «Ті, про кого говориться в цих аятах — віруючі зі справжньою вірою».

 Так само Господь твій вивів тебе з будинку заради істини, хоч декому з віруючих це було ненависне.

Ідеться про похід із Медини до Бадру. «Істина» — наказ Господа про битву з ворогом (ат-Табарі).

- Вони сперечалися з тобою про істину після того, як вона стала зрозуміла їм — наче їх ведуть на смерть, і вони бачать її!
- Ось Аллах пообіцяв вам, що один із загонів потрапить до вас. Ви бажали, щоб до вас потрапив неозброєний загін. Та Аллах прагне підтвердити істину Своїми словами й вигубити невіруючих до останнього,
- щоб утвердилась істина й згинула неправда, хоча це й ненависно для грішників!
- Ви просили допомоги в свого Господа, і Він відповів вам: «Я підтримаю вас тисячею ангелів, що йдуть одне за одним!»

كَمَا أَخْرَتَكَ رَبُّكَ مِنْ بَيْنِكَ بِالْحَقِّ وَإِنَّ فِيقًا مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ لَكَرِهُونَ ۞

يُجَادِ لُونَكَ فِي اَلْحُقِّ بَعْدَدَمَا تَبَيَّنَ كَأَنْدًا يُسَافُونَ إِلَى ٱلْمَوْتِ وَهُمْ يَنظُرُونَ۞

وَاذْ يَعِدُكُمُ اللّهُ إِحْدَى الطّالَهِ فَتَيْنِ أَنَّهَا لَكُ مُ وَقَوْدُونَ الْنَعْيُرُ ذَاتِ الشَّوْكَةِ تَكُونُ لَكُمُ وَيُرِيدُ اللّهُ اللّهُ أَن يُحِقَّ الْحَقَّ يِكَ المَنْ يَدِهِ وَيَقْطَعَ دَارِ ٱلْكَفِرِينَ ۞

لِيُحِقَّ ٱلْحَقَّ وَيُبْطِلَ ٱلْبَطِلَ وَلَوْحَدِهَ ٱلْمُجْرِمُونَ ۞

إِذْ تَسْتَغِيتُونَ رَبَّكُوْ فَاسْتَجَابَ لَكُمْ أَنِّى مُمِدُّكُمُ بِٱلْفِي مِّنَ ٱلْمَلْتَبِكَةِ مُرِّدِ فِينَ۞

- 10. Аллах зробив це доброю звісткою, щоб заспокоїти нею ваші серця. Немає допомоги, крім як від Аллаха! Воістину, Аллах — Всемогутній, Мудрий!
- 11. Ось Він наслав на вас дрімоту безпеку, дану від Себе й пролив із неба воду, щоб очистити вас, забрати від вас скверну шайтана, щоб укріпити серця ваші й ствердити поступ ваш!
- 12. Ось твій Господь відкрив ангелам: «Я — з вами! Змішніть же тих, які увірували! Я посію страх у серцях тих, які не увірували. Рубайте їм шиї та рубайте їм усі пальці!»
- 13. За те, що вони вирушили проти Аллаха та Його Послания! А хто вирушає проти Аллаха та Його Посланця, то Аллах — Суворий у покаранні!
- Ось вам скуштуйте! Воістину, на невіруючих чекає вогняна кара!
- 15. О ви, які увірували! Якщо ви зустрінетесь із невіруючими, які вирушать військом, то не повертайтеся до них спинами!
- 16. А хто в той час повернеться до них спиною — якщо не хоче розвернутися для битви чи

وَمَاجَعَلَهُ ٱللَّهُ إِلَّا بُشْرَىٰ وَلِتَظْمَينَ بِهِ ۽ قُلُو يُكُمُّ وَمَا ٱلنَّصَهُ إِلَّامِنْ عِنداَللَّهُ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزُحَكُ ١

إِذْ يُغَشِّبُكُوالنُّعَاسَ أَمَنَكَةً مِنْهُ وَيُذَالُ عَلَيْكُم مِنَ ٱلسَّمَاءِ مَاءً لِيُطَهِّرَكُر بِهِ ع وَيُذْهِبَ عَنكُمُ رِجْزَالشَّيْطَانِ وَلِيَرْبِطَعَلَى قُلُوبِكُمْ وَيُثَيِّتَ بِهِ ٱلْأَقَدَامَ ٢

إِذْ يُوجِي رَبُّكَ إِلَى ٱلْمَلَتَبِكَةِ أَنِّي مَعَكُمُ فَكَبْتُواْ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوَّا سَأَلْقِي فِي قُلُوبِ الَّذِينَكَ غَرُواْ ٱلرُّعْتَ فَأَضْرِبُواْ فَوَقَ ٱلْأَعْنَاقِ وَأَضْرِبُواْمِنْهُ رِّكُانِ ٦

ذَيْكَ بِأَنْهُمُ مِنْكَ أَقُواْ أَلَلَهُ وَرَسُولَهُ وَمَن يُشَافِق أَلِنَهُ وَرَسُولُهُ وَإِنَّ أَلِلَّهَ شَيدِيدُ ٱلْعِقَابِ ٢

> ذَلكُمْ فَذُوقُهُ وَوَأَنَّ لَلْكَهْ مِنْ عَذَاتَ ٱلنَّارِ 🕲

يَنَأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا إِذَا لَقِيتُهُ ٱلَّذِينَ كَفَوُواْ زَحْفَافَلَا فُوَلُّوهُمُ ٱلْأَدْبَارَ ١

مْ يَوْمَدْ دُبُرَهُ وَ الْأَمْتَحَةَ فَا لَقَتَ

приєднатися до іншого загону той накличе на себе гнів Аллаха, а його притулком буде геєна! Який мерзотний притулок цей!

17. Це не ви вбивали їх, це Аллах убивав їх! Це не ти кинув тоді, коли кинув, але це Аллах кинув — щоб випробувати віруючих Своїм прекрасним випробуванням від Себе! Воістину, Аллах — Всечуючий, Всезнаючий!

Ібн Касір коментує: «Розповів Алі бін Абі Тальха від ібн Аббаса: Посланець Аллаха (мир йому і благословення Аллаха) підніс руки — ідеться про день битви під Бадром — і сказав: «Господи! Якщо Ти знищиш цей загін, то вже ніколи не буде того, хто поклонявся б Тобі на землі!» Джібріл сказав йому: «Візьми жменю землі й жбурни її в їхні обличчя!» І він узяв жменю землі й кинув її в їхні обличчя. І не лишилося нікого з багатобожників, чиї очі не були би вражені...»

- 18. Ось вам! Аллах робить марними підступи невіруючих!
- 19. Ви просили рішення, і ось прийшло до вас рішення. Якщо ви припините, то це буде краще для вас. А якщо ви почнете знову, то почнемо все й Ми, і ваш загін ніяк не допоможе

هُ حَمَنَاتُهُ وَمِنْسَ ٱلْمَصِيرُ ٥

تَ إِذْ رَمَيْتَ وَلَكِينَ ٱللَّهُ رَمَىٰ وَلِينِهِلَ الْمُؤْمِنِينَ مِنْهُ لِللَّهُ حَسَنَّا إِنَّ ٱللَّهَ

كَثُرَتْ وَأَنَّ اللَّهَ مَعَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ۞

вам, навіть якщо він буде численний. Воістину, Аллах із віруючими!

«Якщо ви припините» — ці слова адресовані невіруючим, які повинні відмовитись від ворожості до віруючих.

- 20. О ви, які увірували! Коріться Аллаху та Його Посланцю й не відвертайтеся від нього, адже ви чусте!
- Не будьте як ті, що кажуть: «Ми слухали», — а самі не слухають.
- 22. Воістину, найгірші з творінь перед Аллахом глухі й німі, які не здатні розуміти!
- 23. Якби Аллах знав, що в них добро, то дарував би їм слух. Та якби Він дарував їм слух, вони б однаково вперто відвернулися!
- 24. О ви, які увірували!
  Відповідайте Аллаху та Його
  Посланцю, коли він закликає
  вас до того, що дарує вам життя!
  І знайте, що Аллах стає між
  людиною та її серцем, і що до
  Нього ви будете зібрані!
  Бажання людини виникає в
  її «серці» (кальб). Ат-Табарі
  коментус: «Ця звістка від
  Преславного та Всемогутнього
  Аллаха говорить про те, що Він
  має владу над їхніми серцями.
  Він стає між ними та цими
  серцями тоді, коли побажає,

يّتَأَيُّهُا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوْا أَطِيعُواْ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُ. وَلَا يَوَّوَاْ عَنْـهُ وَأَنْتُهُ رَسَّـمَعُونَ۞

وَلَاتَكُونُواْكَٱلَّذِينَ قَالُواْسَيِعْنَاوَكُرُلَا يَسْمَعُونَ۞ \*إِنَّ شَرَّ ٱلدَّوَاتِ عِندَاللَّهِ ٱلصُّـرُّ ٱلْبُكْرُ الَّذِينَ لَايِمْ فِلُونَ۞

وَلَوْعِلِرَالَنَهُ فِيهِمْ خَبْرًا لَأَسْمَعَهُمُّ وَلَوْ أَسْمَعَهُمْ لَوَلُواْ وَهُم مُعْرِضُوت ۞

يَتَأَيُّهُا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا ٱسْتَجِيبُواْ لِنَّهِ وَلِلرَّسُولِ إِذَا دَعَاكُمْ لِمَا يُخْيِبِكُوْ وَاَعْلَمُواْ أَنَّ ٱلْمَنْ يَخُولُ بَيْنَ الْمَرْءِ وَقَلْبِهِءَ وَأَنْهُۥ إِلَيْنَهِ تُغْشَرُونَ ۞ поки не змусить власника серця сприйняти щось із віри чи з невір'я, послабити його, дати йому щось зрозуміти — а це можливо тільки з Його дозволу й за Його бажанням».

- Бійтеся спокуси, яка вразить не тільки несправедливих із вас, і знайте, що Аллах — Суворий у покаранні!
- 26. Згадайте, як вас було мало й ви були слабкі на землі. Ви боялися, що люди схоплять вас, але Він дарував вам притулок і підтримав вас Своєю допомогою; Він наділив вас благами — можливо, ви будете вдячні!
- 27. О ви, які увірували! Не зраджуйте Аллаха та Посланця й не зраджуйте довіреного вам, адже ви знаєте!
- 28. Знайте, що ваше майно та ваші діти спокуса для вас; знайте, що в Аллаха велика винагорода!
- 29. О ви, які увірували! Якщо ви будете боятись Аллаха, то Він дарує вам розрізнення, відпустить лихі вчинки ваші й простить вас! Аллах володар великої ласки!
  Ідеться про здатність

Ідеться про здатність відрізняти правду від неправди (ібн Касір). وَاَنَّعُواٰفِتْنَةَ لَاصِّيبَنَّ ٱلَّذِينَ ظَلَمُواْ مِنكُمْخَاصَّةٌ وَاعْلَمُواْلَثَ ٱللَّهَ شَدِيدُ ٱلْمِقَادِ۞

وَاذَكُرُوٓا إِذَ أَنْتُمْ قِلِيلٌ تُسْتَضَعَفُونَ فِي ٱلأَرْضِ تَغَنَّافُونَ أَن يَنَخَطَّفَكُمُ النَّاسُ فَنَاوَنكُمْ وَأَيْنَكُمْ يَضَرِهِ. وَرَزَفَكُمْ مِنَ الطَّبَيْكِ لَعَلَّكُمْ رَشَدُكُونَ ۞

يَّاأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَخُونُواْ ٱلَّذَةِ وَٱلرَّسُولَ وَتَخُونُواْ أَمَّنَانِيَكُمْ وَأَنْتُمْ تَعْاَمُونَ ۞

وَاعْلَمُواَ أَنْمَا أَفَوَلُكُمْ وَأَوْلِلُاكُمْ فِتْمَةُ وَأَنَّ اللَّهَ عِندَهُ وَأَجَرُّ عَظِيمٌ

يِّنَايُّهُا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِن تَنَّغُواْ اللَّهَ يَجْعَلَ لَّكُمُ وَثُوقَانًا وَيُكَفِّرَعَنَكُرْ سَيِّنَا يَكُرُ وَرَغْفِرْ لِكُمُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيرِ ۞

- 30. Хитрували ті, які не увірували, прагнучи або замкнути тебе, або вбити чи вигнати геть. Вони хитрували, але й Аллах хитрував. Аллах — найкращий із хитрунів!
- 31. Коли ти читаєщ їм Наші знамення, вони говорять: «Ми вже чули таке. Якби ми побажали, то розповіли б щось подібне, бо це — тільки казки лавніх!»
- 32. Ось вони сказали: «О Аллах! Якщо це — істина від Тебе, то скинь на нас камені з неба або нашли на нас болісну кару!»
- 33. Та Аллах не буде карати їх, доки ти серед них. Аллах не буде карати їх, коли вони благатимуть прощення.
- 34. Але чому б Аллаху не покарати тих, які відганяють [мусульман] від Забороненої Мечеті, хоч вони не захищають її? Захисниками її можуть бути тільки богобоязливі, але більшість із тих цього не розуміє!
- 35. Молитва цих людей біля Дому була тільки свистом і плесканням у долоні. Тож скуштуйте кари за те, що були невіруючі!

وَإِذْ يَمْكُرُبُكَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لِيُشِيُّوكَ أَوْمَقْ تُلُوكَ أَوْيُخَرْجُوكَ وَيَمَكُرُونَ وَيَمْكُرُ اللَّهُ وَاللَّهُ خَيْرُ الْمَكِرِينَ ٢

وَإِذَا ثُتُوا عَلَيْهِ مِنْ الْكِنَّا فَالُواْ فَدْسَمِعْنَا لَوْنَشَآهُ لَقُلْنَامِثْلَ هَلَاّ أَإِنَّ هَلَاّ الْآ أَسَامُهُ ٱلأَوَّلِاتِ ٨

وَإِذْ قَالُواْ ٱللَّهُمَّ إِنكَانَ هَنَذَاهُوَ ٱلْحَقِّ. مِنْ عِنْدِكَ فَأَمْطِةً عَلَيْنَا حِجَارَةً مِرَبَ السَّمَاء أُو أَثْنَا بِعَذَابِ أَلِيهِ ٢

ىستغفۇرى 🕅

وَ مَا لَقُهُ أَلَّانُعَاذَ بَهُ مُ ٱللَّهُ وَهُمْ يَصُدُّونَ عَنِ ٱلْمَشْجِدَ لَخْيَرَامِ وَمَاكِانُوۤا أَوْلِيَآ ٓءَهُٰٓ ٓ إِنْ أَوْلِيَا أَوْمُورَ إِلَّا ٱلْمُثَّلِّعُونَ وَلَكُرَّ أَكْثُرُهُمُ لَا يَعْلَمُونَ ۞

- 36. Воістину, ті, які не вірують, жертвують своє майно для того, щоб збити інших зі шляху Аллаха. Вони витратять його й шкодуватимуть про це, а потім зазнають поразки! Їх зберуть у пеклі.
- 37. щоб Аллах відділив лихого від доброго, кинув лихих одне на одного, зібрав усіх докупи й вмістив у пеклі! Саме вони й зазнають втрат!
- 38. Скажи тим, які не вірують, що, коли зупиняться вони, то їм простять їхнє минуле. Та якщо вони знову повернуться до свого, то вже був приклад давніх!
- Боріться з ними, доки не зникне смута і релігія не буде цілком належати Аллаху. А якщо вони зупиняться, то Аллах бачить, що вони роблять!
   «Смута» — багатобожжя, де

«Смута» — багатобожжя, де релігія належить не Аллаху (ібн Касір, аль-Багавві).

- 40. Якщо вони відвернуться, то знайте, що ваш Покровитель Аллах! Який прекрасний цей Покровитель! Який прекрасний цей Помічник!
- Знайте: якщо ви захопили здобич, то її п'ята частина належить Аллаху, Його Посланцю та його родичам, і

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا يُنفِقُونَ أَمُوَلَهُمْ لِيَصُدُّوا عَنسَيلِ اللَّهُ فَسَيُنفِ فُونَهَا ثُمَّ تَكُونُ عَلَيْهِ مُرَّسَرةً ثُمُّ يَغْمَلُونٌ وَٱلَّذِينَ كَفَرُوا إِلَىٰ جَهَنَّ مَ يُحْشَرُونَ ۞ يُحْشَرُونَ ۞

لِيَمِيرَ اللّهُ الْخَيِيثَ مِنَ الطَّيِّتِ وَيَجْعَلَ الْخَيِيثَ بَعْضَهُ، عَلَى بَعْضِ فَيْرَكُمُهُ، جَيِيعًا فِيَجْعَلَهُ، فِيجَهَنَّهُ أُوْلِنَهِكَ هُمُ الْخَسِمُوتَ ۞

قُل لِلَّذِينَ كَفَرُوۤا إِن يَسَتَهُواْ يُغَفَّرُ لَهُم مَّافَدُ سَلَفَ وَان يَعُودُواْ فَقَدْ مَصَّتَ سُنَّتُ ٱلْأَوْلِينَ ۞

وَقَنْيَلُوهُ مْحَغَّٰ لَانَّكُونَ فِشْنَةٌ وَيَكُونَ ٱلدِّينُ كُلُّهُ رِيِّنَةٍ فَإِنِ ٱنتَعَوَّاٰفَإِنَّ ٱللَّهَ بِمَايَعَـمَلُونَ بَضِيرٌ۞

> وَإِن تَوَلَّوَا فَأَعْلَمُوَا أَنَّ ٱللَّهَ مَوْلَاكُمُّ يِغْمَ ٱلْمُوَلِّي وَيَغْمَ ٱلنَّصِيرُ ۞

﴿ وَاعَلَمُواْ أَنَّمَا غَيْمَ تُرِينَ شَيْءٍ فَأَنَّ يَقَو خُسَّهُ، وَلِلرَّسُولِ وَلِذِى ٱلقُّرْيَى وَٱلْيَسَّنَى وَٱلْمَسَنَّكِينِ وَآيِنَ ٱلسَّيِيلِ إِن كُنتُمْ

сиротам, бідним і подорожнім, якщо ви вірите в Аллаха й у те, що зіслали Ми рабу Нашому в День Розрізнення — День, коли зустрілися два війська. Аллах спроможний на кожну річ! Мається на увазі битва під Бадром. «Його Посланию та його родичам»: мова йде про рід Гашім та 'Абд аль-Муталіб.

42. Ось ви були на ближчому боці долини, вони — на віддаленому, а караван був нижче від вас. Якби ви домовилися одне з одним, то не зустрілися б у погодженому місці; але все відбулося так, щоб Аллах довершив справу, яка вже була вирішена, щоб від ясного доказу загинув той, хто загинув, і щоб від ясного доказу жив той, хто буде жити. Аллах — Всечуючий, Всезнаючий! Ідеться про битву під Бадром. Ібн Касір коментує: «Всевишній каже, що Він зібрав вас разом із вашим ворогом у місці, про яке ви не домовлялися. Це відбулося для того, шоб допомогти вам проти них і піднести слово істини над словом неправди. Справа стала ясною, доказ — беззаперечним, аргументи — переконливими, тож ні в кого не лишилося... жодного сумніву». Аль-Багавві наводить слова Катади: «Шоб збився зі шляху той, хто відійшов ءَامَنتُم بِٱللَّهِ وَمَاۤ أَنزَلْنَاعَلَىٰعَبِّدِنَا يَوْمَ ٱلْفُوْقَانِ وَمَ ٱلْتَقَى ٱلْجِيْمَعَاتُ وَٱللَّهُ ءَ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرُ ٥

إِذْ أَنْتُم بِٱلْعُدْوَةِ ٱلدُّنْيَاوَهُم بِٱلْعُدُوةِ لَيَقْضِيَ ٱللَّهُ أُمِّهُ أَحْرًا كَانَ مَفْعُهُ لَا لَيَقَاكَ مَنْ هَلَكَ عَنْ بَيْنَةِ وَيَحْيَىٰ مَنْ حَتَ عَنْ بَيِّنَةً وَإِنَّ ٱللَّهَ لَسَمِيعٌ عَلِيهُ ۗ від ясного доказу, а пристав на прямий шлях той, хто йде до ясного доказу».

- 43. Ось Аллах показав тобі уві сні, що їх мало. Та якби Він показав тобі, що їх багато, то ви втратили б відвагу й почали б сперечатися про наказ. Та Аллах уберіг вас! Воістину, Він знає, що в серцях!
- 44. Ось Він показав їх для вас, коли ви зустрілися, як нечисленних у ваших очах, а вас показав нечисленними в їхніх очах щоб Аллах довершив справу, яка вже була вирішена. І до Аллаха повертаються всі справи!
- 45. О ви, які увірували! Коли ви стикаєтесь із [ворожим] загоном, то будьте міцні й згадуйте Аллаха часто можливо, ви матимете успіх!
- 46. Коріться Аллаху, Його Посланцю й не сперечайтеся, інакше втратите свою відвагу й зникне сила ваша! Терпіть, воістину, Аллах із тими, хто терпить!
- 47. І не будьте як ті, що погордо вийшли зі своїх осель, хизуючись перед людьми, і які збивали інших зі шляху Аллаха. Аллах осягає те, що вони роблять!

إِذَيُرِيكَهُ وُاللَّهُ فِي مَنَامِكَ قَلِيكَّ وَلَوَّ الْرَنكَ هُمُ حَيْثِيرًا لَفَشِلْتُمْ وَلَتَنَزَعْتُمْ فِي ٱلْأَمْرِ وَلَكِنَّ ٱللَّهُ سَلَّمٌ إِنَّهُ وَعَلِيمٌ إِذَانِ ٱلفُّدُودِ ۞

وَاذَيُرِيكُمُوهُمْ إِذَا أَتَقَيَّتُ ثَرُقَ أَغَيُّنِكُمْ فَلِيكَرُيْقَلِلْكُمْ فِي أَغَيْنِهِرَلِيَقْفِينَ اللَّهُ أَشْرَاكَانَ مَفْعُولًا وَإِنَّى اللَّهِ تُرْجَعُ الْمُورُ ۞ الْمُورُ ۞

> يَّتَأَيُّهُا ٱلَّذِينَ ءَامَـُوۤا إِذَا لَقِيــــُتُرِفِعَةً فَاَفْـٰبُتُواْ وَاذْكُرُواْ ٱللَّهَ كَيْبِرًا لَمَـنَّكُونُهُ الْحُوتِ ۞

وَأَطِيعُواْ اللّهُ وَرَسُولُهُ، وَلَا تَنَزَعُواْ فَتَفْشَلُواْ وَتَذْهَبَ بِيحُكُمُّ وَاصْبِرُوَّا إِنَّ اللّهُ مَعَ الصَّبِرِينَ ۞

وَلَاتَكُونُواْ كَالَّذِينَ خَرَجُواْ مِن دِيَدِهِم بَطَرٌا وَزِيَّاءَ اَلْنَاسِ وَيَصُدُّونَ عَن سَيِيلِ اللَّهُ وَاللَّهُ يُمَايَحُ مَلُوت مُحِيطً Ідеться про багатобожників, чий загін вийшов на боротьбу з мусульманами.

- 48. Ось шайтан прикрасив для них вчинки їхні та сказав: «Сьогодні вас не переможе ніхто з людей! Я ваш покровитель!» Та коли два загони побачили одне одного, то він повернувся на своїх п'ятах і сказав: «Я зрікаюся вас! Я бачу те, чого ви не бачите й боюся Аллаха! Аллах суворий у покаранні!»
- 49. Ось лицеміри й ті, в чиїх серцях хвороба, сказали: «Звабила їх релігія їхня!» Але якщо хтось покладається на Аллаха, то, воістину, Аллах — Всемогутній, Мудрий!
- 50. Якби ти бачив, як ангели забирають невіруючих! Вони б'ють їх по обличчю та спинах: «Скуштуйте палючої кари!
- Це вам за те, що зробили руки ваші. Воістину, Аллах не чинить несправедливо з рабами!»
- 52. Так само чинив рід Фірауна й ті, які жили перед ними. Вони не повірили в знамення Аллаха, тож Аллах схопив їх за гріхи їхні! Воістину, Аллах Сильний та суворий у покаранні!

وَإِذْ زَيْنَ لَهُمُ الشَّيْطِانُ أَعْمَلَهُمْ وَقَالَ لَاعَالِبَ لَكُوُ الْيُؤْمِنِ اَلْنَاسِ وَالِيَ جَارُلُكُمُّ فَلَمَّا تَرَآءَتِ الْهِمَنَانِ نَكَصَ عَلَى عَقِبَيْهِ وَقَالَ إِلَى بَرِعَتٍ" مِنكُمْ إِنْ أَرْفِ مَالَا تَرَوْتَ إِنَّ أَعَافُ اللَّهُ وَاللَّهُ شَدِيدُ الْهِقَابِ ۞

ٳۮٚؽڡؙۅؗڶٲڵڡؙٮۜؽڣٷڹٙۘۏٲڵؽؾؾڣۣڨؙؙۯؠۿؚ؞ ڡٞڔڞؙۼٙڒٙۿڷٷؙڵٳ؞ۑؽؙۿڗٝۊۺڹؽٮۜۊڝۜٙڷ ۼڶۣٲڵڡ؞ۣڣٳؾٞڵڡٞۼڔؽڒؙڂڮڲۿ۞

وَلُوْتَرَىٰٓ إِذْ يَنَوَفُ الَّذِينَ كَفَرُواْ الْمَكَنِيكَ غُيضَرِيُونَ وَجُوهَهُمْ وَأَذْبَرَهُمْ وَدُوفُواْعَذَابَ الْحَرِيقِ۞ ذَلِكَ بِمَاقَذَمَتْ أَيْدِيكُمْ وَأَنَّ اللَّهَ

لَتُدَ يَظَلُّولِلْعَبِيدِ ٥

كَدَأْنِ، ال فِرْعَوْنَ وَالَّذِينَ مِن فَبَلِهِمَّ كَدَأْنِ، اللهِ فَرَائِنَاتِ اللهِ فَأَخَذَهُ وُ اللهُ بِذُوْبِهِ مِزْ إِنَّ اللهِ قَرِّيُ شَدِيدُ الْمِقَابِ ﴿

- 53. Це так, бо Аллах не змінює Своєї милості, даної якомусь народу, поки вони не змінять того, що в їхніх душах. Воістину Аллах — Всечуючий і Всезнаючий!
- 54. Так само чинив рід Фірауна й ті, які жили перед ними. Вони сприйняли як брехню знамення Господа свого, тож Ми знищили їх за гріхи їхні, а рід Фірауна Ми втопили! Усі вони були нечестивцями.
- 55. Воістину, найгірші з творінь перед Аллахом — це ті, які не увірували й не увірують,
- 56. ті, з якими ти укладаєщ договір, а вони щоразу порушують його й не бояться [Аллаха]! Ідеться про мединські племена бані Надір і бані Курайза, які підтримували багатобожників Мекки
- 57. Якшо ти зійлешся з ними на війні, то, покаравши їх, налякай тих, хто їх підтримує. Можливо, вони пам'ятатимуть!
- 58. Якщо ти боїшся зради з боку деяких людей, то розірви із ними [угоду], щоб усі були рівні. Воістину, Аллах не любить зрадників!
- 59. Нехай не думають невіруючі, що втечуть! Воістину, вони слабкі для пього!

ذَلِكَ بِأَنَّ ٱللَّهَ لَرَيَكُ مُغَيِّزًا يَعْمَةً أنْعَمَهَا عَلَىٰقَوْمِ حَتَّىٰ يُغَيِّرُواْ مَابِأَنفُسِهِ وَأَنَّ اللَّهُ سَمِيحٌ عَلِيدٌ ٥

كَدَأْبِ ءَالِ فِرْعَوْنَ وَٱلذِّينَ مِن قَبْلِهِ كَذَّبُواْ بِعَائِت رَبِّهِ وَفَأَهْلَكُنَّكُم بِذُنُوبِهِ مِ وَأَغْرَقْنَا ءَالَ فَدْعَوْنَ وَكُوّاً كَانُواْ ظَلِمِينَ ٢

إِنَّ شَرَّالٰدَّ وَآبٌ عِندَاللَّهِ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ فَكُوْ لَا يُؤْمِنُونَ ١

ٱلَّذِينَ عَلَىٰدتَّ مِنْهُوِّ ثُوَّ يَنَقُضُ عَهْدَهُرُ فِي كُلِّ مَرَّةِ وَهُوْلَا يَتَقُونَ ٥

فَإِمَّا تَتَقَفَنَهُمْ فِي ٱلْحَرَّبِ فَشَرَدْ بِهِ وَمَّنْ خَلْفَهُمْ لَتَلَفُهُ مَذَكِّونَ ٨

وَإِمَّا لَخَافَنَ مِن قَوْمٍ خِيَانَةً فَأَنْبُذْ إِلَيْهِمْ عَلَىٰ سَوَآهُ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُحِبُّ ٱلْخَآمِنِينَ۞

زَلَايَحْسَنَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْسَبَقُوَّا إِنَّهُمْ

- 60. Приготуйте проти них скільки зможете сили та бойових коней цим ви налякаєте ворога Аллаха й вашого ворога, та інших [ворогів], про яких ви не знаєте, але яких знає Аллах. І що б ви не витратили на шляху Аллаха, вам сповна повернуть це й не вчинять із вами несправедливо!
- 61. Якщо вони оберуть мир, то обирай його й ти. І покладай сподівання на Аллаха. Воістину, Він — Всечуючий та Всезнаючий!
- 62. Та якщо вони захочуть зрадити тебе, то, воістину, достатньо тобі Аллаха! Це Він підтримав тебе Своєю допомогою та віруючими
- 63. і з'єднав їхні серця. Навіть якби ти витратив усе, що на землі, то не з'єднав би їхніх сердець. Це Аллах з'єднав їх! Воістину, Він — Всемогутній, Мудрий!
- 64. О Пророче! Достатньо для тебе Аллаха й віруючих, які йдуть за тобою!
- 65. О Пророче! Спонукай віруючих до боротьби! Якщо серед вас буде двадцять витривалих, то вони переможуть дві сотні; а якщо таких буде сотня, то вони переможуть тисячу невіруючих,

وَأَعَدُّواْلَهُومَّاالَّسَتَطَعْتُوبِّن فُوَّوَوَصَ رِّيَالِطِ الْخَيْلِ تُرْهِبُونَ بِهِ،عَدُوَالَهُو وَعَدُوَّا ثُوْوَءَاخَرِينَ مِن دُونِهِمْ لَانْعَلَمُونَهُمُ اللَّهُ يَعَلَمُهُمُّ وْمَاتُيْفِقُواْ مِن شَيْءٍ فِي سَبِيلِ اللَّهُ يُوفَى إِلَيْكَ خُوْلَنْهُ لَا يُطْالُمُونَ ۞

﴿ وَإِن جَنَحُواْلِلسَّالِي فَأَجْنَحُ لَهَا وَتَوَكَّلُ عَلَى اللَّهِ إِنَّهُ وَكَالَ عَلَى اللَّهِ اللَّهِ أ اللَّهَ إِنَّهُ رَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ۞

وَإِن يُرِيدُ وَأَنَّ يَغَدَّعُوكَ وَإِنَّ حَسَبَكَ أَلَّهُ هُوَالَّذِي ٓ أَبَدَكَ يَصْرِوهِ وَ كِالْمُؤْمِنِينَ ۞

ۅؘٲڶۜڡٛؠؘؽٚۏؙڡؙؙۄؠڣڂ۫ڒۊۜٲڡؘڡٛڡ۫ؾڡٵڣۣٵڵٲۯۻ ڿؠڽۼٵڡٞٲٲڶٞڡؘٛؾؠؿٚؾڠؙڶۄؠڣڂۅڷؘڮڹٞ ٱلنّةٱڵؘڡٞؠڹٮ۫ۿڂ۫ڸڶڎڔۼؠڒؙڿۘڪؚؿڒ۞

يِّنَأَيْهَا النِّيُّ حَسَّبُكَ اللَّهُ وَمَنِ اتَّبَعَكَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ۞

يَتَأَيُّهُا النَّيِّ حَيْضِ الْمُؤْمِنِينَ عَلَى الْقِتَالِيُّا إِنَّكُنْ مِنْ صَبْرُونَ يَغْلِبُواْ مِاثَنَيْنَ وَإِن يَكُنْ مِنْ صَبْرُونَ يَغْلِبُواْ الْقَالِقَ الَّذِينَ صَعَدُواْ مِالْقَكُمْ

адже ті — люди, які не розуміють!

- 66. Але нині Аллах бажає для вас полегшення, знаючи, що ви слабкі. Тож якщо буде серед вас сотня витривалих, то вони переможуть дві сотні; а якщо таких буде тисяча, то, з дозволу Аллаха, вони переможуть дві тисячі. Воістину, Аллах — із витривалими!
- 67. Не годиться пророку брати полонених, доки він не підкорить тих, хто на землі. Ви бажаєте прикрас земного життя, а Аллах бажає життя наступного. Аллах — Всемогутній, Мудрий!
- 68. Якби перед тим не було припису Аллаха, то ви б зазнали великої кари за те, що взяли. Ідеться про викуп, отриманий за полонених у битві під Бадром.
- 69. Споживайте з того, що ви захопили як здобич, дозволену й добру. І бійтеся Аллаха. Воістину, Аллах — Прощаючий, Милосердний!
- 70. О Пророче! Скажи полоненим, які знаходяться у руках ваших: «Аллах знає про добро в ваших серцях. Він дарує вам краще за те, що у вас відібрали та простить вас. Аллах — Прощаючий, Милосердний!»

فَهُ الْأَلْفَ عَنْدُنَ ١٠٠

ٱلْفَنَخَفَفَ ٱللَّهُ عَنكُو وَعَلِمَ أَنَّ فِيكُمْ صَعَفَأَفَان يَكُن مِنكُمْ مِأْنَةٌ صَابِرَةٌ يَغْلِبُواْ مِأْنَتَيْنُ وَإِن يَكُن مِنكُوْ أَلْفٌ يَغَـٰلِبُوٓأ ٱلْفَيْنِ بِإِذْنِ ٱللَّهِ ۚ وَٱللَّهُ مَعَ ٱلصَّابِرِينَ ۞

مَاكَانَ لِنَجِيَّأَن يَكُونَ لَهُ وَأَسْرَىٰ حَتَّى يُشْخِنَ فِي ٱلْأَرْضُ تُربدُونَ عَرَضَ ٱلدُّنْيَا وَٱللَّهُ يُرِيدُ ٱلْآخِرَةُ ۗ وَٱللَّهُ عَزِيزُحَكِهُ ۞

لَّةُ لَا كَتَكُ مِنَ اللّهِ سَبَقَ لَمَسَّكُمُ فِمَا أَخَذْ ثُو عَذَاكُ عَظِيرٌ ١

فَكُلُوا مِمَّاغَيْمَةُ مُلَكًا طَلَّنَّا وَأَنَّقُواْ اللَّهُ إِنَّ ٱللَّهَ عَنَفُورٌ رَّحِيعٌ ١٠

ٱلْأَسِّرَىٰۤ إِن يَعْلَمِ ٱللَّهُ فِي قُلُوبِكُرُخَيْرًا يُخَتَرُا مِّمَا أَخِذَ مِنكُمْ وَيَغَفَ لَكُمُّ

- 71. Та якщо вони захочуть зрадити тебе, то вони зрадили Аллаха ще раніше, але Він дарував [вам] владу над ними. Аллах -Всезнаючий, Мудрий!
- 72. Воістину, ті, які увірували, переселилися й боролися на шляху Аллаха, жертвуючи своїм майном і душами, і ті, які дали притулок іншим і допомагали їм, — приятелі одне одному! А ті, які увірували й не переселилися, не можуть бути вашими приятелями, поки не переселяться! Якщо вони проситимуть у вас допомоги в справах релігії, то допоможіть їм, але не проти людей, із якими ви масте договір. Воістину, Аллах бачить те, що ви робите! «Увірували й не переселилися» ідеться про мусульман, які залишилися в Мециі.
- 73. Ті, які не увірували, приятелюють одне з одним. Якщо ви не зробите так само, на землі постане смута й велике безчестя!
- 74. А ті, які увірували, переселилися й боролися на шляху Аллаха, і ті, які дали притулок іншим і допомагали їм, — справжні віруючі! На них чекає прощення й щедрий наліл!

وَإِن يُرُ مِدُواْ خِيَانَتَكَ فَقَدْ خَافُواْ ٱللَّهَ مِن

يُّهُ وَبِكِنْكُ مِيْسَنَاقِ وَاللَّهُ بِمَاتَعُ مِكُونَ

75. А ті, які увірували пізніше, переселилися й боролися поряд із вами — одні з вас. Але родичі ближчі одне одному, згідно з Писанням Аллаха. Воістину, Аллах — про кожну річ Знаючий!

Згідно з коментарями, йдеться про успадкування майна (ібн Kacip).



- Аллах і Його Посланець 1. зрікаються договорів, які ви уклали з багатобожниками!
- Подорожуйте землею протягом 2. чотирьох місяців, але знайте, що вам не послабити Аллаха! Воістину, Аллах принизить невіруючих! Ідеться про чотири заборонені місяці: мухаррам, раджаб, зу ль-када, зу ль-хіджа, під час яких

військові дії заборонені.

У день великого хадджу 3. Аллах і Його Посланень проголосять людям, що Аллах і Його Посланець зрікаються багатобожників. Якщо ви покаєтеся, то це буде краще для вас! А якщо відвернетесь, то знайте, що вам не послабити Аллаха! Сповісти ж тим, які не вірують, добру звістку про болісну кару!

«Великий хаддж» — відповідно до тлумачень сподвижників та їхніх послідовників, мається на увазі стояння на горі Арафат під час хадджу (ібн Касір).

Виняток — ті багатобожники. з якими ви маєте договір, і які ні в чому не порушували його й не підтримували нікого проти



بَرَآءَةٌ مِّنَ ٱللَّهِ وَرَسُولِهِ ۚ إِلَى ٱلَّذِينَ عَلَهَ دَمُّر

حُوافِي ٱلْأَرْضِ أَرْبَعَةَ أَشْهُرِ وَأَعْلَمُواْ كُمُّوْغَيِّرُ مُعَجِزِي اللَّهِ وَأَنَّ اللَّهَ مُخْزِي

260

вас. Дотримуйтеся договору з ними протягом визначеного там строку. Воістину, Аллах любить богобоязпивих!

5. А коли минуть заборонені місяці, то вбивайте багатобожників, де б ви їх не знайшли, беріть їх у полон, оточуйте їх і влаштовуйте проти них різні засідки; але якщо вони покаються, будуть звершувати молитву й давати закят, то звільніть для них шлях. Воістину, Аллах — Прощаючий, Милосердний!

Айати, які стосуються боротьби з невіруючими, слід розуміти в історичному контексті.

6. Але якщо хтось із багатобожників проситиме в тебе захисту, то захисти його, щоб він міг чути слово Аллаха. Потім відведи його в безпечне місце, бо вони — люди, які ще не знають!

«Ці люди — невігласи, вони не розуміють доказу від Аллаха, не знають, що означатиме віра в Аллаха, якщо вони увірують; не знають про злочин та гріх, які тягне за собою нехтування вірою в Аллаха!» (ат-Табарі).

 Хіба в багатобожників може бути якийсь договір із Аллахом і Його Посланцем, окрім يُحِبُ ٱلْمُتَّقِينَ ۞

فإذا انسَلَخَ ٱلأَشْهُرُ الْحُرُمُ فَاقْتُلُوا الْمُشْرِكِينَ حَيْثُ وَجَدِثُمُوهُرَ وَخُدُوهُمْ وَاَحْصُرُوهُمْ وَاقْفُدُواْلَهُرْكُلَّ مَرْصَدً فَإِنْ نَابُواْوَاْقَامُواْ الصَّلَوَةَ وَوَاتُواْ الرَّكَوَةَ وَحَدُلُواْ سَيِهِ لَهُمُّ إِنَّ الْقَدَعَ فُورُرَّجِيمٌ ۞

ۄٙڶڶٞڎؿؽؘٲڵؙڡؙۺ۠ڔڮؽ۬ٲۺٮٙڿؘٵۯڬ ڡؘٲڿڒۉڂؿؘٙۑۺڡۼٙڪٙڵڎؚٲڵڡٚۏڟؙڗۛٲؽڶڣۿ ڡٲؙۺؙۮ۠ۥڎؘڵؚڮٙؠٳٞٛڵٛۿؙۯٷٙڗؙڵٙؽۼڰۏؾ۞

كَيْفَ يَكُونُ لِلْمُشْرِكِينَ عَهْدُّ عِندَ اللَّهِ وَعِندَ رَسُولِهِ ۚ إِلَّا ٱلَّذِينَ عَنهَ دَتُّمْ عِندَ тих, які уклали його біля Забороненої Мечеті? Якщо вони вірні вам, то будьте й ви їм вірні. Воістину, Аллах любить богобоязливих!

- Як же не можливо? Якшо вони переможуть вас, то не зберігатимуть у відносинах із вами ні родинних зв'язків, ні угод. На словах вони намагаються догодити вам. але в серцях їхніх — відраза. Більшість із них — нечестивні!
- Вони продають знамення 9. Аллаха за мізерну ціну й збивають інших зі шляху Його. Які мерзотні їхні вчинки!
- 10. У відносинах із віруючими вони не зберігають ні родинних зв'язків, ні угод. Вони — ті, хто порушує межі!
- 11. Та якщо вони покаються, будуть звершувати молитву й давати закят, то стануть вашими братами в релігії. Ми пояснюємо знамення для людей знаючих!
- 12. Якщо вони, уклавши договір, порушать свої клятви й почнуть ганити вашу релігію, то ставайте до боротьби з провідниками невір'я, бо вже не діють клятви їхні! Можливо, вони припинять!

ٱلْمَسْجِدِ ٱلْحَرَامِّ فَمَا ٱسْتَقَامُواْ لَكُمْ

بأقوَّاهِ عِيهُ وَتَأْنَىٰ قُلُو بُعُهُ وَأَحْتُرُهُمُ

آشْتَرُوْ أَبِعَايِنَتِ ٱللَّهِ ثُمَّنًا قَلَىلًا فَصَدَّدُواْعَ: للهُ وَإِنَّهُ مُ سَاءً مَاكَانُواْ

> لَايَرْقُبُونَ فِي مُؤْمِنِ إِلَّا وَلَاذِمَّةً وَأُوْلَتَبِكَ هُـُوَالْمُعْتَدُونَ۞

فَإِن تَنَابُواْ وَأَفَىٰا مُواْ اَلصَيْلَاٰةَ وَءَاتَوُا زَّكَوْ هَ فَاخْوَانُكُو فِي ٱلدِّيرِ خُ وَنُفَصَالُ ٱلْآئِبَ لِقَوْمِ بَعَيْكُمُورِي ﴿

- 13. Невже ви не станете до боротьби з людьми, які порушили свої клятви й мали намір вигнати Послания? Вони почали перші! Невже ви боїтесь їх? Аллах має більше права на те, щоб Його боятися, якщо ви віруєте!
- 14. Боріться проти них, і Аллах каратиме їх вашими руками! Він принизить їх, а вам допоможе проти них і зцілить груди віруючих людей,
- 15. видаливши гнів із їхніх сердець. Аллах приймає каяття того, кого побажає. Аллах — Всезнаючий. Мудрий!
- 16. Невже ви думали, що вас залишать у спокої, і Аллах не знатиме тих серед вас. які боролися й не брали собі помічників замість Аллаха. Його Посланця й віруючих? Аллаху відомо, що ви робите!
- 17. Не голиться багатобожникам прислужувати в місцях поклоніння Аллаху, адже вони самі свідчать про своє невір'я. Марні їхні вчинки й будуть вони у вогні довіку!

«Місця поклоніння Аллаху» мечеті (масаджід, мн. від масджід — «там, де поклоняються»). Раніше багатобожники ремонтували Заборонену Мечеть, накривали أَلَاثُقَابِتُونَ قَوْمَانَكَ ثُواً أَيْمَانَهُمْ حُواْ بِإِخْ رَاجِ ٱلرَّسُولِ وَهُــــم بَدَءُوكُمْ أَوَّلَ مَرَّةً أَلَحُنَّتُهُ نَفُمٌّ فَأَلْلَهُ أَحَةُ أَن تَخْشَةُ وُ إِن كُنتُم مُّؤْمِنينَ ۞

غَـُنظَ قُلُهُ بِهِيَّةٌ وَيَتُوكُ اللَّهُ عَلاَ مَن رَشَاءُ وَاللَّهُ عَلَيْهُ حَكُمُ اللَّهِ

بِينَ عَلَىٰٓ أَنفُسِهِم بِٱلۡكُفُرُ أَوْلَا خَلْدُونَ 🕲 Каабу й давали воду прочанам, проте цей аят передав усі повноваження мусульманам (аль-Багавві з посиланням на переказ від ібн Аббаса).

- 18. У місцях поклоніння Аллаху прислужують ті, які увірували в Аллаха й в Останній День, звершують молитву, дають закят і не бояться нікого, крім Аллаха! Можливо, саме вони йдуть прямим шляхом! Як пояснюють тлумачі Корану (ат-Табарі, аль-Багавві, ібн Касір), аса («можливо») тут мас обов'язкову дію, тобто вони справді «йдуть прямим шляхом».
- 19. Невже ви вважаєте рівними тих, хто дає воду прочанам і прислуговує в місцях поклоніння й тих, хто увірував в Аллаха, Останній День і боровся на шляху Аллаха? Не рівні вони перед Аллахом! Аллах не веде прямим шляхом людей несправедливих!
- 20. Ті, які увірували, переселилися й боролися на шляху Аллаха, жертвуючи своє майно та душі, мають вищий ступінь перед Аллахом! Саме вони й матимуть успіх!
- 21. Господь їхній сповістить їм добру звістку про милість від Себе, ласку й сади, де їх чекає нетлінна благодать!

إِنَّمَايِعُمُوْمَسَنْجِدَاللَّهِ مَنْ ءَامَنَ بِاللَّهِ وَالْيُوْمِ الْآخِدِ وَأَقَامَ الصَّلَوْةَ وَءَاكَ الزَّكَوْةُ وَلَرْيَخْشَ إِلَّا اللَّهُ فَعَسَىٰ أُولَتَهِكَ أَنْ بَكُوْنُوا مِنَ الْمُهْتَذِينَ۞

أَجَعَلْتُمْ يسقايَة الْحَاجَ وَعَـمَارَةَ
 الْمَسْجِدِالْخَرَارِكَمْنَ الْمَنَ اللَّهِ وَالْيَوْرِ
 الْاَخِروَجَهَدَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ لَا يَسْتَوُرْنَ عِندَ
 اللَّهِ وَاللَّهِ لَا يَهْدِى الْقَوْرَ الظَّلِمِينَ شَيْرَ

ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَهَاجَرُواْ وَحَمَّهُ وَالْ سَبِيلِ اللَّهِ إِنَّ وَالْهِمْ وَٱنْفُي هِمْ أَعْظَمُ دَرَجَةً عِندَ اللَّهِ وَافْلَيْكَ هُوَ ٱلْفَالِرُونَ ۞

يْبَشِّرُهُ وْزَنْهُ وِرَحْمَةِ مِنْهُ وَرِضُونِ وَجَنَّتِ لَهُ وْفِهَا لَعِيرٌ مُّقِيرٌ ۞

- 22. Вони будуть там довіку! Воістину, в Аллаха велика винагорода!
- 23. О ви, які увірували! Не беріть собі за приятелів батьків і братів ваших, які віддали перевагу невір'ю перед вірою. Хто з вас буде приятелювати з ними, той — нечестивень!
- 24. Скажи: «Якщо ваші батьки, діти, брати, дружини, родини, накопичене майно, торгівля застою в якій боїтесь — і любі вам житла миліші за Аллаха. Його Посланця й зусиль на Його шляху, то чекайте, поки Аллах не явить наказу Свого! Аллах не веде прямим шляхом людей нечестивих!»
- 25. Аллах уже підтримав вас у багатьох місцях і в день Хунайну, коли вражала вас численність ваша, яка нічим не допомогла вам. Стала вузькою для вас широка земля, й ви повернулися спинами! «День Хунайну» — битва мусульман із багатобожниками племен Гаувазін та Сакіф, яка відбулася у 630 роуі в долині між Меккою й Таїфом.
- Та потім Аллах зіслав спокій 26. Своєму Посланцю й віруючим, зіслав війська, яких ви не бачите, і скарав невіруючих. Така відплата невіруючим!

خَيَادِينَ فِيهَآ أَبَدُأُ إِنَّ ٱللَّهَ عِنْدَهُ وَأَجْرُ

تَنَأَيُّهُا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تَتَجَخَذُوٓاْ مِنَكُمْ فَأُوْلَنَكَ هُمُ ٱلظَّلَامُونَ ٢

الْتَكُمْ مِنَ ٱللَّهُ وَرَسُولِهِ ء وَحِمَادٍ فِي سَيِسله وفَتَ بَصُهُ أَحَقَّ بِيَأْوَى ٱللَّهُ بِأَمْرِيُّ وَٱللَّهُ لَا يَعْدِي ٱلْقَوْمَ ٱلْفَكِسِفِينَ ٢

لَقَدْ نَصَهُ كُوْ ٱللَّهُ فِي مَوَاطِنَ كَثِيرَةِ وَيَوْمَ حُنَيْن إِذْ أَغْجَيَةْكُمْ كُنْكُمْ فَكَةَ تُغُونِ عَنكُمْ شَيْئًا وَضَافَتْ عَلَيْكُمُ ٱلْأَرْضُ بِمَارَجُيَتْ ثُمَّ وَلَتْتُم مُّدْهِيرِت

وَعَذَّبَ ٱلَّذِينَ كَفَهُ وَأُووَذَلِكَ جَزَآهُ

- 265
- 27. Потім Аллах прийме каяття тих, кого побажає. Аллах — Прощаючий, Милосердний!
- 28. О ви, які увірували! Багатобожники — нечисті. Тож, починаючи від цього року, нехай не наближаються до Забороненої Мечеті. А якщо ви боїтеся бідності, то Аллах збагатить зі Своєї ласки, кого побажає! Воістину, Аллах — Всезнаючий, Мудрий!
- 29. Боріться з тими з людей Писання, які не вірують ні в Аллаха, ні в Останній День, які не забороняють того, що заборонив Аллах і Його Посланець, які не коряться істинній релігії, поки вони не платитимуть власноруч данини й не будуть принижені.
- 30. Сказали юдеї: «Узайр син Аллаха!» Сказали християни: «Месія — син Аллаха!» Ці слова з їхніх вуст схожі на слова невіруючих, які жили раніше. Нехай знишить їх Аллах! Як же вони вілдалилися!

Ат-Табарі та інші тлумачі Корану коментують так: «Переказують від сина Аббаса, що він сказав: прийшла до Посланця Аллаха (мир йому і благословення Аллаха) група юдеїв: Салям бін Мішкам, Нуман لَهْ يَتُونُ ٱللَّهُ مِنْ بَعَدِ ذَالِكَ عَلَىٰ مَنِ تَشَاءُ وَأَلَّنَّهُ عَنْهُ رُزَّحِهُ ٨

يَثَأَنُّهُا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓ أَإِنَّهَا ٱلْمُشَـكُونَ نَجَتُهُ فِلَايَقِ بُواْ ٱلْمَسْحِدَٱلْحَالَمَ بعكة عامهة هذذأ وإن خفت وعشكة فَسَوْفَ يُغْنِيكُ وُ ٱللَّهُ مِن فَضَّه ان شَاءَ انَ اللّهَ عَلْمُ حَكِيَّةٌ ٨

قَائِمَةُ أَ ٱلَّذِيرِ ﴾ لَا تُقِمِنُهُ رِجِياً للَّهُ وَلَا بأليُوْمِ ٱلْآخِـرِ وَلَايُحَـرِّمُونَ مَاحَـرَّمُ ٱللَّهُ وَرَسُولُهُ وَلَايَدِينُونَ دِينَ ٱلْحَقّ مِنَ ٱلَّذِيرِ ﴾ أُونُوا ٱلْكِتَلَ حَقًّا . يُعْطُوا ٱلْحِزْيَةَ عَن يَدِ وَهُمْ صَنغِرُونَ ٥

اللَّهُ اللَّهُ

266

бін Ауфа, Шаш бін Кайс і Малік бін ас-Сайф. Вони сказали: як ми підемо за тобою, залишивши свій напрям молитви? А ти ще й не вважасш, що Узайр — син Бога! І тоді Аллах зіслав цей аят». Згідно з іншими переказами, пов'язаними з тлумаченнями иього, Узайра шанобливо називали «сином Божим», адже він поновив значення Таурату (Тори) в юдейській громаді. Саме тому Узайра часто ототожнюють з біблійним Ездрою.

Частина 10

- 31. Вони беруть собі за Господа, крім Аллаха, своїх учених, ченців і Месію, сина Мар'ям. Але ж їм наказували поклонятися Єдиному Богу! Немає бога, крім Нього! Пречистий Він від того, що додають Йому!
- 32. Вони прагнуть загасити світло Аллаха своїми вустами, та Аллах бажає довершити світло Своє, хоч би це й було ненависне для невіруючих!
- Він Той, Хто послав Свого Посланця з прямим шляхом і релігією істини. щоб перевершити нею всі інші релігії, хоч би це й було ненависне для багатобожників!
- 34. О ви, які увірували! Воістину, багато хто з учених і ченців неправедно пожирає майно

أتَخَذُوٓا أَحْسَارَهُمْ وَرُهْمَا مِنْهُۥ أَرْسَاسًا مِّن دُونِ ٱللَّهِ وَٱلْمَسِيحَ ٱبْنَ مَرْبَعَ وَحِـدُأُ لَا إِلَىٰهُ إِلَّاهُوَّ سُيْحَانَهُ و عَمَّايُشُ كُونَ 🖰

رُ بِدُونَ أَن يُطْفِعُهُ أَنُورَ اللَّهِ مِأْفَوَهِ هِمْ وَ يَأْتِيَ ٱللَّهُ إِلَّا أَن يُتَّ فُورَهُ رُولُوِّ ٱلْكَفْءُونَ ١

هُوَ ٱلَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ رِبِٱلْهُ دَيْ الْهُ دَيْ وَدِينِ ٱلْحَقِّ لِيُظْهِرَهُ عَلَى ٱلدِّينِ كُلِّهِ ـ وَلَوْكَرَهَ ٱلْمُشْرِكُونَ۞

« تَنَأَنُهَا ٱلَّذِينَ ءَامَـٰهُأَ انَّ كَثِيرًا يِّرِبَ ٱلْأَخْبَارِ وَٱلرُّهْبَانِ لَيَأْكُلُونَ

людей і збиває їх зі шляху Аллаха. А щодо тих, які накопичують золото й срібло та не жертвують його на шляху Аллаха, то сповісти їм добру звістку про болісну кару!

- 35. Того Дня його розтоплять у вогні пекла й затаврують ним їхні чола, боки та спини: «Ось те, що ви накопичували для себе. Тож скуштуйте того, що ви накопичували!»
- 36. Воістину, число місяців у Аллаха — дванадцять, як було записано в Писанні в день, коли Він створив небеса й землю. Чотири з них — заборонені. Це — істинна релігія, тож не будьте в цей час несправедливі самі до себе. Боріться з багатобожниками всі разом так само, як разом ведуть боротьбу з вами вони. І знайте, що Аллах — із богобоязливими! «Чотири заборонені місяці» мухаррам, раджаб, зу ль-кадаа, зу ль-хіджа.
- 37. Відкладання забороненого місяця збільшує невір'я. Це вводить в оману тих, які не вірують. Одного року вони дозволяють це, а іншого року забороняють, щоб вирівняти число [місяців], які Аллах зробив забороненими. Вони

أُمُّوَلَ ٱلنَّاسِ بِٱلْبَيْطِلِ وَيَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ ٱللَّهُ ۗ وَٱلَّذِينَ يَكَيْرُونَ الذَّهَبَ وَالْفِضَـةَ وَلَايُسْفِقُونَهَافِ سَبِيلِ ٱللَّهِ فَيَشَرِّهُم بِعَذَابِ ٱليهِ ٢

وَظُهُورُهُمٌّ هَنَذَامَاكَنَرْتُمْ لِأَنفُسِكُمْ فَذُوفُواْ مَا كُنْتُ تَتَكِيرُونَ ۞

إِنَّاعِدَّةَ ٱلشُّهُورِعِندَٱللَّهِ ٱثْنَاعَشَرَ شَهْرًا في كِتَبِ ٱللَّهِ يَوْمَرِخَلُقَٱلسَّمَهُ إِن وَٱلْأَرْضَ مِنْهَاۤ أَرْبَعَ أَدُّ عَكُمُ مُرُّذَٰلِكَ ٱلدَّيرِ فِي ٱلْقَتُمُّ فَلَا تَظْلِمُواْ فِيهِ ﴿ ٓ ٱلْفُسَكُمُّ وَقَلْيَلُواْ ٱلْمُشْرِكِينَ كَافَّةً أَنَّ ٱللَّهُ مَعَ ٱلْمُتَّقِينَ ۞

إنَّمَا ٱلنَّبِيَّ ءُ زِيَادَةٌ فِي ٱلْكُ يُضَلُّ بِهِ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا يُحِلُّونَـهُۥ عَامُنَا وَيُحْبَرُمُونَهُ عَامَنَا لَيُوَاطِئُواْعِدُةَ مَاحَةُ مَ اللَّهُ فَيُحِلُّواْ مَاحَـةً مَ اللَّهُ زُيْقِ لَهُ وَسُوَّهُ أَعْمَالُهُ فَأُواللَّهُ لَا يَهْدِي ٱلْقَوْمَ ٱلْكَيْرِينِ ٢

268

дозволяють те, що заборонив Аллах. Лихі вчинки їхні видаються їм прекрасними, та Аллах не веде прямим шляхом невіруючих людей! Ідеться про багатобожників, які замінювали один із чотирьох місяців іншим, наприклад, як відзначає аль-Багавві. «перетворювали сафар на заборонений місяць, а мухаррам на дозволений». Це робилося з метою продовження полювання та війн, заборонених у згадані чотири місяці.

- 38. О ви, які увірували! Що з вами? Коли говорять вам: «Виходьте на шлях Аллаха!», ви наче вгрузаєте в землю. Невже ви віддаєте перевагу земному життю перед життям наступним? Але ж мала насолода земного життя порівняно з життям наступним!
- 39. Якщо ви не вийдете, то Він скарає вас болісною карою та замінить вас іншим народом. Ви нічим не зашкодите Йому, а Аллах спроможний на кожну річ!
- 40. А якщо ви не допоможете Посланцю], то вже допоміг йому Аллах, коли вигнали його ті, які не увірували. Він був одним із двох, коли вони сховалися в печері. Ось він

قِيلَ لَكُمُ أَنفِرُواْ فِي سَبِيلِ أَلَّهُ أثَىٰاقَلْتُمْ إِلَى ٱلْأَرْضَ أَرْضِيتُم بِٱلْحَيَوْةِ آلدُّنْيَامِنَ ٱلْآخِـرَةِٰ فَمَامَتَـٰهُ ٱلْحَسَدة ٱلدُّنْسَافِ ٱلْآخِيةِ وَ الْعَلَىٰ ١٨٥

تَنَفُ وَالْعَلَدُنْكُ عَذَاكًا أَلْهُمَا وَيَسْتَنِدُلْ قَوْمًاغَةُرَكُوْ وَلَا تَضُوُّ وَهُ شَنْئَأُواَلِمَّهُ عَلَىكُمْ أَسْنَى وَكُورُ هُ

تَنَصُّرُوهُ فَقَدْ نَصَرَهُ أَلِلَّهُ إِذَ أَخْرَحَهُ ٱلَّذِينَ كَفَوُواْثَانِيَ ٱثْنَيْنِ إِذْ هُمَافِي ٱلْغَارِ إِذْ يَكُولُ لِصَيحِيهِ، لَا تَحْدَرُنُ إِنَّ اللَّهُ مَعَـنَّأُ فَأَنَّ لَ اللَّهُ сказав своєму приятелю: «Не журися! Воістину, Аллах — з нами!» Аллах зіслав йому спокій та підтримав його військом, якого ви не бачите. Він принизив слово тих, які не увірували. Слово Аллаха — найвище! Аллах — Всемогутній, Мудрий! Супутником Пророка (мир йому і благословення Аллаха) під час гіджри з Мекки був Абу Бакр ас-Садик (нехай буде вдоволений ним Аллах). Разом вони сховалися

41. Вирушайте в похід, легко це буде вам чи важко, й докладайте зусиль, жертвуючи своє майно та душі на шляху Аллаха. Це краще для вас, якби ви тільки знали!

в печері на горі Савр (ат-Табарі).

- 42. Якби здобич була легкою, а дорога близькою, то вони б пішли за тобою, неодмінно! Але надто далеким видався їм шлях, і вони присягатимуться Аллахом: «Якби мали ми змогу, то вийшли б разом із вами!» Вони гублять самі себе, і знає Аллах, що вони брехуни!
- 43. Нехай простить тебе Аллах! Чому ти дозволив це їм, поки не стало тобі зрозуміло, які з них правдиві, а які брехуни?
- Ті, які вірують в Аллаха й в Останній День, не питають

سَكِينَتُهُ عَلَيْهِ وَأَيْدَهُ مِكْنُولِلَّهِ تَرَوْهَا وَجَعَلَ كَيْمَةُ ٱلَّذِينَ كَذَرُواْ السُّ فَلَقُّ وَكَيْمَةُ ٱللَّهِ هِتَ الْمُلْيَأُ وَاللَّهُ عَزِيزُ حَكِيمَةُ ٱللَّهِ هِتَ الْمُلْيَأُ وَاللَّهُ عَزِيزُ حَكِيمًا ۞

> ٱنفِرُوالَخِفَافَا وَثِقَالَا وَخَهِدُوا بِأَمْوَلِكُمْ وَأَنْفُسِكُو فِي سَبِيلِ اللَّهِ ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَكُمْ إِن كُنتُرُ تَعْلَمُونَ ۞ تَعْلَمُونَ ۞

لَوْكَانَ عَرَضَا فَرِيبًا وَسَفَرًا قَاصِـدُا لَا نَسَبُعُوكَ وَلَكِنْ بَعُدَتْ عَلَيْهِمُ اَلشُفَةُ فُوسَيَحْلِفُونَ بِاللَّهِ لَوِ اَستَطَعْنَا لَخَرَحْنَا مَعَكُمْ يُهْلِكُونَ أَنفُسَهُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ إِلْهُمْ لَكَيْدُونَ۞

عَفَااللَّهُ عَنكَ لِمَ أَذِنتَ لَهُمْ حَتَّى يَتَبَيَّنَ لَكَ الَّذِينَ صَدَقُواْ وَتَعَلَّمُ ٱلْكَذِيبِ ﴿

لَا يَسْتَنْذِنُكَ ٱلَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِٱللَّهِ

у тебе дозволу на те, щоб докладати зусиль [на шляху Аллаха], жертвуючи своє майно й душі. Аллах знає богобоязливих!

- 45. Питають дозволу в тебе ті, які не вірують в Аллаха й в Останній День, і чиї серця сумніваються. І через сумнів свій розгублені вони!
- 46. Якби вони бажали вийти [на боротьбу], то підготувалися б до цього. Проте Аллах не захотів, щоб вони йшли разом із вами й затримав їх. Сказали їм: «Сидіть разом із тими, які сидять!»
- 47. Якби вони пішли разом із вами, то не додали б нічого, крім безладу, квапились би посіяти серед вас розбрат. Серед вас є ті, хто прислухається до них, та Аллах знає про нечестивців!
- 48. Вони й раніше сіяли розбрат і викривляли перед тобою справжній стан речей, поки не прийшла істина, й не переміг наказ Аллаха, хоча це їм ненависно!
- **49**. Серед них  $\epsilon$  той, хто каже: «Дозволь мені [залишитися] й не спокушай!» Та вони вже впали в спокусу. Воістину, геєна охоплює невіруючих! Ідеться про Джаді бін Кайса,

وَٱلْيَوْمِ ٱلْآخِرِأَن يُجَهِدُواْ بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمُّ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ بِٱلْمُتَّقِينَ ٥

إِنَّمَا يَسْتَعْذِنُكَ ٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِٱللَّهِ وَٱلْبَوْمِ ٱلْآخِرِ وَأَرْتَابَتَ قُلُوبُهُمْ مُفَهِّمٌ فَهُمِّرِ فِي رَتْمِهِ مِّ يَتَرُدُّدُونَ ٥

\*وَلَوْأَرَادُواْ ٱلْخُرُوجَ لَأَعَدُواْ لَهُ,عُدَّةً وَلَكِنَ كُرَهَ ٱللَّهُ ٱلْبُعَاثَهُ مُ فَتُبَّطَهُمْ وَقِيلَ ٱقْعُدُواْمَعَ ٱلْقَلَعِدِينَ ۞

لؤخَرَجُواْفِيكُوْمَّازَادُوكُمْ الْآخَبَالَا وَلَأَوْضَعُوا خِلَلَكَءٌ يَبْغُونَكُمُ ٱلْفِتْنَةَ وَفِيكُمْ سَمَّاعُونَ لَهُمُّ وَأَلْلَهُ عَلِيمٌ بالظُّلامينَ ۞

لَقَدِ ٱبْتَغَوُا ٱلْفِتْنَةَ مِن قَبْلُ وَقَدَّلُهُ ٱلْكَ ٱلْأُمُّهُ رَحَتَّى جَاءَ ٱلْحَقُّ وَظَهَرَأَمُو اللَّهِ وَهُمْ حَكْرِهُونَ ١

> وَمِنْهُ مِنْ كَفُولُ أَنْذَن لِي وَلَاتَفْتِنَى أَلَافِ ٱلْفِتْنَةِ سَقَطُوا أَوَاكَ جَهَامَ لَمُحِيطَةٌ بِٱلْكَافِرِينَ ۞

Частина 10

який просив дозволу лишитися, пояснюючи ие тим, що під час походу проти візантійців він не зможе не спокуситися їхніми жінками (аль-Багавві).

50. Якшо з тобою стається шось добре, то це засмучує їх. А якщо тебе вражає лихо, вони кажуть: «Ми заздалегідь подбали про себе!» — і йдуть собі, радіючи! Ідеться про похід на Табук, від чого лицеміри вперто відмовлялися (ат-Табарі за

51. Скажи: «Нас може вразити тільки те, що судив нам Аллах, а Він — Захисник наш! І нехай на Аллаха покладають сподівання віруючі!»

переказом від ібн Аббаса).

- 52. Скажи: «Невже ви чекасте для нас чогось іншого, крім двох благ? І ми чекаємо, як вразить вас Аллах покаранням від Себе або [скарає] нашими руками! Тож чекайте, і ми почекаємо разом із вами!» Два блага — «перемога та військова здобич або мученицька смерть і прощення» (аль-Багавві).
- 53. Скажи: «Будете ви жертвувати добровільно чи примусово, від вас цього однаково не приймуть, бо ви — люли нечестиві!»

ن تُصِبّكَ حَسَنَةٌ تَسُؤَهُمَّ وَإِن صنك مُصِمَةٌ يَقُولُواْقَدَ أَخَذَنَا مُّرَنَامِن قَبْلُ وَيَـتَوَلُواْ وَهُـتِر فَرِحُوتَ ۞

قُل لَن يُصِيدَنَا الْأَمَاكِتَ ٱللَّهُ لَنَا هُوَ مَوْلَكِنَّا وَعَلَى ٱللَّهِ فَلْتَوَكَّل

قُلْهَلْ تَرَبِّصُونَ بِنَا إِلَّا إِحْدَى ٱلْحُسْنَيَيْنُّ وَخَعْ نِنَرَبَّصُ بِكُو أَن يُصِيرَكُو أَلْلَهُ بِعَذَابِ مِنْ عِندِهِ ۚ أَوْ بِأَيْدِ بِتَ أَفَ تَرَبَّصُوۤا إِنَّامَعَكُم مُّتَرَبِّصُونَ ٨

54. Пожертви їхні не будуть прийняті, бо вони не вірують в Аллаха, Його Посланця, неохоче звершують молитву й роблять пожертви, маючи відразу до пього.

Частина 10

- 55. Нехай не вражає тебе їхнє майно та діти. Аллах прагне скарати їх цим у земному житті, щоб вони втратили свої душі невіруючими.
- 56. Вони клянуться Аллахом, що належать до вас, та вони не з вас. Вони — налякані люди!
- 57. Якби вони знайшли якусь схованку, печеру чи підземелля, то поквапилися б туди!
- 58. Є серед них такі, які пліткують про тебе через милостиню. Якщо їм щось перепадає звідти, вони лишаються вдоволені, а якщо не перепадає, то вони гніваються! Ідеться про чоловіка на ім'я

Хуркус, який звинуватив Пророка (мир йому і благословення Аллаха) в несправедливості (ібн Касір).

59. Якби ж вони вдовольнялися тим, що їм дарує Аллах і Його Посланець, і говорили: «Лостатньо нам Аллаха! Аллах даруватиме нам зі Своєї ласки й Посланець Його. І до Аллаха ми скеровуємо прагнення наші!»

ومَامَنَعَهُمْ أَن تُقْيَلَ مِنْهُمْ فَفَقَاتُهُمْ الْآأَنَّهُ مِرْكُفَ وَإِبَاللَّهِ وَبِرَسُولِهِ ۽ وَلَايَـانُوُكَ ٱلصَّـلَوْةَ الْأَوَهُـثِّهِ فَلَا تُعْجِنِكَ أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ أللَّهُ لِيُعَذِّبَهُم بِهَا فِي ٱلْحَيَوْةِ ٱلدُّنْيَا وَتَزْهَقَ أَنْفُسُهُمْ وَهُمْ كَانُونَ 🕾

وَيَحْلِفُونَ بِأَلِيَّهِ إِنَّهُ مِ لَمِنكُمْ وَمَاهُمِ يِنكُوْ وَلَكِكَ لَهُمْ قَوْعٌ يُفَوْقُونَ ۞

لَوْ يَجِدُونَ مَلْجَعًا أَوْمَغَدَاتِ أَوْمُدَّخَلَا لْوَلُوۡاْ إِلَيْنِهِ وَهُمۡ يَجۡمَحُونَ ٢٠٠٠

وَمِنْهُ مِنْنِ يَلْمِ لِكَ فِي ٱلصَّهَدَقَاتِ فَإِنَّ غُطُواْ مِنْهَا رَضُواْ وَإِن لَوْ يُعْطَوْاْ مِنْهَآ إِذَا هُمْ يَسْخَطُونَ ٨

مُ وَضُواْ مَا أَوَالْتَافُ وَاللَّهُ وَرَسُولُهُ وَ وَقَالُواْحَسَمُنَا ٱللَّهُ سَمُؤْتِمِنَا ٱللَّهُ مِن نَصِّيله ، وَرَسُولُهُ وَإِنَّا إِلَى ٱللَّهَ رَغِيُونَ 🕾

- 60. Милостиня призначена для нужденних і бідних, тих, хто її збирає та роздає, тих, від чиїх сердець чекають прихильності, [для викупу] рабів, для збанкрутілих боржників і подорожніх. Так встановлено Аллахом. А Аллах Всезнаючий, Мудрий!
- 61. Серед них є ті, хто ображає Пророка й говорить: «Він вухо!» Скажи: «Він чує те, що краще для вас. Він вірить в Аллаха й довіряє віруючим, він — милість для тих із вас, хто увірував! А на тих, які ображають Посланця Аллаха, чекає болісна кара!» «Він — вухо!»: тобто слухає кожсного, хто щось говорить. Лицеміри, зводячи наклеп на Пророка (мир йому і благословення Аллаха), говорили: «Кажемо, що побажаемо, клянемося, а він усьому вірить!» (ат-Табарі).
- 62. Вони клянуться перед вами Аллахом, щоб догодити вам. Але, якщо віруючі вони, краще б їм догоджати Аллаху та Його Посланию!
- 63. Невже не знають вони, що того, хто ворожий до Аллаха та Його Посланця, чекає вогонь геєни, де він буде завжди? Це велике приниження!

\* إِنَّمَا ٱلصَّدَقَاتُ لِلْفُقَرَآءِ وَٱلْمَسَكِينِ وَٱلْعَمَادِيَ عَلَيْهَا وَٱلْمُوْلَفَةِ قُلُوبُهُمْ وَفِ ٱلرَّقَابِ وَٱلْغَـُرِمِينَ وَفِي سَبِيل ٱللَّهِ وَٱبْنِ ٱلسَّبِيلِّ فَرَيضَكَ مِّنَ ٱللَّهُ وَٱللَّهُ عَلَيْهُ حَكِمٌ ٨

مِنْهُهُ ٱلَّذِينَ نُؤْدُونَ ٱلنَّبِيَّ وَيَـ هُوَ أُذُنُّ قُلْ أُذُنُّ خَمْرٍ لَّكُمْ يُؤْمِنُ بِأَلَّهُ وَيُؤْمِرِ ﴾ لِلْمُؤْمِنِينِ ﴿ وَرَحْمَةُ لِلَّذِيرِ ﴿ ءَامَنُهُ أَينكُمُ مِنكُمُ وَٱلَّذِينَ يُؤَدُّونَ رَسُولَ ٱللَّهُ لَفُهُ عَذَاكُ أَلَتُ ﴿

يَخَلَفُونَ بِٱللَّهُ لَكُمْ لِلْرُضُوكُمْ وَٱللَّهُ وَرَسُولُهُ رَأَحَقُ أَن يُرْضُوهُ إِن كَانُواْ

أَلَمْ يَعَالَمُوٓا أَنَّهُ وَمَن يُحَادِدِ ٱللَّهَ وَرَسُولُهُ و فَأَتَ لَهُ مِنَارَجَهَةً خَلِدًا فِيهَأَ ذَلكَ ٱلَّخِذْيُ ٱلْعَظِيمُ ۞

- 64. Лицеміри бояться того, що буде зіслано суру, яка й розповість про те, що в їхніх серцях. Скажи: «Насміхайтеся ж! Воістину, Аллах викриє те, чого ви боїтеся!»
- 65. Якщо ти запитаєщ їх, то вони неодмінно скажуть: «Та ми тільки багато розмовляли й бавились!» Скажи: «Невже ви насміхалися з Аллаха, Його знамень і Його Посланця?»
- 66. Не просіть прощення. Ви стали невіруючими після того, як увірували. Якщо Ми простимо частину з вас, то іншу частину скараємо — за те, що були грішниками вони!
- 67. Лицеміри й лицемірки подібні одне до одного. Вони закликають до відразного й забороняють заохочуване, стримують свої руки [від милостині]. Вони забули Аллаха, а Він забув їх. Воістину, лицеміри — нечестивці!
- 68. Обіцяв Аллах лицемірам, лицеміркам і невіруючим вогонь, де вони будуть довіку! Лостатньо їм цього! Аллах прокляв їх, і чекає на них невпинна кара!
- 69. Такі ж [ви] самі, як і ті, що жили раніше за вас! Вони були

يَحْـذَرُ ٱلْمُتَافِقُوتَ أَن تُنَزَّلَ عَلَيْهِـمْ سُورَةٌ تُنَيِّنُهُم بِمَافِي قُلُوبِهِنَّرُقُلِ ٱسْتَهْزِيُوٓأ إِنَّ ٱللَّهُ مُخْرِجٌ مَّا تَخَذَرُونَ ٨

> وَلَيْنِ سَأَلْتَهُ وَلَيْهُ لُنَّ إِنَّمَاكُنَّا نَخُوْثُ وَنَلْعَتُ قُلْ أَبِأَلِلَّهِ وَءَايَنتِهِ ۽ وَرَسُولِهِ عَكُنتُو تَسَتَهْز وُونَ ١

لَاتَعْتَذِرُواْ قَدْكُفَرْتُربَعْدَ إِيمَنِيكُوْ إِن نَعَفُ عَنَ طَابِفَةِ مِنكُو نُعَذِّبُ طَابِفَةً أُ بِأَنَّهُ مُ كَانُواْ مُجْرِمِينَ ١

ٱلْمُنَافِقُونَ وَٱلْمُنَافِقَاتُ، يَعْضُفُ مِّهُ! بَعْضَ يَأْمُرُونَ بِٱلْمُنكِر وَمَنْهَوْتَ عَنَ ٱلْمَعْرُوفِ وَيَقْبِضُونَ تُديَهُ وْنَسُواْ ٱللَّهَ فَنَسِيَهُ وَ إِنَّ ٱلْمُنَافِقِينَ هُـُوُٱلْفَاسِقُونَ ۞

وَعَدَاللَّهُ ٱلْمُنَافِقِينَ وَٱلْمُنَا وَٱلْكُفَّارَ نَارَجَهَذَّ خَلايِنَ هِيَ حَسْدُهُمْ وَلَعَنَهُ وُ اللَّهُ وَلَهُمْ عَذَاتُ مُفتِهُ ٨

كَالَّذِينَ مِن قَتلكُهُ كَانُواْ أَشَدَّ مِنكُوفًا قُوَّا

могутніші за вас силою, мали більше майна та дітей. Вони насолодилися своєю долею, і ви насолодилися своєю долею - так, як насолодилися своєю долею ті, що жили раніше за вас. Ви марнословите так, як марнословили вони. Даремними є вчинки їхні в житті земному та наступному, і зазнають вони втрат!

Частина 10

70. Невже до них не дійшла звістка про тих, які жили раніше — про народ Нуха, адитів, самудитів, народ Ібрагіма, жителів Мад'яну та перекинутих селищ? Приходили до них посланці їхні з ясними знаменнями. Аллах не був несправедливий до них вони самі були несправедливі до себе.

> Мад'ян — територія в північнозахідній частині Аравії. «Перекинуті селиша» — міста, де жив народ Лута.

71. Віруючі чоловіки та жінки приятелі одні одним; вони закликають до заохочуваного та забороняють відразне, звершують молитву, дають закят, коряться Аллаху та Його Посланцю. Аллах змилується над ними. Воістину, Аллах — Всемогутній, Мудрий!

مُ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ عَزِيهِ

276

- 72. Обіцяв Аллах віруючим чоловікам і жінкам рай, де течуть ріки, де прекрасні житла в садах Едену. Вони будуть там довіку! А ласка від Аллаха ще більша! Це — великий успіх! «Сади Едену» — сади вічності. Аль-Багавві відзначає, що «Еден» походить від дієслова адана «перебувати десь», тобто мається на увазі вічне існування. С ще й інші пояснення, згідно з якими Еден — середина раю, фортеця або річка в раю (аль-Багавві від ібн Масуда та ін.).
- 73. О Пророче! Борися з невіруючими та лицемірами, й будь суворий до них! Їхній притулок — геєна. Яке мерзотне це місце для повернення!
- 74. Вони клянуться Аллахом, що не говорили, але ж насправді говорили це — слово невір'я й стали невіруючими після того, як прийняли іслам. Вони замислилися про те, чого раніше не могли здійснити. Вони намагаються пометитись за те, що Аллах і Посланець Його збагатили їх з Його ласки. Якшо вони покаються, то не буде краще для них. А якщо відвернуться, то Аллах скарає їх болісною карою в земному й наступному житті! Немає для них на землі ні захисника, ні помічника!

وَعَدَاللَّهُ ٱلْمُؤْمِنِينَ وَٱلْمُؤْمِنَاتِ جَنَّاتٍ مِّنَ اللَّهُ أَكْدُرُ ذَالِكَ هُوَ ٱلْفَدَّرُ

يِّتَأَيُّهَا ٱلنَّيُّ جَهِدِ ٱلْكُفَّارَ وَٱلْمُنَفِقِينَ وأغلظ عليه ترومأونه ترجه يترويش

يَحْلَفُونَ مَاللَّهُ مَاقَالُواْ وَلَقَدْ قَالُواْ كَالُواْ كَلَّمَةً ألْكُفُ وَكَفَرُواْ بَعَدَ اسْلَمَهُمْ وَهَمُّواْ بِمَا لَهُ بِنَنَا لُواْ وَمَا نَفَ مُوَا الْآاَنَ أَغَنَا ثُوُمُ ٱللَّهُ وَرَسُولُهُ مِن فَصَّلَةً ۦ فَإِن يَتُوبُواْ بَكُ خَيْرًا المُعْ وَإِن مَنْ وَلُواْ مُعَدِّنِهُ مُ اللَّهُ عَذَابًا ألسمًا ف الدُّنْبَ اوَ ٱلْآخِرَ فَأُومَا لَهُمْ فِي ٱلأَرْضِ مِن وَلِيَّ وَلَا نَصِيرِ ۞

- 75. Серед них є ті, які обіцяли Аллаху: «Якщо Аллах дарує нам зі Своєї ласки, то ми неодмінно будемо робити пожертви й будемо одними з праведників!»
- 76. Та коли Він наділив їх зі Своєї ласки, то вони поскупилися на це й відвернулися; нехтують же вони!
- 77. Тож Він скарав їх, сповнивши їхні серця лицемірством аж до того дня, коли вони зустрінуть Його. Це їм за те, що вони порушили обіцянку перед Аллахом, і за те, що брехали вони!
- 78. Хіба не знають вони, що Аллаху відомі їхні таємниці й приховані розмови, і що Аллах знає все потаємне?
- 79. Вони вдаються до образ і глузують над тими віруючими, які роблять додаткові пожертви та ще й, не маючи засобів, докладають для цього важких зусиль. Та це Аллах поглузує над [лицемірами]! Чекає на них болісна кара!
- 80. Проси для них прощення чи не проси — навіть якщо ти проситимеш для них прощення сімдесят разів, Аллах не простить їх! Це так, бо вони не увірували в Аллаха та

﴿ وَمِنْهُ مِثَنَّ عَلَهَ اللَّهَ لَمِنْ ءَاتَدَنَا مِن فَضْ الِهِ النَّصَّدَقَّ فَلَنْكُونَنَّ مِنَّ الصَّالِحِينَ ۞

فَلَقَآءَاتَنهُ عِين فَضْلِهِ ءِبَخِلُوابِهِ ء وَتَوَلِّوْا وَهُ مِمُعْرِضُونَ۞

فَأَعْفَتِهُمْ يِفَاقَافِ قُلُوبِهِمْ الْكَيْوَمِ بَلْقَوْنَهُ. بِمَا أَخْلَفُوا اللّهَ مَاوَعَدُوهُ وَبِمَاكَ انُوا يَكَذِبُونَ ۞

ٱلْدَيْعَلَمُوۤالَّنَ ٱلنَّهَ يَعَلَمُ سِرَّهُمْ وَنَجُونِهُمُووَالَّنَ ٱلنَّهَ عَلَيْدُ ٱلْخُيُوبِ ۞

الَّذِينَ يَلْمِزُونَ الْمُطَّوِّعِينَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ فِي الصَّدَقَتِ وَالَّذِينَ لَا يَحِدُونَ إِلَّاجُهُدَمُّ وَنَيْسَخَرُونَ مِنْهُمْ سَخِرَاللَّهُ مِنْهُ مَوْلَهُمُ وَلَهُمُ عَذَاكِ أَلِيمُ

أَسْتَغْيْرَ لَهُمْ أَوَّلَا تَشْتَغْفِرْ لَهُمْ إِنْ تَسْتَغْفِرْ لَهُمُّ سَبِّعِينَ مَرَّةً فَلَنَ يَغْفِرَ اللَّهُ لَهُمْ ذَٰلِكَ بِأَنْهُمْ حَسَنَفُرُواْ بِاللَّهِ وَرَسُولِيًّهُ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْفَوْمِ الْفَسِفِينَ ۞

278

Частина 10

Його Послания! Аллах не веде прямим шляхом людей нечестивих!

81. Ті, які залишилися на своїх місцях, раділи, що вони в тилу Посланця Аллаха. Їм було ненависно боротися на шляху Аллаха, жертвуючи своє майно та душі. Вони говорили: «Не вирушайте в похід у таку спеку!» Скажи: «Вогонь геєни буде ще гарячішим!» Та якби вони розуміли! Ідеться про лицемірів, які

відмовлялися йти у похід на Табук та залишилися в Медині (за аль-Багавві).

- 82. Нехай вони мало сміються та багато плачуть — така відплата за те, що вони собі здобули!
- 83. Якщо Аллах поверне тебе до когось із них і вони проситимуть дозволу йти в похід, то скажи: «Ви ніколи не підете зі мною! І не будете боротися зі мною проти ворога! Ви були задоволені своїм сидінням раніше, тож сидіть із тими, хто залишився!»
- Ніколи не молися за жодного з них і не стій над могилою його! Вони не увірували в Аллаха, Його Посланця й померли нечестивими!

في سَبِيلِ ٱللَّهِ وَقَالُواْ لَا تَنفِرُواْ فِي ٱلْحَرُّ قُلِّي نَارُجَهَةَ أَشَدُحَاً أَنَّ كَاوُا مَفْقَهُ نَـ۞

فَلْيَضْحَكُواْ قِلْيِلَا وَلِيَتِكُواْ كَثِيرًا جَزَاءً مِ كَانُواْتِكُسُونِ ٥

فَان تَجَعَكَ ٱللَّهُ إِلَىٰ طَآبِفَةٍ مِنْهُمْ يَّغَذَنُولُكَ لِلْخُرُوجِ فَقُلُ لَن يَّغَرُجُواْ مَعِيَ أَيْدَاوَلَن تُقَلِيدُواْ مَعِيَ عَدُوًّا إِنَّكُمْ رَضِيتُ بِٱلْقُعُودِ أُوَّلَ مَرَّةٍ فَٱقْعُدُواْمَعَ ٱلْخَيْلِفِينَ ٣

عَلَىٰ قَبْرَ فَيْ إِنَّهُ مُ كَفَرُواْ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِ ، وَمَاتُواْ

- 85. Нехай не дивує тебе їхнє майно та діти. Аллах прагне скарати їх цим у земному житті, щоб вони втратили свої душі невіруючими!
- 86. І коли було зіслано суру: «Увіруйте в Аллаха й боріться разом із Посланцем Його!», то власники багатства серед них почали просити тебе дозволити їм лишитися й сказали: «Залиш нас! Ми будемо з тими, хто силить!»
- 87. Вони були задоволені тим, що лишилися з іншими. Запечатані їхні серця, й не розуміють вони! «Лишилися з іншими» — букв. «з тими, які залишаються». Аль-Багавві відзначає, що маються на увазі жінки.
- 88. Але Посланець і ті, які увірували разом із ним, боролися, жертвуючи своє майно та душі. Чекають на них блага. Саме вони матимуть успіх!
- 89. Аллах приготував для них сади, де течуть річки. Будуть вони там довіку! Це — великий успіх!
- 90. І прийшли до нього по дозвіл [лишитися] ті з бедуїнів, які мали поважні причини. А вдома сиділи ті, які збрехали Аллаху та Його Посланию. На тих із

وَلَاتُعْجِبَكَ أَمْوَلُهُمْ وَأَوْلَكُ هُمٍّ إِنَّمَا يُرِيدُ ٱللَّهُ أَن يُعَذِّبَهُم بِهَا فِي ٱلدُّنْيَا وَتَرْهَقَ أَنفُسُهُمْ وَهُمْ حَافَةُ وِنَا ٥

وَإِذَآ أَنزِلَتْ سُورَةٌ أَنَّ ءَامِنُواْ بِٱللَّهِ وَجَهِدُواْ مَعَرَسُولِهِ ٱسْتَغْذَنَكَ أُوْلُواْ ٱلطَّوّلِ مِنْهُمْ وَقَالُواْذَرْنَانَكُن مَّعَٱلْقَلْعِدِينَ ۞

لَكِنَ ٱلرَّسُولُ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُو أَمَعَهُۥ جَهَدُواْ بِأُمْوَالِهِ مِوَأَنفُسِهِ مُرْوَأُولَتِيكَ لَهُمُ ٱلْخَيْرَاثُ وَأُولَتِكَ هُمُ ٱلْمُغَلِحُونَ ٨

> أُعَدَّ ٱللَّهُ لَهُ مِّ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَارُ خَلِدِينَ فِيهَأْذَلِكَ ٱلْفَوْرُ ٱلْعَظِيةُ ۞

وَعِآةِ ٱلْمُعَذِرُونَ مِنَ ٱلْأَغْرَابِ لِيُؤَذِنَ لَهُمْ وَقَعَدَ ٱلَّذِينَ كَذَبُواْ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُ رُسَيُصِيتُ ٱلَّذِينَ كَفَوُواْ مِنْهُمْ عَذَاكُ أَلَمُ ۗ ۞ них, які не увірували, впаде болісна кара!

- 91. Нема гріха на немічних, хворих і тих, які не мають, що пожертвувати, якщо вони будуть щирі перед Аллахом і Його Посланцем. Нема за що докоряти тим, які роблять добро. Аллах — Прощаючий, Милосердний!
- 92. Нема [гріха] на тих, які прийшли до тебе, щоб ти дав їм їздових тварин. Ти сказав: «Не можу я знайти цих тварин для вас!» Вони повернулися з очами, повними сліз від смутку, адже вони не мають, що пожертвувати.
- 93. Гріх падає на тих, які просили в тебе дозволу залишитись, хоч і багаті. Вони задоволені тим, що лишилися разом з іншими. Аллах запечатав їхні серця, і не знають вони!

«Разом з іншими» — див. коментар до аяту 87 цієї ж сури.

94. Вони шукатимуть виправдань, коли ви повернетесь до них. Скажи: «Не виправдовуйтесь. Ми не повіримо вам — Аллах уже сповістив нам про вас! Аллах і Його Посланець побачать вчинки ваші, а потім ви повернетесь до Знаючого потаємне й відкрите,

لَّتِسَ عَلَى ٱلصُّعَفَآءِ وَلَاعَلَى ٱلْمَرْضَىٰ وَلَاعَلَى ٱلَّذِينَ لَا يَجِدُونَ مَا يُسْفِقُونَ حَرَجُّ إِذَا نَصَحُواْللَّهُ وَرَسُولِهُۥ مَاعَلَى ٱلْمُحْسِيٰينِ مِن سَبِيلُ وَٱللَّهُ غَنُورٌ رَّحِيرٌ ١

٩- سورة التوبة

وَلَاعَلَى ٱلَّذِينَ إِذَا مَاۤ أَتَوْكَ لِتَحْمِلَهُ مُ قُلْتَ لَا أَحِدُمَا أَحْمِلُكُمْ عَلَيْهِ تَوَلُّواْ وَأَغْيُنُهُ مُرْتَفِيضُ مِنَ ٱلدَّمْعِ حَزَنًا أَلَايَجِدُواْ مَا يُنفِقُونَ ۞

\* إِنَّمَا ٱلسَّمِيلُ عَلَى ٱلَّذِينِ يَسْتَغُذِنُو نَكَ وَهُمْ أَغْنِيَاءٌ رَضُواْ بِأَن يَكُونُواْ مَعَ لَكُوَّا لِف وَطَبَعَ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِهِ مِنْ فَهُ مُر لَا يَعَامُونَ ١

> تغتذرُونَ الَّتَكُمِّ إِذَا رَحَعْتُمْ الْتُهِمُّ قُلُ لَاتَعَتَ ذِرُواْ لَن نُوْمِرِ . لَكُه قَدْ نَتَأَنَا اللَّهُ مِنْ أَخْبَارِكُمُّ وَسَيَرَى اللَّهُ عَمَلَكُمْ وَرَسُولُهُ فَوْتُرُونَ إِلَى عَلَم ٱلْغَتِ وَٱلشَّهَادَةِ فَنُنَتِئُكُمْ بِمَاكُنتُهُ

- і Він розкаже вам про те, що ви робили!»
- 95. Вони будуть клястися перед вами Аллахом, коли ви повернетеся до них, щоб ви від них відвернулися. Тож відверніться від них! Вони нечисті, і притулком їхнім буде геєна — відплата за те, що вони собі злобули!
- 96. Вони будуть клястися вам, щоб ви були задоволені ними. Та навіть якщо ви будете задоволені ними, Аллах не буде задоволений людьми нечестивими!
- 97. Бедуїни найзапекліші в невір'ї та лицемірстві. Вони найвпертіше не визнають обмежень, які зіслав Аллах Своєму Посланцю. Аллах -Всезнаючий, Мудрий!
- 98. Серед бедуїнів є ті, які вважають свої пожертви збитком і чекають, доки настане для вас лихоліття. Це для них настане лихоліття! Аллах — Всечуючий, Всевидячий!
- 99. Серед бедуїнів є ті, які вірують в Аллаха й в Останній Лень і вважають свої пожертви наближенням до Аллаха й благословінь Послания. Так. це їхнє наближення! Аллах введе їх у милість Свою.

نخلفُونَ بأللَّهِ لَكُمْ إِذَا أَنْقَلَتُمْ إِنَّهُ مُرِيخِسٌّ وَمَأْوَنِهُ مُرَجَّهَ مَّأَحَالًا كَانُواْ يَكْسِيُونَ ١

يَخْلِفُونَ لَكُمْ لِتَرْضَوْاْعَنْهُ مَّرْفَإِن تَرْضَوْ أَعَنْهُمْ فَإِنَّ ٱللَّهَ لَا يَرْضَى عَن ٱلْقَوْمِ ٱلْفَلْسِقِينَ ٨

ٱلْأَغْدَاكِ أَشَدُكُفُ اوَ يَضَافَا وَأَخْدَرُ أَلَّا بِعَلَمُواْ حُدُودَهَا أَنِهَ لَ اللَّهُ عَلَا رَسُولِهُ ع وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ۞

وَمِنَ ٱلْأَعْدَابِ مَن سَتَحَدُ مَا يُنه دَآبِرَةُ ٱلسَّوْءُ وَٱللَّهُ سَجِيعٌ عَلي

وَمِنَ ٱلْأَغْمَ ال مَن تُؤْمِر ﴿ بِٱللَّهِ وَٱلْمَوْمِ ٱلْآخِروَتَ خِذُمَا يُنفِقُ قُرْبَتِ عِندَاللَّهِ وَصَلَوَتِ ٱلرَّسُولُ أَلَا إِنَّهَا قُوْبَةٌ لَّهُمْ سَـُدُخلُهُمُ اللَّهُ في رَجْمَتهُ اللَّهُ اللَّهُ عَفُرٌ رَحِبُهُ ١

Воістину, Аллах — Прощаючий, Милосердний!

- 100. Аллах вдоволений першими мугаджирами, ансарами й тими, хто пішов за ними в найкращий спосіб. І вони вдоволені Ним! Він приготував для них сали раю, де течуть ріки. Будуть вони там довіку! Це — великий успіх! Мугаджири («переселениі») мусульмани, які переселилися з Мекки в Медину. Ансари («помічники») — мединці, які прийняли іслам і підтримали мугаджирів.
- 101. Є лицеміри і серед бедуїнів, які живуть навколо вас, і  $\epsilon$  серед жителів Медини! Вони вперті в лицемірстві, але ти не знаєш їх. Ми знаємо їх! Ми скараємо їх двічі, а потім вкинемо їх у кару велику!
- 102. € інші, які визнали свої гріхи. Вони змішали добрі й лихі вчинки; можливо, Аллах прийме їхнє каяття. Воістину, Аллах — Прощаючий, Милосердний!
- 103. Приймай пожертву з майна їхнього, щоб очистити їх і піднести цим. І молися за них, бо твої молитви — спокій для них! Аллах — Всечуючий, Всезнаючий!

«Піднести»: «зі ступеню лицемірів до ступеню щирих رَّضِي ٱللَّهُ عَنْفُهُ وَرَضُواْ عَنْهُ وَأَعَدَّ لَهُمْ جَنَّكَ تَجْرى تَحْتَهَا ٱلْأَنْهَارُ خَلِدِينَ فعَآ أَسَدَأُ ذَلِكَ ٱلْفَوْرُ ٱلْعَظِهُ ۞

٩- سورة التوبة

وَمِتَنَّ حَوَّلَكُومِينَ ٱلْأَغْرَابِ مُنَافِقُونَّ وَمِنْ أَهْلِ ٱلْمَدِينَةِ مَرَدُواْ عَلَى ٱلِنَفَاقِ لَا تعَلَمُهُمْ تَخَوِّ نَعَلَمُهُمْ مُّ سَنْعَذَبُهُم مَّرَّتَيْن ثُمَّ يُرَدُّونَ إِلَىٰ عَذَابٍ عَظِيرٍ۞

وَءَاخَرُونَ أَعْتَرَفُواْ بِذُنُوبِهِ مَخَلَطُواْ عَمَلًا صَلِحًا وَءَاخَرُ سَنَعًا عَسَى أَلِلَّهُ أَن يَتُوبَ

وَصَا عَلَيْهُمُّ إِنَّ صَلَا تَكَ سَكُرٌ لَهُمُّ وَالَّهُ

людей», «Молися»; «проси для них прощення» (ат-Табарі).

Частина 11

- 104. Невже не знають вони, що це Аллах відповідає на каяття Своїх рабів і приймає пожертви, і що Аллах — Приймаючий каяття, Милосердний?
- 105. Скажи: «Дійте, і побачить ваші вчинки Аллах, Його Посланець і віруючі! Ви повернетесь до Знаючого потаємне й відкрите, і Він сповістить вам про те, що робили ви!»
- А є ті, які чекають наказу Аллаха. Або Він скарає їх, або прийме каяття їхнє. Аллах Всезнаючий, Мудрий!
- 107. Ті, які збудували мечеть для шкоди, невір'я, розбрату між віруючими та як засідку тих, які ще раніше воювали з Аллахом і Його Посланцем. неодмінно будуть присягатися: «Ми прагнемо тільки добра!» Та Аллах свідчить, що вони брехуни!

Ідеться про мечеть, збудовану в Медині лицемірами, яких до цього підбурив дехто Абу Амір з племені хазрадж. Згідно з повідомленнями тлумачів Корану (ат-Табарі, аль-Багавві, ібн Касір), Абу Амір навіть бував у візантійського імператора Іраклія, намагаючись

أَلَّا يَعْلَمُوا أَنَّ ٱللَّهَ هُوَ يَقْتُكُ ٱلتَّوْبَةَ عَنَّ عِمَاده، وَ مَأْخُذُ ٱلصَّدَقَاتِ وَأَنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلتَّوَّاكُ ٱلرَّحِيةُ ١٩

٩- سورة التوبة

وَقُلِ أَعْمَلُواْ فَسَيَرَى أَلِلَهُ عَمَلَكُمْ وَرَسُولُهُ. وَٱلْمُؤْمِنُوتَ وَسَتُرَدُونَ إِلَىٰ عَلِيرِٱلْفَتِ وَالشَّهَادَةِ فَتُنْتَثُّكُم بِمَاكُنتُوتَعْمَلُونَ ٥

وَءَاخَرُونَ مُرْجَوْنَ لِأَمْرِ ٱللَّهِ إِمَّا لُعَذِّبُهُمْ

وَٱلَّذِينَ ٱتَّخَذُواْ مَشْجِدًا ضِرَارًا وَكُفْرًا وَتَفَرِّيقًا بَيِّنَٱلْمُؤْمِنِينَ وَإِرْصَادًا لِّمَّ: عَارَبَ ٱللَّهَ وَرَسُولُهُ وِ مِن فَتِلُّ وَلَيَحْلِفُنَّ إِنْ أَرَدُّنَا إِلَّا ٱلْحُسْخَيُّ وَٱللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ١

використати новозбудовану мечеть як місие для зібрання своїх прибічників (мірсад «засідка»).

- 108. Ніколи не звершуй там [молитви]! Мечеть, від першого дня заснована на богобоязливості, більш гідна для того, щоб ти молився в ній. Там є чоловіки, які люблять очищатися; а Аллах любить тих, які очишаються! Ідеться про мечеть в районі Куба (південь Медини), яку заснував Пророк (мир йому і благословення Аллаха) одразу після гіджри (ат-Табарі). Ібн Касір наводить переказ, у якому сказано: «Обрядова молитва в мечеті Куба — наче мале паломництво».
- 109. Той кращий, хто заклав підвалини своєї будівлі на страху перед Аллахом і прагненні до Його вдоволення, чи той, хто заклав підвалини своєї будівлі на завислому краю урвища та впав разом із нею в пекельний вогонь? Аллах не веде прямим шляхом нечестивих люлей!
- 110. Будівля, збудована ними, завжди буде сумнівом у їхніх серцях — доки їхні серця не розірвуться! Аллах -Всезнаючий, Мудрий!

لَانَقُتُمْ فِيهِ أَبَدُأَ لَمَسْجِدُ أُسِّسَعَلَى ٱلتَّقُوَىٰ مِنْ أُوَّلِ يَوْمِ أَحَقُّ أَن تَقُومَ فِيهِ فِيهِ

أَفَعَنْ أَسَسَ بُنْيَكَهُ مَعَلَىٰ تَـقُوكِي مِنَ ٱللَّهُ وَرِضُوَانِ خَيْرٌ أَم مِّنْ أَسَّسَ بُلْيَانَهُ ، عَلَى شَفَاجُرُفِ هَارِ فَأَنْهَارَ بِهِ ، فِي نَارِجَهَنَّرُ ۗ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي ٱلْقَوْمَ ٱلظَّلَامِينَ ۞

هْ إِلَّا أَن تَقَطَّعَ قُلُوبُهُ مُّ وَٱللَّهُ

- 111. Воістину, Аллах купив у віруючих їхні душі й майно в обмін на рай. Вони ведуть боротьбу на шляху Аллаха, вбивають і бувають убиті. Така правдива обіцянка, дана в Таураті, Інджілі й Корані. Хто ж краще виконує обіцянки, ніж Аллах? Тож радійте угоді, яку ви уклали з Ним! Це — великий успіх!
- 112. [Віруючі] це ті, які каються, поклоняються, прославляють, тримають піст, низько схиляються, вклоняються, закликають до заохочуваного й забороняють відразне, тримаються обмежень Аллаха. Тож сповісти віруючим добру звістку!

«Які тримаються посту» (саіхуна) — букв. «подорожні». Аль-Багавві повідомляє: «Ібн Масуд та ібн Аббас (нехай буде вдоволений ними Аллах) сказали: «Це ті, які тримаються посту». А Суф'ян бін Уяна сказав: «Той, хто постить, названий «подорожнім» через те. шо він залишає позаду всі задоволення...».

113. Пророку й тим, які увірували, не годиться просити прощення для багатобожників, навіть якщо вони їхні родичі — після того. як їм стало зрозуміло, що ті опиняться в пеклі.

\* إِنَّ ٱللَّهَ ٱشْتَرَىٰ مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ أنفسهة وأمولهم بأنّ لهرالجنتة يُقَلِّتُهُونَ فِي سَيِيلِ ٱللَّهِ فَيَقْتُلُونَ وَ نُقْتَلُونَ ۗ وَعْدًاعَلَيْهِ حَقَّافِي ٱلتَّوَرَّطِيةِ وَٱلْإنجيلِ وَٱلْفُرِّءَ انَّ وَمَنَّ أؤفى بعقديه مين آللة فأستبشه وأ بِيَتِعَكُمُ ۗ ٱلَّذِي بَايَقَتُ بِيِّهِ ءِوَذَالِكَ هُوَ ٱلْفَةَزُ ٱلْعَظِيةُ ١ التَّتِيبُونَ الْعَنيدُونَ الْحَيْمدُونَ ألتتمخوت ألزّكِعُونَ ٱلشَّيْحِدُونَ ٱلْآمِهُونَ بِٱلْمَعْهُ وفِ وَٱلنَّاهُونَ عَنٱلْمُنكَروَآلَحَيْفُلُونَ لِحُدُودِ اللَّهُ وَكَيْشُرِ ٱلْمُؤْمِنِينَ ۞

يتغف وأللمشك بحبرت وتؤكؤكانأ

114. А молитва Ібрагіма за свого батька була тільки виконанням обіцянки, даної йому. Коли він зрозумів, що той — ворог Аллаха, то зрікся його. Воістину, Ібрагім жалісливий, смиренний!

Сура 9. Ат-Тауба

- 115. Аллах не вводить людей в оману після того, як Він вказав для них прямий шлях і поки Він не роз'яснить їм, кого треба стерегтися. Воістину, Аллах про кожну річ Знаючий!
- 116. Воістину, Аллаху належить влала нал небесами й землею. Він дарує життя й смерть. Немає у вас, окрім Аллаха, ні захисника, ні помічника!
- 117. Аллах прийняв каяття Пророка, мугаджирів та ансарів, які пішли за ним у важкий час. Серця деяких із них мало не відхилилися, але потім Він прийняв каяття їхн $\epsilon$ . Воістину, Він — Співчутливий і Милосердний до них! Ідеться про тих, хто мало не покинув Пророка під час важкого походу на Табук (ат-Табарі).
- 118. Були й трос, яким дали відстрочку [для каяття]. Стала вузькою для них широка земля й стиснулися душі їхні. Вони вирішили, що немає захисту

وَمَاكَانَ ٱسْتِغْفَارُ إِبْرَهِ مِرَلِأَبِهِ إِلَّا عَن مَّوْعِدَةِ وَعَدَهَآ إِيَّاهُ فَلَمَّا تَبَيَّنَ لَهُ رَ أَنَهُ وَعَدُو لِللَّهِ تَبَرَّأُ مِنْهُ إِنَّ إِبْرَهِ بِمَ لَأَقَرَّهُ حَلْتُ الله

وَمَاكَاتَ ٱللَّهُ لِيُضِلِّ قَوْمًا بِعَدَ إِذْ هَدَنِهُ وَحَتَّىٰ يُبَيِّنَ لَهُ مِ مَّا يَتَّقُونَ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ بِكُلِّ شَيْءِ عَلِيمٌ ٥

إِنَّ ٱللَّهَ لَهُ مِمُلْكُ ٱلسَّمَوَاتِ وَٱلْأَرْضُ يُحْيء وَيُمِيتُ وَمَالَكُم مِنْ دُونِ ٱللَّهِ مِن وَلِيَ وَلَانَصِيرِ ۞

لَقَد تَابَ اللَّهُ عَلَى النَّبِيِّ وَٱلْمُهَاجِرِينَ وَٱلْأَنْصَارِ ٱلَّذِينَ ٱتَّبَعُوهُ فِي سَاعَةِ ٱلْعُسْرَةِ مِنْ بَعَٰدِ مَاكَادَ يَزِيغُ قُلُوبُ فَرِيقٍ مِنْهُمْ ثُمَّ تَابَ عَلَيْهِمَّ إِنَّهُ رِبِهِ مِرَوُونٌ زَحِيهُ ٣

وَعَلَى ٱلثَّلَاثَةِ ٱلَّذِينَ خُلِفُواْحَتَّى إِذَاضَاقَتْ عَلَيْهِهُ ٱلْأَرْضُ بِمَارَخُبَتْ وَضَاقَتْ عَلَيْهِمْ أَنفُسُهُمْ وَظَنُّواْ أَن لَّا مَلْحَاً مِنَ ٱللَّهِ الَّا

від Аллаха, крім як у Нього Самого. Потім Він простив їх, щоб розкаялися вони. Воістину, Аллах — Приймаючий каяття, Милосердний! Мурара бін Рабі та Кааб бін

Ідеться про Гіляль бін Умаю, Маліка, які не вирушили в похід на Табук, але згодом розкаялися в иьому (ат-Табарі).

- 119. О ви, які увірували! Бійтесь Аллаха й будьте разом із правдивими!
- 120. Не варто було жителям Медини й бедуїнам із її околиць лишатися в тилу Посланця Аллаха й віддавати перевагу своїм душам перед його душею. Це так, бо не буває на шляху Аллаха ні спраги, ні втоми, ні голоду, ні кроку, який викликає лють невіруючих, ні чогось, захопленого у ворога, що б не було записано як добра справа. Воістину, Аллах не втратить винагороди тих, які роблять добро!
- 121. Скільки б вони не жертвували багато чи мало, які б долини вони не минали — це все запишеться, щоб Аллах винагородив їх ще кращим, ніж вони зробили!
- 122. Нехай віруючі не вирушають у похід усі разом. Чому б

يِّنَأَيُّهُا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا ٱتَّـَقُوا ٱللَّهَ وَكُونُواْ مَعَ ٱلصَّلِيقِينَ 🕲

مَاكَانَ لأَهْلِ ٱلْمَدِينَةِ وَمَنْ حَوْلَهُ مِّنَ ٱلْأَغَهُ إِب أَن يَتَخَلَّقُواْعَن رَّيُسُولِ ٱللَّهُ وَلَا يَرْغَنُواْ بِأَنفُسِهِ مِّعَنِ نَفْسِيةً ع ذَلِكَ بِأَنَّهُ مُرْلَا يُصِيبُهُ مُ ظَمَّأُولَا نَصَتُ وَلَامَخْمَصَةٌ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ وَلَا يَطَانُونَ مَوْطِئًا يَغَـظُ ٱلْكُفَّارَ وَلَا مَنَالُونَ مِنْ عَدُوْ نَتَلًا الْأَكْتَ لَكُ

يَقْطَعُونَ وَادِيًّا إِلَّاكُتِ لَهُمَّ لتخزيَّهُ وُ اللَّهُ أَحْسَنَ مَاكَانُواْ

«وَ مَاكِانَ ٱلْمُؤْمِنُونَ لِسَنفُواْ

не відіслати з кожної групи частину людей, які будуть навчатися релігії та застерігати інших, коли вони повернуться до них? Можливо, ті будуть стерегтися! «Вони будуть застерігати від пекла й сповіщати добру звістку про рай» (Ібн Касір від ібн Аббаса).

- 123. О ви, які увірували! Боріться з тими невіруючими, які перебувають поблизу вас нехай вони побачать, що ви суворі! І знайте, що Аллах разом із богобоязливими!
- 124. А коли зіслано суру, то серед [лицемірів]  $\epsilon$  той, хто говорить: «Кому це додало віри?» Тим, які увірували, це додає віри, і радіють вони!
- 125. А тим, чиї серця хворі, це збільшує нечистоту, і помирають вони невіруючими. «Збільшує нечистоту» — букв. «додає нечистоту до їхньої нечистоти»; «додає сумнів до їхнього сумніву» (ібн Касір).
- 126. Чи не бачать вони, як щороку зазнають випробувань — один чи два рази. І після цього вони не каються й не замислюються!
- 127. А коли зіслано суру, то одні з них ливляться на інших:

كَافَّةً فَلَوْ لَانْفَرَ مِن كُلِّ فَرْقَةِ مِنْهُمْ طَآبَفَةٌ لِٰيَتَفَقَّهُواْ فِي الدِّينِ وَلِيُنذِرُواْ فَوْمَهُمْ إِذَا رَجِعُواْ إِلَيْهِ مِرْ لَعَلَّهُ مُرْجَعُ ذَرُونَ ٨

تَنَأَتُهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ قَايَتُواْ ٱلَّذِينَ يَلُونَكُمْ مِّنَ ٱلْكُفَّارِ وَلْيَجِدُواْ فِكُمْ غِلْظُةٌ وَأَعْلَمُوٓ أَأَنَّ ٱللَّهَ مَعَ ٱلْمُتَّقِينَ ١

وَإِذَا مَاۤ أَنِوْلَتِ سُورَةٌ فَمِنْهُ مِمَن يَقُولُ أَنْكُة زَادَتْهُ هَلَاهِ وَ إِيمَانَأَ فَأَمَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ فَزَادَتْهُمْ إِيمَانَا وَهُمَ وَأَمَّا ٱلَّذِينَ فِي قُلُوبِهِ مِمَّرَضٌ فَرَادَتَهُمْ رجسًا إلى رجيسهم وَمَاتُواْ وَهُمْ ڪفاُون 🔊

أَوَلَا يَرَوِنَ أَنَّهُمْ رُيُفَ تَنُّونَ فِي كُلَّ عَامِمَّرَةً أَوْمَرَّنَيْنِ ثُمَّ لَايَتُوبُونَ وَلَاهُمْ يَذَّكَّرُونَ 🕲 وَإِذَامَآ أَنزِلَتَ سُورَةٌ نَّظَ يَعَضُهُمْ

«Чи хтось бачить вас?» — і відвертаються. Аллах відвернув їхні серця, бо вони — люди нерозумні.

Аль-Багавві стверджує, що йдеться про лицемірів, які виходили з мечеті під час молитви, якщо ніхто за ними не спостерігав.

- 128. Прийшов до вас Посланець із вас самих. Тяжко йому те, що ви страждаєте, і він піклується про вас — співчутливий та милосердний до віруючих.
- 129. А якщо відвернуться вони, то скажи: «Достатньо для мене Аллаха! Немає бога, крім Нього, і на Нього я покладаюся! Він-Господь великого трону!»

إِلَىٰ بَعَضِ هَلِّ يَرَبْكُم مِنْ أَحَدِثُمَّ أنصَرَفُواْ صَرَفَ اللَّهُ قُلُوبَهُ مِ بِأَنْهُمُ قَةُ لَا لَفَغَلُونَ ١

لَقَدْ جَاءَ كُوْرَسُولُ مِنْ أَنفُسِكُ بِٱلْمُؤْمِنِينَ رَءُوفِّ زَّحِيٌّ ٨

تَوَلُّواْ فَقُـلْ حَسْبِيَ ٱللَّهُ لَاۤ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَّ a تَوَكَّلُتُّ وَهُوَرَبُ ٱلْعَرْشِ



Ім'ям Аллаха Милостивого, Милосердного!

Сура 10. Юнус

- Аліф. Лям. Ра. Це знамення Писання мудрого!
- Невже подивовані люди тим, що Ми відкрили чоловіку з них самих: «Застерігай людей і сповіщай добру звістку тим, які увірували, що на них чекає справжня винагорода в Господа їхнього»? Невіруючі кажуть: «Воістину, він — справжній чаклун!»
- 3. Воістину, ваш Господь Аллах, який створив небеса й землю за шість днів, а потім піднісся над троном. Він керує подіями! Не буде заступника, крім як із Його дозволу. Такий Аллах, ваш Господь. Тож поклоняйтеся Йому! Невже ви не замислитесь?
- 4. Ви всі повернетесь до Нього — обіцянка Аллаха правдива! Він починає творіння, а потім повторює його, щоб винагородити справедливо тих, які увірували й робили добрі справи. А тих, які не вірували, чекає напій з окропу та болісна кара — за те, що не вірували вони!

## نَيْزُولُونُ فَاللَّهُ مِنْ لِلْمُولِدُ وَاللَّهُ مِنْ اللَّهِ مِنْ اللَّهُ وَاللَّهُ مِنْ اللَّهُ وَاللَّهُ و

بِنْ \_\_\_\_مِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَانِ ٱلرَّجِي \_\_\_م

الَّرُ يَلْكَ ءَايَتُ ٱلْكِتَٰبِ ٱلْحَكِيمِ ۞

آكان لِلنَّاسِ عَبَّاأَنْ أَوْحَيْنَا إِلَى رَجُلِ مِنْهُمْ أَنْ لَذِرِالنَّاسَ وَيَشِرِ ٱلْذِينَ ءَامَثُوَاأَنَّ لَهُ مَقَدَمَ صِدْقِ عِندَرَفِهِ مُّ قَالَ ٱلْسَنَفِرُونَ إِنَّ هَذَا الْسَيْحِرُّ شِيرُنُّ هِ

إِنَّ رَبَّكُواللَّهُ الَّذِى خَلَقَ السَّمَوَتِ وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّادِثُمُّ السَّوَىٰ عَلَى الْعَرْشِّ يُمَّيِّزُ الْمُرَّمَّانِ شَفِيعٍ إِلَّامِنُ بَعْدٍ إِذْ نِيَّةٍ ذَاكِئُ اللَّمُ رَائِدُ رَبُّكُمُ فَأَعْبُ دُونًا أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ۞

إِلَيْهِ مَرْجِهُ كُوْجِيغًا وَعْدَ اللَّهِ حَقًا إِنَّهُۥ يَنَدَ وُاللَّمُا الْفَكَاقَ ثُمِّرُهِيسَهُ أُولِيَجْزِيَ الَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَيلُواْ الصَّيْلِحَتِ بِالْقِسْطِ وَالَّذِينَ كَنْمُواْلَهُمُ مَثَرًا لِهُ مِنْ جَيمِهِ وَعَذَابُ الْيَهْ إِيمَا كَانُواْ يَكُفُرُونَ ۞ الْيَهْ إِيمَا كَانُواْ يَكُفُرُونَ ۞

- Він Той, Хто зробив сонце світилом, а місяць — світлом. визначивши йому фази, щоб ви знали кількість років і лічбу. Аллах створив не все тільки в істині! Він пояснює знамення для людей, які знають! «Тільки в істині»: не створив ие заради забави, але в усьому цьому
- доказ (ібн Касір). Воістину, в зміні дня і ночі, в тому, що Аллах створив на небесах і на землі — знамення

для людей богобоязливих!

велика мудрість і переконливий

- Воістину, тим, які не 7. сподіваються на зустріч із Нами, які задоволені мирським життям, знаходять у ньому спокій та неуважно ставляться до Наших знамень,
- притулком буде вогонь за те, 8. що вони собі здобули! Як пояснює ібн Касір із посиланням на Хасана, під «знаменнями» тут маються на увазі як природні (кавнійя — «буттсві») явища, згадані в попередніх аятах, так і тексти Одкровення (шарійя -«шаріатські»).
- Воістину, тих, які увірували й 9. робили добрі справи, Аллах поведе прямим шляхом за віру їхню. У садах насолоди під ними будуть текти ріки.

هُوَالَّذِي جَعَا الشَّمْسَ ضِيَّاةً وَٱلْقَمَدَ وُرًا وَقَدَّرَهُ رَمُنَا ذِلَ لِتَعْلَمُواْ عَدَدَ ٱلسِّينِ وَٱلْمُسَاتُ مَاخَلَقَ ٱللَّهُ ذَٰلِكَ إِلَّا ﴾ لَحْقُ نْفَصِّدُ ٱلْآلِكَ لِقَوْمِ بِعَلَمُونَ ٥

الحجزء ١١

إِنَّ فِي ٱخْتِلَافِ ٱلَّيْلِ وَٱلنَّهَارِ وَمَاخَلَقَ ٱللَّهُ فِي ٱلسَّمَاءَاتِ وَٱلْأَرْضِ لَاَيَكَ لِقَوْمِ كَتَّقُونَ ٥

اذَّ ٱلَّذِينَ لَايَهُ جُونَ لِقَآءَ نَاوَرَضُواْ مِلَّهِ ٱلدُّنْيَا وَآطَمَأَنُوُّ إِبِهَا وَٱلْذِينَ هُمْءَنَ ءَايكِتِنَا غَفَوُنَ ٦

أُوْلَكَكَ مَأْوَنِهُ مُ ٱلنَّارُ بِمَاكَا وُإِ

ديهة دَيْهُ وبايمَناهُ تَخَاى مِن

- 10. Їхнім закликом там буде: «Слава Тобі, Аллах!»; там вітатимуть їх словами: «Мир!»; кінцем їхніх закликів буде: «Хвала Аллаху, Господу світів!»
- 11. Якби Аллах прискорив людям зло так само, як Він прискорив для них добро, то неодмінно настав би для них час смерті. Та Ми залишаємо блукати в своєму безчесті тих, які не сподіваються на зустріч із Нами!

«Прискорив для людей зло»: ібн Аббас сказав: «Тут ідеться про людину, яка в стані гніву [свариться] зі своєю родиною та дітьми: «Нехай Вас прокляне Аллах і нехай не благословляс вас!» (аль-Багавві). Іслам забороняє прокльони: «...Хто проклинає віруючого, наче вбиває його» (Муслім, аль-Бухарі).

- 12. Коли людину торкається лихо, вона кличе Нас лежачи, сидячи та стоячи. А коли Ми відвернемо від неї те лихо, вона йде, наче ніколи й не кликала Нас через це лихо. Так видається прекрасним для порушників те, що роблять вони!
- 13. Ми знишили покоління, які жили раніше за вас, адже вони були несправедливі, і в посланців своїх, які до них

دَعُوَ لِهُ مِي فِيهَا سُنْحَلْنَكَ ٱللَّهُمَّ وتجيَّتُهُمْ فِيهَاسَلَهُ وْوَاحِهُ دَعْوَلُهُمْ أَنَ ٱلْحَمَّدُ لِلَّهِ رَبِ ٱلْعَكَمِينِ ۞

\* وَلَوْ يُعَجَلُ اللَّهُ لِلنَّاسِ الشَّوَّ أتستغجالهم بالخير لقين التهغرأ بملهكم فَنَذَرُ ٱلَّذِينَ لَايَرْجُونَ لِقَآءَ نَافِي

قاعِدًا أَوْقَابِمَا فَلَمَّا كَشَاكَشَفْنَاعَنْهُ صُرَّهُ و مَرَّكَأَن لَوْ يَدْعُنَاۤ إِلَىٰ صُرِّ مِّسَهُوْ كَذَالِكَ زُيِّنَ لِٱمُسْرِفِينَ مَاكَانُواْ A. 5.1.5

وَلَقَدُ أَهْلَكُنَّاٱلَّهُ وُنَ مِن قَتَلَكُهُ لَمَّاظَلَمُواْ وَجَآءَتَهُمْ رُسُلُهُم بِٱلْبَيْنَاتِ وَمَاكَانُواْ لِنُوْمِنُواْ كَذَالِكَ نَحَوِي ٱلْقَوْمَ ٱلْمُجْوِمِينِ ٢٠٠٠

приходили, вони не увірували. Так Ми винагороджуємо грішних людей!

- 14. А потім Ми зробили вас їхніми нащадками на землі, щоб подивитися, якими будуть ваші вчинки.
- 15. Коли їм читають Наші ясні знамення, говорять ті, які не сподіваються на зустріч із Нами: «Принеси нам інший Коран або зміни цей!» Скажи: «Не голиться мені змінювати його за власним бажанням. Я йду за тим, що дано мені в одкровенні. Я боюся, що, не послухавши Господа свого, буду покараний у Великий День!»
- Скажи: «Якби побажав Аллах, я б не читав його вам і не навчав би йому вас. Я прожив серед вас піле життя. Невже ви не розумієте?» За одностайною думкою тлумачів Корану йдеться про сорок років життя Мухаммада (мир йому і благословення Аллаха), після яких він отримав Одкровения.
- 17. Хто ж несправедливіший за того, хто зводить наклеп на Аллаха та вважає за брехню Його знамення? Воістину, грішники не матимуть успіху!

رُّجَعَلْنَكُمُ خَلَيْفَ فِي ٱلْأَرْضِ مِنْ دهـ في لنَنظُرَ كَتفَ تَعَمَلُونَ ١

وإذاتُتُمَا عَلَيْهِ رَءَايَاتُنَا بِيَنَتِ قَالَ غَيْرِهَا ذَآ أَوْ يَدَلَّهُ قُلْ مَا يَكُ كُ لَىٓ أَنَّ أَبَدِلَهُ مِن يِلْقَ آي نَفْسِيٌّ إِنْ أَتَّبِعُ إِلَّا مَا

قُل لَّوْ شَنَّاءَ ٱللَّهُ مَاتَلَةَ تُهُ، عَلَيْكُمْ وَلَا أَذْرَىٰكُم بِيُّهُ وَفَقَدٌ لَيَثُتُ فِكُمّ عُمُّا مِن قَتَالُةَ أَفَلَا تَعَقَلُونَ ۞

فَمَنْ أَظْلَهُ مِمِّن آفْتَرَىٰعَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا

- Вони поклоняються замість Аллаха тому, що не приносить їм ні шкоди, ні користі. І говорять: «Це — заступники наші перед Аллахом!» Скажи: «Невже ви можете розповісти Аллаху про щось таке на небесах і на землі, чого Він не знає?» Пречистий від того Він що Йому додають!
- 19. Люди були єдиною громадою, але розійшлися між собою. Якби перед цим не було слова Господа твого, то вже вирішилося б те, в чому розійшлися вони!
- 20. Говорять: «Чому не зіслано знамення від Господа його?» Скажи: «Потаємне належить Аллаху. Тож чекайте, і я почекаю разом із вами!»
- 21. Коли Ми дали людям спробувати Нашої милості після лиха, яке торкнулося їх, то вони почали хитрувати проти Наших знамень. Скажи: «Аллах швидший у хитрощах!» Воістину, Наші посланці записують ваші хитрощі!
- 22. Він Той, Хто дає вам змогу подорожувати сушею та морем. Ось ви на кораблях; разом із ними дме попутний вітер, якому вони радіють! Але щойно зірветься буревій, і підступлять

وَتَعَيْدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ مَا لَا يَضُرُّهُ وَوَلَا يَنفَعُهُمْ وَتَقُولُونَ هَلَوُٰلآءٍ شُفَعَآوُنَا عِندَاللَّهِ قُلْ أَتُنَيِّئُونَ ٱللَّهَ بِمَالَا يَعَلَمُ فِي الشَمَوَاتِ وَلَافِ ٱلأَرْضَ سُبْحَلْنَهُ وَتَعَلَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ ١

الحجزء ١١

294

وَمَاكِانَ ٱلنَّاسُ إِلَّا أُمَّةً وَلِحِدَةً فَأَخْتَلَفُواْ وَلَوْ لَاكَ لِمَةٌ سَيَقَتْ مِن زَيْكَ لَقُضِيَ بَيْنَهُمُ مِنْ عَافِيهِ يَخْتَلِفُونَ ٢

وَيَقُولُونَ لَوْلَآ أَنزلَ عَلَيْهِ وَايَةُ يُن زَيْقِهُ فَقُلْ إِنَّمَا ٱلْغَيْبُ لِلَّهِ فَأَنْتَظِرُوٓ أَإِنِّي مَعَكُم مِنَ ٱلْمُسْتَظِينَ ٥

وَإِذَآ أَذَفُنَا النَّاسَ رَحْمَةُ مِّنَ بَعُدَضَمَّآءَ مَسَنَهُمْ إِذَا لَهُ مِمَّكُرٌ فِي ٓ اَيَاتِنَا قُلُ ٱللَّهُ أَسْرَعُ مَكُوْ أَإِنَّ رُسُلَنَا يَكُنُّهُونَ مَاتَمَكُونَ ۞

هُوَالَّذِي يُسَيِّرُكُمْ فِي ٱلْبَرِّوَٱلْبَحْرِّحَقِّى إِذَا كُنتُز فِي ٱلْفُلْكِ وَجَرَيْنَ بِهِ مِيرِيحٍ طَيْبَةِ وَفَرِحُواْبِهَاجَآءَتُهَارِيحٌ عَاصِفٌ وَجَآءَهُمُ الْمَوْجُ مِنكُلُ مَكَانِ وَظَلْنُواْ أَنَّهُ مُراَّحِيطَ до них хвилі з усіх боків, вони вирішать, що оточені. Тоді кличуть вони Аллаха, щиро сповідуючи Його релігію: «Врятуй нас! I ми неодмінно будемо вдячні!»

- 23. Та коли Він рятує їх, то вони сіють безчестя на землі без жодного права. О люди! Ваше безчестя обернеться проти вас самих. Це лише насолода земного життя, а потім ви повернетесь до Нас! I Ми розповімо вам про те, що чинили ви!
- 24. Прикладом земного життя є вода, яку Ми проливаємо з неба, і вона змішується з рослинами землі — тими, які вживають у їжу люди й тварини. Коли земля вбирається в свої шати й прикрашається, а її жителі вважають, що мають владу над нею, надходить наказ Наш, вночі або вдень. І Ми перетворюємо її на поле, з якого зібрали врожай, — наче вона й не була квітуча. Так Ми пояснюємо знамення людям, які замислюються.
- 25. Аллах кличе в обитель миру й веде, кого побажає, до прямого шляху.
- 26. На тих, які робили добро, чекає найкраще й більше за це. Не

ىھىد دَعُوُ أَكَلَهَ مُخْلِصِينَ لَهُ ٱلدِّينَ لَينَ أَنْجَتَنَّنَامِنَ هَلِذِهِ مَلْتَكُونَنَّ مِنَ الشَّلِكِينَ ٢

فَلَمَآ أَنْجَنَهُمُ إِذَا هُوْ يَبَغُونَ فِي ٱلْأَرْضِ بِغَيْر الْحَةِ تِنَايَعُا النَّاسُ إِنَّمَا يَقْدُكُو عَلَىٰ أَنْفُسِكُمْ مَّتَنَعَ ٱلْحَيَوٰةِٱلدُّنْيَأَثُمَّ إِلَيْنَامَرْجِعُكُمْ فَنُنَتِئُكُم بِمَاكُنتُهُ تَعَمَلُونَ ٥

إنَّمَامَثَلُ ٱلْحُنَوْةِ ٱلدُّنْيَاكَمَاَّهِ أَنْزَلْنَهُ مِنَ الشَمَآهِ فَأَخْتَلَطَ بِهِءِنَبَاتُ ٱلأَرْضِ مِمَّا تأكُلُ إِنَّاشُ وَالْأَنْفُوحُةَ إِذَا أَخِذَت ٱلأَرْضُ زُخُوفَهَا وَٱزَّنَّنَتَ وَظَنَّ أَهْلُهَا أَنْهُمْ قَلِدِرُونَ عَلَتْهَا أَتَنَهَا أَمُونَا لَيَكُ أَوْنَهَارًا فَجَعَلْنَهَا حَصِيدًا كَأَن لَرْتَغَنَّ بِٱلْأَمْسِ كُذَٰلِكَ نُفَصِّلُ ٱلْآيكت لِقَوْمِ يَتَقَكَّرُونَ ٥

وَٱللَّهُ يَدْعُوٓا إِلَىٰ دَارِ ٱلسَّلَامِ وَيَهْدِي مَن يَشَآهُ إِلَىٰ صِرَطِ مُسْتَقِيرِ ٥

\* لِلَّذِينَ أَحْسَنُهُ ٱلْكُنِينَ وَزِيَادَةٌ وَلَا يَرْهَقُ

вразить обличчя їхнього ні темрява, ні приниження. Саме вони — жителі раю! Будуть вони там довіку! «Найкраще» — рай, «більше за ие» (букв. «додаток») можливість бачити преславний лик Аллаха (аль-Багавві).

- 27. А хто чинив зло, тим відплатять таким самим злом. Їх спіткає приниження, і не захистить ніхто їх від Аллаха. Обличчя їхні наче вкриються шматками нічного мороку. Саме вони жителі пекла! І будуть вони там ловіку!
- 28. Того Дня Ми зберемо всіх їх разом, а потім скажемо багатобожникам: «Ось ваші місця — разом зі спільниками вашими!» А потім Ми розділимо їх, і скажуть їхні спільники: «Ви не поклонялися нам!
- Достатньо Аллаха як Свідка між 29. вами та нами. Ми й справді не знали про ваше поклоніння!»
- Там кожна душа скуштує 30. того, що вчиняла раніше. Повернуться вони до Аллаха, свого істинного Покровителя, і зникне те, що вигадували вони!
- 31. Запитай: «Хто наліляє вас із неба й землі? Хто владний нал

رُجُوهَهُ مِ قَتَرٌ وَلَاذِلَةً أَوْلَتِكَ أَصْحَابُ نَيَّةً هُمْ مِنْ عَالَحُلادُونَ ﴾

وَيَوْمَ نَعْشُرُهُمْ جَمِيعًا ثُرَّنَقُولُ لِلَّذِينَ أَشْرَكُواْ مَكَانَكُهُ أَنتُهُ وَشُهَّكَآؤُكُمُ ۚ فَرَيَٰلَكَايِمَنَهُمُ ۗ وَقَالَ شُرَكَآؤُهُم مَّاكْنُتُمْ إِيَّانَا نَعَبُدُونَ ۞

فَكَفَى بِاللَّهِ شَهِيدًا ابَيْنَنَا وَبَيْنَكُمُ إِنكُنَّا

هُنَالِكَ تَبَنُّواْكُلُّ نَفْسٍ مَّآأَشْلَفَتْ وَرُدُّوٓا إِلَى ٱللَّهِ مَوْلِئُهُ مُ ٱلْحَقِّ وَضَمّاً عَنْهُ مِمَّا كَانُوْ أَنْفُدُونَ ١٠٠

قُلْ مَن يَوْزُفُكُمْ مِنَ ٱلسَّمَلَةِ وَٱلْأَرْضِ أَمَّن

слухом і зором? Хто виводить живе з мертвого, а мертве з живого? Хто керує подіями?» Вони скажуть: «Аллах!» Запитай: «Чому ж ви не боїтесь Його?»

- 32. Такий Аллах, істинний Господь ваш! А що може бути після істини, як не омана? Як же ви віллалилися!
- 33. Так справдилося слово Господа твого про нечестивців, що вони не увірують!
- 34. Скажи: «Чи може хтось із ваших ідолів почати творіння, а потім його повторити?» Скажи: «Аллах починає творіння, а потім його повторює!» Як же ви віллалилися!
- 35. Скажи: «Чи може хтось із ващих ідолів провести до істини?» Скажи: «Це Аллах веде до істини! Хто ж гідний того, щоб за ним ішли — той, хто сам веде до істини, чи той, кого ведуть до істини? Що з вами? Як ви судите?»
- 36. Більшість із них іде за припущеннями. Але припущення ніяк не допоможе замість правди. Воістину, Аллах знає те, що роблять вони!
- 37. Цей Коран не вигадка когось замість Аллаха, але

يَمْلِكُ ٱلسَّمْعَ وَٱلْأَبْصَكَرَ وَمَن يُخْرِجُ ٱلْحَيَّ مِنَ ٱلْمَيْتِ وَيُخْرِجُ ٱلْمَيِّتَ مِنَ ٱلْحَيِّ وَمَن بُدَيْرُ ٱلْأَمْرَ ۚ فَسَنَقُولُونَ ٱللَّهُ فَقُلْ أَفَلَا تَتَقُونَ ٥

فَذَالِكُمُ ٱللَّهُ رَثُكُهُ ٱلْحُقُّ فَمَاذَابِعَدَ ٱلْحَقِّ إِلَّا الضَّلَأُ فَأَنَّى تُصْرَفُونَ ٥

كَذَا لِكَ حَقَّتْ كَامَتُ رَبِّكَ عَلَى ٱلَّذِينَ فَسَـقُوٓ ٱ أَنَّهُ مُر لَا يُؤْمِنُونَ ٢

> قُلْ هَلْ مِن شُهَرَكَانِكُمْ مِّن سَدَوُا ٱلْحَاٰقَ ثُمَّة يُعِيدُهُۥقُلِ ٱللَّهُ يُنِدَوُّا ٱلْخَلْقَ ثُمَّ يُعَيدُهُۥقُلْ أَلْفَاقَ 00000

قُلْ هَلْ مِن شُرَكِا لَهُ كُرْمَن بَهْدِئَ إِلَى ٱلْحُقُّ قُل ٱللَّهُ يَهْدِى لِلْحَقُّ أَفَمَن يَهْدِئَ إِلَى ٱلْحَقُّ أَخَقُ أَنَ يُتَّبَعَ أَمَّنَ لَا يَهِدِي إِلَّا أَن يُهْدَئُّ فَمَا لَكُو

وَمَايَتَيْءُ أَكْثَرُهُمْ إِلَّاظَنَّأُ إِنَّ ٱلظَّنَّ لَايُغَنِّي مِنَ ٱلْحَقِّ شَنِّئُ إِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمٌ بِمَا يَفْعَلُونَ ۞

وَمَاكَانَ هَلِذَا ٱلْقُرُءَانُ أَن يُفْتَرَىٰ مِن دُونِ ٱللَّهِ

підтвердження того, що було перед ним і пояснення Писання від Господа світів, в якому немає сумніву.

«Пояснення Писання» — ібн Касір коментує: «Роз 'яснення законів, а ще дозволеного й забороненого — переконливе й достатне, істинне, в якому немає сумніву, від Аллаха, Господа світів. Як сказано в переказі аль-Харіса аль-Аура від Алі ібн Абі Таліба: «Тут — розповідь про те, що було перед вами, звістка про те, що буде після вас, і розрізнення між вами».

- 38. Ось вони говорять: «Він його вигадав!» Скажи: «Принесіть суру, подібну до цих, і покличте, кого зможете, замість Аллаха, якщо ви правдиві!»
- 39. Таж ні, вони сприйняли як брехню те, що не спромоглися охопити знанням, і витлумачення чого ще не прийшло. Так само відкинули це й ті, які жили до них. Поглянь, яким був кінець нечестивих!
- 40. Є серед них ті, які вірять у [Коран], а є й ті, які не вірять у нього. Але Господь твій знає про тих, які поширюють безчестя.
- 41. Якщо вони говоритимуть, що ти — брехун, то скажи: «Мені

وَلَكِينَ تَصْدِيقَ ٱلَّذِي بَيْنَ يَدَيْدِ وَيَقْصِيلَ ٱلْكِتَكُ لَارَبُّ فِيهِ مِن زَّبَ ٱلْكَلِّمِينَ ۞

ةَىتَةُولُونَ ٱفْتَرَكَةً قُلْ فَأَتُواْ بِسُورَةِ مِثْلِهِ<sub>ه</sub>ِ وَأَدْعُواْ مَنِ أَسْتَطَعْتُمْ مِن دُونِ اللَّهِ إِن كُنتُمْ

مَا كَذَّهُوْ أَمِمَا لَا يُحْتِظُو أَبِعِلْمِهِ مِوَلَدًا تَأْوِيلُهُ لِكَذَلِكَ كَذَبِ ٱلَّذِينَ مِن قَتَلِهِ مُّ فَأَنظُرُ كُتِفَكَانَ عَنِقَهُ ٱلظَّلِمِينَ ۞

مِّن نُوِّمِنُ مِهِ وَمِنْفُ مِنْ لَانْوَصِ إِ بِهُ، وَرَبُّكَ أَعْلَمُ بِٱلْمُفْسِدِينَ ٢

وَإِن كَذَّبُوكِ فَقُل لَى عَمَا وَلَكُوْ عَمَلُكُوْ أَنتُم

— мої вчинки, а вам — ваші вчинки. Ви непричетні до того, що роблю я, а я непричетний до того, що робите ви!»

- 42. € серед них і ті, які тебе вислуховують. Та як ти примусиш чути глухих, якщо вони не розуміють?
- 43. € серед них і ті, які дивляться на тебе. Та як ти зможеш повести прямим шляхом сліпих, якщо вони не бачать? Ідеться про «глухих» і «сліпих» «серием», які не спроможні йти шляхом істини (аль-Багавві).
- 44. Воістину, Аллах не чинить несправедливості щодо людей, але це люди самі несправедливі ло себе!
- 45. Того Дня Він збере їх, наче вони й пробули тільки годину дня. Вони знатимуть одне одного. Воістину, зазнають втрат ті, які вважали за брехню зустріч із Аллахом і не йшли прямим !мохвиш

Ібн Аббас сказав: «Вони пробули в своїх могилах наче годину дня» (аль-Багавві).

46. Або Ми покажемо тобі частину з того, що Ми обіцяли їм, або заберемо тебе, і до Нас повернуться вони! Аллах буде Свідком того, що роблять вони! بَرِيَعُونَ مِمَّا أَعْمَلُ وَأَنَابُرَيَّ \* مِمَّا

وَمِنْهُمْ مِنْ يَنْظُا النَّكَّ أَفَأَنِيَ تَقَدِي ٱلْمُعَرِّوْ لَوْ كَانُواْ لَانْتُصِرُونَ ١

> إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَظَلُّهُ ٱلنَّاسَ شَيْعًا وَلَكِيَّ ٱلنَّاسَ أَنفُسَ فَمْ يَظَامُونَ ٥

ٱلنَّهَارِ يَتَعَارَفُونَ بِمَنْفَةً قَدْخَسِمَ ٱلَّذِينَ كُذَّبُواْ بِلِقَاءِ ٱللَّهِ وَمَاكَانُواْ مُهْتَدِينَ ۞

فَالْتَنَامَ حِعُهُمْ ثُمَّ ٱللَّهُ شَهِدُعَاَ

- 47. Для кожної громади посланець. І коли приходив до них посланець їхній, то все між ними вирішували справедливо, і не були вони скривджені!
- 48. Вони запитують: «Коли ця обіцянка виконається, якщо ви правдиві?»
- 49. Скажи: «Я не владний заподіяти собі шкоду чи принести користь, хіба що побажає цього Аллах. Для кожної громади строк. Коли їхній строк настає, то вони не можуть його ні віддалити — навіть на годину, ні наблизити».
- 50. Скажи: «Чи ви думали про те, яку частину з Його кари коли вона прийде до вас уночі або вдень — намагатимуться прискорити грішники?» Своїми запитаннями багатобожники прискорюють кару (аль-Багавві, ат-Табарі).
- 51. Невже ви повірите в неї тоді, коли вона прийде до вас? Чи нині? Коли ви прискорювали її?
- 52. А потім скажуть тим, які були несправедливі: «Тож скуштуйте вічної кари! Хіба ж не відплачено вам за те, що ви робили?»
- 53. Вони запитують тебе: «Чи це правда?» Скажи: «Так, клянуся

وَلِكُلُ أُمَّةِ رَّسُولٌ فَإِذَاجَاءَ رَسُولُهُمْ قُضِيَ بَيْنَهُم بِٱلْقِسْطِ وَهُرْلَا يُظَالَمُونَ

وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَلَاا ٱلْوَعْدُ إِن كُنتُمْ صَيدِ قِينَ ٢

قُلُلَا أَمِّيكُ لِنَفْسِي ضَرًّا وَلَانَفْعًا إِلَّا مَاشَاةً اللَّهُ لِكُلِّ أُمَّةِ أَجَلُّ إِذَاجَاءَ أَجَلُهُمْ فَلَا يَسْتَنْجُ ونَ سَاعَةً وَلَا يَسْتَقْدِمُونَ ١

فُلْ أَرَءَ ثِنْهُ إِنْ أَتَكُهُ عَذَائِدُ مِنْنَا أَوْنَهَازًا مَّاذَايَسَتَعْجِلُ مِنْهُٱلْمُجْرِمُونَ۞

أثُغُرَ إِذَا مَا وَقَعَ ءَامَنتُ مِ بِؤْةٍ ءَ ٱلْفَنَ وَقَدْ كُنْتُم بِدِ ۽

ثُمَّ قِيلَ لِلَّذِينَ ظَلَمُواْ دُوقُواْ عَذَابَ ٱلْخُلْد هَلْ يُحْزَوْنَ إِلَّابِهَاكُنْةُ تَكْسِدُنَ ٥

\* وَيَسْتَنْكُونَكَ أَحَقُّ هُوَّقُلْ إِي وَزَيِّنَ إِنَّهُ و

моїм Господом, правда! І вам не уникнути цього!»

Мається на увазі покарання Аллаха для багатобожників. згадане в попередніх аятах. Ат-Табарі коментує: «Немає сумніву в цьому, і ви не ухилитесь від Аллаха, коли Він побажає иього для вас. не втечете й не зможете протистояти. Ви під Його судом, правлінням і владою, коли Він побажає так вчинити з вами. Тож бійтесь Аллаха в своїх dvuax!»

- 54. Якби кожна несправедлива душа володіла всім, що на землі, то спробувала б відкупитись. Вони приховають каяття, щойно побачивши кару. Між ними розсудять за справедливістю, і не будуть скривджені вони!
- 55. Так! Воістину, це Аллаху належить те, що на небесах і на землі. Так! Воістину, обіцянка Аллаха правдива. Але більшість із них не знає!
- 56. Він дарує життя і смерть, і до Нього ви повернетеся!
- 57. О люди! До вас прийшло повчання від Господа вашого, зцілення того, що в серцях, прямий шлях і милість для віруючих!
- 58. Скажи: «Не ласка Аллаха та милість Його!» Тож нехай вони

لَحَقُّ وَمَا أَنتُم بِمُعْجِزِينَ ٥

وَلَوْأَنَّ لِكُلِّ نَفْسِ ظَلَمَتْ مَافِي ٱلْأَرْضِ دَتْ بِدُّهُ وَأَسَرُّواْ النَّدَامَةَ لَمَّارَأُوْا سَذَابُّ وَقُضِى بَيْنَهُم بِٱلْقِسْطِ وَهُمْ لَانْظَلَمُ ذَ۞

أَلَا إِنَّ لِلَّهِ مَا فِي ٱلْسَّمَةِ أَتِ وَٱلْأَرْضُ أَلَّا إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقُّ وَلَكُنَّ أَكُونًا أَكُونًا لَكُونًا لَانْعَالُهُ نَ ١

مِّن زَّتَكُمُ ۗ وَشِفَآءٌ لِمَافِ ٱلصُّدُورِ وَهُدَى وَرَحْمَةٌ لِلْمُؤْمِنِينَ ١

قُلْ بِفَضْلِ ٱللَّهِ وَبِرَحْمَتِهِ عَلَىٰ لَالَّكَ فَلْمَفْ حُواْ

радіють цьому, адже воно краще за те, що вони накопичують!

- 59. Скажи: «Чи ви бачили те, шо Аллах вам зіслав із наділу, а ви зробили щось із цього забороненим, а щось лозволеним?» Скажи: «Аллах вам дозволив це, чи це ви самі зводите наклеп на Аллаха?» «Наділ» (ризк) — це слово має кілька значень, серед яких три основні: «їжа», «доля», «благо». Як пояснює ат-Табарі, в цьому айаті під «наділом» мається на увазі саме їжа.
- 60. Що думають про День Воскресіння ті, які зводять наклеп на Аллаха? Воістину. Аллах має велику ласку до людей, але ж більшість із них не дякують!
- 61. Якою б ти справою не займався, що б ти не читав із Корану, та яких би вчинків не коїли вони, Ми спостерігаємо за вами ще на початку дії. Те, що на землі й на небі, не сховається від Господа твого, навіть якщо матиме вагу порошинки, менше або більше за неї. Воно міститься в Писанні ясному!
- 62. Так! Воістину, наближеним до Аллаха немає чого боятися, і не будуть вони засмучені -

نَجَعَلْتُهِ مِنْهُ حَرَامَا وَحَلَلَاقُلَ ءَاللَّهُ أَذِبَ لَكُمُّ أَمْعَلَى ٱللَّهِ تَفْدَرُونَ ٨

الحجزء ١١

302

وَمَاظَنُّ ٱلَّذِينَ يَفْتَرُونَ عَلَى ٱللَّهِ ٱلْكَذِبَ نَوْمَ ٱلْقِيَامَةُ إِنَّ ٱللَّهَ لَذُوفَضَلَ عَلَى ٱلنَّاسِ وَلَكِ أَكُ أَكُ مُنْ لُاللَّهُ كُونَ ٥

وَمَاتَكُونُ فِي شَأْنِ وَمَاتَتَلُو أَمِنْهُ مِن قُوءَان وَلَاتَعْمَلُونَ مِنْ عَمَلِ إِلَّاكُنَّا عَلَيْكُو شُهُودًاإِذْ تُفِيضُونَ فِيةٍ وَمَايَعُزُبُعَن رَّبِّكَ مِن مَثْقَالِ ذَرَّةِ فِي ٱلْأَرْضِ وَلَا فِي ٱلسَّمَآءِ وَلَآ أَصِّغَرَ مِن ذَاكَ وَلَآ أَصِّبُوالَّا

أَلَا إِنَّ أَوْلِيَآءَ ٱللَّهِ لَاخَوْفُ عَلَيْهِ وَلَا

- 63. ті, які увірували й були богобоязливі.
- 64. Чекає на них радісна звістка в житті земному й наступному. Немає зміни в словах Аллаха. Це — великий успіх!
- 65. Нехай тебе не засмучують слова [багатобожників], бо, воістину, вся могутність належить Аллаху! А Він — Всечуючий, Всезнаючий!
- 66. Так! Воістину, Аллаху належать усі, хто на небесах і на землі. А ті, які закликають замість Аллаха інших. ідуть за припущеннями й вигадують.
- 67. Він Той, Хто створив ніч, щоб відпочивали ви, а день щоб ви бачили. Воістину, в цьому — знамення для людей, які чують!
- 68. Говорять вони: «Аллах узяв собі дитину!» Преславний Він! Він — Багатий, Йому належить vce, що на небесах, i все, що на землі. Тож немає у вас доказу цьому! Невже ви говорите про Аллаха те, чого самі не знаєте?
- 69. Скажи: «Воістину, ті, які зводять наклеп на Аллаха, не матимуть успіху!»

ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَكَانُواْ يَتَّاقُونَ ۞

لَهُمُ ٱلْبُشْرَكِ فِي ٱلْحَيَوْةِ ٱلدُّنْيَا وَفِ ٱلْآخِيرَةُ لَاتَنْدِيلَ لِكَامَنَتِ ٱللَّهُ ذَلكَ هُوَ ٱلْفَوْزُ ٱلْعَظِيمُ ۞

وَلَا يَحْدُ نِكَ قَوْلُهُ مُانَّ ٱلْعِيَّةَ لَلَّهِ جَمِيعً هُوَالسَّمِيعُ ٱلْعَلِيمُ ٥

أَلَآ إِنَّ لِلَّهِ مَن فِ ٱلسَّمَوَاتِ وَمَن فِ ٱلْأَرْضُّ وَمَايَتَ بِعُ ٱلَّذِينَ يَـنْـعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ شُرَكَآءً أِن يَتَّبِعُونَ إِلَّا ٱلظَّنَّ وَإِنَّ هُمْمُ إِلَّا يَخْمُونَ ١

هُوَ ٱلَّذِي جَعَا لَكُو ٱلَّذِي لتَسْكُنُهُ أِفِهِ وَٱلنَّهَارَ مُبْصِرًّا إِنَّ في ذَالِكَ لَايَكِ لِقَوْمِ يَسْمَعُونَ ۞

قَالُواْ أَتَّخَذَ اللَّهُ وَلَدَّأَسُنْ حَنَّةً وَهُوَ ٱلْغَنَيُّ لَهُ رِمَافِي ٱلسَّمَوَتِ وَمَافِي ٱلْأَرْضُِ إِنْ عِندَكُومِين سُلْطَينِ بِهَنذَأ أَتَـ قُولُونَ عَلَى ٱللَّهِ مَا لَا تَعَالَمُونَ ٢

قُلْ إِنَّ ٱلَّذِينَ يَقْتَرُونَ عَلَى ٱللَّهِ ٱلْكَذِبَ

- 70. Вони насолодяться в земному житті, а далі повернуться до Нас. Ми дамо їм змогу скуштувати суворої кари за те, що вони не увірували!
- 71. Прочитай для них звістку про Нуха. Ось він сказав своєму народу: «О народе мій! Якщо тяжко вам, що я серед вас і нагадую про знамення Аллаха, то на Аллаха я покладаюся! Зберіться разом зі своїми ідолами, щоб не була ваша справа таємною. А потім оголосіть мені вирок ваш і не давайте відстрочки!
- Та якщо відвернетеся ви, то я ж не просив у вас винагороди. Винагородить мене лише Аллах. І мені наказано бути одним із покірних Йому!»
- 73. Але вони вважали його за брехуна. Тож Ми врятували його й тих, хто був із ним, у ковчезі. Ми зробили їх наступниками та втопили тих, які вважали Наші знамення брехнею. Поглянь же, який був кінець тих, кого застерігали!
- Після нього Ми відіслали посланців до народів їхніх.
   Ті прийшли до них із ясними знаменнями, але вони не увірували в те, що було

مَتَةٌ فِي الدُّنْيَا ثُمَّ إِلَيْنَا مَرْجِعُهُ مُرُثُمَّ نُذِيقُهُ مُ الْمَذَابَ الشَّدِيدَ بِمَاكَ انُواْ يَكُفُرُونَ ۞

 « وَاتَلُ عَلَيْهِ مِرْ شَا لَوْجِ إِذْ قَالَ لِفَوْمِهِ مِ يَغَوْمِ إِن كَانَ كَبْرُ عَلَيْكُمْ مَقَامِى وَتَذَٰكِيرِى بِعَايَتِ
 اللّه وَمَكَى اللّه و تَوكَ لْتُ فَالْمِحْمُوا أَمْرَكُمْ
 وَشُرِكَا أَنْ وُلُورُ كُلُ أَمْرُكُمْ عَلَيْتِ عُنْدَا فَرَكُمْ
 الفَشْرَا إِنْ وَلَا تُنظِرُونِ ۞

وَإِن تُوَلِّينَ مُوضَاسَا أَنْكُمُ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّاعَلَىٰ اللَّهُ وَأُمِرُتُ أَنْ أَكُونَ مِنَ الْمُسْلِمِينَ ۞

فَكَذَبُوهُ فَنَجَّيْنَهُ وَمَن مَعَهُ فِي ٱلْفُلْكِ وَجَعَلَنَهُمْ حَلَتَهِفَ وَأَغْرَقُنَا ٱلَّذِينَ كَذَبُوا يِعَايَنِتَأَ فَانْظُرْكِينَ كَان عَهِبَهُ ٱلْمُنذِينَ

ثُمُّ بَعَثَنَا مِنْ بَعْدِهِ، رُسُلًا إِلَىٰ قَرِّمِهِ مِرْفَجَآ اُوفُر بِالْبِيَنَٰتِ فَمَا كَافُولِيُوْمِنُولِيمَا كَذَبُولِهِهِ. مِن قَبْلُ كَذَلِكَ ظَلْبُهُ عَلَىٰ فُلُوبِ ٱلْمُعَلِّدِينَ ۞ відкинуто ще раніше. Так Ми накладаємо печатку на серця порушників!

- 75. Після них Ми послали з Нашими знаменнями Мусу та Гаруна — до Фірауна й старшини народу його. Але вони знехтували ними й були грішними людьми!
- I коли прийшла до них істина від Нас, то вони сказали: «Воістину, це — справжнє чаклунство!»
- Муса сказав: «Невже ви говорите про істину, яка прийшла до вас, що це — чаклунство? Не матимуть успіху чаклуни!»
- 78. Вони сказали: «Невже ти прийшов, щоб відвернути нас від того, в що вірили наші батьки, та щоб велич на землі дісталася вам двом? Ми не повіримо вам!»
- Фіраун сказав: «Приведіть до мене кожного вправного чаклуна!»
   Тобто добре обізнаного з чаклунством (ат-Табарі).
- 80. І коли прийшли чаклуни, то Муса сказав їм: «Тож кидайте, що маєте кидати!» Ат-Табарі коментус: «Тож кидайте, що масте кидати мотузки й палиці».

ئْدَىَمَتْنَا مِنْ بَعْدِهِرَمُّوسَىٰ وَهَـُرُونَ إِلَىٰ فِـْرَعُونَ وَمَكِرِيْهِ-بِعَائِيتَنَا فَأَسْتَكَبِّرُواْ وَكَانُواْ فَوَمَا مُنْجَرِمِينَ ۞

فَلَمَّاجَآءَهُوُ الْخَقُّمِنْ عِندِنَاقَالُوَّا إِنَّ هَذَا لَسِحْرُمُّ بِنُ ۞

قَالَ مُوسَىٰ أَنْقُولُونَ لِلْحَقِّ لَمَّاجَاءَ كُمُّ أَسِحُرُهَانَا وَلَا يُقْلِحُ السَّنِحِرُونَ۞

قَالُوَّا أَجِنْتَنَالِتَلْفِتَنَاعَنَّا وَجَدْنَاعَلَيْهِ عَابَاةَنَّا وَتَكُونَ لَكُمَّا ٱلْكِيْرِيَّا أَفِي ٱلْأَرْضِ وَمَا خَنُ لَكُمَّا بِمُؤْمِنِينَ۞

وَقَالَ فِرْعَوْنُ أَنْتُونِي بِكُلِّي سَاحِرِ عَلِيدٍ ٥

فَلَمَّاجَآةَ السَّحَرَةُ قَالَ لَهُمِمُّوسَىٰۤ أَلْقُوامَاۤ أَنتُمِمُّلَقُونَ۞

- 81. І коли вони кинули, то Муса сказав: «Принесене вами чари. Воістину, Аллах зробить їх марними! Воістину. Аллах не покращує справу тих, які поширюють безчестя!
- 82. Аллах утверджує істину через Свої слова, хоч би й ненавиділи це грішники!»
- 83. Не повірили Мусі, хіба що мала частина народу його, адже вони боялися переслідувань Фірауна та його старшини. Воістину, Фіраун — тиран на землі та один із порушників!
- 84. Сказав Муса: «О народе мій! Якщо ви увірували в Аллаха, то покладайтеся на Нього, якшо ви віддані Йому!»
- Ті сказали: «Ми покладаємося на Аллаха. Господи наш! Не роби нас спокусою для людей нечестивих
- і врятуй нас зі Своєї милості від людей невіруючих!»
- 87. І Ми відкрили Мусі та брату його: «Влаштуйте для свого народу житла в Єгипті, зробіть їх місцем для поклоніння та звершуйте молитву. Тож сповісти віруючим добру звістку!» «Зробіть їх місцем для поклоніння» — букв, «зробіть свої будинки напрямом (киблат-

فَلَمَّا ٱلْقَوَّا قَالَ مُوسَىٰ مَاجِئْتُه بِهِ ٱلمِيخِرُّ إِنَّ ٱللَّهَ سَيُبْطِلُهُ وَإِنَّ ٱللَّهَ لَا يُصْلِحُ عَمَلَ ٱلْمُفْسِدِينَ ٨

> وَيُحِقُّ ٱللَّهُ ٱلْحِينَّ بِكَامَلَتِهِ ءِ وَلَوْكَرِهَ ٱلْمُجَرِمُونَ ٢

فَمَآءَامَنَ لِمُوسَىٰ إِلَّاذُرْتَةٌ مِّن قَوْمِهِ عَلَىٰ خَوْفِ مِن فِرْعَوْنَ وَمَلَايْهِ مَرْأَن يَفْيَنَهُمُّ وَإِنَّ فِرْعَوْتَ لَعَالِ فِي ٱلْأَرْضِ وَإِنَّهُ رَلِمِيَّ ٱلْمُسْدِفِينَ ٢

وَقَالَ مُوسَىٰ يَنْقَوْمِ إِن كُنتُهُ ءَامَنتُم بِٱللَّهِ فَعَلَنَّهِ تَوَكَّلُوۤ النَّاكُنتُهِ مُّسَامِينَ ٨

فَقَالُواْعَلَ ٱللَّهِ تَوْكَلْنَارَتُنَا لَاتَّجَعَلْنَافِتْنَةً لَلْقَةُ مِ ٱلظَّلَامِينَ ٢

وَيَحْنَابِرَحْمَتِكَ مِنَ ٱلْقَوْمِ ٱلْكَفِرِينَ ٥

لِقَوْمِكُمَا بِمِصْرَ يُنُوتُنَا وَأَجْعَلُواْ يُوتَكُمُ قتَاةً وَأَقِهُ مُوا الصَّلَوةَ وَيَشِر الْمُؤْمِنِينَ ٥

ан) для молитви». Ат-Табарі, посилаючись на ібн Аббаса та інших тлумачів, коментує: «Зробіть свої будиники місцями поклоніння, де ви будете молитися». Аль-Багавві відзначає, що таким чином послідовники Муси намагалися уникнути переслідувань Фірауна, який заборонив їм молитися в звичних місцях.

- 88. Муса сказав: «Господи наш! Ти дарував Фірауну й старшині народу його прикраси й багатства в земному житті, а вони, Господи наш, збивають цим із Твого шляху! Господи наш! Зниши багатства їхні та зроби жорстокими їхні серця щоб вони не увірували, поки не побачать болісної кари!» Дієслово тамаса («знищувати») ще має значення «перетворювати». Аль-Багавві наводить кілька переказів, згідно з якими багатства єгиптян обернулися камінням.
- 89. І сказав Він: «Я вже вілповів на ваш заклик! Тримайтеся прямого шляху та не йдіть шляхом тих, які не знають!» Вислів на кшталт «я вже [щось] зробив» в арабській мові може означати ще й правдиву обіцянку, тобто «я неодмінно [щось] зроблю».

وَ قَالَ مُو سَهِمْ رَبِّنَآ إِنَّكَ ءَاتَيْتَ فِيرَعَوْنَ وَمَلَأَهُ رِبِنَةً وَأَمْوَلًا فِي ٱلْحَيَاةِ ٱلدُّنْبَارَبَّنَا لِصُلُواْعَن سَسِلكَ لَيْنَاأَطُون عَلَا أَمْهَ إِلَهُمْ وَٱشْدُدُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ فَلَا نُؤْمِنُواْ حَتَّىٰ تَ وُأَ ٱلْعَدَاتَ ٱلْأَلِيَّ ٥

- Тож Ми переправили синів Ісраїла через море, але Фіраун і його військо рушили слідом за ними — з ненавистю й ворожістю. І коли Фіраун став потопати, то вигукнув: «Я увірував, що немає бога, крім Того, в Якого увірували сини Ісраїла. І я — один із відданих Йому!»
- 91. Тільки тепер! А перед цим ти чинив непослух і був одним із тих, які поширюють безчестя на землі!
- 92. Тому сьогодні Ми рятуємо твоє тіло, щоб ти був знаменням для наступних поколінь! Воістину, багато людей нехтують Нашими знаменнями!
- 93. Ми облаштували для синів Ісраїла найкращі житла й наділили їх благами. Серед них почалися суперечки після того, як до них прийшло знання. Воістину, твій Господь розсудить між ними в День Воскресіння — у тому, про що вони сперечалися! «Найкращі житла» — землі Сгипту й Сирії, розташовані навколо Єрусалиму (ібн Касір).
- 94. Якщо ви сумніваєтесь у тому, що Ми зіслали тобі, то запитайте тих, які читають

\* وَجَوْزُنَا بِهِيَ إِسْرَةِ بِلَ ٱلْبَحْرَ فَأَتْبَعَهُمْ فِرْعَوْنُ وَجُنُودُهُۥ بَغَيَاوَعَدْوَّأُحَتَّى إِذَاۤ أَدْرَكَهُ ٱلْفَدَقُ قَالَ ءَامَنتُ أَنَّهُ رَلَا إِلَهَ إِلَّا ٱلَّذِيّ ءَامَنَتَ بِهِءِ بَنُوٓ أَ إِسْرَاءِ بِلِّ وَأَنَّا مِنَ ٱلْمُسَامِينَ ﴾

> ءَ آلَٰنَ وَقَدْعَصَيْتَ قَتْلُ وَكُنتَ مِنَ آلمُفسدينَ ١

فَأَلْيُوْمَ نُنَجَيكَ بِبَدَيْكَ لِتَكُونَ لِمَنْ خَلْفَكَ وَاسَةً وَإِنَّ كَنْهُ الْمِنْ النَّاسِ عَنْ ءَاكتنَا لَقَاهُ لَهُ أَنَّ اللَّهُ اللَّهُ أَنَّ اللَّهُ

وَلَقَدْ بَوَأَنَا بَنِيَ إِسْرَاهِ بِلَ مُبَوَّأَصِدْ فِ وَرَزَقَنَهُ مِينَ ٱلطَّيِّبَاتِ فَمَا ٱخْتَلَفُواْ حَتَّى جَاءَهُ مُ ٱلْعِلْمُ إِنَّ رَبُّكَ يَقْضِي بَيْنَهُمْ يَوْمَ ٱلْقِينَمَةِ فِيمَا كَانُواْفِهِ يَخْتَلَفُونَ ١

فَإِن كُنتَ فِي شَاتِي مِّمَّا أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ فَسَعَا ٱلَّذِينِ يَقْرَءُونَ ٱلْكِتَكِ مِن قَبَّا

писання, дані ще раніше. Прийшла до тебе істина від Господа твого — тож не будь одним із тих, які мають сумніви! «Які читають писання, дані ше раніше» — посилаючись на ібн Аббаса, Муджагіда й Даххака, аль-Багавві вважає, що тут маються на увазі мусульмани, які раніше належали до «людей Писання» (юдеїв та християн). Саме вони можсуть засвідчити правдивість Мухаммада (мир йому і благословення Аллаха), адже в Торі та Євангелії є пророцтва про його прихід (ібн Kacip).

- 95. І не будь одним із тих, які вважали за брехню знамення Аллаха, інакше будеш серед тих, які все втратили!
- 96. Воістину, не увірують ті, про яких сповнилося слово Госпола твого.
- 97. навіть якщо до них прийдуть vcі можливі знамення, до того часу, як вони побачать болісну кару!
- 98. Чи було хоч одне селище, жителі якого увірували й допомогла їм віра їхня, крім народу Юнуса? Коли увірували вони, то Ми відвернули від них принизливу кару в земному житті, дарувавши їм можливість

فَدْجَآةَكَ ٱلْحُقُّ مِن زَّبَكَ فَلَاتَكُوْنَكَ مِنَ

وَلَاتَكُونَنَّ مِنَ الَّذِينَ كَذَّبُواْ عَاكَتِ اللَّهِ فَتَكُونَ مِنَ ٱلْخُلِدِينَ ٥

وَلَهُ حَاءَتُهُ وَكُلُّ ءَاكِهِ حَتَّى يَكُولُا ٱلْعَذَاتَ ٱلْأَلِيةَ ٨

فَلَوْ لَاكِ انْتَ فَرَّيَةً ءَامَنَتْ فَنَفَعَهَا إيمَنُهُمَّا إِلَّا قَوْمَ يُونُسَ لَمَّاءَامَنُواْ كَشَفْنَا عَنْفُهُ عَذَابَ ٱلْجُنِي فِي ٱلْجَمَاةِ ٱلدُّنَّا وَمَتَّعَنَّهُمْ إِلَىٰ حِينِ ١

насолоджуватись ним до певного часу.

«Народ Юнуса» (бібл. Йона): ідеться про жителів Ніневії, «віра яких походила через страх перед карою, від якої застерігав їх посланець їхній» (ібн Касір).

- 99. Якби твій Господь побажав, то увірували б усі, хто живе на землі. Та чи зміг би ти примусити людей стати віруючими?
- 100. Не увірує жодна душа, крім як із дозволу Аллаха! А Він вражає карою тих, які не розуміють! «Стати віруючими» з 99 аяту: «Ти не зобов'язаний це робити, і це не для тебе — це Аллах збивас зі шляху, кого побажас, та веде прямим шляхом, кого побажас!» (ібн Касір).
- 101. Скажи: «Погляньте на те, що на небесах і на землі!» Але знамення та перестороги не допомагають тим людям, які не увірували!
- 102. Невже вони чекають чогось іншого, крім тих днів, які настали для їхніх попередників? Скажи: «Тож чекайте, і я почекаю разом із вами!»
- 103. Потім Ми врятуємо Наших посланців і тих, які увірували. Так Нам належить рятувати віруючих!

وَلَوْشَاةَ رَبُكَ لَامَنَ مَن فِي الأَرْضِ كُلُّهُمْ جَيعًا أَفَأَنتَ تُكْرِهُ النَّاسَ حَتَّى يَكُونُوا مُؤمِنِينَ ۞

وَمَاكَانَ لِنَفْسِ أَن تُوْمِنَ إِلَّهِإِذْنِ اللَّهِ وَجَعَلُ الرِّجْسَ عَلَى الَّذِينَ لَايَعْ فِلُوتَ ۞

قُلِ اَنظُرُواْ مَاذَا فِي اَلسَّـمَوَّتِ وَاَلْأَرْضِ وَمَاتُغْنِي ٱلْآئِثُ وَالنُّذُرُعَن قَوْمٍ لَّا يُوْمِنُونَ ۞

فَهَلْ يَمْتَظِرُونَ إِلَّامِثْلَ أَيَّالِمِ ٱلَّذِينَ خَلَوْاٰمِن فَبَلِهِذُّ قُلْ فَأَسْظِرُوۤ أَإِنِّي مَعَكُم مِنَ الْمُسْتَظِرِينَ ۞

> ثُمَّ نُنَجِّ رُسُلَنَا وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوَّا كَذَلِكَ حَقَّاعَلِيَنَانُنجِ ٱلْمُؤْمِنِينَ۞

- 104. Скажи: «О люди! Якшо ви сумніваєтесь у моїй релігії, то я не поклоняюся замість Аллаха тому, кому поклоняєтесь ви. але я поклоняюсь Аллаху, який забере вас! І наказано мені бути одним із віруючих!»
- 105. І поверни своє обличчя до істинної релігії та не будь одним із багатобожників!
- 106. Не клич замість Аллаха того, хто не принесе тобі ні користі, ні шкоди. А якщо ти зробиш це, то будеш одним із несправедливих!
- 107. Якщо Аллах торкнеться тебе лихом, то цього не відверне ніхто, крім Нього! А якщо Він побажає тобі добра, то ніхто не відверне Його ласки. Дарує Він її тим зі Своїх рабів, кому побажає! А Він — Прощаючий, Милосердний!
- 108. Скажи: «О люди! Прийшла до вас істина від Господа вашого! Тож той, хто йде прямим шляхом, йде сам для себе, а хто збився зі шляху, той збився сам проти себе. Не можу я бути вашим опікуном!»
- 109. Іди за тим, що Ми відкрили тобі. І терпи, доки Аллах не розсудить, адже Він найкращий із суддів!

قُلِّ يَتَأَيَّهُا ٱلنَّاسُ إِن كُنتُمْ فِي شَكِّ ِمِن دِينِي فَلَاّ أَعْدُدُ ٱلَّذِينَ تَعْدُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ وَلَكُ إِنَّا أَعْدُ اللَّهَ الَّذِي يَتَوَفَّكُمْ وَأُمِرُ ثُأَنَّ أَكُونَ مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ٢

وَأَنْ أَقِهُ وَجُعَكَ لِلدِّينِ حَسْفًا وَلَاتَكُهُ مَنَّ مِنَ

وَلَاتَدْعُ مِن دُونِ ٱللَّهِ مَا لَا يَنفَعُكَ وَلَا يَصْرُكَ فَإِن فَعَلَتَ فَإِنَّكَ إِذَا مِنَ ٱلظَّاللمينَ ٨

وَإِن يَمْسَسُكَ ٱللَّهُ بِصُرِّ فَلَاكَاشِفَ لَهُ وَ إِلَّاهُوَّ وَإِن يُرِدُكَ بِخَيْرِ فَلَا رَآدً لِفَضْلِهُ ء تُصبتُ مِهِ عَن يَشَاأَهُ مِنْ عِبَادِ فَي وَهُوَ

فُلْ يَنَأَيُّهَا ٱلنَّاسُ فَذَحَاءَكُهُ ٱلْحَقُّ مِن زَىِّكُ فَمَنِ ٱهْتَدَىٰ فَإِنَّمَا يَهْتَدِى لِنَفْسِةً ۗ وَمَن ضَلَّ فَإِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيْمَا أُومَآ أَنَاْعَلَنْكُ

التَيْعُ مَالُوحَيِّ إِلَيْكَ وَأَصْبِرْحَتِّى يَحْكُمَ اللهُ وَهُوَخَهُ الْحَكُمِينَ ١

## Сура 11. Гуд

Ім'ям Аллаха Милостивого, Милосердного!

- Аліф. Лям. Ра. Це Писання, знамення якого добре викладені, а потім пояснені Мудрим, Відаючим!
  - «Викладені в самих словах, а пояснені в смислах. Вони досконалі як за формою, так і за змістом» (ібн Касір).
- Не поклоняйтеся нікому, крім Аллаха! А я для вас застерігач і вісник від Нього!
- 3. Просіть прощення у Господа вашого та кайтеся перед Ним — Він наділить вас прекрасними благами до певного строку, а також дарує із ласки Своєї кожному гідному її. Але якщо відвернетеся ви, то я боюся, що вас буде покарано у Великий День!
- До Аллаха повернетесь ви, а Він спроможний на кожну річ!
- 5. Так! Вони намагаються стиснути свої груди, щоб приховати те, що в них є. Та навіть коли вони ховають свої голови під одягом, Він знає те, що вони приховують і що відкривають. Воістину, Він знає про те, що в серцях!



بِنْ \_\_\_\_مِٱللَّهَ أَلزَّهَ أَلزَّهِ

الرَّكِنَابُ أُخْكِمَتْ ءَايَنَتُهُ و ثُرُّ فُصِّلَتْ مِن لَّدُنْ حَكِيرِخِيرِ۞

ٱلْاتَعْبُدُ وَاللَّالاَلَةَ إِنَّنِي لَكُمْ مِنهُ نَذِيرٌ وَبَشِيرٌ ۞

وَأَنِ اَسْتَغَفِرُواْ رَبَّكُوْمُوْنُوْلُواْ الْيَهِ يُمُتِّعَكُمْ مَّتَكًا حَسَنًا إِنَّ أَجَلِ مُسَمَّى وَيُؤْتِكُلُّ ذِى فَضْلِ فَضْلَةً. وَإِن تَوَلُّوْاْ فَإِنِّ أَخَاكُ عَلَيْتُمُّ عَذَابَ يَوْمِكِيرٍ۞

إِلَى اللّهَ مَرْجِهُ كُمْ وَهُوعَانُ كُلِي مَنْ عَوْقِيرُ ۞ الْكَاإِلَهُ مُن يَشْفُونَ صُدُورَهُ فِي لِيسَتَخْفُولِمِنَةُ الْكِينَ يَسْتَغْشُونَ يَبَابَعُرُ يَعَلَمُ مَالِيرُونَ وَمَا يُعْلِمُونَ الْمَنْدُونِ لِنَالِهُ لِيَعَلَمُ مَالِيدُ السُّدُونِ ۞

«Стиснути свої груди» — цей вислів означає «приховати щось».

6. Немає на землі живої істоти, яку б не наділяв Аллах. Він знає її місце перебування й місце повернення. Це все — в ясному Писанні!

Аль-Багавві та ібн Касір наводять переказ від ібн Аббаса, згідно з яким «місце перебування» — притулок, а «місце повернення» — кінцевий спочинок. Те саме пише й ат-Табарі.

- 7. Він Той, Хто створив небеса й землю за шість днів, коли трон Його був над водою. Це все для того, щоб випробувати вас чиї вчинки будуть кращими? Якщо ти скажеш: «Вас воскресять після смерті», то скажуть ті, які не вірують: «Та це справжнє чаклунство!»
- 8. Та якщо Ми відкладемо кару до певного строку, то вони скажуть: «Що стримує її?» Так, того дня, коли вона прийде до них, ніщо не відверне її, і вразить їх те, над чим вони насміхалися!
- Якщо Ми даємо людині зазнати милості від Нас, а потім це забираємо, то вона впадає у відчай та стає невдячною.
- А якщо Ми даємо їй зазнати блага після лиха, яке торкнулося

﴿ وَمَامِن دَانَــَةِ فِى ٱلْأَرْضِ إِلَّاعَلَى ٱللَّهِ رِزْفُهَا وَيَصْلَمُسْتَقَرَّهَا وَمُسْتَوْدَعَةًا كُلُّ فِ كِتَابِ مُبِينِ۞

وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَتِ وَالْأَرْضَ فِي سِنَّةَ أَيَّامِ وَكَاتَ عَرْشُهُ، عَلَى الْمَآءَ لِيَسْلُوكُ وَلَكُمُ أَخْسَنُ عَمَلًا وَلَهِن لِيَسْلُوكَ إِلَّهُ مِنْفُولُونَ مِنْ يَعْدِ الْمَوْتِ لَيْشُولَنَّ الَّذِينَ كَفَرُولَا إِنْ هَدَاً إِلَّاسِخَرُّ شُهِنٌ ۞ شُهِنٌ ۞

وَلَيْنَ أَخَرْنَاعَنْهُمُ الْفَذَابَ إِلَّنَّ أَشَوْ مَعْدُودَةٍ لِيَتُقُولُنَّ مَا يَعَيِسُهُ ثَالَا يَوْمَ يَا يِّتِهِ مُرْلَيْسَ مَصْرُرُهُا عَنْهُمْ وَحَاقَ بِهِم مَا كَانُواْ هِوَ يَسْتَهْرُونِ ٢

وَلَيِنَ أَذَفْنَا ٱلْإِسْنَنَ مِنَّا رَحْمَةً ثُمَّ

وَلَهِنْ أَذَفْنَهُ نَعْسَمَآءَ بَعْدَ صَرَّآءَ

- Але не такі ті, які терпіли й робили добрі справи. На них чекає прощення й велика винагорода!
- 12. Можливо, ти відмовишся від якоїсь частини того, що дано тобі в одкровенні, а твої груди стиснуться від цього, бо вони скажуть: «Чому не зіслано йому скарб, або чому не прийде з ним ангел?» Але ж ти застерігач! Аллах Опікун кожної речі!
- 13. Або вони скажуть: «Він вигадав його!» Скажи: «Принесіть десять вигаданих сур, подібних до цих й покличте замість Аллаха, кого зможете, якщо ви правдиві!» Ідеться про Коран.
- 14. А якщо вони не дадуть вам відповіді, то нехай знають, що його зіслано з відома Аллаха, і немає бога, крім Нього! Невже не станете ви відданими Йому?
- 15. Хто бажає земного життя та його прикрас, тим Ми відплатимо повною мірою за їхні вчинки в ньому, і тут не будуть недооцінені вони!
- Вони ті, які не отримають у наступному житті нічого, крім

مَشَنْهُ لَيَغُولَنَّ ذَهَبَ الشَّيِّنَاثُ عَقِّ إِنَّهُ لِفَرِيِّ فَخُورُ ۞

إِلَّا الَّذِينَ صَبَرُواْ وَعَـمِلُواْ الصَّلِحَتِ اُوْلَتَہِكَ لَهُم مَغَيْرَةٌ وَأَجَرُّكَ ِيرُّ ۞

فَلَعَلَكَ تَارِكُ بَعْضَ مَايُوخَيْ إِلَيْكَ وَصَابِيَّ يهِ عَسَدُرُكَ أَن يَقُولُوا لَوْلَا أَنْزِلَ عَلَيْهِ كَنَزُ أَوْجَاءَ مَمَدُهُ مِمَاكُ إِنَّمَا أَنْتَ نَذِيرُّ وَاللَّهُ عَلَى كُل شَيْء وَكِيلُ ۞

أُمْ يَتُولُونَ أَفْتَرَنَّهُ قُلُ فَأَقُواْ بِعَشْرِسُورِ يَنْهِو مُفَثَرَيْتِ وَأَدْعُواْ مَنِ أَسْتَطَعْتُر مِن دُونِ اللهِ إِنْ كُشُتُرْصَادِ قِينَ ۞

فَإِلَّرِيَسَتَجِبُواْلَكُمْ فَأَعَلَمُوَّا أَنَّمَاۤ الْزِلَ بِعِلْمِ اللَّهِ وَأَنْ لَآ إِلَٰهَ إِلَّاهُوَّ فَهَلَ أَنْتُم مُسَامُونَ۞

مَنَ كَانَيُرِيدُ لَلْخَيَوةَ الدُّيْنَا وَزِينَتَهَا نُوْفَ إِلَيْهِ مِرْ أَعْمَالَهُ مُرْفِيهَا وَهُمْرِ فِيهَا لَا يُبْخَسُونَ ۞

أُوْلَتِهِكَ ٱلَّذِينَ لَيْسَ لَهُمْ فِ ٱلْآخِرَةِ إِلَّا

الحجزء ١٢ 🔾 315

вогню. Марні зусилля їхні нині й даремне те, що роблять вони!

- Той, хто має ясне знамення від Господа свого, прочитане свідком від Нього, до появи якого провідником і милістю було Писання Муси — саме такі є віруючими в [Коран]! А тим, які не увірували в це й належать до різних сект, обіцяно вогонь! Тож не сумнівайся в цьому, адже це — істина від Господа твого. Але більшість людей не вірує! «Прочитане свідком від Нього» аль-Багавві наводить переказ від ібн Аббаса та інших тлумачів Корану, згідно з яким тут масться на увазі Джібріл.
- 18. Хто ж несправедливіший за того, хто зводить наклеп на Аллаха? Коли вони постануть перед своїм Господом, то свідки скажуть: «Це ті, які говорили неправду про Господа свого!» Так! Прокляття Аллаха над нечестивцями,
- які збивають інших зі шляху Аллаха, прагнуть викривити його та не вірують у наступне життя.
- 20. Вони не зможуть врятуватися на землі, й не матимуть вони покровителів замість Аллаха. Помножиться кара їхня! Не могли вони ні чути, ні бачити!

النّازُّ وَحَيطَ مَاصَتَعُولِفِهَا وَبُطِلُ مَاكَانُواْ يَعَمَّوُرَتَ ۞ اَفَّمَنَ كَانَ عَلَى يَبِيْنَهَ فِينَ رَبِهِ وَيَسْفُوهُ شَاهِدٌ فِنْهُ وَمِن فَيْلِهِ يَكِنْكُ مُوسَى إِمَّا مَا وَرَحْمَةً الْوَلْنَيْكَ يَوْمُونَ بِهَا وَمَن يَكْثُرُ بِهِ مِينَ الْأَخْزَابِ فَالنّا وُمَوْعِدُهُ وَلَا تَكُ فِي مِزيَة فِنْهُ إِنَّهُ الْحَقُّ مِن رَبِّكَ وَلَيْكِنَّ أَحَةً

وَمَنْ أَظْلَرُ مِتَنِ افْتَرَكَ عَلَى اللَّهِ كَذِبًّا الْوَلَتِكِ يُعْرَضُونَ عَلَى رَقِهِمْ وَيَعُولُ الْأَشْهَادُ هَنَّوُلَآءِ الَّذِينَ كَذَبُواْ عَلَى رَقِهِمُّ الْاَشْهَادُ اللَّهِ عَلَى الظّلِيدِينَ ۞

ٱلَّذِينَ يَصُدُّونَعَنَ سَبِيلِ ٱللَّهِ وَيَبَعُونَهَا عِوَجَاوَهُم بِٱلْآخِرَةِ هُمْ كَفِرُونَ ۞

أَوْلَتَيِكَ لَرْيَكُونُواْمُعْجِزِينَ فِي ٱلْأَرْضِوَمَا كَانَ لَهُمُوفِن دُونِاللَّهِونَ أَوْلِيَاءً يُضَعَفُ لَهُمُ الْمَدَّابُّ مَا كَافُواْ يَسْتَطِيمُونَ السَّمْعَ وَمَاكَانُواْ يُعْمِرُونَ ۞

- Оце ті, які втратили самих себе.
   Залишило їх те, що вигадували вони!
- Справді, в наступному житті вони втратять найбільше!
- 23. Воістину, ті, які увірували, робили добрі справи й були покірні перед Господом своїм, вони — жителі раю! Будуть вони там довіку!
- Прикладом двох груп є сліпий, глухий, зрячий та чуючий. Хіба можна їх порівняти? Невже не замислитеся ви?
   Дві групи: віруючі та невіруючі (аль-Багавві).
- Ось Ми послали Нуха до народу його: «Я для вас — ясний застерігач!
- 26. Не поклоняйтеся нікому, крім Аллаха! Я боюся, що на вас впаде кара в болісний День!»
- 27. Старшина з народу його, яка не увірувала, сказала: «Ми бачимо, що ти лише людина, така, як і ми. І ми бачимо, що за тобою пішли тільки найжалюгідніші серед нас, і то не подумавши. Ми не бачимо, щоб ви були

اُوْلَتَبِكَ ٱلَّذِينَ خَسِوُوَا أَنفُسَهُمْ وَضَلَّ عَنْهُم مَّاكَ اُوْلِيَفْ تَرُونَ۞

لَاجَرَوَأَنَّهُمْ فِي ٱلْآخِرَةِ هُمُ ٱلْأَخْسَرُونَ ٥

إِنَّ اَلَّذِينَ ءَامَـنُواْ وَعَـمِلُواْ اَلصَّلِحَتِ وَأَخَبَـنُواْ إِلَىٰ رَبِّهِمِ الْوُلِنَيِكَ أَصْحَبُ الْجَنَّةِ هُمْ فِيهَا خَلِدُونَ۞

\*مَثَلُ الْفَرِيقَيْنِ كَالْأَعْمَىٰ وَالْأَضَيِّ وَالْبَصِيرِ وَالسَّمِيعُ هَلَ يَسْتَوِيَانِ مَثَلًا أَفَلا تَذَكَّرُونَ ۞

وَلَقَدَ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ ۗ إِنِّى لَكُوْفَئِيرٌ مُبِينٌ ۞

ٱنلَّاتَقَبُدُوٓ الْإِلَّالَيَّةُ إِنَّ أَخَافُ عَلَيْكُوْعَذَابَ يَوْمِ أَلِيهِ ۞

فَقَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ كَفَتُرُوا مِن فَوَمِهِ مَا تَوْكَ إِلَّا بَثَنَّ اِعْلَنَا وَمَا نَرَبِكَ اتَّبَعْكَ إِلَّا الَّذِينَ هُ مُأْلَوٰلُنَا بَادِکَ الزَّي وَمَا نَرَيْ لَكُمْ مَلَيْنَا مِن فَضْلِ بَلَّ نُظْلُكُمُ كَذِيمِنَ ۞ كَذِيمِنَ ۞

чимось кращі за нас, але думаємо, що ви — брехуни!» «Не подумавши» — букв. «з першого погляду».

- 28. Той відповів: «О народе мій! Якщо я тримаюся ясного доказу від Господа мого, а Він дарував мені милість від Себе, яку ви не здатні бачити, то невже я примусив би вас до цього, коли воно ненависно вам?
- 29. О народе мій! Я не прошу у вас за не багатства. Винагородить мене тільки Аллах! І не буду я відганяти тих, які увірували. Вони прагнуть зустріти свого Господа, а вас я бачу нерозумними людьми!
- 30. О народе мій! Хто захистить мене від Аллаха, якщо я прожену їх? Невже не замислитеся ви?
- 31. Я не кажу вам, що в мене скарбниці Аллаха, і що я знаю потаємне. Я не кажу, що я ангел. Я не кажу тим, які мізерні в ваших очах, що Аллах ніколи не дарує їм добра. Аллах краще знає, що в їхніх душах. Інакше б я був одним із нечестивнів!»
- Ті відповіли: «О Нуху! Ти сперечався з нами, і сперечався багато. Тож покажи нам те, чим

قَالَ يَفَوْمِ أَرَءَ يَتُمُمّ إِن كُنتُ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِن زَيِّ وَءَاتَىٰنِي رَجْعَةُ مِنْ عِندِهِ،فَعُيِّيَتَ عَلَيْكُرُ أَنَّةُ مُكُمُ هَا وَأَنتُهُ لَهَا كَدِهُونَ ٥

وَيَفَوْمِلَا أَسْتَلُكُمْ عَلَيْهِ مَالَّإِنَّ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَى اللَّهِ وَمَا أَنَا بِطَارِدِ الَّذِينَ ءَامَنُوٓ أَإِنَّهُم مُّلَقُواْرَتِهِمْ وَلَكِينَ أَرَيْكُمْ قَوْمَاتِجْهَالُونَ۞

وَيَكَقَوْمِ مَن يَنصُرُ فِي مِنَ ٱللَّهِ إِن طَلَوَ دَتُّهُمُّ فَلَاتَذَكَّ وَتَ۞

وَلَآ أَقُولُ لَكُوۡ عِندِي خَنَاۤ مِنُ ٱللَّهِ وَلَآ أَعَلَهُ ٱلْغَنْتِ وَلاَ أَقُولُ إِنِّي مَلَكٌ وَلَا أَقُولُ لِلَّذِينَ تَزْدَ رِيَ أَعْمُ مُكُولًا لِأَنْ يُوْيَتِهُ وُ أَلَّهُ خَتْراً ۗ ٱللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا فِيَ أَنفُسِهِ ٓ إِنِّ إِذَا لَّمِنَ

قَالُواْيَنُوحُ قَدْجَدَلْتَنَافَأَ كُثْرَتَ جِدَالَنَافَأَيْنَا بِمَاتَعِدُنَا إِن كُنتَ مِنَ الصَّادِ قِيرَ ٢

ти погрожував нам, якщо ти правдивий!»

- 33. Той відповів: «Воістину, вам це покаже Аллах, якщо побажає. І не зможете ви утекти!
- 34. Якшо я побажаю лати вам пораду, то вона не принесе вам користі, коли Аллах прагне збити вас зі шляху. Він — Господь ваш, і до Нього повернетеся ви!»
- 35. Чи вони кажуть: «Він його вигалав!» Скажи: «Якшо я вигадав його, то мій гріх — на мені. Але до ваших гріхів я непричетний!»

Деякі тлумачі Корану вважають, що слова «він його вигадав» належать невіруючим мекканиям, які полемізували з Мухаммадом (мир йому і благословення Аллаха) (ат-Табарі, ібн Касір). У такому разі під «його» мається на увазі Коран або конкретно історія про Нуха (мир йому) (порів. «Юнус», 38. «Гуд», 13). Так вважав і екзегет другого покоління Мукатіл бін Сулайман (за аль-Багавві). Проте ще на початку тлумачення аяту сам аль-Багавві наводить переказ від ібн Аббаса, згідно з яким згаданий вислів належить супротивникам Нуха (мир йому), які звинувачували його в брехні. У такому випадку

أُمَّ يَقُولُونَ أَفْتَرَيْكُ قُلْ إِنِ أَفْتَرَيْتُهُ وَفَعَلَيَّ

під «його» матимуться на увазі попередні слова цього пророка, або, взагалі, все, дане йому в одкровенні.

- 36. І було відкрито Нуху: «Вже не буде вірити ніхто з твоїх людей, окрім тих, які увірували раніше. Тож не журися через те, що роблять вони!
- 37. Збудуй ковчег перед Нашими очима й згідно з Нашим одкровенням. І не проси Мене за несправедливих — воістину, їх буде втоплено!»
- 38. Він будував ковчег і щоразу, коли проходили повз нього вельможі з народу його, то глузували. Він сказав: «Якщо ви глузуєте з нас, то поглузуємо з вас і ми — так само, як ви глузуєте з нас!
- 39. Скоро ви дізнастесь, на кого впаде кара, яка принижує, й на кого впаде кара вічна!»
- 40. І коли прийшов наказ Наш і відкрилося джерело в печі, то сказали Ми: «Візьми туди пару від кожного виду та свою родину — крім тих, про яких вже було сказано слово, а ще візьми тих, які увірували». Але небагато увірувало разом із ним! «Джерело в печі» — таку думку щодо тлумачення слова танувр

وَأُوحِيَ إِلَىٰ فُوجِ أَنَّهُ مُلَن يُؤْمِنَ مِن قَوْمِكَ إِلَّامَن قَدْءَامَنَ فَلَا تَبْتَتِيسَ بِمَاكَانُواْ يَفْعَلُونَ۞

وَأَصْنَعِ ٱلْفُلَّكَ بِأَغْيُنِنَاوَوَحْيِنَا وَلَاتُخَطِبْنِي فِي ٱلَّذِينَ ظَلَمُوٓ أَإِنَّهُ مِمُّعُرَقُونَ ٢

قَوْمِهِ عَسَجْرُواْمِنْهُ قَالَ إِن تَشْخَرُواْمِنَّا فَإِنَّا

فَسَوْفَ تَعَالَمُونَ مَن يَأْتِيهِ عَذَاكٌ يُخْزِيهِ

حَتَىٰۤ إِذَاجَاءَ أَمْرُيَاوَفَارَالتَّنُّورُ قُلْنَاٱحْمِلْ فيهَامِن كُلِّ زَوْجَيْنِ أَثْنَيْنِ وَأَهْلَكَ إِلَّا مَن سَبَقَ عَلَيْهِ أَلْقَوْلُ وَمَنْ ءَامَنَ ۚ وَمَآءَامَنَ

мав ат-Табарі. Разом із тим, він та інші тлумачі Корану наводять перекази, згідно з якими мається на увазі «поверхня землі» (ваджг аль-ард). Але, наприклад, аль-Багавві відзначає: «Це – піч. у який випікають хліб. і так сказали більшість тлумачів». Стверджують, що Нух почав завантажувати ковчег, коли побачив воду в печі.

- 41. Він сказав: «Захольте в нього! 3 ім'ям Аллаха він буде пливти й зупинятися. Воістину, Господь мій — Прощаючий, Милосердний!»
- 42. Ковчег із ними плив серед хвиль, схожих на гори, і Нух покликав свого сина, який стояв на самоті: «Сину мій! Сідай разом із нами та не лишайся з невіруючими!»
- 43. Той сказав: «Я зійду на гору й вона врятує мене від води». Відповів [Hyx]: «Сьогодні ніхто не врятується від наказу Аллаха, якщо Він не змилується!» Постала між ними хвиля, і був той одним із утоплених.
- 44. І було сказано: «О земле! Поглинь свою воду! О небо! Припини!» Спала вода та здійснився наказ. [Ковчег] зупинився на горі аль-Джуді, й було сказано: «Нехай же згинуть люди несправедливі!»

 \* وَقَالَ أَرْكَبُواْ فِيهَا بِسَـرِ اللَّهِ مَجْرِئِهَا وَمُرْسَنْهَأُ إِنَّ رَبِّي لَغَفُورٌ رَّجِيهٌ ٢

وَهِيَ تَجْرِي بِهِ مِنْ مَوْجٍ كَٱلْجِبَالِ وَيَادَىٰ نُوحُ ٱبْنَهُ وَكَانَ فِي مَعْزِلِ يَنْبُنَيَّ أَرَّكُ مَّعَنَا وَلَاتَكُن مَّعَ ٱلْكَيْفِرِينَ ٢

قَالَ سَتَاوِيَ إِلَىٰ جَبَلِ يَعْصِمُني مِنَ ٱلْمَآءَ ۚ فَالَلَاعَاصِمَ ٱلْيُوْمَ مِنْ أَمْرِ ٱللَّهِ إِلَّا مَن رَّحِمُّ وَحَالَ بَيْنَهُمَا ٱلْمَوْجُ فَكَانَ مِنَ ٱلْمُغْرَقِينَ ٢

وَقِسَا يَنَأَرُصُ ٱبْلَعِي مَاءَكِ وَيَنْسَمَاءُ أَقَّلِعِي وَغِيضَ ٱلْمَآءُ وَقُضِيَ ٱلْأَمْرُ وَٱلسِّيَّةِ وَتُعْظِيرُ ٱلْجُودِيِّ وَقِلَ بُعْدُالِلْقَوْمِ ٱلظَّلَامِينَ ﴾

Серед тлумачів Корану немас одностайної думки щодо розташування гори аль-Джуді. Аль-Багавві, наприклад, вважає, що вона знаходиться поблизу міста Мосул (північ Іраку). Це твердження зустрічається й в інших коментарях (ат-Табарі, ібн Касір).

- І звернувся Нух до Господа свого: «Господи! Мій син — із моєї родини. Обіцянка Твоя правдива, і Ти — Наймудріший Суддя!»
- 46. Сказав Він: «О Нуху! Твій син не з твоєї родини. Такий вчинок не є праведним, тож не проси в Мене того, про що не маєш знання! Я закликаю тебе не бути одним із невігласів!»
- 47. Той сказав: «Господи! Я шукаю в Тебе захисту і не буду просити про те, про що не маю знання! Якщо Ти не простиш мене й не змилуєшся наді мною, то я буду одним із тих, які втратять усе!»
- 48. Було сказано: «О Нуху! Сходь із миром від Нас і благословеннями — на тебе й на народи, які з тобою! Але будуть і народи, яких Ми наділимо благами, а потім вразимо болісною карою від Нас!»

وَنَادَىٰ فُحْ ّ زَيَّهُ, فَقَالَ رَبِّ إِنَّ آبِي مِنْ أَهْلِي وَإِنَّ وَعْدَكَ ٱلْحَقُّ وَأَنْتَ أَحْكَمُ لَـ لَكُكِيرِينَ ۞

قَالَ يَنفُحُ إِنَّهُ وَلَيْسَ مِنْ أَهْلِكَّ إِنَّهُ ءَعَمُّلُ عَيْرُ صَيْحٍ قَلَا تَتَغَلِّي مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ ءِعَلَمَّ إِنَّ أَعْطُكَ أَن تَكُونَ مِنَ لَجَهِلِيرَتِ ۞

قَالَ رَبِ إِنِّ أَعُودُ بِكَ أَنْ أَسْتَلَكَ مَالَيْسَ لِي بِهِ عِلْمُّ وَلَا تَغْفِرُ لِي وَتَرْحَمْنِيَ أَكُن مِّنَ ٱلْخَسِرِيرَت۞

فِيلَيْنُوحُ أَهْمِظ بِسَلَيْرِهِنَّا وَبَرَكَتِ عَلَيْكَ وَعَلَىٰٓ أَمْرِمِعَنَّى مَعَكَّوَأَمَّرُ سَنُمَتِّهُ مُهُرِّ فُرْيَمَسُّهُ مِنَّاعَدَابُ أَلِيمُ

لجزء ١٢ ﴿ 322

- 49. Такими є звістки про потаємне, які Ми даруємо тобі в одкровенні. Перед цим не знав їх ні ти, ні твої люди. Тож терпи! Воістину, добрий вихід чекає на богобоязливих!
- 50. До адитів Ми [послали] брата їхнього Гуда. Він сказав: «О народе мій! Поклоняйтеся Аллаху! У вас немає бога, крім Нього! А ви тільки вигадуєте!
- 51. О народе мій! Я не прошу за це винагороди у вас. Винагородить мене тільки Той, Хто мене створив. То невже ви не розумісте?
- 52. О народе мій! Просіть прощення в Господа вашого, а потім кайтеся перед Ним. Він проллє вам з неба щедру зливу й додасть вам сили до вашої сили. І не відвертайтеся, наче грішники!»
- 53. Ті сказали: «О Гуде! Ти не показав нам ясного знамення, і ми не залишимо своїх богів через твої слова. І ми не віримо тобі!
- 54. Ми лиш кажемо, що один із наших богів заподіяв тобі шкоду». [Гуд] відповів: «Аллах буде свідком моїм, і будете свідками ви — я непричетний до того, що ви додаєте рівних

يِلْكَ مِنْ أَنْبَاءَ الْغَيْبِ وُحِيهَ إِلِنَكَ مَا كُنتَ تَعَلَّمُهَا أَنتَ وَلَا قُومُكَ مِن قَبْلِ هَذَا فَأَصْبِرُّ إِنَّ الْعَنْفِيتَ لِلْمُتَقِيدَ ۞

وَالْنَ عَادِ أَخَاهُرُهُودًاْ قَالَ يَنْقَوْمُ أَعَبُدُواْ اَلْفَهَ مَا لَكُومَ فِنْ إِلَّهِ غَيْرُهُ ۚ إِنَّ أَنْتُمْ إِلَّا مُفَةَرُونَ ۞

يَعَوْمِ لَآ أَسۡتَلُكُوۡعَلَيۡهِ أَجۡرًّا إِنَّ أَجۡرِىۤ إِلَّا عَلَىٰ الَّذِى فَطَرَفِيُّ أَفَلَا تَعۡفِلُوتَ ۞

وَيَنَقَوْرِ ٱسْتَغْفِرُواْرَبَّكُمْ ثُمُّوَاْلِأَيْنَهِ يُرْسِلِ السَّمَآءَ عَلَيْكُم مِّنْدَرَازًا وَيَسِزِدُ أَوُّ فُوَّةً إِلَىٰ تُوَيِّكُمْ وَلَا تَتَوَلَّوْاُمُجْرِهِ مِنَ ۞

قَ الْوَائِسَهُودُ مَاحِثْنَنَاسِكِيْنَةِ وَمَاخَنُ يِتَارِكِيَّ ءَالِهَيْنَاعَن قَوْلِكَ وَمَانَحُنُلُكَ بِمُوْمِنِينَ ۞

إِن نَقُولُ إِلَّا أَعَمَّرَكَ بَعُصُ ءَالِهَيَّتَا بِسُوَةً قَالَ إِنَّ أُشْهِدُ اللَّهَ وَأَشْهَدُواْ أَنِي بَرِيَّ ءُيْمَا تُشْرِكُونَ ۞

323

- Йому! Тож хитруйте проти мене — всі! Не давайте мені відстрочки!
- 56. Я покладаюся на Аллаха, Господа мого й Господа вашого! Немає живої істоти, яку б Він не тримав за чуб! Воістину, мій Господь — на прямому шляху!

«Яку б Він не тримав за чуб»
— «масться на увазі, що вона перебувас під Його владою та пануванням, а Він — Премудрий, Справедливий, Який у Своїй мудрості не чинить несправедливості, і Він — на прямому шляху!» (ібн Касір).

- 57. А якщо відвернетесь ви, то я вже переповів те, з чим мене послали до вас. Мій Господь замінить вас іншими людьми, і ви не заподієте Йому ніякої шкоди. Воістину, мій Господь — Охоронець кожної речі!»
- 58. І коли прийшов наказ Наш, то за Нашою милістю Ми врятували Гуда й тих із ним, які увірували. І Ми врятували їх від лютої кари.
- 59. Такими були адити. Вони відкинули знамення Господа їхнього, не послухалися Його посланців і пішли за наказом усякого впертого тирана!

مِن دُونِيَّةً ۚ فَكِيدُونِي جَمِيعَاثُمَّ لَا تُنظِرُونِ۞

إِنِّ نَوَكَلُتُ عَلَى اللَّهِ رَقِ وَرَيِّكُمُّ مَّا مِن دَاتَةٍ إِلَّا هُوَءَاخِذُ بِنَاصِيَهِمُّ إِنَّ رَقِي عَلَىصِرَطِ مُسْتَقِيرِ۞

ڡؘ۪ٳڹٷٙڷؙۣۅؙڶڡؘڎٲڹڶڡٚؾؙػؙڕڡٙٵڷ۠ۯڛڵٮؙۑڡؚٵٟڸؾڴۅ۠ ۉؠؘۺؾڂڸڡؙڗۑٙٷڡٵۼؿٙڒڴۅڗڵٲڞؙڒؙۅؽۀۥ ڞؿٵ۠ٳؽٙۯڽؚٙ۩ۼڰڮؿؿ؞ڂڽڟ۞

وَلَمَاجَآءَ أَمْرُنَا خَيِّنَا هُودًا وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا مَعَهُ رِيَحْمَدُ مِنَا وَجَيِّنَا هُرِينَ عَذَابٍ عَلِيظٍ ۞

ۅٙؿڵڬؘٵڎؖٞڿٙڂۮۅٳ۫ڽٵؽؾڔٙؽڣۄٚۄؘڡۧڝۜۊ۠ٳ ۯڛؙڵۿۥۅؘٲڹؖۼۨۊٲٲٚڡٙڒؙڮؙڸؘڿڹۜٳڕۼۜڹۑڋ۞

324

- 60. Прокляття переслідуватиме їх у земному житті та в День Воскресіння. Так! Воістину, адити не увірували в Господа свого. Нехай згинуть адити, народ Гуда!
- 61. До самудитів Ми [послали] брата їхнього Саліха. Він сказав: «О народе мій! Поклоняйтеся Аллаху! У вас немає бога, крім Нього! Він створив вас із землі й поселив вас на ній. Тож просіть у Нього прощення, а потім кайтеся перед Ним. Воістину, Господь мій Близький, Той, Який дає відповідь!»
- 62. Вони сказали: «О Саліху! Перед цим ти був нашою надією! Невже ти забороняєш нам поклонятися тому, кому поклонялися наші батьки? Воістину, в нас є глибокі сумніви щодо того, до чого ти закликаєш нас!»
- 63. Він сказав: «О народе мій! Чи розумієте ви: якщо я тримаюся ясного доказу від Господа мого й Він дарував мені милість від Себе, то хто допоможе мені, крім Аллаха, якщо я не послухаюсь Його? А ви тільки збільшите мої втрати!
- О народе мій! Ця верблюдиця Аллаха — знамення для вас!

ڗٲؿؖۼۅؙٳ۬ڣۿڍۄٵڵڎؙؽٵڵۼؘڎؘۊؘۯٷٙۯڵڣؾٮؘڡڐٛٙٲڵؖ ٳڹٛٙٵڎؘٲڴڡٚۯؙۏٲۯؠٞۿڗٞ۠ٲٚڵؠؙۼۮٳڶۣۼٳۏۊٙۄۿۅڍ۞

\* وَإِلَىٰ ثَمُودَ أَخَاهُمْ صَلِيَّا قَالَ يَنْقَوْهِ أَعْبُدُ وَالْمَنَّةِ مَالَكُ عِنْ إِلَّهِ عَبَرُةً وَهُوَ أَنْشَأَ الْمُرِينَ ٱلْأَرْضِ وَاسْتَعْمَرُ أُوفِيَهَا فَاسْتَغْفِرُوهُ فُرْتُوفُواْ إِلَيْهُ إِنْ يَقِ فَرِيْتُ مُعِيْتُ

> ڡٞٲڶؙۅؙٳؽڝٙڸڂٟڡٞۮػؙؽؾ؋ڽٮؘٵڡڗڿٷۘٞٳۼٙڸؘۿڬٲٞ ٲؾۿڹؽٵۧڶۯڡؙۼۘڹؙۮڡٙٳۼۻؙڎٵۻٷؽٵۄؽؾڵڣ ڞؘڮ۫؞ۣڝٞٵؿؽٷڽٵۧٳڷؽۄڡؙڕڽڽ۞

قَالَ يَنَقَوْمِ أَرَةَ يُتُمْ إِن كُنتُ عَلَى بَيِّنَـ وَمِّن زَقِى وَءَاتَــنِي مِنْهُ رَحْمَةً فَمَن يَصُرُف مِنَ لَلَّهِ إِنْ عَصَدَيْتُةً رَفَّا زَيدُونِي غَيْرَ تَخْسِيرٍ ۞

وَيَنْقَوْمِ هَاذِهِ ءَنَاقَةُ ٱللَّهِ لَكُمْ ءَايَةً

Дозвольте їй пастись на землі Аллаха й не завдавайте їй шкоди, бо вразить вас близька кара!

- 65. Але вони зарізали її, тож [Саліх] сказав: «Насолоджуйтесь у своїх помешканнях ще три дні. Ця обіцянка — вірна!»
- 66. І коли прийшов наказ Наш, то з Нашої милості Ми врятували Саліха й тих із ним, які увірували, — від ганьби того дня! Воістину, Господь твій -Всесильний, Всемогутній!
- 67. А тих, які були несправедливі, вразив жахливий крик. Так і лишилися вони в будинках своїх непорушними,
- 68. наче ніколи й не жили там! Так! Воістину, самудити не увірували в Господа свого! Нехай згинуть самудити!
- 69. Наші посланці прийшли до Ібрагіма з доброю звісткою. Вони сказали: «Мир!» Він відповів: «Мир!» — і одразу прийшов із вгодованим телям.
- 70. Та коли він побачив, що їхні руки навіть не торкнулися цього, то почав сумніватися в них і відчув страх. Вони сказали: «Не бійся! Воістину, послано нас до народу Лута!»

فَذَرُوهَا تَأْكُلُ فِي أَرْضِ ٱللَّهِ ۗ وَلَا تَمَسُّوهَا سُوِّهِ فَتَأْخُذَكُوْعَذَاكُ فَرِيثُ ۞

15= 1

325

فَعَقَرُوهَافَقَالَ تَمَتَّعُواْ فِي دَارِكُمْ ثَلَثَةَ أَيَّامِّرُذَالِكَوَعْدُغَيْرُمَكَدُوبِ۞

فَلَمَّاحَآءَ أَمُّرُنَا نَجَيَّنَاصَيْلِحَاوَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْمَعَهُ وبرَحْمَةِ مِنَا وَمِنْ خِزْي يَوْمِيذُ إِنَّ رَبَّكَ هُوَالْقَوِيُّ ٱلْعَزِيرُ ٣

وَلَٰغَذَالَّذِينَ ظَلَمُهُ ٱلصَّبَّحَةُ فَأَصْبَحُ

كَأَن لَرُيَغْنَوَافِيهَأَ ٱلْآ إِنَّ ثَمُودًا حَقَدُواْ دَنَّعُمُّ أَلَا يُدَاكَثُهُ وَأَرْتَعُمُّ أَلَا يُدَاكَثُهُ دَاكُ

وَلَقَدْ حَاءَتْ رُسُلُنَا إِنَّهَ هِمِهِ بِٱلنُّشْرَىٰ قَالُواْ سَلَنَمُّأُقَالَ سَلَنَّ فَمَالَبِثَ أَنجَاءَ بِعِجْل

فَلَمَّارَةِ ٱلْتَدِيَهُمْ لَاتِّصِلُ الْتَدِنَكِرَهُمْ وَأَوْجَسَ مِنْهُمْ خِيفَةً قَالُواْ لَاتَّخَفْ إِنَّا أرَّ سِلْنَا إِلَىٰ قَوْمِ لُوطِ ۞

326

- А дружина Ібрагіма, що стояла поруч, засміялася. Тож Ми звеселили її звісткою про Ісхака, а після Ісхака — і про Якуба. «Стояла поруч» — «була за завісою та слухала їхню розмову» (аль-Багавві).
- Вона сказала: «Горе мені!
   Невже я народжу? Я вже стара
   й чоловік мій старий! Воістину,
   це дивна річ!»
- 73. Ті сказали: «Невже ти здивована наказом Аллаха? Милість вам Аллаха та благословення Його, о жителі цього будинку!» Воістину, Він Хвалимий, Преславний!
- 74. І коли страх Ібрагіма зник, і надійшла до нього радісна звістка, він почав сперечатися з Нами про народ Лута. Ібн Касір коментує: «Він сказав [посланиям-ангелам]: «Ви знищите селище, якщо там буде триста віруючих?» Ті відповіли: «Ні!» Тоді він запитав: «А чи ви знищите селище, якщо там буде сто віруючих?» Ті сказали: «Ні!» Він запитав: «А чи ви знишите селище, якщо там буде сорок віруючих?» Ті відповіли: «Ні!» Він сказав: «А тридцять?» Ті відповідали: «Ні» — і так аж до п'яти. Тоді він запитав: «А якщо ви побачите, що там є один муж, покірний Аллаху, то ви знищите [селище]?» Ті сказали:

وَآمْرَأَنُهُ فَآيِمَةٌ فَضَجِكَتْ فَبَشَّرْنَهَا بِإِسْحَقَ وَمِن وَزَلَهَ إِسْحَقَ يَعْقُوبَ ۞

قَالَتَ يَنَوَيْلَتَى ٓ أَلِدُ وَأَنَّاعَجُورٌ وَهَدَابَعَلِي شَيْخًا ۚ إِنَّ هَذَالَثَتَى ۗ عَجِيبٌ۞

قَالُوَّا أَتَعَجَينَ مِنْ أَمْرِ اللَّهِ زِّحْمَتُ اللَّهِ وَمَرَكَتُهُ,عَلَيْكُو أَهْلَ الْبَيْتِ إِنَّهُ,حَمِيدٌ مَجِدٌ

فَلَمَّاذَهَبَ عَنْ إِبْرَهِيمَ ٱلرَّوْعُ وَجَاءَتْهُ ٱلنِّشْرَىٰ يُحَدِّلُنَافِ قَوْمِ لُوطٍ ۞

«Ні!» І тоді Ібрагім (мир йому) сказав...» (див. слова Ібрагіма в 32 аяті сури «аль-Анкабут»).

- 75. Воістину, Ібрагім жалісливий, співчутливий, вілланий!
- 76. О Ібрагіме! Облиш це! Вже прийшов наказ Господа твого, тож вразить їх невідворотна кара.
- 77. І коли прийшли посланці Наші до Лута, то він зажурився через них і стислося серце його. Він сказав: «Важким буде цей лень!»
- 78. Збіглися люди з народу його, які ще раніше коїли лихі вчинки. [Лут] сказав: «О народе мій! Ось — мої доньки, вони чистіші лля вас! Тож бійтеся Аллаха й не ганьбіть мене перед моїми гостями! Невже серед вас немає людини розсудливої?»
- 79. Ті відповіли: «Ти знаєш, що нам не потрібні твої доньки. I, справді, ти знаєш, чого ми хочемо!»
- 80. Він сказав: «Якби мав я силу здолати вас! Якби я міг знайти міцну опору!»
- 81. [Гості] сказали: «О Луте! Ми посланці Господа твого. тож вони не зачеплять тебе. Вирушай зі своєю сім'єю в

إِنَّ إِيَّاهِمَ لَحَالِمُ أَوَّاهُ مُعَدِّدِهِ

يَنَا تِرَهِيمُ أَعْرِضْ عَنْ هَاذَأَ إِنَّهُ وَقَدْ جَاءَ أَمْرُ رَبِّكَ وَإِنَّهُمْ ءَاتِيهِمْ عَذَابٌ غَيْرُمَرْدُودِ۞

وَلَمَّا حَاةً ثَرُسُلُنَا لُوطًا بِينَ ، بِهِ مِرْ وَضَاقَ بهترذَرْعَا وَقَالَ هَلْذَا نَوْتُرْعَصِيتُ۞

وَحَآةَ وُرِقَوْهُهُ رِيُهُرَعُونَ إِلَيْهِ وَمِن قَبِّلُ كَانُواُ يَعْمَلُونَ ٱلسَّيَّاتِ قَالَ يَفَوْمِ هَلَوُلَا إِبَّاتِي هُنَّ أَطْهَرُ لَكُمُّ فَأَتَّقُواْ أَلِلَّهُ وَلَا يُخَرُّونِ فِي ضَيْغَةً أَلَيْنَ مِنكُةُ رَجُكُ زَشِيدٌ ١

قَالُواْ لَقَدْ عَلِمْتَ مَالَنَافِي بَنَايَكَ مِنْ حَقِّ وَانَّكَ لَتَعْلَمُ مَا نُرِيدُ ١

قَالَ لَوْأَنَّ لِي بِكُوْفُوَّةً أَوْءَاوِيَّ إِلَىٰ رُكِن شديده

قَالُواْ يَنْلُوطُ إِنَّارُسُلُ رَبِّكَ لَنْ يَصِلُواْ إِلَّاكُنَّ فأشر بأهلك يقظع مِنَ ٱلَّذِلِ وَلَا يَلْتَفِتْ مِنكُمْ أَحَدُّ إِلَّا أَمْرَأَتَكُّ إِنَّهُ مُصِمُهَا дорогу, серед ночі. І нехай не озирається жоден із вас, окрім дружини твоєї — її вразить те, що вразить інших. Час призначено на ранок. Хіба ранок не близько?»

- I коли прийшов Наш наказ, то Ми перекинули їхні [селища] догори й зіслали на них камені з обпаленої глини,
- позначені в Господа твого! Недалекі й вони від нечестивців!
   Ат-Табарі й аль-Багавві стверджують, що тут маються на увазі мекканські багатобожники. Ібн Касір вважає, що йдеться про нечестивців,

«схожих на иих» взагалі.

- 84. До мад'янітів Ми [послали] їхнього брата Шуайба. Він сказав: «О народе мій! Поклоняйтеся Аллаху! У вас немає бога, крім Нього! Не занижуйте міри й ваги. Я бачу, що ви живете в добрі, але я боюся, що впаде на вас кара в День, який охопить усе! Мад'яніти народ, що жив у Мад'яні (північно-західна частина Аравійського півострова).
- 85. О народе мій! Наповнюйте міру й вагу справедливо! Не завдавайте людям збитків і не сійте безчестя на землі!

مَّا أَصَّابَهُمُّ إِنَّ مَوْعِدَهُمُ الصُّبْحُ أَلَيْسَ الصُّبْحُ بِقَرِيبِ۞

الحجزء ١٢

فَلَمَّاجَآةَ أَفُرُنَاجَعَلَنَاعَلِيَهَاسَافِلَهَا وَأَمْطَرْنَاعَلَيْهَا حِجَارَةً يَن سِيجِيلِ مَّنضُودٍ ۞ مُسَوَّمَةً عِندَرَيِكَ وَمَاهِيَ مِنَ

\* وَإِلَىٰ مَدْيَنَ أَخَاهُمْ شُعَيْنَا ۚ قَالَ يَنَوَمِ أَعَبُدُواْ اللّهَ مَالَكُم مِن إِلَهِ عَبْرُهُۥ وَلَا سَقُصُواْ الْمِحَيَالَ وَالْمِبرَاتُ ۚ إِنّ أَرْنِكُم بِخَيْرِ وَإِنْ أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمِ مُعْجِيطٍ ۞

وَيَنْفَرُواُ وَوُاللّٰمِكَيَالُ وَالْمِيرَانَ بِالْقِسْطِ وَلَاتَبْخَسُواَ انْاسَ أَشْيَاءَهُمْ وَلَاتَفْخُواْ فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿

329

- Те, що залишає вам Аллах, краще для вас, якщо віруючі ви. Але я нал вами не наглялач!»
- 87. Ті відповіли: «О Шуайбе! Невже твоя молитва наказує тобі залишити тих, кому поклонялися наші батьки, або не робити з нашим майном того, чого ми хочемо? Справді, ти смиренний і розсудливий!» Останні слова на адресу Шуайба, як вважають тлумачі (ат-Табарі, аль-Багавві, ібн Касір), були сказані з іронією.
- 88. Він сказав: «О народе мій! Чи розумісте ви: а якщо я тримаюся ясного доказу від Господа мого, Який наділив мене добрим наділом? Я не хочу суперечити вам своїми заборонами на щось, але я хочу лише виправлення настільки, наскільки зможу! Немає мені притулку, крім як в Аллаха. На Нього я покладаюся й до Нього звертаюся!
- 89. О народе мій! Нехай ваша суперечка зі мною не веде до того, щоб вас вразило те, що вразило народ Нуха, народ Гуда чи народ Саліха. Недалеко від вас і народ Лута!
- Просіть прощення у Господа вашого й кайтеся перед Ним! Воістину, Господь мій — Милосердний, Люблячий!»

بَقِيَتُ اللَّهِ خَيْرٌ لَكُمْ إِن كُنتُومُوْمِيْرِتَ وَمَا آنَا عَلَيْكُو بِحَفِيظٍ ۞

قَالُواْيَنشَعَيْثِ أَصَلَوْنُكَ تَأْمُرُكَ أَن نَتُرُكَ مَا يَعَبُدُ ءَابَ آؤُنَا أَوَأَن نَفَعَ لَى فِي أَمْوَلِنَا مَا نَشَتُواُّ إِنَّكَ لَأَنتَ لَكَلِيدِ وُالرَّشِيدُ ۞

قَالَ يَغَوْمِ أَرَّهَ يُئُمُ إِن كُنْتُ عَلَىٰ بَيِّنَـَةٍ مِّن زَّقِ وَرَزَقَنِي مِنْهُ رِزْقًا حَسَنَاْ رَمَا أُرِيدُ أَنَّ أَخَالِفَا كُمْ إِلَى مَا أَنْهَ سَكُمْ عَنْهُ إِنْ أُرِيدُ إِلَّا ٱلْإِصْلَحَ مَالسَّتَطَعْثُ وَمَا وَوْفِيقِي إِلَّا إِلَيْوَعَلَيْهِ وَقُلْكُ وَلَئِعا أَيْدِهُ فِي

وَىْقَوْدِ لَا يَجْرِمَنَّكُمْ شِقَاقِ آَنْ يُصِيبَكُمُ مِّنْلُ مَّاأَضَابَ قَوْمَ نُحِ أَوْقَوْمَ هُودٍ أَوْقَوْمَ صَيْلِجُ وَمَاقَوْمُ لُوطٍ مِنْكُمْ بِبَعِيدِ ۞

وَٱسۡتَغۡفِرُواۡرَبَكُمۡ ثُمَّ ثُوۡبُوۤاۤ إِلَيۡدُ إِنَّ رَفِّ رَجِيهُ وَدُودُ ۞

330

- 91. Ті відповіли: «О Шуайбе! Ми не розуміємо більшості того, що ти кажеш. Ми бачимо тебе слабким серед нас. І якби не твій рід, то ми каменували б тебе! Ти не становиш пінності для нас!»
- 92. Він сказав: «О народе мій! Невже мій рід цінніший для вас, ніж Аллах, Якого ви лишили поза своїми спинами? Воістину, Господь мій охоплює те, що ви робите!
- 93. О народе мій! Дійте, як побажаєте, і я буду діяти! Скоро ви дізнаєтесь, кого спіткає принизлива кара й хто брехун. Чекайте, і я почекаю разом із вами!»
- 94. І коли прийшов наказ Наш, то за Нашою милістю Ми врятували Шуайба й тих із ними, які увірували. А тих, які були несправедливі, вразив жахливий крик. Так і лишилися вони в будинках своїх непорушними,
- наче ніколи й не жили там. Так! Нехай згинуть мад'яніти, як згинули самудити!
- I Ми послали Мусу з Нашими знаменнями та доказом ясним
- 97. до Фірауна й старшини [народу] його. Але ті пішли за наказом Фірауна, хоч і не був наказ Фірауна розсудливим!

قَالُوَايَنشُعَيْبُ مَاثَفَقَهُ كَثِيرُامِقَاتَقُولُ وَإِنَّالَمَرْنَكَ فِينَاضَعِيفَّا وَلَوْلَارَهُطُكَ لَرَجَمْنَكَ وَمَا أَنتَ عَلَيْنَا بِعَزِيزِ ۞

قَالَ يَفَوْمِ أَرَهْطِقَ أَعَزُّعَيَّكُمْ مِّنَ ٱللَّهِ وَأَغَّذَتُهُوهُ وَرَآءَ كُمْظِهْرِيُّأَ إِنَّ رَقِّ بِمَا تَقْمَلُونَ مُجِيطًا ۞

وَيَنَقُومِ أَعْمَلُواْعَلَى مَكَانَيَكُمْ إِنَّ عَسِيلٌّ سَوْقَ تَعْلَمُونِ مَن يَأْتِيهِ عَذَابٌ يُخْزِيهِ وَمَنْ هُوَكَاذِبُّ وَازْيَقِبُواْ إِنِي مَعَكُمْ رَفِيكُ ۞

وَلَمَاجَاةَ أَمْرُنَا نَجَيْنَا شُعَيْبُا وَٱلَّذِينَ ءَامَوُامُعَهُ، بِرَحْمَةِ مِثَنَا وَأَخَذَتِ ٱلَّذِينَ ظَلَمُواْ ٱلصَّيْحَةُ فَأَصْبَحُواْفِ رِيَرِهِ فِرَجَيْدِينَ ۞ رِيَرِهِ فِرَجَيْدِينَ ۞

كَأَن لَرْيَقْ مَوْافِيهَأُ أَلَا بُعْدَالِمَدِّينَ كَمَا بَيدَتْ تَمُودُ۞

وَلَقَدُ أَرْسَلْنَامُوسَىٰ بِعَايَكِتِنَا وَسُلْطَانِ مُّبِينٍ۞

ٳڵ۬؋ڒۼۊڹٛۅؘڡؘڵ۪ٳؽٷڡؙٲؾۘڹڠؙۅٞٲٲ۫ۺٙۿۯۼۊڹۜٞ ۅؘڡٙٲٲٞڞؙڕڣۯۼۅۧٮٙؠؚۯۺؠڍ۞ У День Воскресіння очолить він народ свій та заведе їх у вогонь. Яке мерзотне місце, до якого увійдуть вони! Слово вірд («місие») має ше й значення «водопій».

99. Прокляття переслідуватиме їх як тут, так і в День Воскресіння. Мерзотний такий дарунок, подарований їм! «Переслідуватиме їх як тут» — букв. «у цьому». Аль-Багавві відзначає, що мається на увазі

 100. Це — звістки про селища, які Ми переповідаємо тобі. Деякі з них ще існують, а інші вже знишені.

земне экиття.

- 101. Ми не були несправедливі до них, але це вони самі були до себе несправедливі. І коли прийшов наказ Господа твого, то божества їхні, яких вони кликали замість Аллаха, нічим не допомогли їм! Не додали вони їм нічого, крім загибелі.
- 102. Таке покарання Господа твого, коли Він вразив несправедливе селище. Воістину, покарання Його — болісне, суворе! Покарання — букв, «хватка» (ахз).
- 103. Воістину, в цьому знамення для того, хто боїться кари в наступному житті. Це — День,

يَقَدُمُ قَوْمَهُ رِيَوْمَ الْقِيْمَةِ فَأَوْرَدَهُ مُ ٱلنَّارَّ وَبِثْسَ ٱلْوِرْدُٱلْمَوْرُودُ۞

> عُه أَفِي هَاذِهِ ءَلَقِينَةً وَيَوْمَ ٱلْقِتَ بِشَرَ ٱلرِّفَدُ ٱلْمَرْفُودُ ۞

ذَلكَ مِنْ أَنْكَاءِ ٱلْقُدَىٰ نَقُصُهُ وَعَلَيْكُ منْعَاقَاتِهُ وَحَصِيدٌ ٥

وَ مَاظَلَمْنَامُهُ وَلَكِن ظَلَمُوا أَنْفُسَفُةً فَمَآ أَغْنَتَ عَنْهُمْ ءَ الْهَذُهُ مُ ٱلَّةِ , يَدْعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهُ مِن شَيِّي وِلْمَاحَاءَ أَمْرُ زَيْكَ ۚ وَمَا زَادُوهُ مِعَ مُرَبِّتُهُ سِكُ

وَكَذَٰ لِكَ أَخْذُرَيْكَ إِذَاۤ أَخَذَاۤ لُقُرَيٰ وَهِيَ طَالِمَةُ إِنَّ أَخْذَهُ وَ أَلِيمٌ شَدِيدٌ ٥

انَّ فِي ذَلِكَ لَآمَةً لَمَهُ : خَافَ عَذَاتَ ٱلْآخِرَةُ ذَالِكَ يَوْمُرُّمَجْمُوعٌ لَّهُ ٱلنَّاسُ وَذَالِكَ يَوْمُرُّ

15= 1

коли будуть зібрані люди, і це — День засвідчений! Засвідчений: «його свідками будуть жителі неба й землі» (аль-Багавві).

- 104. Ми не відкладемо його, крім як на визначений строк.
- 105. Коли настане той День, жодна душа не буде говорити, крім як із Його дозволу. Будуть серед них нешасні й шасливі.
- 106. Щодо тих, які будуть нещасні, то вони опиняться у вогні. Чекає там на них плач і стогін.
- 107. Вони будуть там довіку, доки існуватимуть небеса й земля, якщо Господь твій не побажає чогось іншого. Воістину, твій Господь робить те, що побажає!
- 108. Щодо тих, які будуть щасливі, то вони опиняться в раю. І вони будуть там довіку, доки існуватимуть небеса й земля, якщо Госполь твій не побажає чогось іншого. Невичерпний цей дарунок!
- 109. Не май сумніву щодо того, чому вони поклоняються. Вони поклоняються тільки так, як поклонялися їхні батьки ще раніше. Ми цілком віддамо їм частку їхню — без применшення!

وَمَانُوْخِرُوْرَالَّالِأَجَلِ مَّعْدُودِ ٢

نَهُ مَ نَأْتَ لَاتَكُلُّ نَفْشُ إِلَّا إِذْ يَهِ ۚ فَمِنْهُمْ

فَأَمَّا ٱلَّذِينَ شَفُواْ فَفِي ٱلنَّارِلَهُمْ فِيهَا زَفِيرٌ

خَلِدِينَ فِيهَا مَا دَامَتِ ٱلسَّمَوَاتُ وَٱلْأَرْضُ إِلَّامَاشَآةَ رَبُّكُ إِنَّ رَبُّكَ فَعَالٌ لِمَا يُريدُ 🕲

\* وَأَمَّا ٱلَّذِينَ سُعِدُواْ فَغِي ٱلْجِنَّةِ خَلِدِينَ فيهَا مَا دَامَتِ ٱلسَّمَاوَاتُ وَٱلْأَرْضُ إِلَّا مَاشَاءَ رَبُّكٌّ عَطَاءً غَيْرَيَجُذُوذِ ٨

الْاَكْمَانِعُمُدُ ءَاتِيَاؤُهُ ﴿ مِنْ فَتِكُ وَإِنَّا

- 110. І Ми дарували Мусі Писання, але вони почали сперечатися щодо нього. Якби цьому не передувало слово Господа твого, то було б вирішено суперечку їхню. Воістину, вони в глибоких сумнівах шодо нього!
- 111. Воістину, усім Господь твій вілплатить сповна за вчинки їхні! Воістину, відає Він про те, що роблять вони!
- 112. Іди прямим шляхом, як тобі й наказано, а також і ті, які покаялися разом з тобою. І не порушуйте меж! Воістину, бачить Він те, що ви робите!
- 113. Не схиляйтеся до тих, які несправедливі, щоб вас не торкнувся вогонь. У вас немає помічників, окрім Аллаха, бо інакше ніхто не допоможе вам!
- 114. Звершуй молитву на початку й наприкінці дня, а ще в деякі години ночі. Воістину, добрі вчинки видаляють погані. Таке нагадування для тих, хто згадує! Згідно з більшістю тлумачень,

маються на увазі ранкова, вечірня та нічна молитви. Окремі екзегети додають сюди ще й денну (зугр) та надвечірню (аср) молитву (ат-Табарі, аль-Багавві, ібн Касір).

وَلَقَدْءَاتَيْنَامُوسَى ٱلْكِتَنَبَ فَٱخْتُلِفَ فِيهُ وَلُوْلَا كُلِمَةٌ سَبَقَتْ مِن زَّيْكَ لَقُضِيَ بَنْنَهُمُّ وَانَّهُمْ لَفِي شَكِ مِنْهُ مُرِيبٍ ۞

وَانَّ كُلًّا لِّمَا لَيُوَفِّتَنَّاهُمْ رَثُكَ أَعْمَلَهُمْ ۚ إِنَّهُ

فأنستقة كمَآ أَمِرْتَوَمَن تَابَمَعَكَ وَلَا تَطْغَةُ أَإِنَّهُ رِيمَاتَعُ مَلُونَ بَصِيرٌ ١

وَلَاتَهُ كُنُوا إِلَى ٱلَّذِينَ ظَلَمُوا فَتَمَسَّكُهُ ٱلنَّارُ وَمَالَكُم مِن دُونِ ٱللَّهِ مِنْ أَوْلِيرَا وَنُوْلَا لِأَنْهُ مِنْ وَنِيرٍ هِي

وَأَقِهِ ٱلصَّلَاةَ طَرَقَ ٱلنَّهَارِ وَزُلْفَتَامِنَ ٱلَّيْلُ إِنَّ ٱلْحَسَنَاتِ يُذْهِبْنَ ٱلسَّيَّاتِ ذَلِكَ ذِكَ كَيْ لِلذَّاكِرِينَ ٨

- 115. Терпи! Воістину, Аллах не втратить винагороди праведників!
- 116. Чому ж серед поколінь, які жили раніше за вас, не було стійких людей, які б забороняли поширювати безчестя на землі, а тільки ті нечисленні, кого Ми врятували серед них? А нечестиві пішли за тими благами, які мали, тож стали грішниками!
- Твій Господь не знищить селища несправедливо, коли його жителі роблять добро.
- 118. Якби твій Господь побажав, то зробив би людей єдиною громадою, але вони сперечаються далі,
- 119. крім тих, кого помилував Господь твій. Для цього Він їх створив. І сповниться слово Господа твого: «Я неодмінно заповню геєну джинами й людьми — всіма!»
- 120. Усе, що Ми розповідаємо тобі зі звісток про посланців, призначене, щоб укріпити твоє серце. Прийшли до тебе в цьому істина, повчання й нагадування для віруючих.

«Прийшли до тебе в цьому» — як стверджує ібн Касір, посилаючись на ібн Аббаса та وَأَصْبِرْ فَإِنَّ أَلِمَهُ لَا يُضِيعُ أَجْرَ ٱلْمُحْسِنِينَ ٢

مَنْوَلَاكَانَ مِنَ الْقُرُونِ مِن تَبْلِكُمُ أُولُوا بَقِينَةً وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْفَسَادِ فِي الْأَرْضِ إِلَّا قَلِيلَا مِّمِّنَ أَنْجَيْنَا مِنْهُمُّ وَاَتَّبَ الَّذِيرَ طَلَمُواْ مَا أَتْرِفُواْ فِيهِ وَكَافُواْ مُجْرِمِينَ ۞

> وَمَاكَانَ رَبُكَ لِيُهْلِكَ ٱلْقُرَىٰ بِظُلْمِرِ وَأَهْلُعُنَا مُصْلِحُنَ ۞

وَلَوْشَآةَ رَبُكَ لَجَعَلَ النَّاسَ أُمَّةً وَلِيدَةً ۗ وَلَا يَرَالُونَ مُخْتَلِفِينَ ٢

إِلَّامَنَ تَحِمَرَبُّكُ تَولِنَاكِ خَلَقَهُمُّ وَتَمَّتُ كَيْمَةُرَئِكَ لَأَمَّلَأَنَّ جَهَ تَرِّمِنَ ٱلْجِلْنَةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِيرِتِ ۞

وَكُلَّا نَقُصُّ عَلَيْكَ مِنْ أَنْبَآءَ الرُّسُلِ مَائَتَيِتُ بِمِه فُوَّادَكَّ وَمَجَآءَكَ فِي هَذِهِ ٱلْحَقُّ وَمَوْعِظَةٌ وَذَكُرِئِ لِلْمُؤْمِنِينَ інших тлумачів, ідеться про цю суру.

- 121. І скажи тим, які не увірували: «Дійте, як зможете, і будемо діяти Ми!
- 122. Чекайте, й Ми будемо чекати».
- 123. Аллаху належить потаємне небес і землі, і до Нього повертаються всі справи. Тож поклоняйся Йому й покладайся на Нього! Господь твій не омине того, що ви робите!

وَقُل لِلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ اَعْمَلُواٰعَلَىٰ مَكَانَيَكُمُّ إِنَّاعَيِلُونَ۞

وَانَتَظِرُوۤا إِنَّامُنتَظِرُونَ ۞ وَيَقَوْعَيْبُ السَّمَوَٰنِ وَٱلْأَرْضِ وَالْيَهِ يُرْجَعُ ٱلْأَنْزِكُلُهُ, فَاعْبُدُهُ وَقَرَحَىٰلُ عَلَيْهُ وَمَارَبُكَ بِغَفِلِ عَمَّاتُكُمُّهُ وَقَدَادُهُ ۞



## Сура 12. Юсуф

Ім'ям Аллаха Милостивого. Милосердного!

- Аліф. Лям. Ра. Це знамення 1. Писання ясного!
- 2. Воістину, Ми зіслали його як арабський Коран, — можливо, ви зрозумієте!
- Ми розповідаємо тобі найкращу 3. з розповідей, відкриваючи в одкровенні цей Коран, хоч раніше ти про це нічого не знав.
- Ось сказав Юсуф батьку своєму: «Батьку мій! Я бачив одинадцять зірок, сонце й місяць. Я бачив, як вони вклонялися мені!»
- Той сказав: «Сину мій! Не 5. розповідай цього сну братам своїм, а то вони замислять щось підступне проти тебе. Воістину, шайтан для людини — справжній ворог!
- Господь твій обере тебе, навчить 6. тлумачити сни й сповнить милість Свою для тебе й роду Якуба, так, як Він сповнив її ще раніше для двох твоїх батьків — Ібрагіма та Ісхака. Воістину. твій Господь — Всезнаючий, Мудрий!»



الَّرْ يَلْكَ ءَايَكُ ٱلْكِتَكِ ٱلْمُ

إِنَّا أَنْزَلْنَهُ قُرْءَنَّا عَرَبِيًّا لَّعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ۞

يَحُهُ نَقُصُّ عَلَيْكَ أَحْسَنَ ٱلْقَصَصِ بِمَا أَوَّحَيْنَاۤ اللَّهُ هَٰذَاۤ الْقُرْءَانَ وَإِن كُنتَ مِن قَتَاهِ ۽ لَمِنَ ٱلْغَنفِلينَ ٢

إِذْ قَالَ بُو سُفُ لِأَبِيهِ يَتَأْبَتِ إِنِّي رَأَيْتُ أَحَدَعَشَرَكَوْكَبَاوَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ رَأْتُتُومُ لِي سَنِحِدِينَ ٢

قَالَ يَكُنُونَ لَا تَقْصُصْ رُهُ يَاكُ عَلَىٰ إِ فَكَدُواْلَكَ كَيْدَأَّاٰإِنَّ الشَّيْطَانَ لِلْإِنسَان

تَأْوِيلِ ٱلْآخَادِيثِ وَيُتِيمُّ نِعْمَتَهُ عَلَيْكَ وَعَلَيْكَ وَعَلَيْ ءَال يَعْقُوبَكُمَا أَتَمَهَاعَلَىٰۤ أَبُويْكَ مِن قَبْلُ إِنْ إِهِمْ وَإِسْحَقُّ إِنَّ رَبُّكَ عَلِيمٌ حَكَمَةً ٥

- Істинно, Юсуф і брати його стали знаменнями для тих, хто запитує.
- Ось вони сказали: «Юсуф і його брат миліші для нашого батька, ніж ми. Але ж нас ціла група! Воістину, наш батько в справжній омані.
- Вбийте Юсуфа або киньте в іншій землі. Тоді обличчя батька вашого повернеться до вас, а потім ви станете праведними люльми!»
- Але один із них сказав: «Не вбивайте Юсуфа, а киньте на дно колодязя. Якийсь караван підбере його — якщо ви справді хочете щось зробити!»
- Вони сказали: «Батьку наш! Чому не довіриш нам Юсуфа? Воістину, ми — добрі порадники для нього.
- Відішли його завтра з нами!
   Він побігає та пограється, а ми будемо охороняти його!»
- Той відповів: «Мені буде сумно, як ви заберете його. І я боюся, що його з'їсть вовк, коли ви будете неуважні».
- Вони сказали: «Якщо вовк з'їсть його, коли нас — ціла група, то ми, справді, будемо тими, хто втратить усе!»

﴿ لَقَدَكَانَ فِ يُوسُفَ وَإِخْوَيْهِ ءَ اَيْتُ لِلْسَآبِلِينَ۞

إِذْ قَالُواْ لِيُوسُفُ وَلَخُوهُ أَحَبُّ إِلَّنَ أَبِينَامِنَّا وَخَنُ عُصْبَةً إِنَّ أَبَانَا لَفِي ضَلَالٍ مُّينِ ﴿

> اقْتُلُواْيُوسُفَ أَوِاظْرَحُوهُ أَرْضَايَخُلُ لَكُمْ وَجْهُ أَيِكُرُ وَتَكُونُواْ مِنْ بَعَدِهِ. فَوَمَاصَلِحِينَ۞

قَالَ قَآيِلٌ مِنْهُ مَلَا تَقْتُلُوا يُوسُفَ وَٱلْفُوهُ فِيغَيَبَتِ ٱلْجُبِّ يَلْتَقِطُهُ بَعْضُ ٱلشَّيَّارَةِ إِنْكُسُمُونَعِلِينَ ۞

قَالُواٰتِتَأَبَانَامَالُكَ لَاتَأْمَنَاعَلَى يُوسُفَوَلِنَا لَدُرُلَتُصِحُونَ۞

> أَرْسِلَهُ مَعَنَاعَكَايَرَتَعٌ وَيَلْعَبُ وَإِنَّالُهُر لَحَفِظُونَ ۞

قَالَ إِنَّ لِيَحْزُنُقِ أَن تَذْهَبُوا بِهِ وَأَخَافُ أَن يَأْكُلُهُ الذِّنْ وَأَنتُمْ عَنْهُ عَلِهُ لُوت ۞

قَالُواُلَبِنْ أَحَلَهُ الذِّنْ وَيَغَنُ عُصْبَةً إِنَّا إِذَا لَخَنِيرُونَ ۞

- 15. І коли вони пішли з ним і погодилися скинути його на дно колодязя, то Ми відкрили йому: «Ти нагадаєщ їм про цей вчинок їхній, коли вони й не впізнають тебе!»
- 16. А ввечері вони прийшли до свого батька з плачем
- 17. і сказали: «Батьку наш! Ми змагалися, а Юсуфа залишили з нашими речами, і вовк з'їв його! Хоч ти й не віриш нам, але ми кажемо правду!»
- 18. І вони принесли сорочку його, заплямовану фальшивою кров'ю. [Батько] сказав: «Таж ні, це спокусили вас душі ваші! Але терпіння — благо. В Аллаха слід шукати допомоги від того, про що ви розповідаєте!»
- 19. І прийшов караван, а з нього послали чоловіка, який мав набрати води. Він спустив свій бурдюк і вигукнув: «Яка радість! Тут хлопчик!» І вони сховали його, наче товар. Та Аллах знав про те, що роблять вони!
- Його продали за мізерну ціну, за лічені діргеми! Вони не знали справжньої вартості його!
- Той чоловік із Єгипту, який купив його, сказав дружині своїй: «Приготуй йому

فَلَمَّاذَهَبُواْ بِهِ ء وَأَجْمَعُوٓاْ أَن يَجْعَلُوهُ فيغَيَكُت ٱلجُنَّ وَأَوْحَيْنَآ إِلَيْهِ لَتُنْبَنَّنَّكُمُ بِأَمْرِهِمْ هَاذَا وَهُمْ لَانَشْعُاُونَ۞

قَالُو أَيِّنَأَ مَانَآ إِنَّا ذَهَتَنَا نَسَيَّةً وَتَرَكَّنَا هُ سُفَعِندَ مَتَنعِنَا فَأَكَلَهُ ٱلذَّنْكُ وَمَا أَنتَ بِمُؤْمِن لَنَاوَلُوكَنَّاصَدِقِينَ ٥

وَجَآهُ وعَلَىٰ قَمِيصِهِ عِبدَ مِركَذِبُ قَالَ بَلْ سَوَلَتْ لَكُمْ أَنفُسُكُمْ أَمْرًا فَصَبْرٌ جَمِيلٌ وَٱللَّهُ ٱلْمُسْتَعَانُ عَلَى مَاتَصِفُوتَ ۞

وَأَلِلَّهُ عَلِيمٌ بِمَايِعَ مَلُونَ ٢

رَوْهُ بِشَمَن بَخْسِ دَرَاهِمَ مَعَدُودَةِ وَكَانُواْفِهِ مِنَ ٱلرَّهِدِينَ ﴾

وَقَالَ ٱلَّذِي ٱشْتَرَنهُ مِن مِصْرَ لِإِمْرَأَتِهِ ءَ أَكْرِمِي مَثْوَنَهُ عَسَيّ أَن يَنفَعَنَآ أَوّ

339

добре місце! Можливо, він принесе нам користь або ми візьмемо його за сина». Так Ми утвердили Юсуфа в цій землі та навчили його тлумачити сни. Аллах виконує Свій наказ, але більшість люлей пього не знає!

- 22. А коли він досягнув повноліття, Ми дарували йому мудрість і знання. Так Ми винагороджуємо тих, які роблять добро!
- 23. Жінка, в будинку якої він жив, почала зваблювати його. Вона зачинила двері й сказала: «Йди до мене!» Той відповів: «Рятуй мене Аллах! Воістину, Він Господь мій, а найкращий притулок — у Нього! Воістину, не матимуть успіху несправедливі!»
- 24. Вона бажала його й він забажав би її, якби не побачив знак від Господа свого. Так Ми відвернули від нього зло й нечистоту. Воістину, він — один із Наших щирих рабів!
- 25. Вони кинулися до дверей, і вона розірвала йому сорочку на спині. Біля дверей вони наштовхнулися на її господаря. Вона вигукнула: «Яке може бути покарання тому, хто хотів зла дружині твоїй? Тільки в'язниця чи болісна кара!»

نَتَخذَهُ رَوَلَدَأُ وَكَذَاكِ مَكَنَّا لِيُوسُفَ في ٱلْأَرْضِ وَلِنُعَلِّمَهُ مِن تَأْوِيلِ ٱلْأَحَادِيثِ وَٱللَّهُ غَالِبٌ عَلَىٰٓ أَمْرِهِۦُ وَلَكِنَّ أَكُونَ أَكُثْرَ أَلْنَاسِ لَايَعَلَمُونَ ٥

> وَلَمَّا بِلَغَ أَشُدُّهُ وَءَاتَيْنَهُ حُكْمًا وَعِلْمَا وَكَذَٰ لِكَ نَجُزِي ٱلْمُحْسِنِينَ ٢

وَرَوَدَتْهُ ٱلِّي هُوَ فِي بَيْتِهَا عَن نَّفْسِهِ ۽ وَغَلَقَت ٱلْأَثُواتِ وَقَالَتْ هَنْتَ لَكُ قَالَ مَعَاذَ ٱللَّهِ ۚ إِنَّهُ ورَتِيَ أَحْسَنَ مَثْوَائَ إِنَّهُ و لَايُفَلِحُ ٱلظَّلِيمُونَ ٢

ٱلسُّوءَ وَٱلْفَحْشَاءَ ۚ إِنَّهُ مِنْ عِسَادِنَا

وَأَسْتَبَقَا ٱلْبَابَ وَقَدَّتْ قَمِيصَهُ مِن دُبُرِ وَأَلْفَيَاسَيَدَهَالَدَا ٱلْبَابُقَالَتْ مَاجَزَآهُ مَنْ أَرَادَ بِأَهْلِكَ سُوِّءًا إِلَّا أَن يُسْجَنَ أَوْعَذَابُ

- [Юсуф] сказав: «Вона сама прагнула спокусити мене!» А свідок з її родини розсудив так: «Якщо сорочка його розірвана спереду, то вона сказала правду, а він — брехун!
- 27. Але якщо його сорочка розірвана на спині, то вона збрехала, а він — правдивий!»
- 28. І коли [господар] побачив, що сорочка розірвана на спині, то сказав: «Це щось із ваших жіночих хитрощів! Воістину, великі хитрощі ваші!
- 29. Юсуфе! Забудь про це. А ти проси прощення за свій злочин. Воістину, ти скоїла гріх!»
- 30. Жінки в місті почали говорити: «Дружина шляхетного чоловіка намагалася звабити свого молодого раба! Він розпалив її пристрасть. Воістину, ми бачимо, що вона в справжній омані!»
- 31. Коли та почула про їхні плітки, то послала за ними, приготувала їм ложа й дала кожній із них ніж. Вона сказала: «Вийди до нас!» I коли ті побачили його. то так захопилися ним, що порізали собі руки. І вигукнули: «Борони Аллах! Це ж не людина, а благородний ангел!»

قَالَ هِيَ رَا وَدَتْنِي عَن نَفْسِقً وَشَهِدَ شَاهِدُّ مِّنَ أَهْلِهَا إنكانَ قِمِيصُهُ وقُدَّ مِن قُبُل فَصَدَقَتْ وَهُوَمِنَ ٱلْكَيْدِبِينَ ١

وَإِنْ كَانَ قَمِيصُهُ وَقُدَّ مِن دُبُرِ فَكَذَبَتْ وَهُوَ

فَلَمَّازَءَا قَمِيصَهُ مُثَدِّمِن دُبُرِ قَالَ إِنَّهُ ر مِن كَندِكُنَّ إِنَّ كَتَدَكُنَّ عَظمٌ ۞

يُوسُفُ أَعْرِضَعَنَ هَنَذَأُوٓأَسْتَغْفِرِي لِذَنْبِكُّ إِنَّكِ كُنتِ مِنَ ٱلْخَاطِعِينَ ۞

\* وَقَالَ نِسْوَةٌ فِي ٱلْمَدِينَةِ ٱمْرَأْتُ تُرَاوِدُ فَتَهَاعَنِ نَفْسِهُ ۚ عَذَ شَغَفَهَا حُرُّ إِنَّالْنَرَنِهَا فِي ضَلَالُمُهِينِ ٢

فَلَمَّا سَمِعَتْ بِمَكْرِهِنَّ أُرْسَلَتْ إِلَيْهِنَّ وَأَعْتَدَتْ لَهُنَّ مُثَّكَنَّاوَءَالَتْ كُلُّ وَحَدَةٍ مِنْهُنَّ سِكِينَا وَقَالَتِ أَخْرُجٌ عَلَيْهِنَّ فَلَقَارَأَنَّهُۥ أَكْبَرَيْهُۥ وَقَطَّعْنَ أَيْدِيَهُنَّ وَقُلْنَ حَشَرِ يِلَّهِ مَاهَذَابَشَرُا إِنْ هَلْذَا إِلَّا مَلَكُ كُرِيرٌ ٥

- 32. Вона сказала: «Ось той, через кого ви мені дорікали! Я справді намагалася звабити його, але він вілмовився. Якшо він не зробить того, що я наказала йому, то потрапить до в'язниці й буде одним із принижених!»
- Той сказав: «Госполи! В'язниця миліша для мене, ніж те, до чого вони мене закликають! Якшо ти не відвернеш хитрощів їхніх, то я піддамся їм і буду одним із нерозумних!»
- 34. Господь його відповів йому й відвернув хитрощі їхні. Воістину, Він — Всечуючий, Всезнаючий!
- Потім їм видалося після того, як вони побачили докази — що його все одно треба вкинути до в'язниці, на певний час.
- 36. Разом із ним потрапили до в'язниці ще два юнаки. Один із них сказав: «Я бачив, що вичавлюю сік із винограду». А другий сказав: «Я бачив, що несу на голові хліб, який дзьобають птахи. Розтлумач нам це, ми бачимо, що ти — один із праведників!»
- 37. Він сказав: «Не встигнуть вам принести їжу, якою вас годують, як я вже розтлумачу ваші сни. Це — з того, чого навчив

قَالَتْ فَلَالِكُنَّ ٱلَّذِي لُمْتُنَّنِي فِيدٌ وَلَقَدُ زَوَدِثُهُۥ عَن نَفْسِهِ ء فَأَسْتَعْصَةً وَلَمِن لَوْ يَفْعَلْ مَآ ءَامُوُهُ, لَيُسْجَنَنَ وَلَيَّكُونَامِنَ ٱلصَّغِرِينَ۞

فَٱسْتَحَابَ لَهُ رَبُّهُ وَفَصَهَ فَعَدَ فَعَدُ عَنْهُ كَتْدَهُ

مِينَ بَعْدِ مَارَأُوا ٱلْآيَت

وَدَخَلَ مَعَهُ ٱلبِيجِنَ فَتَمَانَّ قَالَ أَحَدُهُمَا افَّ أَرَيْنِيَّ أَعْصِرُ حَمَّةً أَوَقَالَ ٱلْآخَرُ إِنِّي أَرَيْنِيَّ لَحْمِلُ فَوْقَ رَأْسِي خُدْزًا تَأْكُلُ ٱلطَّلَّهُ مِنْهُ ۖ نَمَقَنَا سَأُوبِ لَهُ \* إِنَّا نَزَلاكَ مِنَ ٱلْمُحْسِنِينَ ٢

قَالَ لَا تَأْتَكُمَا طَعَامٌ ثُوَّزَقَانِهِ وَالَّانِتَأْتُكُمَا بِتَأْوِيلِهِ ۽ قَبْلَ أَن يَأْتِيكُمَأْ ذَٰلِكُمَامِمَا عَلَّمَنِي رَبَّ إِنِّي تَرَكُّتُ مِلَّةَ فَوْمِ لَّا يُؤْمِنُونَ

мене Господь мій. Воістину, я залишив релігію людей, які не вірують в Аллаха й не вірують у наступне життя!

Сура 12. Юсуф

- 38. Я йду за релігією моїх батьків — Ібрагіма, Ісхака та Якуба. Не годиться нам додавати щось Аллаху в поклонінні! Така ласка Аллаха до нас та інших людей, але більшість людей не дякують!
- 39. О мої друзі по в'язниці! Кращі різні боги — чи Аллах, Єдиний, Всепереможний?
- 40. Ви поклоняєтеся тільки іменам. якими назвали їх ви та ваші батьки. Аллах не вілсилав про них жодного доказу. Але рішення належить тільки Аллаху. Він наказав вам не поклонятися нікому, крім Нього! Така істинна релігія, але ж більшість людей не знають!
- 41. О мої друзі по в'язниці! Один із вас буде наливати вино своєму володарю, а другого розіпнуть, і птахи будуть клювати з його голови. Вже вирішено справу, про яку ви запитували!»
- 42. І він сказав тому з них, якого вважав врятованим: «Згадай про мене перед володарем своїм!» Але шайтан змусив його забути про цю згадку перед володарем, тож [Юсуф] був у в'язниці ще кілька років.

بِٱللَّهِ وَهُم بِٱلْآخِرَةِ هُمْ كَغِرُونَ ٥

وَأَتَّبَعْتُ مِلَّةَ ءَابَآءِيَ إِبْرَهِيمَ وَإِسْحَقَ وَيَعْقُوبَ مَاكَانَ لَنَآ أَن نُشَرِكَ بِٱللَّهِ مِن شَيْءً ذَٰلِكَ مِن فَضِّل ٱللَّهِ عَلَيْنَا وَعَلَى ٱلنَّاسِ وَلَكِنَّ أَكُنَّ أَكْنَاسِ لَا يَشْكُرُونَ ٢

يَصَلِحِبَي ٱليَمِجْنِ ءَأَرْبَابٌ مُّتَفَرَقُونَ خَيْرُ أَمِرَاللَّهُ ٱلْأَحِدُ ٱلْقَفَّارُ ۞

مَاتَقَيْدُونَ مِن دُونِهِ ٓ إِلَّا أَسْمَآ ۗ وَ سَمَّيْتُهُوهَا أَنتُهْ وَءَابَآؤُكُ مِمَّا أَنزَلَ أَللَّهُ بِهَامِن سُلْطَانُ إِنِ ٱلْحُكُو إِلَّا لِلَّهِ أَمَرُ أَلَّا تَعْبُدُوٓاْ إِلَّا إِيَّاهُ ذَٰلِكَ ٱلدِّينُ ٱلْفَيْتُ مُ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرُ ٱلنَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ۞

يَصَيْحِتَى ٱليّنجْنِ أَمَّاۤ أَحَدُكُمَافَتَتَـة . رَنَهُ حَمَدًا وَأَمَّا ٱلْآخَةُ فَصَلَهُ فَتَأْكُأُ ٱلطَّايْرُ مِن زَّأْسِيةً - قُضِيَ ٱلْأَمَّةُ ٱلَّذِي فِيهِ تَستَفْت ان الله

وَقَالَ لِلَّذِي ظَنَّ أَنْهُونَاجٍ مِّنْهُمَا أَذْكُرُ فِي عِندَ رَبِّكَ فَأَنسَىنهُ ٱلشَّيْطَانُ ذِكْرَ رَبِّهِ؞فَلَيْثَ فِي ٱلسِّيجْنِ بِضْعَ سِنِينَ۞

- 43. Ось цар сказав: «Я бачив сімох товстих корів, яких пожирають семеро худих. А ще сім колосків одні з них зелені, а інші сухі. О наближені! Поясніть мені сон мій, якщо можете ви тлумачити сни!»
- Ті сказали: «Це якісь розрізнені видіння! А ми не вміємо тлумачити таких снів!»
- 45. Але один із тих двох, який урятувався, раптом згадав після довгого часу й сказав: «Я розповім вам тлумачення! Тільки вілішліть мене!»
- 46. «Юсуфе! О правливий! Розкажи нам про сімох товстих корів, яких пожирають семеро худих. І сім колосків — одні з них зелені, а інші сухі. Це треба для того, щоб я повернувся до людей і, можливо, будуть знати вони!»
- 47. Той відповів: «Ви будете сіяти сім років, важко працюючи. Зібраний урожай залишайте в колосках, окрім малої частини того, що ви будете їсти!
- 48. Потім, після цього, настане сім важких років, які з'їдять те, що ви приготували раніше, крім малої частини — того, що ви збережете!
- 49. Потім, після цього, настане рік, у який люди дочекаються дощу, й настане час для віджиму!»

وَقَالَ ٱلْمَلِكُ إِنِّيَ أَرَىٰ سَبْعَ بَقَرَتِ سِمَانِ يَأْكُلُهُنَّ سَبْعُ عِجَافٌ وَسَبْعَ سُنْتِكَاتٍ خُضْرِ وَأُخَرَيَا بِسَنَةً يَنَأَيُّهُ ٱلْمَلَأُ أَفْتُونِي فِي رُهْ يَنِيَ إِن كُنتُمْ لِلرُّهُ يَالَعُهُ وَنَ ٢

قَالُوٓأَأَضْغَنْكُ أَحْلَيْرُوَمَانَحَنُ بِتَأُويِلِٱلْأَخْلَامِ

وَقَالَ ٱلَّذِي نَجَامِنْهُمَاوَٱدَّكَرَبَعْدَأُمَّةٍ أَنَا أُنْبَئُكُمُ بِتَأْوِيلِهِ ، فَأَرْسِلُونِ ٢

سِمَانِ يَأْكُلُهُنَّ سَبْعُ عِجَافٌ وَسَبْع سُنْبُلَتِ خُصْرِ وَأُخَرَيَابِسَتِ لَعَلَىٰ أَرْجِعُ إِلَى ٱلنَّاسِ لَعَلَّهُ وَمَعَالَمُونَ ٢

قَالْ تَزْرَعُونَ سَبْعَ سِنِينَ دَأَبَا فَمَا حَصَد تَٰهُ فَذَرُوهُ فِي سُنْكُهِ وَ إِلَّا قَلِيلًا مِمَّا تَأْكُلُونَ ۞

تُعَرِّ يَأْتِي مِنْ بَعَدِ ذَالِكَ سَبْعٌ شِيْدَادٌ يُتَأْكُلُنَ مَا

اُبِعَدِ ذَٰلِكَ عَامٌ فِيهِ يُغَاثُ ٱلنَّاسُ

- Тоді цар наказав: «Приведіть його до мене!» I коли прийшов посланець, той сказав: «Повертайся до свого володаря й спитай, що сталося з тими жінками, які порізали собі руки? Воістину, Господь мій знає про хитрощі їхні!»
- 51. [Цар] запитав: «Що ви скажете про те, як намагалися звабити Юсуфа?» Ті жінки відповіли: «Борони Аллах! Ми не знаємо про нього нічого поганого!» А дружина того шляхетного чоловіка сказала: «Ось тепер відкрилася істина! Це я намагалася звабити його, а він один із правдивих!
- 52. Я кажу це для того, щоб [чоловік] знав, що я не зрадила йому потаємно, і що Аллах не допомагає хитрощам тих, хто зраджує!
- 53. Я не виправдовую себе, бо людська душа закликає до зла, хіба що змилується над нею Господь мій. Воістину, мій Господь — Прощаючий, Милосердний!»

Переклад — згідно з тлумаченням ібн Касіра. Частина екзегетів вважає, що 52-53 аятислова Юсуфа (мир йому!) який, будучи правдивим, не підманув «шляхетного чоловіка», тобто свого господаря.

وَقَالَ ٱلْمَاكُ ٱلنُّونِي بِيُّهُ عَلَمَا جَآءَهُ ٱلرَّسُولُ قَالَ ٱرْجِعَ إِلَىٰ رَبِّكَ فَسْعَلَٰهُ مَا يَالُٱلْيِسْوَةِ ٱلَّتِي قَطَّعْنَ أَيْدِيَهُنَّ إِنَّ رَبِّي إِكَيْدِهِنَّ

قَالَ مَاخَطَابُكُنَّ إِذْ زَاوَدِثُّنَّ يُوسُفَعَن نَفْسِيةً - قُلْنَ حَشَ لِلَّهِ مَاعَامُنَاعَكُ مِن سُوِّءٌ قَالَتِ أَمْرَأَتُ ٱلْعَرِيزِ ٱلْفَنَ حَصِّحَصَ ٱلْحَقُّ أَنَاٰزَا وَدَيُّهُ وَعَن نَّفْسِهِ مِ وَإِنَّهُ رَلَيِنَ ٱلصَّندةِينَ۞

ذَلِكَ لِيَعْلَمُ أَنِي لَوْ أَخُنَّهُ بِٱلْغَيْبُ وَأَنَّ ٱللَّهَ لَا يَهْدِي كِنَدَ لَكَابَنِينَ ٢

\* وَمَا أَبُرَيُ نَفْسِيٌّ إِنَّ النَّفْسَ لَأَمَّارَةٌ بَالسُّوِّءِ الْأَمَارَجِ رَقَ إِنَّ رَبِّي غَفُورٌ رَّحِيمٌ ١

345

- 54. Цар сказав: «Приведіть його! Я зроблю його своїм наближеним!» А коли він поговорив із ним, то сказав: «Сьогодні ти отримав коло нас посаду й довіру!»
- Той відповів: «Постав мене нал скарбницями землі, адже я охоронець надійний і знаючий!»
- 56. Так Ми укріпили Юсуфа на землі, тож він міг оселитися там, де захоче. Ми даруємо милість Нашу, кому побажаємо, і Ми не втратимо винагороди праведників!
- 57. Винагорода наступного життя краща для тих, які увірували й були богобоязливими!
- 58. І ось прибули брати Юсуфа та ввійшли до нього. Він упізнав їх, та вони не впізнали його.
- 59. Коли він наділив їх припасами, то сказав: «Приведіть до мене свого брата, сина вашого батька. Невже ви не бачите, що я дарую повну міру та що я найгостинніший із господарів?
- 60. А якщо ви не приведете його, то я не наповню вашої міри. І тоді не наближайтеся до мене!»
- Ті відповіли: «Ми спробуємо вмовити його батька. Справді, ми неодмінно зробимо це!»

وَقَالَ ٱلْمَلِكُ ٱنْتُونِي بِهِ وَأَسْتَخْلِصْهُ لِنَفْسِرٌ فَلَمَّاكَ لَمَّهُ وَقَالَ إِنَّكَ الْيُوْمَ لَدَيْنَا مَكُنُّ @ "no

قَالَ أَجْعَلْنِي عَلَىٰ خَزَاَيِنِ ٱلْأَرْضِّ إِنِّ حَفِيظٌ

وَكَذَالِكَ مَكَّنَا لِيُوسُفَ فِي ٱلْأَرْضِ يَتَبَ منقاحتث تشكأه نصيث يرخمتنامن نَشَأَةُ وَلَا نُضِيعُ أَجْرَالْمُحْسِنِينَ ٢

وَلَأَجُرُ ٱلْآخِرَ وَخَيْرٌ لِلَّذِينَ ءَامَنُواْ

وَجَاءَ إِخْوَةُ يُوسُفَ فَلَحَلُواْ عَلَيْهِ فَعَرَفَهُ وَهُمْ لَهُ وَمُنكُ وُكَ @

وَلَمَّاجَهَّزَهُم بِجَهَازِهِرْقَالَ أَنْتُونِياأَجْ لَكُمْ مِّنْ أَبِيكُوْ أَلَاتَرَوْنَ أَيْنَ أُوفِ ٱلْكَيْلَ وَأَنَاخَيْرُ ٱلْمُنزلِينَ 🗗

فَإِن لَّرْتَأْتُونِ بِهِ - فَلَاكَيْلَ لَكُوْعِندِي وَلَا

قَالُوْاسَنُرُ وَدُعَنَّهُ أَيَاهُ وَإِنَّا لَقَاعِلُهُ نَهُ

62. А він сказав слугам: «Підкладіть принесені ними гроші до в'юків їхніх. Можливо, вони знайдуть їх, коли повернуться до своїх родин і. можливо, вони прийдуть сюди знову!»

Сура 12. Юсуф

- 63. І коли вони повернулися до свого батька, то сказали: «Батьку наш! Буде відмовлено нам у мірі. Відпусти з нами нашого брата, тож ми отримаємо міру свою. Справді, ми будемо охоронцями його!»
- 64. Той сказав: «Невже я довірю його вам так, як колись довірив його брата? Найкращий охоронець — Аллах! А Він — Наймилостивіший із милостивих!»
- 65. І коли вони відкрили своє спорядження, то віднайшли там гроші, які повернули їм. Вони сказали: «О батьку наш! Чого ж можна побажати іще? Наші гроші нам повернули Ми забезпечимо наші родини, збережемо нашого брата й отримаємо додатково верблюжий в'юк! Така міра буде легкою!»
- Той відповів: «Я не відішлю 66. його з вами, доки ви не заприсягнетесь Аллахом, що

وَقَالَ لِفِتْكُنهِ أَجْعَلُواْ بِصَنْعَتَهُمْ فِي رِجَالِهِمْ لَعَلَّهُمْ يَعْرِفُونَهَا إِذَا ٱنقَلَبُوۤ أَ إِلَىٰٓ أَهْلِهِمْ

فَلَمَّارَجَعُواْ إِلَىٰٓ أَبِيهِمْ قَالُواْيَنَآبَانَامُنِعَ مثَاٱلْكِتْأُ. فَأَرُّسِلْ مَعَنَآلُخَانَا نَكْتُلْ وَإِنَّالَهُ رِلْحَيْفِظُونَ ١

قَالَ هَلْ وَامْنُكُمْ عَلَيْهِ الْأَكْمَا أَمْنِيُّكُمُ عَارَأُخِيهِ مِن قَنْلُ فَأَلِلَّهُ خَيْرٌ حَلفظّاً وَهُوَ أتحهُ الأحمان الله

وَلَمَّافَتَ كُواْ مَتَاعَفُهُ وَحَدُواْ يَضَاعَتُهُمْ رُدَّتَ الَّذِهِ مِنَّ فَالُواْ يَنَأَبَانَامَانَتِ فَي هَاذِهِ · بضكعَتُنَارُدَّتْ إِلَيْنَأَوْنَمِرُ أَهْلَنَا وَنَحْفَظُ أَخَانَا وَنَزْدَادُ كَيْلَ بَعِيرٌ ذَٰلِكَ كَيْلُ

قَالَ لَنْ أَرْسِلَهُ, مَعَكُمْحَتًّى تُؤْتُون مَوْثِقَامِنَ ٱللَّهِ لَتَأْتُنَّنِي بِهِ ٓ إِلَّا أَن يُحَاطَ Сура 12. Юсуф

неодмінно приведете його, якщо тільки не станеться з вами лихо!» I коли вони присягнули. то він сказав: «Аллах — Опікун того, що сказано нами!»

- 67. Він сказав: «Не заходьте туди крізь одні ворота, але йдіть різними. Я нічим не зможу вам допомогти проти волі Аллаха. Рішення належить лише Аллаху. На Нього я покладаюся й на Нього нехай покладають сполівання ті, хто сполівається!» Ібн Касір, посилаючись на ібн Аббаса, Мухаммада бін Каба, Муджагіда й інших тлумачів, говорить, що Якуб (мир йому) боявся злого ока й не хотів, щоб люди одразу побачили їх усіх та заподіяли їм якусь шкоду.
- 68. І коли вони ввійшли саме так, як наказав їм батько, то він нічим не міг їм допомогти проти волі Аллаха. Але бажання в душі Якуба вдовольнилося! Воістину, він мав знання, якому Ми навчили його, але ж більшість людей цього не знає.
- 69. І коли вони ввійшли до Юсуфа, то він притулив до себе брата й сказав: «Воістину, я — твій брат. Не журися через те, що робили вони».
- 70. Коли він наділив їх припасами, то у в'юк свого брата підклав келих. А далі вісник заголосив:

مَّآءَ الَّوَهُ مَوْ يُقَاهُمُ مُوَّالًا أَلِلَّهُ عَلَىٰ مَا

وَلَمَّادَخَلُواْعَلَىٰ وُسُفَءَاوَىٰۤ الَّتِهِ أُخَآهُ قَالَ إِنَّ أَنَا أَخُوكَ فَكَا تَبْتَبِسُ دِ

هَزَهُم بَحَهَا (هِ مُرَجَعَلَ ٱلسَّفَاتَةَ فِي رَحْلِ أَخِيهِ ثُمَّ أَذَّنَّ مُؤَذِّنُّ أَيَّتُهُ ٱلْعِيرُ «О ви, люди з каравану! Воістину, ви — крадії!»

- 71. Ті обернулися й запитали: «Що ви загубили?»
- 72. Їм відповіли [глашатаї]:
  «Загубили чашу царя. Хто
  її принесе, той отримає
  верблюжий в'юк. І я відповідаю
  за пе!»
- Ті сказали: «Клянемося Аллахом, ви знаєте, що ми не прийшли сюди ширити безчестя на землі. І ми — не крадії!»
- Але їм відповіли: «Якою ж буде відплата в тому разі, якщо ви брехуни?»
- [Брати Юсуфа] сказали:
   «Відплатою тому, в чиєму в'юці її знайдуть, буде він сам. Так ми винагороджуємо нечестивців!»
- 76. [Юсуф] почав обшукувати їхні мішки раніше за мішок свого брата. А потім він витягнув [чашу] з мішка свого брата! Така Наша хитрість для Юсуфа, бо інакше він не міг затримати брата згідно закону царя, якби цього не побажав Аллах. Ми підносимо на вищий ступінь, кого побажаємо! І над кожним знаючим є ще більш Знаючий!» Ібн Аббас сказав: «Над кожним, хто має знання, є інший той, хто так само має знання, а

انَّكُمْ لَسَدِيْوُنَ

تَالُواْوَأَقَبَلُواْعَلَيْهِم مَّاذَا تَفْقِدُونَ۞

قَالُواْنَفَقِدُصُوَاعَ الْمَلِكِ وَلِسَجَآءَ بِهِ،حِمْلُ بَعِيرِ وَأَنَا بِهِ، زَعِيتُرُ ۞

قَ الْوَا تَــُاللَّهِ لِقَدَّ عَلِمْتُ مِمَّاحِثْنَا لِنُفْسِدَ فِي ٱلْأَرْضِ وَمَاكُنَّا سَنرِ فِينَ ۞

قَالُواْ فَمَاجَزَّا وُمُرَانِ كُنتُمْرِكَاذِ بِينَ۞

قَالُواجَزَّوُهُ مَن وُجِدَ فِي رَحْلِدِ ، فَهُوَ جَزَّوُهُ مُكَنَّالِكَ تَجْزِي الظَّلِلِمِينَ ۞

فَتَدَأَيْأَوْعَيْتِهِ مِقْلَ وِعَآءَ أَخِيهِ ثُمُّ أَسْتَخْرَجُهَا مِن عِنَّاءً أَخِيةً كَذَاكِ كِذْنَا لِمُوسُنَّ مَاكَانَ لِيَأْخُدُ أَخَاهُ فِي دِينِ الْمَاكِ إِلَّا أَن يَشَآءَ اللَّهُ نَرَفَعُ دَرَجَدتِ مَّن نَشَاةً وَقَوْقَ كُلِ ذِي عِلْمِ عَلِيهٌ ۞

спинясться ие лише на знанні Всевишнього Аллаха. І Всевишній Аллах виший за кожного знаючого!» (за аль-Багавві).

77. А ті сказали: «Якщо вкрав він, то ще раніше крав його брат!» Юсуф приховав це в собі й не відкрився їм, а тільки подумав: «Але й гірке ж ваше становище! Аллах знає про те, що вигадуєте ви!»

> Саїд бін Джубайр переповів від Катади, що колись Юсуф украв ідола в батька своєї матері й розбив його (за ібн Касіром).

- 78. Ті відповіли: «О шляхетний чоловіче! Воістину, його батько вже старий. Тож затримай замість нього когось іншого серед нас. Воістину, ми бачимо, що ти — праведник!»
- 79. Той сказав: «Рятуй Аллах, щоб ми затримали когось іншого, а не того, у кого знайшли нашу річ! Тоді ми були б несправедливі!»
- 80. Коли вони втратили надію забрати його, то зібралися на самоті для розмови. Найстарший із них сказав: «Невже ви не знаєте того, що ваш батько вимагав присягнути перед Аллахом, а також того, як ви скривдили Юсуфа? Я не піду з цієї землі, доки мені не

\* قَالُواْ إِن يَسْرِقْ فَقَدْ سَوَقَ أَخُرُلُهُۥ مِن قَتَأْ . فَأَسَدَ هَا يُوسُفُ في نَفْسِهِ ، وَلَرْ يُندهَالَهُمَّ قَالَ أَنُّهُ شَدُّمَّكُمَّكَانَّأُواللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا تَصِفُونَ ٢

قَالُواْ يَتَأَيُّهُا ٱلْعَذِيزُ إِنَّ لَهُ وَأَبَّا شَيْخًا كَمَّا فَخُذَ أَحَدَنَا مَكَانَةً رَانَانَرَنِكَ مِنَ ٱلْمُحْسِنِينِ. ٨

قَالَ مَعَاذَ ٱللَّهِ أَن نَّأَخُذَ إِلَّا مَن وَجَدْنَا مَتَعَنَاعِنِدَهُ وَإِنَّآ إِذَا لَّظَلَّمُهُ رَبِّ 🕲

فَلَمَّا أَسْتَنَّسُهُ أَمِنَّهُ خَلَصُهِ أَنَجِيًّا قَالَ كَبِيرُهُمْ أَلَوْ تَعْلَمُوۤ أَأَنَّ أَيَاكُمْ قَدّ أَخَذَ عَلَيْكُمْ مَّوْثِقَامِنَ ٱللَّهِ وَمِن قَبْلُ مَا فَرَّطِتُ مِنْ يُوسُفَّ فَلَنْ أَبْرَحَ ٱلْأَرْضَحَتَّىٰ يَأْذَنَ لِيَ أَبِيَ أَوْيَحَكُمُ اللَّهُ لِي وَهُوَخَيْرُ 0: SI

дозволить батько або Аллах не винесе свого рішення мені. А Він — найкращий із суддів!

- 81. Тож повертайтеся до свого батька й скажіть: «О батьку наш! Воістину, твій син вкрав. Ми свідчимо тільки про те, що знаємо, тож нам було невідомо про потаємне.
- 82. Запитай жителів селища, в якому ми були, а також людей каравану, з яким ми повернулися сюди. Ми говоримо правду!»
- 83. [Якуб] відповів: «Ваші душі звабили вас, але терпіння краще. Можливо, Аллах поверне мені всіх разом. Воістину, Він — Всезнаючий, Мудрий!» Ат-Табарі відзначає, що ці слова було сказано Якубом (мир йому) після повернення братів. «Найстарший», Рубіль, залишився в Єгипті.
- 84. Відвернувся й сказав: «Шкода Юсуфа!» Очі його побіліли від смутку, який він стримував.
- 85. [Діти] сказали йому: «Клянемося Аллахом, якщо ти не припиниш згадувати Юсуфа, то заслабнеш або й дійдеш до загибелі!»
- 86. Він сказав: «Воістину, зі своїм лихом і журбою я звертаюся

ٱرْجِعُواْ إِلَىٰٓ أَبِكُمْ فَقُولُواْ يَتَأْبَانَاۤ اِنَّ بتنك سترقى وماشهدنا إلابماعلمنا وَمَاكُنَّا لِلْغَبِّبِ حَفِظِينَ ٢

وَسْنَلُ ٱلْقَدِّيَةَ ٱلَّتِيكَ أَلِّي كُنَّافِيهَا وَٱلْعِيرَ ٱلَّتِيَّ أَقْبَلْنَا فِيهَا وَإِنَّا لَصَنِدَةُونَ ١

نَصَةُ رُجَماً عَسَمَ إِللَّهُ أَن يَأْتِينَى بِهِمْ جَمِعًا اللَّهُ مُوَالْعَلِيمُ الْحَكِيمُ ۞

عَنْفُهُ وَقَالَ يَنَأْسَفَهَا عَلَى يُوسُفَ وَٱلْمُضَّتُّ عَتْمَاهُ مِرِ ﴾ الْحُزِّنِ فَهُو

> قَالُواْتَآلِلَهُ تَفْتَةُ أَتَذَكُو يُوسُفَحَيًّا تَكُونَ حَضَّاأَةٍ تَكُونَ مِنَ آلفلاڪين ه

قَالَ انَّمَآ أَشْكُواْ بَثِّي وَحُزْنِيٓ إِلَى ٱللَّهِ

тільки до Аллаха й знаю від Аллаха те, чого не знасте ви!

- 87. О сини мої! Йдіть і відшукайте Юсуфа та його брата. Не втрачайте надії на милість Аллаха. Воістину. втрачають надію на милість Аллаха тільки невіруючі люли!»
- 88. І коли вони ввійшли до [Юсуфа], то сказали: «О шляхетний чоловіче! Лихо зачепило нас та рід наш. Грошей у нас небагато, але даруй нам повну міру й вияви щедрість до нас. Воістину, Аллах винагороджує тих, які дають пожертви!»
- 89. Він сказав: «Чи ви зрозуміли, що зробили з Юсуфом і його братом, коли ще були невігласами?»
- 90. Ті запитали: «Невже ти Юсуф?» Він відповів: «Так, я — Юсуф. А це — мій брат! Аллах дарував нам Свою милість. Воістину, якщо хто богобоязливий і терплячий, то Аллах не втратить винагороди праведників!»
- 91. Вони сказали: «Клянемось Аллахом! Він віддав тобі перевагу, а ми були грішниками!»

وَأَعْلَمُهِنَ ٱللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ۞

يَنَبَيَّ أَذْهَبُواْفَتَحَسَّسُواٰمِن يُوسُفَ وَأَخِيهِ وَلَاتَأَيْمَتُواْ مِن زَوْجٍ ٱللَّهِ ۚ إِنَّهُۥ لَا يَـاٰيْمَتُ مِن زَوْجِ ٱللَّهِ إِلَّا ٱلْقَوْمُ ٱلْكَفْوُونَ ۞

> فَلَمَّادَخَلُواْعَلَيْهِ قَالُواْ يَتَأَيُّهَا ٱلْعَزِيرُ مَسَنَاوَأَهُلَنَا ٱلصُّرُّ وَجِنْنَا بِضَلَعَةِ مُزْجَنةِ فَأَوْفِ لَنَاٱلْكَيْلَ وَتَصَدَّقَ عَلَيْنَأَ أِنَّ ٱللَّهَ يَجْزى ٱلْمُتَصَدِّقِينَ ۞

قَالَ هَمْ عَلِمْتُ مَّافَعَكُتُ بِيُوسُفَ وَأَخِيهِ إِذَ أَنْتُهُ جَعِهُ وَنَ ٥

قَالُواْ أَهِ نَكَ لَأَنتَ يُوسُفُ ۚ قَالَ أَنَاْ يُوسُفُ وَهَنَذَآ أَخِيُّ فَدَمَنَ ٱللَّهُ عَلَيْنَآ أَلَّهُ مِن يَتَقِ وَيَصَيِرُ فَإِنَّ ٱللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجَرَ

فَالُواْ تَكَاللَّه لَقَدْءَاتَ كَ ٱللَّهُ عَلَيْنَا وَلِن كُنَّا لَخَطِينَ ٢

- 92. [Юсуф] сказав: «Сьогодні я не докоряю вам. Нехай Аллах простить вас, а Він Наймилостивіший із мипостивих!
- 93. Ідіть із моєю сорочкою та вкрийте нею обличчя мого батька, щоб він прозрів. І приведіть до мене всю родину мою!»
- 94. Щойно караван вийшов, їхній батько сказав: «Воістину, я відчуваю запах Юсуфа, якщо тільки ви не скажете, що я втратив розум!»
- 95. Йому сказали: «Клянемось Аллахом, ти перебуваєш у своїй лавній омані!»
- 96. І коли прийшов добрий вісник і накрив обличчя його, то він знову став зрячим. І сказав: «Чи я не говорив вам, що знаю від Аллаха те, чого не знасте ви?»
- 97. Сказали [сини]: «О батьку наш! Попроси прощення за провини наші, адже ми були грішниками!»
- Той відповів: «Я буду просити прощення для вас у Господа вашого! Воістину, Він — Прощаючий, Милосердний!»
- 99. І коли вони ввійшли до Юсуфа, то він притулив до себе батьків

قَالَ لَاتَنْزِبَ عَلَيْكُمُ ٱلْيُوِّمُّ يَغْفِرُ ٱللَّهُ أَحْدُ أَدْدُهُ ٱلْحَدُ ٱلْآحِمِينَ ١

أذْهَبُواْ بِقَيمِيصِي هَلْذَا فَأَلْقُوهُ عَلَى وَجْهِ أبى يَأْتِ بَصِيرًا وَأَتُونِ بِأَهْ لِكُمْ

وَلَمَّافَصَلَتِٱلْمِيرُقَالَ أَبُوهُمْ إِلِّي لَأَجِدُرِيحَ يُوسُفَّ لَوْلَاأَن تُفَيِّدُون۞

قَالُواْتَاللَّه إِنَّكَ لَغِي ضَلَاكَ ٱلْقَدْمِي

فَلَمَّا أَنجَاءَ ٱلْبَشِيرُ أَلْقَنهُ عَلَىٰ وَجْهِهِ. فَازَيَذَ بَصِيرًا قَالَ أَلَرَ أَقُلُ لَّكُمْ إِنِّيَ أَعْلَمُ مِنَ ٱللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ۞

> قَالُواْ يَتَأَبَانَا ٱسْتَغْفَةُ لَنَا ذُنُو بَنَاۤ إِنَّا كُنَّا ( rebis

قَالَ سَوْفَ أَسْتَغَفْهُ لَكُمْ رَبِّيًّ إِنَّهُ رُهُو ٱلْغَغُورُ ٱلرَّحِيهُ ١

فَلَمَّا دَخَلُواْ عَلَىٰ يُوسُفَءَاوَىٰۤ إِلَيْهِ أَوَيِّهِ

і сказав: «Входьте до Єгипту безпечно, якщо цього побажає Annax!»

Як свідчить ат-Табарі, мається на увазі батько Юсуфа та сестра його матері.

- 100. Він пілняв своїх батьків на трон, але вони схилились перед ним у земному поклоні. [Юсуф] сказав: «О батьку мій! Це — тлумачення мого давнього сну. Господь мій зробив його правдою. Він учинив зі мною якнайкраще, коли визволив мене з в'язниці, а також коли привів вас із пустелі — після того, як шайтан посіяв ворожнечу між мною та братами моїми. Воістину, мій Господь ласкавий до того, до кого побажає! Воістину, Він — Всезнаючий і Мудрий!
- 101. Господь дарував мені владу й навчив мене тлумачити сни. Творець небес і землі, Ти — мій Покровитель у житті земному й наступному! Забери мене відданим Тобі й приєднай мене до тих, які роблять добро!»
- Це звістки про потаємне, які Ми розповідаємо тобі. Ти не був разом із ними, коли вони об'єдналися задля хитрощів.

وَقَالَ أَدْخُلُواْ مِصْرَ إِن شَاءَ أَلِلَّهُ ءَامِنِينَ ۞

وَقَالَ مَنَالُتِ هَلِذَا تَأْوِيلُ رُوْمَنِيَ مِن قَتَالُ قَدْ أَن نُزَعَ ٱلشَّيْطُهِ بَيْنِي وَبَيْنَ إِخُولَتْ إِنَّ رَبِّي لَطِيفٌ لِمَا يَشَاءُ إِنَّهُ وهُوَ ٱلْعَلْمُ

مِن تَنأُوبِ لِ ٱلْأَحَادِيثِ فَاطِرَ ٱلسَّمَوَ تِ وَٱلْأَرْضِ أَنَّ وَلَيْء فِ ٱلدُّنْيَا وَٱلْآخِوَةُ تَوَفَّىٰ مُسْلِمَا وَأَلْحِقْنِ بِٱلصَّالِحِينَ ٢

مِّإِذْ أَجْمَعُواْ أَمَّا هُمَّ هُمَّ وَهُمّ

- Більшість людей хоч би ти й прагнув цього — не увірує.
- 104. І ти не просиш у них винагороди, адже це лише нагадування для світів.
- 105. Як багато знамень на небесах і на землі, повз які вони проходять і відвертаються!
- 106. Більшість із них вірує в Аллаха, додаючи Йому рівних у поклонінні.
- 107. Невже вони захищені від того, що накриє їх завісою кара Аллаха, або й прийде раптово Час, коли вони цього й не відчуватимуть?
- 108. Скажи: «Це мій шлях. Разом із тими, хто йде за мною, я закликаю до Аллаха так, як мені дано це зрозуміти. Преславний Аллах! Я не багатобожник!»
- 109. Ще раніше за тебе Ми відсилали до жителів селищ чоловіків, які мали від Нас одкровення. Невже [багатобожники] не подорожували землею та не бачили, яким був кінець тих, хто жив раніше? Наступне життя краще для богобоязливих! То невже ви не розумієте?
- 110. А коли посланці впадали у відчай і думали, що їх визнали брехунами, то приходила до них Наша допомога, і Ми рятували,

وَمَآ أَحْثَرُ ٱلنَّاسِ وَلَوْحَرَضْتَ بِمُؤْمِنِينَ ۞

وَمَاتَسَعَلُهُ مُعَلَيْهِ مِنْ أَجْرًانُ هُوَالَا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ ۞

وَكَأَيْن فِنْ ءَايَةٍ فِي ٱلشَّمَوَّتِ وَٱلْأَرْضِ يَمُرُّونَ عَلَيْهَا وَهُمْ عَنْهَا مُعْرضُوتَ ۞

> وَمَايُؤْمِنُ أَحَــُّتُرُهُم بِاللَّهِ إِلَّا وَهُم مُشْرِكُونَ ۞

أَفَأَ مِنْوَاْنَ تَأْيِّتُهُمْ عَنْشِيَةٌ مِّنْ عَذَابِ اللَّهِ أَوْتَأْيِّتُهُ مُ السَّاعَةُ بَغْتَةً وَهُمْ لَا تَشْهُ وُتِ ۞

قُلْ هَذِهِ مسَيِيلِ أَدْعُوا إِلَى ٱللَّهُ عَلَىٰ بَعِيدِيرَةَ أَنَا وَمَنِ ٱتَبَعَيْ وَسُبْحَنَ ٱللَّهِ وَمَا أَنَا مِنَ ٱلْمُشْرِكِينِ ۞

وَمَآأَرْسَلْنَامِن قَبْلِكَ إِلَّارِجَالَا ثُوِيقَ إِلَيْهِمِ مِنَ أَهْلِ الْفُرَقُّ أَفَتَرْ مَسِيرُوا فِ ٱلْأَرْضِ فَيَنظُرُوا كَيْفَكَاتَ عَقِبَ ةُ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمُ وَلَدَارُ ٱلْآخِرَةِ خَيْرٌ لِلَّذِينَ آفَقُواْ أَفَلًا تَعْقِلُونَ ۞

حَقَّةِ إِذَا أَسْتَيْنَسَ الرُّسُلُ وَظَـنُواْ أَنَّهُمْ قَـدْكُـذِ بُوْاجَآءَهُمْ نَصْرُنَا فَنُجِئَ مَن نَشَاَةً وَلَا بُرَدُّ بَأْسُنَا عَنِ الْفَوْرِ الْمُجْرِمِينَ ۞

355

кого бажали. Та не відвернути кари Нашої від грішних людей!

111. В оповіданні про них  $\epsilon$  повчання для обдарованих розумом. Це не вигадана розповідь, але підтвердження того, що було раніше, розрізнення кожної речі, прямий шлях і милість для віруючих людей!



356

- Аліф. Лам. Мім. Ра. Це знамення Писання. Зіслане тобі від Господа твого — істина, але більшість людей не вірує.
- Аллах Той, Хто звів небеса без опори, яку б ви могли бачити. Потім Він піднісся над троном, підкорив сонце й місяць. Плинуть вони до визначеного строку. Керує Він справами й пояснює знамення — можливо, ви будете впевнені в зустрічі з Господом своїм!
- 3. Він Той, Хто розтягнув землю й поставив на ній гори й річки. Із кожного плоду Він зробив дві пари. Він накриває ніччю день. Воістину, в цьому знамення для людей, які мислять!
- 4. Є на землі суміжні ділянки, виноградні сади, посіви, а також пальми — ті, які ростуть із одного кореня й ті, які ростуть із різних коренів. Зрошуються вони тією самою водою, але Ми робимо одні з них кращими за смаком, ніж інші. Воістину, в цьому знамення для людей, які розуміють!



الَمَرْ يَلْكَءَ النَّتُ ٱلْكِنَّةُ وَٱلَّذِي أُوْلَ النَّكَ مِن زَيِّكَ ٱلْحَقُّ وَلَٰكِنَّ أَكْمُرُّالْنَاسِ لَا يُوْمِنُونَ۞

الَّهُ الَّذِي رَفَعَ الشَّمَوَٰتِ بِعَيْرِ عَمَدِ ثَوْفِهَا أَثُرُ اسْتَوَىٰ عَلَى الْعَرْشُ وَسَخَرَالشَّ سَرَالْقَمْرُ كُلُّ يَجْرِي لِآجَلِ مُسَمَّىٰ بُنَا يُزَالاً فَرَيْفَضِلُ الْوَيْبَ لَعَلَّصُمْر بِلِقَالَةِ رَبُكُمُ فُوفُونَ ۞

ۅۘۿۅؙٲڵٙؽؠڡۜۮٙٲڵٲڗۻؘۊڿڡٙڵؽۣۿٵۯٷؾ ۊڷؙڣٚڒڴۜؿڽ؇ؙڸٲڶڞٙۯٮۣڿۼڵؽٵۯٷؿڣڒ ٲۺٚؿۜڹۜٷؿؿؠٲڷۜؾڷٲڶڣۜٵڒؙؙ؞ڶۮٞڣۮڸڬڵٳؽڮ ڶؚڡٚۊؠۣؠؿؘڡٛڴؙۯۮ۞

وفِ ٱلأَرْضِ فِطَعٌ مُّتَحَوِرَتُ وَحَنَّتُ مِنْ أَعْتَبِ وَزَرَعٌ وَتَخِيلُ صِنْوَالٌ وَغَيْرُصِنُوالِ يُسْقَىٰ بِمَآءِ رَحِيدٍ وَنَفَضِّلُ بَعْضَهَا عَلَىٰ بَعْضِ فِ ٱلأُكُلُ إِذَ فِي ذَلِكَ لَابَتِ لِقَرْمِ يَعْقِلُونَ ۞

«Суміжні ділянки» — переважна більшість тлумачів вважає, що маються на увазі розташовані поряд землі з різними ступенями родючості (за аль-Багавві).

Частина 13

- Якщо ти дивуєшся чомусь, то 5. подивуйся їхнім словам: «Невже ми, ставши прахом, постанемо в новому творінні?» Такі ті, які не вірують у Господа свого, такі ті, у кого на шиях пута, такі жителі вогню, де вони й будуть вічно!
- Вони прагнуть від тебе лиха 6. швидше, ніж добра, хоча ще раніше за них були приклади кари. Воістину, твій Господь дарує прощення людям за їхню несправедливість. Воістину, твій Господь — суворий у покаранні!

Ідеться про невіруючих, які вимагали від Пророка (мир йому і благословення Аллаха) негайного дива — покарання (за ібн Касіром).

- Говорять ті, які не увірували: 7. «Чому не зіслано йому знамення від Господа його?» Але ж ти тільки застерігач. І у кожного народу — свій провідник!
- Аллах знає те, що несе в собі жінка, скільки зменшилось і збільшилось у кожному лоні. Воістину, кожна річ у Нього має міру!

تُرَبَّالَهِ نَالَغِي خَلْقِ جَدِيدُّ أُولَتِكَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا دَبِهِ فَرَّوَا وَلَيْكَ ٱلأَغْلَالُ فِي أَغْنَاقِهِمَ ۚ وَأَوْلَنَيكَ أَصْحَكُ ٱلنَّارَّهُمْ فِيهَا خَلاُونَ ٥

١٣- سورة الرعد

وَيَسْتَعَجُلُونَكَ بِٱلسَّيِّئَةِ قَبْلَ ٱلْحَسَنَةِ وَ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَتْلِهِ مُ ٱلْمَثُلَاثُ قِانَ دَمَّكَ لَذُومَغَفِرَةِ لِلنَّاسِ عَلَى ظُلْمِهِ ۗ وَإِنَّ رَبُّكَ لَشَدِيدُ ٱلْعِقَابِ ۞

وَيَغُولُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لَوْلَاۤ أُنزِلَ عَلَيْهِ ءَاسَةٌ مِن زَيَّةُ عَانَمَا أَنتَ مُنذِرٌ قَوْمِ هَادِ ۞

ٱلْأَرْجَامُ وَمَاتَزْدَاذُ وَكُلُّ شَيْءٍ عِندَهُۥ

- Знаючий потаємне й відкрите, Великий, Піднесений!
- Однаково для Нього чи хтось приховує своє слово чи промовляє його, чи хтось ховається уночі чи йде вдень. Аль-Багавві відзначас, що це все «рівне в знанні Божому».
- 11. Ангели йдуть за людиною одні за одними — ззаду й попереду, охороняючи її за наказом Аллаха. Војстину. Аллах не змінює людей, доки вони не змінять самих себе. Та якшо Аллах побажає людям зла, то ніщо не відверне його. І немає для них, замість Нього, покровителя!
- 12. Він Той, Хто показує вам блискавку як страх і надію, і Він утворює важкі хмари.
- 13. Грім славить Його хвалою, а також ангели — від страху перед Ним. Він посилає блискавки, вражаючи ними, кого побажає. Сперечаються про Нього, а Він — могутній у карі!
- 14. Йому належить істинний заклик! А ті, яких вони кличуть, окрім Нього, ніяк їм не відповідають. Адже вони схожі на того, хто простягає руки до води, намагаючись піднести її до рота, але не може цього

عَنِاوُ ٱلْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ ٱلْكَبِيرُ ٱلْمُتَعَالِ۞

بِهِ، وَمَنَّ هُوَمُسْتَخْفِ بِٱلَّتِل وَسَارِبُ مَالِقَادِ ۞

يَحْفَظُونَهُ مِنْ أَمُّو أَلَيَّهُ ۚ إِنَّ اللَّهَ لَا يُغَرُّمَا بِقَوْ مِرِحَقَىٰ يُغَيِّرُواْ مَا بِأَنفُسِهِ مُّ وَإِذَاۤ أَزَادَ أَلْلَهُ مِقَوْمِ سُوَّءًا فَلَامَرَدَّ لَهُ وَمَا لَهُم مِّن دُو يَهِيمِن وَال ١

هُوَٱلَّذِي يُرِيكُمُ ٱلْبَرْقَ حَوِّفَا وَطَمَعَا وَيُنشِئُ ٱلسَّحَاتِ ٱلِثَقَالَ ٢

يفَتِهِ ءِوَيُرْسِلُ ٱلصَّوَاعِقِ فَيُصِيبُ بِهَا مَن لَشَاءُ وَهُمْ يُحَدُلُونَ فِي ٱللَّهِ وَهُوَ

لْمُدِينَةِ، إِلَاكَنسطَ كَفَيْتِهِ إِلَى الْمَآءِ لِيَبْلُغَ فَاهُ وَمَاهُوَ بَلِغِيْءِ وَمَادُعَانُهُ ٱلْكَفِرِينَ إِلَّا فِي صَهَلَالَ اللَّهِ зробити. Молитва невіруючих лише омана.

Ібн Касір, посилаючись на переказ від ібн Аббаса, Катади й Маліка говорить, що під «істинним закликом» маються на увазі слова «немає бога, крім Аллаха», тобто свідчення єдинобожжя.

- Усі, хто на небесах і на землі, а також їхні тіні вклоняються Аллаху, добровільно та примусово, зранку та ввечері.
- 16. Запитай: «Хто Господь небес і землі?» І скажи: «Аллах!» Скажи: «Невже ви взяли собі у покровителі замість Нього тих, хто не має влади принести користь чи заподіяти шкоду навіть самим собі?» Скажи: «Чи рівні між собою сліпий і зрячий, чи рівні між собою темрява й світло?» Чи вони вважають, шо Аллах має помічників, які творять так, як творить Він, а творіння Його схоже на їхнє? Скажи: «Аллах — Творець кожної речі. Він — Єдиний, Всепереможний!»
- 17. Він проливає з неба воду, якою долини наповнюються відповідно до своїх розмірів. На своїй поверхні потік несе піну. Така сама піна з'являється й на тому, що вони плавлять у вогні, виробляючи прикраси або якесь начиння. Так Аллах пояснює

وَيِلْوَ يَسْجُدُمَن فِ ٱلسَّمَوَاتِ وَٱلْأَرْضِ طَوْعًا وَكُرْهَا وَطِلَالُهُمْ بِٱلْفُدُو وَٱلْآصَالِ۩۞

فُلْ مَن زَبُ السَّمَوَتِ وَالْأَرْضِ قُلِ اللَّهُ فُلْ اَفَاتَّخَذَتُمْ مِن دُونِهِ عَلَيْهَا لَا يَمْلِكُونَ لِانْفُيهِ هِرَنَقَا وَلَامَتَمَّ فُلُ هَلَ يَسْتَوى الأَخْسَىٰ وَالْبَصِيرُ أَمْهَلُ تَسْتَوِى الظُّلُتُنُ وَالنُّوُّ أَمْ جَعَلُوا يَقَوشُرُكُ مَنْفُولُكُلُوهِ وَهُوَ الْوَيدُ الْفَهَرُ قُ عَلَيْهِمُ فُلِ

أَنْزَلَ مِنَ الشَّمَاةِ مَآءُ مَسَالَتَ أَوْدِيَةٌ بِقَدُوهَا فَأَحْمَلُ الشَّيْلُ لِمَثَا اللَّيَا وَمِسَّا يُوفِهُ وَنَ عَلَيْهِ فِي النَّالِ الْبَيْعَاءَ حِلْيَةِ أَوْمَتَعِ زَيَدٌ مِثْلُهُ. كَذَلِكَ يَصْرِبُ اللَّهُ الْحَقَّ وَالْبَيْلِ فَأَمَّالُ فَأَمَّا الزَّيَدُ فَيَذْ هَبُ جُفَلَةً وَأَمَّا مَا يَنْفَعُ النَّاسَ فَيَسْكُنُ فِي الْأَرْضِ كُذَلِكَ يَصْرِبُ المَّهُ الْأَمْثَالَ ﴿ істину й неправду. Згодом піна зникне, а те, що приносить користь людям, залишиться на землі. Так Аллах наводить притчі.

Аль-Багавві коментує: «Аллах зробив ці слова прикладом істини й неправди. Масться на увазі, що неправда подібна до піни, яка зникне, а істина подібна до води й металу — вона залишиться в серці!»

- 18. На тих, які відповіли своєму Господу, чекає найкраще. А якби у тих, які не відповіли Йому, було все, що на землі й ще стільки ж, то вони неодмінно спробували б відкупитись. На них чекає гірка відплата, і притулком їхнім буде геєна. Який мерзотний цей притулок!
- Невже той, хто знає, що зіслане тобі від Господа твого — істина, такий самий, як і сліпий? Воістину, згадують це тільки обдаровані розумом,
- які виконують обіцянку перед Аллахом і не порушують заповіту;
- які з'єднують те, що наказав з'єднувати Аллах, мають страх перед Господом своїм і бояться суворої відплати;

لِلَّذِينَ أَسْتَجَابُوا لِمُنْهِمُ الْحُسْنَّ وَالَّذِينَ لَهُ يَسْتَجِبُوا لَهُ لَوْاَنَّ لَهُومَّا فِي الأَرْضِ جَيعًا وَمِثْلُهُ مِمَّهُ لِاَفْتَدُوا فِيَّةً أُوْلَيْكَ لَهُ مَسَّ لَهُ اَلْحِسَابِ وَمَاْوَنِهُ مُرْجَعَةً مُّرُوفِتْسَ ٱلْلِهَادُ۞

\* أَفَن يَعْلَمُ أَفَّنَا أُرِلَ إِلَيْكَ مِن ذَيِكَ ٱلْحُقُّ كُنَّ هُوَأَعَنَّ إِنَّهَ إِنَّا أُرِلُوا ٱلأَلْبَبُ ۞

ٱلَّذِينَ يُوفُونَ بِعَهْدِ ٱللَّهِ وَلَا يَنقُضُونَ ٱلْمِيثَقَ۞

وَٱلۡذِينَ يَصِلُونَ مَاۤأَمۡرَاۡلَنَهُ بِهِۦٓأَن يُوصَلَ وَيُخۡشُونَ رَبۡهُمُ رَيۡعَاهُونَ سُوٓءَ ٱلۡجۡسَابِ۞

- 22. які виявляють терпіння, прагнучи до лику Господа свого, звершують молитву, таємно й відкрито жертвують із того, чим Ми їх наділили, відштовхують зло добром. Чекає на них остання обитель —
- 23. сади Едену, куди вони ввійдуть разом зі своїми праведними батьками, дружинами й нащадками. До них будуть входити ангели через усі ворота:
- 24. «Мир вам за терпіння ваше!» Яка ж прекрасна остання обитель!
- 25. А на тих, які порушують обіцяне перед Аллахом після завіту з Ним, які розривають те, що Аллах наказав з'єднувати, і які поширюють безчестя на землі — чекає на них прокляття й чекає найгірша обитель!
- 26. Аллах збільшує наділ, кому побажає й зменшує, кому побажає. Вони радіють земному життю, але життя земне в порівнянні з життям наступним – лише тимчасова насолода!
- 27. Говорять ті, які не увірували: «Чому не зіслано йому знамення від Господа його?» Скажи: «Воістину, Аллах збиває зі шляху, кого побажає, та веде прямим шляхом того, хто до Нього навертається,

وَٱلَّذِينَ صَيَرُواْ ٱلِتِعَاءَ وَجِهِ رَبِّهِ مِرْ وَأَقَامُواْ ٱلصَّلَاةَ وَأَنفَقُواْ مِمَّارَزَقَنَهُمْ سِرًّا وَعَلَانِيَةً وَيَدَّرُهُونَ بِٱلْحُسَنَةِ ٱلسَّيِّئَةَ أُوْلَتِكَ لَهُمْ عُقْبَي ٱلدَّادِ ٢

ثَقِيهِ ، وَيَقْطَعُونَ مَاۤ أَمَرَاٰلِلَهُ بِهِ ءَأَن نُوصَلَ وَيُفْسِدُ وِنَ فِي ٱلأَرْضِ أَوْلَتِكَ لَهُمُ ٱللَّغَنَةُ وَلَهُمْ سُوَّءُ ٱلدَّارِ ٥

اللَّهُ مَنْسُطُ ٱلدِّزْقَ لِعَن بَشَاءُ وَيَقْدِرُ وَفَرِحُواْ مٱلحَيَّاة ٱلدُّنيَاوَمَاٱلْخَيَوةُ ٱلدُّنيَّا فِي ٱلْآخِزَةِ إِلَّا

مِّن زَبِهُ عُلِّلُ إِنَّ ٱللَّهَ يُضِلُّمُن يَشَآلُهُ وَيَهْدِي الَيْدِ مَنْ أَنَاتَ ٢

- 28. тих, які увірували й знайшли спокій для своїх сердець у згадуванні Аллаха!» Хіба ж не в згадуванні Аллаха знаходять спокій серця?
- 29. На тих, які увірували й робили добро, чекає блаженство та найкращий притулок!
- Так Ми відіслали тебе до 30. народу, раніше якого жили інші народи, щоб ти читав йому те, що Ми тобі відкрили. Але вони не увірували в Милостивого. Скажи: «Він — Господь мій. немає бога, крім Нього! На Нього я поклалаюся й до Нього я повернуся!»
- 31. Якби через якесь [писання] рухались гори, виверталася земля чи говорили померлі, то це був би Коран. Але вся справа належить Аллаху. Невже ті, які увірували, не знають, що якби Аллах побажав, то Він повів би прямим шляхом усіх людей? Тих, які не увірували, будуть і далі вражати лиха за те, що вони робили. Або вони будуть поряд із їхніми житлами, доки не прийде обіцяне Аллахом. Воістину, Аллах не порушує обіцянки! Ібн Касір, посилаючись на багатьох тлумачів, говорить, що під «обіцянкою» тут масться на увазі перемога ісламу в Мецці.

ينَ ءَامَنُواْ وَتَطْمَينُ قُلُوبُهُم مِذِكِّرَ اللَّهِ نَّذَكُمُ اللَّهُ تَطَلَّمُهِ أَالْقُلُاكُ 🕲

ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ الصَّلِحَاتِ عُلَّهِ فَي لَكُمَّ

فَعَلِمَا أَمْهُ لِنَسْتُلُواْعَلَيْمِهُ ٱلَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَتِكَ وَهُمْ يَكُفُونَ مَالَزَّعْمَنُ مُلَّا هُوَ رَفَى لَا إِلَٰهَ إلَّاهُوَعَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ مَتَاب

نَوَأَنَّ فُتِءَانَاسُتَرَتَ بِهِ لَلْمَتَالُ أَوْقُطُعَتْ بِهِ اَلْأَرْضُ أَوْكُلُّهُ بِهِ الْمُوَثَّنُّ بَا يِتَلِهَ الْأَمْرُ كَفَرُواْ تُصِيبُهُم بِمَاصَنَعُواْ قَارِعَةٌ أَوْ تَحُلُ قَرِيبَامِين دَارِهِ عُرِحَتَّىٰ يَأْتِيَ وَعُدُالِيَهُ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُخْلِفُ ٱلْمِيعَادَ ٢

- 32. Із посланців, які жили раніше за тебе, також глузували. Я давав їм певний час, а потім карав отих. Яким же було це покарання!
- зз. Невже Той, Хто наглядає за кожною душею й тим, що вона отримала, схожий на [ідолів]? Багатобожники додають Аллаху рівних у поклонінні. Скажи: «Назвіть їх! Чи ви розповісте Йому щось таке, чого Він не знає на землі, чи ваші слова — пусті?» Але видалися прекрасними для невіруючих їхні хитрощі й збили їх зі шляху! Кого Аллах збив зі шляху, тому немає провідника!
- 34. На них очікує покарання в земному житті, а покарання життя наступного буде ще важчим! Але немає для них замість Аллаха захисника!
- 35. Ось образ раю, обіцяного богобоязливим: там течуть ріки, а їжа та затінок невичерпні. Отакий кінець для богобоязливих, а кінцем для невіруючих буде вогонь!
- 36. Ті, яким Ми дарували Писання, радіють тому, що Ми зіслали тобі. Але є такі групи, які заперечують частину з нього. Скажи: «Мені

مُهْزِئَ بِرُسُلِ مِن قَبُلِكَ فَأَمْلَيْتُ للَّذِنَّ كَفَرُوا ثُوَّ أَخَذْتُهُمٌّ فَكَيْفَكَانَ

مَلَّ ذُيِّنَ لِلَّذِينَ كَيْفَةُ وَأَمَكُّ هُوْ وَصُدُّواْ عَن رُّ وَمَن يُصَيلِلُ ٱللَّهُ فَمَالَهُ مِنْ هَادِ ٢

يِّرْعَذَاكِ فِي ٱلْحُمَّاةِ ٱلدُّنْمَا ۗ وَلَعَذَاكُ ٱلْآخِرَةِ نَتَّ وَمَالَهُ مِينَ ٱللَّهِ مِن وَاقِ ٢

\* مَّثَلُ ٱلْجَنَّةِ ٱلَّتِي وُعِدَ ٱلْمُتَّقُونَّ تَجَّرِي مِن تَحْتَمَا ٱلْأَنْهَٰذُ ۗ أَكُلُهَا دَآبِهٌ وَظِلُّهَأَ يَلْكَ عُقْمَ ٱلَّذِينَ ٱتَّـَقُواْ وَعُقْمَ ٱلْكَنِّهُ مِنَ ٱلنَّادُ ۞

وَٱلَّذِينَ ءَاتَتُنَاهُمُ ٱلْكُتَابَ بَفْ حُونَ بِمَآ نُولَ إِلَيْكُ وَمِنَ ٱلْأَحْزَابِ مَن يُسَكِرُ بَعْضَهُ ۚ وَقُلَ إِنَّمَاۤ أُمِّوتُ أَنْ أَعْدُدَ ٱللَّهَ وَلَآ أَشْرِكَ بِذِّمَ إِلَيْهِ أَدْعُواْ وَإِلَيْهِ مَعَابِ۞

Частина 13

наказано лише поклонятись Аллаху й не додавати Йому рівних у поклонінні. До Нього я закликаю й до Нього повернення!»

- 37. Отак Ми зіслали Коран арабською мовою як закон. Якщо ти підеш за їхніми пристрастями після того, як до тебе прийшло знання, то не буде тобі замість Аллаха ні покровителя, ні захисника.
- 38. Ми відсилали посланців раніше за тебе й дарували їм дружин і нашалків. Але жоден посланець не міг явити знамення без дозволу Аллаха. Для кожного строку — своє Писання.
- 39. Аллах скасовує те, що побажає, і встановлює те, що побажає. У Нього — Матір Писання. Матір Писання: «Основа Книги Захишена Скрижаль, яка не зазнає змін» (аль-Багавві).
- 40. Чи Ми покажемо тобі частину того, що обіцяли їм, чи тебе заберемо — ти повинен тільки передати одкровення, а відплата буле за Нами!
- 41. Невже невіруючі не бачать, як Ми зменшуємо їхню землю з країв? Вирішує Аллах, і ніхто не скасує Його рішення. Він швидкий у відплаті!

وَكَذَٰإِكَ أَنزَلْنَهُ حُكُمًاعَرَبِيَّأُ وَلَين ٱتَّبَعْتَ أَهْدَأَةَ هُ مَعْدَمَا حَامَا وَكَمِنَ ٱلْعِلْمِ مَالَكَ مِنَ ٱللَّهِ مِن وَلِيَّ وَلَاوَاقِ ٥

وَلَقَدَأَ رُسَلْنَارُ سُلَامِن فَتَاكَ وَجَعَلْنَا لَهُمْ أَزْوَجًا وَذُرْيَةً فَهَاكَانَ لِرَسُولِ أَن يَأْتِيَ بِعَايَةٍ إِلَّا إِدْنِ ٱللَّهِ ۚ لِكُلِّلَ أَجَل كِتَابٌ ۞

يَمْحُواْاللَّهُ مَالِشَآةُ وَيُشِّتُّ وَعِندَهُ مَالُمُ

وَإِن مَّا رُبِيَنَكَ بِعُضَ ٱلَّذِي نَعِدُهُمْ أَوْ نَتَوَفَّمَنَّكَ فَإِنَّمَا عَلَيْكَ ٱلْبَلَغُ وَعَلَيْمَا ٱلْحِسَابُ ۞

أُوَّلَةً يَدِوْا أَنَّا نَأْتِي ٱلْأَرْضَ بَنَقُصُهَا مِنْ أَمِّلَ افِعَا ۚ وَٱللَّهُ يُغَكُّهُ لَامُعَقَّتِ لِحُكِّمهُ ع

«Зменшусмо землю» — віддасмо землі невіруючих у власність мусульман (за аль-Багавві та іншими тлумачами).

- 42. Хитрували й ті, які жили раніше за них, але всі хитрощі належать Аллаху! Він знає те, що отримує кожна душа. Скоро невіруючі дізнаються, кому належить остання обитель!
- 43. Ті, які не увірували, говорять: «Ніякий ти не посланень!» Скажи: «Достатньо Аллаха як Свідка між мною та вами, а також тих, хто знає Писання!»

وَيَغُولُ ٱلَّذِينَ كِعَدُواْ لَيْسِتَى مُرَّسِكُمْ قُلْ كَفَىٰ بِأَلَّذُهِ شَهِيدًا بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ وَمَنْ



366

Ім'ям Аллаха Милостивого, Милосердного!

- Аліф. Лям. Ра. Це Писання зіслано тобі для того, щоб ти вивів людей із темряви до світла з дозволу Господа їхнього, до шляху Великого, Хвалимого
- Аллаха, Якому належить усе, що на небесах і на землі. Горе невіруючим від суворого покарання,
- тим, які віддають перевагу земному життю перед життям наступним і збивають зі шляху Аллаха, прагнучи викривити його. Вони опинились у глибокій омані!
- 4. Ми відсилали посланцями тільки тих, хто говорив мовою свого народу, щоб вони зрозуміло пояснювали. Аллах уводить в оману, кого побажає, і веде прямим шляхом, кого побажає. Він — Всемогутній, Мудрий!
- 5. І Ми відіслали Мусу зі знаменнями Нашими: «Виведи свій народ із темряви до світла та нагадай їм про Дні Аллаха». Воістину, в цьому — знамення для кожного терплячого, вдячного!



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَازِ ٱلرَّحِيمِ .

الرَّكِتَنُ أَزَلْنَهُ إِلَىٰكَ لِيُخْرِجَ النَّاسَ مِنَ الظُّلُمُنَتِ إِلَى النُّورِ بِإِذِنِ رَبِّهِ مِّ إِلَّنَ صِرَطِ الْعَرْفِزِ أَلْحَمِيدِ ۞

اللّهِ اللّهِ كَالَهِ عَالِيَ السَّمَوَتِ وَمَافِى ٱلأَرْضُّ وَوَيْلٌ لِلْكَفِرِينَ مِنْ عَذَابٍ شَدِيدٍ ۞

الَّذِيرَت يَسْتَحِبُّونَ الْحَبَوَةَ الدُّنْبَاعَلَى الْآخِرَةِ وَرَبَّصُدُّ ورَبَّعَ سَبِيلِ اللَّهِ وَيَنْغُونَهَا عِوَجًا أُوْلَتَبِكَ فِىضَلَلِ بَعِمدِ ۞ بَعِمدِ ۞

وَمَا أَرْسَلْنَا مِن رَّسُولٍ إِلَّا بِلِسَانِ فَوْمِهِ، لِيُسَيِّرَتَ لَهُ مُّرٍّ فَيْضِلُ اللَّهُ مَن يَشَاهُ وَيَعْدِف مَن يَشَاهُ وَمُحُو ٱلْمَدِيْرُ الْمَشَاهُ وَيَعْدِف مَن يَشَاهُ وَمُحُو ٱلْمَدِيْرُ

وَلَقَدُ أَرْسَلْنَامُوسَى بِعَائِنِيْنَا أَنْ أَخْرِجُ فَوَمَكَ مِنَ الظُّلُمُسَيِ إِنْ النُّورِ وَذَكِرْهُم بِالْتِيرِ النَّهِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَايُنِتِ إِنِّكُلُ صَبَّارِ شَكُورٍ ۞

«Дні Аллаха» — час милості Господа до народу Муси, коли він вийшов із Єгипту (ібн Касір). Це значення стає зрозумілим із наступного аяту.

- Ось Муса сказав народу своєму: 6. «Згадайте милість Аллаха до вас, коли вас було врятовано Ним від роду Фірауна. Вони завдавали вам страждань, убивали ваших синів і лишали живими ваших жінок. У цьому для вас — велике випробування від Господа вашого! Ат-Табарі та іби Касір вважають, що балаа-ун мін раббі-кум («випробування від Господа вашого») може в цьому контексті означати й «милість від Господа вашого», «за яку ви неспроможні дякувати» (ібн Касір). Кінець аяту екзегети посдиують із початком («згадайте милість Аллаха»), тому саме ця «милість» --«випробування».
- Ось ваш Госполь сповістив: 7. «Якщо ви будете вдячними, Я дарую вам іще більше! А якщо ви будете невдячними, то Моє покарання суворе!»
- Муса сказав: «А якщо невдячними будете ви та всі, хто на землі, то Аллах — Багатий, Хвалимий!»

وَإِذْ قَالَ مُوسَعِى لِقَوْمِهِ أَذْكُرُواْ نِعْمَةً آللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ أَنْجَلَكُمْ مِنْ ءَالِ فرْعَوْرَتَ يَسُومُونَكُو سُوَّءَ ٱلْعَذَاب نسَآءَكُةً وَفي ذَالِكُم يَلَاَّ يَمِن

9. Невже до вас не приходили звістки про тих, які жили раніше за вас — народ Нуха, адитів, самудитів, а також про тих, які жили після них і про яких знає тільки Аллах? Приходили до них посланці їхні з ясними знаменнями, але ті затуляли руками свої уста й говорили: «Ми не віруємо в те, з чим послано вас, і перебуваємо у великому сумніві відносно того, до чого ви нас закликаєте!»

Вислів «затуляли руками свої вуста» тлумачі розуміють порізному. Це може бути ознакою гніву, брехні чи навіть подиву (аль-Багавві). Наприклад, ібн Касір наводить переказ від ібн Аббаса, де говориться наступне: «Коли вони чули Слово Аллаха, то дивувались так, що підносили свої руки до вуст».

- 10. Їхні посланці говорили: «Невже ви маєте сумніви щодо Аллаха, Творця небес і землі? Він кличе вас, щоб простити вам гріхи ваші й відстрочити до певного часу». Ті відповідали: «Та ви люди, такі самі, як і ми. Ви прагнете відвернути нас від того, чому поклонялись наші батьки. Тож покажіть нам доказ ясний!»
- Їхні посланці говорили їм: «Ми — люди, такі самі, як і ви.

أَلْوَيَاأَيْكُوْنَبُواْ اَلَٰذِينَ مِن فَبَيْكُمْ فَوْمِ فُرْج وَعَادٍ وَتَسُمُودَ وَالَّذِينَ مِنْ بقَدِهِمْ لَايَعَ لَمُهُمْ وَالَّذِينَةُ حَاةَ ثَهُمْ رُسُلُهُم وِالْبَيْنَاتِ فَرَدُّواْ أَيْدِيهُمْ وَقَ أَفْوَهِهِمْ وَقَالُواْ إِنَّاكَمْ قَرَّا بِمَا أُرْسِلْتُم هِوَ وَانَّا لِمَنْ شَكِيمَةً اتَدْعُونَنَا إِلَى الْمُرِيبِ ۞

 « قَالَتْ رُسُلُهُمْ أَفِي اللّهِ شَكُّ فَاطِرِ
 السَّمَوْتِ وَالْأَرْضَّ يَدْعُوكُمْ لِيَغْفِرَ لَكُمُ
 مِن دُنُوبِكُمْ وَيُوْخِرَكُمْ إِلَّهَ أَجَلِ مُسَكَّئُ
 قَالُواْ إِنْ أَنسُمْ إِلَّا بَشَرُّ مِنْ لُنَا تُرِيدُونَ أَن
 تَصُدُّ وَنَاعَمًا كَانَ بَعْبُدُ ءَا بَا أَوْنَا فَاتُونَ لَي يَسْدُونَ اللّهِ مِنْ فَي يَنْ بُدُ ءَا بَا أَوْنَا فَاتُونَ لَنِي اللّهِ اللّهِ يَعْبُدُ ءَا بَا أَوْنَا فَاتُونَ لَنْ اللّهِ اللّهَ يَعْبُدُ ءَا بَا أَوْنَا فَاتُونَ لَنْ إِلَيْهِ اللّهِ اللّهِ اللّهِ اللّهِ اللّهِ اللّهِ اللّهُ اللللّهُ الللللللللللّهُ الللّهُ اللللّهُ اللّهُ اللّهُ الللللللللللللللللّهُ اللّهُ اللل

قَالَتَ لَهُ مَرُسُلُهُ مَ إِن خَيْنُ إِلَّا بَشَرٌ

Проте Аллах дарує милість тому з рабів Своїх, кому побажає. Ми не дамо вам доказу без дозволу Аллаха. І нехай віруючі покладаються на Аллаха!

- 12. Чому ж нам не покладатися на Аллаха, якщо Він повів нас нашими шляхами? Ми стерпимо те, чим ви ображаєте нас! І нехай ті, хто покладає сподівання, поклалаються на Аллаха!»
- 13. Ті, які не повірили своїм посланцям, сказали: «Ми неодмінно виженемо вас зі своєї землі, якщо ви не повернетеся до нашої релігії». Але Господь їхній відкрив їм: «Ми неодмінно знишимо нечестивців,
- 14. а після них Ми заселимо землю вами. Це — для тих, хто боїться постати переді Мною та хто боїться погрози!»
- Вони просили про перемогу і кожен упертий супротивник зазнав утрат!
- 16. Попереду на нього чекає геєна, а напуватимуть його напоєм із гною.
- 17. Він питиме його ковтками, проте ледь зможе проковтнути. Смерть оточить його з усіх боків, але він не помре. А попереду на нього чекає жорстока кара!

يِّشْلُكُمْ وَلَكِنَّ ٱللَّهُ يَمُنُّ عَلَىٰ مِن يَشَاءُ مِنْ عِبَادِمُ مُ وَمَاكَانَ لَنَا أَن نَا أَت كُمُ بِسُلْطَانِ إِلَّا بِإِذْ إِنَّاللَّهِ وَعَلَى ٱللَّهِ فَلْيَتَوَكِّلُ ٱلْمُؤْمِنُونَ ١ وَمَالَنَآ أَلَّانَتُوَكَّلَعَلَى ٱللَّهِ وَقَدْهَدَلْنَا سُبُلَنَأُ وَلَنَصْبِرَنَّ عَلَىٰمَآءَاذَيْتُمُونَأُ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ ٱلْمُتَوكِّلُونَ ١

وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لِأُسُلِهِ مِلْنُخْرِجَنَّكُمْ مِّنَ أَرْضِنَآ أَوْلَتَعُودُتَ فِي مِلْتِنَّا فَأَوْحَيَ الَتِهِ مِنْ تُهُمِّ لَنَهُ إِكَا الظَّلَامِينِ ٢٠٠٥

وَلَنُسُكِنَنَّكُمُ ٱلْأَرْضَ مِنْ بَعَدِهِمُّ ذَلكَ لِمَهُ بِخَافَ مَقَامِي وَخَافَ وَعِد ﴿

ٱلْمَوْتُ مِنكُلِّمَكَانِ وَمَاهُوَ بِمَيِّ وَمِن وَرَآمِه عَذَاتُ غَلَظُ ١

- 18. Вчинки тих, які не увірували, подібні до попелу, розвіяного в буремний день вітром. Вони не матимуть ніякої влади над тим, що отримали. Це — глибока омана!
- 19. Невже ти не бачиш, що Аллах створив небеса й землю в істині? Якщо Він побажає, то забере вас і приведе творіння нове!
- 20. І це для Аллаха зовсім неважко!
- 21. Усі постануть перед Аллахом! Слабкі скажуть тим, які вивищувались: «Ми йшли слідом за вами! Чи можете позбавити нас хоча б віл частки кари Аллаха?» Ті скажуть: «Якби Аллах повів нас прямим піляхом, то й ми повели б вас прямим шляхом! Все одно нам, будемо ми сумувати чи терпіти — немає порятунку для нас!»
- 22. Коли справу буде вирішено, шайтан скаже: «Воістину, обіцянка Аллаха — правдива обіцянка, а своєю обіцянкою я обманув вас! Я не мав над вами влади, а тільки кликав вас. Ви мені відповіли, тож не докоряйте мені, а докоряйте собі! Я не помічник вам, а ви не помічники мені. Я непричетний до того, що ви

مَّثَلُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ بِرَبِّهِ مِّرًّا أَعْمَالُهُ مِّ كَرَمَادِ ٱشْتَدَّتْ بِهِ ٱلرِّيحُ فِي يَوْمِر عَاصِفً لَا يَقَدِرُونَ مِمَّاكَسَبُواْ عَلَى شَوْرٍ وَ ذَلِكَ هُوَ ٱلضَّلَالُ ٱلْتَعِيدُ ٨

أَلَةً تَدَ أَنَّ ٱللَّهَ خَلَقَ ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضَ بِٱلْحَقُّ إِن يَشَأَيُذُ هِبَكُوْ وَيَأْتِ بِخَلْقِ جَدِيدٍ ﴿

وَمَاذَاكَ عَلَى ٱللَّهِ بِعَـزيـز ۞

وَبَوَزُواْ مِنَّهِ جَمِيعَافَقَالَ ٱلصَّعَفَآةُٱللَّابِرِبِ أَسْتَكُمْرُوا إِنَّاكُنَّا لَكُوْ تَتَعَافَهَا أَنْتُم مُّغْنُونَ عَنَامِنَ عَذَابِ ٱللَّهِ مِن شَوَى ۚ قَالُواْ لَهُ هَدَيْنَا أَيْنَهُ لَقَدَيْنَكُ فُحَّةً سَوَاهُ عَلَيْنَا أَجَزَعْنَآ أَمْرَصَبَرُنَا مَالَنَامِن مَّحِيص ۞

وَ قَالَ ٱلشَّيْطَاءُ لِمَا قُضِيَ ٱلْأَمُّهُ إِنَّ ٱللَّهِ وَعَدَكُمْ وَعَدَ ٱلْحَقِّ وَعَدَتُكُمْ فَأَخْلَفْتُكُوُّ وَمَاكَانَ لِيَ عَلَيْكُهُ مِّن سُلْطَيْنِ إِلَّا أَن دَعَوْتُكُمْ فَٱسْتَجَبْتُمْ لِيُّ فَلَاتَلُومُونِي وَلُومُوَا أَنفُسَكُمْ ۖ مَّآ أَنَا بمُصْرِخِكُمْ وَمَآ أَنتُه بِمُصْرِخِيَّ إِنِّي كَفَرْتُ بِمَا أَشْرَكْتُمُونِ مِن قَدْلُ إِنَّ ٱلظَّلَامِينَ لَهُ وْعَذَابُ أَلَهُ ۗ ۞

раніше поклонялися мені [поряд з Аллахом]!» Воістину, невіруючих чекає болісна кара!

- 23. Тих, які увірували й робили добрі справи, введуть до садів раю, де течуть ріки. З дозволу Господа їхнього будуть вони там вічно! Вітанням їхнім там буде «Мир!»
- 24. Невже ти не бачиш, як Аллах наводить притчі? Добре слово схоже на добре дерево, корінь якого мішний, а гілки сягають неба
- 25. Воно постійно дає плоди з дозволу Господа його. Аллах наводить притчі для людей - можливо, вони замисляться!
- 26. А погане слово подібне до поганого дерева, вирваного з землі — воно не має основи!
- 27. Тих, які увірували, Аллах утверджує словом твердим як v земному, так i в наступному житті. Аллах збиває нечестивців зі шляху; Аллах робить, що побажає!
- 28. Невже ти не бачив тих, які змінили милість Аллаха на невір'я та вкинули свій народ у місце загибелі -

وَأُدْخِلَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِيلُواْ ٱلصَّالِحَات جَنَّاتِ تَجِّرِي مِن تَكْتِهَا ٱلْأَنْهَارُخَلِدِينَ فِيهَابِإِذْنِ رَبِّهِ مِنْ تَجِيَّتُهُمْ فِيهَاسَلَائُرُ ۞

أَلْوَتَرَكَيْفَ ضَرَبَ ٱللَّهُ مَثَلًا كَيْمَةً طَيِّبَةً كَشَجَرَةِ طَلِتِيةِ أَصْلُهَا ثَابِتٌ وَقَرْعُهَا ف السَّمَاءِ ١

ٱللَّهُ ٱلْأَمْثَالَ لِلنَّاسِ لَعَلَّمُهُمْ تَذَكَّ وَنَهُ

وَمَثَلُ كَامَةِ خَينَةِ كَشَحَرَةِ خَبِيثَةٍ أَجُتُثَتُ مِن فَوْقِ ٱلْأَرْضِ مَا لَهَامِن

يُثَبِّتُ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ بِٱلْقَوْلِ ٱلثَّابِ فِي ٱلْحَيَوْ وَالدُّنْيَا وَفِي ٱلْآخِيرَةِ ۚ وَيُصِيلُ ٱللَّهُ الظَّالِمِينِ أَن يَفْعَلُ اللَّهُ مَا يَشَاهُ اللَّهُ مَا يَشَاهُ ٥

«أَلَّاتَ إِلَى ٱلَّذِيرِ - يَدَّلُواْ مَعْمَةِ عَالَمُهُمْ كُفْرًا وَأَحَدُّواْ فَوَمَهُمْ دَارَ ٱلْبَوَارِ ٨

الحجزء ١٣

29. гесну, куди ввійдуть вони! Який мерзотний цей притулок!

30. Вони додавали Аллаху рівних, щоб збивати з Його шляху. Скажи: «Насолоджуйтесь благами, але, воістину, притулком вашим буде вогонь!»

- 31. Скажи Моїм рабам, які увірували, щоб вони звершували молитву й жертвували таємно й відкрито те, чим наділили Ми їх, раніше, ніж прийде День, коли не буде ні торгівлі, ні дружби.
- 32. Аллах Той, Хто створив небеса й землю, пролив із неба воду й виростив нею плоди для вашого прожитку. Він підкорив вам кораблі, які пливуть морем за наказом Його. Він підкорив вам ріки
- 33. й підкорив вам сонце й місяць, які невпинно рухаються, підкорив вам ніч і день.
- 34. Він дарував вам усе, що ви просили. Якшо ви почнете рахувати милості Аллаха, то не перелічите їх. Воістину, людина несправедлива й невдячна!
- 35. Ось сказав Ібрагім: «Господи! Зроби це місто безпечним і врятуй мене й синів моїх від поклоніння ідолам!

جَهَنَّزَ يَصْلَوْنَهَأُوبِنِّسَ ٱلْقَدَارُ ٥

وَجَعَلُواٰ لِلَّهِ أَنْدَادُا لِيُضِلُّواٰ عَن سَبِيلَةً -قُلْ تَمَتَّعُواْ فَانَّ مَصِيرَكُمْ إِلَى ٱلنَّادِ ۞

قًا لَعتادي الدِّينَ وَامَّنُوا يُقيمُوا الصَّلَوْةَ وتنفقه أمماد زقتفه يسداوعلانية من قبل أَن يَالْيَ يَوَمُّرُ لَا بَيَّعُ فِيهِ وَلَاخِلَالُ۞

ٱللَّهُ ٱلَّذِي خَلَقَ ٱلسَّمَوَاتِ وَٱلْأَرْضَ وَأَنزَلَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءُ فَأَخْرَجَ بِهِ مِن ٱلثَّمَاَتِ (زُقَالَكُةٌ وَسَخَّالُكُو ٱلْفُلْكَ لِتَجْرِيَ فِي ٱلْبَحْرِ بِأَمْرِقِهُ وَسَخَرَلَهِ

وَسَخَّوَ لَكُهُ الشَّمْسَ وَٱلْقَمَ دَانَــَةً أَ وَسَخَّرَكُ عُوالَّيْلَ وَالنَّهَارَ ٥

وَءَاتَىٰكُمْ مِن كُلِّمَاسَأَلَتُمُوهُ وَإِن تَعُدُّواْ نِعْمَتَ ٱللَّهِ لِاتَحْصُوهَأَ إِنَّ ٱلْإِسْكَنَ لَظَلُمُ مُّ كَفَّارٌ هُ

وَإِذْ قَالَ اثِرَهِهُ رَبِّ آجْعَلْ هَٰذَا ٱلْتَكَادَ ءَامِنَا وَأَجْنُتِنِي وَبَنِيَّ أَن نَعَبُدَ ٱلْأَصْنَامَ ٢

- Господи! Воістину, вони збили зі шляху багатьох людей! І хто піде за мною, той від мене. А хто не слухатиме мене, то Ти Прощаючий, Милосердний!
- 37. Господи наш! Я поселив частину нашалків своїх у долині, де немає посівів, біля Твого Забороненого Дому. Госполи наш! Нехай вони звершують молитву. Сповни людські серця любов'ю до них і наділи їх плодами — можливо, вони будуть вдячні!
- 38. Госполи наш! Ти знаєщ те, що ми приховуємо й що відкриваємо. Ніщо не приховається від Аллаха, ні на землі, ні у небі!
- 39. Хвала Аллаху, який дарував мені на схилі віку Ісмаїла та Ісхака! Воістину, Господь мій чує молитви!
- 40. Господи! Зроби мене й моїх нашалків стійкими в молитві! Господи наш! Прийми заклики наші!
- 41. Господи наш! Прости гріхи мені, батькам моїм і віруючим у той День, коли буде відплата!»
- 42. Не думай, що Аллах не помічає того, що роблять нечестивці. Він дарував їм відстрочку до того Дня, коли застигнуть погляди,

رَتَ إِنَّهُنَّ أَضْلَلْنَ كَيْبِكُ إِينِ ٱلنَّاسُّ فَمَن تَبِعَني فَإِنَّهُ رِمِنَّي وَمَنْ عَصَانِي فَإِنَّكَ غَغُورٌ زَحيهُ ٢

زَّتَنَآ إِنِّيَ أَسْكَنتُ مِن ذُرِيَّتِي بِوَادٍغَيْرِ ذِي زَرْع عِندَ بَيْتِكَ ٱلْمُحَرِّمِ رَبَّنَا لِيُقِيمُواْ ٱلصَّلَوٰةَ فَأَجْعَلْ أَفِيدَةً مِّنَ ٱلنَّاسِ تَهُويَ إليّه مِّ وَأَرْزُقُهُم مِّنَ ٱلشَّمَةِ بِ لَعَلَّهُمْ مَشْكُرُونَ 🕅

رَتَنَآ إِنَّكَ تَعَلَّمُ مَا نُغْفِي وَمَا نُغْلِثُ وَمَا يَخْغَىٰعَلَى ٱللَّهِ مِن شَيْءٍ فِي ٱلْأَرْضِ وَلَا فِي @J- 31

آفحتمدُيلَةِ ٱلَّذِي وَهَبَ لِي عَلَى ٱلْكِبَر الشكيعيل واشكقّ إنَّ رَبِّي لَسَعِيعُ

رَتَأَجْعَلَنِي مُقِيرَ ٱلصَّلَوْةِ وَمِن ذُرِيَّتِي رَتَنَاوَ تَقَنَّا دُعَاهِ ٥

رَتَّنَا أَغُفِرْ لِي وَلِوَالِدَيَّ وَلِلْمُؤْمِنِينَ

ٱلظَّالِمُونَ إِنَّمَالِنُوَخِرُهُمْ لِيَوْمِ تَشْخَصُ فه الأنفذ ١

- 43. і вони поспішатимуть, задерши голови. Їхні погляди застигнуть, а серця будуть спустошені. Мова йде про жахи Судного Дня. Ат-Табарі пояснює вираз «серия будуть спустошені» (букв. «їхні серця — порожнеча») так: «Там не буде ніякого блага й вони нічого не розумітимуть».
- 44. Застерігай людей від того Дня, коли прийде покарання. Ті, які були несправедливі, скажуть: «Господи наш! Даруй нам відстрочку до близького часу! Ми відповімо на твій заклик і пілемо за посланиями!» [Скажуть їм:] «А чи не клялися ви раніше, що ніколи не зникнете?

«Ніколи не зникнете» — ібн Касір, посилаючись на Муджагіда та інших тлумачів, вважає, що йдеться про перехід із земного життя в наступне, який заперечувався «несправедливими». Також ібн Касір стверджує, шо мається на увазі невір'я у воскресіння й відплату.

45. Ви живете у житлах тих, які були несправедливі самі до себе. Вам зрозуміло, як Ми вчинили з ними, і Ми наводили для вас притчі».

Ідеться про попередні народи, знищені за їхню несправедливість (ат-Табарі, аль-Багавві, ібн Касір). مُهطعينَ مُقْنِعِي رُءُو سِهِمْ لَانَزَتَدُّ

- 46. Вони вдавалися до хитрощів, але Аллах знає їхні хитрощі, й ці хитрощі неспроможні зсунути гори!
- Не думай, що Аллах порушує свою обіцянку. Воістину, Аллах — Великий, Володар відплати!
- 48. Того Дня земля зміниться іншою, так само, як і небеса. Постануть вони перед Аллахом, Єдиним, Всепереможним!
- Того Дня ти побачиш грішників, закутих у кайдани.
- Одяг їхній буде зі смоли, а обличчя покриватиме вогонь.
- щоб Аллах відплатив кожній душі за те, що робила вона. Воістину, Аллах швидкий у відплаті!
- 52. Це послання до людей, щоб їх застерігали ним, і щоб знали вони, що Він — Єдиний Бог. І нехай замисляться обдаровані розумом!

وَقَدْ مَكُرُواْمَكَرُهُمْ وَعِندَالَقَوِمَكُرُهُمْ وَإِن كَانَ مَكْرُهُمْ لِلْأَرُولَ مِنْـهُ الْجِبَالُ۞

فَكَ تَعْسَبَنَ ٱللَّهَ مُخْلِفَ وَعْدِهِ ،رُسُلَهُۥ إِنَّ ٱللَّهَ عَزِيرٌ دُواً نِتقَامٍ ۞

ؿؘۄؘؾؙٮۜڐڶٲڵٲڗڞؙۼڔۧٲڵٲڗۻ ۊؘڵۺٙؽٷڎٞٞۅؘؠؘۯۯؙۅٲڽڣٳڷٷڿڍٲڷڡٙۿٳڍ۞

وَتَرَى ٱلْمُجْرِمِينَ يَوْمَبِذِمُقَرَّنِينَ فِ ٱلْأَصْفَادِ ۞

سَرَابِيلُهُ مِينَ قَطِرَانِ وَتَغَشَىٰ وُبُحُوهَهُ مُ النَّالُ ۞

لِيَجْزِيَ ٱللَّهُ كُلِّ نَفْسِ مَّا كَسَبَتْ إِنَّ اللَّهِ سَائِكُ اللَّهِ اللَّهُ اللَّاللَّا اللَّهُ اللّلَّا اللَّهُ اللَّا اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ الللَّهُ اللّ

هَذَابَكُمُّ لِلْتَاسِ وَلِيُسَذَدُولِهِ - وَلِيَعَلَمُوَّا أَنْمَاهُوَ إِلَٰهٌ وَحِدُّ وَلِيَدَّكَّرَأُولُولُ الْأَلْبَبِ ۞



## Сура 15. Аль-Хіджр

Ім'ям Аллаха Милостивого, Милосердного!

- Аліф. Лам. Ра. Це 1. знамення Писання і ясного Корану!
- Ті, які не вірують, напевно побажають стати мусульманами.
- Залиш їх, нехай їдять, 3. насолоджуються благами й тішаться зі своїх надій. Скоро дізнаються вони!
- Селища, знищені Нами, мали 4. встановлений строк.
- Жодна громада не може ні 5. випередити часу свого, ні відстрочити його.
- Вони сказали: «О той, якому 6. зіслано Нагадування! Ти божевільний!
- Чому ти не прийшов до нас із ангелами, якщо ти один із правдивих?»
- Ми відсилаємо ангелів тільки 8. з істиною, і тоді нікому не буде відстрочки.
- Воістину, Ми зіслали 9. Нагадування і, воістину, Ми бережемо його!

الَّهِ ۚ يَلْكَ ءَايَتُ ٱلْكِتَٰبِ وَقُرْءَانِ

زُّيَمَايَوَدُّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لَوَّكَانُواْ

ذَرْهُمْ يَأْكُلُواْ وَيَتَمَتَّعُواْ وَيُلْعِهُ ٱلْأَمَلُ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ٢

وَمَآأَهْلَكُنَامِنِ فَرْيَةٍ إِلَّا وَلَهَا كِتَابٌ

وَقَالُواْتِنَاأَتُهَا الَّذِي نُزِّلَ عَلَيْهِ الذِّحِيُّ انَكَ لَمَحْدُنُ ٥

> لَوْمَاتَأْتِينَا بِٱلْمَلَتِكَةِ إِنكُنتَ مِنَ ٱلصَّندةِينَ ۞

مَانُنَزَلُ ٱلْمَلَتِكَةَ إِلَّا بِٱلْحَقِّ وَمَاكَانُوٓا إِذَا مُنظَرِينَ ٨

انَّا غَدُ بُزَرَّ لَنَا ٱلدِّكَرَ وَإِنَّا لَهُ رَكَيْظُونَ ٥

- 10. Ми ще раніше відсилали [посланців] до давніх народів.
- 11. Який би посланець до них не приходив, вони глузували з нього.
- 12. Так Ми вкладаємо це в серця грішників.

«Вкладаємо це» — аль-Багавві вважас, що масться на увазі невір'я, заперечення й глузування. Ібн Касір наводить переказ від Анаса й Хасана аль-Басрі, які стверджують, що йдеться про багатобожсяся.

- 13. Вони не вірують, хоч уже й був приклад давніх народів. Букв. «вони не вірують у це». Аль-Багавві коментує: «Не вірують у Мухаммада (мир йому і благословення Аллаха), а також у Коран».
- 14. Якби Ми відкрили для них небесні ворота й вони б туди піднялися,
- 15. то неодмінно сказали б: «Погляди наші затьмарились, а ми зачаровані!»
- 16. Ми створили на небі різні сузір'я та прикрасили його для тих, хто дивиться.
- 17. І Ми бережемо його від кожного каменованого шайтана.

وَلَقَدُ أَرْسَلْنَامِن قَبْلِكَ فِي شِيَعِ ٱلْأَوَّلِينَ ۞

وَمَايَأْتِيهِم مِّن رَّسُولِ إِلَّاكَانُواْ بِهِ.

كَذَاكَ نَشَلُكُهُ فِي قُلُوبِ ٱلْمُجْرِمِينَ ۞

لُوَّمِنُونَ بِهِءَوَ قَدْ خَلَتْ سُنَةُ ٱلْأَوَّلِينَ ﴿

وَلَوْفَتَحْنَاعَلَيْهِمِ بَابَامِّنَ ٱلسَّمَآءِ فَظَلُّواْ

لَقَالُواْ إِنَّمَاسُكِوَتُ أَتَّصَدُنَا يَلَ نَحَدُ قَوْمٌ مَّشْيِحُورُونَ۞

وَلَقَدُ جَعَلْنَافِ ٱلسَّمَآءِ بُرُوجَاوَ زَنَّتَهَ

وَحَفِظْنَهَا مِن كُلِّ شَيْطَنِ تَجِيعٍ۞

- 18. А якшо він почне підслуховувати, то за ним поженеться яскрава зоря.
- 19. І Ми розіслали землю й встановили там гори, а також виростили там кожну виважену річ.
- 20. Ми створили на землі засоби прожиття для вас і для тих, кого ви не годуєте,
- 21. і немає речей, сховищ яких не було б у Нас. Ми відсилаємо їх тільки у визначеній мірі.
- 22. Ми відіслали вітри, які запліднюють, і пролили з неба воду, якою вас напуваємо. Але ви не можете її зберегти! Аль-Багавві відзначає, що вода зберігається в «схованках Аллаха» (див. аят 21).
- 23. Воістину, Ми даруємо життя і смерть. Ми будемо спалкоємиями! «Сказано, що Всевишній успадкує землю й тих, хто на ній. І до Нього повернуться вони!» (ібн Kacip).
- 24. Ми знаємо ваших попередників і наступників. Ібн Касір коментує: «Сказав син Аббаса (нехай буде вдоволений Аллах ними обома): «Попередники» — ие ті, хто вмер іще з часів Адама (мир йому).

إلَّامَن أَسْتَرَقَ ٱلسَّمْعَ فَأَتَّبُعَهُ ويشهَابُ

وَٱلْأَرْضَ مَدَدْنَهَا وَأَلْقَيْنَا فِيهَارَ وَاسِيَ وَأَنْكَتَنَافِهَا مِنْ كُلِّيشَتِيءِ مَّوْزُونِ ١٠

وَجَعَلْنَالَكُمْ فِهَامَعَيْشَ وَمَن لَّسَيُّرُلَهُ. برازقين ٥

> وَإِن مِّن شَيٍّ ۽ إِلَّا عِندَنَا خَزَآ بِنُهُ وَمَا نُنْزَلُهُ وَالْابِقَدَرِمِّعْ لُومِ ٢

وَأَرْسَلْنَا ٱلزِيَحَ لَوَقِحَ فَأَنزَلْنَامِنَ ٱلسَّمَآءِ مَاءً فَأَسْقَتَنَّكُمُوهُ وَمَا أَنتُهُ لَهُ بِحَدِينِينَ ۞

وَإِنَّا لَنَحْنُ ثَغَيْءُ وَيُعِيتُ وَنَحْنُ ٱلْوَارِقُونَ ۞

وَلَقَدُ عَلَمْنَا ٱلْمُسْتَقَدِمِينَ مِنكُو وَلَقَدّ عَلَمْنَا ٱلْمُسْتَةِخِينَ ١ А «наступники» — це ті, які живуть нині та які будуть жити потім. І так аж до Судного дня».

- 25. Воістину, Твій Господь збере їх усіх! Воістину, Він — Мудрий, Всезнаючий!
- 26. Ми створили людину з сухої глини, мулу, затверділого у формі.
- 27. А джина Ми створили ще раніше — з палаючого вогню. Слово «джин» тут ужито в однині (джанна: мн. — джинна). тобто в родовому значенні (порів. «людина» з аяту 26). Аль-Багавві наводить переказ від ібн Аббаса, згідно з яким джинна — ие «батько всіх джинів, так само, як Адам — батько всіх людей».
- 28. Ось твій Госполь сказав ангелам: «Воістину, Я створю людину з сухої глини, мулу, затверділого в формі.
- 29. І коли Я розмірю її та вдихну в неї зі Свого Духа, то впадіть перед нею ниць, низько кланяючись!»
- 30. І вклонилися всі ангели,
- 31. крім Ібліса він відмовився бути з тими, які вклонилися.
- 32. Сказав Аллах: «Іблісе! Що з тобою, адже ти не з тими, які вклонилися?»

وَلَقَدْخَلَقْنَاٱلْإِنسَكَ مِنصَلْصَلِمِينْ حَمَ

وَٱلْمُوَانَّ خَلَقَتُهُ مِن قَعالَ مِن نَادِ ٱلسَّهُ مِنْ

وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَتَكَيَّةِ إِنِّي خَلِقٌ بَشَرًا مِن صَلْصَا مِنْ حَمَا مَسْنُونِ

فَإِذَا لَسَوَّيْنَهُ وَنَفَخَتُ فِيهِ مِن رُّوجِي فَقَعُواْ لَهُ. سَيَحِدِينَ هَ

فَسَجَدَ ٱلْمَلَتِيكَةُ كُلُّهُمْ أَجْمَعُونَ ٥ إلَّا إِمَّالِيسَ أَبِّنَ أَن يَكُونَ مَعَ ٱلسَّنجِدِينَ ٥

قَالَ يَنْإِبْلِيسُ مَالَكَ أَلَّاتَكُونَ مَعَ ٱلسَّنجِدِينَ ۞

- Частина 14
- Той відповів: «Я не вклонюся людині, яку Ти створив із сухої глини, мулу, затверділого у формі!»
- 34. Сказав Аллах: «Вийди звідси! Будеш ти каменований! Слово раджим («каменований») має ще й інші значення: «вигнаний», «проклятий», про що також свідчить цей та наступні аяти. Як відомо, пророк Ібрагім (мир йому) відганяв камінням шайтана в долині Міна. Згодом ия дія перетворилася на один із приписів хадджу.
- 35. Прокляття буде над тобою аж до Судного Дня!»
- 36. Той сказав: «Даруй мені відстрочку — до того Дня, коли воскреснуть вони!»
- 37. Він відповів: «Воістину, ти - один із тих, кому дано відстрочку,
- 38. до того Дня, час якого визначено!»
- 39. Той сказав: «Господи! За те, що Ти спокусив мене, я прикрашу для них те, що на землі й неодмінно спокушу їх усіх,
- 40. окрім Твоїх рабів серед них, які обрані».
- 41. Він сказав: «Це прямий шлях ло Мене!

قَالَ لَوْأَكُن لِأَسْجُدَ لِبَشَرِخَلَقْتَهُ مِن صَلْصَلْ مِنْ حَمَامَتُسُونِ ٢

قَالَ فَأَخْرُجْ مِنْهَا فَإِنَّكَ رَحِيمٌ ٢

وَإِنَّ عَلَيْكَ ٱللَّقِينَةَ إِلَىٰ يَوْمِ ٱلدِّين ﴿

قَالَ رَبِّ فَأَنظِرُنِيٓ إِلَىٰ يَوْمِ يُبْعَثُونَ ٢

قَالَ فَإِنَّكَ مِنَ ٱلْمُنظَرِينَ ۞

إِلَىٰ يَوْمِ ٱلْوَقْتِ ٱلْمَعْدُومِ ٢

قَالَ رَبِّ بِمَآ أَغُويْ تَني لَأُزُيِّ نَنَّ لَهُمْ فِي ٱلأرَّضِ وَلَأَغُوبِنَهُ مُ أَجْمَعِينَ ﴾

إلَّاعِيَادَكَ مِنْهُمُ ٱلْمُخْلَصِينَ ٢

قَالَ هَا ذَاصِرَ كُلِّعَلَ مُسْتَقِيرٌ ۞

- 42. Воістину, немає в тебе влади над Моїми рабами, крім тих, які спокусяться й підуть за тобою!
- 43. Воістину, геєна місце, обіцяне їм усім!
- 44. Вона має сім воріт, і для кожних воріт призначено їхню частину!
- 45. Воістину, богобоязливі будуть у садах раю, серед джерел!»
- 46. Увійдіть сюди з миром у безпені ви!
- 47. Ми очистимо їхні серця від ненависті, тож вони, наче брати, лежатимуть на ложах, повернувшись одне до одного.
- 48. Там не торкнеться їх втома, і не вийдуть вони звідти.
- 49. Сповісти Моїх рабів про те, що Я — Прощаючий, Милосердний!
- 50. І що кара Моя кара болісна!
- 51. І сповісти їх про гостей Ібрагіма!
- 52. Ось вони увійшли до нього й сказали: «Мир!» А він відповів: «Ми боїмося вас!»
- 53. Ті сказали: «Не бійся! Ми сповіщаємо тобі радісну звістку про розумного хлопчика!»

إِنَّ عِبَادِي لَيْسَ لَكَ عَلَيْهِ مُسُلِّطُكُ ۗ إِلَّامَن أَتَّبَعَكَ مِنَ ٱلْغَاوِينَ ٢

وَانَ جَهَدَّ لَمَوْعِدُهُوۤ أَجْمَعِينَ ۞

لَهَاسَبْعَةُ أَبْوَبِ لِكُلِّ بَابِ مِنْهُمْ جُزَّةٌ مَقْسُورُ ١

إِنَّ ٱلْمُتَّقِينَ فِي جَنَّتِ وَعُيُونِ ٥

آدْخُلُوهَابِسَلَاءِ َامِنِينَ ٢

وَنَزَعْنَامَافِي صُدُورِهِم مِنْ غِلِّ إِخْوَانًا عَلَىٰ شُرُدِمُّتَقَلِبِلِينَ۞

لَايَمَسُّهُ مِنْ فِيهَانَصَتُ وَمَاهُم مِنْفَا

\* نَنِيْ عِبَادِيَ أَنِّ أَنَّا ٱلْغَفُورُ ٱلرَّحِيمُ ۞

وَأَنَّ عَذَاهِ هُوَ ٱلْعَذَابُ ٱلْأَلْهُ ۞

وَنَبْقَهُمْ عَنْ ضَيْف إِبْرَهِمَ ٥

إِذْ دَخَلُواْ عَلَيْهِ فَقَالُواْ سَلَامَاقَالَ إِنَّا مِنكُو

قَالُواْ لَا تَوْجَلُ إِنَّا نُبَشِّرُكَ بِغُلِّهِ عَلِيهِ

- 54. Він сказав: «Невже ви сповішаєте мені таку радісну звістку тоді, коли вже торкнулася мене старість? Яку ж радісну звістку ви мені принесли?»
- 55. Вони сказали: «Ми сповістили тобі правду, тож не будь серед тих, які впадають у відчай!»
- 56. Він відповів: «Хто ж розчаровується в милості свого Господа, крім тих, що перебувають в омані?»
- 57. І сказав: «Чого ж ви хочете, посланці?»
- 58. Вони сказали: «Нас послали ло людей грішних,
- 59. окрім родини Лута ми врятуємо їх усіх,
- 60. окрім дружини його. Ми вирішили, що вона залишиться».
- 61. І коли посланці прийшли до родини Лута,
- 62. він сказав: «Воістину, ви -незнайомі люли!»
- 63. Ті сказали: «Ми прийшли до тебе з тим, у чому вони сумніваються. Ідеться про Боже покарання (аль-Багавві).
- 64. Ми принесли тобі істину й ми правдиві.

قَالَ أَبَثَتَرْتُمُونِي عَلَىٰ أَن مَّسَنِيَ ٱلْكِبَرُ فَيَعَر تُنَفُّ ونَ ٨

> قَالُواْ يَشَّـِزُنَكَ بِٱلْحَقِّ فَلَا تَكُن مِّنَ ٱلْقَدِينِطِينَ ٢

قَالَ وَمَن يَقْنَظُ مِن زَّحْمَةِ رَبِهِ ٓ ٓ إِلَّا ٱلضَّالُونَ ٨

قَالَ فَمَا خَطِّ كُو أَيْعُا ٱلْمُرْسَلُونَ ٢

قَالُواْ إِنَّا أَرْسِلْنَا إِلَى قَوْمِ مُجْرِمِينَ ٢

إِلَّاءَالَ لُوطِ إِنَّالَمُنَجُّوهُمْ أَجْمَعِينَ ٢

إِلَّا أَمْرَأَتُهُ وَقَدَّرْيَا إِنَّهَا لَمِنَ ٱلْغَنْدِينَ ٢

فَلَمَّاحَاةً ءَالَ لُوطِ ٱلْمُرْسَلُونَ ٢

قَالَ إِنَّكُمْ فَوْمُرٌ مُّنكَرُونَ ١

قَالُواْبُلْ جِئْنَاكَ بِمَاكَانُواْفِهِ تَعَةُ وُنِ اللهِ

وَأَتَيۡنَكَ بِٱلۡحَقِ وَإِنَّا لَصَدِقُونَ ٥

0666		
12	الحوزء	

- 65. Серед ночі виведи свою родину й сам вирушай слідом за ними. І нехай жоден із вас не оглядається! Ідіть туди, куди вам наказано!»
- Ми повідомили йому про те, що коріння їхнє буде відтято до ранку.
   Тобто народ Лута буде знищено.
- I збіглися жителі міста, радіючи.
- [Лут] сказав: «Це мої гості, тож не ганьбіть мене,
- бійтесь Аллаха й не принижуйте мене!»
- Та вони сказали: «Невже ми не заборонили тобі бути з жителями світів?»
   Тобто приймати гостей (ібн Касір).
- Він відповів: «Ось вам мої доньки, якщо ви цього бажаєте!»
- Клянуся твоїм життям! Вони блукали в своєму сп'янінні,
- а на сході сонця уразив їх крик.
- Ми перевернули місто догори ногами й пролили на них дощ із каміння з обпаленої глини.
- Воістину, в цьому знамення для тих, хто здатний бачити!

فَأَشْدِ بِأَهْلِكَ بِقِطْعِ مِّنَ أَلِّيلٍ وَأَتَّبِعِ أَدْبَرُهُمْ وَلَايَلْتَفِتْ مِنكُولَتُهٌ وَأَمْضُوا حَيْثُ ثُؤْمَرُوتَ ۞

وَقَضَيْنَاۤ إِلَيّه ذَٰلِكَ ٱلْأَمْرَأَنَّ دَابِرَهَنَّوُلَآء مَقْطُوعٌ مُصْبِحِينَ۞

وَجَاءَ أَهْلُ ٱلْمَدِينَةِ يَسْتَبْشِرُونَ۞

قَالَ إِنَّ هَـٰٓ وُلَآءٍ ضَيْغِي فَلَاتَفْضَحُونِ۞

وَٱتَّقُواٰ ٱللَّهَ وَلَا يُخَذِّرُونِ۞

قَالُوٓأُ أَوۡلَٰمُ نَنۡهَكَ عَنِ ٱلۡعَالَمِينَ۞

قَالَ هَنْؤُلآهِ بَنَالِيٓ إِن كُنْتُمْ فَعَلِينَ۞

لَتَتْرُكَ إِنَّهُ مُولَىٰ سَكُونِهِ مَ يَعْمَهُونَ ۞

فَأَغَذَتْهُمُ الصَّيْحَةُ مُشْرِقِينَ ٢

فَجَعَلْنَاعَلِيْهَاسَافِلَهَا وَأَمْطَرُنَاعَلَيْهِمْ حِجَارَةً يَنسِجِيلِ۞

إِنَّ فِي ذَالِكَ لَا يَنتِ لِلْمُتَوسِّمِينَ ٥

- 76. Було воно на помітній дорозі.
- 77. Воістину, в цьому знамення для віруючих!
- 78. Жителі аль-Айки були нечестивцями,
- 79. тож Ми пометилися їм. Воістину, ці два міста були на видному шляху.
- 80. Жителі аль-Хіджру вважали посланців за брехунів, Аль-Хіджер — назва кам'янистої долини на північному заході Аравійського півострова. Там жили самудити, народ Саліха (аль-Багавві).
- 81. Ми дарували їм Наші знамення, але вони відвернулись.
- 82. У горах вони висікали собі безпечні житла,
- але зранку вразив їх крик.
- Не допомогло їм те, що вони собі накопичували!
- 85. Ми не створювали небес, землі й того, що між ними, як тільки в істині. Час неодмінно настане. Тож даруй їм найкраще прощення!
- 86. Воістину, твій Господь Творець, Знаючий!
- 87. Воістину, Ми дарували тобі сім повторюваних і великий Коран!

وَإِنَّهَالَبِسَبِيلِمُ قِيمٍ ٥ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَائِيَةً لِلْمُؤْمِنِينَ ٢

وَإِن كَانَ أَصْحَبُ ٱلْأَتَّكَة لَظَالِمِينَ ٨

فَأَنتَقَتُنَا مِنْهُ وَإِنَّهُمَالَيا مَامِمُّهِن ٢

وَلَقَذَكَذَّ نَا أَصْحَكُ ٱلْحَجْوِ ٱلْمُرْسَلِينَ ٢

وَءَاتَيْنَهُمْ وَالِيَتِنَافَكَانُواْعَنْهَا مُعْرِضِينَ ٢

وَكَانُواْ يَنْحِتُونَ مِنَ ٱلْحِيَالِ بُيُوتًا عَلِمِنِينَ ٢

فَأَخَذَتْهُمُ ٱلصَّنحَةُ مُصْحِينَ ٢ فَمَا أَغْفَى عَنْهُم مَّا كَانُواْ يَكْسِدُنَ ٢

وَمَاخَلَقَنَا ٱلسَّمَوَاتِ وَٱلْأَرْضَ وَمَايَتَنَهُمَا إِلَّا بِٱلْحَقُّ وَإِنَّ ٱلسَّاعَةَ لَآيَتِهُ ۚ فَأَصْفَحِ الصَّفَّةَ الجِيمِيلَ ٢

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ ٱلْخَلَّاقُ ٱلْعَلِيمُ ۞

وَلَقَدْءَاتَنْنَكَ سَتِعَامِرِبَ ٱلْمَثَانِي وَٱلْقُدُءَ انَ ٱلْعَظِيدَ ٢ Існують багато різних тлумачень вислову «сім повторюваних». Найчастіше вважають, що йдеться про сім великих сур або про сім аятів першої сури «аль-Фатіха» (за ібн Касіром). Наприклад, аль-Багавві на користь цієї думки наводить переказ від ібн Аббаса, Хасана й Катади, згідно з яким назва «повторювані» вказує на те, що аяти першої сури повторюються в обрядовій молитві (салят) у кожній частині (ракаті).

 Не заглядайся на блага, якими Ми наділили декого з них. Не шкодуй про цих людей і пригорни своїм крилом віруючих.

> Цей вислів означає «бути милостивим до когось».

- Скажи: «Воістину, я ясний застерігач!»
- 90. Ми зіслали подібне на тих,
- 91. хто поділив Коран на частини. Пророк (мир йому і благословення Аллаха) застерігав покаранням тих, які увірували тільки в частину даних Богом писань. Так само вони сприйняли й Коран (за аль-Багавві).
- 92. Клянуся Господом твоїм, що Ми запитаємо їх усіх
- 93. про те, що вони робили!

لُدَّنَّ عَيْنَتِكَ إِلَى مَامَتَّعَنَابِهِ ۚ أَزْوَجُا مِنْهُمْ وَلَاتَحُزُنْ عَلَيْهِ مْ وَأَخْفِضْ جَنَاحَكَ

وَقُلْ إِنِّ أَنَا ٱلنَّاذِيرُ ٱلْمُهِينُ

كَمَآ أَنَّ لَنَاعَلَى ٱلْمُقْتَسِمِينَ۞ ٱلَّذِينِ حَعَلُواْ ٱلْقُوءَ وَانَّ عِضِينَ ۞

94. Проголоси те, що тобі наказано й відвернись від багатобожників.

95. Воістину, Ми врятували тебе від тих, які глузують,

96. які вважають, що крім Аллаха є інший бог. Скоро дізнаються вони!

97. Ми знаємо, що твої груди стискаються від того, що говорять вони.

98. Тож прославляй хвалою Господа свого й будь серед тих, які падають ниць!

99. Поклоняйся Господу своєму, доки не прийде до тебе впевненість.

> Впевненість (якін) — мається на увазі смерть (ібн Касір).

فَأَصْدَعْ بِمَاثُوْمَرُ وَأَغْرِضْ عَنِ ٱلْمُشْرِكِينَ ٢

إِنَّاكَفَيْنَكَ ٱلْمُسْتَهْزِءِينَ ۞

وَلَقَدُ نَعَكُ أَنَّكَ يَضِيقُ صَدْرُكَ بِمَا يَقُولُونَ ٥

ربحَمّدِ رَبِّكَ وَكُن مِنَ ٱلسَّاجِدِينَ ۞

وَأَعْدُدُونَكَ حَقَّ مَأْمَلُكَ أَلْتُقِيرُ مِنْ



## Сура 16. Ан-Нахль («Блжоли»)

Ім'ям Аллаха Милостивого, Милосердного!

- Наказ Аллаха прийде тож не 1. намагайтесь прискорити його! Преславний Він і Виший за те, що Йому додають як рівних!
- За наказом Своїм посилає Він 2. ангелів із духом тому з рабів Своїх, кому побажає: «Немає бога, крім Мене! Тож бійтесь Мене!»

«Дvx» (ар-рvx) тут має значення «одкровення» (аль-Багавві, ібн Kacip).

- Він створив небеса й землю 3. в істині. Виший Він за те, що Йому додають як рівних!
- Він створив людину з краплі сімені, а вона ще й відкрито сперечається!
- Він створив худобу, яка дає вам 5. тепло та іншу користь. Також ви маєте з неї їжу.
- Ви милуєтесь нею, коли 6. приганяєте її ввечері та виганяєте на пасовиська зранку.
- Вона переносить ваші ноші 7. до країн, яких би ви дісталися тільки з важкими зусиллями. Воістину, Господь ваш — Жалісливий, Милосердний!



أَتَىٰٓ أَمْرُ ٱللَّهِ فَلَا تَسْتَعْحِلُوهُ مُسْتَحَنَّهُ وَتَعَكَّا عَمَّا مُشْرِكُونَ ٢

يُنَزِّلُ ٱلْمَلَنْبِكَةَ بِٱلرُّوحِ مِنْ أَمْرِهِ عَلَىٰ مَن يَشَآهُ مِنْ عِبَادِهِ ۚ أَنْ أَنْذِرُوۤ أَأَنَّهُۥ لَآ إِلَٰهَ الْآأَنَافَأَتَافَأَتَعُون ٥

> خَلَقَ ٱلسَّمَاوَتِ وَٱلْأَرْضَ بِٱلْحَقُّ تَعَالَا عَمَّا يُشْرِكُونَ ٢

خَلَقَ ٱلْانسَدَ مِن نُطُفَ قِ فَإِذَا مُينُّ ۞

> وَٱلْأَنْفُوَ خَلَقَهَا لَكُهُ فِيهَادِفْ " وَمَنَافِعُ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ٥

وَلَكُمْ فِيهَاجَمَالٌ حِينَ تُرْيِحُونَ وَحِينَ تَتَرَجُونَ ٥

وتخيمل أثقالكنرالى تلدلة تكاذا بَنلِغِيهِ إِلَّا بِشِقَ ٱلْأَنفُسُ إِنَّ رَبَّكُمْ Частина 14

- Коні, мули й віслюки [створені] для вашого пересування та для краси. Він творить і те, про що ви не знасте!
- Аллах вказує пряму дорогу, але є й шляхи, що ведуть убік. Якби Він побажав, то всіх вас повів би прямим шляхом!
- Він Той, Хто проливає з неба воду. Вона — напій для вас, завдяки їй ростуть дерева, серед яких ви пасете худобу.
- 11. Він вирощує для вас жито, оливи, фінікові пальми, виноград та всі інші плоди. Воістину, в цьому знамення для людей мислячих!
- 12. Він підкорив для вас ніч і день, сонце й місяць. За наказом Його зірки також покірні. Воістину, в цьому знамення для людей розуміючих!
- 13. Він поширив для вас землею те, що має різні кольори. Воістину, в цьому знамення для людей, які згадують!
- 14. Він Той, Хто підкорив море, шоб ви споживали з нього свіже м'ясо й діставали прикраси, які ви одягаєте. Ти бачиш кораблі, які плинуть ним для того, щоб ви могли шукати ласку Його. Можливо, ви будете вдячні!

وَلَقْيَلَ وَٱلْمِعَالَ وَٱلْحَيْمِيرَ لِتَرْكَبُهُ هَا وَذِينَةٌ وَيَخَلُقُ مَالَاتَعَلَمُونَ۞

وَعَلَى ٱللَّهِ قَصْدُ ٱلسَّبِيلِ وَمِنْهَاجَ آبِرُّ وَلَوْ شَاءً لَهَدَىٰكُمُ أَجْمَعِينَ ۞

هُوَ الَّذِيِّ أَنِزَلَ مِنِ السَّمَاءِ مَأَةً لَكُم مِنْهُ شَرَاتٌ وَمِنْهُ شَجَرٌ فِيهِ تُسِمُورَكُ

> يُنْبُتُ لَكُم بِهِ ٱلزَّرْعَ وَٱلزَّيْتُونَ وَٱلنَّحِمِلَ وَٱلْأَعْنَابَ وَمِن كُلِّ ٱلثَّمَرَاتُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآتِكَ لَكَتِهُ لِلْقَوْمِ يَتَفَكَّرُونَ 🕲

وَسَخَّ لَكُو النَّا وَالنَّمَادَ وَٱلشَّـمْدَ وَٱلْقَدَرُّ وَٱلنُّحُومُ مُسَحَّدًاتُ بِأَمْرِؤُةِ إِنَّ فِي ذَالِكَ لَآئِكِ لِقَوْمِ تعقلُوتَ ۞

وَمَاذَرَأَلَكُمْ فِي ٱلْأَرْضِ مُخْتَلِفًا ٱلْوَانُهُوَّاكَ فِي ذَلِكَ لَآئِيَةً لِقَوْمِ ىَذَكِّ وَنِي ١

وَهُوَ الَّذِي سَخَّوَ الْيَحْرَ لِتَأْكُولُمِنْهُ لَحْمَاطَرِيَاوَتَسْتَخْرِجُواْمِنْهُ حِلْيَةً تَلْيَسُ نَهَأَ وَتَرَى ٱلْفُلْكَ مَوَاخِرَ فِيهِ وَلِتَنْتَغُواْ مِن فَضَلهِ ، وَلَعَلَّكُمِّ تَشَكُّرُونَ 🕲 15. Він поставив на землі непохитні гори, щоб вона не коливалася під вами, а також річки й дороги. Можливо, ви підете прямим шляхом!

16. І також знаки! А за допомогою зірок [люди] йдуть прямим !мохвиш

Як свідчить ібн Касір, під «знаками» маються на увазі великі гори, малі пагорби та все інше, за допомогою чого подорожні знаходять правильну дорогу.

- 17. Невже Той, Хто творить, рівний тому, хто не творить? Невже не замислитеся ви?
- 18. Якщо ви почнете рахувати милості Аллаха, то не злічите їх! Воістину, Аллах — Прощаючий, Милосердний!
- 19. Аллах знає те, що ви приховуєте й що відкриваєте!
- 20. Ті, кого ви кличете замість Аллаха, не творять нічого, вони самі — створені!
- 21. Мертві, не живі! Не знають вони, коли їх воскресять.
- 22. Ваш Бог Бог єдиний. Серця тих, які не вірують у наступне життя, сповнені заперечень, а самі вони — зарозумілі гордії!

وَأَلْقَىٰ فِي ٱلْأَرْضِ رَوَاسِيَ أَن تَمِيدَ بِكُمِّ وَأَنْهَا وَسُلُالَهَ لَكَ لَكَ لَكُونَهُ

وَعَلَامَاتًا وَ بِٱلنَّجِيرِهُمْ مَنْهُ تَدُونَ ٥

أَفَمَن يَغَلُقُكُمَن لَا يَخْلُونُ ۚ أَفَلَا

وَإِن تَعُدُّواْ نِعْمَةَ اللَّهَ لَا يُحْتَصُوهَا ۚ إِكَ اللَّهُ لَقَافُهُ "رَحِبُ اللَّهُ اللَّهُ لَا تَحِبُ اللَّهُ

وَٱللَّهُ مَعَلَهُ مَالنُّسِوُّونَ وَمَاتُعَلَمُونَ 🕲

وَٱلَّذِينَ يَدْعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ لَا يَخَلُّقُونَ

أَمَّوَاتُ غَيْرُ أَحْسَاةً وَمَالَشْعُهُ و نَ أَتَانَ

إِلَّهُكُمْ إِلَّهُ وَحِدُّ فَٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِٱلْآخِرَةِ قُلُوبُهُم مُنكِرَةٌ وَهُمُ Так, Аллах знає те, що вони приховують і що відкривають! Воістину, Він не любить зарозумілих!

Частина 14

Аль-Багавві наводить переказ із «Сахіх» Мусліма: «Сказав Пророк (мир йому і благословення Аллаха): «Не ввійде до раю той, у кого в сериі гордині хоч на вагу порошинки, і не ввійде до пекла той, у кого віри хоч на вагу порошинки». Один чоловік запитав: «О Посланию Аллаха, а якшо хтось любить гарно вдягатися?» Той відповів: «Воістину, Аллах — Прекрасний і любить красу, а гординя — це нехтування істиною та утиски інших людей!»

- 24. Коли їх запитують: «Що зіслав Господь ваш?», то говорять вони: «Казки давніх народів!»
- 25. Нехай у День Воскресіння несуть вони всі свої тягарі й тягарі тих, кого вони збили зі шляху через невігластво своє. Мерзотне те, що вони понесуть!
- 26. Хитрували ще ті, які жили раніше за них. Проте Аллах зруйнував їхню споруду від самої основи, тож згори на них упав дах. Покарання прийшло до них звідти, звідки вони й не чекали!

Як свідчать ібн Касір та аль-Багавві, посилаючись на ібн

نَحَوَمَ أَرَبَّ أَلِلَّهَ نَعْلَمُ مَالُسَةٌ و

وَإِذَافِ لَهُم مَّاذَا أَنِوَلَ رَبُّكُمْ هَاذَا أَنَّوَلَ رَبُّكُمْ قَالُوٓا

من فوقصة وَأَتَنْهُمُ ٱلْعَدَاكِ مِنْ حَتْثُ

391

Аббаса та інших тлумачів, мається на увазі вежа, яку будували вавілоняни.

- 27. Потім, у День Воскресіння, Він принизить їх і скаже: «Де ж ті, рівні Мені, про яких ви сперечалися?» Ті, яким дано знання, скажуть: «Воістину, сьогодні невіруючих спіткає ганьба та зло!»
- 28. Несправедливі самі до себе, яких забрали ангели, з удаваною покорою скажуть: «Ми не вчинили ніякого зла!» Таж ні! Воістину, Аллах знає про те, що робите ви!
- 29. Увійдіть до воріт геєни, де ви будете вічно! Мерзотний притулок для гордих!
- 30. Запитай у богобоязливих: «Шо зіслав Господь ваш?» Ті скажуть: «Благо». Добро чекає на тих, які робили його в цьому світі. А наступний світ іще кращий! Яка прекрасна обитель богобоязливих!
- 31. Сади Едену, де течуть ріки. Для них там буде все, що вони побажають. Так Аллах винагороджує богобоязливих,
- 32. яких ангели забирають праведними. Говорять вони: «Мир вам! Увійдіть до раю за те, що робили ви!»

ثُمَّ يَوْمَرَ الْقِيَامَةِ يُخَذِيهِ مِّوَيَقُولُ أَيْنَ شُرَكَآءِيَ ٱلَّذِينَكُنتُو تُشَيَّقُونَ فِهِمُّ قَالَ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ إِنَّ ٱلْخِرْيَ ٱلْيُوْمَ وَٱلسُّوءَ عَلَى ٱلْكَيْفِرِينَ۞

ٱلَّذِينَ تَنَوَ فَنَهُ وُٱلْمَلَتَكَةُ ظَالِمِيَّ أَنْفُسِهِمُّ فَأَلْقَوُاۤٱلۡسَلَرَمَاكُنَّانَعۡمَلُمِن سُوٓعٌ بَلَيَّ إِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمٌ بِمَاكُنتُ رَتَعَ مَلُونَ ٥

فَأَدْخُلُواْ أَنْوَانَ جَعَنَةً خَلارِ مِ فِيقًا فَلَيْفُ مِنْهُ كَيُ أَلْمُتَكِبِينَ۞

\* وَقِيلَ لِلَّذِينَ أَتَّقَوْاْ مَاذَاۤ أَنْزَلَ رَبُّكُوۗ قَالُواْ خَتَرُّا لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا فِي هَنذِهِ ٱلدُّنْيَا حَسَنَةٌ وَلَدَارُ ٱلْآخِرَةِ خَيْرٌ وَلَيْعَمَ دَارُ

جَنَّتُ عَدِّنِ يَدْخُلُونَهَا تَجُري مِن تَحْتَعَاٱلْأَنْفَازُ لَهُمْ فِيهَامَايَشَآءُونَ كَذَالِكَ يَجُرِي ٱللَّهُ ٱلْمُتَّقِينَ ۞ ٱلَّذِينَ تَتَوَفَّىٰهُمُ ٱلْمَلَتَبَكَّةُ طَيْبِينَ يَقُولُونَ سَلَاءُ عَلَىٰكُ أَدْخُلُوا الْجِنَةَ بِمَاكُنتُهُ تَعْمَلُونَ ٢ Частина 14

- 33. Невже вони очікують чогось іншого, а не того, що прийдуть до них ангели та прийде наказ Господа їхнього? Так само робили й ті, що жили раніше за них. Аллах не був несправедливий до них, але вони самі були несправедливі до себе!
- 34. Лихо вразило їх за те, що вони робили. Впало на них те, з чого вони глузували!
- 35. Багатобожники скажуть: «Якби побажав Аллах, то ні ми, ні батьки наші не поклонялися б нікому, крім Нього, і нічого б не забороняли без Нього!» Так говорили й ті, які жили раніше за них. Але ж обов'язок посланців тільки ясна звістка!
- 36. До кожного народу Ми вілсилали послания: «Поклоняйтесь Аллаху та уникайте тагута!» Серед них є ті, кому Аллах указав прямий шлях, а також ті, які заслужили оману. Ідіть землею та погляньте, який був кінець тих, що заперечували!
- 37. Якщо ти бажаєщ, щоб вони йшли прямим шляхом, то Аллах не вказує шляху тим, кого вводить у оману. І не буде їм помічників!

هَلْ يَنظُهُ ونَ إِلَّا أَن تَأْتِهُ مُ ٱلْمَلَتِكَةُ أَوْ يَا أَيُّ أُمُّرُ رَبِّكَ كُذَٰ لِكَ فَعَلَ ٱلَّذِينَ مِن تَتَلَقَةً وَمَاظَلَمَهُوُ ٱللَّهُ وَلَكِينَ كَانُوٓا نَفْسَعُمْ يَظَلُّمُونَ ١

فأصابه ترسينات ماعيلوا وكاق بهرماكانوأ

وَقَالَ ٱلَّذِينَ أَشْهَرُكُوا لَوْ شَيآءَ ٱللَّهُ مَاعَتَ ذَنَا مِن دُونِهِ، مِن شَيَّ عِنْحُنُ وَلاَّ عَالِكَ وُكَا وَلاَ حَرَّمَنَا مِن دُو نهِ مِن شَيَّءً كَذَّ لِكَ فَعَلَ الَّذِينَ مِن قَتِلْهِ مُّ فَهَلْ عَلَى ٱلرُّسُلِ إِلَّا ٱلْتَلَةُ ٱلْمُن ٥

أَعْبُدُواْ ٱللَّهَ وَآحَتَ بِنُواْ ٱلطَّاغُوتَ فَمِنْهُم مِّنْ هَدَى أَللَّهُ وَمِنْهُ مَنَّ مُتَّنَّ حَقَّتْ عَلَيْهِ ٱلضَّلَالَةُ فَسِيرُواْ فِي ٱلْأَرْضِ فَٱنظُرُواْ كَيْفَكَانَ عَنِقَتَةُ ٱلْمُكَذِيرِيَ۞

إِن تَحْرِضَ عَلَىٰ هُدَنْهُ وَفَاتَ ٱللَّهَ لَا يَهَدِي مَن يُضِأُ, وَ مَا لَهُ مِينَ نَصْرِينَ ۞ Частина 14

- 38. Вони клялися Аллахом найсильнішими клятвами! шо Аллах не воскресить померлих. Таж ні! Істинне обіняне Ним, але більшість пюлей не знає!
- 39. Він пояснить їм те, про що вони сперечалися між собою, і ті, які не увірували, дізнаються, що були брехунами!
- 40. Коли Ми хочемо якусь річ, то тільки говоримо їй: «Будь!» — і вона е!
- 41. Тих, які здійснили переселення заради Аллаха після того, як зазнали утисків, Ми поселимо в земному житті у найкращому місці. А винагорода наступного життя ше більша — якби вони лише знали!

Мається на увазі Медина, куди емігрували сподвижники (за ібн Касіром із посиланням на ібн Аббаса, аш-Шаабі та Катаду).

- 42. Це ті, хто має терпіння й покладається на свого Господа!
- 43. І раніше за тебе Ми відсилали чоловіків, яким дарували одкровення. Запитайте про це в людей Нагадування, якщо ви не знаєте.

«Люди Нагадування» – більшість тлумачів схиляється до версії, що йдеться про людей القسموا باللهجهد أيمنهم لايتعث الله مَن مَمُونُ مَلَ وَعْدًاعَلَتِهِ حَقَّاوَلَكِنَّ أَكْثَرُالنَّاسِ لَانَعَلَمُونَ ١

كُنَةً ؛ لَهُوُ ٱلَّذِي يَخْتَلِفُونَ فِيهِ وَلِيَعْلَمَرَ ين كَفَرُوٓاْ أَنَّهُ مُركَانُواْكَذِبِينَ۞

إِنَّمَا قَوَلُنَا لِشَيْءٍ إِذَاۤ أَرَّدُنَهُ أَن نَّقُولَ لَهُۥكُ٠

الَّذِينَ هَـَاجَرُواْ فِي ٱللَّهِ مِـ أَنَعُـدِ مَاظُ أَكْدُ أَوْكَانُواْ يَعْلَمُونَ ١

فَسَئَلُواْ أَهْلَ ٱلذَّكُولِينَ كُنتُهُ لَاتَعَالَمُونَ ۞

394

Писання, адже вони вірили в пророків і посланиів Божих (аль-Багавві, ібн Касір).

- 44. [Відсилали їх] із ясними знаменнями й писаннями! Ми зіслали тобі нагалування, шоб ти пояснив людям те, що зіслано їм — можливо, поміркують вони!
- 45. Невже ті, які вдаються до лихих хитрощів, упевнені, що Ми не примусимо землю поглинути їх, або що кара не прийде до них звідти, звідки вони й не чекають?
- 46. Або що Ми не схопимо їх під час їхніх справ, і не уникнуть цього вони?
- 47. Або що Ми не схопимо їх тоді. коли вони налякані? Воістину. твій Господь — Жалісливий, Милосердний!
- 48. Невже вони не спостерігали за речами, які створив Аллах? Їхні тіні схиляються направо й наліво, смиренно вклоняються перед Аллахом.
- 49. Перед Аллахом падають ниць ті, хто на небесах і на землі тварини, ангели, й вони не вивищуються!
- 50. Вони мають страх перед Господом своїм, Який над ними, і роблять те, що їм наказано!

بٱلْبَيْنَتِ وَٱلزُّبُرُّ وَأَنزَلْنَا إِلَيْكَ ٱلذِّكْرَ لِتُبَيِّنَ لِلنَّاسِ مَانُزِلَ إِلَيْهِ مْ وَلَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ ۗ

> أَفَأَمِنَ ٱلَّذِينَ مَكُرُواْ ٱلسَّيَّاتِ أَن يَخْيِيفَ ٱللَّهُ بِهِمُ ٱلْأَرْضَأَوْ يَأْتِيَهُمُ ٱلْعَذَابُ مِنْ حَتِّنُ لَائِنَّهُ وَنِّ هُ

أُوِّ يَأْخُذُهُمْ فِي تَقَلُّمِهِمْ فَمَاهُمْ بِمُعْجِرِينَ ۞

أَوْ يَأْخُذَهُمْ عَلَا يَخَوُفُ فَانَّ رَتَّكُو لَرُءُوكٌ

أَوَلَهُ بِرَوْاْ إِلَىٰ مَاخَلَقَ ٱللَّهُ مِن شَيْءٍ يَتَفَتَوُاْ ظِلْنَلُهُ,عَنَ ٱلْيَمِينِ وَٱلشَّمَآبِلِسُجَّدَالِلَّهِ وَهُرَ دَاخُ ونَ ١

وَلِلَّهِ نَسْخُدُ مَا فِي ٱلسَّهَ مَا وَ مَا فِي ٱلْأَرْضِ مِن دَانِّيَةِ وَٱلْمَلَتِكَةُ وَهُرُلَا يَسْتَكْبُرُونَ۞

تخافيرت رتقه مين فؤيهم ويقعكونهما

- Сказав Аллах: «Не беріть собі двох богів! Воістину, Він єдиний Бог! І бійтеся тільки Мене!»
- 52. Йому належить те, що на небесах і на землі, Йому належить незмінна покора! Невже ви будете боятись когось іншого замість Алпаха?
- Усі блага, які ви маєте від Аллаха. А коли вас торкається лихо, то до Нього закликаєте ви!
- А коли Він відвертає це лихо, то частина з вас починає додавати Господу своєму рівних,
- заперечуючи те, що Ми дарували їм. Насолоджуйтесь благами, скоро дізнаєтесь ви!
- 56. Частину з того, чим Ми наділили їх, вони віддають тому, про що й не знають. Клянуся Аллахом, вас запитають про те, що вигадували ви! Ідеться про багатобожників, які приносили в жертву ідолам частину врожаю, худоби та іншого майна (аль-Багавві).
- 57. Вони приписують Аллаху доньок! Пречистий Він! А самі залишають собі, кого хочуть. «Кого хочуть» — маються на увазі сини. Як відомо, новонароджених дівчаток за часів невігластва часто вбивали, а нащадок

؞۫ۅؘقَالَ اللّهُ لَاسَّتَخِذُوۤا إِلَهَ يَنِ الثَّنَيِّنِ ۗ إِنْمَا هُوَ إِلَهُ ۗ وَحِدُّ فَإِنْنَى فَآزَهَبُونِ۞

وَلَهُ مَافِى ٱلسَّمَوَّتِ وَٱلْأَرْضِ وَلَهُ ٱلدِّينُ وَاصِبًّا أَفَغَيْرَ اللَّهِ سَتَغُوتَ ۞

وَمَايِكُومِن يَعْمَةِ فِينَ ٱللَّهِ ثُمِّ إِذَامَتَ كُوالضُّرُ فَالِيَّدِ تَجَعُرُونَ ۞

ثُمَّ إِذَاكَشَفَ ٱلصُّرَّعَنكُرُ إِذَا فَرِيقٌ مِّنكُرُ مِرَيْهِ مِيْشُرِكُونَ ۞

> لِيَكُفُرُواْ بِمَاءَاتَيَنَاهُزُّفَتَمَتَّعُواْفَسَوْفَ تَقَالُمُونَ۞

ۅٙۼۜڡؘڵؙۅ۬ؽٳؾٵڵٳڡٚٲڟؗۅڹؘڝٙۑؽٳڡٙڡٞٵۯڒڤٙؽؙڰؙڗ۠ ٮٞٲٮٚٙڡڶؾؙٮۘڡؙڶؙڒؘعٙڡٞٵڪؙڹػؙڗڡٚڡٚڔٞۅؙڽٙ۞

يَجْعَلُونَ بِلَهِ ٱلْبَنْتِ سُبْحَنَهُ، وَلَهُمِمًا اللهِ عَلَى اللهِ مَا اللّهِ مَا اللهِ مَا اللهِ مَا اللّهِ مَا اللهِ مَا اللهِ مَا اللّهِ مَا اللّهِ مَا اللّهِ مَا اللهِ مَا اللّهِ مَا اللّهِ مَا الل

396

чоловічої статі вважався за благо, адже мав набагато більші права (в тому числі й на спадок).

Частина 14

- 58. Коли когось із них сповіщають про доньку, то його обличчя стає чорним, він тамує гнів
- 59. і ховається від людей через лиху звістку. Залишити її з ганьбою чи закопати живцем у землю? Яке ж зле рішення їхнє!
- 60. Поганий приклад тих, хто не вірує в наступне життя! Аллаху належать найвищі якості, а Він Всемогутній, Мудрий!
- 61. Якби Аллах карав людей за їхню несправедливість, то на землі не лишилося б живої істоти! Але Він дарував їм відстрочку до визначеного часу. I коли прийде строк їхній, то вони не віддалять його й не наблизять — навіть на годину!
- 62. Вони приписують Аллаху те, що огидне для них самих. Язики їхні брешуть, що очікує їх щось прекрасне. Немає сумніву, що на них чекає вогонь, куди й вкинуть їх.
- 63. Клянуся Аллахом, ще раніше за тебе були Наші послання до народів, але шайтан прикрасив для них учинки їхні. Сьогодні він — покровитель їхній, і чекає на них болісна кара.

وَإِذَا لُثُهُ ۚ أَحَدُهُمُ مَا لَأَنْفَىٰ ظُلَّ وَحَقُهُ مُسْوَدًا

يَتَوَارَيٰ مِنَ ٱلْقَوْ مِر مِن سُوِّءِ مَالُيثًا أَيْمْسِكُهُ عَلَىٰ هُونِ أَمْيَدُسُهُ وَفِي الثُّرَابُّ سَآءَ مَا يَخَكُمُونَ ٨

لِلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِٱلْآخِرَةِ مَثَلُ ٱلسَّوْءُ وَيَلَّهِ ٱلْمَثَلُ ٱلْأَعَلَىٰ وَهُوَ ٱلْعَدِيزُ ٱلْحَكِمُ ٦

وَلَوْ يُؤَاخِذُ ٱللَّهُ ٱلنَّاسَ بِظُلْمِهِ عِمَّاتَهُ كَ عَلَيْهَا مِن دَانَةِ وَلَلِكِن يُؤَخِّرُهُمْ إِلَىٰٓ أَجَل مُسَمِّعٌ فَاذَا كَاهَ أَعَلُهُمْ لَانَسْتَعْدُونَ سَاعَةُ وَلَانَسْتَقَدِمُونَ ١

ٱلْكَذِبَ أَنَّ لَهُوُ ٱلْحُسْةُ لِآحَاءَ أَنَّ لَهُو ٱلنَّادَ وَأَنْفُ مُّفْرَطُونِ ﴾

تَأَلَّنَهِ لَقَدُ أَرُسَلْنَآ إِلَىٰٓ أُمَيهِ مِن قَبْلِكَ فَزَيَّنَ لَهُمُ ٱلشَّيْطِكُ أَعْمَالُهُمْ فَهُوَ وَلِينُهُ مُ ٱلَّهُ مَ وَلَهُمْ عَذَاكِ أَلِيرٌ ١

- 64. Ми не відсилали тобі Писання, окрім як для того, щоб ти пояснив їм, про що вони сперечаються, а також як прямий шлях і милість для віруючих людей.
- 65. Аллах пролив із неба воду й оживив нею мертву землю. Воістину, в цьому знамення для людей, які слухають!
- 66. Воістину, в худобі для вас — повчальний приклад. Ми даємо вам пити те, що в їхніх черевах між перетравленою їжею та кров'ю — чисте молоко, приємне для того, хто його п'є.
- 67. Із плодів пальми й винограду ви робите п'янкий напій та добру поживу. Воістину, в цьому знамення для людей, які розуміють!

Сакр («п'янкий напій») тут означає «вино». Аль-Багавві, посилаючись на переказ від ібн Масуда та інших сподвижників, говорить, що цей аят зіслано ще перед остаточною забороною вживання вина, яку було встановлено в Медині (див., наприклад, сура «Корова», аят 219).

68. І відкрив твій Господь бджолі: «Роби собі будинки в горах, на деревах і в спорудах. وَمَاۤ اَنْزَلْنَاعَلَنَكَ الْكِنْبَ إِلَّا لِنُنَيِّنَ لَهُمُّ الَّذِى اَخْتَلَفُوْلُفِهِ وَهُدًى وَرَحْمَةً لَِقَوْمِ يُؤْمِنُونَ ۞

وَاللَّهُ أَنْزَلُ مِنَ السَّمَآءِ مَآءَ فَأَخْيَابِهِ الْأَزْضَ بَعْدَ مَوْتِهَأَ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِفَوْمِ يَسْمَعُونَ۞

وَإِنَّ لَكُوْفِ ٱلْاَغَنَمِ لِعِبَرَةً لَّشَفِيكُم مِّمَّافِ بُطُونِه مِنْ يَتِنِ فَرَثِ وَدَمِرِلِّبَنَّا خَالِصَاسَلِهَا لِلشَّرِينَ ۞

رَڡۣڹ ثَمَرَتِ النَّخِيلِ وَٱلْأَعْنَبِ تَتَّخِدُونَ مِنْهُ سَكَرًا وَرِنْقًا حَسَنَّا إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِفَرَمٍ يَعْقِلُونَ۞

ۅٙٲٚۊۘٙۜٙؾؘؽڒؠؙؙػٳڶٙۘۜٲڵؾۜٙڂڸٲؽٳؾۜۼۣۛڍؽۄڽؘڷڶؙؚٟٙ۠ٛؾٵؚڮ ؽؠؙٷٵؘۯڡۣڽؘٵڶشٞجؘڕۅٙڡٟؾٙٳۼڔۺؙۅڹٛ۞

- Частина 14 398
- 69. А потім споживай із різних плодів і смиренно йди шляхами Господа твого». Із бджолиних черев виходить напій різного кольору, в якому зцілення для людей. Воістину, в пьому знамення для людей, які замислюються!
- 70. Аллах створив вас, а потім забере. Серед вас  $\epsilon$  такі, хто досягає найгірших часів і вже нічого не знає. Воістину, Аллах Всезнаючий, Всемогутній! «Найгірші часи» — ібн Касір та інші тлумачі відзначають, що йдеться про старість.
- 71. Одним із вас Аллах дарував перевагу перед іншими в Своєму наділі. Але, ті, які мають перевагу, не бажають віддавати свій наділ рабам, щоб не бути з ними рівними. Невже вони заперечують милість Аллаха?
- 72. Аллах створив ваших дружин із вас самих, а з ваших дружин створив дітей, онуків і наділив їх благами. Невже вони вірують у неправду й не вірують у милість Аллаха?
- 73. Вони поклоняються замість Аллаха тому, що не має для них жолної частки, ні на небесах, ні на землі. Та й мати не може!

نُعَرَّكُما مِن كُلِّ الشَّمَرَتِ فَأَسْلُكَى سُبُلَ رَبِّكِ ذُلُلاَ يَغَرُّجُ مِنْ بُطُونِهَا شَرَابٌ مُخْتَلِفُ أَلْوَانُهُ. فِيهِ شِفَآءُ لِلنَّاسِّ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِقَوْمِ

أَرْذَلُ ٱلْعُمُرِلِكُنَ لَا يَعَلَّرَ بَعْدَ عِلْرِشَيْنًا إِنَّ ٱللَّهَ

وَٱللَّهُ فَضَّالَ بَعْضَكُمْ عَلَى بَعْضِ فِي ٱلرِّزْقِ فَمَا . ڏيرب فُضَلُواْ يوَآدِي رِزْقِهِ مِرَعَلَىٰ مَامَلَكُتْ مَنْ هُرُفَهُ وَفِي سَوَاءُ أَفَينَعُمَهُ اللَّه

وَيَعْتُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَصَّلْكُ لَهُمِّورِ ذَقَا مِنَ ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضِ شَنَّا وَلَا Тож не додавайте Аллаху рівних! Воістину, Аллах знає, а ви не знасте!

Частина 14

- 75. Аллах навів приклад про підлеглого раба, який нічого не має, а також того, хто отримав від Нас добрий наділ, із якого й жертвує — як потаємно, так і відкрито. Чи рівні вони? Хвала Аллаху! Але більшість із них не знає.
- 76. Аллах навів приклад про двох чоловіків. Один із них — німий, нічого не має та обтяжує свого господаря. Куди б його не послали, він не принесе ніякого добра. Невже він рівний тому, хто закликає до справедливості й перебуває на прямому шляху?
- 77. Аллаху належить потаємне небес і землі. Прихід часу наче мить ока, або й ше швидше. Воістину, Аллах спроможний на кожну річ!
- 78. Аллах вивів вас із утроб матерів ваших. Ви не знали нічого, а Він дарував вам слух, зір і серця. Можливо, ви будете влячні!
- 79. Чи ви не бачили птахів, які покірно [літають] у небі? Їх утримує тільки Аллах! Воістину, в цьому знамення для віруючих людей!

فَلَا تَضْرِبُواْ بِلَهِ ٱلْأَمْثَالَ إِنَّ ٱللَّهَ يَعْلَمُ وَأَنتُهُ لَاتَعَلَمُونَ ٢

\*ضدَنَ أَللَّهُ مَثَلًاعَتِـكُا مَمْلُوكَا لَا يَقْدِرُعَالَ شَيْءِ وَمَن زَزَقْنَهُ مِنَارِزُقًا حَسَنَا مُوَ يُنفِقُ مِنْهُ سِنَّا وَحَفَّا أَهَا . يَسَنَّوُ رَبُّ الْحَمْدُ لِلَّهِ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ٥

كَمُ لَا يَقَدِرُ عَلَى شَيْءٍ وَهُو كُلُ عَلَا مَوْلَدُهُ أَيْنَمَا يُوَجِّهِ أُه لَايَأْتِ بِخَيْرِهَلْ يَسْتَوى هُوَوَمَن يَأْمُرُ بِٱلْعَـدْلِ وَهُوَعَلَى صرّطِ مُستقير ٨

وَيِلَّهِ غَيْثُ ٱللَّهَ مَا إِنَّ وَٱلْأَرْضُ . وَمَا أمرالتساعة إلاكتمت البصرأؤهو أَفَرَبُ إِنَّ ٱللَّهُ عَلَىٰ كُمْ شَيْءٍ قَدِيرٌ ۞

وَاللَّهُ أَخْرَجَكُ وَمِنْ يُظُونِ أَمَّ عَلَيْكُ لَا تغَلَمُونَ شَيْئَا وَجَعَلَ لَكُمُ ٱلسَّمْعَ وَٱلْأَنْصَدَ وَٱلْأَفْعَدَةَ لَعَلَكُمْ

أَلَةً يَبَرَقُواْ إِلَى الطَّلِمُ مُسَخِّزَتِ فِي جَوَالسَّمَاةِ مَايُمْسِكُهُنَّ إِلَّا ٱللَّهُ أِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَتِ

- 80. Аллах зробив ваші будинки житлом, а також зробив для вас житла зі шкур худоби, які легкі для вас — і в подорожі, і на стоянці. А ще й вироби з вовни, пуху й волосся, щоб ви користувались ними до певного часу.
- 81. Аллах зробив для вас тінь від того, що Він створив. Він зробив для вас схованки в горах і одяг, який захищає вас від спеки, й одяг, який захищає вас від взаємної шкоди. Так Аллах довершує Свою милість вам можливо, ви підкоритесь! «Одяг, який захишає вас від взасмної шкоди» — ідеться про військові обладунки. Аль- Багавві зауважує, що слово, перекладене нами як «шкода», означає також «війну».
- Та якщо вони відвернуться, то ти повинен тільки передати одкровення.
- Вони дізнаються про милість Аллаха, а потім заперечують ії. Більшість із них невіруючі!
- 84. Того Дня Ми з кожної громади поставимо свідка. Тим, які не увірували, не дозволять ні [говорити], ні шукати виправдань.

وَٱللَّهُ جَعَا لَكُومِينَ لُنُونِكُ سَكَّنَا وَجَعَلَ لَكُمْ مِنْ جُلُودِ ٱلْأَنْعَلَمِ بُنُوتَا لَتَسْتَحِفُونَهَا يَوْ مَر ظَعَيْكُمْ وَيَوْمَ إِقَامَتِكُوْ وَمِنْ أَصْوَافِهَا وأؤتارهاوأشعارها أثكثا وَمَتَنَعًا إِلَىٰ حِينَ ٨

لَكُم مِنَ ٱلْحِيَالِ أَكْنَنَا وَحَعَلَ لَكُمْ سَرَابِيلَ تَقْتُ كُو لَكَ

- 401
- Коли несправедливі побачать покарання, то не буде їм ні полегшення, ні відстрочки.
- 86. І коли багатобожники побачать своїх спільників, то скажуть: «Госполи наш! Ось спільники наші, яких ми кликали замість Тебе!» Але ті відкинуть їхні слова: «Воістину, ви --брехуни!»
- 87. Вони виявлять покірність перед Аллахом у той День. Залишить їх те, що вони вигадували!
- 88. А тим, які не увірували й збивали інших зі шляху Аллаха, Ми будемо посилювати одну кару іншою — за те, що вони поширювали безчестя!
- 89. Того Дня Ми поставимо проти кожної громади свідка з них самих. А тебе Ми покличемо як свідка проти людей, які знаходяться тут. Ми зіслали тобі Писання як пояснення кожної речі, прямий шлях, милість і радісну звістку для покірних! «Проти людей, які знаходяться тут» — ідеться про громаду Мухаммада (мир йому і благословення Аллаха) (ібн Касір).
- 90. Воістину, Аллах закликає до справедливості, добрих справ і підтримки родичів. Він забороняє мерзотне, відразне й

وَإِذَارَءَا الَّذِينَ ظَلَمُوا ٱلْعَذَابَ فَلَا يُخَفَّفُ عَنْهُمْ وَلَاهُمْ يُنظَرُونَ ٥

وَإِذَا رَءَا ٱلَّذِيرِ ﴾ أَشْهَ كُواْ شُهُ كَاءَ مُو قَالُواْ رَتَنَاهَٓنُؤُلَآءِ شُرَكَآؤُنَاٱلَّذِينَ كُنَّا نَدْعُواْ مِن دُونِكُ فَأَلْقَوَاْ إِلَيْهِمُ ٱلْقَوَلَ إِنَّكُوْ لَكَ دُبُوتَ ١

وَأَلْقَوَاٰ إِلَى ٱللَّهِ يَوْمَدِ ذِ ٱلسَّالَةِ ۗ وَضَالً عَنْهُ مَاكَانُواْ يَفَدُّونَ ٥

ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَصَدُّواْ عَن سَيِيلِ ٱللَّهِ زدْنَهُمْ عَذَابَافَوْقَ ٱلْعَذَابِ بِمَاكَانُواْ يُفَسِدُونَ ٨

لْكُلْ شَيْءِ وَهُدُكِي وَرَحْمَةُ وَيُشْرَىٰ

النَّاللَّهُ يَأْمُو بِٱلْعَدْلُ وَٱلْاحْسَدِ وَإِيتَآى ذِي ٱلْقُرْبَىٰ وَيَنْهَىٰعَنِٱلْفَحْشَآءِ وَٱلْمُنكَرِ وَٱلۡبَعۡیٰ یَعِظُکُمُ لَعَلَّکُمْ لَعَلَّکُمْ نَدَّکُونِ۞

нечестиве. І Він повчає вас можливо, будете пам'ятати ви!

- 91. Тож виконуйте ваш завіт із Аллахом, коли ви уклали його. Не порушуйте клятв після того, як ви підтвердили їх, адже ви зробили Аллаха своїм Поручителем. Воістину, Аллах знає те, що ви робите!
- 92. Не будьте схожі на жінку, яка розпустила пряжу, попередньо міцно зв'язавши її. Ви перетворюєте свої клятви на хитрощі, коли одні з вас стають могутнішими за інших. Так Аллах випробовує вас. А в День Воскресіння Він неодмінно пояснить вам те, відносно чого ви сперечались!
- 93. Якби Аллах побажав, то зробив би вас єдиною громадою. Але Він збиває зі шляху, кого побажає, та веде прямим шляхом, кого побажає. Вас неодмінно запитають про те, що ви робили!
- 94. Не перетворюйте своїх клятв на взаємні підступи, щоб не зіскочила ваша стопа після того, як вона твердо стояла, а то скуштуєте ви лиха за те, що збивали інших зі шляху Аллаха, й чекає на вас кара велика!

وَأُوۡفُواۡ بِعَهُدِاللَّهُ إِذَاعَنِهَدتُّ مِوَلَا تَنقُضُواْ اللَّهَ عَلَتُكُمْ كَفَالَا انَّ ٱللَّهَ يَعْلَوُ مَا

١٦- سورة النحا.

وَلَاتَكُوْنُواكَالِّي نَقَضَتْ غَزْلَهَا مِنْ بَعْدِ قُوَّةِ أَنْكَثَا تَتَخِذُونَ أَيْمَنِنَكُوْ دَخَلًا بَيْنَكُمْ أَنْ تُكُونَ أُمَّةً فِي أَزْنَكِ مِنْ أُمَّةً إِنْمَايَتُو كُوْلَقَهُ بِهِ ۚ وَلَيْبَيِّنَنَّ لَكُهُ يَوْمَ ٱلْقَتَكُمَةِ مَاكُنتُهُ فِيهِ تَخْتَلُهُ نَ ٢

وَلَكُنَّ يُصِيداً مِن مَشَاةً وَيَقِدي مَن مَشَاةً وَلَتُسْتَكُنَّ عَمَّاكُنتُهُ تَعْمَلُونَ ١

فَتَزَلَّ قَدَمٌ بَعْدَ ثُبُونِهَا وَيَذُوقُواْ ٱلسُّوءَ بِمَاصَدَدتُ مُعَن سَبِيلِ ٱللَّهِ وَلَكُمْ عَذَابٌ

- 95. Не продавайте завіт із Аллахом за низьку ціну. Те, що в Аллаха, краще для вас, якби ж ви тільки знапи!
- 96. Те, що у вас, зникне, а те, що в Аллаха, залишиться назавжди. Ми неодмінно винагородимо тих, які були терплячі, за найкраще з того, що вони робили!
- 97. Чоловікам і жінкам, які робили добро й були віруючими, Ми неодмінно даруємо прекрасне життя. І Ми неолмінно винагородимо їх за те найкраще, що вони робили!
- 98. Коли ти читаєш Коран, то шукай захисту в Аллаха від каменованого шайтана. «Каменований» — див коментар до 34 аяту 15-ої сури («аль-Хіджр»). Із цього аяту виводиться припис, відповідно до якого перед читанням Корану потрібно промовити слова «аузу бі-ллягі мін аш-шайтані р-раджим» («шукаю захисту в Аллаха від каменованого шайтана»).
- 99. У нього немає влади над тими, які увірували й покладаються на Госпола

Оскільки поняття султан («влада») в Корані також має значення «доказ», можливий

وَلَا تَشْتَرُواْ بِعَهْدِ أَلِلَّهِ ثَمَنَا قَلِي لَأَ إِنَّمَا عِندَ اللَّهُ هُوَخَةٌ لَّكُمُ إِن كُنتُمْ تَعَلَّمُونَ ١

فَاذَا قَدَأْتَ ٱلْقُدَءَانَ فَأَسْتَعِذُ بِٱللَّهِ مِنَ اَلشَّيْقُ إِلرَّجِهِ ٢

إِنَّهُ رَلَيْسَ لَهُ وسُلْطَانٌ عَلَى ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَلاَدَ يَهِمْ لَتُوكَلُونَ ١

варіант перекладу: «У нього немає доказу проти тих...». Деякі коментатори (наприклад. аль-Багавві), вважають за правильні обидва варіанти («немає доказу й влади»). Див. також 42 аят сури «аль-Хіджр» зі схожим смислом.

100. Під його владою тільки ті, які вважають його за свого прихильника й стали багатобожниками.

«Вважають його за свого прихильника» — коряться йому (ібн Касір із посиланням на Муджагіда). Варіант перекладу «влада» (а не «доказ») має перевагу внаслідок згадки про «прихильність». що підтверджується й коментарями.

- 101. Коли Ми змінюємо один аят на інший — Аллах краще зна $\epsilon$ , що відсилати — вони говорять: «Воістину, ти — брехун!» Але ж більшість із них не зна $\epsilon$ . Відповідно до тлумачення аль-Багавві йдеться про незнання сутності Корану та зміни аятів.
- 102. Скажи: «Святий Дух приносить його від Господа твого з істиною, щоб зміцнити тих, які увірували, та як прямий шлях і радісну звістку для покірних!»
- 103. Ми знаємо, що вони говорять: «Його вчить людина!» Але мова

قُلْنَزَّلَهُ، رُوحُ ٱلْقُدُسِ مِن رَّبِكَ بِٱلْخَقّ لسُثَيَتَ ٱلَّذِيرَىٓءَامَنُواْ وَهُدَى وَيُشْدَى

وَلَقَدَ نَعْلَمُ أَنْهُ مِ يَقُولُونَ إِنَّمَا يُعَلَّمُهُۥ

того, на кого вони вказують – чужа, а це — мова арабська, ясна!

Ат-Табарі наводить переказ, згідно з яким Пророк Мухаммад (мир йому і благословення Аллаха) навчав у Мецці одного коваля на ім'я Балаам (за іншими джерелами — Яїш), який говорив чужою мовою. Мекканські багатобожники вирішили, що це Балаам навчає Пророка (мир йому і благословення Аллаха). Ат-Табарі згадує інші повідомлення, згідно з якими невіруючі мекканці, побачивши Пророка (мир йому і благословення Аллаха) поряд із чужинцями, вирішили, що Коран — це лише слова тих іноземців. Проте їхня мова не була арабською, що й засвідчує ией аят.

- 104. Аллах не веде прямим шляхом тих, хто не вірує у знамення Його. На них чекає болісна кара!
- 105. Брехню вигадують ті, які не вірують у знамення Аллаха. Саме вони брехуни!
- 106. Гнів Аллаха й велика кара спіткає тих, хто залишив віру в Аллаха після того, як її мав. Виняток ті, які були змушені так зробити, але серце їхнє знаходило спокій у вірі але ж

بَشَرُّ لِنَسَانُ اَلَّذِي يُلْحِدُونَ إِلَيْهِ أَغِمَينٌ وَهَذَالِسَانُ عَرَقٍ ثُمِينٍ ۖ

إِنَّالَّذِينَ لَايُوْمِنُونَ بِعَايَنِ اللَّهِ لَا يَهْدِيهِمُ اللَّهُ وَلَهُمْ عَذَابُ أَلِيهُ وَ

إِنَّمَا يَفْتَرِي ٱلْكَذِبَ ٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ عِنَايَتِ اللَّهِ وَٱُولَّتَبِكَ هُمُ ٱلْكَذِبُونَ ۞

مَن كَفَرَ فِاللَّهِ مِنْ بَعْدِ إِيمَنِهِ ۚ إِلَّامَنَّ أَكْرِهَ وَقَلْبُهُ مُطْمَعٍ ثَنَّ بِأَلْإِيمَنِ وَلَكِن مَّن شَرَحَ بِأَلْكُفْرِصَدْرًا فَصَلَيْهِ مُرْعَضَبُ مِن اللَّهِ وَلَهُ مُرَعَدًاً أَنْ

не ті, хто сам розкрив свої груди невір'ю!

- 107. Це так, бо вони, замість життя наступного, віддали перевагу життю земному. Воістину, Аллах не веде прямим шляхом невіруючих людей!
- 108. Вони ті, чиї серця, слух і зір Аллах запечатав. Вони невігласи!
- 109. У наступному житті вони неодмінно втратять усе!
- 110. Воістину, тих, які здійснили переселення після того, як зазнали спокуси, а потім боролися й були терплячі, твій Господь тепер милує та прощає.
- 111. Того Дня прийде кожна душа й буде сперечатися сама за себе. Кожна душа отримає повну міру за те, що робила вона. І не вчинять із ними несправедливо!
- 112. Аллах навів приклад про селище, яке було безпечне й спокійне. Вони отримували щедрий наділ звідусіль, але не дякували Аллаху за блага. Тож Аллах змусив їх убратися в шати голоду й страху за те, що вони робили! На думку більшості тлумачів ідеться про Мекку.

ذَلكَ بِأَنَّهُ مُ أَسْتَحَمُّوا ٱلْحَسَادَةَ ٱلدُّنْتَ عَلَى ٱلْآخِدَةِ وَأَنْتَ ٱللَّهَ لَا يَهْدِي ٱلْقَوْمَ ٱلْكَيْرِينَ۞

أؤلَّتْهِكَ ٱلَّذِينَ طَبَّعَ ٱللَّهُ عَلَى قُلُوبِهِ مّ وَسَمْعِهِمْ وَأَنْصَدَهِمْ قُرُواُوْلَتَهِكَ لَاجَرَةِ أَنَّهُمْ فِ ٱلْآخِرَةِ هُــُرُ ثُمَّةِ إِنَّ رَكَاكَ لِلَّذِينِ هَاجَهُ وَأَمِنْ بَعْدِ مَا فُنْهُ أَثُوةً جَهَدُواْ وَصَدَرُواْ إِنَّ رَمُّكَ مِنْ يَعْدِهَا لَغَافُورٌ زَّحِيدٌ ١

\* نَوْمَ تَأْتِي كُلُّ نَفْسٍ يُحَكِّدُلُ عَن نَّفْسِعَا وَثُوَقِّي كُلُّ نَفْسِ مَّاعَمِلَتْ وَهُمَّ لانظلندن ٨

وَضَرَبَ ٱللَّهُ مَثَلًا قَرْيَـةَ كَانَتْءَ إِمِنَـةً مُطْمَبِنَّةُ يَأْتِهَا رِزْقُهَا رَغَدُامِن كُلّ مَكَانِ فَكَ فَرَتْ بِأَنْفُ مِ ٱللَّهِ فَأَذَا فَهَا ٱللَّهُ لِبَاسَ ٱلْجُوعِ وَٱلْخَوْفِ بِمَاكَانُواْ

- 113. До них приходив Посланець із них самих, та вони визнали його за брехуна. І вразила їх кара за те, що вони несправедливі!
- 114. Споживайте дозволене й прекрасне — з того, чим наділив вас Аллах! І дякуйте за милості Аллаха, якщо ви поклоняєтесь Йому!
- 115. Заборонене для вас мертве, кров, м'ясо свині й те, що забито без згадки імені Аллаха. А якщо хто був змушений [з'їсти] це, а не чинив безчестя чи порушував межі, то Аллах — Прощаючий, Милосердний!
- 116. Не промовляйте своїми вустами брехні: «Це — дозволено, а це — заборонено», зводячи на Аллаха наклеп. Воістину, не матимуть успіху ті, які зводять наклеп на Аллаха! Згідно з коментарем ат-Табарі йдеться про багатобожників, які визначали дозволене й заборонене на основі своїх звичаїв, усупереч Корану.
- Нетривка земна насолода на них чекає болісна кара!
- 118. А юдеям Ми заборонили те, про що вже розповідали тобі; Ми не були несправедливі до них, вони самі були несправедливі до себе!

وَلَقَدُجَاءَهُمْ رَسُولُ مِنْهُمْ فَكَذَّبُوهُ فَأَخَذَهُوُ ٱلْعَذَابُ وَهُمْ ظَلْمُونَ ۖ

فتكأوأ يمتاززقكه ألله حكلاطت وَٱشْكُرُواْ يَعْمَتَ ٱللَّهِ إِن كُنتُمْ إِيَّاهُ

وَلَحْهَ ٱلْحَنزيرِ وَمَآأُهاً لِغَيْرِ ٱللَّهِ بِيُّهُ فَمَن أَضْطُورٌ غَيْرُ بِياغٍ وَلَاعَادٍ فَإِنَّ ٱللَّهَ

وَلَا تَغُولُواْ لِمَا تَصِفُ أَلْسِنَتُكُهُ ٱلۡكَذِبَهَٰذَاحَلَا ۗ وَهَٰذَاحَوَامُ لِتَقْتَرُواْ عَلَى ٱللَّهِ ٱلْكَذِبُّ إِنَّ ٱلَّذِينَ يَفْتَرُونَ عَلَى ٱللَّهِ ٱلْكَذِبَ لَايُقْلِحُونَ 🚳

تَتَلُّ وَمَاظَلَمْنَاهُمْ وَلَكُ كَانُوا أَنْفُسَاهُمْ

119. Воістину, тих, які чинили зло через невігластво своє, але потім розкаялися й виправилися, твій Господь тепер милує та прощає.

Частина 14

- 120. Воістину, Ібрагім був провідником, покірним Аллаху, ханіфом, і не був він багатобожником! «Ібрагім був провідником» переклад згідно з тлумаченням ібн Касіра, який розуміє умма як «імам». Аль-Багавві зазначає: «У ньому зібрано преславні якості цілого народу» (загалом умма в Корані — «народ», «громада»). Ат-Табарі тлумачив умма як «учитель добра».
- 121. Він дякував Аллаху за блага, тож Він обрав його та вказав прямий шлях.
- 122. Ми дарували йому благо в земному житті; а в житті наступному він буде серед праведників!
- 123. Потім Ми відкрили тобі: «Йди за релігією Ібрагіма як ханіф!» А він не був багатобожником.
- 124. Субота була встановлена тільки для тих, хто сперечався про це. Згідно з коментарями йдеться про суперечки навколо дня щотижневого зібрання.

ثُمَّ إِنَّ رَبِّكَ لِلَّذِينَ عَمِلُواْ ٱلشُّوءَ بِجَهَلَةِ تُوَكَّابُواْ مِنْ يَعْدِذَٰلِكَ وَأَصْلَحُواْ إِنَّ رَبَّكَ مِنْ تَعْدِهَالَغَغُورٌ تَحِمُدُ اللَّهُ

إِنَّ اِتِدَهِ مَ كَانَ أُمَّةً قَانِتَ اللَّهَ حَنِفًا وَلَمْ يَكُ مِنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ۞

وَءَاتَتُنَّهُ فِي ٱلدُّنْيَاحَسَنَةٌ وَإِنَّهُ فِي ٱلْآخِرَةِ لَمِنَ ٱلصَّلَحِينَ ٢

ثُعَرَأَوْحَيْنَآإِلَيْكَ أَنِ ٱتَّبِعْ مِلَّةَ إِبْرَهِيـعَ حَيْمِفَأُ وَمَاكَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ٢

إِنَّمَا جُعِلَ ٱلسَّنْتُ عَلَى ٱلَّذِينَ ٱخْتَلَقُواْ فِيهُ وَإِنَّ رَبُّكَ لَيَحْكُمُ بَيْنَهُ مَيْوَمَ ٱلْقَكَمَةِ فِيمَاكَانُواْفِهِ يَخْتَلَفُونَ۞

- 125. Клич на шлях Госпола свого з мудрістю й добрим повчанням і сперечайся з ними тільки тим, що найкраще. Воістину, твій Господь краще знає, хто збився зі шляху Його, і Він краще знає, хто йде прямим шляхом!
- 126. Якщо ви будете їх карати, то карайте їх так, як карали вони. Та якщо ви матимете терпіння, то це буде краще для терплячих!
- 127. Тож терпи, а терпіння твоє тільки від Аллаха! Не засмучуйся через них і не журися через те, що вони хитрують!
- 128. Воістину, Аллах із тими, які богобоязливі, з тими, які роблять добро!

أذع إلى سَبيل رَبِّكَ بِٱلْحِكْمَةِ وَٱلْمَوْعِظَةِ ٱلْحُسَنَةِ وَجَدِلْهُم بِٱلَّتِيهِيَ أَحْسَبُ إِنَّارَبَّكَ هُوَأَعْلَمُ بِمَنضَلَّ عَنسَبِيلِهِۦ وَهُوَأَعْلَمُ بِٱلْمُهْتَدِينَ ٢

وَأَصْدِ وَمَاصَدُوكَ إِلَّابِٱللَّهُ وَلَا يَحَذَنَّ عَلَيْهِ مِرْوَلَا تَكُ فِي ضَيْقِ مِنَا يَمْكُرُونَ ١

إِنَّ اللَّهَ مَعَ الَّذِينَ اتَّـقُواْ وَٱلَّذِينَ هُم



## Сура 17. Аль-Ісра («Нічна подорож»)

Ім'ям Аллаха Милостивого. Милосердного!

- Слава Тому, Хто переніс уночі раба Свого з Мечеті Забороненої до Мечеті Віддаленої задля того, щоб показати йому частину знамень Наших. Ми благословили околиці її, і Він -Всечуючий, Всевидячий!
- I Ми дарували Мусі Писання та 2. зробили його прямим шляхом для синів Ісраїла: «Не беріть Покровителем нікого, крім Мене.
- о ви, нащадки тих, яких Ми врятували разом із Нухом! Воістину, він був вдячним рабом!»
- Ми встановили синам Ісраїла в Писанні: «Ви двічі будете поширювати безчестя на землі й сповнитеся великої гордині!»
- I коли настав перший раз, то 5. Ми відіслали проти вас Наших рабів, наділених великою силою! Вони пройшли всіма землями, й злійснилася обіцянка!
- Потім Ми дарували вам перемогу над ними, допомогли майном і дітьми й зробили вас численними.



الحيزء ١٥

410

سُبْحَنَ ٱلَّذِيَ أَسْرَىٰ بِعَنْدِهِ عَلَىٰ لَكِ مِنَ المسجد الخزام إلى المشجد الأقصا ٱلَّذِي بَنرِّكِنَا حَوَّلَهُ لِلرُّبِّهُ مِينَ ءَايِئِتنَأَ النَّهُ هُوَالسَّمِيعُ الْبَصِيرُ ٥

وَءَاتَيْنَامُوسَى ٱلْكِتَابُ وَحَعَلْنَهُ هُدَى لِبَنِيَ إِنْسِرَ وَمِلَ أَلَا تَتَجَذُواْ مِن دُونِي وَكلا ٥

ذُرِيَّةَ مَنْ حَمَلْنَامَعَ نُويِجُ إِنَّهُ,كَاتَ عَبْدًا

وَقَضَيْنَا إِلَىٰ بَنِيَ إِسْرَاءِ بِلَ فِي ٱلْكِتَبِ لَتُفْسِدُنَّ فِي ٱلْأَرْضِ مَرَّتَيْنِ وَلَتَعْلُنَّ عُلُوًّا كَبِيرًا ۞

فَإِذَا جَاءً وَعَدُ أُولَئِهُ مَا بَعَثَنَا عَلَيْكُمُ عِبَادَالَّنَآأُولِ بَأْسِ شَدِيدِ فَجَاسُوا خِلَالَ ٱلدِّيَارُ وَكَانَ وَعَدُامَّفَعُولُانَ

لْتُرَدَدُنَا لَكُورًا لَكُورًا عَلَيْهِمْ وَأَمْدَدُنَّكُمْ أَمْوَالِ وَبَنِينَ وَجَعَلْنَكُو أَكْثُرُ نَفِيرًا ٢

- Якщо ви робите добро, то робите для себе, а як чините зло, то також для себе. А коли прийде час останньої обіцянки, то вони знову чинитимуть зло та ввійдуть до Храму, як увійшли туди вперше, й нищитимуть усе, що зможуть.
- 8. Можливо, змилується над вами Господь ваш. Та якщо ви знову повернетеся до старого, то Ми скараємо вас і зробимо геєну в'язницею для невіруючих.
- Воістину, цей Коран провадить 9. до того, що найправильніше, і сповіщає віруючих, які роблять добрі справи, про те, що на них чекає велика винагорода!
- 10. А тим, які не вірують у наступне життя, - їм приготували Ми болісну кару!
- Людина кличе зло так само, як кличе добро. Воістину, нетерпляча ж людина!
- 12. Ми зробили ніч і день двома знаменнями: знамення ночі приховане в пітьмі, а знамення дня дарує світло — щоб ви прагнули милості Господа вашого, знали число років і рахували. Кожну річ Ми пояснили як слід!
- 13. Кожній людині Ми повісили на шию сувій [долі]. У День

إِنَّ أَحْسَنَتُو أَحْسَنَةُ لِأَنْفُسِكُو ۗ وَإِنَّ أَسَأْتُوْفَلَهَأَفَإِذَاجَآءَ وَعُدُٱلْآخِرَةِ لِيَسْتَعُوا وُجُوهَكُمْ وَلِتَدْخُلُوا الْمَشِجِدَكَمَا دَخُلُوهُ أُوِّلَ مَزَّةِ وَلِيُسَتَبَرُواْ مَاعَكَوَاْ تَسْبِيرًا ۞

عَسَه ، وَثُكُواْن نَرْحَمَكُوْ قِانْ عُدِثَّة عُدْنَاْ وَحَعَلْنَا جَهَنَّرَ لِلْكَيْفِينَ حَصِيرًا ٥

إِنَّ هَاذَا ٱلْقُرْءَ انَ يَهْدِي لِلَّتِي هِيَ أَقُوَّمُ وَيُبَيِّثُمُ ٱلْمُؤْمِنِينَ ٱلَّذِينَ يَعْمَلُونَ ٱلصَّاللحَات أَنَّ لَهُ وَأَخِرًا ٢

وَأَنَّ ٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِٱلْآخِيرَ وَأَعْتَدْنَا لَهُمْ عَدَانًاأُلِمَانَ

وَيَدْعُ ٱلْإِنسَانُ بِٱلشَّرَدُعَآءَهُ. بِٱلْخَيْرِ ۗ وَكَانَ ٱلاسَدُ عَدُلاق

وَحَعَلْنَا ٱلَّتَلَ وَٱلنَّهَارَ ءَايَتَيْنَّ فَمَحَوَّنَآءَايَةً ٱلْتِل وَجَعَلْنَآءَايَةَ ٱلنَّهَارِمُنْصِرَةً لِتَنْتَعُواْ فَضَلَامِن زَبَكُمْ وَلِتَعْلَمُواْعَـدَدَ ٱلسنينَ وَٱلْحَسَاتُ وَكُلَّ شَيَّءٍ فَصَّلْنَهُ

وَكُلُّ إِنسَنِ أَلْزَمِّنَهُ طَلَّهَرَهُ فِي عُنُقِيِّةٌ وَيَخُرّ

Воскресіння Ми дістанемо його як розгорнуту книгу:

- «Читай книгу свою! Достатньо сьогодні тобі й твоєї лічби!»
- 15. Хто йде прямим шляхом, той іде ним сам для себе. І хто зійшов із нього, той зійшов тільки сам проти себе. І ніхто не понесе тягар іншого! Ми ж не карали нікого, не відправивши перед тим послания.
- 16. Коли Ми бажали знищити якесь селище, то за волею Нашою багатії його чинили безчестя. Сповнювалося слово Наше, й винищували Ми всіх!
- Скільки селищ Ми знищили після Нуха! І тільки Господь Твій знає та бачить гріхи рабів Своїх!
- 18. Хто бажав [благ] нинішнього життя, то дарували Ми йому те, що хотіли, й дарували, кому хотіли. А потім Ми скинули його в пекло, де буде він принижений та розбитий!
- 19. А хто прагнув життя наступного, докладав до цього належних зусиль і був віруючим, то його зусилля винагородять!
- Кожного з цих і з інших наділяє Господь твій, і не заборонене те, що дав твій Господь!

لَهُ رِبُومَ ٱلْقِيكَمَةِ كِتَابَا يَلْقَنهُ مَنشُورًا

أَقْرَأِيكُنَكَ كُفَّى بِنَفْسِكَ ٱلْوَّمَ عَلَيْكَ حَسِيبًا

مِّنِ اَهْتَدَىٰ فَإِنْمَانِهَتَدِى لِنَقْسِيَّهُ وَمَنَ صَلَّ فَإِنَّهَا يَعِينُ لُّ عَلَيْماً وَلَا تِزُرُ وَازِدَةُ وِزَرَاتُخَنَّ وَمَا كُنَّامُ عَذِيرِت حَتَّى تَبَعَث رَسُولِا

وَإِذَا أَرْدَنَا أَنْ نُهُلِكَ فَرَيَةً أَمْرَنَا مُرَّفِهَا فَفَسَغُوا فِيهَا فَقَ عَلَيْهَا الْفَوْلُ فَدَمَّرَنَهَا تَدْمِيرًا ۞

وَكُوْ أَهْلَكُكَا مِنَ ٱلْقُرُونِ مِنْ بَعَدِ فُوجٌّ وَكَفَىٰ بِرَيِكَ بِذُنُوبِ عِبَادِهِ - خَبِيرًا بَصِيرًا ۞

مِّنَ كَانَ يُرِيدُ ٱلْمَتَاجِلَةَ عَجَّلَتَ الْدُوفِهَا مَا نَشَآةُ لِمَنْ يُبِدُ ثُوَّجَمَلَتَا لَدُرجَهَ مَّرَيْصَلَامَا مَدْمُومًا مَنْدُحُولًا ۞

وَمَنْ أَزَادَ ٱلْآخِرَةَ وَسَعَىٰ لَهَ اسَعَيْهَ اوَهُوَ مُؤْمِنٌ فَأُولَتِهِكَ كَاتَ سَعَيْهُ مِمَّشَكُورًا ۞

> ڪُلَّائيدُ هُٽَوُلَآءِ وَهَٽَوُلَآءِ مِن عَطَاةِ رَبِّكُ وَمَاكَانَ عَطَاةً رَبِكَ مَحْظُورًا ۞

413

- 21. Поглянь, як Ми віддали перевагу одним із них перед іншими. А наступне життя вище за ступенем і вище за перевагами!
- 22. Не поклоняйся крім Аллаха іншому богу, а то залишишся приниженим і безсилим!
- 23. Наказав вам Госполь твій не поклонятися нікому, крім Нього, а також ставитися якнайкраще ло батьків. І коли хтось із них — чи вони обоє — лосягне старості, то не говори їм: «Фе!», не гримай на них і говори їм тільки гілні слова.
- 24. Схили перед ними крило смирення з милосердя свого й говори: «Господи мій! Змилуйся над ними, бо вони ростили мене малого».
- 25. Ваш Господь краще знає те, що у ваших душах, коли робите ви добрі справи. Він прощає тим, хто звертається до Нього в каятті!
- 26. Віллавай належне родичу. бідняку, подорожньому й не витрачай марно!
- 27. Воістину, марнотратники брати шайтанів. А шайтан був невдячний перед Господом своїм!

لَا يَجْعَلُ مَعَ أَللَهِ إِلَهَاءَ اخْرَفَتَقَعُدُ مَذَّ

\* وَقَضَهَ رَبُّكَ أَلَّا تَقَدُدُوۤ إِلاَّ إِنَّاهُ وَ بِٱلْوَالِدَيْنِ إحسننأ إمّا يَتِلْغَنَّ عِندَكَ ٱلْكِبَرَ أَحَدُهُمَآ أَوْكِلَاهُمَا فَلَا تَقُل لَهُمَاۤ أَفِ وَلَا تَنْهَرَهُ مَاوَقُل لَهُمَا قَوَلًا كُرِيمًا ١

وَآخِفِتْ لِلهُمَاجَنَاعَ ٱلذُّلِّيمِ ٓ ٱلرَّحْمَةِ وَقُل زَبَ أَرْحَتُهُمَا كَمَارَتَكِانِي صَغِيرًا ۞

> زَنُّكُوْ أَعْلَهُ بِمَا فِي نُفُوسِكُوْ إِن تَكُونُواْ صَلِحِينَ فَإِنَّهُركَانَ لِلْأَقَامِينَ غَفُورًا ١

وَءَاتِ ذَا ٱلْقُرُ بِيَ حَقَّهُ وَٱلْمِسْكُونَ وَٱبِّنَ ٱلسَّمِيلِ وَلَائِيَدُرْبَيْدِيرًا ٥

إِنَّ ٱلْمُبَذِّدِينَ كَانُوٓا إِخْوَانَ ٱلشَّيَطِينُّ وَكَانَ ٱلشَّيْطُنُ لِرَبِّهِ، كَفُوزًا ١ 28. Якщо ти відвертаєшся від усіх цих, шукаючи милості Господа свого - на яку сподіваєшся, то говори з ними ласкаво.

Частина 15

- 29. Не будь скупий, наче твоя рука прикута до шиї, та не витрачай надміру, щоб не лишився ти осудженим та збіднілим!
- 30. Аллах збільшує наділ, кому побажає, та зменшує, кому побажає. Воістину, Він — Всевидячий і Всезнаючий над рабами Своїми!
- 31. Не вбивайте своїх дітей. боячись бідності! Ми годуємо як їх, так і вас. Воістину, таке вбивство — великий гріх!
- 32. І не наближайтеся до перелюбу. Воістину, це — мерзота, шлях ганебний!
- 33. Не вбивайте душу, вбивство якої заборонив Аллах, якщо тільки не маєте на це права. І якщо хтось убитий несправедливо, то Ми дали його спадкоємию владу [над убивцею], але нехай не порушує меж у помсті. Воістину, Аллах допомагає йому!
- 34. Не витрачайте майна сироти, хіба що заради його блага, а чекайте на його повноліття. Виконуйте обіцянки, бо вас запитають про обіцяне!

وَإِمَّا تُعْرِضَنَّ عَنْهُ مُ أَبْيَعَنَّا ۚ رَحْمَةِ مِن زَّيْكَ تَرْجُوهَافَقُا لِّهُمْ قَوْلًا مَّيْسُورًا ١

وَلَا يَجْعَلْ يَدَكَ مَعْلُولَةً إِلَىٰ عُنُقِكَ وَلَا تَبْسُطْهَا كُلِّ ٱلْيَسْطِ فَتَقَعُدَ مَلُومًا مَحْسُورًا ۞

إِنَّ رَبُّكَ يَبَسُطُ ٱلرِّزْقَ لِمَن يَشَآهُ وَيَقَدِرُ إِنَّهُۥ كَانَ بِعِبَادِهِ، خَيرًا بَصِرًا ٢

وَلاَنَقَتُكُواْ أَوْلَادَكُمْ خَشْيَةَ إِمَلَيْقًا خَنُ تَرَزُفُهُمْ وَايَاكُو أَنَّ فَتَلَهُ مُركًاتَ خِطْفَاكُمُوا ١

وَلَانَقَةِ يُواْالُوٰنَٰتُ إِنَّهُ رَكَاتَ فَيَحِشَنَةً وَسَلَةً

وَلَا تَقْتُلُوا ٱلنَّفْسَ ٱلَّهَ حَدَّمَ ٱللَّهُ إِلَّا بِٱلْحَقُّ وَمَن قُتِلَ مَظْلُومًا فَقَدْ جَعَلْنَا لِوَلِيهِ عِسُلْطَانَا فَلَايُسْرِفِ فِي ٱلْقَتْلُ إِنَّهُ رَكَانَ مَنصُولًا ٢

وَلَا نَقْرَبُواْ مَالَ ٱلْيَنْدِيمِ إِلَّا مِٱلَّتِي هِيَ أَحْسَنُ حَتَّىٰ يَبَلُغَ أَشُدَّهُۥ وَأَوْفُواْ بِٱلْعَهْدِّ إِنَّ ٱلْعَهْدَ

- Наповнюйте міру, коли відміряєте, і зважуйте на правильній вазі! Це найкраще й найліпше за наслідками.
- 36. Не йди за тим, про що не маєш знання, адже слух, зір і серце усіх їх спитають про обіцяне.
- 37. І не ходи по землі пихато, бо не розколоти тобі землю й не досягнути висоти гір!
- Це все зло перед Господом твоїм і відразне воно!
- 39. Ось те, що відкрив тобі Господь твій із мудрості. Тож не поклоняйся крім Аллаха іншому богу, а то будеш вкинутим у геєну, осудженим і розбитим!
- 40. Невже ваш Госполь вилілив вас синами, а собі узяв ангелів доньками? Справді, ви говорите страшне слово!
- 41. Ми роз'яснили це в Корані, щоб вони замислились. Та це тільки додає їм відрази!
- 42. Скажи: «Якби крім Нього існували ще й інші боги, як стверджують [невіруючі], то вони неодмінно прагнули б досягнути Володаря трону!»
- Преславний Він і набагато Вищий від того, що вони кажуть!

وَأَوْفُواۤ ٱلۡكُنّاۤ إِذَاكِلْتُهُ وَزِنُواۡ بِٱلۡفِسۡطَاسِ ٱلْمُسْتَقِيرُ ذَٰلِكَ خَيْرٌ وَأَحْسَنُ تَأْوِيلًا ۞

وَلَا تَقَفُ مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ ،عِلْمُ إِنَّ ٱلسَّمْعَ وَٱلْبَصَرَ وَٱلْفُؤَادَكُلُ أُوْلَتِهِكَ كَانَعَنَّهُ مَسْفُولًا ۞ وَلَانَمْشِ فِي ٱلْأَرْضِ مَرَجًّا لِنَكَ لَن تَخْرِقَ

كُلُّ ذَلِكَ كَانَ سَبِّعُهُ رِعِندَ رَبِكَ مَكُرُوهَا ١

ٱلْأَرْضَ وَلَن تَبْلُغَ ٱلْجِبَالَ طُولَا۞

ذَٰلِكَ مِمَّا أَوْحَىٰ إِلَيْكَ رَبُّكَ مِنَ ٱلْحُكُمَةُ ۗ وَلَا يَخْعَلْ مَعَ أَلَلُهِ إِلَهُاءَاحَرَفَتُكُونَى فِيجَهَلُمَ مَلُومَامَدَخُورًا 🕲

أَفَأَصَفَىكُ وَيُكُم بِٱلْبَنِينَ وَٱتَّخَذَمِنَ ٱلْمَلَتِكَةِ إِنَّنَّا إِنَّكُولَتَقُولُونَ قَوَّلَا عَظِيمًا ۞

وَلَقَدَصَرِّفَنَافِي هَلِذَا الْقُرْءَانِ لِيَذَّكُّرُواْ وَمَا يَزِيدُهُمْ إِلَّانُغُورًا ١

هُا لَوْكَانَ مَعَهُ مَءَالِهَةٌ كَمَايَقُولُونَ إِذَا لَابْتَغَوَّا إِلَىٰ ذى ٱلْعَرِّشِ سَيكُدُ اللهِ

مُنْحَنَهُ وَقَعَا عَمَا عَمَا أَعُدُونَ عُلَوْلَكُمُ اللَّهِ

- 44. Прославляють Його сім небес. земля й ті, хто на них. Немає нічого, що б не прославляло Його хвалою. Та ви не розумієте прославлення їхнього; воістину, Він — Смиренний, Прощаючий!
- 45. Коли ти читаєш Коран, то Ми встановлюємо невидиму завісу між тобою й тими, які не вірують у наступне життя.
- 46. Ми поклали на серця їхні покрови й позбавили їхні вуха слуху, щоб вони не могли зрозуміти його. І коли ти називаєш Господа свого в Корані Єдиним, то вони відвертаються з нехіттю!
- 47. Ми краще знаємо, що вони чують, коли слухають тебе, й коли ведуть потаємні бесіди, й коли говорять нечестивці: «Ви йлете лише за зачарованим!»
- 48. Поглянь, яких тільки притч вони тобі не наводять! Хоча самі вони заблукали й неспроможні вілнайти шлях!
- 49. І ще кажуть: «Невже після того, як станемо кістками й прахом, ми воскреснемо в новому творінні?»
- Скажи: «Навіть якби ви були камінням чи залізом,

تُسَيِّحُ لَهُ ٱلسَّمَوَاتُ ٱلسَّبْعُ وَٱلْأَرْضُ وَمَن فِيهِنَّ وَإِن مِن شَيْءٍ إِلَّا يُسَيِّحُ بِحَمَّدِهِ، وَلَلِكِن لَّا تَقْقَهُونَ تَسْمِيحَهُمُّ إِنَّهُ رِكَانَ حَلِيمًا غَفُورًا ٢

وَإِذَا قَدَرَأْتَ ٱلْقُرْءَ انَ جَعَلْنَا يَمْنَكَ وَيَيْنَ ٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِٱلْآخِرَةِ حِجَانًا مَسْتُورًا ٢

وَجَعَلْنَاعَا فَأُوبِهِ مِّ أَكِنَّةً أَن يَفْقَهُوهُ وَفِي ءَاذَانِهِ مُوَوَّقُراً وَإِذَاذَكُرْتَ رَبَّكَ فِي ٱلْقُرُءَانِ وَجَدَهُۥ وَلَوْاْعَلِيَّا أَدْبَرِهِمْ نُفُورًا ٢

تَحَنُ أَعْلَمُ بِمَا يَسْتَمِعُونَ بِهِ ۚ إِذْ يَسْتَمِعُونَ إِلَيْكَ وَإِذْ هُمْ يَجْوَيْ إِذْ يَقُولُ ٱلظَّالِمُونَ إِن تَشَّعُونَ إِلَّارَخُلَامَّشِحُورًا۞

آنظة كَيْفَضَرَبُواْلَكَ ٱلْأَمْثَالَ فَضَلُواْ فَلَا ىَسْتَطِيعُونَ سَيكُلا

وَقَالُوٓا لَّهِ ذَا كُنَّاعِظِيهَا وَرُفَيًّا لَّهِ نَّا لَمَتْعُوثُونَ خَلَقًا حَدِيدًا ١

\* قُاكُونُو أحجارَةً أَوْسَدِيدًا ١

- 51. або [новим] творінням, яке видається серцям вашим таким значним!» А тоді вони запитають: «Хто ж поверне нас до життя?» Скажи: «Той, Хто створив вас уперше». Вони захитають своїми головами й запитають: «І коли це буде?» Тож
- в День, коли Він покличе вас, а ви відповідатимете Йому хвалою, і будете думати, що були [в могилах] зовсім недовго».

скажи: «Можливо, вже скоро,

- 53. І скажи Моїм рабам, щоб вони розмовляли одне з одним тільки найкращим чином, бо шайтан сіє між ними ворожнечу. Воістину, шайтан для людини явний ворог!
- 54. Господь ваш краще знає про вас. Якщо Він захоче, то змилується над вами, а якщо захоче — то скарає. Ми ж не відсилали тебе відповідальним за них.
- Господь твій краще знає тих, хто на небесах і на землі.
   Ми справді віддали перевагу одним пророкам над іншими й дарували Давуду Забур.
- 56. Скажи: «Кличте тих, кого ви вважаєте [за богів] поряд із Ним. Та вони не владні відвернути від вас лихо чи перенести його [на інших]!».

أَوْحَلْقَالِمِمَّالِيَكُبُرُفِ صُدُورِكُمُّ فَسَيَقُولُونَ مَن يُعِيدُنَّاقُلِ الَّذِى فَطَرَكُمُّ أَوَّلَ مَرَّةً فَسَيُنْخِصُونَ إِلَيْكَ دُوسَهُمْ وَيَقُولُونَ مَقَى هُوِّقُلْ عَسَىٰ أَن يَكُونَ فَرِيَا۞

يَوْمَ يَدْعُوكُمْ فَتَسَتَجِيبُونَ بِحَمَدِهِ وَتُطُنُّونَ إِن لِبَشْتُمْ إِلَا قِلِيلًا ۞

> وَقُل لِعِبَادِي يَقُولُواْ الَّتِي هِيَ اَحْسَنُ إِنَّ اَلشَّيْطَنَ يَنزَعُ بَيْنَهُمُّ إِنَّ اَلشَّيْطَنَكَانَ لِلإنسَن عَدُوَّا مُبِينًا ﴿

زَبُكُوْ اَعْلَمُ بِكُمِّ إِن يَشَالِّرَحَمَكُواْ وَإِن يَشَا لِمُعَذِبُكُوْ وَمَا الْرَسَلْنَكَ عَلَيْهِمْ وَكِيلُا۞

وَرَبُّكَ أَعَّلَمُ بِمَن فِي السَّمَوَّتِ وَالْأَرْضُِّ وَلَقَدَّ فَضَّلَنَا بَغْضَ النَّبِّيَّ عَلَى بَغْضُِّ وَءَاتَيْنَا دَاوُدَ زَيُولًا ۞

قُلِ ٱدْعُواْٱلَّذِينَ زَعَمْتُ مِينَ دُونِهِ ۚ فَلَا يَمَلِكُونَكَفَفَ الشُّيرِعَنكُوْ وَلَاتَحْوِيلًا۞

- 57. Ті, кого вони кличуть, самі шукають шляху до Господа свого, змагаючись у наближенні. Вони сподіваються на Його милість і бояться Його кари, бо слід стерегтися кари Господа твого.
- 58. І немає такого селища, яке не буде знищене Нами перед Днем Воскресіння й не скаране карою важкою. Так записано в Писанні.
- 59. Ми не відіслали [Пророка] зі знаменням тільки тому, що давні народи не повірили в них. Ми дали самудитам верблюдицю як наочне знамення, та вони вчинили з нею зле. Ми відсилаємо знамення тільки для застереження!
- 60. Ось Ми сказали тобі: «Воістину, Господь твій охоплює людей [могутністю й знанням]». І Ми зробили видіння, яке бачив ти, а також дерево, прокляте в Корані, випробуванням для людей. Ми застерігаємо їх, але це не додає їм нічого, крім великої непокори!

  «Видіння» нічна подорож до Єрусалиму, «прокляте дерево» «дерево Заккум» (Коран, 37:62-65), яке росте з середини пекла й буде їжею для грішників.
- I коли Ми сказали ангелам: «Вклоніться Адаму!», то

أُوْلَيْهِاَلَٰذِينَ يَنْغُوتَ يَبْتَغُونَ إِلَىٰ رَبِّهِ الْوَسِيلَةُ أَيُّهُمُ الْفَرْفُ وَيَحْوِنَ رَحْمَتُهُ. وَيُغَافُونَ عَذَابَهُ ۚ إِنَّ عَذَابَ رَبِكَ كَانَ مَخْدُورًا۞

ڡؘٳٮؿڹۊٙۯۣۿٳڵۘڂڠۜؽؙڡؙۿڸڴۅۿٵڣۧڵڕٙؿۄڔ ٱڵڣۣڛؘۜڡڣؖٳٞٛۯڡؙۼڋؚڣؙۅۿٵۼڎٵ؆ۺۮۑڎؙٵػٲۮڎڸڮ ڣۣٱڶڮػڹؠڡۜۺڟۅڒ۞

وَمَامَنَعَنَاأَنَ نُتُرْسِلَ فِالْآئِنِي إِلَّا أَن كَذَبَ بِهَا الْأَوْلُونُ وَمَاتَيْنَاتُمُودَ النَّافَةُ مُبْصِرَةً فَظَمُولِهَا وَمَانْزِسِلُ فِالْآئِنِ إِلَّا تَخْرِيفَا ﴿

ۄٙٳۮ۬ڡٞڵؾٵڮٙٳڹۧۯڲؚڰٲؙڝڟؠٳڬٵڛ۠ۄٙؠٙٵڿڡٙڵؽٵ ٵڒؙؿؾٵڵؙؾۣٲڒؿٟٮٛڰٳڵٳڣٮ۫ڹڎٙڸڵڐٳڛ ۅٵۺۧڿۯۊٵڵڝڵڡۅؽڣٵڵڨؙۯۊٳؽ۠ۅڰؙۼۣۜۏۿؙؠٚ ڡٚڡٙٳؾڒۣۑۮۿۼٳؖڵ؇ڟۼؽٮؙٵڮۧؠڒٙ۞

وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَتِيكَةِ أَشْجُدُواْ لِآدَمَ

- 62. І ще сказав: «Чи Ти бачив того, кому ти віддав перевагу замість мене? Якщо Ти відстрочиш мені до Дня Воскресіння, то я спокушу всіх його нащадків, окрім небагатьох!»
- 63. Аллах відповів: «Вийди геть! Тим, хто з них піде за тобою, геєна буде відплатою, повною вілплатою!
- 64. Зваблюй їх своїм голосом та скеруй проти них свою кінноту й піхоту, будь другом їхнім у статках їхніх і дітях, давай їм обіцянки. Алс обіцянки шайтана — тільки зваба!
- Ти не маєш влади над Моїми рабами, і тільки Господь твій їхній Покровитель!»
- 66. Господь твій Той, Хто веде для вас морем судна, щоб шукали ви милості Його. Воістину, Він Милосердний до вас!
- 67. Якщо вас у морі спіткає лихо, то вас покинуть усі, кого ви кликали, крім Нього. Коли ж Він рятує вас, виводячи на сушу, ви відвертаєтесь! Воістину, людина невдячна!

فَسَجَدُوٓاٰإِلَّا إِبْلِيسَ قَالَ ءَأَسْجُدُلِمَنَ خَلَقْتَ طِينَا۞

قَالَ أَرَهُ يُنَكَ هَذَا اللَّذِي كَرِّمْتَ عَلَىّ لَهِنْ أَخَّرَتِي إِلَىٰ يَوْمِ الْقِيَكَمَةِ لَأَخْتَيٰكَنَّ دُرْيَتُهُ وَالْا قِلِيلَا ۞

> ڡؘٲڶٲۮ۫ۿڹۨڡٚڡؘڽؘؾؚۘۼۘػؘڝؠ۬ۿؙڡٞۅڡٚٳڬٙ ڿ*ۿؠؿۧڗڿڒٙ*ڷٷؙڴڗڿڒڷ؞ٛڡۜۛٷؗٷڒڰ

وَآسَتَغْزِزْمَنِ آسَتَطَعْتَ مِنهُ مِ مِصَوَقِكَ وَأَجْلِبُ عَلَيْهِم عِيْنِيكَ وَرَجِيكَ وَشَارِكُهُ فِي ٱلْأَمْوَلِ وَٱلْأَوْلَادِ وَعِدْ هُمُّ وَمَا يَعِدُهُ مُ ٱلشَّيَعَلِنُ إِلَّا خُرُولًا ۞

> إِنَّ عِبَادِى لَيْسَ لَكَ عَلَيْهِ مِّرُسُلَطَنَّ وَكَنْ يَرَبُكَ وَكِيلًا ۞

زَبُّكُواَلَّذِي يُرْجِى لَكُمُ اَلْفُلُكَ فِي الْبَحْرِلِيَبْتَغُولُونِ فَضَيلِةً إِنَّهُ كَاتَ بِكُمْ رَحِيمًا ۞

وَإِذَا مَسَكُوا الضُّرُ فِي الْبَحْرِضَ لَكِنَ تَدْعُوتَ إِلَّا إِنَّةً فَلَمَّا نَجَنَّكُمْ إِلَى اَلْيَرَأَ عَرَضَتُمُّ وَكَانَ الْإِسَدُنِ كَفُورًا ۞

- 68. Невже ви убезпечені від того, що частина суші провалиться під вами, або що Він нашле на вас кам'яний дощ? І тоді не буде вам покровителя!
- 69. Чи ви впевнені в тому, що Він не поверне вас у море ще раз, не нашле на вас руйнівний смерч і не втопить вас за невір'я ваше? І тоді не знайдете ви того, хто помстився б Нам!
- 70. Ми пошанували синів Адама й дозволили їм пересуватися сушею та морем, наділили їх благами й віддали їм велику перевагу перед багатьма іншими творіннями!
- Одного дня Ми зберемо всіх людей разом із їхніми провідниками. І кому дадуть книгу в праву руку, ті прочитають книгу свою, і не будуть вони анітрохи ображені!
- Хто сліпий нині, той лишиться сліпим і в наступному житті та заблукає ще більше!
- 73. Вони мало не відхилили тебе від Нашого одкровення, щоб вигадав ти щось такс про Нас, чого немає в ньому. О, тоді вони справді мали б тебе за друга!
- I Ми зміцнили тебе, коли ти вже мало не пристав на їхній бік.

أَفَأَمِنتُمْ أَنْ يَغْسِفَ بِكُرُجَانِبَ ٱلْبَرِ أَوَّ يُرْسِلَ عَلَيْكُمْ حَاصِبَا ثُمَّرَ لَاتِجَدُوا لَكُوْ وَكِيدُ

ٱڎٳؘؖؽۺؙڗٲٚڹۼڝؠۮؘڴۯڣ؞ڎٵۯۊٞٲؙڂۯؽۏؿۯڛڷ عَلَنَكُوقَاصِفَاتِنَ ٱلرَّيحِ فَيُغْرِقَكُم مِمَّاكَفَرَثُر شُوّلاَجَدُواْلكُوْعَلَيْسَابِهِۦنَبِيعَا۞

\*وَلَقَدْ حَنَّرُمُنَا بَيْءَادَمُ وَحَمَّلُنَا ثُمُّ فِي ٱلْمَرِ وَٱلْبَحْرِ وَدَرُفَقَنَهُم مِّنَ ٱلطَّيْبَكِتِ وَفَضَّلْنَا ثُمُّرُعَلَىٰ حَيْبِرِمِهُمَّنَ خَلَقَنَا تَفْضِيلًا ۞ تَفْضِيلًا ۞

يَوَرَنَدُعُوا كُلَّ أَنَابِسِ بِإِمَنِيهِ مِّرْفَتَنَ أُونَ كِتَبَهُ مِيتِينِهِ وَأُوْلَيَكَ يَقُرَوُنَ كِتَبَهُ مُرَوِّلا يُطْلَمُونَ فَتِيلًا ۞

وَمَنكَانَفِ هَذِهِ الْعَمَىٰ فَهُوَفِي ٱلْآخِرَةِ أَعْمَىٰ وَأَضَلُ سَيلاً

قانڪادُوالَيَفْضُوَنَكَعَنِ ٱلَّذِيَ أَرْجَنَـنَا إِلِيْكَ لِيَفْنَرِيَ عَلَيْسَا غَيْرَةً. وَإِذَا لَاَ عُنْدُوكَ خَلِيلًا۞

ٷٙٷ؆ٙٲٮؽٞؾٛٮ۫ڮڷڠٙۮڮۮػٞػڒۘڴؽؙٳڵؾڡ۪؞ٞ ڝٙؿٵڣٙڸڴ۞

- Тоді б дали Ми тобі скуштувати подвійної кари — як у цьому житті, так і після смерті. І не знайшов би ти проти Нас помічника!
- 76. Вони мало не вигнали тебе з цієї землі, залякуючи. Та після того й вони не лишились би там наловго.
- 77. Так само чинили з Нашими посланцями й до тебе. І не знайдеш ти змін у законах Наших!
- 78. Звершуй молитву від часу полудня до настання темряви й читай ранкову молитву. Воістину, ранкова молитва засвідчена!
- 79. І не спи частину ночі, звершуючи додаткові молитви. Можливо, Господь твій дарує тобі преславне місце!
- 80. І скажи: «Госполи! Ввели мене входом правди й виведи мене виходом правди! Даруй мені від Себе силу в поміч!»
- 81. І скажи: «Прийшла істина, і зникла неправда, бо, воістину, неправда мусить зникнути!»
- Ми відкриваємо в Корані те, що є зціленням і милістю для віруючих. А нечестивцям це не додає нічого, крім втрат!

إِذَا لَّاذَقَنَاكَ ضِعْفَ ٱلْحَمَوةِ وَضِعْفَ ٱلْمَمَات ثُوَّلَاتِحَدُلَكَ عَلَيْنَانَصِيرًا ۞

١٧- سورة الإسراء

وَإِن كَادُواْ لَيْسَتَهٰ وَٰ وَلَكَ مِنَ ٱلْأَرْضِ لِمُخْرِجُوكَ مِنْهُمُ ۚ وَإِذَا لَا يَلْبَتُونَ خِلَافَكَ إِلَّا

سُنَّةَ مَن قَدْأَةُ سَلْنَاقَتَلَكَ مِن رُّسُلِنَّأَ وَلَا يَحِدُ السُنَّتِنَا تَحْوِيلًا ٥

أقبدالصِّلَوةَ لِدُلُوكِ ٱلشَّبْسِ إِلَىٰ عَسَق ٱلَّيْلِ وَقُدْوَانَ ٱلْفَجِّرِ إِنَّاقُرُوَانَ ٱلْفَجْرِكَانَ مَشْهُودًا ٨

وَمِنَ ٱلَّيْلِ فَتَهَجَّدْ بِهِ ۽ نَافِلَةُ لَكَ عَسَىٰ أَن يَتْعَثَكَ رَبُّكَ مَقَامًا مَّحْمُودًا ١

وَقُلِرَبُ أَدْخِلْنِي مُدْخَلَ صِدْقِ وَأَخْرِجِنِي مُخْرَجَ صِدْقِ وَأَجْعَل لَي مِن لَّذُنكَ سُلُطِئَانَصِيرًا ٨

وَقُمْ جَاءَ ٱلْحُوُّ وَزَهَقَ ٱلنَّطِلُّ إِنَّ ٱلنَّطِلَّ كَانَ زَهُوقًا ١

وَيُنَزِّلُ مِنَ ٱلْقُرْءَانِ مَاهُوَ شِفَآةٌ وَرَحْمَةٌ لِلْمُؤْمِيْنِ وَلَا يَزِيدُ ٱلظَّالِمِينَ إِلَّاخَسَارًا ٢

- Коли Ми наділяємо людину благами, то вона відвертається й віддаляється в гордині. А коли торкається її лихо, то вона впадає у відчай.
- 84. Скажи: «Кожен чинить по-своєму, а Господь ваш знає краще тих, хто йде найправильнішим шляхом!»
- 85. Запитують тебе про дух. Скажи: «Дух [виникає] за наказом Господа мого. Але вам дано дуже мало знання про це!»
- 86. Якби Ми побажали, то позбавили б тебе того. що відкрили тобі. І тоді ти не знайдеш проти Нас покровителя.
- 87. якби не милість Господа твого. Воістину, велика Його милість ло тебе!
- 88. Скажи: «Якби люди й джини об'єдналися разом для того, щоб створити щось подібне Корану, то вони не зробили б цього, навіть допомагаючи одне одному!»
- 89. Ми роз'яснили людям у цьому Корані різні притчі, та більшість людей заперечує все, крім невір'я.
- 90. Вони говорять: «Ми не повіримо тобі, поки ти не виведеш нам із землі джерело;

وَإِذَا أَنْعَمْنَاعَلَى ٱلْإِنسَنِ أَعْرَضَ وَنَكَا بِجَانِيهِ وَإِذَا مَسَهُ ٱلشَّرُّكَانَ يَتُوسَا ١

قُلُكُلُّ يَعْمَلُ عَلَىٰ شَاكِلَتِهِ ، وَرَبُكُمُ أَعَلَا بِينَ هُوَأَهْدَىٰ سَبِيلًا ۞

وَيَسْتَلُونَكَ عَنِ ٱلرُّوجِ قُلِ ٱلرُّوحُ مِنْ أَمْرِرَيِي وَمَآ أُوتِيتُومِّنَ ٱلْعِلْمِ الْاقْلِيلَاكُ

وَلَين شِنْنَا لَنَذُهَبَنَّ بِٱلَّذِيَّ أَوْحَتُنَاۤ الْتُكَ ثُمَّ لَا تَحَدُلُكَ بِهِ ء عَلَيْنَا وَكِلَّا اللَّهُ

إِلَّا رَحْمَةً مِن زَّمِكَ إِنَّ فَضْلَهُ وَكَانَ عَلَتكَ

قُللِّينِ ٱجَتَمَعَتِ ٱلْإِنسُ وَٱلْجِنُّ عَلَىٰٓ أَن يَأْتُولُ بِمِثْلِ هَلَا ٱلْقُوْءَانِ لَا يَأْتُونَ بِمِثْلِهِ ء وَلَوْ كَانَ بَعَضُهُ وَلِبَعْضِ ظَهِ يَرًا ٥

وَلَقَدُ صَرِّفْنَا لِلنَّاسِ فِي هَلْذَا ٱلْقُرْءَانِ مِن كُلِّ مَثَلِ فَأَيْنَ أَكْثَرُ ٱلنَّاسِ إِلَّاكُ فُوزًا ١ وَقَالُواْ لَنَ نُوْمِنَ لَكَ حَتَّىٰ تَفْحُوَ لَنَامِنَ

ٱلأرْضِ بَنْدُعًا۞

- чи поки не буде в тебе саду з пальмами й виноградом, де ти проведеш канали;
- чи поки не скинеш небо на нас шматками, як ти це обіцяєщ; чи не прийдеш до нас із Аллахом та ангелами;
- 93. чи поки не буде в тебе будинку з коштовностей, чи поки не піднімешся ти на небо. Але ми ніколи не повіримо, що ти піднявся туди, якщо ти не зійдеш із Писанням, яке ми читатимемо!» Скажи: «Пречистий Господь мій! А я тільки людина, посланець!»
- Після того, як прийшов до них прямий шлях, людям завадило увірувати тільки те, що вони сказали: «Невже Аллах посланцем відправив людину?»
- Скажи: «Якби по землі спокійно ходили ангели, то Ми б зіслали вам ангела посланцем із неба!»
- Скажи: «Достатньо Аллаха як Свідка між мною та вами. Воістину, Він над рабами Своїми Всечуючий, Всезнаючий!»
- Той, кого Аллах повів прямим шляхом, іде прямим шляхом. А для того, кого Він збив зі шляху, не знайдеш ти захисника, крім

ٲٞؗؗۛۊؾۧڴؙۅٮٙڷڰؘجَنَّةٌ ؿڹۼٚٙۑڸؚۄٙۼٮؚٙ ڡٞتؙڡٞڿؚڗٙٲڵٲنۧۿٮؘڗڂۣڶٮؘۿٲڡٚٚڿؚؠڗ۠ٳ۞

أَوْتُتُقِطَ السَّمَآةَ كَمَا زَعَمْتَ عَلَيْنَا كِسَفًا أَوْتَأْفِيّ بِأَلِّهِ وَٱلْمَلَيْكِكَةِ قِيدِلًا۞

أَوْيَكُونَ لَكَ بَيْتُ مِن رُخُرُفِ أَوْتَرَقَى فِي اَلسَّمَةِ وَلَن نُؤْمِنَ لِرُفِيكَ حَتَى ثُنْزِلَ عَلَيْنَا كِنَّا لَفْقَرُوُهُ فُلُ سُبْحَانَ رَفِي هَلَ كُنُ إِلاَّ مِثْرًازَيُسُولَا ﴿

وَمَامَنَعَ ٱلنَّاسَ أَن يُؤْمِنُوۤ إِذْ جَاءَهُمُ ٱلْهُدَىٰ إِلَّا أَنْ قَالُوٓا أَبْعَثَ ٱللَّهُ بَشَيْرًا رَّسُولًا۞

> قُللَّوْكَانَ فِي ٱلْأَرْضِ مَلَيِّكَةٌ يَشُونَ مُطْمَيِينِنَ لَنَزَلْنَا عَلَيْهِم مِّنَ ٱلسَّمَانَ مَلَكًا دَسُولًا

قُلْ كَفْنِ بِاللَّهِ شَهِينًا ابْنَيْ وَبَيْنَكُو ۚ إِنَّهُۥ كَانَ يِعِسَادِهِ ءَخَبِيرًا بَصِيرًا ۞

ۅٙؠٙڽؘۿؚڍٳڷڎٷۿۯٳڵؙۿؠٛؾڐۣۅٛ؈ؽڝ۬ڸڶڣۜڶ ۼٟۜڐڵۿؙڎٳۛٛۏڸؾٲڐڝڹڎؙۅؽؿؖٷٙػٛۺؙۯۿڗۣؽٶٙ ٵڵؿؽؘۮڐۼڰۏڿۅڽۼڂڠۺٵٷڰػٵڗڞؙؿؖٵ Частина 15

- 98. Така відплата їм за те, що не вірили вони в знамення Наші. Вони кажуть: «Невже після того, як станемо зотлілими кістками, ми воскреснемо в новому творінні?»
- 99. Хіба вони не бачать, що Аллах, Який створив небеса й землю, здатний створити подібне до них? Він установив для них строк, у якому немає сумніву, але нечестивці заперечують усе, крім невір'я.
- 100. Скажи: «Якби ви володіли скарбами милості Господа мого, то все одно трималися б за них зі страху збідніти, бо людина скупа!»
- 101. Справді, Ми дарували Мусі дев'ять ясних знамень. Запитай у синів Ісраїла, як він прийшов до них, а Фіраун сказав йому: «Воістину, я думаю, Мусо, що тебе зачарували!»
- 102. Той відповів: «Справді, ти вже знаєщ, що ці знамення — ясні докази — зіслав саме Господь небес і землі. Воістину, я думаю, Фірауне, що ти загинеш!»

مَّأُونِهُوجَهَنَّزُّكُلَّمَاخَبَتَ زِدْنَهُمَّ سَعِيزًا۞

ذَلِكَ جَزَاؤُهُم بِأَنْهُ مُرَكَّمُ وَأَبِعَائِيَتَا وَقَالُوَّا أَوِذَاكُنَّ عِظْمُ ارْزُقَتَا أَوِنَالَتَبُعُوثُونَ خَلْقَاجَدِيدًا۞

\*أَوْلَوْيَرَوْاْ أَنَّ الَقَهُ الَّذِي خَلَقَ ٱلسَّمَوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ قَادِرُّ عَلَيْآنَ يَعْلَقَ مِثْلَكُمْ وَجَعَلَ لَهُمْ أَمَلَا لَارْيَبَ فِيهِ فَأَنِي الظّالِمُونَ إِلَّاكُمُونَا ۞ إِلَّاكُمُونَا ۞

ڡؙؙڶٷٙٲڝؙۯؾؽڸڬؙۏػٷٙڸٙؽؘۯڿڎۊۯٟڮڗٳڎؘٵ ڵٲۺٙػؙؿڔ۫ڂۺؽةٵڵٟٳٮڟٷ۠ٷڰٵٮٵڵٟٳٮۺڽؙ ڡٙؿؙٷڒڲ۞

وَلَقَدُ ءَاتَيْنَا مُوسَىٰ يَشْعَ ءَايَتِ بَيِنَتِ فَقَعَلَ بَنِيَ إِسْرَاءِ بِلَ إِذْ جَاءَ هُرِفَقَالَ لَهُۥ فِرْعَوْثُ إِنِّ لَأَظُنُكَ يَحْمُوسَىٰ مَسْحُورًا ۞

قَالَ لَقَدْ عَلِمْتَ مَآ أَثَلَ هَتَوُلِآءَ إِلَّارَبُ ٱلسَّمَوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ بَصَآ إِرَوَانِيَّ لَأَظُنُكَ يَيفِرَعَوْنُ مَشْہُورًا ۞

- 103. Тоді він захотів вигнати їх із землі своєї, але Ми втопили його й тих, хто був із ним vcix!
- 104. Після пього Ми сказали синам Ісраїла: «Заселяйте цю землю! А коли прийде остання обіцянка, то Ми зберемо всіх Bac».
- 105. Ми зіслали [Коран] з істиною, і зійшов він із істиною. Ми вілсилали тебе тільки вісником і застерігачем!
- 106. І Ми розділили Коран, щоб ти читав його людям поволі, й зіслали його як одкровення!
- 107. Скажи: «Віруєте ви в нього, чи не віруєте, байдуже — ті, кому було дано знання перед цим, падають ниць, торкаючись обличчям до землі, коли їм його читають!»
- 108. Вони кажуть: «Преславний Господь наш, і обіцянку Господа нашого неодмінно буде виконано!»
- 109. Вони вклоняються до землі, плачуть, і це додає їм смирення.
- 110. Скажи: «Чи закликаєте ви Аллаха, чи закликаєте ви Милостивого — як би не закликали ви Його, Йому належать прекрасні імена». І

فَأَرَادَ أَن يَسَتَفِزَّهُم مِنَ ٱلْأَرْضِ فَأَغُو قَنَّهُ وَهَن مَّعَهُ جَمِيعًا ٢

وَقُلْنَامِنُ بَعْدِهِ ِلِنَيِّ إِسْرَاءٍ بِلَأَسْكُنُواْ ٱلأَرْضَ فَاذَاحَاءَ وَعَدُالْآخِرَةِ جِنْنَابِكُو لَفِيفَاكُ

وَبِالْحَقَأَنزَلْنَهُ وَبِالْحَقِّنَزَلُّ وَمَآأَرُسَلْنَكَ إِلَّا مُبَشِّهُ اوَنَدُورًا 🗗

وَقُرْءَ انَا فَرَقْنَهُ لِتَقْرَأُهُ رَعَلَى النَّايِسِ عَلَى مُكْثِ وَمَزَّ لِّنَّهُ تَمْزِيلًا 🕲

قُلْ عَلِمنُواْ بِهِ ٤ أَوْلَا تُؤْمِنُوًّا إِنَّ ٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلْمِلْرَمِن فَبَلِه عَاذَا أُيثُنَّا عَلَتُهِمْ يَخِزُونَ لِلْأَذْ قَانِ سُجَّدًا ٥

> وَيَقُولُونَ سُبْحَنَ رَبِّنَآ إِنَكَانَ وَعَدُرَبِّنَا لَمَفَعُهُ لَا 🕲

وَيَحَدُّونَ لِلْأَذْقَانِ بَنَكُونَ وَيَزِيدُهُمَّ خُشْ عَادُق

قُلُ ٱذْعُوا ٱللَّهَ أَو َادْعُواْ ٱلرَّحْمَنَّ أَيَّا مَا تَـدْعُواْ فَلَهُ ٱلْأَسْمَاءُ ٱلْحُسْنَ وَلَا يَجْهَرُ بِصَلَابَكَ وَلَاتُخَافِتْ بِهَا وَٱبْتَغِ بَيْنَ ذَٰلِكَ سَيِيلًا ۞

15 / 426

не підвищуй голосу в молитві своїй і не говори пошепки, а вибери середнє між цим.

111. Скажи: «Хвала Аллаху, Який не мав дитини, і Якому немає рівного у владі, і не потрібен Йому захисник від приниження». І звеличуй Його звеличенням! ۅؙڣؙۣٳڵڞ۬ؿۮڽڡۧۅڵۮؚؽڶڗؠؾۜٙڿۮۏڷۮۅؙڷڗؽػؙڶڷۮ ۺڔۣڮڮٳڵڞڮۅڗؙڗؠػؙڶۮۅڮؿؿٵڵڷؙٳٞۛۅڲڗٷ ؿؙڿؠۯ۞



## Сура 18. Аль-Кагф («Печера»)

Ім'ям Аллаха Милостивого, Милосердного!

- Хвала Аллаху, Який зіслав рабу 1. Своєму Писання й не допустив у ньому жодних суперечностей,
- але зробив правильним, щоб 2. застерегти ним від Своєї жорстокої кари й сповістити добру звістку віруючим, які роблять добрі справи. Воістину, для них — найкраща винагорода,
- яку вони матимуть вічно! 3.
- I щоб застерегти тих, які 4. кажуть: «Милостивий узяв Собі сина!»
- Ні в них самих, ні в батьків 5. їхніх немає знання про це. Великий гріх — слово, що виходить із вуст їхніх! Воістину, вони кажуть неправду.
- Можливо, ти побиваєщся через 6. те, що вони не вірують у цю розповідь?
- Воістину, Ми зробили 7. прикрасою все, що на землі, щоб перевірити людей: чиї вчинки кращі?
- Воістину, Ми перетворимо це 8. все на безплідну рівнину!



الحيزء ١٥

427

ٱلْحَمْدُيَّةِ ٱلَّذِيَّ أَنْزَلَ عَلَىٰ عَنْدِهِ ٱلْكَتَابَ وَلَهْ يَجْعَا لِلْهُ عِوَجًا ﴾

قَتْمَالُسُنِدْرَ وَأَسَاشَدِيدُا مِن لَّدُنَّهُ وَيُكِشِّهُ ٱلْمُؤْمِنِينَ ٱلَّذِينَ يَعْمَلُونَ الصَّالِحَاتِ أَنَّ لَهُمْ أَجْوًا حَسَنًا ٢

تُنكِينَ فِهِ أَنكُانَ وَيُنذِدَ ٱلَّذِيرِ ﴾ قَالُهُ أَلَّحَٰخَذَ ٱللَّهُ وَلَدَا ۞

مَّالَهُم بِهِ عِنْ عِلْمِ وَلَا لِآبَآنِهِ مَّرْكَبُرَتَ كَلِمَةً تَخْرُجُ مِنْ أَفْوَاهِهِ مَرَّ إِن يَقُولُونَ

فَلَعَلَّكَ بَعِجْعٌ نَّفْسَكَ عَلَيَّةَ ٱلتَّرْهِمْ إِن لَّمْ

إنَّا جَعَلْنَامَاعَلَى ٱلْأَرْضِ دْسَةً لَّهَا لِنَتْلُونُهُ أَيْفُةً أَخْسَاءُ عَمَلًا ۞

وَانَّالَحَعِدُونَ مَاعَلَتُهَاصَعِيدًا خُوزًا ۞

Чи ти думаєш, що люди печери та ар-Ракіма були найдивовижніші серед Наших знамень?

Як відзначають тлумачі, під «ар-Ракім» мається на увазі скрижаль із іменами юнаків.

- 10. Коли юнаки сховалися в печері й сказали: «Господи наш! Даруй нам милість від Себе й веди нас правильним шляхом у нашій справі!»
- 11. Ми запечатали в печері вуха їхні на численні роки! «Запечатати вуха» — цей вислів в арабській мові має значення «приспати», «змусити когось cnamu».
- 12. А потім Ми розбудили їх, щоб дізнатися, яка з двох груп найточніше вирахує, скільки вони перебували там!
- 13. Ми розповімо тобі їхню правдиву історію. Це були юнаки, які увірували в Господа свого, і Ми зміцнили їх на прямому шляху!
- 14. Ми зміцнили їхні серця, коли вони встали й сказали: «Господь наш — Господь небес і землі, і ми ніколи не будемо звертатися до жодного бога, крім Нього, бо це було б щось неправильне!

أمْحَسِنْتَأَنَّ أَصْحَبَ الْكَهْفِ وَالرَّفِيمِ كَانُواْمِرْ ءَاكِتِنَا عَيَّا ٥

إِذْ أَوَى ٱلْفِتْمَةُ إِلَى ٱلْكَهْفِ فَقَالُواْرَبِّنَآ ءَايِنَا مِن لَّدُنكَ رَحْمَةً وَهَيِّيٌّ لَنَامِنْ أترنارشكاك

فَضَرَ بِّنَاعَلَىٰٓءَاذَانِهِ تر في ٱلۡكَهْفِ سنبن عَدَدًا ١

ثُمَّرَبَعَثْنَاهُ مِٰ لِنَعَلَمَ أَيُّ ٱلْحِزْيَيْنِ أَحْصَىٰ لِمَا

نَحَنُ نَقُصُ عَلَتُكَ نَسَأُهُم بِٱلْحَقِّ الْغُمْ فِسْسَةُ ءَامَنُواْبِرَتِهِمْ وَزِدْنَاهُمْ هُدُى ٢

وَرَيَطْنَاعَلَىٰ قُلُوبِهِ مِرَاذَقَامُواْ فَقَالُواْ رَبُّنَا رَبُّ ٱلسَّمَوَاتِ وَٱلْأَرْضِ لَن نَّدْعُوَأْمِن دُونِهِ عَ إِلَيْكُا لَقَدْ قُلْنَا إِذَا شَطَطًا ١

- ١٨- سورة الكهف
- 15. Деякі люди з нашого народу взяли собі інших богів крім Нього. Чого ж не наведуть вони ясного доказу про це? Хто ж більший нечестивець, ніж той, хто вигадує про Аллаха всіляку неправду?

Частина 15

- 16. Якщо ви полишили їх і те, чому вони поклоняються замість Аллаха, то сховайтеся в печері. Господь ваш прихилить на вас милість Свою й полегшить справу вашу!
- 17. Ти побачив би, що ранкове сонце відхиляється від їхньої печери вправо, а наприкінці дня відвертається вліво. А вони були всередині. Це — одне зі знамень Аллаха, і кого Аллах веде прямим шляхом, той іде прямим шляхом, а кого зіб'є зі шляху, тому немає ні захисника, ні провідника.
- 18. Ти б вирішив, що вони не сплять, хоч вони спали. Ми перевертали їх то на правий бік, то на лівий. І пес їхній, випроставши лапи, лежав перед входом. Якби ти знайшов їх там, то вжахнувся б і втік.
- 19. Так Ми розбудили їх, щоб вони розпитали одне одного. Один із них запитав: «Скільки часу ви були тут?» Ті відповіли:

هَلَوُلآءٍ فَوَمُنَا ٱلۡخَذُواۡمِن دُونِهِۦٓ، اِلهَـٰٓةُ لَٰوۡلاَ يَأْتُونَ عَلَيْهِم بِسُلْطَانِ بَيْنٌ فَمَنَّ أَظَلَرُ مِمَّن أَفْتَرَيٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبَّا۞

وَإِذِ أَعْتَزَلْتُمُوهُمْ وَمَا يَعَبُدُونَ إِلَّا ٱللَّهَ فَأُوْا إِلَى ٱلْكَهْفِ يَنشُهُ لَكُوْرَيُكُمْ مِن زَحْمَتِهِ وَيُهَيِّئَ لَكُومِن أَمْرِكُر مِرْفَقًا ٥

\* وَتَرَى ٱلشَّمْسَ إِذَا طَلَّعَت تَّزَا وَرُعَن كَهْفِهِ مُرْذَاتَ ٱلْيَمِينِ وَإِذَا غَرَبَت تَقَرِّضُهُمْ ذَاتَ ٱلشِّمَالِ وَهُمْ فِي فَجَوَةٍ مِنْـهُ ذَٰلِكَ مِنْ ءَائِت اللَّهُ مَن يَهْدِ اللَّهُ فَهُوَ الْمُهْ يَدُّ وَمَن يُضَلِلْ فَلَن تَجِدَلَهُ وَلِيَّامُّرَشِدًا ۞

وَنَحْسَمُهُمْ أَنْقَاظَا وَهُمْ رُفُودٌ وَنُقَلِّهُ ذَاتَ ٱلْيَحِينِ وَذَاتَ ٱلشِّمَالُّ وَكَلْيُهُم بَنِسِطٌ ذِرَاعَتِهِ مِٱلْوَصِيدُ لَوَاظَلَقَتَ عَلَيْهِ مِ لَوَكُنْتَ مِنْهُمْ فِمَاكَا وَلَمُلِنَّتَ مِنْهُمْ رُغْتَا۞

نَوْمًا أَوْبَعْضَ بَوْمٌ قَالُواْرَ يُّكُمْ أَعْلَمُ مِمَا

«День або частину дня». А інші мовили: «Господь ваш краще знає, скільки ви були тут! Тож відішліть когось із вас до міста зі сріблом вашим. Нехай він подивиться, яка їжа там найкраща й принесе вам поїсти. Та нехай буде обережний, щоб ніхто не здогадався про вас!

- 20. Якщо вони знайдуть вас, то каменують або навернуть до своєї релігії, і ви ніколи не досягнете успіху».
- Так Ми розповіли це людям, 21. щоб вони знали, що обіцянка Аллаха правлива й немає сумніву в настанні Часу. Люди почали сперечатися про [юнаків] і сказали: «Збудуйте над ними споруду! Їхньому Господу краще знати про них!» Але ті, чия думка переважила, відповіли: «Справді, ми збудуємо над ними храм!»
- 22. Дехто каже: «Їх було троє, а четвертий був пес». Інші кажуть: «П'ятеро, а шостий пес», — вони намагаються відгадати потаємне. Ще кажуть: «Семеро, а пес їхній восьмий». Скажи: «Госполь мій краще знає, скільки їх було. I не віломо лише небагатьом». Сперечайся з ними тільки привселюдно й не питай про [юнаків] нікого!

لَـنْتُمُ فَأَتِعَتْ أَلَحَدُكُمْ بِوَرِقِكُمْ هَاذِهِ يَـ إِلَى ٱلْمَدِينَةِ فَلْيَسْظُرُ أَيُّهَا أَزُّكَى طَعَامًا فَلْيَأْيِتُكُم بِرِزْقِ مِنْهُ وَلْيَتَلَطَّفْ وَلَا نَشْعَ ذَنْكُ أَحَدًا ١

مدُوكُمْ فِي مِلْتِهِمْ وَلَن تُفَلِحُ أَإِذَا أَتِدًا ۞ وَكَذَاكَ أَعْثَرُنَاعَلَتُهِ لِيَعْلَمُوا أَرْبَ وَعُدَاللَّهِ حَقٌّ وَأَنَّ السَّاعَةَ لَارَبْتِ فِيهَا إِذْ مَتَنَازَعُونَ بِنَنَهُمْ أَمْرَهُمْ فَصَالُوا أَيْنُوا عَلَيْهِم بُنْكِنَّا زَيُّهُ مُ أَعَلَمُ بِهِمْ قَالَ ٱلَّذِينَ غَلَهُ أَعَلَىٰ أَمَّهِ هِمْ لَنَتَّخِذَنَّ عَلَيْهِم متسجدال

لَّ فَلَا تُمَارِفِيهِمَ إِلَّا مِرَآءُ ظَلِهِرًا وَلَا

- I ніколи не говори: «Я зроблю це завтра»,
- [не додавши]: «Якщо побажає Аллах!» А якщо забув, то згадай Господа твого й кажи: «Можливо, Господь іще більше наблизить мене до прямого шляху».
- Тож вони перебували в печері триста років і ще пев'ять.
- 26. Скажи: «Аллах краще знає, скільки вони там були!» Йому належить потаємне небес і землі. Як прекрасно Він бачить їх і чує! Немає Захисника, крім Нього, й немає Йому рівного у владарюванні!
- 27. І читай те, що зіслано Тобі з Писання Господа твого. Немає змін у словах Його, і ти не знайдеш притулку в когось іншого.
- 28. Терпи разом із тими, які кличуть Господа свого зранку та ввечері, прагнучи до лику Його. Не відвертай очей своїх від них, бажаючи прикрас земного життя. Та не корися тим, чиї серця Ми зробили неуважними до згадки про Нас, тим, хто йде за своїми пристрастям. Марні вчинки їхні!

وَلَاتَقُولَنَّ لِشَانَي وِإِنِّي فَاعِلُ ذَلِكَ عَدًّا ١

إِلَّا أَن يَشَاءَ اللَّهُ وَاذْكُرزَّ بَكَ إِذَا نَسِمتَ وَقُلْ عَسَىٰ أَن يَهْدِينِ رَفِى لِأَقْرَبَ مِنْ هَذَا رَشَّدُ ال

> وَلَيِثُواْفِى كَمْفِهِ مِرْتَلَكَ مِأْتَةِ سِنِينَ وَأَزْدَادُواْتِسْعًا ۞

فُلِٱللَّهُ أَعْلَمُ بِمَالَبَ فُرَّالُهُ عَيْبُ السَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضُّ أَبْصِرْ بِهِ، وَأَسْمِعُ مَا لَهُمِ مِّن دُونِهِ، مِن وَلِزِّ وَلَا يُشْرِكُ فِي حُصْمِهِ أَحَدًا۞ أَحَدًا۞

وَٱتْلُمَآ أَرْحِىَ إِلَيْكَ مِن كِتَابِ رَبِّكٌ لَامُبَدِّ لَ لِكِلَّمَٰتِهِ ، وَلَنْ تِجَدَّمِن دُونِهِ ، مُلْتَحَدًا۞

وَاَصْبِرْنَفْسَكَ مَعَ الَّذِيرَتِ يَنْعُونَ دَيَّهُمْ بِالْغَدَوْةِ وَالْسَيْقِ يُرِيدُونَ وَجْهَةٌ أَوَلَائِقَدُ عَتِنَاكَ عَنْهُ تَرُيدُ زِينَةَ الْحَيْوَةِ الدُّيْتًا وَلَا تُطِعْ مَنْ أَغَفَلْنَا قَلْبَهُ مَنْ ذِكْرِنَا وَأَنْبَعَ هَوَنُهُ وَكَانَأَ أَمْرُهُ وُمُؤْلِنًا ۞

- 29. Скажи: «Істина від Господа вашого! Хто хоче, нехай вірує, а хто не хоче, нехай не вірує». Воістину, Ми приготували для нечестивців вогонь, який накриє їх, наче намет. А коли вони проситимуть допомоги, то допоможуть їм водою, схожою на розтоплений метал, який лишає опіки на обличчях. Гидкий цей напій, і погана така обитель!
- 30. А щодо тих, які увірували й робили добро, то Ми не залишимо без винагороди праведні вчинки.
- 31. На них чекають сади Едену, де течуть ріки. Їхніми прикрасами будуть браслети із золота, вони вберуться в зелені шати з атласу й парчі й лежатимуть тут на ложах! Яка прекрасна ця винагорода, яка чудова ця обитель!
- 32. Наведи їм притчу про двох чоловіків. Ми дарували одному з них два виноградники, оточили їх пальмами й зростили між ними ниву.
- 33. В обох садах визрівали плоди й ніщо з них не марнувалося. Ми зробили між ними струмок.
- 34. Один чоловік мав [багато] плодів, і, розмовляючи зі

وَقُلِ ٱلْحَةُ مِن زَّيَكُوْ فَنَنِ شَيَاءَ فَلَيُوْمِن وَمَن شَاءَ فَلْتَكُفُةٌ إِنَّا أَعْتَدُ فَالِلظَّالِمِينَ فَارًّا أَعَاظَ بِهِ مُرْسَرًا دِقُهَا ۚ وَإِن يَسْتَغِيثُواْ يُغَاثُواْ بِمَآءِكَٱلْمُهَلِيَشُويَ ٱلْوُجُوءَ بِثْسَ ٱلشَّةَ الْ وَسَلَةَ تَ مُوْتَفَقًا اللهُ

١٨- سورة الكهف

إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَيمِلُواْ ٱلصَّلِحَت إِنَّا لَانْضِيعُ أَجْرَمَنْ أَحْسَنَ عَمَلًا ١

ٱلْأَنْهُارِيُحَلَّوْنَ فِيهَامِنْ أَسَاوِرَ مِن ذَهَب وَيَكْتَسُونَ شِكَابًاخُضَرَاضِ سُندُس وَاسْتَبْرَق مُنَّكِينَ فيهَاعَلَى ٱلْأَرْآبِكِ يَعْمَ الثَّوَابُ وَحَسُنَتَ مُرْ تَفَقَالُ

\* وَأَضْرِبَ لَهُومَٰ الْكَرْزَجُلَةِن جَعَلْنَا الْأَحَدِهِمَا جَنَّتَيْنِ مِنْ أَعْنَبِ وَحَفَقْنَهُمَا بِنَخْلِ وَجَعَلْنَا ستعثماذ رعاق

كِلْتَا ٱلْجُنْنَتَيْنَ ءَاتَتَ أَكُلُهَا وَلَهْ تَظَادِ مِنْهُ شَيَّأً

وَكَانَ لَهُ وَتُمَرُّ فَقَالَ لِصَيْحِيهِ ، وَهُوَيُحَاوِرُهُ وَ

своїм приятелем, сказав йому: «Статок мій більший за твій, і я маю більше нашадків!»

- 35. І він увійшов до свого саду, згрішивши проти самого себе та сказав: «Я не думаю, що цей сад колись зникне.
- І я не думаю, що прийде Час. Та якщо повернуть мене до Господа мого, то я справді віднайду там щось краще, ніж це!»
- 37. Розмовляючи з ним, його товариш сказав: «Невже ти не віруєш у Того, Хто створив тебе з праху, потім — із краплі, а потім зробив тебе чоловіком?
- Для мене Аллах Господь мій, і я не додаю Йому рівних!
- Чому ти, ввійшовши до свого саду, не сказав: «Так побажав Аллах! Немає сили, крім як в Аллаха»? Ти думаєш, що я бідніший за тебе статком і нащадками.
- а, можливо, Господь мій дасть мені щось краще за твій сад, а на нього нашле кару з неба, й він обернеться на пустелю!
- Або ж води його підуть під землю, а ти не зможеш віднайти їх!»
- I згинули плоди його, тож почав ламати він руки собі, шкодуючи

وَدَخَلَجَنَتُهُ وَهُوَظَالِرٌ لِنَفْسِهِ عَالَمَا أَظُنُّ أَن تَدَدَ هَذِهِ أَنْدًا۞

أَنَاأَكُ تُرُمِنكَ مَالَاوَأَعَدُ نَفَدًا ٢

وَمَآ أَظُنُّ ٱلسَّاعَةَ قَالِمَةَ وَلَيِن زُّدِدتُّ إِلَّى رَقِى لَأَجِدَنَّ خَيْرًا مِنْهَا مُنقَلَّبًا۞

قَالَلُهُ مَسَاجِهُهُ. وَهُوَيُحَاوِرُهُ وَأَحَقَرَتَ بِالْذِى خَلَقَكَ مِن ثُرَابٍ ثُرُّمِن نُطْلَمَةِ ثُمَّ سَوَنكَ رَجُلًا ۞

لَّكِنَّا هُوَاللَّهُ رَبِي وَلَا أَشْرِكُ بِرَقِ َالْحَدَاقُ

وَلَوُلَاإِذْ دَخَلْتَ جَنَّتَكَ قُلْتَ مَاشَآةَ اللَّهُ لَافَوُّةً إِلَّا بِٱللَّهِ إِلَى ثَرَيْ أَنَا أَقَلَّ مِنكَ مَالَا وَوَلَدًا ۞

فَعَسَىٰ رَفِيَ أَن يُؤْوِيَنِ خَيْرًا مِن جَنَيْكَ وَيُرْسِلَ عَلَيْهَا حُسْبَانَا مِنَ ٱلسَّمَاٰ وَقُصْبِحَ صَعِيدًا زَلَقًا۞

> أَوْيُصْبِحَ مَآوُهُاغَوْرًا فَلَن تَشْتَطِيعَ لَهُۥ طَلَبَا۞

وَأُحِيطَ بِنَمَرِهِ عَلَّصْبَحَ يُقَلِّبُ كَفَيْهِ

про витрачене на сад, підпори якого завалилися. І вигукнув він: «Якби я не додавав Господу рівних!»

- I не було нікого, хто допоміг би йому замість Аллаха, і сам собі він теж не допоміг.
- Допомога тут можлива тільки від істинного Бога. У Нього — найкраща винагорода й найкращий вихід!
- 45. І наведи їм притчу про земне життя. Воно подібне до води, яку Ми проливаємо з неба. Земні рослини поглинають її, а потім висихають, і розвіює їх вітер. Так, Аллах спроможний на кожну річ!
- 46. Багатство й сини прикраси земного життя. Але незникненні добрі вчинки отримають кращу винагороду в Господа твого, і краще сподіватися саме на них.
- Того Дня Ми змусимо гори рухатися й ти побачиш землю пустою. Ми зберемо всіх, і ніхто від Нас не сховається!
- 48. Вони стануть лавами перед Господом твоїм: «Справді, ви прийшли до Нас такими, якими Ми створили вас уперше. Але ж ви й не думали, що обіцянку буде виконано!»

عَلَىٰمَاۤأَنفَقَ فِيهَاوَهِىۤ خَاوِيَةُ عَلَىٰعُرُوشِهَا وَيَقُولُ يَنلَيۡنَيۡنِي لَرُأۡشۡرِكَ بِرَقِیۤ أَحَدَا۞

وَلَوْتَكُنْ لَذُهِ فِئَةً يَضُرُونَهُ مِن دُونِ اللَّهِ وَمَا كَانَ مُنتَصِرًا۞

هُنَالِكَ ٱلْوَلَيَةُ لِلَهِ ٱلْحَقِّ هُوَخَيْرٌ قُوَابَا وَخَيْرٌ عُقْبَا۞

وَاَضْرِتِ لَهُمْ مَثَلَ الْخَيْرُوْ الدُّنْيَّاكَمَيَّةٍ اَنْزِلْتُهُ مِنَ السَّمَاقِ فَاخْتَلَطْ يِهِ مَبَاثُ الْأَرْضِ فَأَصْبَحَ هَشِيمَاتَذْرُوهُ الزِيَّخُّ وَكَانَ الْمَدَّعَلَىٰ كُلِ فَقْهِمُقْتَدِدًا۞

ٱڵڡٵڶؙۅؘٲڵۻٷڹڒۣٮٮۜڎؙٲڂؖؾؾۅ۫ٵڵڎؙێؾؖٵ ۅؘٲڵؽڣؽٮٛٵڶڞڸڂٮػڿڗؙڝۮڗڽٟڰٷۧڗٳ؆ ۅؘڂؿۯؙؙڡؙٙڰ۞

> وَيَوْمَ الْشَيْرُ لِلْجَبَالَ وَتَرَى ٱلْأَرْضَ بَارِزَةً وَحَنَرَزَئِهُ مِّ لَلَّمِ نُغَادِرْمِنْهُ مِرْ أَخَدًا۞

ۅؘۼؠۣڞؙۅٲۼڮؘۯؠٙڬڝٙڣٞٵڶٙڨٙۮڿۣؿ۬ٮؙٶؽٵػۛۛڎٵ ڂؘڶڡٞٮۜػؙۄٲۊٙڶ؆ٙۊٛؖؠؙڷۯؘۼٙۺؙڎڔٲڶۜڿؘۼڶڷڴۄ ڡٙٵۼۮا۞

١٨- سورة الكهف

- 49. Покладуть книгу й ти побачиш, як перелякаються грішники від того, що [записано] в ній. I скажуть: «Щоб нам згинути! Що за книга! Там не забуто ніщо — ні мале, ні велике, усе пораховано!» Вони знайдуть там усі вчинки свої, і Господь твій ні з ким не вчинить несправедливо.
- 50. Ось Ми сказали ангелам: «Вклоніться Адаму!» І вклонилися всі, крім Ібліса. Він був джином і не послухався наказу Господа свого. Невже ви берете його та його нашадків покровителями замість Мене. хоч вони ваші вороги? Мерзотна ця заміна для нечестивців!
- 51. Вони не були свідками створення небес і землі та їх самих. І Ми не беремо помічниками тих, які збивають із правильного шляху!
- 52. Того Дня Він скаже: «Кличте рівних Мені, про яких ви думали!» Вони покличуть їх, але ті не відповідатимуть їм. А Ми зведемо між ними згубну перешкоду!
- 53. Грішники побачать вогонь і подумають, що саме це їхнє місце. І не знайдуть вони порятунку від нього!

وَوُضِعَ الْكِتَابُ فَتَرَى الْمُجْرِمِينَ مُشْفِقِينَ مِمَّافِهِ وَيَقُولُونَ يَنُويَلْتَنَامَالِ هَاذَا ٱڵٙڮؾؘۜٮڵٳٮؙۼؘٳۮۯؙڝٙۼؠٙةٞۊٙڵٳڴؠۯةً ٳڵؖڵ خصيناة وحدواماعملوا حاضرأولا نظلهُ رَبُكَ أَحَدُاهُ

إِلَّا إِثْلِيدَ كَانَ مِنَ ٱلَّحِنِّ فَفَسَةً عَنْ أَمْرِ رَبَّتُوتُهُ فَتَتَغَيِّذُونَهُ، وَذُرِّيَتَهُ وَأَوْلِيَاةً مِن دُونِي وَهُرِّ لَكُمْ عَدُولًا مِثْمَ لِلظَّالِمِينَ بَدَلًا ٥

\* مَّأَ أَشْهَدتُهُ مُخَلِّقَ ٱلسَّهَدَاتُ وَٱلْأَرْضِ وَلَاخَلْقَ أَنفُسِهمْ وَمَاكُنتُ مُتَّخِذَ ٱلْمُصْلَينَ عَضْنَاهُ

وَيَوْمَ نَقُولُ نَادُواْ شُرَكَآءِيَ ٱلَّذِينَ زَعَمْتُمْ فَدَعَوْهُ مَفَلَمَ يَسْتَجِيبُواْ لَهُ مَوَجَعَلْنَا يَسْتُهُ

وَيَءَاٱلْمُجْرِمُونَٱلنَّارَ فَظَنُّوا أَنَّهُم وَاقِعُوهَا وَلَمْ يَجِدُ وأَعَنْهَا مَصْرِفًا ۞

- Частина 15
- 54. Ми пояснили людям у цьому Корані різні притчі, але ж людина надто багато сперечається!
- 55. Що завадило людям увірувати, коли прийшов до них прямий шлях, і просити прощення в Господа свого, як не їхнє прагнення до того, що сталося із їхніми попередниками або й те, що вони вимагали негайної кари [як доказу]?
- 56. Ми відсилали посланців тільки як вісників і застерігачів. Але ті, які не вірують, сперечаються, намагаючись спростувати своєю брехнею істину. Вони глузують із Моїх знамень і того, від чого їх застерігають.
- 57. Хто ж несправедливіший від того, кому нагадали про знамення Господа його, а він знехтував ними й забув про свої вчинки? Воістину, Ми накрили їхні серця завісою, щоб не зрозуміли вони [Корану]. Вуха їхні вразила глухота! Якщо ти покличеш їх на прямий шлях, то вони ніколи не стануть на нього!
- Господь твій Прощаючий, Володар милості. Якби Він карав їх за те, що вони скоїли, то прискорив би їхню кару. Але

وَلَقَدُ صَرِّفَنَا فِي هَٰذَا ٱلْقُـرْءَانِ لِلنَّاسِ مِن كُلِمَثَلُ وَكَانَ ٱلْإِنْسَنُ أَكْثَرُ شَيْء

وَمَامَنَعَ ٱلنَّاسَ أَن يُؤْمِنُوۤا إِذْجَآءَ هُمُ ٱلْهُدَىٰ وَيَسَتَغَفُّواْ رَبَّهُمْ إِلَّا أَن تَأْمَتُمُ سُنَّةُ ٱلْأَوْلِينَ أَوْ مَانْيَهُمُ ٱلْعَذَابُ قُيُلًا ﴿

فَأَعْدَضَ عَنْهَا وَنَسِيَ مَاقَذَمَتْ مَدَاهُ أَنَّا جَعَلْنَاعَلَىٰ قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَن يَفْعَهُوهُ وَقَءَاذَانِهِ مُرَوَقُرّاً وَإِن تَدْعُهُمْ إِلَى ٱلْهُدَىٰ فَكَن يَهْ تَدُوٓا إِذَا أَيۡدَا۞

لَىٰ يَجِدُواْ مِن دُونِهِ ۽ مَرْبِلَا ٨

- Це сталося з селищами, які були знищені Нами за гріхи жителів їхніх. Ми встановили час загибелі їхньої.
- 60. Якось сказав Муса своєму слузі: «Я буду йти, поки не досягну того місця, де зливаються два моря, навіть якщо витрачу на це багато років».
- I коли вони досягли того місця, то виявилося, що вони забули свою рибу. І раптом вона рушила в море.
- I коли вони пішли далі, сказав Муса своєму слузі: «Принеси нашу їжу, бо ми втомлені труднощами шляху нашого».
- 63. Той відповів: «Поглянь! Коли ми сховалися під скелею, я забув там рибу. Це шайтан змусив мене забути її та не згадати про неї. І вона попливла в море якимось дивним чином!»
- Сказав Муса: «Це те, чого ми чекали!» І вони пішли назад тим самим шляхом.
- 65. Там вони знайшли одного з Наших рабів, якому Ми дарували милість від Себе та якому Ми дарували від Себе знання.

وَيَلْكَ ٱلْفُرَىٰٓ أَهۡلَكَنَهُ مِلْمَاظَامُواْ وَجَعَلْنَالِمَهۡلِكِهِمۡمَوۡعِدَا۞

وَإِذْ فَالَ مُوسَىٰ لِفَتَىٰلُهُ لَآ أَبْرَجُ حَقَّ آبَلُغَ مَجْمَعَ ٱلْبَحْرَيْنِ أَوْأَمْضِيَ حُقُبُا۞

فَلَمَّابَلَغَا مَجْمَعَ بَيْنِهِمَانَسِيَاحُوتَهُمَا فَاتَّخَذَسَيِيلَهُ فِٱلْبَحْرِسَرَيَا۞

فَلَمَّاجَاوَزَاقَالَ لِفَتَنهُ ءَايِتَاعَدَآءَنَا لَقَدَ لَقِينَامِن سَفَرِيَاهَذَانَصَبَا۞

قَالَ أَرَءَ بَتَ إِذْ أَوَيْنَا إِلَى الصَّحْرَةِ فَإِنِّي شِيبُ الْحُوتَ وَمَا أَنْسَنِيهُ إِلَّا الشَّيْطِنُ أَنْ أَذَكُونُهُ وَلَغَّذَ شَيِيلَهُ فِي الْبَحْرِعِبَا ۞

قَالَ ذَاكِ مَاكُنَّانَتَغُ فَٱرْتِكَا عَلَىٰٓ مَاكَارِهِمَا قَصَصَاهُ

فَوَجَدَاعَبَدَاقِنْعِبَادِنَآءَاتَثِنَهُ رَحْمَةً فِنْ عِندِنَاوَعَلَمْنَهُ مِنلَّدُنَاعِلْمَا۞ Частина 15

Муса сказав йому: «Чи можу я піти за тобою, щоб навчитися того, що дано тобі знати про

прямий шлях?»

- 67. Той відповів: «Воістину, ти не матимеш достатньо терпіння зі мною!
- 68. Та й як тобі витерпіти те, про що ти не маєщ знання?»
- 69. Сказав Муса: «Якщо побажає Аллах, то я буду терплячий і слухатимуся тебе в усьому!»
- 70. Той мовив: «Якшо ти пілеш за мною, то не запитуй мене ні про що, поки я сам не розкажу тобі про це».
- 71. Вони рушили далі, й коли перебували в човні, той зробив у ньому дірку. Муса спитав: «Ти зробив дірку, щоб утопити людей на цьому човні? Справді. ти скоїв щось дуже погане!»
- 72. Той відповів: «Чи я не говорив тобі, що ти не матимеш достатньо терпіння зі мною?»
- 73. Муса мовив: «Не картай мене за те, про що я забув, і не роби мою справу важкою!»
- 74. Тож вони рушили далі, й коли зустріли хлопчика, той убив його. Муса запитав: «Ти вбив невинну душу, адже це не була відплата за іншу душу?

قَالَ لَهُ مُعُوسَىٰ هَلَ أَيَّعُكَ عَلَىٰٓ أَن تُعَلِّمَن ممَّاعُلَمْتَ رُشَّدُا۞

قَالَ إِنَّكَ لَن تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا ۞

وَكَيْفَ تَصْبِرُعَكِيْ مَالَرْتِحِطْ بِهِيخُبْرًا 🖎

قَىٰالَسَتَجِدُنَ إِن شَآءَ ٱللَّهُ صَابِرًا وَلَآ أغصى لَكَ أَمْرًا ١

قَالَ فَإِنِ ٱتَّبَعْتَنِي فَلَا تَسْئَلِني عَن شَيٍّ عَتَّى أُعددَ لَكَ مِنْهُ ذَكُرًا ١

فأنظلقا حَتَى إِذَارَكِمَا فِي ٱلسَّفِيسَةِ خَرَقَهَأُ قَالَ أَخَرَقْتَهَا لِتُغْرَقَ أَهْلَهَا لَقَدْجِنْتَ شتقا إمراك

قَالَ ٱلْعَرَأَقُلُ إِنَّكَ لَن تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا ۞

قَالَ لَاتُؤَاخِذُنِي بِمَانَسِيتُ وَلَا تُرْهِقُنِي مِنْ أَمْرِي عُسْرًا ١

فَأَنظَلَقَاحَةً [ذَالَقَمَاغُلَمَافَقَتَاهُ، قَالَ أَقَتَلْتَ نَفْسَازَكِيَةً إِغَيْرِنَفْسِ لَقَدْجِنْتَ شَيْعًا Справді, ти скоїв щось дуже погане!»

- 75. Той відповів: «Чи я не говорив тобі, що ти не матимеш достатньо терпіння зі мною?»
- 76. Муса відповів: «Якщо після цього я запитаю ще щось, то покинь мене. Ось, я вже вибачився перед тобою!»
- 77. Тож вони рушили далі, поки не лійшли до одного селиша й попросили в його жителів їжі, але ті відмовилися пригостити їх. Тут вони помітили стіну, яка вже ледь трималася, але той випрямив її. Муса сказав: «Якби ти захотів, то отримав би за це платню!»
- 78. Той відповів: «Тут ми й розійдемося з тобою. Я розповім тобі тлумачення того, на що в тебе не вистачило терпіння!
- 79. Щодо човна, то він належав біднякам, які мали промисел v морі. Я захотів пошкодити його, бо перед ними був цар, який силоміць забирав усі [цілі] човни!
- 80. Щодо хлопчика, то його батьки були віруючими, а ми боялися, що він зашкодить їм своїм безчестям та невір'ям.

\* قَالَ أَلْرَأَقُلُ لَكَ إِنَّكَ لَن تَسْتَطِيعَ صَتراڰ

١٨- سورة الكهف

قَالَ إِن سَأَلْتُكَ عَن شَيْءٍ يَعْدَهَا فَلَا تُصَا فَدَيَلَغْتَ مِن لَّدُنِّي عُذْرًا ۞

فَأَنظَلَقَاحَتَى إِذَا أَتَيَا أَهْلَ قَرْيَةٍ أَسْتَطْعَمَا أهْلَهَافَأَبُوْأَأَن يُضَيِّفُوهُمَافَوَجَدَافِيهَا جِدَارُايُرِيدُ أَن يَنقَضَ فَأَقَامَهُ مَا لَوَ شِئْتَ لَتَحَذَّتَ عَلَيْهِ أَحْدًا ١

> قَالَ هَاذَا فِرَاقُ بَيْنِي وَيَنْنِكُ سَأُنْيَتُكَ بِتَأْوِيلِ مَالَةِ تَسْتَطِع غَلَيْهِ صَبْرًا ٨

أَمَّا ٱلسَّفِينَةُ فَكَانَتْ لِمَسَكِكِينَ يَغْمَلُورِ بَ فِي ٱلْبَحْرِ فَأَرَدِتُ أَنْ أَعِيبَهَا وَكَانَ وَرَآءَ هُر مَّلكُ يَأْخُذُكُلَّ سَفِينَةٍ غَصَيًا ١

وَأَمَّا ٱلْغُلَهُ فَكَانَ أَيْوَاهُ مُؤْمِنَيْنِ فَخَشِينَا أَن يُرْهِقَعُهُمَا طُغَنَنَاوَكُفَاكُ

- 81. Ми захотіли, щоб Господь їхній взамін дарував їм того, хто буде чистішим і ближчим до милосердя!
- 82. Щодо стіни, то вона належала двом хлопчикам-сиротам із міста, і під нею був скарб. Їхній батько був праведником, і Господь твій побажав, щоб вони досягли повноліття й дістали скарб із милості Господа твого. Я не діяв на свій розсуд. Це тлумачення того, на що в тебе не вистачило терпіння!»
- Тебе запитують про Зу ль-Карнайна. Скажи: «Я розкажу вам згадку про нього!»
- Воістину, Ми зміцнили його на землі й дарували Йому шлях до кожної речі.
- 85. Тож він пішов шляхом,
- 86. поки не досягнув місця, де заходить сонце. Він побачив, що воно сідає в каламутне джерело й знайшов коло нього людей. Ми сказали: «О Зу ль-Карнайне! Ти можеш їх скарати, а можеш зробити їм добро!»
- 87. Він сказав: «Хто вчинив несправедливо, того ми скараємо, а потім він повернеться до Господа свого, а Він каратиме його тяжкою карою!

فَأَرَّدُنَا أَنْ يُبْدِلَهُمَا رَبُّهُمَا خَيْرًا مِنْهُ زَكُوهُ وَأَقْرَبَ رُحْمًا ۞

وَأَمَّا الْلِدَاوُفَكَانَ لِغُلَمَتِينِ يَنِيمَتِينِ فِي الْمُدِينَة وَوَّكَانَ تَعْتَهُ مُكَنَّزِ لَمُعْمَا وَكَانَ الْمُوْهَمَا صَيْلِحَافَأَوْدَ رَبُّكَ أَن يَبَلُغَا أَشُدَهُمَا وَمُسْتَخْرِهَا صَنَهُمَا رَحْمَةً مِن رَبِكَ وَمَافَعَلَتُهُ وَعَنْ أَمْرِي ذَلِكَ تَأْفِيلُ مَالَةً تَشْطِع عَلَيْهِ صَبَرًا ۞ تَشْطِع عَلَيْهِ صَبَرًا ۞

وَيَسْتَلُونَكَ عَن ذِى ٱلْفَتَرَيَّةِنِّ قُلْ سَأَتْلُوا عَلَيْكُرُ مِنْهُ ذِكْرًا ۞

إِنَّا مَكَّنَالُهُ وِ الْأَرْضِ وَءَاتَيْنَهُ مِن كُلِ ثَنَى وِ سَنَاهُ

فَأَتُّبَعَ سَبَبًا ۞

حَقَّا إِذَا بَلَغَ مَغْرِبَ الشَّمْسِ وَيَحَدَهَا تَغَرُّفِ فِي عَيْنِ حَشَةِ وَوَجَدَعِندَهَا فَوَمَّا فُلْنَا إِندَا الْقَرَقِينِ إِمَّالَ نُعُزِّبَ وَإِمَّالُ تَتَخِذَ نِيهِ مُرْحُسْنَا۞

قَالَ أَمَّامَن ظَلَمَ فَسَوْفَ نُعَذِّبُهُ رَثَّوَيُرَدُّ إِلَىٰ رَبِّهِ مَ

- 88. А хто увірував і чинив праведно, той матиме найкращу винагороду й ми дамо йому легкі накази».
- 89. Він пішов шляхом далі,
- 90. поки не досягнув місця, де сходить сонце. Він побачив, що воно сходить над людьми, яким Ми не дали жодного захисту від нього.
- 91. Отак! Ми осягаємо знанням усе, що відбувалося з ним.
- 92. Він пішов шляхом далі,
- 93. поки не досягнув [долини] між двома горами й знайшов перед ними людей, які майже не розуміли його мови.
- 94. Вони сказали: «О Зу ль-Карнайне! Воістину, Яджудж і Маджудж поширюють безчестя на землі. Може, ми заплатимо тобі данину, щоб ти зробив між нами та ними загорожу?»
- 95. Він мовив: «Те, чим укріпив мене Господь мій, ще краще. Допоможіть мені силою, і я встановлю перепону між вами та ними.
- 96. Несіть мені залізні балки!» Заповнивши простір між двома схилами, він сказав: «Роздмухуйте!» А коли балки почервоніли від вогню, він

وَأَمَّا مَنْءَامَنَ وَعَمِلَ صَلِحًا فَلَهُ رِجَزَاءً ٱلْحُسَمِّيُّ وَسَنَقُولُ لَهُرِمِنَ أَمْرِ نَا إِنْسَرًا ١

عَتَى إِذَا بَلَغَ مَطْلِعَ ٱلشَّمْسِ وَجَدَهَا تَطْلُعُ عَلَى قَدْمِ لَهُ يَخْعَلِ لِلْهُ مِنْ زُونِعَاسِمُ ۖ ﴾

كَذَلكُ وَقَدْ أَحَطْنَا بِمَالَدَنْهِ خُتْرًا ۞

ثُمَّ أَتَّبَعَ سَبَبًا ٢ حَتَىٰ إِذَا بَلَغَ بَيْنَ ٱلسَّدَّيْنِ وَجَدَمِن دُونِهِ مَاقَوْمَا لَاتَكَادُونَ مَفْقَهُونَ قَوْلُاكُ

قَالُواْ يَكِذَا ٱلْقَرْنَيْنِ إِنَّ يَأْجُوجَ وَمَأْجُوجَ مُفْسِدُونَ فِي ٱلْأَرْضِ فَهَلَّ يَخِعَا لِكَ حَرَجًا عَلَىٰ أَن تَعْمَا يَتَنَاوَيَيْنَهُ وَسَدَّاكُ

قَالَمَامَكُنِّي فِيهِ رَتِي خَيْرٌ فَأَعِسُونِي هُوَ مَ

ءَانُونِي زُبُرَ ٱلْحَدَيَّةُ حَتَى ٓ إِذَا سَاوَىٰ بَيْنَ ٱلصَّدَ فَيْن قَالَ انفُخُو أَحَتَى إِذَاجَعَلَهُ مِنَازًا قَالَ ءَاتُونَ أَفُغُ мовив: «Принесіть мені розтоплену мідь, щоб я вилив її на них!»

- Тож [Яджудж і Маджудж] не спромоглися ні перелізти стіну, ні пробити її.
- 98. Він сказав: «Це милість від мого Господа. І коли прийде обіцяне моїм Господом, Він розтрощить її на шматки. Обіцянка Господа мого істина!»

Мається на увазі вихід Яджуджа й Маджуджа перед Судним Днем.

- 99. Одного дня Ми дозволимо їм піти одне проти одного війною. Потім засурмить ріг, і Ми зберемо всіх разом!
- 100. І цього дня Ми ясно покажемо гесну невіруючим —
- 101. тим, чиї очі були закриті пеленою, яка віддаляла від згадки про Нас, і чиї вуха не могли слухати.
- 102. Невже ті, які не вірували, думали, що вони візьмуть покровителями Моїх рабів замість Мене? Воістину, Ми приготували гесну як обитель для невіруючих!
- 103. Скажи: «Чи не розповісти вам про тих, які через свої вчинки втратять найбільше?

فَمَا أَسْطَاعُواْ أَن يَظْهَرُوهُ وَمَا أَسْتَطَاعُواْ لَهُ. نَقْنَا ۞

١٨- سورة الكهف

ڡٞٲڶۿۮؘٵڒڂڡٞڐٞڡٚڹڗٙڣؙۣؖڣٳؘۮؘٳڿٲ؞ٙۅؘڠۮڔڣۣڿڡؘۿ؞ ڎڴؙ؞ؖٙۛٷڶڒڗڠۮڒؽڂڨؙٙ۞

\*وَتَرَكَّا بَعْضَهُمْ يَوْمَ إِذِيمُوجُ فِي بَعْضَ وَنُوخَ فِالصُّورِ فَهَمَعْتُهُمْ جَعَالُ

وَعَرَضْنَا جَهَنَّةِ بَوَمَ إِلِلْكَفِرِينَ عَرْضًا ٥

ٱلَّذِينَ كَانَتَ أَعْيُنُهُمْ فِيغِطَلَهِ عَن ذِكْرِي وَكَالُوا لَايَسْتَطِيعُونَ سَنتًا ۞

ٱفَحَيبَ ٱلَّذِينَ كَثَرُواْ أَن يَتَخِذُ واعِمَادِي مِن دُوفِ أَوْلِيَاتًا إِنَّا أَعَنَدْنَا جَهَنَزِّ لِلْكَفِيرِينَ نُرُلا۞

عُلْهَلُنْيَةِ عُكُرِياً لِأَخْسَرِينَ أَغَلَدُ

- 104. Про тих, чиї зусилля заблукали в земному житті, хоч вони думали, що роблять добро?
- 105. Це ті, які не вірують у знамення Господа їхнього й зустріч із Ним. Марні вчинки їхні й не будуть вони в День Воскресіння нічого важити!»
- 106. За те, що вони не вірували й глузували з Наших знамень і посланців, винагородою їм буде гесна.
- 107. Воістину, обителлю тих, які увірували й робили добрі справи, будуть сади Фірдауса. Фірдаус — «найвищий сад раю» (аль-Багавві).
- Вони будуть там вічно, не бажаючи ніяких змін.
- 109. Скажи: «Якби море стало чорнилом для слів Господа мого, то воно вичерпалося б раніше, ніж вичерпалися б слова Господа мого, навіть якби додали ще одне море».
- 110. Скажи: «Воістину, я така сама людина, як і ви. Тільки відкрито мені, що Бог ваш Бог єдиний. І хто сподівається на зустріч із Господом своїм, то нехай робить добрі справи й не додає Господу своєму рівного в поклонінні!»

لَّذِينَ صَلَّ سَعْيُهُ فَرِفِي ٱلْحَيَوْةِ ٱلدُّنْيَا وَفُرْيَحَسَبُونَ لَكُوْيُحُسِنُونَ صُنْعًا ۞

ٲٛۅؙڷؾؘؠڬٲڵٙؽڹۯۘػڡٞۯۅٲڽٵؽؾۯؾۣڡ۪؞ٚۅڸڡٙآؠؚ؞ ڂٞؿڟٮٞٲۼٮٛڵڡؙڒڡٛٙڵڬؿؾۄؙڵۿڗۑؘٷڡٙٲڵؿؾڡۊ ۅڒڹڰ

ڎؘڸڬڿؘڗۜٳٛۏؙڰڗڿۿڶٞڒؠۣڡٵڴڡٚۯؗۅٲٷؙؖۼۜۮؙۊٲ۫ٵؽؾؾ ۊڒؙۺؙڸۿڒؙۊٞڮ

إِنَّ الَّذِينَ ٱسُواُوَعِمُوا الصَّلِحَتِ كَانَتَ لَهُمْر جَنَّتُ الْفِرْدَوْسِ نُزُلاڤ

خَلِدِينَ فِيهَالَايَنَعُونَ عَنْهَاحِوَلَا

قُلُّ لَوَّكَانَ ٱلْبَحْرُمِدَادَائِكَمِنتِ رَقِى لَيْهَدَ ٱلْبَحْرُ قَبَلَ أَن سَفَدَ كَلِمَتُ رَبِي وَلَوْجِثْنَا بِمِثْلِهِ، مَدَدًا۞

ڡؙٛٳۺۜٲٲ۫ؿٲۺڗؿڶڴڔؙؽٷڮٳڶؖڎؘٲؙۺٵ۪ڷڮٛڴۄٳڵڎ ۅؘڿڐۜٚڡؘٛۺڰٳؽؾۯٷٳؙڸڨٲڎڗۣڡٟۦڡٞڷؿڠٮڵ عَمَلاصَلِحَاۅٙڵؽۺ۫ڕڬ؞ؚڡۣٵڎۊڗڽۣٵۛڝٞٵ۠۞

## Сура 19. Мар'ям

Ім'ям Аллаха Милостивого. Милосердного!

- Каф. Га. Йа. Айн. Сад. 1.
- Згадка про милість Господа 2. твого до раба Його Закарії.
- Коли він закликав Господа свого 3. таємно,
- сказавши: «Госполи, кістки 4. мої ослабли, голова виблискує сивиною, а раніше, пам'ятаю, я не був розчарований у своїх молитвах ло Тебе.
- I, воістину, я боюся [вчинків] 5. моїх родичів після смерті моєї, а дружина моя бездітна. Тож дай мені нащадка від Тебе,
- який наслідує мене й рід 6. Якуба. І зроби його, Господи, таким, щоб Ти був ним заловолений!»
- О Закаріє! Воістину, Ми 7. радуємо тебе звісткою про хлопчика на ім'я Ях'я. Раніше Ми не створювали нікого з таким іменем.
- Той відповів: «Господи! Як 8. може бути в мене хлопчик, коли моя дружина бездітна, і я немічний від старості»?

## يولة مرسكر

ذَكُوُ رَحْمَت رَبِّكَ عَيْدَهُ وُرَكِرِيًّا ٢

إِذْنَادَىٰ رَبُّهُ مِنْدَأَةٌ خَفَيًّا ٢

قَالَ رَبِ إِنِّي وَهَرَ ۖ ٱلْعَظْئُرُ مِنِّي وَٱشْتَعَلَ ٱلرَّأْسُ شَيْبَا وَلَمْ أَكُنْ بِدُعَآبِكَ رَبِ شَفتًا ٢

وَإِنِّي خِفْتُ ٱلْمَوَ لِيَ مِن وَرَآءِي وَكَانَتِ ٱمْرَأَى عَاقِدًا فَهَنَّ لِي مِن

فِي وَيَوثُ مِنْ ءَالَ يَعْفُوتُ ۖ وَأَجْعَ دَت دَضِيتًا 🗗

يَنزَكَ بِتَآلِنَا نُبَشِّرُكَ بِغُلَيْمِ ٱسْمُهُ، يَحْنَىٰ لَوْ يَجْعَل لَّهُ مِن قَبِّلُ سَمِتًا۞

قَالَ رَبِّ أَنِّي يَكُونُ لِي غُلَيْرٌ وَكَانَتِ أمْرَأَتِي عَاقِدًا وَقَدْ بَلَغْتُ مِنَ ٱلْكِبَرِ

- Сказали йому: «Так сказав Господь твій: «Це легко для Мене, бо Я перед цим уже створив тебе, хоч ти й був нічим».
- 10. Він відповів: «Господи, дай мені знамення!» Сказав [Господь]: «Знаменням тобі буде те, що три ночі не розмовлятимеш ти із людьми, хоча й не будеш німим!»
- 11. Вийшов Закарія зі святилища й відкрився їм: «Воістину, прославляйте [Аллаха] вранці й увечері!»
- 12. О Ях'я! Міцно тримайся Писання! І дарували Ми йому мудрість іще в дитинстві,
- 13. жертовність від Нас і чистоту. І був він богобоязливим,
- 14. і добрим до своїх батьків, і не був він гордим чи неслухняним.
- 15. Мир йому в день народження, в день смерті та в день воскресіння до життя!
- 16. І згадай у Писанні Мар'ям, коли вона віддалилася від своїх рідних у місце східне,
- 17. і сховалася віл них за завісою. I Ми послали до неї Нашого Духа, який уподібнився статному чоловіку.

قَالَ كَذَاكَ قَالَ رَبُّكَ هُوَعَلَيَّ هَيْرِ بُ وَقَدْخَلَقْتُكَ مِن قَبَلُ وَلَوْ تَكُ شَيْعًا ﴾

فَالَرَبِ ٱجْعَل لِيَّ ءَائِكَةً فَالَ ءَائِتُكَ أَلَّا تُكَلِّمُ أَلْنَاسَ ثَلَنَ لَيَالِ سَويًّا ۞

فَخَرَجَ عَلَى قَوْمِهِ مِنَ ٱلْمِحْرَابِ فَأَوْحَىَ الَيْهِ فِرأَن سَيْحُوا بُكْرَةً وَعَيْسَيًّا ۞

يَنِيَحْنَى خُذِ ٱلْكِتَابَ بِقُوَّ قِرُّوءَاتَيْنَهُ اَلْحُكُوْمَينَ اللهُ

وَحَنَانَا مِن لَّدُنَّا وَزَكُوهُ وَكَانَ تَفِيَّا ۞

وَيَوْالِوَلِدَيْهِ وَلَوْ يَكُنْ جَمَّازًا عَصِتًا ١

وَسَلَنَوُعَلَيْهِ بِوَمَ وُلِدَ وَيَوْمَ يَمُوتُ وَيَوْمَ

وَأَذْكُرُ فِي ٱلْكِتَبِ مَرْيَعَ إِذِ ٱنتَبَدَتْ مِنْ أَهْلِعَامَكَانَاشَةُ قَتَاكُ

فَأَغَّذَتْ مِن دُونِهِ مِحِجَابًا فَأَرَّ سَلَّنَآ إِلَيْهَا رُوحَنَافَتَمَثَا لِهَابِشَرَاسَوِيَّا۞

- 18. Вона сказала: «Воістину, шукаю в Милостивого захисту від тебе, хіба що ти богобоязливий!»
- 19. Він відповів: «Воістину, я тільки посланець Господа твого й маю дарувати тобі пречистого хлопчика!»
- 20. Вона сказала: «Як може бути в мене хлопчик, коли жоден чоловік не торкався мене, й не була я блудницею?»
- 21. Він сказав: «Так станеться. бо сказав те Госполь твій. Це легко для Нього!» I Ми зробимо його знаменням для людей та милістю від Нас. Цю справу вже вирішено!
- 22. Тож вона завагітніла й віллалилася в місне лалеке.
- 23. Підійшла з пологовими муками до стовбура пальми й сказала: «Як би я хотіла вмерти раніше й бути назавжди забутою!»
- 24. І вигукнув із-під неї [Іса]: «Не журись, Господь створив біля тебе струмок!
- 25. Нахили до себе стовбур пальми й струсони — на тебе посипляться свіжі фініки!
- 26. Їж, пий та заспокойся! А якщо побачиш якогось чоловіка, то скажи: «Я дала Милостивому обітницю постити й не стану

قَالَتْ إِنِّي أَعُودُ بِٱلرَّحْمَنِ مِنكَ إِن كُنتَ

قَالَ إِنَّمَا أَنَاٰرَسُولُ رَبِّكِ لِأَهْبَ لَكِ غُلَامًا رَكِتَا 🕲

قَالَتَ أَنَّى يَكُونُ لِي غُلَامٌ وَلَمْ يَمْسَمَّ تَشَرُّ وَلَهُ أَكُ يَغَمَّا أَنَّ

قَالَ كَذَٰ لِكِ قَالَ رَبُّكِ هُوَعَلَيَّ هَبَرُ وَلِنَحْعَكُهُ: وَاللَّهُ لَلنَّاسِ وَدَحْمَةً مَنَّأَ وَكَانَ أَمْرُ المَقْضِتَا

\*فَحَمَلَتْهُ فَأَنتَتَذَتْ مِهِ ءَمَكَانًا فَصِتَا

فأجَآءَهَاٱلْمَخَاصُ إِلَىٰجِدْعِٱلنَّخْلَةِ قَالَتَ يَكَيْتَنِي مِتُ قَبْلَ هَلْذَاوَكُنتُ نَسْتَامَّنستًا 🕏

فَنَادَنْهَامِن تَخْتِهَاۤ أَلَاتَحۡزَىٰ قَدۡجَعَاۤ رَثُك تختك سَريًا ٥

وَهُزَى إِلَيْكِ بِحِذْعِ ٱلنَّخْلَةِ تُسَيَقِطُ عَلَيْكِ رُطَكَا جَنِيًّا ٥

فَكُمْ وَأَشْرَبِي وَقَرَى عَيَنَّأَ فَإِمَّا تَرَيَّنَ مِنَ ٱلْبَشَرِ أَحَدَافَقُولِيّ إِنّى نَذَرْتُ لِلرَّحْمَنِ صَوْمَا فَلَا: أَكَةَ ٱلَّذِهُ السَّنَّا ۞

розмовляти сьогодні ні з ким із люлей!»

- 27. Вона прийшла до своїх рідних, несучи його. Сказали ті: «О Мар'ям! Ти зробила жахливу річ!
- 28. О сестро Гаруна! Батько твій не був поганою людиною, і мати твоя не була розпусницею!»
- 29. Та вона вказала на [Ісу]. Вони запитали: «Як ми можемо говорити з ним, коли він немовля?»
- 30. Він сказав: «Воістину, я раб Аллаха. Він дарував мені Писання й зробив мене пророком.
- 31. Він зробив мене благословенним [усюди], де б я не був, зобов'язав мене молитися й давати закят, доки я буду жити,
- 32. бути шанобливим до матері моєї й не зробив мене зверхнім, нешасним.
- 33. Мир мені в день мого народження, в день моєї смерті та в день, коли я воскресну до життя!»
- 34. Такий Іса, син Мар'ям. Це правдиве слово про нього про кого вони так сперечаються.

فَأَتَتْ بِهِ ، فَوْمَهَا تَحْمِلُهُ أَنَّ فَالُواٰ يَكُمَّ يَـ مُرْلَقَدُ

تَنَأْخَتَ هَدُونَ مَاكَانَ أَوْكَ آمَا أَسَةٍ ء وَمَاكَانَتُ أُمُّك بَعْنَا ٨

فَأَشَارَتِ إِلَيَّةٍ قَالُواْ كَيْفَ نُكُلَّهُ مَنَ كَانَ فِي آلمقد صَيتًا ا

قَالَ إِنِّي عَبْدُاللَّهِ ءَاتَىٰنِيَ ٱلْكِتَابَ وَجَعَلَنِي

وَجَعَلَني مُبَارَكًا أَيْنَ مَا كُنتُ وَأَوْصَانِي بأَلصَّلُوةِ وَٱلرَّكَوْةِ مَادُمْتُ حَيًّا ۞

وَيَـرُّا بِوَالِدَ تِي وَلَعْ يَجْعَـلَني جَيَّارًا

وَٱلسَّلَامُوعَلَىٰٓ يَوْمَرُ وُلِدتُّ وَيَوْمَ أُمُّه ثُ وَقَوْمَ أَنْعَنُ حَنَّا اللَّهُ

زَلِكَ عِيسَهِ إِنْ مَرْيَكُمْ قَوْلَ ٱلْحَقِّ ٱلَّذِي

- 35. Не годиться Аллаху народжувати, Преславний Він! Коли вирішує Він щось, то тільки говорить: «Будь!» — і воно €.
- I, воістину, Аллах мій Господь і ваш Госполь. Тож поклоняйтеся Йому, це прямий шлях!
- 37. Сперечаються між собою різні групи. Горе невіруючим від того, в чому вони пересвідчаться у Великий День!
- 38. Як же ясно вони будуть чути й бачити того Дня, коли постануть перед Нами! Але ж сьогодні нечестивці справді блукають у явній омані!
- 39. Тож попередь їх про День Втрат, бо рішення про них уже прийнято, але вони не зважають на це та не вірують.
- 40. Воістину, Ми успадкуємо землю й тих, хто на ній, і вони повернуться до Нас!
- 41. І згадай у Писанні Ібрагіма. Воістину, він був праведником, пророком.
- 42. Коли він сказав своєму батькові: «Батьку мій! Чому ти поклоняєшся тому, що не чує й не бачить і не порятує тебе ні віл чого?

مَاكَانَ لِلَّهِ أَن يَتَّخِذَ مِن وَلَدٍّ سُبْحَنَهُ ۚ إِذَا قَضَةِ ٱلْمُرَا فَانَعَانِقُهُ لُ لَهُ رُكِّنِ فَكُونُ كُ

وَإِنَّ ٱللَّهَ رَبِّي وَرَبُّكُو فَأَعْدُوهُ هَلاَ اصِرَطْ

فَٱخْتَلَفَ ٱلْأَحْزَابُ مِنْ بَنْنِهَمُّ فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ كَفَرُواْمِنِ مِّشْهَدِيَوْمِ عَظِيرٍ ۞

أشيع بهم مروَأَ بُصِرْ يَوْمَ يَأْتُونَنَّأَ لَكِنَ الظَّالِمُونَ الْيَوْمَ فِي ضَلَالُ مُبِينِ ٢

وَأَنذِ رَهُمْ يَوْمَ ٱلْحَسِّرَةِ إِذْ قُضِيَ ٱلْأَمْرُ وَهُرْفِي غَفْلَةِ وَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ٢

إِنَّا يَحُنُّ نَرَثُ ٱلْأَرْضَ وَمَنْ عَلَيْهَا وَالَّيْنَا

وَأَذْكُرُ فِي ٱلْكِتَكِ إِيرَاهِيمَ إِنَّهُ أَيَّانَ صِدِّيقًا

إذْقَالَ لِأَبِيهِ يَنَأَبَتِ لِمَ تَعَبُّدُ مَا لَا يَسَمَعُ وَلَا يُتِصِرُ وَلَا يُغْنِي عَنكَ شَيْعًا ١

- 43. Батьку мій! До мене прийшло знання, яке не було відкрито тобі. Іди за мною, я поведу тебе мохилш мимирп!
- 44. Батьку мій! Не поклоняйся шайтану, бо шайтан не послухався Милостивого!
- 45. Батьку мій! Воістину, я боюся, що впаде на тебе кара від Милостивого, й ти станеш приятелем шайтана!»
- Той відповів: «Невже ти 46. відступишся від моїх богів, Ібрагіме? Якщо ти не вгамуєшся, то я справді поб'ю тебе камінням! Залиш мене надовго!»
- 47. Сказав [Ібрагім]: «Мир тобі! Я проситиму прощення для тебе в Господа, воістину, Він поблажливий до мене!
- 48. Але я зрікаюся вас і тих, до кого ви молитесь замість Аллаха. І я звертаюсь до Господа мого. Можливо, Він не відмовить мені в цьому, і я не буду нещасним».
- 49. Коли полишив він їх і тих, кому вони поклонялися замість Аллаха, Ми дарували йому Ісхака та Якуба й зробили їх пророками.
- 50. Наділили Ми їх милістю Нашою й лишили про них високе, правдиве слово!

تَنَأَلَت إِنِّي قَدْ جَاءَنِي مِنَ ٱلْعِلْمِ مَالَةٍ مَأْتُكَ فَأَتَّبِعَنِيَّ أَهْدِكَ صِرَطًا سَوِيًّا ۞

يَنَأَبَت لَا تَعَيُّدِ ٱلشَّيْطَانِّ إِنَّ ٱلشَّيْطَانَ كَانَ لِلرِّحْمَن عَصِتًا ١

يَنَأَبَت إِنَّ أَخَافُ أَن يَمَسَّكَ عَذَابٌ مِنَ ٱلرَّحْمَن فَتَكُونَ لِلشَّيْطَن وَلِيًّا ١

قَالَ أَرَاغِثُ أَنتَعَنَّءَ الْهَبِّي يَتَابِرَهِمِيًّا لَين لَّهُ تَنتَهِ لَأَرْجُمَنَّكُّ وَٱهْجُرْنِي مَلتًا ٢

قَالَ سَلَنُوْعَلَيْكُ سَأَسْتَغَفِرُلُكَ رَبِّيَّ إِنَّهُ كَانَ في حَفيًا ١

وَأَعۡتَرُكُمُ ۗ وَمَا تَدۡعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ وَأَدۡعُواْ رَبِي عَسَىٰ أَلَّا أَكُونَ مِدُعَآءِ رَبِّي شَفِيًّا ۞

لِهُمْرُومَايَعَبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهُ وَهَبَنَا

وَوَهَتِنَالَهُم مِن زَحْمَتِنَا وَجَعَلْنَالَهُمْ لِسَانَ

- Згадай у Писанні Мусу він був щирим, був посланцем і пророком.
- 52. Покликали Ми його з правого боку гори, наблизивши до Себе, й розмовляли з ним потаємно.
- 53. І дарували Ми йому з Нашої милості брата його Гаруна, пророка.
- 54. І згадай у Писанні Ісмаїла воістину, він був правдивим в обіцянках, був посланцем і пророком.
- 55. І наказав він своїм людям молитися й давати закят; і його Господь був задоволений ним.
- 56. І згадай у Писанні Ідриса воістину, він був праведником, пророком!
- 57. Ми пілнесли його на високе міспе.
- Це ті, кого наділив Аллах благами, вони — пророки, нашалки Алама й тих, кого порятували Ми разом із Нухом; нащадки Ібрагіма та Ісраїла, одні з тих, кого Ми повели прямим шляхом і обрали. Коли читали їм знамення Милостивого, вони низько вклонялися й плакали.
- 59. Змінили їх нащадки, які перестали молитися й пішли за своїми низькими бажаннями. Вони прийдуть до загибелі!

وَاذَكُرُ فِي ٱلْكِتَبُ مُوسَىٰٓ إِنَّهُ رَكَانَ مُخْلَصَا وَكَانَ رَسُولَانَيْتَا 🚳

وَنَدَيْنَهُ مِنجَانِ الظُّورِ ٱلْأَيْمَنِ وَقَرَّبْنَهُ

وَوَهَيْنَالَهُ مِن رَحْمَتِنَآ أَخَاهُ هَذُونَ نَبْتَاڰ

وَٱذَكُّرُوۡ ٱلۡكِتَاٰبِ إِسۡمَاعِيلَ ۚ إِنَّهُۥكَانَ صَادِقَ ٱلْوَعْدُولَانَدَسُولَانَدَاكُ

وَكَانَ يَأْمُو أَهْلَهُ مِالصَّلَوٰةِ وَٱلزَّكُوٰةِ وَكَانَ عِندَ

وَٱذَكُةُ فِي ٱلْكِتَكِ إِدْرِيتَ ۚ لِنَّهُ رِكَانَ صِدِيقًا

وَرَفَعْنَاهُ مَكَانًاعَلَتًا ١

أَوْلَتَهِكَ ٱلَّذِينَ أَنْعَمَ ٱللَّهُ عَلَيْهِ مِينَ ٱلنَّبِيحَنَّ مِن ذُرِيَةِ عَادَمَ وَمِمَّنَّ حَمَلْنَا مَعَ نُوجٍ وَمِن ذُرِّيَّةِ إِيَّاهِمَ وَإِسْرَاهِمِلَ وَمِمَّنَّ هَدَيْنَاوَلَجَنَّكُنَّأَأَذَا تُتَا عَلَيْهِمْ ءَايَتُ ٱلاَحْدَ خَزُوالسُّخَدَا

اللهِ فَخَلَفُ مِنْ يَقْدِهُ خَلَةً أَضَاعُوا الصَّلَاةَ وَاتَّبَعُواْ ٱلشَّهَوَكُ تُتَّافَسَوْفَ مَلْقَوْنَ

- Окрім тих, які покаялися, увірували й робили добро вони ввійдуть до раю й не будуть там нічим ображені!
- 61. В сади Едену, які Милостивий пообіцяв Своїм рабам. Воістину, обіцянка Його буде виконана!
- 62. Не почують вони там марних розмов, а лише слова: «Мир!»; їм наділ їхній уранці та ввечері!
- 63. Таким є рай. Успадкують його ті з Наших рабів, які богобоязливі
- 64. [Сказали ангели]: «Ми сходимо тільки за наказом Господа твого, належить Йому те, що попереду нас, і те, що позаду нас. І Господь твій не забуває нічого!»
- 65. Господь небес, землі й того, що поміж ними! Поклоняйся Йому та будь твердим у цьому! Чи знаєш ти рівного Йому?
- 66. І запитує людина: «Коли я помру, невже повернуть мене до життя?»
- 67. Хіба людина не пам'ятає, як колись Ми створили її, хоч вона була раніше нічим?
- 68. І клянуся Господом твоїм, Ми зберемо і їх, і шайтанів, поставивши потім навколо геєни на коліна.

إلَّامَن تَابَ وَءَامَنَ وَعَمِلَ صَيْلِحًا فَأُولَٰنَهِكَ مَدْخُلُونَ الْمُنَّقَةُ وَلَا نُظَلَمُونَ شَيْعًا ١

> جَنَّت عَدْن ٱلَّتِي وَعَدَ ٱلرَّحْمَٰزُ عِبَادَهُۥ مِٱلْغَنْتُ إِنَّهُ رِكَانَ وَعَدُهُ رِمَأْتَكَا ۞

لَايَسْمَعُونَ فِيهَالْغَوَّا إِلَّاسَلَمْأَ وَلَهُمْ رِزْقُهُمْ فِيهَا أُكْرَةً وَعَشْتَا ١٠

يَلْكَ ٱلْجَنَّةُ ٱلَّتِي نُورِثُ مِنْ عِبَادِنَا مَن كَانَ نَفتًا ١

وَمَانَتَكَزُّلُ إِلَّامِأْمُو رَتَكُّ لَهُرِمَايَيْنَ أَيْدِينَا وَمَاخَلْفَنَاوَمَايَيْنَ ذَلِكَ وَمَاكَانَ رَبُّكَ نَسِتًا 🚳

زَيُّ ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضِ وَمَابَيْنَهُمَا فَأَعَيْدُهُ وَأَصْطَعْ لِعِنَدَتَهُ مِنْ يَعَلُّولُهُ رِسَعْتَا ١

وَيَقُولُ ٱلْإِنسَانُ أَوِذَا مَامِتُ لَسَوْفَ أُخْرَجُ

أُوَّلَا يَذْكُوُ ٱلَّا نِسَدُ ۚ أَنَّا خَلَقَتَكُ مِن قَتِلُ

فَهُ وَمُكَ لَنَحْشُ لِعُمْهِ وَٱلشَّهُ مَامِهِ ﴿ ثُوَّ بُحْضِهُ نَّهُمْ حَوْلَ جَهَنَّهُ حِثْثًا

- Потім зберемо з кожної групи тих, хто найвпертіше не слухався Милостивого.
- 70. Нам краще знати, хто з них заслуговує місця у вогні!
- 71. І, воістину, нема серед вас таких, хто не пройде над геєною! Це вирішено Господом твоїм остаточно. У иьому аяті міститься вказівка на ас-Сірат - міст над геєною, по якому пройде кожен.
- 72. Потім Ми врятуємо тих, які богобоязливі, а несправедливих залишимо там на колінах.
- 73. І коли читають їм Наші знамення, невіруючі говорять тим, які увірували: «Яка з двох груп вища й краща за місцем?»
- 74. О, скільки ж поколінь до них Ми знишили! А вони переважали їх і багатством, і зовнішнім виглялом.
- 75. Скажи: «Тим, хто заблукав, хай подовжить Милостивий життя. доки не побачать вони обіцяне їм чи покарання, чи прихід Часу. Тоді вони знатимуть, чиє місце гірше та чиє військо слабше».
- 76. І зміцнює Аллах на прямому шляху тих, хто пристав на нього; незникненні добрі вчинки кращі перед Господом твоїм за винагородою і відплатою!

ثُمَّ لَنَهْ رَعَنَ مِن كُلِ شِيعَةِ أَيَّهُمُ أَشَدُّعَلَى

نُوَلَنَحْنُ أَعْلَمُ إِلَّذِينَ هُمْ أَوْلَى بِهَاصِيلِتَا ١ وَإِن مِنكُوْ إِلَّا وَارِدُهَأَكَانَ عَلَىٰ رَبِّكَ حَتْمُنا مَقضتًا ۞

ثُغَ نُنَحِي ٱلَّذِينَ ٱتَّقَواٰ وَنَذَرُ ٱلظَّالِمِينَ

وَإِذَا لِتُنآ عَلَيْهِ مِ ءَائِكُنَا بَيْنَتِ قَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لِلَّذِينَ ءَامَنُوٓ أَأَيُّ ٱلْفَرِيقَيْنِ خَيْرٌ مَّقَامًا وَأَحْسَهُ لِلدِيَّا ١

وَكُوْأَهْلَكُنَاقَبَلَهُم مِن فَرْنٍ هُمْ أَثَنَّا وَرَوْيَا ١

قُلِّ مِن كَانَ فِي ٱلضَّهَ لَكَةِ فَلْيَتَمْدُدُ لَهُ ٱلرَّحْمَٰنُ مَدُّأْحَتَّ إِذَا رَأَوْاْ مَانُوعَدُونَ إِمَّا ٱلْعَذَابَ وَلِمَّا ٱلسَّاعَةَ فَسَتَعْلَمُونَ مَنْ هُوَشِّرٌ مُكَانًا

وَيَمْ مِدُاللَّهُ ٱلَّذِينَ آهَتَ دَوَاْهُدَيُّ وَٱلْتُقَدِّيثُ ألصَّالحَكُ خَيْرُ عِندَرَتِكَ ثَوَابُاوَخَيْرٌ مَّرَدًا ١

- 77. Чи бачив ти того, хто не увірував у Наші знамення й сказав: «Я неодмінно стану наділеним багатством і дітьми»?
- 78. Чи знає він потаємне, чи, може, уклав завіт із Милостивим?
- 79. Таж ні! Ми запишемо сказане ним і збільшимо йому покарання.
- I дійде до Нас сказане ним, і він постане перед Нами одинаком.
- 81. Вони поклоняються, крім Аллаха, іншим богам, щоб отримати від них могутність.
- 82. Але ж ні! Вони відкинуть їхнє поклоніння й стануть їм ворогами!
- Хіба ти не знаєш, що Ми відіслали до невіруючих шайтанів, шоб вони підбурювали їх?
- Тож не поспішай з ними! Ми рахуємо число [вчинків] їхніх.
- 85. Одного дня Ми покличемо богобоязливих до Милостивого почесним почтом.
- а грішників поженемо в геєну 86. — спраглими!
- 87. Ніхто не отримає заступництва, крім тих, хто має завіт із Аллахом.

أَفَّ ءَيْتَ ٱلَّذِي كَفَرَ بِعَايَنِيْنَا وَ قَالَ لَا بَتَرَ مَا لَا وَلَنَّا كُ

أَمُّلُلَةِ ٱلْغَيْبَ أَمِ ٱلْخَذَعِندَ ٱلرَّحْنَنِ عَهْدًا ١

كَلَّا سَنَكْتُ مَانَقُولُ وَنَمُذُلُهُ مِنَ ٱلْعَدَابِ مَدَّا ۞

وَمَرْثُهُ رِمَايِقُولُ وَيَأْتِبِنَافَرُدُا

وَالْقَّغَ ذُواْمِن دُونِ اللَّهِ ءَالِهَةَ لَـٰكُوْنُواْ لَهُمْ عِزًّا ۞

كَلَّأْسَيَكُفُرُونَ بِعِبَادَتِهِ مِّوَيَكُونُونَ عَلَيْهِ مِر ضدًّا 🚳

أَلَّهُ قَدَ أَنَّا أَرُّ سَلْنَا ٱلشَّيَطِينَ عَلَى ٱلْكَفِرِينَ تَوُزُّهُمْ أَزَّاكُ

فَلَاتَعْجَلْ عَلَيْهِمُّ إِنَّمَانَعُدُّلَهُ مُعَدًّا ٥

وَمَ خَتُمُ ٱلْمُتَقِينَ إِلَى ٱلرَّحْمَن وَفِدًا ۞

وَنَسُوقُ ٱلْمُجْرِمِينَ إِلَىٰ جَهَنَّمَ ورِّدًا ١

لَّا يَعْلِكُونَ ٱلشَّفَعَةَ إِلَّا مَن ٱتَّخَذَعِندَ ٱلِحَمَّةِ عَهَدُاكُ

- 88. І ще кажуть: «Милостивий узяв сина».
- Справді, ви стверджуєте жахливу річ!
- 90. Від цього здатні розколотися небо, розсипатися земля й зруйнуватися гори!
- 91. Від того, що вони приписали Милостивому сина!
- 92. Не годиться Милостивому мати сина!
- 93. Воістину, кожен із тих, хто на небесах і на землі, постане перед Аллахом лише як раб.
- 94. Він знає їхнє число й перелічив ïx.
- 95. І кожен із них постане перед Ним у День Воскресіння олинаком.
- 96. Воістину, тих, які увірували й робили добрі справи, Милостивий наділив любов'ю.
- 97. І полегшили Ми [Коран] твоєю мовою, щоб ти сповістив його богобоязливим та застеріг ним людей, які сперечаються!
- 98. А скільки поколінь перед ними Ми знишили! Чи ти знайдеш хоч одного з них, чи почуєш їхній шепіт?

وَقَالُوا النَّخَذَ الرَّحْمَدُ وَلَدُاكُ

لَّقَدْ حِنْهُ شَيْئًا إِذَّاكُ

تَكَادُ ٱلسَّمَوَاتُ يَتَفَطَّرُنَ مِنْهُ وَتَنشَقُ ٱلْأَرْضُ وَتَحَدُّ ٱلْحِيَالُ هَدَّاكُ

أَن دَعَوْ أَلِلاَ خَمَدُ وَلَدًا ٥

وَمَايَتُبُغِي لِلرَّحْمَنِ أَن يَتَّخِذُ وَلَدًا ١

إن كُلُّمَن فِي ٱلسَّمَوَاتِ وَٱلْأَرْضِ إِلَّا الى التحديقتان

لَقَدُ أَحْصَاعُهُ وَعَدَّهُ وَعَدَّالًا

وَكُلُّهُ: وَالله تَوْمَ الْقَدَعَة فَدْدًا۞

إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَيِمِلُواْ ٱلصَّالِحَاتِ سَيَجْعَلُ لَهُ مُ ٱلرَّحْمَرُ مُ وَدَّاكُ

فَإِنَّ مَا يَشَرْنَنُهُ بِلِسَانِكَ لِتُبَيِّشَرَبِهِ ٱلْمُتَّقِينِ وَتُنذِدَ مِهِ ء قَوْمَا لَّذَا ﴿

وَكُوْ أَهْلَكُنَا فَعَلَهُم مِن قَدْن هَا يُحَدُّ مِنْهُم مِنْ أَحَدٍ أَوْتَسْمَعُ لَهُمْ رِحْزًا۞

455

## Сура 20. Та. Га

Ім'ям Аллаха Милостивого, Милосердного!

- Та Га 1.
- Ми зіслали тобі Коран не 2. для того, щоб завдати тобі страждань,
- а тільки як згадку для тих, хто 3. боїться.
- Зіслав його Той, Хто створив 4. землю й високі небеса.
- Милостивий піднісся над 5. троном,
- Йому належить те, що на 6. небесах і на землі й те, що між ними, а також те, що під землею.
- Чи промовлятимеш уголос, [чи 7. ні] — воістину, Він знає таємне й найбільш приховане!
- Аллах! Немає бога, крім Нього, 8. Йому належать найпрекрасніші імена!
- Чи дійшла до тебе розповідь 9. про Мусу?
- 10. Коли Він побачив вогонь і сказав своїм людям: «Зачекайте, я помітив вогонь! Можливо, я принесу вам від нього головню, чи знайду за вогнем правильний шлях!»



طه

مَا أَنِّ لِنَاعَلَتِكَ ٱلْقُرِّءَ السَّلْقَةَ مَا كَالتَشْفَةَ مَنْ

الاتذكِرَةُ لِمَن يَخْشَىٰ ٢

تَنزىلَا فِمَنَّ خَلَقَ ٱلأَرْضَ وَالسَّمَوَتِ ٱلْعُلَى ٥

ٱلرَّحْمَنُ عَلَى ٱلْعَرِيشِ ٱسْتَوَىٰ ٢

لَهُ مِمَا فِي ٱلسَّمَوَاتِ وَمَا فِي ٱلْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُ مَا وَمَا تَحْتَ ٱلدَّىٰ ١٥

وَإِن يَجْهَرُ بِٱلْقَوْلِ فَإِنَّهُ رِيَعْكُرُ ٱلْيَمْرَ وَأَخْفَى ١٠

اللهُ لا إِنَّهُ إِلَّاهُ إِلَّاهُ أَلَّهُ الْأَسْمَاءُ ٱلْحُسْمَ الْمُسْتَاءُ ٱلْحُسْمَ اللَّهُ الْمُسْتَاءُ

وَهَلَ أَتَمَاكَ حَدِيثُ مُوسَى ﴿ } . 3

إِذْ رَءَانَازًا فَقَالَ لِأَهْلِهِ ٱمْكُثُوٓا ۚ إِنَّ ءَانَشَتُ نَازُالْعَلَىٰءَ اِنِيكُرُمِنْهَ اِنْفَبَسِ أَوْ أَجِدُ عَلَى ٱلنَّادِهُدُي ٥

- 11. І коли він підійшов туди, то покликали його: «О Мусо!
- 12. Воістину, Я Господь твій! Зніми взуття своє, воістину, ти опинився у священній долині Тува!
- 13. І Я обрав тебе. Слухай те, що відкривається тобі!
- Воістину, Я Бог, і немає бога, крім Мене! Тож поклоняйся Мені й звершуй молитву, щоб пам'ятати про Мене!
- 15. Воістину, Час настане! Але Я приховаю строк приходу його, щоб відплатити кожній душі за те, в чому вона поспішала!
- 16. Нехай не відвертає тебе від Часу той, хто не увірував у нього та йшов за своїми пристрастями. Інакше ти загинеш!
- 17. А що це в твоїй правій руці, Myco?»
- 18. Той відповів: «Це моя палиця. Я спираюся на неї, збиваю листя для своїх овець, і для іншого вона годиться».
- 19. Аллах сказав: «Кинь її, Мусо!»
- 20. Він кинув її, і палиця обернулася на змію та швилко поповзла!
- 21. Аллах сказав: «Візьми її та не бійся! Вона стане тим, чим була.

فَلَمَّا أَتَّلَهَا نُودِيَ يَكْمُوسَى ﴿

إِنَّ أَنَا ۚ رَبُّكَ فَأَخْلَعْ نَعَلَيْكَ إِنَّكَ بِٱلْوَادِ ٱلْمُقَدِّسِ طُوي ٢

وَأَنَا ٱخْتَرَتُكَ فَأَسْتَمِعْ لِمَا يُوحَىٰ ٢

إنَّنِيَّ أَنَا ٱللَّهُ لَآ إِلَهَ إِلَّا أَنَّا فَأَعْبُدُ فِي وَأَقِيمِ ٱلصَّلَوٰةَ لذكريُّ۞

إِنَّ ٱلسَّاعَةَ ءَاتِئَةٌ أَكَادُ أُخْفِيهَا لِتُجْزَيٰ كُلُّ نَفْسِ بِمَاتَسَعَىٰ ۞

فَلَايَصُدَّنَّكَ عَنْهَامَن لَّايُؤْمِنُ بِهَاوَٱتَّبَعَ هَوَنِهُ فَيَرِّدَىٰ ١٥٥

وَمَاتِلُكَ بِيَمِينِكَ كِمُوسَىٰ ٧

قَالَ هِيَ عَصَايَ أَتَوَكَّوُا عَلَيْهَا وَأَهُشُّ بِهَاعَلَىٰ غَنَهِي وَلِيَ فِيهَا مَغَارِبُ أُخْرَىٰ ۞

> قَالَ أَلْقِهَا كُمُوسَى ١٤ فَأَلْقَىٰهَافَاذَاهِيَ حَيَّةٌ تَشْعَىٰ۞

قَالَخُذْهَا وَلَاتَّخَفَّ سَنُعَدُهَا سەرتقاڭلارلار

- 22. Поклади свою руку за пазуху й знайдеш її чистою, без жодних плям. Ось тобі ше одне знамення,
- 23. шоб Ми показали тобі Наші великі знамення!
- 24. Іди до Фірауна, бо, воістину, він несправедливий!»
- 25. Муса сказав: «Господи! Розкрий серце моє
- 26. і полегши справу мою!
- 27. І розв'яжи вузол на вустах моїх.
- 28. щоб розуміли вони слова мої.
- 29. І дай мені помічника з родини моєї.
- 30. Гаруна, брата мого,
- 31. і додай мені сил через нього
- та зроби спільником у справі моїй —
- 33. щоб ми славили тебе часто,
- 34. й згадували тебе часто!
- 35. Ти ж бачиш нас!»
- 36. Аллах сказав: «Уже дано тобі те, що ти просиш, Мусо!
- 37. Справді, Ми й перед тим були ласкаві до тебе.
- 38. коли Ми відкрили твоїй матері те, що відкрили:

وَاصَّمُمْ يَدَكَ إِلَىٰ جَنَاحِكَ تَخَرُجُ بَيْضَاءَ مِنْ غَيْرِسُوَهِ ءَانَةً أَخْرَىٰ ١٠٠٠

لِلْرِيَكَ مِنْ ءَالِيْتَنَاٱلْكُرْكِي ٢

آذْهَتْ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ إِنَّهُ رَطَعَيْ ۞

قَالَ رَبِّ أَشْرَحْ لِي صَدْدِي ٥

وَيَسِرَلِيَ أَمْرِي ٥ أَخْلُأُ عُقْدَةً مِنْ لِسَانِي ٢

وَأَجْعَل لِي وَزِيرًا مِنْ أَهْلِ ٢

هَارُونَ أَخِي ٥ أَشْدُدُهِ عَأَزُرِي ۞ وَأَشْرِكُهُ فِي أَمْرِي ٢

كَيْ نُسْتَحَكَ كَدُرًا ١ وَمُذَكُولَ كُورًا ١٥٠ إِنَّكَ كُنتَ بِنَابِصِيرًا ٢ قَالَ قَدْ أُوتِيتَ سُؤْلَكَ يَكُمُوسَىٰ ١

وَلَقَدُمَنَنَّاعَلَتُكَ مَوَّةً أُخْوَا ٨

إِذَا وَحَمَّنَا إِلَىٰٓ أَمِّكَ مَا وُحَيَّ ٢

- 39. «Поклади його в скриню та пусти річкою. Річка винесе його на берег, де його підбере Мій ворог і його ворог». Я простер на тебе Свою любов, щоб ти ріс на Моїх очах!
- 40. Приходить сестра твоя й говорить: «Може, вказати вам на того, хто про нього піклуватиметься?» Так Ми повернули тебе твоїй матері, щоб були радісні очі її, і щоб вона не журилася. Потім ти вбив одну людину, та Ми врятували тебе від смутку й випробовували тебе. Ти пробув довгі роки серед жителів Мад'яну, а тепер прийшов вказаний час, о Мусо!
- 41. І Я вибрав тебе для Себе!
- Рушайте ж, ти і брат твій, із Моїми знаменнями, та не забувайте згадувати Мене!
- Ідіть до Фірауна, бо, воістину, він несправедливий!
- Говоріть із ним лагідно можливо, він схаменеться або налякається!»
- 45. Вони відповіли: «Господи наш! Воістину, Ми боїмося, що він одразу скарає нас чи вчинить несправедливо із нами!»
- Аллах відповів: «Не бійтеся! Я з вами, чую та бачу!

أَن ٱقْدِيْدِهِ فِي التَّابُوتِ فَاقَدْ فِيهِ فِي ٱلْيَرَوْلَيُلْقِهِ الْيَهُ إِللَّنَا إِلِي َاخْذُهُ عَدُولِّلِي وَعَدُولُهُمْ وَأَلْفَيْتُ عَلَيْكَ مَحَبَّةُ مِنْي وَلِنْصَنَعَ عَلَيْعَنِيْ

إِذْ قَشِٰى أُخْنُكَ فَتَقُولُ هَلْ أَذُلُكُمُ عَلَامَن يَكُفُلُا أَنْ مَرَجَعَتَكَ إِلَى أَيْكَ كَى تَقَرَّعَيْنُهَا وَلَا تَقَرِّنُ وَقَتَلَتَ نَفْسًا فَنَجَيْنَكَ مِنَ الْغَيْر وَفَتَنَكَ فُتُويًا فَلَيْشَتَ سِنِينَ فِي أَهْلِ مَنْيَنَ وُفَتِنَكَ فُتُويًا فَلَيْشَتَ سِنِينَ فِي أَهْلِ مَنْيَنَ وُوْتِنْتَكَ فُتُويًا فَلَا يَنْمُوسَىٰ ۞

> وَأَضْطَنَعْتُكَ لِنَفْسِي۞ ٱذْهَبْأَنتَ وَأَخُوكَ بِعَايَنتِي وَلَاتَيْنَافِي ذِكْرِي۞

> > أَذْهَبَأَ إِلَى فِرْعَوْنَ إِنَّهُ رُطَعَيْ

فَقُولَاللَهُ وَلَا لَيْنَا لَعَلَهُ رِيَنَدَّكُّرُ أَوْيَخَفَّىٰ ١

فَالْارَبُنَا إِنَّنَا هَنَافُ أَن يَمُّ مُطْعَلَيْنَا أَوْأَن يَطْغَى ۞

قَالَلَا غَخَافَأَ إِنَّنِي مَعَكُمُنَا أَسْمَعُ وَأَرَىٰ ١

- 47. Ідіть до нього та скажіть: «Ми посланці Господа твого! Відпусти разом із нами інших синів Ісраїла й не знущайся з них. Ми прийшли до тебе зі знаменням від Господа нашого! Мир тому, хто йде прямим !мохвиш
- 48. Воістину, відкрито нам, що скарають того, хто заперечував і відвертався!»
- 49. Фіраун спитав: «Хто ваш Господь, Мусо?»
- 50. Той відповів: «Господь наш Той, Хто дав кожній речі природу її, а потім повів «!мохилш мимирп
- 51. Фіраун сказав «А що з давніми народами?»
- 52. Муса відповів: «Знання про пе — тільки в мого Господа. в Писанні. Не помиляється Господь мій нічого не забуває!»
- 53. Він Той, Хто створив для вас землю ложем і зробив на ній шляхи для вас. Він пролив із неба воду! I Ми виростили завдяки їй пари різних рослин.
- 54. Споживайте самі й випасайте на них свою худобу! Воістину, в цьому знамення для тих, хто має розум!

فَأْتِيَاهُ فَقُولًا إِنَّارَيسُولَارَيْكَ فَأَرْسِلْمَعَنَا بَنِيَ إِسْرَاءِيلَ وَلَا تُعَاذِبْهُ أَرْفَدَ حِثْنَاكَ بِعَايَةٍ مِن زَيِّكَ وَٱلسَّلَوْعَلَى مَنِ ٱثَبَّعَ ٱلْهُدَىٰ ۞

> إِنَّاقَدَأُوحِيَ إِلَيْنَآ أَنَّ ٱلْعَذَابَعَلَىٰمَن كَذَّت وَتُولُاهِ

> > قَالَ فَمَن زَّيْكُمَا يَنْمُوسَىٰ ٢

قَالَ رَبُّنَا ٱلَّذِيَّ أَعْطَىٰ كُلِّ شَيِّءِ خَلْقَهُ رَثَّةً هَدَئِي ٢

قَالَ فَمَاكَ أَلْقُ و نَ ٱلْأُولَىٰ ١

قَالَ عِلْمُهَاعِندَ رَبِّي فِي كِتَنَبُّ لَا يَضِلُ رَتِّي وَلاَيْتُم ق

ٱلَّذِي جَعَا لَكُو ٱلأَرْضَ مَهْدُاوَسَلَكَ لَكُ فنقاسُمُلَا وَأَنْزَلَ مِنَ ٱلسَّمَاءَ مَآءٌ فَأَخْرَجْنَا يهة أَزْوَاحَامِن نَبَات شَقَّى ٢

كُلُواْ وَآرْعَوْاْ أَنْعَامَكُمْ ۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتِ لَأُولِي ٱلتُهَا

- 55. Ми створили вас із землі й у землю вас повернемо. А потім іще раз виведемо вас звідти!
- 56. Ми показали йому всі Наші знамення, але він відкинув їх, не визнав
- 57. і сказав: «Невже ти прийшов, щоб вигнати нас із землі нашої своїми чарами, Мусо?
- 58. Справді, ми покажемо тобі таке саме чаклунство. Тож признач належне міспе й час — шоб не порушили його ні ми, ні ти!»
- 59. Сказав Муса: «Визначеним часом для вас нехай буде День прикрас. А люди нехай зберуться зранку».
- 60. Фіраун пішов, зібрав усіх своїх чаклунів і повернувся.
- 61. Муса сказав їм: «Горе вам! Не звольте на Аллаха наклеп. а то Він вразить карою вас! Нешасний той, хто зводить наклеп!»
- 62. Ті почали сперечатися між собою, що робити, але говорили вони потаємно,
- 63. й сказали: «Ці двоє чаклуни. За допомогою своїх чарів, вони прагнуть вигнати вас із вашої землі та звести вас із вашого найкращого шляху!

\* مِنْهَاخَلَقَنَكُةُ وَفِيهَا نُعَدُكُةٌ وَمِنْهَا عُدْخُدُ تَارَةً أُخْرَىٰ ٥

وَلَقَدَأَرَ ثِنَهُ وَانْتِنَا كُلِّمَا فَكُذَّبَ وَأَنِّي ١

قَالَ أَجِئْتَنَا لِتُخْرِجَنَا مِنْ أَرْضِنَا إِسِحْرِكَ

فَلَنَأْتِيَنَّكَ بِسِحْرِ مِّشْلِهِ ءِ فَأَجْعَلْ بَيْنَنَا وَ نَتْنَكَ مَوْعِدًا لَّا غُيْلِفُهُ رَغَى ۗ وَلَا أَنتَ مَكَانًا

قَالَ مَوْعِدُكُوْ يَوْمُ الزِّينَةِ وَأَن يُحْشَرَ ٱلنَّاسُ

فَتُوَلِّى فِرْعَوْنُ فَجَمَعَ كَيْدَ مُرْكُمِّ أَلَّكِ ٥

قَالَ لَهُ مِنُوسَىٰ وَيُلَكُمُ لَا تَفْتَرُ وَأَعَلَى أَللَّهِ كَذَبًافَنُسْجِتَكُمْ بِعَـذَابٌ وَقَدْخَابَ مَنِ

فَتَنَا عَوْ أَلْمَرَهُم بَنْنَهُمْ وَأَسَدُ وَأَلَتَ وَأَلَقَحُوكِي

قَالُوٓا إِنْ هَاذَانِ لَسَنجَرَانِ يُرِيدَانِ أَن يُخْرِجَاكُر مِنَ أَرْضِكُم بِيحْرِهِمَاوَيَذْهَبَا بَطُ بِقَتِكُهُ ٱلْمُثَارِيُ

- Тож приготуйте всі свої хитрощі й вийліть єлиною лавою! Сьогодні успіху досягне той. хто переможе!»
- 65. Вони запитали: «О Мусо! Чи будеш кидати [палицю] першим чи, може, будемо перші ми?»
- Той відповів: «Ні, нехай уже ви будете перші!» І через чари їхні здалося йому, що мотузки й палиці їхні почали рухатися.
- 67. І відчув Муса страх у душі своїй.
- 68. Ми сказали: «Не бійся! Воістину, ти подолаєш їх!
- 69. Кинь те, що в твоїй правій руці, і воно негайно проковтне те, що зробили вони, бо то тільки хитрощі чаклуна! Не переможе чаклун, де б він не був!» Муса (мир йому) кинув палицю, яка перетворилася на змію та проковтнула «мотузки й палиці» чаклунів.
- 70. І тоді впали чаклуни в земному поклоні й сказали: «Ми увірували в Господа Муси й Гаруна!»
- 71. [Фіраун] сказав : «Невже ви повірили йому без мого дозволу?! Воістину, він — ваш наставник, той, хто навчив вас чар! Я накажу відрубати вам руки й ноги навхрест і розіпнути вас на пальмових стовбурах! Тоді

فَأَجْمِعُواْ كَيْدَكُوْ ثُوَّانْتُواْصَفَّا ۚ وَقَدْ أَفْلَحَ ٱلْيَوْمَ مَن أَسْتَعَادُ ۞

قَالُواٰيَنُمُوسَيْ إِمَّا أَن تُلْقِيَ وَإِمَّا أَن تُكُونَ أَقِّلَ مَن أَلْقَ ٥

قَالَ بَلْ ٱلْقُوَّا فَإِذَا حِبَالُهُ مِرْوَعِصِيُّهُمْ يُخَيَّلُ إلَيْهِ مِن سِخرِهِمْ أَنَّهَا تَسْعَىٰ ١

فَأُوْجَسَ فِي نَفْسِه مِخِيفَةً مُوسَىٰ ١

مُلْنَالَا يَخَفْ إِلَّكَ أَنتَ ٱلْأَخَلَ إِنْ

مَا فِي رَمِينِ إِنَّ مِّلْهُ فَي مَا صَدَّ مُوا أَلْمَا صَنَّعُواْ رُسَيْجٌ وَلَا يُفْلِحُ ٱلسَّاحِرُ حَيْثُ أَتَى ١

للتتحرة سُعَدًا قَالُواْءَامَنَّادِرَ

قَالَ ءَامَنتُهُ لَهُ وَقَبَلَ أَنْ ءَاذَنَ لَكُمُّ أِنَّهُ, لَكُ، لَكُمُ ٱلَّذِي عَلَّمَكُ السِّحْرُّ فَلَأُقَطِّعَنَّ أَيْدِيَكُو وَأَرْجُلَكُمْ مِّنْ خِلَافِ وَلِأَصْلِبَنَّكُمُ فِي جُدُوعِ ٱلنَّخْلِ وَلَتَعْلَمُنَّ أَيُّنَا أَشَدُّ عَذَابًا وَأَبْغَى ٢ ви дізнаєтесь, чия кара сильніша й довговічніша!»

- 72. Вони відповіли: «Ми не віддамо тобі переваги перед тим, що прийшло до нас із ясних доказів, і перед Творцем нашим. Кажи свій вирок! Але ж він чинний тільки в цьому житті!
- 73. Воістину, Ми увірували в Господа нашого, щоб простив Він гріхи наші й чаклунство, до якого ти силував нас. А Аллах — Кращий та Вічний!»
- 74. Хто постане перед Господом своїм грішником, той опиниться в гесні, де він не помре й не буде жити.
- 75. А ті, які постануть перед Ним віруючими, які робили добрі вчинки — ті опиняться на найвищих ступенях —
- 76. у садах Едену, де течуть ріки. І будуть вони там вічно! Це винагорода для тих, хто очистився.
- 77. Справді, Ми відкрили Мусі: «Вийди вночі разом із Моїми рабами й проклади для них суху дорогу в морі! Не бійся, що тебе наздоженуть, і не лякайся!»
- Фіраун вирушив їм навздогін разом зі своїм військом, але море накрило його.

قَالُواْلَنِ نُؤْيِثُرَكَ عَلَىٰ مَاجَاءَ نَامِنَ ٱلْبَيْنَاتِ وَٱلَّذِي فَطَرَنَّا فَٱقْتِ مَا أَنتَ قَاضٌّ إِنَّمَا تَقْتِي هَادُهُ ٱلْخُنَاقُ الدُّنْاقُ

۲۰- سورة طه

إنَّاءَامَنَابِرَ بِنَالِيَغْفِرُ لَنَاخَطَائِنَاوَمَاۤ أَكْرُهُتَنَا عَلَيْهِ مِنَ ٱلبِيحَةُ وَٱللَّهُ خَيِّرٌ وَأَبْقَ، ٢

إِنَّهُ وَمَن يَأْتِ رَبَّهُ مُجْرَمًا فَإِنَّ لَهُ وجَهَنَّرَ لَا يَمُوتُ فعَاوَلَا يَحْدَرُهُ

وَمَن يَأْتِهِ مُؤْمِنًا قَدْعَمِلَ ٱلصَّالِحَتِ فَأُوْلَتِكَ لَهُمُ ٱلدِّرَحَتُ ٱلْعُلاِنِيُ

جَنَّتُ عَدْنِ تَجْرِي مِن تَحْيَهَا ٱلْأَنْهَرُ خَلِدِينَ فيقاًوَذَاكَ جَزَاءُمَ يَرَّكِّي ٥

وَلَقَدَأُوْحَتِنَا إِلَىٰمُوسَىٰ أَنْ أَسْرِ بِعِسَادِي فأضرب لَهُ وَطَرِيقًا فِي ٱلْبَحْرِيَبَسَا لَا يَخْلُفُ دَرُكُاوَلَا تَخْشَرُ اللهِ

يُوْ فِرْعَوْنُ بِحُنُودِهِ عَفَيْسَكُمُ مِّنَ ٱلْمَتَوَ

Так Фіраун ввів свій народ в оману й не повів правильним мохили.

80. О сини Ісраїла! Ми врятували вас від ворога! Та Ми ще раніше обіцяли вам це на правому схилі гори. Також Ми дарували вам манну й перепелів.

- 81. Їжте блага, якими Ми наділили вас, але не порушуйте дозволеного, інакше впаде на вас Мій гнів. Той, на кого впав гнів Мій, гине!
- 82. Воістину, Я прощаю тим, які покаялися, увірували, робили добро та йшли далі прямим !мохвиш
- 83. Чому ти так швидко залишив свій народ, о Мусо?
- 84. Той відповів: «Вони йдуть слідом за мною! Я ж поспішав до Тебе, Господи, щоб Ти був задоволений мною!»
- Аллах сказав: «Ми випробовували народ твій після того, як ти пішов! Їх збив із прямого шляху самарянин!»
- 86. Тож Муса повернувся до народу свого розгніваним і засмученим. Він вигукнув: «О народе мій! Хіба Господь ваш не дав вам прекрасної обіцянки? Чи надто тривалим видався вам цей строк, чи, може, ви хочете, щоб упав на

وَأَضَاً فِرْعَوْنُ قَوْمَهُ وَمَاهَدَىٰ ٢

يَبَنَى إِنْهَ إِهِ مِلَ قَدْ أَنِحَتَنَكُمْ مِنْ عَدُوَّكُمْ وَوَعَدَنَكُوْجَانِبَ ٱلظُّورِ ٱلْأَيْمَنَ وَنَزَّلِنَا عَلَيْكُرُ ٱلْمَةِ وَٱلسَّلَوَى ١

كُلُواْمِن طَيِّبَتِ مَارَزَقْنَكُمْ وَلَاتَطُعْوَا فِيهِ فَيَحِلَّ عَلَيْكُمْ عَضَبَّيٌّ وَمَن يَحْلِلْ عَلَيْهِ غَضَم فَقَدْهُوَىٰ ٨

> وَإِنِّي لَغَفَّارٌ لِّمَن تَابَ وَءَامَنَ وَعَمِلَ صَلِحَاثُةً أَهْمَتُدُيْ

﴿ وَمَا أَعْجَلَكَ عَن قَوْمِكَ يَـمُوسَىٰ ۞

قَالَ هُمْ أُوْلَاءَ عَلَىٰٓ أَثَرِي وَعَجِلْتُ إِلَيْكَ رَ تِ لِمَرْضَىٰ 🚳

قَالَ فَانَّاقَدْ فَتَنَّاقَ مَكَ مِنْ تَعْدِكَ وَأَضَلُّهُمُ ٱلسَّامِرِيُّ 🚳

فَرَجَعَ مُوسَىٰ إِلَىٰ قَوْمِهِ ،غَضْبَكَنَ أَسِفَأُ فَىَالِّ يَنْقَوْمِ أَلْرَيَعِدْكُوْرَبُّكُو وَعْدًاحَسَنَّا أَفَطَالَ عَلَيْكُوالْعَهَدُأَمْ الْرَدِيُّمُ أَنْ يَحِلَّ عَلَيْكُمْ غَضَتُ مِن زَيْكُمُ فَأَخْلَفْتُ مَّوْعدي ٨ вас гнів Господа вашого, і тому ви порушили те, що обіцяли мені?»

- Вони відповіди: «Ми не порушували обіцянки, даної тобі. Але ж ми несли важкий тягар — прикраси того народу. Ми жбурнули їх [у вогонь] так само зробив і самарянин».
- 88. Він виплавив їм подобу тільця, яка ще й ревла та сказав: «Оце ваш Господь і Господь Муси, але він забув Його». Як пояснюють тлумачі, «подоба тільия» ревла за рахунок спеціальних отворів, у які заходив вітер.
- 89. Невже вони не бачили, що він не говорить із ними й не може ні завдати їм шкоди, ні принести користі?
- 90. Справді, Гарун уже говорив їм: «Народе мій! Вас лише спокущають цим! Воістину, ваш Господь — це Милостивий! Ідіть за мною та слухайтесь наказів моїх!»
- 91. Вони відповіли: «Ми не перестанемо поклонятися йому, поки не повернеться до нас Myca».
- 92. А той сказав: «О Гаруне! Що завадило тобі, коли ти побачив оману їхню,

فَالُواْمَا أَخْلَفْنَا مَوْعِدَكَ بِمَلْكِنَا وَلَيْكِنَّا حُيمَلْنَآ أَوْزَارَا مِّن زِينَةِ ٱلْقَوْمِ فَقَذَفْنَهَا فَكَذَٰ إِلَّ أَلْقَى ٱلسَّامِرِيُّ ٥

۲۰- سورة طه

فَأَخْرَجَ لَهُمْ عِجْلَاجَسَدَالَّهُ رَخُوَارٌ فَقَالُواْ هَلَذَا إِلَهُكُمْ وَإِلَّهُ مُوسَىٰ فَنَسَمَ ٨

أفَلَا يَرَوْتَ أَلَا يَرْجِعُ إِلَيْهِـ مْ فَوَلَا وَلَا يَمْلِكُ لَهُمْ ضَمَّ اوَلَانَفْعَاكُ

وَلَقَدُ قَالَ لَهُمْ هَنِرُونُ مِن قَدُا يَنقَوْمِ إِنَّمَا فُتِنتُم بِدِّهُ وَإِنَّ رَبَّكُو ٱلرَّحْمَنُ فَأَشِّعُونِي وَأَطِيعُوۤ أَأَمْرِي ٢

> قَالُواْلَن نَّبْرَحَ عَلَيْهِ عَكِفِينَ حَتَّى يَرْجِعَ التنامُوسَىٰ 🗈

قَالَ يَنْهَدُونُ مَامَنَعَكَ إِذْ رَأَتْتُعُوضَيُّواْ ١٠

- 93. йти за мною? Чому ти не послухався мого наказу?»
- 94. Той відповів: «О сину моєї матері! Не тримай мене за бороду й за голову! Я боявся, що ти скажещ: «Ти посіяв розбрат між синами Ісраїла та не послухався слова мого!»
- 95. Муса сказав: «О самарянине! А ти чого хотів?»
- Той відповів: «Я бачив те, чого не бачили вони. Я взяв жменю піску зі слідів посланця й кинув її [у вогонь], бо саме так я захотів зробити!»
- 97. Муса вигукнув: «Вийди геть! Воістину, в нинішньому житті ти будеш говорити: «Не торкайтеся мене!» І чекає тебе обіняне й не омине тебе воно! Поглянь на свого бога, якому ти поклонявся: ми неодмінно спалимо його, а потім розвіємо попіл над морем!
- 98. Ваш Бог тільки Аллах, окрім Якого немає бога, і Він осягає знанням кожну річ!»
- 99. Так Ми розповідаємо тобі звістки про те, що вже минуло. I Ми лали тобі віл Себе нагадування!
- 100. І хто відвернеться від цього, той понесе в День Воскресіння важкий тягар.

أَلَاتَتُبِعَرُ أَفْعَصَنْتَ أَمْرِي ٢

قَالَ يَبْنَؤُمَّ لَاتَأْخُذُ بِلِحْيَتِي وَلَابِرَأْسِيٌّ إِنِّي خَشْتُ أَنْ تَقُولَ فَرَقِتَ بَيْنَ بَنِيَ إِسْرَةِ بِلَ وَلَوْتَرَقُتُ قَوْلِي ٥

قَالَ فَمَاخَطُمُكَ يَسَعِينُ٥

قَالَ بَصُرِّ تُ بِمَا لَرِّ يَبْصُرُواْ بِهِ ء فَقَبَضْتُ قَبَّضَةً مِّنْ أَضَر ٱلرَّسُولِ فَنَبَذْتُهَا وَكَذَٰ لِكَ سَوَّلَتْ لِي نَفْسِي ١

قَالَ فَأَذْهَتْ فَإِنَّ لَكَ فِي ٱلْحَيَوْةِ أَن تَقُولَ لَامِسَاسًّ وَإِنَّ لَكَ مَوْعِدًا لَّن تُخْلَفَةً وَأَنظُرُ إِنَّ الْهِكَ ٱلَّذِي ظَلْتَ عَلَيْهِ عَاكِفًّا لَّنُحَرَقَنَّهُ وَثُمَّ لَنَسْفَنَّهُ وَفِي ٱلْبَعْرِنَسْفًا اللهِ

إِنَّمَاۤ إِلَهُكُوۡ اللَّهُ ٱلَّذِى لَاۤ إِلَٰهَ إِلَّاهُوُّ وَسِعَ كُلِّ شَيْءِ عِلْمَانَ

كَذَلكَ نَقُصُّ عَلَيْكَ مِنْ أَنْكَةٍ مَاقَدْ سَبَقَّ وَقَدْ ءَاتَتَنَكَ مِن لَّدُنَّا ذِكَرًا ١

مَّنَّ أَعْرَضَ عَنْهُ فَإِنَّهُ رِيَحْهِلُ نَوْمَ ٱلْقِيكَةِ

- 101. І буде він із ним вічно. Який же лихий цей тягар!
- Того Дня засурмлять у ріг, і буде зібрано грішників, і будуть вони синьоокі.
- 103. Вони розмовлятимуть одне з одним пошепки: «Воістину, ви пробули там лише днів із десять!»
- 104. Ми краще знаємо про те, що вони кажуть — навіть коли говорить найкращий із них: «Ви пробули там тільки день!»
- 105. Тебе запитують про гори. Скажи: «Мій Господь розвіє їх на порох
- 106. і перетворить на рівну пустелю.
- 107. І ти не побачиш там ні урвища, ні пагорба!»
- 108. Того Дня вони підуть за глашатаєм і не зможуть ухилитися від нього. Голоси будуть смиренні перед Милостивим, і ти не почуєш нічого, крім шепоту.
- 109. Того Дня не допоможе нічиє заступництво — крім тих, кому дозволив це Милостивий і чиїм словом Він заловолений.
- Він знає їхнє минуле й майбутнє, а вони не здатні осягнути Його знанням.

خَالِدِينَ فِيدُّ وَسَلَةً لَهُمْ يَوْمَ ٱلْقِيكَمَةِ حِمْلًا

يُومَ يُنفَخُ فِ الصُّورُ وَتَعَشُّرُ الْمُجْرِمِينَ يَوْمَهِذِ زُرْقَا۞

بَّخَفَتُونَ بَيْنَهُمْ إِن لِّينْتُمْ إِلَّا عَشْرًا ٢

غَنُ أَعْلَمُ بِمَا يَقُولُونَ إِذْ يَعُولُ أَمْثَلُهُ مَرْ طَيِيقَةً إِن لِيَنْتُمْ إِلَّا يَوْمَا۞

وَيَسْتَلُونَكَ عَنِ ٱلِجْبَالِ فَقُلْ يَنسِفُهَا رَفِي نَسْفَا ۞

> فَيَدُّرُهَا فَاعَاصَفْصَفَا۞ لَّاتَرَيَٰ فِيهَاعِوَجَاوَلَاۤ أَمْتَا۞

ؿؘۄٙڡؠٟۮؚؽؿۧۼۅٮٙٲڵڎٙٳؽٙڵٳۼۅؘڿؘڷؘڎٞۥۅۘڂۺؘۼڽ ٱڵٲڞٙۅؙػؙڸڷڗٞۼٛڹڹڡؘڵٲۺٙٮؘۿٳڵؖٳۿڡٚۺٵ۞

> يَوَمَهِ لِلَّسَّفَةُ الشَّفَعَةُ إِلَّامَنْ أَذِنَ لَهُ الرَّخَنُ وَرَضِىَ لَهُ، قَوْلَا۞

ؠڡٚؖٲۄؙڡٙٲؠؿڗؾٲٞؿڔۑڡؚؚڡٝۅؘڡٙٵڂؘڵڣۿؠٞڔۅٙڵٙ ؿؙڝؙڟۅڹٙ؋؞ۼڷڡؘٵ۞ 111. І будуть вони принижені перед Живим, Сущим. І розчарується той, хто ніс тягар своєї несправедливості!

- 112. А хто робив добро й був віруючим, той нехай не боїться ні несправедливості, ні образи!
- 113. Так Ми зіслали Коран арабською мовою та роз'яснили в ньому погрози. Можливо, вони боятимуться, або ж він буде їм нагадуванням!
- 114. Всевишній Аллах, Істинний Володар! Тож не поспішай із Кораном, поки не буде завершено одкровення тобі. Скажи: «Господи, додай мені знання!»
- 115. Раніше Ми взяли завіт із Адамом, аде він забув його. I Ми не знайшли в ньому рішучості!
- 116. І коли Ми сказали ангелам: «Вклоніться низько Адаму!», то вклонилися всі, крім Ібліса, який відмовився.
- 117. Толі Ми сказали: «О Аламе! Воістину, це — ворог тобі й дружині твоїй! Стережися, щоб не вигнав він тебе з раю, а то будеш ти нещасним.
- 118. Тут ти не голодуватимеш, не ходитимеш роздягненим,

\* وَعَنَتِ ٱلْوُجُو مُ لِلْحَىِّ ٱلْقَبُو مِرْ وَقَدْ خَابَ مَنْ حَمَا ظُلْمَاهُ

وَمَن يَعْمَا مِنَ الصَّالِحَاتِ وَهُوَ مُؤْمِرٍ \* فَلَا يَخَافُ ظُلْمَاوَ لَاهَضْمَا ١

وَكَذَٰلِكَ أَنزَلُنَهُ قُرُءَانًا عَرَبِيًّا وَصَرَّ فَنَا فِيهِ مِنَ ٱلْوَعِيدِ لَعَلَّهُمْ مَيَّتَغُونَ أَوْ يُحْدِثُ لَهُمْ @153

فَنَعَنَلَى اللَّهُ ٱلْمَالِكُ ٱلْحَقُّ وَلَاتَعَجَلْ بألْقُدْهَ ان مِن قَبْل أَن يُقْضَيِّ إِلَيْكَ وَحَيْهُ ۗ وَقُا رَبِ زِدْنِي عِلْمَا ١

وَلْقَدْعَهِدْنَاۚ إِلَىٰٓ ءَادَمَ مِن قَبِّلُ فَنَسِيَ وَلَهُ نَحَدُلَهُ رَعَةُ مَا ٢

وَإِذْ قُلْنَ الْمَلَتَكِ كَا أَسُجُدُواْ لِلْاَمَ فَسَجَادُوۤ إِلَّا إِنَّالِهُ إِنَّا اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ

فَقُلْنَايَكَادَمُ إِنَّ هَلَاعَدُوُّلِّكَ وَلِزَوْجِكَ فَلَا يُخْرِجَنَّكُمَا مِنَ ٱلْجِئَّةِ فَتَشْغَيَّ ۞

إِنَّ لَكَ أَلَّا يَجُوعَ فِيهَا وَلَا تَعْدَىٰ ١

- 119. не страждатимеш від спраги й від спеки!»
- 120. Але почав нашіптувати йому шайтан, говорячи: «О Адаме! Чи не показати тобі дерево вічності й неминущої влади?»
- 121. Вони скупітували з нього та й побачили наготу свою. І почали прикриватися листям із дерев райських. Не послухався Адам Господа свого й заблукав.
- 122. Але потім Господь обрав його, прийняв каяття й наставив на прямий шлях.
- 123. Аллах сказав: «Вийдіть із раю обоє! Нащадки ваші будуть ворогами одне одному! Та якщо Я дарую вам Свій прямий шлях, то той, хто буде йти цим прямим шляхом, не заблукає та не буде нешасливим.
- 124. А той, хто відвернеться від Мого нагадування, той матиме важке життя, а в День Воскресіння Ми піднімемо його сліпим!»
- 125. Він скаже: «Господи! Чому ти воскресив Мене сліпим? Я ж був зрячим!»
- 126. Аллах скаже: «Так само, як Ми показували тобі Наші знамення, а ти забув їх, і ти будеш забутий сьогодні!»

وَأَنْكَ لَاتَظْمَوُ إِنِهَا وَلَاتَضَحَىٰ اللهِ

فَوَسُوسَ إِلَيْهِ ٱلشَّيْطَكِ قَالَ يَتَادَمُ هَلَ أَدُلُكَ عَلَىٰ شَجَرَةِ ٱلْخُلْدِ وَمُلْكِ لَا يَتِلَىٰ ٢

فأككر منقافئذت لهماسوء تهما وكطفقا يخصفان عَلَيْهِ مَامِن وَرَق ٱلْجَنَةُ وَعَصَى ٓ اَدَمُ رَبُّهُ رَفَّعُوكَىٰ ١

نُهُ آخِتَنَهُ دَ تُهُ وَيَابَ عَلَيْهِ وَهَدَيٰ

عَدُوٌّ فَامَّا مَأْتَنَ كُعرِيِّنِي هُدُى فَمَن ٱتَّبَعَهُدَايَ فَلَا يَضِلُ وَلَا يَشْغَلٰ ٢

وَمَنْ أَغْرَضَ عَن ذِكْرِي فَانَّ لَهُ رَمَعِيشَةً ضَينكًا وَنَحْشُرُ وُرِئُومَ ٱلْقِينَمَةِ أَعْمَدٍ ﴿

قَالَ رَبِّ لِرَحَشَرْتَنِيَ أَعْمَىٰ وَقَدَّكُنتُ

مَّالَ كَذَلِكَ أَتَتْكَ وَانَكُنَا فَنَسَامَتُمَّا وَكُذَلِكَ أَلَّهُ مَ تُنسَىٰ 🖨

- 127. Отак Ми винагороджуємо тих, хто був порушником та не увірував у знамення Господа свого. А покарання в наступному житті — сильніше й ловговічніше!
- 128. Чи не привело їх на прямий шлях те, що Ми знищили стільки поколінь перед ними! Вони ходять по руїнах домівок їхніх — у цьому знамення для обдарованих розумом!
- 129. Якби не попереднє слово Господа твого та не встановлений строк. [покарання] було б негайним!
- 130. Май терпіння до того, що вони кажуть, і прославляй Господа свого перед сходом і заходом сонця; прославляй у нічні часи та вдень — можливо, ти будеш заловолений!
- 131. Не заглядайся на те, чим Ми наділили деяких людей, щоб випробувати їх. Це — блиск земного життя, а винагорода Господа твого краща й довговічніша!
- 132. Накажи своїй родині звершувати молитву й будь у ній терпеливим. Ми не просимо в тебе наділу, а Ми самі наділяємо тебе. А порятунок — для богобоязливих!

وَكَذَالِكَ عَجَرَى مَنْ أَسَّرَكَ وَلَوْ يُؤْمِنُ مِثَالِكَ رَبَهِٰء وَلَعَذَاكِ ٱلْآخِزَةِ أَشَدُّ وَأَبْقَىٰ ۞

أَفَلَهُ يَهْدِ لَهُمْرَكُمْ أَهْلَكُنَا قَيْلَهُم قِرَبَ ٱلْقُدُون يَمْشُونَ فِي مَسَاكِنِهِ ثُرَٰ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَايَكِ لْأُوْلِ ٱلنُّعَىٰ ٢

يُؤَلَّا كَلِمَةٌ سَبَقَتَ مِن زَّبِكَ لَكَانَ لِزَامَا

فأصيرعكى مايقولون وسيخ يحمد ريك قبل طُلُوعِ ٱلشَّمْسِ وَقَتِلَ عُرُوبِهَ ۖ وَمِنْ ءَانَآي الَّيْلِ فَسَيِّحْ وَأَعْلَرَافَ ٱلنَّهَارِ لَعَلَّكَ تَرْضَىٰ ٢

لَاتَمُدُّنَّ عَبْنَتُكَ إِلَىٰ مَامَتَّعْنَابِهِءَأُزُوَجَا يَمَنْهُمُ زَهْرَةِ ٱلْحَيَاةِ ٱلدُّنْيَالِنَفْتِنَهُمُ فِيهً وَرِزْقُ رَبِّكَ خَنْرٌ وَأَنْفَى ١

وَأَمْرٌ أَهْلَكَ مَالصَّلَوْهِ وَأَصْطَهْ عَلَيْهَا لَانَسْعَلُكَ رزْقًا خَحُنُ مَرَّزُولُكُ وَٱلْعَنِقِيَةُ لِلتَّقْوَىٰ ۗ

- 133. Запитують [невіруючі]: «Чому він не прийде до нас із якимось знаменням від Господа його?» Та чи не з'явився їм ясний доказ — у давніх сувоях?
- 134. Якби Ми знишили їх покаранням раніше за [Мухаммада], то вони б сказали: «Господи наш! Чому Ти не віліслав до нас посланця? Ми пішли б за його знаменнями ще перед тим, як стали приниженими й зганьбленими!»
- 135. Скажи: «Всі чекають [Часу]! Чекайте й ви! Тоді ви дізнаєтеся, хто йде рівним і «!мохилш мимирп

وَقَالُواْ لَوَّلَا يَأْتِينَا بِعَايَةِ مِن رَّبِيَّةٍ ۚ أَوَلَمْ تَأْتِهِ بَنْنَةُ مَافِي ٱلصُّحُفِ ٱلْأُولَى ١

وَلَوْأَنَّا أَهْلَكُنَّهُم بِعَذَابٍ مِن قَبْياهِ ِء لَقَالُواْ رَبُّنَا لَوُّلَآ أَرْسَلْتَ إِلَيْسَنَا رَسُولًا فَنَتَّبِعَ ءَايَنتِكَ مِن قَبْل أَن نَّذِلَّ وَنَخْزَيٰ ٨



## Сура 21. Аль-Анбія («Пророки»)

Ім'ям Аллаха Милостивого. Милосердного!

- Наблизився до людей час 1. вілплати, а вони в невігластві своєму відвертаються.
- Яке б нове нагадування Аллаха до них не приходило, вони слухають його, бавлячись,
- із неуважним серцем. 3. Нечестивні таємно шепотіли: «Невже він не така сама людина як і ми? Невже ви пілете за чарами, які самі бачите?» Ат-Табарі коментує слова «нечестивиів», які «таємно шепотіли»: «Одні з них говорили іншим: «Невже ви приймете ці чари й повірите в них, коли самі знаєте, що це — чари?» Вони мали на увазі Коран».
- Скажи: «Мій Господь знає те, що говорять і на небесах, і на землі. А Він — Всечуючий, Всезнаючий!»
- Але вони говорять: «Якісь 5. уривчасті видіння! Та він вигадав пе! Він — поет! Нехай прийде до нас зі знаменням, яке було в перших посланців!»
- Жолне селише, яке Ми 6. знищили, не увірувало. Невже й вони не увірують?



مَايَأْتِهِ مِينَ ذِكْرِمِن زَيْهِ مِفْخَدَثٍ إِلَّا اَسْتَمَعُوهُ وَهُمْ يَلْعَبُونَ ٢

لَاهِمَةَ قُلُهُ بُهُمُّ وَأَسَدُّ وِالْلَّهَ جَوَى ٱلَّذِينَ ظَلَمُوا هَلَ هَنِذَا إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُكُو ۗ أَفَتَأْتُونَ ٱلسِّحْوَ وَأَنْتُو تُبْصِرُونَ ٢

قَالَ رَقَى يَعْلَمُ الْقَوْلَ فِي ٱلسَّمَآءِ وَٱلْأَرْضَّ وَهُوَأَلْتَمِيعُ ٱلْعَلِيهُ ۞

بَلْقَالُوٓا أَضَعَنْكُ أَحَلَيْمِ بَلِ ٱفْتَرَيْهُ بَلْ هُوَ شَاعِرٌ فَلْمَأْتِنَا بِعَايَةِ كُمَّا أُرْسِلَ 05150

مَآءَامَنَتْ قَتَلَهُ مِينِ قَرْبَيْهِ أَهْلَكُنْكَأَ فَعُوْرُومِنُونَ 🖱

 I раніше за тебе Ми відсилали чоловіків, яким давали одкровення. Запитайте про це в людей Нагадування, якщо ви не знасте!

Більшість тлумачів вважає. що під «людьми Нагадування» (агль аз-зікр) маються на увазі «люди Писання» — юдеї та християни. Ібн Касір, наприклад, пише: «Запитайте у вчених різних громад, таких як юдеї. християни та інші групи: «Посланці, які приходили до вас, були людьми чи ангелами?» Вони були людьми, й така повнота Божої милості до Його творіння, адже Він відсилає посланиів, схожих на вас, які можуть донести послання, а ви можете його взяти».

- Ми не створили їх плоттю, якій не потрібна їжа, і вони не були безсмертними!
- А потім Ми виконали обіцянку: врятували їх разом із тими, кого побажали, й знищили порушників!
- Ми зіслали вам Писання, а в ньому — згадка про вас! Невже ви не розумієте?
- Скільки Ми знищили селищ, жителі яких були несправедливими! Після них Ми створили інші народи.

وَمَآأَرْسَلْنَاقَتِلَكَ إِلَّارِجَالَا نُوْحِىٓالِيَّهِۃً فَسَنَاتُوۡاۡهُوۡلَالۡذِكۡرِ إِن كُنتُمۡلَا نَعۡلَمُونَ ۞

وَمَاجَعَلْنَهُرْجَسَدُالَايَأْكُلُونَ الطَّعَامُ وَمَاكَانُواْخَلِينَ ۞

نُمَّرَصَدَفَنَهُ مُالُوعَدَ فَأَجْيَنَاهُمْ وَمَن نَشَآءُ وَأَهْلَكُنَا الْمُسْرِفِينَ۞

لَقَدْ أَنْزَلْنَا إِلَيْكُو كِتَبَافِيهِ ذِكُرُكُوا أَفَلَا تَعْقِلُونَ ۞

> وَكُرُ قَصَهُ مُنَامِنَ قَرْيَةِ كَانَتَ ظَالِمَةً وَأَشَأْنَا بَعْدَهَا قَوْمًا ءَاخَدِينَ ۞

- Коли вони відчули Нашу міць, то почали тікати звідти.
- 13. Не тікайте! Поверніться туди, де ви розкошували, де житла ваші! Можливо, вас запитають! «Вас запитають» — аль-Багавві коментує: «Сказав ібн Аббас: «Про вбивство вашого пророка!» А Катада сказав: «Щось про ваше земне життя».
- Вони говорили: «Горе нам! Воістину, ми були несправедливими!»
- Вони голосили так, доки Ми не перетворили їх на зів'ялу ниву.
- Ми не створювали небес, землі й того, що між ними, бавлячись.
- Коли б Ми прагнули забави, то зробили б її з того, що маємо якби, взагалі, це робили!
- 18. Таж ні! Ми вражаємо істиною брехню й вона трощить її. І та зникає! Горе вам за те, що ви вигадуєте!
- Йому належать усі, хто на небесах і на землі! А ті, хто поряд із Ним, не гордують поклонінням Йому й не втомлюються!
- Вони невтомно прославляють Його вночі та вдень!
- 21. Невже вони роблять собі богів із землі, які були б здатні воскрешати?

ظَمَّاأَخَشُواْتِأَسَنَاإِدَاهُ مِنْهَا يَرَكُشُواتِ۞ لَاتَرَكُشُواْ وَآرَجِعُواْ إِلَىٰ مَا أَثْرِفْنُدُفِهِ وَمَسَكِي كُولُمَالًّكُمْ تُشْتَلُونَ۞

قَالُواْيَنُوَيْلَنَا ٓإِنَّاكُنَّا طَالِمِينَ۞

فَتَازَالَتَ يَلْكَ دَعُونِهُ وَخَقَّ جَعَلَتُهُ مُ حَصِيدًا خَلِيدِينَ ۞ وَمَاخَلَقْنَا ٱلسَّمَآءُ وَأَلَّأَرُضَ وَمَائِيَتَهُمَّا لَيْعِينَ ۞

ڷۊٲڗڎٮۜٙٲٲڹڹۜؾۧڿۮؘڷۿۅؙڵڴڠۜٙۮ۬ؾۿڡڹڷڎؽؖٲ ٳڹڴؙؽٵۼڡڸؽؘ۞

بَلْنَقْذِفُ بِٱلْخَقِّ عَلَى ٱلْبَطِلِ فَيَدْمَعُهُ, فَإِذَا هُوَزَاهِنُّ وَلِكُوالْوَيْلُ مِمَاتَصِفُونَ ۞

وَلَهُ مَن فِي السَّمَوَتِ وَالْأَرْضِ وَمَنْ عِندَهُ رَلَا يَسَتَكُيرُونَ عَنْ عِبَادَتِهِ ء وَلَا يَسَتَحْسِرُونَ ۞

يُسَيِّحُونَ ٱلَّيْلَ وَٱلنَّهَارَ لَابَغْتُرُونَ۞

لَهِ ٱتَّخَذُوٓاْءَ الِهَةَ مِّنَ ٱلْأَرْضِ هُرِّ يُنشِرُونَ۞

474

Аль-Багавві коментус: «Ідеться про ідолів із дерева й каміння, а вони походять із землі».

- 22. Якби були інші боги, крім Аллаха, то [небеса і земля] зруйнувалися б. Аллах, Господь трону, пречистий від того, що Йому приписують!
- 23. Його не запитають про те, що Він робить, — запитають їх! Ібн Касір коментує: «Бог запитає Свої творіння про їхні вчинки!»
- 24. Невже крім Нього вони беруть собі інших богів? Скажіть: «Навеліть свій локаз! Ось нагадування для тих, хто зі мною, і нагадування для тих, хто був раніше за мене!» Але більшість із них не знає істини. Вони відвертаються! Ібн Касір та аль-Багавві вважають, що під «нагадуванням» (зікр) тут мається на увазі Коран, а також писання попередніх громад (Тора, Свангеліє), де проголошується единобожжя. Цей варіант перекладу підтверджується й текстом наступного аяту.
- 25. Ми не відсилали раніше за тебе жодного посланця, не відкривши йому: «Немає бога, крім Мене! Тож поклоняйтеся Мені!»

لَوْكَانَ فِيهِمَاءَالِهَةُ إِلَّالَتَهُ لَقَسَدَتًا لَسُنْحَانَ اللَّهُ رَبِّ الْعَرْشِ عَمَّا يَصِغُونَ ٨

لَابُسْنَا عَمَايَفَعَا وَهُوَ يُسْكُلُونَ ٢

لَمِ ٱتَّخَذُوا مِن دُونِهِ يَهِ وَالْهَدُّ قُلْ هَاتُواْ يُرْهَدَنَكُمْ هَاذَاذِكُوْمَنَ مَّعِيَ وَذِكْرُمَن قَبَلَيْلُ أَخِنْهُ لِمَا لِمُعْلَمُونَ الْخُنَّا فَعُمْ

وَمَا أَرْسَلْنَا مِن قَبْلاكِ مِن رَّسُول الَّا ذُجِيَ الَّنهِ أَنَّهُ لِآ اللَّهَ الَّا أَنَا فَأَعْدُونِ ١

Ідеться про ангелів, яких багатобожники вважали за «дітей Аллаха» або й взагалі богами.

- Не випереджають Його словом й діють згідно з Його наказом!
- 28. Він знає те, що було до них і те, що буде після них. Заступаються вони лише за тих, ким Він задоволений, а самі тріпочуть від страху перед Ним!
- А хто з них скаже: «Я бог, замість Нього», тому відплатою буде геєна. Так Ми винагороджуємо нечестивців!
- 30. Невже не бачать невіруючі, що небеса й земля були єдиним цілим, а Ми роз'єднали їх, і що Ми створили все живе з води? Невже вони не увірують?
- I Ми поставили на землі непохитні гори, щоб вона не коливалася під ними, й проклали широкі шляхи, щоб вони мали змогу йти правильним шляхом.
- I Ми зробили небо захищеним дахом, але вони відвертаються від його знамень.

وَقَالُواْ اَتَّخَذَا الرَّخَرُ وَلِلْأَسْبُحَنَهُ وَبَلْ عِبَادٌ مُصْحَرُمُونِ ۞

لَايَسَبِغُونَهُ رِبِالْقَوْلِ وَهُرِبِأَمْرِهِ، يَعْمَلُونَ۞ يَعْلَوْمَا يَيْنِ أَيْدِيهِ مُرْوَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يَشْفَعُونَ إِلَّا لِمَنِ أَرْضَنَىٰ وَهُمْ مِّنْ خَشْيَتِهِ، مُشْفِعُونَ ۞ خَشْيَتِهِ، مُشْفِعُونَ ۞

\* وَمَن يَقُلْ مِنْهُمْ إِنِّت إِلَّهُ مِّن دُونِهِ فَلَالِكَ تَخَوْرِيهِ جَهَةً مُّلَالِكَ تَخْوِي الظّلمة : ۞

أَوَّلْمَ يَرَالَّذِينَ كَفَرُواْ أَنَّ السَّمَوَٰنِ وَالْأَرْضَ كَانْنَا رَقْفَافَمَقْنَهُمَّ أُوجَعَلْنَا مِنَ الْمَاءَكُلَّ ثَقَىٰءٍ حَيٍّ أَفَلا يُؤْمِنُونَ۞

وَجَعَلْنَا فِى ٱلْأَرْضِ رَوَاسِىَ أَن نَبِيدَ بِهِمْ وَجَعَلْنَا فِيهَا فِجَاجًا سُبُلَا لَّعَلَّهُمْ يَهْ تَذُونَ ۞

رَجَعَلْنَاالَسَّمَآءَسَقْفَامَحْفُوظَأُوهُ مُعَنَّ وَايَتِهَامُعْرِضُونَ۞

- Він Той, Хто створив ніч, день, сонце й місяць. Усі вони плинуть небосхилом.
- 34. Нікому з людей, що жили перед тобою, Ми не дарували безсмертя. Тож невже, якщо ти помреш, вони житимуть вічно?
- Кожна душа зазнає смерті. Ми випробовуємо вас злом і добром як спокусою, і до Нас ви повернетесь!
- 36. Коли ті, які не вірують, бачать тебе, то тільки насміхаються: «Чи це не той, хто глузував із ваших богів?» Не вірують вони в нагалування Милостивого!
- 37. Людина створена нетерплячою. Я покажу вам Свої знамення. тож не квапте Мене!
- 38. Вони запитують: «Коли ж станеться обіцяне, якщо ви правдиві?»
- 39. Якби невіруючі тільки знали про той час, коли вони не зможуть відвернути вогонь ні від свого обличчя, ні від своєї спини! І ніхто не допоможе їм!
- 40. Це станеться несполівано й приголомшить їх. Вони не зможуть цього відвернути й не матимуть відстрочки!

وَهُوَالَّذِي خَلَقَ ٱلَّتِلَ وَٱلنَّهَارَ وَالشَّمْسَ وَٱلْقَمَرُّكُلُّ فِي فَلَكِ يَسْبَحُونَ ٢

وَمَاجَعَلْنَالِبَشَرِينِ فَبَلِكَ ٱلْخُلُدُّ أَفَايِن مِّتَ فَهُمُ ٱلْخَادُونَ ٢

كُلُ نَفْسِ ذَابِقَةُ ٱلْمَوْتُ وَنَبَلُوكُم بِالشَّرَ وَٱلْخَتْرِ فِتْنَةُ وَالْتُنَادُ جَعُونَ ٨

مَاذَارَءَاكَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوۤ إِن يَتَّخِذُونَكَ اللَّهُ وُالْهَا أَهَا ذَاللَّذِي يَذْكُرُ وَالْهَـتَكُو وَهُم بِذِكِرِ ٱلرَّحْمَٰن هُمْركَنِفرُونَ۞

خُلِقَ ٱلْإِنسَانُ مِنْ عَجَلْ سَأُوْرِيكُمْ ءَايَنتي فَلَا تَشتَعْجِلُونِ۞

وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَاذَاٱلْوَعْدُ إِن كُنتُمْ

لَةً مَعْلَهُ ٱلَّذِيرِ ۖ كَفَهُ وَأَحِينَ لَا يَكُفُّونَ عَن وُجُوهِهِ مُأَلِثَارَ وَلَاعَن ظُهُورِهِرُولَاهُمْ يُنْصَرُونَ ٢

مَا تَاأَتِهِ وَمَعْتَةً فَتَتَهَاتُهُ وَلَكُ يَسْتَطِيعُونَ رَدَّهَاوَلَاهُمْ يُنظَرُونَ۞

- 41. Справді, вже глузували й з тих посланців, які жили раніше за тебе. Тож насмішників вразило те, з чого вони глузували!
- 42. Запитай: «Хто захистить вас віл Милостивого вночі та влень?» Але вони відвертаються від нагадування Господа свого!
- 43. Або у них є, крім Нас, інші боги, які їх захистять? Вони не здатні допомогти самим собі й ніхто не захистить їх віл Нас!
- 44. Ми дозволили їм та їхнім батькам насолоджуватися благами, доки триває їхнє життя. Невже вони не бачать, що Ми зменшуємо землю з країв? Невже вони переможуть? Аль-Багавві та інші тлумачі вважають, що йдеться про перемогу віруючих та відкриття нових земель для ісламу.
- 45. Скажи: «Я застерігаю вас одкровенням!» Але глухі не чують заклику, навіть якщо їх застерігають.
- 46. А якщо їх торкнеться частина кари Господа твого, то вони неодмінно скажуть: «Горе нам! Ми були несправедливі!»
- 47. У День Воскресіння Ми встановимо справедливу вагу й ні з ким не вчинять несправедливо. Коли щось матиме навіть вагу

وَلُقَدِ ٱسْتُهْزِئَ بِرُسُلِ مِن قَبْلِكَ فَحَاقَ بألذبن سَجِرُوا مِنْهُ مِمَّاكَانُوا بِهِ ۽ يَسْتَهْز ءُونَ ١

قُلْمَن يَكْلَؤُكُم بِٱلَّيْلِ وَٱلنَّهَادِ مِنَ ٱلرَّحْمَنْ بَلْهُ مُعْنَ ذِكُر رَبِّهِ

أَمْ لَكُمْ ءَالِكَةُ تُمَّنِّعُهُم مِن دُوينَأَ لَا يشتطيعون نضرأنفسهم ولاهم منا نُصْحَدُونَ ٢

بَلْ مَتَّعْنَا هَنَّهُ لَآءٍ وَءَائِلَةً هُوْحَتَّى طَالَ عَلَتْهِ مُ ٱلْعُمُرُ أَفَلَا يَرَوْنَ أَنَاكَأْنِي ٱلْأَدْضَ نَنقُصُهَا مِنْ أَطْرَافِهَا أَفَهُمُ ٱلْغَالِيُونَ ١

قُلْ إِنَّمَآ أَنْذِرُكُم بِٱلْوَحْيُّ وَلَا يَسْمَعُ ٱلصُّهُ ٱلدُّعَآةِ إِذَا مَا اُنذَرُونَ ۞

وَلَينِ مَّسَّتْهُمْ نَفْحَةٌ مِّنْ عَذَابٍ دَمِّكَ لَيَقُولُنَّ يَنُوَيْلَنَآ إِنَّاكُنَّاظَالِمِينَ

وَيَضَعُ ٱلْمَوَازِينَ ٱلْقِسْطَ لِيَوْمِ ٱلْقِيدَمَةِ فَلَا تُظَلُّهُ نَفْشُ شَيِّعً أَوَإِن كَانَ مِثْقَالَ حَبَّةِ مِنْ خَرْدَل أَتَيْنَابِهَأُ وَكَفَى بِنَا حَسِبِينَ ٨

- Ми дарували Мусі й Гаруну розрізнення, світло й нагадування для богобоязливих,
- які потай бояться свого Господа й мають страх перед Часом.
- Це благословенне нагадування, зіслане Нами. Невже ви будете його заперечувати?
- Ще раніше Ми дарували Ібрагіму дороговказ, і Ми знали його.
- Ось він сказав своєму батьку та іншим людям: «Що це за образи, яким ви настільки віддані?»
- Ті відповіли: «Ми бачили, що наші батьки поклонялися їм!»
- Він сказав: «Ви та ваші батьки перебуваєте в справжній омані!»
- Ті сказали: «Ти прийшов до нас з істиною чи просто бавишся?»
- 56. Він сказав: «Ні! Ваш Господь — Господь небес і землі, Який створив їх. І я — один із тих, хто свідчить про це!

وَلَقَدُ ءَاتَيْنَامُوسَىٰ وَهَـُرُونِتَ ٱلْفُرُقَانَ وَضِيَاءُونِكَرُا لِلْمُتَّقِينَ۞

ٱلَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُم بِٱلْغَيْبِ وَهُرِيِّنَ الشَّاعَةِ مُشْفِقُونَ۞

وَهَنَا ذِكْرُمُّارَكُ أَنْزَلْنَهُ أَفَأَتُتُولَهُ. مُنكِرُونَ۞

﴿ وَلَقَدُ ءَاتَيْنَاۤ إِبْرَهِ بِرَرُشُدَهُ مِن فَبَتُلُ وَكُنَّا بِهِءَعَلِمِينَ۞

إِذْ قَالَ لِإِنِّيهِ وَقَوْمِهِ عِمَاهَلَاهِ النَّمَاشِلُ الَّتِيَّ أَنْتُمْ لَهَاعَكِمُونَ ۞

قَالُواْوَجَدْنَآءَابَآءَنَالَهَاعَبِدِينَ

قَالَلْقَدَكُنْتُمْ أَنتُمْ وَءَابَا لُكُوفِ ضَلَالِ مُبِينِ ۞

قَالُوٓا أَجِنْتَنَا بِٱلْحَقِّ أَمْر أَنتَ مِنَ ٱللَّعِينَ ٥

قَالَ بَلَ زَيْكُورَبُ ٱلسَّكَوَتِ وَٱلْأَرْضِ ٱلَّذِي فَطَرَهُنَّ وَأَنَّا عَلَى ذَلِكُو مِنَ ٱلشَّهِدِينَ ۞

- Клянуся Аллахом! Я неодмінно замислю хитрощі проти ваших ідолів, коли ви відвернетесь і пілете!»
- Він розтрощив усіх ідолів, окрім найбільшого з них, — щоб вони могли звернутися до нього.
- Вони запитали: «Хто зробив це з нашими богами? Воістину, він — нечестивень!»
- Інші сказали: «Ми чули, як один юнак згадував їх. Його звуть Ібрагім!»
- Ті сказали: «Приведіть його перед людські очі, нехай вони засвідчать!»
- Вони запитали: «Це ти зробив таке з нашими богами, Ібрагіме?»
- Він відповів: «Ні, це зробив найбільший із них. Запитайте їх, якщо вони здатні розмовляти!»
- Одні з них звернулися до інших і сказали: «Воістину, ви самі нечестивці!»
- 65. Але потім вони знову взялися за своє: «Ти знаєш, що вони не здатні розмовляти!»
- 66. [Ібрагім] сказав: «Невже ви поклоняєтеся замість Аллаха тому, хто не може ні принести вам користі, ні завдати шкоди?»

وَيَاللَّهِ لَأَكِيدَنَّ أَصْنَمَكُمُ بَعْدَأَن وَوُلُواْمُدْبِرِينَ ۞

فَجَعَلَهُ رُجُدَّنَا إِلَّاكَبِيرَا لَهُ مُلَّعَلَّهُ مُّ إِلَيْهِ يَرْجِعُونَ ۞

قَالُواْمَن فَعَلَ هَنذَابِعَالِهَ يَنَآ إِنَّهُ لَكِنَ الظَّلِلِمِينَ ۞

قَالُواْسَمِعْنَافَقَ يَذْكُرُهُرْيُقَالُلَهُرَ إِبْرَهِيمُرْ۞

قَالُواْ فَأَثُواْ بِدِء عَلَىٰٓ أَغَيُنِ النَّاسِ لَعَلَّهُ مُر يَشْهَدُونَ ۞

> قَالُوَّاءَأَنَّ فَعَلْتَ هَنَابِعَالِهَيْنَا يَتَإِبْرُهِ يُرُ۞

قَالَبَلْفَعَلَهُۥكِيرُهُمْ هَاذَافَسَتَلُوهُمْ إِن كَانُواْ يَنْطِقُونَ ۞

فَرَجَعُوٓا إِلَىٰٓ اَنْفُسِهِرۡفَقَالُوٓا إِنَّكَٰمَر اَنْتُوۡالظَّلِمُونَ۞

ثُمَّ نُكِسُواْ عَلَىٰ رُءُوسِهِ مِرْ لَقَدُّ عَلِمْتَ مَا هَــَــُوُلِآءٍ بِمَنطِلُعُوتَ ۞

قَالَ أَفَتَعَبُدُونَ مِن دُوبِ ٱللَّهِ مَا لَا يَنَفَعُكُمْ شَيْعًا وَلَا يَضُمُّكُمْ ۞

- 67. Гидота і ви, і те, чому ви поклоняетеся замість Аллаха! Невже ви не розумієте? Вигук «Уф!» («Мерзота!») вираз зневаги й презирства.
- 68. Ті сказали: «Спаліть його й допоможіть вашим богам, якщо ви спроможні діяти!»
- 69. Ми сказали: «О вогонь! Будь для Ібрагіма прохолодою і безпекою!»
- 70. Вони прагнули заподіяти шкоду, але Ми зробили так, щоб вони втратили більше за всіх.
- 71. Ми врятували його та Лута й привели на землю, яку благословили для світів!
- 72. І Ми дарували йому Ісхака, а ще Якуба. Ми зробили їх усіх праведниками!
- 73. І зробили їх провідниками, які з Нашого дозволу вказують прямий шлях. І Ми відкрили їм, як робити добро, звершувати молитву й давати закят. І вони поклонялися Нам!
- 74. А Луту Ми дарували мудрість і знання й врятували його від жителів селища, які робили мерзенні вчинки. Воістину, вони були лихими й розпусними люльми!

أُفِّ لَّكُمْ وَلِمَاتَعَبُدُونِ مِن دُونِ ٱللَّهِ

فَالُواْحَرَقُوهُ وَأَنصُهُ وَأَء الِهَنَكُمُ إِن كُنُتُمْ

فُلْنَايِكِنَارُكُونِي بَرْدُاوَسَلَامًاعَلَ آ إِرَاهِمَ أَلَى

وَأَرَادُواْ بِهِ عَكِنَدُافَجَعَلْنَاهُمُ ٱلْأَخْسَرِينَ ۞

وَنَحَيَّنَكُهُ وَلُوطًا إِلَى ٱلْأَرْضِ ٱلَّهِ يَوَكَّنَا فقاللغاكمين ١

وَوَهَيْنَالُهُ وَاسْحَقَ وَيَعْفُونَ نَافِلَةً وَكُلَّا

وَحَعَلَتَهُ وَأَسَمَّةً يَعَدُونَ بِأَمَّرِنَا وَأَوْحَيْنَا الْتَهِمْ فِعْلَ ٱلْخَيْرَاتِ وَإِفَامَ الصَّلَوْةِ وَإِسَاءَ الزَّكَوْقُو كَانُواْ لَتَ @ France

وَلُوطًاءَاتَنْنَهُ حُكْمًا وَعِلْمَا وَخَتَ مِنَ ٱلْفَرْيَةِ ٱلَّهِ كَانَت تَّعْمَا ٱلْحَتَدَد إنَّهُ مُكَانُواْ قَوْمَ سَوْء فَلْسِقِينَ ١

- 75. Ми ввели його у Свою милість. Воістину, він був одним із праведників!
- 76. А Нух закликав Нас іще раніше; Ми відповіли йому й врятували його з родиною від великого смутку.
- 77. Ми захистили його від людей. які вважали брехнею Наші знамення. Ці люди були лихими, тож Ми їх усіх утопили!
- 78. Давуд і Сулайман вирішували справу про ниву, яку вночі витоптали чужі вівці. Ми були свідками їхнього суду!
- 79. І Ми дали Сулайману правильне рішення, а обом їм дарували мудрість та знання. І Ми підкорили гори й птахів для того, щоб вони славили Нас разом із Давудом. Так, Ми зробили це!

«I Ми дали Сулайману правильне рішення» (букв.: «допомогли зрозуміти») — Аль-Багавві та інші тлумачі коментують це рішення так: власник отари мав відновити знищені посіви, а в цей час власник ниви мав право тримати отару кривдника й користуватися нею. Згодом вони повинні були повернути власність одне одному.

وَأَدْخَلْنَهُ فِي رَحْمَتِنَأَ إِنَّهُ رِمِنَ

وَهُ حَااِذْ نَادَىٰ مِن فَيْلُ فَأَسْتَجَبْنَالُهُ فَنَجَيِّنَنُهُ وَأَهْلَهُ رِمِنَ ٱلْكَرِّبِٱلْعَظِيمِ

وَنَصَهُ نَكُهُ مِنَ ٱلْقَوْمِ ٱلَّذِينِ كَذَّنُواْ مِعَانَدَتَأَ إنَّهُ وَكَانُواْ فَوَمَ سَوْءٍ فَكَأْغُ قَنْفُهُ

وَدَاوُردَ وَسُلَيْمَنَ إِذْ يَحَكُمَانِ فِي لَكِّيَّ ثِ إِذْ نَفَشَتَ فِيهِ غَنَـُ وُٱلْقَوْمِ وَكُنَّا لِحُكْمِهِ مُرشَّهِدِينَ ٥

فَفَقَ مُنَازَالُسُلَتُمَانُ وَكُلَّا وَاتَّلَمَا كُمُّكُمَّا رَعِلْمَأْوَسَخَّرْنَامَعَ دَاوُرِدَ ٱلْجِبَالَ يُسَيِّحْنَ وَٱلطَّلَمْ ۚ وَكُنَّافَعِلِمِ ۗ ۞

- 80. Ми навчили його мистецтва виготовлення військових обладунків, щоб ви мали захист від взаємної шкоди. Але хіба ж ви вдячні?
- 81. Ми підкорили Сулайману могутній вітер, який за його наказом дув на благословенну Нами землю. Адже Ми знаємо про кожну річ!
- Були серед шайтанів такі, які пірнали для нього в воду й виконували іншу роботу. А Ми стерегли їх!
- 83. Ось Аюб закликав до Господа свого: «Воістину, Мене торкнулося лихо, а Ти Наймилостивіший із милостивих!»
- 84. Ми відповіли йому, відвернули те лихо й дарували йому родину його і ще стільки ж — як милість від Нас та нагадування для тих, хто поклоняється!
- Ісмаїл, Ідрис, Зу ль-Кіфл усі вони були з терплячих!
- 86. І Ми ввели їх до Нашої милості. Воістину, вони були праведниками!
- Ось Зу н-Нун пішов розгніваний і думав, що Ми не здолаємо його, але в темряві він

وَعَلَمْنَنُهُ صَنْعَةَ لَبُوسٍ لِّكُمْ لِتُحْصِنَكُمُ مِنْ بَالْسِكُمُّ فَهَلْ لَنُمْرْشَكِرُونَ۞

ۅٙڸڞؙڷؿٮٚڒؘٲڶؿۼۜٵڝڡؘڎؙۼۜٙۅۑٳؙۛٙڎڕۊٵٟڸٙ ٱڵٲۯ۫ۻٱڵٙؾۣؠٮۜۯڲؽڶڣؠؠٵؖۅڪٛێۜٳؠػڸٛۺؽ؞ عَلِمِينَ ۞

وَمِنَ الشَّيَطِينِ مَن يَعُوصُونَ لَهُۥ وَيَعْمَلُونَ عَمَلَادُونَ ذَلِكَّ وَكُنَّا لَهُمْ حَيْظِيرَ ۞

\*وَأَيُّوبَ إِذْ نَادَك رَبَّهُ وَأَيْ مَشَيَى الشَّرِيَةِ وَأَيْ مَشَيَى الضُّرُ وَأَنت أَرْجَهُ الرَّحِمِينَ

فَاسْتَجَبِّنَالُهُ وفَكَشَفْنَامَايِهِ مِن ضُرِّ وَءَانَيْنَهُ أَهْلَهُ رَمِثْلَهُ مِمَّعَهُ مُرَحَمَةً مِنْ عِندِنَا وَذِكَرَى لِلْعَلِيدِينَ ۞

وَاسْمَعِيلَ وَادْرِيسَ وَذَا الْحَيْفَلِّ كُلُّ مِّنَ الصَّعِيرِت ۞ وَأَذْخَلَنَهُمْ فِي رَحْمَتِنَأَ إِنَّهُ مِثْنَ المَّنَاحِونَ ٢٠٠٠

وَذَا ٱلنُّونِ إِذ ذَهَبَ مُعَيْضِبَا فَظَنَّ أَن لَن نَقْ دِرَعَلَيْهِ فَنَادَىٰ فِي ٱلظُّلُمَٰتِ أَن

483

заголосив: «Немає бога, крім Тебе! Преславний Ти! Воістину, я був несправедливим!» Зу н-Нун (букв. «той, що з рибою») — ідеться про Юнуса (Йону), який опинився в череві великої риби.

- 88. Ми відповіли йому та врятували від розпачу. Так Ми рятуємо віруючих!
- Ось Закарія закликав до Господа свого: «Господи! Не залишай мене самотнім, адже Ти найкращій зі спадкоємців!»
- 90. Ми відповіли йому й дарували Ях'ю, зробивши його дружину спроможною на це. Вони поспішали робити добро, кликали Нас із надією та страхом. І вони були перед Нами смиренними!
- Та, яка зберегла цноту лона свого — Ми вдихнули в неї від нашого Духу, зробивши її саму та її сина знаменням для світів!
- Воістину, ця ваша громада громада єдина! А Я — Ваш Господь, тож поклоняйтесь Мені!

Вислів «єдина громада» більшість тлумачів розуміє як «єдина релігія». Наприклад, ібн Касір із посиланням на ібн Аббаса, Муджагіда, Саїда бін لَّآإِلَهَ إِلَّا أَنتَ سُبَحَننَكَ إِنِّ كُنتُ مِنَ ٱلظَّلِمِينَ ۞

فَأَسْتَجَبَنَالُهُ وَيَجْنِنَهُ مِنَ ٱلْفَيْرُ وَكَذَالِكَ ثُنِينَ الْمُؤْمِنِينَ ۞

وَزَكَرِيَّا إِذْ نَادَىٰ رَيَّهُ ،رَتِ لَاتَذَرْفِ فَرَدًا وَأَنتَ خَيْرًا لُوَرِثِينَ۞

فَاَسْتَجَبْ نَالُهُ وَوَهَبَ نَالُهُ رِيَحْيَ وَأَضَلَحْنَالُهُ رَوْجَهُ أَإِنَّهُ مِّكَا أَنْهُ يُسْرِعُونَ فِي الْخَيْرَاتِ وَيَدْعُونَنَا رَخَهَا وَرَهَ مَنَّا وَكَانُواْلَتَا خَيْشِعِينَ ۞ خَيْشِعِينَ ۞

وَالْقِتَ أَحْصَنَتْ فَرَجَهَا فَنَفَخْ مَنَا فِيهَا مِن زُّوجِتَ اوَجَعَلْنَهَا وَأَبْنَهَـا ءَابَةً لِلْعَدَلَمِيرَتِ

إِنَّ هَلَاهِ الْمَتُكُمُ الْمَدَّةُ وَلِحِدَةً وَأَنَازَبُّكُمُ فَأَعْبُدُونِ ﴿

- Хоч [люди] й розділилися між собою, усі вони повернуться до Hac!
- Зусиль того, хто робив добрі вчинки й був віруючим, не відкинуть. Це все Ми запишемо йому!
- Не дозволено повернутися сюди мешканцям селищ, яких Ми винищили,
- доки не відкриють шлях Яджуджу й Маджуджу, які рушать униз із кожного пагорбу!
- Наблизиться час правдивої обіцянки, й погляди тих, які не вірують, застигнуть: «Горе нам! Ми були неуважними до цього! Так, ми були несправедливими!»
- 98. І ви, й те, чому ви поклонялися замість Аллаха, буде паливом для геєни, до якої ви увійдете!
- Якби вони справді були богами, то не ввійшли б туди. Але вони будуть там вічно!
- 100. Вони будуть стогнати, але нічого не почують!
- 101. А ті, кому Ми попередньо дарували найкраще, опиняться далско від геєни!

وَتَقَطَّعُواْ أَمْرَهُم بَيْنَهُ مُّكُلُّ إِلَيْنَارَجِعُونَ ۞

فَتَن يَعْمَلُ مِنَ الصَّلِيحَتِ وَهُوَمُوْمِنُ فَلَاكُفُرُانَ لِسَعْبِهِ ، وَإِنَّالُهُ, كَنْهُ رَبَ ۞

وَحَمَرُمُ عَلَىٰ قَرْيَةٍ أَهْلَكَنَهَاۤ أَنَّهُمْ لَايَرْجِعُونَ ۞

حَقِّى إِذَافُتِحَتْ يَأْجُوجُ وَمَأْجُوجُ وَهُم يَن كُلِ حَدَبِ يَنسِلُونَ ۞

وَاَقَرَّبَ الْوَعْدُ الْحَقُّ فَإِذَاهِىَ شَيْخِصَةٌ أَبْصَدُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ يَنَوْيَلْنَا فَذَكُنَّا فِي غَفْلَةٍ مِِنْ هَذَالْلِكِينَ ۞

إِنَّكُمْ وَمَاتَقَبُ دُونَ مِن دُوبِ أَلَّهِ حَصَبُ جَهَ نَرَّ أَنتُمْ لَهَا وَارِدُونَ ﴿

لَوْكَاتَ هَنَوُلَاءَ ءَالِهَهَ أَمَاوَرَدُوهَاً وَكُلُّ فِيهَاخَلِدُونَ ۞

لَهُ رَفِيهَا زَفِيرٌ وَهُمْ فِيهَا لَايَسَمَعُونَ ٥

إِنَّ ٱلَّذِينَ سَبَقَتْ لَهُ مِيَنَّا ٱلْخُسْنَىَّ اُوْلَيْنِكَ عَنْهَامُبْعَدُونَ ۞

- 102. Вони не почують найменшого звуку її, вічно будуть серед того, шо побажають!
- 103. Великий жах не засмутить їх, а ангели зустрінуть їх так: «Ось День, який вам «!ипяпи!»
- 104. Того Дня Ми згорнемо небо так, як згортають сувої для письма. Ми повторимо творіння — так, як почали його вперше, що вже було обіцяно. Воістину, Ми зробимо це!
- 105. Ми вже записали у Псалтирі, після нагадування, що землю успадкують Наші праведні раби.

Більшість тлумачів розуміють під «нагадуванням» (зікр) небесну «Захищену Скрижаль» (аль-лаух аль-махфуз). Згідно з іншими коментарями мається на увазі Таурат (Тора), поява якої передувала Псалтирю.

- 106. Воістину, це послання для людей, які поклоняються!
- 107. Ми віліслали тебе тільки як милість для світів.
- 108. Скажи: «Мені лише відкрито, що ваш Бог — Бог єдиний! Невже ви не станете покірними [Йому]»?
- 109. А якщо вони відвернуться, то скажи так: «Я однаково проголошую це всім вам. Я не

لَايَسَمَعُونَ حَسِيسَهَا وَهُمْ فِي مَا أَشْتَعَتْ أَنفُسُهُمْ خَلاُونَ ٨ لَا يَحْهُ نُفُهُ وَٱلْفَ أَعُ ٱلْأَكْبُرُ وَتَسْلَقَى لَهُمُ ٱلْمَلَتِكَةُ هَلْذَا وَمُكُوالَّذِي كُنتُمْ تُوعَدُونَ ٥

يَوْمَ نَظُوى ٱلسَّهَاءَ كَطَيِّ ٱليَّهِ لِلَّكُتُبُ كُمَا بَدَ أَنَآ أَوَّلَ خَلْق نُعِيدُهُمُّ وَعَدًاعَلَتَنَأَانَاكُنَافَعلينَ 🕲

وَلَقَدُ كَتَدُنَا فِ ٱلزَّبُورِ مِنْ بَعْدِ ٱلذِّكُوأَنَّ ٱلْأَرْضَ يَوثُهَا عِبَادِي

إِنَّ فِ هَاذَا لَبَكَ غَالِقَوْمِ عَبِيدِينَ ۞

قُلْ إِنَّمَايُوحَىٰ إِلَّا ۚ أَنَّمَاۤ إِلَّهُكُمْ إِلَّهُ وَحِدِدُ فَعَا أَنْتُ مُسْلِمُ وَسَ

فَانِ تَوَلَّوْاْ فَقُلْءَ اذَنتُكُمْ عَلَىٰ سَوَأَةً ۗ وَإِنْ أَذْرِي أَقَرِبُ أَمْ بَعِيدٌ مَّا تُوعَدُونَ ۞

486

знаю, близько чи далеко ще до обіцяного вам!

- 110. Це Він знає про слова, які промовляють уголос, і знає про те, що ви приховуєте!
- Я не знаю, можливо, це спокуса для вас і насолода благами до певного часу».
- 112. Сказав [Мухаммад]: «Господи! Розсуди між нами справедливо! У нашого Милостивого Госпола треба шукати допомоги проти того, що про Нього вигадують!»

إنَّهُ مِعْلَمُ ٱلْجَهْرَمِي ٱلْقَوْلِ وَيَعْلَمُ مَ

وَإِنْ أَدْرِي لَعَـلَّهُ مِنْتَنَّةٌ لِّكُ

ٱلْمُسْتَعَانُ عَلَىٰ مَاتَصِعُونَ ٢



487

## Сура 22. Аль-Хаддж

Ім'ям Аллаха Милостивого, Милосердного!

- О люди! Бійтеся Господа 1. вашого! Воістину, землетрус Часу — жахлива річ!
- Того Дня, коли ви побачите 2. його, кожна годувальниця забуде про тих, кого годувала, а кожна вагітна жінка викине свій плід. Ти побачиш людей, наче п'яних. але насправді вони не п'яні — це кара Господня буде важкою!
- € серед людей такий, хто 3. сперечається про Аллаха без жодного знання, йдучи за кожним бунтівним шайтаном,
- якому приписано, що кожного, 4. хто зробить його своїм покровителем, він зіб'є зі шляху й заведе у вогняну кару.
- О люди! Якщо ви перебуваєте 5. в сумнівах щодо воскресіння, то Ми створили вас спочатку з праху, потім — із краплі сімені, потім — із кров'яного згустку, а потім — із частинки плоті, яка має свій образ або ще не має. Так Ми пояснюємо це вам! Ми вкладаємо в лона те, що хочемо, до визначеного строку. Потім Ми виводимо вас



تَأْتُهَا ٱلنَّاسُ ٱتَّقُواْ رَبَّكُمُّ إِنَّ زَلْزَلَةً ٱلسَّاعَةِ شَيْءٌ عَظِيْهٌ أَ

أَنْضَعَتْ وَتَضَعُكُلُ ذَاتٍ حَمْلُ حَمْلُهَا وَتَدَى ٱلنَّاسَ سُكَدَى وَمَاهُر بِسُكَرَى وَلَكِيَّ عَذَابَ ٱللَّهِ شَدِيدٌ 📆

> وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يُحَدِلُ فِي ٱللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمَ وَيَنَبُّعُ كُلُّ شَيْطَن مَّرِيدِ ﴾

كُتِ عَلَيْهِ أَنَّهُ مِن تَوَكَّرُهُ فَأَنَّهُ لُّهُ, وَيَقديهِ إِلَىٰ عَذَابِ السَّعير

فِي ٱلْأَرْتُحَامِ مَا نَشَآهُ الْدَرَاحَا مُسَمَّدُ ثُمَّ نخ خُدُّ طِفَلَا ثُمَّ لِتَمْلُغُوٓا وَمِنكُمْ مَن يُتَوَفِّيٰهَ مِنكُهِ مَن كُو أَلَّهَ أزذل ألعُمُر لِكَيْلًا يَعْلَمُونِ بَعْدِ عِلْمِ

звідти дітьми, щоб ви могли досягнути зрілості. Деякі з вас помирають, а деякі доживають до жалюгідних часів, забуваючи все, що колись знали. Ти бачиш висохлу землю, але щойно Ми проливаємо на неї воду, вона починає рухатись, підійматись та народжує різні пари прекрасних рослин.

- Це так, бо Аллах Істина. 6. Він оживляє померлих, Він спроможний на кожну річ,
- адже прийде Час, у якому немає 7. сумніву, і Аллах воскресить тих, хто в могилах!
- € серед людей такий, хто 8. сперечається про Аллаха без жодного знання, прямого шляху чи Писання, яке дарує світло.
- Він гордо повертає шию, щоб збивати інших зі шляху Аллаха. Ганьба чекає на нього в цьому світі, а в світі наступному Ми дамо йому скуштувати палючої кари!
- Це за те, що приготували руки твої! Аллах не вчиняє несправедливо зі Своїми рабами!
- 11. € серед людей такий, хто поклоняється Аллаху, перебуваючи на краю. Якщо з ним станеться щось добре,

شَيْئَأُوتَرَى ٱلْأَرْضَ هَامِدَةً فَإِذَاۤ أَنْزَلْنَا عَلَيْهَا ٱلْمَاءَ أَهْ تَزَتْ وَرَبَتْ وَأَنْكَتُ مِن ڪُلِ زَوْج بَهِيج ۞

ذَٰلِكَ بِأَنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلْحَقُّ وَأَنَّهُۥ يُحْي ٱلْمَوْتَىٰ وَأَنَّهُۥ عَلَىٰ كُلُّ مَنَّىٰ و فَدِيرٌ ٥

> وَأَنَّ ٱلسَّاعَةَ ءَاسَةٌ لَّارَتَ مَعَاوَأَنَّ ٱللَّهَ يَبْعَثُ مَن فِي ٱلْقُبُورِ ۞

وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يُجَادِلُ فِي ٱللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمِ وَلَا هُدُى وَلَا كِتَبَ مُّنِيرِ ١

ثَانِيَ عِطْفِهِ عِلِيُضِلِّ عَن سَبِيل ٱللَّهِ لَهُ وَفِ ٱلدُّنِّيَّا فِزْيُّ وَنُذِيقُهُ مِوَمَ الْقِيكَمَةِ عَذَابَ ٱلْخَرِيقِ ۞

زِلِكَ بِمَاقَدَّمَتْ يَدَاكَ وَأَنَّ ٱللَّهَ لَتُسَ يَظَكُ

وَمِنَ ٱلنَّاسِ مِن يَعْدُدُ ٱللَّهَ عَالِحَةٌ فَ فَانَّ ابَهُوخَيْرُ أَطْمَأَنَّ بِيدٍّ وَإِنْ أَصَابَتْهُ فتُنَةُ أَنقَلَتَعَلَ وَحُهِهِ عَلَى أَوْ він заспокоюється. А якшо його спіткає випробування, він повернеться назад. Втрачає він і земне життя, і наступне! Це явний збиток! «Перебуваючи на краю» —

тобто не маючи справжньої віри.

- 12. Замість Аллаха він звертається до того, що не завдає йому шкоди й не приносить користі. Не — глибока омана!
- 13. Звертається до того, що швидше нашкодить, ніж принесе користь! Поганий такий володар, поганий такий друг!
- 14. Воістину, тих, які увірували й робили добрі справи, Аллах введе до садів, де течуть ріки. Воістину, Аллах чинить, як побажає!
- 15. Хто вважає, що Аллах ніколи не допоможе [Пророку] — ні в земному, ні в наступному житті — той нехай прив'яже мотузку вгорі, а потім переріже й погляне, чи знищать його хитрощі те, що викликає в нього лють.

Аль-Багавві відзначає, що більшість тлумачів розуміють під самаа («верх», «гора», найчастіше — «небо») стелю будинку. Це підтверджується й коментарем ібн Касіра.

وَٱلْآخِذَةَ ذَٰلِكَ هُوَٱلْخُسْرَانُٱلْمُبِينُ ١

يَدْعُواْ مِن دُونِ ٱللَّهِ مَالَا يَضُرُّهُ وُوَمَالًا سَفَعُهُ وَذَلِكَ هُوَ الضَّلَالُ ٱلْمُعِدِ لُدُ ١

يَدْعُواْ لَمَن ضَرُّهُ وَأَقْرَبُ مِن نَفْعِهُ ءلَيكَ ٱلْمَوْلَىٰ وَلَمْنَا ٱلْعَشِيرُ ٢

> إِنَّ ٱللَّهَ يُذَخِلُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُهُ أُوِّعَ مِلُواْ ألصّللحنت جَنَّت تَجْري مِن تَحْيتهَا

مَنَ كَانَ يَظُلُّ أَنَ لَنَ يَنْصُرَهُ ٱللَّهُ فِي ٱلدُّنْيَا فَلْتَنظُرُ هَلْ يُذَهِبَنَّ كَيْدُهُ مِمَاتَخُكُ

Посилаючись на ібн Аббаса та інших коментаторів, він пише, що супротивникам Пророка (мир йому і благословення Аллаха) пропонується повіситись від люті, адже Бог неодмінно допоможе ісламу.

- 16. Ми зіслали [Коран] як добре пояснені аяти: Аллах веде прямим шляхом, кого побажає!
- 17. Воістину, ті, які увірували, ті, які є юдеями, і сабеї, і християни, і зороастрійці — Аллах розсудить між ними всіма в День Воскресіння! Воістину, Аллах — кожній речі Свідок!
- 18. Невже ти не бачиш, що Аллаху поклоняється те, що на небесах і те, що на землі — сонце, місяць, зорі, гори, дерева, тварини й багато людей. А багато хто заслуговує кари! Кого Аллах принизить, того ніхто не пошанує! Воістину, Аллах чинить, як побажає!
- 19. Дві групи сперечались про Господа свого. Тим, які не вірують, викроять одяг із вогню, а на їхні голови литимуть окріп, «Дві групи» — згідно з тлумаченням Муджагіда й інших коментаторів маються на увазі віруючі та невіруючі.
- 20. від якого будуть плавитися їхні черева й шкіра.

وَكَذَٰ لِكَ أَنزَلْنَهُ ءَايَنِ بَيْنَنِ وَأَنَّ ٱللَّهَ يَهْدِي مَن يُريدُ 🕲

إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَٱلَّذِينَ هَادُواْ وَالصَّدِعِينَ وَالنَّصَدَى وَالْمَحُوسَ وَالَّذِينَ أَشْرَكُواْ إِنَّ أَلْلَهَ يَفْصِهُ بِنْنَهُمْ يَوْمَا لَقَبَعَةً إِنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءِ شَهِيدٌ ۞

أَلَةً مَّرَأَرِبَّ ٱللَّهَ يَسَجُدُلُهُ مَن فِي ٱلسَّمَوَاتِ وَمَن فِي ٱلْأَدْضِ وَٱلشَّهُمُ وَٱلْقَدَمُ وَٱلنُّحُومُ وَٱلْجَمَالُ وَٱلشَّحَرُ وَٱلدَّوَآتُ وَكَثِيرٌ مِنَ ٱلنَّاسِ وَكَثِيرٌ حَقَّ عَلَيْهِ ٱلْعَذَابُّ وَمَن يُهِن ٱللَّهُ فَمَا لَهُ مِن مُّكُمْ مِرَّ إِنَّ ٱللَّهَ تَفْعَدُ مَانَشَاهُ ١

فَٱلَّذِينَ كَفَوُ وَاقْتُطَعَتْ لَهُمْ مِثَاكُمِين نَّارِيْصَبُّ مِن فَوَقِ رُءُوسِهِ مُرَاكِّمِهِ مُرَاكِّمِهِ مُرَاكِّمِهِ مُرَاكِّمِهِ مُرَّكُ

يُصْبَهَرُ مِهِ، مَافِي بُطُونِهِ مَرَاكِكُلُو دُڰ

21. На них чекають залізні палиці.

- 22. Щоразу, коли вони бажатимуть вийти звідти й позбутися розпачу, їх повертатимуть назад: «Скуштуйте палючої кари!»
- 23. Воістину, тих, які увірували й робили добрі справи, Аллах уведе в сади, в яких течуть ріки. Вони будуть прикрашені браслетами з золота й перлів, а одягом їхнім там буде шовк!
- 24. Їх навчили добрим словам та повели шляхом Хвалимого!
- 25. Воістину, тим, які не вірують і збивають інших зі шляху Аллаха й дороги до Забороненої Мечеті, яку Ми зробили для всіх людей — чи вони там живуть, чи кочують — а також тим, хто схиляється в ній до несправедливості, Ми дамо скуштувати болісної кари!
- 26. Ось Ми вказали Ібрагіму на місце для Дому: «Нічого не додавай Мені в поклонінні та очищай Мій Дім тому, хто здійснює обхід навколо нього, звершує молитву й низько вклоняється!»

أُعِيدُواْ فِيهَا وَذُوقُواْ عَذَابَ ٱلْحَدِيقِ ﴿

إِنَّ ٱللَّهَ يُدْخِلُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ألصَّالِحَاتِ جَنَّاتِ تَجْرِي مِن تَحْيتِهَا ٱلْأَنْهَارُ يُحَلَّوْتَ فِيهَامِنْ أَسَاوِرَ مِن ذَهَب وَلُؤُلُوٓاً وَلِبَاسُهُ مَرِفِيهَا

وَهُدُوٓاْ إِلَى ٱلطَّلِيِّبِ مِنَ ٱلْقَوْلِ وَهُدُوٓاْ إِلَىٰ صرط الحسدا

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَيَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ ٱللَّهَ وَٱلْمَسْجِدِٱلْحَرَامِ ٱلَّذِي جَعَلْنَهُ لِلنَّاسِ سَوَآةً ٱلْمَنَكِفُ فِيهِ وَٱلْبَاذِّ وَمَن يُردُ فِيهِ بِإِلْحَادِ بِظُلْمِر نُّذِقْهُ مِنْ عَذَابِ أَلِيمِ ۞

لَاتُشْرِكِهِ فِي شَيْعًا وَطَهَ رْبَيْتِيَ لِلطَّا يَفِينَ وَٱلْقَالِمِينَ وَالرُّكِّعِ ٱلسُّجُودِ ٨ Під «Домом» масться на увазі Кааба.

- 27. Проголоси людям хаддж! Вони прийдуть до тебе пішки й на втомлених верблюдах із найвілдаленіших місць.
- 28. Нехай вони свідчать про те, що приносить їм користь, і нехай у визначені дні згадують ім'я Аллаха над тією худобою, якою Він їх налілив. Їжте її самі та годуйте знедоленого бідняка!
- 29. Нехай вони зітруть бруд свій, виконають обітниці та обійдуть навколо давнього Дому!
- 30. Саме так! Хто шанує заборони Аллаха, робить це на благо собі перед Господом. Вам дозволена худоба, крім тієї, про яку вам читають. Уникайте нечистоти ідолів та уникайте брехливих спів!

«Заборони Аллаха» — усі ритуали хаддэнсу.

- 31. Будьте перед Аллахом ханіфами, а не багатобожниками. А хто додає Аллаху рівних у поклонінні, той наче падає з неба: або підхоплять його птахи, або вітер віднесе його у віллалене місце.
- 32. Саме так! Хто шанує знаки Аллаха, той робить це через богобоязливість у серці.

وَأَذِن فِي ٱلنَّاسِ بِٱلْحَيِّجَ يَأْتُوكَ رِجَالُاوَعَلَىٰ كُلِّ ضَامِر يَأْتِينَ مِن كُلِّ فَجَ

لِيَشْهَدُواْمَنَافِعَ لَهُمْ وَيَذْكُرُواْ ٱسْمَ ٱللَّهِ فِيَ أَيَّامِ مَّعْلُومَاتٍ عَلَىٰ مَارَزَقَهُ م مِّنْ بَهِيمَةِ ٱلْأَنْعَكِمُّ فَكُلُواْ مِنْهَا وَأَطْعِمُواْ ٱلْيَابِسَ ٱلْفَقِيرَ ٨

ثُمَّ لِيَقْضُواْ تَفَخَهُمْ وَلَهُ فُواْنُدُورَهُمْ وَلْيَظُوَفُواْ بِٱلْبَيْتِ ٱلْعَتِيقِ ٢

ذَالِكُ وَمَن يُعَظِّهُ حُرُمَات اللَّهِ فَهُو خَتْرٌ لَّهُ, عِندَرَتَهُ ، وَأُحلَّتْ لَكُ، ٱلْأَنْفَكُمُ إِلَّامَالِتُنَّالَى عَلَيْكُمُّ فَأَجْتَنِبُواْ الرِّجْسَ مِنَ الْأَوْتَانِ وَأَجْتَيْبُواْ قَوْلَ الزور ١

حُنَفَاةَ لِلَّهِ غَيْرَمُشْرِكِينَ بِفِيءُومَن يُشْرِكْ بِأَلَّهُ فَكَأَنَّمَا خَرَمِنَ ٱلسَّمَآءِ فَتَخْطَفُهُ ٱلظَّارُ أَوْتَهُوي بِهِ ٱلرَّيْحُ فِي مَكَانِ سَحِيقِ ٢

مُعَظِّهُ شَعَلْهُ أَللَّهِ فَانْعَامِن تَقْوَى

«Знаки Аллаха» — згідно з більшістю тлумачень маються на увазі жертовні тварини. Це підтверджується й подальшими аятами.

- 33. До певного часу ви маєте від них користь, а місце їхньої [пожертви] — біля давнього Дому.
- 34. Для кожної громади Ми встановили обряди, щоб люди згадували ім'я Аллаха над худобою, якою Він їх наділив. Ваш Бог — Бог єдиний, тож будьте покірні Йому! Сповісти радісну звістку смиренним,
- 35. тим, серця яких, згадуючи Аллаха, сповнюються страху, які терплять те, що спіткало їх, звершують молитву й жертвують із того, чим Ми налілили їх!
- 36. Жертовних верблюдів Ми зробили для вас знаками Аллаха, в яких — благо для вас! Тож згадуйте ім'я Аллаха над рядами їхніми! А коли їх покладуть на боки, то їжте й годуйте тих, хто задоволений своєю часткою, а також тих, хто просить. Так Ми підкорили їх вам — можливо, ви будете вдячними!

لَكُوْ فِيهَا مَنَافِعُ إِلَىٰٓ أَجَلِ مُسَمَّىٰ ثُرَّ بَحِلُهَا الى التنت العَسَمَ الْ

فَالَهُكُمْ إِلَّهُ وَحِدٌ فَلَهُ رَأَسُامُ ۚ أَوَ يَتَ

لَّذِينَ إِذَا ذُكِرَ ٱللَّهُ وَحِلَتُ قُلُوبُ والصّادينَ عَلَامَاۤ أَصَابَعُهُ وَٱلْمُقِبِمِ

وَٱلْكُدُنَ جَعَلْنَهَالَّكُمْ مِن شَعَكُم ٱللَّهُ لَكُو الْقَايَةُ وَٱلْمُعَةُ ۚ كَذَلِكَ سَخَّةً نَهَالَكُو لَعَلَّكُمْ لَعَلَّكُمْ

- Ні м'ясо їхнє, ні кров їхня не лосягають Аллаха, але Його досягає ваша богобоязливість! Так Він підкорив їх вам, щоб ви звеличували Аллаха за те, що Він вказав для вас прямий шлях! Тож сповісти радісну звістку праведним!
- 38. Воістину, Аллах захищає тих, хто увірував. Воістину, Аллах не любить різних невдячних зрадників!
- 39. Дозволено вести боротьбу тим, із ким учинили несправедливо. Воістину, Аллах спроможний допомогти їм!
- 40. Їх було несправедливо вигнано з їхніх жител тільки за те, що вони говорили: «Господь наш — Аллах!» Якби Аллах не дозволяв одним людям захищатись від інших, то були б знищені монастирі, церкви, синагоги й мечеті, де часто згадується Боже ім'я. Аллах неодмінно допомагає тим, хто допомагає Йому. Воістину, Аллах — Всесильний, Всемогутній!
- 41. Якщо Ми зміцнимо їх на землі, вони будуть звершувати молитву, давати закят, закликати до заохочуваного й забороняти відразне. А кінець справ — в Аппаха!

لَن يَنَالَ ٱللَّهَ لُحُومُهَا وَلَادِمَآ وُهَا وَلَكِهِ بَنَالُهُ ٱلتَّقَوَىٰ مِنكُةُ كَذَٰلِكَ سَخِّرَهَا لَكُمْ لِتُكَبِّرُواْ ٱللَّهَ عَلَىٰ مَاهَدَىٰكُمُّ وَبَشِيرِ ٱلْمُحْسِنِينَ ۞

اللَّهِ إِنَّ ٱللَّهَ يُدَافِعُ عَنِ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوًّا إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُحِبُّ كُلَّخَوَّانِ كَفُورِ ١

أُذِنَ لِلَّذِينَ مُقَنِّتُهُ نَ مِأْنَفُهُ ظُلِمُواً وَإِنَّ ٱللَّهُ عَلَىٰ نَصْرِهِمْ لَقَدْرُ ١٠٠٠

فْرِجُواْمِن دِيكرهِم بِغَيْرِ حَقِّ إِلَّا وَبِيَعٌ وَصَلَوَتُ وَمَسَاجِدُ يُذْكَرُفِهَا ٱسْءُ اللَّهِ كَتْمَرُّأْ وَلَيَنصُرَنَّ اللَّهُ مَن يَنصُرُهُ وَإِنَّ اللَّهَ لَقُوئُ عَزِيزٌ ٥

ٱلَّذِينَ إِن مَّكَّنَّتُهُ مِّ فِي ٱلْأَرْضِ أَقَامُواْ الصَّلَوْةَ وَءَاتَوُا ٱلزَّكَوْةَ وَأَمَدُواْ بِٱلْمَعْدُوفِ وَنَهَوْاْعَنِ ٱلْمُنِكِّ وَيِلَهِ عَلِقَتَهُ ٱلْأُمُورِ ۞

- 42. Якщо вони вважають тебе брехуном, то ще раніше [посланців] уважав за брехунів народ Нуха, адити, самудити,
- 43. народ Ібрагіма, народ Лута,
- 44. жителі Мад'яну. Брехуном вважали й Мусу. Тож Я дарував невіруючим відстрочку, а потім схопив їх! Яка ж була відплата!
- 45. Скільки ж несправедливих селищ Ми знищили! Вони зруйновані вщент. Скільки ж закинутих колодязів і високих замків!
- 46. Невже вони не подорожували землею, маючи серця, якими здатні розуміти, а також вуха, якими здатні слухати? Сліпнуть не очима, а сліпнуть серцями, які в грудях!
- 47. Вони просять тебе прискорити кару. Аллах ніколи не порушує Своєї обіцянки! День у Господа твого такий, як за вашою лічбою тисяча років!
- 48. Скільком же несправедливим селищам Ми дарували відстрочку! А потім Я схопив їх, і до Мене прибудуть вони!
- 49. Скажи: «О люди! Воістину, Я лля вас — ясний застерігач!»

وَإِن يُكَذِّبُوكَ فَقَدْ كَذَّبَتْ قَتَلَهُمْ قَوْمُ نُوْجٍ وَعَادٌ وَثَمُودُ ٥

وَقَوْمُ إِبْرَهِمَ وَقَوْمُ لُوطِ ۞

يحَكُ مَذَهَنَّ وَكُذِّبَ مُوسَعً ۚ فَأَمَّلَهُ يُهِ للْكَفِرِينَ ثُمَّ أَخَذَتُهُمٌّ فَكَيْفَكَاتَ

فَكَأَيْنِ مِن قَرْيَةٍ أَهْلَكُنَّهَا وَهِيَ ظَالِمَةٌ فَهِيَ خَاوِيَةٌ عَلَىٰعُرُوشِهَا وَبِثْ مُّعَطَّلَةِ وَقَصَرِمَشِيدِ ٥

أَفَكَرُ يَسِيرُواْ فِي ٱلْأَرْضِ فَتَكُونَ لَهُمْ قُلُوبٌ يَعْقِلُونِ بِهَا أَوْءَاذَانٌ يَسْمَعُونِ بِهَأَ فَانَّهَالَاتَعْمَى ٱلْأَبْصَادُ وَلَكِينَ نَعْمَى ٱلْقُلُوبُ ٱلَّتِي فِي ٱلصُّدُورِ ٢

وَيَسَتَعْجِلُونَكَ بِٱلْعَذَابِ وَلَن يُخْلِفَ ٱللَّهُ وَعْدَهُۥ وَإِنَّ يَوْمَّاعِندَ رَبِّكَ كَأَلْفِ سَنَةٍ مِّغَالَعُدُونَ ۞

وَكَأَنْ مِن قَرْبَةِ أَمْلَتْتُ لَعَاوَهِيَ ظَالِمَةٌ ثُعَرَأُخَذْتُهَا وَإِلَىَّ ٱلْمَصِيرُ ٢

فُلْ يَتَأَيُّهَا ٱلنَّاسُ إِنَّمَا أَنَا لَكُو نَدُسٌّ

- Тих, які увірували й робили добрі справи, чекає прощення й щедрий наділ,
- 51. а ті, які прагнули послабити Наші знамення — жителі пекла!
- 52. Ми не відсилали раніше посланця чи пророка, якому б шайтан не підкинув щось у його читання, коли той читав. Та Аллах знищує те, що підкинув шайтан! Потім Аллах утверджує знамення Свої, а Аллах — Всезнаючий, Мудрий!
- 53. Те, що підкинув шайтан, Він робить випробуванням для тих, у чиїх серцях хвороба та чиї серця жорстокі. Воістину, нечестивці потрапили у велику суперечку!
- 54. Нехай знають ті, кому дано знання, що це - істина від Госпола твого. Тож нехай вони вірують у неї та підкорять їй свої серця. Воістину, тих, які увірували, Аллах веде до прямого шляху!
- 55. Ті, які не вірують, не припинять сумніватися в ньому, доки раптом не прийде до них Час або кара в Безплідний День. «Не припинять сумніватися в ньому» — ідеться про Коран (за ібн Касіром). «Безплідний День»

فَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ الصَّبْلِحَاتِ لَهُم مَّعْفِهُ أَوْرِزْقُ كَرِيرٌ ٥

وَٱلَّذِينَ سَعَوْا فِيءَ ايْكِيْنَا مُعَاجِزِينَ أُوْلَتِكَ أَصْحَكُ ٱلْجَحِيرِ ﴾

وَمَآأَزُ سِلْنَامِنِ فَبُلِكَ مِن رَّسُولِ وَلَا نَبِيّ إِلَّا إِذَا تَمَةً ﴿ أَلْقَى ٱلشَّيْطَا ۗ فِي أَمْنِيَّتِهِ عِ فَيَنسَحُ ٱللَّهُ مَايُـلَقِى ٱلشَّيْطَكِ ثُرَّيُحُكِ الله وَالنَّهُ عَالَتُهُ عَوَاللَّهُ عَلَيْهُ عَلَيْهُ عَلَيْهُ عَلَيْهُ عَلَيْهُ عَلَيْهُ اللَّهُ ع

لْيَجْعَلَ مَايُلُقِي ٱلشَّيْطَاءُ فِتْنَةً لَلَّذِينَ فِي قُلُوبِهِ مِ مَرَضٌ وَالْقَاسِيَةِ قُلُوبُهُ مُّ وَإِنَّ ٱلظَّالِيدِينَ لَفِي شِقَاقِ بَعِيدِ ۞

وَلِيَعْلَمَ ٱلَّذِيرِ ۚ أُوتُواْ ٱلْعِلْمَ أَنَّهُ ٱلْحَقُّ مِن رَّبِكَ فَيُؤْمِنُواْ ہِهِ ، فَتُخْبِتَ لَهُ ر قُلُوبُهُمْ وَإِنَّ ٱللَّهَ لَهَادِ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواۤ إِلَىٰ صِرَطِ مُستَقِيمِ 🕲

وَلَابَ ٓالُ ٱلَّذِينَ كَفَ وَأَفِي مِرْ يَوْ مَنْهُ حَتَّى تَأْتَكُهُ ٱلشَّاعَةُ بَغْتَةً أَوْ يَأْتِيَهُ مَعْذَابُ

497

згідно з тлумаченням аль-Багавві, «більшість тлумачів» вважає, що йдеться про день битви коло Бадру: «День Бадру названий «безплідним» тому, що він не приніс невіруючим жодного блага, наче безплідний вітер, який не несе добра, або хмара, з якої не йде дош». Натомість ібн Касір, посилаючись на Ікраму, Муджагіда та інших тлумачів, уважає, що йдеться про День Воскресіння, «за яким не прийде ніч». Саме тому він «безплідний» і «самотній». Пе підтверджується й змістом наступного аяту.

- 56. Влада в той День буде належати Аллаху, який розсудить між ними. Ті, які увірували й робили добро, опиняться в садах насолоди.
- 57. а на тих, які не увірували й вважали брехнею Наші знамення, чекає принизлива кара!
- 58. А тих, які здійснили переселення на шляху Аллаха, потім були вбиті або померли, Аллах наділить прекрасним наділом! Воістину, Аллах — Найкращий із наділяючих!
- 59. Він неодмінно введе їх тим входом, яким будуть вони задоволені. Воістину, Аллах Всезнаючий, Жалісливий!

فَٱلَّذِيرِ ﴾. ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ الصَّالِحَا في جَنَّاتِ ٱلنَّعِيدِ ٨

وَٱلَّذِينَ كَفَوُواْ وَكَذَّوُاْ مِعَاكِمَتِنَا

وَٱلَّذِينِ هَاجَهُ وَأَفِي سَبِيلِ ٱللَّهِ ثُوَّةً قُتِكُوٓاً أَوْمَاتُواْ لَيَرَزُقَنَّهُ مُ اللَّهُ رِزْقًا حَسَنَّأ وَلِكَ ٱللَّهَ لَهُوَ خَتُرُالُوْ زَفِيرِ ٢٠٠٥

- 60. Саме так! А хто сам карає так, як його образили і з ним вчинили несправедливо, тому Аллах неодмінно допоможе! Воістину, Аллах — Смиренний та Прощаючий!
- 61. Це так, адже Аллах скорочує день ніччю, а ніч скорочує днем. Аллах — Всечуючий, Всевилячий!
- Це так, адже Аллах Істина, а те, чому ви поклоняєтеся замість Нього — неправда! Аллах — Всевишній, Великий!
- 63. Невже ти не бачиш, що Аллах проливає з неба воду, після чого земля стає зеленою? Це так, адже Аллах — Всепроникливий, Всевілаючий!
- 64. Йому належить те, що на небесах, і те, що на землі! Воістину, Аллах — Багатий, Хвапимий!
- 65. Невже ти не бачиш, що Аллах підкорив вам усе, що на землі? Корабель пливе морем за наказом Його. Він утримує небо, щоб воно не впало на землю без Його дозволу. Воістину, Аллах Ласкавий та Милостивий до людей!
- 66. Він Той, Хто дарував вам життя, потім Він умертвить вас і знову подарує життя! Воістину, людина невлячна!

﴿ ذَالِكَ وَمَنْ عَافَتِ بِمِثْلِ مَا عُوفِيَ بِهِ ۚ ثُمَّ بِعُنِ عَلَيْهِ لَيَهِ مُلَّا مُرِّكَ ۗ ٱللَّهُ إِلَّى اللَّهَ لَعَنْ فُوثُ عُوثُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ ا

ذَلِكَ بِأَنَّ ٱللَّهَ يُولِجُ ٱلَّيْلَ فِي آلنَّهَادِ وَيُولِحُ ٱلنَّهَارَفِ ٱلْيَعَارَ أَنَّ ٱللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ ١ ذَلِكَ بِأَنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلْحَقُّ وَأَنَّ مَا يَنْعُونَ مِن دُو نِهِ عِهُوَ ٱلْيَطِأُ وَأَنَّ ٱللَّهَ هُوَالْعَانُ ٱلْكَيْرُ ۞

أَلَةً تَدَ أَنَّ أَلِلَهَ أَذَ لَهِ مِنَ السَّعَلَةِ مَاءً فَتُصْبِحُ ٱلْأَرْضُ مُخْضَرَّةً إِنَّ ٱللَّهَ لَطِيفٌ خَبِيرٌ ١٠٠٠

لَّهُ رِمَا فِي ٱلسَّمَا اِنْ صَافِي ٱلْأَرْضِ وَإِنَّ ٱللَّهُ لَهُوَ ٱلْغَوْ الْغَوْ الْخَمِيدُ ١

ٱلْهُ تَوَأَنَّ ٱللَّهَ سَخَّوَلَكُومَمَا فِي ٱلْأَرْضِ وَٱلْفُلْكَ تَجْرِي فِي ٱلْبَحْرِ بِأَمْرِهِ ، وَيُمْسِكُ ٱلسَّمَآءَ أَن تَقَعَ عَلَى ٱلأَرْضِ إِلَّا بِإِذْنِفْءَ إِنَّ ٱللَّهَ بِٱلنَّاسِ لَرَهُ وَكُ رَّجِيهٌ ۞

> وَهُوَ ٱلَّذِيّ أَخِيَاكُو ثُوَّيُمِينُكُ ثُوَّ غِيمُ أَنَّ ٱلْإِنسَارَ لَكُورُ ٥

- 67. Для кожної громади Ми встановили обряди, яких вони й дотримуються. Нехай не сперечаються з тобою про це. Закликай до Господа свого! Воістину, Ти — на прямому шляху!
- 68. А якщо вони будуть тобі суперечити, то скажи: «Аллах краще зна∈ про те, що ви робите!
- 69. У День Воскресіння Аллах розсудить між вами в тому, про що ви сперечаєтесь».
- 70. Невже ти не знаєш, що Аллаху відомо те, що на небі й на землі? Воістину, це є в Писанні! Воістину, це легко для Аллаха! Під «Писанням», відзначає аль-Багавві, тут мається на увазі «Захищена скрижаль» (аль-лаух аль-махфуз).
- 71. Вони поклоняються замість Аллаха тому, про що Він не зіслав ніякого доказу й про що вони не мають знання. Не буде помічника несправедливим!
- 72. Коли їм читають Наші аяти, ти бачиш на обличчях невіруючих відразу. Вони мало не кидаються на тих, хто читає їм Наші знамення. Скажи: «Чи не розповісти вам про те,

لِّكُلِّ أَمَّةِ جَعَلْنَا مَنسَكًا هُمِّ نَاسِكُونٌ فَلَا يُنْزِعُنَكَ فِي ٱلْأَمْرُ وَٱدْعُ إِلَىٰ رَبِّكَ إِنَّكَ لَعَلَىٰ هُدُى مُّسْتَقِيرِ۞

> وَإِن جَندَلُوكَ فَقُلِ ٱللَّهُ أَعْلَوُمِمَا تقتمة ت

أللهُ يَحْكُرُ بَيْنَكُمْ يَوْمَ ٱلْقِيْمَةِ فِيضَا كُنتُم فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ١

أَلَهْ تَعْلَةً أَنَّ ٱللَّهَ يَعْلَهُ مَا فِي ٱلسَّمَآءِ وَٱلْأَرْضِ إِنَّ ذَلِكَ فِي كِتَبُّ إِنَّ ذَلكَ عَلَى ٱللَّه يَسِيرُ ۞

وَيَعْبُدُونَ مِن دُونِ أَللَّهِ مَالَمْ يُنزَلِّ بِهِ ـ سُلْطَنْنَاوَمَالَيْسَ لَهُم بِهِ ٤ عِلْمُرُّوَمَا لِلظَّالِمِينَ مِن نَصِيرِ ۞

وَإِذَا اتُنَاِّ عَلَيْهِ مِنَاكِنُنَا بَيْنَتِ تَعَرِفُ فِي وُجُوهِ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ ٱلْمُنكِّرُ يَكَادُونَ تشظونَ بِٱلَّذِينَ يَتْلُونَ عَلَيْهِ مْرَءَ ايْنِيَنَّأْقُلْ أَفَأَنْبَتُكُمُ بِشَـرَقِن ذَلِكُمُ ٱلنَّارُوَعَدَهَا ٱللَّهُ الَّذِينِ كَفَ وَأُوَيِثْمَ ٱلْمَصِيرُ ٥ що гірше за це? Це — вогонь, обіцяний Аллахом для тих, які не вірують! Яка ж мерзенна така обитель!»

- 73. О люди! Ось притча, послухайте її! Воістину, ті, до кого ви звертаєтеся замість Аллаха, не створять навіть мухи, якщо й усі зберуться разом! А коли муха відбере у них щось, то вони не зможуть забрати цього в неї! Слабкий той, хто просить, і той, у кого просять!
- 74. Вони не цінують Аллаха так, як годиться. Воістину, Аллах -Сильний, Величний!
- 75. Аллах обрав посланців і серед ангелів, і серед людей. Воістину, Аллах — Всечуючий, Всевилячий!
- 76. Він знає те, що було перед ними, й те, що буде після них. І до Аллаха повертаються всі справи!
- 77. О ви, які увірували! Кланяйтесь, упадіть ниць, поклоняйтеся Господу вашому й робіть добро! Можливо, ви матимете успіх!
- 78. Боріться ж на шляху Аллаха гідною Його боротьбою! Він обрав вас і не зробив у релігії жодних труднощів. Така релігія Ібрагіма, вашого батька! Він

يَتَأَيُّهَا ٱلنَّاسُ ضُرِبَ مَثَلٌ فَأَسْتَمِعُواْ لَهُ: ارَبِّ ٱلَّذِينَ تَدْعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ لَن يَخْلُقُواْ دُبَابًا وَلَوْ ٱجْتَمَعُواْ لَهُ ۗ وَإِن تَسَلَّتُهُو ٱلدُّيَاكِ شَبْكَالَّا يَسْتَنْفَدُوهُ مِنْهُ ضَعُفَ ٱلطَّالِكُ وَٱلْمَطْلُوبُ۞

> مَاقَدَرُواْ ٱللَّهَ حَقَّ قَدْرِهُ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَقَويُّ عَزِيزُ ۞

أللهُ يَصْطَفِي مِنَ ٱلْمَلَنَهِكَةِ رُسُلًا وَمِنَ ٱلنَّاسِّ إِنَّ ٱللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ

تغلكرمابتن أيديهة وماخلفهة وَإِلَى ٱللَّهِ ثُرْجَعُ ٱلْأُمُورُ ٢

يَتَأَنُّهُا ٱلَّذِينَ ، َامَنُواْ أَرْكَعُواْ وَأَشْجُدُواْ وَأَعْدُواْ رَتَكُمْ وَالْغَدُواْ الْخَيْرَ

وَجَهِدُواْ فِي ٱللَّهِ حَقَّ جِهَادِهُ وَهُوَّ جْتَبَلْكُمْ وَمَاجَعَلَ عَلَيْكُمْ فِي ٱلدِّينِ مِنْ حَرَجْ مِلْةَ أَبِيكُ إِبْرُهِ عَلَى الْمُ سَمَّنَكُمُ أَلْمُسَامِينَ مِن قَبُلُ وَفِي هَنَذَا

501

назвав вас мусульманами ще раніше й у цьому [Корані], щоб Посланець був свідком для вас, а ви були свідками людям. Звершуйте молитву, давайте закят і тримайтеся за Аллаха! Він — Охоронець ваш! Прекрасний Охоронець, прекрасний Помічник!

لِيكُونَ الرَّسُولُ شَهِيدًا عَنْيَكُووَيَكُولُوا شُهَدَآةَ عَلَى النَّائِلُ فَأَقِيمُوا الصَّلَوَةَ وَيَاثُوا الزَّحَدَةَ وَاعْتَصِمُوا بِالنَّيهُ هُومَوَلَنَكُوفِيَغُمَ النَّوْلَ وَيَعْمَ النِّهِيرُ ۞



## Сура 23. Аль-Мумінун («Віруючі»)

Ім'ям Аллаха Милостивого, Милосердного!

- Досягли успіху віруючі, 1.
- які смиренні у своїх молитвах, 2.
- які уникають усього марного, 3.
- які дають закят, 4.
- які закривають свою наготу від 5. vcix -
- окрім дружин і тих, ким 6. оволоділи їхні правиці — їм не докорятимуть за це, «Ким оволоділи їхні правиці» йдеться про невільниць.
- а хто прагне більшого, ті 7. порушники;
- які зберігають довірене їм та 8. договори,
- які належно звершують свої 9. молитви.
- саме вони спадкоємці,
- 11. які отримають у спадок Фірдаус, де будуть довіку. Фірдаус — «найвищий сад раю» (аль-Багавві).
- 12. Справді, Ми створили людину з глиняного замісу,
- 13. а потім у надійному місці перетворили на краплю;



## \_ أَلْلَهُ أَلِّحَمَّزُ ٱلرَّجَهِ

قَدَأَفَلَحَ ٱلْمُؤْمِنُونَ۞ ٱلَّذِينَ هُمْ فِي صَلَاتِهِ مُرخَلِشِعُونَ ٢ وَٱلَّذِينَ هُرْعَنِ ٱللَّغُومُ عَرضُونَ ٢ وَٱلَّذِينَ هُمْ لِلزَّكَوْةِ فَعَلُّونَ ۞ وَٱلَّذِينَ هُوَ لِفُرُ وِجِهِ مُرَحَافِظُونَ ۞

إلَّاعَلَىٰٓ أَزْوَجِهِ مِرْأَوْمِامَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ فَانَّهُ مُعَيِّرُ مَلُومِينَ ٢

فَمَن ٱبْتَغَىٰ وَرَآءَ ذَالِكَ فَأُوْلَتِكَ هُـمُ وَٱلَّذِينَ هُمْ لِأَمْنَتَتِهِمْ وَعَهْدِهِمْ زَعُوتَ ٥

وَٱلَّذِينَ هُمْ عَلَىٰ صَلَوَتِهِ مِي كَافِظُونَ ٥

أُوْلَتِكَ هُمُ ٱلْوَارِثُونَ ۞ ٱلَّذِينَ يَرِثُونَ ٱلْفِرْدَوْسَ هُمِّفِهَا

وَلَقَدْ خَلَقْنَا ٱلْإِنسَنَ مِن سُلَالَةِ مِن طِين ٢

ثُمَّجَعَلْتَهُ نُطْفَةً فِي قَرَارِمَكِين ٣

14. потім створили з краплі кров'яний згусток, а з кров'яного згустку створили шматочок плоті. Зі шматочку плоті Ми створили кістки, а потім покрили їх м'язами. Потім Ми виростили це як нове творіння! Благословенний Аллах, Найкращий із творців! «Виростили ие як нове творіння» «Вдихнули в нього дух» (ібн Kacip).

- 15. Згодом ви неодмінно помрете,
- а потім, у День Воскресіння, вас 16. знову піднімуть.
- 17. Справді, Ми створили над вами сім шляхів. І Ми не були неуважні до Своїх творінь!
- 18. Ми звели з неба належну міру води й розмістили її на землі. Воістину, Ми спроможні забрати її!
- 19. Нею Ми зростили для вас сади з пальмами й виноградом. Там багато плодів для вас, які ви їсте,
- 20. і дерево, яке росте на горі Синай. Воно дає олію та приправи для тих, хто споживає.
- 21. Воістину, худоба повчання для вас. Ми даємо вам пити те, що міститься у їхніх черевах. Ви маєте з них багато іншої користі й харчуєтеся від них.

لْتُخَلَقْنَا ٱلنُّطْهَةَ عَلَقَةً فَخَلَقْنَاٱلْعَلَقَةَ مُضْغَةً فَخَلَقْ نَاٱلْمُصْغَةَ عَظَامًا فَكُسَوْنَا ٱلْعَظَامَةُ لَحْمَاتُهُ أَنشَأَنَّهُ خَلْقًاءَاخَةً فَتَكَادَكَ ٱللَّهُ أَحْسَهُ ٱلْخَلَقِينَ ٢

٢٣- سورة المؤمنون

ثُمَّ إِنَّكُمْ بَعْدَ ذَالِكَ لَمَيْتُونَ ٥ ثُمَّ إِنَّكُمْ يَوْمَ الْفِيكَمَةِ تُبْعَثُونَ ٢

وَلَقَدْ خَلَقْنَا فَوَقَكُمْ سَبْعَ طَرَآبِقَ وَمَاكُنَّا

وَأَنْزَلْنَامِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآةُ بِقَدَرِ فَأَسْكَنَّهُ فِي ٱلأَرْضُّ وَإِنَّا عَلَىٰ ذَهَابِ بِهِ ءَلَقَادِ رُونَ۞

فأنشأنالكم يوءجننت مننخيل وأغنا لَّكُونِهَا فَوَكُهُ كَثِيرَةٌ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ١ وَشَجَرَةً تُغَرِّجُ مِنطُورِسَيْنَآءَ تَنْبُتُ بِٱلدُّهْنِ وَصِيْغِ لِلْآكِكِلِينَ ۞

وَاذَ لَكُوْ فِي ٱلْأَنْدُهُ لَعِيرٌ أَنَّ لُسُفِيكُ مُمَّافِي بُطُونِهَا وَلَكُوفِيهَا مَنَفِعُ كَثِيرَةٌ وَمِنْهَا

- На них і на кораблях ви пересуваєтесь.
- 23. Справді, Ми відіслали Нуха до його народу й сказали: «О люди! Поклоняйтесь Аллаху, крім Якого для вас немає бога! Невже ви не маєте страху?»
- 24. Старшина народу його, яка не увірувала, сказала: «Він така сама людина, як і ви. І він хоче вивищитися над вами. Якби Аллах побажав, то зіслав би ангела. Ми не чули такого від наших прадідів!
- Він просто божевільний. Тож почекайте з ним до певного часу!»
- Той сказав: «Господи! Допоможи мені, адже мене вважають брехуном!»
- 27. Ми відкрили Йому: «Збудуй ковчег перед Нашими очима та згідно з Нашим одкровенням. А коли прийде Наш наказ і відкриється джерело в печі, то візьми до нього пару з кожного виду та свою родину окрім тих, про яких уже було сказано слово. І не проси Мене за несправедливих воістину, їх буде втоплено!

«Джерело в печі» — див. коментар до 40 аяту 11 сури («Гуд»). وَعَلَيْهَا وَعَلَى ٱلْفُلْكِ تُحْمَلُونَ ۞

وَلَقَدُّ أَنْسَلْنَا فُوَّا إِلَىٰ قَوْمِهِ مُفَقَالَ يَنَقَوْمِ ٱعْبُدُواْٱللَّهَ مَا لَكُمِيْنَ إِلَّهِ غَيْرُهُۥ تَتَغُونَ۞

فَقَالَ الْمَنْوُا الَّذِينَ كَفَرُولِين فَرَمِهِ مَاهَنَدَا إِلَّا بَشَرِّيْفَلْكُولِيهُ أَنْ يَنَفَضَّلَ عَلَيْكُووَقَسَاءَ اللَّهُ لِأَنْزَلَ مَلْتَبِكُةً مَّاسَمِعْنَا بِهَذَا فِي عَاسَانِنَا الْأَوْلِينَ۞

إِنْ هُرَالًا رَجُلُّ بِهِ، حِنَّةٌ فَتَرَّقَصُواْ بِهِ. حَتَّى حِينِ۞

قَالَ رَبِ أَنصُرُ فِي بِمَاكَذَّبُونِ ٥

فَأَوْحَيْنَا إِلَيْهِ أَنِ أَصْنَعِ الْفُلْكَ بِأَعْيُنِنَا وَوَخِينَا فَإِذَا جَنَاءَ أَمُزَا وَفَارَ الْنَـَقُورُ فَأَسَلُكَ فِيهَا مِن كُلِ رَوْجَيْنِ أَشْبَنِ وَأَهْلَكَ إِلَّا مَن سَبَقَ عَلَيْهِ الْفَوْلُ مِنْهُمُّ وَلَا تُخْطِيْنِي فِي الَّذِينَ ظَلْمُوا إِنَّهُ ومُعْرَفُونَ ۞

- 28. А коли ти й ті, хто з тобою, сядуть у ковчег, скажи: «Хвала Аллаху, який урятував нас від несправедливих людей!»
- 29. Той сказав: «Господи! Даруй нам благословенний притулок, адже Ти — найкращий із тих, хто дарує притулок!»
- 30. Воістину, в цьому знамення! Ми випробовуємо вас.
- 31. Після них Ми зростили інше покоління
- 32. й відіслали до них посланця з них самих: «Поклоняйтесь Аллаху, крім якого у вас немає бога! Невже ви не маєте страху?»
- 33. Старшина народу його, яка не увірувала й заперечувала зустріч у наступному житті, ті, кому Ми дарували розкіш v житті земному — сказала: «Він-така сама людина, як і ви. Їсть те, що їсте ви, п'є те, що п'єте ви.
- 34. Якщо ви слухатиметесь людини, яка подібна до вас, то неодмінно зазнаєте втрат!
- 35. Невже він обіцяє вам, що після того, як ви помрете й станете прахом і кістками, вас воскресять?
- 36. Далеке, далеке те, що вам обіняють!

فَإِذَا أَسْتَوَيِّتَ أَنتَ وَمَن مَّعَكَ عَلَى ٱلْفُلْكِ فَقُل ٱلْحَمَّدُ يَلَّهِ ٱلَّذِي نَجَّتَنَا مِنَ ٱلْقَوْمِ ٱلظَّالِمِينَ ۞

وَقُل رَبَ أَنزِلَني مُنزَلًا مُبَازَكًا وَأَنتَ خَيْرُ

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَا يَئْتِ وَإِن كُنَّا لَمُبْتَلِينَ ٢

ثُوَّ أَنشَأْنَا مِنُ بَعَدِهِمْ قَرَنَاءَ اخْرِينَ ۞

فَأَرْسَلْنَافِيهِ مْرَسُولَامَنْهُمْ أَنِ أَعْبُدُوا أَلِلَّهُ مَالُّكُمُ مِن الله عَنْرُهُ وَأَقَلَا مَتَعَوْدُ اللهِ عَنْرُهُ وَأَقَلَا مَتَعَفُّونَ ٢

وَقَالَ ٱلْمَلَأُمِن قَوْمِهِ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَكُذَّبُواْ ملقاآء ٱلْآخِرَةِ وَأَثْرَفْنَكُمْ فِي ٱلْحَبَوْةِ ٱلدُّنْيَا مَاهَنَدَاۤ إِلَّا بَشَرُّ مِنْكُمُ يَأْكُلُ مِنَّا تَأْكُلُونَ مِنْهُ وَيَشْرَبُ مِغَاتَثَمْرَ يُونَ ٢

وَلَينَ أَطَعْتُ بِنَشَرًا مِثْلَكُمُ إِنَّكُمُ إِذَا لَّخَيسِهُ وِنَ ٢

أَيَعِدُكُوْ أَنَّكُوْ إِذَا مِنُّهُ وَكُنْتُونُوْ إِذَا وَعِظَامًا أَنَّكُمْ مُخْرَجُونَ ٥

«هَتَعَاتَ هَتِهَاتَ لِمَاتُوعَدُونَ ۞

- 37. Немає нічого, крім земного життя. Ми помираємо, ми живемо й не воскреснемо!
- 38. Він тільки чоловік, який зводить наклеп на Аллаха. Ми не віримо йому!
- 39. Той сказав: «Госполи! Допоможи мені, адже мене вважають за брехуна!»
- 40. Аллах відповів: «Дуже скоро вони неодмінно пошкодують!»
- 41. Крик уразив їх справедливо, і Ми перетворили їх на сміття. Нехай згинуть люди несправедливі! Гуса («сміття») — «трава й гілки дерев, які несе водяний потік» (аль-Багавві).
- 42. Після них Ми зростили інші покоління.
- 43. Жодна громада не випередить свого строку й не відкладе його
- 44. Потім Ми вілсилали Наших посланців одного за другим. До якої б громади не приходив посланець, вони вважали його за брехуна. Отож, Ми [нищили] один [народ] за другим і зробили їх притчами. Нехай згинуть люди, які не вірують!

إنْ هِيَ إِلَّاحَيَىاتُنَاٱلدُّنْيَانَمُوتُ وَنَخْيَاوَمَا نَعْنُ بِمَنْعُوثِينَ ٢

إِنْ هُوَ إِلَّا رَجُلُّ ٱفْتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا وَمَا يَحَالُهُ وبِمُؤْمِنِينَ ٢

قَالَ رَبِ ٱنصُرِ فِي بِمَاكَذَ بُونِ ٢

٢٣- سورة المؤمنون

قَالَ عَمَّاقَلِما لِيُصْبِحُنَّ نَدِمِينَ ٥

فَأَخَذَتْهُمُ ٱلصَّيْحَةُ بِٱلْحَقِّ فَجَعَلْنَهُمْ غُكَآءً فَمُعُدُا لِلْقَوْمِ ٱلظَّالِمِينَ ٢

ثُمَّ أَنشَأْنَا مِنْ بَعْدِهِ عِرْقُرُونًا ءَاخَرِينَ ٥

مَاتَسْقُ مِنْ أُمَّةِ أَجَلَهَا وَمَايَسْتَعْخُرُونَ ٢

لُوَّ أَرْسَلْنَا رُسُلَنَا تَنَرَّأُكُلِ مَاحَآءَ أُمَّةً رَسُولُهَا كَذَنُّهُ وَهُ فَأَتَهُ عَنَا تَعْضَهُ و بَعْضَا وَجَعَلْنَهُمْ أَحَادِ سَنَّ فَعُمَّدًا لَقَوْمِ لَا نُوْمِنُونَ ٦

- 45. А потім із Нашими знаменнями та ясним доказом Ми відіслади Мусу та його брата Гаруна
- 46. до Фірауна та старшини народу його. Але вони погордо відвернулись, адже були зверхніми людьми.
- 47. Вони сказали: «Невже ми повіримо двом людям, схожим на нас, тоді як їхній народ служить нам?»
- 48. Отож, вони визнали їх обох брехунами й прирекли себе на загибель.
- 49. Справді, Ми дарували Мусі Писання — можливо, підуть вони прямим шляхом!
- 50. Ми зробили сина Мар'ям та його матір знаменням і поселили їх на затишному пагорбі, біля струмка.
- 51. О ви, посланиі! Споживайте блага й робіть добро. Воістину, Я знаю, що ви робите!
- 52. Воістину, ваша громада громада єдина. А Я — ваш Госполь. Тож бійтеся Мене!
- 53. Але вони розірвали цю справу на частини й кожна група радіє з того, що має.
- 54. Залиш їх у їхній омані до певного часу.

نُوَّأَرْسَلْنَامُوسَىٰ وَأَخَاهُ هَنرُونَ بِعَايَيْتِنَاوَسُلَطَانِ

٢٣- سورة المؤمنون

إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَاِيْهِ، فَأَسْتَكْبَرُواْ وَكَانُواْقَوْمًا عَالِينَ ١

فَقَالُوٓ أَأَوْمُ مِنْ لِلشَّرَيْنِ مِثْلِنَا وَقَوْمُهُ مَالَّنَا

فَكَذَّهُ هُمَافًاكَانُواْمِنَ ٱلْمُقلِّكِينَ

وَلَقَدُ وَاتَدُنَاهُوسَ إِلَّكُنَابَ لَعَلَيْهُ مِعْمَدُونَ ١

وَجَعَلْنَاأَيْنَ مَرْيَعُورًا مُّمَّهُ رَءَايَةً وَءَاوَ سُنَهُمَا إِلَى رَبُوَةِ ذَاتِ قَـرَادِ وَمَعِينِ ٥

> يَنَأَيُّهُا الرُّسُلُ كُلُوا مِنَ الطَّيِّبَتِ وَأَعْمَلُواْ صَلِيحًا إِنْ بِمَاتَعَمَلُونَ عَلِيمٌ ٥

وَإِنَّ هَلَاهِ وَأُمَّتُكُو أُمَّةً وَكَدَّةً وَأَلَادُنَّكُ

فَنَقَطَعُوٓ الْمُرَهُمِ بَيْنَهُ مِّرُابُرًا كُلُّ حِزْبٍ بِمَا

فَذَرَ هُمْ فِي غَمْرَتِهِ مَرَحَتَى حِينِ

- Невже вони вважають, що Ми даємо їм майно й синів,
- 56. поспішаючи наділити благами? Таж ні, але вони цього не відчувають!
- Воістину, ті, які тремтять від страху перед Господом своїм,
- які вірують у знамення Господа свого,
- які в поклонінні Господу своєму не додають рівних,
- які дають пожертви, а в серцях мають страх, що повернуться до Господа свого, —
- саме вони поспішають робити добрі справи, випереджаючи в цьому інших!
- Ми не вимагаємо від душі понад її можливості. Ми маємо Писання, яке говорить істину, і з ними не вчинять несправедливо.

63. Але їхні серця неуважні до

- нього. Також вони коять інші вчинки, «Інші вчинки» — ібн Касір цитує тлумачення ібн Аббаса («ще й інші злочини») та коментує:
- 64. доки Ми не вразимо карою тих серед них, хто розкошує! Тоді вони заголосять!

«Ідеться про багатобожжя».

أَيْحَسَبُونَ أَنْنَا لِمُتَّكُمُ بِهِ مِن مَّالِ وَيَنِينَ ٥

لُسَارِعُ لَهُمْ فِي ٱلْخَيْرَاتِ بَلِ لَا يَشْعُرُونَ ۞

إِنَّ ٱلَّذِينَ هُمِ مِّنْ خَشْبَةِ رَبِّهِ مِمَّشْفِقُوتَ ۞

وَٱلَٰذِينَ هُم يِعَائِتِ رَبِّهِ مَنْ يُؤْمِنُونَ ۞ وَٱلَٰذِينَ هُم بِرَبِّهِ مِلَائِشْرِكُونَ۞

وَٱلَّذِينَ يُوْفُونَ مَاءَاتُواْ وَفُلُوبُهُمْ وَحِلَةٌ أَنْهُمْ إِلَىٰ زَيْهِمْ رَحِمُونَ ۞

ٱوُلَتَهِكَ يُسَرِعُونَ فِي ٱلْخَيْرَتِ وَهُمْ لَهَا سَنِيغُونَ۞

وَلَانُكُلِفُ نَفْسُا إِلَّا وُسْعَهَأُولَدَيْنَاكِتَبُّ يَطِقُ بِٱلْحَقِّ وَهُمْ لَايُطْلَمُونَ۞

بَلْ فُلُوبُهُمْ فِي عَمْرَةِ مِنْ هَذَا وَلَهُمْ أَعْمَلُ مِن دُونِ ذَلِكَ هُرَلَهَا عَيدُلُونَ ۞

حَتَى إِذَا أَخَذُنَا مُثَرَفِيهِم بِٱلْعَنَابِ إِذَا هُرَ يَجَدُّونَ ۞

- 65. Не голосіть цього дня! Воістину, ви не отримаєте від Нас лопомоги!
- Вам же читали Мої знамення, але ви поверталися на своїх п'ятах назад,
- були горді, а ночами вели лихі розмови.

Аль-Багавві та ібн Касір, посилаючись на багатьох перших тлумачів, вважають, що йдеться про гордість мекканців, пов'язану з володінням Каабою. Через це вони поводилися зверхньо.

- 68. Невже вони не замисляться над цим словом? Або до них прийшло те, що не приходило до їхніх прабатьків?
- 69. Чи вони не впізнали свого Посланця й заперечують його? Ібн Касір коментує: «Саме тому Джафар бін Абі Таліб (нехай буде вдоволений ним Аллах) сказав негусу, ефіопському царю: «О царю! Аллах відіслав до нас Посланця, походження, правдивість і вірність якого відомі нам!» Те саме, відзначає цей коментатор, сподвижники Пророка (мир йому і благословення Аллаха) говорили наміснику перського царя і візантійському імператору.
- Чи вони кажуть: «Він божевільний»? Таж ні! Він

لَا يَجْتَرُواْ ٱلْيَوْمِ إِلَّكُمْ مِنَا لَانتُصَرُونَ ٥

قَدْكَانَتْءَايَنِي تُتْلَىَعَلَيْكُرُونَكُنتُمْوَعَلَىٰ أَعْقَنبِكُرُ تَنڪِصُونَ۞

مُسْتَكْبِرِينَ بِهِ عَسَلِمِرًا تَهْجُرُونَ ١

أَفَاتَرِيَنَتِّرُواْ الْقَوْلَ أَمْ جَآةَ هُرِمَّالَوْيَأْتِ ءَامَاءَهُمُ ٱلْزُيَّانَ۞

أَمْ لَرْيَعْ رِفُواْ رَسُولَهُمْ فَهُمْ لَكُ، مُنكِرُونَ ۞

أَمْ يَقُولُونَ بِهِ عَجِنَّةٌ أَبْلُ جَاءَهُم بِٱلْحَقِّ

прийшов до них з істиною, але більшість із них ненавидить істину!

- 71. Якби істина йшла за їхніми бажаннями, то згинули б небеса, земля й ті, хто на них. Таж ні! Ми дарували їм нагадування, але ж вони відвертаються від свого нагадування.
- Хіба ти просиш у них винагороди? Винагорода Господа твого краща, а Він найкращий із наділяючих!
- Воістину, ти кличеш їх на прямий шлях.
- Воістину, ті, які не вірують у наступне життя, неодмінно відхиляються від цього шляху!
- Якби Ми навіть помилували їх і відвернули від них лихо, вони все одно вперто тримались би своєї омани, блукаючи.
- Тож Ми вразили їх карою, але вони не змирилися перед своїм Господом і не стали смиренними. Відповідно до коментарів, мова йде про голод у Мецці.
- Та коли Ми відкриємо над ними ворота великої кари, впадуть у відчай вони!
- Він Той, Хто створив для вас слух, зір і серця. Як мало ви дякуєте!

وَأَكْثَرُهُمُ لِلْحَقِّكَدِهُونَ ٥

وَلَوَاتَتَعَالُمُقُّ أَهْوَاتَاهُمْ لَنَسَدَتِ السَّمَوَّتُ وَالْأَرْضُ وَمَن فِيهِنَّ بَلْ الْتَبْنَاهُم بِذِكْرِهِمْ فَهُرَعَن ذِكْرِهِمُمْعُرضُونَ ۞

ٲ۫ڗؾٙۺؿؙڷۿؙٮڗڂڗڿٵڣڂٙڒڿٷێڬڂؽؖڒؖۅۿۅۜۼؿۯ ٵڗٛڒۣڣۣڽؘڽٛ۞

وَإِنَّكَ لَتَدْعُوهُمْ إِلَّى صِرَطِ مُّسْتَقِيرِ ٢

وَإِنَّ ٱلَّذِينَ لَايُؤْمِنُونَ بِٱلْآخِرَةِ عَنِ ٱلصِّرَطِ لَنَكِبُونَ ۞

« وَلُوْرَهِمْنَهُمْ وَكَشَفْنَامَابِهِم مِّن صُرِّ لَلَجُوافِي طُغْيَا يَجِرْ يَعْمَهُونَ۞

وَلْقَدْ أَخَذْنَهُم إِلَّعَذَابِ فَمَا أَسْتَكَانُواْ لِرَيْهِ رْوَمَا يَتَضَرَّعُونَ۞

حَقَّ إِذَافَتَحْنَاعَلَيْهِ مِبَابُاذَاعَذَابِ شَدِيدٍ إِذَاهُمْ فِيهِ مُبْلِسُونَ۞

وَهُوَالَّذِى أَنْشَأَلُكُوالسَّمَةِ وَالْأَبْصَدَوَالْأَفِيدَةُ قِلِيلَامَاتَشَكُرُونَ۞

- 80. Він Той, Хто дарує життя і смерть. Він чергує ніч і день. Невже ви не розумієте?
- Таж ні! Вони говорять те саме, що й минулі покоління.
- 82. Вони говорять: «Невже після того, як ми помремо й станемо прахом і кістками, нас воскресять?
- Це обіцяють нам, а ще раніше обіцяли нашим батькам. Та це тільки казки давніх народів!»
- Запитай: «Кому належить земля і ті, хто на ній, якщо ви знаєте?»
- 85. Вони скажуть: «Аллаху!» Скажи: «То невже ви не замислитеся?»
- Запитай: «Хто Господь семи небес і великого трону?»
- Вони скажуть: «Аллах!» Скажи: «Невже ви не боїтесь?»
- 88. Скажи: «У Чиїй руці влада над кожною річчю? Хто захищає та від Кого немає захисту, якщо ви знаєте?»
- Вони скажуть: «Аллах!» Скажи: «Як же вас зачаровано!»

وَهُوَالَٰذِى ذَرَآ كُوْفِي ٱلْأَرْضِ وَالَٰتِهِ تُحَشَّرُونَ ۞

وَهُوَالَّذِى يُحْيِء وَيُمِيتُ وَلَهُ اخْتِلَفُ الَّيْلِ وَالنَّهَارِۚ أَفَلَا تَعْقِلُونَ۞

بَلْقَالُواْمِثْلَ مَاقَالَ ٱلْأَوْلُونَ ٥

قَالُوَّاأَ إِذَامِتْنَا وَكُنَّاتُرَابُا وَعَظَامًا أَءِنَّا لَتَبْعُولُونَ ۞

لَقَدُ وُعِدَنَا عَنُ وَءَابَ آؤَنَا هَذَا مِن قَبَلُ إِنْ هَنَذَا إِلَّا أَسْطِيرُ ٱلأَقْلِيرَ ۞ فُل لِتَنِ ٱلْأَرْضُ وَمَن فِيهَ آإِن كُنتُدُ تَعْلَمُونَ ۞ تَعْلَمُونَ ۞

سَيَقُولُونَ لِلَّهُ قُلْ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ٥

قُلْ مَن زَّبُّ السَّمَوَتِ السَّيْعِ وَرَبُّ الْعَرَيْقِ الْعَظِيرِ ۞

سَيَقُولُونَ لِلَّهِ قُلْ أَفَلَا تَشَغُونَ ٥

قُلْمَنْ بِيَدِهِ مَلَكُونُ كُلِّ شَيْءٍ وَهُوَ يُجِيرُ وَلَا يُجَازُعَلَنِهِ إِن أَشْتُهُ وَتَعَلَمُونَ ۞

سَيَغُولُونَ لِلَّهِ قُلْ فَأَنَّىٰ تُسْحَرُونَ ٥

- Так, Ми дарували їм істину, а вони її заперечують.
- 91. Аллах не брав Собі дитини й немає, крім Нього, іншого бога. Інакше кожен бог забирав би те, що створив, а одні з них вивищилися би над іншими. Пречистий Аллах від того, що Йому приписують!
- Знаючий потаємне й відкрите, Вищий від того, кого Йому додають у поклонінні!
- Скажи: «Господи! Якщо Ти покажеш мені те, що їм обіцяно,
- то не роби мене, Господи, одним із несправедливих людей! Ат-Табарі коментує: «Не знищуй мене тим, чим Ти знищиш їх».
- Воістину, Ми спроможні показати тобі те, що обіцяли їм!
- Відштовхни зло тим, що краще. Ми знаємо про те, що вони приписують Нам!
   «...що краще» — «прощенням, гідністю й терпінням» (аль-Багавві).
- Скажи: «Господи! Шукаю в Тебе захисту від навіювання шайтанів,
- шукаю в Тебе захисту, Господи, шоб не стикатися з ними».

بَلَ أَتَيْنَاهُمْ بِٱلْحَقِّ وَإِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ۞

مَّالَّغَّذَاْلَقُهُمِن وَلَدِ وَمَاكَانَ مَعَهُ مِيْنَ إِلَّهُ إِذَا لَٰذَهَبَ كُلُّ إِلَيْهِ بِمَاخَلَقَ وَلَعَلَا بَعْضُهُ مُعَلَىٰ بَعْضِ سُبْخَنَ اللَّهِ عَمَّا يَصْفُونَ ۞ يَصْفُونَ ۞

> عَلِمِ ٱلْغَيْبِ وَٱلشَّهَدَةِ فَتَعَكَلَى عَمَّا يُشْرِكُونَ ۞

قُلزَبِ إِمَّاتُرِيَنِي مَايُوعَدُونَ ١

رَبِّ فَلَا تَجْعَلْنِي فِي ٱلْقَوْمِ ٱلظَّالِمِينَ ۞

وَإِنَّاعَلَىٰ أَن نُرِيَكَ مَانَعِ دُهُمْ لَقَادِرُونَ۞

ٱۮفَعَ بِٱلَّتِي هِىَ أَحْسَنُ ٱلسَّيِّنَةَ ثَخَنُ أَعَلَمُ بِمَا يَصِغُونَ ۞

وَقُل زَّتِ أَعُودُ بِكَ مِنْ هَمَزَّتِ ٱلشَّيَطِينِ

وَأَعُوذُ بِكَ رَبِّ أَن يَعْضُرُونِ ١

- 99. Коли смерть приходить до когось із них, то він говорить: «Господи! Поверни мене назад!
- 100. Можливо, я робитиму добрі вчинки, які відкинув!» Таж ні! Це тільки слова, які він промовляє. Перепона буде за ними аж до Дня, коли вони воскреснуть!
- 101. А в День, коли засурмлять у ріг, між ними не буде родинних зв'язків, і не розпитуватимуть вони одне одного.
- 102. Ті, чия шалька терезів виявиться важкою, будуть врятовані.
- 103. А ті, чия шалька терезів виявиться легкою, втратять самих себе й будуть у гесні вічно.
- 104. Вогонь палитиме їхні обличчя, й вони будуть кривитися в ньому.
- 105. Хіба вам не читали Моїх знамень? Але ви вважали їх брехнею!
- 106. Вони скажуть: «Господи наш! Нешастя наше злолало нас. Ми були людьми, які потрапили в оману!
- 107. Госполи наш! Вивели нас звідси! А якщо ми повернемося до свого, то, воістину, будемо нечестивцями!»
- 108. Ганьбіться собі тут і не говоріть ло Мене!

حَةًىٰ إِذَاجَاءَ أَحَدَهُ مُأَلِّمَوْثُ قَالَ رَبّ أرْجعُون ١

انَّهَا كَلِمَةُ هُوَ قَالِلُهَا وَيِن وَرَابِهِ بَرْزَخُ إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ ٢

فَإِذَا نُفِخَ فِي ٱلصُّورِ فَلَاّ أَنسَابَ بَيْنَهُمْ يَوْمَبِدِ وَلَائِنَسَاءَ لُونَ ٨

> فَمَن ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ مِفَأُوْلَتِيكَ هُمُ خَسهُ وَأَ أَنفُسَهُمْ فِي جَهَـ نَمْ خَالدُونَ

تَلْفَحُ وُجُوهَهُ مُأَلِنَّارُ وَهُ مَفِيهَا كَلِيحُونَ۞

أَلَرْنَكُنْ ءَائِنِي تُثَاَّ عَلَيْكُرْ فَكُنْتُ بِهَا

فَالُواْرَتَنَاعَلَىَتْ عَلَيْنَا مِشْفُوتُنَا وَكُنَّافَةٍ مَا ضَالِّين 🔊

رَبِّنَآ أَخْرِجْنَامِنْهَافَإِنْ عُدْنَافَإِنَّا

قَالَ أَخْسَهُ أَفِيهَا وَلَاثُكُلُمُونِ ٥

514

109. Воістину, частина Моїх рабів говорила: «Господи наш! Ми увірували! Прости нас і помилуй нас, адже Ти —

Найкращий із милосердних!»

Частина 18

- 110. Ви глузували з них, доки не забули Мого нагадування. Ви сміяпися з них.
- 111. Сьогодні Я винагородив їх за те, що вони були терплячі. Воістину, вони досягли успіху!
- 112. Він запитає: «Скільки років ви пробули на землі?»
- 113. Ті скажуть: «Ми пробули день або й частину дня. Спитай у тих, хто лічить!»
- 114. Він скаже: «Мало ж ви пробули! Якби ви тільки знали!
- 115. Невже ви вважаєте, що Ми створили вас для забави та що ви не повернетесь до Hac?»
- 116. Всевишній Аллах, Істинний Володар! Немає бога, крім Нього, Господа великого трону!
- 117. У того, хто звертається замість Аллаха до іншого бога, немає для цього жодного доказу. Його рахунок — у Його Господа. Воістину, невіруючі не матимуть успіху!
- 118. Скажи: «Господи! Прости й помилуй, адже Ти — найкращий із милосердних!»

إِنَّهُ رُكَانَ فَرِيقٌ مِنْ عِبَادِي يَقُولُونَ رَبَّنَاءَ امَّنَّا فَأَغَفِهُ لَنَا وَأَرْحَمُنَا وَأَنتَ خَبْرُ ٱلدَّحِينَ 🕲

فَأَتَّخَذْتُهُوهُرْ سِخْرِيًّا حَتَّىٰۤ أَنسَوْكُرْ دِنكُرى وَكُنتُ مِنْهُ مُنْهُ مُنَّفُ مُنَفِّعُ مُنَافِعُ مُنْفَعِدُ فَكُونَ ١

إني جَزَيْتُهُ وُ ٱلْيَوْمَ بِمَاصَبَرُوۤاْ أَنَّهُ مُرهُ مُ اَلْفَايُونَ ١

قَالَ كَوْلَهِ ثُنَّةُ فِي ٱلْأَرْضِ عَدَدَسِنِينَ ٥

قَالُواْلَبِثْنَايَوْمًا أَوْبَعْضَ يَوْمِ فَسَعَلَ ٱلْعَايَدِينَ ٢

قَالَ إِن لَبِثْتُهُ إِلَّا قَلِيكًا ۚ لَٰٓ أَنَّكُمْ كُنتُمْ تَعَلَّمُونَ 🕲 أفَحَسِبْتُعْرَأَنَّمَاخَلَقَنَّكُوعَبَثَا وَأَنَّكُو إِلَيْنَا

فَتَعَالَى ٱللَّهُ ٱلْمَاكُ ٱلْحَقُّ لاۤ إِلَّهُ إِلَّا هُوَرَبُّ ٱلْعَرَشِ ٱلْكَرِيمِ ١

لَادُجْعُونَ ١

وَمَن يَدْءُ مَعَ ٱللَّهِ إِلَهًا ءَاخَرَلَا بُرْهَانَ لَهُ بِهِ ۦ فَإِنَّ مَاحِسَابُهُ عِندَ رَبِّهُ ٓ ٓ إِنَّهُ وَلَا يُفْلِحُ

وَقُا زَتَ أَغْفِرُ وَأَرْجَعُ وَأَنتَ غَيْرُ ٱلرَّحِمِنَ ١

515

## Сура 24. Ан-Нур («Світло»)

Ім'ям Аллаха Милостивого, Милосердного!

- Це сура, яку Ми зіслали та зробили обов'язком. Ми зіслали в ній ясні знамення — можливо, ви замислитеся!
- Розпусника й розпусницю бийте сто разів — кожного з них. Нехай ваш жаль до них не переважить релігії Аллаха, якщо ви віруєте в Аллаха й в Останній День. І нехай свідками їхнього покарання буде група віруючих!
- Розпусник може одружитися тільки з розпусницею чи багатобожницею, а розпусниця може вийти заміж тільки за розпусника чи багатобожника. А для віруючих це заборонено!
- Тих, які звинувачують доброчесних жінок, але не можуть привести чотирьох свідків, бийте вісімдесят разів і ніколи не приймайте від них свідчення, бо вони нечестивці,
- крім тих, які згодом покаялися й виправилися. Воістину, Аллах — Прощаючий, Милосердний!



سُورَةُ أَنزَلْنَهَا وَفَرَضْنَهَا وَأَنزَلْنَافِهَا عَالِيَتِ بَيْنَتِ لِمُلَكُونَدُكُونَ ۞

الزَّانِيَةُ وَالزَّانِي فَأَجَلِهُ وَأَكُلَّ وَحِيدِ مِنْهُمَا مِاثَةً جَلَدَّةً وَكِلاَتَأْخُذُكُمْ بِهِمَا وَأَفَّةً فِي دِينِ اللّهِ إِنْكُنُمُ فَوْمُونَ بِاللّهِ وَالْيُورِ ٱلْآخِرِّ وَلَيْشَهَدَ عَذَابَهُمَّنَا طَالِغَةٌ مِنَ ٱلْمُؤْمِدِينَ ۞

الزَّانِ لَايَنكِمُ إِلَّارَائِةُ أَوْمُشْرِكَةُ وَالزَّانِيَةُ لَا يَنكِمُهُمَّا إِلَّازَانِ أَوْمُشْرِكُ وَحُيْرَ ذَلِكَ عَلَى النَّهْمِنِينَ ۞

وَالَّذِينَ يَرَمُونَ ٱلْمُحْصَنَتِ ثُرَّاتُوتِاثُولُ إِلَّرَبَّكَ فِ شُهَدَةَ فَاجْلِدُوهُرْ ثَمَنِينَ جَلَدَةً وَلَاتَقَبَلُولُ لَهُمْ شَهَدَةً أَبْدًا وَالْوَلَتِكَ هُوالْفَنسِفُونَ ۞

إِلَّا ٱلَّذِينَ تَابُولُمِنَ مِعْدِ ذَلِكَ وَأَصْلَحُواْ فَإِنَّ الْمَهَ عَفُورٌ تَجِيرٌ۞

- А кожен із тих, які звинувачують своїх дружин, але не мають свідків, окрім самих себе, повинен поклястися чотири рази Аллахом про те, що він правдивий.
- а п'ятий раз що прокляття 7. Аллаха впаде на нього, якщо він бреше.
- Жінка не зазнає покарання, якщо поклянеться чотири рази Аллахом про те, що чоловік бреше,
- а п'ятий раз що гнів Аллаха впаде на неї, якщо чоловік правдивий.
- 10. Якби не ласка Аллаха до вас, Його милість і те, що Він — Приймаючий каяття і Мудрий..! Ат-Табарі коментус: «Він неодмінно прискорив би покарання за ваш непослух».
- 11. Воістину, ті які зводять наклеп, є серед вас самих. Не вважайте це злом проти вас. Навпаки, це - добро для вас. Кожна людина отримає за свій гріх! А на того, хто згрішив найбільше, чекає велика кара!

Як повідомляють коментатори, йдеться про «матір правовірних» Айшу, одну з дружин Пророка (мир йому і благословення Аллаха). Під час одного з походів

وَٱلَّذِينَ يَرْمُونَ أَذْ وَاجَعُهُ وَلَهُ يَكُّ .لَّهُمْ شُهَدَآهُ إِلَّا أَنفُسُحُ فَشَهَدَهُ أَحَدِهِ أَرْبَعُ شَهَادَتِ بِأُللِّهِ إِنَّهُ ولَهِيَ ٱلصَّادِ قِينَ ۞

وَٱلْخَيْمَةُ أَنَّ لَعْنَتَ اللَّهِ عَلَيْهِ إِن كَانَ مِنَ

وَيَدْرَوُاْعَنَّهَاٱلْعَنَابَ أَن تَشْهَدَ أَرْبَعَ مَاللَّهِ إِنَّهُ رَلِّمِنَ ٱلْكَدِينَ ٢

وَٱلْخَيْمَ اللَّهُ عَلَيْهِ اللَّهِ عَلَيْهَا إِنَّ كَانَ مِنَ

وَلَوْلَافَضَهُ ٱللَّهِ عَلَيْكُةٌ وَرَحْمَتُهُ وَأَنَّاللَّهُ

أَمْرِي مِنْهُ مِمَّا أَكْتَسَبَ مِنَ ٱلْإِثْمُ وَٱلَّذِي تَوَلَّى

вона загубила свос намисто, а згодом приєдналася до інших разом із одним зі сподвижників, який допоміг їй дістатися до каравану. Це викликало плітки й підозри в декого з віруючих.

- Чому ж ви, віруючі чоловіки й жінки, почувши про таке, не подумали про самих себе добре й не сказали: «Це явний наклеп»?
- 13. Чому ж вони не прийшли з чотирма свідками? Тож якщо вони не прийшли з ними, то вони перед Аллахом брехуни!
- 14. Якби не ласка Аллаха до вас та Його милість у земному й наступному житті, то за ваші балачки вразила б вас велика кара!
- 15. Коли ви переказуєте це своїми язиками й говорите вашими вустами те, про що у вас немає знання, та ще вважаєте це за дрібницю, то це — великий гріх перед Аллахом!
- 16. Чому ж ви, почувши це, не сказали: «Нам не варто говорити такого. Пречистий Ти! А це великий наклеп!»
- Аллах повчає вас більше не робити цього ніколи, якщо ви віруючі!

ۏؖٙڵٳٙۮ۬ڛٙڡۼؿؙٮؙۄؙٷڟڹۧٲڷؽ۬ۄؿؗۏڒؘۊؘڶڶڡؙۊٚڡٮۜؿ ؠؖٲڡؙؿڛۿؚڔڂؿۯٷڡۧٲڶۅٲۿڂۮٙٳ؋ڰ ؿؙؠڔٮٞ۞

لُوَّلَا جَانُهُ وَعَلَيْهِ بِأَرْبَعَةِ شُهَدَانَةً فَإِذَ لِرَيَا ثُوُّا بِالشُّهَدَاءَ فَاوُلَتِهِكَ عِندَاللَّهِ هُدُالْكَذِبُونَ۞

> وَلَوْلَافَضْلَ اللّهِ عَلَيْتُكُووَوَهَنّهُ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَوَ لَسَنَكُوفِي مَا أَفَضْدُرُفِهِ عَذَابٌ عَظِيرٌ ۞

ٳڎ۬ٮٙڷڡٞڗؘڎؙۥۑٲڷڛێؾڮؙۯۊؾڠؙۅڷۏؽؠٲۛٷڸۿػ۠ؗؗؗؗؗؗۄػ ؙێٙۺڷػؙڕۑۄۦڝڵڗٷػٚڝۜڹؙۅؿؙڋۿؾٟێٵۅۿۅؘۼٮڎ ٲٮٞڡٷۼڶؿۯ۞

ۅٙڷٷڵٳۮٚڛٙۑۼؿؙٮؙۅؙؗٷڷؿؗۄڡٙٵؾڴۄؙؽؙڶؽؘٲٲڹ ڹؿۜڰڴڗؠۿۮؘٲڛ۫ؠڿؽڰۿۮٲڣۿؾڽٛٞۼڟؚڽڔٞ۞

يَعِظُكُواَللَّهُ أَنْ تَعُودُواْ لِمِثْلِهِ ۚ أَبَدًّا إِن كُنْـ تُمُّر مُؤْمِنِينَ ۞

- Він пояснює вам знамення.
   А Аллах Всезнаючий,
   Мудрий!
- Воістину, на тих, кому подобається, щоб про віруючих розповідали мерзенне, чекає болісна кара в житті земному й наступному! Аллах знає, а ви не знаєте!
- Якби не ласка Аллаха до вас, Його милість і те, що Він Ласкавий і Милосердний..!
- 21. О ви, які увірували! Не йдіть слідом за шайтаном. Хтось іде слідом за шайтаном, але ж той закликає до мерзенного й відразного! Якби не ласка Аллаха та Його милість, то жоден із вас не очистився б ніколи, але Аллах очищує, кого побажає! Аллах Всечуючий, Всезнаючий!
- 22. Нехай ті, хто має статки й багатство серед вас, не клянуться, що не будуть допомагати родичам, бідним і переселенцям на шляху Аллаха. Натомість нехай вибачають і прощають. Невже ви не бажаєте, щоб Аллах простив вас? Аллах Прощаючий, Милосердний!
  Ібн Касір відзначає, що цей аят зіслано з приводу Абу

وَيُمَيِّنُ ٱللَّهُ لَكُو ٱلْآئِنَةِ وَٱللَّهُ عَلِيهُ حَكِيرُ ۞

إِذَّالَفِينَ يُحِبُّونَ أَن تَشِيعَ ٱلْفَحِشَةُ فِى ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْلَهُمْ عَذَاكِ أَلِيمٌ فِى ٱلدُّنْبَارَٱلْآخِرَةُ وَٱلْفَكَيْفَ لَمُرَوَّاتُمُوْلَاتَكُمُ أَنِيرٍ

وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ. وَأَنَّ اللَّهَ رَءُوكٌ رَّحِيرٌ ۞

\* يَتَأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا لَاتَنَّيِعُواُخُطُوَتِ الشَّيْطَنُ وَمَن يَنَّبِعَ خُطُوَتِ الشَّيْطِنِ فَإِنَّهُ يَأْمُرُ بِٱلْفَحْشَآءِ وَٱلْمُنَّكِّ وَلَوْلَا فَضَلُ اللَّهِ عَلَيْكُووَرَحْتُهُمُ مَازَى مِنْكُمِينَ أَحَدِ أَتِدَا وَلَكِنَّ اللَّهُ يُرْكُى مَن يَشَآةً وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيهٌ۞

وَلَايَأْتِيا أَوْلُواْ الْفَصْلِ مِنكُرُ وَالسَّعَهُ اَنْ يُؤَثِّواْ أَوْلِمَا الْقُرْقَ وَالْمَسَلِكِينَ وَالْمُهَجِينَ فِ سَبِيلِ الشَّرِّ وَلَيْعَفُوا وَلَيْصَفَحَّوُّ الْسَّجُمُونَ اَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَكُوُّ وَاللَّهُ عَفُولٌ تَجِيرٌ ۞ Бакра ас-Саддика, батька Айші, Згідно з переказами він відмовився допомагати тим, хто зводив наклеп на його доньку. незважаючи на їхнє каяття.

- 23. Воістину, ті, які дорікають невинним доброчесним жінкам, будуть прокляті в світі земному й наступному! Чекає на них велика кара!
- 24. Того Дня їхні язики, руки й ноги будуть свідчити про те, що вони робили!
- 25. Того Дня Аллах відплатить їм повною та справедливою мірою, і вони дізнаються, що Аллах — Явна Істина!
- 26. Погані жінки поганим чоловікам, погані чоловіки поганим жінкам. А добрі жінки добрим чоловікам, добрі чоловіки — добрим жінкам. Вони непричетні до того, що про них кажуть. На них чекає прощення й щедрий наділ!
- 27. О ви, які увірували! Не заходьте до чужих будинків, не спитавши дозволу й не привітавши їхніх жителів. Так буде краще для вас, можливо, замислитеся ви!
- 28. Якщо там нікого не буде, то не заходьте, доки вам не дозволять. А якщо вам говорять: «Повертайтеся!» — то повертайтеся. Так буде чистіше

إِنَّ ٱلَّذِينَ مَرَّمُونَ ٱلْمُحْصَلَاتِ ٱلْعَلَاتِ ٱلْمُؤْمِنَاتِ لِعِنُواْفِي ٱلدُّنْيَا وَٱلْآخِدَةِ وَلَهُمْ

> يؤمرتشهذ علتهم ألسنته أوأنديهم وَأَرْجُلُهُم بِمَا كَانُواْ يَعْمَلُونَ ۞

يَوْمَدِذِيُوَفِيْهِ ءُ ٱللَّهُ دِينَهُ ءُ ٱلْحَقَّ وَيَعَلَمُونَ أَنَّ ٱللَّهَ هُوَالْحَقُّ ٱلْمُهِينُ ٥

للْخَسِثَاتًا وَالطَّلْمَاتُ لِلطَّلْسِيرِي وَٱلطَّلِّيهُونَ لِلطَّلِيِّياتِ أَوْلَيْكَ مُبَرَّءُونَ مِمَّا نَقُولُونَّ لَهُ مِ مَعْفِدَةٌ وَرِزُقٌ كَايِرٌ ٨

يِّتَأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَاتَدْخُلُواْ بُيُوتَّاغَيْرَ بُهُ يَكُهُ حَمَّىٰ تَسْتَأْنِسُواْ وَيُسَلِّمُوا عَلَىٰ أَهْلَهُ أَذَٰلِكُ خَتَرُكُمُ لَعَلَكُمْ تَلَكُمُ لَعَلَكُمْ تَذَكُّرُونَ ٢

فَإِن لَّهَ تَحِدُواْ فِيهَآ أَحَدُافَلَاتَدَخُلُوهَا حَقَرُ لُوْذَنَ لَكُمٌّ وَإِن فِعَلَ لَكُهُ أرْجِعُواْ فَأَرْحِعُواً هُوَ أَزَكِي لَكُوْ وَاللَّهُ مِمَا

520

для вас! Аллах знає, що ви робите!

- 29. На вас не буде гріха, якщо ви ввійдете до нежилих будинків, де є користь для вас. Аллах знає те, що ви відкриваєте й приховуєте!
- 30. Скажи віруючим чоловікам, щоб вони відводили свої погляди й закривали свою наготу. Так буде чистіше для них. Воістину, Аллаху відомо про те, що вони роблять!
- 31. Скажи віруючим жінкам, щоб вони відводили свої погляди й закривали свою наготу. Нехай вони не показують своїх прикрас, окрім того, що назовні, й нехай закривають своїми покривалами груди. Нехай не показують своїх прикрас нікому, крім своїх чоловіків, батьків, батьків своїх чоловіків, своїх синів, синів своїх чоловіків, своїх братів, синів братів, синів своїх сестер, інших жінок чи тих, ким оволоділи їхні правиці, слугам, у яких немає пристрасті, або дітям, які не знають жіночої наготи; нехай вони не ходять так, щоб було відомо, які прикраси вони приховують. Кайтеся перед Аллахом усі разом, о віруючі! Можливо, ви матимете успіх!

مَسْكُونَةِ فِيهَامَتَا وُلْكُمْ وَٱللَّهُ بَعْ

الْ أَذُو وَحَمُنَّ ذَلِكَ أَنَّكُو لَمُنَّا لِنَّا لَكُو لَمُنَّا لِنَّا لَكُمْ لَلَّ اللَّهُ

زِينَتَهُنَّ إِلَّا لِيُعُولَتِهِنَّ أَوْءَاتِ آبِهِنَّ أَوْءَاتِ آ يُعُولَتِهِ ۚ أَوْأَتِنَا بِهِنَّ أَوْأَتِنَا إِهِ أَوْأَتِنَا ۚ يُعُولَٰتِهِ نَ أَوْ إِخْوَانِهِنَّ أَوْبَهِمْ إِخْوَانِهِنَّ أَوْبَهِمْ ٱلْحَوَاتِهِنَّ أَوْ يْسَابِهِنَّ أَوْمَامَلَكَتْ أَيْمَانُهُنَّ أَوَ التَّلَعِينَ غَيْرَ أُوْلِي ٱلْإِرْبَةِ مِنَ ٱلرِّجَالِ أوالظفا الذين لتريقك وأعلى عورات النِسَآءَ وَلَا يَضَرِبْنَ بِأَرْجُلِهِنَّ لِيُعَلَّمُ مَا يُخْفِيرَ بِمِن زِينَتِهِنَّ وَقُونُوۤاْ إِلَى ٱللَّهِ جَمِيعًا أَيُّهُ ٱلْمُؤْمِنُونَ لَعَلَّكُمْ تُقْلِحُونَ ۞

«Інших жінок» — на думку більшості тлумачів, тут йдеться виключно про мусульманок.

- 32. Одружуйте тих серед вас, хто самотній, а також праведників із ваших рабів та рабинь. А якщо вони бідні, то Аллах із ласки Своєї збагатить їх. Аллах — Всеосяжний, Всезнаючий!
- 33. Нехай зберігають цноту ті, хто не може одружитися, доки Аллах із ласки Своєї не збагатить їх. Якщо ті, ким оволоділи ваші правиці, прагнуть письмового свідчення, то напишіть його — якщо ви знайшли в них чесноти. Дайте їм частину з майна Аллаха, яке Він дарував вам. Не примушуйте своїх невільниць до розпусти, бажаючи швилкоплинних благ земного життя, якщо ті хочуть зберегти цноту. А якщо хто примусив їх, то Аллах після того — Прощаючий, Милосердний! «Письмове свідчення» — ідеться про лист із зазначенням суми
- 34. Ми зіслали вам ясні знамення. притчу про тих, які жили раніше за вас, а також повчання для богобоязливих!

викупу.

وَأَنكِهُ وَاللَّا يَهَ مِنكُ وَالصَّلِحِينَ مِنْ عِمَادِكُمْ وَإِمَانِكُمُ إِن يَكُونُواْ فُقَرَاءَ يُغَيْهِمُ ٱللَّهُ مِن

٢٤- سورة النور

وَلْيَسْتَعْفُ ٱلَّذِينَ لَايَحِدُونَ نَكَامًا حَتَّى يُغِنِيَهُمُ ٱللَّهُ مِن فَصْياةً ، وَٱلَّذِينَ يَبْتَغُونَ ٱلْكِتَكَ مِمَّامَلَكَتْ أَيْمَنُكُو فَكَايَبُوهُمْ إِنْ عَلِمْتُمْ فِيهِ مْخَيْرًا وْوَالْوْهُرِينِ مَالِ اللَّهِ ٱلَّذِيَّ وَاتَناكُوْ وَلَاثُكُوهُواْ فَتَيَلِيَكُمْ عَلَى ٱلْبِغَآءِ إِنْ أَرَدُنَ تَحَصُّنَا لِتَبْتَغُواْ عَرَضَ الْحَيَوْةِ ٱلدُّنْيَأْ وَمَن يُكُرِهِ مُّنَّ فَإِنَّ ٱللَّهَ مِنْ بَعْدِ إِكْرَاهِهِنَّ عَـ فُورٌ رَّحِيرٌ ٢

وَلَقَدْ أَنِزَلْنَآ الِتَكُونَ وَايَنتِ مُّيَتِنَتِ وَمَثَلًا مِنَ ٱلَّذِينَ خَلَوْا مِن قَبْلِكُو وَمَوْعِظَاةً لَامُتَّقِينَ ٢

- Аллах світло небес і землі. Світло Його схоже на нішу, в якій є світильник, світильник у склі, а скло — наче зірка сяюча. Горить вона від благословенного оливного дерева, ні східного, ні західного: прагне запалати олія його, хоча б вогонь і не торкнувся її. Світло нал світлом! Аллах веде до Свого світла того, кого побажає! Аллах наводить притчі людям, і Аллах — про кожну річ Знаючий!
- Такий світильник] у будинках, які дозволив побудувати Аллах та в яких згадується Його ім'я. Там Його прославляють зранку та ввечері

Інтерполяція — згідно з тлумаченнями ат-Табарі, аль-Багавві та ібн Касіра.

- 37. чоловіки, яких ні купівля, ні продаж не відволікають від згадування Аллаха, звершення молитви й виплати закяту. Вони бояться того Дня, коли здригнуться серця й застигнуть погляди,
- 38. щоб Аллах нагородив їх за найкраще з того, що вони робили, та ще додав із ласки Своєї. Аллах наділяє, кого побажа $\epsilon$ , без відплати!

﴿ أَلِنَّهُ نُورُ ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضُ مَثَلُ نُورِهِ . كَمَشْكَوْةِ فِيهَا مِصْمَاحٌ ٱلْمَصْمَاحُ فِي نَةً ٱلنُّحَاحَةُ كَأَنْهَا لَوْكَتْ دُرِّيٌّ تُوفَدُمِن شَحَرَةِ مُنكَكَّةِ زَيْتُونَةِلَاشَةِ قِنَّةٍ وَلَاغَابِنَةٍ يَكَادُ زَيْنُهَا يُضِيَّءُ وَلَوْلَةً فَتَسَسَّهُ نَالٌ يَوْرُ عَلَىٰ فُرْدَتِهُ دِي أَلِلَهُ لِنُورِهِ عَن يَشَاءُ وَيَضَرِبُ ٱللَّهُ ٱلْأَمُّقُلَلَ لِلنَّاسِ وَٱللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ٥

في يُونٍ أَذِنَ ٱللَّهُ أَن تُرْفَعَ وَيُذْكَرَفِيهَا ٱسْمُهُ مِيْسَيِّحُ لَهُ رِفِيهَا بِٱلْغُدُوِّ وَٱلْآصَالِ ۞

رِجَالُ لَاتُلْهِيهِمْ تِجَنَرَةٌ وَلَابَيَّعُ عَن ذِكْرِ ٱللَّهِ وَاقَامِ ٱلصَّلَوْهِ وَإِسَآءِ ٱلزَّكُوةِ يَخَافُونَ وَمَا تَتَقَلُّكُ فِيهِ ٱلْقُلُوكُ وَٱلْأَتَعَادُ ٢

أللك أخسر ماعملوا

- 39. А вчинки тих, які не увірували, подібні до марева в пустелі, яке спраглому видається за воду. Коли він приходить туди, то не знаходить нічого. Але знаходить поряд Аллаха, який відплатить йому сповна! Аллах — швидкий у відплаті!
- 40. Або вони подібні до мороку в морських глибинах. Хвиля накриває їх згори, ще одна хвиля вище, а ще вище хмара. Одна темрява над іншою! Якщо хтось витягне свою руку, то не зможе її побачити. Кому Аллах не дав світла, тому немає світла!
- 41. Невже ти не бачиш, що Аллаха прославляє те, що на небесах, і те, що на землі, а також птахи з простертими крилами? Кожен знає свою молитву й славлення. Аллах знає про те, що вони роблять!
- 42. Аллаху належить влада над небесами й землею. І до Аллаха — повернення!
- 43. Невже ти не бачиш, що Аллах жене хмари, потім збирає їх, нагромаджує, і стає видно, як злива виливається з-поміж них? Із гір, що на небі, Він посилає град і вражає ним, кого побажає, і відвертає його, від кого

وَالَّذِينَ كَفَرُوٓ أَغْمَالُهُ مَرَكَسَرَابِ بِقِيعَةٍ يَحْسَبُهُ ٱلظَّمْعَانُ مَآءٌ حَتَّى إِذَا جَآءَهُ ولَمْ يَجِدْهُ شَيْعًا وَوَحَدَ ٱللَّهَ عِندَهُ وَفَقَنْهُ حِسَايَةٌ وَٱللَّهُ سَدِيعُ لَلْمُسَابِ ٢

أَوْكُظُالُمَنتِ فِي جَحْرِلَجِي يَغَشَىلهُ مَوْجٌ مِن فَوَقِهِ ِ مَوْجٌ مِن فَوَقِهِ وسَحَاثُ ظُلْمَنَتُ بَعَضُهَا فَوَقَ بَعْضِ إِذَآ أَخْرَجَ يَكَدُهُۥ لَزْيَكُدْ يَرَنْهَأُ وَمَن لَّهُ يَخْعَلِ ٱللَّهُ لَهُ وَنُورًا فَمَالَهُ وِمِن نُورِ ۞

أنَّ اللَّهَ يُسَبِّحُ لَهُ مَن فِي السَّمَوَتِ د سَدٍّ. وَٱللَّهُ عَلَىٰ إِمَا يَفْعَلُونَ ١

وَيِلَّهِ مُلْكُ ٱلسَّمَوَاتِ وَٱلْأَرْضُّ وَإِلَى ٱللَّهِ

أَلَّهُ ثَرَّ أَنَّ أَلِنَّهَ يُسْتِجِي سَحَايَا ثُرُّ يُوْلِفُ بِيَنَهُ رَثُرُّ يَجْعَلُهُۥ زُكَامَافَتَرَى ٱلْوَدْقَ يَخْرُجُ مِنْ خِلَلِهِ؞ وَيُنَزِّلُ مِنَ ٱلسَّمَاءِ مِن جِبَالِ فِهَامِنُ بَرُو فَيُصِيبُ بِهِ-مِن مَشَاةُ وَيَصْهِ فُهُرعَن مِّن مَشَاّةٌ يَكَادُ سَنَا بَرْقِهِ ء يَذْهَبُ بِٱلْأَبْصَدُ ٢ побажає. Світло блискавок мало не позбавляє зору! Під «горами» тут маються на увазі хмари, з яких іде град.

- Аллах змінює ніч та день.
   Воістину, в цьому повчальний приклад для тих, хто має зір!
- 45. Аллах створив усіх живих істот із води. Серед них є такі, що повзають на череві, є такі, що ходять на двох ногах, є такі, що ходять на чотирьох. Аллах творить, що побажає. Воістину, Аллах спроможний на кожну річ!
- 46. Ми зіслали ясні знамення, а Аллах веде прямим шляхом, кого побажає!
- Вони говорять: «Ми увірували в Аллаха й Посланця. Ми коримось!» А потім частина з них відвертається. Ні, вони невіруючі!
   Ідеться про лицемірів.
- Коли їх кличуть до Аллаха та Його Посланця, щоб між ними розсудили, то частина з них відвертається.
- Якби правда була на їхньому боці, то вони б покірно прийшли до нього.
- Чи в їхніх серцях хвороба?
   Чи вони сумніваються? Чи вони бояться, що Аллах та

يُقِلِّبُ اللهُ ٱلِّيْلَ وَالنَّهَ ازَّانَ فِ ذَلِكَ لَمِيرَةً لِأُولِيا ٱلأَبْصَارِ ﴿

وَالَقَهُ حَلَقَ كُلَّ دَالَةِ قِينَ مَلَّ فَيْنَهُ مِنَن يَعْشِي عَلَى بَطْنِيهِ وَمِنْهُ مِنَّ يَعْشِي عَلَى يِجْلَقِ وَمِنْهُمُ مَن يَمْشِي عَلَيَّ أَرْبَعَ عَنْهُ أَلَهُ مَالِشَا أَهُ إِنَّ ٱللَّهَ عَلَى كُلْ تَشْنِ وَقَدِيرٌ ۞

لَّقَدْ أَنْزَلْنَآءَ اِيَتِ مُّبَيِّنَتِ وَاللَّهُ يَهْدِى مَن يَشَآهُ إِلَىٰ صِرَطِ مُّسْتَقِيرٍ۞

وَيَتُولُونَ ءَامَنَا بِاللَّهِ وَبِالرَّسُولِ وَأَعْمَنَاكُمُّ يَتَوَكَّىٰ فَرِيقٌ مِنْهُم مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ وَمَاۤ الْوُلْتِيكَ بِالنَّوْمِنِينَ۞

وَإِذَادُعُوٓاْ إِلَى ٱللَّهِ وَرَسُولِهِ عِلِيَحُكُّرِ بَيْنَكُمُّرُ إِذَا فَرِيقٌ مِنْهُ مِثْعَرِضُونَ ۞

وَإِن يَكُنْ لَهُمُ لَلْقُقُ يَأْفُوا إِلَيْهِ مُذْعِينِينَ ۞

أَفِي قُلُوبِهِ مِرْصُّ أَمَّا رَبَّا اِوَّا أَمَّ يَخَافُونَ أَن يَجِيفَ ٱللَّهُ عَلَيْهِ مِرْ وَرَسُولُهُ مِثَلَ أُوْلَدَيِكَ هُرُ ٱلظَّالِمُونَ۞ Його Посланець судитимуть їх несправедливо? Навпаки, вони самі несправедливі!

- 51. Слова віруючих, коли їх кличуть ло Аллаха та Його Послания. такі: «Слухаємо та коримось!» Саме вони й матимуть успіх!
- 52. Ті, які коряться Аллаху та Його Посланцю, бояться Аллаха та мають перед Ним страх, досягнуть успіху!
- 53. Вони клянуться Аллахом найсильнішими клятвами! що, якби ти їм наказав, то вони неодмінно вирушили б у похід. Скажи: «Не кляніться! Знаємо цю покору!» Воістину, Аллаху відомо, що ви робите!
- 54. Скажи: «Коріться Аллаху та коріться Посланцю!» А якщо ви відвернетесь, то він відповідатиме тільки за своє, а ви будете відповідати за своє. Але якщо ви будете покірні, то підете прямим піляхом. Воістину, Посланець повинен тільки передати ясне послання!
- 55. Тих серед вас, які увірували й робили добро, Аллах обіцяв зробити намісниками на землі — так, як Він зробив намісниками їхніх попередників; Він неодмінно утвердить їхню релігію, яку

انَّمَا كَانَ قَوْلَ ٱلْمُؤْمِنِينَ إِذَادُعُوٓ أَلِكَ ٱللَّهُ وَرَسُولِهِۦ لِيَحَكُّ بَيِّنَهُمْ أَن يَقُولُواْ سَمِعْنَا وَأَطَعْنَأُوٓ أُوۡلِنَبِكَ هُـُمُ ٱلۡمُفۡلِحُونَ ٢

۲۶- سورة النور

وَمَن يُطِعِ ٱللَّهَ وَرَسُولُهُ، وَيَخْشَ ٱللَّهَ وَيَتَّقَّهِ فَأُوْلَتِكَ هُمُ ٱلْفَابِرُونَ ٢

\* وَأَقْسَمُواْ مَالِلَهُ جَهْدَأَتُمَنِهُمْ لَينَ لَيَخْرُجُرَبُّ فَا لَاتُقْسِمُ أَطَاعَةٌ مَّعْدُوفَ أَ إِنَّ ٱللَّهَ خَيئًا بِمَاتَعُمَلُونَ ٢

قُلِّ أَطِيعُواْ اللَّهَ وَأَطِيعُواْ ٱلرَّسُولِّ فَإِن تَوَلَّوْا فَإِنَّمَاعَلَتِهِ مَاجُمَّلَ وَعَلَيْكُم مَّاحُمِّلَا تُعَلِّتُهُ وَإِن تُطِبعُوهُ تَهْتَدُواً وَمَاعَلَى ٱلرَّسُولِ إِلَّا

وَعَدَ اللَّهُ ٱلَّذِيرِ ﴿ ءَامَنُواْ مِن كُوْ وَعَمِلُواْ ألضّلكت لَشَتَخْلفَنَّهُ مَ فِي ٱلْأَرْضِ كَمَا ٱسْتَخْلَفَ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِ مْر وَلَيْمَكِ مَنَّ لَهُ مِّرِدِ سَهُ مُ ٱلَّذِي ٱرْتَضَىٰ لَهُمْ وَلَيُسَدِّ لَنَهُم مِنْ يَعْدِ حَوْفِهِ مِرْأَمَنَّا

Сам схвалив для них, і замінить їхній страх безпекою. Вони поклоняються Мені й не додають у поклонінні нічого. А хто після цього буде невдячним, ті — нечестивці! «Буде невдячним» — переклад згідно з тлумаченнями аль-Багавві й ат-Табарі, що підтверджується й контекстом, де йдеться про блага від Господа. Дієслово кафара має також значення «не вірувати», тож можливий варіант: «буде невіруючим». Ібн Касір, зокрема, розуміє ией вислів так: «А хто відмовиться від Моєї покори...».

- 56. Звершуйте молитву, давайте закят і коріться Посланцю можливо, вас помилують!
- 57. Не думай, що ті, які не вірують, зможуть урятуватися на землі. Їхнім притулком буде вогонь! Яке мерзотне це місце повернення!
- 58. О ви, які увірували! Нехай ті, ким оволоділи ваші правиці, й ті, які не досягнули зрілого віку, просять у вас дозволу увійти [до вашої кімнати] в трьох випадках: перед ранковою молитвою, опівдні — коли ви скидаєте одяг свій, а також після нічної молитви. Такі три випадки вашої наготи. В інший час не буде гріха ні на вас, ні на них, адже одні з вас заходять

يَعَبُدُونَ فِي لَا يُشْرِكُونَ فِي شَيِّكَأُومَن كَفَرَ بَعْدَدَيْكِ فَأُوْلَنَكَ هُوُ ٱلْفَنسِقُونَ ۞

وَأَقِيمُواْ ٱلصَّلَاةَ وَءَاتُواْ ٱلزَّكَاةَ وَأَطِيعُواْ ٱلآسُ لَ لَعَلَّكُم تُرْحَمُونَ ١

لَاتَحْسَةَنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْمُعْجِذِينَ فِٱلْأَرْضَ وَمَأْوَنِهُ مُ النَّارُّ وَلَيْشَ ٱلْمَصِيرُ ۞

يَنَأَيُّهَا ٱلَّذِينِ ءَامَنُواْ لِلسِّينَّةِ نِكُوالَّذِينَ مَلَكُتْ أَيْمَنُكُمْ وَالَّذِينَ لَيْ يَتِلُغُوا الْخُلُومِنَكُ تَلَكَ مَرَاتُ مِن قَبُل صَلَاةِ ٱلْفَجْرِ وَجِينَ وَلَاعَلَيْهِ مُجْنَاحُ بِعَدَهُنَّ طُوَّا فُونَ عَلَيْكُمْ بَعَضُكُمْ عَلَىٰ بَعَضَ كَذَٰ لِكَ يُبَيِّنُ ٱللَّهُ لَكُو ٱلْآلِكَةُ وَاللَّهُ عَلَيْهُ عَلَيْهُ حَكَّمٌ ١

527

до інших. Так Аллах пояснює вам знамення, а Аллах — Всезнаючий, Мудрий!

Частина 18

- 59. Коли ваші діти досягнуть зрілого віку, то нехай просять дозволу ввійти так само, як це робили [старші]. Так Аллах пояснює вам знамення Свої, а Аллах — Всезнаючий, Мудрий!
- 60. Не буде гріха на старших жінках, які не сподіваються на шлюб, якщо вони скинуть верхній одяг, не показуючи своїх прикрас. Але краще для них утриматися від цього, а Аллах Всечуючий, Всезнаючий!
- 61. Не буде гріха ні сліпому, ні кульгавому, ні хворому, ні вам самим, якщо ви їстимете у своїх будинках або будинках ваших батьків, або в будинках ваших матерів, або в будинках ваших братів, або в будинках ваших сестер, або в будинках ваших дядьків із боку батька, або тіток із боку батька, або дядьків із боку ваших матерів, або тіток із боку ваших матерів, або в тих будинках, від яких ви маєте ключі, або ваших друзів. Не буде гріха, якщо ви їстимете разом або окремо. Тож коли заходите в будинки, то вітайте одне одного вітанням від Аллаха, благословенним,

وَإِذَا يَلَعُ ٱلْأَطْفَالُ مِنكُمُ ٱلْحُالُمُ فَلْتَسْتَغُذُواْ كَمَا ٱسْتَغَذَنَ ٱلَّذِينِ مِن قَبِّلهِ فَرَكَذَالِكَ يُبَيِّنُ ٱللَّهُ لَكُمْ وَايَنِيُّهُ عَ وَٱللَّهُ عَلَّهُ حَكِمٌ ٨

۲۶- سورة النور

وَٱلْقَوَاعِدُمِنَ ٱلنِّسَآءِ ٱلَّذِي لَا يَتَرْجُونَ يِكَاحَافَلَيْسَ عَلَيْهِ ﴿ جُنَاحُ أَن يَضَعَنَ

حَرَجٌ وَلَاعَلَى ٱلْمَه يضِ حَرَجٌ وَلَا أُوْيُونِ إِخْوَانِكُمْ أَوْيُمُونِ أَخْوَانِكُمْ أؤبُون أغمكمكُمْ أَوْنُهُون عَمَّادَكُهُ أَنْ مُن أَخَالَكُهُ أَوْ لَكُونَ أَخَالَكُمْ أَوْ مُنُون خَلَلتكُمْ أَوْ مَا مَلَكَتُ مَّفَا يَحَهُ وَ أَوْصَدِ يَقِكُمُّ لَتُسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحُ أَن تَأْكُلُوا جَمِيعًا أَوْ أَشْتَاتًأْفَاذَا دَخَلْتُه بِيُوتَا فَسَامُواْعَلَتَ أَنفُسكُ تَحَتَّةً مِّنْ عِندِ ٱللَّهِ مُبَرَّكَةً طَيِّبَةً كَذَاكَ يُسَرِّبُ اللَّهُ لَكُمُ ٱلْآيِكِتِ لَدَلَكُهُ تَعْقَلُونَ ۞

۲۶- سورة النور

добрим! Так Аллах пояснює вам Свої знамення, — можливо, ви зрозумієте!

Найпоширеніше розуміння цього аяту — дозвіл уживати їжу разом зі «сліпим», «кульгавим» і «хворим», що, свідчать тлумачі, було заборонено серед арабів доісламського періоду. Існують також інші коментарі, які підкреслюють необхідність багатьох висновків із иих прекрасних слів. Ібн Касір, зокрема, наголошує на тому, що цей аят підкреслює важливість спільного вживання їжі, яке об'єднує родини й громаду віруючих загалом.

- 62. Віруючі це тільки ті, які увірували в Аллаха та Його Посланця. Коли вони поряд із ним у якійсь спільній справі, то не йдуть, доки не спитають дозволу. Воістину, ті, які питають у тебе дозволу — саме вони увірували в Аллаха та Його Послания! А коли вони питають дозволу, [щоб піти] в якійсь справі, то дозволь тому з них, кому побажаєш. І проси за них прощення в Аллаха. Воістину, Аллах — Прощаючий, Милосердний!
- 63. Не звертайтеся до Посланця так, як ви звертаєтесь один до одного. Аллах знає тих серед вас, які йдуть потай. Тож нехай

انَّهَ الْلُّمُةُ مِنْهُ نَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُهُ أَيَالَلَهِ وَرَسُولِهِ ۽

الجزء ١٨ م

стережуться ті, які противляться його наказу, адже може їх спіткати спокуса чи болісна кара!

64. Воістину, Аллаху належить те, що на небесах і на землі. Він знає ваш стан і той День, коли їх буде зібрано перед Ним. Тоді Він сповістить їх про те, що вони робили! Аллах про кожну річ Знаючий! يُخَالِغُونَ عَنَّ أَمْرِهِ ۚ أَن ثُصِيبَعُرِفِتَنَةً أَوْيُصِيبَعُرَعَذَاكِ أَلِيهُ ۞

ٱڵٳ۪ؽٙۑؿۅ؆ڣۣٲڶۺٙڬٷؾؚۊؘٲڵٲڗ۫ۻۣؖٲڡٚۮ ؠڞٞٷڡٵٲؙۺؿ۫ڔۼڷؾؚۅڗؿٙۅٙؽڒڿۼؙۅڹٳڷؾۅ ؿؙؠٞؿۣؿؙۼؙڕ؞ڡٵۼؠڶؙۅؙٲۊٲڶۿؠؚڴڸۺٙؿ؞ۼڸڽڰ۞



530

## Сура 25. Аль-Фуркан («Розрізнення»)

Ім'ям Аллаха Милостивого, Милосердного!

- Благословенний Той, Хто зіслав 1. Розрізнення своєму рабу, щоб він був застерігачем для світів! «Розрізнення» (аль-Фуркан) — одна із назв Корану. Це слово позначає не лише Коран як критерій добра й зла, а й поступовість його зіслання: «Благословенний Той, Хто зіслав те, що розділяє між істиною та неправдою, розділ за розділом, суру за сурою» (ат-Табарі).
- Він Той, Кому належить 2. влала на небесах і на землі. Він не брав Собі дитини й не було Йому рівного у владі! Він створив кожну річ і розмірив її мірою!
- Замість Нього вони беруть 3. собі богами тих, які нічого не творять, але створені самі; тих, які не мають влади завдати собі шкоди чи принести користь; тих, які не мають влади ні над смертю, ні над життям, ні над воскресінням!
- Ті, які не вірують, говорять: «Це тільки брехня, яку він вигадав за допомогою інших людей!» Так вони чинять кривду й брешуть!



تَنَادَكَ ٱلَّذِي نَزَّلَ ٱلْفُرِّقَانَ عَلَى عَنْدِه عِلْكُونَ

ٱلَّذِي لَهُ مُمْلَكُ ٱلسَّيَهَ إِنَّ وَٱلْأَرْضِ وَلَوْ يَتَّخِ وَلَدَاوَلَةِ يَكُنِ لَّهُ رِشَرِيكٌ فِي ٱلْمُلْكِ وَخَلَقَ كُمَّ بِثَنَّى وَفَقَدَّرَهُ وَتَقَدِّرًا ٥

وَٱتَّخَذُواْ مِن دُونِهِةِ وَالْهَدُّ لَّا يَخَلُقُونَ شَيَّنَا وَهُمْ يُخْلَقُونَ وَلَا يَمْلِكُونَ لِأَنْفُسِهِمْ ضَرَّا وَلَانَفْعَاوَلَا يَمْلَكُونَ مَوْتَا وَلَاحَيَوْةَ وَلانشرار

وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَهُ وَأَ إِنَّ هَٰذَاۤ إِلَّا إِفْكُ أَفْتَرَيْنُهُ وَأَعَانَهُ مِعَلَتِهِ فَوَثَّرُ ءَاخَرُونَّ فَقَدّ حَلَةُو ظُلْمَا وَزُوزًا ٢

 Вони говорять: «Казки давніх народів! Він попросив записати їх, і йому читають це зранку та ввечері!»

Ідеться про Коран, істичність

Ідеться про Коран, істинність якого невіруючі заперечували.

- Скажи: «Його зіслав Той, Хто знає таємниці небес і землі.
   Воістину, Він — Прощаючий та Милосердний!»
- Вони говорять: «Що це за посланець? Він споживає їжу й ходить по базарах! Чому до нього не зіслано ангела, який би застерігав разом із ним?
- Чому йому не зіслано скарб?
   Чому не має він саду, з якого б він споживав їжу?»
   Нечестивці сказали: «Ви йдете слідом за чоловіком, якого зачаровано!»
- Поглянь, як вони наводять тобі притчі! Вони заблукали й не можуть знайти шляху!
- 10. Благословенний Той, Хто, якщо побажає, дарує тобі краще за це все — сади, де течуть ріки. Він також поставить для тебе палаци!
- Таж ні! Вони вважають Час за брехню! А для тих, хто вважає Час за брехню, приготували Ми полум'я!

وَقَالُواْ أَسْنِطِيرُ الْأَوْلِينَ اَكْتَبَهَا فَهِيَ ثُمْنَى عَلَيْهِ بُكْرَةً وَأَصِيلًا ۞

قُلْ أَنْزَلَهُ ٱلَّذِي يَعْلَمُ ٱلْيَتِرِّ فِي ٱلسَّمَوَّتِ وَٱلْأَرْضِ إِنَّهُ كَانَ غَنْفُورًا زَّحِيمًا ۞

وَقَالُواْ مَالِ هَذَا الرَّسُولِ يَأْكُلُ الطَّعَامُ وَيَتَعْيَى فِ الْأَسْوَاقِ لَوْلَا أَنْزِلَ إِلَيْهِ مَلَكُ فِيَكُونَ مَعَهُ, نَذِيرًا ۞

أَوْيُلُقَنَ إِلَيْهِ كَنَّ أَوْتَكُونُ لَهُ جَنَّةٌ يَأْكُلُ مِنْهَا وَقَالَ الظَّلِمُوتِ إِن تَنَّبُّعُونَ إِلَّا رَجُلًا مِّسْحُورًا ۞

اَظُرِكَیْفَ صَرَبُواْلَكَ اَلْأَمْثَالَ فَضَلُواْ فَلَا یَسْتَطِیعُونَ سَبِیلًا ۞

تَبَارُكَ ٱلَّذِيَ إِن شَآةَ جَعَلَ لَكَ خَيْرًا فِن ذَلِكَ جَنَّتِ تَجَرِي مِن تَقِيَهَا ٱلْأَنْهَارُ وَيَجَعَل لَكَ قُصُورًا ۞

بَلْكَذَّبُواْ بِالسَّاعَةِ وَأَعْتَدْنَالِمَنكَذَّبَ بِالسَّاعَةِ سَعِيرًا ۞

- 12. Щойно воно побачить їх здалеку, вони почують його шипіння й гуркіт!
- 13. А коли їх, закутих, кинуть до тісного місця, вони проситимуть там на себе загибелі!
- 14. Сьоголні не кличте на себе однієї загибелі, кличте їх багато!
- Скажи: «Що краще таке [покарання] чи сад вічності, який чекає на богобоязливих і буде їхньою винагородою й місцем для повернення?»
- 16. Там вони матимуть усе, що побажають, і будуть вони там довіку! Така обіцянка, взята Твоїм Господом, про яку запитують!
- 17. Того Дня Він збере їх і тих, кому вони поклонялись замість Аллаха. I скаже: «Це ви ввели в оману Моїх рабів, чи вони самі збилися зі шляху?»
- 18. Ті скажуть: «Преславний Ти! Нам не годиться брати покровителів замість Тебе, але це Ти дозволив їм та їхнім батькам насолоджуватися благами, тож вони забули нагадування й стали людьми, які згинули!»

إذارَأَتْهُم مِن مَّكَانِ بَعِيدِ سَيعُوا لَهَا تَغَنُّظُاوَزَفَهُمَّا ٨

٢٥- سورة الفرقان

وَإِذَآ أَلْقُواۡ مِنْهَا مَكَانَاضَيۡقَامُّقَرَيٰنَ دَعَوْ أَهُمُ مَالِكَ ثُنُورًا ١٦

لَّا تَذْعُواْ ٱلْنَوْمَ ثُنُورًا وَلِحِدًا وَٱدْعُواْ أَنْتُورًا كثرا ١

قُلِّ أَذَلِكَ خَيْرُأَ مُجَنَّهُ ٱلْخُلْدَٱلَّقِي وُعِدَ ٱلْمُتَغُونِ كَانَتَ لَهُ وْجَوْلَا وْمَصِيرًا ٨

لْهُمْ فِيهَامَايَثَاءُونَ خَلايِنَّ كَانَ عَلَىٰ رَبِّكَ وَعْدُامَّتُهُ لَا 🕾

وَيَوْمَ يَحْشُوهُمْ وَمَا يَعْبُدُونَ مِن دُونِ الله فَتَغُولُ ءَأَنتُمْ أَضْلَلْتُ عِتَادي هَنُولَاءِ أَمْهُمْ مَنْ أُواالسَّبِلَ ١

قَالُواْ سُبْحَننَكَ مَاكَانَ يَنْبُغَى لَنَآ أَن تُتَّخِذَ مِن دُونِكَ مِنَ أَوْلِيَآ } وَلَاكِنَ مَّتَعْنَهُمْ وَءَابَآءَ هُمْحَتَّىٰ نَسُواْ ٱلذِّكْرَوَكَانُواْ قَوْمَانُورًا ٨

- 19. Вони заперечили те, що ви говорите, тож ви не зможете ні відвернути [кару], ні допомогти собі. Тих із вас, які були несправедливі, Ми змусимо скуштувати великої кари!
- 20. Посланці, яких Ми відсилали раніше, також споживали їжу й ходили по базарах. Одних із вас Ми зробили спокусою для інших — чи будете ви терплячі? А Господь твій — Всевилячий!
- 21. Ті, які не сподіваються на зустріч із Нами, говорять: «Чому до нас не зіслано ангелів? Чому ми не бачимо нашого Господа?» Вони вивищуються та вперті в своїй зухвалості!
- 22. Того Дня, коли вони побачать ангелів, для грішників не буде жодної доброї звістки. Їм скажуть: «Це — нездоланна перепона!»
- 23. Ми займемося вчинками, які вони робили та перетворимо їх на розвіяний пил! Ат-Табарі коментує: «Ідеться про пил, який стає видно, коли у вікно заглядає сонце».
- 24. Жителі раю того дня матимуть кращий притулок та ліпше місце відпочинку!

فَقَدْ كَذَّ يُوكُم بِمَا تَقُولُونَ فَمَا تَسْتَطِيعُونَ صَرِّفَا وَلَانَصَرَأُ وَمَن يَظْلِم مِنكُمْ نُذِقَّهُ عَذَابًاكَ بِمُرَّاكُ

٢٥- سورة الفرقان

وَمَا أَرْسَلْنَاقَتِلَكَ مِنَ ٱلْمُرْسَلِينَ إِلَّا إِنَّهُمْ لَيَأْكُلُونَ الطَّعَامَ وَيَمْشُونَ فِي ألأشواق وَجَعَلْنَا بَعْضَكُمْ لِبَعْضِ فَتِنَةً تَصَيرُونَ فِي وَكَانَ رَبُّكَ بَصِيرًا ٨

\* وَقَالَ ٱلَّذِينَ لَايَرْجُونَ لِقَاةَ نَا لَوْلَا أَنزِلَ عَلَيْنَا ٱلْمَلَيْكَةُ أَوْنَدَىٰ رَتَنَّا لَقَدِ ٱسْتَكْبَرُواْ فِي أَنفُسِهِ رُوعَتَوْ عُتُوَاكِبِهُ السَّا

> يَوْمَ يَرُونَ ٱلْمَلَتِهِكَةَ لَا يُشْرَيٰ يَوْمَهِذِ لِلْمُجْرِمِينَ وَيَقُولُونَ حِجْرًامَحْجُوزًا

وَقَدِمْنَاۤ إِلَىٰ مَاعَمِلُواٰمِنْ عَمَلٍ فَجَعَلْنَهُ هَا أَهُ مُّنشُورًا ١

- Того Дня розколеться небо, вкрите хмарами, і буде зіслано ангелів!
- Істинна влада цього Дня буде належати Милостивому! Важкий буде цей День для невіруючих!
- Того Дня нечестивий кусатиме свої руки й говоритиме: «Якби ж я пристав на шлях Посланця!
- Горе мені! Якби ж я не брав собі такого приятеля!
- Адже саме він відвернув мене від нагадування, коли воно прийшло до мене!» Так шайтан зрікається людини!
- Посланець сказав: «Господи! Воістину, мій народ відкинув цей Коран!»
- Саме так Ми поставили кожному пророку ворога з грішників, але достатньо твого Господа як Провідника й Помічника!
- 32. Ті, які не увірували, говорять: «Чому Коран не зіслано одразу, цілком?» Це так, адже Ми прагнемо зміцнити ним твоє серце й прочитати у певному ладі!
- Які б притчі вони тобі не наводили, Ми приходили до тебе з істиною та найкращим тлумаченням!

ۅؘؿؘۅٙۄٙؿۜڡؘٛڠؙٞؗٷؙٲۺٙڡۜٲ؋ٳؙڵڡ۬ٮؘؽۅۊڵؙڗۣڷٲڷڡٙڷؾٟڮؖڎؙ تَنزيلا۞

ٱلْمُلْكُ يَوْمَبِذِ ٱلْحَقُّ لِلرَّحْمَٰنِ وَكَاتَ يَوْمًا عَلَى ٱلْكَفِدِينَ عَسِيرًا ۞

وَيَوْمَ يَعَضُّ الظَّالِمُ عَلَى يَدَيْدِ يَغُولُ يَلْيَتَنِي اَغَّذَتُ مَعَ الرَّسُولِ سَبِيلًا ۞

يَوَيْلَتَىٰ لَيْمَتِنِي لَرَ أَنَّخِذْ فُلَانًا خَلِيلًا ۞

لَقَدْ أَضَلَّنِي عَنِ ٱلذِّكْرِيَّعَدَ إِذْ جَآءَيُّ وَكَاتَ ٱلشَّيْطَنُ لِلإِنسَنِ خَذُولًا ۞

وَقَالَ الرَّسُولُ يَنرَبِ إِنَّ قَوْمِي الْخَنْدُولُهَـٰذَا ٱلفُرْوَانَ مَهْجُوزًا ۞

وَكَ لَاكِ جَعَلْنَا لِكُ إِنِّي عَدُقَايَنَ ٱلْمُجْرِمِينُّ وَكَفَى بِرَيِكَ هَادِيًا وَنَصِيرًا ۞

وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لَوَلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ ٱلْفُرْوَالُ جُمْلَةُ وَحِدَةً كَذَلِكَ لِنُنْتَيْتَ بِهِ ـ فُوَّادَكَّ وَرَشَلْنَهُ نَزِيْدُكُ ۞

وَلَايَأْفُونَكَ بِمَثَلِ إِلَّاجِثْنَكَ بِٱلْحَقِّ وَأَحْسَرَ تَفْسِرًا ۞

- Тих, яких зберуть у геєні долілиць, чекає найгірше місце, адже вони заблукали найбільше.
- 35. Ми дарували Мусі Писання та поставили йому помічника його брата, Гаруна.
- I Ми сказали: «Йдіть до народу, який визнав Наші знамення брехнею!» А потім Ми геть винишили тих людей.
- 37. Народ Нуха, який заперечував посланців, Ми втопили, зробивши знаменням для людей. Ми приготували для нечестивців болісну кару!
- 38. Так само адитів, самудитів, жителів ар-Рассу та багато інших поколінь, які жили між ними.

«Жителі ар-Рассу» — один із народів, який жив на теренах Аравійського півострова. Оскільки ар-Расс, як свідчить ат-Табарі, має значення «яма» («щось викопане»), більшість тлумачів уважали, що цей народ заселяв місцину поблизу якихось колодязів чи джерел — можливо, в Мад'яні чи серед самудитів.

- 39. Усім їм Ми наводили притчі та всіх їх Ми знишили!
- 40. Вони вже проходили повз селище, на яке випав поганий дош. Невже вони не бачили

ٱلَّذِينَ يُحْشَرُونَ عَلَىٰ وُجُوهِهِ مِرَالَىٰ جَهَـنَّمَ أُوْلَتِيكَ شَرُّمَكَانَاوَأَضَلُ سَيكُا۞

وَلَقَدٌ ءَاتَيْنَا مُوسَى ٱلْكِتَبَ وَجَعَلْنَامَعَ هُرَ أَخَاهُ هَكُ وَتَ وَزِيرًا 🗗

> فَقُلْنَا أَذْهَبَ ۚ إِلَى الْفَوْمِ ٱلَّذِينَ كَذَّبُواْ عَاكِتَنَافَدَمَّزَنَكُ وَتَكُونَ لَكُونَ اللهِ

وَقَوْمَ نُوجٍ لَّمَّا كَنَّهُواْ ٱلرُّسُلَ أَغْرَقْنَهُمْر وَحَعَلْنَاهُوَ لِلنَّاسِ ءَاسَةً وَأَعْتَ ذَنَا لِلظَّالِمِينِ عَذَاكًا أَلِمُا ١

وَعَادَا وَثَمُودَاْ وَأَصْحَلَتَ ٱلرَّبِينَ وَقُرُ ونَا مَّةِ : وَلِكَ كَنْ مِمَّا اللهِ

وَكُلَّاضَرَ بْنَالَهُ ٱلْأَمْثَنَأَ ۗ وَكُلَّا وَلَقَدَاْتَوَاٰعَلَى ٱلْقَدْسَةِ ٱلَّهِ وَأَمْطِ ٱلتَّذَةُ أَفَادُ يَكُودُ أَنَّ وَنَفَأْتُما و

المَرْجُونَ أَشُورًا ٢

пього селиша? Не споліваються вони на воскресіння! «Поганий дош» (матара c-cav') – закам'яніла глина, яка знищила Содом і Гомору.

- 41. Коли вони бачать тебе, то лише глузують: «Невже це його Аллах зробив посланцем?
- 42. Він відвернув би нас від наших богів, якби ми не мали терпіння!» Коли вони побачать кару, то швидко дізнаються, хто насправді збився зі шляху!
- 43. Чи ти бачив того, хто зробив богом своє бажання? Невже ти будеш для такого опікуном?
- 44. Невже ти вважаєщ, що більшість із них здатна щось чути чи розуміти? Вони наче худоба! Таж ні, ще більше збилися зі шляху!

45. Невже ти не бачиш, як твій

Господь подовжує тінь? А якби Він побажав, то зробив би її незмінною. Сонце Ми зробили для неї дороговказом, Даліль — «дороговказ» — у арабській мові також має значення «доказ». Саме тому аль-Багавві коментус цей аят так: «Це означас, що якби не було сония, то не було б відомо, що таке тінь, і якби не було світла, то не було б відомо, що таке темрява. Речі пізнаються через

وَإِذَارَأُوكَ إِن سَيَخِذُونِكَ إِلَّاهُ زُوًّا أَهَلَذَا ٱلَّذِي بَعَثَ ٱللَّهُ رَسُولًا ١

إن كَادَ لَيُصَلُّنَا عَنْءَ الْهَتِنَا لَوْ لَآ أَن صَدَرْنَاعَلَنْهَا وَسَوْفَ يَعْلَمُونَ حِينَ يَرَوْنَ ٱلْعَذَابَ مَنْ أَضَلُ سَيدلُاكُ

أَرَءَيْتَ مَن أَتَّخَذَ إِلَاهَهُ مِهَوَىٰهُ أَفَأَنتَ تَكُونُ عَلَنهِ وَكِيلًا ١

أَمْ تَحْسَبُ أَنَّ أَكُثْرُهُمْ يَسَمَعُونَ أَوْ يَعْقِلُوتُ إِنْ هُمُوالَّا كَالْأَنْفُ وَبَلْ هُوْ أَضَأُ سَىلَاڰ

أَلَوْتَرَاكِي رَبِّكَ كَيْفَ مَدَّ ٱلظِّلِّي وَلَوْشَاءً لَجَعَلَهُ وسَاكِنَا ثُرَّجَعَلْنَا ٱلشَّمْسَ عَلَيْهِ свої протилежності». Те ж саме відзначає ібн Касір.

- 46. а потім потроху відтягуємо її до Себе.
- 47. Він Той, Хто зробив для вас ніч покровом, а сон відпочинком. А день Він зробив часом повернення до життя.
- 48. Він Той, Хто посилає вітри добрими вісниками Своєї милості. І Ми проливаємо з неба чисту воду, Аль-Багавві коментус: «Воду, яка

чиста сама по собі та очищає все інше».

- 49. щоб оживити нею мертву землю й напоїти худобу та багатьох людей, яких Ми створили.
- 50. Ми розподіляємо воду між ними, щоб вони замислилися, але більшість люлей відвертається від усього, крім невір'я.
- 51. Якби Ми побажали, то відіслали б застерігача до кожного селиша.
- 52. Тож не корися невіруючим, а борися проти них за допомогою цього великою боротьбою! «За допомогою цього» — ат-Табарі, посилаючись на ібн Аббаса, відзначає, що йдеться про Коран.

ثُعَ قَصَيْنَهُ الْمُنَاقِصَا إِسْمَا ٥

٢٥- سورة الفرقان

وَهُوَالَّذِي جَعَلَ لَكُوالَّيْلَ لِبَاسَاوَالنَّوْمَ سُمَاتَاوَجَعَلَ ٱلنَّفَارَئُشُورًا ١

وَهُوَالَّذِيَّ أَرْسَلَ ٱلرِّيَّحَ بُشِّرٌابَيْنَ يَدَىّ رَحْمَتِهُ وَأَنزَلْنَا مِنَ ٱلسَّمَاءِ مَاءً طَهُوزَا ١

لَنُحْيِيَ بِهِ وَبِلْدَةً مَّيْتِنَا وَلُسَقِيَّهُ مِعَا خَلَقَنَا أَنْفُمَا وَأَنَاسِيَّ كَثِيرًا ١

وَلَقَدٌصَرَّ فَنَاهُ بَيْنَاهُمْ لِسَدِّكُمُ وَا فَأَيْنَ أَكُورُ النَّاسِ الَّاكِيْنِ الَّاكِيْنِ اللَّاكِيْنِ اللَّهِ

وَلَّوْ شِنْنَا لَيَعَثْنَا فِي كُلِّي قَرْيَةِ نَذَيْرًا ١

فَلَاتُطِعِ ٱلْكَفِرِينَ وَجَهِدْهُم بِهِ عِهَاذًا كَمَّا ۞

- Він Той, Хто змішав дві волойми. Олна з них приємна на смак, прісна, а друга — солона, гірка. І Він поставив між ними загорожу й нездоланну перепону! «Бахрайн» («дві водойми») найчастіше перекладають як «два моря», хоча слово «бахр» може означати й велику річку. й частину моря, тобто, взагалі, водний простір, водойму. Деякі з перших тлумачів (наприклад, Муджагід, якого иштує ат-Табарі), вважали, що «змішування водойм» слід розуміти так: «одна з них вливається в іншу».
- 54. Він Той, Хто створив людину з води й дарував їй родичів та свояків. Твій Госполь — Всемогутній!
- 55. [Багатобожники] поклоняються замість Аллаха тим, хто не може ні принести користі, ні завдати шкоди. Невіруючий допомагає тим, хто проти його Господа!
- 56. Ми відіслали тебе лише як доброго вісника й застерігача.
- 57. Скажи: «Я не прошу за це ніякої винагороди, крім того, щоб той, хто побажає, пристав на шлях свого Господа!»
- 58. Покладайся на Живого, Який не помирає, і прославляй Його хвалою! Достатньо того, що Він відає про гріхи Своїх рабів!

٢٥- سورة الفرقان

وَهُوَ الَّذِي خَياقَ مِنَ ٱلْمَآءِ مَشَهُ الْحَتَى لَهُ رِنْسَمًا وَصِفَ ۚ أُوكِ إِنَّ رَبُّكَ فَلَهُ وَا ١٠٠٥

رُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ مَا لَا يَنفَعُهُمْ وَلَا يَضُهُ هُوَّ وَكَانَ ٱلْكَافِرُ عَلَىٰ رَبِّهِ عَلَىٰ مَنْ الْكِ

وَمَآ أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا مُسَنَّهُ اوَ نَدْبِرًا ١

قُلْ مَآ أَسْنَكُ كُنْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرِ إِلَّا مَن شَآءَ أَن يَتَّخِذَ إِلَىٰ رَبِّهِ،سَيلًا 🕲

وَتَوَكَّلُ عَلَى ٱلْحَيْ ٱلَّذِي لَا يَمُوتُ وَسَبِّحْ بِحَمْدِةً. وَكَفَىٰ بِهِ ِ بِذُنُوْبِ عِبَادِهِ ـ

- Частина 19 539
- 59. Він створив небеса, землю й те, що між ними, за шість днів, а потім піднісся над троном. Він Милостивий! Запитай про це у Відаючого!
- 60. Коли їм говорять: «Поклоніться Милостивому!», то вони питають: «А що таке — Милостивий? Невже ми вклонимося тому, до чого ти закликаєш нас?» Це тільки додає їм відрази.
- 61. Благословенний Той, Хто поставив у небі сузір'я, створив там світило й сяючий місяць!
- 62. Він Той, Хто змінює ніч і день для тих, які бажають замислитися й дякувати!
- 63. Раби Милостивого ті, які йдуть землею смиренно та вілповілають невігласам: «Мир!»;
- 64. які проводять ночі, падаючи ниць і стоячи перед Господом своїм;
- 65. які говорять: «Господи наш! Відверни від нас покарання гесни, адже таке покарання нескінченне.
- 66. Яка мерзотна ця обитель і цей притулок!»
- [Ті], які, даючи пожертви, не вдаються до марнотратства й

ٱلَّذِي خَلَقَ ٱلسَّمَانَ تِوَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا في سِنَّةِ أَيَّامِ ثُمَّ ٱسْتَوَىٰعَلَى ٱلْعَرْشِّ ٱلرَّحْمَانُ فَسَعَلَ بِهِ مِنْ خَيِيرًا ١

وَإِذَا صَلَ لَهُ وُأَسْجُدُواْ لِلرَّحْمَٰنِ قَالُواْ وَمَا ٱلرَّحْمَنُ أَنْسَجُدُلِمَاتَ أَمُرُنَا وَزَادَهُمْ 1 15 Si

تَبَارَكَ ٱلَّذِي جَعَلَ فِي ٱلسَّمَاءِ يُرُوحَا وَجَعَلَ فِهَا سِرَجَا وَقَهَدًا مُّنهُمّا ١

وَهُوَ ٱلَّذِي جَعَلَ ٱلَّتِلَ وَٱلنَّهَارَخِلْفَةً لِّعَنَّ أَرَادَ أَن يَذَكَرَ أَوْ أَرَادَ شُكُورًا ١

وَعِبَادُ ٱلرَّحْنَنِ ٱلَّذِينَ يَعْشُونَ عَلَى ٱلْأَرْضِ هَوْنَا وَإِذَا خَاطَبَهُ مُ ٱلْجَنِهِ لُونَ قَالُواْ سَلَمًا ٢

وَٱلَّذِينَ يَبِيتُونَ لِرَبِّهِ مِرْسُجَّدُا وَقِيَمَاكُ

وَٱلَّذِينَ بَقُولُونَ رَبَّنَا أَصْرِفْ عَنَّا عَذَابَ جَعَنْ أَنَّ عَذَاتِهَا كَانَ غَرَامًا ١

انْعَاسَاءَتْ مُستَقَدَّا وَمُقَامًا اللهُ

وَالَّذِينَ إِذَآ أَنفَقُواْ لَرَّيُسْرِفُواْ وَلَرَّيَقَـ تُرُواْ

не скупляться, тримаючись середини між цим,

- 68. які не звертаються замість Аллаха до іншого бога, які не вбивають живої душі, не маючи на те права, які не чинять перелюбу, — а хто робить так, того спіткає кара!
- 69. У День Воскресіння його кара примножиться, і він назавжди залишиться принижений.
- 70. Окрім тих, хто покаявся, увірував і робив добро. Аллах замінить їхні лихі вчинки на добрі справи. Аллах — Прощаючий, Милостивий!
- 71. Хто покається й робитиме добро, той справді щиро звернеться до Аллаха!
- 72. [Ті], які не беруть участі в брехливих розмовах, а коли проходять повз марне, проходять гідно!
- 73. Коли їм нагадують знамення Господа їхнього, вони не стають до них глухі й сліпі!
- 74. [Ті], які говорять: «Господи наш! Даруй нам насолоду для очей у дружинах наших і в нащадках наших, і зроби нас взірцем для богобоязливих!»
- 75. Їхньою винагородою буде найвище місце в раю — за те,

وَكَانَ بَيْنَ ذَلِكَ قَوَامًا ١

٢٥- سورة الفرقان

وَٱلَّذِينَ لَا يَدْعُونَ مَعَ ٱللَّهِ إِلَهًا ءَاخَرَ وَلَا يَقْتُلُونَ ٱلنَّفْسَ ٱلَّتِي حَرَّمَ ٱللَّهُ إِلَّا بِٱلْحَقّ وَلَا يَرْهُونَ وَمَن يَفْعَلْ ذَلِكَ يَنْقَ أَثَامًا

مُصَنَعَفَ لَهُ ٱلْعَـذَاكِ يَوْمَ ٱلْقَسَامَةِ وَيَخَـلُدُ فه م م م ك انَّا الله

إلَّامَن تَابَ وَءَامَرَ وَعَمِلَ عَمَلَاهَ فأولَتِك يُبَدِّلُ اللَّهُ سَيِّنَاتِهِ مْ حَسَنَد وَكَانَ ٱللَّهُ غَغُورًا رَّحِهُمَا ۞

وَمَن تَابَ وَعَيملَ صَبْلِحُافَإِنَّهُ رِيَتُوبُ إِلَى ألله مَتَانًا 🕲

وَٱلَّذِينِ لَا يَشْهَدُونَ ٱلذُّورَ وَلِذَا مَوُّوا بِٱللَّغُومَرُّواْكِرَامَانَ

وَٱلَّذِينَ إِذَا ذُكِرُواْ بِعَايَتِ رَبِّهِ مَرْكَرُ يَخِتُواْ عَلَيْهَا صُهِمَّا وَعُمْهَانَا ٢

وَٱلَّذِينَ يَـغُولُونَ رَبَّنَا هَبْ لَنَامِنَ أَزْوَجِنَا وَذُرِّيَّاتِنَا قُرَّةَ أَعْيُنِ وَأَجْعَلْنَالِلْمُتَّقِينَ اماماق

أُوْلَتُكَ يُجْدَزَقِتَ ٱلْغُرْفَةَ بِمَاصَبَرُواْ

що вони були терплячі. Там їх зустрінуть вітанням і миром!

- 76. Там вони будуть вічно. Яка прекрасна ця обитель і цей притулок!
- 77. Скажи: «Господь не звернув би на вас уваги, якби не ваші прохання». Проте ви вважаєте це брехнею, і скоро [покарання] стане невідворотним!

فَقَدَكَذَ بْنُعُرْفَسَوْفَ يَكُونُ لِزَامَا ١



## Сура 26. Аш-Шуара («Поети»)

Ім'ям Аллаха Милостивого, Милосердного!

- Та. Сін. Мім. 1.
- 2. Це — знамення ясного Писання!
- Можливо, ти побиваещся через 3. те, що вони не вірують.
- Якщо Ми побажаємо, то 4. зішлемо їм з неба знамення, перед яким вони покірно схилять голови!
- Що би нового з нагадування 5. Милостивого до них не приходило, вони відвертаються.
- Вони визнали брехнею; до них 6. прийдуть звістки про те, з чого вони глузували.
- Невже вони не бачать, скільки 7. прекрасних рослин зростили Ми на землі?
- Воістину, в цьому знамення, 8. але ж більшість із них не вірує.
- Воістину, твій Господь -9. Всемогутній, Милосердний!
- 10. Ось твій Господь звернувся до Муси: «Іди до несправедливого народу,
- 11. народу Фірауна. Невже вони не матимуть страху?»



تِلْكَءَ إِنْتُ ٱلْكِنْبُ ٱلْمُسْنِ ﴾

لَعَلَكَ بَحِيْمٌ نَفَسَكَ أَلَّا يَكُونُواْ مُؤْمِنِينَ ٢

إِن نَشَأَنُزُلْ عَلَيْهِ وَمِنَ ٱلسَّمَاءَ ءَايَةً فَظَلَّتْ أَعْنَاقُهُمْ لَهَا خَضِعِينَ ٢

وَمَايَأْتِيهِ مِنْ ذِكْرِيْنَ ٱلرَّحْمَٰنِ مُحْدَثٍ إِلَّا كَافُواْ عَنْهُ مُعْرِضِينَ ٥

> فَقَدُكُذَبُوا فَسَيَأْتِيهِ مَ أَنْبَوْاْ مَا كَانُوا بِهِ = يَسْتَهْزُءُونَ۞

أَوَلَهُ بِرَوْالِلَىٱلْأَرْضِ كَوَ أَنْفَتَنَا فِهَا مِن كُلِّ زَوْجِ

انَّ فِي ذَلِكَ لَائِنَةً وَمَا كَانَ أَكَةُ رُهُم مُؤْمِنِينَ ٥

وَإِنَّ رَبُّكَ لَهُوَ أَلْعَزِيزُ الرَّحِيدُ ۞

وَإِذْ نَادَىٰ رَبُّكَ مُوسَىٰ أَن أَتْت ٱلْقَوْمَ ٱلظَّالِمِينَ

فَهُمْ وَعُونَ أَلَائِكُونَ ١

12. Сказав [Муса]: «Я боюся, що вони вважатимуть мене за брехуна,

- 13. що стиснеться серце моє і не розв'яжеться язик мій. Відішли когось по Гаруна!
- 14. Відповідаю перед ними за провину й боюся, що вони мене вб'ють!» «Відповідаю перед ними за

провину» — йдеться про вбивство єгиптянина, через яке Муса був змушений утекти з Ezunmy.

- 15. Аллах сказав: «Ні! Рушайте обилва з Моїми знаменнями! Ми будемо з вами й будемо слухати!
- 16. Ідіть до Фірауна й скажіть: «Господь світів послав нас.
- 17. щоб ти відпустив із нами синів Ісраїла!»
- 18. [Фіраун] сказав: «Чи не ми виховували тебе з дитинства? Чи не серед нас ти пробув багато років,
- 19. а потім зробив те, що зробив? Ти — один із невдячних!» «Зробив те, що зробив» ідеться про вбивство сгиптянина.
- 20. [Муса] відповів: «Я зробив це, коли ще блукав в омані,

قَالَ رَبِ إِنَّ أَخَافُ أَن يُكُذِّبُون ١

وَيَضِيقُ صَدِّري وَلَا يَنظَلِقُ لِسَانِي فَأَرْسِلّ الى ھَدُونَ كُ

وَلَهُوْعَالَ ذَنْكَ فَأَخَافُ أَن يَقْتُلُونِ ٥

قَالَ كَلَّا فَأَذْهَبَايِعَائِيَتِنَّأَ إِنَّامَعَكُمُ مُستَمعُنَ

فَأْتِيَا فِرْعَوْنَ فَقُولًا إِنَّارَسُولُ رَبِّ ٱلْعَلَمِينَ ١

أَنْ أَرْسِلْ مَعَنَا بَنِي إِسْرَاهِ بِلَ۞

قَالَ أَلْوَنُرَبِّكَ فِينَا وَلِيدًا وَلَبِثْتَ فِينَامِنْ عُمُركَ سِينِينَ ٨

وَفَعَلْتَ فَعَلْتَكَ أَلَّتِي فَعَلْتَ وَأَنتَ مِنَ ٱلْكَفِينَ ١

عَالَ فَعَلَيْمَا اذَاوَأَنَّامِنَ الضَّالَانَ ١

- 21. я втік звідси, коли злякався вас, але мій Господь дарував мені розсуд та зробив мене посланием!
- 22. А милість, якою ти мені дорікаєш, — те, що ти зробив синів Ісраїла рабами!»
- 23. Фіраун сказав: «А що таке Госполь світів?»
- 24. [Муса] відповів: «Господь небес, землі й того, що між ними, якщо ви впевнені!»
- 25. Тоді [Фіраун] сказав тим, хто був поруч: «Ви чуєте?!»
- 26. [Муса] сказав: «Ваш Госполь і Господь ваших прабатьків!»
- 27. [Фіраун] сказав: «Воістину, посланець, якого послано до вас — божевільний!»
- 28. [Муса] сказав: «Господь сходу, заходу й того, що між ними, якщо ви розумієте!»
- 29. [Фіраун] сказав: «Якщо ти поклонятимещся замість мене іншому богу, я кину тебе до в'язниці!»
- 30. [Муса] спитав: «А якщо я покажу тобі щось явне?»
- 31. [Фіраун] відповів: «Покажи це, якщо ти правдивий!»
- 32. Той кинув свою палицю, й вона стала справжнім змієм!

فَفَرُرْتُ مِنكُولَمَّاخِفْتُكُوفَوَهَبَ لِي رَبِّي حُكْمًا وَجَعَلَنِي مِنَ ٱلْمُرْسَلِينَ ٢

> وَيَلْكَ نِعْمَةٌ تَمُثُّهَاعَلَ ۚ أَنْ عَنَّدَتَّ بَيْ إسْتَرَاءِيلَ۞

> > قَالَ فِرْعَوْنُ وَمَارَثُ ٱلْعَالَمِينَ

٢٦– سورة الشعراء

قَالَ رَبُّ ٱلسَّمَوَاتِ وَٱلْأَرْضِ وَمَابَيْنَهُمَأَّ إِن كُنتُ مُوقِيننَ 🚳

قَالَ لِمَا يَحَوِّلُهُ وَأَلَا تَسْتَمِعُونَ ٥

عَالَ رَفُّكُو وَرَثْ ءَاكِمْ الْأَوْلِينَ ٥

قَالَ إِنَّ رَسُولَكُوالَّذِي أَرْسِلَ إِلَّهُ كُ لَمَحْدُنُ ١

قَالَ رَبُّ ٱلْمَشْرِقِ وَٱلْمَغْرِبِ وَمَابَيْنَهُمَأَ انكُنتُ تَعَقِلُونَ ٨

قَالَ لَمِن ٱتَّخَذْتَ إِلَهُا غَيْرِي لَأَجْعَلَنَّكَ مِوسَ ٱلْمُسْجُونِينَ 📆

قَالَ أُوَلُوْجِئْتُكَ بِشَيْءِمُّبِينِ۞

قَالَ فَأْتِ بِهِ وَإِن كُنتَ مِنَ ٱلصَّدِقِينَ ٢

فَأَلْقَى عَصَاهُ فَإِذَاهِيَ ثُعَيَانٌ مُّبِينٌ ٢

- 33. Він витягнув свою руку, й вона стала чистою для тих, хто ливився на неї!
- Наближені [Фірауна] сказали: «Воістину, він — знаючий чаклун!
- Він прагне вигнати вас із землі вашої! Що ж ви порадите?»
- Інші відповіли: «Дай час йому та його брату, й розішли по містах вісників,
- які приведуть до тебе всіх знаючих чаклунів!»
- Усіх чаклунів зібрали у визначений час, у визначений день.
- Людей спитали: «Чи ви зібралися?
- Можливо, нам слід піти за чаклунами, якщо вони переможуть».
- Коли прийшли чаклуни, то запитали у Фірауна: «Чи буде для нас винагорода, якщо ми переможемо?»
- 42. Той відповів: «Так, і ви будете одними з наближених!»
- Муса сказав їм: «Тож кидайте, що маєте кидати!»
- Вони кинули свої мотузки й палиці та сказали:

قَالَ لِلْمَلَإِحَوْلَهُ وَإِنَّ هَنذَا لَسَاحِرُ عَلِيمٌ ٥

يُرِيدُأَن يُخْرِجَكُمُ مِّنْ أَرْضِكُم بِسِخْرِهِ، فَمَاذَانَأُمُرُونَ۞

قَالُوٓاْأَرْحِهُ وَأَخَاهُ وَٱلۡمَتَ فِي ٱلۡمَدَآيِنِ حَيْمِينَ۞

يَأْتُوكَ بِكُلِّ سَخَارِ عَلِيهِ ۞

فَجُمِعَ الشَّحَرَةُ لِمِيقَاتِ بَوْمِ مَّعْلُومِ ٥

وَقِيلَ لِلنَّاسِ هَلْ أَنتُومُجْتَمِعُونَ ٥

لَعَلَّنَانَتَّبِعُ ٱلسَّحَرَةَ إِن كَانُواْهُمُ ٱلْفَيْلِينَ ۞

فَلَمَّاجَاةَ السَّحَوَّةُ قَالُوالِفِرْعَوْنَ أَبِنَّ لَنَالَأَخِرًا إِن كُنَّا خَنُ الْفَعَلِينَ ۞

قَالَ نَعَمْ وَإِنَّكُوْ إِذَا لِّمِنَ ٱلْمُقَرِّبِينَ،

قَالَ لَهُمرَّمُوسَىٰ أَلْقُواْمَا أَنتُمرُمُلْقُونَ ۞

فألقذا حالهم وعصته وقالوا بعذة

«Присягаємося могутністю Фірауна, що ми неодмінно переможемо!»

- 45. Муса кинув свою палицю. І вона проковтнула те, що вони вигадували!
- 46. Тоді чаклуни впали ниць.
- 47. Вони сказали: «Ми увірували в Господа світів,
- 48. Господа Муси та Гаруна!»
- 49. [Фіраун] сказав: «Невже ви довірилися йому без мого дозволу?! Воістину, він — ваш наставник, який навчив вас чар! Я накажу відрубати вам руки й ноги та розіп'яти вас усіх!»
- 50. Ті відповіли: «Не буде в цьому лиха! Воістину, ми повернемося до Господа свого!
- 51. Ми сподіваємося, що Він простить нам гріхи наші за те, що ми стали першими віруючими!»
- 52. Ми відкрили Мусі: «Вийди вночі разом із Моїми рабами, адже вас будуть переслідувати!»
- 53. Фіраун послав глашатаїв до всіх міст:
- 54. «Воістину, цих людей небагато! Ідеться про синів Ісраїла.
- 55. Вони розлютили нас!

فِرْعَوْتِ إِنَّا لَيْحُنِّ ٱلْفَالِدُنَّ ٢

فَأَلَقَىٰمُوسَىٰعَصَاهُ فَإِذَاهِيَ تَلْقَفُ مَا يَأْفِكُونَ ٥

> فَأَلْقِيَ ٱلسَّحَرَةُ سَجِدِينَ ٥ قَالُواْءَامَنَابِرَتِ ٱلْعَلَمِينَ ٢

> > رَبِّ مُوسَىٰ وَهَارُونَ ٢

قَالَ عَامَنتُهُ لِلَّهُ وَقَتِلَ أَنْ ءَاذَنَ لَكُمْ إِلَّهُ لَكَ رُكُو ٱلَّذِي عَلَمَ كُوالسِّحْرَ فَلَسَوْقَ تَعَامُونَّ لَأُفَطَعَ أَنْدِيَكُوْ وَأَرْهُلَكُمُ مِنْ خَلَف وَلَاصَلَتَكُو أَجْمَعِينَ ٥

قَالُواْ لَاضَيْرُ إِنَّا إِلَىٰ رَبِّنَا مُنقَلِبُونَ ٥

إِنَّافَظُمَعُ أَن يَغْفِرَلَنَارَثُنَاخَطَلِيَنَاۤ أَنكُنَّاۤ أَوِّلَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ٢

\* وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰمُوسَىٰٓ أَنْ أَسْرِيعِبَادِىۤ إِنَّكُم

فَأَرْسَلَ فَرْعَوْنُ فِي ٱلْمَدَآبِنِ كَنْشِرِينَ ٥

إِنَّ هَلَوُّ لَآءٍ لَشَةٍ ذِمَةٌ قَلِيلُونَ ١

وَإِنَّهُ لَنَا لَغَا لَغَا لَغُا مُنَّا لَكُونَا الْعُدُونَا اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ

- Воістину, ми всі маємо бути напоготові!»
- Ми відібрали в них сади й джерела,
- 58. скарби та прекрасні місця!
- Так! Ми передали це все синам Ісраїла.
- На світанку вони рушили за ними.
- Коли дві групи побачили одна одну, прибічники Муси сказали: «Воістину, нас упіймають!»
- Той сказав: «Ні! Воістину, зі мною Господь мій, Який вкаже мені прямий шлях!»
- 63. Тоді Ми відкрили Мусі: «Удар своєю палицею море!» Воно розділилося, а кожна частина була наче висока гора!
- Ми дозволили наблизитися іншим,
- а потім урятували Мусу та всіх, хто був із ним.
- 66. А тих інших Ми втопили.
- Воістину, в цьому знамення, але більшість із них не вірує.
- Воістину, твій Господь Всемогутній, Милосердний!
- Прочитай їм історію про Ібрагіма.

وَإِنَّالَجَمِيعُ حَاذِرُونَ ٢

فَأَخْرَجْنَاهُم مِنجَنَّاتٍ وَعُيُونٍ۞

ڗؙڴؙڹؙۅ۬ڕؘۅٙمَقَادِػۧؠؠڔ۞ ػڎؘڸڬؙؖٞۅؙٲٞڗڒؿٛڹٚۿؘٳڹؽۣٙٳۣۺڗٚؠڽڶ۞

فَأَتَّبَعُوهُ مِمُّشْرِقِينَ ٥

فَلْقَاتَرَةِ اللَّحِمْعَانِ قَالَ أَصْحَبُ مُوسَىٰ إِنَّالَمُدُرَكُونَ ۞

قَالَكَلَّا إِنَّ مَعِيَ رَبِي سَيَهْدِينِ۞

فَأَوْحَيْنَآ إِلَى مُوسَىٰ أَيْاصَٰرِب يَعْصَاكَ الْبَحْرُّ فَٱنفَاقَ فَكَانَكُمُ فِرْقِكَالْطَوْدِ ٱلْعَظِيرِ۞

وَأَزْلَفَنَا ثَغَرَّا لَآخَوِينَ ٥

وَأَنْجَيْنَامُوسَىٰ وَمَن مَّعَهُ وَأَجْمَعِينَ ۞

ثُمَّ أَغْرَقْنَا ٱلْاَحْدِينَ۞ إِنَّ فِى ذَلِكَ لَآئِةٌ وَمَاكَانَ أَخْتُرُهُر مُؤْمِينَ۞

وَإِنَّ رَبِّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيدُ ١

وَٱتْلُعَلَيْهِمْ نَبَأَ إِبْرَهِيرَ۞

- 70. Ось він сказав батькові та своєму народові: «Кому ви поклоняетеся?»
- 71. Ті сказали: «Ми поклоняємося ідолам та цілком віддані їм!»
- 72. Він спитав: «Невже вони чують вас, коли ви кличете їх,
- 73. приносять вам користь чи завлають лиха?»
- 74. Ті сказали: «Але ми знаємо, що це робили наші батьки!»
- 75. [Ібрагім] сказав: «Чи бачили ви, чому поклоняєтеся
- 76. ви та ваші прабатьки?
- 77. Це все мої вороги, крім Госпола світів.
- 78. Який мене створив і веде прямим шляхом;
- 79. Який мене годує та поїть,
- зцілює мене, коли я хворію;
- 81. Який умертвить мене, а потім оживить:
- Який, сподіваюсь, в Судний День простить мої гріхи!
- 83. Господи! Даруй Мені знання та возз'єднай мене з праведниками!
- Залиш про мене добру славу в наступних поколіннях!

قَالُواْنَعَىٰدُأَصْنَامَافَنَظُا لِهَاعَكِفِنَ۞

قَالَ هَلْ يَسْمَعُونَكُو إِذْ تَدْعُونَ ٥

إِذْقَالَ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِهِ مَاتَعُبُدُونَ۞

أَوْ يَنفَعُهُ نَكُهُ أَوْ يَضُرُّونَ ۞

قَالُواْ مَا وَحَدْنَا ءَاكَاءَ فَاكْذَلِكَ مَفْعَلُونَ ٨

قَالَ أَفَرَءَ تُنْهُ مَّاكُنُهُ تَعَيْدُونَ ٥

أَنتُهُ وَءَالنَّاؤُكُواَ لَأَقَدَمُونَ۞ فَانَّهُمْ عَدُوٌّ لِيَ إِلَّارَتَ ٱلْعَلَمِينَ ٢

ٱلَّذِي خَلَقَنِي فَهُوَيِهَدِين ١

وَٱلَّذِيهُو يُطْعِمُني وَيَسْقِينِ۞ وَإِذَا مَرضَتُ فَهُوَيَشَفِين ٥ وَٱلَّذِي يُمِيتُنِي ثُمَّ يُحَيِينِ ٢

وَالَّذِيَ أَطْمَعُ أَن يَغْفِرَ لِي خَطِيَّةِي

رَبِّ هَتِ لِي حُكْمًا وَأَلْحِقْنِي بِٱلصَّلِحِينَ ٢

وَأَجْعَا لِي لِسَانَ صِدْقِ فِي ٱلْآخِينَ ٥

85.	Зроби Мене одним зі
	спадкоємців саду блаженства!

- I прости мого батька, бо він заблукав!
- I не ганьби мене в День, коли всі воскреснуть,
- День, коли не допоможе ні майно, ні діти,
- а лише чисте серце, з яким хтось прийде до Аллаха!»
- Рай наблизиться до богобоязливих,
- а ті, які збилися зі шляху, ясно побачать пекло.
- Їх запитають: «Де ж ті, кому ви поклонялися
- замість Аллаха? Невже вони допоможуть вам чи собі?»
- Їх скинуть туди разом із тими, які збилися зі шляху,
- 95. а також всім військом Ібліса.
- Сперечаючись, вони скажуть одне одному:
- «Клянемося Аллахом, ми були в явній омані,
- коли вважали вас рівними Господу світів!
- 99. Це грішники збили нас зі шляху,
- 100. і немає в нас ні заступників,

أَجْعَلْنِي مِن وَرَثَةِ جَنَّةِ ٱلنَّعِيرِ ٥

وَأَغْفِرُ لِأَبِيٓ إِنَّهُ رَكَانَ مِنَ ٱلضَّالِّينَ ٥

وَلَا يُخْزِنِيٰ يَوْمَ يُبْعَثُونَ۞

يَوْمَلَايَنفَعُ مَالُّ وَلَابَنُونَ ٥

إِلَّامَنْ أَنَّ اللَّهَ بِقَلْبِ سَلِيعِ ٢

وَأَزْلِفَتِ ٱلْجَنَّةُ لِلْمُتَّقِينَ۞

وَيُرِزَتِ ٱلْجَحِيمُ لِلْغَاوِينَ۞

وَقِيلَ لَهُمُّ أَيْنَ مَاكُنُةُ تَعَبُّدُونَ ۞

مِن دُونِ ٱللَّهِ هَلْ يَصُرُونَكُمُ أَوْ يَنتَصِرُونَ ۞

فَكُتِكِبُواْفِيهَاهُرُ وَٱلْفَاوُدِنَ۞

رَجُنُودُ إِبْلِيسَ أَجْمَعُونَ۞ قَالُواْ رَهُمْ فِيهَا يَخْتَصِمُونَ۞

تَٱللَّهِ إِنكُنَّا لَنِي ضَلَالِمُ يُبِينٍ ۞

إِذْ نُسَوِيكُمْ بِرَتِ ٱلْعَالَمِينَ ۞

وَمَا أَضَلَنَاۤ إِلَّا ٱلْمُجْرِمُونَ۞ فَتَالَنَامِن شَيْفِعِينَ۞

- 101. ні близьких друзів.
- 102. Якби ми могли повернутися, то були б віруючими!»
- 103. Воістину, в цьому знамення! Але більшість із них не вірує!
- 104. Воістину, твій Господь Всемогутній, Милосердний!
- 105. Народ Нуха вважав посланців брехунами.
- 106. Ось їхній брат Нух сказав їм: «Невже ви не боїтесь?
- 107. Я посланець до вас, який гідний довіри!
- 108. Бійтесь Аллаха й коріться мені!
- 109. Я не прошу у вас винагороди за це, мене винагородить тільки Госполь світів!
- 110. Бійтесь Аллаха й коріться мені!»
- 111. Ті відповіди: «Невже ми повіримо тобі, якщо за тобою пішли найжалюгілніші?»
- 112. Він сказав: «Не мені знати про те, що вони роблять.
- 113. Їм відплатить тільки Аллах, якби ви тільки знали про це!
- 114. А я не проганятиму віруючих.
- Алже я тільки ясний застерігач!»

فَلَوْ أَنَّ لَنَاكُونَةً فَنَكُونَ مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ٢

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَا يَتَّ فُومَا كَانَ أَحْتُرُهُم مُّوْمِينِ فَي

وَإِنَّ رَتَكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ۞

كَذَّبَتْ قَوْمُ نُوجِ ٱلْمُرْسَلِينَ۞

إِذْقَالَ لَهُمْ أَخُومُ إِنْوَحُ أَلَا تَتَقُونَ ٥

إِنَّ لَكُورَسُولُ أَمِينٌ ١

فَأَتَّقُواْ ٱللَّهَ وَأَطِيعُونِ ۞

وَمَآأَمْنَلُكُوْعَلَيْهِ مِنْ أَجْرًانْ أَجْرِيَ إِلَّاعَلَىٰ رَتِ ٱلْعَلَمِينَ ٢

فَأَنَّغُواْ اللَّهَ وَأَطْعُونِ ٥

«قَالُواْأَنُوْمِنُ لِكَ وَأَشَعَكَ ٱلْأَزْدَلُونَ

قَالَ وَمَاعِلْمِي بِمَاكَانُواْ يَعْمَلُونَ۞

إِنْحِسَائِهُمْ إِلَّاعَلَىٰ رَبِّي لَوْ تَشْعُرُونَ ١

وَمَآأَنَا بِطَارِدِ ٱلْمُؤْمِنِينَ ١ ان أَنَا الْانَدَرُ مُعِينُ ٨

- 116. Вони сказали: «Нуху! Якщо ти не припиниш, то будеш одним із каменованих!»
- 117. Він сказав: «Господи! Воістину, мій народ визнав мене за брехуна!
- 118. Тож розсуди між нами та врятуй мене й тих віруючих, які зі мною!»
- 119. Ми врятували його й тих, хто був із ним, у переповненому ковчезі,
- 120. а потім утопили всіх інших!
- 121. Воістину, в цьому знамення! Але ж більшість із них не Bipve!
- 122. Воістину, Твій Господь Всемогутній, Милосердний!
- 123. Адити визнали посланців брехунами.
- 124. Ось їхній брат Гуд сказав їм: «Невже ви не боїтесь?
- Воістину, я посланець до вас, який гідний довіри!
- 126. Бійтесь Аллаха й коріться мені!
- 127. Я не прошу у вас винагороди за це, мене винагородить тільки Госполь світів!
- 128. Невже ви будете марно ставити знаки на кожному пагорбі Ібн Касір пояснює ией аят так: демонструючи свою силу, адити

قَالُواْلَيِن لَّرْتَنتَهِ يَكْنُوحُ لَتَكُوْنَنَّ مِنَ

قَالَ رَبِ إِنَّ فَوْمِي كُذَّبُونِ ٨

فَأَفْتَحَ بَيْنِي وَبَيْنَاهُمُ فَتُحَا وَنَجَنِي وَمَن مَّعِيَ مِنَ

فَأَنْجَتَنَاهُ وَمَن مَّعَهُ فِي ٱلْفُلُكِ ٱلْمَشْحُونِ

ثُوَّ أَغْرَقْنَا بَعْدُ ٱلْبَافِينَ ١ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَاَيَةٌ وَمَاكَانَ أَكْثَرُهُم مُؤْمنانَ

وَانَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ ٱلرَّحِيهُ

كَذِّينَ عَادُ ٱلْمُهُ سَلَمِيَ

إِذْ قَالَ لَهُ مُ أَخُوهُمْ هُودُ أَلَا تَتَكُونَ ١

إِنِي لَكُوْ رَسُولُ أَمِينٌ ٥

وَمَاۤ أَشۡعَلُكُمُ عَلَيۡهِ مِنۡ أَجۡرً إِنۡ أَجۡرِيۤ إِلَّاعَلَىٰ دَت ٱلْعَنْلَمِينَ ٢

أَتَبْنُونَ بِكُلِّ رِبِعِ ءَايَةً نَعَبَثُونَ۞

зводили на придорожніх пагорбах високі будівлі. Насправді в цьому не було потреби, тому ия справа була «марною».

- 129. й зводити високі споруди, наче ви житимете вічно.
- 130. й чинити насильство над людьми, як тирани?
- 131. Бійтесь Аллаха й коріться мені,
- 132. Бійтеся Того, Хто допоміг вам тим, що вам відомо:
- 133. допоміг вам худобою та синами,
- 134. садами та джерелами!
- 135. І я боюся, що вас спіткає кара у Великий День!»
- 136. Ті відповіли: «Байдуже нам, чи будеш нас повчати, чи ти не будеш із тими, які повчають.
- 137. Це лише звичаї давніх поколінь,
- 138. і ми не будемо покарані!»
- 139. Вони вважали його брехуном, тож Ми знищили їх! Воістину, в цьому — знамення! Але ж більшість із них не вірує!
- 140. Воістину, твій Господь Всемогутній, Милосердний!
- Самудити вважали посланців брехунами.
- 142. Ось їхній брат Саліх сказав їм: «Невже ви не боїтесь?

وَتَتَخِذُونَ مَصَانِعَ لَعَلَّكُمْ تَخُلُدُونَ 🚳

وَاذَا بَطَشْتُهُ بَطَشْتُهُ جَبَارِينَ ١

٢٦- سورة الشعراء

فَأَتَّكُهُ أَاللَّهُ وَأَطِيعُونِ ٢ وَأَتَّقُواْ ٱلَّذِيَّ أَمَدَّكُم بِمَاتَعًا مُونَ ١

أَمَدَّكُمُ بِأَنْعَلِمِ وَبَنِينَ ٢ وَجَنَّاتِ وَعُيُونِ ١ إِنَّ أَخَافُ عَلَيْكُمُ عَذَابَ يَوْمِ عَظِيرٍ ٥

قَالُواْسَوَآةُ عَلَيْمَاۤ أَوْعَظْتَ أَمْلَا تَكُرُمِّ ٱلْوَاعِظِينَ ٢

ان هَنَا الْاعْلَةُ ٱلْأَوْلِينَ ٨ وَمَانَحُنُ بِمُعَذِّبِينَ ٢ فَكَذِّيُوهُ فَأَهْلَكُنَّهُمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآتِيَّةٌ وَمَا كَانَ أَكَثُرُ لُمُ مُّؤُمِنُونَ ٢

وَإِنَّ رَبُّكَ لَهُوَ ٱلْعَذِيرُ ٱلرَّحِيهُ

كَذَّبَتْ ثَعُودُ ٱلْمُرْسَلِينَ @

إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ صَالِحُ أَلَا تَتَقُونَ ١

إِنِّي لَكُوْ رَسُولُ أَمِينٌ ١

- 143. Воістину, я посланець до вас, який гідний довіри!
- 144. Бійтесь Аллаха й коріться мені!
- 145. Я не прошу у вас винагороди за це, мене винагородить тільки Госполь світів!
- Невже вас залишать у безпеці серед усього, що тут;
- 147. садів і джерел,
- посівів та пальм із ніжними плодами,
- 149. й ви будете вправно висікати житла в горах?
- 150. Бійтесь Аллаха й коріться мені,
- 151. і не коріться наказу злочинців,
- які ширять безчестя на землі й нічого не покращують».
- Ті відповіли: «Ти лише один із зачарованих,
- 154. така сама людина, як і ми. Покажи нам знамення, якщо ти один із правдивих!»
- 155. Той сказав: «Ось воно верблюдиця! Вона питиме воду, і ви питимете воду — у визначені дні!
- 156. Не завдавайте їй шкоди, інакше спіткає вас кара у Великий День!»
- 157. Вони підрізали її жили й пошкодували про це!

فَاتَغُوا اللّهَ وَأَطِيعُونِ۞ وَمَا أَسْعَلُكُوعَلَيْهِ مِنْ أَنَّمِيًّا ذَ أَنْرِيَ إِلَّاعَلَ رَتِ الْعَلَمِينَ۞

أَتُتْرَكُونَ فِي مَاهَهُنَآءَامِنِينَ ٥

فِ حَنَّنتِ وَعُبُونِ۞ وَذُدُوعَ وَنَخْ لِطَلْعُهَا هَضِيهُ ۞

وَتَنْحِتُونَ مِنَ ٱلِجْبَالِ بُيُوتَاقْرِهِينَ ٢

فَاتَقُواْالَقَهَ وَأَطِيعُونِ۞ وَلَا تُطِيعُواْ أَمْرَالُمُسْرِفِينَ۞ ٱلَّذِينَ يُفْسِدُونَ فِي ٱلْأَرْضِ وَلَا يُصْدِلِحُونَ۞

قَالُوٓأَإِنَّمَآأَنتَ مِنَ ٱلْمُسَحَّدِينَ ۞

مَّاأَنَّ إِلَّابَشَرُّ مِثَلَّنَا فَأْتِ بِثَايَةٍ إِن كُنتَ مِنَ الصَّلِيقِينَ ﴿

> قَالَ هَاذِهِ. نَاقَةٌ لَقَاشِرَبٌ وَلَكُو شِرْبُ يَوْمِ مَعْلُومِ ۞

وَلَاتَمَسُّوهَا بِسُوِّهِ فَيَأْخُذَّلُوْعَذَابُ يَوْمِ عَظِيرٍ ۞

فَعَقَرُوهَا فَأَصْبَحُواْ نَكِيمِينَ ١

158. Спіткала їх кара! Воістину, в цьому — знамення, але ж більшість із них не вірує!

159. Воістину, твій Господь — Всемогутній, Милосердний!

160. Народ Лута вважав посланців за брехунів.

161. Ось їхній брат Лут сказав їм: «Невже ви не боїтесь?

162. Воістину, я — посланець до вас, який гідний довіри!

163. Бійтесь Аллаха й коріться мені!

164. Я не прошу у вас винагороди за це, мене винагородить тільки Госполь світів!

165. Невже ви ходитимете до чоловіків зі світів. «Зі світів» — чоловіків не лише з народу Лута, а взагалі, «синів Адама», як пояснюють коментатори (ат-Табарі та аль-Багавві).

166. залишаючи дружин, створених для вас Госполом вашим? Таж ні, ви — злочинний народ!»

167. Ті відповіли: «Луте! Якщо ти не припиниш, то будеш одним із вигнанців!»

168. Він сказав: «Я — один із тих, кому ненависні вчинки ваші!

169. Господи! Врятуй мене й родину мою від того, що роблять вони!» فَأَخَذَهُ وُ ٱلْعَذَابُ إِنَّ فِي ذَاكِ لَآتِةٌ وَمَا كَانَ أَكَثُرُهُمْ مُؤْمِنِهِ رَهِ

وَإِنَّ رَبِّكَ لَهُوَ ٱلْعَـزِيزُ ٱلرَّحِيهُ ٢

كَذَّبَتْ قَوْمُ لُوطِ ٱلْمُرْسَلِينَ۞

إِذْقَالَ لَهُمُ أَخُوهُمْ لُوطُ أَلَا تَتَقُونَ ١

إِنَّى لَكُمْ رَسُولُ أَمِينٌ ١

فَأَتَّقُواْ ٱللَّهَ وَأَطِيعُونِ ٢ وَمَا أَسْتَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرِيَّ إِنَّ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَىٰ رَبِ ٱلْعَلَمِينَ ١

أَتَأْوُدَ ٱلذُّكُورَةِ مِرَالْهُ لَمِنَ الْمُعَالِمُ مِنْ الْمُعَالِمُ مِنْ أَلْهُ لَمِنْ أَلْهُ م

وَتَذَرُونَ مَاخَلُقَ لَكُمْ رَبُّكُمْ مِن أَزْوَلِحَكُمْ مِنْ أَنتُ قَوْمُ عَادُونَ ١

> قَالُواْلَين لَّرْتَنتَه يَكُوْطُ لَتَكُوْنَزَينَ ٱلْمُخْرَجِينَ ٢

قَالَ إِنَّ لِعَمَلِكُمْ مِنَ ٱلْقَالِينَ ٥

رَبَنَجَتِيٰ وَأَهْلِي مِمَّا يَعْمَلُونَ۞

- 170. Ми врятували його та його родину — всіх,
- 171. окрім старої дружини, яка лишилася позаду.
- 172. Усіх інших Ми знишили.
- 173. проливши на них дощ. Який поганий цей дош для тих, кого застерігали!
- 174. Воістину, в цьому знамення, але ж більшість із них не вірує!
- 175. Воістину, твій Госполь Всемогутній, Милосердний!
- 176. Жителі аль-Айки вважали посланців брехунами. Аль-Айка — селище в Мад'яні, де жив народ Шуайба.
- 177. Ось їхній брат Шуайб сказав їм: «Невже ви не боїтесь?
- 178. Воістину, я посланець до вас, який гідний довіри!
- 179. Бійтесь Аллаха й коріться мені!
- 180. Я не прошу у вас винагороди за це, мене винагородить тільки Госполь світів!
- 181. Наповнюйте міру справедливо й не будьте з тих, які завдають іншим збитків.
- 182. І зважуйте на точних терезах!
- 183. Не применшуйте того, що належить людям і не поширюйте безчестя на землі!

فَنَجَتَنَاهُ وَأَهْلَهُ وَأَهْلَهُ وَأَجْمَعِينَ

الَّاعَجُوزَا فِي ٱلْعَيْدِينَ۞

لُوُّدَمَّوْنَا ٱلْآخَةِ بِنَّ وَأَمْطَةٌ نَاعَلَنْهِهِ مَطَأَ فَسَاءَ مَطَهُ ٱلْمُنذَدِينَ

انَّ فِي ذَلِكَ لَاَئَةً وَمَاكَانَ أَكْثَرُهُمْ مُغْمِنِينَ

وَإِنَّ رَتَكَ لَهُوَ الْعَدِيزُ الرَّحِيهُ

كَذَّتَ أَضْحَكُ ثَتَكَة ٱلْمُرْسَلِينَ ۞

اذْقَالَ لَهُمْ شُعَنْكُ أَلَا تَتَغُونَ ١

إِنَّ لَكُوْ رَسُولُ أَمِينٌ ١

فَأَتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِعُون ١ وَمَاۤ أَسۡعَلُكُوۡعَلَيْهِ مِنْ أَجۡرَٰإِنۡ أَجۡرِيَ إِلَّاعَلَىٰ رَبِ ٱلْعَالَمِينَ ٢

> \* أَوْفُو ٱلْكَتْلُ وَلَا تَكُونُو أَمِنَ ٱلْمُخْسرينَ۞

وَزِنُواْ مِٱلْقِسْطَاسِ ٱلْمُسْتَقِيمِ @ وَلَا تَبْخَسُواْ النَّاسَ أَشْيَاةً هُوَ وَلَا تَغَنُّواْ فِي ٱلأَرْضِ مُفْسِدِينَ ٢

- 184. Бійтеся Того, Хто створив і вас, і перші покоління!»
- 185. Ті відповіли: «Ти тільки один із зачарованих,
- 186. така сама людина, як і ми. Тож ми думаємо, що ти брехун!
- 187. Скинь на нас шматок неба, якщо ти правдивий!»
- 188. Той сказав: «Мій Господь краще знає те, що ви робите!»
- 189. Вони визнали його за брехуна, і їх вразила кара — у День Тіні! Такою була кара Великого Дня! «День Тіні» (йаум аз-зулля) — як відзначає ат-Табарі та інші тлумачі, народ Шуайба був знищений вогняною хмарою.
- 190. Воістину, в цьому знамення, але ж більшість із них не вірує!
- 191. Воістину, твій Господь Всемогутній, Милосердний!
- 192. А це зіслане Господом світів. Ідеться про Коран.
- 193. Вірний Дух зійшов із ним
- 194. на твоє серце, щоб ти був одним із застерігачів.
- 195. [Зіслане] арабською мовою, зрозумілою!
- 196. Міститься воно в сувоях давніх народів.

وَاتَّقُوا الَّذِي خَلَقَكُمُ وَالْجِبِلَّةَ ٱلْأَوْلِينَ ٢

فَالْوَاٰإِنَّمَاۤ أَنتَ مِنَ ٱلْمُسَحِّدِينَ ۗ

وَمَا أَنتَ إِلَّا يَشَدُّ مِنْ لُمُناوَانِ نَظُنُكَ لَعِنَ آلڪندين 🕲

فأشقط عكتنا كسفاين الشمآء إن كنت مِنَ ٱلصَّادِقِينَ ١

قَالَ رَبِّ أَعْلَمُ بِمَاتَعَمَلُوتَ ١

فَكَذَّنُوهُ فَأَخَذَ هُوْعَذَابُ يَوْمِ ٱلظُّلَّةِ ۚ إِنَّهُ رَكَانَ عَذَابَ يَوْمِ عَظِيمِ ٨

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَاَئَةً وَمَا كَانَ أَكْثَرُكُمُ مُؤْمِنِينَ ٢

وَإِنَّ رَبِّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرِّحِيهُ ۞

وَانَّهُ رِلْتَنزيلُ رَبِّ ٱلْعَنكَ مِنْ ١

نَزَلَ بِهِ ٱلرُّوحُ ٱلْأَمِينُ ١ عَلَىٰ قَلْمُ كَ لِتَكُونَ مِنَ ٱلْمُنذِدِينَ ١

بِلِسَانِ عَرَقِي مُينِينِ

وَإِنَّهُ لِغِي زُمُزًا لَأُوَّلِينَ ١

197. Чи не є знаменням для них те, що його знають учені синів Ісраїла? Ат-Табарі зазначає, що йдеться про освічених юдеїв. які навернулися до ісламу

198. Якби Ми зіслали його комусь із чужинців,

(наприклад, Абд Аллаг бін Салям).

199. і він прочитав це для них, то вони б не увірували!

200. Так Ми вкладаємо [багатобожжя] у серця грішників! Інтерполяція — згідно з коментарем аль-Багавві, який посилається на ібн Аббаса. Хасана, Муджагіда та інших перших тлумачів.

201. Вони не увірують у нього, доки не побачать болісної кари!

202. Вона вразить їх зненацька, так, що вони й не відчують цього!

203. Тоді вони запитають: «Чи не буде нам відстрочки?»

204. Невже вони намагаються прискорити Нашу кару?

205. Чи ти знаєш, що коли Ми дозволимо їм користуватися благами довгі роки,

206. а потім до них прийде те, що їм обіцяно,

أَوَلَوْيَكُن لَّهُمْءَايَةٌ أَن يَعْلَمُهُ رَعُلَمَتُوُّا بَنِّي إسترتاء بل 🕲

وَلُوۡنَزُلۡنَهُ عَلَىٰ بِعۡضِ ٱلۡأَعۡمِينَ ٨

كَذَٰلِكَ سَلَكُنَّاهُ فِي قُلُوبِ ٱلْمُجْرِمِينَ ٢

لَا فَا مِنْوِرَتِ مِهِ عَمَّ إِنَّوَ وُلْأَلْعَذَاتَ ٱلْأَلْمَةِ ۞

فَيَتَ قُولُواْ هَلَ يَخْنُ مُنظَارُونَ ٥

أَفَهَ عَذَابِنَا يَسْتَعْجِلُونَ ٥

أَوْءَيْتَ إِن مَّتَّعَنَّامُةِ سِنعِنَ ٥

ثُمَّحَاتَهُ هُمْ مَّاكَانُواْ يُوعَدُونَ ١

- 207. то блага, якими вони користувалися, ніяк не допоможуть їм?
- 208. Ми не знищували жодного селища, де б не було перед цим застерігачів
- 209. із настановою. І Ми не були несправедливі!
- 210. Шайтани не сходили з ним, Ідеться про Коран.
- 211. Це не личить їм, і неспроможні вони на це!
- 212. Усунено їх від слухання його!
- 213. Не звертайся замість Аллаха до іншого бога, інакше будеш серед покараних.
- 214. Застерігай своїх найближчих родичів!
- 215. Накрий своїм крилом віруючих, які пішли за тобою. Тобто «будь м'який із ними» (ат-Табарі).
- 216. А якщо вони не послухають тебе, то скажи: «Я не причетний до того, що ви робите!»
- 217. І покладайся на Величного, Милосердного,
- 218. Який бачить тебе, коли ти звершуєш молитви,
- 219. і рухаєшся серед тих, які низько вклоняються.

مَا أَغْنَى عَنْهُ مِ مَاكَانُواْ يُمَتِّعُونَ ۞

وَمَآأَهُلُكُمَّامِن قَرْيَةِ إِلَّا لَهَامُنذرُونَ

ذَكَّرَىٰ وَمَاكُنَّاظَامُهُنَّ ٢

وَمَاتَنَزَّلَتِ بِهِ ٱلشَّيَطِينُ۞

وَمَايَنُكُعَى لَهُمْ وَمَايَسَتَطِيعُونَ ٥

إِنَّهُ مُوعَنِ ٱلسَّمْعِ لَمَعَزُولُونَ ١

فَلَانَدْءُ مَعَ ٱللَّهِ إِلَهًا ءَاخَرَ فَتَكُونَ مِنَ ٱلْمُعَذَّبِينَ 🗗

وَأَنذِرْعَشِيرَتُكَ ٱلْأَقْرَبِينَ ٢

وَأَخْفِضْ جَنَاحَكَ لِمَنِ أَتَبَعَكَ مِنَ أَلْمُةُ مِن رَبِي

فَإِنْ عَصَوْكَ فَقُلُ إِنَّى بَرِيَ " يُمِّمَّا تَعْمَلُونَ ۞

وَتَوَكَّلُ عَلَى ٱلْعَدِيزِ ٱلرَّحِيمِ ٥

ٱلَّذِي يَرَيْكَ حِينَ تَقُومُ،

وَتَقَالُّونِ السَّاحِدِينَ

- 220. Воістину, Він Всечуючий і Всезнаючий!
- 221. Чи не розповісти вам про того, на кого сходять шайтани?
- 222. Вони схолять на кожного брехуна, грішника!
- 223. Вони переповідають підслухане, але ж насправді більшість із них - брехуни!
- 224. А за поетами йдуть тільки ті, що збилися зі шляху.
- 225. Невже ти не бачиш, що вони блукають по всіх долинах «Блукають по всіх долинах» ібн Касір наводить різні тлумачення цього виразу. Наприклад: «багатослівні стосовно кожної забавки». «[блукають] у кожних словах», «поет марно прославляє одних людей та марно принижує інших». Під «поетами» тут маються на увазі поетибагатобожники (ат-Табарі).
- 226. і говорять те, чого не роблять?
- 227. За винятком тих, які увірували, роблять добро, часто згадують Аллаха й захищаються, коли з ними вчинили несправедливо. Скоро дізнаються ті, які чинять несправедливо, куди вони повернуться!

هَلْ أَنْبَنُكُوْعَهَا مَن تَنَزَّلُ ٱلشَّيَطِينُ اللَّهِ

تَنَزَّلُ عَلَىٰكُلَ أَفَّالِهِ أَيْعِرِ ١

يُلْقُونَ ٱلسَّمْعَ وَأَحْتُرُ مُرَكَّذِ بُونَ ۞

وَٱلشُّعَرَآءُ يَنَّبِعُهُمُ ٱلْغَاوُدِنَّ ۞

ٱلْةَتَرَأَنَّهُمْ فِي كُلِّ وَادٍ يَهِيمُونَ۞

وَأَنَّهُمْ يَقُولُونَ مَا لَا يَفْعَلُونَ ۞ إلَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّالِحَاتِ وَذَكَهُ وَاللَّهَ كَتَهُمُ وَانتَصَهُ وَأَمِنْ يَعْدِمَا ظُلِمُهُ أَ وَسَيَعْلَوُ الَّذِينَ ظَلَمُوَ أَأَيَّ مُنقَلَبٍ يَنقَلِبُونَ

## Сура 27. Ан-Намль («Мурахи»)

Ім'ям Аллаха Милостивого, Милосердного!

- Та. Сін. Це знамення Корану 1. та ясного Писання.
- прямий шлях і добра звістка для 2. віруючих,
- які звершують молитву, дають 3. закят і які впевнені в існуванні наступного життя!
- Воістину, тим, які не вірують у наступне життя, Ми прикрасили вчинки їхні, й вони заблукали!
- Вони ті, на кого чекає 5. найгірша кара, а в наступному житті вони зазнають найбільших втрат!
- Воістину, ти отримуєш цей Коран від Мудрого, Знаючого.
- Ось Муса сказав своїй родині: «Я помітив вогонь! Я принесу вам звідти якусь новину або палаючу головню, щоб ви могли зігрітися!»
- Коли він підійшов туди, то почув голос: «Благословенний Той, Хто у вогні, і той, хто поблизу нього! Преславний Аллах, Господь світів!
- О Мусо! Воістину, Я Аллах, 9. Всемогутній, Мудрий!



طَسَّ يَلْكَ ءَايَنتُ ٱلْقُرَّوَانِ وَكِتَابٍ مُّبِينٍ ۞

هُدُى وَيُشْرَىٰ لِلْمُؤْمِنِينَ 🖱

ٱلَّذِينَ يُقيمُونَ ٱلصَّلَوٰةَ وَيُؤْتُونَ ٱلزَّكَوٰةَ وَهُرِ بِٱلْآخِرَةِ هُرْ يُوقِنُونَ ٢

إِنَّ ٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِٱلْآخِرَةِ زَيَّنَّا لَهُمْ أَعْمَالَهُ مِنْهُمْ يَعْمَهُونَ ٢

أُوْلَتِكَ ٱلَّذِينَ لَهُ مُرْسُوَّءُ ٱلْعَذَابِ وَهُرْ فِي ٱلْآخِرَةِ هُوُ ٱلْآخَسَرُونَ ٢

وَإِنَّكَ لَتُلَقِّي ٱلْقُرَّةَ إِنَّ مِن لَّدُنَّ حَكِيمِ عَلِيمِ ٢

إِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِأَهْلِهِ وَإِنَّ وَانْسَتُ نَازُ اسْفَاتِكُمْ مِنْهَا يِخَبَرِ أَوْءَ إِنِيكُمْ بِشِهَابِ قَبَسِ لَعَلَكُمْ تَصْطَلُونَ ٥

> فَلَمَّا لِمَا يَهُ وَدِيَ أَنْ بُورِكَ مَن فِي ٱلنَّارِ وَمَنْ حَوْلَهَاوَسُبْحَانَ ٱللَّهِ رَبِّٱلْفَالَمِينَ۞

> > يَعُوسَيْ إِنَّهُ رَأَنَا اللَّهُ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِهُ ٥

- 10. Кинь свою палищо!» Коли той побачив, що вона звивається. наче змія, то кинувся назад і не повернувся. «О Мусо! Не бійся, алже посланці не бояться Мене!
- 11. А якшо хто вчинив несправедливість, але потім замінив зло добром, то Я — Прощаючий, Милосердний!
- 12. Поклади свою руку за пазуху й побачиш її чистою, без жодних плям. Такими є деякі з дев'яти знамень для Фірауна та його народу. Воістину, вони нечестиві люли!»
- 13. Коли їм явили Наші знамення, вони сказали: «Воістину, це явне чаклунство!»
- 14. Впевнені в їхній правдивості, вони все ж заперечили їх несправедливо й зверхньо! Поглянь, яким був кінець нечестивих!»
- 15. Ми дарували Давуду й Сулайману знання. Вони сказали: «Хвала Аллаху, Який підніс нас над багатьма з Його віруючих рабів!»
- Сулайман був спадкоємцем Давуда. Він сказав: «О люди! Ми знаємо мову птахів і нам дано все! Це - очевидна перевага!»

وَأَلْقِ عَصَاكُ فَلَمَّا رَءَاهَا نَهَ تَزُّ كَأَنْهَا جَآنٌّ وَلَى مُدْيِرًا وَلَوْهُمَقَتُ عِمُوسَىٰ لِانْحَفَ إِنَّى لَا يَخَافُ لَدَيَّ ٱلْدُسَادُنَ ٢

إِلَّا مَنْ ظَلْمَ لِتُرْبَدُّ لَ حُسَنَّا بَعْدَسُوٓ ۽ فَالْيَغَفُورٌ

سُوَيِّ فِي يَسَعِ ءَايِكِتٍ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَقَوْمِهُمْ إِنَّهُمُرُ

فَلَمَّاحَآءَتُهُمْ ءَائِنُنَا مُبْصِرَةً قَالُواْ هَاذَا

وَحَحَدُواْ بِعَا وَأَسْتَنْقَنَتُمَا أَنْفُسُهُمْ ظُلْمُا وَعُلُواً فَأَنظُمْ كَمْفَكَانَ عَلَمْهُ ٱلْمُفْسِدِينَ ٢

وَلَقَدُ وَاتَّدَنَا دَاوُرِدَ وَسُلَتَكَنَّ عِلْمَّا وَقَالَا ٱلحَمَّدُ يُلَّهِ ٱلَّذِي فَضَّلَنَا عَلَى كَيْدِرِ مِنْ عِبَادِهِ ٱلْمُؤْمِنِينَ ٢

وَوَرِثَ سُلَتَمَنُ دَاوُرَدَّوَقَالَ يَنَأَيَّهُاٱلْنَاسُ عُلِمْنَامَنطِقَ ٱلطَّيْرِ وَأُوتِينَا مِن كُلِّ شَيْءٌ إِنَّ هَذَا لَهُوَ ٱلْفَضِّلُ ٱلْمُعِنُّ ١

Згідно з тлумаченням аль-Багавві слово «перевага» (фадль) може також означати «ласку», «милість», тобто можливий варіант перекладу — «очевидна ласка».

- 17. Перед Сулайманом було зібрано його військо з джинів, людей і птахів. Їх вишикували лавами.
- 18. Коли вони прибули в долину мурах, мураха сказала: «О мурахи! Увійдіть до своїх жител, щоб Сулайман і його військо не почавили вас, навіть не відчувши цього!»
- 19. Він усміхнувся й почав сміятися з пих слів. Він сказав: «Госполи! Спонукай мене до подяки за ті блага, які Ти дарував мені й моїм батькам, до добрих вчинків, якими Ти задоволений! Введи мене з милості Своєї до числа Твоїх праведних рабів!»
- 20. Якось він оглядав птахів і сказав: «Шо зі мною? Я не бачу одуда! Чи, можливо, він відсутній?
- 21. Я скараю його жорстокою карою або заріжу, якщо він не наведе ясного доказу!»
- 22. Той швидко з'явився і сказав: «Я дізнався про те, чого ти не знаєш! Я прибув до тебе з Саби, з правдивою звісткою!

وَحُشْرَ لِسُلَتَمَا َجُنُودُهُ مِينَ ٱلْجِنّ وَٱلْإِنِسِ وَٱلطَّلِّيرِفَهُ مِي يُوزَعُونَ ١

٢٧- سورة النمل

حَقَّىٰ إِذَا أَتَوَا عَلَىٰ وَادِ ٱلنَّـمْلِ قَالَت نَعْلَةٌ يِّنَأَيُّهُا ٱلنَّقِلُ ٱدْخُلُوا مَسَكِنَّكُمُ لَا يَعْطِمَّنَّكُمْ سُلَتِمَا أُوَجُنُو دُوُرُونِهِ لَا يَشْعُرُونَ ١

فَتَبَسَّمَ ضَاحِكًا مِن قَوْلِهَا وَقَالَ رَبِّ أَوْزِعْنِيّ أَنْ أَشْكُرُ يَعْمَتَكَ ٱلَّتِيَ أَنْعَمَتَ عَلَيَّ وَعَلَى وَالدَيَّ وَأَنْ أَعْمَلَ صَلِحَا تَرْضَلُهُ وَأَدْخِلْنِي برَحْمَتِكَ فِي عِبَادِكَ ٱلصَّلِحِينَ ٢٠٠٥

وَتَفَقَّدَ ٱلطَّلَّرُ فَقَالَ مَالَىٰ لَا أَرِّي ٱلْهُدُهُدَ أَمْرَكَانَ مِنَ ٱلْغَالِبِينَ ٢

لَأُعَذَبَنَّهُ وعَذَاكَ اشَدِيدًا أَوْ لَأَأَذْ يَحَنَّهُ وَ أَوْلَيَتَأْتِيَنِي إِسُلْطَانِ مُّيِدِتِ ۞

فَمَكَّكَ غَيْرَ بَعِيدِ فَقَالَ أَخَطَتُ بِمَالَرُ تُحِطُ بِهِ ، وَجِنْتُكَ مِن سَبَإِينَا يَقِينِ ۞

563

«Саба» — Сабейське царство, прадавня держава на півдні Аравійського півострова.

- 23. Я знайшов там жінку, яка владарює ними! Їй дано все, вона має великий трон!
- 24. І я побачив, що вона та її народ поклоняються сонию замість Аллаха! Шайтан прикрасив їм вчинки їхні, збив їх зі шляху, і вони не йдуть прямим шляхом.
- 25. І шоб вони не поклонялись Аллаху, Який виводить усе таємне на небесах і на землі та знає, що ви приховуєте й що відкриваєте.
- 26. Аллах! Немає бога, крім Нього, Господа великого трону!»
- 27. [Сулайман] сказав: «Подивимось, чи сказав ти правду, чи належиш до брехунів!
- 28. Іди з ним листом від мене й віллай їм. А потім вілійди та зачекай, що вони скажуть у вілповіль!»
- 29. [Цариця] сказала: «О вельможі! Мені принесли шляхетного листа
- 30. від Сулаймана, і в ньому написано: «Ім'ям Аллаха Милостивого, Милосердного!

إِنِّي وَحَدِثُ آمْرَأَةً تَمْلِكُهُ وَأُوتِيَتُ مِن كُلِّ شَيْءِ وَلَهَا عَرْشُ عَظِيرٌ ۞

وَجَدِثُهُا وَقَوْمَهَا يَسَجُدُونَ لِلشَّمْسِ مِن دُونِ ٱللَّهِ وَزَيَّنَ لَهُ مُ ٱلشَّيْطَانُ أَعْمَالُهُ مِ فَصَدَّهُ مُرْعَنِ ٱلسَّبِيلِ فَهُ تِلَايَهَ تَدُونَ ٥

ٱلْايَسَجُدُواْ يَقِوَالَّذِي يُخْرِجُ ٱلْخَبِّ، فِي ٱلشَّمَنٰوَاتِ وَٱلْأَرْضِ وَيَعْلَمُ مَا يُخْفُونَ وَمَاتُعُلَدُنَّ ٢

اللهُ لَا إِلَهُ إِلَّاهُورَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ ١٠٥

«قَالَ سَنَنظُ أَصَدَقَتَ أَمْكُنتَ مِنَ الكندسن ١

أذْهَب بَكِئني هَلْذَافَأَلْقِهُ إِلَيْهِ وَثُوْتُوَلَّ عَنْهُمْ فَأَنظَةِ مَاذَانَزَحِعُونَ۞

قَالَتْ يَتَأَيُّهَا ٱلْمَلَوُّا إِنَّ أَلْقِيَ إِلَّيْ كِتَبُّ

الَّهُ مِن سُلَتِكَ وَالَّهُ رِسْدِ اللَّهِ ٱلرِّحَارَ ٱلرَّحِيدِ ٥

31. Не вивищуйтеся наді мною та прийдіть до мене покірними!»

Частина 19

- 32. Вона сказала: «О вельможі! Порадьте мені, що робити, адже я ніколи не приймала рішень без Bac!»
- 33. Ті відповіли: «Ми маємо силу й міць, але рішення за тобою! Подумай, що ти накажеш нам!»
- 34. Вона сказала: «Царі, коли входять до селища, руйнують його й перетворюють наймогутніших жителів у наймізерніших. Саме так вони чинять!
- 35. Я відішлю їм дари й подивлюся, з чим прийдуть назад посли!» Як відзначає ібн Касір, ібн Аббас та багато інших тлумачів розуміли цей аят так: якщо Сулайман (мир йому) прийме дари, то це означає, що він цар, а якщо не прийме, то це означає, що він — пророк.
- 36. Коли ті прийшли до Сулаймана, він сказав: «Невже ви прагнете допомогти мені багатством? Те, що дарував мені Аллах, краще за принесене вами! Ні, це ви радієте дарам, які приносять вам!
- Повертайся до них, а ми прийдемо з військом, перед яким ті не встоять, і виженемо

أَلَاتَعْلُواْعَلَىٰ وَأَتُونِي مُسْلِمِينَ ٢

قَالَتَ يَتَأَيُّهُا ٱلْمَلَوُّا أَفْتُونِي فِي أَمْرِي مَاكُّنْتُ قَاطِعَةً أَمْرًا حَتَّى تَشْهَدُونِ ٢

قَالُواْ نَحَنُ أُوْلُواْ قُوْوَ وَأُوْلُواْ بَأْسِ شَدِيدٍ وَٱلأَمْرُ إِلَيْكِ فَأَنظري مَاذَا تَأْمُرِينَ ٥ فَالْتَ إِنَّ ٱلْمُلُوكَ إِذَا دَخَلُواْ فَرَيْسَةٌ أَفْسَدُ وِهَا وَجَعَلُوٓاً أَعِذَةَ أَهْلَهُ مَا أَذَلَةُ وَكَذَلِكَ يَفْعَلُونَ ۞

فَلَمَّاحِاءَ سُلَتُكَ: قَالَ أَتُمُدُّونَن بِعَالَ فَمَا ءَاتَننِءَٱللَّهُ خَيْرٌ مِنَمَّآءَاتَنكُمْ بَلَّ أَنتُم بِهَدِيَّتِكُمُّ

فَلَتَأْتِيَنَّهُمْ بِجُنُودِلَاقِبَلَ لَهُم بِهَا نَّهُمْ مِنْهَآ أَذِلَّهُ وَهُوْصَاعِهُ وِنَ ٢ їх звідти, жалюгідними й приниженими!»

- 38. Сулайман сказав: «О вельможі! Хто з вас принесе мені її трон раніше, ніж вони прийдуть до мене покірними?»
- 39. Один могутній джин сказав: «Я принесу його тобі раніше, ніж ти підведещся зі свого місця! Я маю достатньо сили й заслуговую на довіру!» Іфрит («могутній джин») страшний та сильний демон, «наче гора» (ібн Касір за переказом від Абу Саліха).
- 40. А той, який мав знання з Писання, сказав: «Я принесу його тобі раніше, ніж ти встигнеш кліпнути оком!» Побачивши встановлений перед собою трон, [Сулайман] сказав: «Така ласка Господа мого, якою Він мене випробовує буду я вдячним чи невдячним? Хто дякує, той дякує лише задля себе, а хто невдячний, то, воістину, Господь мій -Багатий, Щедрий!» «Той, який володів знанням із Писання» — згідно з аль-Багавві. більшість тлумачів вважає, що йдеться про Асафа бін Бархію, приятеля Сулаймана, який був писарем (за іншою версією візиром).

قَالَ يَتَأَيُّهُا ٱلْمَلَوُا أَيُّكُو يَأْتِينِي بِعَرْشِهَا فَعِلَ أَن تَأْتُونِي مُسْلِمِينَ 🕲

٢٧- سورة النمار

قَالَ عِفْرِيتُ مِّنَ ٱلْجِنَّ أَنَّاءَ إِنِيكَ بِهِ ، قَبْلَ أَن تَقُومَ من مَّقَامِكَ وَإِنِّي عَلَيْهِ لَقَويُّ أُمِنُّ ۞

قَالَ الَّذِي عِندَهُ وعِلْمُ قِنَ ٱلْكِتَبُ أَنَّاءَ إِنِّيكَ بهِ عَ قَبَلَ أَن مَرْتَدً إِلَيْكَ طَرُفُكُ فَلَمَا رَءًاهُ مُسْتَقِرًّاعِندَمُوقَالَ هَنذَامِن فَضَل رَقِي لِيَبْلُونَ ءَ أَشْكُواْمُ أَكُفُرُ وَمَن شَكَرَ فَإِنَّمَا يَشْكُرُ لِلْفَسِيَّةِ ، وَمَن كُفَّةَ فَانَّ رَقِي غَنيٌّ أُكِّيدٌ ٢ 41. [Сулайман] сказав: «Зробіть її трон невпізнанним! Подивимося, чи йде вона прямим шляхом, чи вона одна з тих, які не йдуть прямим « MOXBIIII

Частина 19

- 42. Коли та прийшла, її запитали: «Чи такий твій трон?» Вона сказала: «Наче пе він сам!» [Сулайман сказав:] «Знання дано нам раніше за неї, і ми покірні [Аллаху!]».
- 43. Її збивало зі шляху те, чому вона поклонялася замість Аллаха. Воістину, вона була з народу невіруючого!
- 44. Їй сказали: «Увійди до палацу!» Коли вона побачила його, то сприйняла за поверхню води та оголила свої ноги. Сулайман сказав: «Цей палац із кришталю!» Вона сказала: «Господи! Я була несправедлива до себе! І я разом із Сулайманом корюся Аллаху, Господу світів!»
- 45. Ми відіслали до самудитів їхнього брата Саліха, щоб вони поклонялись Аллаху, але ті розділилися на дві групи й почали сперечатися між собою.
- 46. Він сказав: «О народе мій! Чому ви намагаєтеся прискорити зло, а не добро? Чому ви не просите в Аллаха прощення — можливо, Він змилується над вами?»

قَالَ نَكِرُواْ لَهَاعَ شَهَا نَظُرُ أَتَهْ تَدَى أَمُّ تَكُنُ مِنَ ٱلَّذِينَ لَا يَصْتَدُونَ ٢

فَلَمَا عَآءَتْ قِيلَ أَهَكَكُذَا عَرْشُكُ قَالَتْ كَأَنَّهُ رَهُوًّ وَأُوبِينَا ٱلْعَلْمَ مِن قَتَلْهَا وَكُنَّا مُسْلِمِينَ ٢

وَصَدَّدَهَامَاكَانَت تَقَدُمُون دُونِ ٱللَّهُ ۚ إِنَّهَاكَانَتْ مِن

فِيلَ لَهَا ادْخُلِي الصَّرْحُ فَلَمَّا رَأَتُهُ حَسِبَتْهُ لُجَّةً وَكُشَفَتْ عَن سَاقَيْهَا قَالَ إِنَّهُ وَصَرَّحٌ مُّمَّ ذَيِّن قَوَارِيرُّ قَالَتْ رَبْ إِنَّى ظَلَمْتُ نَفْسِي وَأَسْلَمْتُ مَعَ سُلَيْمَنَ بِلَّهِ رَبِّ ٱلْعَلَمِينَ ۞

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا إِلَىٰ ثَمُودَ أَخَاهُمْ صَالِحًا أَن أَعَبُدُوا أَللَّهَ فَإِذَاهُمْ فَرِيقَانِ يَخْتَصِمُونَ ۞

قَالَ يَنْقَوْمِ لِرَنَّسْتَعْجِلُونَ بِٱلسِّيِّنَةِ قَبْلَ الحُسَنَةً لَوَلَاتَسْتَغُفُوْونَ اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُ حَدُونَ ١

- Ті сказали: «Ми бачимо в тобі й у тих, хто з тобою, поганий знак!» Той сказав: «Ваш поганий знак належить Аллаху, але ви — народ, який спокушають!»
- 48. У місті були дев'ятеро, які ширили безчестя на землі й нічого не покращували.
- 49. Вони сказали: «Покляніться одне одному Аллахом, що вночі ми напалемо на Саліха та його родину, а потім скажемо його близькому родичу, що ми не були свідками вбивства його родини й говоримо правду!»
- 50. Вони хитрували, але хитрували й Ми, а вони цього не знали!
- 51. Поглянь, до чого призвели їхні хитрощі: Ми знищили їх разом з усім їхнім народом!
- 52. Ось їхні будинки, зруйновані за те, що вони були несправедливі. Воістину, в цьому — знамення для знаючих люлей!
- 53. Ми врятували тих, які увірували й були богобоязливими.
- 54. Ось Лут сказав своєму народу: «Невже ви будете коїти мерзенні вчинки, хоч самі бачите це?
- 55. Невже ви будете приходити з пристрастю до чоловіків, а не до жінок? Таж ні, ви невігласи!»

قَالُواْ اَطَيْرَيَا بِكَ وَبِمَن مَّعَكَ قَالَ طَايَرُكُرُ عندَاللَّهُ بَلْ أَنتُهُ قَوْمٌ تُفْتَدُونَ ٨

وَكَانَ فِي ٱلْمَدِينَةِ يَسْعَةُ رَهْطِ يُفْسِدُونَ فِي ٱلْأَرْضِ وَلَا يُصْلِحُونَ ۞ قَالُواْ تَقَاسَمُ اللَّهَ لَنُبَتِّنَنَّهُ رُوَأَهْلَهُ رَبُّو لَنَقُولَنَّ لِوَلِيِّهِ، مَاشَهِدْنَامَهْ لِكَ أَهْلِهِ، وَمَانَالُصَادِةُونِ۞

كَرُواْ مَكْرًا وَمَكَّانَا مَكْرًا وَهُمَّ فَأَنظُرٌ كَتِفَكَانَ عَلقَمَةُ مَكْرِهِمْ أَنَّا دَمَّوْنَكُمُوْ وَقَوْمَهُ مُلَاقِعِينَ

فَتِلْكَ يُوْتُهُ مُرْخَاوِكَةٌ بِمَاظَلُمُوٓ أَإِنَّ ف ذَلكَ لَآئِكَةً لِقَوْمِ يَعْلَمُونَ ٢

وَأَنِحَتَنَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَكَانُواْ يَتَّاقُونَ ۞

وَلُوطًا إِذْ فَ إِلَى لِقَدْ مِهِ وَأَسَأَتُونَ ٱلْفَلَحِشَةَ وَأَنتُونَتُهِمُ وِتَ ٢

أَمَنَّكُهُ لَتَأْتُونَ ٱلرَجَالَ شَـهُوَةً مِن دُوبِ النَسَآءُ مَا أَنتُهُ قَوْمٌ تَغَمَّلُونَ ٥

- 56. Єдина відповідь його народу була така: «Виженіть рід Лута з вашого селища! Воістину, вони вважають себе пречистими!»
- 57. Ми врятували його та його родину, окрім дружини. Ми призначили їй лишитися позаду!
- 58. Ми зіслали на них дощ. Яким поганим був цей дощ для тих, кого застерігали!
- 59. Скажи: «Хвала Аллаху! Мир Його обраним рабам! Аллах кращий чи ті, кому вони поклоняються замість Нього?»
- 60. Хто створив небеса і землю та пролив вам із неба воду? Нею Ми вирощуємо прекрасні сади. Ви б не спромоглися виростити там дерев. То чи є крім Аллаха інший бог? Таж ні, але вони люди, які відхиляються. «Люди, які відхиляються» переклад згідно з коментарем ат-Табарі. Ще один можливий варіант — «люди, які додають Аллаху рівних» (так вважав аль-Багавві та ібн Касір).
- 61. Хто зробив землю житлом, створив з її тріщин ріки, поставив на ній міцні гори та встановив перепону між двома водоймами? То чи є крім Аллаха інший бог? Ті ж ні, більшість із них не знає.

\* فَمَاكَانَجَوَاتَقَوْمِهِ ۚ إِلَّا أَنْقَالُواْ أَخْرِجُواْ ءَالَ لُوطِ مِن قَرْيَتِكُمْ إِنَّهُ مُرْأَنَاسٌ يَتَطَلَّقَهُ ون 🔊

فَأَنِجَيْنَـُهُ وَأَهْلَهُ وَإِلَّا أَمْرَأْتَهُ وَقَدَّرُنَهَا مِوبَ ٱلْفَكِرِينَ 🕲

> وأمطارنا عكيته ومطركأ فنشاء مطار آلئنذوبوت 🕲

قُل ٱلْحَـمُدُيلَهِ وَسَلَكُمُ عَلَىٰ عِبَادِهِ ٱلَّذِينَ أَصْطَغَةً وَاللَّهُ خَيْرٌ أَمَّا يُشْرِكُونَ ٢

أَمِّنَ خَلَقَ ٱلصَّحَدَوتِ وَٱلْأَرْضِ وَأَنْزَلَ لَكُهِ مِّنَ ٱلسَّمَاءَ مَاءً فَأَنْبُتُنَا بِهِء حَدَايِقَ ذَاتَ بَهْجَةِ مَّاكَانَ لَكُمْ أَن تُنْتُواْ شَجَرَهَأً أَءِلَهُ مَعَ ٱللَّهِ بَلَ هُمْ قَوْمُ

أَمَّن جَعَآ ٱلْأَرْضَ قَرَازًا وَجَعَاۤ خِلَالَهَآ أنهكوًا وَجَعَلَ لَهَا رَوَابِينَ وَجَعَلَ بَيْرَى ٱلْمَحْدَيْنِ حَاجِزًّا أَءِلَهُ مَّعَ ٱللَّهِ بَلّ

Частина 20

- 62. Хто відповідає на благання нужденного, коли той кличе Його, Хто відвертає зло й робить вас намісниками на землі? То чи є крім Аллаха інший бог? Мало ви замислюєтесь!
- 63. Хто вказує вам шлях у темряві суші й моря, Хто відсилає вітри добрими вісниками Своєї милості? То чи є крім Аллаха інший бог? Він вищий від того. що ви додасте Йому в поклонінні!
- 64. Хто створює творіння вперше, а потім повторює його? Хто дарує вам наділ із небес і землі? То чи є крім Аллаха інший бог? Скажи: «Навеліть ваш локаз, якщо ви правдиві!» «Повторює його» — згідно з коментарем аль-Багавві, йдеться про воскресіння.
- 65. Скажи: «Ніхто на небесах і на землі не знає потаємного, крім Аллаха! Вони навіть не знають, коли воскреснуть!»
- 66. Але вони не знають і про наступне життя. Вони мають сумніви щодо нього, навіть сліпі до нього! Можливий ще інший варіант перекладу: «Їхнє знання сягне

повноти лише в наступному житті» (див. коментарі ат-Табарі та аль-Багавві).

أَمَّن يُحِبُ ٱلْمُضَطَّةَ إِذَا دَعَاهُ وَيَكْشِفُ ٱلسُّوءَ وَيَحْعَلُكُو خُلَفَاءَ ٱلْأَرْضُ أَهِ لَنَهُ مَّعَ ٱللَّهِ قَلِيلًا مَّاتَذَكَّرُونَ ٢

أمَّن يَقْدِيكُمْ فَالْمُنَتِ ٱلْبَرِّ وَٱلْبَحْرِ وَمَن يُرْسِلُ ٱلرِّيَاحَ بُشْرًا بَيْنَ يَدَى رَحْمَتِهُ ۚ أَوَلَهُ مُعَ ٱللَّهِ تَعَلَى ٱللَّهُ عَمَّا

أَمَّن يَبْدَ وُأَ ٱلْحَاٰقَ ثُرَّ يُعِيدُهُ, وَمَن يَزَزُ فُكُمْ مِنَ ٱلسَّمَآءِ وَٱلْأَرْضُّ أَءِلَكُ مَّعَٱللَّهُ قُلْهَاتُوا بُرْهَانَكُو إِن كُنتُرُ صَايدِ قِينَ ١

قُا لِلْإِيغَالَهُ مَن فِي ٱلسَّهَا أَتِ وَٱلْأَرْضِ ٱلْغَنْتِ الَّهِ

بَلِ أَذَارَكَ عِلْمُهُمْ مِنْ ٱلْآخِرَةَ بَلْ هُمْ فِي شَكِّ مِنْفَأَةًا هُومِنْفَاعَهُ وَمُ

- 67. Говорять ті, які не вірують: «Невже ми й наші батьки, ставши прахом, знову вийдемо [з могил]?
- 68. І нам, і нашим батькам уже обіцяли це раніше. Та це тільки казки давніх народів!»
- 69. Скажи: «Йдіть землею та погляньте, яким був кінець грішників!»
- 70. Тож не сумуй через них і не переживай через їхні хитрощі!
- 71. Вони запитують: «Коли ж прийде обіцяне, якщо ви правдиві?»
- 72. Скажи: «Можливо, те, що ви намага∈теся прискорити, вже поблизу вас!»
- 73. Воістину, твій Господь ласкавий до людей, але більшість із них не дякує.
- 74. Воістину, твій Господь знає, що приховано в їхніх серцях, і що вони відкривають.
- 75. На небесах і на землі немає такого потаємного, якого б не було в ясному Писанні!
- 76. Воістину, цей Коран розповідає синам Ісраїла більшість того, про що вони сперечаються.
- 77. Воістину, це прямий шлях і милість для віруючих!

وَ قَالَ ٱلَّذِينِ كَفَوُوۤ لَأَهِ ذَا كُنَّا تُدَّاكًا وَءَابَآؤُنَآ أَبِنَّالُمُخْرَجُونَ 🕲

لَقَدُّ وُعِدْنَاهَا ذَا نَحْنُ وَءَابَ آؤُنَا مِن قَبْلُ إِنْ هَنذَا إِلَّا أَسَطِيرُ ٱلْأَوَّلِينَ ٢

قُلْ سِيرُواْ فِي ٱلأَرْضِ فَٱنظُارُواْكِيْفَكَانَ عَلِقِيَةُ ٱلْمُجْرِمِينَ ٦

وَلَاتَغَزَنُ عَلَيْهِ مِرَوَلَاتَكُن فِيضَيْق يَمْمَا تَمْكُرُونَ 🕲

وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَنذَاٱلْوَعُدُ إِن كُنتُمْ صدقين 🕲

قُلْعَسَةِ ٓ أَن يَكُونَ رَدِفَ لَكُو بَعْضُ ٱلَّذِي تَستَغجلونَ ٢

> وَإِنَّ رَبُّكَ لَذُوفَضَلِ عَلَى ٱلنَّاسِ وَلَكِكِنَّ أَكْثَرُهُولَا يَشْكُونَ ١

وَإِنَّ رَبُّكَ لَيَعْلَمُ مَا ثُكِنُّ صُدُورُهُمْ وَمَا يُعْلَنُونَ ٢

وَمَامِنْ غَابِيَةٍ فِي ٱلسَّمَاءِ وَٱلْأَرْضِ إِلَّا فِي کتب شین 🕲

إِنَّ هَالْمَا ٱلْقُرْءَانَ يَقُصُّ عَلَى بَنِيَّ إِسْرَاءِ بِلَ أَكْثَرُ ٱلَّذِي هُمْ فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ٢

مَانَهُ وَلَهُدَى وَرَحْمَةٌ لَلْمُؤْمِنِينَ

Частина 20

- Воістину, твій Господь розсудить між ними Своїм судом. А Він — Всемогутній, Знаючий!
- Покладайся на Аллаха!
   Воістину, ти йдеш шляхом явної істини!
- Воістину, ти не змусиш мертвих чути, а глухих не змусиш почути заклик, якщо вони відвертаються.
- 81. Ти не виведеш сліпих із омани. Ти можеш змусити чути тільки тих, хто вірує в Наші знамення й відданий [Нам]!
- 82. Коли над ними звершиться слово, Ми виведемо до них із землі тварину. Вона скаже їм, що люди не були впевнені в Наших знаменнях.

Ібн Касір коментує: «Ця тварина з'явиться в останні часи, коли люди зіпсуються, відступлять від наказів Аллаха й спотворять істинну релігію».

- 83. Того Дня Ми зберемо з кожного народу натовп тих, які вважали за брехню Наші знамення, і їх підганятимуть!
- 84. Коли вони прийдуть, Він скаже: «Невже ви вважали Мої знамення за брехню, не осягнувши їх знанням? Що ж ви накоїли?»

إِنَّ رَبَّكَ يَقْضِى بَيْنَهُم بِحُكْمِةٍ، وَهُوَ الْعَزِيزُ الْعَلِيمُ

فَتَوَكِّلُ عَلَى اللَّهِ إِنَّكَ عَلَى الْخَقِّ الْمُبِينِ

إِنَّكَ لَاشْمِعُ ٱلْمُتَوَىَّ وَلَاشْمِعُ الضَّمَّ الدُّعَآةَ إِذَا وَلَوْا مُدْيِرِينَ ۞

وَمَآ أَنْتَ بِهَدِى ٱلْعُمْيِ عَن صَلَالِيَهِمُۗ إِن تُسْمِعُ إِلَّا مَن يُؤْمِنُ بِعَائِنِيَنَا فَهُ مِشْدِ اِمُوت ۞

\*وَاذَا وَقَعَ ٱلْقُولُ عَلَيْهِ مَأْخَرَجَنَا لَهُمُودَاَبَةً فِسَ ٱلأَرْضِ تُكِلِّهُمُ أَنَّ النَّاسَ كَانُوا يَعَايِمَنَا لاَمُونُونَ۞

ۅؘۅٛۅؘڬڠۺؙۯڡڹڝؙٛڶۣٲؙڡٞۊ۪ٷٙڿٵڡؚڡٙؽؽڲڒؚٙۘ ڽؚٵؽێؚٵ؋ٛۿؙڂٷۯؘٷۮؘ۞

حَيَّىٰإِذَاجَآهُ وقَالَ أَكَذَّبُتُ بِعَائِقِي وَلَرُ يُحِيطُواْبِهَاعِلْمًا أَمَّاذَا كُنُتُرْقَعَ مَلُونَ۞ Частина 20

- Слово звершиться над ними за те, що вони чинять несправедливість, вони не розмовлятимуть!
- 86. Хіба вони не бачили, що Ми зробили ніч для вашого відпочинку, а день — часом світла? Воістину, в цьому знамення для віруючих людей!
- 87. Того Дня засурмлять у ріг, і вжахнуться всі, хто на небесах і на землі, крім тих, кого побажав обрати Аллах! Усі слухняно постануть перед Ним!
- 88. Ти побачиш, що гори, які ти вважав непорушними, почнуть рухатися, наче хмари. Таке творіння Аллаха, Який зробив досконалою кожну річ. Воістину, Йому відомо те, що ви робите!
- 89. І хто прийде з добрим вчинком, той матиме краще за нього. Того Дня вони будуть убезпечені від жаху!
- 90. А хто прийде з поганим вчинком, тих кинуть у вогонь долілиць: «Чи не платять вам лише за те, що ви робили?»
- 91. «Мені наказано тільки поклонятися Господу цього міста, Який зробив його забороненим. Йому належить

وَوَقَعَٱلْقَوَلُ عَلَيْهِم بِمَاظَامُواْفَهُ مُلَا

أَلَوْ يَرَوْاْ أَنَّا جَعَلْنَا ٱلَّتِلَ لِيَسْكُنُواْفِيهِ وَٱلنَّهَارَمُبْصِرًّا إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَنَتِ لِقَوْمِ يَوْمِنُونَ ٢

وَيَوْمَ يُنفَخُ فِي ٱلصُّورِ فَفَرْعَ مَن فِي ٱلسَّمَوَتِ وَمَن فِي ٱلْأَرْضِ إِلَّا مَن شَاءً ٱللَّهُ وَكُلُّ أَتَوَهُ وَاخِرِينَ ١

وَتَرِي ٱلْحِيَالَ يَحْسَنُهُ عَالِمَا أَنْ فَحْسَنُهُ عَالَمُ اللَّهِ مُنْ مُنَّا ٱلسَّحَابُ صُنْعَ ٱللَّهِ ٱلَّذِيّ أَتْقَنَكُلَّ شَيْءً إِنَّهُ وَخَيِيرٌ بِمَا تَفْعَلُونَ ٨

مَنِحَاةَ بِٱلْحَسَنَةِ فَلَهُ مِخَيْرٌ مِنْهَا وَهُرِمِن فَزَعَ يَوْمَيذِءَ امِنُونَ ٢

وَمَنجَآةَ بِٱلسَّيِّئَةِ فَكُيِّتْ وُجُوهُهُ مِنْ فِيٱلنَّارِ هَلْ يَحِيزُونَ إِلَّا مَاكُنُتُونَعَمَلُونَ ٥

إنَّمَا أُمِرَتُ أَن أَعْدُ رَبَّ هَلَاهِ ٱلْسَلَدَة ٱلَّذِي حَرَّمَهَا وَلَهُ رُكُلُ شَيَّ إِنَّ وَأَمِرْ ثُأَنَّ أَذُونَ مِنَ ٱلْمُسَامِينَ ٨

кожна річ! І мені наказано бути відданим [Йому]

- 92. й читати Коран. Хто йде прямим шляхом, іде ним лише для себе». А тому, хто збився зі шляху, то скажи йому: «Я тільки застерігач!»
- 93. Скажи: «Хвала Аллаху! Він покаже вам Свої знамення, й ви впізнаєте їх. А Госполь твій не оминає того, що ви робите!»

وَأَنْ أَتْلُواْ ٱلْقُرْءَانَّ فَمَن ٱهْتَدَىٰ فَإِنَّمَا يَهْتَدِي لِنَفْسِيُّهُ ، وَمَنضَلَّ فَقُلِّ إِنَّمَا أَنَاٰمِنَ ٱلْمُنذرينَ ١

وَقُلِ ٱلْحَسِمَدُ لِلَّهِ سَيُرِيكُونَ الْكِيْدِهِ وَفَتَعْرِفُونَهَا أَ وَمَارَبُكَ بِعَيْفِلِ عَمَّاتَعْمَلُونَ ١



### Сура 28. Аль-Касас («Розповіль»)

Ім'ям Аллаха Милостивого, Милосердного!

- Та. Сін. Мім 1.
- 2. Це — знамення ясного Писання!
- Ми в істині прочитаємо тобі 3. розповідь про Мусу й Фірауна — для віруючих людей!
- Воістину, Фіраун вивищився на 4. землі й розділяв її жителів на групи. Одну з них він ослабляв, убивав їхніх синів і залишав живими їхніх жінок. Воістину, він був одним із тих, хто поширював безчестя на землі!
- Ми побажали виявити милість 5. до тих, які були ослаблені на землі, зробити їх провідниками й спадкоємцями,
- утвердити їх на землі й 6. показати Фірауну, Гаману та їхньому війську те, чого вони стереглися!
- Ми відкрили матері Муси: 7. «Годуй його своїм молоком. А коли боятимещся за нього, то кинь його в ріку. Не бійся та не сумуй, Ми повернемо його тобі й зробимо одним із посланиів!»

## سورة القصف

تِلْكَ ءَائِتُ ٱلْكُتَّبِ ٱلْمُعِنِ ٢

نَتْ لُواْعَلَيْكَ مِن لَبَّإِمُوسَىٰ وَفِيْرَعَوْنَ بِٱلْحَقِ لِقَوْمِ يُؤْمِنُونَ ۞

إِنَّ فَرْعَوْنَ عَلَا فِي ٱلْأَرْضِ وَجَعَلَ أَهْلَهَا شِيَعًا يَسْتَضْعِفُ طَآيِفَةً مِنْهُمْ يُذَيِّحُ أَبِنَآءَ هُرُويَسْتَخِيء يِنسَآءَ هُمُّ إِنَّهُ رَكَانَ مِنَ ٱلْمُفْسِدِينَ ٢

وَنُرِيدُأَن نَمُنَّ عَلَى ٱلَّذِينَ ٱسْتُضْعِفُواْ فيألأزض وتنجّعكه فأبيثة وتنجعكه ٱلْهَارِثِينَ ٢

> وَنُمَكِّزَ لَهُ وَفِي ٱلْأَرْضِ وَنُويَ فَرَعَ وَعُرِيَ وَهَلَمُنَ وَجُنُودَ هُمَا مِنْهُمِ مَّاكَانُواْ @ 300 55 E

وَ أَوْحَتْنَا ۚ إِلَىٰٓ أُمِّمُوسَىٰۤ أَنْ أَرْضِعِيلَةٍ فَإِذَا خِفْتِ عَلَيْهِ فَأَلْقِيهِ فِي ٱلْكِبَرِ وَلَا يَخَافِي وَلَا تَحْدَزُنَّ إِنَّا رَآدُوهُ إِلَيْكِ وَجَاعِلُوهُ مِنَ ٱلْمُرْسَلِينَ ٢

575

- Родина Фірауна підібрала його, щоб він став для них ворогом і печаллю. Воістину, Фіраун, Гаман та їхнє військо були грішниками!
- Дружина Фірауна сказала: «Насолода моїх і твоїх очей! Не вбивайте його! Можливо. він принесе нам користь або ми візьмемо його за сина». Вони ні про що не здогадувалися!
- 10. Серце матері Муси спорожніло. Вона була готова відкритися, але Ми укріпили її серце, щоб вона була віруючою. «Серие матері Муси спорожніло» — «звільнилося від усього, що є на світі, крім думки про Мусу» (ібн Касір).
- 11. Вона сказала сестрі Муси: «Йди за ним!» Та спостерігала за ним здалеку, а вони ні про що не здогадувалися!
- 12. Раніше Ми не дозволили йому мати годувальниць, тож вона сказала: «Чи не показати вам родину, яка дбатиме про нього для вас і бажатиме йому добра?»
- Так Ми повернули його матері, щоб утішити очі її, щоб вона не сумувала й знала, що обіцянка Аллаха правдива! Але більшість із них не знає!

فَأَلْتَقَطَهُ وَءَالُ فِرْعَوْتَ لِيَكُونَ لَهُمْ عَدُوًّا وَحَزَنًّا إِنَّ فِرْعَوْتَ وَهَلَمَرَى وَجُنُودَهُ مَاكَانُواْ خَطِيرَ ٢

وَقَالَتِ ٱمْرَأْتُ فِيرْعَوْنَ قُرَّتُ عَيْنِ لِي وَلَكُ لَا تَقْتُلُوهُ عَسَى ٓ أَن يَنفَعَنَ ٓ أَوْ نَتَجْذَهُ وُولَدُاوَهُ وَلَا لَشَعُوُ وَنَ ٢

وَأَصْبَحَ فُوَادُ أُمِّرُمُوسَى فَلْرِغَّا إِن كَادَتْ لَتُسْدِي بِهِ ء لَوْ لَآ أَن زَيَطَنَا عَلَىٰ قَلْبِهِ مَا لتَكُونَ مِرِي ٱلْمُؤْمِنِينَ ٥

وَقَالَتَ لِأُخْتِهِ ء قُصِّيٌّ فَيَصُرَتْ بِه ءعَن جُنُب وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ٥

\* وَحَرَّمْنَاعَلَيْهِ ٱلْمَرَاضِعَ مِن فَبْلُ فَقَالَتَ هَـَلَأَدُلُكُوْعَلَىٰٓ أَهْلِ بَيْتِ يَكُفُلُونَهُۥ لَكْمُ وَهُمْ لَهُ ونَصِحُونَ ١

وَّ دَدْنَهُ إِلَىٰٓ أُمِّهِ عَكَىٰ تَقَدَّرَ عَيْمُهُ اللَّهِ اللَّهِ تَخَانَ وَلِتَعَالَهُ أَنَّ وَعَدَاللَّهِ حَقٌّ وَلَكِنَّ أَكَثَرُهُ وَلَا يَعْلَمُونَ ١

576

- 14. Коли він досягнув повноліття й зрілості, Ми дарували йому мудрість і знання. Так Ми винагороджуємо праведників!
- 15. Якось він увійшов до міста, коли його жителі були неуважними. Там він побачив двох чоловіків, які билися. Один був із його народу, а другий був ворогом. Чоловік із його народу попросив допомоги проти ворога, й Муса вдарив того кулаком і вбив. Він сказав: «Це — один із вчинків шайтана! Воістину, він явний ворог, який збиває зі шляху!» «Коли його жителі були неуважні» — пізно ввечері, «між заходом сония й ніччю» (ібн Касір від ібн Аббаса).
- 16. Він сказав: «Господи! Я був несправедливим до себе. Прости мене!» Він простив його, бо Він — Прощаючий, Милосердний!
- Він сказав: «Господи! За милість, яку Ти виявив до мене, я ніколи не буду допомагати злочинцям!»
- 18. Він увійшов до міста зранку, озираючись, з острахом. І раптом той, хто просив допомоги напередодні, знову попросив допомогти. Але

وَلَمَّا بَلَغَ أَشُدَّهُ, وَأَسْتَوَىٰ ءَانَيْنَهُ حُكَّا وَعِلْمَا وَكَذَٰلِكَ نَجَزى ٱلْمُحْسِنِينَ ۞

وَدَخَلَ الْمَدِينَةَ عَلَيْجِينِ غَفْلَةٍ مِنْ أَهْلِهَا فَوْمَدُ فِيهَا رَجُلَيْنِ يَقْتَيْلَانِ هَذَا مِن شِيعَتِهِ، وَهَذَا مِنْ عَدُوْمً فَاسْتَغَنَّهُ اللّذِي مِن شِيعَتِهِ، عَلَىٰ الّذِي مِنْ عَدُومٍ، فَوَكَنْ مُرُمُّ مُوسَىٰ فَقَضَىٰ عَلَيْدُهُ قَالَ هَذَا مِنْ عَمْلِ الشَّيْطَانِّ إِنَّهُ مِكْدُونُ مُضِلِّ مُّمِينٌ هِي اللّهَ مَثَلِي الشَّيْطَانِ إِنَّهُ مِكْدُونُ

قَالَ رَبِ إِنِي ظَلَمْتُ نَفْسِي فَاغْفِرْ لِي فَغَفَرَلَهُ وَ إِنَّهُ, هُوَ الْفَعُورُ الرِّحِيمُ ۞

قَالَ رَبِّ مِمَّا أَنْعَمْتَ عَلَىٰٓ فَلَنْ أَكُونَ ظَهِيرًا لِلْمُجْرِمِينَ ۞

فَأَصْبَحَ فِي ٱلْمَدِينَةِ خَآبِفَا يَتَرَقَّبُ فَإِذَا ٱلَّذِي ٱسْتَصَرَّهُ بِالأَنْسِ يَسْتَصْرِغُهُ وَاللَّهُ وَمُوسَى إِنَّكَ لَمُونَّ مُبِنَّ ۞

Муса сказав йому: «Ти справді заблукав!»

- 19. Коли він хотів схопити того, хто був їхнім ворогом, той сказав: «О Мусо! Невже ти хочеш вбити мене так, як учора вбив іншу людину? Ти хочеш стати тираном на землі й не хочеш бути тим, хто робить добро?»
- 20. З околиць міста, поспішаючи, прибіг чоловік. Він сказав: «О Мусо! Наближені [до Фірауна] змовляються вбити тебе! Тікай звідси! Я бажаю тобі добра!»
- 21. Муса пішов звідти, озираючись з острахом, і сказав: «Господи! Врятуй мене він несправедливих людей!»
- 22. Рушивши в бік Мад'яну, він сказав: «Можливо, Господь вкаже мені правильний шлях!»
- 23. Коли він прийшов до колодязя в Мад'яні, то побачив там групу людей, які напували худобу, й двох жінок, які відганяли стадо. [Муса] запитав: «Що з вами?» Ті відповіли: «Ми не можемо напувати худобу, доки не підуть інші пастухи. А наш батько вже дуже старий!»
- 24. Він напоїв для них худобу, а потім відійшов у затінок і сказав: «Господи! Я потребую

فَلَمَّا أَنْ أَرَادَ أَن يَبْطِشَ بِٱلَّذِي هُوَعَدُوٌّ لَّهُ مَا قَالَ يَمُوسَنَى أَثُرُيدُ أَن تَقْتُلَني كَمَاقَتَلْت نَفْسَا إِلَا أَمْسِ أَن تُريدُ إِلَّا أَن تَكُونَ جَبَّازًا في ٱلأَرْضِ وَمَائُرِيدُ أَن تَكُونَ مِنَ ٱلْمُصِّلِحِينَ ١

٢٨- سورة القصص

وَحَآةَ رَجُكُ مِنْ أَقْصَا ٱلْمَدِينَةِ يَسْعَىٰ قَالَ يَنعُوسَينَ إِنَّ الْمَلَأَ يَأْتَهِرُونَ بِكَ لِيَقْتُلُوكَ فَأَخْرُجُ إِنِّي لَكَ مِنَ ٱلتَّصِحِينَ ٥

فَخَرَجَ مِنْهَاخَآبِفَايَتَرَقِّكُ قَالَ رَبْ يَجَهٰ مِنَ ٱلْقَوْمِ ٱلظَّالِمِينَ ٢

وَلَمَّا تَوْحَهُ يَلْقَاءَ مَذَيَّنَ قَالَعَسَيٰ رَقِيٓ أَن يَهْدِينِي سَوَآةِ ٱلسَّبِيلِ ٢

وَلَمَّاوَرَدَ مَاءَمَدَيَنَ وَجَدَعَلَيْهِ أُمِّهَ مِّنَ ٱلنَّاسِ يَسْقُونَ وَوَجَدَمِن دُونِهِمُ أمَرَأَتَيْنِ تَذُودَأَنْ قَالَ مَاخَطَتُكُمَّا قَالَتَالَا تَسْقِيحَةًى يُصْدِرَ ٱلرَّعَآةُ وَٱلُوْنَا شَيْخُ @ "LE

فَسَقَىٰ لَهُمَائُمَّ تَوَلَّىٰۤ إِلَى ٱلظِّلِ فَقَالَ رَبِّ إِنَّ لِمَا أَنْزَلْتَ إِلَّيْ مِنْ خَيْرِ فَقِيرٌ ١

будь-якого блага, яке Ти можеш зіслати мені!»

- 25. І ось до нього сором'язливо підійшла одна з двох жінок і сказала: «Мій батько кличе тебе, щоб віддячити за те, що ти напоїв худобу». І коли він пішов і розповів свою історію, той сказав: «Не бійся! Ти врятувався від несправедливих людей!»
- 26. Одна з двох жінок сказала: «Батьку наш! Найми його для роботи! Воістину, найкращим, кого ти наймеш, буде сильна й гідна довіри людина!»
- 27. Той відповів: «Я хочу одружити тебе з однією зі своїх доньок за умови, що ти наймешся до мене на вісім років. А якщо ти відпрацюєш усі десять, то це залежатиме тільки від твого бажання. Я не хочу обтяжувати тебе. Ти побачиш, якщо побажає Аллах, що я один із праведників!»
- 28. [Муса] сказав: «Нехай так і буде між нами! Який би з двох строків я не відбув, нехай мене не силують. Аллах — Поручитель того, що ми говоримо!»
- Коли Муса відбув строк і вирушив із родиною в дорогу, він помітив на схилі гори

َّهَآيَٰتَهُ إِحْدَنَهُمَا تَنْشِى عَلَى اَسْتِحْبَآءِ قَالۡتَاإِتَ أَبِى يَدۡعُوكَ لِيَجۡزِيَكَ أَجۡرَمَا سَقَيۡتَ لَنَاۚ فَلَمَاجَاۤءُهُۥوقِضَّ عَلَيۡهِ الْقَصَصَ قَالَ لَاتَخَفَّ جُوۡتَ مِنَ الْقَوْمِ الْقَلْلِمِينَ۞

> قَالَتْ إِحْدَنَهُمَا يَتَأَبَّتِ اَسْتَعْجِزَةً إِنَّ خَيْرَ مَنِ اَسْتَغْجَزَتَ الْقَوِيُّ الْأَمِينُ ۞

قَالَ إِنِّ أُرِيدُأَنَّ أَنكِحَكَ إِحْدَى أَبْنَتَى هَنتَيْنِ عَلَيْ أَن تَأْجُرُنِ ثَمَنِيَ حِجَجٌ فَإِنْ أَتْمَمْتَ عَشْرًا فَينَ عِندِكَ وَمَا أُرِيدُأَنَّ أَشْقَ عَلَيْكَ مَستَجِدُنِ إِن شَنَةَ أَنَّهُ مِن الصَّلِيعِينَ ۞

قَالَ نَلِكَ بَيْنِي وَبَيْنَكِّ أَيْمَا ٱلْأَجَلَيْنِ فَضَيْتُ فَلَاغُدُونَ عَنَّ ثَالَقَهُ عَلَى مَانَـعُولُ وَكِيلُ ۞

﴿ فَلَمَّا قَصَىٰ مُوسَى ٱلْأَجَلَ وَسَارَ بِأَهْلِهِ، عَالَمُ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهِ اللَّهُ اللَّالِيلَّا اللَّهُ اللَّ

вогонь і сказав: «Зачекайте тут, я помітив вогонь! Я принесу вам звідти якусь звістку чи палаючу головню, щоб ви могли зігрітися».

- Коли він підійшов туди, його покликали з правого боку долини, з благословенного місця, де росло дерево: «О Мусо! Воістину, Я — Аллах, Господь світів!
- 31. Кинь свою палицю!» Коли той побачив, що вона звивається, наче змія, то кинувся назад і не повернувся. «О Мусо! Повернись і не бійся, бо ти в безпеці!
- 32. Поклади свою руку за пазуху і знайдеш її чистою, без жодних плям! Притисни руку до себе, щоб не мати страху. Це два докази від Господа твого для Фірауна та його наближених. Воістину, вони нечестиві люди!»
- Той сказав: «Господи! Я вбив одного з них і боюся, що вони вб'ють мене!
- 34. А мій брат, Гарун, красномовніший за мене. Відішли його разом зі мною як помічника, який підтвердить мої слова. Я боюся, що вони вважатимуть мене брехуна!»

إِنِّ ءَانَسْتُ نَازَا لِّنَيِّ ءَائِيكُمْ مِنْهَا بِحَنَّرِ أُوْجَذْوَوْمِنَ ٱلنَّارِلْعَلَّكُمْ تَصْطَلُونَ ۞

فَلَمَّا أَتَنَهَا لُوْدِى مِن شَنطِي اَلْوَادِ اَلْأَيْمَنِ فِى الْبُقْعَةِ اَلْمُبَكِّرَكَةَ مِنَ الشَّجَرَةِ أَن يَسُوسَى إِنِّ أَنَا اللَّهُ رَبُّ الْمَناكِمِينِ

وَأَنْ اَلْقِ عَصَالاً فَلَمَّا رَءَاهَا تَهْ تُزُكَّأَنَهَا جَانٌّ وَلَٰ مُدْمِرًا وَلَرَيْمُقِتْ يَمُوسَى أَلْشِلْ وَلَاغَفْتُ إِلَّاكِمَ الْإَيْمِيْدِيَ ۞

أَسْلَكَ يَدَكَ فِي جَنْبِكَ تَخْرُجُ يَعْضَاءً مِنْ غَيْرِسُوّوَ وَأَضْمُمُ إِلَيْكَ جَنَاعَكَ مِنَ الرَّقْبُ فَذَيْكَ بُرْهَنَانِ مِن رَّبِكَ إِلَى فِرْعَوْرَتَ وَمَلَإِنِيَّةً إِنَّهُمْرَكَا ثُواْقَوْمًا فَيْسِقِيرِتَ ۞

قَالَ رَبِّ إِنِّى قَتَلْتُ مِنْهُمْ نَفْسَا فَأَخَافُ أَن يَقْتُلُونِ۞

وَأَخِى هَـُرُونُ هُوَ أَفْصَحُ مِنِي لِسَـانَا فَأَرْسِلْهُ مَعِيَ رِدْءً الِصُـدِ فُيَّ إِنْ أَخَافُ أَن يُكِذِنُونِ ۞

أَنتُمَاوَمَن ٱتَّبَعَكُمَاٱلْفَيْلِيُونَ 🕲

- 35. Аллах сказав: «Ми змішнимо твою правишю твоїм братом і даруємо вам обом доказ, тож вони не зможуть завдати вам шкоди. З Нашими знаменнями переможете й ви, й ваші послідовники!» Слово «султан» у Корані має значення: «доказ», «влада», тож можливий переклад — «даруємо вам владу». Проте, враховуючи контекст (зокрема, кінець аяту), ідеться саме про «доказ» як
- 36. Коли Муса прийшов із Нашими ясними знаменнями, йому сказали: «Це тільки вигадане чаклунство! Ми не чули такого від наших прабатьків!»

Боже знамення.

- 37. Муса сказав: «Мій Господь краще зна $\epsilon$ , хто прийшов із вказівкою прямого шляху від Нього й хто матиме успіх у наступному житті. Воістину, нечестиві не матимуть успіху!»
- 38. Фіраун сказав: «О наближені! Я не знаю для вас іншого бога, крім мене. Гамане, розпали для мене вогонь над глиною та зроби для мене вежу, щоб я міг піднятися до бога Муси. Але я, воістину, думаю, що він — один із брехунів!»
- 39. Він та його військо вивищувалися на землі без

فَلَمَّا جَآءَهُم مُّوسَىٰ بِعَايَنِيِّنَابَيْنَتِ قَالُواْمَا هَنذَآ إِلَّاسِحَرُّ مُفْتَرَى وَمَاسَمِعْنَابِهَنذَا ف ءَاسَآبِنَا ٱلْأَوْلِيرِ ٠٠ 🙈

وَقَالَ مُوسَىٰ رَقِت أَعْلَمُ بِمَن جَاءَ بِٱلْهُدَىٰ مِنْ عِندِهِ، وَمَن تَكُونُ لَهُ رَعَنِقَــَةُ ٱلْدَّارِ ۚ إِنَّهُ لَا يُقَلِحُ ٱلظَّلِيلِمُونَ ۞

وَقَالَ فَوْعَوْثُ نَتَأَتُهُا ٱلْمَلَأُ مَاعَلَمْهُ لَكُم مِنَ اللَّهِ عَبْرِي فَأَوْقِدُ لِي يَعْلَمُنُّ عَلَى ٱلطِّينِ فَأَجْعَلِ لَى صَرْحَا لَّعَلِّ أَطَّلِعُ إِلَىِّ إِلَّهِ مُوسَىٰ وَإِنِّ لِأَظُنُّهُۥ مِنَ ٱلْكَذِينَ 🕲

وَٱسْتَكَوَرُهُو وَجُنُودُهُ فِي ٱلْأَرْضِ

Частина 20

жодного права. Вони думали, що не повернуться до Няс!

- Ми схопили його разом із військом і втопили в морі. Подивись, яким був кінець нечестивих!
- Ми зробили їх провідниками, які кличуть у вогонь. Не допоможуть їм у День Воскресіння!
- Ми зробили так, щоб прокляття переслідувало їх у цьому світі, а в День Воскресіння вони будуть серед віддалених!
   «Серед віддалених» «далеких від будь-якого блага» (аль-Багавві).
- 43. Знищивши перші покоління, Ми дарували Мусі Писання як ясні настанови для людей, прямий шлях і милість можливо, вони замисляться!
- Тебе не було на західному схилі гори, коли Ми встановили для Муси Наш наказ, і тебе не було серед свідків цього.
- 45. Але Ми створили інші покоління. Довго тривав їхній строк! Тебе не було серед жителів Мад'яну, коли Ми читали їм Наші знамення, але там були посланці.

بِغَيْرِ ٱلْحَقِّ وَظَنُّواْ أَنَّهُمْ إِلَيْمَا لَا يُرْجَعُونَ ٥

فَأَخَذَنَهُ وَجُنُودَهُ وَفَيَنَذَهُمُ فِي الْبَيِّزُ فَانْظُرَ كَيْفَ كَانَ عَقِبَةُ الظَّلِمِينَ ۞

وَجَعَلْنَهُمْ أَجِمَةُ يَدَعُونَ إِلَى ٱلنَّارِّ وَيَوْمَ ٱلْقِيدَ مَةِ لَا يُنصَرُونَ ۞

وَأَتَبَعَنَهُوْ فِي هَا ذِوالدُّنْيَ الْعَنَّةُ وَيُوْرَ الْقِيَامَةِ هُمْمِينَ الْمَقْبُوحِينَ ۞

وَلَقَدْءَانَيْنَامُوسَىالْكِتَنَبَ مِنْ بَعْدِ مَالْقَلَكَنَاالْلُوُونَ الْأُولَى بَصَالِرَ لِلنَّاسِ وَهُدَى وَرَحْمَةً لَّعَلَهُمْ يَتَذَكِّرُونَ ۞

وَمَاكُنتَ بِعَانِبِ ٱلْغَرْفِي إِذْ فَضَيْنَا إِلَى مُوسَى ٱلْأَمْرَوَمَاكُنتَ مِنَ الشَّيِهِ دِينَ ۞

وَلَّكِ نَّا أَنْسَأَنَا قُرُونًا فَقَطَا وَلَ عَلَيْهِمُ الْمُمُزُّومَاكُمْتَ ثَاوِيًا فِي أَهْلِ مَنْبَنَ تَشْلُواْعَلَيْهِمْ ءَايَنِيْنَا وَلَكِكَنَّاكُنَّا مُرْسِلِينَ ۞

- 46. Тебе не було на схилі гори, коли Ми закликали, але це милість від Господа твого, щоб ти застерігав народ, до якого раніше не приходив застерігач — можливо, вони замисляться!
- 47. Якби так не було, а їх спіткало лихо за те, що вони приготували своїми руками, то вони б сказали: «Господи наш! Чому Ти не відіслав до нас посланця, щоб ми пішли за Твоїми знаменнями й були б одними з віруючих?»
- 48. Коли до них прийшла істина від Нас, то вони сказали: «Чому йому не дано те, що дано Мусі?» Хіба вони не виявили невір'я до того, що було дано Мусі раніше? Вони говорять: «Два чаклунства, які підтримують одне одного!» І ще говорять: «Ми не віруємо в це все!»

«Два чаклунства» — ібн Касір, посилаючись на ібн Аббаса та інших тлумачів, відзначає, що так невіруючі назвали Коран і Тору.

- Скажи: «Якщо ви правдиві, то принесіть таке писання від Аллаха, яке буде правильніше за ці два — тоді я піду за ним!»
- А якщо вони не дадуть тобі відповіді, то знай, що вони лише

وَمَاكُنتَ بِحَانِبِ الطَّورِ إِذْ نَادَيْنَا وَلَكِن رَحْمَةً مِن زَيِكَ لِتُنذِرَقُومًا مَّاأَنْمُهُم مِّن نَذِيرِ مِن فَبْياكَ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ۞

وَلُوْلَا أَنْ نُصِيبَهُ وَمُصِيبَةٌ بِمَاقَذَمَتَ أَيْدِيهِ مَفِيَّهُ وُلُوْرَتَنَا لَوْلاَ أَرْسَلْتَ إِلَيْنَا رَسُولًا فَنَتَيَّعَ ءَايَنتِكَ وَنَكُوْتَ مِنَ الْمُؤْونِيرَتِ ۞ الْمُؤُونِيرَتِ ۞

فَلَمَّا جَاةَ هُمُ الْحَقُّ مِنْ عِندِنَا قَالُوا لَوْلَا أُونَ مِثْلَ مَا أُرْفَ مُوسَىًّ أُوْلَةً يَكُفُرُواْ مِمَّالُونَ مُوسَى مِن قَبْلُ فَالُواْ سِخْرَانِ تَظَاهِرًا وَقَالُواْ إِنَّا بِكُلِّ كَفِرُونَ تَهْ

فَلْ فَأَنُّواْ بِكِتَكِ مِِنْ عِندِ ٱللَّهِ هُوَأَهْدَىٰ مِنْهُمَّا أَنْيَعْهُ إِن كُنتُّمْ صَلِيقِيرَ ۞

فَإِن لَّمْ يَسْتَجِيبُواْلَكَ فَأَعْلَمْ أَنَّمَا

йдуть за своїми пристрастями. А хто заблукав сильніше за того, хто йде за своїми пристрастями без жодного дороговказу від Аллаха? Воістину, Аллах не веде прямим шляхом несправедливих людей!

- Ми донесли до них слово, щоб вони могли замислитися.
- Ті, кому Ми дарували Писання раніше, вірують у нього.

«У нього»: як відзначає ібн Касір, ідеться про Коран.

- Коли їм читають його, то вони говорять: «Ми увірували в нього. Це — істина від Господа нашого! Ми ще раніше були віддані [Йому]!»
- За своє терпіння вони отримають подвійну винагороду. Вони відвертають зло добром і жертвують із того, чим Ми налілили їх.
- 55. Коли вони чують марні розмови, то відвертаються від них і говорять: «Нам — наші вчинки, а вам — ваші вчинки. Мир вам! Ми не бажаємо йти шляхом невігласів!»

«Мир вам!»— вжито в значенні «прощавайте», наче в кінці розмови. يَشِّعُونَ أَهْوَآءَهُمْ وَمَنْ أَضَلُّ مِثَنِ أَثَنَكُ هَوَنهُ بِعَيْرٍ هُدَى ثِنَ النَّوَإِنَّ النَّهَ لَايَهْ دِى ٱلْقَوْمَ الظَّلِمِينَ ۞

> ﴿ وَلَقَدُوصَلْنَالَهُ مُ الْقَوْلَ لَعَلَّهُمُ يَتَذَكَّرُوتَ۞

ٱلَّذِينَ ءَاتَيۡنَاهُمُ ٱلْكِتَبَ مِن قَبْلِهِءهُم بِهِء يُؤمِنُونَ ﴿

وَإِذَا يُتَلَىٰ عَلَيْهِمْ قَالُواْ ءَامَنَا بِهِ عَإِنَّهُ ٱلْحَقُّ مِن زَيْنَا إِذَا كُنَّا مِن قَبْلِهِ ء مُشالِمِينَ ﴿

اُوْلَتِيكَ يُؤْتُونَ أَجْرَهُ مِّزَيَّيْنِ بِمَاصَبُرُواْ وَيَدْرُونَ بِالْخُسَنَةِ السَّيِئَةَ وَمِمَّارَزَقْنَهُ مِّرْيُنِفِقُونَ ﴿

> وَإِذَا سَمِعُواْ اللَّغَوَاْ غَرَضُواْ عَنْهُ وَقَالُواْ لَنَا أَغْمَلُنَا وَلَكُوْ أَغْمَلُكُمْ سَلَامٌ عَلَيْكُمْ لَانْبَتَغِي الْجِهِلِينَ ۞

- Воістину, ти не зможеш вказати прямий шлях тим, кого любиш, та Аллах веде прямим шляхом, кого побажає. І Він краще знає тих, хто йде прямим шляхом!

Частина 20

- 57. Вони сказали: «Якщо ми підемо твоїм прямим шляхом разом із тобою, то нас виженуть із нашої землі!» Хіба Ми не закріпили за ними безпечної святині. куди приносять плоди різного виду як наділ від Нас? Але ж більшість із них не знає!
- 58. Скільки селищ, які тішилися своїми земними багатствами. Ми винищили! Ось їхні житла, в яких після них майже ніхто не живе. Це все успадкували Ми!
- 59. Твій Господь не знищував жодного селища, доки не відсилав у головне з них посланця, який читав їм Наші знамення. І Ми не знишували селища, якщо його жителі не були несправедливими!
- 60. Усе, що вам дано насолода земного життя та його прикраси. Те, що в Аллаха краще й довговічніше! Невже ви не розумієте?
- 61. Невже той, кому Ми дали прекрасну обіцянку, з якою він зустрінеться, подібний до того, кому Ми дозволили

إِنَّكَ لَاتَهْدِي مَنْ أَحَبَيْتَ وَلَكِنَّ أَلَيْهَ يَهْدِي مَن يَشَآهُ وَهُوَأَعْلَمُ بِٱلْمُهْ تَدِينَ ٥

وَقَالُوٓاْ إِن نَّنَيَعِ ٱلْهُدَىٰ مَعَكَ نُتَخَطَّفَ مِنْ أَرْضِنَأَ أَوَلَرُ نُمَكِن لَهُ مُرَحَرَمًا ءَ إِمِنَا يُجْنَىٰ إِلَيْهِ ثَمَرَتُ كُلِّشَىٰ وِيَزْقَا مِن لَدُنَا وَلَكِنَ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ٥

وَكُوْ أَهْلَكَنَامِن قَرْيَةِ بَطِرَتْ مَعِيشَتَهُ فَتِلْكَ مَسَاكِنَهُمْ لَرُنْسُكَنِ مِنْ بَعْدِهِ الْاقلىلَا وَكُنَّا نَحَنُ ٱلْوَرِثِينَ ٨

وَمَاكَاتَ رَثُكَ مُعْلِكَ ٱلْقُرَىٰ حَقَّ بِتَعَتَ ف أُمِّهَا رَسُولًا بَتْلُواْعَلَتْهُمْ ءَاكِنتَنَّا وَمَا كُنَّامُهٰلِكِي ٱلْقُرَيِّ إِلَّا وَأَهْلُهَا ظَلْمُونَ ٢

وَمَآاوِيَيتُومِن شَيْءِ فَمَتَاءُ ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْـاَ وَزِينَتُهَا وَمَاعِندَ ٱللَّهِ خَيْرٌ وَأَبْغَيُّ

أفَهَن وَعَدْنَاهُ وَعْدًاحَسَنَا فَعُوَ لَقِيهِ كُهَن مَتَّعَنَهُ مَتَعَ ٱلْحَيَوَةِ ٱلدُّنْيَا ثُغَرِهُوَ يَوْمَ ٱلْفِيكَمَةِ من المُحضرين ١ насолоджуватися благами земного життя та кого в День Воскресіння буде покарано?

- Того Дня Він покличе їх і запитає: «Де ж ті, рівні Мені, яких ви вигадували?»
- 63. Скажуть ті, над ким справдилося слово: «Господи наш! Ось ті, кого ми збили зі шляху. Ми збили зі шляху їх так, як раніше збилися самі! Ми зрікаємося їх перед Тобою. Вони поклонялися не нам!»
- 64. І скажуть: «Кличте своїх спільників-ідолів!» Вони покличуть їх, але не почують відповіді й побачать кару. Якби вони йшли прямим шляхом!
- Того Дня Він покличе їх і запитає: «Що ви відповіли посланцям?»
- 66. Того Дня всі звістки буде приховано від них, і вони не зможуть розпитати одне одного!
- 67. А той, хто покаявся та робив добро, можливо, матиме успіх!
- 68. Твій Господь творить, що побажає, та обирає, але вони не мають вибору. Пречистий Аллах і Вищий від того, що додають Йому в поклонінні!

«Але вони не мають вибору» — як свідчить ібн Касір, ідеться про وَيَوَمَ يُنَادِيهِمْ فَيَثُولُ أَيْنَ شُرَكَآءِ يَ الَّذِينَ كُنتُهُ تَرْغُمُونَ ۞

قَالَالَّذِينَ حَقَّ عَلَيْهِ مُالْفَوْلُ رَبَّنَا هَـُوَٰلِآةٍ اَلَّذِينَ اَغْوَيْنَا اَغْوَيْنَا هُرُكَمَ عَاغَوْنِنَّا تَبَرُّانَا إِلَيْكَ مَا كَانُوْ إِلَيْنَا يَعْبُدُونَ ﴾

وَفِيلَ اَدَعُوا شُرَّكَاءَ كُوْنَدَعَوْمُرْ فَلَرْ يَسْتَجِيبُواْلَهُمْ وَرَاقُواْ الْعَذَابُّ لَوَانَّهُمْ كَانُواْ يَهْ سَكُونَ ۞

وَيَوَمَ يُنَادِيهِ مَ فَيَعُولُ مَاذَاۤ أَجَبُتُهُ ٱلْمُرْسَلِينَ ۞

نَعَييَتْ عَلَيْهِمُ ٱلأَثْبَاءُ يُومَ بِدِفَهُ رَلَا يَشَيَ الْوَنَ ﴿

فَأَمَّامَنَ تَابَ وَوَامَنَ وَعَيلَ صَلِيحًافَعَسَىٰ أَن يَكُونَ مِنَ النَّفَلِدِينَ ۞ وَرَبُّكَ يَغَلُقُ مَالِشَاءُ وَيَغَتَأَثِّمَا كَانَ لَهُ مُالَّلِيرَةً سُبْحَنَ أَلَّهِ وَتَعَلَيْحَالًا عَلَايُتِهِ те, що насправді тільки Аллах здатен творити, а не вигадані божества.

- Твій Господь знає, що ховається в їхніх грудях, і те, що вони відкривають.
- 70. Він Аллах, немає бога, крім Нього! Йому належить хвала в житті першому й житті наступному! Він вирішує, і до Нього ви повернетесь!
- Скажи: «Як ви вважаєте, якщо Аллах подовжить вам ніч аж до Дня Воскресіння, то який бог, крім Аллаха, принесе вам світло? Невже ви не чуєте?»
- 72. Скажи: «Як ви вважаєте, якщо Аллах подовжить вам день аж до Дня Воскресіння, то який бог, крім Аллаха, принесе вам ніч, щоб ви мали змогу відпочити в цей час? Невже ви не бачите?»
- 73. З милості Своєї Він створив для вас ніч і день, щоб ви мали змогу відпочивати й шукати ласки Його — можливо, ви будете вдячні!
- Того Дня Він покличе їх і запитає: «Де ж ті, рівні Мені, яких ви вигадували?»
- Ми візьмемо свідка з кожної громади й скажемо: «Наведіть

وَرَبُّكَ يَمْ لَمُ مَا تُكِنُّ صُدُورُهُ مِّ وَمَا يُسْلِنُونَ ۞

وَهُوَاللَّهُ لَآ إِلَىٰٓ إِلَّهُ أَلَٰهُ ٱلْخُمْدُفِ ٱلْأُولَىٰ وَٱلْآخِرَةِ وَلَهُ ٱلْمُكُورُ وَالَٰتِهِ تُرْجَعُونَ ۞

فُلْ أَرْءَ يَتُمْرُ إِنْ جَعَلَ اللّهُ عَيْنَكُمُ ٱلَّتِّلَ سَرَمَدًا إِلَىٰ يَوْمِ ٱلْفِيَسَةِ مَنْ إِلَهُ غَيْرُ اللّهِ يَأْتِيكُم بِضِيلَةٍ أَفَلا تَسْمَعُونَ ۞

قُلُ أَرْءَ يَتُمْ إِن جَمَلَ اللَّهُ عَلَيْكُمُ اللَّهُارَ سَرَمَدًا إِلَى يُوَمِ الْفِيكَةِ مِنْ إِللَّهُ عَيْرُ اللَّهِ يَأْتِيكُم بِلِنْلِ تَسْكُنُونَ فِيهً أَفَلَا يُتْصِرُونَ ۞ شَمِرُونَ ۞

وَمِن زَخْمَنِهِ ،جَعَلَ لَكُمُ الَّيْلَ وَالنَّهَارَ لِتَسَّكُولُ فِيهِ وَلِيَنْبَغُولُ مِن فَضْلِهِ، وَلَعَلَّكُمْ نَشْكُرُونَ ۞

وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ فَيَقُولُ أَيْنَ شُرَكَآءَ يَ ٱلَّذِينَ كُنتُرْتَزِعُمُونَ ۞

وَنَزَعْنَامِن كُلِّ أُمَّةِ شَهِيدًا فَقُلْنَاهَا تُواْ

ваш доказ!» Тоді вони дізнаються, що істина належить Аллаху. Залишать їх ті, кого вони вигадували!

- 76. Воістину, Карун походив із народу Муси, але утискав цих людей. Ми дарували йому стільки скарбів, що ключі від них були важкі навіть для групи силачів. Ось його народ сказав йому: «Не радій! Воістину, Аллах не любить тих, які радіють! Як свідчить ат-Табарі, поняття «усба» (перекладене тут як «група») означас кількість людей аж до сорока осіб.
- 77. Користуючись тим, що дарував тобі Аллах, шукай наступного життя, але не забувай про свою частку в земному житті. Роби добро так, як вчинив із тобою Аллах, і не прагни ширити безчестя на землі. Воістину, Аллах не любить нечестивих!»
- 78. Той відповів: «Це все дано мені завдяки моєму знанню!» Невже він не знав, що Аллах іще раніше знищив інші покоління, які були могутніші за нього силою та мали більші статки? Грішників не будуть розпитувати про їхні гріхи! Як пояснює аль-Багавві з посиланням на Хасана, грішників будуть запитувати лише для їх

بُرُهَنَكُمْ نَعَلِمُوۤأَأَنَّ ٱلْحَقَّ لِلَهِ وَضَلَّ عَنْهُم مَّاكَ انُواْ يَفْتَرُونَ۞

﴿إِنَّ قَدُونَ كَاتَ مِن قَوْمِ مُوسَىٰ فَتَغَىٰ عَلَيْهِ مِّرَّ وَءَاتَيْنَاهُ مِنَ ٱلْكُنُوزِ مَآلِنَّ مَفَائِحَهُ، لَتَنُولُ بِٱلْمُصْبَدَةِ أُولِي ٱلْفَرَّةِ إِذْ قَالَ لَهُ، وَقُمُهُ، لَا تَفْرَخُ إِنَّ اللَّمَ لَا يُحِبُّ ٱلْفَرِجِينَ ۞

وَٱبْتَغِ فِيمَا اَدَادَكَ ٱللَّهُ ٱلدَّارَاُلَاخِوَّ وَلَا تَنسَ نَصِيبَكَ مِنَ الدُّنْيَّ وَأَخْسِن كُمَا أَحْسَنَ ٱللَّهُ إِلَيْكُ وَلَا تَبْغِ ٱلْمَسَادَ فِي ٱلْأَرْضِّ إِنَّ ٱللَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُفْسِدِينَ ۞

قَالَ إِنَّمَآ أُوْدِينُهُ وَعَلَى عِلْمِ عِندِئَ أَوَّا ثَوْيَعَلَّمُ أَنَّ اللَّهَ فَدَأَهْلَكَ مِن فَيْلِهِ مِن الْقُرُونِ مَنْ هُوَأَشَدُّمِنُهُ فُوْةً وَأَضَّتُرُهُمَّ مَا وَلَا يُسْعَلُ عَن ذُنُونِهِ مُالْمُجْرِمُونَ ۞ викриття. Насправді Всевишній знає про них усе.

- 79. Ось [Карун], надівши прикраси, вийшов до свого народу. Ті, які бажали благ земного життя. сказали: «Якби в нас було те, що дано Каруну! Воістину, він має великий наліл!»
- 80. А ті, яким було дано знання. сказали: «Горе вам! Винагорода Аллаха краща для тих, хто увірував і робив добро. Але отримають її тільки терплячі!»
- 81. Ми звеліли землі поглинути його разом із житлом. У нього не було прихильників, які б могли допомогти йому замість Аллаха, і він сам не міг допомогти собі!
- 82. А ті, які вчора бажали опинитися на його місці, зранку сказали: «Оне так! Аллах збільшує та зменшує наділ тим із рабів Своїх, кому побажає! Якби не милість Аллаха, то Він звелів би землі поглинути й нас. Оце так! Невіруючі не матимуть успіху!»
- Останню обитель Ми приготували для тих, хто не бажає вивищуватися на землі й поширювати безчестя. А найкращий вихід — для богобоязливих!

يُرِيدُونَ ٱلْحَيَوٰةَ ٱلدُّنْيَا يَكَيْتَ لَنَامِثْلَ مَآ أُوتِ قَدُونُ إِنَّهُ مِلَاُوحَظِ عَظِيمِ۞

٢٨- سورة القصص

وَقَالَ ٱلَّذِينَ أُوتُوا ٱلْعِلْمَ وَيُلَكُمْ فَوَابُ ٱللَّهِ خَيْرٌ لِمَنْ ءَامَرِ ﴾ وَعَمِلَ صَالِحَأُولَا مُلَقَّىٰهَا إِلَّا ٱلصَّيهُ وتَ ٨

فَخَسَفْنَابِهِ ، وَبِدَارِهِ ٱلْأَرْضَ فَمَا كَانَالَهُ رمِن فِنَةِ يَنَصُرُونَهُ رمِن دُونِ ٱللَّهِ وَمَاكَانَ مِنَ ٱلْمُسْتَصِرِينَ 🚳

وَأَصْبَحَ ٱلَّذِينَ تَعَنَّوْا مَكَانَهُ وِبِٱلْأَمْسِ يَغُولُونَ وَتَكَأَنَّ أَلَقَهَ يَبَسُطُ ٱلرِّزْفَ لِمَن يَشَاءً مِنْ عِبَادِهِ ، وَيَقْدِ زُّلَّ لَوْلَا أَن مَّنَّ ٱللَّهُ عَلَيْنَا لْمَسَفَ بِنَّا وَيْكَانَّهُ رُلايُمْلِحُ ٱلْكَفِرُونَ ٥

يَلْكَ ٱلدَّارُ ٱلْآخِرَةُ نَجْعَـلُهَ اللَّذِينَ لَايُرِيدُونَ عُلُوًّا فِي ٱلْأَرْضِ وَلَا فَسَادًّا وَٱلْمَعْمَةُ لِأَمْتَقِينَ ٢

- 84. Хто прийде з добрим вчинком, отримає краще за нього. А хто прийде з поганим вчинком, то тим, які чинили зло, відплатять тільки за те, що вони робили!
- 85. Воістину, Той, Хто зобов'язав тебе [проголошувати] цей Коран, неодмінно поверне тебе в місце повернення. Скажи: «Мій Господь краще знас, хто пристав на прямий шлях, а хто перебуває в явній омані!» Переклад згідно з тлумаченням ібн Касіра (окремі коментатори розуміють дісслово фарада («зобов'язав») як «зіслав» або «дарував» див. тафсіри альБагавві та ат-Табарі). «Місце повернення» (за переказами від ібн Аббаса) Мекка.
- 86. Ти не чекав, що тобі буде дано Писання, але така милість від Господа твого. Тож ніколи не підтримуй невіруючих!
- 87. Нехай вони не відвернуть тебе від знамень Аллаха після того, як тобі зіслано їх. Закликай до Господа свого й не будь одним із багатобожників.
- 88. І не звертайся до іншого бога замість Аллаха, адже немає бога, крім Нього! Кожна річ загине, крім Його лику! Йому належать рішення, й до Нього повернення!

مَنجَآةَ بِٱلْحَسَنَةِ فَلَهُ، خَيْرٌفِنْهَأُومَنجَآةَ بِالشَّيِّعَوْفَلَا يُجْزَى الَّذِينَ عَمِلُوا الشَّيِّعَاتِ إِلَّامًا كَانُواْتِعْمَلُونَ ۞

إِذَالَّذِى فَرَضَ عَلَيْكَ ٱلفُرْءَ السَـ أَرَادُكَ إِلَىٰ مَعَـادٍّ فُل زَقِ أَغَلُرُ مَن جَاءَ بِٱلْهُدَىٰ وَمَنْ هُوفِى صَدَّلِلُ مُّيدِنِ ۞

وَمَاكُنَ تَرْجُواْ أَنْ يُلْفَى إِلَيْكَ الْكِتَابُ إِلَّارَحْمَةً مِّن زَيِكٌ فَلَا تَكُونَنَ ظَهِيرًا لِلْكَذِينَ ۞

وَلَاتَصُدُّنَكَ عَنْءَالِسَواللَّهِ بَعْدَ إِذَ أُنْزِلَتَ إِلَيْكَ وَلَدَعُ إِلَىٰ رَبِّكَ وَلَاسَكُونَنَ مِنَ المُسْرِكِينَ ۞

وَلَاتَدْعُ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا ءَاخَرُلَا إِللَّهِ إِلَّاهُورُ كُلُّ شَىءٍ هَالِكُ إِلَّا وَجْهَهُ أَرْلُهُ الْخُكُرِ وَالْبَهِ نُرْجَعُونَ ۞

## Сура 29. Аль-Анкабут («Павук»)

Ім'ям Аллаха Милостивого, Милосердного!

- Аліф. Лям. Мім. 1.
- Невже люди думають, що їх 2. залишать у спокої та не будуть випробовувати лише тому, що вони скажуть: «Ми увірували»?
- Ми випробовували тих, 3. які жили ще раніше. Аллах неодмінно знатиме тих, які говорять правду, й тих, які брешуть!
- Невже ті, які чинять зло, 4. вважають, що зможуть випередити Нас? Погано ж розсудили вони!

«...Вважають, що зможуть випередити Нас?» — ат-Табарі, посилаючись на Муджагіда, коментує: «Вважають, що зможуть утекти від Нас?»

- А якщо хтось сподівається 5. на зустріч із Аллахом, то визначений Аллахом строк неодмінно настане. Він — Всечуючий, Всезнаючий!
- Хто веде боротьбу, той веде 6. боротьбу тільки для себе. Воістину, Аллах не потребує жителів світів!

# 的宏型的设

٢٩- سورة العنكبوت

أَحَسِتَ النَّاسُ أَن يُتْرَكُواْ أَن يَقُولُواْ ءَامَنَاوَهُوَ لَايُفْتَنُونَ ٢

وَلَقَدُ فَتَنَا ٱلَّذِينَ مِن قَيْلِهِ أَوْ فَلَتَعْلَمَ ۚ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ صَدَقُواْ وَلَيَعْلَمَ ۖ ٱلْكَدْبِينَ ۞

> أمَّرَ حَسِبَ ٱلَّذِينَ يَعْمَلُونَ ٱلشَّيِّنَاتِ أَن يَسْمَعُونَا لَسَاءَ مَا يَحَكُمُونَ ٥

مَن كَانَ يَرَجُواْ لِفَآءَ ٱللَّهِ فَإِنَّ أَجَلَ ٱللَّهِ لَآتِ وَهُوَالسَّمِيعُ الْعَلِيدُ ٥

وَمَنجَهَدَ فَإِنَّمَا يُجَهِدُ لِنَفْسِيدُ ۚ إِنَّ اللَّهَ لَغَنَّ ۗ عَن ٱلْعَلَمِينَ ۞

- Тим, які увірували й робили добро, Ми простимо злі вчинки їхні та винагородимо кращим за те, що робили вони!
- 8. Ми заповіли людині добре ставитись до батьків. А якщо вони будуть силувати тебе додавати Мені рівних, про яких ти нічого не знаєш, то не слухайся їх. Ви повернетесь до Мене, і тоді Я сповіщу вас про те, що ви робили!
- А тих, які увірували й робили добро, Ми введемо до праведників.
- 10. Серед людей є такі, які говорять: «Ми увірували в Аллаха!» Але щойно вони постраждають заради Аллаха, то сприймають людську спокусу за кару від Аллаха. Та якщо прийде перемога від Господа твого, вони скажуть: «Ми були з вами!» Хіба Аллах не краще знає те, що ховається в серцях жителів світів?
- Аллах неодмінно знатиме тих, які увірували, й неодмінно знатиме лицемірів!
- 12. Невіруючі говорять віруючим: «Ідіть нашим шляхом, і тоді ми візьмемо на себе ваші гріхи!» Але ж вони не візьмуть на себе жодного гріха! Воістину, вони — брехуни!

وَالَّذِينَ اَمْنُواْ وَعَمِلُواْ الصَّلِيحَتِ لَنُكُمُّوْنَ عَنْهُرُسَيِّعَانِهِ وَلِنَجْزِيَنَهُمُ أَحْسَنَ الَّذِي كَانُوْايِعْمَلُونَ ۞

وَوَصَّيْنَاٱلْإِنسَنَ بِوَلِدَيْهِ حُسْنَاٞ وَلِن جَهَدَاكَ لِتُشْرِكَهِ مَالِيَّسَ لَكَ بِهِ عِنْهُ فَلَا تُطِعَهُمَأً إِلَّ مَرْجِهُ كُمْ وَأَنْتِنَكُمْ بِمَاكُنتُ وَعَدَّمُ لُوتَ ﴾

> وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواالصَّلِحَتِ لَنُدَّ خِلَنَّهُمْ فِالصَّلِحِينَ ﴾

وَمِنَ النَّاسِ مَن يَقُولُ ءَامَنَّا بِاللَّهِ فَإِذَا أُوذِى فِى اللَّهِ جَعَلَ فِتْ نَةَ النَّاسِ كَعَدَّابِ اللَّهُ وَلَيْنِ جَدَاءَ نَصْرُّفِن ذَيْكَ لَيَتُولُنَّ إِنَّاكُنَا مَعَكُمُّ أَوْلَيْسَ اللَّهُ بِإِنْحَلَمَ بِمَا فِي صُدُودِ الْعَالَمِينَ ۞

وَلَيَعْلَمَنَّ اللَّهُ الَّذِينَ ءَامَنُواْ وَلَيَعْلَمَنَّ الْمُنْفِقِينَ ۞

وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لِلَّذِينَ ءَامَنُواْ اَشْبِعُواْ سَيِيلَنَا وَلَنَحْيلَ خَطَلِيَكُمُّ وَمَا هُم يَحَدِيلِينَ مِنْ خَطَلْيَكُمُّ مِِّن شَيْءً إِنَّهُمُ لَكَذِيُونَ ۞

- 13. Вони понесуть свій тягар і разом зі своїм ще й інший тягар! А в День Воскресіння їх неодмінно запитають про те, що вони вигадували!
- 14. Ми відіслали Нуха до його народу, де він пробув тисячу років без п'ятдесяти. Тих людей вразив потоп, бо вони були нечестивнями!
- 15. Ми врятували його й тих, хто був у ковчезі, і зробили його знаменням для світів!
  «Зробили його знаменням для світів» згідно з тлумаченням ат-Табарі, в цьому варіанті читання займенник «його» відноситься до порятунку Нуха або потопу; інші тлумачі (аль-Багавві, ібн Касір) віддають перевагу наступному розумінню: «зробили ковчег знаменням для світів»
- 16. Ось Ібрагім сказав своєму народу: «Поклоняйтесь Аллаху й бійтесь Його! Так буде краще для вас, якби ви тільки знали!
- 17. Замість Аллаха ви поклоняєтесь ідолам та вигадуєте брехню. Воістину, ті, кому ви поклоняєтеся замість Аллаха, не здатні дати вам наділ. Шукайте свій наділ в Аллаха, поклоняйтеся Йому й дякуйте Йому! До Нього ви повернетесь!»

وَلَيَحْمِلُنَّ أَنْفَالَهُمْ وَأَنْفَالُامَّعَ أَنْفَالِهِمِّ وَلَيُسْتَلُنَّ يَوْمَ الْقِيَسَةِ عَمَّاكَ الْوَا يَفْتَرُونَ ۞

وَلَقَدَّ أَرْسَلْنَا فُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ ۚ فَلَيِثَ فِيهِمْ أَلْفَ سَنَةً إِلَّاخَتْسِينَ عَامًا فَأَخَذَهُمُ الظُّهُ فَاكُ وَهُرَظِهُونَ۞

فَأَجَيْنَكُهُ وَأَضَحَبَ ٱلشَّفِينَةِ وَجَعَلْتُهَا ۗ عَايَةً لِلْعَنْلُمِينَ۞

وَإِبْرُهِمِيرَ إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ أَعْبُدُواْ اللَّهَ وَاتَّفُوَّهُ ذَاكِمُ خَيْرًالًّكُمْ إِن كُنتُمْ تِعَامُونَ۞

إِنَّمَانَعَبُدُونَ مِن دُونِالَقِهِ أَوَّنَنَا وَغَنْلُفُونَ إِفْكًا إِنَّ الَّذِينَ تَعْبُدُونَ مِن دُونِاللَّهِ لَايَمْلِكُونَ لَكُمُّ رِزْقَافَابَتَعُوا عِندَاللَّهِ الزِّنْقَ وَاعْبُدُوهُ وَاَشْكُرُوا لِمَّذِالِنَهِ تُرْجَعُونَ ۞

- 18. Якщо ви вважатимете це брехнею, то так само вважали це брехнею й народи, що жили раніше за вас. Воістину, посланець повинен тільки передати ясне послання!
- Невже вони не бачать, як Аллах створює творіння вперше, а потім творить знову? Воістину, це легко для Аллаха!
- Скажи: «Йдіть землею та погляньте, як Він створив творіння вперше. А потім Аллах здійснить останнє творення. Воістину, Аллах спроможний на кожну річ!»
   «Останнє творення» ідеться про воскресіння.
- Він карає, кого побажає, і милує, кого побажає! До Нього вас повернуть!
- Ви не врятуєтесь ні на небі, ні на землі. Нема у вас, крім Аллаха, ні покровителя, ні помічника!»
- 23. Ті, які не вірують у знамення Аллаха та зустріч із Ним, утратили надію на Мою милість. На них чекає болісна кара!
- Відповідь народу [Ібрагіма] була лише така: «Убийте його або спаліть!» Та Аллах врятував його від вогню. Воістину, в

وَلِن ثُكَيْبُولُ فَقَدْكَذَبَ أُمَّمُّ مِّن تَبْلِكُنَّ وَمَاعَلَى الرَّسُولِ إِلَّا الْبَلَغُ الْمُبِيثُ ۞

أُوَلَّرْيَرَوَّا كَيْفَ يُبْدِئُ ٱللَّهُ ٱلْخَلْقَ ثُغَرِّ يُعِيدُهُ أَوْلَا ذَلِكَ عَلَى ٱللَّهِ يَسِيرُ ۞

قُلْسِيرُواْفِي ٱلأَرْضِ فَأَنظُ رُواْكَ يَفَ بَدَأَ الْحَتَاقُ ثُوَّالَةً يُنشِئُ ٱلشَّفَأَةُ ٱلْكِيْفَ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَلَى كُلْ شَيْءٍ فَدِيرٌ ۞

يُعَذِّبُ مَن يَشَالُهُ وَيَرَحُوُمَن يَشَالُهُ وَ إِلَيْهِ تُقَلِّبُونَ ۞

وَمَآأَنُتُ بِمُعَجِزِينَ فِىٱلْأَرْضِ وَلَا فِى ٱلسَّمَآءً وَمَالَكُه مِّن دُوبِٱللَّهِ مِن وَلَوْ وَلَا نَصِيرٍ ۞

وَٱلَّذِينَ كَفَرُوا بِعَايَنتِ ٱللَّهِ وَلِقَ آبِهِ: أُوْلَتَهِكَ يَبِسُواْ مِن زَحْمَتِي وَأُوْلَتَهِكَ لَهُمْ عَذَابُ أَلِيمٌ ۞

فَمَاكَانَ جَوَابَ قَوْمِهِ ۚ إِلَّا أَنْ قَالُواْ ٱقْتُلُوهُ أَوْحَرِقُوهُ فَلَجَسَهُ ٱللَّهُ مِنَ ٱلنَّارِّ اذَّهُ ذَلِكَ لَآيَكِتِ لِقَوْمٍ يُوْمِثُونَ ۞ цьому — знамення для віруючих людей!

- 25. [Ібрагім] сказав: «Замість Аллаха ви поклоняєтесь ідолам тільки тому, що маєте в земному житті взаємну любов. Але потім, у День Воскресіння, одні з вас зречуться і проклянуть інших. Вашим притулком буде вогонь, і не буде у вас помічників!»
- 26. Лут повірив йому, тож [Ібрагім] сказав: «Я збираюся здійснити переселення заради свого Господа. Воістину, Він — Всемогутній, Мудрий!»
- 27. І Ми дарували йому Ісхака та Якуба й дарували його нащадкам пророцтво й Писання. І Ми дали йому винагороду в земному житті, а в житті наступному він буде разом із праведниками!
- 28. Ось Лут сказав своєму народу: «Воістину, ви чините таку мерзоту, якої досі не чинив ніхто з жителів світів!
- 29. Невже ви ходите до чоловіків, перекриваєте дороги та робите відразне на своїх зібраннях?» Та відповідь його народу була лише одна: «Яви нам кару Аллаха, якщо ти говориш правду!»

وَقَالَ إِنَّمَا الْغَنْذُنُومِينَ دُونِ اللَّهِ أَوْثَنَا مُّوَدَّةَ بَيْنِكُمْ فِي الْحَيَوْةِ الدُّنْيَّا ثُمَّةً يَوَمَ الْقِيَدَمَةِ يَكُفُرُ بَعْضُكُمْ بِبَعْضِ وَيَلْعَنُ بَعْضُكُم بِعَضَا وَمَأْوَنَكُمُ النَّارُ وَمَالَكُم فِن نَصِيرِتِ

\*فَعَامَنَ لَهُ لُوطٌ وَقَالَ إِنِي مُهَاجِرُ الْهَ رَئِتُ إِنَّهُ مُوَالْعَزِيزُ الْحَكِيرُ

وَوَهَتِمَالَةُ وإِسْحَقَ وَيَشْغُوبَ وَجَعَلْنَافِي ذُرِيَّتِيهِ الشُّبُوَّةَ وَالْكِتَبَ وَمَّاتَيْنَهُ أَخْرَهُ فِي الدُّنِيَّ وَالْمُدِينَ الْآخِرَةِ لَمِنَ الصَّالِحِينَ

وَلُوطًاإِذْفَالَالِقَوْمِهِۦٞ إِنَّكُمْ لَتَأْثُونَ ٱلْفَحِشَةَ مَاسَبَقَكُمْ بِهَامِنْ أَحَدِمِنَ ٱلْمَنْلَمِينَ ۞

أَيِّنَكُ مِّلْتَأْفُونَ الرِّعَالَ وَتَقَطَّعُونَ السَّبِيلَ وَتَأْثُونَ فِي نَادِيكُمُ الْمُنصَّرُّ فِمَاكَانَ جَوْلِ قَوْمِهِ إِلَّا أَنْ قَالُواْ اَفْتِنَا بِعَذَابِ اللَّهِ إِن كُنتَ مِنَ الصَّدِقِينَ۞

- Той сказав: «Госполи! Допоможи мені проти нечестивих люлей!»
- 31. Коли Наші посланці прийшли до Ібрагіма з радісною звісткою, то сказали: «Ми вигубимо жителів цього селища. Воістину, його жителі несправедливі!»
- 32. Той відповів: «Але ж там Лут!» Вони сказали: «Ми краще знаємо, хто там. Ми врятуємо його разом із родиною, крім його дружини, яка залишиться!»
- 33. Коли Наші посланці прийшли до Лута, він засмутився через це й зніяковів. Ті сказали: «Не бійся та не журись! Ви врятуємо тебе разом із родиною, крім дружини, яка залишиться!
- 34. Ми зішлемо на жителів пього селища кару з неба — за те, що вони поширювали безчестя!»
- Ми залишили від нього ясне знамення — для людей, які розуміють!
- 36. До мад'янітів Ми [відіслали] їхнього брата Шуайба, Він сказав «О люди! Поклоняйтесь Аллаху, сподівайтесь на Останній День та не поширюйте безчестя на землі!»
- 37. Але ті вважали його брехуном. Їх спіткав землетрус, і вони

قَالَ رَبِّ أَنصُرُ فِي عَلَى ٱلْقَوْمِ ٱلْمُفْسِدِينَ ٥

وَلَمَّاجَآءَتْ رُسُلُنَآ إِبْرَهِيهِ بِٱلْبُشْرَيٰ قَالُوٓأَإِنَّامُهُلِكُوۡٱ أَهۡلِهَا هَادِهِ ٱلْقَرْيَةِ ۗ إِكَ أَهْلَهَاكَانُواْظَالِمِينَ 🕾

قَالَ إِنَّ فِيهَا لُوطَأْقَالُواْ خَنُ أَعْلَمُ بِمَن فعَثَّالَنُنَجَيَّنَهُ وَأَهْلَهُ وَإِلَّا أَمْرَأَتَهُ كَانَتْ مِنَ ٱلْفَايِرِينَ ١٠٠٥

وَلَمَّآ أَنجَآءَتْ رُسُلُنَا لُوطُاسِيَّءَ بهغر وَضَافَ بِهِنْوَدُوْيَا أُولَا أَلِكَ غَفَ وَلَا يَحْذَنُ إِنَّا مُنَجُّوكَ وَأَهْلَكَ إِلَّا آمْرَأَتُكَ كَانَتْ مِنِ ٱلْغَنْدِينَ 🕝

إِنَّامُنزِلُونَ عَلَىٰٓ أَهْلِ هَلذِهِ ٱلْقَرْيَةِ رَجْزَا يِّرِبَ السَّمَاءِ بِمَاكَانُواْيَقْسُقُونَ۞ وَلَقَدَ تُرَكِنَا مِنْهَآءَاكِةٌ بَيْنَةُ لِقَوْمِ تَعْقَلُونَ 🗗

وَإِلَىٰ مَدْيَنَ أَخَاهُمْ شُعَيْبُافَقَالَ يَنْقَوْمِ أَغْيُدُواْ اللَّهَ وَأَرْجُواْ ٱلْبَوْمَ ٱلْآخِهَ وَلَا تَعَنَّوَا فِي ٱلأَرْضِ مُفْسِدِينَ 🕝

فَكَذُوهُ فَأَخَذَتُهُ مُ الْآخَفَةُ الْآخَفَةُ فَأَصْرَحُوا

залишилися мертвими в своїх будинках!

- 38. І адити, і самудити! Ви ж бачите їхні житла! Шайтан прикрасив їм учинки їхні та збив зі шляху, хоча вони й були уважними.
- I Карун, і Фіраун, і Гаман! Муса прийшов до них із ясними знаменнями, а вони вивищилися на землі й не змогли оминути Нас!
- 40. Кожного Ми скарали за гріх! На декого з них Ми наслали кам'яний дощ, інших уразили криком, інших поглинула земля, а ще інших Ми втопили! Аллах не вчинив із ними несправедливо — вони самі були несправедливі до себе!
- 41. Ті, які беруть собі покровителів замість Аллаха, подібні до павука, який зробив собі житло. Але ж найслабше житло житло павука! Якби вони тільки знали!

Аль-Багавві коментує цей аят так: «...[Житло павука] не захищає ні від спеки, ні від холоду; так само ідоли не можуть принести тим, хто їм поклоняється ні користі, ні завдати шкоди!»

فِ دَارِهِمْ جَنْمِينَ ٥

وَعَادًا وَتَمُودَا وَقَدَشَّ بَرَنَ لَكُمُ فِين مَسَاكِ الْقَرْزَاتِ لَهُمُ الشَّيْطِلُ أَعْمَالُهُ وَضَدَّهُ مُعْمِ الشَّيلِ وَكَانُوا مُستَبْعِيرِينَ ﴿ وَقَرُونَ وَفِرْعَوْنَ وَهَنَنَّ وَلَقَدْ جَآلَهُمُ مُوسَى بِالْبَيْنَةِ فَاسْتَكْبُرُوا فِي الأَرْضِ وَمَكَنَّ مِلَا فَاسْتَعْمَرُوا فِي

فَكُلَّا أَخَذُنَا لِذَنْ يُؤِدُّ فِينَهُ مِثَنَ أَزْسَلْنَا عَلَيْهِ مَاصِبًا وَمِنْهُ مِثَنْ أَخَذَنْهُ الصَّيْحَةُ وَمِنْهُ مِثَنْ خَسَفْنَا لِهِ الْأَزْضَ وَمِنْهُ مِ مَّنَ أَغْرُفْنَا وَمَاكَانَ اللَّهُ لِيظْلِمُهُ مِّ وَلَيْكِن كَانُواْ أَنْفُسَهُمْ مِنْظَلِمُونَ ۞

مَثَلُ الَّذِينَ اتَخَذُوا بِن دُونِ اللَّهِ اَتَّلِياءَ كَمَثَلِ الْمَنكَبُونِ الْخَذَتْ بَيْثَاً لَّوَانَ أَوْهَنَ الْبُهُونِ لَبَيْتُ الْمَنكَرُونُ لَوَكَ الْوَايْسَ لَمُونَ ۞ الْمَنكَرُونُ لَوَكَ الْوَايْسَ لَمُونَ ۞

- 42. Воістину, Аллах знає всіх, до кого вони звертаються замість Нього! Він — Всемогутній, Мудрий!
- 43. Такі притчі Ми наводимо людям, але розуміють їх тільки знаючі
- 44. Аллах створив небеса й землю в істині. Воістину, в цьому знамення для віруючих!
- 45. Читай те, що було відкрито тобі з Писання, та звершуй молитву. Воістину, молитва стримує від розпусти й неприйнятного! Але згадка Аллаха — важливіша, і Він знає те, що ви робите! Ат-Табарі, посилаючись на переказ від ібн Аббаса та інших тлумачів, розуміє вислів «згадка Аллаха» так: «Згадка Аллаха про вас важливіша, ніж ваша згадка про Нього». Згідно з іншими коментарями йдеться про те, що згадування Аллаха найважливіший вид поклоніння.
- Якщо ви сперечаєтеся з людьми Писання, то робіть це за допомогою найкращого. [Це не стосується тих із них, які несправедливі. Скажи: «Ми увірували в те, що зіслано нам, і в те, що зіслано вам. Наш Бог і ваш Бог — один, і ми віддані Йому!»

إنَّ ٱللَّهَ يَعْلَمُ مَايَدْعُونَ مِن دُوينهِ مِن نَهَى ءُوَهُوَالْعَـزِيزُ الْحَكِيرُ ©

وَيَلْكَ ٱلْأَمْثَالُ نَضْرِبُهَا لِلنَّاسِ وَمَا يَعْقِلُهَا إِلَّا ٱلْعَلِيمُونَ ٥

خَلَقَ أَللَّهُ ٱلسَّمَارَتِ وَٱلْأَرْضَ بِٱلْحَقُّ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآئِدَةُ لَلْمُؤْمِنِيرٍ ﴾

أتلُمَا أُوحِيَ إِلَيْكَ مِنَ ٱلْكِتَكِ وَأَقِيمِ الصَّلَاةً أَاتَ الصَّلَوةَ تَنْغَولِ عَن ٱلْفَحْشَآءِ وَٱلْمُنكِّ وَلَذَكُرُ ٱللَّهِ أَحْيَرُ وَٱللَّهُ مَعْلَهُ مَاتَصَيْعُونَ۞

ءَامَنَا بِٱلَّذِي أَنْوَلَ الْتِنَاوَأُنُولَ الَّتِكَاءَ وَالْفُنَاوَ إِلَّهُ كُوْ وَيَحِدُ وَيَحِدُ وَيَحِيْ لَهُم مُسَلَّمُونَ ١

- 48. Раніше ти не читав жодного писання й не переписував його своєю правицею. Інакше прихильників брехні охопив би сумнів!
- Таж ні! Це ясні знамення в грудях тих, кому дано знання! А заперечують Наші знамення тільки несправедливі!
- Вони говорять: «Чому не зіслано йому знамень від Господа його?» Скажи: «Знамення — тільки в Аллаха! А я — тільки ясний застерігач!»
- 51. Невже їм не достатньо того, що Ми зіслали тобі Писання, яке ти їм читаєш? Воістину, в цьому — милість і нагадування для віруючих людей!
- 52. Скажи: «Аллаха достатньо як Свідка між вами й мною! Він знає те, що на небесах і на землі, а ті, які увірували в неправду й не увірували в Аллаха, неодмінно зазнають втрат!»

وَكَنَالِكَ أَنْزُكَآ إِلَيْكَ ٱلْكِتَّبُ فَالَّذِينَ ءَاتَبَنَعُمُ الْكِتَبَ يُؤْمِنُونَ بِقَّهُ وَمِنْ هَنَوْلَآ مِن يُؤْمِنُ بِهِ مُومَا يَجَحَدُ بِعَانِينَاۤ إِلَّا الْكَيْدُونَ۞

وَمَاكُنتَ تَشَلُواْ فِن فَبْلِهِ مِن كِتَبِ وَلاَ غَطُّهُ مِسَمِينِكً إِذَا لَاَرْتَابَ الْمُنطِلُونَ ۞

بَلْهُوَ ، ايَنَكُ بَيِّنَتُ فِي صُدُورِ الَّذِينَ أُوتُواْ ٱلْمِدَةُ وَمَا يَجْحَدُ بِعَانَيْنَا إِلَّا الظَّلِمُونَ ۞

> ۅۘٙۊٙٲڶۅٛٲۊؘڵٲٲؙۮۣڵػؾڎٟ؞ٵؽٮؾٞڝٙڒٙڽۣڣۨڡؙڡٞٚ ٳؽٙڝٵؙڵٳؽٮؙۼٮۮٲۺۜۅۊٳٮٛؾٵؖٲڬٲڎؽؿڗ ڝؙؙڽۮ۞

أَوَّلَرَيَكَفِهِمُ أَنَّا أَنزَلْنَاعَلَىٰكَا لَكِتَبَ يُثْنَىٰعَلَيْهِمُّ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَرَّخْمَةً وَذِكْرُكُ لِفَرْمِرِيُّوْمِنُونَ ۞

فُلْكَنَىٰ بِاللَّهِ بَنِنِي وَبَيْنَكُمْ شَهِيدًا يَعْمُ لَوْمَا فِي السَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضُ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ بِالْبَطِلِ وَكَفَرُواْ بِاللَّهِ أُولَتِهِكَ هُمُ ٱلْخَسِرُونَ ۞ відчуватимуть!

- 54. Вони просять тебе прискорити кару. Воістину, геєна неодмінно оточить невіруючих!
- Того Дня кара вкриє їх згори й з-під ніг. Їм скажуть: «Скуштуйте те, що ви чинили!»
- О Мої віруючі раби! Воістину, земля Моя широка! Тож поклоняйтеся Мені!
- Кожна душа зазнає смерті, а потім ви повернетесь до Нас!
- Тих, які увірували й робили добро, Ми неодмінно поселимо у кімнатах раю, де течуть ріки. Прекрасна винагорода тих, які роблять [добро],
- які мають терпіння й покладаються на свого Господа!
- 60. Скільки тварин не здатні зробити собі запасів! Аллах наділяє їх і вас! Він — Всечуючий, Всезнаючий!
- 61. Якщо ти спитаєш у них: «Хто створив небеса й землю та підкорив сонце й місяць?», то вони неодмінно скажуть: «Аллах!» Як же вони заблукали!

وَيَسَتَعْجِلُونَكَ بِالْعَذَابِ وَلَوْلَا أَجَلُّ مُسَمَّى لَجَاتَهُوْ الْعَذَابُ وَلِيَأْتِسَمُّهُ رَبَعْتَةً وَهُوْلَا يَشْهُونَ ۞

> يَسْتَعْجِلُونَكَ بِٱلْمَـذَابِ وَإِنَّ جَهَنَّرَ لَمُحِيطَةٌ بِٱلْكَفِرِينَ ۞

يَوْمَ يَغْضَهُ مُواُلْعَدَابُ مِن فَوْقِهِ مْ وَمِن تَحْتِ أَرْجُلِهِ مِّ وَيَقُولُ دُوقُواْ مَاكَشُتُمْ فَعَمَلُونَ ۞

> ڮۼٵۮؽٵڶؖڍٚڹؘٵڡۜٮؙٛۊٲٳڹٞٲؖۯۻؽٷڛۼةٞ ڣٳؾٞڹؽٵٞڠؠؙۮؙۅڮ۞

كُلُّ نَفْسِ ذَابِقَةُ ٱلْمَوْتِ ثُنُعَ إِلَيْمَاتُرْجَعُونَ

وَٱلَّذِينَ،َامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّلِحَتِ الْنَبَوِّنَةُ م مِنَ ٱلْجُنَّةِ عُرُفَا تَجْرِي مِن خَيِّهَا ٱلأَثْهَارُ خَلِينَ فِهَا أَيْفَةً أَجْرُالْعَيلِينَ ۞

ٱلَّذِينَ صَبَرُواْ وَعَلَى رَبِّهِ مُرَبِّوً كُلُونَ ٥

وَكَأَيْن مِن دَابَّةِ لِلَّخْمِلُ رِزْقَهَا اللَّهُ يَرَزُفُهُا وَإِنَّالَا وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ۞

ۅٙڵؠۣڹڛؘٲڶؾۿ؞ڔٞؽ۫ڂڵؿؘٲڶۺٙڬٷؾؚۊؙڵڵۯٞۻٙ ۅڛڂٙڗڶۺٞۼۺۘۯٲڶڡٞۼڒؘڸؿڠؙۅڶؙؽؘٲۺڎ۠ٙڣٵٞؽٛ ؽٷػؙۄؙؽ۞

- 62. Аллах збільшує та зменшує наділ тим із рабів Своїх, кому побажає! Воістину, Аллах про кожну річ Знаючий!
- 63. Якщо ти спитаєш у них: «Хто проливає з неба воду, оживлюючи землю після її смерті?», то вони неодмінно скажуть: «Аллах!» Скажи: «Хвала Аллаху!» Але ж більшість із них не розуміє!
- 64. Життя в цьому світі лише гра й забава, а наступне життя — справжнє! Якби вони знали!
- 65. Коли вони сідають на корабель, то звертаються до Аллаха, щиро сповідуючи Його релігію. А коли Він рятує їх і виводить на сушу, то вони знову стають багатобожниками!
- 66. Так вони можуть виявити свою невдячність за те, що Ми їм дарували, і насолоджуватись благами далі. Але скоро вони дізнаються!
- 67. Невже вони не бачать, що Ми зробили це святилище безпечним, а поза ним на людей нападають? Невже вони вірують у неправду й не вірують в Аллаха? «Це святилище» — ідеться про Мекку.

ٱللَّهُ يَبْسُطُ ٱلرِزْقَ لِمَن يَشَآهُ مِنْ عِبَادِهِ -وَيَقْدِرُلُهُ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ۞

وَلَينِ سَأَلْتُهُم مِّنَ فَنَلَ مِنَ السَّمَا ِ مَا تَهُ فَأَحْبَا بِو ٱلأَرْضَ مِنْ بَعْدِ مَوْفِهَا لَيْتُولُنَّ اللَّهُ فُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ بِثَلَ أَكْثَرُ مُولِلًا يَعْفِلُونَ ۞

وَمَاهَدِهِ الْخَيْوَةُ الدُّنْيَّ إِلَّالَهُ وُوَلَدِثُّ وَإِنَّ الدَّارَالْآيَخِوَّ لِهِيَ الْخَيْوَانُّ لُوَكَانُوا يَعْلَمُونَ ۞

فَإِذَا كَكُولُولِ ٱلْفُلُكِ دَعَوُ النَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الذِينَ فَلَمَّا لَغَنْهُمْ إِلَى الْبَرِياذَا هُرُ يُشْرِكُونَ ۞

لِتَكْفُرُواْ بِمَآ مَاتَيْنَ كُمُزُ وَلِيَتَمَتَّفُواْ فَسَوْفَ يَمْ لَمُونَ ۞

أَوَلَّزِيَرَوُّا أَنَّاجَمَلَنَا حَرَمًا ءَامِنَا وَيُسَخَطَّفُ النَّاسُ مِنْ حَوْلِهِ مَّ أَفِيَ ٱلْبَطِلِ يُؤْمِنُونَ وَبِنِعْمَةِ اللَّهِ يَكُفُرُونَ ۞

- ٢٩- سورة العنكبوت الجزء ٢١ 601
- 68. Хто ж несправедливіший за того, хто зводить наклеп на Аллаха або вважає істину за брехню, коли та прийшла до нього? Хіба не в геєні буде притулок для невіруючих?
- 69. А тих, які ведуть боротьбу заради Нас, Ми неодмінно повелемо Нашими шляхами! Воістину, Аллах із тими, які роблять добро!

وَمَنَ أَظُلَرُمِهَن ٱفْتَرَيٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًّا أَوْكَذَّبَ بِٱلْحُقَ لَمَّا لِهَا مَا مُو أَلْيَسَ فِي جَهَا مُرْمَثُوكِي

وَٱلَّذِينَ جَهَدُواْ فِينَالَنَقِدِ يَنَقُهُمْ سُمُلَنَّأَ وَإِنَّ ٱللَّهَ لَمَعَ ٱلْمُحْسِنِينَ ٥



### الحجزء ٢١ 602

### Сура 30. Ар-Рум («Ромеї»)

Ім'ям Аллаха Милостивого, Милосердного!

- Аліф. Лям. Мім. 1.
- Переможені ромеї 2.
- у найближчих землях. Але після 3. своєї поразки переможуть вони,
- за кілька років. Влада належала 4. Аллаху раніше і буде належати далі. Того дня віруючі зрадіють
- допомозі Аллаха. Він 5. допомагає, кому побажає. Він Всемогутній, Милостивий!
- Така обіцянка Аллаха. Аллах не 6. порушує Своєї обіцянки, але ж більшість люлей не знає. У 1-6 аяті йдеться про ромеїв (візантійців), які зазнали поразки від Персії. Можливо, йдеться про події 614 року, коли перські війська захопили Єрусалим. «За кілька років» (фі біді'сінін) — як вважає більшість коментаторів, ідеться про період від трьох до десяти. Ромеї розпочали чергову війну проти персів після 622 року.
- Вони знають про земне 7. життя тільки явне, а до життя наступного вони неуважні. Аль-Багавві коментує: «Вони [знають] лише про своє прожсиття: як заробляти, як

## ٢

غُلِبَتِ ٱلرُّومُ ۞ فئ أَذْنَى ٱلْأَرْضِ وَهُم مِّنْ بَعْ

بنَصْرِ ٱللَّهُ بَنْصُهُ مَرِ . يَشَأَةُ وَهُوَ

وَعْدَاللَّهُ لَا يُخْلِفُ اللَّهُ وَعْدَهُ، وَلَكَ ٓ أَكُوٓ أَكُوَّ أَكُوَّ أَكُوَّ أَكُوَّ أَكُوَّ التَّاسِ لَاتِعْلَمُونَ ٢

يَعْلَمُونَ ظَاهِرًا مِّنَ ٱلْحَيِّوْةِ ٱلدُّنْيَ اوَهُـ مِّعَن ٱلكَخِرَوْهُوْ غَلْفُدُنَّ ١

11===

торгувати, коли садити, сіяти й збирати, як будувати та облаштовувати дім».

- Невже вони не замислювалися про себе? Аллах створив небеса, землю й те, що між ними, лише в істині й на певний строк. Але ж більшість людей не вірують у зустріч зі своїм Госполом!
- Невже вони не подорожували 9. землею та не бачили, яким був кінець тих, які жили раніше за них? Вони переважали їх силою, краще обробляли землю та заселяли її. Їхні посланиі приходили до них із ясними знаменнями. Аллах не чинив із ними несправедливо — вони самі були несправедливі до себе!
- 10. Кінцем тих, які чинили зло, стало зло, адже вони вважали знамення Аллаха брехнею та глузували з них!
- 11. Аллах починає творіння, потім повторює його, а потім до Нього ви повернетесь!
- 12. Коли настане Час, розгубляться грішники.
- 13. Ніхто з їхніх спільників не заступиться за них і вони відкинуть тих спільників.

أُوَّلَرْيَتَفَكُّرُ وَأَفِيَّ أَنفُسِهُمُّ مَّاخَلُقَ ٱللَّهُ ألشَكَوَت وَٱلْأَرْضَ وَمَابَيْنَهُمَا إِلَّا بِٱلْحَقّ وَأَجَا مُسَمَّدُ فَإِنَّكَ كَثِيرًا مِنَ ٱلنَّاسِ بلقاًى رَبِّهِ وْلَكَيْهُ وْنَ ٢

أوَلَمْ يَسِيرُوا فِي ٱلْأَرْضِ فَيَسْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَنِقِيَةُ ٱلَّذِينَ مِن قَتَلِهِ وَّكَانُواۤ أَشَدَّ منفنة فؤؤؤ وأفكازوا الأزحق وعيمه وهيآ أكثرتمقا عَمَرُوهَا وَجَآءَتْهُمْ رُسُلُهُم بآلبتنك فماكات ألله ليظلمه وَلَكُونَ كَانُواْ أَنْفُسَهُ مُوهُ مَظْلَمُونَ

ثُمِّكَاتَ عَفْيَةَ ٱلَّذِينَ أَسَنَهُواْ ٱلسُّوٓأَيِّنَ أَن كَذَّبُواْ بِعَالِئِتِ ٱللَّهِ وَكَانُواْ بِهَا يَسْتَهْزِءُ ونَ ٢

ٱللَّهُ يُنَدَوُّا ٱلْخَلُقَ ثُوَّيْعِيدُهُ وَثُوَّا الْيَدِ تُرْجَعُونَ ٨

وَيَوْمَ تَقُومُ ٱلسَّاعَةُ يُبْلِسُ ٱلْمُجْرِمُونَ۞

وَلَا يَكُ لِلْهُ مِينِ شُرَكَا بِهِ مِّرْشُفَعَا وَا

- Того Дня, коли настане Час, усі розділяться.
- 15. Ті, які увірували й робили добро, будуть насолоджуватися в салах,
- 16. а ті, які не увірували та вважали брехнею Наші знамення й зустріч у наступному житті, зазнають покарання!
- Тож прославляйте Аллаха, коли настає вечір і коли настає ранок!
- 18. Йому належить хвала на небесах і на землі. [Прославляйте] Його надвечір та в полудень!
- 19. Він виводить живе з мертвого, а мертве з живого. Він оживляє землю після її смерті; так само й вас виведуть із могил!
- 20. Серед Його знамень те, що Він створив вас із праху. Після цього ви стали людьми й розселяєтесь.
- 21. Серед Його знамень те, що Він створив вам дружин із вас самих, щоб ви знаходили в них спокій, і встановив між вами любов і милосердя. Воістину, в цьому — знамення для людей, які думають!
- 22. Серед Його знамень створення небес і землі, а також вілмінності між мовами й

وَيَوْمَ تَـقُومُ ٱلسَّاعَةُ يَوْمَبِذِ يَتَفَرَّقُوتَ۞

فَأَمَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَيمِلُواْ ٱلصَّالِحَاتِ فَهُوْ فِي رَوْضَهُ يُحْتَرُونَ ٥

وَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُواْ وَكَذَّبُواْ بِعَايَنِيِّنَا وَلِقَ آيِ ٱلْآخِرَةِ فَأُوْلَتِكَ فِي ٱلْعَذَابِ مخضة لونَ ١

فَسُيْحَنَ أَلِلَّهِ حِينَ تُعْسُونَ وَحِينَ تُصْبِحُونَ

وَلَهُ ٱلْحَمْدُ فِي ٱلسَّمَوَ تِ وَٱلْأَرْضِ وَعَشِيًّا وَجِينَ تُظْهِرُونَ ١

يُخْرِجُ ٱلْحَيَّ مِنَ ٱلْمَيْتِ وَيُخْرِجُ ٱلْمَيْتَ مِنَ ٱلْحَيِّ وَيُغِي ٱلْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَأُوكَذَلِكَ تُخْرَجُونَ ٥

> وَمِنْءَايِنتِهِۦٓأَنْخَلَقَكُم مِنْتُرَابِثُمَّ إِذَا أَنْهُ بَنْهُ " تَنتَشُهُ ون ٨

وَمِنْ ءَايَنِهِ مَ أَنْ خَلَقَ لَكُم مِنْ أَنْفُسِكُمْ أَذْ وَهَا لَتَسْكُنُواْ لِمَاتَعَا وَجَعَلَ بَنْنَكُم مَوَدَّةً وَرَحْمَةً إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيِكَتِ لِقَوْمِ سَّفَكُ ون 🕅

وَمِنْءَ الْمُتهاءِ خَلْقُ ٱلسَّهَا مَا وَٱلْأَرْضِ وَالْحَتَلَافُ أَلْسِنَتَكُهُ وَأَلُونِكُو اللَّهُ الَّهِ кольорами. Воістину, в цьому – знамення для жителів світів!

- 23. Серед Його знамень ваш сон уночі та вдень, а також пошуки Його милості. Воістину, в цьому знамення для людей, які здатні слухати!
- 24. Серед Його знамень те, що Він показує вам блискавку, щоб викликати страх і надію, а також проливає з неба воду. шоб оживити нею землю після її смерті. Воістину, в цьому знамення для людей, які розуміють!
- 25. Серед Його знамень те, що небо та земля тримаються за Його наказом. Шойно Він покличе вас, ви одразу вийдете з землі.
- 26. Йому належить усе, що на небесах і на землі. Усі покірні Йому!
- Він Той, Хто починає творіння, а потім повторює його. І це для Нього легко! Аллаху належать найвищі якості, і Він — Всемогутній, Мудрий!
- 28. Аллах навів вам як притчу вас самих. Чи є серед невільників. якими оволоділи ваші правиці, спільники в тому, чим Ми наділили вас, та яких ви боїтеся

ذَلِكَ لَآيَكِ لِلْعَالِمِينَ ﴾

وَمِنْءَ ايَنتِهِ عَنَامُكُمْ بِٱلَّيْلِ وَٱلنَّهَارِ وَٱبْتِغَآ وُكُم مِن فَضَالِهُ مِانَ فِي ذَٰلِكَ لَآيِكِ لِقَوْمِ يَسَمَعُونَ ٥

وَمِنْءَ ايَنتِهِ مِرُبِكُ مُأَلِّزُقَ حَوْفًا وَطَمَعًا وَيُنَزِّلُ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءُ فَيُحْيء بِهِ ٱلْأَرْضَ بَعْدَمَوْتِهَأَ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَاَيَئَتِ لِقَوْمِ ىغىقلۇت 🕲

وَمِنْءَ إِيْنِهِ عَأَنِ تَقَوُّمَ السَّمَاّةُ وَٱلْأَرْضُ بأَمْرِوَّهُ ثُرَّاذَا دَعَاكُرُ دَعْوَةً مِّنَ ٱلْأَرْضِ إِذَآ

وَلَهُ مِن فِي السَّمَوَاتِ وَٱلْأَرْضَّ كُلِّ أَلَهُ

وَهُوَالَّذِي يَنْدَؤُا ٱلْخَلْقَ ثُرَّيُعِيدُهُۥوَهُوَأَهُوَنُ عَلَيْهُ وَلَهُ ٱلْمُثَالُ ٱلْأَعْلَىٰ فِ ٱلسَّمَوَٰتِ وَٱلْأَرْضُ وَهُوَالْعَرِيزُ ٱلْحَكِيرُ ۞

ضَرَ رَكِ لُكُ مِّنْ لَا مِنْ أَنفُسِكُمْ هَل لَّكُم مِّن مَّا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ مِّن شُرَكَاة في مَارَزَقْنَكُمْ فَأَنتُهُ فِيهِ так, як боїтеся одне одного? Ось так Ми роз'яснюємо знамення для людей, які розуміють!

- 29. Таж ні! Ті, які чинять несправедливо, йдуть за своїми пристрастями без жодного знання. Хто ж поведе прямим шляхом тих, кого Аллах увів в оману? Немає у них помічників!
- 30. Поверни своє обличчя до релігії, як ханіф! Це — вроджена якість, із якою Аллах створив людей. Немає зміни в творінні Аллаха. Це  $\epsilon$  вірна релігія — але ж більшість людей не знає!
- 31. Кайтеся перед Ним, бійтеся Його, звершуйте молитву й не будьте одними з багатобожників.
- 32. одними з тих, які розкололи свою релігію та стали різними групами, й кожна секта радіє тому, що має!
- 33. Коли людей торкається зло, вони кличуть свого Господа, звертаючись до Нього з каяттям. А коли Він дає їм змогу скуштувати Своєї милості, то частина з них починає додавати рівних у поклонінні своєму Господу!
- 34. Так вони можуть виявити свою невдячність за те, що Ми їм дарували. Тож

سَوَآةٌ تُخَافُونَهُ وَكَخِيفَتِكُ مِ أَنفُسَكُوْ كَذَٰ لِكَ نُفَصِّلُ ٱلْآئِكَ لِقَوْمِ يَعْقِلُونَ ۞

بَلِٱتَّبَعَٱلَّذِينَ ظَلَمُواْ أَهْوَآءَ هُم بِغَيْرِعِلْرٌ فَمَن يَهْدِي مَنْ أَضَلَ ٱللَّهُ وَمَالَهُ مِين نَّصِرِينَ 🕲

فأفزوجهك للدبن حنيفأ فظرت ألله ٱلِّي فَطَرَ النَّاسَ عَلَيْهَأَ لَا تَبْدِيلَ لِخَلْقِ ٱللَّهِ ۗ ذَلِكَ ٱلدِّينُ ٱلْقَيْمُ وَلَكِكَنَّ أَكْثَرُ ٱلنَّاسِ لاتقلدت 3

\* مُنِيِينَ إِلَيْهِ وَٱتَّقُوهُ وَأَقِيمُواْ ٱلصَّلَوْةَ وَلَاتَكُونُواْمِنَ ٱلْمُشْرِكِينَ۞

> مِنَ ٱلَّذِينِ فَرَّقُواْ دِينَهُ مْرَكَانُواْ شِيعَاً كُلُّ حِزْبِ بِمَالَدَيْهِ مِّ فَرَحُونَ 📆

وَإِذَا مَشَ النَّاسَ ضُرٌّ دَعَوَا زَبَّهُ مِ مُّنيبِينَ إِلَّيْهِ ثُغَ إِذَا أَذَا فَهُم مِنْهُ رَحْمَةً إِذَا فَرِيقٌ مِنْهُم برَبِهِ مِي يُشْرِكُونَ 🚭

كُفُرُ وأَبِمَآءَاتَيْنَكُهُمُّ فَتَمَتَّعُواْ فَسَوْفَ

насолоджуйтесь благами й скоро ви дізнаєтесь!

- Хіба Ми зіслали їм доказ, який говорить про рівних Йому?
- 36. Коли Ми даємо людям скуштувати милості, вони радіють. А коли їх вражає лихо за те, що вони приготували своїми руками, то вони впадають у розпач!
- Хіба вони не бачать, що Аллах збільшує та зменшує наділ, кому побажає? Воістину, в цьому знамення для віруючих людей!
- 38. Віддавай належне родичу, бідняку й подорожньому. Так буде краще для тих, хто прагне лику Аллаха. Саме вони матимуть успіх!
- 39. Те, що ви даєте людям у борг, прагнучи примножити своє майно за їхній рахунок, не примножиться в Аллаха! Буде примножено те, що ви даєте як закят, прагнучи лику Аллаха! «Даєте людям у борг» ідеться про лихварство (ріба), заборонене ісламом.
- 40. Аллах Той, Хто вас створив, а потім наділив засобами до життя. Згодом Він умертвить вас, а потім знову поверне до життя. Чи є серед ваших

أَمُ أَنزَلْنَاعَلَيْهِ مُسُلَطَنَافَهُوَيَتَكُلُمُهِمَا كَانُواْبِهِ يُشْرِكُونَ ۞

ۅٙٳۮٙٲٲۮؘڤٮٚٵڵٮٚٙٲڛٙڗڂؾڎؘڡٙڔۣڂۅٲؠۿٲؖۊٳڹڞؙۣۺۼڞڗ ڛۜؾؚؿڎ۠ؿؚڡٵڡۧؽؘػڎ۠ٲؽؠڡۣۼٳۮٵۿؠ۫ؾڨٙڟۅڹ۞

أَوْلَمْ يَرَوْأَ أَنَّ اللَّهَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَن يَشَآهُ وَيَقْدِرُ أِنَّ فِي ذَلِكَ لَآئِتِ لِفَقَوْمِ يُوْمِنُونَ ۞

فَتَاتِ ذَا ٱلْفُرْقَ حَقَّهُ وُوَالْمِسْكِينَ وَٱبْنَ ٱلسَّيِيلُ ذَلِكَ خَيْرٌ لِلَّذِينَ يُرِيدُونَ وَجْهَ ٱلمَّةً وَأُولَتُهِكَ هُوَ ٱلْمُفْلِحُونَ ۞

وَمَآءَاتَ مُّرِينَ رِيَّالِيَرَكُوۤا فِيۤا أَمْوَلِ النَّاسِ فَلَا يَرَبُواْ عِندَاللَّهِ وَمَآءَاتَ مُّمِّن ذَكَوْو مُرِيدُونَ وَيَهَ اللَّهِ فَأَوْلَتَهِكَ هُمُ المُضعِفُوت ۞

اللهُ الذِي خَلَقَكُو ثُرُّرَزَقَكُو ثُرُيُمِينُكُو ثُرُّ يُحْيِيكِّ هَلْ مِن شُرَكَ آيِكُو مَن يَفْعَلُ مِن ذَلِكُم مِن شَيْءُ سُبْحَتُهُ وَتَعَلَىٰ عَمَّا спільників- ідолів той, хто робив би хоч щось із цього? Пречистий Він і Вищий від того, що ви додаєте Йому в поклонінні!

 Зло з'являється на суші й на морі завдяки тому, що люди роблять своїми руками, — тож нехай скуштують частину того, що накоїли! Можливо, вони повернуться!

> «Вони повернуться» відмовляться «від невір'я та поганих справ» (аль-Багавві).

- Скажи: «Йдіть землею та погляньте, яким був кінець тих, які жили раніше за вас! Більшість із них були багатобожниками!»
- 43. Поверни своє обличчя до вірної релігії — раніше, ніж від Аллаха прийде невідворотний День! Того Дня вони будуть розділені —
- хто був невіруючим, невір'я обернеться проти нього. А ті, які робили добро, приготували його для себе — Багато коментаторів тлумачать дієслово «магада» в його конкретному значенні

в його конкретному значенні — «розкладати постіль» (див., наприклад, ат-Табарі від Муджагіда). Тоді закінчення аяту може бути таким: يُشْرِكُونَ ۞

ظَهَرَالْفَسَادُ فِي الَّبَرِ وَالْبَحْرِيمَاكَسَبَتَ أَيْدِى النَّاسِ لِيُذِيقَهُ مِعْضَ الَّذِي عَيلُوا لَمُنَافِّةُ يَنْحِدُنَ

قُلْسِيرُولِفِ ٱلْأَرْضِ فَٱنظُرُواْ كَيْفَ كَانَ عَنِيْمَةُ ٱلْذِينَ مِن فَبَدُلُ كَانَ أَحْةَ زُهُرُمُّشْرِكِينَ ۞

فَأَفِترَوَجْهَكَ لِلِذِينِ ٱلْفَيِّدِمِينَ قَبْلِ أَن يَأْتِي يَوَمُّ لَامَرَدَّ لَهُ مِنَ ٱللَّهِ يُوْمَ إِذِيضَدَّعُونَ ۞

مَن كَفَرَفَعَلَيْهِ كُفُرُهُۥ وَمَن عَيمَلَ صَلِحًا فَلِأَنفُسِهِ زِيمَهَدُونَ۞

«готуватимуть собі ложа в paio».

- 45. шоб Він із ласки Своєї винагородив тих, які увірували й робили добро. Воістину, Він не любить невіруючих!
- 46. Серед Його знамень те, що Він посилає вітри добрими вісниками, щоб дати скуштувати Своєї милості; за Його наказом пливуть кораблі, щоб ви могли шукати Його ласки. Можливо, ви будете вдячні!
- 47. Раніше за тебе Ми відсилали посланців до їхніх народів, і вони приносили їм ясні знамення. Ми помстилися грішникам, адже Нашим обов'язком було допомагати віруючим!
- 48. Аллах Той, Хто посилає вітер, який жене хмари. Він розтягує їх на небі так, як побажає, і розриває їх на шматки. Ти бачиш лош, який вихолить з-поміж них. Коли Він проллє його на тих Своїх рабів, кому побажає, вони починають радіти.
- 49. хоч перед тим, як Він зіслав його, вони були у відчаї.
- 50. Поглянь на прикмети милості Аллаха, на те, як Він оживляє

لِيَجْزِيَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَيِلُواْ ٱلصَّالِحَاتِ مِن فَضَيلُهُ وَإِنَّهُ وَلَا يُحِبُّ ٱلْكَيْفِرِينَ ٢

وَمِنْءَ ايَكَتِهِ إِنْ يُرْسِلَ ٱلرَّيَاحَ مُبَيِّشَرَتِ وَلِيُذِيقَكُمْ مِن زَحْمَتِهِ عَوَلِتَجْرِيَ ٱلْفُلْكُ بِأَمْرِهِ عِ وَلِتَبْتَغُواْمِن فَضَلِهِ ءَوَلَعَلَكُو تَشَكُّونَ۞

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَامِن فَبْلِكَ رُسُلًا إِلَىٰ فَوْمِهِمْ فجَنَاهُ وهُرِياً لَبَيَنَتِ فَأَنتَقَمَّنَامِنَ ٱلَّذِينَ أَجْرَمُواً وَكَانَ حَفًّا عَلَيْمَانَصْرُ ٱلْمُؤْمِنِينَ ٢

اَللَّهُ ٱلَّذِي يُرْسِلُ ٱلرِّيكَ وَتُتُمْرُ سِكَابَا فَيَبْسُطُهُ م في ٱلسَّمَآ وَكِفَ يَشَآ أَوْ يَجْعَلُهُ رِكِسَفَا فَتَرَى ٱلْوَدْقَ يَخَدُّجُ مِنْ خِلَالَةً ۚ فَإِذَاۤ أَصَابَ بِهِ ۚ مَن تَشَاءُ مِنْ عِمَادِهِ عَإِذَا هُوْ يَسْتَنْشُهُ وِنَ ٢

وَإِنْ كَانُواْمِن قَبْلِ أَن يُنَزَّلَ عَلَيْهِ مِين قَبْلِهِ ء

فَأَنظُ لِلْآءَاتَ رَحْمَت ٱللَّهِ كَيْفَ يُحَى

землю після її смерті! Воістину, Він оживляє мертвих і Він спроможний на кожну річ!

51. Якщо Ми пошлемо вітер, і вони побачать, що [поле] пожовкло, то після цього вони стануть невлячними!

Інтерполяція — згідно з коментарем ат-Табарі та інших тлумачів.

- 52. Воістину, ти не змусиш мертвих чути, а глухих не змусиш почути заклик, якщо вони відвертаються.
- 53. Ти не виведеш сліпих із омани. Ти можеш змусити чути тільки тих, хто вірує в Наші знамення й відданий [Нам].
- 54. Аллах Той, Хто створив вас слабкими, зі слабких зробив вас сильними, а потім, після сили, зробив вас знову слабкими та ще й сивими. Він створює, що побажає! Він — Всезнаючий, Всемогутній!
- грішники будуть присягатися, що пробули не більше години. Як вони заблукали! «Пробули не більше години» — «у земному житті» (ібн Касір), «у могилах» (аль-Багавві із посиланням на аль-Кальбі та Мукатіла).

55. Того Дня, коли настане Час,

ٱلْأَرْضَ بَعْدَمَوْتِهَأَ إِنَّ ذَلِكَ لَمُحْي ٱلْمَوْقَتُ وَهُوَعَلَىٰكُلَ شَيْءٍ فَدِيرٌ ۞ وَلَينَ أَرْسَلْنَارِيحَافَرَأَوْهُ مُصْفَرًّا لَظَلُواْ مِنْ تقدمه تكفُّونَ ٨

فَإِنَّكَ لَاتُّسْعِعُ ٱلْمَوْتَىٰ وَلَاتُسْمِعُ ٱلصُّـدّ ٱلدُّعَآةِ إِذَا وَلَوْ أَمُدْبِرِينَ ﴾

وَمَآأَنتَ بِهَادِٱلْعُـتَىعَنضَلَالَيَهِمْ إِن تُسْمِعُ إِلَّا مَن يُؤْمِنُ مِنَا يَكِتَنَا فَهُم مُّسْلِمُونَ ۞

\*اَللَّهُ ٱلَّذِي خَلَقَكُم مِنضَعْفِ ثُوَّجَعَلَ مِنْ بَعْدِ ضَعْفِ قُوَّةً لُرُّجَعَكَ مِنْ بَعْدِ قُوَّةٍ صَعْفَا وَشَنَّةُ يَخَلُقُ مَايَشَآهُ وَهُوَ ٱلْعَلَّهُ ٱلْقَدِيرُ ٨

وَيَوْمَ تَقُومُ ٱلسَّاعَةُ يُقْسِمُ ٱلْمُجْرِمُونَ مَالَيْثُواْغَيْرُ سَاعَةً كَذَٰلِكَ كَانُواْ @ 5555

- Ті, кому дані знання й віра, скажуть: «За приписом Аллаха ви були там до самого Дня Воскресіння. І ось настав День Воскресіння, але ви цього не знали!»
- 57. Того Дня несправедливим не принесуть користі їхні виправдання, й не вимагатимуть від них каяття!
- 58. У цьому Корані Ми наводимо людям різні притчі. Якщо ти покажеш їм знамення. то ті, які не увірували, неодмінно скажуть: «Ви тільки прихильники брехні!»
- 59. Так Аллах запечатав серця тих, які не мають знання!
- 60. Терпи, адже обіцянка Аллаха правдива! Нехай не послаблять тебе невпевнені!

وَقَالَ ٱلَّذِينَ أُوتُوا ٱلْعِلْمَ وَٱلْإِيمَٰنَ لَقَدُ لَينُّتُمْ فِي كِتَكِ ٱللَّهِ إِلَىٰ فَوْمِ ٱلْبَعْثُ فَعَكَمَا يَوْمُ ٱلْبَعْثِ وَلَكِنَّكُو كُنتُولَاتَعَالَمُونَ ١

فيَوْمَ إِذِلَّا يَنفَعُ ٱلَّذِينَ ظَلَمُواْ مَعْذِرَتُهُ مّ وَلَاهُمْ يُسْتَعْتَبُونَ ١

وَلَقَدُ ضَرِّبُنَا لِلنَّاسِ فِي هَدَا ٱلْقُرْءَانِ مِن كُلِّمَثَلُ وَلَين حِثْمَهُم بِمَايَةٍ لِّيَقُولَنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓا إِنَّ أَنتُمْ إِلَّا مُبْطِلُوتَ۞

كَذَٰ لِكَ يَطْبُعُ ٱللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِ ٱلَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ ٢

فَأَصْدُ إِنَّ وَعَدَ ٱللَّهِ حَقٌّ وَلَا يَشْتَخِفَّنَّكَ الدن لاد تذر



## Сура 31. Лукман

Ім'ям Аллаха Милостивого, Милосердного!

- Аліф. Лям. Мім. 1.
- Це аяти мудрого Писання, 2.
- Прямий шлях і милість для 3. праведників,
- які звершують молитву, дають 4. милостиню й упевнені в існуванні наступного життя.
- Вони на прямому шляху, 5. вказаному їхнім Господом, і вони матимуть успіх.
- Серед людей є той, хто збирає 6. розважливі казочки, щоб через невігластво збивати людей зі шляху Аллаха, глузуючи з нього. Таким приготована ганебна кара!

Як свідчать тлумачі, йдеться про меккания Надіра ібн Харіса, який розповідав перські казки, глузуючи з оповідей Корану.

- I коли читають йому Наші аяти, 7. то він погордо відвертається, ніби й не чув, ніби він глухий! Тож сповісти йому про болісну кару!
- Воістину, ті, які увірували й 8. робили добрі справи, їм — сади блаженства.

# 問題的

الة ٥

يَلْكَ ءَايَنُ ٱلْكِتَبِ ٱلْحَكِمِ ٢ هُدُى وَرَحْمَةً لِلْمُحْسِنِينَ ٢

ٱلَّذِينَ يُصِّعُونَ ٱلصَّلَوٰةَ وَيُؤْتُونَ ٱلزَّكُوٰةَ وَهُمِ بِٱلْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ ٢

أُوْلَتَهِكَ عَلَىٰهُدُى مِن زَيْهِمَ ۗ وَأُوْلَتِنكَ هُـمُ

وَمِنَ ٱلنَّايِسِ مَن يَشْهَرِّي لَقُواَ لَخِدَتِ لِيُضِأَّ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ بِغَيْرِعِلْرِ وَيَتَّخِذُهَاهُزُوُّ إِ أُوْلَتِكَ لَهُمْ عَذَاكُ مُهِينٌ ۞

وَاذَا ثُنَّا مُعَلِّمَ عَلَيْهِ وَالْكُنَّا وَلَى مُسْتَكُمًّا كَأَن لَّهُ يَسْمَعْمَاكَأَتَ فِي أَذُنْتُهِ وَقُرَّأَ فَلَشَّةً وُ بعَذَاب أَلِيهِ ۞

إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّالِحَت لَكُمْ جَنَّتُ ٱلنَّعِد ٨ Вони будуть там довіку, бо обіцянка Аллаха правдива. Він — Великий, Мудрий!

Сура 31. Лукман

- 10. Він створив небеса без підпори, яку б ви могли бачити, та поставив на землі непохитні гори, щоб вона не хиталася разом із вами, й заселив її всілякими тваринами. Ми пролили з неба воду й зростили всілякі добрі рослини.
- Це все творіння Аллаха! Тож покажіть мені, що створили ті, [кому ви поклоняєтеся] замість Нього. Але нечестивні перебувають у явній омані!
- 12. Справді, Ми дарували Лукману мудрість: «Дякуй Аллаху, бо той, хто дякує, той дякує заради самого себе. А хто не дяку $\epsilon$ , то Аллах не потребує нічого — Багатий Він та Хвалимий!» Лукман аль-Хакім («Мудрий Лукман») — мудрець, відомий ще з доісламської доби.
- Ось сказав Лукман своєму сину, повчаючи його: «Сину мій! Не поклоняйся крім Аллаха нікому, бо багатобожжя — великий rpix!»
- 14. Ми заповідали людині ставитися якнайкраще до своїх батьків. Матері дуже важко носити дитину, але вона

خَلِدِينَ فِيهَأَ وَعُدَ ٱللَّهِ حَقَّا وَهُوَ ٱلْعَذِيرُ

خَلَقَ ٱلسَّمَوَاتِ بِغَيْرِعَمَدِ ثَرَوْنَهَا ۚ وَأَلْفَىٰ فِي ٱلأَرْضِ رَوَيِينَ أَن تَمْهِ ذَبِكُةٌ وَبَثَّ فِيهَامِن كُلِّ دَآتِةً وَأَنزَلْنَا مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءَ فَأَنْبُتُنَا فيهَامِن كُلُزَوْج كربير ٥

هَنذَاخَلْقُ ٱللَّهِ فَأَرُونِي مَاذَاخَلَقَ ٱلَّذِيرَ بِمِن دُونِيُّهِ عَبَلِ ٱلظَّلِيامُونَ فِي ضَلَلُمُّ بِين ٥

وَلَقَدُ ءَاتَيْنَالُقَمَنِ َلَلْكُمَةَ أَن ٱشَكُّ بِلَهُ وَمَن يَشْكُرُ فَإِنَّمَا يَشْكُرُ لِنَفْسِيةٍ ْ وَمَن كَفَرَ فَإِنَّ ٱللَّهَ غَنيُّ حَمِيدٌ ١

وَاذْ قَالَ لُقَمَاءُ لِآتِنهِ ءِ وَهُوَ يَعِظُهُ. يَكُنُمَّ لَا تُشْرِكُ بِٱللَّهِ إِنَّ ٱلشِّرْكَ لَظُلُّوعَظِيرٌ ۞

وَوَضَيۡنَاٱلۡإِنسَنَ بِوَالِدَيۡهِ حَمَلَتُهُ أُمُّهُۥ وَهُنَّا عَلَىٰ وَهِنِ وَفِصَىٰلُهُۥ فِي عَامَيْنِ أَنِ أَشْكُرُ لِي وَلِوَالدَّنْكَ إِلَىٓ ٱلْمَصِيرُ ۞ віднімає її лише в два роки. Дякуй Мені та своїм батькам, бо до Мене повернення!

Частина 21

- А якщо батьки силуватимуть тебе до поклоніння іншим богам, про яких тобі нічого не відомо, не корися їм, але будь із ними в цьому світі добрим і йди шляхом тих, хто звертається до Мене! Потім ви повернетесь до Мене, і Я сповіщу вам про те, шо ви чинили!
- 16. «Сину мій! Навіть якщо буде щось вагою з гірчичне зерно й перебуватиме в скелі, на небесах, чи на землі, Аллах лістане його звілти. Воістину, Аллах — Премудрий, Всевілаючий!
- 17. Сину мій! Звершуй молитву, закликай до заохочуваного й забороняй відразне, та сприймай із терпінням те, що вразило тебе. Воістину, саме такою є рішучість у вчинках.
- 18. І не відвертай із погордою обличчя від людей і не ходи по землі пихато! Воістину, Аллах не любить усіляких пихатих гордіїв!
- 19. Стримуй кроки свої та знижуй голос свій. Воістину, найвідразніший голос — то рев віслюка!»

وَإِن جَهَدَاكَ عَلَىٰٓ أَن تُشْهِ كَ فِي مَالَيْسَ ٱلدُّنْيَامَعْرُوفَأَ وَٱنَّيْعِ سَبِيلَمَنْ أَنَابَ إِلَيَّ ئُمَّ إِلَىٰٓ مَرْجِعُكُمْ فَأَنْيَئُكُمْ بِمَا كُنةُ تَعْمَلُونَ ۞

يَبُنَيَّ إِنَّهَآ إِن تَكُ مِثْقَالَ حَبَّةِ مِّنْ خَرْدَلِ فَتَكُن في صَخْرَةِ أَوْفِي ٱلسَّمَوَاتِ أَوْفِي ٱلأَرْضِ يَأْتِ بِعَااللَّهُ أِنَّ ٱللَّهَ لَطِيفُ خَيرٌ ١

يَبُنَيَّ أَقِيرِ ٱلصَّاوَةَ وَأَمُرٌ بِٱلْمَعْرُوفِ وَٱنَّهَ عَن ٱلْمُنكُر وَأُصْبُرْعَلَىٰ مَاۤ أَصَابَكُ ۚ إِنَّ ذَٰلِكَ مِنْ عَزِمِ ٱلْأُمُورِ ۞

وَلَانْصَعَ خَذَكَ لِلنَّاسِ وَلَا تَنَيْسِ فِي ٱلْأَرْضِ مَرَجًّا إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُحِبُّكُلِّ مُخْتَالِ فَخُورِ ٨

وَٱقْصِدُ فِي مَشْمِكَ وَٱغْضُونَ مِن صَوْتِكَ أَنَّ أَنكُوا لأَصْوَاتِ لَصَوْتُ ٱلْحَمِيرِ ١

- 20. Хіба вони не бачать, що Аллах підкорив вам те, що на небесах і на землі, і що Він щедро дарував вам блага Свої, відкриті й потаємні? Серед людей є такий, хто сперечається про Аллаха, не маючи ні знання, ні прямого шляху, ні ясного писання.
- 21. І коли їм кажуть: «Ідіть за тим, що зіслав Аллах», то вони вілповідають: «Ні! Ми йдемо за тим, у що вірили наші батьки!» Невже так буде й тоді, коли шайтан покличе їх у пекельний вогонь?
- 22. Хто повертає обличчя своє до Аллаха та робить добро, той уже схопився за надійну основу, а кінець усіх справ належить Аллаху!
- 23. А якщо хтось не увірував, то не сумуй через його невір'я! Вони повернуться до Нас, і Ми розповімо їм про те, що вони чинили! Воістину, Аллах знає те, що в серцях!
- 24. Ми дозволимо їм насолоджуватися благами короткий час, а потім уразимо їх страшною карою!
- 25. Якщо ти спитаєщ їх: «Хто створив небеса й землю?», то вони неодмінно скажуть:

أَلَوْتَرَوْأَأَنَّ اللَّهَ سَخَّرَلُكُمْ مَّافِي ٱلسَّمَوَاتِ وَمَافِي ٱلْأَرْضِ وَأَسْبَغَ عَلَيْكُو نِعَمَهُ وظَاهِرَةً وَبَاطِئاً وَمِنَ النَّاسِ مَن يُجَدِلُ فِي اللَّهِ بِغَيْرِعِلْمِ وَلَاهُدَى وَلَاكِتَب مُنِيرٍ ٢

وَإِذَا قِيلَ لَهُ مُ أَتَّبِعُواْ مَا أَنْزَلَ ٱللَّهُ قَالُواْ بَلْ نَبِّيعُ مَاوَجَدْنَاعَلَيْهِ ءَابَآءَنَأَ أُوَلَوْكَانَ ٱلشَّيْطَكُ يَدْعُوهُ مِي إِلَىٰ عَذَابِ ٱلسَّعِيرِ ۞

« وَمَن يُسْلِمْ وَجْهَهُ رَالَى أَللَّهِ وَهُوَمُحْسِنٌ فَقَدِ أَسْتَعْسَكَ بِٱلْعُرْوَةِ ٱلْوَثَقِيْ وَإِلَى ٱللَّهَ عَنْدَ لُمُ الْأَمُورِ ١

وَمَن كُفَوَ فَلَا يَحَوُّ نِكَ كُفُوهُ وَ الْتَنَامَرْجِعُهُ فَنُنَتَئُهُمُ مِمَاعَيِلُوٓ أَإِنَّ أَلَةَ عَلِيمٌ إِذَاتِ ٱلصُّدُودِ ۞

وَلَين سَأَلْتَهُ مِثَنْ خَلَقَ السَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضَ لَيْقُولُنَّ اللَّهُ قُلْ لَكْمَةً دُيلَةً بِبَلْ أَكْثَرُهُمْ

«Аплах!» Скажи їм: «Хвала Аллаху!» Але більшість із них не розуміє.

- 26. Аллаху належить те, що в небесах, і те, що на землі. Воістину. Аллах не потребує нічого — Багатий і Хвалимий Bin!
- 27. Якби всі дерева землі перетворилися на тростини для письма, а до моря додали б іще сім морів, то й тоді не вичерпалися би слова Аллаха. Воістину, Аллах — Великий, Мудрий!
- 28. Створити й воскресити вас так само легко, як і єдину душу. Аллах — Всечуючий, Всевилячий!
- 29. Невже ти не бачиш, що Аллах скорочує ніч та подовжує нею день, а також скорочує день і подовжує ним ніч? Він підкорив Собі сонце й місяць, які рухаються за встановленим порядком, і Аллах усе знає про вчинки ваші!
- Ие так, бо Аллах істина, а ті, до кого звертаються замість Нього, — обман! Аллах -Всевишній, Великий!
- Невже ти не бачиш, як кораблі пливуть морем завдяки милості Аллаха, щоб Він міг показати

لَاتَعْامُونَ ٥

يلَّهِ مَافِي ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضُ إِنَّ ٱللَّهَ هُوَٱلْغَنَّى

وَلُوْ أَنَّمَا فِي ٱلْأَرْضِ مِن شَجَرَةِ أَقَلَكُمُ وَٱلْيَحْرُيَمُدُّهُ رِمِنَ بَعْدِهِ عِسَيْعَةُ أَبْخُر مَّانَفِدَتْ كَلِمَتُ ٱللَّهُ إِنَّ ٱللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيْ الله

مَّاخَلَقُكُهُ وَلَا يَعْثُكُمُ إِلَّاكَنَفْسِ وَحِدَةً إِنَّ ٱللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ ٥

أَلْوَتَرَأَنَّ اللَّهَ يُولِحُ ٱلَّيْلَ فِي ٱلنَّهَارِ وَيُولِحُ النَّهَارَ فِي الَّيْلِ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرُكُلُّ يَجْرِيَّ إِلَىٰٓ أَجَلِ مُّسَمَّى وَأَنَّ ٱللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَينٌ ٨

ذَلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْحُتُّ وَأَنَّ مَا تَدْعُونَ مِن دُونِهِ ٱلْبَطِلُ وَأَنَّ ٱللَّهَ هُوَ الْعَاجُ ٱلْكَبِرُ ۞

أَلَوْتَرَأَنَّ الْفُلْكَ تَجْرِي فِي ٱلْبَحْرِ بِيعْمَتِ اللَّهِ لِيُرِيَكُومِنَ ءَايَنتِهُءَ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَتِ

вам знамення Свої? Воістину, в цьому — знамення для кожного терплячого, вдячного!

- 32. І коли накриває їх, наче тінь, хвиля, то вони закликають до Аллаха, щиро сповідуючи Його релігію. Та коли Він рятує їх, виводячи на сушу, то зменшується віра їхня. Ніхто не заперечує Наші знамення, крім зрадника, невдячного!
- 33. О люди! Бійтеся Господа вашого й того дня, коли батько не зможе заступитися за свого сина, а син — за свого батька. Обіцянка Аллаха правдива! Нехай не спокушає вас земне життя, і нехай не спокушає вас спокусник проти Аллаха.
- 34. Воістину, лише в Аллаха знання про Час. Він посилає дощ і знає те, що в утробах. Жодна душа не знає, що станеться з нею завтра, і не знає вона, в якій землі помре. Воістину, Аллах -Всезнаючий, Всевідаючий!

لِكُلْ صَبِبَارِشَكُور ١

وَإِذَاغَشِيَهُم مَّوْجٌ كَٱلظُّلَلِ دَعَوُ ٱللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ ٱلدِّينَ فَلَمَّا اَجَنَاهُ مُ إِلَى ٱلْبَرَ فِينْهُومُقْتَصِدُّ وَمَايَجَحَدُينَايَكِتَاۤ إلَّا كُلُّخَتَّارِكَفُودِ ٢

يَتَأَيُّهُا النَّاسُ اَتَّقُواْ رَتَكُو وَٱخْشَوْ أَيْوَ مَالَّهِ يَجِّزِي وَالِدُّعَن وَلَدِهِ ، وَلَامَوْلُودُّهُوَجَازِعَن وَالِدِهِ مِنْ مِنْ أَإِنَّ وَغَدَ اللَّهِ حَقٌّ فَلَا تَعُرُّ يَكُمُ الْحَيَوْةُ ٱلدُّنْيَ اوَلَا يَغُرَّنَّكُم بِاللَّهِ ٱلْغَرُورُ ۞

إِنَّ ٱللَّهَ عِندَهُ وعِلْمُ ٱلسَّاعَةِ وَيُنزَلُ ألْغَيْثَ وَيَعْلَمُ مَافِي ٱلْأَرْحَالِمُ وَمَاتَدُرِي نَفْشُ مَّاذَا تَكْسِبُ عَكَّأً وَمَاتَدْرِي نَفْشُ بِأَيّ أَرْض تَمُوتُ إِنَّ ٱللَّهَ عَلِيهُ خَبِيرٌ ﴾



## Сура 32. Ас-Саджада («Земний уклін»)

Ім'ям Аллаха Милостивого. Милосердного!

- Аліф. Лям. Мім. 1.
- Писання, зіслане в чому 2. немає сумніву — від Господа CRITIR!
- Чи вони говорять: «Він вигадав 3. його!»? Таж ні, це — істина від Господа твого, щоб ти застерігав людей, до яких раніше за тебе не приходив застерігач. Можливо, вони підуть прямим шляхом!
- Аллах Той, Хто створив небеса, землю і те, що між ними, за шість днів, а потім піднісся над троном. Немає у вас, крім Нього, ні покровителя, ні заступника! Невже ви не замислитеся?
- Він керує всіма подіями з неба 5 до землі, а потім вони сходять до Нього протягом дня, який триває тисячу років за вашою лічбою.
- Такий Той, Хто знає потаємне 6. й відкрите, Всемогутній, Милосердний,
- Який створив кожну річ 7. якнайкраще й почав творити людину з глини;

## ينورة التمارة

تَنزيلُ ٱلْكِتَبُ لَارَبِّ فِيهِ مِن زَبِ ٱلْعَلَىنَ ۞

أَمْ نَقُولُو نَ اَفْتَرَيْهُ بَلْ هُوَالْحَقُّ مِن زَّبِّكَ لتُنذرَقَوَمَامَّآأَتَنهُ ومِن نَذيرِمِن قَبَلك لَعَلَّهُمْ يَهْمَتُدُونَ ٢

أللَّهُ ٱلَّذِي خَلَقَ ٱلسَّمَاءَاتِ وَٱلْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَافِي سِنَّةِ أَيَّاهِ ثُوَّ أَسْتَوَىٰعَلَى ٱلْعَرْشُ مَالَكُمْ مِن دُونِهِۦ مِن وَلِيَ وَلَاشَفِيعُ أَمَلَا يَتَكُرُونَ هُ

يُدَبِّرُ ٱلْأَمْرِمِنَ ٱلسَّمَآءِ إِلَى ٱلْأَرْضِ ثُرَيَعُوجُ إلَيْهِ فِي يَوْمِرِكَانَ مِقْدَارُهُ وَأَلْفَ سَنَةٍ مِمَّا تَعَدُّون ٨

ذَلِكَ عَلِيُرُ ٱلْغَيْبِ وَٱلشَّهَادَةِ ٱلْعَذِيزُ

ٱلَّذِيَّ أَحْسَنَ كُلَّ شَيَّ وِخَلَقَهُ أُو بَدَأَخَلُقَ ٱلإنسَن مِن طِين ۞

- створив її нащадків із краплі жалюгідної рідини,
- а потім розмірив [людину] та вдихнув у неї від Нашого Духа. Він дарував вам слух, зір і серця. Мало ж ви дякуєте!
- Вони запитують: «Невже, коли ми загубимось у землі, то постанемо в новому творінні?» Таж ні, не вірують вони в зустріч зі своїм Господом! «Загубимось у землі» — тобто поховані тіла розкладуться й зникнуть (ат-Табарі, аль-Багавві, іби Касір).
- Скажи: «Вас забере ангел смерті, який має над вами опіку. А потім вас повернуть до вашого Господа!»
- 12. Якби ж ти бачив, як грішники схилять голови перед своїм Господом: «Господи наш! Ми побачили й почули. Поверни нас, і ми будемо робити добро! Воістину, тепер ми впевнені!»
- Якби Ми побажали, то вказали б кожній душі прямий шлях, але справдиться слово Моє: «Я неодмінно наповню гесну джинами й людьми усіма!»
- Скуштуйте за те, що ви забули свою зустріч із цим вашим Днем. Воістину, і Ми

تُعْجَعَلَ نَسْلَهُ رمِن سُلَالَةِ مِن مَّآءِ مَّهِ بِنِ ٥

لُوْسَوَّنُهُ وَنَفَخَ فِيهِ مِن رُّوحِةً ، وَجَعَلَ لَكُوْ ٱلسَّمْعَ وَٱلْأَبْصَدَرَوَٱلْأَفْيَدَةً قَلِيـ لَامًّا تَشْكُرُونَ۞

وَقَالُوٓا أَءِذَاضَلَلْنَافِ ٱلأَرْضِ أَءِنَّا لَفِي خَلْقٍ جَدِيدٌ بِئُلْ هُم بِلِقَآءِ رَبِّهِ مِرَكَفِرُونَ ۞

\* قُلْيَتُوَفَّنَكُمْ مَّلَكُ الْمَوْتِ الَّذِي وُكِلَ بِكُوْئُمَّ إِلَىٰ رَيْكُو تُرْجَعُونَ ۞

ۯڵۊؘٮۧڗؾٙٳۮؘڵؙڡؙڿۄؙٷٮٙٮؘٵۜڝۺٳ۬ ۯٷڛۿڒڝڹۮڒؿۣۿڒڗؿۜٵۧڷؘڞڗٛٵڗڛؘڡڠؾٵ ڡؙؙٲڗڿڡ۫ؾٵٮٛڠڡؘڵڝؘڶڸڟٳؽٚٵٷؿٷڹ۞

وَلَوْشِفْنَا لَآنَيْنَاكُلَّ فَفِيرِهُدَهَا وَلَكِينَ حَقَّ الْقَوْلُ مِنِي لَأَمْلَأَنَّ جَهَـنَّر مِنَّ لَلْمِنَّةِ وَلِنَّاسِ أَجْمَعِينَ ۞

فَذُوقُواْ مِمَا لَسِيتُمْ لِقَالَةٍ يَوْمِكُوهَ ذَا إِنَّا نَسِينَاكُمُّ وَذُوقُواْ عَذَابَ الْخُاذِ بِمَا

620

Частина 21

забули вас! Скуштуйте вічної кари — за те, що робили ви!

- 15. Віруючі в Наші знамення тільки ті, які, коли їм про них згадують, падають ниць, прославляють хвалою свого Господа й не вивищуються!
- 16. Вони підводяться зі своїх лож, шоб кликати Господа свого зі страхом і надією, жертвуючи те, чим Ми наділили їх!
- 17. Жодна душа не знає, яка насолода очей прихована для них за те, що вони робили!
- 18. Невже віруючий такий самий, як і нечестивець? Ні, не рівні вони між собою!
- 19. Для тих, які увірували й робили добро, сади раю стануть гостинним притулком — за те, що робили вони!
- 20. А притулком для нечестивців буде вогонь. Щоразу, коли вони бажатимуть вийти звідти, їх повертатимуть. Скажуть їм: «Скуштуйте вогняної кари, яку ви вважали брехнею!»
- 21. Окрім великої кари, Ми дамо їм спробувати й кару малу — можливо, вони повернуться!

«Мала кара» — лиха, яких люди зазнають у земному житті (ібн كُنتُ تَعَمَلُونَ ۞

إنَّمَايُوْمِنُ عَايَنِتَنَا ٱلَّذِينَ إِذَا ذُكِّرُواْبِهَا خَرُواْ سُجَّدًا وَسَبَّحُواٰ بَحَمْدِ رَبِّهِ مُوَهُمْ لَا ئىشتىڭىرون ۋى ئىشتىڭىرون ۋى

تَتَجَافَلَجُنُوبُهُمْ عَنِ ٱلْمَضَاجِعِ يَدْعُونَ دَيْهُ وَخُوفًا وَطَمَعًا وَمِمَّا دَزَقْنَاهُمْ النفقات 🕲

فَلَاتَعَلَمُ نَفْسٌ مَّا أُخْفِيَ لَهُ مِينِ قُرَّةٍ أَعَيُنِ جَزَآءٌ بِمَاكَانُواْ يَعْمَلُونَ ١

أَفَنَ كَانَ مُوْمِنَاكُمَ كَانَ فَاسِقَأَ لَا يَسْتَوُرُنَ۞

أمَّا الَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَهِ مِلُواْ الصِّياحِينَ فَلَهُمَّ جَنَّتُ ٱلْمَاأُويٰ نُؤُلَّا بِمَا كَانُواْ يَعْمَلُونَ۞

وَأَمَّا ٱلَّذِينَ فَسَعُواْ فَمَأْوَنِهُمُ ٱلنَّارِّكُلَّمَا أزَادُوٓا أَن يَخْرُجُوا مِنْهَآ أُعدُواْ فِيهَا وَقِيلَ لَهُمَّ ذُوقُواْ عَذَابَ النَّارِ ٱلَّذِي كُنتُم بِهِ ۽ تُكَذِّبُونَ ۞

> وَلَنُاذِيقَنَّهُ مِنَ ٱلْعَذَابِ ٱلْأَدَّنَىٰ دُونَ ٱلْعَذَابِٱلْأَكْبَرِلْعَلَّهُ مْ يَرْجِعُونَ ۞

621

Касір з посиланням на ібн Аббаса та інших тлумачів).

Частина 21

- 22. Хто ж несправедливіший за того, кому нагадали про знамення Нашого Господа, а він відвернувся від них? Воістину, Ми помстимося грішникам!
- 23. Ми дарували Мусі Писання, тож не май сумніву щодо зустрічі з Ним! I Ми зробили його дороговказом для синів Ісраїла! «Щодо зустрічі з Ним» згідно з деякими тлумаченнями, займенник «ним» у цьому аяті стосується Муси (мир йому). Тоді варіант перекладу буде таким: «щодо зустрічі з ним», яка відбулася, згідно з коментарями, під час «нічної подорожі».
- 24. Ми поставили серед них провідників, які за наказом Нашим вели інших прямим шляхом — за те, що ті були терплячими та впевненими в Наших знаменнях!
- 25. Воістину, в День Воскресіння твій Господь розсудить між ними в тому, про що вони сперечалися.
- 26. Невже не вказало їм прямого шляху те, скільки поколінь Ми знищили раніше — а вони ходять по їхніх житлах! Воістину, в цьому —

وَمَنْ أَظْلَرُمِنَن ذُكِّرَبِنَايَئتِ رَبِّهِ عَثْرُ أَغْرَضَ عَنْهَأُ إِنَّا مِنَ ٱلْمُجْرِمِينَ مُنتَقِمُونَ ۞

وَلَقَدْءَاتَيْنَامُوسَى ٱلْكِتَابَ فَلَاتَكُن فِي مِرْيَةِ مِن لِقَاآبِةً، وَجَعَلْنَهُ هُدَى لِبَنِيَ استرتها ١

مِنْهُمْ أَبِمَّةً يَهْدُونَ بِأَمْرِنَا لَمَّا يَرُولُ وَكَانُواْ مِنَاكِنَتِنَا وُقِينُونَ ﴾

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ يَفْصِرُ يَنْنَهُمْ يَوْمَرُ ٱلْقِسَمَةِ فِيمَاكَانُولَفِهِ يَخْتَلْفُونَ۞

أوَلَةٍ يَقِيدِلَهُ مُكَمَّأُ هَلَكِنَا مِن قَتَلِهِم مِّنَ ٱلْقُرُونِ يَمْشُونَ فِي مَسَنِكِنِهِ مُّ إِنَّ فِ ذَلِكَ لَآيِئَ أَفَلَا يَسْمَعُونَ ٥

знамення! То невже вони не прислухаються?

- 27. Невже вони не бачать, що Ми проливаємо воду на суху землю й виводимо нею посіви, які їсть і ваша худоба, і ви? Невже вони не поглянуть?
- 28. Вони скажуть: «Коли ж прийде той Суд, якщо ви правдиві?»
- 29. Скажи: «У День Суду невіруючим не принесе користі віра їхня, і не буде їм відстрочки!» (Cyd) - аль-фатх, букв.«перемога». Згідно з тлумаченням ібн Касіра. йдеться про час, коли невіруючі зазнають кари та гніву Аллаха як у земному, так і в наступному житті.
- 30. Відвернися від них і чекай, адже чекають і вони!

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا نَسُوقُ ٱلْمَاءَ إِلَى ٱلْأَرْضِ نُرُزِفَنُخْرِجُ بِهِ عَزَرْعَاتَأْكُلُمِنْهُ



### Сура 33. Аль-Ахзаб («Військові загони»)

Ім'ям Аллаха Милостивого, Милосердного!

- О Пророче! Бійся Аллаха та не 1. корись невіруючим і лицемірам! Воістину, Аллах — Всезнаючий, Мудрий!
- Іди за тим, що дано тобі в 2. одкровенні від Господа твого! Воістину, Аллах відає про те, що ви робите!
- I покладайся на Аллаха! 3. Достатньо Аллаха як Опікуна!
- Жодному чоловіку Аллах не 4. дав двох сердець у грудях. Він не зробив вашими матерями тих ваших дружин, яких ви називаєте «хребтами». Він не зробив ваших названих синів справжніми синами. Це лише слова з ваших вуст. Аллах говорить істину та вказує шлях! «Хребтами» — коли араб у доісламські часи бажав розлучитися, то говорив дружині: «Ти для мене наче хребет моєї матері». Іслам заборонив таку форму розлучення.
- Кличте названих синів за 5. іменами їхніх батьків. Це справедливіше перед Аллахом.

يَنَأَيُّهَا ٱلنَّبِيُّ ٱتَّقِى ٱللَّهَ وَلَا تُطِعِ ٱلْكَافِينَ وَٱلۡمُنَافِقِينَۚ إِنَّ ٱللَّهَكَانَ عَلَيمًا

وَٱتَّبِعْ مَايُوحَىٰ إِلَيْكَ مِن رَّبِكُ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ بِمَاتَعَمَلُونَ خَبِيرًا ۞

وَتُوكُّلُ عَلَى اللَّهُ وَكُفَىٰ بِاللَّهِ وَكُفَىٰ بِاللَّهِ وَكِيلًا 🗇

وَمَاجَعَلَ أَزُوَاحَكُمُ ٱلَّتِي تُظَاهِرُونَ منْفُرَّ أَمَّعَنَكُوْ وَمَاجَعَلَ أَدْعِتَاءً كُوْ أَيْنَا مَكُوْ ذَلِكُوْ قَوْلُكُمْ بِأَذْهَ هَكُمٌّ وَٱللَّهُ يَغُولُ ٱلْحَقِّ وَهُوَيَهُدِي ٱلسَّمِيلَ ٢

أَدْعُوهُمْ لِلْآيَابِهِمْ هُوَأَقْسَطُ عِندَ ٱللَّهِ فَإِن لَّهُ

А якшо ви не знасте імен їхніх батьків, то вони — ваші брати в релігії та близькі! Не буде гріха на вас, якщо ви попередньо не мали такого наміру в серці. Аллах — Прощаючий, Милосердний!

Пророк ближчий до віруючих, ніж вони самі. Його дружини їхні матері. Згілно з Писанням Аллаха родичі ближчі одне до одного, ніж віруючі та переселенці, якщо вони самі не побажають зробити добро своїм близьким. Так записано в Писанні!

«Побажають зробити добро...» ідеться про складання заповіту та передачу майна в спадок.

- Ось Ми взяли завіт із 7. пророками: з тобою, з Нухом, з Ібрагімом, із Мусою та Ісою, сином Мар'ям. Ми уклали з ними суворий завіт,
- щоб запитати правдивих 8. про їхню правдивість. А для невіруючих Він приготував болісну кару!
- О ви, які увірували! Згадайте 9. милість Аллаха, коли проти вас вирушило військо. Ми наслали на них вітер та війська, яких ви не бачите! Аллах бачить, що ви робите!

وَمَوَالِيكُمُّ وَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ فِيمَا أَخْطَأْتُه بِهِ ، وَلَكِن مَّانَّعَ مَّدَتْ قُلُوبُكُو ۚ وَكَانَ اللَّهُ غَنُوزَازَ حِمَّاكُ

اَلنَّئَ أُوٓلَىٰ بِٱلْمُؤْمِنِينَ مِنْ أَنفُسِهِمِّرُ وَأَذْ وَاحُهُ وَأُمَّا مَنْكُمُ أَوْ أُواْ ٱلْأَرْحَامِ بَعْضُهُ مُرْأَوْلَى بِبَعْضِ فِي كِتَبُ ٱللَّهِ مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ وَٱلْمُهَجِينَ إِلَّا أَن تَفْعَلُواْ إِلَّا أَوْلِتَآبِكُمْ مَّعْرُوفَأَكَانَ ذَلِكَ فِي الكتك مسطورا ٥

وَإِذْ أَخَذْنَا مِنَ ٱلنَّتِيَّ مِثَلَقَهُمْ وَمِنكَ وَمِن نُوجٍ وَإِبْرَهِيمَ وَمُوسَىٰ وَعِيسَى أَبْن مَرْيَكَةً وَأَخَذُنَا مِنْهُم مِّنَقَاعَلِه ظَاڰ

> لَيَسْكَلَ ٱلصَّادِقِينَ عَنصِدَقِهِمُّ وَأَعَدُّ لِلْكَفِرِينَ عَذَابًا أَلِيمًا ٢

تتأَثَّهُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُهُ أَأَذَكُ وَأَنعَهُ مَةً ٱللَّهُ عَلَيْكُو اذْجَـآةَ ثُكُوجُوُدٌ فَأَرْسَلْنَاعَلَيْهِ مْرِيحَا وَجُنُودًا لَّهُ تَمَرُوْهَا وَكَانَ ٱللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرًا ٥ У иьому та наступних аятах ідеться про «битву окопів» — облогу Медини багатобожниками. Ця подія відбулася в 627 році.

- 10. Ось вони підійшли до вас і згори, і знизу. Забігали очі ваші, а серця підступили до горла, й ви почали говорити про Аллаха різні здогадки! «Серия підступили до горла» ідеться про страх, який охопив віруючих.
- 11. Там віруючі зазнали випробування й сильного потрясіння.
- 12. Сказали лицеміри й ті, у чиїх серцях хвороба: «Обіцянка Аллаха та Його Посланця була лише спокусою!»
- 13. Частина з них сказала: «О жителі Ясрибу! Ви не втримаєтесь на цьому місці, повертайтеся назад!» А деякі з них запитали в Пророка дозволу й сказали: «Наші будинки беззахисні!» Вони не були беззахисні, але ті лише прагнули втекти!
- 14. Якби [вороги] вдерлися туди з усіх боків і почали спокушати їх, ті одразу б зробили це й не чекали, хіба що трохи.

إِذْجَاءُ وَكُرْمِن فَوْقِكُمُ وَمِنْ أَسْفَلَ مِنكُمْ وَإِذْ زَاغَتِ ٱلْأَبْصَيْرُ وَبَلَغَت ٱلْقُلُوبُ ٱلْحُنَاجِرَ وَتَظُنُّونَ بِٱللَّهِ ٱلظُّنُونَاكُ

٣- سورة الأحزاب

هُنَالِكَ ٱبْتُلِيٓ ٱلْمُؤْمِنُونَ وَزُلْزِلُواْ زِلْزَالَا

وَإِذْ يَقُولُ ٱلْمُنَافِقُونَ وَٱلَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمِ مَّوَطُنُّ مَّاوَعَدَنَا أَلِلَّهُ وَرَسُولُهُ رَالَّاغُهُ وَزَلَّ

وَاذْفَالَتَ ظَالَهَ أُمِّنَّهُ مِنْهُ وَيَأْهُلَ مَرِّ بَالْمُقَامَ لَكُمْ فَأَرْجِعُواْ وَيَسْتَغَذِنُ فَرِيقٌ مِنْهُمُ ٱلنَّيَّ بَقُولُونَ إِنَّ بِيُوتَنَاعَوْرَةٌ وَمَاهِيَ بِعَوْرَةً إِن يُرِيدُونَ إِلَّافِرَازًا ٢

طلق عَلَتْهِ مِنْ أَقْطَادِهَا ثُمَّ سُلُوا ٱلْفِتْنَةَ لَا وَهَا وَمَا تَلْتَتُهُ أَبِهَا إِلَّا يَسِعُ لَا ١

الحذء١٦

Як свідчить аль-Багавві та інші тлумачі, йдеться про відмову від ісламу, якої багатобожники вимагали б від віруючих у разі своєї перемоги.

- 15. Але ж раніше вони узяли з Аллахом завіт, що не відвернуться! Запитають їх про завіт з Аллахом!
- Скажи: «Втеча не допоможе вам, якщо ви тікаєте від смерті чи загибелі. Недовго ж тоді ви будете насолоджуватися благами!»
- 17. Запитай: «Хто захистить вас від Аллаха, якщо Він побажає вам зла? А якщо побажає милості?» Вони не знайдуть собі замість Аллаха ні покровителя, ні помічника!
- Аллах знає тих із вас, які відвертають інших і кажуть своїм братам: «Ідіть до нас!» Незначна їхня участь у битві «Відвертають інших» — ідеться про осіб, які відвертали інших від боротьби проти невіруючих.
- 19. через їхню скупість до вас! Коли їх охоплює страх, ти бачиш, як вони дивляться на тебе: їхні очі бігають, наче в того, хто мліє перед смертю! А коли страх минає, вони ображають вас своїми гострими

وَلَقَدْ كَانُواْ عَنْهَدُواْ اللَّهَ مِن قَبِّلُ لَا ثُوَلُونَ ٱلْأَدْبُكُرُّ وَكَانَ عَهْدُاللَّهِ مَسْهُ لَا ۞

قُل لِّن يَنفَعَكُمُ ٱلْفِرَارُ إِن فَرَرْتُ مِينَ ٱلْمَوْتِ أَوَالْقَتْلِ وَإِذَا لَائْمَتَّعُونَ إِلَّا قَلِيلًا ١

قُلْ مَن ذَا ٱلَّذِي يَعْصِمُكُمْ مِّنَ ٱللَّهِ إِنْ أَرَادَ بِكُوْ سُوِّءًا أَوَّ أَرَادَيكُوْ رَحْمَةً وَلَايَحِدُونَ لَهُم مِّن دُون ٱللَّهِ وَلِيَّا وَلَانْصِيرًا ۞

اللهُ فَذَيَعْلَوُ اللَّهُ ٱلْمُعَوِّقِينَ مِنكُرُ وَٱلْفَآبِلِينَ لإخوانه فرهلم إليتأ ولايأنون البأس إلا

عَلَيْهِ مِرِسَ ٱلْمَوْتَ فَإِذَا ذَهَبَ ٱلْخَوْفُ سَلَقُوكُمُ بِٱلْسِنَةِ حِدَادِ أَشِخَةً عَلَى ٱلْخَيْرُ أُوْلَتِكَ لَوْ يُؤْمِنُواْ فَأَخْمَطَ اللَّهُ أَعْمَالُهُمُّ وَكَانَ ذَلِكَ язиками, скупляться на добро. Вони не увірували, Аллах зробить марними їхні вчинки! І це лля Аллаха легко!

- 20. Вони гадають, що військові загони не відступили. Якби військові загони й прийшли, то вони побажали б кочувати серед бедуїнів і збирати новини про вас. А якби вони були серед вас, то не дуже б воювали!
- Посланець Аллаха прекрасний приклад для вас, для тих, хто сподівається на Аллаха, Останній День і часто згадує Аллаха!
- 22. Коли віруючі побачили військові загони, то сказали: «Це — те, що обіцяв нам Аллах і Його Посланець! Правдивий Аллах і Його Посланець!» Це тільки додало їм віри й покори!
- 23. Серед віруючих є чоловіки, вірні завіту з Аллахом. Є серед них ті, які вже виконали свій обов'язок, а є ті, які ще чекають, але не зраджують йому, «Уже виконали свій обов'язок» «уже закінчили свою справу й повернулися до Господа свого як ті, хто загинув мученицькою смертю в битвах коло Бадру та Ухуду» (ат-Табарі).

عَلَى ٱللَّهِ يَسِيرًا ۞

يَعْسَبُوتَ ٱلأَخْزَابَ لَرَّيَذْ هَبُوَّا وَإِن يَأْتِ ٱلأَخْزَابُ يَوَدُّوا لَقَ أَنْهُم بَادُونَ فِي ٱلأَغْزَابِ يَسْتَلُونَ عَنْ أَنْبَآيِكُمْ وَلَوَكَامُواْ فِيكُمْ قَاقَتَكُواْ إِلَاقِيلَاكِي

لَّقَدُّكَانَ لَكُوْفِى رَسُولِ اللَّهِ أَسُوةً خَسَسَةٌ لِمَن كَانَ يَرْجُوا اللَّهَ وَالْيُؤْمِ الْلَاٰخِرَ وَذَكْرَاللَّهَ كَيْنِيرًا ۞

وَلَمَّارَةَا ٱلْمُؤْمِنُونَ ٱلْأَخْرَابَ قَالُواْهَذَامَا وَعَدَنَا اللَّهُ وَرَسُولُهُ, وَصَدَقَ اللَّهُ وَرَسُولُهُ, وَمَازَادَهُمْ إِلَّا إِمِمْنَا وَتَسْلِمَا ۞

ىِّنَ ٱلْمُوْمِينِ رِجَالٌ صَدَقُواْ مَاعَهَدُواْ اللَّهَ عَلَيْدَ فِمُنْهُرُمِّن فَضَىٰ خَبَهُ رَوَمِنْهُرَّن يَسَعِلْزُوْمَايَدُوْلَتَذِيكِر۞

- 24. щоб Аллах винагородив правдивих за їхню правдивість, а лицемірів скарав, якщо побажає, або прийняв їхнє каяття. Воістину, Аллах Прощаючий, Милосердний!
- 25. Аллах повернув невіруючих, незважаючи на їхню лють, і вони не отримали блага. Аллах врятував віруючих від битви. Аллах — Всесильний, Всемогутній!
- 26. Тих людей Писання, які допомагали їм, Аллах вивів із їхніх укріплень і вселив страх у їхні серця. Частину з них ви вбили, а другу частину захопили в полон!
- 27. Він дарував вам їхню землю, їхні помешкання й майно, землю, на яку навіть не ставала ваша нога! Аллах спроможний на кожну річ!
- 28. О Пророче! Скажи своїм дружинам: «Якщо ви прагнете земного життя та його прикрас, то приходьте, я наділю вас благами та красиво відпущу!
- А якщо ви прагнете до Аллаха, Його Посланця та майбутнього життя, то Аллах приготував для праведних з-посеред вас велику винагороду!»

لِبَحْزِيَ اللَّهُ الصَّدِيقِينَ بِصِدْقِهِ مُ وَيُعَذِّبَ الْمُنْفِقِينَ إِن شَاةَ أَقْ يَتُوبَ عَلَيْهِ مِنَّ إِنَّ اللَّهُ كَانَ عَفُولَا رَحِيمًا ۞

وَرَدَّالَقَهُ الَّذِينَ كَفَرُواْ بِغَيْظِهِ مِرْ لَرَيْنَالُواْ خَبَرًاْ وَكَغَى اللَّهُ الْمُؤْمِنِينَ الْقِتَالُ وَكَانَ اللَّهُ فَوَيًّا عَرِيزًا ۞

وَأَنْزَلَ الَّذِينَ ظَهَرُوهُرِينَ أَهْلِ ٱلْكِتَبِ مِن صَيَاصِيهِ رِوَفَدَفَ فِي فُكُوبِهِمُ ٱلرُّعْبَ فَرِيقًا تَقْتُلُونَ وَنَأْسِرُورِتَ فَرِيقًا ۞

ۊٳؘٞۊڒؿۜػؙڴڗٲڗۻؘۿڂڔۅڍێڒۿڗۊٲڡ۫ۊڵۿؾٚ ۊٲڎۻۜٵڶؖڗؾڟڡؗۅڝٙٲۊڪٵڽؘٲڵۿؘعٙؽػؙڷٟ ۺؿؗۦۅؘقڍٮڒٳ۞

يَتَأَيُّهُا ٱلنَّبِيُّ قُل لِأَزْوَجِكَ إِن كُفُّتَ تُودْنَ ٱلْحَيَوَةُ ٱلدُّنْيَا وَزِينَتُهَا فَتَعَالَيْنَ اُمْتِعَكُنَّ وَأُسْرِجْكُنَّ سَرَاعًا جَيدُكُ۞

وَإِن كُنتُنَّ قُرِدْنَ ٱللَّهَ وَرَسُولُهُ,وَلَاذَارَ ٱلْآخِرَةَ فِإِنَّ اللَّهَ أَعَدَّ لِلْمُحْسِنَاتِ مِنكُنَّ أَجْرًاعَظِيمًا ۞

- О дружини Пророка! Яка з вас скоїть явно мерзенний вчинок, тій буде подвоєно кару. І це для Аллаха легко!
- 31. А тій із вас, яка буде покірна Аллаху, Його Посланцю й робитиме добрі справи, Ми даруємо подвійну винагороду. Ми приготували для неї щедрий наділ!
- 32. О дружини Пророка! Ви не такі, як будь-яка жінка. Якщо ви богобоязливі, то не виявляйте ніжності в розмові, щоб не побажав вас той, у чиєму серці хвороба. Промовляйте гідні слова!
- 33. Перебуваючи у своїх домівках, не вбирайтеся так, як вбиралися в часи першого невігластва. Звершуйте молитву, давайте закят та коріться Аллаху та Його Посланцю. О люди дому, воістину, Аллах бажає забрати від вас нечистоту й очистити вас!

«Перше невігластво»— «Час від Ідриса до Нуха» (ібн Касір). «Люди дому»— члени родини Пророка (див. ат-Табарі).

 Згадуйте те, що читають у ваших будинках зі знамень Аллаха та мудрості. Воістину, Аллах — Проникливий, Всевілаючий! يَنِيْسَةَ النَّيْمَ مَن يَأْتِ مِنكُنَّ بِفَنْحِشَةِ مُّبَيِّنَةِ يُضَنَعَفُ لَهَا الْمَذَابُ ضِعْقَتَنْ وَكَانَ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا ۞ \*\* مَنْ مَنْ أَنْ مَن كُولَةً مَنْ مُنْ اللَّهِ عَلَى اللَّهِ عَلَى اللَّهِ عَلَى اللَّهُ عَلَى اللَّهُ عَلَى

\* وَمَن يَقْنُتْ مِنكُنْ يَلَهِ وَرَسُولِهِ وَ يَقْمَلُ صَالِحَا ثُوْتِهَا ٓ أَجْرَهَا مَرَّدَيْنِ وَأَعْتَدْنَا لَهَا رِزْفًا صَرِيمًا۞

يَنِسَآةَ النَّيِّيِ لَسَّئُنَّ كَأَحَدِمِّنَ النِّسَآءِ إِنِاتَقَيَّئُنَّ فَلَاتَخْضَغْنَ بِالْقَوْلِ فَيَطْمَعَ الَّذِى فِى قَلِيهِ ِمَرَضٌ وَقُلْنَ قَوْلًا مَعْدُوفًا ۞

وَقَرْنَ فِي بُيُويِكُنَّ وَلَا تَبْرَيْفَنَ تَنَبُّحُ الْجَهِلِيَّةِ الْلُّوْكَ وَلَقِيْنَ الصَّلَوَةَ وَالِيْنِ الرَّكِنَ وَلَطِفْنَ اللَّهَ وَرَسُولُهُ ۚ إِنَّنَا يُرِيدُ اللَّهُ لِيُذْهِبَ عَنصُمُ الرِّحْسَ أَهْلَ الْبَيْنِ وَيُعَلِّهِ رَفِّ قَطْهِ بِرَا هُ

وَٱذْكُرْتَ مَايْتُنَىٰ فِى بُيُويِكُنَّ مِنْ ءَاتِنتِ ٱللَّهِ وَٱلْحِصْمَةُ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ لَطِيفًا خَبِيرًا ۞

- 35. Воістину, для відданих [Аллаху] чоловіків і жінок, для віруючих — чоловіків і жінок, для смиренних — чоловіків і жінок, для правдивих чоловіків і жінок, для терплячих — чоловіків і жінок, для покірних — чоловіків і жінок, для тих, які тримають піст — чоловіків і жінок, для тих, які закривають свою наготу чоловіків і жінок, для тих, які часто згадують Аллаха чоловіків і жінок, — усім Аллах приготував прощення та велику винагороду!
- 36. Віруючий та віруюча не повинні приймати рішення в якійсь справі, коли Аллах і Його Посланець уже вирішили це. А хто чинить непослух Аллаху та Його Посланцю, той перебуває в явній омані!
- 37. Ось ти сказав тому, до кого Аллах виявив милість і до кого ти сам виявив милість: «Утримай свою дружину при собі та бійся Аллаха!» Ти приховав те, що відкриє Аллах, і ти боявся людей, хоч Аллах більше заслуговує на те, щоб Його боялися! Коли Зайд задовольнив із нею своє бажання, Ми віддали її за тебе, щоб на віруючих не було вини

انَّ ٱلْمُسْلِمِينَ وَٱلْمُسْلِمَاتِ وَٱلْمُؤْمِنِينَ وَٱلْمُؤْمِنَاتِ وَٱلْقَانِتِينَ وَٱلْقَائِنَاتِ وَٱلصَّادِقِينَ وَٱلصَّادِقَاتِ وَٱلصَّابِرِينَ وَٱلصَّابِرَاتِ وَٱلْخَاشِعِينَ وَٱلْخَنْشِعَنِتِ وَٱلْمُتَصَدِّقِينَ وَٱلْمُتَصَدِّقَاتِ وَالصَّنَّبِمِينَ وَالصَّنِّبِمَاتِ وَٱلْحَيْفِطِينَ فُرُوجَهُمْ وَٱلْحَافِظَاتِ وَٱلذَّاكِ وِيرِبَ ٱللَّهَ كَثِيرًا وَٱلذَّاكِرَاتِ أَعَدَّالَتَهُ لَهُ و مَعْفِدَةً وَأَخِرًّا عَظِيمًا ٥

وَمَاكَانَ لِمُؤْمِنِ وَلَامُؤْمِنَةِ إِذَا قَضَى ٱللَّهُ وَرَسُولُهُۥ َأَمْرًا أَن يَكُونَ لَهُمُ ٱلْخِيرَةُ مِنْ أَمْرِهِمُّ وَمَن يَعْصِ ٱللَّهَ وَرَسُولُهُ مِفَقَدٌ ضَلَّ ضَلَلًا مسناه

وَإِذْ نَقُولُ لِلَّذِيَّ أَنْفَءَ ٱللَّهُ عَلَيْهِ وَأَنْفَهْتَ عَلَيْهِ أَمْسِكْ عَلَيْكَ زَوْجَكَ وَأَتَّقَ ٱللَّهَ وَتُخْفِي فِي نَفْسِكَ مَا أَلِلَّهُ مُتَّدِيهِ وَتَخْشَى ٱلنَّاسَ وَٱللَّهُ أَحَقُّ أَن تَغَشَّمَةٌ فَلَمَّا قَضَهَ، زَيْدٌ مِنْهَا وَظُوا زَوَّجْنَكُمَا لِكُنَّ لَا يَكُونَ عَلَى ٱلْمُؤْمِنِينَ حَرَجٌ فِي أَزْوَجٍ أَدْعِيَآبِهِمْ إِذَا قَضَة أمنهُ رَوَطَا أُوكَانَ أَمُهُ أللَّهِ مَفْعُهُ لَا ٢

٣- سورة الأحزاب

через відносини з дружинами своїх названих синів, коли ті заловольнять із ними своє бажання. Наказ Аллаха має бути виконано!

Ідеться про Зайда ібн Харіса, названого сина Пророка (мир йому і благословення Аллаха). Коли той розлучився з Зайнаб. із нею одружився Пророк (мир йому і благословення Аллаха). Як зазначає ібн Касір, ией приклад показує віруючим, що вони можуть одружуватися з жінками, з якими були одружені їхні названі діти (див. також четвертий аят цієї сури).

- 38. На Пророкові немає вини через те, до чого зобов'язав його Аллах. Таким був закон Аллаха для тих, які жили раніше — а наказ Аллаха передвизначений
- і для тих, які передавали послання Аллаха, боялися Його та не боялися нікого, крім Аллаха! Достатньо тієї лічби, шо в Аллаха!
- 40. Мухаммад не батько когось із ваших чоловіків, але Посланець Аллаха й Печатка пророків! Аллах про кожну річ Знаючий!
- 41. О ви, які увірували! Згадуйте Аллаха часто,

مَّاكَانَ عَلَى ٱلنَّبِي مِنْ حَرَجٍ فِيمَافَرَضَ ٱللَّهُ لَهُۥ سُنَّةَ ٱللَّهِ فِي ٱلَّذِينَ خَلَوْاْ مِن قَدْلُ وَكَانَ أَمُّو أللَّه قَدَرًا مَّقَدُورًا ٨

ٱلَّذِينَ يُسَلِّغُهُ نَ رِسَلَلَتِ ٱللَّهِ وَيَخْشُوْ نَهُ وَلَا يَخْشَوْنَ أَعَدًا إِلَّا ٱللَّهُ وَكُونَ بِٱللَّهِ حَسِيبًا ۞

مَّا كَانَ مُحَمَّدُ أَيَّا أَحَدِمِن رِّجَالِكُوْ وَلَكِن رَّيُسُولَ اللَّهِ وَخَاتَهُ ٱلنَّابَكِّ أَوْكَانَ اللَّهُ بِكُلِّ شَيْنَ وعَلَيْعًا 🛈

يَنَأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَهُ أَ أَذَكُرُواْ اللَّهَ ذِكْرًا

- 43. Він Той, Хто благословляє вас, і ангели Його — для того, щоб вивести вас із темряви до світла. Він Милосердний до віруючих!
- У День зустрічі з Ним їхнім вітанням буде «Мир!» Він приготував для Них щедру винагороду!
- О Пророче! Ми послали тебе як свідка, доброго вісника й застерігача;
- 46. як того, хто закликає до Аллаха з Його дозволу, як сяюче світило!
- Сповісти віруючим добру звістку про те, що вони матимуть велику ласку в Аллаха!
- 48. Не корися невіруючим і лицемірам, забудь про заподіяні ними страждання й покладайся на Аллаха! Достатньо Аллаха як Опікуна!
- 49. О ви, які увірували! Якщо ви одружуєтесь із віруючими жінками, а потім розлучаєтеся з ними, до того, як торкнулися їх, то вони не повинні вичікувати перед вами строк. Наділіть їх благами й відпустіть красиво!

وَسَيِحُوهُ بُكُرَةً وَأَصِيلًا

هُوَالَّذِىيُصَلِّ عَلَيْتُكُوْوَمَلَتَبِكَنْهُۥ لِيُخْرِجُكُرِمِّنَ الظُّلُتَتِ إِلَى النُّوْرُ وَكَانَ بِالنَّوْمِينِنَ رَحِيمًا ۞

غَيِّتُهُ وَيَوْمَ يَلْفَوْنَهُ رَسَلَا أُوْاَعَذَلَهُمُ الْجُرَّا كَرِيمَا۞

يَّتَأَيُّهُٱلنَّيِّ إِنَّاأَرْسَلْنَكَ شَيْهِ ذَا وَمُبَشِّ رَّا وَنَذِيرًا ۞

وَدَاعِيًا إِلَى أَلْتَعِ بِإِذْنِهِ، وَسِرَاجَا مُنِيرًا ٥

وَيَشِّرِ الْمُؤْمِنِينَ بِأَنَّ لَهُم يِّنَ اللَّهِ فَضَلَا حَيِيرًا ۞

وَلَانُطِعِ ٱلْكَفِيرِينَ وَٱلْمُنْفِقِينَ وَدَعُ أَذَنْهُمْ وَتَوَكَّلُ عَلَى ٱللَّهِ وَكَعَنَ بِاللَّهِ وَكِيلًا

يتَأَيُّهُا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا نَكَحْتُهُ الْمُؤْمِنَتِ
فَرَطَلَقْتُمُوهُنَّ مِن قَتِلِ أَن تَمَشُّوهُنَّ فَمَا
لَكُرْعَلَيْهِنَ مِن عِذَوتَنتَدُّرُهَا فَيَتْمُوهُنَّ فَيَتْمُوهُنَّ
وَسَرَحُوهُنَّ سَرَاحًا جَمِيلًا ۞

633

«Вичікувати перед вами строк»: ідеться про ідда — період, що становить чотири місяці й десять днів, який має минути до нового заміжжя

- 50. О Пророче! Ми дозволили тобі твоїх дружин, за яких ти заплатив викуп, а також тих, ким оволоділа твоя правиця й кого дарував тобі Аллах, а також доньок твоїх дядьків із боку батька, доньок твоїх тіток із боку батька, доньок твоїх дядьків із боку матері, доньок твоїх тіток із боку матері, які здійснили переселення разом із тобою, а також кожну віруючу жінку, яка подарує себе Пророку, якщо Пророк захоче одружитися з нею. Це дозволено лише тобі, але не іншим віруючим. Ми знаємо, що встановлено для них стосовно їхніх дружин і тих, ким оволоділи їхні правиці. Це зроблено для того, щоб на тобі не було вини. Аллах — Прощаючий, Милосердний!
- 51. Відкладай прихід до тих із них, до кого побажаєш, і затримай ту з них, яку побажаєш. Якщо ти побажаєш ту, яку попередньо віддалив, то на тобі не буде гріха. Це краще для того, щоб очі кожної з них раділи, щоб

يَتَأَيُّهُا النَّهُ ۚ إِنَّا أَخَلَلْنَا لَكَ أَزْوَجَكَ ٱلَّيِّ ءَاتَيْتَ أُجُورَهُنَّ وَمَامَلَّكُتْ يَمِسنُكَ مِمَّا أَفَآةَ ٱللَّهُ عَلَيْكَ وَيَنَاتِ عَمِّكَ وَيَنَات عَمَّنتكَ وَبَنَاتِ خَالِكَ وَبَنَاتِ خَالِكَ ٱلَّتِي هَاجَوْنَ مَعَكَ وَأَمْرَأَةً مُؤْمِنَةً إِن وَهَيَتْ نَفْسَهَا لِلنَّتِي إِنْ أَرَادَ ٱلنَّتِيُ أَن يَسْتَنكِحَهَا خَالِصَةَ لَكَ مِن دُونِ ٱلْمُؤْمِنِينِ ۗ قَدْ عَلِمْنَا مَا فَرَضْنَاعَلِيْهِ رَفِي أَزْ وَجِهِ مّ وَمَامَلَكِتْ أَنْمَنُتُهُ لِكُتْلَا تَكُونَ عَلَيْكَ حَرَبُحُ وَكَانَ ٱللَّهُ عَـُفُورًا

 \* تُرْجِي مَن تَشَاءُ مِنْهُنَّ وَتُقوىَ إِلَيْكَ مَن تَشَأَءُ وَمَن ٱلتَغَيْثَ مِمَّنَّ عَزَلْتَ فَلَاجُنَاحَ عَلَيْكَ ذَلِكَ أَدْنَىٰٓ أَن نَقَدَّ أَعْسُنُهُنَّ وَلَا يَحْوَرَكَ وَيَوْضَعُونَ مِمَاءَاتَنْتَهُونَ كُلُهُنَّ وَأَلْلَهُ يَعْلَمُ مَافِي قُلُو بِكُو ۗوَكَاتَ ٱللَّهُ

634

\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*

вони не відчували смутку та були задоволені тим, що ти їм даруєш. Аллах знає те, що в їхніх серцях. Аллах — Знаючий та Співчутливий!

- 52. З цього часу тобі не дозволено одружуватися з іншими жінками або змінювати цих дружин на інших, навіть якщо тебе й дивуватиме їхня краса. Це не стосується тих, ким оволоділа твоя правиця. Аллах над кожною річчю Наглядач!
- 53. О ви, які увірували! Не заходьте до будинків Пророка, якщо вас не запросять на трапезу й не приходьте, коли вона ще не готова. Заходьте, коли вас покличуть, а коли поїсте, розходьтеся, не всідайтеся для розмови. Ви спричиняєте незручності Пророку! Він соромиться вас, а Аллах не соромиться істини! Якщо ви просите в [дружин Пророка] якісь речі, то просіть їх крізь завісу. Так буде чистіше для ваших та їхніх сердець. Не годиться ні ображати Посланця, ні одружуватися на його дружинах після його смерті. Воістину, це великий гріх перед Аллахом!
- Покажете ви щось або приховаєте — Аллах знає про кожну річ!

لَّايَعِلُ لَكَ النِّسَاءُ مِنْ بَعَدُ وَلَاۤ أَنْ تَبَدَّلَ بِهِنَ مِنْ أَزْوَجَ وَلَوْأَعْجَنَكَ حُسْنُعُنَّ إِلَّا مَامَلَكَتْ يَمِينُكُّ وَكَارَ اللَّهُ عَلَ كُلِ نَنْ وَزَفِيهَا ۞

إِن تُبَدُواْ شَيْتًا أَوْتُخْفُوهُ فَإِنَّ ٱللَّهَ كَانَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا ۞

- 55. На них не буде гріха, якщо вони [будуть без завіси] перед своїми батьками, синами, братами, синами братів, синами сестер, [віруючими] жінками й тими, ким оволоділа їхня правиця. Бійтесь Аллаха! Воістину, Аллах кожній речі Свідок! Інтерполяції згідно з коментарями більшості тлумачів.
- 56. Воістину, Аллах і Його ангели благословляють Пророка! О ви, які увірували! Благословляйте Пророка й вітайте його миром!
- 57. Воістину, тих, які ображають Аллаха та Його Посланця, Аллах прокляв у земному житті й житті наступному та приготував для них принизливу кару!
- 58. А ті, які безпідставно ображають віруючих чоловіків і жінок, несуть на собі тягар наклепу й відвертого гріха!
- 59. О Пророче! Скажи своїм дружинам, донькам і віруючим жінкам, щоб вони одягалися у свої покривала. Так їх легше впізнаватимуть і не образять. Аллах Прощаючий, Милостивий!

«Легше впізнаватимуть» відрізнятимуть від рабинь і блудниць (ібн Касір). لَاجُنَاحَ عَلَيْهِنَ فِيَ اَبَالِهِنَ وَلَا أَلْنَالِهِنَ وَلَا إِخْرُنِهِنَّ وَلَا أَنْنَاءَ إِخْرُنِهِنَّ وَلَا أَنْنَاء أَخْوَنِهِنَّ وَلَاسِنَالِهِنَّ وَلَامَا مَلَكَثَ أَيْمَنُهُنَّ وَاتَقِينَ لَلْنَا أَيْنَالُلْلَاكُانَ عَلَى كُلْ إِنْفَاقِينَ شَهِيدًا ۞ شَهِيدًا ۞

إِنَّالَقَةُ وَمَلَتَهِكَتُهُ رُصَلُونَ عَلَى التَّيِّ يَتَأَيُّهُ اللَّذِينَ ءَامَنُواْصَلُواْعَلَيْهِ وَسَلِّمُوا تَسَلِمَاكُ

إِنَّ الَّذِينَ يُؤْذُونَ اَمَّهَ وَرَسُولَهُ, لَعَنَهُ وُالَّهُ فِي اَلدُّنْيَا وَٱلْآخِرَةِ وَأَعَدَّ لَهُمْ عَذَابًا مُهِبَ اَنْ

وَٱلَّذِينَ يُؤَدُّرُنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ وَٱلْمُؤْمِنَةِ بِغَيْرِ مَا ٱكْتَسَبُوا فَقَدِ ٱحْتَمَلُوا يُغَنَّنَا وَإِنْـ مَا ثَيْدِينَا ۞

يَّتَأَيُّهُا النَّيُّ فُل لِأَزْرَجِكَ وَبَنَايَكَ وَيَسْلَمُ الْمُؤْمِنِينَ يُدْيِنَ عَلَيْهِنَّ مِن جَلَيْمِيهِ فِنَّ ذَٰلِكَ أَذْفَىٰ أَن يُعْرَفُنَ فَلَا يُؤْذِنْنُّ وَكَانَ اللَّهُ عَفُولَا فَجِيمًا ۞

الجزء ٢٢

- 60. Якщо лицеміри й ті, в чиїх серцях хвороба, а також ті, хто поширює в Медині чутки, не припинять, Ми неодмінно підкоримо їх тобі, і вони будуть поряд із тобою зовсім недовго.
- 61. Вони будуть прокляті! Де б їх не знайшли, їх хапатимуть і вбиватимуть!
- 62. Таким був закон Аллаха для тих, які жили раніше. І ти не знайдеш зміни в законі Аллаха!
- 63. Люди запитують тебе про Час. Скажи: «Про це знає тільки Аллах!» Звідки тобі знати, можливо, Час уже близько?
- 64. Воістину, Аллах прокляв невіруючих і приготував для них полум'я,
- 65. де вони будуть довіку! Не знайдуть вони ні покровителя, ні помічника!
- 66. Того Дня їхні обличчя повертатимуться у вогні. Вони говоритимуть: «Якби ж ми корилися Аллаху та Посланцю!»
- 67. Вони скажуть: «Господи наш! Ми корилися нашим вождям і старійшинам! Вони збили нас зі шляху!
- 68. Господи наш! Даруй їм подвійну кару та прокляни їх великим прокляттям!»

\* لَين لَّوْ يَنتَهِ ٱلْمُنَافِقُونَ وَٱلَّذِينَ فِي قُلُوبِهِ مِ مَّرَضٌ وَٱلْمُرْحِفُونَ فِي ٱلْمَدِينَةِ لَنُغْرِيَنَّكَ بِهِعْ ثُغَرَّ لَا يُجَاوِرُونَكَ فِيهَاۤ إِلَّا

مَّلْعُونِينَ أَنَّكَمَا ثُقِغُوۤ أَلَّٰخِذُواْ وَقُتَّدُواْ تَقْتِيلًا ١

سُنَّةَ ٱللَّهِ فِ ٱلَّذِينِ خَلَةَ أَمِن قَتُ أَ وَلَنْ يَجِدَ لِلسُنَّةِ ٱللَّهِ تَبْدِيلًا ۞

يَسْعَلُكَ ٱلنَّاسُ عَنِ ٱلسَّاعَةِ قُلْ إِنْمَاعِلْمُهَاعِندَ ٱللَّهُ وَمَا يُدْرِيكَ لَعَلَ ٱلسَّاعَةَ تَكُونُ فَرِيًّا ١

إِنَّ ٱللَّهَ لَعَنَّ ٱلْكُفِينَ وَأَعَدَّ لَهُمْ سَعِيرًا ١

خَلِدِينَ فِيهَآ أَبَدُّاۚ لَا يَجِدُونَ وَلَيَّا وَلَانَصِيرًا ٢

يَوْمَ تُقَلِّكِ وُجُوهُهُمْ فِي ٱلنَّارِ يَقُولُونَ كَتُتَنَّأَ أَطْعَنَا أَلِلَّهُ وَأَطْعَنَا ٱلرَّسُولًا ﴿

وَقَالُواْ دَيُّنَا إِنَّا أَطَعْنَا سَادَتَنَا وَكُمْزَآهَ مَا فَأَضَلُونَا ٱلسَّمِلَا ١

رَيِّنَاءَاتِهِ وَضِعْفَيْنِ مِنَ ٱلْعَذَابِ وَٱلْعَنْهُ وَ

- 69. О ви, які увірували! Не будьте як ті, що образили Мусу. Аллах очистив його від того, що вони говорили. Він пошанований перед Аллахом!
- О ви, які увірували! Бійтесь Аллаха та говоріть розсудливе слово.
- Тоді Аллах покращить ваші справи й простить ваші гріхи.
   А хто кориться Аллаху та Його Посланцю, той уже досягнув великого успіху!
- Ми показали відповідальність небесам, землі й горам, але ті відмовились її нести та злякались. Її понесла людина — воістину, несправедлива й невігласна вона —
- 73. щоб Аллах скарав лицемірів і лицемірок, багатобожників і багатобожниць, і прийняв каяття віруючих чоловіків і жінок. Аллах — Прощаючий та Милосердний!

يَّاأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُواْ لَاتَكُونُواْ كَالَّذِينَ ءَادَوَا مُوسَىٰ فَبَرَّاَ وَاللَّهُ مِمَّاقًا لُواْ وَكَانَ عِندَ اللَّهِ وَجِهَا ۞

يَتَأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواٱتَّقُواٱللَّهَ وَقُولُواْ قَوْلَا سَدِيدًا۞

يُصْلِحْ لَكُو أَغَمَلَكُو وَيَغْفِرْ لَكُو دُنُوبَكُوْ وَمَن يُطِعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ، فَقَدْ فَازَ فَوَلَّا عَظِيمًا ۞

إِنَّا عَرَضْنَا الأَمَّانَةَ عَلَى السَّمَوَّتِ وَٱلْأَرْضِ وَالْجِبَالِ فَأَيْنَ أَن يَعْمِلْهَا وَأَشْفَفْنَ مِنْهَا وَحَمَّلَهَا الْإِنسَنِّ إِنَّهُ رَكَانَ ظَلُومًا جَهُولَا ۞

لِيُعَذِّبَ اللَّهُ الْمُتَنِفِقِينَ وَالْمُتَنِفِقَتِ وَالْمُشْرِكِينَ وَالْمُشْرِكَيْنِ وَيَتُوبَ اللَّهُ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَيُّ وَكَانَ اللَّهُ عَـُمُونَا رَحَمِنًا ۞



638

### Сура 34. Саба («Савське царство»)

Ім'ям Аллаха Милостивого, Милосердного!

- Хвала Аллаху, Якому належить те, що на небесах і те, що на землі! Хвала Йому і в житті наступному! Він — Мудрий, Вілаючий!
- Він знає те, що входить у землю й те, що виходить із неї, що сходить із неба і що туди підноситься. А Він — Милосердний, Прощаючий!
- 3. Ті, які не вірують, говорять: «Час не прийде до нас!» Скажи: «Ні, клянуся моїм Господом, Знаючим потаємне, — він неодмінно прийде до вас!» Ні на небесах, ні на землі не сховається від Нього нічого, навіть вагою в порошинку, й менше чи більше за це. Це все — в ясному Писанні,
- щоб Аллах винагородив тих, які увірували й робили добро! На них чекає прощення й щедрий наділ!
- А на тих, які прагнули ослабити Наші знамення, чекають страждання від болісної кари!
- Ті, кому дано знання, бачать, що зіслане тобі від



ٱلْحَمْدُينَّةِ الَّذِي لَهُ مَافِ السَّمَوَّتِ وَمَافِ ٱلأَرْضِ وَلَهُ ٱلْحَمَّدُ فِي ٱلْاَخِزَةُ وَهُوَ لِلْتَكِيمُ ٱلْمَنِّشِ صَلَهُ ٱلْحَمَّدُ فِي ٱلْاَخِزَةُ وَهُوَ لِلْتَكِيمُ

يصَّارُمَائِلِجُ فِي ٱلْأَرْضِ وَمَا يَخْرُجُ مِنْهَا وَمَا يَنزِلُ مِنَ ٱلشَّمَاءَ وَمَا يَعْمُرُجُ فِيهَا ُ وَهُوَ الرَّجِيمُ ٱلْغَمُورُ ۞

وَقَالَ اَلَّذِينَ كَفَرُوا لَا تَأْتِينَا السَّامَةُ قُلْ بَكَلَ وَرَقِى لَتَأْتِينَكُمُ عَلِمِ الْفَنْتِ لَا يَعْرُبُ عَنْهُ مِثْقَالُ دَرَّةٍ فِي الشَّمْوَتِ وَلَافِ اَلْأَرْضِ وَلَا أَصْفَرُمِن ذَلِكَ وَلَا أَكْبَرُوالًا فِيكِنَبُ مُهُمِينٍ ۞

لِيَحْزِتَ الَّذِينَ مَامَنُواْ وَعَمِلُواْ الصَّلِحَانُ الْوُلَتِيكَ لَهُم مَّغْفِرَةٌ وَرِنْقٌ كَرِيمٌ ۞

وَالَّذِينَ سَعَوْفِ ٓ اَبَكِنَا مُعَجِزِينَ اُوْلَتَبِكَ لَهُرْعَذَاكِ مِّن رِّجْزِلَلِيدٌ ۞ وَيَرَى الَّذِينِ أُوْلُوا الْمِلْةِ الَّذِي أُذِلَ الْتُكَ Господа твого — істина, яка провадить до шляху Великого, Хвалимого!

- Ті, які не вірують, говорять: «Чи 7. не вказати вам на чоловіка, який розповідає, що після того, як ви розкладетесь на частинки, ви постанете в новому творінні?
- Він зволить наклеп на Аллаха чи божевільний?» Таж ні! Ті, які не вірують у наступне життя, будуть покарані й перебувають у глибокій омані!
- Невже вони не бачать того, 9. що попереду й позаду них на небі й на землі? Якшо Ми побажаємо, то змусимо землю поглинути їх або скинемо на них частину неба! Воістину, в цьому — знамення для кожного раба, який кається!
- 10. Ми дарували Давуду Свою ласку: «О гори! Славте Мене разом із ним, і птахи!» Ми пом'якшили для нього залізо! Ат-Табарі коментує: «Залізо в його руках було схоже на сиру глину: тож він згинав його, як бажав, не виплавляючи у вогні й не вдаряючи іншим залізом».
- 11. Зроби кольчуги та дотримуйся міри в кільцях!» Робіть добро, адже Я бачу те, що ви робите!

مِن زَبِّكَ هُوَالْحَقِّ وَيَهْدِيَ إِلَىٰ صِرَطِ ٱلْعَزِيزِٱلْحَيِيدِ ۞

وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْهَـلْ نَدُلُّكُوعَلَىٰ رَجُل يُنتَئَكُمُ إِذَا مُزَقْتُ رُكُلَّ مُمَزَّقِ إِنَّكُمْ لَفِي خَلْق جَدِيدِ ٢

أَفْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَم بِهِ = حِنَّةٌ أَبَلَ ٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِٱلْآخِرَةِ فِي ٱلْعَلَابِ وَٱلصَّلَال ألتعبده

أَفَلَةً يَرَوُوْا إِلَىٰ مَابَيْنَ أَنْدِيهِ مِرْ وَمَا خَلْفَكُمْ مِنَ ٱلسَّمَآءِ وَٱلأَرْضِ إِن نَشَأْنَحُسِفٌ بِهِمُ ٱلأَرْضَ أَوْ نُسْقِطْ عَلَيْهِ مْ كِسَفَا مِنَ ٱلسَّمَاءَ أِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةُ لِكُلَّ عَبِيدٍ مُّنِيبٍ۞

\* وَلَقَدْءَاتَيْنَادَاوُردَمِنَّافَضَيِّلَا يَجِيَالُ أَوْبِي مَعَهُ وَٱلطَّلَرُ ۗ وَٱلْكَالَةُ ٱلْخُدِيدَ ٢

أن أعْمَلْ سَنبِغَنتِ وَقَدِّرُ فِي ٱلسَّرْدُّ وَأَعْمَلُواْ مِنْكُمَّا إِنَّ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ٢ кари!

- 12. [Ми підкорили] Сулайману вітер, який зранку долав шлях тривалістю в місяць, і ввечері долав шлях тривалістю в місяць. Ми відкрили для нього джерело міді. Були серед джинів такі, які працювали перед ним із дозволу Господа його! А тим із них, які ухилялися від Нашого наказу, Ми дамо скуштувати вогняної
- 13. Вони будували для нього все, що він бажав: прекрасні споруди, статуї, глеки, наче водойми, а також нерухомі котли. О роде Давуда! Працюйте на знак подяки! Але ж мало вдячних серед Моїх рабів! «Махаріб» («прекрасні споруди») деякі тлумачі розуміють як «місця поклоніння», «святилища» (див., напр., коментар аль-Багавві).
- 14. Коли Ми встановили для нього час смерті, їм вказала на це лише земляна тварина, яка підточила його палицю. Коли ж він упав, то зрозуміли джини, що, якби їм було відоме потаємне, вони б не зазнали принизливої кари!
- У селищі сабейців було знамення — два сади, з правого й лівого боку. Споживайте щедрий наділ Господа вашого й

ۉڸۺؙڷؾٙڡٚڹؘٲڸڔۣؠڂۼۮۅؙ۫ۿٵۺٙۿڒٞۅٙۯۅٙڶڂۿٵ ۺۿٷٞۊٲۺڵؾٵڵؗۮۼؿڹۤٲڶڣڟڕۣٞۏؠڹٵڸۣۣڣٚؠٙ؈ؘ ڽڡٚڡڶۥڹڹڹؘؽۮڽڡۣۑٳۮٙڮۯڽؘۣۼؖٷڞؽڹڔۼ۫ ڝڹۿۏۼڶٲۺڕٵؽ۠ۮڣۿؠڹۼۮٳٵڛٵۺڽؠڕ۞

يعَمَلُونَ لَهُ مَايَشَآهُ مِن مَحَدِيبَ وَتَعَكِيْلَ وَجِفَانٍ كَالْجُوَّابِ وَهُدُودِ زَّاسِيَتَ اعْمَلُوَا عَالَ دَاوُدَ شُكَرًا وَقِيدِ إِيْنِ عِبَادِيَ الشَّكُورُ ۞

فَلَمَّا فَضَيْنَا عَلَيْهِ الْمُتُونَ مَادَلَّهُمُ عَلَى مَوْضِهِ \* إِلَّادَاتَةُ ٱلْأَرْضِ تَأْكُلُ مِنسَأْتُثُمُّ فَلَمَّا خَرَّتَيْنَتِ لَلِمِّنُ أَن لَوَّكَا لُوا يَعَلَمُونَ ٱلْغَيْبَ مَالِينُولُ فِي الْعَمَانِ ٱلْمُهِينِ ۞

لَقَدَكَانَ لِسَبَافِ مَسَكَيِهِ مَايَةٌ جُنَّعَانِ عَن يَمِينِ وَشِمَالُ كُلُولُ مِن زِذْقِ رَبِّحُ وَاَشْكُرُولُ لَهُ مِلَدَةٌ مُّطِيسَةٌ وَرَثُ عَمُورٌ ۞ будьте вдячні Йому! Прекрасна країна, Прощаючий Господь!

- 16. Але вони відвернулися! Тож Ми наслали на них потік, [який прорвав] греблю, й замінили два їхні сади іншими з гіркими плодами, тамариском і нечисленними лотосами. Як свідчать коментатори, посилаючись на перших тлумачів, ідеться про величезну греблю, внаслідок прориву якої було знищено господарство сабейців. Це доводиться й археологічними даними, отриманими під час розкопок в Смені (де знаходилося Сабейське царство).
- 17. Так Ми відплатили їм за те, що вони були невдячні. Хіба ж Ми караємо когось, окрім невдячних?

Можливий варіант перекладу — «були невіруючі... окрім невіруючих» (див. різні перекази у тлумаченні аль-Багавві).

- 18. Ми звели між ними й селищами, які Ми благословили, інші селища, добре видимі, й виміряли між ними шлях. Подорожуйте в безпеці — і вночі, і вдень!
- Та вони сказали: «Господи наш! Зроби шлях між нашими зупинками довшим!» Вони вчинили несправедливість

فَأَغْرَضُواْفَأَرْسَلْنَاعَلَيْهِمْسَيْلَالْمَرِمِ وَبَدَّلْتُهُمْ بِجَنَّنَيْهِ جَنَّتَنِ ذَوَاقَ أُكُلٍ خَمْطِ وَأَثْلِ وَشَيْءٍ مِنْ سِدْرِقَلِيلٍ

ذَلِكَ جَزَيْنَاهُرِيمَاكُفَرُواً وَهَلَ يُحْزِينَ إِلَّا ٱلْكَفُورُ ۞

وَجَعَلْنَا بَيْنَغُرُوبَيْنَ ٱلْفُرَى ٱلَّتِي بَرَكْنَا فِيهَا فُرَى ظَلِهِرَةً وَقَذَرْنَا فِيهَا ٱلسَّيْرِ شِيهُوا فِيهَالْيَالِي وَأَيَّامًا عَلِيبِيرِتِ ۞

فَقَالُواْ رَبَّنَا بَنِعِدْ بَيْنَ أَسْفَارِنَا وَظَلَمُوَّا أَنفُسُهُرُ فَجَعَلْنَكُرُ أَمَادِيثَ وَمَرَقَّفَهُ مُكُلِّ مُمَوَّقُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَابَكِرِلِكُلِّ صَبَّادٍ Частина 22

до себе! Тож Ми зробили їх притчею і розсіяли. Воістину, в цьому — знамення для всіх терплячих і вдячних!

- Здогадка Ібліса про них була правильною, тож вони пішли за ним, окрім групи віруючих.
- 21. Він не мав над ними влади, [хіба стільки,] щоб Ми могли відрізнити віруючих у наступне життя від тих, які мають сумніви щодо нього. А Господь твій Охоронець кожної речі! Як відзначає аль-Багавві, під «розрізненням» тут мається на увазі «поява» та «зовнішній вияв», адже Бог завжди знав усе про віруючих і невіруючих «через знання потаємного», притаманне лише Йому.
- 22. Скажи: «Покличте тих, кого ви вигадали замість Аллаха!» Вони не мають влади навіть над порошинкою, ні на небесах, ні на землі. Вони не мають там жодної частки, і немає в Нього помічників серед них!
- 23. Заступництво перед Ним допоможе тільки тому, кому Він дозволить. Коли страх полишить їхні серця, вони спитають: «Що сказав ваш Господь?» Їм скажуть: «Істину, адже Він Піднесений, Великий!»

شَكُورِ ٥

وَلَقَدُصَدَقَ عَلَيْهِمْ إِتِلِيسُ ظَنَهُ ، فَأَتَّ بَعُوهُ إِلَّا فَرِيقًا مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ۞

وَمَاكَانَ لَهُ مَتَلَيْهِ مِينَ سُلْطَانِ إِلَّا لِنَعَلَمُ مَن يُؤْمِنُ بِٱلْآخِرَةِ مِثَنَ هُوَمِنْهَا فِ شَكِّ وَرَبُكَ عَلَى كُلِ شَيْءٍ حَفِيظًا ۞

فُلِ اَدْعُواْ اَلَٰذِينَ زَعَتَدُمِن دُونِ اَللّهِ لَا يَسْلِحُونَ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ فِي السَّمَوَتِ وَلَا فِي الْأَرْضِ وَمَا لَهُ رَفِيهِ مَا مِن شِرْكِ وَمَالُهُ. مِنْهُ مِنْ ظَهِرٍ ۞ مِنْهُ مِنْ ظَهِرٍ ۞

وَلَا تَنفَعُ الشَّفَعَةُ عِندَهُ وَإِلَّا لِمَنَ أَذِنَالَهُ. حَتَّىٰ إِذَا فُيْرَعَ عَن قُلُوبِهِ مِنَّالُوا مَا ذَاقَالَ رَبُكُو قَالُوا الْحَقِّ وَهُرَالْمِنُ الْكِبْرُ ۞

643

- 24. Запитай: «Хто наділяє вас із небес і землі?» І скажи: «Аллах!» І ще: «Хтось із нас тримається правильного шляху, а хтось блукає в явній омані!»
- Скажи: «Вас не запитають про наші провини, і нас не запитають про те, що робите ви!»
- Скажи: «Наш Господь збере всіх нас разом, а потім справедливо розсудить. Він — Суддя, Знаючий!»
- Скажи: «Покажіть мені тих, кого ви вважаєте рівними Аллаху!» Таж ні! Він — Аллах, Всемогутній, Мудрий!
- 28. Ми відіслали тебе до всіх людей як доброго вісника й застерігача, але ж більшість людей не знає!
- Вони запитують: «Коли ж прийде обіцяне, якщо ви правдиві?»
- Скажи: «Вам обіцяно День, який ви не зможете ні віддалити, ні наблизити — навіть на годину!»
- Ті, які не увірували, говорять: «Ми ніколи не повіримо ні в цей Коран, ні в те, що було перед ним!» Якби ти бачив нечестивців, коли, поставши

ٷڡٞڵ؈ؘؽڒۮؙڠؙٮؙؙٛ؞ۺٙػۅؘٮ ۅؘٲڵٲڗڝۧۜڡؙڸۣٲڶؿٞٞٷڸڵٲۊٙڸؾٵڪؙڗڵڝٙڮٙ ۿۮؽٲۏڣڞؘڵڸۺؙؠڽٮؚ۞

قُللَّاتُسْتَلُونَ عَمَّالَجْرَفْنَاوَلَاسُّتَلُ عَمَّانَفْمَلُونَ ۞

قُلْ يَجْمَعُ بَيْنَنَارَبُنَاثُمَّ يَشْتَحُ بَيْنَنَابِالْحَقِّ وَهُوَالْفَتَاحُ ٱلْعَلِيمُ ۞

قُلْ أَرُونِيَ ٱلْذِينَ ٱلْحَقْتُم بِهِۦشُرَكَأَةً كُلَّأَ بَنْ هُوَاللّهُ ٱلْعَرِيزُ ٱلْفَكِيرُ ۞

وَمَاۤ أَرْسَلَنَكَ إِلَّاكَآفَةُ لِلْنَاسِ بَشِيرًا وَنَذِيرًا وَلَكِنَّ أَكْثَرُّالْنَاسِ لَا يَعْلَمُونَ ۞

وَيَقُولُونَ مَنَّ هَدَذَا ٱلْوَعْدُإِن كُنتُرُ صَدِيْوت ۞

> قُل لَكُرْ يَبِيعَادُ يَوَمِ لَاتَسَتَنْجُرُونَ عَنْهُ سَاعَةَ وَلَاتَتَنَقْدِمُونَ۞

ۅَقَالَ ٱلَّذِينَ كَعَنُرُواْ لَنَ نُؤْمِنَ بِهَنَدَا ٱلْقُرُوَانِ وَلَا بِٱلَّذِى بَيْنَ يَدَيْدُّ وَلُوْتَرَىٰۤ إِذِ ٱلظَّلِمُونَ مَوْفُولُونَ عِندَ رَبِّهِ مِّ يَرْجِعُ

الجزء ٢٢ / 644

перед Господом своїм, вони будуть звертатись одне до одного! Слабкі скажуть тим, які вивищувалися: «Якби не ви, то ми б неодмінно увірували!»

- 32. А ті, які вивищувалися, скажуть слабким: «Невже це ми відвернули вас від прямого шляху, коли він прийшов до вас? Таж ні, ви самі були грішниками!»
- 33. Слабкі скажуть тим, які вивищувалися: «Ви хитрували вночі та вдень, коли наказували, щоб ми не вірили в Аллаха та щоб додавали Йому рівних!» Вони приховають своє каяття, коли побачать кару. І Ми накладемо кайдани на шиї невіруючих! Хіба не відплачують їм тільки за те, що вони робили?
- 34. До якого б селища Ми не посилали застерігача, його зманіжені розкошами жителі говорили: «Воістину, ми не віруємо в те, з чим вас послано!»
- Вони говорять: «У нас більше майна та дітей! Нас не покарають!»
- Скажи: «Воістину, мій Господь збільшує наділ, кому побажає, і зменшує, кому побажає! Але ж більшість людей не знає!»

بَعْصُهُمْ إِلَى بَعْضِ ٱلْقَوْلَ يَتْفُولُ ٱلَّذِينَ ٱسْتُصْعِفُوا لِلَّذِينَ ٱسْتَكَبَرُواْ لَوْلَاۤ ٱسُتُر لَكُنَّامُوۡ فِينِينَ ۞

قَالَ الَّذِينَ اَسْتَكْبَرُوا لِلَّذِينَ اَسْتُضْعِفُواْ اَتَحَنُّ صَدَدْنَكُوْعَنِ ٱلْهُدَىٰ بَعَدَإِذَ جَلَةً كُرُّ بَلَكُنُمُوْجُومِينَ۞

وَقَالَ الَّذِينَ اَسْتُصْعِفُوا الِلَّذِينَ اَسْتَكَبَرُوا جَلْ مَكُوالَّذِينِ وَالتَّبَارِ الْاَتَامُرُونَنَا أَن فَكُفُرَ بِاللَّهِ وَتَجْعَلَ اللَّهَ أَنْدَاذًا وَأَسْرُوا النَّذَامَةُ لَتَارَأُوا اللَّمَانَ وَجَعَلَنا الأَغْلَلَ فِي أَفَنَانِ الَّذِينَ كَفَرُوا هَلْ يُجْزَوْنَ إِلَّامَا كَافُوانِشُمَادُنَ ۞

وَمَآأَرْسَلْنَافِ قَرْبَةِ مِن نَّذِيرٍ إِلَّا قَالَ مُثْرُفُوهَآإِنَّا بِمَآأَزُسِلْتُم بِهِ كَفْرُوت ۞

وَقَالُواْ غَنُ أَفَ ثَرُأَمَوَلَا وَأَوْلَكَا وَمَا غَنُ مُعَذَّىهِ نَ ۞

قُلْ إِنَّ رَقِي يَبْسُطُ ٱلرِّزْقَ لِمَن يَشَأَةُ وَيَقْدِرُ وَلَيْكِنَّ أَكْثَرُ ٱلنَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ۞

- 37. Ні ваше майно, ні ваші діти не наближають вас до Нас, а лише віра й добрі справи. За те, що вони робили, буде помножено винагороду їхню! Будуть вони в безпечних кімнатах раю!
- 38. А ті, які прагнуть ослабити Наші знамення, будуть покарані!
- 39. Скажи: «Аллах збільшує та зменшує наділ тим із рабів Своїх, кому побажає! Що б ви не пожертвували, Аллах поверне це вам. А Він найкращий із наділяючих!»
- 40. Того Дня Він збере їх усіх, а потім скаже ангелам: «Чи це ті, які поклонялися вам?»
- 41. Ті відповіли: «Пречистий Ти! Ти — наш Покровитель, а не вони! Вони поклонялися джинам. Більшість із них вірила саме в них!»
- 42. Сьогодні ви не здатні ні принести одне одному користі, ні завдати шкоди. Ми скажемо тим, які були несправедливими: «Скуштуйте кари вогнем, яку ви вважали брехнею!»
- 43. Коли їм читають Наші ясні знамення, вони говорять: «Цей чоловік лише прагне відвернути вас від того, чому поклонялися ваші батьки!» І ще говорять:

وَمَا أَمْوَالُكُ وَلَا أَوْلِلُاكُمْ بِالْتِي نُفَرَيْكُمْ عِندَنَا زُلْفَقَ إِلَّامَنْ ءَامَنَ وَعَمِلَ صَلْحًا فَأُولَتُكَ لَهُرْجَزَآءُ ٱلصِّعْفِ بِمَاعَيِمِلُواْ وَهُوْ فِي ٱلْغُرُفَاتِ ءَامِنُونَ 🕲

الجزء ٢٢

645

وَٱلَّذِينَ يَسْعَوْنَ فِي ٓءَائِينَامُعَجِزِينَ أَوُلَتِكَ فِي ٱلْعَدَابِ مُحْضَرُونَ ٢

قُلْ إِنَّ رَبِّى يَبْسُطُ ٱلرِّزْقَ لِمَن يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ ٥ وَيَقْدِرُ لَهُ وَمَاۤ أَنفَقْتُ مِين شَيَّءِ فَهُوَ يُخْلِفُهُ وَهُوَخَيْرُ ٱلزَّرْفِينَ ٢

وَيَوْمَ يَحْشُرُ هُرَجَمِهِ عَاثُمَّ يَقُولُ لِلْمَلَتَكَةِ أَهَنُولُا إِنَّا أَوْكَانُواْ يَعْيُدُونَ ١

فَالْوَاسُيْحَنَكَ أَنتَ وَلِيُّنَامِن دُونِهُمُّ بِلَكَ إِنْوَا يَعُبُدُونَ ٱلْجِنَّ أَكْثَرُهُم بِهِم مُّؤْمِنُونَ ۞

فَٱلْمَوْمَ لَا يَعَلَكُ بَعَضُكُمْ لِبَعْضِ نَفَعًا وَلَاضَرَّا وَنَقُولُ لِلَّذِينَ ظَلَمُواْ ذُوقُواْ عَذَابَٱلنَّارِٱلَّتِي كُنتُم بِهَا ثُكَذَبُونَ ١

وَإِذَا تُتَا عَلَيْهِ مِوَ ايَنُنَا بَيْنَاتِ قَالُواْ مَاهَاذَآ إِلَّارَجُلُّ يُرِيدُ أَن يَصُدَّكُوْعَمَّا كَانَ يَعَبُدُ ءَايَآ فَكُثُرُوٓ وَقَالُواْ مَاهَٰذَاۤ إِلَّا إِفَكٌ مُفْتَرِّيُّ وَقَالَ «Та це лише брехлива вигадка!» I сказали ті, які не увірували в істину, коли вона прийшла до них: «Воістину, це тільки явне чаклунство!»

- 44. Ми не дали їм Писання, яке б вони вивчали, й не відсилали до них застерігача раніше за тебе!
- 45. Ті, які жили раніше за них, вважали [посланців] брехунами. А ці не мають і десятої частини того, що Ми дарували тим, але ж і вони вважають брехунами Моїх посланців! Якою ж була вілплата!
- 46. Скажи: «Я закликаю вас тільки до одного: станьте перед Аллахом удвох і поодинці та поміркуйте! Ваш приятель не божевільний, він тільки застерігає вас перед настанням важкої кари!»
- 47. Скажи: «Винагорода, якої я прошу у вас, призначена для вас самих! Мене винагородить лише Аллах, а Він — кожній речі Свілок!»
- 48. Скажи: «Мій Господь відсилає істину та знає потаємне!» Вислів «інна раббі якзіфу бі ль-хаккі» більшість тлумачів розуміє як «Мій Господь відсилає істину Пророку», що й відображено в нашому перекладі.

ٱلَّذِينَكَ فَرُواْ لِلْحَقِّ لَمَّا جَآءَهُمْ إِنَّ هَلَآ آ

وَمَآءَاتَيْنَهُ مِينَ كُنُب يِنَدُرُسُونَهَأَ وَمَآ أَرْسَلْنَآ إِلَيْهِ مُقَتِلَكَ مِن نَذِيرِ ٢

وَكَذَّبَ ٱلَّذِينَ مِن قَبَّلُمَةً وَمَا يَلَغُواْ معَضَادَ مَاءَاتَتَنَافُهُ فَكَذَّواُ رُسُأً فَكُفَكَ كَانَ نَكِم ٥

\* قُلْ إِنَّمَا أَعِظُكُ ويَوْجِدُّ قُلْنَ تَقُومُواْ لِلَّهِ مَثْنَى وَفُرَدَى ثُوِّ تَتَفَكَّرُولُ مَا بِصَاحِكُ مِنجنَّةُ إِنَّهُوَ إِلَّا نَذِيرٌ لَّكُوبَيْنَ يَدَيْ عَذَابِشَدِيدِ 📆

قُلْمَاسَٱلْتُكُرِّ مِّنْ أَجْرِفَهُ وَلَكُمُّ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَى اللَّهِ وَهُوَعَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ٣

قُلُ إِنَّ رَبِّي يَقَذِفُ بِٱلْخَوِّ عَلَّارُ ٱلْغُيُوبِ ٢

Проте за аналогісю до 18 аяту сури «Пророки» та іншими коментарями (див., зокрема, деякі перекази від ібн Зайда в тафсірі ат-Табарі), вислів можна розуміти й так: «Мій Господь знищує істиною [неправду]». Це підтверджується й смислом наступного аяту.

- 49. Скажи: «Прийшла істина, тож неправда вже нічого не народить і не повернеться!»
- 50. Скажи: «Якщо я перебуваю в омані, то лише проти самого себе, а якщо став на прямий шлях, то завдяки тому, що відкрив мені Господь мій! Воістину, Він — Всечуючий та Близький!» «Проти самого себе» — «на шкоду самому собі» (ат-Табарі). Ще один можливий варіант розуміння — «завдяки самому собі» (згідно з тлумаченнями аль-Багавві та ібн Касіра).
- 51. Якби ти бачив, як вони злякаються! Вони не втечуть! Їх схоплять поблизу!
- 52. Вони скажуть: «Ми увірували в це!» Але ж як вони осягнуть [віру] з далекого місця? Інтерполяція — згідно з коментарями. «З далекого місця» — «із земного життя, перебуваючи в наступному» (ат-Табарі та ін.).

قُلْ حَلَّهُ ٱلْحُقُّ وَمَالِنَدِئُ ٱلْمُطِلُ وَمَا

قُلْ إِن ضَلَلْتُ فَإِنَّمَاۤ أَضِلُّ عَلَىٰ نَفْسِيٌّ وَإِن ٱهْتَدَيْثُ فِيمَايُوحِيَّ إِلَىَّ رَبِّيًّ إِنَّهُ, سَمِيعٌ

وَلَوْتَرَكِ إِذْ فَزَعُواْ فَلَا فَوْتَ وَأَخِذُواْ مِن

وَقَالُوٓاْءَامَنَا بِهِۦوَأَنَّىٰ لَهُءُ ٱلصَّنَاوُشُ مِن مِّكَانِ بَعِيدِ ٥

648

53. Адже раніше вони не вірили й робили здогадки з далекого місця!

> Як свідчить аль-Багавві, у цьому аяті «далеке місце» означає «здогадки, далекі від знання».

54. Між ними й тим, чого вони бажатимуть, буде встановлено загорожу, як уже зробили з подібними до них. Воістину, вони мали глибокі сумніви!

وَقَدِّكَ فَرُواْبِهِ مِن قَبْلُّ وَبَقَٰذِ فُونَ بِٱلْغَيْبِ مِن مَّكَانِ بَعِيدِ ٢

بِيَنْهُمْ وَبِينَ مَايَشْتَهُونَ كُمَافُعاَ اعِهِ مِن قَبَلُ إِنَّهُ وَكَانُواْ فِي شَكِّ



649

## Сура 35. Фатир («Творець»)

Ім'ям Аллаха Милостивого, Милосердного!

- Хвала Аллаху, Творцю небес і землі, Який зробив ангелів посланцями, котрі мають два, три й чотири крила. Він додає в творінні, що побажає. Воістину, Аллах спроможний на кожну річ!
- Ніхто не стримає милості, яку Аллах відкриває людям. А те, що стримає Він сам, уже не зішле ніхто. А Він — Всемогутній, Мудрий!
- 3. О люди! Згадайте милість Аллаха до вас. Чи є інший творець замість Аллаха, який наділяв би вас із неба й землі? Немає бога, крім Нього! Як же вони віддалилися!
- Якщо вони визнають тебе брехуном, то й раніше посланців вважали брехунами.
   Але всі справи повертаються до Аллаха!
- О люди! Воістину, обіцянка Аллаха правдива! Нехай не спокушає вас земне життя, і нехай спокусник не спокушає вас проти Аллаха!



# بِسْمِ اللَّهَ الرَّحَمَٰزِ ٱلرَّحِيمِ مِ

لَّلْمُتْدُيِّةِ فَاطِرِ اَلشَّمَوَنِ وَالْأَرْضِ جَاعِلِ الْمَلْتَكِيَّةِ رُسُلًا أَفْلِ آجَنِحَةٍ مَّفَّى وَثُلْكَ وَرُبَعَ بَرِيدُ فِي الْخَلْقِ مَا يَشَافَ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِ شَيْءٍ قَدِيرٌ ۞ شَيْءٍ قَدِيرٌ ۞

مَّايَشْتَجَ اللَّهُ لِلنَّاسِ مِن زَخْمَةِ فَلَامُسْسِكَ لَهَّا وَمَايُسْسِكُ فَلَامُرْسِلَ لَهُ مِنْ بَعْدِيَّهِ وَهُوَ الْعَزِيرُ الْمُتَكِيمُ ۞

يَتَأَيُّهُا النَّاسُ اَذَّكُولُولِيْعَسَتَ النَّوِعَلَيْكُوْهَلُ مِنْ خَلِقٍ غَيْرًا لَمَّهِ يَرَزُقُكُمْ مِنَ السَّمَلَةِ وَٱلْأَرْضِ لَا إِلَهَ إِلَّهُ هُوَّقَا فَنَ تُوْتَكُونَ ۞

قان يُكَذِّوُكَ فَقَدْكُذِّبَتْ رُسُلُّ مِن فَيَلِكُّ وَإِلَّ النَّهِ تُرْجَعُ الْأَمُورُ ۞

يَتَأَيُّهَا النَّاسُ إِنَّ وَعَدَاللَّهِ حَقُّ فَلاَ تَغُرَّكُمُ الْحَيَوْهُ الذُّيْنَا وَلاَ يَغُرَّنُكُمُ بِاللَّهِ الْغُرُودُ ۞

- Воістину, шайтан ваш ворог, тож ставтеся до нього як до ворога. Він закликає своїх прихильників до того, щоб вони стали мешканцями пекла!
- На тих, які не увірували, чекає 7. жорстока кара! А на тих, які увірували й робили добро, чекає прощення й велика винагорода!
- Невже той, кому прикрашено його вчинки так, що він сприймає їх за добро, рівний тому, кому Аллах вказав на прямий шлях?] Воістину, Аллах збиває зі шляху, кого побажає, та веде прямим шляхом, кого побажає. Не журися через них! Воістину, Аллах знає те, що вони роблять!

Пропуск іншої частини протиставлення (коли порівнюються протилежності) одна із особливостей коранічного стилю. Інтерполяція подається згідно з тлумаченням аль-Багавві

- Аллах Той. Хто посилає вітри. Коли вони приносять хмари, Ми приводимо їх до мертвої землі та оживляємо її після смерті. Таким буде й воскресіння!
- 10. Якщо хтось прагне могутності, то вся могутність належить Аллаху! До Нього підноситься

إِنَّ الشَّيْطَانَ لَكُوْعَدُوٌّ فَٱلْتَخِيدُوهُ عَدُوًّا إِنَّمَا بَدْعُواْجِ بَهُ وَلِيَكُمْ نُواْمِنَ أَصْحَبَ ٱلشَّعِيرِ ۞

الْيَ مِلَدَ مَّتِتِ فَأَحْمَتْنَابِهِ ٱلْأَرْضَ . بَعُدَمَوْتِهَا

مَن كَانَ مُرِيدُ ٱلْعَرَّةَ فَلِلَهِ ٱلْعَرَّةُ جَمِيعًا اللهِ تَصْعَدُ

добре слово, а добра справа підносить його! А тих, які замислюють зле, чекає жорстока кара! Згинуть їхні хитрощі! «Лобра справа підносить його» – переклад згідно з коментарями більшості тлумачів (на підставі переказів у тафсірах ат-Табарі, аль-Багавві та ібн Касіра). Інші можливі варіанти розуміння: «Аллах підносить добру справу», «Добра справа підносить раба Аллаха».

- 11. Аллах створив вас із праху, потім — із краплі сімені, а потім зробив вас парами. Жінка не може завагітнити чи народити, окрім як із Його знання. Живе довгожитель чи вкорочується його життя — це все міститься в Писанні! Воістину, це для Аллаха — легко!
- 12. Дві водойми не рівні між собою. Одна з них — приємна на смак, прісна, легка для пиття, а інша солона, гірка. Із кожної з них ви отримуєте свіже м'ясо та видобуваєте прикраси, які одягаєте. Ти бачиш кораблі, які пливуть там, щоб ви могли шукати Його ласки. Можливо, ви будете вдячні!
- 13. Він скорочує день ніччю, а ніч скорочує днем. Він підкорив сонце й місяць; вони плинуть

ٱلَّذِينَ يَعَكُّرُونَ ٱلسَّيِّاتِ لَهُوْعَذَاتُ

يُولِحُ ٱلْنَارِ فِي ٱلنَّهَارِ وَيُولِجُ ٱلنَّهَارَ فِي

до визначеного строку! Такий Аллах, ваш Господь! Йому належить влада, а ті, кого ви кличете замість Нього, не владні навіть над плівкою з кісточки фініка!

- 14. Коли ви кличете їх, вони не чують вашого заклику, а якби й чули, то не відповіли б вам. У День Воскресіння вони зречуться вашого поклоніння. Ніхто не розкаже тобі так, як розкаже Відаючий!
- О люди! Ви потребуєте Аллаха, а Він — Багатий, Хвалимий!
- 16. Якшо Він побажає, то знищить вас і приведе нове творіння,
- 17. що для Аллаха зовсім не важко.
- 18. Ніхто не понесе тягар іншого. Якщо обтяжений і покличе когось, той не візьме нічого, навіть якщо це буде його родич. Ти застерігаєш лише тих, хто потаємно боїться Господа свого та звершує молитву. Хто очистився, той очистився лише сам для себе. І до Аллаха повернення!
- 19. Не рівні між собою сліпий і зрячий,
- темрява й світло,

يَجْرِي لِأَجَل مُّسَمِّيً ذَالِكُمُ اللَّهُ رَبُّكُمْ لَهُ ٱلْمُلْكُ وَٱلَّذِينَ تَدْعُونَ مِن دُونِهِ ۽ مَايَمْلِكُونَ مِن قِطْمِير ١

إِن تَذْعُوهُمْ لَا يَسْمَعُواْ دُعَآءَكُمْ وَلَوْسَمِعُواْ مَا ٱسْتَجَابُوا لَكُو ۗ وَيَوْمَ ٱلْفِينَمَةِ يَكُفُرُونَ ىشتك وللإينتنك مِثْلُخِيرِ ٥

\* يَتَأَنَّهُ ٱلنَّاسُ أَنْتُهُ ٱلْفُقَدَاءُ إِلَّى اللَّهُ أَنَّهُ الْفُقَدَاءُ إِلَّى اللَّهُ أَن وَاللَّهُ هُوَ الْغَنُّ الْحَيدُ ١

إِن يَشَأْيُذُ هِبْكُمْ وَيَأْتِ عَلْقَ جَدِيدٍ ۞

وَمَاذَاكَ عَلَى ٱللَّهُ بِعَزِيزِ ۞ وَلَاتَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَأُخْرَيَّ وَان تَدْءُ مُثْقَلَةً إِلَىٰ حِمْلِهَا لَا يُحْمَلُ مِنْهُ شَيٌّ وَلَوْ كَانَ ذَا قُرْقَةً إِنَّمَا تُنذِرُ ٱلَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُم بِٱلْغَيْبِ وَأَقَامُواْ ٱلصَّلَوْةُ وَمَن تَذَكَّى فَإِنَّمَا يَتَزَّكُّ لِنَفْسِهُ وَإِلَى ٱللَّهِ ٱلْمَصِيرُ ۞

> وَمَايَسْتَوِي ٱلْأَعْمَىٰ وَٱلْبَصِيرُ ۞ وَلَا الظُّلُمَتُ وَلَا اللَّهُ زُ ۞

- 21. тінь і спека;
- не рівні живі й мертві! Воістину, Аллах дарує слух, кому побажає. Ти не подаруєті слух тим, які в могилах!
- 23. Ти лише застерігач!
- 24. Ми відіслали тебе з істиною як доброго вісника та застерігача! Немає народу, до якого не приходив би застерігач!
- 25. Якщо вони визнають тебе брехуном, то й раніше посланців уважали за брехунами. Їхні посланці приходили до них із ясними знаменнями, писаннями та ясною книгою!
- 26. А потім Я схопив тих, які були невіруючими! Яка ж була відплата!
- 27. Невже ти не бачиш, що Аллах проливає з неба воду, якою Ми пророщуємо плоди різного кольору. Мають різний колір і гірські стежки: білий, червоний, а також чорний, наче як у ворони.
- 28. Люди, тварини й худоба так само бувають різного кольору. Воістину, бояться Аллаха серед Його рабів тільки наділені знанням! Воістину, Аллах — Всемогутній, Прощаючий!

وَلَا اَلظِلُ وَلَا اُلْحُرُورُ ۞ وَمَا يَسْتَوِي الْأَحْيَاءُ وَلَا الْأَمْوَثُ إِنَّ اللَّهَ يُسْمِعُ مَن يَشَنَّ أَهُ وَمَا أَنتَ بِمُسْمِعِ مِّن فِي الشُّهُورِ ۞ الشُّهُورِ ۞

إِنۡ أَسَىَالِاَنَذِيُرُ۞ إِنَّا ٱرْسَلْنَكَ بِٱلْحَقِ بَشِيۡرًا وَنَذِيرًا وَإِن مِنۡ أَمۡدَةِ إِلَّاحَكَ فِيهَانَذِيرٌ۞

ۅٙڸڽؽڴڋٷٷڡؘڡؘٛۮڴۮۜۘۜۘڹٲڵٙڍڽڒؽڽ؈ٛٙؾڸڡۣۀ ۘۜڿٵٙ؞ٞڞؙڎۯڞڶۿؠٳڵڷؾٟؾؘٮٛؾۅؠٵڶؿؙۯ ۅڽٳڵۘڝؚؾؘڹٲڶڡؙؽؚڔ۞

> ئُزَلَنَدْئُالَِٰٰٰينَكَفُرُّا نَكَفَتَكَانَ نَكِيرٍ ۞

ٱلْمَوْتَرَأَنَّ ٱلْلَهُ أَنزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاهُ فَأَخْرَخْنَابِهِ فَمَرَتِ مُّخْتِلِفًا ٱلْوَثْهَأَ وَمِنَ ٱلْجِبَالِ جُدَدُيْرِصُّ وَحُمْرٌ مُُخْتِلِفٌ الْوَثْهَا وَغَرَائِيثُ سُودٌ ۞

وَمِنَ النَّاسِ وَالدَّوَآتِ وَالْأَفْمَدِمُخْتَلِكُ الْوَيُمُركَّذَلِكُّ إِنِّمَا يَخْشَى اللَّهَ مِنْ عِبَادِهِ الْهُنَتَزُّ إِنَّ اللَّهَ عَزِيرُعَغُورُ ۞

- 29. Воістину, ті, які читають Писання Аллаха, звершують молитву, потаємно й відкрито жертвують із того, чим Ми їх наділили, мають надію на зиск, який не буде втрачено, Ібн Касір коментує: «Мають надію на винагороду від Аллаха, яку обов'язково отримають!»
- 30. щоб Аллах винагородив їх повною мірою та ще й додав із ласки Своєї! Воістину, Він -Прощаючий, Вдячний!
- 31. Писання, яке Ми відкрили тобі, — істина, яка підтверджує те, що було раніше. Воістину, Аллах відає про Своїх рабів і бачить їх!
- 32. Потім Ми дарували в спадок Писання тим із Наших рабів, кого Ми обрали. Серед них є несправедливі до себе,  $\epsilon$  помірковані, а  $\epsilon$  й ті, які випереджають інших у добрих справах із дозволу Аллаха! Така велика ласка!
- 33. Вони ввійдуть до садів Едену, де будуть прикрашені браслетами з золота й перлів. Їхнім одягом там буде шовк!
- 34. Вони скажуть: «Хвала Аллаху, який забрав від нас смуток! Воістину, наш Господь -Прощаючий, Вдячний,

إِنَّ الَّذِينَ يَتْلُونَ كِتَنَبَ اللَّهِ وَأَقَامُواْ ٱلصَّلَوْةَ وَأَنفَ قُواْ مِمَّا رَزَقْتُهُ وسَرَّا وَعَلَانِكَ يَرْجُونَ عَدَةُ لَن تَهُورَ ٨

ءٌ أُجُو رَهُمٌ وَيَهَزِيدَهُم مِن فَطَ انَّهُ,غَغُورٌ شَكُورٌ ۞

وَالَّذِيَّ أَوْحَيْنَاۤ إِلَيَّكَ مِنَ ٱلْكِتَكَ هُوَالْحُقُّ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْةً إِنَّ ٱللَّهَ بِعِبَادِهِ، لَخَدُ بَصِيرٌ ٢

ثُوَّ أَوْرَثِنَا ٱلْكِتَابَ ٱلَّذِينَ أَصْطَفَيْنَا مِنْ عِيَادِنَّأُفِهَنَّهُ وَظَالًا لِنَفْسِهِ وَمِنْهُم مُقْتَصِدٌ وَمِنْهُ مُسَابِقٌ بِٱلْخَيْرَاتِ بِإِذْنِ ٱللَّهِ ۚ ذَالِكَ هُوَ ٱلْفَصْلُ ٱلْكَبِيرُ ۞

جَنَّتُ عَدْنِ يَدْخُلُونَهَا يُحَلُّونَ فِيهَا مِنْ أَسَاوِرَمِن ذَهَب وَلُوْلُوْآوَلِبَاسُهُ مِفِهَا

وَقَالُواْ الْخُمْدُ لِلَّهِ الَّذِيِّ أَذْهَبَ عَنَّا الْخَزَنَّ إِنَّ رَبُّنَا لَغَغُورٌ شَكُورٌ ٥

- Який із ласки Своєї поселив нас у вічній обителі. Тут не торкнеться нас ні втома, ні виснаження!»
- 36. А тих, які не вірували, чекає вогонь геєни. Із ними не покінчать так, щоб вони померли, і не буде полегшено їм кари! Так Ми винагородимо кожного невіруючого!
- 37. Там вони заголосять: «Господи наш! Виведи нас звідси, ми будемо робити добро, а не те, що ми робили раніше!» Невже Ми не дарували вам достатньо довге життя, щоб замислився той, хто замислився? До вас приходив застерігач! Тож скуштуйте! Не буде в нечестивих помічників!
- Воістину, Аллах знає потаємне небес і землі. Воістину, Він знає про те, що в серцях!
- 39. Він Той, Хто поставив вас намісниками на землі. Хто не вірує, той не вірує собі на шкоду. Невір'я не додає невіруючим перед Господом їхнім нічого, крім люті. Невір'я не додає невіруючим нічого, крім втрат!
- 40. Запитай: «Чи бачили ви тих ваших спільників, до яких ви звертаєтеся замість Аллаха?

ٱلَّذِيّ أَحَلَّنَادَارَالُمُقَامَةِ مِن فَشْيِهِءَلَا يَسَشُنَافِيهَانُصَبُّ وَلَايَمَشْنَافِهَالْغُوبُ۞

وَالَّذِينَ كَفُرُواْلُهُمْ نَارُجَهَ تَرَّلَا يُقْصَىٰ عَلَيْهِمْ فَيَسُمُونُواْ وَلَا يُحَنَّفُ عَنْهُم مِّنْ عَذَابِهَا كَذَلِكَ جَذِي كُلِّكُمُورٍ ۞

وَهُمْ يَضَطَرِخُونَ فِيهَا رَبَّنَا أَخْرِجْنَا تَعْمَلَ صَلِيحًا غَيْرَ الَّذِي كُنَا أَخْرِجْنَا أَوْلَوْ مُعْمَدِّرُكُمْ مَايَتَذَكَّرُ فِيهِ مِن تَذَكَّرَ وَمَايَّكُمُ النَّذِيرُ فَذُوفُواْ فَمَا لِظَلِيمِينَ مِن نَصِيرٍ ۞ مِن نَصِيرٍ ۞

إِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمُ غَيْبِ ٱلسَّمَوَّتِ وَٱلْأَرْضُِّ إِنَّهُ, عَلِيمٌ بِذَاتِ ٱلصُّدُودِ ۞

ۿۅؘٲڵٙڍؽڿڡؘۜۘڡڰؙۅؙۼڷؾڣۣ؋ٲڵٲۻ۠ڞؙٙػڡۜڗ ڡؘڡؙؾۅڬؙڎؙٷٞ؞ٷٙؠؽۣڽڎٵڴڣڔڽۣڗؘڴڎؙڴڔۼڎ ۯؿؚؚڣڎٳڵٙٳٮڡٞڣٞٵٞۊڵٳؽؚۑڎٵڷڴڣڔۣڽڗؘڴؙڣۯؙڰڗ ٳڵؖڂۺٙٵڒٵ۞

قُلُّ أَزَةَ يُشْرُشُرُكَآ ةَكُوالَّذِينَ تَشْعُوتَ مِن دُونِ القَّهِ أَرُونِي مَاذَا خَلَقُولُ مِنَ الْأَرْضِ أَمْ لَهُمْ يُشْرِكُ فِي Покажіть мені, яку частину землі вони створили? Невже вони мають частку на небі?» Невже Ми дарували їм Писання, ясних знамень якого вони й тримаються? Таж ні! Те, що нечестивці обіцяють одне одним, — це тільки спокуса!

- 41. Воістину, Аллах тримає небеса й землю, щоб вони не зсунулися. А якщо вони зсунуться, то ніхто, крім Нього, їх не втримає. Воістину, Він-Лагідний, Прощаючий!
- 42. Вони клялися Аллахом найсильнішими клятвами! що, коли прийде до них застерігач, вони підуть правильнішим шляхом, ніж інші громади. А коли до них прийшов застерігач, то це тільки додало їм відрази!
- 43. Вони вивищувалися на землі й замислювали зло. Але лихі підступи вражають лише тих, хто їх замислив! Невже вони чекають чогось іншого, крім здійснення закону, яке спіткало перші покоління? Ти не знайдеш зміни в законі Аллаха й не знайдеш можливості ухилитися від закону Аллаха!
- 44. Невже вони не подорожували землею? Нехай поглянуть, яким

الشكفات أترء اتنت فتريكنكا ففترعل بتنت مِنْهُ بَلْ إِن يَعِدُ ٱلظَّالِمُونَ بِعَضُهُ مِ بَعَضُهُ الْاغْرُورًا ۞

الجزء ٢٢

656

\* إِنَّ ٱللَّهَ يُمْسِكُ ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضَ أَن تَزُولَا وَلَين زَالَتَآإِنَ أَمْسَكُهُمَامِنَ أَحَدِمِنُ بَعْدِوْةِ إِنَّهُ رُكَانَ حَلِيمًا غَفُوزًا ١

لِّيَكُونُنَّ أَهْدَىٰ مِنْ إِحْدَى ٱلْأُمَةُ فَلَمَا جَآءَهُمْ نَذِيرٌ مَّازَادَهُمْ إِلَّانُفُورًا ۞

ٱلْمَتَكُرُ ٱلسَّيِّيُّ إِلَّا بِأَهْلِهِ مِنْهَلَ يَنْظُرُونَ إِلَّا سُنَّتَ ٱلْأَوْلِينَ فَلَنْ يَجَدَ لِسُنَّتِ ٱللَّهِ تَبْدِيلَّا وَلَنَ مَّدَ لسُنَّت أُمَّهِ تَحْوِيلًا ٢

أَوَلَةُ يَسِهُ وأَفِي ٱلْأَرْضِ فَيَنْظُهُ وأَكَّفَكَانَ

був кінець тих, що жили раніше за них. Вони були могутніші за них, але ніщо не втече від Аллаха — ні на небесах, ні на землі. Воістину, Він — Всезнаючий та Всесильний!

45. Якби Аллах став карати людей за все, що вони роблять, то на поверхні землі не лишилося б жодної живої істоти. Він дає їм відстрочку — до певного часу. А коли їхній час настає, то, воістину, Аллах бачить Своїх рабів!

عَيْمَةُ الَّذِينَ مِن قَبِلِهِمْ وَكَانُواْ أَشَدَّ مِنْهُمْ فُوَّةً وَمَاكَانَ اللَّهُ لِيُعْجِزَهُ مِن شَيْءٍ فِي السَّمَوَتِ وَلَا فِي الْأَرْضِ إِنَّهُ رَكَانَ عَلِيمَا نَدِيرًا ۞

وَلَوْيُوَاخِذُ لَلَهُ النَّاسَ بِمَاكَسَبُواْمَا تَرُكَ عَلَى ظَهِ يِهَا مِن دَآبَةِ وَلَكِن يُوَخِّ رُهُمُ إِلَىٰ أَجَلِ مُسَمَّىٌ فَإِذَا جَآءَ أَجَالُهُمْ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِعِبَادِهِ بَصِيرًا ۞



# Сура 36. Йа.Сін

Ім'ям Аллаха Милостивого, Милосердного!

- Йа Сін 1
- Клянуся мудрим Кораном!
- Воістину, ти один із 3. посланиів,
- який тримається прямого 4. шляху!
- Зіслано його Всемогутнім, 5. Милосердним,
- щоб ти застерігав людей, 6. батьків яких не застерігали, й вони стали невігласами.
- Уже справдилося слово над 7. більшістю з них; не увірували вони!
- Воістину, на їхні шиї Ми наклали кайдани аж до підборіддя; їхні голови задерті!
- Ми встановили перепону попереду них і встановили перепону позаду; Ми накрили їх, і вони не бачать!
- Байдуже для них, застерігав ти їх чи не застерігав, — вони не увірують.
- Ти можеш застерегти тільки того, хто йде за нагадуванням і потаємно боїться Милостивого.



وَٱلْقُرْءَانِ ٱلْحَكِيمِ ٢ إِنَّكَ لَمِنَ ٱلْمُرْسَلِينَ ٢

عَلَىٰ صِرَاطِ مُستَقِيمِ ٢

تَنزيلَ الْعَزيزَ الرَّحِيمِ ٥

السُّنذرَ قَوْمَا مِّمَا أَنذرَ ءَا تَأَوْهُمْ فَهُمْ غَيْفِهُ نَ ٢

لَقَدَحَقً ٱلْقَوْلُ عَلَىٰٓ أَكْثَرِهِمْ فَهُمْ لَا

إنَّاجَعَلْنَافِي أَعْنَقِهِمْ أَغْلَلُا فَهِيَ إِلَى ٱلْأَذْقَانِ فَهُم مُقْمَحُونَ ٨

وَجَعَلْنَامِنْ بَيْنِ أَيْدِيهِ مُرسَدًّا وَمِنْ خَلْفِهِمْ سَدَّافَأَغَشَنَكُمْ فَعُوْلَائِصِهُ وَنَ ڰ

وَسَوَآءً عَلَيْهِ مِنَ أَنْذَرْتَهُ مِ أَمْ لَوْتُنذِرُهُمْ لَا

إنَّمَاتُنذِرُ مَن ٱتَّبَعَ ٱلذِّكَرَوَخَيْنَيَ ٱلرَّحْمَنَ بِٱلْغَيْتُ فَبَشِيْرُهُ بِمَغْيِفِرَةِ وَأَجْرِ

659

Сповісти йому добру звістку про прощення й щедру винагороду!

12. Воістину, Ми оживляємо померлих і записуємо їхні вчинки й те, що вони лишили по собі. Кожну річ Ми порахували у Ясній Книзі! «Ясна Книга» (імамі мубін) —

«Захишена Скрижаль» (за аль-Багавві та ібн Касіром).

- 13. Розкажи їм притчу про жителів селища, до якого прийшли посланиі.
- 14. Ми відіслали туди двох, але їх визнали брехунами, і Ми підсилили їх третім. Вони сказали: «Воістину, ми посланці до вас!»
- 15. Ті відповіли: «Ви такі самі люди, як і ми. Милостивий нічого не відсилав, а ви — лише брехуни!»
- 16. Вони сказали: «Господь наш знає, що ми - посланці до вас.
- 17. І ми повинні тільки передати ясне одкровення».
- 18. Ті сказали: «Ми бачимо v вас поганий знак! Якщо ви не припините, то ми неодмінно вас каменуємо, й вас торкнеться болісна кара від нас!»

إِنَّا نَحْنُ نُحَى ٱلْمَوْتَىٰ وَيَكَنِّتُ مَاقَدَّمُواْ وَءَاثَكَرَهُمْ وَكُلِّ شَيْءٍ أَحْصَيْنَاهُ فِي إمّام مُّبين ١

وَأَضْرِبَ لَهُم مَّنَّكُم أَصْحَابَ ٱلْقَرْيَةِ إِذْ حَآةُ هَا ٱلْمُتَ سَلُونَ ١

إِذْ أَرْسَلْنَا إِلَيْهِمُ ٱثْنَيْنِ فَكَذَّبُوهُمَافَعَزَّزْيَا بثَالِثِ فَقَالُوٓ أَإِنَّا إِلَيْكُم مُّرْسَلُونَ ۞

فَالُواٰمَآ أَنتُمْ إِلَّا بَشَرٌ مَِثْلُنَا وَمَاۤ أَنزَلَ ٱلرَّحْمَنُ مِن شَيْءِ إِنَّ أَنتُمْ إِلَّا تَكْذِبُونَ ٥

فَالُواْرَبُّنَايِعَكُمُ إِنَّا إِلَيْتُ مُولِمُرْسَلُونَ ۞

وَمَاعَلَتِنَا إِلَّا ٱلْبَلَاءُ ٱلْمُبِينُ ١

قَالُوَّا إِنَّا تَطَيَّرَنَا بِكُوِّلَين لَرَّتَنتَهُواْ لَةُ مُنَكُمُ وَلَتَمَسِّنَّكُمُ مِنَّاعَذَاكُ أَلَتُ ٥

- 19. Вони сказали: «Знак ваших нещасть обернеться проти вас самих! Вас лише застерігають! Таж ні, ви — злочинний народ!»
- 20. З околиць міста прибіг, поспішаючи, чоловік і сказав: «О люди! Йдіть за посланцями!
- 21. Йдіть за тими, хто не просить у вас винагороди та перебуває на прямому шляху!
- 22. Чого б мені не поклонятися Тому, Хто створив Мене й до Кого ви повернетесь?
- 23. Невже я братиму собі замість Нього інших богів? Якшо Милостивий побажає заподіяти мені шкоду, то їхнє заступництво ніяк не допоможе мені, й вони не врятують мене!
- 24. Інакше я потраплю в явну оману!
- 25. Воістину, я увірував у вашого Господа! Тож послухайте мене!»
- 26. Йому сказали: «Увійди до раю!» Він сказав: «О, якби мій народ тільки знав.
- 27. за що мій Господь простив мене й зробив мене одним із пошанованих!» Як свідчать тлумачі, ией віруючий чоловік був убитий своїм народом.

فَالُواْطَايَبُرُكُرْمَعَكُمْ أَبِن ذُكِرْتُمْ بَلْ

وَحَآءَ مِنْ أَقْصَا ٱلْمَدِينَةِ رَجُلٌ يَسْعَىٰ قَالَ يَكَقَوْمِ أَتَّبِعُواْ ٱلْمُرْسَلِينَ ۞

أتَّبعُواْ مَن لَا يَشْعَلُكُمْ أَجْزَا وَهُم مُنتَدُونَ ١

> وَمَالِيَ لَآ أَعْيُدُ ٱلَّذِي فَطَرَفِي وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ٢

ءَأَتَخَذُمِن دُونِهِ ءَ ءَالِهَةً إِن يُرِدِنِ ٱلرَّحْمَنُ بطُهرٌ لَاتُغَنِّ عَنَّى شَفَاعَتُهُ مَرْ شَيْحًا وَلَا

إِنِّ إِذَا لَّفِي ضَلَالِ مُّبِينٍ۞

إِنَّ ءَامَنتُ بِرَبِّكُو فَأَسْمَعُونَ ۞

قِيلَ أَدْخُلُ الْجُنَنَّةُ قَالَ يَكْلَيْتَ فَرْمِي

بِمَاغَفَةِ لِي زَفِي وَجَعَلَنِي مِنَ ٱلْمُكْرَمِينَ الْمُ

- 28. Після нього Ми не вислали проти його народу ніякого війська й не збиралися відсилати!
- 29. Був тільки один крик і ось, усі вони згасли!
- 30. Лихо ж рабам! Який би посланець до них не приходив, вони глузували з нього!
- 31. Невже вони не знають, скільки поколінь раніше за них Ми знишили й що вони не повернуться?
- 32. Воістину, всі вони постануть перед Нами!
- Знамення для них мертва земля, яку Ми оживляємо та виводимо звідти зерно, яким вони харчуються.
- 34. Ми створили там сади з пальм і винограду; за Нашою волею там з'явилися джерела,
- 35. щоб вони мали їжу з їхніх плодів і те, що приготували своїми руками. Невже вони не будуть вдячними?
- 36. Преславний Аллах, Який створив парами все, що зрощує земля, їх самих і те, про що вони не знають!
- 37. Знамення для них ніч, від якої Ми віддаляємо день, і вони опиняються в темряві!

﴿ وَمَا أَنْزَلْنَاعَالَ قَوْمِهِ عِنْ بَعْدِهِ عِن جُندِ مِنَ ٱلسَّمَاءِ وَمَا كُنَّا مُنزلِينَ ٢

إِنَكَانَتَ إِلَّاصَيْحَةَ وَكِيدَةً فَإِذَاهُمْ @5.1.5 يُحَمَّرَةً عَلَى ٱلْعِيَادُ مَايَأْتِيهِ مِينِ رَّسُول إِلَّاكَانُوْ أَبِهِ عِيَسَتَهَزَّهُ وِنَ ٢

أَلْزَيْرَوْاْكَمْ أَهْلَكُنَاقَتْلَهُم مِّنَ ٱلْقُرُون أَنْهُمْ النَّهُمُ لَائِحُونَ ١

وَإِن كُلُّ لَمَّا جَمِيعٌ لَّدَيْنَامُحْضَرُونَ۞

وَءَايَةً لَّهُوُ ٱلْأَرْضُ ٱلْمَسْتَةُ أَحْسَنْهَا وَأَخْ جُنَامِنْهَا حَتَافَمِنُهُ مَأْكُلُونَ 📆

وَجَعَلْنَافِهَاجَنَّتِ مِن نَجِيلِ وَأَعْنَب

لِيَأْكُلُواْمِن ثَمَرِهِ، وَمَاعَمِلَتُهُ أَيْدِيهِمُّ أَفَلَا يَشْكُ وِنَ ٨

سُبْحَنَ ٱلَّذِي خَلَقَ ٱلْأَزْوَاجَ كُلَّهَا مِمَّا تُنْبِتُ ٱلْأَرْضُ وَمِنْ أَنفُسِهِمْ وَمِمَّا لَا

وَءَايَةٌ لَّهُ مُ الَّيْلُ نَسْلَحُ مِنْهُ ٱلنَّهَارَ فَإِذَا

- Сонце плине до свого постійного місця. Так визначив Всемогутній, Всезнаючий!
- Ми визначили для місяця стани, доки він не стає наче стара пальмова гілка.
- Сонце не повинно наздоганяти місяць, а ніч не повинна випереджати день. Усі вони плинуть небосхилом.
- Знамення для них те, що Ми несли їхніх нащадків у переповненому ковчезі.
- Ми створили для них за його подобою те, в що вони сідають.
- Якщо Ми побажаємо, то втопимо їх. Не буде в них рятівника. Вони врятуються
- тільки завдяки Нашій милості та можливості користуватися благами до певного часу.
- 45. Коли їм говорять: «Бійтеся того, що перед вами, й того, що позаду вас; можливо, вас помилують», — [вони не відповідають].
- 46. Яке б зі знамень Господа твого до них не приходило, вони від цього відвертаються!
- Коли їм говорять: «Жертвуйте з того, чим наділив вас Аллах!», то ті, які не увірували, говорять

وَّالشَّمْسُ تَجْرِي لِمُسْتَقَرِّلَهَأَ ذَاكَ تَقْدِيرُٱلْمَازِرَالْعَلِيدِ ۞

وَٱلْفَمَرَقَذَرْتَهُ مَنَازِلَحَتَّى عَادَكَٱلْفُرْجُونِ ٱلْفَدِيرِ ۞

لَاالشَّمْسُ يَنْنِي لَهَاأَن تُدْرِكَ الْقَمَرَ وَلَا الَّيْلُ سَابِقُ النَّهَارُّ وَكُلُّ فِي فَلَكِ يَسْيَحُونَ ۞

> وَءَايَةٌ لَّهُمْ أَنَّا حَمَلَنَا ذُرِيَّتَهُمْ فِي ٱلْفُلْكِ ٱلْمَشْحُونِ۞

وَخَلَقْنَا لَهُ وَمِن مِثْلِهِ = مَايْزَكُونَ ١

وَان نَشَأْنُغْرِقْهُ وَفَلَاصَرِيخَ لَهُ مُ وَلَاهُرٌ يُفَذُونَ۞

إِلَّارَجْمَةَ مِنَّاوَمَتَعًا إِلَى حِينِ ۞

ۄٙٳۮؘٳڡۣؠٙڵۿؙڎؙٳؿٞڠؙۅؙٳڡٙٳؾؿۜڗٛڷٙؿۮۑػؙۅٛۄٙڡٵ ڂڵڡؘػؙۅؙڶڡٙڵٙ*ۜٛٛڴڗؿ۠ۊ*ؙۅڹٙ۞

وَمَاتَأْتِيهِمِيِّنْ اَلِيَوْمِيْنَ الْمِكْتِرَبِهِمْ إِلَّا كَانُواْعَنْهَامُعْرِضِينَ ۞

وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ أَنِفِقُوا مِنَا رَزَقَكُوا لَلَهُ قَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّذِينَ ءَامَنُوۤا أَنْطُعِمُ مَن لَّو يَشَآءُ اللَّهُ тим, які увірували: «Невже ми будемо годувати того, кого Аллах нагодував би Сам, якби побажав? Воістину, ви перебуваєте в явній омані!»

- Вони говорять: «Коли ж прийде обіцяне, якщо ви правдиві?»
- Вони можуть чекати тільки крику, який вразить їх, коли вони будуть сперечатися!
- Вони не зможуть ні лишити заповіту, ні повернутися до своїх родин.
- Щойно засурмлять у ріг, вони поспішатимуть із могил до свого Господа!
- 52. Вони скажуть: «Горе нам! Хто підняв нас із місць, де ми спали? Це ж те, що обіцяв Милостивий! Посланці говорили правду!»
- Буде тільки єдиний крик, і всі вони постануть перед Нами!
- Того Дня жодну душу не буде скривджено, а вам відплатять тільки за те, що ви робили!
- Воістину, сьогодні жителі раю поринуть у втіхи.
- Вони лежатимуть у затінку зі своїми дружинами на оздоблених ложах.

أَظْعَمَهُ إِنْ أَنتُمْ إِلَّا فِي ضَلَالِمُ مِّينِ

وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا ٱلْوَعْدُ إِن كُنتُمْ صَادِقِينَ

مَايَظُارُونَ إِلَّاصَيْحَةً وَحِدَةً تَأْخُذُهُر وَهُرَيَخِصَهُونَ ۞

فَلَايَسْتَطِيعُونَ تَوْصِيَةً وَلَآ إِنَّ أَهْلِهِمْ يَرْجُونَ۞

وَيُفِخَ فِي الصُّورِ فَإِذَا هُرِينَ ٱلْأَجْدَاثِ إِلَىٰ رَهِمْ يَنسِلُونَ۞

قَالُوانِوَيْلَنَامَنْ مَعَثَنَامِن مَّرْقِدِ نَأَهُدُامَا وَعَدَالَتِحْمَنُ وَصِدَفَ الْمُرْسَلُونَ ﴿

إنكَانَتْ إِلَّاصَيْحَةً رَجِدَةً فَإِذَا هُمْر جَيِيعٌلِّدَيْنَا مُحْضَرُونَ ۞

فَٱلْيُوْمَ لَانْظَالَا نَفْسٌ شَيْنَا وَلَا يَجْزَوْتَ إِلَّامَاكُنتُ مِنْ تَعْمَلُوتَ ۞

إِنَّ أَصْحَبَ ٱلْجَنَّةِ ٱلْيُومَ فِشُغُلِ فَكِهُونَ ٥

هُرَوَأَوْرَجُهُرُ فِي ظِلَالِ عَلَى ٱلْأَرْآبِكِ مُثَكِئُونَ ۞

- Там вони матимуть фрукти і все, чого попросять!
- 58. «Мир!» таким буде слово Милосердного Господа!
- 59. «Відійдіть сьогодні, грішники!
- 60. Хіба Я не заповідав вам, о сини Алама, шоб ви не поклонялися шайтану, адже він для вас явний ворог,
- 61. а поклонятися Мені? Це прямий шлях!
- 62. Він уже збив зі шляху багатьох із вас. Невже ви не розумієте?
- 63. Ось геєна, яку й було обіцяно RaM!
- 64. Увійдіть сьогодні туди за те, що ви були невіруючими!»
- 65. Того Лня Ми запечатаємо їхні вуста. З Нами говоритимуть їхні руки, а їхні ноги будуть свідчити про те, що вони робили!
- 66. Якщо Ми побажаємо, то заберемо їхні очі, й вони кинуться до шляху. Та як вони зможуть бачити?
- 67. Якщо Ми побажаємо, то змінимо їх на місці. Вони не зможуть ні рушити вперед, ні повернутись назад.

عُدُ فِعَانَكِعَهُ وَلَهُ مَّاكِدُعُونَ ٥

سَلَتُوْقَوَلَامِن زَبِ نَحِيمِ ٥

وَأَمْتَنُوا الْيُوْمَ أَيُّهَا الْمُجْرِمُونَ ٥ \* أَلَوْ أَعْهَدْ إِلَيْكُوْ يَبَنَّى ٓ ءَادَمَ أَن لَّا تَعَيْدُواْ الشَّيْطَانِّ إِنَّهُ رِلَكُمْ عَدُقٌ

وَأَن ٱعْنُدُونِي هَنذَاصِرَظِ مُسْتَقِيرٌ ۞ وَلَقَدُ أَضَلَ مِنكُمْ جِبِلَّاكَيْرِيَّ أَفَالَمْ

تَكُونُواْتِعَقَدُنَ ١

هَاذِهِ ، جَهَا فَهُ ٱلَّتِي كُنتُمِّ تُوْعَدُونَ ٣

ٱڞؚڷۊ۫ۿٵٲێۊ۫ۄٙۑڡٙٵػؙۺؙڗؾڴڡؙۯؙۅؽٙڰ

آلْيَوْمَ غَنِّتُهُ عَلَيْ أَفْوَهِهِ مْرَوْتُكَلِّمُنَا أَيْدِيهِ مْر وَتَشْهَدُ أَرْجُلُهُم بِمَاكَانُواْ يَكْسِنُونَ ١

وَلَوْ نَشَاءُ لَطَعَ سَنَاعَلَىٰ أَعْسُنِهُ فَأَسْتَيَهُواْ ٱلصِّهَ طَلَّ فَأَنَّى يُبْصِرُونَ ١

وَلَوْ نَشَآءُ لَمَسَخْنَهُمْ عَلَىٰ مَكَانَةِ فَمَا أَسْتَطَاعُواْ مُضِتًا وَلَا يَرْحِعُونَ ٥

- 68. Кому Ми подовжуємо життя, тому вкладаємо в єство протилежність. Невже ви не розумієте? «Повертаємо в слабкість після сили, в бадьорість після немочі» (ібн Касір).
- Ми не вчили його поезії, і не личить йому це робити. Це тільки нагадування і ясний Коран,
- щоб він застерігав тих, хто живий, і щоб справдилося слово відносно невіруючих!
- Невже вони не бачать, що зі створеного Нашими руками Ми зробили для них худобу, якою вони володіють?
- Ми підкорили їм [тварин]: на деяких вони подорожують, а з інших мають їжу.
- 73. Вони приносять їм користь і дають поживу. Невже вони не будуть вдячні?
- Замість Аллаха вони поклоняються іншим богам, сподіваючись на допомогу від них.
- 75. Ті неспроможні на допомогу, але ж ці складають готове до бою військо! Як відзначає ат-Табарі, йдеться про те, що багатобожники

وَمَن نُعَيِّرُهُ نُنَكِِسُهُ فِي الْخَلَقِ أَفَلَا يَعْفِلُونَ ۞

وَمَاعَلَىٰنَهُ الشَّعْرَوَمَايَنْنِي لَهُ إِنْ هُوَالَا ذِكُرُ وَفُرَءَانُ مُّبِنُ ۞

لِيُنذِرَ مَن كَانَ حَيَّا وَيَحِقَّ ٱلْقَوْلُ عَلَى الْكَفِرِينَ ۞ ٱلْكَفِرِينَ ۞

ٲۊؙڷۯؽۯۉڶٲؽۜٵڂڵڨڹٵۿڡڔؽۼٵۼۑڵڬٲۛؽۮؽٵۜ ٲؙڞؘؽٵڣٛۼۯڵۿٵڡٚڸڴۏڒ۞

> وَذَلَتُهَالَهُمْ فِينَهَا رَكُونُهُمْ وَمِنْهَا يَأْكُونَ ۞

وَلَهُ رِفِهَا مَنْفِعُ وَمَشَادِثُ أَفَلَا مَشْكُ ونَ۞

وَاتَّخَذُوا مِن دُونِ اللَّهِ ءَالِهَةَ لَعَلَّهُ مَر يُنصَرُونِ ۞

لَايِشَتَطِيعُونَ نَصَرَهُمْ وَهُ زَلَهُ رَجُندٌ مُحْضَرُونَ ۞ готові битися заради збереження своїх ідолів. Існує інший варіант тлумачення (див. переказ від Муджагіда в тафсірі ібн Касіра): ідолів буде зібрано в День Воскресіння як військо проти багатобожників.

- 76. Нехай не засмучують тебе їхні слова. Воістину, Ми знаємо те, що вони приховують і що відкривають!
- 77. Невже людина не бачить. що Ми створили її з краплі сімені? Проте вона відкрито сперечається!
- 78. Вона наводить Нам притчі, а сама забуває про своє створення. Вона говорить: «Хто оживить кістки, які зітліли?»
- 79. Скажи: «Оживить Той. Хто створив їх уперше! А Він знає про кожне творіння!
- Той, Хто дав вам вогонь із 80. зеленого дерева, від якого ви розпалюєте вогнище!»
- 81. Невже Той, Хто створив небеса й землю, не зможе створити подібного до них? Таж ні! Він — Творець, Знаючий!
- 82. Коли Він воліє чогось, то тільки говорить: «Будь!» — і воно €!

فَلَايَحُزُنِكَ قَوْلُهُمُ إِنَّانَعُلَرُمَالِيُمُّونَ وَمَا ىغلۇن 🕲

أُولَة بِرَ ٱلْاسْكِ أَنَّا خَلَقْتُهُ مِن نُطْفَةِ فَإِذَا هُوَخَصِيهُ مُّبِينٌ ٨

وَضَرَبَ لَنَا مَثَلًا وَلَيِي خَلْقَهُ وَقَالَ مَن يُحَى ٱلْعِظَاءَ وَهِيَ رَمِيرٌ ٥

قُلْ يُحْيِيهَا ٱلَّذِي أَنشَأَهَا أَوَّلَ مَرَّةً وَهُوَ بكُلْخَلْقِ عَلِيمُ ١

ٱلَّذِي جَعَلَ لَكُمْ مِنَ ٱلشَّجَرِ ٱلْأَخْضَرِ نَازًا فَإِذَا أَنتُم مِنْهُ تُوقِدُونَ ٢

أُوَلَيْسَ ٱلَّذِي خَلَقَ ٱلسَّيَّمَةَ تِ وَٱلْأَرْضَ بقَايِدِرِعَلَىٰٓ أَن يَخْلُقَ مِثْلَهُ مُّبَلِيَ وَهُوَ ٱلْخَلَقُ ٱلْعَلِيهُ ٥

إِنَّمَا أَمْرُهُ وَرِاذَا أَرَادَ شَيْعًا أَن يَعُولَ لَهُ رَكُّن فَتَكُونُ ١

667

83. Преславний Той, у Чиїй руці перебуває влада над кожною річчю! До Нього ви повернетесь! فَسُبْحَنَ ٱلَّذِي بِيَدِهِ مَلَكُونُ كُلِّ شَيْءٍ وَالْتِهِ رُّجَعُونَ ۞



### Сура 37. Ас-Саффат («Вишикувані»)

Ім'ям Аллаха Милостивого, Милосердного!

- Клянуся вишикуваними в лави, 1.
- які наполегливо пілганяють 2.
- і читають нагадування! 3. Згідно з більшістю тлумачень, ідеться про ангелів.
- Воістину, ваш Бог Єдиний! 4.
- Господь небес, землі й того, що 5. між ними, Господь сходів! «Сходу сонця влітку та взимку» (за ат-Табарі).
- Воістину, Ми прикрасили нижнє 6. небо красою зірок
- і захищаємо його від усякого 7. бунтівного шайтана.
- Вони не можуть підслухати найвище зібрання; їх вражають з усіх боків,
- щоб відігнати звідти. На них чекає вічна кара!
- 10. А якщо хтось із них щось і вихопить, то за ним поженеться яскрава зоря.
- 11. Запитай у них, чи це вони створені міцнішими, чи щось інше, створене Нами? Воістину, Ми створили їх із липкої глини!



فَالتَكْتُ ذَكُرًا ﴿

إِنَّ الْعَكُولَةِ لَوَحَدُّ فَأَ زَّبُّ ٱلسَّمَوْتِ وَٱلْأَرْضِ وَمَاكِنْتُهُمَا وَرَبُّ

إِنَّا زَنَّنَّا ٱلسَّمَاءَ ٱلدُّنْيَا بِزِينَةِ ٱلْكُورَاكِ ۞

وَحِفْظَا مِنْ كُلِّ شَيْطُن مَارِدٍ ٧

لَّا يَشَمَّعُونَ إِلَى ٱلْمَلَا ٱلْأَغَارُ وَيُقَذَّفُونَ مِنْكُلِّ

وُحُورًا وَلَهُ وَعَذَاكُ وَاصِكُ ۞

الَّامَ ۚ خَطِفَ ٱلْحُتَافَةَ فَأَتَّبَعَهُ. شَعَاكُ

فأستفتح أهوأ أشذ خلقا أمقن خلقنا أانا خَلَقْتَاهُم مِن طِين لَازب ٢

669

- Так, ти дивуєшся, а вони глузують!
- 13. Коли їм нагадують, вони не замислюються.
- 14. А коли вони бачать знамення, то насміхаються.
- 15. І говорять: «Воістину, це явне чаклунство!
- 16. Невже, ставши після смерті прахом і кістками, ми воскреснемо?
- 17. Чи наші прабатьки?»
- 18. Скажи: «Так, і ви будете принижені!»
- 19. Тільки один крик і вони будуть дивитися!
- 20. І скажуть: «Горе нам! Це Судний День!»
- 21. Це День Суду, який ви вважали брехнею! «День, коли Аллах справедливо розсудить між своїми творіннями» (ат-Табарі).

22. Зберіть тих, які були

несправедливими, подібних до них і тих, кому вони поклонялися «Подібних до них» — так розуміє вираз «азваджа-гум» більшість тлумачів (див. ат-Табарі, аль-Багавві, ібн Касір). Лише окремі коментатори

بَلْ عَجِيْتَ وَيَسْخُوُونَ ٦

وَاذَاذُكُوا لَانَذُكُونَ ﴿

وَاذَارَأُواْ ءَايَةً يَسَتَسْخِرُونَ ١

وَقَالُواْ إِنْ هَلِذَاۤ إِلَّا سِخْرٌ مُّبِينُّ ۞

أَه ذَا مِنْنَا وَكُنَّا ثُوْلَا وَعَظَامِنَا أَهِ نَالَمَتُهُ وَنَ ١

أَوْءَانَاؤُنَا ٱلأَوْلُونَ۞ قُلْ نَعَهُ وَأَنتُهُ ذَيخُ ونَ ٨

فَإِنَّمَاهِيَ زَجْرَةً وَكِيدَةً فَإِذَاهُمْ يَنظُرُونَ ١

وَقَالُواْ يَنُوَيِّلْنَا هَنذَا يَوْمُ ٱلدِّين ٦

هَذَا يَوْمُ ٱلْفَصْلِ ٱلَّذِي كُنتُم بِهِ مِثْكَلِنَهُونَ ۞

\* أَحْشُهُ وَاللَّذِينَ ظَامَهُ أَوَأَذْ وَجَعُمْ وَمَاكَانُواْ

тлумачать «азваджа-гум» як «їхні дружини»; зауважмо, що загалом арабське слово «завдж» означає парну річ, тобто предмет, схожий на інший.

Частина 23

- 23. замість Аллаха, й покажіть їм дорогу до пекла!
- 24. Зупиніть їх! Вони мусять вілповісти!
- 25. Що з вами? Чому не допомагаєте одне одному?
- 26. Таж ні! Того Дня вони будуть покірними
- 27. й будуть звертатись одне до олного з питаннями.
- 28. І скажуть: «Ви приходили до нас із правого боку!»
- 29. А ті скажуть: «Таж ні! Ви самі не були віруючими.
- 30. Ми не мали нал вами влади. Ви — люди, які порушують!
- 31. Справдилося над нами слово Господа нашого! Воістину, ми неодмінно скуштуємо [кари]!
- 32. Ми збили вас зі шляху, бо, воістину, заблукали самі!»
- 33. Воістину, того Дня вони будуть покарані разом.
- 34. Воістину, так Ми вчиняємо з грішниками!

مِن دُونِ ٱللَّهِ فَأَهْدُوهُمْ إِلَىٰ صِرَاطِ ٱلْحَدِي

وَقِفُوهُمُّ إِنَّهُ مِمَّسَّتُولُونَ ٢

مَالَّكُ لَاتَنَاصَرُونَ ٥

مَلْ هُوُ ٱلَّهُ مَمُسَتَسَامُونَ ٥

وَأَقْبَلَ بَعْضُهُ وَعَلَىٰ بَعْضِ يَتَسَاءَ لُونَ ٥

فَالْوَاٰإِنَّكُوٰكُنُتُوۡ تَأَنُّوۡنَنَاعَنِ ٱلۡيَمِينِ ۞

قَالُواْ بَلِ لَّهُ تَكُونُواْ مُؤْمِنِينَ ٢

وَمَاكَانَ لَنَاعَلَيْكُمْ مِن سُلْطَنَّ بَلْ كُنْتُمْ فَوَمَا

فَحَقَّ عَلَتنَاقَةُ لُرَيِّنَأَ إِنَّا لَذَا بِغُونَ ٢

فَأَغْوَيْنَكُمُ إِنَّاكُنَّاغَلُوبِنَ ٢

فَانَّهُ وَيُومَهِ ذِفِي ٱلْعَذَابِ مُشْتَرَكُونَ ٥

إِنَّاكَذَٰلِكَ نَفْعَلُ بِٱلْمُجْرِمِينَ ٢

- 35. Коли їм говорили: «Немає бога, крім Аллаха!», вони вивищувалися
- 36. й говорили: «Невже ми залишимо наших богів заради божевільного поета?»
- 37. Таж ні! Він прийшов з істиною та підтвердив правдивість посланиів!
- 38. Воістину, ви скуштуєте болісної кари!
- 39. Вам відплатять тільки за те, що ви робили!
- 40. Це не стосується обраних рабів Аппаха!
- 41. На них чекає відомий наліл —
- 42. фрукти. Вони будуть пошановані
- 43. в салах насолоди.
- 44. лежачи на ложах один навпроти одного.
- 45. Їх обходитимуть із чашею джерельного напою,
- 46. чистого, який дарує задоволення тим, хто його  $\Pi' \epsilon!$
- 47. Він не позбавляє глузду, тож вони не сп'яніють від нього!
- 48. Поряд із ними будуть ті, чий погляд смиренний, чиї очі прекрасні.

إنَّهُ وَكَانُواْ إِذَا قِيلَ لَهُ مُولَا إِلَهُ إِلَّا أَلَهُ يَسْتَكُمُ ونَ ٢

وَيَقُولُونَ أَبِنَّا لَتَارِكُوٓاْءَ الْهَتِنَا لِشَاعِر مِعَنُونِ ٥

بَلْجَآةَ بِٱلْخَقِّ وَصَدَّقَ ٱلْمُرْسَلِينَ ٥

إِنَّكُو لَذَا بِقُوا ٱلْعَذَابِ ٱلأَلِيمِ ١

وَمَا يُحْدِرُونَ إِلَّامَاكُنُةُ تَعْمَلُونَ ٢

الاعتاد ألله المُخْلَصِينَ

أُوْلَتِكَ لَهُ مُرِرِزْقٌ مَّعَلُومٌ ۞

فَاكَدُ وَهُمْ مُكُمَّ مُونَاقَ

فى جَنَّكَ ٱلنَّعَمِ ٢ عَلَىٰ سُرُر مُتَقَبِلِينَ ۞

يُطَافُ عَلَيْهِم بِكَأْسِ مِن مَعِينٍ ۞

بَيْضَاءَ لَذَوِ لِلشَّرِبِينَ ٢

لَافِيهَاغَوْلُ وَلَاهُرْعَنْهَايُنزَفُونَ۞

وَعِندَهُمْ قَلْصِرَاتُ ٱلطَّافِ عِنَّ ١

 Вони подібні до яйця, що надійно охороняється!

Сура 37. Ас-Саффат

- А ті звертатимуться одне до одного з питаннями.
- Один із них скаже: «Був у мене приятель,
- який говорив: «Невже ти належиш до тих, хто вірить,
- що, нам відплатять після того, як ми помремо й станемо прахом і кістками?»
- 54. І скаже: «Чи не поглянете ви?»
- Він погляне й побачить того в середині пекла!
- I скаже: «Клянусь Аллахом! Ти мало не знищив мене!
- Якби не милість Господа мого, я неодмінно був би серед тих, хто потрапив [у пекло]!
- Невже ми більше не помремо,
- після нашої першої смерті?
   Невже не будемо покарані?»
- Воістину, це великий успіх!
- 61. Нехай працюють заради цього ті, хто працює!
- Це частування краще чи дерево заккум?

كَأَنَّهُنَّ يَتَصُّ مَّكُنُونٌ ٥

فَأَقْبُلَ بِغَضُهُ مُعَلَى بَعْضِ يَتَسَاءَ لُونَ ٥

قَالَ قَابِلُ مِنْهُمْ إِنِّي كَاتَ لِي قَرِينٌ ٥

يَقُولُ أَه نَكَ لَمِنَ ٱلْمُصَدِّقِينَ ٢

لَّهَ ذَامِتْنَا وَكُنَّا ثُرَابًا وَعِظْمًا أَهِ نَّا لَمَدِينُونَ ١

قَالَ هَلَ أَنتُومُ مُطَّلِعُونَ ١

فَأَطَلَعَ فَرَءَاهُ فِ سَوَآءِ ٱلْجَحِيرِ ۞

قَالَ تَٱللَّهِ إِن كِدتَّ لَتُرْدِينِ۞

وَلَوْلَانِعْمَةُ رَبِّي لَكُنتُ مِنَ ٱلْمُحْضَرِينَ ۞

أَفَا اَخَنُ بِمَيْتِينَ ٥

إِلَّا مَوْتَتَنَا ٱلْأُولَىٰ وَمَا نَعْنُ بِمُعَذِّبِينَ ٥

إِنَّ هَذَا لَهُوَ أَلْفَوْزُ ٱلْعَظِيرُ ۞

لِيثْلِهَٰذَا فَلْيَعْمَلِٱلْعَنِمِلُونَ ٧

أَذَلِكَ خَيْرُنُزُلًا أَمْ شَجَرَةُ ٱلزَّقُومِ ۞

- 63. Ми зробили його спокусою для нечестивих.
- 64. Воістину, це дерево, яке росте з самого дна пекла,
- 65. а його плоди наче голови шайтанів!
- 66. Вони їстимуть їх і будуть наповнювати ними свої черева.
- 67. Потім це все буде змішано з окропом,
- 68. і їх усіх повернуть до пекла!
- 69. Воістину, вони зустріли своїх батьків, коли ті блукали в омані,
- 70. але самі поспішили рушити їхніми слідами.
- 71. Ще раніше за них заблукала більшість давніх народів.
- 72. Ми відсилали до них застерігачів.
- 73. Поглянь, яким був кінець тих, кого застерігали,
- 74. крім Наших обраних рабів!
- 75. Нух закликав до Нас, а Ми прекрасно відповідаємо!
- 76. Ми врятували його з родиною віл великого нешастя
- 77. й зберегли тільки його нашалків.

إِنَّا جَعَلْتُهَا فِتْنَةً لِلظَّلِلْمِينِ ٢

إِنَّهَا شَجَرَةً تَخْرُجُ فِي أَصْلِ ٱلْجَحِيمِ ۞

طَلَعُمَا كَأَنَّهُ رُءُوسُ ٱلشَّيَطِينِ ٦

فَانَّفُهُ لَا كِلُونَ مِنْهَا فَمَاكُونَ مِنْهَا أَلْتُطُونَ هِ

ةُ إِنَّ لَهُ مُ عَلَيْهَا لَشَوْ بَالِمِنْ حَمِيدِ ٥

ثُمَّإِنَّ مَرْجِعَهُ مَرْلِالَى ٱلْجَحِيرِ ۞

الْفَعُدُ أَلْفَوْا ءَاتَاءَهُمْ ضَالَينَ ١

فَهُمْرِعَلَى ءَاثَارِهِمْ يُهْرَعُونَ ٢

وَلَقَدْضَاً قَتَلَفُ أَكُثُرُ الْأَوْلِينَ ١

وَلَقَدُ أَرْسَلْنَافِهِم مُنذرينَ ٥

فَأَنْفُلُ كِنْفُكُ كَانَ عَنْفَنَةُ ٱلْمُنْذَرِينَ۞

الَّاعتادَ ٱللَّهِ ٱلْمُخْلَصِينَ ۞

وَلَقَدْنَادَىٰنَانُوحٌ فَلَيْعَمَ ٱلْمُجِيبُونَ۞

وَنَحَتَنَهُ وَأَهْلَهُ. مِنَ ٱلْكَرْبِ ٱلْعَظِيدِ ۞

وَجَعَلْنَاذُرُتَتُهُ مُهُمُ ٱلْبَاقِينَ

Сура 37. Ас-Саффат     Частина 23     674     ۲۳ - му		
78.	А наступним поколінням Ми залишили [добру згадку] про Нього.	وَتَرَكَاعَلَيْهِ فِي ٱلْآخِرِينَ ٥
79.	Мир Нуху серед світів!	سَلَامُ عَلَىٰ مُوجٍ فِي ٱلْعَلَمِينَ ٢
80.	Так Ми винагороджуємо праведників.	إِنَّاكُذَلِكَ نَجْزِي ٱلْمُحْسِنِينَ ۞
81.	Воістину, він — один із Наших віруючих рабів!	إِنَّهُ مِنْ عِبَادِنَا ٱلْمُؤْمِنِينَ ۞
82.	А потім Ми втопили всіх інших.	ثُمَّ أَغْرَفْنَا ٱلْآخَرِينَ ۞
83.	Воістину, Ібрагім був одним із його прихильників,	*وَانَّەِن شِيمَتِهِ، لَإِبْرَاهِيمَ ۞
84.	коли прийшов до Господа свого з чистим серцем.	إِذْ جَآءَ رَبَّهُ رِيقَلْبِ سَلِيعٍ ۞
85.	Ось він сказав своєму батьку і своєму народу: «Кому ви поклоняєтеся?	إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ مَاذَانَتَ بُدُونَ ۞
86.	Невже ви прагнете інших, вигаданих богів замість Аллаха?	أَيِفَكَاءَالِهَةُ دُونَ اللَّهِ تُزِيدُونَ ٥
87.	Що ви думаєте про Господа світів?»	فَاظَنْكُ بِرَبِ ٱلْعَالَمِينَ ۞
88.	Він поглянув на зорі	فَتَظَرَنَظَرَةَ فِ ٱلنُّجُومِ ٥
		W

нього й пішли.

Тож вони відвернулися від

91. А він потайки дістався їхніх

92. Що з вами? Чому ви не розмовляєте?»

богів і сказав: «Чому ви не їсте?

світів?» 88. Він поглянув на 89. й сказав: «Я заслаб!»

90.

675

- 93. Він пілійшов до них і почав бити правицею.
- 94. До нього швидко прибігли,
- 95. але він сказав: «Невже ви поклоняєтесь тому, що самі майструєте»?
- 96. Аллах створив і вас, і те, що ви робите!
- 97. Ті відповіли: «Зведіть йому споруду та вкиньте його у вогонь!»
- 98. Вони намагалися хитрувати проти нього, але Ми зробили їх приниженими.
- 99. Він сказав: «Я йду до Господа світів, Який вкаже мені прямий шлях!
- 100. Господи! Даруй мені праведних нащадків!»
- 101. Ми сповістили йому добру звістку про смиренного хлопчика.
- 102. Коли він досягнув віку, щоб разом із ним докладати зусиль, той сказав: «Сину мій! Я бачив уві сні, що приношу тебе в жертву. Що ти думаєш про це?» Син відповів: «Батьку мій! Роби те, що тобі наказано. Якщо побажає Аллах, ти побачиш, що я буду одним із терплячих!»

فراغ عَلَيْهِمْ ضَرَبًّا بِٱلْيَعِينِ ٢

فَأَقَالُوا اللَّهِ يَزِفُونَ ١ قَالَ أَتَعَ ٰ مُونَ مَا تَنْحَدُونَ

وَاللَّهُ خَلَقَكُهُ وَمَاتَعَمَلُونَ ١

قَالُواْ اَتُوالُهُ مُنْكَنَّا فَأَلْقُوهُ فِي الْجَنَّحِيدِ ١

فَأَرَادُواْ بِهِ عَيْدًا فَجَعَلْنَهُ وُالْأَسْفَلِينَ ۞

وَقَالَ إِنِّي ذَاهِبُ إِلَىٰ رَبِّي سَيَهَدِين اللَّهُ

فَلَمَّا بَلَغَ مَعَهُ ٱلسَّعَى قَالَ يَنْبُنَى إِنِّ أَرَىٰ فِي ٱلْمَنَامِ أَنِيَ أَذْبَحُكَ فَأَنظُرْ مَاذَا تَرَكُ قَالَ يَكَأَبُتِ أَفْعَلَ مَا تُؤْمَدُ أُسَتَجِدُ فِي إِن شَاءَ ٱللَّهُ مِنَ ٱلصَّندِينَ ٢

- Коли вони обидва підкорилися,
   й він поклав його на бік,
- 104. Ми звернулися до нього: «О Ібрагіме!

Сура 37. Ас-Саффат

- 105. Ти вже підтвердив сон!» Воістину, так Ми винагороджуємо праведників.
- 106. Воістину, це справжнє випробування!
- 107. Ми викупили його великою жертвою.
- 108. А наступним поколінням Ми залишили [добру згадку] про нього.
- 109. Мир Ібрагіму!
- Так Ми винагороджуємо праведників.
- Воістину, він один із Наших віруючих рабів!
- Ми дарували йому добру звістку про Ісхака — пророка з праведників.
- 113. Ми благословили його та Ісхака. Є серед їхніх нащадків праведники, а є й ті, які справді несправедливі до себе.
- Ми дарували Свою милість Мусі та Гаруну.
- Ми врятували їх обох та їхній народ від великої печалі.

فَلَمَّا أَشْلَمَا وَتَلَّهُ وِلِلْجَبِينِ

وَنَكَدَيْنَهُ أَن يَنَإِبْرَهِيمُ۞

قَدَصَدَقَتَ ٱلرُّهُ يَأَ إِنَّا كَذَاكِ جَّذِي ٱلْمُحْسِنِينَ ۞

إِنَّ هَنَا لَهُوَ ٱلْبَلَّوُ ٱلْمُبِينُ ٥

وَقَدَيْنَهُ بِذِبْجٍ عَظِيرٍ۞

وَتَرَكَّنَاعَلَيْهِ فِي ٱلْآخِرِينَ ۞

سَلَمُّ عَلَىٰ إِبْرَهِ مِرَ ۞ كَذَالِكَ نَجَرِي ٱلْمُحْسِنِينَ ۞

إِنَّهُ رِمِنْ عِبَادِنَا ٱلْمُؤْمِنِينَ ۞

وَبَشِّرْنَهُ بِإِسْحَقَ نِبَيِّنَا مِنَ ٱلصَّلِحِينَ ٢

وَيَكِزُكُنَاعَلَيْهِ وَعَلَيْ إِسْحَقَّ وَمِن ذُرِيَتِهِمَا مُحْسِنٌ وَظَالِرٌ لِنَفْسِهِ مُعِينٌ ۞

وَلَقَدُ مَنَنَّا عَلَىٰ مُوسَىٰ وَهَارُونَ ٥

وَيَخْتَنِنَهُمَا وَقَوْمَهُمَامِنَ ٱلْكَرْبِ الْعَظِيرِ۞

- 116. Ми допомогли їм, і вони стали переможцями!
- 117. Ми дарували їм ясне Писання
- 118. й повели їх прямим мохвиш
- 119. А наступним поколінням Ми залишили [добру згадку] про них.
- 120. Мир Мусі й Гаруну!
- 121. Так Ми винагороджуємо праведників.
- 122. Воістину, вони одні із Наших віруючих рабів!
- 123. Воістину, Ільяс був одним із посланиів.
- 124. Ось він сказав своєму народу: «Невже ви не боїтесь?
- 125. Кличете Баала та вілмовляєтесь віл найпрекраснішого з творців
- 126. Аллаха, вашого Господа й Господа ваших прабатьків?» Ільяс (Ілля) — посланець, який закликав синів Ісраїла відмовитися від поклоніння Баалу.
- 127. Але вони вважали його брехуном. Їх зберуть [у пеклі],
- 128. крім обраних рабів Аллаха.

وَنَصَرْنَهُمْ فَكَانُواْهُمُ ٱلْفَلِينَ ١

وَءَاتَتَنَعُمَا ٱلْكِتَكَ ٱلْمُسْتَىنَ ۗ

وَهَدَيْنَهُمَا ٱلصِّرَطَ ٱلْمُسْتَقِيرَ ۞

وَتَرَكَّنَاعَلَيْهِمَا فِي ٱلْآخِرِينَ ٥

سَلَنَمُ عَلَىٰ مُوسَىٰ وَهَدُرُونَ ١٠٠٠ إِنَّاكَذَٰ لِكَ نَجْزِي ٱلْمُحْسِنِينَ ۞

إِنَّهُمَا مِنْ عِبَادِنَا ٱلْمُؤْمِنِينَ ۞

وَإِنَّ إِلْيَاسَ لِمِنَ الْمُرْسَلِينَ ٥

إِذْقَالَ لِقَوْمِهِ وَأَلَاتَنَقُونَ ١

أَتَدْعُونَ بِغَلَا وَتَذَرُونَ أَحْسَرَ لَكُتِلَةٍ مِنْ هَ

اللَّهَ رَبُّكُمْ وَرَبَّ ءَابَابِكُمُ ٱلْأَوَّلِينِ ٢

فَكَذَّوُهُ فَانْفُوْ لَمُحْضَرُونَ ٨

الاعتاد ألله المُخلَصينَ

 А наступним поколінням Ми залишили [добру згадку] про нього.

130. Мир Іль Ясіну!
Один із варіантів читання імені
«Ільяс» (ат-Табарі, аль-Багавві, ібн Касір).

 Так Ми винагороджуємо праведників.

 Воістину, він — один із Наших віруючих рабів.

 Воістину, Лут був одним із посланців.

 134. Ми врятували його разом із родиною — всіх,

 окрім старої дружини, яка була однією з тих, хто залишився.

 А потім Ми знищили всіх інших.

 Ви проходите повз них уранці

138. та вночі. Невже ви не розумієте? Ат-Табарі цитує переказ від Катади: «Хто подорожує з Медини до Сирії, той проходить повз [залишки] Содому, селища народу Лута».

 Воістину, Юнус був одним із посланців.

 Ось він утік на переповнений корабель. وَتَرَكَّنَاعَلَيْهِ فِي ٱلْآخِرِينَ ٥

سَلَامُ عَلَىٰ إِلْ يَاسِينَ ١

إِنَّاكَنَالِكَ نَجْزِي ٱلْمُحْسِنِينَ ۞

إِنَّهُ مِنْ عِبَادِنَا ٱلْمُؤْمِنِينَ ۞

وَإِنَّ لُوطَالِّمِنَ ٱلْمُرْسَلِينَ ١

إِذْ نَجَنَّتُنَّهُ وَأَهْلَهُ رَأَجْمَعِينَ ٥

إِلَّاعَجُوزَافِ ٱلْفَيْرِينَ ١

ثُمَّرَةً مَّرْنَا ٱلْآخَرِينَ۞

وَإِنَّكُولَتُمُرُّونَ عَلَيْهِم مُّصْبِحِينَ ٢

وَبَالَّتِلُّ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ٥

وَإِنَّ يُونُسُ لِمِنَ ٱلْمُرْسَلِينَ ٥

إِذْ أَبِّقَ إِلَى ٱلْفُلِّكِ ٱلْمَشْحُونِ ۞

- 141. Він кинув жереб і опинився серед тих, хто програв.
- 142. Його проковтнула риба. Він гідний докору!
- 143. Якби він не був одним із тих, хто прославляє Аллаха,
- 144. то був би в череві риби аж до того дня, коли всі воскреснуть.
- 145. Ми викинули його на берег, і він був слабкий.
- 146. Ми зростили над ним рослину — гарбуз.
- 147. Ми відіслали його до ста тисяч або навіть більше
- 148. Вони увірували, й Ми дарували їм можливість насолоджуватися благами до певного часу.
- 149. Запитай у них, чому це в твого Господа — доньки, а в них самих - сини? Цей аят спрямовано проти багатобожників, які вважали ангелів доньками Аллаха.
- 150. Невже Ми створили ангелів жінками, а вони були свідками пього?
- 151. Воістину, через свою брехливість вони говорять:
- 152. «Аллах народив!» Вони брешуть!

فَسَاهَمَ فَكَانَ مِنَ ٱلْمُدْحَضِينَ ١

فَٱلْتَقَمَهُ ٱلْحُوتُ وَهُوَمُلِيمٌ ١

فَلُوۡلَآ أَنَّهُۥكَانَ مِنَ ٱلْمُسَيِّحِينَ۞

لَلَبِثَ فِي بَطْنِهِ = إِلَى يَوْمِ يُسْعَثُونَ ٥

\* فَنَيَذْنَهُ بِٱلْعَرَآءِ وَهُوَسَقِيرٌ ۞

وَأَنْبَتْنَاعَلَتِهِ شَجَرَةً مِن يَقْطِين ١

وَأَرْسَلْنَهُ إِلَىٰ مِأْنَةِ أَلَفٍ أَوْ يَزِيدُونَ۞

فَنَامَنُواْ فَمَتَّعْتَهُمْ إِلَىٰ حِيبِ ۞

فَأَسْتَفْتِهِ مِرْ أَلِرَبُكَ ٱلْبَنَاتُ وَلَهُ مُرَالْبَنُونَ ٢

أمْخَلَقْنَاٱلْمَلَتِكَةَ إِنْثَا وَهُمْ

أَلَا إِنَّهُ مِينَ إِفْكِهِ مُرْلَيْقُولُونَ ١

وَلَدَ اللَّهُ وَإِنَّهُ مُ إِنَّهُ مُ لَكَاذِبُونَ ٥

153. Невже Він віддав перевагу донькам над синами?

154. Що з вами? Як ви судите?

155. Невже ви не замислитесь?

156. Невже ви маєте ясний доказ?

 Принесіть ваше Писання, якщо ви говорите правду!

158. Вони вважають, що між Ним і джинами є родинний зв'язок. Але джини знають, що вони будуть зібрані [в пеклі]! Ібн Касір відзначас, що йдеться про невіруючих, які будуть покарані за свою брехню.

159. Пречистий Аллах від того, що Йому додають у поклонінні!

 Цього не роблять тільки обрані раби Аллаха.

161. Ви, та те, чому ви поклоняєтесь,

 не зможе відвернути від Нього нікого,

крім тих, кого буде вкинуто в пекло.

164. [Ангели говорять]: «Немає серед нас такого, хто не мав би визначеного місця.

165. Воістину, ми шикуємося у лави!

166. Воістину, ми прославляємо Аллаха!» أَصْطَغَى ٱلْبَنَاتِ عَلَى ٱلْبَنِينَ،

مَالْكُوكِيَفَ غَكُونَ۞ ٱقَلَاتَذَكُّرُونَ۞ أَوْلَكُو سُلَطَنْ تُمِينٌ۞ فَأَوْا بِكِنَهُ كُوان لُشُعْرِصَدِ فِينَ۞

وَجَعَلُواْ بَيْنَهُ وَيَيْنَ لَلِلْنَةِ نَسَبَأُ وَلَقَدْ عَلِمَتِ لَلِنَتُهُ إِنْهُ وَلَمُحْضَرُونَ ۞

سُبْحَنَ ٱللَّهِ عَمَّا يَصِفُونَ ٥

إِلَّاعِبَادَ ٱللَّهِ ٱلْمُخْلَصِينَ ٢

فَإِنَّكُوُّ وَمَاتَعَبُ دُونَ۞ مَا أَنتُمْ عَلَيْهِ بِفَيْتِنِينَ۞

إلَّامَنْ هُوَصَالِ ٱلْجَيدِ

وَمَامِنَّآ إِلَّا لَهُ رَمَقَامٌ مَّعَلُومٌ ٥

وَإِنَّالَتَخُرُّالصَّاقُونَ۞ وَإِنَّالَتَخُرُّالْمُسَيِّحُونَ۞

- 167. [Багатобожники] говорять:
- 168. «Якби в нас було нагадування від давніх поколінь.
- 169. ми неодмінно були б обраними рабами Аллаха!»
- 170. Але ж вони не увірували в нього! Скоро вони дізнаються!
- 171. Наше слово вже було сказане Нашим рабам, яких Ми вілсилали.
- 172. Воістину, вони отримають допомогу!
- 173. Воістину, Наше військо переможе!
- 174. Відвернися від них до певного часу.
- 175. Поглянь на них, скоро вони побачать!
- 176. Невже вони намагаються прискорити Нашу кару?
- 177. Коли вона зійде на їхні домівки, той ранок буде лихом для тих, кого застерігали!
- 178. Відвернися від них до певного часу.
- 179. Подивись, скоро вони побачать!
- 180. Аллах, Господь могутності, пречистий від того, що Йому приписують!

وَإِن كَانُوا لَيْقُولُونَ ١ لَوْأَنَّ عِندَنَاذَكُمَّ الْمِنَّ ٱلْأَوْلِمِنَّ هُمَّ

لَكُنَّ اعتَادَ ٱللَّهِ ٱلْمُخْلَصِينَ ١

كَفَرُ وأَبِيِّهُ مُفْسَدٌ فَ يَعَلَمُهُ نَا

وَلَقَدْ سَبَقَتْ كَامَتُنَا لِعِبَادِنَا ٱلْمُرْسَلِينَ ٢

إِنَّهُ مُرَاكِّمُ الْمَنصُورُونَ ١

181. Мир посланцям:
 182. Хвала Аллаху, Господу світів!

وسلاعها المرسيين الله وَرَبِّ ٱلْعَالَمِينَ اللهِ وَرَبِّ ٱلْعَالَمِينَ اللهِ



683

## Сура 38. Сад

Ім'ям Аллаха Милостивого, Милосердного!

- Сад. Клянусь Кораном, у якому нагадування!
- Але ж ті, які не вірують, гордують і опираються.
- Скільки поколінь Ми знищили раніше за них! Вони волали про допомогу, але було запізно, щоб утекти.
- Вони дивуються, що прийшов до них застерігач із них самих. І говорять невіруючі: «Це брехливий чаклун!
- Невже він перетворив богів на Єдиного Бога? Воістину, це дивовижна річ!»
- Їхня старшина пішла зі словами: «Йдіть і тримайтеся ваших богів! Воістину, це якийсь задум проти нас! Букв. «річ, якої прагнуть». Як пояснює ат-Табарі, багатобожники вважали,

Як пояснює ат-Табарі, багатобожники вважали, що Мухаммад (мир йому і благословення Аллаха) прагне вивищитися над ними, тож вони не збиралися підкорятись.

 Ми не чули такого навіть у найновішій релігії! Воістину, це лише вигалка!



بِسْمِ اللَّهَ الرَّحْمَرُ الرَّحِيمِ

صَّ وَالْقُرْءَانِ ذِي ٱلذِّكْرِ ۞

بَلِ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا فِي عِزَّةِ وَشِقَاقٍ ٥

ڲۯؙؙۿڵڴؙ۠ؽٵڡڹڣٙؠڸؚڥۄڣڹڨٙڗڽۏڣۜٵۮۅٲۊؙڵٲؾڃؚؠڹؘ مَناڝؚ۞

وَعِبُوَّا أَنَجَآءَ هُمُّ مِنْذِرُّهَ مُهُمِّّ وَوَالَ ٱلْكَفِرُونَ هَذَا سَجِرُّكَذَاكِ

> ٱڿۘڡٙڵٲڷڰڸۿڎٙٳڵۿٵۯؘڝڐؖٳ۠ۏۜۿۮؘٵڟٙؾ ۼٛڮڽ۞

وَٱنطَاقَ ٱلۡمَلَاُمِنَهُمُ أَنِ ٱمۡشُواٰوَاصۡبِرُواٰعَكَ ٤ الِهَيۡهُۥ ۗ إِنَّ هَٰذَا الشَّيْءُ يُرَادُ۞

مَاسَمِعْنَابِهَذَافِ ٱلْمِلَّةِ ٱلْآخِزَةِ إِنَّ هَذَا إِلَّا اَخْتِلَقُّ ۞

- Невже тільки йому серед нас зіслано нагадування?» Таж ні! Вони сумніваються в Моєму нагадуванні! Таж ні! Вони ще не скуштували кари!
- Невже вони мають скарбниці милості Господа твого, Всемогутнього, Дарителя?
- 10. Невже вони мають владу над небесами, землею й тим, що між ними? Тож нехай піднімуться туди шляхами!
- 11. Це військо, як і попередні загони спільників, буде розбито.
- 12. Ще раніше за них посланців вважали брехунами народ Нуха, адити й Фіраун, володар кілків.

Ат-Табарі, посилаючись на перекази від перших тлумачів, відзначає, що порівняння Фірауна з «володарем кілків» вказує на спосіб, яким він карав людей. За іншими твердженнями (див. тафсір аль-Багавві), у вислові «володар кілків» ідеться про сильне військо, яке мав Фіраун.

- 13. а також самудити, народ Лута й жителі Айки — vci вони спільники!
- 14. Усі вони вважали посланців брехунами. Заслуженою була кара!

أَءُنزِلَ عَلَيْهِ ٱلذِّكْرُمِنُ بَيْنِنَأَ بَلَهُمْ فِي شَكِيمِن ذَكُونُ بَلِي لَقَائِدُوفُواْ عَذَابِ۞

أَمْ عِندَهُ رَخَزَ إِبنُ رَحْمَةِ رَبِّكَ ٱلْعَزِيزَ ٱلْوَهَّابِ ۞

أترلهُ رمُّلَكُ السَّمَوَتِ وَالْأَرْضِ وَمَابَيْنَهُمَّأَ فَلْمَرْتَقُوا فِي ٱلْأَسْبَدِي

كَذَّبَتَ قَبْلَهُ مْ قَوْمُ نُوجٍ وَعَادٌ وَفِرْعَوْنُ دُو ٱلأَوْتَادِ ١

وَتَمْودُو وَقُومُ لُوطِ وَأَصْحَتْ لَيَتْكُةً أَوْلَتِكَ

ان كُأُ الَّاكَذَّبَ ٱلرُّسُلَ فَحَقَّ

685

- 15. Вони можуть чекати тільки на один крик, який не повториться.
- 16. Вони говорять: «Господи наш! Наблизь нашу частку — раніше за Лень Відплати!» Як свідчить аль-Багавві. «частку» (кітт) слід розуміти як книгу, де записані добри й злі вчинки людини.
- 17. Терпи те, що вони говорять і згадай Нашого сильного раба Давуда. Воістину, він звертався ло Нас!
- 18. Ми підкорили гори, тож вони разом із ним славили нас увечері й зранку.
- 19. А також птахів, зібраних разом. Усі вони зверталися до Нього!
- 20. Ми посилили його владу, дарували Йому мудрість і вирішальне слово.
- 21. Чи дійшла до тебе звістка про тих, які судилися й перелізли через стіну молільні?
- 22. Ось вони ввійшли до Давуда, й він злякався їх. Вони сказали: «Не бійся! Ми судимося між собою, адже один із нас скривдив іншого. Розсуди між нами справедливо, не порушуй меж і вкажи нам правильний шлях!

وَمَايِنَظُرُهَاؤُلآءِ إِلَّاصَيْحَةً وَبِحِدَةً مَّالَهَا مِن فَوَاقِ ٢

وَقَالُواْرَتَنَاعَجُلِ لَنَاقِطَنَاقَتِلَ يَوْمِ ٱلْحِسَابِ۞

ٱڝۡرْعَلَىٰ مَانَقُولُونَ وَٱذَٰكُوۡعَتِدَ فَادَاوُرُدَ ذَا ٱلأَثَدُّ الْتَهُوَّالَ اللهُ

إنَّاسَخَّرْنَا ٱلْجِيَالَ مَعَهُ وِيُسَبِّحْنَ بِٱلْعَشِيّ

وَالظَّهُ مَحْشُورَةً كُلِّيلًا لَّهُ رَأُواكُ ٨

وَشَدَدْنَا مُلْكُهُ وَءَاتَتَنَهُ لَلْحُكُمَةَ وَفَصْلَ كإنظاب

\* وَهَلَ أَتَنكَ نَبَؤُا ٱلْخَصْعِ إِذْ نَسَوَّرُواْ ٱلْمِحْرَاتَ ٢

إذْ دَخَلُواْ عَلَىٰ دَاوُرِدَ فَفَرْعَ مِنْهُمُّوْقَالُواْ لَاتَّخَفُّ خَصَمَانِ بَغَىٰ بَعْضُنَاعَلَى بَعْضِ فَأَصَّكُمْ بَيْنَنَا بِٱلْحَقِّ وَلَا تُشْطِطُ وَٱهْدِ نَآ إِلَىٰ سَوَآءِ ٱلصِّرَطَ ١

- 23. Це мій брат. Він має дев'яносто дев'ять овець, а я маю лише одну. Він сказав: «Довір її мені!» — і переконав мене на словах».
- 24. [Давуд] відповів: «Він учинив з тобою несправедливо, попросивши додати твою вівцю до своїх. Багато спільників кривдять одне одного, крім тих, які увірували й роблять добро. Але таких мало». Давуд зрозумів, що Ми випробовуємо його, попросив прощення в Господа свого, упав ниць і покаявся!
- 25. Ми простили йому це. Воістину, він наближений до Нас. і його чекає прекрасний притулок!
- 26. «О Давуде! Воістину, Ми призначили тебе намісником на землі. Суди між людьми справедливо та не йди за пристрастю, яка може збити тебе зі шляху Аллаха!» Воістину, на тих, які збиваються зі шляху Аллаха, чекає сувора кара за те, що вони забули про День Відплати.
- 27. Ми не створювали небо, землю й те, що між ними, даремно. Так думають ті, які не увірували. Горе ж тим, які не увірували, від вогню!

إِنَّ هَلَذَآ أَخِي لَهُ رِيَسُمٌ وَيِسْعُونَ تَعْجَةً وَلِيَ نَعْجَةٌ وَاحِدَةٌ فَقَالَ أَكْفِلْسِهَا وَعَزَنِي فِي ٱلْخِطَابِ ٢

وَظَنَّ دَاوُدُ أَنَّمَا فَتَنَّهُ فَأَسْتَغْفَ رَبُّهُ وَخَرَّ @ C C C C

فَغَفَةُ نَالَهُ دَذَاكَ وَإِنَّ لَهُ رِعِندَ ذَا لَأُلْفَى

يَندَاوُرُدُ إِنَّاجَعَلْنَكَ خَلِيفَةً فِي ٱلْأَرْضِ فَأَحْدُ بَيْنَ ٱلنَّاسِ بِٱلْحَقِّ وَلَا تَشَّيعِ ٱلْهَوَيٰ فَيُضِلُّكَ عَن سَبِيلِ اللَّهُ ۚ إِنَّ ٱلَّذِينَ يَضِلُونَ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ بِمَا لَسُواْ يَوْمَ ٱلْحَسَابِ ٢

ذَلكَ ظَوُّ ٱلَّذِينَ كَفَهُ وَأَفَوَيْلُ لَلَّذِينَ كَفَهُ وَأَمِنَ

- Невже Ми зрівняємо тих, які увірували й творили добро і тих, які ширять нечестя на землі? Невже будуть рівні перед Нами богобоязливі й нечестивні?
- 29. Не благословение Писания. яке Ми зіслали тобі, щоб вони міркували над Його знаменнями й щоб замислилися наділені розумом!
- 30. Ми дарували Давуду Сулаймана. Яким прекрасним був цей раб! Воістину, він завжди звертався ло Нас!
- 31. Якось увечері йому показали коней, легкохідних, швидких.
- 32. Він сказав: «Я захопився любов'ю до благ сильніше, ніж згадкою про Господа мого! Так було, доки [сонце] не сховалося за завісу.
- 33. Поверніть їх до мене!» і почав рубати їхні ноги та шиї. Згідно з більшістю коментарів ідеться про те, що милування кіньми відвернуло Сулаймана від молитви. Деякі тлумачі (напр., ат-Табарі) вважали, що в 33 аяті дієслово «масаха» вжито в значенні «гладити [рукою]», а не «рубати [мечем]».
- 34. Ми випробовували Сулаймана та кинули на його престол тіло, після чого він покаявся!

أَمْ يَجْعَلُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّالِحَتِ كَٱلْمُفْسِدِينَ فِي ٱلْأَرْضِ أُمْ يَجْعَلُ ٱلْمُتَّقِينَ كَٱلْفُجَّارِ ٨

> كتنك أذ آلناه إلتك مُبِدَكُ لِيَدَبَرُوا عَالِيَهِ وَلِمَتَذَكُّمُ أَوْلُوا ٱلْأَلْيَكِ ٢

فَقَااَ الْأَوَّالَحَيْثُ حُتَّ لَلْيَرْعَن ذِكْرَرَتِي حَتَّى

رُ دُوهَاعَارَ فَطَعْقَ مَسْحَاماً لَسُو

دْ فَتَنَاسُلَتِمَنَ وَٱلْقَدِّنَاعَلَىٰ كُوسِتِهِ ءِ

Задля випробування Всевишній кинув на його престол потворне тіло дитини. Ця дитина народилася у Сулаймана, коли він одного разу входив до жінок та поклявся обійти усіх за ніч, але не сказав «якщо побажає Аллах!»

- I сказав: «Господи! Прости мене й даруй мені владу, якої не матиме ніхто після мене! Воістину, Ти — Даритель!»
- Ми підкорили йому вітер, який за його наказом ніжно дув, куди той бажав.
- А також шайтанів: будівельників, нирців
- 38. та інших, закутих у кайдани.
- «Це Наш дар. Витрачай щедро або тримай при собі розраховуватися не доведеться!»
- Воістину, він наближений до Нас, і його чекає прекрасний притулок!
- Згадай Нашого раба Аюба. Ось він закликав до Господа свого: «Шайтан торкнувся мене лихом і болем!»
- «Удар ногою! Ось прохолодна вода для омовіння й питво!»
- Ми дарували йому родину його і ще стільки ж — як милість від Нас і нагадування для обдарованих розумом.

قَالَرَبِ أَغْفِرُلِي وَهَبْ لِي مُلْكًا لَا يَنْبُغِي لِأَحَدِ مِنْ بَعْدِيَّ إِنَّكَ أَنتَ ٱلْوَهَابُ ۞

> فَسَخَّرَنَالَهُ الرِّيِحَ تَجْرِي بِأَمْرِهِ - رُخَاةَ حَيْثُ أَصَاتَ

> > وَالشَّيَطِينَ كُلِّ بَنَّآءِ وَغَوَّاسٍ

وَءَاخَرِينَ مُقَرَّيْنَ فِي ٱلْأَصْفَادِيُ

وَإِنَّ لَهُ رِعِندَنَا لَزُلْنَى وَحُسۡنَ مَعَابٍ

وَٱذْكُرُعَبْدَنَا أَيُّوبَ إِذْنَادَىٰ زَيَّهُۥِ أَنِي مَسَّنِيَ ٱلشَّيْطَانُ يُصْبِ وَعَذَابٍ۞

ٱڒڴڞ۬ڔۑڔڿٳڬۧ هَندَامُعْتَسَڷ۠؆ڔڐۅٙۺٙڗڮ۞ ۅؘۅؘۿڹٵڶؙڎڔؙؖۿڵڎۥۅؘڡۣۺۧڵۿۄؘڡٞۼڗؙڗڿۿٞڡۣڹٵۅؘۮڴٟؿ ؞ڰ؞؆ٛ 44. «Візьми у свою руку жмут, удар ним і не порушуй клятви!» Воістину, Ми знайшли його терплячим. Яким прекрасним був цей раб! Воістину, він завжди звертався до Нас!

Сура 38. Сад

- 45. Згадай Наших рабів Ібрагіма, Ісхака та Якуба, наділених силою та проникливістю!
- 46. Воістину, Ми обрали їх за їхню щиру згадку про наступне життя
- Вони біля Нас серед обраних, найкращих.
- 48. Згадай Ісмаїла, аль-Яса та Зу ль-Кіфла. Усі вони — одні з найкращих!
- 49. Це нагадування! Воістину, богобоязливих чекае прекрасний притулок —
- 50. сади Едену, врата якого розкриються перед ними!
- 51. Там вони лежатимуть на ложах, проситимуть багато фруктів і напоїв.
- 52. Поряд із ними будуть ті, чий погляд смиренний, однолітки.
- 53. Це те, що вам обіцяно до Дня Вілплати!
- 54. Воістину, це Наш наділ, який не вичерпається!

وَخُذْ بِيَدِكَ ضِغْثَا فَأَضْرِبٍ بِهِ ، وَلَا تَحْنَثُ إِنَّا وَحَدْنَهُ صَارَأُ نِعْمَ ٱلْعَنْدُ انَّهُ رَأُوَّاكُ

وَأَذَكُوْ عِبَدَنَاۤ إِيْرَهِيمَ وَإِسۡحَقَ وَيَعۡقُوبَ أُولِي

إِنَّا أَخْلَصْنَاهُمْ يَخَالِصَةِ ذِكْرَى ٱلدَّارِ ۞

وَإِنَّهُ وَعِندَنَا لَمِنَ ٱلْمُصْطَفَةَنَّ ٱلْأَخْبَارِ ٢

وَأَذَكُرُ إِسْمَعِيلَ وَٱلۡمِسَعَ وَذَاٱلۡكِفُلِّ وَكُلُّ

هَذَاذَكُرٌ قُوَانَ لِلمُتَّقِينَ لَحُسْبَ مَعَابِ۞

جَنَّتِ عَدْنِ مُفَتَّحَةً لَّهُوُ الْأَوْنُ٥

نَتَكِينَ فِهَايَدْعُونَ فِهَابِفَيكِهَ وَكَيرَةِ وَشَرَابِ٣

﴿ وَعِندَ هُمْ وَقَلِيمَ إِنَّ الطَّرْفِ أَتَّرَاكُ ۞

هَنذَامَاتُوعَدُونَ لِيَوْمِرُ الْحِسَابِ ٢

انَّ هَنذَا لَم زُقُنَا مَالَهُ رِمِن نَفَاد ٨

- Так! Воістину, на порушників чекає найгірше місце —
- геєна, де вони будуть палати.
   Мерзенний цей притулок!
- Так! Нехай скуштують окріп і гній,
- а ще інші кари, схожі на ці.
- «Цей натовп порине у вогонь разом із вами. Немає для них привітання; воістину, вони палатимуть у вогні!»
   Як відзначає ібн Касір, одні невіруючі звернуться з цими словами до інших.
- 60. А ті скажуть: «Таж ні, це ви! Для вас немає привітання! Адже ви принесли нам це. Яке мерзотне це місце!» «Принесли нам це» — тобто привели туди.
- I скажуть: «Господи наш! Збільши двократно покарання у вогні тому, хто нам це приніс!»
- I скажуть: «Що з нами? Чому ми не бачимо чоловіків, яких ми вважали за найгірших
- та з яких глузували? Чи наші погляди їх не досягають?»
- Воістину, ця суперечка жителів пекла — правда!

هَنَأْوَإِنَّ لِلطَّاغِينَ لَشَرَّمَنَابٍ ۞

جَهَنَّزِيَصَلَوْنَهَا فَيَشْرَأَلْمِهَادُ٥

هَنذَا فَلْيَذُوقُوهُ حَمِيهُ وَغَسَاقً

وَءَاخَرُمِن شَكْلِهِ ۚ أَزْوَجُ ٥

هَـــذَا فَقِحُ مُفْتَحِمٌ مُعَكُمْ لَا مَرْحَبًا اللهِ فَإِللَّهُ مُفْتَحِمٌ اللهِ النَّارِ ٥

قَالُوْابِلَ أَنْتُولَامَرَحَبَّا بِكُوِّ أَنتُوْفَدَّمَتُمُووُلَنَّا فَهِنْسَ الْقَرَادُ ۞

قَالُواْرَيَّنَامَن قَدَّمَ لَنَاهَذَا فَزِدُهُ عَذَابَا ضِعْفَافِ النَّارِ ۞

وَقَالُواْمَالَنَالَانَزَىٰ بِجَالَاكُمَانَعُنُهُمُومِنَ ٱلأَشْرَادِ ۞

أَغَّذَنَّهُ مِّ سِخْرِيًا أَمْزَاعَتْ عَنْهُ وُٱلْأَبْصَارُ ٢

إِنَّ ذَلِكَ لَحَقُّ تَغَاصُمُ أَهْلِ ٱلنَّارِ ۞

- Скажи: «Воістину, я тільки застерігач. Немає бога, крім Аллаха, Єдиного, Всепереможного,
- Господа небес, землі й того, що між ними, Всемогутнього, Прощаючого!»
- 67. Скажи: «Це велика звістка,
- 68. а ви від неї відвертаєтесь.
- 69. Я не маю знання про те, як сперечалися в найвищому зібранні!
- Мені відкрито тільки те, що я лише ясний застерігач!»
- Ось твій Господь сказав ангелам: «Я створю людину з глини.
- Коли Я розмірю її та вдихну в неї зі Свого Духу, то впадіть перед нею ниць».
- 73. І вклонилися всі ангели,
- крім Ібліса, який вивищився й став одним із невіруючих.
- 75. Аллах сказав: «О Іблісе! Що завадило тобі вклонитися тому, що Я створив Своїми руками? Тебе охопила гордість чи ти належиш до тих, які вивищуються?»

قُلْ إِنَّمَا ٱنَامُنذِ زُّوْمَا مِنْ إِلَهِ إِلَّا ٱللَّهُ ٱلْوَحِدُ ٱلْفَقَارُ ۞

رَبُّ السَّمَوَّتِ وَٱلْأَرْضِ وَمَابَيْنَهُمَا ٱلْعَزِيرُ ٱلْغَفَّدُ ۞

فَلْهُوَنَبَؤُ أَعَظِيرُ ٥

أَنْتُرْعَنَهُ مُغْرِضُونَ۞ مَاكَانَ لِيَعِنْ عِلْمِ بِالْمَلِا ٱلْأَعْلَىٰ إِذْ يَخْتَصِمُونَ۞

ٳ۪ۮۥۿؚڿؾٳڮٙٳڵؖٲڷؽٵٲؙٮؙؙڶؽڗؚڴڣۣؠػٛ۞ ٳۮٙڡؘڶۯؿؙػڶۺؙڵؿػڎٳڶٙڂڸٷۜؽۺۜۯڝٙڽڟۣڽڽ۞

فَإِذَا سَوَيْتُهُ، وَنَفَخْتُ فِيهِ مِن رُّوجِي فَقَعُواْلَهُ. سَجِينَ ٢

مَسَجَدَ الْمُلَتِيكَةُ كُلُهُمْ أَجْمَعُونَ۞ إِلَّا إِنِايِسَ اَسْتَكَبَرَ وَكَانَ مِنَ الْكَنِوِينَ۞

قَالَ تِتَاتِلِيسُ مَامَنَعَكَ أَن تَشَجُدَ لِمَناخَلَقْتُ بِيَدَيًّ أَشْتَكَبَرَتَ أَوْلُتَ مِنَ الْعَالِينَ ۞

692

Той сказав: «Я кращий за нього! Ти створив мене з вогню, а його Ти створив із глини!»

77. Аллах сказав: «Вийди звідси! Будеш ти каменований! Див. коментар до 34 аяту 15 сури («Аль-Хідэкер»).

- 78. Моє прокляття буде над тобою аж до Судного Дня».
- 79. Той сказав: «Даруй мені відстрочку — до того дня, коли вони воскреснуть!»
- 80. Аллах сказав: «Воістину, ти — один із тих, кому дана відстрочка
- 81. до того Дня, строк якого визначено!»
- 82. Той відповів: «Клянуся Твоєю могутністю, що я спокушу їх ycix,
- 83. окрім Твоїх обраних рабів!»
- 84. Аллах сказав: «Істина! Я говорю істину.
- Я неодмінно наповню геєну тобою та твоїми посліловниками — всіма!»
- 86. Скажи: «Я не прошу у вас винагороди за це й не обтяжую себе вигалками!
- Воістину, це лише нагадування для світів!

قَالَ أَنَا ٰ خَيْرُ مِنْهُ خَلَقْتَني مِن نَّارِ وَخَلَقْتَهُ مِن

قَالَ فَأَخْرُجُ مِنْهَا فَانَّكَ رَجِيمٌ

وَإِنَّ عَلَيْكَ لَعْنَقَ إِلَّى يَوْمِ ٱلدِّينِ

قَالَ رَبِّ فَأَنظَ فِي إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ ٥

قَالَ فَانَّكَ مِنَ ٱلْمُنظَدِينَ ٥

إِلَىٰ يَوْمِ ٱلْوَقْتِ ٱلْمَعْلُومِ ٥

قَالَ فَيعِزَّتِكَ لَأُغُويَنَّكُ وَأَجْمَعِينَ ٢

الاعتادك مِنْهُمُ ٱلْمُخْلَصِينَ ٢ قَالَ فَأَخْفُ وَلَخْوَ أَلُونَا أَهُ لُهُ

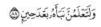
لَأَمْلَأَنَّ جَهَدَّ مِنكَ وَمِشَن سَعَكَ مِنْهُوَ أَجْمَعِينَ ٢

قُلْمَآأَسْتَلُكُوعَلَيْهِ مِنْ أَجْرِوَمَآأَنَا مِنَ

انْ هُوَ الَّاذَكُرُ لِلْعَالَمِينَ ٨

693

88. І за певний час ви неодмінно пізнаєте його істинність!» Букв. «звістки про нього».





## الجيزء ٢٣

694

## Ім'ям Аллаха Милостивого.

Сура 39. Аз-Зумар («Натовпи»)

Милосердного! Писання, зіслане від Аллаха, 1.

- Всемогутнього, Мудрого!
- Воістину, Ми зіслали тобі 2. Писання з істиною. Поклоняйся Аллаху, щиро сповідуючи Його релігію!
- Чи не Аллаху належить щира 3. релігія? А ті, які беруть собі помічників замість Нього. [говорять]: «Ми поклоняємося їм лише для того, щоб вони наблизили нас до Аллаха!» Воістину, Аллах розсудить між ними в тому, про що вони сперечалися! Воістину, Аллах не веде прямим шляхом тих, які брешуть, які не вірують! «Чи не Аллаху належить щира релігія» — арабське слово дін має дуже широке значення, набагато ширше, ніж слово «релігія» в свропейських мовах. Загалом воно слугує виразом ідеї відданості, покірності та порядку; у різних контекстах дін може означати «послух», «наслідування», «смирення» та «закон».
- Якби Аллах хотів узяти Собі дитину, то обрав би з тих, що створив, кого побажав.



إِنَّا أَنْزَلْنَا إِلَتْكَ ٱلْكِتَنَ بِٱلْحَقِّ فَأَعْنُدُ ٱللَّهَ

مُخْلَصَالَةُ ٱلدِّينَ ٢

أَلَا يِنَّهِ ٱلدِّينُ ٱلْخَالِصُّ وَٱلَّذِينَ ٱتَّخَذُواْ مِن دُونِهِ مَ أَوْلِيَ آءً مَانَعُ بُدُهُمْ إِلَّا لِيُقَدِّبُونَا إِلَى ٱللَّهِ زُلْفَيَ إِنَّ ٱللَّهَ يَخْكُمُ بَيْنَهُمْوفِ مَاهُمْ فِيهِ يَخْتَلِفُوتَّ إِنَّ أَلَلَهَ لَا يَهْدِي مَنْ هُوَ كَاذِبٌ كَفَارٌ ۞

لَّهُ أَرَّادَ ٱللَّهُ أَن تَتَّخذَ وَلَدًا لْأَصْطَلَقَىٰ مِمَّا يَخْلُقُ مَانَشَاءُ سُنْحَنَةً. هُوَ ٱللَّهُ ٱلْأَحِدُ

695

Пречистий Він! Він — Аллах, Єдиний, Всепереможний!

- 5. Він створив небеса й землю в істині. Він огортає день ніччю та огортає ніч днем. Він підкорив сонце й місяць. Усі вони плинуть до визначеного строку. Так! Він Всемогутній, Прощаючий!
- 6. Він створив вас із єдиної душі, а потім зробив для вас дружин із вас самих. Він зіслав для вас вісім пар худоби. Він створює вас в утробах матерів ваших: одне творіння після іншого, в трьох темрявах. Такий Аллах, ваш Господь! Йому належить влада. Немає бога, крім Нього. Як же ви заблукали!
- 7. Якщо ви не увіруєте, то, воістину, Аллах не потребує вас. Але Він не схвалює невір'я Своїх рабів. Тож якщо ви будете дякувати, Він схвалить це для вас. Ніхто не понесе тягар іншого; а потім ви всі повернетесь до вашого Господа й Він сповістить вас про те, що ви робили! Воістину, Він знає те, що в серцях!
- Коли людину торкається лихо, вона кличе свого Господа й звертається тільки до Нього. А коли Він дарує їй милість

ٱلْقَهَادُ ۞

خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ يُصَوِّدُ النِّسْ اَعَلَى النَّهَارِ وَيُكُورُ النَّهَارَ عَلَى النَّيْرِ وَسَخَّرَالشَّ مَسَ وَالْقَمَرُّ كُلُّ يَجْدِي لِأَجَلِ مُسَمَّقُ الْاهْوَ الْقَرْدِيرُ الْفَقَدُ ۞ الْفَقَدُ ۞

خَلَقَكُمْ فِن نَفْسِ وَحِدَةِ ثُمَّةِ جَمَلَ مِنْهَا رَوْجَهَا وَأَنْزَلَ لَكُمْ فِنَ الْأَفْدَرِ فَمَنِيَةً اَزْوَجُ يَغَلْقُكُمْ فِي نُطُونِ أُمِّهَا يَكُو خَلْقًا فِنْ بَعْدِخَلِقِ فِي ظُلْمَتِ ثَلَاثٍ ثَلَاثٍ ذَلِكُمُ اللَّهُ رَبُّكُولُهُ الْمُلَكِّ لَا إِلَٰهَ إِلَّا هُوَّفَا فَنَ رَبُّكُولُهُ الْمُلَكِّ لَا إِلَٰهَ إِلَّا هُوَّفَا فَنَ

إِن تَصَفُرُواْ فَإِنَّ اللَّهُ غَيُّ عَنكُمٌّ وَلَا يَرْضَىٰ لِيسَادِهِ اَلْكُفُرُّ وَإِن اَشْكُرُواْ يَرْضَهُ لَكُمُّ وَلَا نَوْدُ وَاذِرَةٌ وِزَدَاً خَرَىٰ ثُمْمَ إِلَى رَيِّكُم مَرْجِعُكُمُ فَيَكُنِّ ثَكُمُ بِمَاكُنتُمْ تَعْمَلُونَا إِلَّهُ عَلِيهُ إِذَا إِنَّ الضُّدُودِ ۞ عَلِيهُ إِذَا إِنَّ الضُّدُودِ ۞

\* وَإِذَا مَسَّ ٱلْإِنسَنَ صُرُّدَعَا رَبَّهُۥ مُنِيبًا إِلَيْهِ فُرُإِذَا خَوَّلُهُ نِعْمَةً مِنهُ نَسِىَ مَاكَانَ يَدَّعُوَأ إِلَيْهِ مِن قَبِلُ وَجَعَلَ إِلَيْهِ أَنْذَاذًا لِيُضِلَّعَن від Себе, то вона забуває те, про що раніше просила, й додає Аллаху рівних — для того, щоб збити інших із Його шляху! Скажи: «Недовго ж тобі насолоджуватись своїм невір'ям! Воістину, ти — один із жителів вогню!» «Забуває те, про що раніше просила» — як відзначають атТабарі та аль-Багавві, можливий варіант розуміння: «Забуває Того, до Кого раніше зверталася (тобто Господа)».

- 9. Невже той, хто смиренно проводить ніч, падаючи ниць і підводячись, хто боїться наступного життя й сподівається на милість свого Господа, рівний [тому, хто цього не робить?] Скажи: «Невже рівні ті, які знають, і ті, які не знають?» Воістину, замисляться лише обдаровані розумом! Інтерполяція згідно з тлумаченням аль-Багавві.
- Скажи: «О раби, які увірували!
   Бійтесь Господа вашого! На
   тих, які робили добро в земному
   житті, чекає добро! Земля
   Аллаха широка! Воістину,
   терплячих винагородять сповна,
   без відплати!»
- Скажи: «Мені наказано поклонятись Аллаху, щиро сповідуючи Його релігію!

سَبِيلِدُءِفُلْ مَّتَتَع بِكُفْرِكَ فَلِيلًا إِنَّكَ مِنْ أَصْعَب ٱلنَّادِ ۞

أَمَّنْ هُوَقَائِتُ النَّآهَ الْنَالِسَاجِدًا وَقَالِمِمَّا يَحَدُّوُ ٱلْآخِرَةَ وَيَرْجُواْرَحْمَةَ رَبِيُّهُ فَلْهَلْ يَسْتَوِى الَّذِينَ يَعْلَمُونَ وَٱلَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَّ أِنْمَايَنَذَكُّرُ الْوُلْوَاٱلْأَلْبَبِ۞

قُلْ يَعِبَادِ ٱلَّذِينَ عَامَنُوا الْتَقُولُونَ كُولُلِيْنِ أَحْسَنُولُ فِي هَذِهِ ٱلدُّنْبَ حَسَنَةٌ وَأَرْضُ ٱلمَّهِ وَسِيعَةٌ إِنَّمَا يُوفَى الصَّيْرُونَ أَجَرُهُم بِعَيْرِ حَسَابِ۞ حَسَابِ۞

قُلْ إِنِّي أَمِرَتُ أَنْ أَعْبُدَ ٱللَّهَ مُغْلِصًا لَّهُ ٱلدِّينَ ٢

697 \ 17

І ще мені наказано бути першим із відданих Йому!»
 «Із відданих Йому» — аль-муслімін, «мусульман».
 Аль-Багавві та ібн Касір (із посиланням на Судду) пишуть: «першим мусульманином із цього народу (тобто з арабів)».

 Скажи: «Я боюся, що, в разі непослуху Господу моєму, мене буде покарано у Великий День!»

 Скажи: «Я поклоняюсь Аллаху, щиро сповідуючи перед Ним свою релігію!

15. А ви поклоняйтесь замість Нього тому, кому побажаєте!» І скажи: «Воістину, зазнають утрат ті, які в День Воскресіння втратять і самих себе, і свої родини!» Так, це — явні втрати!

16. Над ними будуть завіси з вогню й під ними будуть завіси. Так Аллах залякує Своїх рабів. О раби Мої, бійтеся Мене!

 А для тих, які уникали тагута, не поклонялися йому й зверталися до Аллаха, є добра новина. Сповісти ж цю добру новину рабам,

18. які прислухаються до слів і йдуть за найкращими з них. Це — ті, кому Аллах вказав на прямий шлях. Воістину, саме вони — обдаровані розумом! وَأُمِرَتُ لِأَنَّ أَكُونَ أَوَّلَ ٱلْمُسْلِمِينَ ٥

اللهِ اللهِ اللهُ الله

قُلِ ٱللَّهَ أَعْبُدُ مُخْلِصَهَا ٱللَّهُ رِدِينِي ۞

فَاعَمُدُواْمَاشِنْتُمِيْنَ دُونِةً قُلْ إِنَّ الْخَيْدِينَ اَلَذِينَ خَيرُوَا أَنفُسَخُرُواْ هَلِيهِ عَرَقَمَ الْفِيَمَةُ ٱلاَيْكِ هُوَالْخُشْرَانُ الْمُيدِنُ ۞

لَهُومِن فَوَفِهِ وَظُلَلٌ مِنَ ٱلنَّارِ وَمِن تَخَيِّهِ وَظُلَلُّ ذَلِكَ يُحَرِّفُ ٱللَّهُ مِهِ ءِعِبَادَةً مْ يَعِبَادِ فَأَتَّقُونِ ۞

وَٱلَّذِينَ ٱجۡتَنَبُواۡ ٱلطَّلَعُونَ أَن يَعۡبُدُوهَاوَٱنابُوۤ إِلَىٰ ٱللَّهَ لَهُوُ ٱلْشَّرِيُّ فَبَشِّرِعِبَادِ ۞

الَّذِينَ يَسْتَمِعُونَ الْقَوْلَ فَيَّتَعُعُونَ أَحْسَنَهُۥ اُوْلَتَهِكَ الَّذِينَ هَدَنهُمُ اللَّهُ وَالُّولَتِكَ هُمَ اُوْلُوا الْأَلْتِبِ ۞

- Невже ти можеш врятувати того, над ким здійснилося слово про кару та хто перебуває у вогні?
- 20. Але тих, які бояться Свого Господа, чекають кімнати, одні з яких збудовані над іншими й під якими течуть ріки. Така обіцянка Аллаха! Аллах не порушує Своєї обіцянки!
- 21. Невже ти не бачиш, що Аллах пролив із неба воду й провів її в землю до джерел? Через неї виводяться посіви різного кольору, потім вони всихають, і ти бачиш їх жовтими. А потім Він перетворює їх на трухлявину. Воістину, в цьому нагадування для обдарованих розумом!
- 22. Хіба той, чиї груди Аллах розкрив для ісламу, й хто тримається світла від Свого Господа, рівний [тому, хто має жорстке серце й далекий від істини]? Горе тим, чиї серця тверді до згадування про Аллаха! Воістину, вони перебувають у явній омані! Інтерполяція згідно з тлумаченням ібн Касіра.
- Аллах зіслав найкращу розповідь — Писання, частини якого схожі між собою та повторюються. Від нього

أَفَمَنْ حَقَّ عَلَيْهِ كِلِمَهُ ٱلْعَذَابِ أَفَأَنتَ تُنقِدُ مَن فِي ٱلنَّادِ ۞

لَكِي الَّذِينَ اَتَقَوَّارَقَهُمُ لِلْمُرَعُّرِقِّ مِّن فَقِهَاعُرَفٌ مَّنِينَةٌ تَعَرِف مِن تَقِيمَا الأَنْهَزُّ وَعَدَالَهِ لايُخِلفُ اللَّهُ الْمِيادَ ۞

ٱلْوَتْرَأَنَّ اللَّهَ اَنْزِلَ مِنَ السَّمَاةِ مَاءَ فَسَلَكُهُ. يَنَكِيعَ فِي الْأَرْضِ ثُرُّ يُحْيُجُ بِهِ مِزْزَعَا تُحْتَلِقًا الْوَنْهُ رُخُمَّ مِهِيجُ فَمَرَنهُ مُضْفَثَرًا ثُرُّ يَجْعَلُهُ مُحْطَمًا إِنَّ فِي ذَلِكَ لَذِكْرَىٰ لِأُولِي الْأَلْبُ ۞ لِأُولِي الْأَلْبَ ۞

أَفَّمَن شَرَحَ ٱللَّهُ صَدَّرَهُ لِلإِسْلَيْمِ فَهُوَعَلَى فُولِيْن زَيِغَ، فَوَيْلُ لِلْقَسِينَةِ فُلُويُهُ مِين ذِكْرٍ اللَّهُ أُولَتِهِكَ فِي صَلَالٍ شُهِينٍ ۞

ٱللَّهُ نَزَلَ أَحْسَنَ لَلْدِيثِ كِنَبَا مُتَنَّدِيهَا مَّنَانِ تَقْشَعِرُمِنَهُ جُلُودُ ٱلَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَهَّهُ وَثُمُونِهُ عَلَيْنَ جُلُودُهُ مَّدَ وَقُلُونُهُمْ إِلَى тремтить шкіра тих, які бояться Господа свого. А потім, під час згадування Аллаха, пом'якшується і шкіра їхня, і серця їхні! Це — дороговказ Аллаха, через який Він провадить прямим шляхом, кого побажає! А кого Аллах зіб'є зі шляху, тому не буде провідника!

- 24. Невже той, хто буде захищати своє обличчя від лихої кари Дня Воскресіння, рівний [тому, хто убезпечений від кари]? Несправедливим скажуть: «Скуштуйте того, що ви собі здобували!» Інтерполяція — згідно з тлумаченням аль-Багавві.
- 25. Ті, які жили раніше за них, так само вважали [посланців] брехунами. Але покарання прийшло до них звідти, звідки вони й не чекали!
- 26. Аллах дав їм змогу зазнати ганьби в земному житті. Але покарання наступного життя ще важче, якби вони тільки знали!
- Ми наводимо для людей у цьому Корані різні притчі можливо, вони замисляться —
- у Корані арабському, в якому немає кривизни — можливо, вони будуть богобоязливими!

ذِكْرِ ٱللَّهَٰ ذَٰلِكَ هُدَى ٱللَّهِ يَهْدِى بِهِ مَنَ يَشَاةً وَمَن يُصْلِل ٱللَّهُ فَمَا اللَّهُ مِنْ هَادٍ ۞

> أَفَمَنَ يَتَقِي بِوَجْهِهِ، سُوّةَ ٱلْعَدَابِ يَوْمَ ٱلْفِيَمَةَ وَقِيلَ لِظَلِمِينَ دُوقُواْ مَاكُمُةُ تَكْمِيمُونَ۞

كَذَّبَ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِ مِن اَنَّتُهُمُ ٱلْعَدَّابُ مِن حَيْثُ لَا يَشْعُرُونَ ۞

ڡؙٲۮؘٵڡٞۿؙۿٲڶؽٞۿڶڂۣۯؽ؋ۣٵڂ۫ؿؚۯۊٵڎؙؿٵٞ۠ۅٙڶڡٙۮؘڮ ٵڷٳڿۯۊٲؘٞٛٛٛٛٚڝٞؠڒؙڷٚۊٛڰٷڶۣۼٵۺۅڽ۞

وَلَقَدْضَرَيْنَا لِلنَّاسِ فِي هَذَا ٱلْقُرُوَانِ مِن كُلِّ مَثْلِ لَّعَلَّهُ مِّرِيَّنَا كُرُّورَت۞

فُرُءَانَاعَرَبِيَّاغَيْرُذِيعِوجِ لَعَلَّهُ مُرَيَّقُونَ۞

- 29. Аллах навів притчу раба, який належить кільком упертим господарям, і ще одного раба, який належить одному. Чи рівні вони в порівнянні? Хвала Аллаху! Але ж більшість із них не знає!
- 30. Воістину, ти смертний, і вони смертні!
- 31. А потім, у День Воскресіння, ви будете сперечатися перед своїм Госполом!
- 32. Хто ж несправедливіший за того, хто звів наклеп на Аллаха та визнав істину брехнею, коли вона прийшла до нього? Хіба не геєна буде притулком для невіруючих!?
- 33. Той, хто прийшов із правдою, і той, хто впевнений у ній, саме вони богобоязливі!
- 34. У Господа свого вони матимуть усе, що побажають. Така винагорода праведників,
- 35. щоб Аллах відпустив їм найгірше, скоєне ними, й дарував винагороду за те найкраще, що робили вони!
- 36. Хіба не достатньо Аллаха для Його раба? Але ж вони залякують тебе тими, кому [поклоняються] замість Нього! Кого Аллах зіб'є зі шляху, тому немає провідника!

ضَرَىَ ٱللَّهُ مَثَلَا زَّجُلَا فِيهِ شُرِّكَاءُمُتَشَكِيمُهُونَ وَرَجُلًا سَلَمَا لِرَجُلِ هَلْ يَسْتَويَانِ مَثَلًا أَخْتُدُ لِللَّهُ مَا أَخَدُ لَهُ لَا يَعْلَمُونَ إِلَّهُ اللَّهِ لَا يَعْلَمُونَ أَنَّ اللَّهِ اللَّهِ اللَّ

إِنَّكَ مَيْتُ وَإِنَّهُ مِ مَّيْتُونَ ٢

ثُمَّ اِنَّكُوٰ يَوْمَ ٱلْفِيكُمَةِ عِندَ رَبِّكُوْ تَخْتَصِمُونَ ۞

\* فَمَنْ أَظْلَهُ مِمَّنَ كَذَبَ عَلَى ٱللَّهُ وَكَذَّبَ بِٱلصِّدْقِ إِذْجَآءَهُۥۗ أَلَيْسَ فِي جَهَنَّهُ مَثْوَى لِلْكَيْفِرِينَ 🕝

وَٱلَّذِي جَاءَ بِٱلصِّدْقِ وَصَدَّقَ بِهِۦٓ أُوْلَتِيكَ هُمُ ٱلْمُتَّقُونَ ۞

لَهُم مَّايَشَاءُ وتَعِندَ رَبِّهِ فَرَاكَ جَزَاءُ ٱلْمُحْسِنِينَ ٢

لنكفة آللَّهُ عَنْفُهُ أَنْهَ أَلَادًى عَمِلُواْ وَيَجْزِيَهُ مِ أَجْرَهُم بأَحْسَنِ ٱلَّذِي كَانُواْ يغَمَلُونَ 🕲

أَلَنْسَ اللَّهُ بِكَافِعَتْدَةً وَيُخَوَّفُونَكَ بِٱلْذِينَ مِن دُو نِهِ أَوْمَن يُضِيلًا إِلَيْهُ فَهَا لَهُ مِنْ هَادِ 🗗

- 37. Кому Аллах вкаже прямий шлях, того ніхто з нього не зіб'є! Хіба Аллах не Всемогутній, Володар відплати?
- 38. Якщо ти запитаєш у них, хто створив небеса й землю, то вони неодмінно скажуть: «Аллах!» Скажи: «Чи ви бачили тих, кого закликаете замість Аллаха? Якщо Аллах побажає вразити мене лихом, то хіба зможуть вони відвернути Його лихо? А якшо Він побажає мені милості. то хіба зможуть вони втримати Його милість?» Скажи: «Лостатньо мені Аллаха. На Нього нехай покладаються ті. хто покладається!»
- 39. Скажи: «О народе мій! Дійте, як зможете, і я буду діяти! Скоро ви дізнаєтесь.
- 40. кого вразить ганебна кара, й хто зазнає кари нескінченної!»
- 41. Для людей Ми зіслали тобі Писання в істині. Хто йле прямим шляхом, той іде ним для себе. А хто збився зі шляху, той завдав шкоди собі. А ти для них — не опікун!
- 42. Аллах забирає душі, коли вони помирають, а ті, які ще не вмерли, забирає під час сну. Він затримує тих, кому визначено померти, а інших відпускає

وَمَن يَهْدِ ٱللَّهُ فَكَالُهُ مِن مُّضِلُّ أَلَيْسَ ٱللَّهُ بِعَزِيزِ ذِي ٱنتِقَامِ ۞

وَلَين سَأَلْتُهُ مِثَنْ خَلَقَ ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضَ لَيْقُولُنِّ ٱللَّهُ قُلِّ أَفَرَءَ يَتُعِ مَّالَكَ عُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ إِنَّ أَرَادَ فِيَ ٱللَّهُ بِصُرِّهَ لَلْهُ مُنَّ كليشفك أشروه أؤ أزادني برخمة هل هُنَّ مُمْسِكَتُ رَحْمَتِهُ ۚ قُلْحَسْبَيَ ٱللَّهُ عَلَيْهِ يَتَوَكَّلُ ٱلْمُتَوَكِّلُ ٱلْمُتَوَكِّلُونَ ٢

عَلِما أَفْسَوْفَ تَعْلَمُونَ ٥

مَن يَأْتِيهِ عَذَابٌ ثُخَّة بِيهِ وَيَحِأُ عَلَيْهِ عَذَاكُ

إنَّا أَنزَلْنَاعَلَيْكَ ٱلْكِتَنبَ لِلنَّاسِ بِٱلْحَقِّ فَمَن أَهْتَدَىٰ فَلِنَفْسِيُّهُ وَمَن ضَلَّ فَإِنَّمَا يَضِلُ عَلَيْهِا وَمَا أَنتَ عَلَيْهِم بوَكِيلِ ١

ٱللَّهُ يَنَّوَفَّى ٱلْأَنفُسَ جِيرِبَ مَوْتِهَا وَٱلَّتِي لَرْ تَمُتْ فِي مَنَامِهَا فَيُمْسِكُ ٱلَّتِي قَضَىٰ عَلَيْهَا ٱلْمَوْتَوَيُرْسِلُ ٱلْأُخْرَيَّ إِلَىٰٓ أَجَلِ

702

до певного строку. Воістину, в цьому — знамення для людей, які мислять!

Частина 24

- 43. Невже вони беруть собі заступників замість Аллаха? Скажи: «А якщо вони не владні над жодною річчю й нічого не розуміють?»
- 44. Скажи: «Заступництво цілком належить Аллаху! Йому належить влада над небесами й землею, і до Нього ви повернетесь!»
- 45. Коли згадують самого Аллаха, серця тих, які не вірують у наступне життя, здригаються від огиди. А коли згадують тих, кому вони [поклоняються] крім Нього, то вони радіють!
- 46. Скажи: «О Аллах, Творець небес і землі, Знаючий потаємне й відкрите! Ти розсудиш між своїми рабами те, про що вони сперечалися!»
- 47. Якби ті, які чинять несправедливо, мали все, що на землі, та ще стільки ж, то неодмінно спробували б відкупитися від лихої кари в День Воскресіння! Їм відкриється від Аллаха те, про що вони й не думали!
- 48. Їм відкриються їхні лихі вчинки та вразить їх те, з чого вони глузували!

مُسَمِّئُ إِنَّ فِي ذَالِكَ لَآئِيَتِ لِقَوْمِ يَتَفَكَّرُونَ ٥

أَمِر ٱتَّخَذُواْ مِن دُونِ ٱللَّهِ شُفَعَآءً قُلْ أَوَلَقَ كَانُواْ لَا يَمْلِكُونَ شَيْءًا وَلَا ىغقادت 🗈

قُل لِلَّهَ ٱلشَّفَاعَةُ جَمِعَتَّالَّهُ مِثْكُ ٱلسَّحَارَتِ وَٱلْأَرْضُّ ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ٥

وَإِذَا ذُكِوَ ٱللَّهُ وَحْدَهُ ٱشْمَأْزَّتْ قُلُوبُ ٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِٱلْآخِرَةِ ۗ وَإِذَا ذُكِرَ ٱلَّذِينَ مِن دُونِهِۦٓ إِذَا هُمَّرِيَسَتَيْشِهُ وِتَ۞

قُلُ ٱللَّهُ مَّوْفَاطِرَ ٱلسَّمَوَاتِ وَٱلْأَرْضِ عَالِمَ ٱلْغَيْبُ وَٱلشَّهَادَةِ أَنتَ تَحْكُمُ بَيْنَ عِبَادِكَ في مَاكَانُولُفِهِ يَخْتَلَفُونَ ٢

وَلَوْأَنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُواْمَا فِي ٱلْأَرْضِ جَمِيعًا وَمِثْلَهُ رُمَعَهُ وَلَا فَتَدَوَّأُ بِهِ مِن سُوَّءِ ٱلْعَذَابِ وَمَ ٱلْقَيْنَمَةُ وَبَدَالَهُم مِنَ ٱللَّهِ مَالَّمْ يَكُونُواْ يَحْتَسَنُونَ ١

وَيَدَا لَهُمْ سَيِّعَاتُ مَاكَسَهُواْ وَحَاقَ بِهِم مَّاكَانُواْ بِهِ، يَسْتَهْزُءُونَ ۞ 49. Коли людини торкається лихо, вона кличе Нас. А коли Ми даруємо їй благо від Себе, то вона говорить: «Це дано мені завдяки знанню!» Таж ні, це випробування! Проте більшість із них не знає.

> «Це дано мені завдяки знанню»— «Аллах знає про те, що я гідний цього» (аль-Багавві).

- 50. Так говорили й ті, які жили раніше за них. Не допомогло їм те, що вони собі здобували!
- 51. Вразили їх лихі вчинки, які вони собі здобули. Несправедливих із них також вразять лихі вчинки, які вони собі здобули! Не зможуть вони втекти!
- 52. Невже вони не знають, що Аллах збільшує та зменшує наділ, кому побажає? Воістину, в цьому — знамення для людей, які вірують!
- 53. Скажи: «О раби Мої, які порушили межі на шкоду собі! Не втрачайте надії на милість Аллаха! Воістину, Аллах прощає всі гріхи, адже Він Прощаючий, Милоседний!»
- 54. Зверніться до вашого Господа та підкоріться Йому раніше, ніж до вас прийде кара, бо потім уже не допоможуть вам!

فَإِذَا مَسَ الْإِنسَنَ صُرِّرَعَانَا ثُمَّ إِذَا خَوَلْنَهُ يَعْمَةُ مِنَا قَالَ إِنِّمَا أُونِينُهُ مِثَلَ عِلْمِ بَلَ هِنَ فِتْنَةً وَلَاكِنَ آكَتُرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ

قَدَّقَالَهَا ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِ مِنْمَا أَغَنَىٰ عَنْهُم مَّاكَانُواْ يَكْسِنُونَ ۞

فَأَصَابَهُمُ سَيِّنَاكُ مَاكَسَبُواً وَالَّذِينَ ظَلَمُواُ مِنْ هَنَوْلَآ سَيُصِيبُهُمُ سَيِّنَاكُ مَاكَسَبُواْ وَمَاهُم بِمُعْجِزِينَ ۞

أَوَلَّةِ يَعْلَمُواْ أَنَّ اللَّهَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَن يَشَاءُ وَيَضْدِرُ إِنَّ فِ ذَلِكَ لَآيَتِ لِفَوْمٍ يُؤْمِنُونَ۞

\* قُلْ يَعِبَادِىَ الَّذِينَ أَمْرَفُواْ عَلَىَّا أَنْفُسِهِمْ لَا تَقْمَطُواْ مِن زَحْمَةِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ يَغْفِرُ الذُّنُوبَ جَمِيعًا إِنَّهُ مُفَوَ الْغَفُورُ الزَّحِيمُ ۞

وَأَنِيبُوٓا إِنَّ رَبِّكُمْ وَأَسْلِمُواْ لَهُ مِن قَبْلِ أَنْ يَأْتِيكُوْ الْعَدَّابُ ثُمَّ لَا تُصَرُّونَ۞

704

55. Ідіть за тим найкращим, що зіслано вам від Господа вашого, раніше, ніж до вас раптом прийде кара, коли ви цього навіть не відчуваєте!

Частина 24

- 56. Щоб не говорила душа: «Горе мені за те, що я був недбалим перед Аллахом! Я був лише одним із тих, які насміхалися!»
- 57. І щоб не говорила: «Якби Аллах вказав мені прямий шлях, я був би одним із богобоязливих!»
- 58. І щоб не говорила тоді, коли побачить кару: «Якби я мав іще нагоду, то був би одним із праведників!»
- 59. Таж ні! До тебе приходили Мої знамення, але ти вважав їх брехнею, вивищився й став одним із невіруючих!
- 60. У День Воскресіння ти побачиш, як почорніють обличчя тих, які зводили наклеп на Аллаха! Хіба не гесна буде притулком для тих, які вивищувалися?
- 61. Аллах врятує тих, які були богобоязливими, і вони матимуть успіх. Не торкнеться їх зло й не будуть вони засмучені!
- 62. Аллах Творець кожної речі! Він — Опікун кожної речі!

وَأُتَّبِعُوٓ الَّحْسَنَ مَاۤ أُنزلَ إِلَيْكُومِين زَيِّكُم ِين قَبَيلِ أَن يَأْتِيَكُمُ ٱلْعَذَابُ بَغْتَةً وَأَنتُهُ لَا لَشْعُهُ وَتَ 🚳

أَن تَقُولَ نَفَسٌ يَحَسْرَقَى عَلَىٰ مَافَرَطَتُ في جَنْبُ ٱللَّهِ وَإِن كُنتُ لِمِنَ ٱلسَّاخِرِينَ ٥

> أَوْيَقُولَ لَوْأَنَّ أَلَّهَ هَدَانِي لَكُنتُ مِنَ ٱلْمُتَقِينَ ٨

أَوْتَـعُولَ حِينَ تَرَى ٱلْعَذَاتَ لَوْ أَنَّ لِي كُرَّةً فَأَكُونَ مِنَ ٱلْمُحْسِيٰينَ ٢

بَلَىٰ قَدْجَآءَتُكَ ءَايَنِي فَكَذَّبْتَ بِهَا وَأَسْتَكُبَرُتَ وَكُنتَ مِنَ ٱلْكَيْمِينَ ٢

وَيَوْمَ ٱلْقِيَكَمَةِ تَرَى ٱلَّذِينَ كَذَيُواْعَلَى ٱللَّهِ وُجُوهُهُم مُّسُوَدَّةً أَلَيْسَ في جَهَمَّ مَثُوكِي لَلْمُتَكَمِّينَ ٨

وَيُنَحَى اللَّهُ ٱلَّذِينَ اتَّقَوْا بِمَفَازَتِهِ مَلَا يَمَشُهُوْ ٱلشُّوَّةُ وَلَاهُمْ يَحْزَنُونَ ٥

ٱللَّهُ خَلِقُ كُلِّ شَيَّةً وَهُوَعَلَى كُلِّ شَيْءٍ

- 63. Йому належать ключі небес і землі. А ті, які не вірують у знамення Аллаха, втратять vce!
- 64. Скажи: «Невже ви наказуєте мені поклонятися замість Аллаха комусь іншому, о ви, невігласи?!»
- 65. Було відкрито тобі й тим, які жили раніше за тебе: «Якщо ти додаватимеш Мені рівних у поклонінні, то стануть марними твої вчинки й ти неодмінно будеш одним із тих, які втратять yce!»
- 66. Поклоняйся Аллаху й будь одним із влячних!
- 67. Вони не оцінили Аллаха гідною мірою! Уся земля буде Його жменею в День Воскресіння, а небеса буде згорнуто Його правицею! Пречистий Він і Вищий за те, що Йому додають у поклонінні!
- 68. Засурмлять у ріг, і ті, хто на небесах і на землі, будуть уражені, крім тих, кого побажає [залишити] Аллах! А потім засурмлять іще раз, і тоді вони стануть і будуть дивитися.
- 69. Земля заясніє світлом її Господа. Буде покладено Писання, приведуть пророків та свідків. Між усіма справедливо

لَّهُ مَعَالِيدُ ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضُ وَٱلْأَرْضُ وَٱلَّذِينَ كَفَرُواْ مِنَائِت ٱللَّهِ أَوْلَتِلِكَ هُوُ ٱلْخَسِرُ ونَ ٣

قُلْ أَفَغَيْرُ ٱللَّهُ تَـأَمُّوُوٓ لْتِ أَعْدُدُ أَيْهَا لَكِهَاوُتَ ٢

وَلَقَدْ أُوحِيَ إِلَيْكَ وَإِلَى ٱلَّذِينَ مِن قَتْلَكَ لَيْنَ أَشْرَكِتَ لَيَخْبَطُلَّ عَمَلُكَ وَلَتَكُونَنَّ مِنَ ٱلْخَلِيمِينَ۞

بَلَاللَّهَ فَأَعْبُدُ وَكُن مِّنَ ٱلشَّيكِرِينَ ۞

وَمَاقَدَرُواْ لَلْهَ حَقَّ قَدْرِهِ ۦ وَٱلْأَرْضُ جَمِعَا فَبْضَتُهُ رِبَوْمَ ٱلْقِينَمَةِ وَٱلسَّمَوَاتُ مَطُويَكُ بيَعِينِهُ وسُبْحَلنَهُ وَتَعَلَمُ عَمَّا ئشركۈت 🕲

وَنُفِخَ فِي ٱلصُّورِ فَصَيعِقَ مَن فِي ٱلسَّمَوَتِ وَمَن فِي ٱلْأَرْضِ إِلَّامَن شَآءَٱللَّهُۚ ثُوَّنُفِخَ فِيهِ أُخْرَىٰ فَإِذَا هُمْ قِيَامٌ يَنظُرُونَ ۞

وَأَشْرَقَتَ ٱلْأَرْضُ بِنُورِ رَبِّهَا وَوُضِعَ ٱڵٙڮؾۜڹُ وَجِأْيَّهَ بِٱلنَّبِيِّينَ وَٱلشُّهَدَآءِ وَقُضِيَ بَيْنَهُم بِٱلْحُقِّ وَهُوۤ لَا يُظَامُونَ ۞ розсудять, і нікого не буде скривджено.

- 70. Кожній душі повною мірою відплатять за те, що вона робила. Він найкраще знає, що вони роблять!
- 71. Тих, які не увірували, поведуть до геєни натовпами. Коли вони прийдуть туди, її врата відкриються, а вартові скажуть: «Невже до вас не приходили посланці з вас самих, не читали вам знамення вашого Господа й не застерігали вас від зустрічі з цим днем?» Ті скажуть: «Так!» Але справдилося слово про покарання невіруючих!
- Скажуть їм: «Увійдіть у врата пекла, де ви будете вічно!» Який же мерзотний притулок у тих, які вивищувалися!»
- 73. Тих, які були богобоязливими, поведуть у рай натовпами. Коли вони прийдуть туди, його врата відкриються, а вартові скажуть: «Мир вам! Ви були добрими! Увійдіть сюди навіки!»
- 74. Вони скажуть: «Хвала Аллаху, Який дав нам правдиву обіцянку й дарував у спадок землю. Ми можемо оселитися у раю, де побажаємо. Яка прекрасна винагорода для тих, хто робив [добро]»!

وَوُفِيَتُ كُلُّ نَفْسِمًا عَمِلَتْ وَهُوَأَعْلَمُ بِمَا يَفَعَلُونَ ۞

وَسِيقَ الَّذِينَ كَفَرُوَا إِلَى جَهَا نَرَّرُمُرُّا حَقَّى إِذَا جَاهُوهَا فَيْحَتُ أَبُوْلُهُا وَقَالَ لَهُمْ خَزَنَتُهَاۤ أَلْوَيَأْتِكُمْ رُسُلُ مِنْ كُويَتُلُونَ عَلَيْكُمْ ءَائِكِ رَبُكُو وَيُنذِ رُونَكُمْ إِلَيْنَ يَوْمِكُمُ هَذَاْ قَالُواْ مَنَ وَلَيْكِنَ حَقَّىٰ كِلِمَـهُ الْمَذَابِ عَلَى الْكَفِرِينَ ۞

قِيلَ أَدْخُلُواْ أَبْوَبَ جَهَ غَرَخَالِينَ فِيهَا ۗ فِينْسَ مَثْوَى ٱلْمُتَكَيِّرِينَ ۞

وَسِيقَ الَّذِينَ اَتَقَوَّا رَمَّهُمُ إِلَى الْجَنَةَ رُمَرًّا حَقَّةٍ إِذَا جَاءُوهَا وَفُيْحَنُ أَبُونُهَا وَقَالَ لَهُمُ حَزَيْتُهُا سَلَنُمُ عَلَيْصُے مِطْبَئْتُمْ فَادْخُلُوهَا خَلِارِينَ ۞

وَقَالُواَ الْحَمْدُيِّقِواَلَّذِي صَدَقَنَا وَعَدَهُۥ وَأَوْرَثَنَا الْأَرْضَ نَتَبَوَّأُمِنَ الْجَنَّةِ حَيْثُ نَشَالًا فَيْعَرَأْجُواُ الْعَمِينَ ۞ 24 /

75. Ти побачиш ангелів, які оточують трон і прославляють Господа свого хвалою. Між ними справедливо розсудять і скажуть: «Хвала Аллаху, Господу світів!» «Між ними розсудять» — «між творіннями» (ібн Касір).

وَقَرَى الْمُلْتَبِكَةَ حَافِينَ مِنْ حَوْلِ الْفَرْشِ يُسَيِّحُونَ بِحَمَّدِ رَبِّهِ شَّرَ وَقُفِينَ بَبْنَهُم مِالْحَقِّ وَقِيلَ الْمُشْدُلِلُورَتِ الْمَالِمِينَ ۞



## Сура 40. Гафір («Той, Хто дарує прощення»)

Ім'ям Аллаха Милостивого, Милосердного!

- 1. Ха. Мім.
- Писання, зіслане від Аллаха, Всемогутнього, Всезнаючого,
- Прощаючого, Приймючого каяття, суворого в покаранні, Володаря милості! Немає бога, крім Нього, й до Нього буде повернення!
- Про знамення Аллаха сперечаються лише невіруючі. Нехай не зваблює тебе те, що вони вільно діють у різних краях.

«Їхні подорожі в різні краї з метою торгівлі та їхня безпека там — і це за їхнього невір'я!» (аль-Багавві).

- 5. Народ Нуха та їхні спільники вважали [посланців] брехунами іще раніше. Кожен народ прагнув схопити свого посланця. Вони сперечались, удаючись до брехні, щоб заперечити нею істину. Але Я схопив їх, і яке ж було покарання!
- Так справдилося слово Господа твого над тими, які не увірували. Воістину, вони жителі вогню!



بِنْ \_\_\_ِٱللَّهَ ٱلرَّحَيْنِ ٱلرَّحِي \_\_

حمَ

تَنزِيلُ ٱلْكِتنبِ مِنَ ٱللَّهِ ٱلْعَزِيزِ ٱلْعَلِيمِ

غَافِرِاَلذَّنُ وَقَابِلِٱلتَّوْبِ شَدِيدِٱلْعِقَابِ ذِى ٱلطَّوْلِّ لَآإِلَة إِلَّا هُوِّ إِلَيْهِ ٱلْمُصِيرُ ۞

مَايُحَدِلُ فِي َ ايَنتِ اللَّهِ إِلَّا الَّذِينَ كَثَرُواْ فَلَا يَعْدُرُا فَلَا يَعْدُرُواْ فَلَا يَعْدُرُوا

كَذِّبَتْ تَنَكَهُمْ قَوْمُ فُوجٍ وَٱلْأَخْرَاثُ مِنْ بَعْدِهِمْ وَمَمَّنَكُلُ أَنَّهَ بِرَسُولِهِمْ لِيَا أَخُدُوفَّ وَجَنَدُلُوا بِٱلْبَهِلِ لِيُنْجِضُوا بِهِ ٱلْحَقَّ فَأَخَذْتُهُمُّ فَكَيْفَ كَانَ عِقَابٍ ۞

وَكَنَالِكَ حَقَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ عَلَى ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ أَنْهُمُ أَصْحَكِ ٱلنَّارِ ۞

- 7. Ті, які несуть Трон і які перебувають коло нього, прославляють Господа свого хвалою, вірують у Нього й благають про прощення тих, які увірували: «Господи наш! Кожну річ Ти охоплюєш милістю й знанням! Прости тих, які покаялись і йшли Твоїм шляхом, захисти їх від пекельної кари!
- Господи наш! Введи їх до садів Едену, які Ти обіцяв їм і їхнім батькам, дружинам і нащадкам, які робили добро. Воістину, Ти — Всемогутній, Мудрий!
- Захисти їх від лихих вчинків, адже кого Ти захистиш від лихих вчинків того Дня, над тим Ти змилуєшся! А це — великий успіх!
- 10. Воістину, тим, які не увірували, проголосять: «Аллах ненавидів вас сильніше, ніж ви ненавиділи себе, коли вас закликали до віри, а ви залишалися невіруючими!»
- Вони скажуть: «Ти двічі зробив нас мертвими й двічі живими. Ми визнали свої гріхи. Чи не має шляху до виходу?» Див. сура «аль-Бакара», аят 28.
- Це тому, що, коли кликали самого Аллаха, ви не вірили, а

ٱلَّذِينَ يَخْمِلُونَ ٱلْمُتَرَّشُ وَمَنْ حَوْلَهُۥ يُسَيِّحُونَ يَحْمَدُ رَبِّهِ مِرَوَيُوْمِنُونَ بِهِ، وَيَسَمَّفُونَ لِلَّذِينَ ءَامَنُوُّا رَبِّنَا وَسِعْتَ كُلَّ شَيْء رَحْمَةً وَعِلْمَنَا فَأَغْفِرَ لِلَّذِينَ تَابُواْ وَٱشَّبَعُوا سَبِيلَكَ وَفِهِ مُرَعَدًا لِ ٱلْمِنْتِحِيمِ ۞

رَبَنَا وَأَدْخِلْهُرْجَنَّاتِ عَدْنِ ٱلَّتِي وَعَدَنَّهُمْ وَمَن صَلَحَ مِنْ ءَابَآبِهِمْ وَأَزْوَجِهِمْ وَدُرْيَتِهِ فَهُلِّكَ أَنتَ الْعَزِيرُ لَلْسَجِمُ ۞

وَقِهِهُ السَّيِّعَاثِ وَمَن تَقِ السَّيِّعَاتِ يُوْمَ إِذِ فَقَدْ رَجِمْتَهُ، وَذَلِكَ هُوَ الْفَوْرُ الْعَظِيمُ ۞

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَّنُرُواْ يُنَادَوْنَ لَمَقْتُ ٱلَّذِ أَكَبُرُمِن مَقْتِ كُوْأَنفُسَكُوْ إِذْ تُدْعَوْنَ إِلَى ٱلْإِيمَن فَتَكْفُرُونَ ۞

قَالُواْرَيِّنَآ أَمَّتَنَا اَفْتَيَنِ وَأَخِيَيْتَنَا اَفْتَيَنِ فَاعْتَرَفْنَا بِذُنُوبِنَا فَهَـٰ لَ إِلَى خُرُوجٍ مِن سَبِيلٍ ۞

ذَالِكُم بِأَنَّهُۥ إِذَادُعِى ٱللَّهُ وَحَدَهُۥ

коли Йому додавали рівних, то ви вірили! Рішення належить Аллаху, Всевишньому, Великому!

- 13. Він Той, Хто показує вам Свої знамення й відсилає вам із неба наділ. Але замислиться лише той, хто звертається до Нього!
- 14. Кличте Аллаха, широ сповідуючи Його релігію, навіть якщо невіруючі й ненавидять ne!
- 15. Власник найвищих ступенів, Володар трону — Він посилає Духа до того зі Своїх рабів, до кого побажає, щоб застерегти про День Зустрічі! «Власник найвиших ступенів» як пояснюють тлумачі, йдеться про те, що трон Аллаха піднесений над усім (ібн Касір), або про те, що Аллах дарує праведникам і наближеним високі ступені в раю (аль-Багавві).
- 16. Того Дня, коли вони з'являться, ніщо про них не сховається від Аллаха! Кому ж належить влада сьогодні? Аллаху — Єдиному. Всепереможному!
- 17. Сьогодні кожній душі відплатять тільки за те, що вона собі здобула. Сьогодні не буде несправедливості!

كَفَرْتُعْ وَإِن يُشْرَكَ بِهِ، تُؤْمِنُواْ فَأَلْحُ كُولِلِّهِ ٱلْعَلَىٰ ٱلْكَبِيرِ ۞

هُوَالَّذِي يُربِكُو ءَايَئِتِهِ ، وَيُنَزِّلُ لَكُوْمِنَ السَّمَآءِ رِزْقَاْ وَمَا يَتَذَكَّرُ إِلَّا مَن يُنِبُ۞

> فَأَدْعُو ٱلْلَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ ٱلدِّينَ وَلَوْ كرة الكيفرُوت ١

رَفِيهُ ٱلدَّرَجَنتِ ذُوالْعَرِّشْ يُلْقِي ٱلرُّوحَ مِنَ أَمْوِهِ، عَلَىٰ مَن يَشَآهُ مِنْ عِبَادِهِ، لِيُسْذِرَ يَوْمَ التَّلَاقِ ٥

يُؤمَهُ وبَورُونَّ لَا يَخْفِي عَلَى ٱللَّهِ مِنْهُ مِنْهُمُ مِنْتُي أَ لِمَنَ ٱلْمُلْكُ ٱلْبُوْمِّ لِللَّهِ ٱلْوَحِدِ ٱلْقَهَّارِ ۞

ٱلْهُ مَتُّخِزَىٰ كُلُ نَفْس بِمَاكَسَتَّ لَا ظُلْمَرَ ٱلْيَوْمَرُ إِنَّ ٱللَّهَ سَرِيعُ ٱلْحِسَابِ۞ Воістину, Аллах — швидкий у відплаті!

- 18. Застережи їх близьким Днем, коли серця підступлять до горла та сповняться страху. Не буде в нечестивців ні близького друга, ні заступника, якому підкоряються.
- 19. Він знає і зрадницький погляд, і те, що приховане в серцях!
- 20. Рішення Аллаха справедливе. А ті, кого вони кличуть замість Нього, нічого не вирішують. Воістину, Аллах — Всечуючий, Всевидячий!
- 21. Хіба вони не подорожували по землі й не бачили, яким був кінець тих, що жили раніше? Вони були могутнішими за них і залишили більше слілів на землі. Та Аллах схопив їх за їхні гріхи, й ніхто не захистив їх від Аппаха!
- 22. Це тому, що коли їхні посланці приходили до них із ясними знаменнями, вони не увірували. Аллах схопив їх, бо Він Всесильний, суворий у покаранні!
- 23. Із Нашими знаменнями та ясним доказом Ми відіслади Mycy

وَأَنذِرْهُمْ يَوْمَ ٱلْآرْفَةِ إِذِ ٱلْقُلُوبُ لَدَى ٱلْحَنَاجِرِ كَظِمِينَ مَالِلظَّالِمِينَ مِنْ حَمِيمِ وَلَاشَفِيعِ يُطَاعُ ١

يَعَلَرُخَابَنَةَ ٱلْأَعْيُنِ وَمَاتُخْفِي ٱلصُّدُورُ ۞

وَٱللَّهُ يَقْضِي بِٱلْحَقِّ وَٱلَّذِينَ يَدْعُونَ مِن دُونِهِ ۽ لَا يَقْضُونَ بِشَيٍّ ءُ إِنَّ أَلْلَهَ هُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ ٥

«أُوَلَوْ يَبِيهِ بِرُواْ فِي ٱلْأَرْضِ فَيَنظُرُ وأَكِيفَ كَانَ عَنِقِبَةُ الَّذِينَ كَانُوا مِن قَبْلَهِ مُ كَانُولُ هُمْ أَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَءَاثَارًا فِي ٱلْأَرْضِ فَأَخَذَهُوُ اللَّهُ بِذُنُوبِهِ رَوَمَاكَانَ لَهُ مِينَ الله مِن وَاقِ ٦

ذَلِكَ بِأَنْهُ وَكَانَت تَأْتِيهِ مَرُرُسُلُهُم بِٱلْيَيْنَاتِ فَكَفَرُواْ فَأَخَذَهُو ٱللَّهُ إِنَّهُ وَقِيٌّ شَدِيدُ ٱلْعِقَابِ ٢

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَامُوسَىٰ بِعَايَيْنَا وَسُلْطَلن

оману.

- إلى فِرْعَوْتَ وَهَامَارِ ﴾ وَقَارُونَ فَقَالُواْ
- سَنحَّ كَذَّاتُ ١٠٠٠

فَلَمَّا جَاءَهُم بِٱلْحَقِّمِنْ عِندِنَا قَالُواْ أَقْتُلُوٓا أَنْنَاءَ ٱلَّذِينَءَ امَّنُواْمَعَهُ, وَأَسْتَحْنُواْ نِسَاءً هُمَّ وَمَاكَمُدُ ٱلْكَيْفِرِينَ إِلَّافِي ضَلَّالِ ٥

- 24. до Фірауна, Гамана й Каруна. Вони сказали: «Він брехливий чаклун!»
- 25. Коли він прийшов до них з істиною віл Нас, вони сказали: «Вбивайте синів тих, які увірували разом із ним, а їхніх жінок залишайте живими. Але хитрощі невіруючих оманливі!» «Але хитрощі невіруючих оманливі» — як зазначає ібн Касір, ідеться про те, що хитрощі невіруючих зникнуть. Натомість ат-Табарі та аль-Багавві коментують цей вислів так: невіруючі прагнуть збити віруючих зі шляху та ввести в
- 26. Фіраун сказав: «Дайте мені вбити Мусу! Нехай покличе свого Господа! Я боюся, що він змінить вашу релігію чи поширить безчестя на землі!»
- 27. Муса сказав: «Я попросив захисту в Господа мого й Господа вашого — від кожного гордія, який не вірує в День Відплати!»
- 28. Чоловік із роду Фірауна, який приховував свою віру, сказав: «Невже ви вб'єте чоловіка за те, що він говорить: «Мій Господь — Аллах», і за те, що він прийшов до вас із ясними знаменнями від Господа

وَقَالَ فِرْعَوْنُ ذَرُونِيَ أَقْتُلْ مُوسَىٰ وَلْيَدْعُ رَبُّةً رَاذِيَّ أَخَافُأَن يُنَدِّلَ دِينَكُمْ أَوْأَن يُظْهِرَ فِي ٱلأَرْضِ ٱلْفَسَادَ ۞

وَقَالَ مُوسَىٰ إِنِّي عُذْتُ بِرَئِي وَرَبِّكُمْ مِن كُلِّ مُتَكَيْرِلَانُوْمِنُ بِيَوْمِ ٱلْجِسَابِ ۞

وَقَالَ رَجُلٌ مُّؤْمِنٌ مِّرٍ: عَالَ فِرْعَوْتَ يَكْتُمُ إِيمَٰنَهُۥ أَتَقْتُلُونَ رَجُلًا أَن يَـ قُولَ رَفِيَ ٱللَّهُ وَقَدُ جَآءَكُم بِٱلْبَيِّنَاتِ مِن زَّبَكُوْوَإِن يَكُ كَيْدِبُا فَعَـلَيْهِكَذِيُةً. وَإِن يَكُ صَادِقًا يُصِتْكُمُ يَعْضُ ٱلَّذِي

вашого? Якщо він бреше, то його брехня зашкодить лише йому, а якщо говорить правду, то вразить вас частина того, що він обіцяє вам! Воістину, Аллах не веде прямим шляхом того, хто порушує межі й бреше!

- 29. О народе мій! Сьогодні ви маєте владу й пануєте на землі. Але хто захистить нас від кари Аллаха, якщо вона прийде до нас?» Фіраун сказав: «Я вказую вам тільки те, що вважаю за потрібне. Я веду вас тільки правильним шляхом!»
- 30. Той, який увірував, відповів: «О народе мій! Я боюся, що з вами станеться те, що вже колись було,
- 31. те, що сталося з народом Нуха, адитами, самудитами й тими, які жили після них. Аллах не бажає чинити з рабами несправедливо!
- 32. О народе мій! Я боюся, що до вас прийде той День, коли одні закликатимуть інших,
- 33. День, коли ви повернете назад, але ніхто не захистить вас віл Аллаха! Кого Аллах зіб'є зі шляху, тому не буде провідника!
- 34. Раніше до вас приходив Юсуф із ясними знаменнями, але ви не перестали сумніватися в тому, з

يَعِدُكُمُّ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي مَنْ هُوَ مُسْرِقٌ كَذَابٌ ٨

يَنَقَوْمِ لَكُمُ ٱلْمُلَّكُ ٱلْيَوْمَ ظَلِهِ مِنَ فِي ٱلأرْض فَمَن يَنصُرُنَا مِنْ بَأْسِ ٱللَّهِ إِن جَاءَنَأْ فَالَ فِيرْعَوْنُ مَآأُدِيكُ إِلَّامَآأَرَىٰ وَمَآ أَهْدِيكُو إِلَّاسَبِيلَ الرَّشَادِ ١

وَقَالَ ٱلَّذِيَّ ءَامَنَ يَقَوْمِ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ مِثْلَ يَوْمِ ٱلْأَخْزَابِ ٢

مِثْلَ دَأْبِ قَوْمِ نُوجِ وَعَادٍ وَثَمُودَ وَٱلَّذِينَ مِنْ بَعَدِهِرُّ وَمَا لَنَّهُ يُرِيدُ ظُلْمَا لِلْعِبَادِ ۞

وَيَنْقَوْمِ إِنَّ أَخَافُ عَلَنْكُو يَوْمَ ٱلتَّنَادِ ٢

يَوْمَ تُوَلُّونَ مُدْبِرِينَ مَالْكُوْمِينَ ٱللَّهِ مِنْ عَاصِيَّةً وَمَن يُضِّيلِ ٱللَّهُ فَمَالَهُ مِنْ هَادٍ ٥

وَلَقَدْ حَآءَكُمْ يُوسُفُ مِن قَتْلُ بِٱلْمَتَنَتِ فَمَازِلْتُمْ فِي شَكِيهِ مِّمَاجَآءَ كُم بَيِّهُ чим він до вас прийшов. А коли

він помер, ви сказали: «Після нього Аллах уже не відішле посланця!» Так Аллах збиває зі шляху того, хто порушує межі й сумнівається!»

- 35. Ті, хто сперечається про знамення Аллаха без жодного доказу, який би прийшов до них, викликають ненависть в Аллаха й у тих, які увірували. Аллах накладає печатку на серце кожного зверхнього тирана!
- 36. Фіраун сказав: «О Гамане! Збудуй мені вежу, можливо, я досягну шляхів,
- 37. шляхів небесних, і побачу Бога Муси. Але я думаю, що він брехун». Так Фірауну видалися прекрасними його злі вчинки, і збився він зі шляху. Але хитрощі Фірауна — самі втрати!
- Той, який увірував, сказав: «О народе мій! Ідіть за мною, я покажу вам правильний шлях!
- 39. О народе мій! Воістину, земне життя — тимчасова насолода, а життя наступне — вічний притулок!
- 40. Хто чинитиме зло, отримає таку саму відплату. А хто чинитиме добро — чоловік чи жінка — і буде віруючим, той увійде до

حَةً ﴿ إِذَا هَلَكَ قُلْتُ مَ لَنَ سَعَتَ ٱللَّهُ مِنْ بَعْدِهِ ء رَسُولًا كَذَٰلِكَ يُضِلُّ ٱللَّهُ مَنْ هُوَ مُسْرِفٌ مُرْتَابُ ٢

ٱلَّذِينَ يُجَدِّلُونَ فِي ءَايَتِ ٱللَّهِ بِغَـُثر سُلَطَن أَتَن هُرِّكَ بُرَ مَقْتًا عِندَ أَللَهِ وَعِندَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ كَذَالِكَ يَطْبَعُ ٱللَّهُ عَلَى كُلِّ قَلْبِ مُتَكَبِّرِجَبَّادِ ۞

وَقَالَ فِرْعَوْنُ يَهَكَمَنُ أَبْنِ لِي صَرْجَالَعَلَى أَتِلُغُ الْأَسْبَبَ ٢

أُشْبَنِبَ ٱلشَّمَوَتِ فَأَظَلِعَ إِلَىٰۤ إِلَٰهِ مُوسَىٰ وَانِي لَأَظُنُّهُ وَكَندِ بَأُوكَ ذَلِكَ زُيِّنَ لِفِرْعَوْنَ سُوَّءُ عَمَلِهِ م وَصُدَّعَنِ ٱلسَّبِيلُ وَمَاكَيْدُ فِرْعَوْنَ إِلَّا فِي تَبَابٍ ٥

> وَ قَالَ ٱلَّذِيءَ ءَامَنَ يَنْقَوْمِ ٱتَّبِعُونِ أَهْدِكُمْ سَبِيلَ الرَّشَادِ ٢

يَعَوْمِ إِنَّمَاهَاذِهِ ٱلْحَيَوْةُ ٱلدُّنْيَامَتَاعٌ وَإِنَّ ٱلْآخِرَةَ هِيَ دَارُٱلْقَرَارِ ٥

مَنْ عَيمِلَ سَيْتَةً فَلَا يُجْتِزَيِّ إِلَّا مِثْلَهَأً وَمَنْ عَمِلَ صَلِحًا مِن ذَكَراَّ وَأَنْثَىٰ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَأُوْلَتِكَ يَدْخُلُونَ ٱلْجَنَّةَ раю. Вони матимуть там свій наліл без відплати!

- 41. О народе мій! Чому я кличу вас до спасіння, а ви кличете мене у вогонь?
- 42. Ви закликаєте мене не вірувати в Аллаха й додавати Йому рівних, про яких у мене немає знання. А я закликаю вас до Всемогутнього, Прощаючого!
- 43. Немає сумніву, що те, до чого ви мене закликаєте, не гідне звертання ні в земному житті, ні в наступному; і що ми повернемось до Аллаха, і що ті, хто порушує межі, будуть жителями вогню!
- Ви ще згадаєте мої слова. Я віддаю свою справу Аллаху! Воістину, Аллах бачить рабів!»
- Аллах захистив його від зла, яке вони замислили. А рід Фірауна спіткала лиха кара —
- 46. вогонь, куди їх кидають зранку та ввечері. А в День, коли настане Час, піддайте рід Фірауна найлютішій карі!
- 47. Коли вони будуть сперечатися між собою у вогні, то слабкі скажуть тим, які вивищувалися: «Воістину, ми йшли слідом за вами! Чи не можете хоча б трохи захистити нас від вогню?»

يُرْزَقُونَ فِيهَا بِغَيْرِجِسَابٍ ٥

\* وَيَنقَوْمِ مَالِىٰٓ أَدَّعُوكُمْ إِلَى ٱلنَّجَقَ وَتَدْعُونَنِيۡ إِلَى ٱلنَّارِ۞

تَدْعُونِي لِأَكْفُرُ بِاللَّهِ وَأُشْرِكَ بِهِ مَا لِيْسَ لِي بِهِ عِلْمٌ وَأَنَّا أَدْعُوكُمْ إِلَى الْمَرْنِزِ الْغَشَرِ ۞

لَاجَرَمَ أَنَّمَا تَنَعُونَنِيّ إِلَيْهِ لَيْسَ لَهُ, دَعُوَةٌ فِ الدُّنْيَا وَلَا فِ الْآخِزَةِ وَأَنَّ مَرَدُنَا إِلَى النَّهِ وَأَنَّ الْمُسْرِفِينَ هُمْ أَصْحَبُ النَّارِ ۞ النَّارِ ۞

فَسَنَدُّكُرُونِ مَا أَقُولُ لَكُمْ وَأَفَوْنُ أَمْرِئَ إِلَى اللهِ إِنَّ اللهَ بَصِيرٌ بِالْمِسَادِ فَيَ وَقَلْهُ اللهُ مُسَبِّنَانِ مَا مَكُرُّزً وَيَعَافَ بِعَال

ٱلنَّارُيْمُرَضُونَ عَلَيْهَا عُدُوًّا وَعَشِيًّا وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ أَدْخِلُواْ عَالَ فِزْعَوْرَ أَشَدَّ الْعَدَابِ ۞

فِرْعَوْتِ سُوِّهُ ٱلْعَذَابِ ٢

وَاذْ يَنَحَاجُونَ فِي النَّادِ فَيَتُولُ الشُّعَقَوُّ لِلَّذِينَ اَسْتَكْبُرُوۤاْ إِنَّا كُنَّا لُكُوْتِهَا فَهَلَ أَنْشُرِمُغُنُونَ عَنَّا ضَيْدِيا فِنَ النَّارِ ۞ ضَيْدِيا فِنَ النَّارِ ۞

- Ті, які вивищувалися, скажуть: «Ми всі тут! Воістину, Аллах уже розсудив між рабами!»
- 49. Ті, які опинились у вогні, скажуть вартовим гесни: «Покличте вашого Господа, нехай полегшить нашу кару хоча б на один день!»
- 50. Ті скажуть: «Невже ваші посланці не приходили до вас із ясними знаменнями?» Вони скажуть: «Так!» А їм скажуть: «Моліться самі!» Але ж молитви невіруючих марні!
- 51. Воістину, Ми ще в земному житті допоможемо Нашим посланцям і тим, які увірували, а також у той День, коли постануть свідки,
- 52. у День, коли нечестивцям не допоможуть їхні вибачення! Їх спіткає прокляття й чекає на них найгірший притулок!
- 53. Ми дарували Мусі прямий шлях і дали синам Ісраїла у спадок Писання
- 54. як прямий шлях і нагадування для обдарованих розумом!
- 55. Терпи, бо обіцянка Аллаха істина! Проси прощення за свій гріх і прославляй Господа свого хвалою ввечері та зранку!

قَالَ ٱلَّذِيرِ ﴾ أَسْتَكُنَّ وَأَ إِنَّاكُمُّ فِيهَا إِنَّ ٱللَّهَ قَدْحَكُمْ بَثْرَتِ ٱلْعِبَادِ ٨

وَقَالَ ٱلَّذِينَ فِي ٱلنَّارِ لِخَزَنَةٍ جَهَـنَّمَ ٱدْعُواْرَتَكُهُ يُخَفِّفْعَنَاقَوْمَا مِرَبَ ٱلْعَذَابِ ۞

قَالُوٓاْ أَوَلَوْ تَكُ تَأْتِيكُمْ رُسُلُكُم بِٱلْبَيِّنَاتِّ قَالُواْ بَكَنَّ قَالُواْ فَٱدْعُوُّا وَمَادُعَتُوُا الْكَفِرِينَ إِلَّا فِيضَلَالُ ٥

إِنَّا لَنَنصُهُ رُسُلَنَا وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ فِي ٱلْحَيَوةِ ٱلدُّنْتِ وَيَوْمَ يَقُومُ ٱلْأَشْفَادُ ٥

> يؤمَ لَا يَنفَعُ ٱلظَّلِلِمِينَ مَعْذِرَتُهُ مِّ وَلَهُمُ ٱللَّغْنَةُ وَلَهُمْ سُوَّهُ ٱلدَّارِ ﴿

وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا مُوسَى ٱلْهُدَى وَأَوْرَثِنَا بَنِيَ اِسْرَاءِ مِلَ ٱلْكِتَكُ ٢

هُدَى وَذِكَرَىٰ لِأُوْلِى ٱلْأَلْبَىٰ ١٠٠٥

فَأَصْهِرْ إِنَّ وَعْدَ أَلِلَّهِ حَقٌّ وَأَسْتَغْفِ لِذَنْبِكَ وَسَيِّعْ بِحَمْدِ رَبِّكَ بِٱلْمَثِينِ وَٱلْابْكُرُ ١

- Воістину, ті, які сперечаються про знамення Аллаха без жодного доказу, який би прийшов до них, мають у своїх серцях тільки зверхність! Їм не досягнути свого! Шукай захисту в Аллаха, адже Він-Всечуючий, Всевидячий!
- 57. Воістину, створення небес і землі є чимось більшим, ніж створення людей, але більшість людей не розуміє!
- 58. Не рівні між собою сліпий і зрячий. А ті, які увірували й робили добро, не рівні тим, які чинять зло. Мало ж ви замислюєтесь!
- 59. Воістину, Час настане, і в цьому немає сумніву! Але ж більшість людей не вірує!
- Ваш Госполь сказав: «Кличте Мене, і Я відповім вам! Воістину, ті, які гордували поклонінням Мені, ввійдуть до геєни приниженими!»
- 61. Аллах Той, Хто створив для вас ніч, щоб ви відпочивали, і день, щоб ви бачили! Воістину, Аллах сповнений ласки до людей, але ж більшість людей не дякує!
- 62. Такий Аллах, ваш Господь, Творець кожної речі. Немає бога, крім Нього! Як ви заблукали!

إِنَّ ٱلَّذِينِ يُجَدِدُ لُونَ فِي ءَايَتِ ٱللَّهِ بغتر سُلْطَان أَتَىٰلُهُمُ إِن فِي صُدُورِهِمٌ إلّاكِبْرُمَّاهُم بِكِينِيةٍ فَأَسْتَعِذْ بِاللَّهِ إِنَّهُ مُوَالسَّمِيعُ ٱلْبَصِيرُ ٥

لَخَاتُقُ ٱلمَّسَمَوَتِ وَٱلْأَرْضِ أَكْبَرُمِنَ خَلْقَ ٱلنَّاسِ وَلَكِنَّ أَكْثَرُ ٱلنَّاسِ لَا يعَلَمُونَ 🕲

وَمَايَسَتَوى ٱلْأَعْمَىٰ وَٱلْبَصِيرُ وَٱلَّذِينَ ءَامَهُ أُوَعَبِهُوا ٱلصَّالِحَاتِ وَ لَا ٱلْمُسِهِ - يُهُ قَلْ لَا مَّالْتَلَاكِ مَّالْتَلَاكِ وَنَ ١

إِنَّ ٱلسَّاعَةَ لَآتِيَةٌ لَارَبْ فِيهَا وَلَكِنَّ أَحْتُرُ ٱلنَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ 🕲

وَقَالَ رَبُّكُمُ إَدْعُونِيَ أَسْتَجِبُ لَكُمُ إِنَّ ٱلَّذِينَ يَسْتَكُبرُونَ عَنْ عِبَادَ تِي سَيَدْخُلُونَ جَهَـنَّةِ دَاخِرِينَ ۞

اللَّهُ ٱلَّذِي جَعَلَ لَكُهُ ٱلَّيْلَ لِنَسْكُنُواْ فِيهِ وَٱلنَّهَارَ مُبْصِرٌاً إِنَّ ٱللَّهَ لَذُو فَضَل عَلَى ٱلنَّاسِ وَلَكِنَّ أَكَثَرُ ٱلنَّاسِ لَا مَشْكُ ون ١٥

ذَاكُهُ ٱللَّهُ رَثُكُ خَلَقُ كُمْ أَلَهُ مَ ۚ إِلَّا إِلَهَ إِلَّاهُوَّ فَأَنَّى تُؤْفَكُونَ ٢

- Так само блукають і ті, які заперечують знамення Аппаха!
- 64. Аллах Той, Хто зробив для вас землю місцем перебування, а небо — стелею. Він дарував вам образ ваш і зробив цей образ прекрасним. Він наділив вас благами! Такий Аллах. ваш Госполь! Благословенний Аллах, Господь світів!
- 65. Він Живий, немає бога, крім Нього! Кличте Його, щиро сповідуючи свою релігію перед Ним! Хвала Аллаху, Господу світів!
- 66. Скажи: «Мені заборонено поклонятися тим, кого ви кличете замість Аллаха, відколи до мене прийшли знамення від мого Господа. Мені наказано підкоритися Господу світів!»
- 67. Він Той, Хто створив вас із праху, потім — із краплі сімені, а потім — зі згустку крові. Потім Він виводить вас дітьми, щоб ви могли досягнути зрілого віку, а згодом перетворитися на старих, хоч серед вас є такі, хто помирає раніше, і щоб ви могли досягнути призначеного строку. Можливо, ви зрозумієте!
- Він Той, Хто дарує життя і смерть. Коли Він вирішує щось,

كَذَالِكَ يُوْفَكُ ٱلَّذِيرِ ۖ كَانُواْ بِعَايَنتِ ٱللَّهِ 南 三流至

الجزء٤٢

718

اَللَّهُ ٱلَّذِي جَعَلَ لَكُهُ ٱلْأَرْضَ قَرَازًا وَالسَّمَاءَ بِنَآءَ وَصَوْرَكُمْ فَأَحْسَرِ ٢ صُورَكُمْ وَرَزَقَكُم فِينَ ٱلطَّمْسَكُ تُ ذَلِكُمُ ٱللَّهُ رَبُّكُمٌّ فَتَسَادَكَ ٱللَّهُ دَتُ ٱلْعَالَمِينِ ٢٠٠٥

هُوَ الْحُنُّ لِآ إِلَّهُ إِلَّاهُوَ فَأَدْعُوهُ مُخْلِصِينَ @ Tralial

#قُلْ إِنِّي نُهِيتُ أَنَّ أَعْبُدُ ٱلَّذِيرِبَ تَدْعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ لَمَّا جَآءَنِيَ ٱلْبَيِّنَتُ مِن زَقِ وَأُمِةٍ تُأَنَّ أَسْلِمَ لِرَت ٱلْعَنَامِينَ ١٩٠٠

هُوَ الَّذِي خَلَقَكُ مِين تُوابِ ثُمَّ مِن نُطْفَيةِ ثُمَّ مِنْ عَلَقَةِ ثُوَّ يُخْرِجُكُمْ طِفْلَا ثُمَّ لِتَتِلُغُوٓ أ أَشُدَّكُهُ ثُوَّ لِتَكُونُواْ شُنُوخَاْ وَمِنكُمْ مِّن يُتَوَقَّىٰ مِن قَنَلُ وَلِتَسْلُغُوۤ الْجَلَامُسَمِّي وَلَعَلَّكُوْ تَعَقَدُونَ ۞

هُوَ ٱلَّذِي يُحَى ۗ وَيُعِيثُ فَإِذَا فَضَيَّ أَمْرَا فَإِلَّمَا

то тільки говорить: «Будь!» — і воно є!

- 69. Невже ти не бачив тих, які сперечаються про знамення Аллаха? Як же віллалилися вони!
- 70. Вони сприйняли як брехню Писання й те. з чим Ми вілсилали Наших посланців. Але скоро вони дізнаються,
- 71. коли з кайданами на шиї та ланцюгами їх **ЧТУНТКТОП**
- 72. в окріп, а потім розпалять у вогні!
- 73. Згодом їм скажуть: «Де ті, кому ви поклонялися
- 74. замість Аллаха?» Вони скажуть: «Вони покинули нас. Але раніше ми нікого не кликали!» Так Аллах збиває зі шляху невіруючих!
- 75. Це вам за те, що ви раділи на землі без жодного права й за те, що ви були зухвалі!
- 76. Увійдіть у врата геєни, там ви будете довіку! Який же мерзотний притулок буде у знахабнілих!
- 77. Терпи, бо обіцянка Аллаха істина! Ми або покажемо тобі частину з того, що обіцяли

يَقُولُ لَهُرُكُن فِيَكُونُ ١

أَلَةُ تَرَالَى الَّذِينَ يُجَدِلُونَ فِي ءَايَنتِ اللَّهِ أَذَا يَضِمَ فُونَ ١

ٱلَّذِينَ كَذَّبُوا بِٱلْكِتَبِ وَبِمَاۤ أَرْسَلْنَابِهِ؞ رُسُلَنَا فَسَوْفَ يَعَلَمُونَ ٢

> إذِ ٱلْأَغْلَالُ فِي أَعْنَقِهِ مِرْوَالسَّكَ سِلُ يستحشوت 🕲

فِي ٱلْحَمِيمِ ثُمَّ فِي ٱلنَّارِ يُسْجَرُونَ ٢

ثُمَّ قِيلَ لَهُمْ أَيْنَ مَاكُنُوْ تُشْرِكُونَ ٢

مِن دُو نِ ٱللَّهُ قَالُواْضَالُواْعَنَّا بَلِ لَّمَ نَكُن نَدْعُواْ مِن قَتَا مُشَتَعًا كَذَاكَ يُصَارُ اللَّهُ ٱلْكَافِرِينَ ٧

ذَالِكُم بِمَاكْنتُهُ تَقْرَحُونَ فِي ٱلْأَرْضِ بِغَيْرِ ٱلْحَقِّ وَبِمَاكُنَةُ تَنْدَحُونَ ١

> أدْخُلُةِ أَيْوَابَجَهَنَّرَخُلدينَ فِيقَافَيْتُسَ مَنْوَى ٱلْمُتَكِتِينَ ٨

فَأَصْدَ إِنَّ وَعَدَاللَّهِ حَقٌّ فِإِمَّالُهُ يَنَكَ بَعْضَ ٱلَّذِي بَعِدُهُمْ أَوْنَتَوَفِّيَتَنَّكَ فَالْتِينَا їм, або заберемо тебе. А вони повернуться до Нас.

- 78. Ми відсилали посланців і раніше за тебе. Серед них є такі, про яких Ми тобі розповідали,  $a \in й$  такі, про яких не розповідали. Кожен посланець приходив зі знаменням тільки з дозволу Аллаха. Коли прийде наказ Аллаха, буде правдивий суд, і тоді прихильники неправди втратять усе!
- 79. Аллах Той, Хто створив для вас тварин, щоб на деяких із них ви пересувалися, а від інших мали їжу.
- 80. Вони приносять вам різну користь, завдяки їм ви досягаєте того, чого прагнуть ваші серця. На них і на кораблях ви пересуваєтесь!
- Він показує вам Свої знамення. То які ж знамення Госпола вашого ви заперечусте?
- 82. Невже вони не подорожували землею та не бачили, яким був кінець тих, які жили раніше? Вони були могутнішими за них і залишили більше слідів на землі, але не допомогло їм те, що вони собі здобували!
- 83. Коли їхні посланці прийшли до них із ясними знаменнями, то вони раділи тому знанню, яке

ئرْجَعُونَ 🕲

وَلَقَدَ أَرْسَلْنَازُسُلَامِن فَبَيْكَ مِنْهُومَن فَصَضِنَاعَلَتُكَ وَمِنْهُ وَمَنْ أَوْ نَفْصُصْ عَلَتَكُ وَمَاكَانَ لِرَسُولِ أَن يَـأَتِيَ بِعَايَةٍ إلَّابِاذُنِ ٱللَّهُ فَإِذَاجَاءَ أَمْرُ ٱللَّهِ قُضِيَ بِٱلْحَقِّ وَخَيِيرَ هُنَالِكَ ٱلْمُتَطِلُهُ نَ ٢

> ٱللَّهُ ٱلَّذِي جَعَلَ لَكُهُ ٱلْأَنْفَعَ لتَرْكَهُ أُمِنْهَا وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ٨

وَلَكْمُ فِيهَا مَنَافِعُ وَلِتَبَلُّغُواْ عَلَيْهَا حَاجَةً في صُدُورِكُمْ وَعَلَيْهَا وَعَلَىٱلْفُلْكِ @ - 12 ===

> وَيُرِيكُوْ ءَايِئِيهِ ، فَأَيَّ ءَايِئِتِ اللَّه ئىكۇرت 🚳

أفكرتسيرواف آلأرض فيتنظروا كيف كَانَ عَنِقِبَةُ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِ مُرْكَانُوٓا أَحَةَرَ مِنْهُمْ وَأَشَدَقُوَّةَ وَءَاتَازًا فِي ٱلْأَرْضِ فَمَاّ أَغْنَىٰ عَنْهُم مَّا كَانُواْ يَكْسِهُونَ ٨

فَلَمَّاجَآءَتُهُمْ رُسُلُهُم بِٱلْبَيِّنَتِ فَرِحُواْبِمَا عندَهُمِينَ ٱلْعِلْمِ وَحَاقَ بِهِمِ مَّاكَانُواْ بِهِ ء

було в них. Але вразило їх те, з чого вони глузували!

- 84. Коли вони побачили Наше покарання, то сказали: «Ми увірували в єдиного Аллаха й не віруємо в тих, кого вважали рівними Йому!»
- 85. Але не допомогла їм віра їхня, коли вони вже побачили Наше покарання! Такий закон Аллаха, встановлений для Його рабів. І тоді невіруючі втратять усе!

بَسْتَهْزِءُ وِنَا ٢

فَلَمَّارَأُواْ بَأْسَنَا فَالْوَاْ ءَامَنَا بِاللَّهِ وَحَدَهُ, وَكَفَرْنَا بِمَا كُنَّا بِهِ ء مُشْرِكِينَ ٥

فَلَمْ يَكُ يَنفَعُهُمْ إِيمَنُهُ لِمَنْ لَمَّا رَأَوْا بَأْسَنَّا سُنَّتَ اللَّهِ الَّتِي قَدْخَلَتْ فِي عِبَادِقِّهُ وَخَيرَ هُذَاكِ الْكَهِرُونَ ۞



## Сура 41. Фуссілат («Роз'яснені»)

Ім'ям Аллаха Милостивого. Милосердного!

- Ха. Мім. 1.
- Зіслане від Милостивого, 2. Милосердного,
- Писання, знамення якого пояснені у вигляді арабського Корану — для людей, наділених знанням:
- добра звістка й пересторога; але ж більшість із них відвертається й не слухає!
- Вони говорять: «Серця наші 5. закриті для того, до чого ти нас закликаєш, вуха наші глухі, а між нами й тобою — завіса! Дій, але й ми будемо діяти!»
- Скажи: «Я людина, така сама, 6. як і ви. Мені тільки відкрито, що ваш Бог — Бог Єдиний! Ідіть до Нього прямим шляхом і просіть у Нього прощення! Горе багатобожникам,
- які не дають закяту й не 7. вірують у наступне життя!»
- Воістину, тих, які увірували й 8. робили добро, чекає невичерпна винагорода!



يكنك فصلك والنئه وفزوانا عربيا لقؤم

مَشْهُ ۚ اوَنَذِيرًا فَأَغْرَضَ أَكَثَرُكُمُ فَعُنْهُ لَا يستغون 🛈

وَقَالُواْ قُلُونُنَا فِي آكِنَهُ مِمَّا نَدْعُونَا الَّهِ وَفِي ءَاذَانِنَا وَقُرُ وَمِنْ بَيْنِنَا وَبَيْنِكَ حِجَابٌ فَأَعْمَلْ انَّنَا عَلَمْلُونَ ٢

> فُلْ إِنَّمَا أَنَا يَشَرُ مِثْلُكُمْ يُوحَى إِنَّ أَنَّمَا إِلَّهُ كُمُّ إِلَّهُ وَحِدٌ فَأَسْتَقِيمُوٓ أَإِلَتِهِ يَتَغَفُوهُ وَوَيَدُلُ لِلْمُشْهِ كِينَ ٢

الَّذِينَ لَا يُوْتُونَ الرَّكَوْةَ وَهُم بِالْآخِرَةِ هُرَ

إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُهُ أَوَعَمِهُ ٱلصَّالِحَتِ لَهُمَّ

الجزء ١٤

- Скажи: «Невже ви не віруєте в Того, Хто створив землю за два дні, й додаєте Йому рівних? Але ж Він — Госполь світів!
- 10. Він поставив над нею міцні гори, благословив її та розподілив засоби для прожиття - за чотири повних дні, для тих, хто цього потребує!» «Хто иього потребує» — як зазначає ат-Табарі та інші тлумачі, лексему саіліна тут можна розуміти і як «хто запитує про це», тобто цікавиться створенням землі.
- 11. Потім Він повернувся до неба а воно було димом — і сказав йому та землі: «Прийдіть добровільно чи примусово!» Вони сказали: «Ми прийдемо добровільно!»
- 12. Він завершив сім небес за два дні й відкрив кожному з них його обов'язок. Ми прикрасили нижнє небо світилами, й вони захишають його. Так визначив Всемогутній, Всезнаючий!
- 13. Якщо вони відвернуться, то скажи: «Я застерігаю вас від загибелі, подібної до загибелі адитів і самудитів!»
- 14. Посланці приходили до них у різні часи: «Не поклоняйтеся нікому, крім Аллаха!» Але ті

\* قُلْ أَبِنَّكُو لَتَكُفُرُونَ بِٱلَّذِي خَلَقَ ٱلْأَرْضَ في يَوْمَيْن وَتَجْعَلُونَ لَهُ وَأَنْدَاذًا ذَٰ الكَ رَبُّ الْعَلَمِينِ ٢٠٠٥

وَجَعَهَا فِيهَارُ وَابِيوسِ مِن فَوْقِهَا وَبَدَرُكَ فيهَاوَقَدَّرَفِيهَاۤأَقُوۡتَهَافِت أَرَّبَعَـٰهِ أَتِيَامِ سَوَآءُ لِلسَّابِلِينِ ٢

ثُمَّرُ أَسَتَوَىٰ إِلَى ٱلسَّمَاءِ وَهِيَ دُخَانٌ فَقَالَ لَهَا وَلِلْأَرْضِ ٱثِنْيَاطُوْعًا أَوْكَرْهَا قَالَتَآ أَتَتُنَا طَآمِعِينَ 🕾

فَقَضَىٰهُنَّ سَبْعَ سَمَوَاتٍ فِي يَوْمَيْنِ وَأَوْحَىٰ في كُلِّ سَمَآءِ أَفَرَهَاۚ وَزَيَّنَا السَّمَآءَ الدُّنيَا بِمَصَبِيحَ وَحِفْظَاْ ذَاكَ تَقَدِيرُ ٱلْعَذِيزِ ٱلْعَلِيمِ ٣

> فَإِنْ أَغْرَضُوا فَقُلْ أَنذَرْتُكُم صَلِعِقَةً مِّثْلَ صَنعِقَةِ عَادِ وَثُمُودَ ٢

اذَحَآهَ تُهُوُ ٱلرُّسُلُ مِنْ بَيْنَ أَيْدِيهِ مْرَوَمِتْ خَلْفِهِ وَ أَلَا تَعَبُدُ وَإِلَّا اللَّهَ قَالُواْ لَوْ شَآءَ رَبُّنَا говорили: «Якби наш Господь побажав, то зіслав би ангелів. Воістину, ми не віруємо в те, з чим вас віліслано!»

«У різні часи» — букв. «спереду і ззаду». Як зазначає ат-Табарі, йдеться про те, що посланиі приходили раніше за Гуда (мир йому) й пізніше.

- 15. Адити вивищувалися на землі без жодного права на це й говорили: «Чи є хтось могутніший за нас?» Невже вони на бачили, що Аллах — Той, Хто створив їх, могутніший за них! Але вони заперечували Наші знамення!
- Ми наслали на них у нещасливі дні холодний вітер, щоб вони скуштували ганебної кари в земному житті. Але в наступному житті кара буде ще ганебніша! І не буде їм помічників!
- 17. Самудитам Ми вказали прямий шлях, але вони замість прямого шляху обрали сліпоту. Їх спіткала загибель та принизлива кара за те, що вони собі здобували!
- 18. Ми врятували тих, які увірували й були богобоязливі!
- 19. Того Дня, коли ворогів Аллаха зберуть перед вогнем, їх підганятимуть.

فَأَمَّاعَادٌ فَأَسْتَكْبَرُواْ فِٱلْأَرْضِ بِغَيْرِٱلْحُقِّ وَقَالُواْمَنَ أَشَدُّمِنَاقُوَّةً أَوَلَوْيَرَوْأَأَنَّ ٱللَّهَ ٱلَّذِي خَلَقَهُمْ هُوَ أَشَدُّ مِنْهُمْ قُوَّةٌ وَكَانُواْ عَائِلْتَنَا يَخْ حَدُونَ ١

فأرْسَلْنَاعَلَيْهِ (يَحَاصَرْصَرًا فِي أَيَّا مِنْجِسَاتِ لِنُذِيفَ فُرُعَذَابَ ٱلْخِزْي فِي ٱلْحَيَرَةِ ٱلدُّنْيَأَ وَلَعَذَاكُ ٱلْآخِرَةِ أَخْرَكًا وَهُرُ لَا يُنصَرُونَ ١

وَأَمَّا لَكُودُ فَهَدَ يَنْهُمْ فَأَسْتَحَبُّوا ٱلْعَمَا عَلَى ٱلْهُدَىٰ فَأَخَذَتْهُمْ صَعِقَةُ ٱلْعَذَابِ ٱلْهُونِ ىقاكانۇا يَكْستونَ ١

وَيَحْتَنَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَكَانُواْ يَتَقُونَ ١

وَيَوْمَ يُحْشَدُ أَعْدَآءُ أَلَيْهِ إِلَى ٱلنَّارِ فَهُمْ

- 20. А коли вони прийдуть туди, то їхній слух, погляди й шкіра будуть свідчити проти них про те, що робили вони!
- 21. Вони скажуть своїй шкірі: «Чому ти свідчиш проти нас?» А вона скаже: «Нам дарував мову Аллах, Який дарує мову кожній речі». Він створив вас уперше, й до Нього ви повернетесь!
- 22. Ви не закривалися від свідчень вашого слуху, ваших поглядів і вашої шкіри. Але ви думали, шо Аллах не знає про більшість ваших вчинків!
- 23. Здогадки, які ви робили про вашого Господа, призвели вас ло загибелі. Ви стали одними з тих, хто зазнає втрат!
- 24. Навіть якщо вони будуть терпіти, їхнім притулком однаково буде вогонь. Навіть якщо вони проситимуть ласки, до них не будуть ласкаві!
- 25. Ми приставили до них товаришів, які прикрасили їм те, що перед ними, й те, що буде після них. Слово справдилося над ними, як справдилося над попередніми народами джинами й людьми. Вони зазнали втрат!

حَتَّىٰ إِذَا مَاجَآهُ وِهَاشَهِ لَدَ عَلَيْهِ مُر سَمْعُ هُمُ وَأَبْصَارُهُمْ وَجُلُودُهُم بِمَاكَانُواْ ىغىمەدە 🕲

وَقَالُواْ لِجُلُودِهِمْ لِمُرْشَهِدِ ثُرُعَلَيْتُأَقَالُوٓاْ أَنطَقَنَا ٱللَّهُ ٱلَّذِيّ أَنطَقَ كُلَّ شَيْءٍ وَهُوَ خَلَقَكُهُ أَوَّلَ مَزَّةٍ وَلِلَّنِهِ تُرْجَعُونَ ٥

وَمَاكُنتُهُ تَسْتَيْرُونَ أَن يَشْهَدَعَلَيْكُو سَمْعُكُمْ وَلَا أَيْصَادُكُمْ وَلَا جُلُودُكُمْ وَلَكِي ظَنَنتُهُ أَنَّ أَللَّهَ لَا يَعَلَمُ كَثِيرًا يِمَّا تَعْمَلُونَ ٦

> وَذَالِكُوْ ظَنَّكُوْ ٱلَّذِي ظَنَنتُم بِرَبِّكُمْ أَزْدَنِكُوْ فَأَصْبَحْتُم مِنَ ٱلْخَلِيدِينَ ٢

فَإِن يَصْبِرُواْ فَٱلنَّارُمَنْوَى لَّهُ مِّ وَإِن يَسْتَعْتُهُ أ فَمَاهُم مِنَ ٱلْمُعَتَبِينَ ۞

\* وَ قَيْضَنَا لَهُمْ قُرُنَاءَ فَزَيَّنُواْ لَهُم مَّايَيْنَ أتديه تروَمَاخَلْفَهُمْ وَحَقَّعَلَيْهِمُ ٱلْفَوْلُ فِي أُمِّمِ قَدْ خَلَتْ مِن قَبْلِهِ مِمْنَ ٱلْجِنّ وَٱلْانِسَ إِنَّهُ مُكَانُوا خَيْسِينَ ٥ Ті, які не увірували, говорять: «Не слухайте цей Коран, а щось говоріть — можливо, ви переможете!» «Щось говоріть» — згідно з коментарями йдеться про те,

що невіруючі радили одне одному не прислухатися до Корану та перекрикувати його своїми голосами.

- 27. Тим, які не увірували, Ми дамо скуштувати суворої кари й неодмінно винагородимо їх за найгірше з того, що вони робили!
- 28. Така відплата ворогам Аллаха вогонь! Там буде їхня вічна обитель — винагорода за те, що вони заперечували Наші знамення!
- 29. Ті, які не вірують, скажуть: «Госполи наш! Покажи нам тих джинів і людей, які збили нас зі шляху, — ми скинемо їх собі під ноги, щоб вони були одними з найнижчих!»
- 30. Воістину, до тих, які говорять: «Господь наш — Аллах!», а потім ідуть прямим шляхом, [перед смертю] сходять ангели: «Не бійтеся, не сумуйте й радійте від звістки про рай, який вам обіцяно!

وَقَالَ الَّذِينَ كُفَرُواْ لَا تَسْمَعُواْ لِلْفَادَا ٱلْقُرْءَانِ وَٱلْغَوَاٰ فِيهِ لَعَلَكُوْ تَغْلَبُونَ ﴾

فَلَنُذيقَرَ ۖ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ عَذَابًا شَدِيدًا وَلَنَجْزِيَنَاهُمُ أَسُوا ٱللَّذِي كَانُوا يَعْمَلُونَ ٢

ذَلِكَ جَزَآءُ أَعْدَآءِ ٱللَّهِ ٱلنَّارُّ لَهُمْ فِيهَا ذَارُ ٱلْخُلُد جَزَآةُ بِمَاكَانُواْ بِعَالِيْتَنَا يَخِحَدُونَ ٨

وَ قَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ رَبُّنَاۤ أَرِنَا ٱلَّذِينَ أَضَلَّانَامِنَ ٱلْجُنِّ وَٱلْإِنِسِ نَجْعَلْهُمَا تَغْتَ أَقْدَامِنَالِيَكُونَامِنَ ٱلْأَسْفَلِينَ ۞

إِنَّ ٱلَّذِينَ قَالُواْ رَبُّنَا ٱللَّهُ ثُمَّ ٱسْتَقَامُواْ تَتَنَزَّلُ عَلَيْهِمُ ٱلْمَلَتِكَةُ أَلَّاغَكَاهُواْ وَلَاتَحَنَوُواْ وَأَنْشِرُواْ بِٱلْجَنَّةِ ٱلَّتِي كُنُّتُ

- Ми ваші покровителі в житті земному й наступному! Там на вас чекатиме все те, чого самі побажаєте, чекатиме все те, чого попросите —
- 32. наділ від Прощаючого й Милосердного!»
- 33. Чиї слова прекрасніші за слова того, хто закликає до Аллаха, робить добро й говорить: «Воістину, я — один із відданих Йому»?
- 34. Не рівні між собою добро та зло. Відштовхни зло чимось добрим, і тоді той, із ким ти ворогував, стане для тебе наче близький друг.
- 35. Цього досягнуть тільки ті, які мають терпіння, досягнуть тільки ті, які налілені великим шастям!

Ібн Касір, посилаючись на переказ від ібн Аббаса, коментує ией аят так: «Аллах закликає віруючих до терпіння перед гнівом, лагідності перед невіглаством і прощення перед образою. Коли вони чинитимуть саме так, то Аллах захистить їх від шайтана й підкорить їм їхнього ворога, який стане наче близький друг!»

36. А якщо шайтан спонукатиме тебе до чогось, то шукай захисту в Аллаха. Воістину,

خَنُ أَوْلِيَآ وُكُمِّ فِي ٱلْحَيَوٰوِ ٱلدُّنْيَا وَفِي ٱلْآخِرَةِ وَلَكُوفِيهَا مَانَشَتَهِيَ أَنفُسُكُمُ وَلَكُمْ فِيهَامَاتَذَعُونَ 🖱

وَمَنَ أَحْسَرُ قَوْلًا مِنْمَن دَعَا إِلَى ٱللَّهِ وَعَهِلَ صَلِحًا وَقَالَ إِنَّهِ مِنَ ٱلْمُسْلِمِينَ ٨

وَلَانَشتَوى ٱلْحَسَنَةُ وَلَا ٱلشّيَنَةُ ٱدْفَعَ بِٱلَّتِي هِرِ ۚ أَحْسَنُ فَإِذَا ٱلَّذِي بَدْنَكَ وَ بَدِّنَهُۥ عَدَاوَةٌ كَأَنَّهُ وَلَيُّ حَمِيدٌ ۞

وَمَا يُلَقَّ عَآ إِلَّا ٱلَّذِينَ صَدُّواْ وَمَا يُلَقَّ عَا إلَاذُوحَظِعَظِيمِ 🕝

Він — Всечуючий і Всезнаючий!

- Серед Його знамень ніч і день, сонце й місяць. Не падайте ниць перед сонцем і місяцем, а падайте ниць перед Аллахом, Який створив їх, якщо ви поклоняєтесь Йому!
- 38. А якщо вони гордуватимуть цим, то ті, які поряд із твоїм Господом, прославляють Його і вдень, і вночі — і не втомлюються!
- Серед Його знамень те, що ти бачиш землю сухою. а коли Ми посилаємо на неї воду, вона починає рухатись і збільшуватись. Воістину, Той, Хто оживив її, неодмінно оживить і померлих! Воістину, Він спроможний на кожну річ!
- 40. Воістину, ті, які не визнають Наших знамень, не сховаються від Нас! Хто кращий — той, кого вкинуть у вогонь, чи той, хто в День Воскресіння матиме безпеку? Робіть, що побажаєте! Воістину, Він бачить те, що ви робите!
- 41. Воістину, ті, які не увірували в нагадування, коли воно прийшло до них, Гбудуть покарані за своє невір'я], адже пе — Могутнє Писання!

وَمِنْ وَالنَّهِ وَٱلنَّهِ وَٱلنَّهَارُ وَٱلشَّهْ وَٱلْقَمَةُ لَاتَسَجُدُواْ لِلشَّمْسِ وَلَا لِلْقَ وَٱسْجُدُواْ بِلَّهِ ٱلَّذِي خَلَقَهُنَّ إِنكُ

٤١- سورة فصّلت

فَإِنِ ٱسْتَكَبُرُواْ فَٱلَّذِينَ عِندَ رَبِّكَ يُسَيِّحُونَ لَهُ بِٱلْيَتِلِ وَٱلنَّهَارِ وَهُرَلَا شَعَيْنَ اللهِ

وَمِنْ ءَايَنِيهِءَ أَنَّكَ تَرَى ٱلْأَرْضَ خَيْشِعَةً فَإِذَا أَنزَلْنَاعَلَيْهَا ٱلْمَآءَ ٱهْتَزَّتْ وَرَبَتُ إِنَّ ٱلَّذِي أَحْيَاهَا لَمُحْيِ ٱلْمَوْتَيُّ إِنَّهُ عِلَيْكُمْ ثَنِي، قَدِيرٌ ١

> إِنَّ ٱلَّذِينَ يُلْحِدُونَ فِي ٓءَايَكِتَنَا لَا يَخْفَوْنَ عَلَيْنَأًأَ فَمَن يُلْقَىٰ فِي ٱلنَّارِخَيْرُ أَمَنَ يَأْتَى ءَامِنَا يَوَمَ ٱلْقِينَمَةُ أَعْمَلُواْ مَاشِئْتُمْ إِنَّهُ رِبْمَا

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَوُ وَأَ بِٱلذِّكَّرِ لَمَّا جَاءَهُمَّ وَإِنَّهُ.

Інтерполяція — згідно з тлумаченням аль-Багавві.

- 42. Брехня не підбереться до нього ні спереду, ні ззаду. Його зіслано від Мудрого, Хвалимого!
- 43. Тобі скажуть тільки те, що вже говорили посланцям раніше за тебе. Воістину, твій Господь -Володар прощення й Володар болісної кари!
- 44. Якби Ми зробили це [Писання] Кораном чужою мовою, то вони б запитали: «Чому не пояснені його знамення? Як це: воно чужою мовою, а він — араб?» Скажи: «Це — прямий шлях і зцілення для тих, які увірували! А вуха тих, які не увірували, вражені глухотою, і вони сліпі до нього. Таких кличуть наче з далекого місця!»
- 45. Ми дарували Мусі Писання, а вони почали сперечатися про нього. Якби не попереднє слово Господа твого, то між ними вже б розсудили! Але вони мають глибокі сумніви про це! Аль-Багавві коментує: «про твою правдивість», тобто істинність Корану.
- 46. Хто робить добро, робить це для себе самого, а хто робить зло, робить це проти себе самого.

نِهِ ٱلْبَطِلُ مِنْ يَتِن يَدَيِّهِ وَلَامِنْ خَلْفَدُّهُ تَهزيلُ مِنْ حَك حَمد ١

٤١- سورة فصّلت

مَّائِقَالُ لَكَ إِلَّامَاقَدْ فِيلَ لِلرُّسُلِ مِن قَبَلِكَ أَ إِنَّ رَبَّكَ لَذُومَغُهٰوَ وَوَدُوعِقَابِ أَلِيهِ ۞

وَلَوْجَعَلْنَهُ فَرُءَانَا أَعْجَمِتَالُقَالُواْ لَوْلَا فُصِّلَتْ ءَايَنُتُهُ ٓ ءَأَعْجَعِيٌّ وَعَرَفِيٌّ قُلُهُوَ لِلَّذِينَ ءَامَنُواْ هُدَى وَشِفَآةٌ وَٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ فِي َ اذَا لِهِ مْ وَقُرُّ وَهُوَ عَلَيْهِ مْ عَمَّى أَوْلَتِيكَ يُنَادَوْتَ مِن مَّكَانِ بَعِيدٍ ٥

وَلَقَدُّ ءَاتَيْنَامُوسَى ٱلْكِتَابَ فَٱخْتُلْفَ فِيهُ وَلَوْ لَاكَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِن زَّبِكَ لَقُضِيَ بَيْنَهُ وَإِنَّهُ وَلِفِي شَكِّ مِنْهُ مُرِيبٍ۞

سللحنا فلنقس تثرو منزأسآة أُومَارَتُكَ بِطَلُّولِلْعَيبِدِ ٢ А Госполь твій не чинить із рабами несправедливо!

- 47. Йому належить знання про Час. Жолен пліл не вихолить із зав'язі, жолна жінка не вагітніє та не народжує, щоб Він про це не знав! У той День, коли Він запитає в них: «Де ж ваші спільники?», вони скажуть: «Ми сказали Тобі, що серед нас не буде жодного свідка цьому!» «Йому належить знання про Час»: букв. «Його сягає знання про час». Ібн Касір коментує: «Цього не знас ніхто, крім Нього. Пророк, мир йому і благословення Аллаха, запитав про настання Часу в Джібріла, одного з головних ангелів. Той відповів: «Той, у кого запитують, знає не більше, ніж той, хто запитує!»
- 48. Адже залишать їх ті, кого раніше вони кликали, і вони здогадаються, що не зможуть утекти!
- 49. Людина не втомлюється просити про добро, але, якщо її торкнеться зло, вона впадає в розпач та відчай!
- 50. Якщо Ми дамо їй спробувати милості після лиха, яке торкнулося її, то вона неодмінно скаже: «Це — для мене! Я не думаю, що настане Час. Але якщо мене повернуть до мого

ثَمَرَاتِ مِّنْ أَكْمَامِهَا وَمَاتَحْمِلُ مِنْ وَلَاتَضَعُ إِلَّابِعِلْمِهِ ۚ وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ أَ شُرَكَ آءِى قَالُوّا ءَاذَنَّكَ مَامِنَّا مِن شَهِيدِ ۞

٤١- سورة فصّلت

أَعَنْهُومَّاكَانُواْ يَدْعُونَ مِن قَتْلُ وَظَنُّواْ مَالَهُ مِين مَّحِيص 🕲

لَّايَشَتَءُٱلْإِنسَانُ مِن دُعَآءٍ ٱلْخَيْرِ وَإِن مَّتَهُ أَلْشَهُ فَيَنُوسٌ قَنُوطٌ ٥

وَلَينَ أَذَقَنَاهُ رَحْمَةً مِنَا مِنْ بَعْدِ ضَرَّاةً مَسَنَّهُ لَيَقُولَنَّ هَلَا لِي وَمَآأَظُنُّ ٱلسَّاعَةَ قَابَعَةً وَلَئِن زُجِعْتُ إِلَىٰ رَبِّيٓ إِنَّ لِيعِندَهُ لْلْحُسْنَةُ فَلَنُئْتَةً فَيَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ بِمَاعَمِهُواْ

Господа, то біля Нього мене чекатиме щось найкраще!» Ми сповістимо невіруючих про те, що вони робили, а також дамо їм скуштувати суворої кари!

- 51. Коли Ми даруємо людині благо, то вона відвертається і віддаляється. А коли її торкається зло, то вона промовляє довгі молитви!
- 52. Скажи: «Як ви думаєте, а якщо [Коран] — від Аллаха, а ви в нього не повірили? Хто ж заблукав сильніше, ніж той, хто опинився у великому протиріччі?»
- Ми покажемо їм Наші знамення на небесних обріях та в них самих, доки вони не зрозуміють, що це — істина! Невже не достатньо того, що Аллах кожній речі Свідок?
- 54. Але ж вони мають сумніви про зустріч зі своїм Господом! Істинно, Він осягає кожну річ!

وَلَنُذِيقَنَّهُ مِينَ عَذَابِ غَلِيظٍ ٥

وَإِذَا أَنْعَمَنَا عَلَى ٱلْإِنسَانِ أَعْرَضَ وَنَنَا بِحَانِهِهِ؞ وَإِذَا مَسَّهُ ٱلشَّرُ فَذُو دُعَآ عَرِضٍ ٥

> قُلُّ أَرَءَ يُتُمَّمُ إِن كَانَ مِنْ عِندِ ٱللَّهِ ثُكَّرَ كَفَرْتُم بِهِ ، مَنْ أَضَلُ مِغَنْ هُوَ فِ

نُرِيهِ مْرَءَايَيْتَنَافِي ٱلْآفَاقِ وَفَيَ أَنفُسِهِمْ حَقَّىٰ مَتَكَثَّرَ ﴾ لَهُ مُ أَنَّهُ ٱلْحَقُّ أَوْلَةً مَكُف برَبِّكَ أَنَّهُ رَعَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ١

نَهُمْ فِي مِرْيَةِ مِن لِقَاءِ رَبِّهِ ثُرُّ أَلَا إِنَّهُۥ كُلِّ شَيْنَ ءِ مُحطِّ 6



## Сура 42. Аш-Шура («Рада»)

Ім'ям Аллаха Милостивого. Милосердного!

1. Ха. Мім.

Сура 42. Аш-Шура

- Айн. Сін. Каф. 2.
- Так дарує одкровення тобі й 3. тим, які були раніше за тебе Аллах — Всемогутній, Мудрий! Істинно, Аллах — Прощаючий, Милосердний!
- Йому належить те, що на небесах і те. що на землі. А Він Всевишній, Великий!
- Небеса готові розколотися згори; ангели прославляють хвалою свого Госпола та просять прощення для тих, хто на землі! Істинно, Аллах — Прощаючий, Милосердний!
- Аллах спостерігає за тими, які беруть собі покровителів замість Нього. Але ти для них — не опікун!
- Ось так Ми зіслали тобі 7. арабський Коран, щоб ти застерігав Матір селищ і тих, хто живе поза нею, а також попереджав про День Зібрання, у якому немає сумніву! Частина опиниться в раю, а частина опиниться в полум'ї!



100:1

732

كَذَلِكَ يُوحِيَ إِلَيْكَ وَإِلَى ٱلَّذِينَ مِن قَبَلِكَ ٱللَّهُ ٱلْعَذِيزُ ٱلْحَكُمُ ٢

لَهُ مَا فِي ٱلسَّمَوَتِ وَمَا فِي ٱلْأَرْضُ وَهُوَ ٱلْعَلِيُّ

تَكَادُ ٱلسَّمَاءَ أَنُ سَفَظَا نَ مِن فَوَقِهِ نَّ وَٱلْمَلَتَكُهُ يُسَبِّحُونَ بِحَمَّدِ رَبِّهِ مُّ وَيَسْتَغْفِرُونَ لِمَن فِيَالْأَرْضُّ أَلَا إِنَّ اللَّهَ هُوَ ٱلْغَافُوزُ الرَّحِيهُ ۞

وَٱلَّذِينِ ٱلْتَخَذُواْ مِن دُو يُهِ ٓ أَوْلِيمَآ وَٱللَّهُ حَفِيظُ عَلَيْهِ مُ وَمَآ أَنتَ عَلَيْهِم بُوكِيلِ ٢

وَكَذَلِكَ أَوْ حَيْنَا الْتُكَ فُوهَ الْمَاعَ يَتَالَّتُ لَذَرَ أُمَّ لْقُرَيْ وَمَنْ حَوْلَهَا وَشُذِرَ يَوْمَ ٱلْجُمُّعِلَا رَبُّ فِيهُ فَرِينٌ فِي ٱلْجُنَّةِ وَفَرِينٌ فِي ٱلسَّعِيرِ ۞

Матір селищ: масться на увазі Мекка.

Частина 25

- Якби Аллах побажав, то зробив би їх єдиною громадою. Але Він вводить у Свою милість того, кого побажає! А в нечестивців не буде ні покровителя, ні помічника.
- Невже вони беруть собі 9. помічників замість Нього? Аллах — Покровитель; Він воскрешає померлих; Він спроможний на кожну річ!
- 10. Про що б ви не сперечались, кінцеве рішення належить Аллаху. «Таким є Аллах, мій Госполь! На Нього я поклалаю сполівання і до Нього я звертаюсь!»
- 11. Творець небес і землі! Він створив вам дружин із вас самих, а також створив худобу парами; так Він розмножує вас. Немає нічого, схожого на Нього! A Він — Всечуючий, Всевилячий!
- 12. Йому належать ключі небес і землі; Він збільшує та зменшує наділ, кому побажає. Воістину, Він — про кожну річ Знаючий!
- 13. Він встановив вам у релігії те, що заповів Нуху, те, що Ми відкрили тобі, те, що Ми заповіли Ібрагіму, Мусі та Ісі:

لْدَالْةَ مُلِحَتَ لَكُ الْمُفَوَاحِدَةَ وَلَكَن بُدُخلُ مَن يَشَاأَهُ فِي رَحْمَتُهُ وَٱلظَّالِهُ وَيَ مَالَهُ وَمِن وَلَيْ وَلَانَصِيرِ ٥

٤٢- سورة الشورئ

أَمِر ٱتَّخَذُوا مِن دُويِهِ عِنْ أَوْلِيمَا أَةً فَاللَّهُ هُوَ ٱلْوَالْيَ وَهُو يَحْيُ ٱلْمَوْتِكَ وَهُوَعَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ۞

وَمَاأَخْتَلَفْتُمْ فِيهِ مِن شَيْءٍ فَحُكَّمُهُ وَ إِلَى ٱللَّهُ ذَالِكُو ٱللَّهُ رَبِّي عَلَيْهِ نَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ

فاطرُ السَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضِ جَعَلَ لَكُم مِنْ أنفُسِكُهُ أَزْوَجَاوَمِنَ ٱلْأَنْعَلِمِأَزْوَجَا نَذْرَؤُكُوْ فِي أَلْسَ كَمِثْلِهِ عَنْيَ أَوْهُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلْبَصِيرُ ٥

لَهُ مَقَالِيدُ ٱللَّهَ عَنَاتَ وَٱلْأَرْضِ اللَّهُ عَلَى يَتَسُطُ ٱلرَّزْقَ لِمَن بَشَاءُ وَيَقُدِزُ إِنَّهُ رِبِكُلِّ شَيْءٍ عَلَيهٌ ۞

\* شَـرَعَ لَكُمْ مِّنَ ٱلدِّينِ مَاوَضَىٰ بِهِ عَنُوحًا وَٱلَّذِيَ أَوْحَيَّنَاۤ إِلَيْكَ وَمَا وَضَيْنَا بِهِۦٞ إبْرَهِ بِهَ وَمُوسَولِ وَعِيسَةً أَنْ أَقِهُواْ

«Тримайтеся релігії та не розходьтеся поміж собою в ній!» Важко багатобожникам те, до чого ти закликаєш їх. Аллах обирає Собі того, кого побажає та веде прямим шляхом того, хто до Нього звертається!

- 14. Через взаємну ненависть вони розійшлися поміж собою лише тоді, коли до них прийшло знання. Якби не попереднє слово Господа твого про встановлений строк, то між ними уже розсудили б! Воістину, ті, які успадкували Писання після них, опинились у глибоких сумнівах!
- 15. А тому закликай їх! Тримайся прямого шляху так, як тобі й наказано. Не йди за їхніми бажаннями, а скажи: «Я увірував у те Писання, яке зіслав Аллах, і мені наказано бути справедливим до вас! Аллах Господь наш і Господь ваш; нам наші вчинки, вам ваші вчинки! Не повинно бути між нами суперечок. Аллах збере усіх нас, і до Нього повернення!»
- 16. Докази тих, які сперечаються про Аллаха після того, як Йому вже відповіли, марні перед Господом їхнім. Гнів упаде на них; чекає на них суворе покарання!

الَّذِينَ وَلَاتَتَمَرَّقُواْ فِيهُ كَبُرُعَقَ الْمُشْرِكِينَ مَانَمُعُوهُمْ إِلَيْهُ اللَّهُ يَجْنَبِي إلَيْهِ مَن يَشَاهُ وَمَهْدِعَ إِلَيْهِ مَن يُنِيْبُ۞

وَمَاتَفَرَقُواْ إِلَّا مِنْ بَعْدِ مَاجَآةَ هُمُ اَلْمِنْ بَغَيْنَا بَيْنَهُمْ وَلَوْلَا كَيْمَةُ سَبَقَتْ مِن زَيْكَ إِنَّ أَجَرِمُ سُمَّى لَقُضِى بَيْنَهُمُ وَإِنَّ الَّذِينَ أُورِثُوا الْكِتَبَ مِنْ بَعْدِهِمْ لَفِي شَلَكِ مِنْهُ مُرْمِبٍ ۞

فَإِذَلِكَ فَأَدُمُّ وَأَسْتَفِهْ حَسَمًا أُمِرْتُ وَلَا تَنَيِّعُ أَهْوَآءَ هُمَّ وَقُلْءَامَنتُ بِمَا أَنْزَلَاهَهُ مِن كِتَنِّ وَأَمْرِتُ لِأَغْلِلَ بَيْنَكُّوْ اللَّهُ رَبُّنَا وَرَبُّكُمِّ لِنَا مَا لَكُمْ لَاغْلِلَ بَيْنَكُمُّ اللَّهُ لَكُمْ لَا حُجَّةً بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمُ أَلْلَهُ بَجَمَعُ يَتِنَنَّا وَإِلْهِ الْمُصِيرُ ۞

«Йому вже відповіли»: «Люди відповіли Йому, навернулись до ісламу й увійшли до Його релігії...» (аль-Багавві).

- Аллах Той, Хто зіслав Писання в істині та міру. Звідки тобі знати, можливо, Час уже близько!
- 18. Намагаються прискорити його ті, які в нього не вірують. А ті, які увірували, бояться його та знають, що він — істина! Так! Воістину, ті, які сперечаються про Час, потрапили в глибоку оману!
- Аллах Ласкавий до Своїх рабів, Він дарує наділ тому, кому побажає! Він — Всесильний, Всемогутній!
- 20. Хто прагне врожаю наступного життя, тому Ми збільшимо його врожай; а хто прагне врожаю земного життя, Ми даруємо його, але йому не буде частки в наступному житті!
- 21. Невже вони мають таких спільників, які встановили для них у релігії щось, не дозволене Аллахом? Якби не ясне слово, то між ними уже розсудили б! Воістину, нечестивих чекає болісна кара!
- Ти побачиш, як нечестиві боятимуться того, що вони собі

ٱللَّهُٱلَّذِيَّ أَنزَلَ ٱلْكِتَبَ بِٱلْحَقِّ وَٱلْمِيزَاتَّ وَمَا يُدْرِيكَ لَعَلَ ٱلسَّاعَةَ قَرِيثِ ٨

يَسْتَعْجِلُ بِهَا ٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِهَّأَ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ مُشْفِقُونَ مِنْهَا وَيَعَلَّمُونَ أَنْهَا ٱلْحُوَّةُ ٱلْآ إِنَّ ٱلَّذِينَ يُمَارُونَ فِي ٱلسَّاعَةِ لَفِي ضَلَالِ بَعِيدٍ ۞

ٱللَّهُ لَطِيفٌ بِعِبَادِهِ ، يَرْزُقُ مَن يَشَأَءُ وَهُمَ ٱلْقَوِيُ ٱلْعَزِيرُ ۞

مَنڪَانَ يُريدُحَرْثَ ٱلْآخِرَ وَنَزَدَلَهُ وَفي حَرِّيْهُ عَوْمَنَ كَانَ بُرِيدُ حَرِّثَ ٱلدُّنْيَانُوْ يَهِ ء مِنْهَاوَمَالُهُ وفِ ٱلْآخِرَةِ مِن نَصِيبٍ ٥

أقرأهُ فرشُرَكَ وَأَشَرَعُواْ لَهُ مِينَ ٱلدِّين مَالَةَ يَكَأْذَنَا بِهِ ٱللَّهُ ۚ وَلَوْ لَاكَامَةُ ٱلْفَصِّل لَقُصٰہ ۖ بَيْنَهُمُّ وَإِنَّ ٱلظَّلِمِينِ لَهُمَّ

تَدَى ٱلظَّلِمِينَ مُشْفِقِينَ مِمَّا

здобули, але воно трапиться з ними! А ті, які увірували і творили добро, опиняться у райських садах і в Господа свого вони матимуть усе, що побажають. Це і є велика ласка,

- 23. те, чим Аллах сповіщає добру звістку Своїм рабам, які увірували й творили добро! Скажи: «Я не прошу у вас за це винагороди, окрім любові заради родинного зв'язку». Хто здобуває благо, тому Ми збільшимо благо! Воістину, Аллах — Прощаючий, Вдячний! Вираз аль-курба (родинна близькість, спорідненість, зв'язок) тлумачі розуміють неоднозначно. Дехто наголошує на тому, що мається на увазі конкретно родина Пророкамир йому і благословення Аллаха! – а дехто вважає, що мова йде про збереження родинних зв'язків між Пророком — мир йому і благословення Аллаха! — та багатобожниками (так вважав ат-Табарі). Існує також думка, що аль-курба — це наближення до Аллаха через любов до Нього (див. перекази від Хасана та ібн Аббаса у тлумаченні аль-Багавві).
- 24. Невже вони говорять: «Він зводить наговір на Аллаха»? Якби Аллах побажав, то

ٱلْحَنَّاتُّ لَهُومًا يَشَاءُ ونَ عِندَرَتِهِ مَّ ذَلكَ هُوَ ٱلْفَصْلُ ٱلْكَيْرُ ۞

ذَلكَ ٱلَّذِي بُنَشِّهُ ٱللَّهُ عِنَادَهُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّالِحَاتُ قُلِ لَّا أَسْتَكُكُو عَلَتِهِ أَجْرًا لَا ٱلْمَوَدَّةَ فِي ٱلْقُرْ فَيَّ وَمَن يَقْتَرَفْ حَسَنَةً حُسْنًا إِنَّ ٱللَّهَ عَقُورٌ شَكُورٌ

نَ ٱفْتَرَكَا عَلَى ٱللَّهَ كَذَبَّا فَإِن يَشَا ٱللَّهُ

запечатав би твоє серце. Своїми словами Аллах знищує неправду та утверджує істину! Воістину, Він знає те, що в грудях!

Як свідчить ат-Табарі, вираз «запечатати серце» тут означас «змусити забути Коран».

- 25. Він Той, Хто приймає каяття Своїх рабів, Хто прощає злі вчинки, Хто знає те, що ви робите!
- 26. Він дає відповідь тим, які увірували і творили добро, а також додає їм зі Своєї ласки; невіруючих же чекає сувора кара!
- 27. Якби Аллах збільшив наліл для Своїх рабів, то вони почали б поширювати на землі ворожість. Але Він дарує міру того, чого побажає! Воістину, Він для Своїх рабів — Всевідаючий та Всевидячий!
- 28. Він Той, Хто посилає дощ після того, як вони впадають у відчай, Хто поширює Свою милість! Він — Покровитель, Хвалимий!
- 29. Серед Його знамень створення небес і землі, а також живих істот, яких Він там поселив. Він може зібрати їх, коли побажає!

وَهُوَ ٱلَّذِي يَقْبَلُ ٱلتَّوْبَةَ عَنْ عِبَادِهِۦ وَيَعَفُواُ عَن ٱلسَّيَّاتِ وَيَعَلُّومَاتَقُعُلُونَ ٨

> وَيَشْتَجِيبُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ألصَّيلِحَتِ وَيَزيدُهُم مِن فَصَيلهُ. وَٱلْكُفُورُونَ لَهُمْ عَذَاتٌ شَدِيدٌ ٥

\* وَلَوْ بَسَطَ اللَّهُ ٱلرِّزْقَ لِعِبَادِهِ ـ لَبَغَوَّا فِي ٱلْأَرْضِ وَلَكِن يُنَزِّلُ بِقَدَرِمَّا يَشَآأَهُ إِنَّهُۥ بعياده وخَيارٌ بَصِارٌ ۞

وَهُوَ ٱلَّذِي يُنَزِّلُ ٱلْفَيْتَ مِنْ بَعَدِ مَافَتَظُ أُوْيَنْتُ @1 \$183155 . EEE

وَمِنَّ ءَايَنتِهِ عَلَقُ ٱلسَّمَهَ إِن وَٱلْأَرْضِ وَمَايَثَ فيهمامن دَآيَةُ وَهُوَعَا جَمْعِهِمْ إِذَا يَشَاءُ فَدَيْرٌ ٢

- 30. Будь-яке лихо вражає вас лише за те, що ви здобули своїми руками; але ж багато чого Він прощає вам!
- Ви не зможете втекти на землі.
   Немає у вас, замість Аллаха, ні покровителя, ні помічника!
- Серед Його знамень кораблі в морі, схожі на гори.
- Якщо Він побажає, то заспокоїть вітер, і вони стануть нерухомими на поверхні моря. Воістину, в цьому — знамення для кожного терпеливого, влячного!
- Або й знищить їх за те, що [люди] собі здобули. Але ж багато чого Він прощає!
- Ті, які сперечаються про Наші знамення, знають, що не зможуть утекти!
- 36. Те, що вам дано, є насолодою земного життя. А те, що в Аллаха, є кращим і вічним для тих, які увірували та покладають сподівання на свого Господа;
- які уникають важких гріхів і всього мерзенного, а коли гніваються, то прощають;
- які відповідають своєму
   Господу, звершують молитву,
   радяться між собою у справах

وَمَآاَصَّبَكُوْمِن مُّصِيبَةِ فِيَمَاكَسَبَتْ أَيْدِيكُو وَيَعْفُواْعَنڪَثِيرِ ۞

وَمَاأَنْتُم بِمُعْجِزِينَ فِي الْأَرْضُّ وْمَالَكُمْ قِن دُونِ اللَّهِ مِن وَلِمْ وَلَا نَصِيرٍ ۞ وَمِنْ الْنِيْوِ الْجُورِ فَالْأَعْلَىٰرِ۞

إِن يَشَأَ أِنْسَكِي ٱلرِّبِحَ فَيَطْلَقَنَ رَوَاكِدَ عَلَى ظَهْرِهُ ۚ إِنَّ فِى ذَالِكَ لَآئِكَتِ لِكُلِّي صَبَّادٍ شَكُورٍ۞

أْوَيُوبِقْهُنَّ بِمَاكَسَبُواْ وَيَعْفُ عَن كَذِيرٍ ۞

وَيَعَلَمُ الَّذِينَ يُجَدِلُونَ فِي ءَاكِينَامَا الْهُوفِنَ عَمِد ٨

فَمَّا أُوْمِيْتُمِ مِن ثَنَّى وَفَتَعُ الْخَيْرَةِ الدُّنْيَأُ وَمَاعِندَ الْفَهِ خَيْرٌ وَأَبْقَى الِلَّيْنَ ،َامَنُواْ وَكَادَيْهِمْ يَتَمَكُونَ ۞

ۅؙٲڶؘڍؚٞۑڹؘڿٙؾؘڹٷٮػػٙؠۧڒٵڵٳڹۣٝۅؘٲڷڡؘٚۯؘڃۺٙ ۅٙڸۮؘٲڡٵۼٙۻڹؙۅٲۿؗؠٞۼۧڣۯؙۅڹٙ۞

ڗٲڵؘؽڹٵۜۺؾؘجاؠؗۅؙٳڸڗۣڡؠڗۊٲٙڡؙٲڡؙۅٲٲڝۜٙڵۏؘۊٙٲڡٞۯۿڗ شُورَى يَيْنَهُ وَمِمَّارَزَقَنَهُ مُنِينِغُونَ۞ та жертвують із того, чим Ми наділили їх;

- які відплачують тому, хто скривдив їх, адже
- 40. відплатою за зло є таке ж саме зло! Та якщо хто простить і встановить мир, винагорода його буде за Аллахом! Воістину, Він не любить несправедливих!
- Хто помстився після того, як його скривдили, тому ніхто не дорікне;
- докір є лише проти тих, які кривдять людей та поширюють нечестя на землі без жодного права! Таких чекає болісна кара! «Докір проти»: букв. «шлях проти».
- 43. А якщо хто терпить і прощає, то, воістину, це і є рішучість у справах!
- 44. Кого Аллах зіб'є зі шляху, тому вже не буде покровителя замість Нього! Ти побачиш, як нечестивці, побачивши кару, скажуть: «Чи немає шляху до повернення?»
- 45. Ти побачиш, як вони смиренно постануть перед [вогнем], потайки кидаючи на нього свої погляди. А ті, які увірували, скажуть: «Воістину, втрат зазнали ті, які втратили в День

وَٱلَّذِينَ إِذَآ أَصَابَهُمُ ٱلَّبَغَىٰ هُوۡ يَمۡتَصِرُونَ ۞

ۅٙۼڒٷؙڶڛێؚؾؘۼڔڛێٟؾؘڎؙٞۑؽ۬ڵؿؖٲٚڡٛٙڽٚ؏ؘڡؘٵڗٲٚۻڵڂ ڡؘٲ۫ۼۯؙۥ؏ؘڰٲۺؠؙٳؾؘڎۥڵٳؿؙڿڹؙٵڶڟٚڸؠڽڹ۞

وَلَمَنِ أَنْصَرَ بَعَدَ ظُلْمِهِ عَ أَوُلَيْهِ فَ مَاعَلَيْهِ مِين سَبِيل ۞

إِشَّاالسَّعِيلُ عَلَى الَّذِينَ يَظْلِمُونَ النَّاسَ وَيَتَعُونَ فِى الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ أُوْلَتَبِكَ لَهُمْرَعَدَابُ اَلِيمُرُّكُ

> وَلَئَن صَبَرَوَغَفَرَإِنَّ ذَلِكَ لَمِنْ عَزْمِ ٱلْأُمُورِ۞

ۅؘڞؘؽڝؗ۫ؠڸٳٲڷڎؙۿؘٵڵ؋؞؈۬ۅٙڸڗؚڝٚٲؠڡٞڋڐۣۧ؞ ۅؘۺٙۯٵڵڟٙڸڡؚؠڹؘڵؿٙٲڗٲٞۅٛٲٲڷڡڎۜٲڹؠٙؿؙۅ۠ڶۅٛڹؘۿڶ ٳڬؘٮؘۯؘڎؚؽڹۺۑؠڸ۞

وَتَرَفِهُ دُيُعْرَضُونَ عَلَيْهَا خَشِعِينَ مِنَ الذُّلِ يَنظُرُونَ مِن طَلْرَفِ خَغِنُّ وَقَالَ الَّذِينَ ءَامَنُواْ إِنَّ الْخَسِينَ الَّذِينَ خَيْرُواْ أَنفُسَهُمْ وَأَهْلِمِهُ مِّرَقِمَ الْقِينَمَةُ

Воскресіння і самих себе, і свої родини!» Так! Воістину, нечестивих вразить вічна кара!

- 46. У них не буде покровителів, які допомогли б їм замість Аллаха. Кого Аллах увів у оману, тому не буде шляху!
- 47. Відповідайте своєму Господу раніше, ніж прийде той День від Аллаха, який уже не відвернути! У той День не буде у вас схованки, і не зможете ви нічого заперечити!
- 48. Та якщо вони відвернуться, то Ми не відсилали тебе їхнім охоронцем. Воістину, ти зобов'язаний лише передати послання. Воістину, коли Ми даємо людині спробувати Нашої милості, то вона радіє! А коли її вражає лихо за те, що вона зробила своїми руками, то людина стає невлячною!
- 49. Аллаху належить влада над небесами й землею: Він створює, що побажає! Він дарує дівчинку, кому побажає, і дарує хлопчика, кому побажає,
- або й пару доньку та сина; а кого побажає, залишає безплідним! Воістину, Він — Всезнаючий, Всемогутній!
- 51. Не дано людині того, щоб із нею говорив Аллах, окрім як

أَلْاَ إِنَّ ٱلظَّالِمِينَ فِيعَذَابِ مُّقِيرٍ ٢

وَمَاكَانَ لَهُ مِينَ أَوْلِيَآةً يَنْصُرُونَهُ مِ مِن دُونِ ٱللَّهِ ۗ وَمَن يُضِّيل ٱللَّهُ فَمَا لَهُ مِن سَبِيل ۗ

ٱستَجِيبُوا لِرَبِّكُم مِن قَبَلِ أَن يَأْلِيَ يَوْمُرُلًا مَرَدَّلَهُ, مِنَ ٱللَّهُ مَالَكُم بَن مَّلْجَإِ يَوْمَبِذِ وَمَالَكُومِينِ نَكِيرِ ٨

فَإِنَّ أَعْرَضُواْ فَمَاۤ أَرْسَلْنَاكَ عَلَيْتِ حَفِيظًا إِنْ عَلَيْكَ إِلَّا ٱلْكَلَغُ وَإِنَّا إِذَا أَذَفْنَا ٱلإنسَنَ مِنَّارَحْمَةً فَرِحَ بِهَأُوَإِن تُصِبْهُ مِ سَيِّنَةٌ بِمَاقَدَّمَتْ أَيْدِيهِ مِ فَإِنَّ الانسر كَغُورُ ١

يَتَهِ مُلْكُ ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضُ يَخَلُقُ مَا مَشَاةُ يَعَتُ لِمَن يَشَاءُ إِنَاثًا وَيَعَبُ لِمَن 面流流流流

أَوْيُزَوَجُهُ مِّ ذُكْرَانَا وَإِنَّ ثَأَا وَيَجْعَلُ مَن يَشَاهُ عَقِيمًا إِنَّهُ رِعَلِيمٌ قَدِيرٌ ۞

\*وَمَاكَانَالِبَشَرَأَن يُكَلِّمَهُ ٱللَّهُ إِلَّا وَحْيًا

через одкровення, через завісу чи скерувавши посланця, який, із Його дозволу, відкриває те, що Він бажає. Воістину, Він -Всевишній, Мудрий!

- 52. Саме так, за наказом Нашим, Ми відкрили тобі дух. Ти не знав, що таке Писання, що таке віра, але Ми зробили його світлом, яким вказуємо прямий шлях тим із Наших рабів, кому побажаємо! Воістину, ти ведеш до прямого шляху ---Як свідчить ібн Касір, під «духом» мається на увазі Коран.
- 53. шляху Аллаха, Того, Кому належить усе, що на небесах і те, що на землі. Так! До Аллаха повертаються усі справи!

أؤين وَرَآيجِجَابٍ أَوْيُرْسِلَ رَسُولًا فَيُوحِيَ بِاذَنِهِ مِ مَانَشَآهُ إِنَّهُ وَعَلَّى حَكِمٌ ٥

وَكَذَاكَ أَوْحَيْنَآ إِلَيْكَ رُوحًا مِنْ أَمْرِنَّأُ مَاكُنْتَ مَدّري مَاٱلْكِتَتُووَلَا ٱلْإِيمَانُ وَلَكِنَ جَعَلْنَهُ وُزَانَهُدِي بِهِ عَن نَشَاءُ مِنْ عِبَادِنَاْ وَإِنَّكَ لَتَهْدِئَ إِلَى صِرَاطِ مُسْتَقِيرِ ٥

صِرَطِ ٱللَّهِ ٱلَّذِي لَهُ مِ مَا فِي ٱلسَّمَاءَ تِ وَمَا فِي ٱلْأَرْضُّ ٱلْاَ إِلَى ٱللَّهِ تَصِيرُ ٱلْأُمُّرُ ٢



## Сура 43. Аз-Зухруф («Прикраси»)

Ім'ям Аллаха Милостивого. Милосердного!

- Ха. Мім. 1.
- Клянуся ясним Писанням! 2.
- Ми зробили його арабським 3. Кораном, щоб ви могли розуміти,
- він знаходиться біля Нас у 4. Матері Писання, піднесений, мудрий!
- Невже Ми заберемо від вас 5. нагадування лише тому, що ви — люди, які порушують межі?
- Скільки пророків Ми відсилали 6. до давніх народів!
- Але який би пророк до них не приходив, вони із нього глузували.
- Ми знищили тих, які мали більше сили, ніж оці; вже минув приклад давніх народів! Як свідчать тлумачі, мова йде про мекканських багатобожників.
- Якщо ти запитаєш у них, хто 9. створив небеса і землю, то вони неодмінно скажуть: «Їх створив Всемогутній, Всезнаючий!»

## سورة النحرف

10 = الحزء ٥٦

إِنَّا جَعَلْنَهُ قُرْءَ نَاعَرَبِيَّا لَّعَاكَمْ تَعْقَدُونَ 🖱

وَإِنَّهُ وَفِي أُمِّرِ ٱلْكِتَابِ لَدَيْنَالَةَ

أَفَنَضَه بُ عَنكُهُ ٱلذِّكْرَ صَفَحًا أَنَ كُنتُ رِقَوْمَا مُشرِفِينَ ٥

وَكُوْ أَرْسَلْنَا مِن نَبِيَ فِي ٱلْأَوَّلِينَ ۞

وَمَايَأْتِيهِ وِمِن نِّينَ إِلَّا كَانُواْبِهِ ۽

فأهات نأأشدَ منه بَطْشَاوَ مَضَهِ إ مَثَا ٱلْأَوْلِينَا ٢

وَلَينِ سَأَلْتُهُم مِّنْ خَلَقَ ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضَ لَيَقُولُنَّ خَلَقَهُنَّ ٱلْعَـزِيزُ ٱلْعَلِيمُ ۞

- 10. Той, Хто зробив для вас землю колискою та поставив на ній дороги, щоб ви могли йти прямим шляхом!
- Той, Хто зіслав із неба води в міру; Ми воскресили нею мертву землю. Так само й ви вийдете [із могил]!
- Той, Хто створив усі пари живих істот та дарував вам кораблі й тварин, на яких ви пересуваєтесь,
- 13. щоб ви сідали на них та згадували милість вашого Господа; а коли всядетесь, то говорили: «Преславний Аллах, Який підкорив нам це, адже ми самі на таке неспроможні!
- Воістину, ми повернемось до нашого Господа!»
- Вони приписали Йому частину з Його рабів. Воістину, людина справді невдячна!
- 16. Невже зі Своїх творінь Він узяв Собі доньок, тоді як вас пошанував синами?
- 17. Коли комусь із них сповіщають звістку про те, що він сам приписує Милостивому, то його обличчя темніє й він ледь стримує свій гнів!
  Мається на увазі звістка про народження дівчинки.

الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ مَهْدَا وَجَعَلَ لَكُورُ الْأَرْضَ مَهْدَا وَجَعَلَ لَكَ عَلَى الْمُعَلِّدُونَ الْمُ

وَالَّذِى نَزَّلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاتَا بِقَدَدٍ فَأَنْفَرْنَابِهِ، بَلَدَةً مِّنِيَّا كَذَلِكَ تُخْرِجُونَ ۞

وَٱلَّذِىخَاقَ ٱلْأَزْوَجَ كُلَّةَ وَجُعَلَ لَكُمُ مِّنَ ٱلْفُلُكِ وَٱلْأَتْمَنِيمِ الزَّكِثُونَ ۞

لِتَسْتَوُاعَلَ ظُهُررِهِۦ ثُرَّتَذَكُرُوا يَعْمَهُ رَيْخُرُ إِذَا اَسْتَوَيْتُمْ عَلَيْهِ وَتَقُولُوا اُسْبَحَنَ الَّذِي سَخَرَلَناهَذَا وَمَاكُنَالَهُ مُقْرِيْنِ

وَإِنَّا إِلَىٰ رَبِّنَا لَمُنقَالِبُونَ ٥

وَجَعَلُواْلُهُ مِنْ عِبَادِهِ جُنْوَاً إِنَّ ٱلْإِنسَانَ لَكَفُورٌ مُهُينً ۞

أَمِر ٱتَّخَذَ مِمَّا يَخْلُقُ بَنَاتِ وَأَصْفَدَكُمُ بِٱلْبَنِينَ ۞

وَإِذَا اُبْشِرَأَحَدُهُم بِمَاضَرَبَ لِلرَّحْمَٰنِ مَثَلًا ظَلَّ وَجْهُهُ ءُمُسُودًا وَهُوَ كَيْظِيرُ ۞

744 18. Невже [вони приписують

Милостивому] того, хто зростає в прикрасах та не може ясно говорити в суперечці? Інтерполяція — згідно з тлумаченням ібн Касіра. Як вважає більшість коментаторів, мова йде про жінок, народження яких вважалося лихом для мекканців (див. попередній аят); часто дівчаток навіть закопували в землю живием. Іслам жорстко заборонив таку практику; Коран докорінно змінив права жінки в арабському та багатьох інших суспільствах.

- 19. Вони вважають, що ангели — раби Аллаха! — жіночого роду. Невже вони були свідками їхнього створення? Ми запишемо їхнє свідчення; їх про це запитають!
- 20. Вони говорять: «Якби Милостивий побажав, то ми не поклонялися б їм!» У них немає про це знання, тож вони лише займаються вигадками!
- 21. Невже Ми перед цим дарували їм Писання, якого вони тримаються?
- 22. Таж ні! Вони говорять: «Воістину, ми знайшли, що наші батьки були об'єднані цією вірою, тож ми йдемо по їхніх слідах!»

وَمَن يُنَشَّوُا فِي ٱلْحِلْيَةِ وَهُوَ فِي ٱلْخِصَامِ

وَجَعَلُواْ الْمَلَتَبِكَةَ ٱلَّذِينَ هُمْءِعِبَدُ ٱلرَّحْمَٰزِ إنَنَّأَ أَشَهِدُواْ خَلْقَهُمْ سَتُكْتَبُ

وَقَالُواْ لَوْ شَاءَ ٱلآحْدُ مُاعَدُ تَعُوهُ مَّا لَكُم بِذَالِكَ مِنْ عِلْمِرَ إِنْ هُمُ إِلَّا يَخْرُصُونَ ۞

بَلْ قَالُوا إِنَّا وَحَدْنَا ءَاكَاءَ نَاعَارَ أُمَّة وَإِنَّاعَلَىٰ وَالَّهِ هِم مُهْتَدُونَ ١ «Об'єднані цією вірою» (аля уммат-ін): як свідчить ібн Касір та більшість інших тлумачів, поняття умма (громада, народ, спільнота віруючих) тут вжите у значенні дін (релігія). У такому смислі умма фігурує і в багатьох інших аятах Корану.

- 23. Так само було й раніше за тебе, коли Ми відсилали застерігача в якесь селище. Його мешканці, зманіжені розкішшю, говорили: «Воістину, ми знайшли, що наші батьки були об'єднані цією вірою, тож ми йдемо по їхніх слідах!»
- 24. Він говорив: «А якщо я прийшов до вас із чимось правильнішим, ніж те, в що вірили ваші батьки?» Але ті відповідали: «Ми не віруємо в те, із чим вас відіслано!»
- 25. Отож, Ми відплачували їм. Поглянь же, яким був кінець тих, які сприймали правду за брехню!
- Ось Ібрагім сказав своєму батьку та своєму народу: «Воістину, я зрікаюся того, чому ви поклоняєтесь,
- окрім Того, Хто мене створив.
   Воістину, Він поведе мене прямим шляхом!»

وَكَنَاكِكَ مَاأَرْسَلْنَامِن فَيْلِكَ فِي قَرْيَهِ مِن نَذِيرٍ الْاقَالَ مُتْرَفُوهَا إِنَّا وَجَدْنَاءَابَآءَ نَاعَلَىٓ أَنْتَةٍ وَإِنَّا عَلَىۡ ءَاثُرُوهِم مُقْتَدُونَ ۞

قَلَ أَوْلَوْجِنْتُكُمْ بِأَهْدَىٰ مِمَّا وَجَدثُمْ
 عَلَيْهِ ءَابَآءَكُثِّ قَالُوا إِنَّا بِمَا أَرْسِلْتُم بِهِ ء
 كَفِرُونَ ۞

فَٱسَّفَمْنَامِنْهُمُّ فَٱنظُرْكِفَكَآكَانَ عَقِبَةُ ٱلمُكَذِينَ۞

وَإِذَقَالَ إِبْرَهِهُ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ ٓ إِنِّنِي بَرَآءٌ مِّمَا تَعْبُدُونَ ۞

إِلَّا ٱلَّذِي فَطَرَنِي فَإِنَّهُ رَسَيَهَدِينِ ۞

вони!

- Він зробив це словом, яке залишилося серед його нащадків; можливо, повернуться [на прямий шлях]
- 29. Але Я дозволив їм та їхнім батькам насолоджуватись благами доти, доки не прийшла до них істина та ясний посланець!
- I коли до них прийшла істина, то вони сказали: «Це чаклунство! Воістину, ми в це не віруємо!»
- Вони сказали: «Чому цей Коран не зіслано якомусь великому чоловікові з двох селищ?» Мова йде про Мекку і Таїф.
- 32. Невже це вони ділять милість твого Господа? Це Ми розподілили їхні засоби до прожиття в земному житті! Одним із них Ми дарували перевагу над іншими, щоб одні з них брали собі інших за слуг. Милість твого Господа краща за те, що вони собі накопичують!
- Якби люди не могли стати єдиною громадою, то Ми зробили би в будинках тих, які не вірують у Милостивого, срібні дахи та сходи, якими вони підіймалися б,

وَجَعَلَهَاكُلِمَةٌ بَاقِيَةً فِي عَقِيهِ مِلْعَلَهُمْ

بَلَمَتَعَتُ هَلُوٰلَا وَءَابَآءَ هُرَحَتَّى جَآءَ هُوُ الْحُقُّ وَرَسُولٌ مُبِنُ ۞

وَلَمَّاجَآءَهُولَكُنُّ قَالُواٰهَذَاسِحْرٌ وَإِنَّابِهِ. كَفِرُونَ۞

وَقَالُواْ لَوْلَا نُزِلَ هَذَا ٱلْقُرْءَانُ عَلَىٰ رَجُلِ مِّنَ ٱلْقَرْيَتَيْنِ عَظِيرٍ۞

أَهُرُ يَقْسِمُونَ رَحْمَتَ رَبِكَ خَنُ فَسَمَنَا بَيْنَهُر مَعِيشَتَهُرُ فِي الْخَيَوةِ الدُّنْبَأُورَ فَعَنَا بَعْضَهُر فَوَّقَ بَعْضِ دَرَجَتِ لِيَتَّخِذَ بَعْضُهُم بَعْضَا سُخْرِيًّا وَرَحْتُ رَبِّكَ خَيْرٌ قِمَا يَجْمَعُونَ ۞

وَلَوْلَا أَن يَكُونَ النَّاسُ أُمَّةً وَكِيدَةً لَجَعَلْنَا لِمَن يَكَفُرُ بِالْاَخْنِى لِيُمُوتِهِ مِّسُفُقًا مِن فِضَةٍ وَمَعَارِجَ عَلَيْهِ النِّفْلِهِ رُونَ ۞ Ібн Касір коментус: «Оскільки багато нерозумних людей можуть повірити в те, що багатство — знак Нашої любові до того, кому воно дане, то всі вони можуть вдатися до невір'я заради скарбів».

- такі ж двері й ложа в їхніх будинках, на яких вони лежали б.
- 35. а також прикраси! Воістину, все це лише блага земного життя; життя останнє чекає в Господа твого на богобоязливих! «Прикраси» (зухруф): як відзначає більшість тлумачів, мова йде про оздоби із золота.
- 36. А біля того, хто відвертається від згадки про Милостивого, Ми поставимо шайтана, який стане його приятелем!
- Вони збиватимуть їх зі шляху Аллаха, а ті будуть думати, що йдуть прямим шляхом!
- 38. А коли він прийде до нас, то скаже: «Якби ж між нами була така відстань, як між сходом і заходом! Поганий же ти приятель!» «Сходом і заходом»: букв. «двома сходами». Переклад — згідно з

тлумаченням аль-Багавві.

39. «Оскільки ви чинили несправедливість, сьогодні

وَلِيُنُوتِهِ مَا أَبْوَبًا وَسُرُرًا عَلَيْهَا يَتَّكِفُوت ٥

وَزُخْرُفَأُوَاتِ كُلُّ ذَاكِ لَنَامَتَعُ ٱلْحَبَوْةِ ٱلدُّنْيَأُوۤٱلْآخِرَةُ عِندَرَيِكَ الْمُثَقِينَ۞

> ۅٙڡؘن يَعۡشُعَن ذِكِرِالزَّعۡنِ نُفَيِّضَ لَهُۥ شَيۡطَكَنَا فَهُوَلَهُۥ قَرِينٌ ۞

وَانْهُ وَلَيْصُدُ وَنَهُ وَعَنِ ٱلسَّبِيلِ وَيَحْسَبُونَ الشَّبِيلِ وَيَحْسَبُونَ الشَّبِيلِ وَيَحْسَبُونَ الْأَنْهُ وَهُ الْسَبِيلِ وَيَحْسَبُونَ

حَقَّىٰإِذَاجَآءَنَاقَالَ يَكَلَّيْتَ بَيْنِي وَبَيْنَكَ بُعْدَالْمَشْرِقَيْنِ فِيئْسَ الْفَرِينُ ۞

وَلَن يَنفَعَكُمُ ٱلْيُوْمَ إِذظَامَتُ مُ أَلْكُونِي

10 = الحزء ٥٦

не допоможе вам те, що кара спіткала вас разом!»

- 40. Невже ти можеш змусити чути глухого, а прямим шляхом іти сліпого й того, хто перебуває в справжній омані?
- 41. Ми можемо забрати тебе, але й тоді все одно відплатимо 1M
- 42. Або можемо показати тобі те, що обіцяли їм; воістину, Ми маємо силу над ними!
- 43. Тримайся ж того, що тобі відкрито; воістину, ти — на прямому шляху!
- 44. А це нагадування тобі й твоєму народу; і скоро вас запитають!
- 45. Запитай у посланців, яких Ми відсилали раніше за тебе, чи Ми встановлювали — поряд із Милостивим! — якихось інших богів, котрим би вони поклонялись.
- 46. Ми відіслали Мусу із Нашими знаменнями до Фірауна та старшини його народу. Він сказав: «Я — посланець Госпола світів!»
- 47. Та коли він прийшов до них із Нашими знаменнями, вони почали сміятись.

ٱلْعَذَابِ مُشْتَرَكُونَ 🕾

أَفَأَنتَ تُشْمِعُ ٱلصُّغَرَأَوْتَهَدِى ٱلْعُمْنَ وَمَن كَانَ فِي ضَلَّالِ مُّبِينِ ٢

فَامَّانَذُهُ بِنَّ بِكَ فَانَّامِنْهُ مِمُّنتَقِمُونَ ٥

أَوْنُرِيَنَكَ ٱلَّذِي وَعَدْنَهُ مِّ فَإِنَّا عَلَيْهِم

فَأَسْتَمْسِكَ بِٱلَّذِيَ أُوجِيَ إِلَيْكَ إِنَّكَ عَلَىٰ صِرَطِ

وَإِنَّهُ لَذَكِّ لَّكَ وَلِقَوْمِكَّ وَسَوْفَ ثُسُعَهُ نَ ٢

وَسَعَا مَن أَدِّ سَلَّنَا مِن قَبْلِكَ مِن دُّسُلِنَا أَجَعَلْنَا مِن دُونِ ٱلرَّحْمَنِ ءَالِهَةُ يُعْبَدُونَ ۞

وَلَقَدَ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِعَالِكِتِنَاۤ إِلَىٰ فِيرْعَوْنَ وَمَلَانِهِۦ فَقَالَ إِنِّي رَسُولُ رَبِّ ٱلْعَلَمِينَ ۞

فَلَمَّا عَآءَهُم بِعَائِلِتِنَآ إِذَا هُومِنْهَا يَضْحَكُونَ ٢

- 48. Яке знамення Ми їм не показували б, воно було ше більшим за попереднє. І Ми вразили їх карою — можливо, вони повернуться [на прямий ! [хклш
- 49. Вони сказали: «О чаклун! Попроси за нас свого Госпола відповідно до твого завіту із Ним! Воістину, тоді ми підемо прямим шляхом!»
- 50. Та коли Ми відвернули від них кару, вони зреклися свого!
- 51. Фіраун звернувся до свого народу та сказав: «О, народе мій! Чи ж не мені належить влада над Єгиптом, а ці ріки течуть піді мною? Невже ви не бачите?
- 52. Невже я не кращий за цього злидаря, який ледве говорить?
- 53. Чому не дали йому браслетів із золота, і чому з ним не прийшли ангели, супроводжуючи його?»
- 54. Він скористався їхнім невіглаством, тож вони підкорились йому. Воістину, були вони нечестивими людьми!
- 55. Коли вони розгнівали Нас, Ми відплатили їм; Ми всіх їх утопили!

وَمَانُوبِهِ مِينَ ءَائِيةِ إِلَّاهِيَ أَكْبَرُ مِنْ أُخْتِقَأُوٓ أَخَذُنَهُم بِٱلْعَذَابِ لَعَلَهُمْ يَرْجِعُونَ ١

وَقَالُواْيَتَأَيُّهَ ٱلسَّاحِرُادْعُ لَنَارَبُّكَ بِمَاعَهِدَ عِندَكَ إِنَّنَالَمُهُ تَدُونَ ٨

> فَلَمَّاكَشَفْنَاعَنْهُمُ ٱلْعَذَابَ إِذَاهُمٌ يَنكُثُونَ ٥

وَنَادَىٰ فِرْعَوْنُ فِي قَوْمِهِۦ قَالَ يَنْقَوْمِ أَلْيُسَ لِي مُلْكُ مِصْرَ وَهَاذِهِ ٱلْأَنْهَارُ تَجْدِي مِن تَحَقُّ أَفَلَا تُبْصِيرُونَ ٢

> أَمْرَأَنَا ٰخَيْرٌ مِّنْ هَاذَا ٱلَّذِي هُوَمَهِينٌ وَلَايَكَادُيُينُ ١

فَلَوْلَآ أُلْقِيَ عَلَيْهِ أَسُورَةٌ مِن ذَهَب أَوْجَاءً مَعَهُ ٱلْمَلَتِكَةُ مُقْتَرِيْنَ ۞

فَأَسْتَخَفَّ فَوْمَهُ وَفَأَطَاعُوهُ إِنَّهُمْ كَانُواْ قَوْمَا فَسِفِينَ ٨

فَلَمَّاءَ السَّفُونَا أَنتَقَمْنَا مِنْهُمْ فَأَغْرُ قَنْهُمْ

- 56. Ми зробили їх подією минулого та прикладом для інших.
- 57. Коли сина Мар'ям наводять як приклад, твій народ починає голосно радіти.
- 58. Вони говорять: «Кращі наші боги чи він?» Вони наводять тобі цей приклад лише заради суперечки. Воістину, вони люди, які сперечаються! На думку ат-Табарі й багатьох інших тлумачів, мова йде про те, що народ Мухаммада — мир йому і благословення Аллаха! вважав, що Коран закликає до поклоніння Ісі — мир йому! Саме тому вони «голосно раділи» своєму «доказу» та говорили: «Наші боги кращі — чи Іса»?
- 59. Воістину, він лише раб, якому Ми дарували Свою милість та зробили прикладом для синів Ісраїла!
- 60. Якби Ми побажали, то замінили би вас на землі ангелами, які стали б вашими намісниками!
- 61. Воістину, він прикмета Часу. Тож не сумнівайтесь у цьому та йдіть за Мною! Це — прямий шлях!

Як вважас переважна більшість тлумачів, мова йде про прихід Іси, мир йому, який станеться в «останні

فَجَعَلْنَاهُرُسَلَفَاوَمَثَلَا لِلْآخِرِينَ۞

\*وَلَمَّاصُرِبَ أَبْنُ مَرْيَعَ مَثَلًا إِذَا قَوْمُكَ مِنْهُ بَصِدُّونِ ٨

وَقَالُوٓاْءَ أَلِهَ تُنَاحَيْرُ أَمْ هُوَّمَاضَرَبُوهُ لَكَ الَّاجَدَلَابَلَهُمْ قَوْمُخْصِمُونَ ٢

إنَّاهُوَ إِلَّاعَتِدُّ أَنْعَمْنَاعَلَتِهِ وَجَعَلْنَهُ مَثُلُا لَبَنِي إِلسَّهُ وَعِيلَ ٢

وَلَوْ نَشَآهُ لَجَعَلْنَامِنكُمْ مَّلَتَبكَّةً فِي ٱلْأَرْضِ

وَانَّهُۥلَعَلَةٌ لِلسَّاعَةِ فَلَا تَمْةً مُنَّاعِا ٱتَّبِعُونُ هَاذَاصِرَكُ مُسْتَقِيمٌ ٢

часи». Це підтверджується і контекстом. Інші варіанти тлумачення — «Мухаммад мир йому і благословення Аллаха — прикмета Часу»; «Коран прикмета Часу».

- 62. І нехай не відвертає вас шайтан; воістину, він — справжній ворог лля вас!
- 63. Коли Іса прийшов із ясними знаменнями, то сказав: «Я прийшов до вас із мудрістю; я поясню вам частину того, про що ви сперечаєтесь! Тож бійтесь Аллаха та коріться мені!
- 64. Воістину, Аллах мій Госполь та ваш Госполь! Тож поклоняйтесь Йому! Це прямий шлях!»
- 65. Але різні групи почали сперечатись між собою. Горе ж тим, які були несправедливими, від кари болісного Дня!
- 66. Невже вони чекають чогось іншого, а не Часу, який прийде до них раптово, коли вони цього й не чекатимуть?
- 67. У той День друзі стануть ворогами одне одному — окрім богобоязливих!
- 68. «О, раби Мої! Сьогодні для вас не буде страху, і не будете ви засмучені,

وَلَايَصُدَّنَّكُوالشَّيْطَاءُ إِنَّهُ لِكُوْ عَدُوٌّ

٤٣- سورة الزخوف

وَلَمَّا جَآءَ عِيسَمِ بِٱلْبِيِّنَاتِ قَالَ فَدْجِنْنُكُمُ بٱلحِكَمَة وَلاَٰبَيْنَ لَكُمْ يَعْضَ ٱلَّذِي تَخْتَلَفُونَ فِيَّةً فَأَتَّـعُواْ اللَّهَ وَأَطِيعُونَ ١

> إِنَّ اللَّهَ هُوَرَتِي وَرَبُّكُو فَأَعْبُدُوهُ هَٰذَا صرَطَّ مُستَقدُ ٨

فَأَخْتَلَفَ الْأَحْزَابُ مِنْ بَيْنِهِ مِنْ وَقَتِلٌ لِلَّذِينَ ظَلَمُواْمِنْ عَذَابِ يَوْمِ ٱلبِهِ ۞

هَـَنْ يَنظُوُونَ إِلَّالْسَّاعَةَ أَنْ تَأْمِّيعُهِ نَغَيَّةُ وَهُوْ لَا يَشْعُرُونَ ٢

ٱلأَخِلَاءُ يُؤْمَيذِ بَعْضُهُمْ لِيَعْضِ عَدُقُ الَّا

نَعْتَادُلَاخَوْفُ عَلَنْكُمُ ٱلْهُ مَ وَلَا أَنَّهُ عَدْرُونَ ١

- 69. ті, які увірували в Наші знамення та були відданими Нам!
- 70. Увійдіть же до раю ви та ваші дружини, радіючи!» «Ваші дружини» (азваджу-кум): ібн Касір вважає, що азвадж потрібно розуміти як «схожі на вас»; у такому разі мова йде про інших віруючих.
- 71. Їх будуть обходити із золотими тарілками й чашами. Там вони матимуть усе, чого прагнуть душі та в чому знаходять насолоду очі. Там ви будете вічно!
- 72. Це рай, який ви успадкували за те, що робили!
- 73. Чекають на вас численні фрукти, які ви будете мати за їжу!»
- 74. Воістину, грішники вічно будуть у гесні!
- 75. Їм не дадуть спочину; там вони будуть у відчаї!
- 76. Ми не були несправедливі з ними; це вони самі були до себе несправедливі!
- 77. Вони волатимуть: «О Маліку! Нехай твій Господь знищить нас!» Він скаже: «Ви залишитесь тут!»

ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْبِعَائِكِتِنَا وَكَانُواْ مُسْلِمِينَ 🕲

ٱدْخُلُوا ٱلْحُنَفَةُ أَنْتُهُ وَأَزْوَا خِكُو تُحْتَرُونَ ٢

وَفِينَا مَانَشَتَهِ بِهِ ٱلْأَنفُسُ وَتَكَذُّ ٱلأَعْدُنِّ وَأَنتُهُ فِيهَا خَلاُونَ

وَتِلْكَ ٱلْجَنَّةُ ٱلَّتِيَّ أُورِثْنُمُوهَا بِمَاكُنُتُو تَعْمَدُنَ ٢

لَكُ فِيهَا فَكُمَّةً كُثِيرَةٌ يُمْنَهَا تَأْكُلُونَ ٨

إِنَّ ٱلْمُجْرِمِينَ فِي عَذَابِجَهَ فَرَخَالِدُونَ ١

لَانْفَةُ عَنْفُهُ وَفُرْ فِيهِ مُبْلِسُونَ ٥

وَمَاظَلَمُنَافُهُ وَلَٰكِي كَانُواْهُمُ ٱلظَّلَامِينَ ٢

وَنَادَوْ أَيْمَاكُ لِيَقْصَ عَلَيْنَا رَبُّكُّ قَالَ إِنَّكُ

753

Малік — ангел, який охороняс пекло.

- 78. Ми принесли вам істину, але більшість із вас ненавидять істину!
- 79. Чи ж вони вирішили справу остаточно? Воістину, Ми вирішили остаточно!
- 80. Невже вони думають, що Ми не чуємо їхніх таємниць та прихованих розмов? Наші посланці все записують за ними!
- 81. Скажи: «Якби в Милостивого був син, то я перший почав би [йому] поклонятись!» Інтерполяція — згідно з коментарем ат-Табарі.
- 82. Але Господь небес і землі. Господь трону, пречистий від того, що Йому приписують!
- 83. Залиш їх у їхньому пустослів'ї та розвагах, доки вони не зустрінуть той свій День, який ім обіцяно!
- Він Бог на небі та Бог на землі. Він — Мудрий, Всезнаючий!
- 85. Благословенний Той, Кому належить влада над небесами, землею й над тим, що поміж ними. У Нього — знання про Час, і до Нього повернетесь ви!

لَقَدْجِنْنَكُمْ بِٱلْحَقِّ وَلَكِيَّ ٱكْثَرَكُوْ لِلْحَقّ

أَمْرَأَتِرَمُواَ أَمْرًا فَإِنَّا مُبْرِمُونَ ۞

أُمْ يَحْسَبُونَ أَنَّا لَانَسَمَعُ بِسَرَّهُمْ وَيَجْوَنَهُمَّ بَلَى وَرُسُكُ الدَّتِهِ مُرَكِّكُ مُنَّهُ وَ كُنَّهُ وَ ٢

قُلُ إِن كَانَ لِلرَّحْمَنِ وَلَدُّ فَأَنَا أَوَّلُ ٱلْعَبِدِينَ ٢

سُبْحَنَ رَبُ السَّمَوَتِ وَالْأَرْضِ رَبّ ٱلْعَرْشِ عَمَّا يَصِغُونَ ٢

فَذَرَهُمْ يَخُوضُواْ وَيَلْعَنُواْ حَتَّى بُلَقُواْ يَوْ مَهُمُ آلَدى فعَدُون هَ

وَهُوَالَّذِي فِي السَّمَآءِ إِلَهٌ وَفِي ٱلْأَرْضِ إِلَهٌ ۗ وَهُوَلَٰفُكُ الْعَلَادُ ١

وَتَيَارَكَ ٱلَّذِي لَهُ مِمُلُكُ ٱلسَّهَوَاتِ وَٱلْأَرْضِ وَمَا يَنْنَعُمَا وَعِندَهُ,عِلْهُ ٱلسَّاعَةِ وَالَّتِهِ 35355

- Ті, кого ви кличете замість Нього, не володіють заступництвом, окрім тих, хто свідчить про істину та володіє знанням!
- 87. Якщо ти запитаєш у них про те, хто їх створив, вони неодмінно скажуть: «Аллах!» Як же заблукали вони!
- 88. Ось його слова: «О Госполи! Воістину, ці люди не увірували!» Аль-Багавві коментує: «Маються на увазі слова Пророка — мир йому і благословення Аллаха! в яких він скаржиться своєму Господу».
- 89. Відвернися ж від них і скажи: «Мир! Скоро ви дізнаєтесь!»

وَلَا يَمْلِكُ ٱلَّذِينَ يَدْعُونَ مِن دُونِهِ الشَّمَ فَنَعَةَ إِلَّا مَن شَهِدَ بِٱلْحُقِّ وَهُمّ

وَلَهِنِ سَأَلْتَهُم مِّنْ خَلَقَاهُمْ لِيَقُولُنَّ ٱللَّهُ فَأَلَّى يُؤْفَكُونَ ٢

ن إنَّ هَنَوُلَاهِ فَوَثَّرٌ لَا يُؤْمِنُونَ ١

هْ وَقُلُّ سَلَاءٌ فَسَوْفَ يَعَامُونَ ٢



## Сура 44. Ад-Духан («Дим»)

Ім'ям Аллаха Милостивого, Милосердного!

- 1. Ха. Мім.
- 2. Клянуся ясним Писанням!
- Воістину, Ми зіслали його в благословенну ніч! Воістину, Ми застерігаємо!
- У той час вирішується кожна важлива справа —
- за наказом від Нас! Воістину, Ми відсилаємо [посланців]
- як милість від твого Господа! Воістину, Він — Всечуючий, Всезнаючий,
- Господь небес, землі й того, що між ними — якщо є ви впевненими!
- Немає бога, крім Нього! Він дарує життя і смерть; ваш Господь та Господь ваших пращурів!
- Але вони переймаються сумнівами.
- Зачекай же на той День, коли небо принесе дим, добре видимий,
- який вкриє людей; це болісна кара!

# ينونغ المختان المتعالق

حمّ ۞ وَٱلۡكِتَٰبِٱلۡمُبِينِ۞ إِثَّا أَنْزَلْتُهُ فِي لَيْلَةِ مُّبْزَكَةً إِنَّاكُنَّا مُنذرين۞

فِهَايُفَرَقُ كُلُّ أَمْرِيَكِيمٍ

أَمْرًا مِنْ عِندِنَأُ إِنَّاكُنَّا مُرْسِلِينَ۞

رَحْمَةً مِن زَيِكً إِنَّهُ وَهُوَ السَّمِيعُ ٱلْعَلِيمُ ٥

رَبِّ السَّمَوَّتِ وَالْأَرْضِ وَمَابَيَنَهُمَّ أَاهِن كُنتُمُوُّوِيِّنِ ۞

لَاإِلَهَ إِلَّاهُوَيُغِيء وَيُمِيثُّ رَثُكُو وَرَبُّ ءَاجَابِكُوالأَوْلِينَ ۞

بَلْهُمْ فِي شَاكِيَلُعَبُونَ ٥

فَأَرْتَقِتِ يَوْمَ تَأْتِي ٱلسَّمَآءُ بِدُخَانِ مُبِينِ ٥

يَغْنَى النَّاسُّ هَنَاعَذَاكُ أَلِيهٌ ٥

الجزء ٢٥

- 12. «Господи наш! Відверни від нас кару, адже, воістину, ми віруючі!»
- 13. Звідки в них буде нагадування, якщо ясний посланець уже приходив до них,
- 14. але потім вони віл нього відвернулись і сказали: «Навчений та божевільний!» «Навчений»: мекканські багатобожники вважали. що Пророка — мир йому і благословення Аллаха! — навчили Корану якісь інші люди (див. суру «Бдэксоли», аят 103).
- 15. Ми відвернемо покарання лише на малий час; але ви все одно повернетесь [до невір'я]! Інтерполяція — згідно з тлумаченням аль-Багавві.
- 16. У День, коли Ми завдамо великого удару, Ми відплатимо ïM!
- 17. Ще раніше за них Ми випробовували народ Фірауна: до них прийшов благородний посланень:
- 18. «Поверніть мені рабів Аллаха! Воістину, я — посланець до вас, гідний довіри!
- 19. Не ставте себе више Аллаха! Воістину, я прийшов до вас із ясним доказом!

زَيَّنَا أَكْشِفْ عَنَّا ٱلْعَذَابَ إِنَّا مُؤْمِنُونَ ۞

أَذَّى لَهُوُ ٱلذِّكَرَىٰ وَ قَدْجَاءَهُ مُرَسُولٌ مّبين ١

ثُوَّ قَوَلُواْ عَنْهُ وَقَالُواْ مُعَلَّا مَّجَوُنَّ ٢

إِنَّاكَاشِهُوا ٱلْعَذَابِ قَلِيلًا إِنَّكُوعَ آبِدُونَ ٢

وَمَ نَتَطِفُ ٱلْبَطْشَةَ ٱلْكُثرَىٰ إِنَّا مُنتَقِمُونَ ٨

﴿ وَلَقَدُ فَتَنَّا فَيَلَهُ مُ فَوَّ مَ فِرْعَوْنَ وَحَاءَهُمْ رَسُولُ كُرِيمُ ١

أَنْ أَذُوّاً إِلَيَّ عِبَادَ ٱللَّهِ إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ

وَأَن لَّانَعُلُواْعَلَى اللَّهِ إِنَّ ءَاتِيكُمْ بِسُلْطَانِ

- 20. Я просив захисту в Господа мого та Господа вашого, щоб ви не каменували мене!
- 21. Якщо ви не вірите мені, то залиште мене!»
- 22. Тож він покликав Госпола свого: «Ці люди — грішники!»
- 23. Вийди з Моїми рабами вночі. Воістину, вас будуть переслідувати!
- 24. Залиш море в спокої. Воістину, їхні війська будуть утоплені!
- 25. Скільки вони залишили салів і джерел,
- 26. посівів і благородних місць.
- 27. та благ, якими вони насолоджувались!
- 28. Ось так! Усе це Ми дарували в спалок іншим людям.
- Не плакали за ними небо. й земля, і не дали їм відстрочки.
- 30. Ми врятували синів Ісраїла від принизливої кари
- 31. Фірауна. Воістину, вивищуючи себе, він був одним із порушників!
- 32. Володіючи знанням, Ми обрали їх з-посеред інших жителів CRITIR!

وَالْيَ عُذْتُ بِرَتِي وَرَبِّكُو أَن تَرْجُمُونِ

وَإِن لَّهُ تُؤْمِنُوا لِي فَأَعْتَزِلُونِ۞

فَدَعَارَيَّهُ وَأَنَّ هَلَوُلَاءٍ فَوَمُّ مُجْرِمُونَ۞

فَأَسْرِ بِعِبَادِي لَيْلًا إِنَّكُمْ مُتَّبِّعُونَ ٢

وَٱتَّرُكِ ٱلْبَحْرَ رَهْوًّا إِنَّهُ وَجُندُمُّ فَي وَوُنَ ١

كَمْ تَرَكُوا مِن جَنَّات وَعُيُون ٦

وَزُرُوعٍ وَمَقَاعٍ كَرِيعِهِ

وَنَعْمَةِ كَانُواْ فِيهَا فَيُكِمِينَ ٢

كَذَالِكُ وَأَوْرَثِنَاهَا فَوْمَّاءَ اخْرِينَ۞

فَمَا بَكَتْ عَلَيْهِ مُ ٱلسَّمَآءُ وَٱلْأَرْضُ وَمَا كَانُواْ مُنظَرِينَ ٥

وَلَقَدْ نَجَيَّنَابَنِيَ إِسْرَةِ بِلَمِنَ ٱلْعَذَابِ

مِن فِرْعَوَنَّ إِنَّهُ رُكَانَ عَالِيَا مِنَ ٱلْمُسْهِ فِيرِب ۞

وَلَقَدَ أَخْتَرُ نَهُمْ عَلَى عِلْمَ عَلَى ٱلْعَالَمِينَ ٢

«Володіючи знанням» (аля ільмін): «знанням про них» (аль-Багавві), тобто про те, що вони на ие заслуговують.

- Ми дарували їм знамення, у яких містилося справжнє випробування.
- Воістину, ці люди говорять:
   Мова йде про мекканських
   багатобожників
- «Для нас буде лише одна смерть. Нас не воскресять!
- Тож приведіть наших батьків, якщо ви говорите правду!»
- Кращі вони чи народ Тубба й ті, які жили раніше за них? Ми знищили їх. Воістину, вони були грішниками!
   «Тубба» давній титул царів Ємену (наче «фараон» у Єгипті).
- Ми не створювали небес, землю і того, що поміж ними, заради розваги,
- а Ми створили їх лише в істині; але більшість [людей] не знає!
- Воістину, День Розсуду строк, встановлений для всіх.
- День, коли приятель нічим не допоможе приятелю; помічників не буде ні в кого,

وَءَاتَيْنَهُم ِمِّنَ ٱلْآيَتِ مَافِيهِ بَلَثَوُّا مُبِيرُكُ ۞

إِنَّ هَنْؤُلَّاءِ لَيَقُولُونَ ٥

إِنْ هِيَ إِلَّامَوْتَتُنَا ٱلْأُولَىٰ وَمَانَحُنُ بِمُنشَرِينَ۞

فَأَتُواْ بِعَابَآبِهَآ إِن كُنتُعْرَصَدِ قِينَ ۞

أَهُمْرَخَيْرُا أَرْقَوْمُرْتُنَبَّعَ وَالْلَيْنَ مِن قَبْلِهِمْ أَهْلَكُنْهُمُّ إِنَّهُمْرَكَ الْوَالْمُجْرِمِينَ ۞

وَمَاخَلَقَنَا ٱلسَّمَوَاتِ وَٱلْأَرْضَ وَمَابَيَنَهُمَا لَعُمِنَ ۞

مَاخَلَقْنَهُمَا إِلَّا بِٱلْحَقِّ وَلَكِئَ أَكْمَ رَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ۞

إِنَّ يَوْمَ ٱلْفَصْلِ مِيقَانَتُهُ مُ أَجْمَعِينَ ٢

يُوَمَ لَايُغَنِي مَوْلًى عَن مَوْلَى شَيْعًا وَلَاهُمْ

- 759
- 42. окрім тих, над ким змилується Аллах! Воістину, Він — Всемогутній, Милосердний!
- 43. Воістину, дерево заккум
- 44. буде їжею для грішника
- 45. і, наче олійний осад, кипітиме в черевах «Мугль» («олійний осад») також може означати розплавлену мідь або інший метал (див. тлумачення ат-Табарі).
- 46. так, як кипить окріп!
- 47. Схопіть його! Тягніть до середини пекла!
- 48. Скарайте його лийте на голову окріп!
- 49. Скуштуй же цього! Адже ти всемогутній, благородний! Слова, які скажуть жителям пекла, ат-Табарі коментує так: «Ти думав, що є всемогутнім та благородним, але насправді ти – жалюгідний та принижений».
- 50. Ось те, в чому ви сумнівались!
- 51. Воістину, богобоязливі опиняться у безпечному місці.
- 52. Серед садів та джерел,
- одягнувшись у атлас і парчу, 53. вони сидітимуть одне навпроти одного.
- 54. Ось так! Ми поєднаємо їх з чорноокими.

إِلَّامَنِ زَجِعَ اللَّهُ إِنَّهُ وهُوَ الْعَزيِنُ الرتحة ١ إِنَّ شَجَرَتَ الزَّقُومِ ٢ طَعَامُ ٱلأَشِم ١ كَالْمُهُمْ يَعْلَى فِي ٱلْبُطُونِ ٥

كَغَلِّي ٱلْحَمِيمِ ٢ خُدُوهُ فَأَعْيَدُوهُ إِلَىٰ سَوَآءِ ٱلْجَحِيمِ ثُمَّصُبُّواْ فَوْقَ رَأْسِهِ عِينَ عَذَابِ ذُقْ الْكَ أَنتَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْكَرِيعُ ۞

إِنَّ هَلِذَا مَا كُنتُم بِهِ ء تَمَّ تَرُونَ ٥ إِنَّ ٱلْمُتَّقِينَ فِي مَقَامِ أَمِينِ ٥ في جَنَّاتِ وَعُيُونِ ٢ يَتَلْسَهُ رِبَهِن سُيندُس وَإِسْتَبْرُق

كَذَٰلِكَ وَزَوَّجَنَّهُم بِحُورِعِينِ ۞

760

- 55. Вони проситимуть кожен плід, перебуваючи в безпеці.
- 56. Там вони уже не зазнають смерті — після того, як сталася перша смерть. Він врятує їх від пекельної кари
- 57. за Своєю ласкою! Це і є великий успіх!
- 58. Ми полегшили його на твоїй мові; можливо, замисляться вони! Мається на увазі Коран.
- 59. Зачекай же; адже чекають і вони!

يَدْعُونَ فِيهَا بِكُلِّ فَلَكِهَةٍ وَامِنِينَ ٥

لابكذوفوت فيهاالمتوت إلاالمتوتة ٱلأُولَىٰ وَوَقَدْهُ مِعَذَابَ ٱلْجَحِيرِ ٨

فَضَّلَاقِن زَيْكُ ذَيْكَ هُوَالْفَوَزُ ٱلْعَظِيمُر ٥

فَإِنَّمَا يُسَّرِّنَكُ بِلِسَانِكَ لَعَلَّهُ مَ يَتَذَكِّونَ 🚳

فَأَرْتَقِتْ إِنَّهُ مِمُّرْتَقِيبُونَ 🕲



### Сура 45. Аль-Джасійя («Схилена на коліна»)

Ім'ям Аллаха Милостивого. Милосердного!

- Ха Мім 1
- Писання, зіслане від Аллаха, 2. Всесильного, Мудрого!
- Воістину, на небесах і на землі 3. знамення для віруючих!
- У створенні вас та інших 4. живих істот, яких Він розселив знамення для людей, які впевнені!
- У зміні ночі та дня, у наділі, 5. який Аллах відсилає із неба та яким оживлює землю після смерті її, у змінах вітрів знамення для людей, які розуміють!
- Такими є знамення Аллаха, які Ми читаємо тобі в істині. У яку ж розповідь, якщо не про Аллаха та Його знамення, вони увірують?
- 7. Горе кожному брехливому грішнику!
- Він слухає знамення Аллаха, 8. які ти читаєш йому, а потім вивищує себе, наче ніколи їх і не чув. Сповісти ж йому добру звістку про болісну кару!



الكِنْبِ مِنَ اللَّهِ ٱلْعَزِيزِ ٱلْحَكِيمِ ٢

إِنَّ فِي ٱلسِّيمَاؤَتِ وَٱلْأَرْضِ لَايَتِ لِلْمُؤْمِنِينَ ٢

وَفْ خَلْقِكُمْ وَمَالِيَكُ مِن دَآيَّةِ ءَايَتُ لِقَوْمِ ئۇقنۇن 🛈

وَاخْتِلَافِ ٱلَّيْلِ وَٱلنَّهَارِ وَمَآ أَنْزَلَ ٱللَّهُ مِنَ ٱلسَّمَآ إ مِن رَزْقِ فَأَخْيَابِهِ ٱلْأَرْضَ بِعَدَمَوْتِهَا وَتَصْرِيفٍ ٱلرَّيَاجِ ءَايَنتُ لِقَوْمِ يَعَقِلُونَ ٥

> تَلْكَءَ إِنْتُ ٱللَّهِ نَتَلُوهَا عَلَيْكَ بِٱلْخَيِّ فَيَأْيَ حَدِيثِ بَعْدَ ٱللَّهِ وَءَايِئِتِهِ وَثُونَ ٢

> > وَيْلُ لِكُلِّ أَفَاكِ أَيْبِيرِ ۞

وُءَ إِينَتِ أَلِلَّهِ تُتَيَا عَلَيْهِ ثُمَّ يُصِرُّ مُسْتَكَمِرُ كُأَنْ

- Коли він дізнається про якісь із Наших знамень, то починає з них глузувати. Таких чекає принизлива кара!
- 10. Перед ними буде гесна. Не допоможе їм ні те, що вони собі здобували, ні ті, кого вони брали собі як покровителів замість Аллаха! На них чекає велика кара!
- Це прямий шлях! А тих, які не вірують у знамення свого Господа, чекає кара з болісними стражданнями!
- Аллах Той, Хто підкорив для вас море, щоб кораблі пливли там за наказом Його, і щоб ви шукали Його ласки; можливо, ви булете дякувати!
- 13. Він підкорив для вас усе те, що на небесах і на землі. Воістину, в цьому — знамення для людей, які мислять!
- 14. Скажи віруючим, щоб вони простили тих, хто не сподівається на дні Аллаха нехай Він відплатить людям за те, що вони собі здобували! «Не сподівається на дні Аллаха»: як свідчить аль-Багавві, мова йде про багатобожників, які не бояться помети Аллаха.
- 15. Хто робить добро, робить це задля самого себе. А хто чинить

وَإِذَاعَلِمَ مِنْ ءَائِيْنَاشَيْنَا أَتَّغَذَهَا هُزُوًّا أُولَٰتِكَ

مِن وَرَآبِهِ وَجَهَ أَرُولَا يُغَنِّي عَنْهُ مِ مَاكَسَبُواْ شَنَّاوَلَامَا أَتَّخَذُوا مِن دُونِ اللَّهِ أَوْلِيَآةً وَلَهُمَّ عَذَاكُ عَظِيهُ ٨

هَنذَاهُدُيَّ وَٱلَّذِينَ كَفَرُواْ يَعَانِتِ رَبِّهِ مِنْ لَهُ

١٠٤ اللَّهُ ٱلَّذِي سَخَّرَكُمُ الْبُحْرَ لِتَجْرِيَ ٱلْفُلْكُ فِيهِ بِأَمْرِوهِ وَلِتَبْتَغُواْ مِن فَضَاهِ ، وَلَعَلَكُمُ مَشْكُرُونَ۞

وَسَخَّرُكُمُ مَّافِي ٱلسَّمَوَتِ وَمَافِي ٱلْأَرْضِ جَبِعَا مِّنْهُ إِنَّ فِي ذَالِكَ لَآيِكَتِ لِقَوْمِ يَتَفَكَّرُونَ ١

قُلِ لَلَّذِينَ ءَامَنُواْ يَغْفِرُواْ لِلَّذِينَ لَا يَرْجُونَ أَيَّامَ أَلَقُو لِيَجْزِي قَوْمًا بِمَاكَانُواْ يَكْسِبُونَ ۞

зло, той чинить його проти самого себе. А потім усі ви повернетесь до свого Господа!

- 16. Ми дарували синам Ісраїла Писання, мудрість і пророцтво. наділили їх благами та вивишили нал жителями CRITIR!
- 17. Ми дарували їм ясні вказівки — за наказом [Нашим]. Через взаєми ненависть вони розійшлися поміж собою лише після того, як до них прийшло знання. Воістину, в День Воскресіння твій Господь розсудить між ними те, про що вони сперечались!
- 18. А потім Ми вказали тобі на дорогу — за наказом [Нашим]. Йди ж нею, та не йди за бажаннями тих, які не мають знання!
- 19. Воістину, вони ніяк не врятують тебе віл Аллаха. Нечестивні є покровителями одне одних: Аллах — Покровитель богобоязливих!
- 20. Це видимі знамення для людей, прямий шлях та милість лля впевнених!
- 21. Невже ті, які здобували собі злі вчинки, думали, що Ми й за життя, і після смерті зробимо їх такими ж, як ті, хто увірував

فَعَلَيْهَأَثُمَّ إِلَىٰ رَبَّكُونُرْجَعُونَ ٥

وَلَقَدُ ءَاتَيْنَا بَنِيَ إِسْرَاءِ بِلَ ٱلْكِتَابَ وَإِلَّىٰ لَكُ وَٱلنُّبُوَّةَ وَرَزَقْنَاهُمِينَ ٱلطَّيَّنَٰتِ وَفَضَّلْنَاهُمْ عَلَى ٱلْعَالَمِينَ ٥

وَءَاتَيْنَهُم بَيْنَتِ مِنَ ٱلْأَمْرُ ۖ فَمَا ٱخْتَلَفُوٓاْ إلَّامِنْ بَعْدِ مَاجَآءَهُوُ ٱلْمِأْهُ بَغْثًا يَتَنَهُمُّ إِنَّ رَبُّكَ يَقْضِي بَيْنَهُمْ يَوْمَ ٱلْقِيكُمَةِ فِيمَا كَانُواْفِهِ يَغْتَلَفُونَ ٥

مَّجَعَلَنَكَ عَلَىٰ شَرِيعَةِ مِنَ ٱلْأَمَّر فَأَتَّبِعْهَا وَلَا تَثَّيْعُ أَهْوَآهُ ٱلَّذِينَ لَا يَعَامُونَ ٥

> إِنَّهُ مْرَكَن يُغْنُواْعَنكَ مِنَ ٱللَّهِ شَيَّأُوَانَّ ٱلظَّالِمِينَ بَعْضُهُ مُو أَوْلِيَآهُ بَعْضٌ وَٱللَّهُ وَلَيُّ ٱلمُتَّقِينَ ٢

هَنذَابَصَنِّيرُ لِلنَّاسِ وَهُدَى وَرَحْءَةٌ لِقَوْمِ

أَمْحَسِتَ ٱلَّذِيرِ ﴾ إَخْتَرَجُواْ ٱلسَّتَعَاتِأَن نَجْعَلَهُمْ كَالَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّلحَاتِ سَوَاءُ مَّحْنَاهُمْ وَمَعَاثُونُ سَاءً

і творив добро? Погано ж розсудили вони!

- 22. Аллах створив небеса й землю в істині, а також для того, щоб кожній душі відплатили за те, що вона собі здобула. І ні з ким не вчинять несправедливо!
- 23. Чи ти бачив того, хто зробив богом своє бажання? Володіючи знанням. Аллах збив його зі шляху, запечатав слух і серце, а зір накрив завісою. Хто вкаже йому на прямий шлях замість Аллаха? Невже ви не замислитесь?
- 24. Вони говорять: «Існує лише наше земне життя. Ми помираємо та народжуємось; нас винищує лише час». Вони не мають про це знання! Воістину, це лише їхні злогалки!
- 25. Коли їм читають Наші ясні знамення, їхнім єдиним доказом є лише такі слова: «Приведіть наших батьків, якщо ви говорите правду!»
- 26. Скажи: «Аллах дарує вам життя, потім дарує смерть, а потім збере вас у День Воскресіння, у якому немає сумніву; але більшість людей не знає!»
- 27. Аллаху належить влада над небесами й землею; у той День,

مَايَحَكُمُونَ ٥

وَخَلَقَ اللَّهُ ٱلسَّمَوَاتِ وَٱلْأَرْضَ بِٱلْحَقّ وَلِتُجْزَىٰ كُلُّ نَفْسٍ بِمَاكْسَبَتْ وَهُ لَانْظَامُونَ ١

خَتَرَعَكَىٰ سَمِّعِهِ ، وَقَلْيهِ ، وَجَعَلَ عَلَىٰ بَصَرِهِ ، غِشُوهَ فَيَنِ مَقِدِيهِ مِنْ مَعَدِ اللَّهُ أَفَلَا تُذَكُّونَ ﴾

وَقَالُواْمَاهِيَ إِلَّاحَيَاتُنَاٱلدُّنْيَافَهُوتُ تُقلَكُنَاۤ إِلَّا ٱلدَّقرُّ وَمَالَهُم بِذَٰلِكَ مِنْ عِلْمٍ إِنَّ

وَإِذَا ثُنَّا مِعَلَيْهِمْ وَايَنُنَا بَيْنَتِ مَاكَانَ حُجَّتَهُمْ إِلَّا أَن قَالُوا أَتَتُوا بِعَامِ آينا إِن كُنتُ مُصلد قِينَ ٢

قُلَ اللَّهُ يُحْيِيكُمْ ثُرُّيُمِينُكُو ثُرِّيَجِمَعُكُو إِلِّي وَمِ ٱلْقِيْمَةِ لَارَيْتُ فِيهُ وَلَيْحَۃً أَكُورًا لِنَاسِ لَا يَعَامُونَ ٨

وَلِلَّهِ مُلْكُ ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضُ وَيَوْمَ تَقُومُ ٱلسَّاعَةُ

коли прийде час, прихильники неправди втратять усе!

- 28. Ти побачиш, що кожна громада впала на коліна. Кожну громаду покличуть до її книги: «Сьогодні вам відплатять за те, що ви робили!»
- 29. Це Наше писання говорить проти вас правду. Ми наказали записувати все, що ви робите!
- 30. Тих, які увірували й творили добро, їхній Господь уведе в Свою милість! Це і є справжній успіх!
- 31. А тим, які не увірували, [скажуть]: «Невже вам не читали Моїх знамень? Але ви себе вивишували та були грішними людьми!»
- 32. Коли вам говорили, що обіцянка Аллаха правдива, і що в Часі немає сумніву, ви відповідали: «Ми не знаємо, що таке Час. Ми лише маємо здогадки про це і ми не є впевненими!»
- 33. Їм відкрилися їхні злі вчинки й вразило їх те, із чого вони глузували!
- 34. Ім скажуть: «Сьогодні Ми забудемо вас так, як ви забули зустріч із цим вашим Днем! Вашим притулком буде вогонь, і не буде у вас помічників!

وَتَرَيْكُلُّ أَمَّةِ جَائِيَةً كُلُّ أُمَّةِ تُدْعَىٰ إِلَىٰ كِيَبُهَا ٱلِّيْوَمَ تُحَاوَنَ مَاكُنُهُ تَعْمَلُونَ ٨

> هَذَاكِتَابُنَا يَنْظِقُ عَلَيْكُمْ بِٱلْحَقُّ إِنَّاكُنَّا نَسْتَنسِخُ مَاكُنتُة تَعْمَلُونَ ٢

فَأَمَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّالِحَتِ فَدِّخِلُهُمْ رَبُّهُمْ فِي رَحْمَتِهُ عَذَٰلِكَ هُوَ ٱلْفَةِ زُالْمُ سُنُ ٢

وَأَمَّا ٱلَّذِينَ كَفَوُ وَأَلْفَامُرَ تَكُنَّ ءَايَتِي ثُقَالِي عَلَيْتُكُور فَأَسْتَكُمُ أَوْ وَكُنْتُمْ فَوَمَا مُجْرِمِينَ ٢

وَإِذَا قِيلَ إِنَّ وَعْدَ ٱللَّهِ حَثُّ وَٱلسَّاعَةُ لَارَبَ فِيهَا قُلْتُهِمَّانَدُّرِي مَا ٱلسَّاعَةُ إِن نَظُنُّ إِلَّاظَلَنَّا وَمَاغَقُ مُسْتَقَنِينَ ٢

> وَبَدَالَهُمْ سَيِّئَاتُ مَاعَمِلُواْ وَجَاقَ بِهِمِ مَّا كَانُواْ بِهِ - يَسْتَهْزُءُونَ ٥

وَقِيلَ ٱلِّيَوْمَ نَنْسَنْكُ كُمَّانَسِنَّةً لِقَآءً يَوْمِكُوهَاذَا وَمَأْوَيَكُواْلنَّارُ وَمَالَكُوْ مِن نَّصِرِينَ ۞

- الحبزء ٢٥ 🔾 766
- 35. Це так, адже ви глузували зі знамень Аллаха та спокусилися земним життям!» Сьогодні вони не вийдуть звідти, і в них не проситимуть каяття!
- Хвала Аллаху, Господу небес, Господу землі, Господу світів!
- Йому належить велич на небесах і на землі, а Він — Всесильний, Мудрий!

ذَلِكُمْ يِأَنَّكُمُ اَتَّخَذَاتُوَ ءَائِنتِ اللّهِ هُـرُوَّا وَغَرَّلَكُمُ الْخَيْوَةُ الدُّيْلُ قَالْبُوْمَ لَايُحْزَجُونَ مِنْهَا وَلَاحُرْ يُسْتَعْتَبُونَ ۞

فَلِقَوالُخُمَّدُوَتِ السَّمَوَتِ وَرَبِّ الْأَرْضِ رَبِّ ٱلْعَلَمِينَ۞

وَلَهُ ٱلْكِبْرِينَاءُ فِي ٱلسَّمَوَاتِ وَٱلْأَرْضِّ وَهُوَ ٱلْعَزِيرُ ٱلْفَكِيدُ۞



Ім'ям Аллаха Милостивого, Милосердного!

- 1. Ха. Мім.
- Писання, зіслане від Аллаха, Всемогутнього, Мудрого!
- Ми створили небеса та землю лише в істині та на визначений строк. Але ті, які не вірують, відвертаються від того, чим їх застерігають.
- Скажи: «Чи ви бачили тих, кого ви кличете замість
   Аллаха? Покажіть мені, яку частину землі вони створили?
   Невже вони мають спільність на небесах? Принесіть мені
   Писання, давніше за це, або хоча б якийсь слід знання, якщо ви правдиві!»
- 5. Хто ж заблукав сильніше, ніж той, хто кличе замість Аллаха тих, які не дадуть йому відповіді аж до Дня Воскресіння та й не знають про його заклики?
- Коли люди будуть зібрані, ті стануть їхніми ворогами та зрікатимуться їхнього поклоніння.



الجزء٢٦

بِسْمِ إِللَّهِ الرَّحْمِينِ اللَّهِ الرَّحْمِينِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ

م تَنزيلُ ٱلْكِتَكِ مِنَ ٱللَّهِ ٱلْعَزِيزِ ٱلْحُكِيمِ ﴿

مَاخَلَقْنَاالسَّمَوُّكِ وَٱلْأَرْضَ وَمَايَيْتَهُمَّا إِلَّا بِالْحَقِّ وَلَجُومُسَتَّى وَالَّذِينَ كَشَرُوا عَمَّا أُنذِرُوا مُعُوصُونَ ۞

قُلُ أَرْمَ يَتْحُمْ مَانَدْعُورَ مِن دُونِ اللّهِ أَرُونِي مَاذَا خَلَقُواْ مِنَ الْأَرْضِ أَمْ لَهُمْ شِرْكُ فِي السَّمَوَيُّ التُمُونِ بِكِنْبٍ مِن قَبْلِ هَذَاۤ الْوَالْتَرَوَ مِنْ عَلِيهِ لِن كُمُّ تُرْصِيدِ فِينَ ۞

وَمَنْ أَضَلُّ مِمَّنَ يَدْعُواْ مِن دُوبِ ٱللَّهِ مَن لَّا يَشْتَجِبُ اَدُّتِالَى يَوْمِ ٱلْقِيْكَمَةِ وَهُرْعَن دُعْآمِهِ عُنْدُانَ ۞

> وَإِذَا حُشِرَالنَّاسُكَانُواْلَهُمَا عَدَاءَ وَكَانُواْ بِعِبَادَتِهِ مَكِيْدِينَ ۞

- Коли ти читаєш їм Наші знамення, ті, які не увірували в істину, що прийшла до них, говорять: «Це — справжнє чаклунство!»
- 8. Невже вони говорять: «Він вигадав його»? Скажи: «Якщо я вигадав його, то ви ніяк не захистите мене від Аллаха! Він краще знає про ваші балачки; достатньо Його як свідка між мною та вами. А Він Прощаючий, Милосердний!»
- Скажи: «Я не є чимось новим серед посланців і я не знаю, що стансться зі мною та вами. Я лише йду за тим, що відкрито мені. І я лише несу від Нього до вас ясну пересторогу!»
- 10. Скажи: «Як ви думаєте, а якщо це від Аллаха, а ви у це не увірували? Адже свідок з-посеред синів Ісраїла засвідчив про подібне йому та увірував, тоді як ви погордо знехтували цим. Воістину, Аллах не веде прямим шляхом несправедливих людей!» Мова йде про Коран.
- 11. Ті, які не увірували, говорять тим, які увірували: «Якби він був благом, то вони не випередили б нас у цьому!» Вони не пішли за ним прямим

وَإِذَا تُتَنَىٰ عَلَيْهِمْ ءَايَنُنَا بَيْنَتِي قَالَ الَّذِينَ كَفَرُواْ لِلْحَقِّ لَمَّا جَآءَ لِمُرْهَذَا سِحْرُمُّيِينٌ ۞

ٱمْ يَقُولُونَ ٱفْتَرَيْهُ قُلْ إِنِ ٱفْتَرَيْتُهُ, فَلَا تَلَيْكُونَ لِي مِنَ ٱللّهِ شَيْئاً هُوَأَغَامُ مِنا تَقْيضُونَ فِيغُ كَنّى بِهِ. شَهِيدًا بَعْنِي وَ بَيْنَكُمُ وَهُوَ ٱلْغَفُورُ ٱلرَّحِيرُ

فُلْ مَاكُنتُ بِدَعَامِنَ ٱلرُّسُّلِ وَمَا أَدْرِى مَا يُفْعَلُ بِي وَلَا بِكُوِّ إِنَّ أَنَّعُ إِلَّا مَا يُوحَقَ إِلَىٰٓ وَمَا أَثَالًا فَنَدِرُ مُنِينٌ ۞

قُلْ أَنْ يَشُمُ إِن كَانَ مِنْ عِندِ اللّهِ وَكَفَرُتُمْ بِهِ؞ وَشَهِدَ شَاهِدٌ مِنْ نَتِيْ إِسْرَةٍ مِلَ عَلَى مِنْهِ فَعَا مَنَ وَاسْتَكَبَرُهُ إِنَّ اللّهَ لَا يَهْدِي ٱلْفَوْمَ الظّالِمِينَ ۞ الظّالِمِينَ ۞

وَقَالَ الَّذِينَ كَفُرُواْ لِلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَوَكَانَ خَبْرًا مَّاسَبَقُونَا إِلَيْهُ وَإِذْ لَرَّيَهَ تَدُواْبِهِ م فَسَيَقُولُونَ هَذَا إِلَيْهُ فَيْدِيرٌ ۞ шляхом, і тому скажуть: «Воістину, це — прадавня брехня!»

- 12. Раніше за нього було Писання Муси — керівництво та милість. А це Писання арабською мовою є підтвердженням, щоб застерігати тих, які є несправедливими, а також доброю звісткою для праведників.
- Воістину, ті, які говорять:
   «Господь наш Аллах», а далі
   йдуть прямим шляхом, не буде
   страху їм, і не будуть засмучені
   вони!
- Саме такі є жителями раю; вони будуть там вічно — за те, що робили!
- 15. Ми заповідали людині добре ставитись до своїх батьків. Для матері важко носити [плід] та народжувати, а час від початку вагітності до відняття від грудей займає тридцять місяців. Коли ж [людина] досягає зрілого віку та досягає сорока років, то говорить: «Господи! Зроби так, щоб я був вдячним за Твою милість, яку Ти дарував мені та моїм батькам, щоб я робив добрі вчинки, якими Ти будеш задоволений, і щоб був праведним я і нащадки мої!

وَمِن قَبْلِهِ، كِتَبُ مُوسَىٰ إِمَامَا وَرَحْمَةً وَهَذَا كِتُبُ مُصَدِقٌ لِسَانًا عَرِيًا لِيُدِرَ الَّذِينَ ظَامُولُ وَبُفْرَىٰ لِلْمُحْسِنِينَ ۞

إِنَّ الَّذِينَ قَالُواْرَبُنَااللَهُ ثُمَّ اَسْتَقَسُواْفَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِ مَرَ لَاهُمْ مِيَّخَزَفُونَ ۞

ٲؙۅؙڷؘؾٟڬٙٲ۫ڞٙڬۘٲڂۛؽؘۜۊڂڸڍڽڹٙڣۿٳڿڒٙڲٛؠۣڡٙٵ ڰڶؙۅؙؙڸؘڠڡٙڶؙۅؘ۞

وَوَصَّتِنَا ٱلْإِنسَنَ وَالدَّيَهِ إِحْسَنَاً حَمَلَتُهُ أَمُهُ، كُرُهَا وَوَصَّعَتُهُ كُرُهَا وَحَمَّاهُ، وَفِصَلَهُ، تَلْتُونَ شَهْرًا حَقَّ إِذَا بَلَغَ أَشُدَّهُ، وَرَبَلَغَ أَنْهِ بِنَ سَنَهُ قَالَ رَبِ أُورِغِي آنَ أَشْكُر يَعْمَنَكَ ٱلْيَالْفَتْمَتَ عَلَى وَعَلَى وَلِدَى وَأَنْ أَغْمَلَ صَلِحًا تَرْضَهُ وَأَصْلِحْ لِي فِي دُرْيَقِيًّ إِنِّ تُمْثَ إِلَيْكَ وَإِنِّى مِنَ الْمُسْلِحِينَ ۞ Каюсь перед Тобою; воістину, я — один із відданих Тобі!»

- 16. Саме вони є тими жителями раю, від кого Ми приймемо те найкраще, яке робили вони, і Ми простимо їм злі вчинки їхні; такою є правдива обіцянка, яку їм лали.
- 17. € такий, хто говорить своїм батькам: «Фе! Невже ви погрожуєте мені тим, що мене виведуть [із могили], якщо ще раніше за мене минуло стільки поколінь?» Вони просять допомоги в Аллаха [і говорять]: «Горе тобі! Увіруй, адже обіцянка Аллаха правдива!» Але він говорить: «Це — лише казки давніх народів!»
- 18. Справдилося слово про них та про джинів і людей з-посеред народів, які жили ще раніше. Вони втратили все!
- 19. На кожного чекає свій ступінь відповідно до того, що робили вони. Це так, щоб вони сповна отримали за свої вчинки, і щоб ні з ким не вчинили несправедливо.
- 20. [Буде сказано в] День, коли невіруючих поставлять перед вогнем: «Ви витрачали свої блага в земному житті та користувалися ними. Сьогодні

أؤلَّتِكَ ٱلَّذِينَ نَتَقَبَّلُ عَنْهُمْ أَحْسَنَ مَاعَمِلُواً وَنَتَجَاوَزُعَن سَتَاتِهِ فِي أَصْحَكِ ٱلْجُنَّةِ وَعَدَ ٱلصِّدْقِ ٱلَّذِي كَاذُوا يُوعَدُونَ ٨

وَٱلَّذِي قَالَ لِوَلِدَيْهِ أَفِّ لَّكُمَّا ٱتَّعِدَانِينَ أَنَّ أُخْرَجَ وَقَدْخَلَتِ ٱلْقُرُونُ مِن قَبَلِي وَهُمَا يَسْتَغِيثَانِ ٱللَّهَ وَيْلَكَ ءَامِنَ إِنَّ وَعَدَ ٱللَّهِ حَقُّ فَيَقُولُ مَاهَدُاۤ إِلَّا أَسْطِيرُ ٱلْأَوَّلِينَ ٨

أُوْلَتِكَ ٱلَّذِينَ حَقَّ عَلَيْهِمُ ٱلْقَوَّلُ فِي أُمِّمِ قَدْخَلَتْ

وَلِكُلِّ دَرَجَتْ مِمَّاعِمِلُواْ وَلِيُوفِيَهُ مُأْغَلَهُمْ

وَيَوْمَ يُعْرَضُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْعَلَى ٱلنَّارِ أَذْ هَبَّهُ طيبيتكه فيحيايكو الدُنيا وَأَسْتَمْتَعَهُ بِهَا فَٱلْيُوْمَ تُحِيزُوْنَ عَذَابَ ٱلْهُونِ بِمَاكُنْتُمْ вам відплатять принизливою карою за те, що ви без права вивищували себе на землі та за те, що ви були нечестивцями!»

- 21. Згадай брата адитів. Ось він застерігав свій народ біля аль-Ахкафу, хоча застерігачі були: «Не поклоняйтесь нікому, окрім Аллаха; я боюся, що впаде на вас кара у Великий День!» Аль-Ахкаф розуміють порізному. Хоча загалом це слово може означати хвилясті піщані бархани, більшість тлумачів вважає, що мова йде про конкретну місцевість, де жили адити (гори у Сирії, пустеля між Оманом та Єменом чи місцина в Смені — згідно з тлумаченням ат-Табарі).
- 22. Вони відповіли: «Ти прийшов, щоб відвернути нас від наших богів? Покажи нам те, чим ти погрожуєш нам, якщо ти є правдивим!»
- Той сказав: «Знання належить лише Аллаху, а я переказую вам те, із чим мене відіслано. Але я бачу, що ви — люди нерозумні!»
- 24. Коли ж вони побачили хмару, яка насувалася на їхні долини, то сказали: «Ця хмара пролле на нас дощ!» Таж ні! Ось те, що ви намагалися прискорити — вітер, який несе болісну кару!

تَسْتَكُيْرُونَ فِي ٱلأَرْضِ بِعَيْرِ ٱلْحَقِّ وَبِمَا كُنْعُرَنَفْسُقُونَ ۞

\* وَانْكُثُرُ أَخَاعَادٍ إِذْ أَنْذَرَ قَوْمَهُ مِالْأَحْفَافِ وَقَدْخَلَتِ النُّذُرُ مِن اِبْنِ بَدَيْدِ وَمِنْ خَلْفِهِ الْاَنَفُ دُواْ إِلَّا اللَّهَ إِنِيَّ أَخَافُ عَلَيْكُمُ عَذَابَ قَوْمَ عَظِيرِ ۞ يَوْمِ عَظِيرِ ۞

قَالُوَّا أَجِنْتَنَالِتَأْفِكَاعَنَ ءَالِهَتِنَا فَأَيْنَا بِمَا يَعِدُنَّا الكُنتِ مِنَ الصَّدِفِينَ

قَالَ إِنَّمَا الْفِلْرِعِندَ اللَّهِ وَأَيْلِفُكُو مِّاَ أَرْسِلْتُ بِهِ وَلَيْكِيِّ أَزِيكُو قَوْمَا يَجْهَلُونَ ۞

فَلَمَّا رَأَقُوعَالِضَا مُسْتَقَيِّلَ أَوْمِيَّهِمْ قَالُواْ هَذَاعَارِصُّ مُعْطِرُنَا بَلَ هُوَمَا اَسْتَعْجَلْتُم يِّدِّ رِيِحْ فِيهَاعَدَابُ أَلِيهُ

- 25. За наказом свого Господа він знищує кожну річ. Тож зранку було видно лише їхні житла! Ось так Ми винагороджуємо грішних людей!
- 26. Ми укріпили їх так, як не укріплювали вас. Ми дарували їм слух, зір і серця. Але ні слух їхній, ні зір, ні серця не допомогли їм, адже вони заперечували знамення Аллаха; їх вразило те, із чого вони глузували!
- Ми вже знищили селища поблизу вас; Ми пояснили знамення — можливо, повернуться [на прямий шлях] вони!
- 28. Чому ж їм не допомогли ті, кого вони беруть собі за богів замість Аллаха, прагнучи до Нього наблизитись? Але ж ті залишили їх! Такою є їхня брехня й те, що вони собі вигадують!
- 29. Ось Ми відіслали до тебе кількох джинів, щоб вони послухали Коран. І коли вони з'явилися там, то сказали: «Мовчки слухайте!» А коли було закінчено, то вони повернулися до свого народу застерігачами.

نُدُوِّرُكُلَ شَيْءٍ بِأَمْرِرَتِهَا فَأَصْبَحُوالَا يُرَيَّ إِلَّامَسَكِيْهُمُ كَنْالِكَ تَجْرِي ٱلْقَوْمَ الْمُجْرِمِينَ ۞

وَلَقَدْ مَكَنَّهُ مُرْفِيمَا إِن مَكَنَّكُمُ فِيهِ وَجَعَلْنَا لُهُمْ سَنَمُعَاوَأَنصَرُا وَأَفِيدَةُ فَمَا أَغَنَى عَنْهُمْ سَمْعُمُ وَلَا أَبْصَرُهُمْ وَلَا أَفِيدَتُهُم مِن شَيْهِ إِذْكَانُوا يَجْحَدُونَ بِعَالِمِيَ اللّهِ وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا لِهِ مِنْسَتَهْرُهُ وَنَ هِيْ

> وَلَقَدُ أَهۡلَکُمۡ مِنَ ٱلۡقُرَىٰ وَصَرِّفۡنَا ٱلۡآئِنَتِ لَعَلَّهُۥ ۡفِيۡرَجِعُونَ ۞

فَلَوْلَا نَصْرَهُمُ ٱلَّذِينَ ٱلْخَنْدُوا مِن دُونِ الْفَوَقُرْيَانَاءَالْهَ أَنْبَلْ صَلُواْعَنْهُمْ وَثَالِكَ إِذْكُهُمْ وَمَاكَانُواْ يَفْتَدُونَ ۞

وَإِذْ صَرَفَنَا إِلَيْكَ نَفَرًا مِنَ الْجِنِ يَسَتَمِعُونَ الْفُرُوَانَ فَلَمَّا حَضَرُوهُ قَالُواْ أَنْصِتُواً فَلَمَا فُضِيَ وَلَوْا إِلَى فَوْمِهِمُ مُذِيرِت ۞

- 30. Вони сказали: «О народе наш! Воістину, ми слухали Писання, яке зіслано після Муси та підтверджує те, що було до нього; воно провадить до істини та до прямого шляху!
- 31. О народе наш! Дайте відповідь тому, хто закликає до Аллаха та увіруйте в Нього! Він простить вам гріхи ваші та врятує вас від болісної кари!»
- 32. А хто не відповість тому, хто закликає до Аллаха, той не зможе врятуватися на землі та не матиме покровителів замість Нього. Такі перебувають у справжній омані!
- 33. Невже вони не бачать, що Аллах — Той, Хто створив небеса й не втомився від їхнього створення — спроможний воскресити мертвих? Так, Він спроможний на кожну річ!
- 34. [Буде сказано в] День, коли невіруючих поставлять перед вогнем: «Невже це не істина?» Вони скажуть: «Так, клянемося нашим Господом!» А Він скаже: «Скуштуйте ж кару за те, що ви не вірували!»
- Терпи ж, як терпіли рішучі посланці, і не намагайся прискорити для них [кару]. У той День, коли вони побачать

قَالُوايَنَقُومَنَا إِنَّاسَيمِعْنَاكِنَبُّا أُنْزِلَ مِنْ بَصْدِ مُوسَىٰ مُصَدِّقَالِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ يَهْدِئَ إِلَى اَلْحَقِّ وَإِلَى طَرِيقِ مُسْتَقِيمٍ ۞

يَنَقَوْمَنَآأَجِيبُواْدَائِىۤٱللَّهَ وَءَامِثُواْبِهِ؞ يَنْفِرَلَّكُوتِنَّ دُنُوبِكُوْ وَيُجِزَّكُونِنَّ عَذَابٍ الِيبِرِ۞

وَمَن لَايُحِبْ دَاعِيَ اللّهِ فَلَيْسَ بِمُعْجِزِ فِي ٱلأَرْضِ وَلَيْسَ لُهُ مِن دُونِهِ: أَوْلِيَانَةُ أُولَتْبِكَ فِيصَلَىٰلُ مُبِينٍ ۞

ٲۊؙڷڗؘۑۯۊٲٲؽۜٲڡۜڎٲڵٙڍؽڂٙڡؘٛٲڶۺۜٮؘۄٛڗ ۊۘڵڵٲڗڞؘۊڶڗۑڠؽۼڵؿڡ۪ڹۜ ؿؙۼؿٵڵڡ۫ۅٛؿؙٞڴؿٲٳؿؖۮۼڰڮٚۺؿ؞؋ٙؽڽۯ۞

وَوَعَ يُمْتَرِضُ الَّذِينَ كَفَرُواعَلَى النَّارِ اَلْقِسَ هَذَا بِالْحَقِّ قَالُوابَئَ وَرَبِّنَا قَالَ فَذُوقُوا اَلْعَـدَابَ بِمَا كُشُرُّونَ ۞

فَأَصْبِرَكُمَاصَبَرَاوُلُواْ ٱلْعَنْمِمِينَ ٱلرُّسُلِ وَلَا تَسْتَعْجِل لَهُمُّ كَأَنْهُمْ يَوْمَ يَرُوْنَ مَايُوعَدُونَ обіцяне, подумають, що пробули [на землі] лише якусь годину дня. Таким є послання! Невже загине хтось, окрім нечестивих людей?

نُوْيَتِتُوُّا إِلَّاسَاعَةَ مِن نَهَارِ بَلَغُ فَهَلْ يُهُلِكُ إِلَّا ٱلْقَوْمُ ٱلْفَنسِةُ وِنَ۞



775

## Сура 47. Мухаммад

#### Ім'ям Аллаха Милостивого, Милосердного!

- Вчинки тих, які не увірували та 1. збивали інших зі шляху Аллаха, Він зробив марними.
- А тим, які увірували й творили 2. добро, які увірували в те, що зіслано Мухаммаду — а воно є істиною від Господа їхнього — Він простив злі вчинки їхні та покращив справи їхні.
- Це так, адже ті, які не увірували, 3. пішли слідом за неправдою, а ті, які увірували, пішли слідом за істиною від Господа їхнього. Ось так Аллах наводить людям їхні притчі.
- Тож коли ви зустрічаєте тих, які не увірували, рубайте їхні шиї. А коли ви здолаєте їх, то міцно накладайте пута! Далі або милуйте їх, або беріть викуп - доти, доки війна не скине свій тягар. Так! Якби Аллах побажав, то помстився б їм Сам, але Він прагне випробувати олних із вас іншими. Вчинки тих, які ведуть боротьбу на шляху Аллаха, Він ніколи не зробить марними,



الجزء٢٦

زَلَ عَلَىٰ مُحَمَّدِ وَهُوَالْخَقُّ مِن زَبِّهِ وَكُفَّرَ عَنْهُمْ

ذَلِكَ بِأَنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ ٱتَّبَعُواْ ٱلْبَطِلَ وَأَنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ أَتَيَعُواْ ٱلْحُقَّ مِن زَّيْهِ خُرَكَذَلِكَ يَضْرِبُ ٱللَّهُ

- вкаже їм прямий шлях та покращить справи їхні,
- та введе в рай, про який уже дав їм знати.
- О ви, які увірували! Якщо ви 7. допоможете Аллаху, то Він допоможе вам та ствердить ваш поступ!
- Нехай згинуть ті, які не вірують! Він зробить марними вчинки їхні.
- Це так, адже вони зненавиділи 9. те, що зіслав Аллах; Він зробив даремними вчинки їхні!
- 10. Невже вони не подорожували землею та не бачили, яким був кінець тих, які жили раніше за них? Аллах знишив їх! Те ж саме чекає невіруючих!
- Це так, адже Аллах Покровитель тих, які увірували, а невіруючі не мають покровителя!
- 12. Воістину, тих, які увірували й творили добро, Аллах введе до садів раю, де течуть ріки. А ті, які не увірували, насолоджуються благами та споживають їжу, наче тварини. Притулком їхнім буде вогонь!
- 13. Скільки селищ, сильніших за твоє селише, з якого тебе вигнано, Ми знищили! У них не було помічника.

وَمُدِّحْلُهُمُ ٱلْجُنَّةَ عَرَّفَهَا لَهُمْ ۞

يِّنَأَيُّهُا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا إِن تَنْصُرُ وَا ٱللَّهَ يَنضُرُّ لَهُ وَيُثَنِّتَ أَقْدَامَكُونَ

وَٱلَّذِينَ كَفَدُواْ فَتَعْسَالَكُهُ وَأَضَاًّ أَعْمَلَكُهُ ﴿

ذَيْكَ بِأَنَّهُ مُرْكَرِهُواْ مَآأَنِزَلَ اللَّهُ فَأَحْبَطُ

\* أَفَلَوْ يَسِيرُواْ فِي ٱلأَرْضِ فَيَنظُرُواْ يَجَفَكَانَ عَلِقِبَةُ ٱلَّذِينَ مِن قِبَلَهِ مَّ دَمِّرَاللَّهُ عَلَيْهِمَّ وَلِلْكُفِينَ أَمْثَالُهَا۞

> ذَٰلِكَ بِأَنَّ ٱللَّهَ مَوْلَى ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَأَنَّ ٱلْكَيْفِينَ لَامَوْلَىٰ لَهُمْ ٥

إِنَّ اللَّهَ يُدْخِلُ الَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَيلُواْ الصَّيلِحَتِ جَنَّت تَجَري مِن تَحْتَهَا ٱلْأَنْهَارُ ۚ وَٱلَّذِينَ كُفَرُ وَا بِتَمَتَّعُونَ وَيَأْكُلُونَ كَمَاتَأْكُلُ ٱلْأَنْغَلُمُ وَٱلثَّالُ

وَكَأْنِ مِن فَرْيَةِ هِيَ أَشَدُ قُوْةً كُمِن فَرَيَتِكَ الْفِيرَ أَخْرَجَتْكَ أَهْلَكُكُونُهُ فَلَا نَاصِرَ لَكُنْ ١

- 14. Невже той, хто тримається ясного доказу від свого Господа, рівний тому, кому видалися прекрасними його злі вчинки та хто йде слідом за своїми пристрастями?
- 15. Така картина раю, обіцяного богобоязливим: там течуть ріки з води, яка не застоюється, ріки з молока, яке не змінює свого смаку, ріки з вина, яке дарує насолоду тим, хто його п'є, ріки з очищеного меду. Вони матимуть там кожен плід та прощення від Господа свого. Невже вони схожі на тих, хто вічно перебуватиме в пеклі та питиме киплячу воду, яка розриватиме їхні нутрощі?
- Серед них є ті, хто слухає тебе. Але коли вони вийшли від тебе, то сказали тим, кому дане знання: «Що це він говорив щойно?» Вони — ті, чиї серця Аллах запечатав та хто йле слідом за своїми пристрастями!
- 17. А тим, хто йде прямим шляхом, Він помножує Своє керівництво та дарує їм богобоязливість іхню!
- 18. Невже вони чекають чогось іншого замість Часу, який прийде до них раптово? Уже з'явилися прикмети його! Та чи

أَفْنَ كَانَ عَلَىٰ بَيْنَةِ مِنْ زَيْهِ ، كُنَن زُيْنَ لَهُ رسُوَّهُ عَمَاهِ ، وَأَتَّبَعُهُ أَأَهُوَآءَهُ ٢

رَّ هُوَخَلاَ فِ ٱلنَّارِ وَسُقُواْ مَآةً حَمِيمَا فَقَطَعَ

عِندكَ قَالُواْ لِلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلْعِلْمَ مَاذَاقَالَ ءَانقَأَ أُوْلِنَتِكَ ٱلَّذِينَ طَبَعَ ٱللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ وَٱتَّبَعُوٓ ٱ

وَٱلَّذِينَ آهْمَدَوْاْ زَادَهُمْ هُدُى وَوَاتَسْهُمْ

نَهَلَ يَنظُرُونَ الْإِلْسَاعَةَ أَن تَأْمَنُونَ مِنْ الْإِلْسَاعَةَ أَن تَأْمَنُونَ مَنْ مَثَمَّةً قَدْعَاة أَشْرَاطُهَ أَفَأَنِّي لَهُمْ إِذَا جَاءَتُهُمْ

допоможе їм нагадування, коли він прийде до них?

Частина 26

- 19. Тож знай, що немає бога, крім Аллаха, проси прощення за свій гріх, за гріх віруючих чоловіків і жінок. Аллах знає про вашу працю та про ваш відпочинок!
- 20. Говорять ті, які увірували: «Чому не зіслано суру?» А коли було зіслано ясно викладену суру та й згадано там боротьбу, ти побачив, що ті, в чиїх серцях хвороба, дивляться на тебе поглядом того, хто втратив свідомість перед смертю. Для них кращою була би Як свідчить аль-Багавві, мова йде про суру із закликом до боротьби проти невіруючих.
- 21. покора та добре слово. А якщо справу вирішено, то правдивість перед Аллахом буде кращою для них!
- 22. Можливо, якщо ви відвернетесь, то поширите нечестя на землі та розірвете родинні зв'язки.
- 23. Вони є тими, кого Аллах прокляв і позбавив слуху та зору.
- 24. То чи не поміркують вони над Кораном? Невже на їхніх серцях - замки?

فَأَعْلَمْ أَنَّهُ لِلاَ إِلَٰهَ إِلَّا ٱللَّهُ وَٱسْتَغْفِرَ لذَنْكَ وَلِلْمُهُ مِنْهِنَ وَٱلْمُهُ مِنْكَ ۚ وَٱلْمُهُ مِنْكَ ۗ وَٱللَّهُ يَعْلَوُ مُتَقَلِّكُ وَمَثْوَنَكُو 🕲

وَيَتَقُولُ ٱلَّذِيرِبِ ءَامَنُوا لَوْ لَانُزَلَتَ سُورَةٌ ۖ فَاذَاۤ أَنْ لَتْ سُورَةٌ مُّحَكَّمَةٌ وَذُكِرَ فِيهَا ٱلْقِتَالُ رَأَيْتَ ٱلَّذِينَ فِي قُلُوبِهِ مِقْرَضٌ يَنْظُوُونَ إِلَيَّاكَ نَظَرَٱلۡمَغَشِيۡعَلَيۡهِ مِنَ ٱلۡمَوْتِّ فَأُوۡلَىٰ لَهُمۡرَ۞

طَاعَةٌ وَقَوْلٌ مَّعْدُوفٌ فَإِذَاعَزَمَ ٱلْأَمْرُ فَلَوْ صَدَةُ اللَّهُ آكَانَ خَدًا لَّهُمْ ۞

أُوْلَتِكَ الَّذِينَ لَعَنَهُمُ ٱللَّهُ فَأَصَمَهُمُ وَأَغْمَرَ

أَفَلَا يَتَذَبَّرُونَ ٱلْقُرَّءَ انَ أَمْ عَلَىٰ قُلُوبِ أَقَفَا لُهَآ ۞

 Воістину, тих, які повернулися назад після того, як їм став зрозумілий прямий шлях, звабив шайтан та підманув хибними сподіваннями.

Частина 26

- 26. Це так, адже вони сказали тим, хто зненавидів зіслане Аллахом: «Ми будемо коритись вам у деяких справах». Та Аллах знає їхні таємниці!
- 27. А що буде, коли ангели заберуть їх та почнуть бити по обличчях і спинах?
- 28. Це так, адже вони пішли за тим, що прогнівило Аллаха та й зненавиділи те, чим Він задоволений. Тож Він зробив марними їхні вчинки!
- 29. Невже ті, в чиїх серцях хвороба, думають, що Аллах не викриє їхньої злоби?
- 30. Якби Ми побажали, то показали б їх тобі, і ти впізнав би їх за ознаками їхніми. Але ти впізнаєш їх за звучанням слів їхніх. Аллах знає про їхні вчинки!
- 31. Ми будемо випробовувати вас доти, доки не пізнаємо тих серед вас, хто веде боротьбу й тих, хто має терпіння; і Ми випробуємо звістки про вас!

إِنَّ ٱلَّذِينَ ٱرْتَتُواْعَكَ أَدْسَرِهِم مِّنْ بَعْدِ مَا تَبَرَّتَ لَهُمُ ٱلْهُدَى ٱلشَّبْطُنُ سَوَّلَ لَهُمْ وَأَنْهَا لَهُمْ ﴿

دَّلِكَ بِأَنْهُمْ قَالُوالِلَّذِينِ كَرِهُواْ مَا نَزَّلَ اللَّهُ سَنُطِيعُكُمْ فِي بَعْضِ ٱلْأَمْرِ وَٱلْمَدُ يَصْلَمُ اِسْرَارُهُمْ ۞

> فَكَيْفَ إِذَا تُوفَّقُهُ مُّالْمَلَتَيِكَةُ يَضْرِيُونَ وُجُوهَهُ وَأَذْبَنَ رَهُمْ ۚ ۞

دَّلِكَ مِأْنَهُ وُاكَّبَعُواْمَاۤأَشْخَطَالَّلَهُ وَكَرِهُواْرِضْوَلَنَهُ وَأَحْبَطَأَعْمَلَهُوْ۞

أَمْحَسِبَ الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِ مِمَّرَضٌ أَن لَن يُخْرِجَ اللَّهُ أَضْغَنَهُ وَ۞

وَلُوْنَشَآهُ لَأَرْبَنَكَهُمْ فَلَعَرَفَتُهُم بِسِمَنهُمُّ وَلَتَعَرِفَنَهُمْ فِي لَحْنِ ٱلْقَوَلُ وَٱللَّهُ يَعْلَمُ أَعْمَلُكُمُ ۞

وَلَنَبْلُونَكُوْحَتَّى تَعَلَمُ الْمُجَهِدِينَ مِنكُو وَالصَّهِرِينَ وَيَبْلُوا أَخْبَارَكُونَ

- 32. Воістину, ті, які не увірували, збивали інших зі шляху Аллаха та суперечили Посланцю після того, як їм став зрозумілим прямий шлях, ніяк не зможуть зашкодити Аллаху, а Він зробить марними їхні вчинки.
- 33. О ви, які увірували! Коріться Аллаху, коріться Посланцю та не марнуйте своїх вчинків.
- 34. Воістину, ті, які не увірували, збивали інших зі шляху Аллаха, а потім вмерли невіруючими, не матимуть прощення від Аллаха.
- 35. Не слабшайте та не закликайте до миру, адже ви будете переможцями. Аллах — з вами, і Він не применшить ваших вчинків!
- 36. Воістину, земне життя лише гра та забава. Якщо ви увіруєте й будете богобоязливими, Він дарує вам винагороду й не проситиме вашого майна!
- 37. А якщо Він проситиме його наполегливо, а ви будете скупими, то Він викриє вашу злобу!
- Ось вас закликають жертвувати на шляху Аллаха, але дехто серед вас скупий. Той, хто

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَنُرُواْ وَصَدُّواْ عَن سَبِيلَ ٱللَّهِ وَشَاقَةُ أَالاَسُولَ مِنْ يَعْدَمَاتَ يَنَ لَعُهُ ألهُدَىٰ لَن يَضُرُّواْ اللَّهَ شَيْحًاوَ سَيُحَظُ أَعْلَاهُ أَنْ

«يَتَأَتُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوۤ ٱلَّطِيعُ ٱللَّهَ وَأَطِيعُوا ٱلرَّسُولَ وَلَا يُبْطِلُوا أَعْمَلَكُونَ إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُواْ وَصَدُّواْ عَنِ سَبِيلِ ٱللَّهِ ثُوَّ مَاتُواْ وَهُمْ كُفَّارٌ فَلَن يَغْفِرَاللَّهُ لَهُمْ ١

فَلَانِهَنُوا وَتَدَعُوٓ إِلَى ٱلسَّلْمِ وَأَنتُهُ ٱلأَعْلَةَنَ وَاللَّهُ مَعَكُمُ وَلَن يَهِزَكُوْ أَغْمَلَكُو ۞

إِنَّمَا ٱلْحَيْرَةُ ٱلدُّنْيَالَعِتْ وَلَقِوْ وَإِن تُؤْمِنُوا وَتَتَقُوا لُوْنِكُو أَجُورَكُو وَلَاسْتَلْكُو أَمْوَالُكُو اللهِ

هَنَأْنُتُ وَهَنُؤُلَّاهَ تُدْعَوْنَ لِتُنفِقُواْ في سَبِيل اللَّهِ فَمنكُ مِّن مَدْخَلَّ وَمَن مَدْخَلُ فَإِنَّمَا يَبَخُلُ скупий, скупий лише на шкоду собі. Аллах — Багатий, а ви — бідні! Та якщо ви відвернетесь, то Він замінить вас іншими людьми, які не будуть схожими на вас!

عَن َفْسِهُ. وَاللَّهُ الْغَنِى وَأَشُمُ الْفُقَرَآةُ وَان تَتَوَلُّواْ يَسَتَبْدِلْ قَوْمًا غَيْرَكُمُ لَلْا يَكُونُواْ اَمْتَنَاكُمْ ۞



782

### Сура 48. Аль-Фатх («Перемога»)

Ім'ям Аллаха Милостивого. Милосердного!

- Воістину, Ми дарували тобі 1. переконливу перемогу,
- щоб Аллах простив тобі гріх, 2. який був раніше та який буде згодом, і щоб довершив Свою милість до тебе та вказав тобі на прямий шлях,
- і щоб Аллах підтримав тебе 3. великою допомогою!
- Він Той, Хто зіслав спокій у серця віруючих, щоб їхня віра була ще сильнішою. Аллаху належить військо небес і землі: Аллах — Всезнаючий, Мулрий!
- I щоб увести віруючих чоловіків 5. і жінок у райські сади, де течуть ріки; там вони будуть вічно; і щоб простити їм злі вчинки їхні. Це перед Аллахом — великий venix!
- І щоб були покарані лицеміри 6. та лицемірки, багатобожники та багатобожниці, які мають злі думки про Аллаха — їх спіткає лихо! Аллах розгнівався на них, прокляв їх і приготував для них геєну; мерзотне ж це місце для повернення!



مَتَهُوعَلَيْكَ وَيَهْدِيْكَ صِرَطَا

ليَزْدَادُوٓأُ ايمَنَامَّعَ إيمَنِهِ وَوَيلَّهِ جُنُودُ ٱلسَّمَةَ وَ وَٱلْأَرْضُ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلِيمًا حَكِمَا ۞

سَيِّعَاتِهِ مُّ وَكَانَ ذَلِكَ عِندَاللَّهِ فَوَزَّا

وَسَاءَتَ مَصِيرًا ٢

- Аллаху належить військо небес і землі; Аллах — Всесильний, Мудрий!
- Воістину, Ми відіслали тебе як свідка, доброго вісника й застерігача,
- щоб ви увірували в Аллаха та Його Посланця, поважали його та шанували, а Його прославляли зранку та ввечері!
- 10. Воістину, ті, які присягнули на вірність тобі, присягнули на вірність Аллаху. Рука Аллаха над їхньою рукою! А хто порушив присягу, той порушив її на шкоду самому собі. А хто виконує те, про що він уклав завіт із Аллахом, тому Він дарує велику винагороду!
- 11. Бедуїни, які залишилися позаду, скажуть тобі: «Нам завадило наше майно та родини, тож попроси для нас прощення!» Своїми язиками вони говорять те, чого немає в їхніх серцях. Скажи: «Хто зможе захистити вас від Аллаха, якщо Він побажає заподіяти вам шкоду чи принести користь?» Воістину, Аллаху відомо те, що вони роблять!
- 12. Але ж ви думали, що Посланець і віруючі ніколи не повернуться до своїх родин. Це видалося

وَيِلَّهِ جُنُودُ ٱلسَّمَوَاتِ وَٱلْأَرْضُ وَكَانَ أللَّهُ عَزيزًا حَكِمُمًا ٢

إِنَّا أَرُّ سَلْنَاكَ شَنْهِدًا وَمُبَشِّمًا وَنَذِيرًا ﴾

لَّتُوْمِنُواْ بِاللَّهَ وَرَسُولِهِ ، وَيُعَازُرُوهُ وَتُوَيِّدُ وهُ وَتُسَبِّحُوهُ بُكْرَةً وَأَصِلًا ٢

إِذَّ ٱلَّذِينَ يُبَايِعُونَكَ إِنَّمَايُبَايِعُونَ اللَّهَ يَكُ اللَّهِ فَوَقَ أَيْدِيهِ مُّرْ فَمَن نَّكَتَ فَإِنَّمَا يَنكُثُ عَلَىٰ نَفْسِهٌ ۚ وَمَنَ أَوْفَىٰ بِمَا عَهَدَعَلَنهُ أَلِلَهُ فَسَنُوْتِيهِ أَخِرًا عَظِيمًا ۞

سَيَقُولُ لَكَ ٱلْمُخَلِّفُونَ مِنَ ٱلْأَعْرَابِ شَغَلَتْنَا أَمْوَلُنَا وَأَهْلُونَا فَٱسْتَغْفِرَلْنَا يَقُولُونَ بِأَلْسِنَةِ هِرِمَالَيْسَ فِي قُلُوبِهِ مَّر قُلِّ فَمَن يَمْلِكُ لَكُمُّ مِنَ اللَّهِ شَيْعًا إِنْ أَرَادَ بِكُوَ ضَرًّا أَوْ أَرَادَ بِكُوْ نَفَعَّأُ بَلَكَانَ ٱللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ١

بَلْ ظَنَنةُ أَبِ لَن سَقَلتَ ٱلاَّسُولُ وَٱلْمُؤْمِنُونَ إِلَىٰٓ أَهْلِيهِ مِرْأَبَدَا وَزُيِّنَ ذَاِكَ فِي прекрасним для ваших сердець, і у вас з'явилися злі думки. Були ви зіпсутими людьми!

- 13. А якщо хто не увірує в Аллаха та Його Посланця, то Ми вже приготували пекло для невіруючих!
- 14. Аллаху належить влада над небесами й землею. Він прощає, кого побажає, та карає, кого побажає. Аллах — Прощаючий, Милосердний!
- 15. Коли ви рушите за військовою здобиччю, щоб узяти її, ті, які залишилися позаду, скажуть: «Дозвольте й нам піти за вами!» Вони прагнуть змінити слово Аллаха. Скажи: «Ви не пілете за нами, адже так ще раніше сказав Аллах!» А вони скажуть: «Ні, ви заздрите нам!» Мало ж вони розуміють!
- 16. Скажи тим бедуїнам, які залишилися позаду: «Вас покличуть виступити проти людей, наділених великою силою. Ви будете битися з ними або ж вони покоряться самі. Якщо ви послухаєтесь, то Аллах дарує вам прекрасну винагороду, а якщо відвернетесь так, як відверталися раніше то Він скарає вас болісною

карою!»

قُلُوبِكُمْ وَظَلَننتُرَظَنَ ٱلسَّوْءِ وَكُنتُمْ قَوْمًا بُورًا ١

وَمَن لَمْ يُؤْمِنُ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِ عَإِنَّا أَعْتَدْنَا

يَشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَن يَشَاءُوَّكَانَ أَيَّلُهُ عَفُورٌ

أَن يُبَدِّلُواْ كَلَنَمَاللَّهُ قُلُ لِّن تَتَّبِعُونَا كَلَيْلِكُ قَالَ اللَّهُ مِن قَتَلَّ فَسَمَتُهُ لُونَ بَلِّي يَحْسُدُ ونَنَأَ بَلْكَانُواْ لَا يَفْقَهُونَ إِلَّاقَلِيلًا ٢

فَان تُطْمعُواْ يُؤْتِكُو ٱللَّهُ أَجْرًا حَسَد تَتَوَلُّواْ كَمَاتَوَلَّيْتُمِينِ قَبْلُ يُعَذِّبُكُوْعَذَابًا

Ібн Касір коментус вираз «покоряться самі» (йуслімун) так: «увійдуть до вашої релігії без боротьби, а за власним вибором».

- 17. Немає гріха на сліпому, немає гріха на кульгавому, немає гріха на хворому. А хто кориться Аллаху та Його Посланцю. того Він уведе до райських садів, де течуть ріки. А того, хто відвернеться, Він скарає болісною карою!
- 18. Аллах був задоволений віруючими, коли вони присягнули тобі під деревом; Він знав те, що було в їхніх серцях, зіслав для них спокій та винагородив близькою перемогою
- 19. і багатою військовою здобиччю, яку вони мали захопити. Аллах — Всесильний, Мудрий!
- 20. Аллах пообіцяв вам багату військову здобич, яку ви ще захопите. Він прискорив це для вас та утримав руки людей від вас, щоб це було знаменням для віруючих і вказало вам на прямий шлях!
- 21. Буде ще й інше, на що ви досі не спромоглися, проте Аллах уже оточив це! Воістину, Аллах спроможний на кожну річ!

وَلَاعَلَىٰٱلْمَرِيضِ حَرَجٌ وَمَن يُطِعِ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ يُدْخِلْهُ جَنَّاتِ تَجْرِي مِن تَخْتِهَــَاٱلْأَنْهَأَرُّ وَمَن سَعَلَ مُعَدِّنهُ عَذَاكا أَلْهَاكَ

تتحت الشَّجَرَةِ فَعَلِمَ مَا فِ قُلُوبِهِ مُأَنْزَلَ السَّكِنَةَ عَلَيْهِ وَأَثْنِكُمْ وَأَثْنِكُمْ فَتَحَافَرِيبًا

وَمَغَانِمَ كَثِيرَةَ يَأْخُذُونَهَا ۚ وَكَانَ ٱللَّهُ عَزِيزًا

وَعَدَكُواللَّهُ مَعَالِءَ كَثِيرَةَ تَأْخُذُونَهَا فَعَجَلَ لَكُمْ هَاذِهِ، وَكُفَّ أَنْدِيَ ٱلنَّاسِ عَنَكُ وَلِتَكُونَ ءَايَةً لِلْمُؤْمِنِينَ وَيَهَدِيكُو صرَطَامُستَقيمًا ٥

وَأَخْوَىٰ لَوْ تَقَدِرُ وَأَعَلَىٰهَا فَدَأَحَاظَ ٱللَّهُ بِهَأَ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرًا ٥

- 22. Якщо невіруючі будуть битися із вами, то вони неодмінно повернуться назад, а потім не знайдуть собі ні покровителя, ні помічника.
- Таким є закон Аллаха, як це вже було раніше. Ти не знайдеш зміни для закону Аллаха!
- 24. Він Той, Хто утримав від вас руки [ворогів], а також і ваші руки; це було в низовині біля Мекки після того, як Він дозволив вам подолати їх. Аллах бачить те, що ви робите!
- 25. Вони не стали віруючими, не дозволили вам увійти до Забороненої Мечеті, затримали жертовних тварин, щоб ті не дійшли до належного місця. Якби не віруючі чоловіки та жінки, яких ви не знаєте та яких, через це незнання ваше, ви могли б затоптати та опинитись у важкому становищі, [Аллах дозволив би вам увійти до Мекки]. Але так Він уведе в Свою милість того, кого побажає. І якби вони відокремились одне від одного, то Ми скарали б невіруючих серед них болісною карою! Інтерполяція — згідно з тлумаченням ат-Табарі.

وَلُوْقَنتَكَ كُمُ اللَّهِينَ كَفَهُ وَالْوَلُوْ ٱلْأَدَّدُ ثُمَّةً لاتحدُوت وَلْتَاوَلَانَصِيرًا۞

سُنَّةَ اللَّهِ الَّتِي قَدْخَلَتْ مِن قَبْلُّ وَلَن تَجِدَ لسُنَّة اللَّه تَتَديلًا ٨

وَهُوَ الَّذِي كُفَّ أَنْدَنَهُ مْ عَنكُ وَأَنْدِيَكُ عَنْهُ ببَطْنِ مَكَّةَ مِنْ بَعْدِأَنْ أَظْفَرَكُمْ عَلَيْهِ وَكَاتَ ٱللَّهُ بِمَاتَعَمَلُونَ بَصِيرًا ٨

الْمَشِيحِداً لْحَـَامِ وَالْهَدْيَ مَعَكُمْ قَاأَن مُؤْمِنَتُ لُوْ تَعْلَمُوهُمْ أَن تَطَكُوهُمْ فَيْصِيبُكُمُ ؞ مَّعَدَّةٌ أَبغَة عِلْمَ لِلدِّخِلَ اللَّهُ في رَحْهَتِه ءِ مَن يَشَاءُ لَوْ تَزَيَّكُواْ لَعَذَّتِنَاٱلَّذِينَ كَفَرُواْ مِنْهُمْ عَذَاكًا أَلِمُنَاكُ

- Ось невіруючі вклали в свої серця гордість — гордість часів невігластва. Та Аллах зіслав спокій Своєму Посланцю та віруючим, зробивши їхнім обов'язком слово богобоязливості; вони заслуговували на це більше та були гідні його. Аллах знає про кожну річ!
- 27. Аллах показав Своєму Посланцю правдивий сон. Якщо побажає Аллах, ви неодмінно увійдете до Забороненої Мечеті, перебуваючи в безпеці, голячи голови та стрижучи волосся, не маючи страху. Він знав те, чого не знали ви, тож дарував вам, окрім цієї, близьку перемогу!
- 28. Він Той, Хто відіслав Свого Посланця із прямим шляхом та істинною релігією, щоб піднести її над усіма іншими релігіями. Достатньо Аллаха як Свілка!
- 29. Мухаммад Посланець Аллаха. Ті, які поряд із ним, суворі до невіруючих, але милостиві одне до одного. Ти бачиш, як вони низько кланяються та схиляються у поклонах, прагнучи до ласки Аллаха та Його вдоволення. Іхні обличчя позначені знаками поклонів. Так вони зображені

إذْ جَعَلَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ فِي قُلُوبِهِ مُ ٱلْحَيِيَّةَ حَمَّتَةَ ٱلْجَهَلِتَةِ فَأَنزَلَ ٱللَّهُ سَكِينَتَهُ عَلَى رَسُولِهِ، وَعَلَى ٱلْمُؤْمِنِينَ وَٱلْآمَعُة كلِمَةَ التَّغْوَىٰ وَكَانُوۤ اأْحَقَّ بِهَا وَأَهۡلَهَأْ وَكَانَ أَلِلَّهُ بِكُمَّ شَيْءٍ عَلَيمًا ٥

لَّقَدْصَدَقَ اللَّهُ رَسُولَهُ الرُّءْ يَابِالْحُقَّ لَتَدْخُلُنَّ ٱلْمَسْجِدَ ٱلْحَرَامَإِن شَاءَ ٱللَّهُ ءَامِنِينَ مُحَلِقِينَ رُءُوسَكُمْ وَمُقَصِّرِينَ لَا تَخَافُونَ فَعَلِمُ مَالَوْتَعَلَمُواْ فَجَعَلَ مِن دُونِ ذَٰلِكَ فَتَحَاقَرِيبًا ١٠

هُ ٱلَّذِي ۚ أَرْسَا رَسُولَهُ بِٱلْهُدَىٰ وَدِين لْحَقّ لِيُظْهِرَهُ,عَلَى ٱلدِّين كُلِّهِ. وَكَفَى ىأللەشھىدا 🕲

مُحَمَّدُ زَسُولُ اللَّهُ وَالَّذِينَ مَعَهُ وَأَشْدَّاهُ عَلَى ٱلْكُفَّادِ رُحَمَاءُ مُنْتَخَوَّ تَدَائِعُهُ وَكُفَّا سُخَدًا مَنْتَغُونَ فَضَلَامِنَ ٱللَّهِ وَرَضُوا نَأْسِمَاهُمْ فِي وُجُوهِهِ وَمِنْ أَثَرَ ٱلشُّجُودُ ذَلِكَ مَثَلُهُمْ فِي ألتَّوَرَيْلَةً وَمَثَلُهُ وَفِي ٱلْإنجيلِ كَرَرْعِ شَطْعَهُ، فَعَازَرَهُ، فَأَسْتَغَلَظَ فَأَسْتَوَىٰعَلَا سُوقِهِ، يُعْجِبُ الزُّرَّاعَ لِيَعْبِظَ بِهِهُ ٱلْكُفَّارَّ Частина 26

в Таураті. А в Інджілі вони зображені посівом, на якому з'явилася паросль. Він зміцнив її, вона виросла та випрямилася на своєму стеблі, дивуючи сіячів — щоб викликати цим лють у невіруючих. Аллах обіцяв тим із них, які увірували й творили добро, прощення та велику винагороду!

وَعَدَاللَّهُ الَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ الصَّلِحَتِ مِنْهُم مَغْفِرَةُ وَأَجْرًا عَظِمًا ۞



### Сура 49. Аль-Худжурат («Кімнати»)

Ім'ям Аллаха Милостивого. Милосердного!

- О ви, які увірували! Не 1. намагайтесь випередити Аллаха та Його Посланця! Бійтесь Аллаха, воістину, Аллах — Всечуючий та Всезнаючий!
- О ви, які увірували! Не 2. перекрикуйте Пророка та не звертайтеся до нього так голосно, як ви звертаєтесь одне до одного, інакше ваші вчинки стануть марними, а ви цього й не відчуєте.
- Воістину, тим, хто перед 3. Посланцем Аллаха знижує свій голос, Аллах очистив серця для богобоязливості. На них чекає прощення та велика винагорода!
- Воістину, більшість тих, які кличуть тебе з двору, є нерозумними. «З двору»: букв. «поза кімнатами»
- Якби вони мали терпіння 5. почекати доти, доки ти вийдеш, то це було б краще для них. Аллах — Прощаючий, Милосердний!
- О ви, які увірували! Якщо до 6. вас із якоюсь звісткою прийде



يِّتَأَنُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَاتُقَدِّمُواْ بَيْنَ يَدَى ٱللَّه وَرَسُولِهُۥ وَٱتَّغُواْ ٱللَّهَ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ۞

يَتَأَيُّهُا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَاتَّرْفِعُوَاْ أَصْوَتَكُورُ فَوَقَ صَوْتِ ٱلنَّبِيِّ وَلَا يَجْهَرُواْلَهُ. بِٱلْقَوْلِ كَجَهُر بغضكة لبغض أنتخبط أغمنكك وأنثغركا تَشْعُهُ ونَ ٢

أَلِلَّهِ أَوْلَيْكَ ٱللَّارِبَ آمْتَحَنَّ ٱللَّهُ قُلُهُ رَقَّةً

انَّهُ ٱلَّذِينَ مُنَادُونَكَ مِن وَرَآءِ ٱلْحُجُرَاتِ أَحَةُ كُونَةُ لَا يَعْقِلُونَ ٢

وَلَوْأَنَّهُ مُوصَدَرُواْحَتَى تَغَرُجَ إِلَيْهِ وَلَكَانَ خَيْرًا اللهُ وَاللَّهُ عَنْهُ رَّ رَجِيةٌ ٢

يَتَأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓ أَ إِن جَاءَكُوْ فَاسِقُ بِنَيَا

нечестивець, то спробуйте все прояснити. Адже через своє незнання ви можете зашкодити людям, про що згодом будете жалкувати!

- Знайте, що серед вас перебуває Посланець Аллаха. Якби він слухався вас у багатьох справах, то ви потрапили б у скруту. Проте Аллах дозволив вам полюбити віру, зробив її прекрасною для ваших сердець і дарував ненависть до невір'я, нечестя та непослуху. Саме такі йдуть прямим шляхом —
- завдяки ласці від Аллаха та Його милості. Аллах — Всезнаючий, Мудрий!
- Якщо дві групи віруючих 9. ведуть між собою боротьбу, то примиріть їх. Але якщо одна з них зазіхає на іншу, то борітеся проти тієї, яка виявляє ворожість, доки вона не повернеться до наказу Аллаха. А якщо вона повернеться, то встановіть між ними мир так, як і належить. І будьте справедливими; воістину, Аллах любить справедливих!
- 10. Воістину, віруючі браття. Тож встановлюйте мир між братами вашими й бійтесь Аллаха можливо, помилують вас!

فَتَبَيَّنُوٓا أَنْتُصِيبُواْ قَوْمَا إِجَهَالَةِ فَتُصْبِحُواْ عَلَامَافَعَلْتُهُ نَكِدِمِينِ ﴾

وَاعْلَمُوٓا أَنَّ فِيكُوْرَسُولَ اللَّهِ لَوْيُطِيعُكُمْ فِيكِير مِنَ ٱلْأَمْرِ لَعَنِثُرُ وَلَكِئَ ٱللَّهَ حَبَّتِ إِلَيْكُمْ ٱلْإِيمَانَ وَزَيَّنَهُ. فِي قُلُوبِكُمْ وَكَرَّهَ إِلَيْكُمُ ٱلْكُفْرَوَالْفُسُوقَ وَالْعِصْيَانَّ أَوْلَتَكَ هُوُ

وَإِن طَابِفَتَانِ مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ٱقْتَتَكُواْ ٱلأُخْرَىٰ فَقَيِّلُواْ ٱلِّيَى تَبْغِيحَتَّىٰ تِقِيَّ إِلَىٰٓ أَمْرِ ٱللَّهِ ۗ فَإِن فَآةَتْ فَأَصْلِحُواْ بَيْنَهُمَا بِٱلْعَدُل وَأَقْسِطُوا أَ إِنَّ اللَّهَ يُحِتُّ ٱلْمُقْسِطِينَ ٢

. О ви, які увірували! Нехай одні люди не глузують з

інших — можливо, ті кращі за них. І нехай одні жінки не глузують з інших — можливо, ті кращі за них. Не лайте одне одного та не вигадуйте образливих прізвиськ. Зле ж бути нечестивцем після того, як увірував! А ті, хто не покаявся, є

несправедливими!

12. О ви, які увірували! Уникайте більшості здогадок, адже, воістину, деякі здогадки є гріхом! Не слідкуйте одне за одним та не поширюйте пліток. Невже хтось із вас хоче їсти м'ясо свого покійного брата, якщо це відразно для вас? Бійтеся Аллаха, воістину, Аллах — приймаючий каяття, Милосердний!

«Їсти м'ясо свого покійного брата»: цей вираз означає

обговорювати когось, аналогічно вживаному в українській мові фразеологізму «перемивати

13. О ви, які увірували! Воістину, Ми створили вас із чоловіка та жінки й зробили вас народами та племенами, щоб ви знали одне одного. Воістину, найшанованіші з-посеред вас перед Аллахом — найбільш

кістки»

يتَأَيُّهُا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا يَسَحَرَقَوْمٌ مِن فَوْمِ عَسَىٰ أَن يَكُنُ عَثِرًا مِنْهُ وَلَا يَسَاهُ مِن اِسَلَه عَسَىٰ أَن يَكُنَّ عَثِرًا مِنْهُ أَوْلَا تَلْمِرُواْ أَنْهُسَكُمُ وَلَا تَنَابُرُواْ إِلاَّ الْمَاتِّ بِفِسَ الإِنْسُهُ الْفُسُوقُ بَقَدَ الْإِيمَنُ وَمَن أَرْبَتُ فَأُولَتِهِ فَهُو بَقَدَ الْإِيمَنُ وَمَن أَرْبَتُ فَأُولَتِهِ فَهُو

يَتَأَيُّهُا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ آخِتَنِبُواْكَيْبِكُرافِنَ ٱلظَّنِّ إِنَّ بَعْضَ الظَّنِ إِثْمِرَّكُا الْجَنَّسُسُواْوَلَا يَعْنَبَ بَعْصُمُ لَمِنْضَاً أَيُّيبُ أَحَدُلُواْن يَأْكُلُ لَحْمَ أَخِيهِ مَيْنَا فَكِرِهِمُمُواْ وَاَنْــُهُواْ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ قَرَّابُ زَهِيرٌ ۞

ؾٲؽ۠ٵڷؾٛٵۺٳؾؘڂڡٛڡٞؾۘڴۄۺڎۘڴؚۅڷؙۿٛ؈ٙڝٙڵؽڴۅ ۺؙۼۅؠٵۅؿؠٙٳؠٙڵؾؾٵۯٷؖڗؙٳؽٙٲٚڝٙۯڝٙڴۄۼٮۮ ٳٮڡٙۄڷڞٙڴۄؙٳؽؙٲڵڎۼڸڽٷڿڽڗ۠۞

богобоязливі! Воістину, Аллах Всезнаючий, Всевідаючий!

- 14. Бедуїни сказали: «Ми увірували!» Скажи: «Ви не увірували, тому говоріть: ми навернулись до ісламу. Але віра ще не ввійшла до ваших сердець. Якщо ви покоритесь Аллаху та Його Посланцю, то Він не применшить ваших вчинків. Воістину, Аллах — Всепрощаючий, Милосердний!»
- 15. Віруючі це лише ті, хто увірував у Аллаха та Його Посланця, а потім не мав сумніву та вів боротьбу на шляху Аллаха, жертвуючи своє майно та душу. Саме вони  $\epsilon$ правдивими!
- 16. Невже ви бажаєте розповісти Аллаху про вашу релігію, тоді як Аллах знає те, що на небесах і те, що на землі?! Аллах знає про кожну річ!
- 17. Вони вважають своє навернення до ісламу милістю для тебе. Скажи: «Не вважайте свого навернення до ісламу милістю. Це Аллах виявив до вас милість, коли вказав вам на шлях до віри якщо ви говорите правду!»
- 18. Воістину, Аллах знає потаємне небес і землі. І Аллах бачить те, що ви робите!

\* قَالَتَ ٱلْأَغَرَابُ ءَامَنَّأَ قُل لَوْ تُوْمِنُواْ وَلَكِن قُولُواْ أَسْلَمْنَا وَلَمَّا يَدْخُلِ ٱلْإِيمَنُ فِي قُلُو يِكُو وَإِن تُطِيعُوا ٱللَّهَ وَرَسُولَهُ. لَا يَلِتَكُمُ مِنَ أَعْمَلِكُو شَيْئًا إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ٥

٤٩- سورة الحجرات

إِنَّمَا ٱلْمُؤْمِنُونَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ مَاللَّهِ وَرَسُولِهِ ء ثُوَّةً لَا رَدَّ تِكَانُواْ وَحَلَادُواْ مِأْمُوالِهِمْ وَأَنفُسِهِمْ فى سَبِيلَ اللَّهُ أُوْلَتِكَ هُمُ ٱلصَّندَةُ نَ ٢

قُلْ أَتْعَالِمُونَ اللَّهَ بدينِكُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا في ٱلسَّمَوَتِ وَمَا فِي ٱلْأَرْضِ وَٱللَّهُ بِكُمَّا شَيْءٍ عَلَيْ ١

يَمُنُّونَ عَلَيْكَ أَنْ أَسْلَمُواْ قُلْ لِلاَتَمُنُّواْ عَلَيْ إِسْلَامَكُمْ بَالِ اللَّهُ يَـمُنُّ عَلَيْكُو أَنْ هَدَاكُو لِلْإِيمَن إِن كُنتُتُوصَادِ فِينَ ١

انَّ اللَّهَ يَعْلَهُ عَنْتَ اللَّهَ حَلَوَت وَٱلْأَدُضَّ وَاللَّهُ

# Сура 50. Кяф

Ім'ям Аллаха Милостивого, Милосердного!

- Кяф. Клянуся Кораном 1. преславним!
- Але ж вони здивовані тим, що з'явився застерігач з-посеред них самих, і кажуть невіруючі: «Це — дивна річ!
- Невже, коли ми помремо і станемо прахом, [то воскреснемо?]. Таке повернення — щось надзвичайне!»
- Ми знаємо, що земля забирає їх, але ж у Нас є зберігаюче Писання!
- Та відкинули вони істину, коли вона з'явилася їм. і збентежилися вони!
- Чи не дивилися вони на небо, 6. що над ними, яким чином звели Ми його та прикрасили, і що немає в ньому тріщин?
- I землю розіслали Ми, 7. встановивши стійкі гори на ній, і виростили на ній усілякі рослини прекрасні,
- щоб бачив і пам'ятав це кожен 8. покірний раб.



قَ ۚ وَٱلْقُوٰءَانِ ٱلْمَجِيدِ ٢

بَلَ عَجُبُواْ أَن جَاءَهُم مُّنذِرٌ مِنْهُمْ فَقَالَ ٱلْكَيْفِرُونَ هَلْذَاثَتِي اللَّهِ عَجِبُ ٢

أَوذَا مِثْنَا وَكُنَّا ثُرَايًّا ذَالِكَ رَجْعٌ بَعِيدٌ ٥

فَدْعَلِمْنَامَاتَنَقُصُ ٱلأَرْضُ مِنْهُ تُرْوَعِندَنَا كِتَنْكُ

بَلَكَذَبُواْ بِٱلْحَقِّ لَمَّاجَآءَ هُرَفَهُ رَفَّ أَمْر

أَفَاةَ يَنْظُدُ وَأَ إِلَى ٱلسَّمَاءَ فَوَقَهُمْ كَنْفَ بَنَيْنَهَا وَزَيِّنَّهَا وَمَالَهَا مِن فُرُوجٍ ٥

وَٱلْأَرْضَ مَدَدْنَهَا وَأَلْقَتْنَا فِهَارَوَاسِيَ وَأَنْتُنَا فِيهَامِن كُلِّ زَوْجٍ بَهِيجٍ ٥

تَصَرَةً وَذِكْرَىٰ لِكُلِّعَبِهِ مُنِيبٍ ٥

- I зіслали Ми з неба воду благословенну, і проростили нею сади й зернові посіви,
- і високі пальми з гронами звисаючими,
- як їжу для рабів [Наших]. Ми оживляємо водою мертву землю, і таким самим буде й вихід [із могил].
- 12. Задовго до них народ Нуха, жителі Ар-Расса й Самуда,
- 13. народи Ада й Фірауна, і брати Лута,
- 14. і жителі Аль-Айки, і народ Тубба — всі вони не визнали посланців і збулося те, що Я обіцяв!
- 15. Хіба втомилися Ми від першого створення? Але ж вони перебувають у сумнівах щодо творення нового!
- 16. Істинно, створили Ми людину, і знаємо, що нашіптує їй душа її, і Ми ближче до неї, аніж шийна жила!
- 17. Двоє писарів записують, сидячи праворуч і ліворуч.
- 18. Не вимовить ані слова людина, щоб наглядач не був готовий записати його.

وَنَزَّلْنَامِنَ السَّمَاءِ مَاءً مُّبِدِّكًا فَأَنْبُتُنَابِهِ ء جَنَّات وَحَتَ ٱلْحَصِيدِ ٥

وَٱلنَّخْلَ بَاسِقَنتِ لَهَاطَلُعٌ نَّضِيدٌ ٥

رِّزْقَا لِلْعِبَادِّ وَأَحْيَيْنَا بِهِ - بَلْدَةَ مَيْتَأْكَذَلِكَ

كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوجٍ وَأَصْحَابُ ٱلرَّيْن

وَعَادٌ وَفِرْعَوْثُ وَاخْوَانُ لُوطِ ٢

وَأَصْعَبُ ٱلْأَيْكَةِ وَقَوْمُ ثُبَّعِ كُلُّ كَذَبَ ٱلرُّسُلَ فَحَقَّ

أَفَعَيينَا بِٱلْخَلَقِ ٱلْأَوَّلَٰ بَلْهُمْ فِي لَيْسِ مِّنْ

وَلَقَدْخَلَقْنَاٱلْإِنْسَنَ وَيَعَلَرُمَاتُوسُوسُ بِهِۦنَفْسُهُۥ وَيَحَنُ أَقْرَبُ إِلَيْهِ مِنْ حَبْلِ ٱلْوَرِيدِ ۞

إِذْيَتَكَقَّى ٱلْمُتَكَقِّبَانِعَنِ ٱلْيَمِينِ وَعَنِ ٱلشِّمَالِ

مَّالِلْفُظُونِ قَوْلِ الْإِلْدَيْهِ رَفِيكُ عَيْدٌ ۞

- 19. І настануть істинні передсмертні страждання. Ось те, чого ти намагався уникнути!
- 20. І засурмлять у ріг: «Це і є обіцяний День!»
- 21. Прийде кожна душа, а з нею погонич і свілок.
- 22. Істинно, не зважали ви на це, але здійняли Ми завісу з вас, тож зір ваш гострий сьогодні!
- 23. І скаже супутник душі: «Ось те, що записане мною».
- 24. Обидва ви вкидаєте в гесну кожного невдячного, впертого,
- 25. супротивника добра, злочинця, того, хто сумнівається,
- 26. хто поставив собі іншого бога поряд з Аллахом!
- 27. Скаже приятель-[шайтан]: «Госполи наш! Я не збивав його зі шляху істини, він сам заблукав у далечині!»
- 28. Не сперечайтеся в Моїй присутності, бо Я вже попередив вас!
- 29. Не відміниться слово Моє, і Я не утискаю своїх рабів!
- 30. У той День спитаємо Ми в геєни: «Чи ти заповнена?» Вона

وَجَآةَتْ سَكْرَةُ ٱلْمَوْتِ بِٱلْحَقِّ ذَٰلِكَ مَاكُنتَ مِنْهُ

وَنُفِخَ فِي الصُّورُ ذَالِكَ يَوْمُ الْوَعِيدِ ٥

وَحَآةَتَكُلُّ نَفْسِهِ مِعَعَاسَآنِنَّ وَشَهِيدٌ ﴾

لَّقَدَّكُنتَ فِي غَفْلَةِ مِنْ هَلْاَ فَكَشَفْنَاعَنكَ غِطَاءَ الدَّفَيْصَرُكَ ٱلْمُوْمَ حَدِيدُ ٥

وَقَالَ قَرِينُهُ رِهَاذَا مَالَدَيَّ عَتدد ٥

ٱلْقِيَافِي جَهَ مَرَكُلُ كُفَّادِ عَنِيدِ ٥

مَّنَّاعِ لِلْخَيْرِمُعْتَدِمُّرِيبِ۞

ٱلَّذِيجَعَلَمَعَ ٱللَّهِ إِلَهَّا ءَاخَرَفَٱلْقِيَاهُ فِيٱلْعَذَابِ

\*قَالَ قَرِينُهُ وَرَبَّنَا مَآ أَطْغَيْتُهُ وَلَكِينَ كَانَ فِي ضَلَال

قَالَ لَا تَخْتَصِمُ اللَّهِ يَ وَقَدْ قَدَّمْتُ إِلَّتُكُمْ بألوعدك

مَايُبَدُّلُ الْقَوْلُ لَدَى وَمَآأَنَا بِظَلَّهِ لِلْعَسِدِ ٨

يَوْمَ نَقُولُ لِجَهَنَّهَ هَلِ أَمْتَلَأْتِ وَيَقُولُ هَلِّ مِن

17= 1 796

відповість: «Чи потрібно ще більше?»

- 31. Наблизиться рай до богобоязливих, і не буде віллаленим.
- 32. Це те, що було обіцяне кожному, хто кається і тримається [віри],
- 33. тому, хто боїться Милостивого потаємно, і прийшов із каяттям у серці.
- 34. Увійдіть із миром! Це День Вічності!
- Їм все, що вони побажають, а в Нас — ще більше того.
- 36. Як багато поколінь, сильніших за них, Ми знищили ще раніше! Шукали вони притулок по всій землі. Та чи можливо втекти?
- 37. Воістину, в цьому нагадування тому, хто має серце, хто слухає і хто є свідком.
- 38. Істинно, створили Ми небеса, землю й те, що між ними, за шість днів; і не торкнулася Нас втома!
- 39. Будь терплячим до того, що вони кажуть, і прославляй Господа твого до сходу сонця і перед заходом.
- 40. І вночі прославляй Його, і після поклонів.

وَأُزْلِفَتِ ٱلْجُنَّةُ لِلْمُتَّقِينَ عَثَرَ بَعِيدِ ﴾

هَذَامَاتُوعَدُونَ لِكُلِّ أَوَّابٍ حَفِيظٍ ۞

مَنْ خَيْنِيَ ٱلرَّحْمَانَ بِٱلْغَنْبُ وَحَاءَ بِقَلْبِ

أَدْخُلُوهَا بِسَلَيْمِذَالِكَ يَوْمُ الْخُلُودِ ٥ لَهُومَّالِشَاءُونَ فِيهَاوَلَدَيْنَامَزِيدُّ۞

وَكُوْ أَهْلَكُ نَاقَتُلَهُ مِينِ قَوْنِ هُوْ أَشَدُّ مِنْهُمْ بَطْشَافَنَفَّهُواْ فِي ٱلْبِلَادِ هَلِّ مِنْ مّحيص 🗗

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَذِكْ رَيْ لِمَن كَاتَ لَهُ، قَلْتُ أَوْأَلْقَى ٱلسَّمْعَ وَهُوَشَّهِيدٌ ٥

وَلَقَدْ خَلَقْنَاٱلْسَكَوَاتِ وَٱلْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا في سِنَّةِ أَيَّامِ وَمَامَسَنَامِن لُّغُوبِ ﴿

فأصبرعكى مايتأولون وسيتح يحتدريك قَتَلَ طُلُوعِ ٱلشَّمْسِ وَقَتَلَ ٱلْغُرُوبِ۞

وَمِنَ ٱلَّيْلِ فَسَتِحَهُ وَأَدْرَزَ ٱلسُّجُودِ ٢

- Прислухайся у той День, коли глашатай почне кликати з найближчого місця,
- у День, коли почуєте справжній крик. Це і буде День виходу [з могил]!
- Воістину, це Ми даємо життя і смерть, і до Нас повернення!
- У той День земля швидко розколеться над ними, і зібрати їх — легко для Нас!
- Ми краще знаємо, що вони кажуть, тож ти не силуй їх.
   Застерігай же Кораном тих, хто боїться Моєї обіцянки!

وَٱسْتَمِعْ يَوْمَ يُنَادِ ٱلْمُنَادِ مِن مَّكَانِ قَرِيبٍ

يَوَمَ يَسْمَعُونَ ٱلصَّيْحَةَ بِالْحُقِّ ذَٰلِكَ يَوْمُ الْخُرُوجِ۞

إِنَّا نَحْنُ نُحْيِهِ وَنُمِيتُ وَإِلَّتِنَا ٱلْمَصِيرُ ۞

يَوَمَ نَشَقَقُ ٱلْأَرْضُ عَنْهُ مِيرَاعًأَ ذَٰلِكَ حَشَّرُ عَلَيْنَا يَسِيرُ ۞

غَنُ أَعَلَيْهِ اللَّهُ لُولَّ وَمَا أَنْتَ عَلَيْهِ مِ بِجَبَّالٍّ فَلَكُرُ بِٱلْفُرُ وَإِلْ مَن يَخَافُ وَعِيدٍ ۞



#### Сура 51. Аз-Зарійят («Розсіюючі»)

Ім'ям Аллаха Милостивого, Милосердного!

- Клянуся тими, які розсіюють! 1. Згідно з думкою більшості тлумачів, ідеться про вітри.
- Клянуся тими, які несуть 2. вагу!
- Клянуся тими, які пливуть 3. легко!
- Клянуся тими, які розподіляють 4. справи!
- Воістину, те, що обіцяно вам -5. правда!
- Суд неодмінно настане! 6.
- Клянуся небом, по якому 7. прокладені шляхи!
- Воістину, ви сперечаєтесь між 8. собою!
- Але відвертається від [Корану] той, хто збився зі шляху.
- 10. Нехай же згинуть брехуни
- 11. і ті, хто перебуває в пітьмі невігластва!
- 12. Вони запитують: «Коли ж настане День Суду?»
- 13. У той День вони будуть покарані вогнем!



فَٱلْحَيْمَالَتِ وَقُرَاكُ

الْمَاتُوعَدُونَ لَصَادِقٌ ٥

وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الْخُنُكِ ٢

إِنَّكُولَ فَي قَوْلِ مُخْتَلِفِ ٢

يُوْفَكُ عَنْـهُ مَنْ أَفِكَ ٢

ٱلَّذِينَ هُرَفِي غَمْرَةِ سَاهُونَ ٣

سَتَعُدُونَ أَيَّانَ بَوْمُ الدِّين ١

يَوْمَهُمْ عَلَى ٱلنَّارِيُفْتَنُونَ ٢

- 14. Скуштуйте ж вашої кари, яку ви так намагалися прискорити!
- 15. Воістину, богобоязливі будуть у райських садах, серед джерел,
- 16. отримуючи те, що дарував їм Господь їхній. Воістину, вони за життя були праведниками,
- 17. спали лише малу частину ночі.
- 18. а перед світанком вони благали про прощення,
- 19. і віддавали частку майна бідняку та вбогому.
- 20. На землі є знамення для впевнених люлей.
- 21. а також у вас самих. Невже ви не бачите?
- 22. А на небі наділ ваш і те, що обіняно вам!
- 23. Клянуся Господом неба й землі, що це — така ж істина, як і те, що ви наділені мовою!
- 24. Чи дійшла до тебе розповідь про шляхетних гостей Ібрагіма?
- 25. Коли вони увійшли до нього й сказали: «Мир!» Він відповів: «Мир і вам, люди незнайомі!»
- 26. Він вийшов до своєї родини та приніс жирне теля.
- 27. Подавши його, він запитав: «Чи не скуштуєте?»

إِنَّ ٱلْمُتَّقِينَ فِيجَنَّكِ وَعُيُونِ ٥

ءَاخِذِينَ مَآءَاتَناهُمْ رَبُّهُمُ أَلَهُمُ كَانُواْ فَتَمَا ذَلكَ

كَانُواْ قَلِيكُ لِينَ ٱلَّيْلِ مَا يَقِحَهُ نَ ٢

وَبِٱلْأَسْحَارِهُمْ يَسْتَغَفُّونَ۞

وَفَ أَمْوَلِهِ رَحَقٌ لِلسَّابِلِ وَٱلْمَحْرُومِ ٢

وَفِ ٱلْأَرْضِ النَّتِ ٱلْمُوقِينَ ٢

وَقِيَ أَنفُسكُمُ أَفَلَا يُتُصُونَ ١

وَفِي السَّمَاءِ رِزْقُكُمْ وَمَاتَةُ عَدُونَ ٢

فَوَرَبُ السَّمَلَةِ وَالْأَرْضِ إِنَّهُ وِلَكُونُ مِنَا أَنَّكُونَ

هَا إِلَّنَاكَ حَدِيثُ ضَيْفِ إِبْرَهِيمَ ٱلْمُكْرَمِينَ ٢

إِذْ دَخَلُواْ عَلَيْهِ فَقَالُواْ سَلَنَمَّا قَالَ سَلَنُمَّ قَوْمٌ

فَرَاغَ إِلَىٰٓ أَهْلِهِ ۥ فَحَآة بِعِجْلِ سَمِينِ ۞

فَقَ لَهُ وَالْتِعِدْفَ إِلَّا لَا تَأْكُلُونَ ٥

- 28. І злякався їх. Вони сказали: «Не бійся!» та й сповістили йому добру звістку про розумного хлопчика.
- 29. Його дружина заголосила та почала бити себе по обличчю. I вона вигукнула: «Я ж стара, безплілна!»
- 30. Вони відповіли: «Так сказав Господь твій. Воістину, Він — Мудрий, Всезнаючий!»
- 31. [Ібрагім] запитав: «Чого ж ви хотіли, о посланці?»
- 32. «Нас відіслано до грішників».
- 33. Шоб Ми наслати на них каміння із глини.
- 34. призначене Господом твоїм для злочинців.
- 35. Ми вивели звідти віруючих, які були там,
- 36. і знайшли Ми там лише олин будинок із відданими [Аллаху!]
- 37. І залишили Ми там знамення для тих, які мають страх перед болісною карою.
- 38. Ось Ми відіслали Мусу із ясним доказом до Фірауна.
- 39. Але, спираючись на свою силу, той відвернувся і

فَأَوْجَسَ مِنْهُمْ خِيفَةً قَالُواْ لَا تَخَفُّ وَيَشَّرُوهُ بغُلَامِ عَلِيهِ ٢

فَأَقْلَتَ أَمْرَأَتُهُ, في صَرَّةِ فَصَكَّتْ وَجْفَعَا وَقَالَتَ عَنُرُاعَقِيهُ ٨

قَالُواْ كَنَاكِ قَالَ رَبُّكُ إِنَّهُ رَهُوَ ٱلْحُكِيهُ ٱلْعَلْيِمُ ٢

هِ قَالَ فَتَاخَطْبُكُو أَيْهَا ٱلْمُرْسَلُونَ ۞

قَالُواْ إِنَّا أَرْسِلْنَا إِلَّى قَوْمِ تُجْرِمِينَ ٢

لِنُرْسِلَ عَلَيْهِ حِجَارَةً مِن طِين ٢

مُسَوَّمَةً عِندَرَيْكَ لِلْمُسْرِفِينَ ٢

فَأَخْرَجْنَامَنَ كَانَ فِيهَامِنَ ٱلْمُقْمِنِينَ ٢

فَمَاوَجَدْنَا فِيهَاغَيْرَيَتِ مِنَ ٱلْمُسَامِينَ ٥

وَتَرَكُّنَا فِيعَا وَارَةً لِلَّذِينَ عَالَمُ نَ ٱلْمَدَارَ الْأَلْدَ ٢

وَفِي مُوسَىٰ إِذَا أَرْسَلْنَهُ إِلَىٰ فِرْعَوْتَ بِسُلْطَنِ

التَّذَكُ وَكُوهِ وَقَالَ سَدَحُ أَوْ يَعَنُونُ ٥

сказав: «Чаклун, або й божевільний!»

- 40. Тож Ми схопили його разом із військами та кинули в море! Гідний осуду ж він!
- 41. Ось Ми відіслали проти адитів буремний вітер,
- 42. який не залишав після себе жодної речі, крім згарища.
- 43. Було сказано самудитам: «Насолоджуйтесь благами до певного часу!»
- 44. Вони не послухалися наказу Господа їхнього. Тож вразила їх блискавка, і бачили вони це!
- 45. Вони навіть не змогли піднятися, і ніхто не допоміг їм!
- 46. А ще раніше [Ми знищили] народ Нуха — вони були нечестивими люльми.
- 47. Могутністю Нашою Ми створили небо; воістину, Мирозширюємо!
- 48. І Ми розрівняли землю. Як же чудово розстеляємо Ми!
- 49. Із кожної речі Ми створили пару; можливо, схаменетеся ви!
- Поспішайте ж до Аллаха! Воістину, я несу від Нього до вас ясну пересторогу!

لْنَهُ وَجُوْدُهُ فَنَكَذَلَهُمْ فِي ٱلْيَوْ وَهُو مُلِيرٌ ٥

وَفِي عَادِإِذْ أَرْسَلْنَا عَلَيْهِ مُ الدِّيحَ ٱلْعَقِيمَ ۞

مَاتَذَرُ مِن شَيْء أَتَتْ عَلَيْهِ إِلَّاجَعَلَتْهُ كَالرَّمِيدِ ١

وَفِي ثَمُودَ إِذْ قِيلَ لَهُ مِرْتَمَتَّعُواْ حَتَّى حِين ٢

فَعَتَوَّاٰعَنَ أَمَّرِ رَبِّهِ رَفَأَخَذَتْهُ مُالصَّاعِقَةُ وَهُمَّ

فَمَا أَسْتَطَاعُواْ مِن قِيامِ وَمَا كَانُواْ مُنتَصِرِينَ ٢

وَقَوْمَ نُوجٍ مِن قَبَلُّ إِنَّهُ رُكَانُواْ قَوْمَا فَلِيقِينَ ۞

وَٱلسَّمَاةَ مَنَتَنَعَاماً تُندوَاناً لَمُوسِعُونَ ٨

وَٱلْأَرْضَ فَرَشَّنَهَا فَيَعْمَ ٱلْمَهُدُونَ ١

وَمِن كُلُشَى وِخَلَقْنَازَ وَجَيْن لَعَلَّهُ

فَهْرُوا إِلَى ٱللَّهِ إِنِّي لَكُو مِنْهُ نَذِيرٌ مُّسِينٌ ٢

- 51. І не робіть поряд з Аллахом іншого бога! Воістину, я несу від Нього до вас ясну пересторогу!
- Так само й ті, які жили раніше, говорили посланцям, які приходили до них: «Чаклун, або ж божевільний!»
- Невже вони заповіли це одне одному? Ні, бо вони люди, які порушують.
- Відвернися від них, і тобі не будуть докоряти.
- I нагадуй, бо ж нагадування приносить користь віруючим!
- Я створив джинів та людей лише для того, щоб вони поклонялися Мені.
- 57. Я не бажаю від них наділу та не потребую, щоб вони годували Мене!
- Воістину, Аллах Наділяючий, Володар Могутності!
- Воістину, тим, які вчиняли несправедливо — така ж доля покарання, як і для подібних їм.
- Горе ж невіруючим від того Дня, який обіцяно їм!

وَلَا يَجْعَلُواْ مَعَ اللَّهِ إِلَهَاءَ اخْرَّ إِنِّي لَكُومِنْهُ نَذِيرٌ مُّنِيرٌ مُنِيرٌ شَيْ ﴿

كَتَلِكَ مَا أَنَّى ٱلَّذِينَ مِن قَتِلِهِ مِين رَّسُولِ إِلَّا قَالُواْسَاءِ وُ أَوْمَخُونًا ۞

أَتَوَاصَوَا بِهِ مِن مُل هُمْ قَوْمٌ طَاعُونَ ٢

فَتَوَلَّعَنَّهُ مُ فَمَا أَنتَ بِمَلُومٍ ١

وَذَكِّرْفَإِنَّ ٱلذِّكْرَىٰ تَنفَعُ ٱلْمُؤْمِنِينَ ٥

وَمَاخَلَقْتُ ٱلْجِنَّ وَٱلْإِنسَ إِلَّالِيَعَبُدُونِ ۞

مَآ أُرِيدُمِنْهُمُ مِن رِّزْقِ وَمَآ أُرِيدُأَن يُطْعِمُونِ ۞

إِنَّاللَّهَ هُوَالرَّزَّاقُ ذُوالْقُوَّةِ ٱلْمَتِينُ ٥

فَإِنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُواْ نَوُيًا قِثْلَ ذَفُوبِ أَصَحَيْهِمْ فَلَا يَسْتَعْجِلُون ۞

فَوَيْثُلُ لِلَّذِينَ كَفَرُوا مِن يَوْمِهِمُ ٱلَّذِي يُوعَدُونَ ۞

### Сура 52. Ат-Тур («Гора»)

Ім'ям Аллаха Милостивого, Милосердного!

- 1. Клянуся горою!
- 2. Клянуся книгою, написаною
- з. на сувоях розгорнутих!
- Клянуся храмом населеним!
   Як свідчать тлумачі, мається на увазі Кааба, розташована на сьомому небі.
- І зведеним склепінням!
- Клянуся бурхливим морем!
- Воістину, кара Господа твого неодмінно прийде,
- і ніщо не відверне її!
- 9. У той День небо захитається,
- 10. а гори почнуть рухатися.
- Горе ж у той День тим, які заперечують [істину],
- які граються своїм багатослів'ям.
- У той День вкинуть їх у вогонь гесни.
- Ось вогонь, який ви заперечували!
- Невже це чаклунство? Або ж ви не бачите?



# بِسْمِ اللَّهَ الرَّحْمَرُ ٱلرَّجِيمِ

وَالطَّورِ۞ وَكَنَبِ مَسْطُورٍ۞ فِى رَقِي مَنشُورٍ۞ وَالْبَيْتِ الْمَعْمُورِ۞

وَالسَّقْفِ الْمَرْفُرِعِ۞ وَالْبَحْرِ الْمَسْجُورِ۞ إِنَّ عَذَابَ رَبْكَ لُوَيْعُ۞

مَّالَّهُ مِن دَافِعِ ۞ يَوْمَ تَسُمُورُ ٱلسَّسَمَّةُ مَوْرًا۞ وَتَسِيرُ ٱلْجِبَالُ سَيْرًا۞ وَوَتِلُ يُوْمَ إِذِ لِلْمُكَذِينِ ۞

ٱلَّذِينَ هُمَّ فِيخَوْضِ يَلْعَبُونَ ٥

يَوْمَ يُدَعُونَ إِلَىٰ نَادِ جَهَنَّرَدَعًا

هَذِهِ ٱلنَّارُ ٱلَّتِي كُنتُم بِهَا تُكَذِّبُونَ ٥

أَفَسِحْرُهَا ذَا أَمَّ أَنتُمْ لَا تُبْصِرُونَ ٥

- 16. Тож палайте в ньому! Все одно для вас, матимете ви терпіння чи ні — відплачено вам лише за те, що ви чинили!
- Воістину, богобоязливі будуть у райських садах, у насолоді!
- Радіючи тому, що дав їм Господь їхній. Господь уберіг їх від кари пекельної!
- Їжте й пийте здоровими за те, що чинили ви!
- Лежатимуть вони на ложах розставлених, і одружимо Ми їх із чорноокими!
- Ми з'єднаємо тих, які увірували, із нащадками їхніми, які слідували за ними у вірі, і не применшимо Ми вчинків їхніх! Кожна людина є заручником того, що вона собі здобула.
- Ми наділимо їх плодами та м'ясом — таким, якого побажають вони.
- Вони передаватимуть одне одному чашу, яка не буде причиною ні марнослів'я, ні гріха.
- Обходитимуть їх юнаки, схожі на приховані перли!
- Віруючі будуть звертатись одне до одного:

أَصْلَوْهَا فَأَصْبِرُوۤاْ أَوْلَاقَصْبِرُواْسَوَآهُ عَلَيْكُوِّ إِنْمَا بِحُزَوْنَ مَاكُنتُمْ تَعَمَلُونَ ۞

إِنَّ ٱلْمُتَّقِينَ فِي جَنَّتِ وَنَعِيرٍ ١

قَكِهِينَ بِمَآءَاتَنَهُ رَنَّهُمْ وَوَقَنْهُ وَرَقَنْهُ وَرَقَنْهُ وَرَثَهُمْ

كُلُواْ وَاشْرَبُواْ هَيْنِكَا بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ٢

مُثَّكِينَ عَلَىٰ سُرُرِمَّضَغُونَةً ۗ وَزَوَّيَّتَنَاهُر يحُورِعِينِ ۞

ۅؘٵڵٙؽڹؘٵڡۘٮؙۅؙٳۊٲؾٞػٮٙۼڗۮؙڔێؾؙۼۄۑٳۑؽڹ ٲڂٛؿٚٵۑۣڣڎؙۮؚڔؘۣؾؿۿڗۅٙڡٙٲٲڵؾؘۜڠؙۄؿڹٞۼؠٙڸڡؚڔ ڡۣڹؿٙؿٙٷؙڴٲڡڔۑۣڛٲػۺڔؘۯڡڽڽۨ۞

وَأَمَدَدْنَهُم بِفَاكِهَةِ وَلَخْيرِ مِمَّا يَشْمَهُونَ ٥

بَتَنَزَعُونَ فِيهَاكَأْسَالَالَغَوِّفِهَا وَلَا تَأْثِيرُ

«وَيَطُوفُ عَلَيْهِمْ غِلْمَانٌ لَهُمْ كَأَنَّهُمْ لُولُوُّ مَّكُونٌ ۞

وَأَقْبَلَ بَعْضُهُ رَعَلَى بَعْضِ يَتَسَاءَ لُونَ ٥

- 26. «Воістину, раніше, перебуваючи серед наших рідних, ми боялися.
- 27. та Аллах дарував нам милість і врятував від пекучої кари!
- 28. Ми закликали до Нього перед цим; воістину, Він — Добрий, Милосердний!»
- 29. Тож нагадуй! І за милістю Господа твого ти не віщун та не божевільний!
- 30. Невже вони кажуть: «Поет! Зачекаймо на час його загибелі!»
- 31. Скажи: «Чекайте, та і я чекатиму разом із вами!»
- 32. Невже це їхній розум закликає до цього, чи ж вони злочинний народ?
- 33. Невже вони кажуть: «Він вигадав його!» Таж ні! Не вірують вони! Масться на увазі Коран.
- 34. Тож, якщо ви правдиві принесіть розповідь, подібну йому!
- 35. Чи ж вони просто собі з'явились із нічого? Чи, може, вони самі — творці?
- 36. Чи це вони створили небеса та землю? Таж ні, не впевнені вони!

قَالُواْ إِنَّا كُنَّا قَتِلُ فِي أَهْلِنَا مُشْفِقِينَ ۞

فَمَنَّ ٱللَّهُ عَلَيْنَا وَوَقَىٰنَاعَذَابَ ٱلسَّمُومِ۞

إِنَّاكِنَّا مِن قَيْلُ يَدْعُوهُ إِنَّهُ رِهُوَ ٱلْمُزُّ ٱلدِّحِهُ ۞

فَذَكِّرُ فَمَا أَنتَ بِنِعْمَتِ رَبِّكَ بِكَاهِنِ وَلَامَجْنُونِ ٥

أَمْ نَعُولُونَ شَاعِرٌ نُتَرَيِّصُ بِهِ ، رَبِّ ٱلْمَنُونِ ٢

قُلْ تَرَيَّصُواْ فَإِنِّي مَعَكُم مِينَ أَلْمُتَرَبِّصِينَ ١

أَمْ نَأْمُرُهُمْ أَحْلَمُهُمْ بِهَا ذَأَأَمْ هُرَقَوْمٌ طَاعُونَ ۞

أُمْ يَقُولُونَ تَفَوَّلُا أَرْبَلِ لَا يُؤْمِنُونَ 🕾

فَلْيَأْتُواْ بِحَدِيثِ مِثْلِهِ عَإِن كَانُواْصَدِ قَينَ ٢

أَمْخُلِقُوا مِنْ غَنْرِشَيِّ وَأَمْرُهُ مُ ٱلْخَلِلقُونَ ٢

أَمْ خَلَقُهُ ٱلسَّمَدَةِ نَ وَٱلْأَرْضَ إِمَّا لَّا ثُوفِهُ ذَنَّ كُلُّهُ

- Чи це в них скарбниця Господа твого? Чи це вони — її охоронці?
- 38. Чи, може, вони мають драбину, на якій підслуховують [ангелів]? Нехай же той із них, хто щось підслухав, наведе ясний доказ цьому!
- 39. Невже Йому доньки, а вам сини?
- 40. Невже ти просиш у них винагороди, а вони обтяжені боргами?
- 41. Невже вони знають потаємне та записують його?
- 42. Чи вони прагнуть хитрощів? Але ж саме невіруючих перехитрують!
- 43. Чи ж вони мають ще якесь божество, крім Аллаха? Пречистий Аллах від тих, кого додають Йому рівними!
- 44. Якщо вони побачать, що падають шматки неба, то скажуть: «Нагромадження хмар!»
- 45. Залиш же їх; вони зустрінуть це в той День, коли прийде їхня загибель!
- 46. Того Дня, коли не врятує їх жодна хитрість їхня, і не буде їм помічників!

أُمَّلَهُ ٱلْبُنَتُ وَلَكُو ٱلْبَنُونَ ٢

أَهُ تَسْتَلُفُهُ أَخْرًا فَقُدِينِ مَّغْرَجِي مُّثْقَلُونَ ٢

أُمْ عِندَهُمُ ٱلْغَيْبُ فَهُ مِي كُنُونَ ١

أَمْرُ مِدُونَ كَثِيدًا فَٱلَّذِينَ كَفَرُواْ هُوْٱلْمَكِدُونَ ۞

أَوْلَهُوْ اللَّهُ عَيْرُ اللَّهُ سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا الشَّرِكُونَ ٢

وَإِن يَوَ وَلَكُسْفَا مِنَ ٱلسَّمَآءِ سَافِطَا يَقُولُواْ سَحَاتُ

عَتَى بُلَقُواْ وَمَهُ وَالَّذِي فِيهِ يُصَعَقُونَ ٥

نَهُ مَا لَا نُعْنَ عَنْهُ وُكُودُهُ وَشَيَّا وَلَاهُمْ يُنصَرُونَ ١

- 47. Воістину, нечестивців буде покарано ще й раніше, але більшість із них цього й не знає!
- 48. Терпи ж, доки не прийде рішення Господа твого, воістину, ти — перед Нашими очима! Прославляй хвалою Господа свого, коли прокидаєшся зі сну.
- 49. Прославляй Його також серед ночі та коли зайдуть зірки.

وَإِنَّ لِلَّذِينَ ظَلْمُواْعَذَابًا دُونَ ذَالِكَ وَلَاكِنَّ أَكْثَرُكُولَا يَعْلَمُونَ ۞

وَأَصْبِرُ لِحُكِمْ رَيِّكَ فَإِنَّكَ بِأَعْيُفِنَّ وَسَيِّحْ بِحَمَّدِ رَبِكَ حِينَ تَغُومُ ١

وَمِنَ ٱلَّتِلِ فَسَيَحْهُ وَإِذِ مُزَالِنُّهُوهِ ٥



## Сура 53. Ан-Наджм («Зоря»)

Ім'ям Аллаха Милостивого, Милосердного!

- Клянуся зіркою, коли падає 1. вона!
- Не заблукав ваш товариш, і не 2. збився зі шляху.
- Це не пристрасть говорить, 3.
- адже це одкровення, яке 4. відкривається йому!
- Навчив його цьому наділений 5. великою силою, У цьому та наступних аятах мова йде про ангела Джібріла (мир йому!), якого бачив Пророк, мир йому і благословення Аллаха!
- прекрасний виглядом. Він 6. пілнявся
- на найвищий небосхил, 7.
- а потім зійшов та наблизився. 8.
- І був на відстані двох польотів 9. стріл або ще ближче,
- 10. і відкрив рабу Його те, що відкрив,
- 11. і не обмануло його серце в тому, шо він бачив.
- 12. Невже ж ви будете сперечатись про те, що він бачив?



وَمَالِنَطِؤُعِنِ ٱلْعَوَىٰ آ إِنْ هُوَ إِلَّا وَحَيَّ ثُوحَى ١

عَلَمَهُ وَشَدِيدُ ٱلْقُوْيَ ٢

دُومِ وَفَالسَّهُ كَا ٢

وَهُوَ بِٱلْأَفْقُ ٱلْأَعْلَىٰ ۞ ثُمَّ دَنَافَتَدَكِّي ٨ فَكَانَ قَابَ قَوْسَتِن أَوْأَدُنَى ٢

فَأَوْحَيْ إِلَىٰ عَبْدِهِ مِمَا أَوْحَىٰ ٢

مَاكَذَبَ ٱلْفُؤَادُ مَارَأُونَ اللهُ

فَتُمَدُّ وَنَهُ رَعَلَىٰ مَايِرَىٰ ٢

- Він бачив ще і його друге сходження —
- 14. біля окраїнного лотосу,
- навколо якого знаходиться сад притулку.
- I тоді накрило лотос те, що накрило.
   Мова йде про ангелів, світло Господа чи «невідомі нам кольори» (ібн Касір).
- Не відхилився погляд його та не заблукав.
- Він побачив найбільше знамення свого Господа.
- Чи ж бачили ви аль-Лат та аль-Уззу?
- I ще цю, третю з них Манат? «Богині», яким араби поклонялися в доісламські часи.
- Невже вам чоловіки, а Йому — жінки?
- Такий розподіл був би несправедливим!
- 23. Вони ніщо інше, як імена, вигадані вами та вашими батьками. Аллах не відсилав про них жодного доказу! Вони йдуть лише за здогадками і тим, чого прагнуть душі, тоді як прямий шлях від Господа вже прийшов до них!

وَلَقَدُرُواهُ نَزَّلَةً أُخْرَىٰ ٢

عِندَسِدْرَةِ ٱلْمُسْتَعَىٰ ٥

إِذْ يَغَشَّى ٱلبِّيدَرَةَ مَا يَغَشَّىٰ ٢

مَازَاغَ ٱلْبَصَرُومَاطَغَيٰ

لَقَدُرَأَى مِنْ ءَايَكِ رَبِيهِ ٱلكُبْرَيِّ ٢

أَفَرَءَ يُتُكُو ٱللَّتَ وَٱلْحُزَّيٰ ٢

وَمَنَوْةَ ٱلنَّالِئَةَ ٱلْأُخْرَىٰ ٢

ٱلكُوالدُّكُرُ وَلَهُ ٱلأُنتَىٰ ٥

يَلْكَ إِذَا فِسْمَةٌ ضِيزَىٰ ۞

إِنْهِنَ إِلَّا أَسْمَاَهُ سَمَيْتُهُوهَا أَنْتُووَ اَبَاؤُكُمُّا أَنْزَلَالَقَهُ بِهَا مِن سُلَطَنُ إِن يَشِّعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَمَا نَهُوى الْأَنْشُ وَلَقَدْ جَاءَ لِحْرِينَ زَيْهِمُ الْهُدُىٰ ۞ То невже людина отримає те, чого бажає?

Аль-Багавві коментує: «Невже невіруючий вважає, що отримає те, чого бажає та до чого прагне — заступництво ангелів?»

- Аллаху належить життя наступне й нинішнє!
- 26. Скільки ж на небесах ангелів, заступництво яких не принесе ніякої користі! Лише деяким Аллах дозволить заступитися за тих, за кого бажає і ким вдоволений Він!
- Воістину, ті, які не вірують у наступне життя, називають ангелів жіночими іменами.
- У них немає знання про це, і йдуть вони лише за здогадками, а здогадка ніяк не замінить собою істини.
- Відійди ж від того, хто відвернувся від згадки про Нас та не побажав нічого, окрім земного життя!
- 30. Ось межа знання їхнього! Воістину, Господь твій краще знає тих, хто збився зі шляху Його, і Він краще знає тих, хто йде шляхом прямим.
- Аллаху належить все, що на небесах і на землі, щоб Він відплатив злочинцям за вчинки

أُمْ لِلْإِنسَانِ مَاتَمَنَّىٰ ۞

فَيلَّهِ ٱلْآخِرَةُ وَٱلْأُولَاقِ

\*وَكَمْ مِّن مَلَكِ فِي أَلسَّمَوَ تِ لَاتُغْنِي شَفَعَتُهُ مُرْشَيْنًا إِلَّا مِنْ بَعْدِ أَن يَأْذَنَ ٱللَّمُ لِسَ يَشَاةُ وَيَرْضَقَ ۞

> إِنَّ ٱلْيَنِ لَا يُؤْمِنُونَ بِٱلْآخِرَةِ لَيُسَتُّونَ الْمَاتَيَكَةَ شَنِيعَ ٱلْأُنْقَ۞

وَمَالَهُم بِهِ مِنْ عَلِّرِأْن يَنَّعِونَ إِلَّا الظَّنَّ وَإِنَّ الظَّنَّ لَايُغْنِي مِنَ الْحَقِّ شَيْعًا۞

فَأَعْرِضْ عَن مِّن قَوَلَى عَن ذِكْرِنَا وَلَوْيُرِدْ إِلَّا ٱلْحَوَّةَ ٱلدُّنْيَا۞

ذَلِكَ مَبَلَعُهُم ِمِّنَ الْمِلْمِ أِنَّ رَبَّكَ هُوَأَعَلَوْمِمَن صَلَّعَن سَبِيلِهِ ء وَهُوَأَعَلَمُ بِمَنِ اَهْتَدَىٰ ۞

وَيَقَومَا فِي ٱلسَّمَوَاتِ وَمَا فِي ٱلْأَرْضِ لِيَجْزِيَ ٱلَّذِينَ أَسْتَوْلِبِمَاعَمِلُوا وَيَجْزِيَ ٱلَّذِينَ أَحْسَنُوا

їхні, і відплатив якнайкраще тим, які творили добро,

- 32. які уникають великих гріхів та розпусти, окрім незначних провин. Воістину, Господь твій охоплює прощенням усе. Він краще знав вас, коли творив вас із землі, і коли ви були зародками в утробах матерів ваших. Не прославляйте самих себе, бо Аллах краще знає тих, які богобоязливі.
- 33. Чи ти бачив того, хто відвернувся,
- 34. жертвував мало, а потім припинив взагалі?
- 35. Невже він знає потаємне так, що бачить його?
- 36. Чи ж йому не розповіли про те, що у сувоях Муси
- 37. та Ібрагіма, який виконав обіпяне?
- 38. Жодна душа не понесе тягар іншої душі.
- 39. Воістину, людина отримає лише те, до чого прагне.
- 40. І побачать прагнення її,
- 41. а потім вона сповна отримає винагороду!
- 42. У Господа твого кінцева межа,

تَنْهُونَ كَبَتِهِ ٱلْإِثْمِهِ وَٱلْفَوَاحِشَ إِلَّا اللَّمَمُّ إِنَّ رَبُّكَ وَاسِعُ الْمَغْفِرَةُ هُوَأَعْلَمُ بِكُرُ إِذْ أَنشَا كُمُّ مِنَ ٱلْأَرْضِ وَإِذْ أَنتُمْ أَجنَةٌ فِي بُطُونِ أُمَّهَنِيَكُمُّ فَلَاتُزَّكُواْ أَنفُسَكُمٌّ هُوَأَعْلَمُ بِسَنِ

أَفَرَءَ يَتَ ٱلَّذِي تَوَلَّىٰ ١

وَأَعْظِ قُلِلًا وَأَحْدَىٰٓ ٢

أَعِندَهُ, عِلْوُ ٱلْفَيْبِ فَهُوْ يَرَيَّ ٢

أَمْرَلَمْ يُنَبَّأُ بِمَافِي صُحُفِ مُوسَىٰ ١

وَإِبْرَهِيهِ وَٱلَّذِي وَفَّيْ ۞

أَلَاتَزِرُ وَازِرَةٌ وَزُرَ أُخْرَيٰ۞

وَأَن لَّيْسَ لِلْإِنسَنِ إِلَّامَاسَعَىٰ ٢

وَأَنَّ سَعْمَهُ مِسُونَ يُرَيِّانَّ ثُمَ يُحِزَنهُ ٱلْحِزَاءَ ٱلْأَوْفَى ٥

وَأَنَّ إِلَىٰ رَبِّكَ ٱلْمُنتَعَىٰ ١

Частина 27

- 43. і це Він дарує сміх і плач,
- 44. і це Він дарує смерть і життя,
- 45. і це Він створив пару чоловіка та жінку
- 46. із краплі, яка витікає,
- 47. і це Йому належить творення наступне,
- 48. і це Він наділяє багатством і майном.
- 49. і це Він Господь Сіріуса,
- 50. і це Він знищив перших адитів,
- 51. і самудитів, не залишивши нікого!
- 52. А ще раніше за них народ Нуха, а вони були ще більш несправедливими та непокірними.
- 53. І вигубив перекинуті селища, Відповідно до тлумачення ат-Табарі, мова йде про Содом і Гомору.
- 54. які накрило те, що накрило.
- 55. У яких же милостях Господа твого ти сумніваєшся?
- 56. Цей застерігач такий самий, як і перші застерігачі.
- 57. Наблизилось те, що наближається,

وَأَنَّهُ وَهُوَ أَضْحَكَ وَأَبْكَى ١ وَأَنَّهُ هُوَ أَمَاتَ وَأَخْسًا ١ وَأَنَّهُ مِخَلَقَ ٱلزَّوْءَ بَنِ ٱلذَّكَةِ وَٱلْأُنْثَى ﴿

> مِن نُطْفَةِ إِذَا ثُمَّةً إِنَّا كُمَّةً إِنَّا كُمَّةً إِنَّ الْمُعْمَدُ اللَّهُ وَأَنَّ عَلَيْهِ ٱللَّهُ أَلَا خُرَى ١

> > وَأَنَّهُ مُواَغَنَّ وَأَقْنَا ٢

وَأَنَّهُ مُورَثُ الشِّعَرَيْكَ وَأَنَّهُ رَأَهُ لَكَ عَادًا ٱلأُولَى وَثَمُودَا فَمَا أَتَقَا ٢

وَقَوْمَ نُوجٍ مِن قَبَلُّ إِنَّهُمْ كَانُواْهُمْ أَظَلَمَ

وَٱلْمُؤْتَفِكَةَ أَهْوَىٰ ٢

فَعَشَّىٰ عَامَاعَشَّمَ اللَّهُ فَيأَىءَ الآءِ رَبِّكَ تَتَمَارَىٰ ٥

هَنَدَانَذِيرٌ فِنَ ٱلنُّذُرِ ٱلْأُولَةِ ٢

أَزْفَتَ ٱلْآرْفَةُ ٢

 і не відверне його ніхто, крім Аллаха!
 Як свідчить аль-Багавві, йдеться

про День Воскресіння. 59. Невже ви дивуєтесь цій

- розповіді,
- 60. смієтесь, а не плачете,
- 61. та ще й розважаєтесь?
- 62. Вклоніться ж Аллаху та поклоняйтеся Йому!

لَيْسَ لَهَا مِن دُونِ ٱللَّهِ كَاشِفَةً ١

أَفَينُ هَلَا ٱلْحُدِيثِ تَعْجَبُونَ ٢

وَنَضْحَكُونَ وَلَاتَبَكُونَ۞ وَأَنتُوْسَعِدُونَ۞

رَسْرِسِيَّةُ فَأَسْجُدُوالِيَّهِ وَأَعْبُدُوا اللَّهِ



#### Сура 54. Аль-Камар («Місяпь»)

Ім'ям Аллаха Милостивого, Милосердного!

- Наблизився час, і розколовся 1. місянь!
- Коли вони бачать знамення. то відвертаються й кажуть: «Справжнє чаклунство!»
- Вони вважали брехунами 3. [посланців] та йшли за своїми пристрастями, але ж кожна справа буде мати вагу!
- 4. Вже дійшли до них звістки, які відвертали їх [від невір'я]!
- Досконала ця мудрість! Але 5. ж не було їм користі від застереження!
- Відверніться від них у той 6. День, коли Глашатай закличе до неприємної речі. Відповідно до тлумачення аль-Багавві, мається на увазі ангел
- Із поглядами, опущеними 7. додолу, вийдуть вони із могил наче розсіяна сарана!

Ісрафіл.

- Вони кинуться до Глашатая, і 8. скажуть невіруючі: «Важкий же пей Лень!»
- Люди Нуха заперечували 9. [посланців] ще раніше



وَكَذَبُواْ وَاُتَّبَعُوۤا أَهۡوَآءَهُمُ وَكُلُّ أَمۡرِمُسۡتَقِرُۗ۞

وَلَقَدُ حَاءَهُمُ مِنَ ٱلْأَنْكَاءَ مَافِهِ مُزْدَحَةً ٢

حُكْمَةٌ كَالِغَةٌ فَمَا تُقُن ٱلنُّذُرُ ۞

فَتَوَلِّ عَنْهُ مُ يَوْمَ يَدْعُ ٱلدَّاعِ إِلَّى شَيْءِنُكُرِ ٥

أَيْصَدُ لُمُونِيَخُوجُونَ مِنَ ٱلْأَحْدَاثُ كَأَنَّكُ

مُّهْ طِعِينَ إِلَى ٱلدَّاعَ يَقُولُ ٱلْكَيْفُرُونَ هَنَا اِيَّوْمُ

\* كَذَّبَتْ قَبَلَهُمْ قَوْمُ نُوجٍ فَكَذَّبُواْ عَبْدَنَا وَقَالُواْ

за них. Сприйняли вони за брехуна раба Нашого, сказали «Божевільний!» та й відштовхнули його!

- 10. Тоді він закликав до Господа свого: «Мене перемогли, тож допоможи мені!»
- Ми відчинили ворота неба, і полилася звідти вода.
- 12. І Ми відкрили в землі джерела; і злилися води, як і було призначено.
- 13. Ми понесли Нуха на [ковчезі] з дощок і цвяхів,
- 14. і він плив перед Нашими очима як відплата тим, хто не увірував!
- 15. І Ми залишили його як знамення. Та де ж той, хто повчається ним?
- 16. Якою ж була Моя кара та пересторога!
- 17. Ми полегшили Коран для згадування. Та де ж той, хто повчається ним?
- 18. Адити сприйняли [посланця] як брехуна. Якою ж була Моя кара та пересторога!
- 19. Коли Ми відіслали проти них морозний вітер, у сповнений лиха день.

فَدَعَارَيَّهُ وَأَنِّي مَغَلُوكُ فَأَنتَصِمْ أَن

فَفَتَحْنَا أَبْوَبَ السَّمَاءِ بِمَاءِ مُنْهَمِرٍ ٥

وَفَجَرَنَاٱلْأَرْضَ عُيُونَا فَٱلْتَغَى ٱلْمَآءُ عَلَىٓ أَمْر فَدْقُدرَ 🕲

وَحَمَلْنَهُ عَلَىٰ ذَاتِ أَلْوَجٍ وَدُسُرِ

تَجْرى بِأَغْيُننَا جَزَآءُ لِمَن كَانَ كُفرَ ٢

وَلَقَدَ ثَرَكْتُهَآءَايَةً فَهَلْ مِن مُذَكِر ٢

فَكَيْفَكَانَ عَذَابِي وَنُذُر ٦

وَلْفَدْيَشَتْرِيَا ٱلْفُتُوءَانَ لِلذِّكْرِفَهَلْ مِن مُّذِّكِرِ ١

كَذَّبَتْ عَادٌ فَكُنْفَكَانَ عَذَابِي وَنُذُرِ ٢

لتناعكيه وريحا صرصرا في يؤو تخيس

- 20. Він зривав з місця людей, наче стовбури пальм, вирваних з корінням!
- 21. Якою ж була Моя кара та пересторога!
- 22. Ми полегшили Коран для нагадування. Та де ж той, хто повчається ним?
- 23. Самудити сприйняли засторогу як брехню,
- 24. та сказали: «Люлина така ж. як і ми? Якшо Ми підемо за нею, то опинимося в омані та тривогах!
- 25. Невже серед нас дане нагадування лише йому? Таж ні, він — зверхній брехун!»
- 26. Завтра вони дізнаються, хто тут зверхній брехун!
- 27. Я надіслав верблюдицю як випробування для них! Почекай же та май терпіння!
- 28. Розкажи їм, що вода поділена між ними та верблюдицею. Тож нехай приходять пити у визначений час!
- 29. Та вони покликали свого товариша, а він схопив її та перерізав жили.
- 30. Якою ж була Моя кара та пересторога!

تَعْزِعُ ٱلنَّاسَ كَأَنَّهُ مُ أَعْجَازُ فَغْلِ مُّنقَعِرِ ٢

فَكَيْفَكَانَ عَذَابِي وَنُذُرِ ٢

وَلَقَدُ يَسَّرُنَا ٱلْقُتْرَءَاتَ لِلذِّكْرِفَهَا مِن مُّذَكِرِ ۞

كَذَّبَتْ ثَمُودُ بِٱلنُّذُرِ ۞

فَقَالُواْأَبَشَرًا مِّنَاوَحِدَانَنَبَعُهُ وَإِنَّاإِذَالَهِي ضَلَالِ وَسُعُر ٢

أَوْلَقِيَ ٱلذِّكْرُ عَلَيْهِ مِن مِنْ مَنْ مَا إِلَّهُ مُوكَّذًاكُ أَسُرُ اللَّهِ اللَّهُ اللَّ

سَيَعَلَمُونَ غَذَامِّن أَلْكَذَّابُ ٱلأَيْدُ ٢

إِنَّا مُرْسِلُوا ٱلنَّاقِيةِ فِتْنَةً لَّهُمْ فَأَدْ تَعْتَفُهُ

وَمَنْفَعُمْ أَنَّ ٱلْمَاءَ فِسَمَةُ لِيْنَكُمُّ كُلُّ شِرْبِ تُحْتَضَمٌ ۗ

فَنَادَوْاْصَاحِكُمْ فَتَعَاظِي فَعَقَ ﴾

لَكِيْفَكَانَ عَذَابِي وَيُذُرِ ٢

- Воістину, Ми відіслали проти них лише єдиний глас; ось вони стали схожими на сіно, висушене для загону.
- Ми полегшили Коран для нагадування. Та де ж той, хто повчається ним?
- Народ Лута сприйняв засторогу як брехню,
- тож Ми наслали на них кам'яний дощ, і врятували лише сім'ю Лута — перед світанком,
- як благо від Нас. Так Ми відплачуємо тим, хто вдячний.
- I він застерігав їх від Нашої сили, але вони сумнівались у пересторозі,
- і вимагали від нього гостей його. Але Ми позбавили зору [народ цей]! Скуштуйте ж Моєї кари та перестороги!
- Ранок зустрів їх важкою карою!
- Скуштуйте ж Моєї кари та перестороги!
- 40. Ми полегшили Коран для нагадування. Та де ж той, хто повчається ним?
- Прийшла пересторога й до роду Фірауна.

إِنَّاأَرْسَلْنَاعَلَيْهِ رَصَيْحَةً وَحِدَّةً فَكَانُوا كَهَشِيرِٱلْمُخْتَظِرِ۞

وَلَقَدُ بَشَرَنَا ٱلْفُرَءَانَ لِلذِّكْرِ فَهَالَ مِن مُذَّكِرِ ٥

كَذَّبَتْ قَوْمُ لُوطٍ بِٱلنُّذُرِ ۞

إِنَّاأَزْسَلْنَاعَلَيْهِ وَحَاصِبًا إِلَّا َالَ لُوطِّ خَيْنَكُمْ بِسَحَرِ۞

يَعْمَةُ مِنْ عِندِنَا كَنَاكِكَ بَخْزِي مَن شَكَرَ ٢

وَلَقَدُ أَنذَرَهُم بَطْشَتَنَا فَتَمَارَوْا بِٱلنُّدُرِ ٥

وَلَقَدَّرَوَدُوهُ عَنضَيْفِهِ، فَطَمَّسْنَاۤ أَغَيُنَهُمُّر فَذُوقُواْعَذَابِي وَنُدُرِ۞

وَلَقَدُصَبَّحَهُم بُكُرةً عَذَابٌ مُّسْتَقِرُّ ٥

فَدُوقُواْ عَذَابِي وَيُدُدِ

وَلَقَدُ يَشَرَّنَا ٱلْقُرْءَانَ لِلذِّكْرِفَهَ لَمِن مُّدَّكِرِ ٥

وَلَقَدَجَاءَءَ الَّ فِرْعَوْنَ النُّذُرُ ٥

- 42. Вони сприйняли усі наші знамення як брехню, тож Ми схопили їх хваткою Великого, Всемогутнього!
- 43. Чи ж ваші невіруючі кращі за тих? Чи, може, маєте захист, згаданий в попередніх писаннях?
- 44. Невже вони говорять: «Ми громада, яка переможе»?
- 45. Розбито буде громаду їхню, і повернуться вони спинами!
- 46. Таж ні! Час призначений їм як строк, і цей Час — найважчий, найгіркіший!
- 47. Воістину, грішники страждають і блукають в омані!
- 48. У той День їх потягнуть у вогонь обличчями додолу. «Спробуйте ж на смак дотик вогню!»
- 49. Воістину, Ми створили кожну річ згідно із передвизначенням.
- 50. Наш наказ €диний, і виконується в одну мить.
- 51. Ми вже знишили схожих на вас. Та де ж той, хто повчасться шим?
- 52. Все, що вони робили, міститься у писанні,

كَذَّبُواْ بِعَايَنِتِنَا كُلِّهَا فَأَخَذْتَهُمْ أَخْذَعَزِيز

أَكُفَارُكُ خَنْرُ فِن أُولَتَكُهُ أَمْلُكُ يَوَاءَةٌ في الزُّبُر 🗗

أَمْ يَقُولُونَ غَنَّ جَمِيعٌ مُّسَنَّصِرٌ ۞

سَيُهْزَوُلَجْمَعُ وَيُوَلُّونَ ٱلدُّبُرَ ٥

بَلِ السَّاعَةُ مَوْعِدُهُو وَالسَّاعَةُ أَدْهَى وَأَمَرُ ١

إِنَّ ٱلْمُجْرِمِينَ فِي ضَلَالِ وَسُعُر ۞

يَوْمَ يُسْحَبُونَ فِي ٱلنَّارِعَلَىٰ وُجُوهِهِ مِرْدُوقُواْ مَثَ سَقَ ١٨

إِنَّاكُلُّ شَيْءٍ خَلَقْنَهُ بِقَدَرِ ١

وَمَآ أَمْرُنَاۤ إِلَّاوَحِدَةٌ كَلَمْجٍ بِٱلْبَصَر ۞

وَلَقَدَأُهُ لَكُنَا أَشْمَاعَكُمْ فَهَلَ مِن

وَكُلُّ شَيْنَ وَفَعَلُوهُ وَ النَّبُرِ ٢

 і записано там і мале, і велике.

 Воістину, богобоязливі будуть у садах, серед річок,

 на сидінні правди, біля Всемогутнього Володаря. رَكُلُ صَغِيرِ وَكَبِيرِ مُّسْتَطَرُ ۞

إِنَّ ٱلْمُتَّقِينَ فِيجَنَّنِّ وَنَهَرٍ ٥

نِ مَقْعَدِ صِدْقِ عِندَ مَلِيكِ مُقْتَدِرٍ ۞



## Сура 55. Ар-Рахман («Милостивий»)

Ім'ям Аллаха Милостивого, Милосердного!

- 1. Милостивий
- 2. навчив Корану,
- 3. створив людину,
- 4. навчив ясно розмовляти.
- Сонце й місяць плинуть за визначеною лічбою.
- А рослини й дерева вклоняються низько.
- I небо високо здійняв Він, і встановив міру,
- щоб не порушували ви міри.
- Зважуйте ж справедливо, та не занижуйте міри!
- I землю Він розкрив для творінь,
- на якій фрукти й пальми з гронами,
- і зерно колосисте, і трави духмяні.
- 13. То які з Господніх благ ви заперечуєте?
- Створив Він людину з сухої глини, схожої на гончарну,



بِنْ \_\_\_ِٱللَّهَ ٱلرَّحْمَازِ ٱلرَّجِي حِـ

الرَّحْمَانُ ۞

عَلَّمَ ٱلْقُوْءَ انَ ٢

خَلَقَٱلْإِنسَانَ۞

عَلَّمَهُ ٱلْبَدَيَانَ ٢

ٱلشَّمْسُ وَٱلْقَمَرُ يُحْسَبَانِ ٥

وَٱلنَّجْمُ وَٱلشَّجَرُ بَسَجُدَانِ ۞

وَٱلسَّمَاءَ رَفَعَهَا وَوَضَعَ ٱلْمِيزَانَ ۞

أَلَّاتَطْغَوَّا فِي الْمِيزَادِ ۞ وَلَقِيهُ وَالْوَزَنَ بِالْقِسْطِ وَلَائْخَسِرُوا

ٱلْمِيزَاتَ ٥

وَٱلْأَرْضَ وَضَعَهَا لِلْأَنَامِ ۞

فِهَا فَكِهَةٌ وَٱلنَّخْلُ ذَاتُ ٱلْأَكْمَامِ ٥

وَكَفَّتُ ذُو ٱلْعَصْفِ وَٱلْرَجْحَانُ ۞

فِيَأْيَءَ الَّآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ۞

خَلَقَ ٱلْإِنسَانَ مِن صَلَصَالِكَا لَفَخَارِ ٥

Сура 55. Ар-Рахман Ча		Частина 27	821	الجزء ٢٧ )	٥- سورة الرحمان
15.	і створив джинів із полум'я вогняного			نَادِ۞	يَخَلَقَ ٱلْجُنَآنَ مِن مَارِيجٍ مِّن

16. То які з Господніх благ ви فَيَأَى ءَالَآءِ رَبُّكُمَانُكَذِّبَانِ ٥ заперечуєте?

17. Господь обох сходів і заходів. Як пояснюють коментатори, мова йде про схід і захід сонця влітку й взимку.

18. То які з Госполніх благ ви заперечусте?

19. Він створив дві водойми поряд, що не зливаються в одну!

20. Між ними — перепона, щоб не виходили вони [з берегів].

21. То які з Госполніх благ ви заперечусте?

22. Отримують з них перли й корали.

23. То які з Госполніх благ ви заперечуєте?

24. Йому належать судна з парусами на морі, подібні до гір.

25. То які з Господніх благ ви заперечуєте?

Все, що на землі — гине!

27. Вічним є лише лик Господа твого, сповненого слави та щедрості!

28. То які з Господніх благ ви заперечуєте?

رَبُّ ٱلْمَشْهِ قَيْنِ وَرَبُّ ٱلْمَغْرِبَيْنِ ۞

فَإِلَّى وَالْآهِ رَبِّكُمَا ثُكَذِّبَانِ ٥

يَيْنَهُمُابَرَزَخٌ لَايَتِغِيَانِ۞

فَيَأَى اللَّهِ رَبُّكُمَا لُكَذِّ بَانِ ٥

يَخْرُجُ مِنْهُمَا ٱللَّوْلُوُ وَٱلْمَرْجَانُ ٢

فَأَيْءَ الْآءِ رَبُّكُمَا ثُكَدِّمَانِ ٢

وَلَهُ ٱلْجُوَارِ ٱلْمُنشَعَاتُ فِي ٱلْبَحْرِكَا لَأَغَلَامِ ٢

فَيَأَىٰءَ الْآءِ رَبْكُمَا تُكَذِّبَانِ ٥

نِقِي وَحْهُ رَبِّكَ ذُو ٱلْجِئَلَا وَٱلْإِكْرَامِ ٢

فَيَأَىٰءَ الْآءِ رَبَّكُمَا ثُكَذِّبَانِ ٢

- Частина 27 822
- 29. Благають Його ті, хто на небесах і на землі, і Він на кожен день має справу!
- 30. То які з Госполніх благ ви заперечуєте?
- 31. Скоро візьмемося Ми за вас, о ви, джини та люди!
- 32. То які з Госполніх благ ви заперечуєте?
- 33. О, натовп джинів і людей! Якщо ви можете перетнути межі небес і землі, то перетніть їх, але ж не перетнете, якщо не матимете влали!
- 34. То які з Госполніх благ ви заперечуєте?
- 35. Направлять на вас полум'я і розплавлену мідь, і не втечете ви!
- 36. То які з Госполніх благ ви заперечуєте?
- 37. І коли небо розколеться і стане червоним, наче розпечена шкіра.
- 38. То які з Госполніх благ ви заперечусте?
- 39. У День той не спитають про гріх ні людей, ні джинів.
- 40. То які з Господніх благ ви заперечуєте?

يَسْتَلُهُ,مَن فِي ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضِ كُلَّ يَوْمٍ هُوَ فِي شَأْن 🚳

فَبَأَيْءَ الْإِرْبَكُمَا تُكَذِّبَانِ۞

سَنَفُرُغُ لَكُوْ أَيُّهُ ٱلثَّفَلَانِ ۞

فَهِأَيْءَ الْآءِ رَبُّكُمَا ثُكَدِّ بَانِ٠

يَمَعُشَرَ ٱلْجِنَ وَٱلْإِنسِ إِن ٱسْتَطَعْتُرُ أَن تَنفُذُواْمِنْ أَقَطَارِ ٱلسَّمَوَاتِ وَٱلْأَرْضِ فَأَنفُذُواً لَاتَنفُذُونَ إِلَّا بِسُلْطَنن ا

فَيأَيَّ الْآءِ رَبُّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٢

يُرْسَلُ عَلَيْكُمَا شُوَاظُ مِن نَادِ وَخِيَاسٌ فَلَا تَنتَصِرَان 🚳

فَيِأَىءَ الْإِورَيْكُمَا تُكَذِّبَان اللهِ

فَاذَا أَنشَفَّت ٱلسَّمَآهُ فَكَانَتَ وَرْدَهُ كَالدَهَان الله

فَيَأَى ءَالَآءِ رَبُّكُمَا ثُكَذِبَانِ ٢

فَيَوْمَدِذِلَّا يُسْمَلُ عَن ذَنبُهِ عَإِنسٌ وَلَا جَآنٌّ ٥

فَيأَقُ ءَالْآءِ زَيْكُمَا ثُكَذَبَان ٢

823

- 41. Пізнають грішників за ознаками їхніми, і схоплять за ноги та чуб.
- 42. То які з Господніх благ ви заперечуєте?
- 43. Оце і є геєна, яку заперечували грішники!
- 44. Блукають вони між пеклом і окропом!
- 45. То які з Господніх благ ви заперечуєте?
- 46. А ті, які бояться постати перед Господом своїм, отримають два сади.
- 47. То які з Господніх благ ви заперечуєте?
- 48. З гілками дерев, розлогими.
- То які з Господніх благ ви заперечуєте?
- 50. У них знаходяться два джерела.
- То які з Господніх благ ви заперечуєте?
- 52. Там по парі з кожного виду плодів.
- 53. То які з Господніх благ ви заперечуєте?
- 54. Будуть лежати [праведники] на ложах, застелених парчею, з плодами із двох садів, до яких можна дотягнутись рукою.

يُعْرَفُ ٱلْمُجْرِمُونَ بِسِيمَاهُرَ فَيُؤْخَذُ بِٱلنَّوَاصِي وَٱلْأَقْدَامِ ٢

فَأَيْءَ الْآءِ رَبُّكُمَا ثُكَذَبَانِ ٢

هَذِهِ عَهَ مَرَالَتِي يُكَذِبُ بِهَا ٱلْمُجْرِمُونَ ٢

يَطُوفُونَ بَيْنَهَا وَبَيْنَ جَمِيمِ ءَانِ ٢

فَبِأَى ءَالْآءِ رَبُّكُمَانُكُذَبَانِ ٥

وَلِمَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِ ، جَنَّ تَان اللهِ

فَهِأَيْءَ الْإِرْتِكُمَا تُكَدِّبَانِ ١

ذَوَاتَاأَفْنَان فَيِأَى ءَالَآهِ رَبُّكُمَا تُكَذَّبَانِ ١

فِيهِمَاعَيْنَانِ تَجْرِيَانِ ٥ فَيَأْيَءَ الْآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ٥

فيهما مِن كُلِّ فَكُفَّةِ زَوْجَان اللهُ

فَيأَىءَ الْآهِ رَبُّكُمَا تُكُذِّيَان ٢

مُثَّكِمِينَ عَلَىٰ فُرُيشِ بَطَا بَهُمَا مِنْ إِسْتَبْرَقَ وَجَنَى الْحَنْتَيْنِ دَانِ ٢

- 55. То які з Госполніх благ ви заперечусте?
- 56. Там будуть ті, які опускають свої погляди — не торкалася їх раніше ні людина, ні джин.
- 57. То які з Госполніх благ ви заперечуєте?
- 58. Схожі вони на яхонти та корали.
- 59. То які з Госполніх благ ви заперечуєте?
- 60. Чи віддячують за добро, крім як добром?
- 61. То які з Госполніх благ ви заперечуєте?
- 62. Окрім тих двох  $\epsilon$  ще два сали.
- 63. То які з Госполніх благ ви заперечуєте?
- 64. Темно-зелені.
- 65. То які з Госполніх благ ви заперечусте?
- 66. Там здіймають воду два джерела.
- 67. То які з Госполніх благ ви заперечуєте?
- 68. Там різні плоди пальми, гранати.
- 69. То які з Госполніх благ ви заперечуєте?

فَيَأْيُ وَالْآوِرَتِكُمَا ثُكَذِبَانِ ٥

فهوج قنصرك الظرف لتريظم فأمنان قَتَلَهُمْ وَلَاحَانٌ ١

فَأَيْءَ الْإِوْرَبِكُمَا ثُكُذَ يَانِ ٢

كَأَنَّهُ أَلَاكُونُ أَلْنَاقُونُ وَٱلْمَدْ عَانُ ١

فَيَأَى اللَّهِ رَتَكُمَا تُكَذِّبَانِ ٢

هَلْجَنَاءُ ٱلْإِحْسَنِ إِلَّا ٱلْإِحْسَنُ ٥

فَإِنَّى ءَالَاهِ رَبُّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿

وَمِن دُونِهِ مَاجَنَّتَانِ ٢

فَيَأَيُّ ءَالْآءِ رَبُّكُمَا تُكَذِّبَانِ ١

مُدْهَامِّتَان ١

فَأَقِءَ الْآءِ رَبَّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٥

فيهماعَبْنَانِ نَضَاخَتَانِ ١

فَإِلَيَّ وَالْآءِ رَبُّكُمَا تُكَذِّبَان اللهِ

فِيهِمَا فَكِكُهَةٌ وَنَحَالٌ وَرُمَّانٌ ١

فَيَأْيُءَ اللَّهِ رَبُّكُمَا نُكُذْمَانِ ١

- 70. Там добрі та прекрасні.
- 71. То які з Господніх благ ви заперечуєте?
- 72. Чорноокі, заховані в наметах.
- 73. То які з Господніх благ ви заперечуєте?
- 74. Не торкалася їх раніше ні людина, ні джин!
- 75. То які з Госполніх благ ви заперечусте?
- 76. Лежатимуть вони на зелених подушках і багатих килимах.
- 77. То які з Господніх благ ви заперечусте?
- 78. Хай же буде благословенне ім'я Господа твого, Славного та Найщедрішого!

فِيهِنَّ خَيْرَتُ حِسَانٌ ٥ فَهَأَى ءَالآءِ رَبُّكُمَا تُكَذِّبَانِ ١

حُورٌ مَقَصُورَتُ فِي ٱلْخِيَامِ ٢

فَبَأَىٰءَ الَّآءِ رَبَّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٣

لَرْيَطُمِنْهُ } إِنسُ قَيْلَهُمْ وَلَاجَأَنَّ ۞

فَأَيَّ ءَالَّآةِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٥

مُتَّكِينَ عَلَىٰ رَفْرَفٍ خُضْرِ وَعَبْقَرِي

فَيَأْيَ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٥

تَبَرَكَ أَسْدُرَيْكَ ذِي ٱلْجُلَالِ وَٱلْإِحْرَامِ ٥



### Сура 56. Аль-Вакиа («Подія»)

Ім'ям Аллаха Милостивого, Милосердного!

- Коли настане невідворотна 1. Подія,
- то ніхто не заперечуватиме 2. приходу її!
- Вона принижує та підносить. 3.
- Коли здригнеться земля, 4.
- коли гори розколються на 5. шматки.
- і стануть розсипаним пилом, 6.
- 7. то ви станете трьома групами.
- Одні люди праворуч хто ті, 8. що праворуч?
- Одні люди ліворуч хто ті, що 9. ліворуч?
- 10. А ті, що попереду будуть попереду.
- Вони і є наближеними,
- 12. які перебувають в садах насолоди.
- Багато хто з них перші покоління.
- 14. а меншість наступні.
- 15. На ложах оздоблених,



إِذَا وَقَعَتَ ٱلْوَاقِعَةُ ۞

٥٦ - سورة الواقعة

لَيْسَ لِوَقَعَتَهَا كَاذِيَةُ ١

خَافِضَةٌ زَافِعَةً ٥ إذَا رُجَّت ٱلْأَرْضُ رَحَّاكُ

وَيُسَّتِ ٱلْجِيَالُ بَسَّاكُ

فكانت هنآء مُنتناق وَكُنتُ أَزُوَ حَاثَلَتُهُ ٥

فَأَصْحَكُ ٱلْمَيْمَنَةِ مَا أَصْحَكُ ٱلْمَيْمَنَةِ ۞

وَأَصْحَابُ ٱلْمَشْنَعَةِ مَا أَصْحَابُ ٱلْمَشْنَعَةِ ۞

وَالسَّنعُونَ السَّنعُونَ ٥

أُوْلَتِكَ ٱلْمُقَرِّبُونَ۞ في جَنَّتِ ٱلنَّعِيمِ ٢

نَاوَّتُمَّ الأَوْلِينَ الْ

وَقِلِيلٌ مِّنَ ٱلْآخِرِينَ ۞

عَلَىٰ سُرُرِمَوْضُونَةِ ٢

Сура 56. Аль-Вакиа Частина 27 <b>827</b> ۲۷ - سورة الواقعة الجزء ۲۷				
16.	вони лежатимуть одне навпроти одного,	مُثَلِّكِينَ عَلَيْهَا مُتَقَالِينَ ٥		
17.	а обходитимуть їх вічно молоді юнаки,	يَطُوفُ عَلَيْهِمْ وِلْلَانُ مُخَلَدُونَ۞		
18.	із чашами, глеками та кубками з джерельним напоєм,	ؠٲڴڒؘڽؚۊؙؠۧٳڔۣؿٙٷڴڶؙؚڛؿؚڽؘۼۑڹؚ۞		
19.	від якого не болить голова та від якого не хмеліють!	لَّايُصَدَّعُونَ عَنْهَا وَلَا يُنزِغُونَ۞		
20.	Там — плоди, які вони вибирають,	وَفَكِهَهُ فِمَا يَنْحَتَّرُونَا ٥		
21.	пташине м'ясо, якого вони побажають,	وَلَحْمِ طَيْرِمِمَا لِنَشْنَاهُونَ۞		
22.	та чорноокі,	وَخُورُعِينٌ®		
23.	схожі на приховану перлину.	كَأَمْثَالِ ٱللُّؤُلِمِ ٱلسُّكُنُونِ۞		
24.	Ось винагорода за те, що чинили вони!	جَزَآءُ بِمَاكَا فُولِيَعَمَلُونَ ۞		
25.	I не почують вони там ні марнослів'я, ні гріховних розмов,	لَايْسَمُعُونَ فِيهَالَغُوا وَلَا تَأْثِيمًا ۞		
26.	а лише слова: «Мир! Мир!»	إِلَّاقِيَلَاسَلَنَاسَتَنَانَ		
27.	Люди праворуч — хто ті, що праворуч?	وَأَفْعَكِ الْبِيدِنِ مَا أَفْعَكِ الْبِيدِنِ هَا		
28.	Вони будуть серед лотосів,	فِيسِدْرِ غَضُودِ ۞		

وَطَلَح مَنصُودِ۞ وَظِلْ مَّمَدُودِ۞

позбавлених шипів, 29. під бананами, на яких рядами висять плоди,

30. у широких затінках,

- 31. серед розлитих вод
- 32. і багатьох плодів,
- яких завжди вдосталь, і вони під рукою.
- їм піднесені килими,
- воістину, Ми створили їх ще раз,
- 36. і зробили їх цнотливими,
- 37. люблячими однолітками.
- 38. Це для тих, хто праворуч.
- Багато хто з них із перших поколінь,
- 40. а багато хто із наступних.
- Люди ліворуч хто ті, що ліворуч?
- 42. Під палаючим вітром, у окропі!
- 43. У затінку чорного диму,
- 44. ні прохолоди їм, ні блага!
- Раніше, перед цим, вони розкошували,
- були впертими у своєму гріху,
- і говорили одне одному:
   «Невже, коли ми помремо та
   перетворимося на прах і кістки,
   ми справді воскреснемо,
- 48. або наші батьки?»

وَمَآوَمَّسَكُوبِ۞ وَقَائِكُمُ وَكِيرَة۞ لَامَقُطُوعَهُ وَلَامَتَنُوعَةِ۞

> وَفُرُشِ مَرَفُوعَةِ۞ إِنَّا أَنشَأْتَهُنَّ إِنشَاءً۞

ۼٞڡؙڷۼۯؘٲڹػٲڒ۞ ۼڒؠٲڎڒؠ؆۞ ڸٲڞڂٮ۪ٵڶڝۑڹ۞

فَلَقَتُم مِن الأَوْلِينَ ٨

وَثُلَّةٌ مِّنَ ٱلآخِرِينَ۞ وَأَصْحَبُ ٱلشِّمَالِ مَا أَفْعَبُ ٱلشِّمَالِ۞

> فِي سَمُومِ وَمَجِيدِ ۞ وَظِلِّ مِن يَحْمُورِ ۞ لَّا بَارِدِ وَلَاحَ رِيدٍ ۞ إِنَّهُمْرًا لُواْقِبَلَ ذَلِكَ مُمْرُقِينَ ۞

وَكَانُواْ يُصِرُّونَ عَلَى الْجِنثِ الْعَظِيمِ ۞

ٷڲٷؙٳؽڠؙۅؙڶۅؘڎٙٲؠٟۮٙڡؚؾٙؽؘڗػؙػؘٵؿٚڒڮؘڷۅۼڟڡٵؙؖۿؚؽؖٵ ڵؿؠ۫ۼۅٷؙؽٙ۞

أَوْءَابَاؤُنَا ٱلْأَوْلُونَ

49. Скажи: «Воістину — і перші, і останні покоління,

50. справді будуть зібрані в певному місці, у визначений день!»

51. А потім ви, о ті, хто блукає та заперечує правду,

52. будете їсти плоди із дерева заккум. «Прокляте дерево», яке росте із середини пекла і слугуватиме їжею для грішників (див. сура «Вишикувані», аяти 62-65).

53. Ви неодмінно будете наповнювати ними свої черева,

54. а запиватимете все не кип'ятком,

55. і питимете, як заспраглі.

56. Отак нагодують їх в Судний День!

57. Ми створили вас. То чому ви не визнаєте [воскресіння]?

58. Чи ви не бачили того сім'я, яке виліляєте?

59. Це ви творите його — чи це Ми творимо його?

60. Ми розподілили серед вас смерть, і ніхто не випередить Hac

61. у тому, щоб замінити вас схожими на вас та створити такими, про яких ви й не відаєте. قُلُ إِنَّ ٱلْأَوْلِينَ وَٱلْآخِرِينَ ٥

لَمَجَمُوعُونَ إِلَىٰ مِيقَاتِ بَوَهِ مَّعَلُومِ ٥

ثُمَّ إِنَّكُواْ يَهُا الضَّالُونَ الْمُكَدِّبُونَ ٢

لَآكِكُونَ مِن شَجَرِ مِن زَقُومِ ٢

فَمَا لِنُونَ مِنْهَا ٱلْبُطُونَ ٢

فَشَا يُونَ عَلَتِهِ مِنَ ٱلْحَمَادِ ٢

فَشَارِيُونَ شُرْبَ ٱلْهِيرِ ٥ هَذَانُوْلُهُ مُ يَوْمَ الدِّينِ ٢

نَحَاءُ خَلَقْتَكُمُ فَلَوْلَا تُصَدِّقُونَ ٥

أَفَرَءَ يَتُعِمَّا تُمَّنُّونَ ٨

ءَأَنتُو تَغَلُقُونَهُ رَأَمَ نَحْنُ ٱلْخَيْلَةُ وَنَ ٢

نَعَهُ قَدَرَ نَا يَتَنَكُمُ ٱلْمَوْتَ وَمَا نَعَيْ مُسَمُّونِينَ ٢

عَلَيْرَأَن نُبُدَلَ أَمْثَلَكُ وَنُنشِئَكُ في مَا لَا

- 62. Ви вже знасте про перше творіння. Чому б вам не пригадати?
- 63. Чи бачили ви те, що ви сієте?
- 64. Ви пророщуєте його чи це Ми пророщуємо його?
- 65. Якби Ми побажали, то перетворили б його на порох, і ви залишилися би здивованими:
- 66. «Ми зазнали збитків,
- 67. і не залишилося їжі в нас!»
- 68. Чи ви бачили воду, яку ви п'сте?
- Це ви посилаєте її з дощової хмари — чи це Ми посилаємо?
- Якби Ми побажали, то зробили б її гіркою. Чому ж ви невдячні?
- Чи ви бачили вогонь, який висікаєте?
- Чи це ви вирощуєте дерево для нього — чи Ми вирощуємо його?
- Ми зробили його нагадуванням та поміччю подорожнім!
- Тож прославляй ім'я твого великого Госпола!
- Таж ні! Клянуся місцями заходу зірок!

وَلَقَدٌ عَلِمْتُمُ ٱلنَّشْأَةَ ٱلْأُولَىٰ فَلَوْلَا تَذَكَّرُونَ ۞

أَفَرَهَ يُدُرِّمَا لَخُرُنُوْنَ ٣

ءَ أَنتُهُ تَزَرَعُونَهُ رَأَمُ نَعَنُ ٱلزَّرِعُوتَ ۞

لَوَنَشَآةُ لَجَعَلْنَهُ خُطَامًا فَظَلْتُمْ تَفَكَّمُهُ رَبَهُ

إِنَّالَمُغَرَّمُونَ۞ بَلَّخَنُ مَحْرُومُونَ۞ أَوْءَ يُشْرُالْمِاءَ ٱلَّذِي تَشْرَمُونَ۞

ءَأَنتُهَ أَنزَلتُمُوهُ مِنَ الْمُزْنِ أَمْ يَخَنُ الْمُنزِلُونَ ١

لْوَنَشَاءُ جَعَلْتَهُ أَجَاجَافَلُولَاتَشْكُرُونَ

أَفَرَءَ يَتُهُو النَّارَ الَّتِي تُورُونَ ٢

ءَأَنتُمْ أَنشَأْتُمْ شَجَرَتَهَا أَمْخَنُ ٱلْمُنشِئُونَ ٥

نَحَنُجَعَلْنَهَا تَذَكِرَةً وَمَتَنَعَالِلْمُقُوبِنَ ٢

فَسَيَةٍ بِٱشْعِرَتِكَ ٱلْعَظِيرِ ۞

\* فَلَآ أُقۡسِمُ بِمَوَقِعِ ٱلنُّجُومِ ۞

<b>Частина 27</b>	الجزء ٢٧ 🚺	٥٦- سورة الواقعة
и ви тільки елика!	عَظِيرُ۞	وَإِنَّهُۥلَقَسَـُهُ أَوْتَعَلَمُونَ
88		0.000

إِنْدَلَمُوْءَانَّ كَبِيمُ ۞ فِيكِنَبِ مَصْنُونِ۞ لَابَمَشُهُۥإِلَّا الْمُطَهِّرُونَ۞

نَنِيلُ قِن رَبِ ٱلْعَلَمِينَ۞ أَفِيهَاذَا ٱلْحُدِيثِ أَنتُومُدُهِ فُونَ۞

وَجَعَلُونَ رِزْقَكُو أَنْكُونُكُذِبُونَ ٥

فَكُوْلِآ إِذَا بَلَغَتِ ٱلْخُلْقُومَ

وَأَنتُوجِينَإِنَّظُرُونَ ٥

وَغَعَنُ أَقْرَبُ إِلَيْهِ مِنكُوْ وَلَكِينَ لَانْتُصِرُونَ ٥

فَلَوْلَا إِن كُنتُمْ عَيْرَمَدِينِينَ ٢

تَرْجِعُونَهَآ إِن كُنتُرْصَادِ قِينَ ١

فَأَمَّا إِن كَانَ مِنَ ٱلْمُقَرَّبِينَ

فَرَوْحٌ وَرَيْحَانٌ وَجَنَّتُ نَعِيمٍ

وَأَمَّا إِن كَانَ مِنَ أَصْحَابِ ٱلْيَمِينِ۞

فَسَلَتُولُّكَ مِنْ أَصْحَبِ ٱلْيَعِينِ ٢

 І ця клятва — якби ви тільки знали — клятва велика!

 Воістину, це — Преславний Коран,

78. захований у Книзі!

Сура 56. Аль-Вакиа

 Торкаються його лише очищені!

80. Зісланий від Господа світів!

 Невже ви не вірите в цю розповідь,

82. і робите ви долю вашу долею невіруючих?

 I коли душа приступає до горла

 і ви дивитесь на [помираючого],

 то Ми ближчі до нього, ніж ви, але ви не бачите пього.

 То чому ж ви, якщо не буде відплачено вам,

87. не повернете її? Та якби ж ви були правдивими!

 Якщо він був одним із наближених.

 то отримає спокій, втіху та сад насолоди.

 I якщо він був одним із тих, хто праворуч —

 мир тобі! Ти — один із тих, хто праворуч!

- 92. Та якщо він був одним із тих, які заперечують і блукають,
- 93. то напуватимуть його окропом,
- 94. і палатиме він у геєні.
- 95. Ось це насправді і є достеменна істина!
- 96. Тож прославляй ім'я Господа твого Великого!

وَأَمَّا إِن كَانَ مِنَ ٱلْمُكَدِّبِينَ ٱلصَّالِينَ



### Сура 57. Аль-Хадід («Залізо»)

Ім'ям Аллаха Милостивого, Милосердного!

- Прославляє Аллаха те, що на 1. небесах і на землі, а Він — Великий, Мудрий!
- Йому належить влада над 2. небесами й землею. Він дарує життя та смерть, і Він спроможний на кожну річ!
- Він Перший і Останній, 3. Явний та Потаємний, і Він знає про кожну річ!
- Він Той, Хто створив небеса і землю за шість днів, а потім піднісся над троном. Знає Він, що входить у землю і що виходить із неї, і що сходить із неба, і що здіймається туди. Він з вами [знанням], де б ви не були, і бачить Аллах те, що чините ви!
- Йому належить влада над 5. небесами й землею, і до Аллаха повертаються усі справи.
- Він збільшує ніч за рахунок дня, 6. а день за рахунок ночі, і Він знає те, що приховане в серцях.
- Увіруйте в Аллаха й Посланця 7. Його, жертвуйте те, в чому Він зробив вас спадкоємцями;



لَهُ ومُلْكُ ٱلسَّمَةِ تِ وَٱلْأَرْضِ ثُجِيءِ وَيُه عَلَىٰ كُلُ شَيءِ قَدرُ الله

هُوَ ٱلْأَوْلُ وَٱلْآخِرُ وَالظُّنِّهِ وَٱلْبَاطِنَّ وَهُوَ يكل شَيْء عَليمُ ٢

هُوَالَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَٱلْأَرْضَ فِي سِيَّةِ أَيَّا مِرثُمَّ أَسْتَوَىٰ عَلَى ٱلْعَرْيْنُ يَعْلَمُ مَا يَلِحُ في ٱلأَرْضِ وَمَا يَغُرُجُ مِنْهَا وَمَا يَنزِلُ مِنَ ٱلسَّمَآءِ وَمَايِعُونُجُ فِيهَا وَهُوَمَعَكُمُ أَيْنَ مَاكُنتُمٌ وَٱللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ تَصِيرٌ ٢

لَّهُ مُلْكُ ٱلسَّمَوَاتِ وَٱلْأَرْضِ وَإِلْى ٱللَّهِ تُرْجَعُ الأنور ٥

يُولِجُ الْيَّلَ فِي النَّهَارِ وَيُولِجُ النَّهَارَ فِي الْيَّلُ وَهُوَ عَلِيمٌ بِذَاتِ ٱلصُّدُورِ ۞

وَاصِنُواْ مَالِلَّهِ وَرَسُولِهِ وَأَنْفِقُواْ مِمَّا حَعَلَكُم مُّسْتَخْلَفِينَ فِيَّةً فَٱلْذِينَ ءَامَنُوا مِنكُ وَأَنفَقُوا

834

тож тим із вас, які увірували і жертвували, їм — нагорода велика!

Частина 27

- А чому ви не вірусте в Аллаха, коли Посланень закликає вас увірувати в Господа вашого й. істинно, взяв Він завіт із вами, якщо ви віруючі!
- Він Той, Хто зіслав рабу своєму знамення ясні, щоб вивести вас із темряви до світла, і, воістину, Аллах — Співчутливий та Милосердний!
- 10. А чому ж ви не витрачаєте на шляху Аллаха, коли Аллах спадкоємець небес і землі? Не рівні між собою ті, які жертвували до перемоги брали участь у боротьбі; вони — вищі за тих, які жертвували пізніше і брали участь у боротьбі пізніше. І кожному обіцяв Аллах найкраще, і Аллаху відомо те, що чините ви!
- 11. Той, хто позичить Аллаху добру позику, отримає від Аллаха вдвічі, і йому — винагорода щедра!
- 12. У той День побачиш ти віруючих, чоловіків та жінок плине світло їхнє перед ними і праворуч від них: «Звістка добра сьогодні для вас — сади, де течуть ріки. Будете ви там вічно!» Це — великий успіх!

وَمَالَّكُوۡ لَا تُؤۡمِنُونَ بِٱللَّهِ وَٱلرَّسُولُ يَدْعُوكُ ۗ لِتُؤْمِنُواْ بِرَبِّكُ وَقَدْ أَخَذَ مِيثَقَكُمُ إِن كُنتُ مُعْمِنهُ الله

هُوَالَّذِي يُنزَلُ عَلَى عَبْدِهِ وَالدِّن بَيْنَتِ لِيُخْرِجَكُمُ مِّنَ ٱلظُّلُمَاتِ إِلَى ٱلنُّورُ وَإِنَّ ٱللَّهَ بِكُوْ لَرَءُوكُ رَّحِيرٌ ۞

وَمَالَّكُمُ أَلَّا تُنفِقُوا فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ وَيِلَّهِ مِيرَثُ ٱلسَّمَوَاتِ وَٱلْأَرْضُ لَا يَسْتَوى مِنكُومَنَ أَنفَقَ مِن قَبْلِ ٱلْفَتْحِ وَقَلْتَلُ أُولَٰتِكَ أَعْظَمُ دَرَجَةً مِّنَ ٱلَّذِينَ أَنفَقُوا مِنْ بَعْدُ وَقَنْتَلُواْ وَكُلَّا وَعَدَ ٱللَّهُ ٱلْحُنْسَةَ وَٱللَّهُ بِمَالَغَمَلُونَ خَبِيرٌ 🖱

> مَّن ذَا ٱلَّذِي يُقْرِضُ ٱللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا فَيْضَيْعِفَهُ لَهُ وَلَهُ وَلَهُ وَأَجْرُكُ مِرْ۞

نَهُ ءَ تَرَى ٱلْمُؤْمِنِينَ وَٱلْمُؤْمِنَاتِ يَسْعَىٰ نُوزُهُم بَيْنَ أَيْدِيهِ مِ وَبِأَيْمَنِيهِ مُّرُبُشُرَيْكُمْ ٱلْيَوْمَ جَنَّتُ تَجَرى مِن تَجْتِهَا ٱلْأَنْهَارُ خَلا فعَأَدَاكَ هُوَالْفَةُ زُالْعَظِيةُ ١

- 835
- 13. У той День скажуть лицеміри, чоловіки й жінки, тим, які увірували: «Зачекайте, ми позичимо у вас світло». Скажуть їм: «Повертайтеся назад і шукайте світло!» Зведуть між ними стіну із ворітьми, всередині якої милість, а назовні кара!
- 14. Будуть вони говорити: «Чи ж ми не були з вами?» Скажуть їм: «Так, але ви самі підбурювали одне одного — ви вичікували, і ви сумнівалися, і спокушалися хибними надіями, поки не з'явився наказ Аллаха; і спокушав вас проти Аллаха спокусник.
- 15. Тож сьогодні не візьмуть від вас викупу, і від тих, які не увірували; домівка ваша вогонь, який полонить вас! Мерзотний же це притулок!»
- 16. Чи не час для тих, які увірували, змирити серця свої для згадування Аллаха й того, що зіслано з істини та не бути подібними до тих, кому було дано Писання раніше, і чиї серця зачерствіли з часом, і більшість яких — нечестивці?
- Знайте ж, що Аллах оживлює землю після смерті її. Ми роз'яснюємо знамення для вас — можливо, зрозумієте ви!

يَوَمَ يَعُولُ ٱلْمُنَفِقَمُونَ وَٱلْمُنْفِقَتُ لِلَّذِينَ ءَامَنُواْ اَنظُرُونَا نَقَتَعِسَ مِن فُرِيكُوفِيلَ ارْجِعُواْ وَرَايَّا كُثَر فَالْتَعِسُواْ فُوَرًّا فَضَرُبَ بَيْنَكُمُ بِسُورِ لَّهُ بَابُ بَاطِنْهُ لِفِيهِ الرَّحْمَةُ وَظَهُورُهُ مِنْ فِيَادٍ ٱلْعَدَابُ۞

يّنادُونَهُ وَأَلْوَنَكُنِ مَّمَكُمْ قَالُواْبَيْنَ وَلَكِئَكُمُ فَتَمَنْتُر أَنْفُسَكُمْ وَقَرَيْتَصْتُدْ وَأَرْقَبْتُ وَعَزَيْكُمُ ٱلْأَمَاكِ حَتَّى جَاءَ أَمْرُ إِلَّهِ وَغَرَّكُمْ إِلْعَالَةَ رُولُـ۞

> فَالْيَوْمَ لَايُؤَخَذُمِنكُو فِدْيَةٌ وَلَامِنَ الَّذِيرَت كَفَرُوْاْ مَأْوَيْكُوُ النَّازُّهِيَ مَوْلِنكُوُّ فَهِنْسَ الْمَصِيرُ ۞

﴿ أَلَوْ يَأْنِ لِلَّذِينَ ءَامَنُوۤا أَن نَخَشَعَ فَلُوهُهُمْ لِذِكْ ِ اللَّهِ وَمَانَزَلَ مِنَ الْحَقِّ وَلَا يَكُونُوا كَالَّذِينَ أُونُوا الْكِنَبُ مِن قِمَّلُ فَطَالَ عَلَيْهِمُ ٱلْأَمَّدُ فَضَسَتْ فُلُوهُمُّ وَكَثِيرٌ مِنْهُمْ فَسِفُونَ ۞

> اَعَلَمُوۤا أَنَّ اللَّهَ يُحْيِ ٱلأَرْضَ بَعْدَ مَوْيَهَا فَدَ بَيَّنَ اَ اَكُوا الْإِنَاتِ لَعَلَكُو تَعْقِلُونَ ۞

Частина 27

- 18. Воістину, тим чоловікам і жінкам, які дають милостиню і які позичили Аллаху позику добру — подвоїться вона їм, і матимуть вони винагороду щедру!
- 19. І тим, які увірували в Аллаха та Посланця Його правдивим і свідкам перед Господом їхнім на них чекає винагорода й світло, а ті, які не увірували та відкидали знамення Наші, вони жителі пекла!
- 20. Знайте, що життя в цьому світі — лише гра та забава, прикраси та хвастощі поміж вами, змагання у збільшенні майна та дітей — подібне воно дощу, після якого посіви дивують сіяча; далі ти бачиш їх жовтими, а потім вони всихають. А в майбутньому житті — кара жорстока або прощення від Аллаха та вдоволення Його. І життя в цьому світі — ніщо інше, як блага примарні!
- 21. Змагайтеся ж один із одним в отриманні прощення від Господа вашого й раю, простягнутого на ширину неба й землі; приготований він тим, які увірували в Аллаха та посланців Його; це милість Аллаха, дарує Він її, кому побажає, і Аллах Володар великої милості!

إِنَّ ٱلْمُصَّدِقِينَ وَٱلْمُصَّدِقَاتِ وَأَقْصُواْ ٱللَّهَ وَصَّاحَسَنَا يُصَلِعَفُ لَهُمْ وَلَهُمْ أَجْرٌ كَرِيمُ

وَالَّذِينَ ءَامَنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ؞ۚ أُوْلَيَكَ هُرُ الضِّدِيفُونَّ وَالشُّهَدَةُ عِندَ رَقِهِ مَلَّهُ أَجْرُهُ مُونُورُهُمُّ وَاللَّيْتِ كَثَرُواْ وَكَذَّبُواْ يَتَاكِينَنَا أُوْلَتِكَ أَصْحَبُ لَلْتِحِيدِ ۞

اَعْلَمُوۤاأَنَّمَا الْمُيُوَاهُ الدُّنِيَالَيْنُ وَلَهُوُّ وَزِينَةٌ وَقَفَاخُرُ بَيْنَكُمُ وَتَكَافُرُ فِي الْأَثُولِ وَالْأَوْلَةِ كَشَلِ عَيْنِ أَغِبَ الْكُفَّارَ نَبَائُهُ مُثَمَّ يَهِ مِنْج فَتَرَنْهُ مُصْفَرَّا ثُمَّ يَكُونُ حُطَلماً وَفِي الْآخِرَة عَذَابُ شَيِيدُ وَمَعْفِرٌةٌ فِينَ اللّهِ وَمِضَوَّنُ وَمَا الْحَيَوةُ الدُّنْيَا إِلَّا مَتَنْعُ الْفُرُودِ ۞

سَابِقُوْ إِلَىٰ مَنْفِرَةِ مِن زَيْكُوْ وَجَنَةٍ عَرْضُهَا كَعْرَضِ السَّمَاءَ وَالْأَرْضِ أَعِدَّت لِلْذِينَ عَامَنُواْ بِاللَّهِ وَرُسُلِهُ عَذَلِكَ فَضَلُ اللَّهِ يُؤْتِهِ مِن يَشَاءُ وَاللَّهُ دُوالْفَضْ إِلَّالْفَضْ إِلَّا لَعَظِيرٍ ۞

- Частина 27 837
- 22. Не станеться ніякого лиха ні на землі, ні у вас самих, якшо його не було в Писанні ще до того, як Ми створимо це. Воістину, легко це для Аллаха!
- 23. Щоб не сумували ви за тим, що втратили, і не раділи з того, що Ми дали! Аллах не любить зверхніх та хвальковитих,
- 24. які скупі та силують людей бути скупими. А якщо хто відвертається, то, воістину, Аллах — Багатий, Хвалимий.
- 25. Вілсилали Ми посланців наших зі знаменнями ясними, і відсилали Ми з ними Писання та мірило для того, щоб трималися люди справедливості; зіслали Ми залізо, в якому велика міць і користь для людей — щоб знав Аллах, хто потаємно допомагає Йому й посланцям Його. Аллах — Сильний, Великий!
- 26. І, істинно, відсилали Ми Нуха та Ібрагіма, і поставили серед нащадків їхніх пророцтво та Писання. Були серед них ті, хто йшов прямим шляхом, але багато хто з них — нечестивні.
- 27. Потім відправили Ми вслід за ними Ісу, сина Мар'ям, і дарували Ми йому Інджіль, і вселили в серця тих, хто йшов

مَآأَصَابَ مِن مُصِيبَةٍ فِي ٱلْأَرْضِ وَلَا فِيَ أَنفُسِكُمْ إِلَّا فِي كِتَبْ مِن قَبْلِ أَن نَبْرَأُهَأَ إِنَّ ذَلِكَ عَلَى ٱللَّهِ يَسِيرٌ ۞

لِكَيْلَاتَأْسَوْاعَلَىٰمَافَاتَكُمْ وَلَا تَفَدِّحُواْ بِمَآءَ اتَّنَكُةٌ وَٱللَّهُ لَا يُحِثُكُلُّ مُخْتَالِ فَخُورِ ١

ٱلَّذِينَ يَتَحَلُّونَ وَيَأْمُرُونَ ٱلنَّاسَ بِٱلْبُحْلِّ وَمَن يَتَوَلَّ فَإِنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلْغَنيُّ ٱلْحَمِيدُ ۞

لَقَدُ أَرْسَلْنَا رُسُلَنَا مِٱلْبَيْنَتِ وَأَنزَلْنَا مَعَهُمُ ٱلْكِتَنْ وَٱلْمِيزَانَ لِتَقُومَ ٱلنَّاسُ مِٱلْقِسَطُّ وَأَنزَلْنَا ٱلْحَدِيدَ فِيهِ بَأْشُ شَدِيدٌ وَمَنَفِعُ لِلنَّاسِ وَلِيَعَلَمُ ٱللَّهُ مَن يَنصُرُهُ وَرُيسُكَهُ بِالْغَيْبُ إِنَّ اللَّهَ قَوِيٌّ عَزِيزٌ ﴿

بِعِيسَى أَبْنِ مَرْيَـمَ وَءَانَيْنَاهُ ٱلْإِنجِ

за ним, співчуття й милість. А чернецтво вони самі вигадали, бо Ми не приписували його їм, хіба як прагнуть вони до вловолення Аллаха. Та не виконали вони його належним чином. Тож дарували Ми тим серед них, які вірували, винагороду, але багато хто з них нечестивні.

- 28. О ви, які увірували! Бійтеся Аллаха та увіруйте в Посланця Його, за милістю Своєю Він дарує вам вдвічі більше, і дарує вам світло, з яким ви будете йти; і простить вас, а Аллах -Прощаючий, Милосердний!
- 29. Тож нехай знають люли Писання, що не мають влади вони над милістю Аллаха, що милість — в Його руці, і дає Він її тому, кому побажає, і Аллах —Володар великої милості!

وَرَهْبَانِيَّةُ ٱبْتَدَعُوهَا مَاكِتَدْنَعَا عَلَيْهِ لِمَا أَبْيَغَآءَ رِضُوَنِ ٱللَّهِ فَمَا رَعَوْهَا حَقَّ رِعَايَتُهَأَ فَعَاتَيْنَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ مِنْهُمْ أَخْرَهُمُّ وَكُنُّ مِنْهُمْ فَنَسُونَ ١

يَنَأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَءَامِنُواْ برَسُولِهِ ، يُؤْتِكُو كِفَلَان مِن زَحْمَتِهِ ، وَيَجْعَل لَّكُو نُوزًا تَمْشُونَ بِهِ ، وَيَغْفِرُ لَكُو وَاللَّهُ غَغُورٌ زَحدٌ ١

لِنَلَايَعْلَمَ أَهْلُ الْكِتَبِ أَلَّا يَقْدِرُونَ عَلَى شَيْءٍ مِن فَضَّل اللَّهِ وَأَنَّ ٱلْفَضَّلَ بِيَدِ ٱللَّهِ يُؤْتِيهِ مَن يَشَاءُ وَٱللَّهُ دُواَلْفَصْ إِلْعَظِمِ ۞



### Сура 58. Аль-Муджаділя («Суперечка»)

Ім'ям Аллаха Милостивого. Милосердного!

- Аллах почув слова тієї, яка 1. сперечалася з тобою про свого чоловіка, і скаржилася Аллаху. Аллах почув вашу розмову, бо, воістину, Аллах — Всечуючий, Всезнаючий!
- Ті, які називають своїх дружин 2. хребтами матерів, хоча насправді ті не є матерями їхніми, бо матері їх — ті, які народили їх, кажуть слова відразні та брехливі. Воістину, Аллах — Милосердний, Прошаючий.

«Ті, які називають своїх дружин хребтами матерів»: слова «ти для мене — наче хребет моєї матері» в доісламські часи промовляв араб, коли збирався розлучитися з дружиною.

- Ті, які називають своїх дружин 3. хребтами матерів, а потім відмовляються від сказаного, нехай звільнять одного раба перед тим, як торкнуться одне одного. Повчають вас цим, і Аллах знає те, що ви робите.
- А хто не має раба, то нехай тримає безперервний піст протягом двох місяців, перед



قَدْسَمِعَ ٱللَّهُ قَوْلَ ٱلَّتِي تُجَدِّدُلُكَ فِي زَوْجِهَا وَتَشْتَكِي إِلَى ٱللَّهِ وَٱللَّهُ يَسَمَعُ تَحَاوُرَكُمَا أَإِنَّ

نْنِنَ يُظْهِرُونَ مِنكُهُ مِن نِسَاآبِهِ مِ مَاهُنَّ مَّعَكَتِعِيًّانُ أُمَّهَاتُهُ وَإِلَّا ٱلَّتِي وَلَدَنَهُ وَ وَإِنَّهُ مُرَلِّيَقُولُونَ مُنكِّرًا مِنَ ٱلْقَوْلِ وَزُوزِأُ

فَالُواْ فَتَحْرِيرُ رَقِيَةِ مِن قَبْلِ أَن يَتَمَا لَمَا ذَٰلِكُمُ تُوعَظُونَ بِهُءُوَاللَّهُ بِمَاتَعْمَلُونَ خَيِيرٌ ﴾

فَيَ لَوْ يَحِدُ فَصِيَامُ شَهْرَيْنِ مُتَنَابِعَيْنِ مِن قَبْلِ أَن يَتَمَاتَنَا فَمَن لَرَيَسْتَطِعْ فَإِطْعَامُ سِيِّينَ тим, як торкнутися [дружини]. Хто ж не може зробити цього, то нехай нагодує шістдесят бідняків. Усе це — для того, щоб увірували ви в Аллаха та Його Посланця. Такими є обмеження Аллаха, а на невіруючих чекає болісна кара!

- Ті, які ворогують із Аллахом та 5. Його Посланцем, будуть розбиті так само, як були розбиті ті, які жили раніше за них. Ми зіслали ясні знамення, а на невіруючих чекає ганебна кара,
- у День, коли Аллах воскресить їх усіх і розповість їм про вчинки їхні. Врахував їх Аллах, а вони забули про них, та Аллах кожній речі Свідок.
- Невже ти не бачиш, що Аллах 7. знає те, що на небесах і те, що на землі? Не буває таємної розмови між трьома, де Він не був би четвертим, між п'ятьма, де Він не був би шостим, або ж менше чи більше від цього, щоб Його не було із ними [знанням], де б вони не були. Потім, у День Воскресіння, Ми розповімо їм про вчинки їхні. Аллах — про кожну річ Знаючий!
- Чи ти бачив тих, яким була 8. заборонена таємна змова? Потім все ж вони повернулися до

مشكناً ذَلِكَ لِتُوْمِنُواْ مِاللَّهِ وَرَسُولِهُ وَ وَيَلْكَ حُدُودُ ٱللَّهِ وَلِلْكَيْفِرِينَ عَذَابٌ ٱلِيحُرُ اللَّهِ

إِنَّ ٱلَّذِينَ يُحَاَّدُونَ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُ رُكُبُواًكُمَا كُبْتَ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِ مُّ وَقَدْ أَنْوَلْنَآ ءَايَئتِ بَيَّنَتُ وَلِلَّكُو بِنَ عَذَاكُمْ مِنْ عَذَاكُمْ مُهِينٌ ٢

أَلَوْتَرَأَنَّ اللَّهَ يَعْلَرُمَا فِي السَّمَوَتِ وَمَا فِي ٱلْأَرْضُ مَايَكُونُ مِن نَجْوَىٰ ثَلَاثُهُ إِلَّاهُو رَابِعُهُـ ٓ مُولَاخَتَسَةِ إِلَّاهُوَ سَادِسُفُمُولَآ أَدِّنَى مِن ذَلكَ وَلَآ أَكُثَرُ إِلَّاهُوۡ مَعَهُمْ أَيْنَ مَا كَانُوٓأَنُمۡ يُنَبِّنُهُم بِمَاعَمِلُواٰيَوۡمَٱلۡقِيۡمَةُ إِنَّ ٱللَّهُ مِكُمَّا بِثَنَّى وَعَلَيْهُ كُ

أَلَّهُ تَوَ إِلَى ٱلَّذِينَ نُفُواْعَهِ ٱلتَّحْوَىٰ ثُمَّةً بَعُودُونَ

того, що було заборонено їм, змовилися про гріх, ворожість і непослух проти Посланця. Коли вони приходять до тебе, то вітаються з тобою не так, як вітає тебе Аллах, та й кажуть самі собі: «Чого не скарає нас Аллах за те, що ми говоримо?» Доволі їм геєни! Туди буде вкинуто їх, і потворне ж це міспе!

- О ви, які увірували! Коли спілкуєтеся потаємно, то не змовляйтеся про гріх, ворожість чи непослух по відношенню до Посланця. Змовляйтеся же про благочестя і богобоязливість, та бійтеся Аллаха, перед яким ви будете зібрані!
- 10. Воістину, потаємна змова від шайтана, який прагне смутку для тих, які увірували. Але вона не принесе їм ніякої шкоди, крім як із дозволу Аллаха. І на Аллаха покладають сподівання віруючі!
- 11. О ви, які увірували! Коли вам говорять на зібраннях: «Поступіться!» то поступіться. І наділить вас Аллах ще кращим місцем! А коли вам говорять: «Встаньте!» то вставайте. Аллах дарує перевагу тим серед вас, які увірували й тим, кому дано

وَمَعْصِيَتِ الرَّسُولِ وَاذَاجَاهُ وَكَ حَوَّاكَ بِمَا لَمُ يُحْيِكَ بِداللَّهُ وَيَقُولُونَ فِي أَنْسُهِمْ لَوَلَا يَعَذِينَا اللَّهُ مِنَا نَقُولُ حَسْبُهُمْ جَهَ نَزَيضَ لَوَلَهَا فِينْسَ الْعَصِيرُ ۞

يتأَمُّهُ) الَّذِينَ ءَامَـنُوْا إِذَا تَنَجَبُهُ فَلَا تَشَكَبُواْ بِالْإِشْرِوَالْمُدُونِ وَمَعْصِيَتِ الرَّسُولِ وَتَنْجُواْ بِالْبِرِوَالْتَقْوَقُّ وَاتَّقُواْ اللَّهَ الَّذِيّ إِلَيْهِ تُعْشَرُونَ ۞

إِنَّمَا النَّجْوَىٰ مِنَ الشَّيْطَانِ لِيَحْرُنَ اَلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَلَيْسَ بِصَارَةِهِرْ شَيْنًا إِلَّابِهِإِذَى اللَّهِ وَقَلَىٰ اللَّهِ فَلْبَنَّوَكَ كَاللَّهِ مِنْ اللَّهِ عَلَىٰ اللَّهِ فَلْمَنْ اللَّهِ فَلْمَنْ اللَّهِ عَلَىٰ

يتَأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُواْ إِذَا فِيلَ لَكُمْ تَفَسَّحُوا فِي الْمَجَلِسِ فَأَفْسَحُواْ يَفْسَحِ اللّهُ لَكُمْ وَإِذَا فِيلَ اَنشُرُواْ فَانشُرُواْ اَرْفِيمَ اللّهُ الَّذِينَ مَا شُؤُلِمِنكُمْ وَالَّذِينَ أُونُواْ الْمِائْمَةُ وَرَجَعَتْ وَاللّهُ بِسَمَا تَعْمَدُونَ حَبِيرٌ ۞ تَعْمَدُونَ حَبِيرٌ ۞ знання. І Аллах знає те, що ви робите.

- 12. О ви, які увірували! Коли ви говорите з Посланцем потаємно, то нехай милостиня передує вашій розмові. Це краще для вас та чистіше! Та як не знайдете в себе нічого, то Аллах Прощаючий, Милосердний!
- 13. Невже ви боїтеся, щоб милостиня передувала вашій таємній розмові? Якщо ви не зробили цього, та Аллах прийняв ваше каяття, то звершуйте молитву, давайте закят, коріться Аллаху та Його Посланцю. Аллах знає те, що ви робите!
- 14. Чи ти бачив тих, які приятелюють із людьми, на яких розгнівався Аллах? Вони — і не з вами, і не проти вас, вони свідомо дають неправдиві клятви.
- 15. Аллах приготував для них суворе покарання. Воістину, зле те, що вони роблять!
- 16. Вони зробили свої клятви щитом, та й збивають зі шляху Аллаха. На них чекає принизлива кара!
- Не допоможе їм перед Аллахом нічим ні майно їхнє, ні діти їхні. Вони — жителі пекла, і будуть там вічно!

ؿٲٛۼٞٵڵؖڍٚڹڗؘٵۛۛڡٮٞۅ۬ٳؽڐڬڿؾۺؙۯٵڗڛۅڷؘڡؘڡٞڍ۫ڡؙۅٲ ڹؿڹؽػؿۼٙڮؽٷڝڎڡٙة۠ڎٙؽڮڂٙؿڒڷڴۅۊٲڟۿڒؙ ڣٳڹڷڗۼۣۘۮڡٲڣٳڒٙڷڡٞڎۼؘٷڒڒٙڿڝؚڲ۫۞

ءَأَشْفَقَتُوأَنَ ثَقَيْهُ مُواٰبَيْنَ يَدَى جَوَدَكُو صَدَقَتُ فِإِذَ لَمِتَقَدُلُوا قِنَابَ اللَّهُ عَلَيْكُوفَأَ فِيمُوا اَلصَّلَوْةَ وَوَاثُواْ الزَّكُوةَ وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولُهُ وَلَاثُهُ خَيِيرُ مِنَا تَعْسَلُونَ ۞

\*أَلْوَنْزَالَى الَّذِينَ فَوَلَّوْافَوْمًا غَضِبَ الْفَهُ عَلَيْهِم مَاهُرِيَنكُووَلَامِنْهُ وَيَجْلِفُونَ عَلَى الْكَذِبِ وَهُرَ يَعَامُونَ ۞

أَعَذَاللَهُ لَهُمْ عَذَابَا شَدِيدًا إِنَّهُمْ سَلَةَ مَاكَانُوا يَعْمَلُونَ ۞

اَغَدُوٓا أَيْمَانَهُوۡجُنَّهُ فَصَدُّواَعَنسَبِيلِ اللّهِ اَلۡهُوۡعَدَانٌ مُهِينٌ ۞

لَنْ تُغْنِيَ عَنْهُمْ أَمْوَلُهُمْ وَلَا أَوْلَنُدُهُم مِنَ اللَّهِ شَيْئًا أُوْلَئِهِكَ أَصْحَبُ النَّأَرِّهُمْ فِيهَا خَلِدُونَ ۞

- 18. У той День Аллах воскресить їх усіх. І вони будуть давати клятви перед Ним, як давали клятви вам, та й думатимуть, що це чимось допоможе їм. Воістину, вони — брехуни!
- Переміг їх шайтан і примусив забути навіть згадувати Аллаха.
   Вони — прибічники шайтана, а, воістину, прибічники шайтана — це ті, які матимуть втрати!
- Воістину, ті, які ворогують із Аллахом та Його Посланцем, опиняться серед найприниженіших.
- Аллах написав: «Неодмінно перемогу отримаю Я та Мої посланці!»
- 22. Ти не знайдеш людей, які вірують у Аллаха та Останній День, але водночас приятелюють із тими, хто ворогує з Аллахом та Його Посланцем — навіть якщо це будуть їхні батьки, сини, брати чи інші родичі. Аллах дарував серцям їхнім віру та ствердив їх духом від Себе. Він уведе їх у сади, де течуть ріки, і будуть вони там вічно! Аллах вдоволений ними, і вони вдоволені Ним. Це прибічники Аллаха, і, воістину, прибічники Аллаха матимуть успіх!

يُوَمَ يَبْعَثُهُ مُ اللّهُ جَبِيعًا فَيَتَعِلِفُونَ لَهُ كُمّا يَحَلِفُونَ لَكُوْ وَيَعَسَبُونَ أَنْهُمْ عَلَىٰ ثَنَى \* أَلَاَ إِنَّهُ مُرَالُكُونِونَ ۞

ٱسۡتَحْوَدَ عَلَيۡهِمُ ٱلشَّيۡطُنُ الْاَيۡنَ عَلَيۡهِمُ ٱلشَّيۡطُنِ الْاَيۡنَ عِزْتِ ٱلشَّيۡطُنِ اُوۡلَتِهِكَ عِزْتِ ٱلشَّيۡطُنِ ٱلْاَيۡنَ عِزْتِ ٱلشَّيۡطُنِ هُوۡلِكَ الْسِرُونَ ۞

إِنَّ ٱلَّذِينَ يُحَاَّدُونَ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُ ۚ أَوْلَتِهِكَ فِي ٱلْأَذَلِينَ ۞

كَتَبَ ٱللَّهُ لَأَغْلِبَنَّ أَنَا وَرُسُلِيَ إِنَّ ٱللَّهَ فَوَيُّ عَزِيثٌ ۞

لَايَّهُ فَوْمَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَٱلْيَّرْمِ ٱلْآخِرِ عُرَادُونَ مَنْ حَادَّالَلَّهُ وَرَسُولُهُ وَقَوْحَالُواْ عَالِمَا هُمُّرَأَقَ أَنْهَا اَ هُمُراَّوْ إِخْوَا هُمُّ أَوْعَشِيرَ فَهُمُّ الْوَلْتِيكَ حَسَّنَا فِي فَلُوهِهُ ٱلْإِيمَنَ وَأَيْدَهُم بِمُوحِ فِئَةً فَوَيْنَدِخِلُهُمْ جَنَّنَتِ تَجْدِي مِن مَنْهُ اللَّهُ الْأَنْهُ لَرُحْنِلِينَ فِيهُ أَرْضِى اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَصُولُ عَنْهُ أَلْمُ اللَّهُ الْمَرْتِيلَ حِرْنُ اللَّهُ أَلْمَ إِنَّ حِرْنَ اللَّهِ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ۞

### Сура 59. Аль-Хашр («Зібрання»)

Ім'ям Аллаха Милостивого, Милосердного!

- Славить Аллаха те, що в небесах, і те, що на землі, а Він — Всемогутній, Мудрий!
- 2. Він Той, Хто вивів невіруючих людей Писання із домівок їхніх під час першого вигнання. Ви й не думали, що вони підуть, а вони думали, що фортеці їхні захистять їх від Аллаха. Та Аллах скарав їх з іншого боку, з якого вони й не чекали. Він сповнив страхом їхні серця. Тож вони руйнували власні будинки своїми руками та руками віруючих. Нехай же це буде повчанням вам, тим, хто має очі!
- Якби не приписав їм Аллах вигнання, то скарав би їх у земному житті. А в наступному житті на них чекає вогняна кара!
- Це за те, що вони повстали проти Аллаха та Посланця Його. До того, хто постає проти Аллаха, Він суворий у покаранні!
- Те, що ви зрізали пальми, або ж залишили їх і далі стояти на корінні їхньому, — лише з

# و المؤلفالينيال المالية

## بِسْمِ اللَّهِ الرَّحَيْزِ ٱلرَّجِيمِ

سَبَّحَ لِلَّهِ مَافِي السَّمَوَتِ وَمَافِي اَلْأَرْضِّ وَهُوَالْعَذِيزُلُفَكِيمُ

ۿۅؙٲڵٙؽؾٙٲڂڗؘٵڵٙؽڹػڡٚۯٳؙؽێٲۿڸٲڵڮڬڽ ڡڹڔؽۅ؋ڔڸٲڗڸٵڂٚۺ۠ڔؙڡٵڟٮٛؽۺؙۯٙۼٷؙۅؙؖ ۅڟٷٚٲٲۿؙؠؗڔ؞ڡۧڵۼػۿؙڂڞڽۅؙۿؠ؋ڽٙٵڵؽ ڡؙٲؿۿؙ؋ؙٲڵۮؙڡڹڒڂؿػڶڗؘۣۼڬڛڹۘٷؖڷۅٙۿۮڡٙ ڣۣڡؙؙڶؙۅؠۿڎؙٵڒؙۼٮٛ۫ۼ۫ڒۣٷڗؽؿٷڟڎڔؠڵٙؽڔؠۅڎ ٷؿ۫ؽٵؙڶڡٚۄڽڹڒڟؙۼڹڔؙۅٲؾٵٞٷڸٲڵڹٙۻڔ۞

وَلَوْلِاۤ أَنۡ كَتَبَ ٱللّهُ عَلَيْهِ وُٱلْجُلَآءَ لَعَذَبَهُمُّر فِٱلدُّيْثَاۡ وَلَهُمْ فِٱلۡآخِرَةِ عَذَابُٱلنَّارِ ۞

> ذَلِكَ بِأَنْهُمْ شَآقُواْ ٱللَّهَ وَرَسُولَةٌ , وَمَن يُشَاقِيَّ ٱللَّهَ فَإِنَّ ٱللَّهَ شَدِيدُ ٱلْمِقَابِ۞

مَافَطَعْتُم ِثِن لِينَهِ أَوْتَرَكْتُمُوهَافَآبِمَةً عَنَ أَضُولِهَا فِإِذْنِ اللَّهِ وَلِيُخْزِيَ ٱلْفَسِقِينَ۞ 845

дозволу Аллаха та задля ганьби нечестивпям.

- I ви не скакали на конях чи 6. верблюдах до тієї здобичі, яку дарував Аллах Посланцю Своєму, але ж це Аллах дає владу посланиям Своїм над тими, над ким побажає Він. Аллах спроможний на кожну річ!
- Те, що Аллах дарував Своєму 7. Посланцю від жителів селищ, належить Аллаху, Посланцю та родичам його, сиротам, бідним і подорожнім; і щоб не дісталося воно багатіям з-посеред вас! Тож візьміть те, що дав вам Посланець, та не чіпайте того, що він заборонив вам. Воістину, Аллах — суворий у покаранні. «Його Посланию та його родичам»: мова йде про рід Гашім і 'Абд аль-Муталіб.
- [Майно належить також] убогим 8. переселенцям, які були вигнані з домівок своїх і втратили своє майно, прагнучи до милості Аллаха та вловолення Його. заради допомоги Аллаху та Посланию Його. Вони і є праведниками.
- Ті, які жили [в Медині] раніше та увірували раніше, люблять тих, хто переселився до них.

وَمَآ أَفَآءَ ٱللَّهُ عَلَىٰ رَسُولِهِ؞ مِنْهُ مُرْفَمآ أَوْجَفْتُمْ عَلَيْهِ مِنْ خَيْلِ وَلَا رِكَابٍ وَلَكِئَ ٱللَّهَ يُسَلِّطُ رُسُلَهُ عَلَىٰ مَن يَشَآهُ وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِ شَوْرِهِ قَدِيرٌ ٥

مَّا أَفَاءَ ٱللَّهُ عَلَىٰ رَسُولِهِ مِنْ أَهْلِ ٱلْقُرَىٰ فَلِلَّهِ وَلِرَّسُولِ وَلَذِي ٱلْقُرْنَىٰ وَٱلْمِتَاءَ ۚ وَٱلْمَسَاكِينِ وَأَبْنِ ٱلسَّبِيلِ كُنَّ لَايَكُونَ دُولَةٌ بَيْنَ ٱلْأَغْنِيَآ ومِنكُةُ وَمَآ ةَاتَنَكُمُ ٱلرَّسُولُ فَخُذُوهُ وَمَا نَهَنَكُمْ عَنْهُ فَأَنتَهُوا وَأَتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ أَلِلَّهَ شَدِيدُ ٱلْعِقَابِ ۞

وَأَمْوَالِهِ مِّ يَنْتَغُونَ فَضَالًا مِنَ ٱللَّهِ وَرَضُونَا وَ يَنْصُهُ وِنَ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُ أَوْ لَتَكَ هُوُ ٱلصَّدِقُونَ ٨

وَٱلَّذِينَ نَبُوَّءُ وَٱلدَّارَ وَٱلْإِيمَىٰ مَنِياهٍ

Частина 28

У їхніх серцях немає заздрості до того, що отримали ті. Вони визнають їхню перевагу, хоча й самі перебувають у скруті. Хто здолав свою скупість, той досягнув успіху!

- 10. Ті, що прийдуть після них, скажуть: «Господи наш! Прости нас братів наших, які увірували раніше за нас! І не дай серцям нашим сповнитися ненавистю до тих, хто увірував [раніше]! Господи наш! Ти — Смиренний, Милосердний!»
- 11. Чи не бачив ти лицемірів, які кажуть своїм невіруючим братам серед людей Писання: «Якщо виженуть вас, то ми неодмінно підемо разом із вами, і ми не підкоримося наказу воювати проти вас. А якщо хтось буде боротися проти вас, то ми допоможемо вам». Та Аллах свідчить, що вони брешуть!
- 12. Якщо ті й будуть вигнані, то вони не підуть разом із ними, а якщо проти них почнеться боротьба, то вони також не допоможуть їм, відвернувшись назал. Не допоможе їм ніхто!
- 13. Справді, в своїх серцях вони мають сильніший страх перед вами, ніж страх перед Аллахом,

صُدُودِهِ حَاحَةَ مِمَاَّ أُوتُواْ وَيُوْثِرُونَ عَلَا أنفسهم وَلَوْكَانَ بِهِمْرِخَصَاصَةٌ وَمَن يُوفَ شُحَّ نَفْسِهِ عَأَوُلَتِكَ هُمُ ٱلْمُقَلِحُونَ ٢

وَٱلَّذِينَ جَآءُو مِنْ بَعْدِهِمْ يَقُولُونَ رَبَّنَا أغَفِرْلَنَا وَلِإِخْوَانِنَاٱلَّذِينَ سَبَقُونَا بِٱلْإِيمَنِ وَلَا تَجْعَلْ فِي قُلُوبِنَا غِلَّا لِلَّذِينَ ءَامَنُواْ رَبَّنَآ إِنَّكَ رَءُوفٌ رَّجِيمُ ٥

\*أَلَةٍ تَدَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ نَافَقُواْ يَقُولُونَ لِإِخْوَانِهِمُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْمِنْ أَهْلِ ٱلْكِتَدَ لَيْنَ أُخْرِجْتُمْ لَنَخْرُجَنَّ مَعَكُو وَلَا نُطِيهِ فيكُمُّ أَحَدًا أَيْدَا وَإِن قُوتِ لَتُتُمُّ لَنَنْ مُرَّدًّ فَكُمَّ وَٱللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّهُ وَلَكَاذِبُونَ ١

وفَهُ وَكِينِ نَصَرُوهُ مَرْلَكِنَ لَكُولُنَ

لَأَنتُ أَشَدُّ رَهَبَةً في صُدُودِهِم مِن للَّهِ ذَلِكَ بِأَنْهُمْ قَوْرٌ لَّانَفْقَهُ نَ ٨

бо ж вони — люди, які не розуміють!

- 14. Усі разом вони не розпочнуть боротьбу проти вас, хіба як в укріпленнях або за стінами їхніми. Та й бойовий запал їхній є сильним лише поміж ними самими. Ти вважаєщ, що вони — єдині, але ж серця їхні роз'єднані. Це так, бо вони люди нерозумні!
- 15. Схожі вони на тих, які жили незадовго перед ними. Ті ж відчули наслідки діянь своїх, та на них чекає болісна кара!
- 16. Схожі вони на шайтана. коли мовив він до людини: «Не віруй!» Коли ж та стала невіруючою, він сказав: «А я відрікаюся від тебе, бо ж я боюся Аллаха, Господа світів!»
- 17. Кінець і тих, і інших пекло, де вони будуть вічно. Така винагорода нечестивцям!
- 18. О ви, які увірували! Бійтеся Аллаха, та нехай поміркує кожен про те, що приготував він собі на завтра. Бійтесь Аллаха, бо Аллах знає про те, що ви чините!
- 19. Не будьте ж такими як ті, хто забув Аллаха. Він змусив їх забути самих себе! Вони і є нечестивиями!

قَوْمٌ لَانَعْفَادُ نَ ٢

كَمَثَلَ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلَهِ مُرْمَدُ أَذَا قُواْ وَيَالَ أَمْرِهِمْ وَلَهُمْ عَذَابُ أَلِيمٌ ١

كَمَثَلِ ٱلشَّيْطَن إِذْقَالَ لِلْإِنسَنِ ٱكَفْرَ فَلَمَّا كَفَرَ قَالَ إِنَّى بَرِيَّ الْمُعِنكَ إِنِّيَّ أَخَافُ ดิ:หมีเป้โปรรส์ที่

فككانَ عَلَقَتَهُمَا أَنَّهُمَا فِي ٱلنَّارِخَلِدَيْنِ فِيهَأَ وَذَيلِكَ جَزَّقُلُ ٱلظَّيلِمِينَ ٥

تَكَأَنُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱتَّقَوْ ٱللَّهَ وَلِتَنظُرْ نَفْسُ مَّافَدَّمَتْ لِغَدِّ وَأَتَّفُواْ اللَّهَ أَإِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ ىمَاتَعْمَلُونَ ١

وَلَاتَكُونُواْكَالَّذِينَ نَسُواْ ٱللَّهَ فَأَنْسَنَاهُمْ أَنفُسَهُمَّ أُولَتِكَ هُمُ ٱلْفَلَسِفُونَ ١

- 848
- Не рівні мешканці пекла та мешканці раю, бо ж саме мешканці раю матимуть успіх.
- 21. Якби Ми зіслали пей Коран горі, то ти побачив би її покірно розколотою від страху перед Аллахом. Це — притчі, які Ми наводимо людям; можливо, поміркують вони!
- 22. Він Аллах; окрім Нього немає бога! Він знає потаємне та відкрите, і Він — Милостивий, Милосердний!
- 23. Він Аллах; окрім Нього немає бога! Цар, Пресвятий, Мирний, Вірний, Охоронець, Великий, Сильний, Звеличений! Пречистий Аллах від тих, кому поклоняються поряд із Ним.
- 24. Він Аллах; Творець, Створювач, Наділяючий образом! Йому належать прекрасні імена, славить Його те, що на небесах і на землі, а Він — Великий, Мудрий!

لَايَسْتَوَىّ أَصْحَابُ النَّارِ وَأَصْحَابُ ٱلْجِينَةُ أَصْحَابُ ٱلْجِينَةِ هُمُ ٱلْفَاآبِرُونَ ٥

لَوْأَنْزَلْنَاهَاذَا ٱلْقُرْءَانَ عَلَىٰ جَبَلِ لَّرَأَيْتَهُ. خَلِشْعًا مُتَصَدَّعًا مِنْ خَشْمَة ٱللَّهُ وَيَلَّكَ ٱلْأَمْثَالُ نَضَرِبُهَ الِلنَّاسِ لَعَلَّهُ مَ يَتَفَكَّرُونَ ١

هُوَٱللَّهُٱلَّذِي لَآ إِلَىٰهَ إِلَّاهُوِّ عَلَا ٱلْغَتْ وَالشَّهَادَةِ هُوَالرَّحْمَازُ الرَّحِيمُ ١

هُوَٱللَّهُٱلَّذِي لَآ إِلَٰهَ إِلَّاهُوَٱلۡمَاكُ ٱلْقُدُّوسُ ٱلسَّلَاءُ ٱلْمُؤْمِنُ ٱلْمُهَمِّينَ الْعَزِيزُ ٱلْجُبَّالُ ٱلْمُتَكِيِّرُ سُبْحَنَ ٱللَّهِ عَمَّا يُشْرِكُونَ ٢

هُوَٱللَّهُٱلْخَلِقُٱلْبَارِئُٱلْمُصَوِّرُّلَهُ ٱلْأَشْمَاءُ ٱلْحُسْنَىٰ يُسَيِّحُ لَهُ. مَا فِي ٱلسَّمَاوَتِ وَٱلْأَرْضُ وَهُوَ ٱلْعَايِرُ ٱلْمُحَكِّمُ هُ



### Сура 60. Аль-Мумтахана («Випробовувана»)

Ім'ям Аллаха Милостивого. Милосердного!

- О ви, які увірували! Не беріть 1. собі друзями Моїх ворогів і ворогів ваших! Ви зустрічаєте їх з любов'ю, тоді як вони не вірують у істину, що прийшла до вас, виганяють Посланця та вас самих за те, що віруєте ви в Аллаха, Господа вашого! I якщо ви вийдете боротися на Моєму шляху та шукати Моєї милості, то не приховуйте свою любов до них. Я ж бо знаю те, що ви приховуєте та те, що ви говорите відкрито. І хто з вас зробив це, той зійшов зі шляху істинного.
- Якщо ж стануть вони на шляху вашому, то будуть вам ворогами, завдаватимуть шкоди вам своїми руками та словами, бажаючи, щоб ви стали невіруючими.
- Не допоможуть вам ні дружини 3. ваші, ні діти ваші. У День Воскресіння Він розсудить між вами. І Аллах бачить те, що ви робите!
- І добрий приклад для вас Ібрагім і ті, хто з ним, коли сказали вони народу своєму:



أُولِيَاءَ تُلْقُونَ اِلْتَهِمِ بِٱلْمَوَدَّةِ وَقِدَّكُفَ وُا مِمَاحَآءَكُمُ مِّنَ ٱلْحُقِّ يُخْدِجُونَ ٱلرَّسُولَ وَإِنَّاكَةُ أَن تُؤْمِنُواْ مِاللَّهِ رَ تَكُو إِن كُنتُ وَخَرَجَةُ جِهَادَا في سَبِيلٍ وَٱلْيَعْفَأَةُ مَرْضَاتِيْ تَيْرُونَ إِلَيْهِم بِٱلْمَوَدَّةِ وَأَنَّا أَعْلَرُ بِمَا أَخْفَيْتُ وَمَا أَعْلَنتُمْ وَمَن يَفْعَلْهُ مِنكُو فَقَدْضَلَّ سَوَآءَ ٱلسَّمارَ ٥

إِن تَنْقَفُوكُ يَكُونُواْ لَكُو أَعْدَآءَ وَيَتَسُطُواْ الْتَكُو

لَن تَنفَعَكُو أَرْحَامُكُو وَلَا أَوْلِلَاكُوْ يَوْمَ ٱلْفَيْمَةِ يَفْصِلُ بَيْنَكُمْ وَأَنْتُهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ٢

قَدَكَانَتَ لَكُو أَسْوَةٌ حَسَنَةٌ فِي إِيرَاهِمَ وَٱلَّذِيرِ مَعَهُ رَاذٌ قَالُواْ لِقَوْمِهِ مِي إِنَّا كُرَّءَ ۖ وَأَمِنكُوهُ وَهِ

«Ми відрікаємось від вас та від того, чому ви поклоняєтесь замість Аллаха! Ми не визнаємо вас, і буде між нами та вами ворожнеча й ненависть доти, доки не увіруєте ви в єдиного Бога». Тільки сказав Ібрагім батькові своєму: «Я буду просити прощення для тебе, хоча й не маю для цього влади над тим, що належить Аллаху! Господи наш! На Тебе сподіваємось ми, і до Тебе повернення!

- Господи наш! Не дозволяй 5. невіруючим відвертати нас. Прости нас, Господи наш, воістину, Ти — Великий, Мудрий!»
- Справді, вони були добрим 6. прикладом для вас, для тих, хто сподівається на повернення до Аллаха та Останній День. А якщо хто відвернеться, то Аллах — Багатий, Хвалимий!
- Можливо, Аллах поєднає 7. любов'ю вас і тих, з ким ви ворогуєте. І Аллах — Всемогутній, Аллах — Прощаючий, Милосердний!
- Аллах не забороняє вам бути 8. дружніми та справедливими до тих, хто не бився з вами через віру та не виганяв вас із

تَعَيْدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ كَفَرْنَا بِكُوْ وَيَكَا بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمُ الْعَدَاوَةُ وَالْبَغْضَآءُ أَبَدًا حَتَّى تُوْمِنُوا بِاللَّهُ وَحْدَهُ وَإِلَّا قَوْلَ إِبْرَهِمَ لِأَسِهِ لَأَسْتَغَفْرَنَّ لَكَ وَمَآ أَمْلِكُ لَكَ مِنَ اللَّهِ مِن شَيٍّ إِنَّهَا عَلَيْكَ تَوْكُلْنَاوَالِيْكَ أَنْتَنَاوَالَيْكَ أَلْمُصِيرُ

٦٠- سورة الممتحنة

رَيِّنَا لَاتَّجَعَلْنَا فِتَنَةً لِلَّذِينَ كَفَرُواْ وَٱغْفِرْ لَنَارَتَنَّأَ إِنَّكَ أَنْتَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِمُ ٥

لَقَدُكَانَ لَكُوْفِهِ مِنْ أُسُوَّةً حَسَنَةً لَمَ كَانَ مَنْ حُوا اللَّهَ وَالْيَوْمَ الْآخِرُ وَمَن بَتُولَ فَإِنَّ اللَّهَ هُوَالْغَيْرُ

﴿ عَسَى ٱللَّهُ أَن يَغِمَا يَتِنَكُمُ وَبَيْنَ ٱلَّذِينَ عَادَيْتُم

لَا يَنْهَىٰكُمُ اللَّهُ عَنِ ٱلَّذِينَ لَوْ يُقَنِّينُوكُو فِي ٱلدِّينِ وَلَرَيُخْ رِجُوكُمْ مِن دِيَزَكُمْ أَن تَبَرُّوهُمْ وَتُقْسِطُوٓا الْيَهِمُّ إِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ ٱلْمُقْسِطِينَ ۞

ваших домівок. Воістину, Аллах любить справедливих.

- Аллах забороняє вам приятелювати лише з тими, які билися з вами через віру, виганяли вас із ваших домівок та сприяли вигнанню вашому. А хто приятелює з ними, ті нечестивці.
- 10. О ви, які увірували! Коли приходять до вас віруючі жінки, які переселилися, то випробовуйте їхню віру. Аллах краще знає, яка їхня віра. Якщо ж переконаєтеся ви в тому, що вони — віруючі, то не повертайте їх невіруючим, бо тим заборонено одружуватися на них, а їм — виходити заміж. Тож сплачуйте їм те, що вони витратили. Немає гріха вам у тому, що ви одружитеся на них після сплати належного [жінкам]. Не дотримуйтеся своїх обов'язків перед невіруючими дружинами та вимагайте назад витрачене вами. І [невіруючі чоловіки] нехай вимагають те, що вони витратили. Це так вирішив для вас Аллах, Він судить між вами, і Аллах — Всезнаючий, Мудрий!
- І якщо піде якась із ваших дружин до невіруючих, а потім

إِنْمَايَنْهَىٰكُوْاللَهُ عَنَ الَّذِينَ قَنْتُلُوكُوْفِ الَّذِينِ وَأَخْرَجُوكُونِن دِيَرِكُوْ وَظَلْهَرُوا غَلَّىٰ إِخْرَاجِكُو أَن ثَوْلُوهُمْ وَمَن يَتُولُهُ مِزَافِقَاتِهِ هُرُالظَّالِمُونَ ۞

يَّاتُهُا الَّذِينَ امْتُواْ إِذَا جَاتُمُواْ الْمُؤْمِنَتُ مُهَا جَرَبَ فَامْتَحُوفُنَّ الْمَهُ أَعْلَمُ إِلِيمَنِهِنَّ فَإِنْ عَاسْتُمُوهُنَّ مُؤْمِنَتِ فَلَا تَتَجِعُوهُنَّ إِلَى الْكُفَازِّ لِاهْزَجِلُّ الْهُنْرَ وَلَاهُمْ يَجُولُونَ لَهُنَّ وَعَالُوهُمِ مَّا الْفَقُواْ وَلَاجْتَاحَ عَلَيْكُولُونَ تَنْكُولُونَ إِلَا مَا الْمَيْلُولُونَ اللَّهُ الْمُؤْمِنَا أَنْفَقُرُ وَلَاتُتُسِكُولُومَا أَنْفَقُواْ وَلِيُحُمُّ وَاللَّهِ يَعَكُونَهِ اللَّهِ الْمَيْرَامِلُوا مَا أَنْفَقُرُ وَلَيْسَعُلُوا مَا أَنْفَقُواْ وَلِيُحُمُّ وَاللَّهِ يَعَكُونَهِ اللَّهِ الْمَيْرَامِ اللَّهِ عَلَيْهُ مَيْدَكُو وَلَيْسَعُلُوا مَا أَنْفَقُواْ وَلِيُحُمُّ وَاللَّهِ عَلَيْهُ وَاللَّهِ اللَّهُ عَلَيْهُ وَاللَّهِ اللَّهُ الْمَيْعِيمُ وَالْمَالِيمُ اللَّهِ اللَّهُ عَلَيْهُ وَالْمَالُونَ اللَّهُ عَلِيمُ وَكُولُونَا اللَّهُ عَلَيْهُ وَالْمَالُولُونَ اللَّهُ عَلَيْهُ وَالْمَالُونَ اللَّهُ عَلَيْهُ وَالْمَالُونَ اللَّهُ عَلَيْهُ وَكُولُونَا اللَّهُ عَلَيْهُ وَالْمُؤْمِنَا اللَّهُ عَلَيْهُ وَالْمُؤْمِنَا اللَّهُ عَلَيْهُ وَالْمُؤْمِنَا اللَّهُ اللَّهُ عَلَيْهُ وَالْمُؤْمِنَا اللَّهُ عَلَيْهُ وَالْمُؤْمِلُونَا الْمُؤْمِنَا الْمَالُولُومُ اللَّهُ عَلَيْهُ وَالْمَالُومُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ عَلَيْهُ وَالْمُؤْمِنَا الْمُؤْمِلُونَا اللَّهُ عَلَى الْمُؤْمِنَا الْمُؤْمِلُونَا الْمُؤْمِنَا الْمُؤْمِنَا الْمُؤْمِنَا اللَّهُ عَلَيْهُ وَالْمُؤْمِنَا اللَّهُ عَلَيْمُ وَالْمُؤْمِنَا اللَّهُ عَلَامُ الْفَالْوَالِمُؤْمُونُونَا الْمُؤْمِنَا الْمُؤْمِلُونَا الْمُؤْمِنَا الْمُؤْمِنَا الْمُؤْمِنِونَا الْمُؤْمِنَا الْمُؤْمِلُونَا الْمُؤْمِنَا الْمُؤْمِنَا الْمُؤْمِنَا الْمُؤْمِنَا الْمُؤْمِنَا الْمُؤْمِنَا الْمُؤْمِنَا الْمُؤْمِنِينَا الْمُؤْمِنَا الْمُؤْمِنَا الْمُؤْمِنَا الْمُؤْمِنَا الْمُؤْمِنَا الْمُؤْمِنَا الْمُؤْمِنَا الْمُؤْمِنَا الْمُؤْمِنِيْنَا الْمُؤْمِنِيْنَا الْمُؤْمِنَا الْمُؤْمُونَا الْمُؤْمِنَا الْمُؤْمِنَا الْمُؤْمِنَا الْمُؤْمِنَا الْمُؤْمِنَا الْمُؤْمِنَا الْمُؤْمِلَالِمُونَا الْمُؤْمِنَا الْمُؤْمِلُومِ الْمُؤْمِنَا الْمُؤْمِلُوم

وَإِن فَاتَّكُو شَيْءٌ مِّنْ أَزْوَجِكُمْ إِلَى ٱلْكُفَّارِ

захопили ви здобич, то дайте тим, кого полишили дружини, стільки ж, скільки ті сплатили їм. І бійтеся Аллаха, в Якого ви віруєте!

- 12. О Пророче! Коли прийдуть до тебе віруючі жінки й заприсягнуть у тому, що не будуть поклонятися нікому, окрім Аллаха, що не будуть красти, чинити перелюб, вбивати своїх дітей, мати дітей від інших, уперто триматися брехні, та що не будуть чинити тобі непослух, коли закликаєш ти їх до заохочуваного то прийми клятву їхню та проси для них прощення в Аллаха. Воістину, Аллах Прощаючий, Милосердний!
- 13. О ви, які увірували! Не беріть собі друзями людей, на яких прогнівався Аллах! Вони вже втратили сподівання на наступне життя, як втратили його невіруючі, що лежать у могилах!

فَعَاقِبَتُرُ فَاقُوا الَّذِينَ ذَهَبَتْ أَزُوَجُهُم مِثْلَ مَا أَنْفَقُواْ وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِيّ أَنتُم بِهِ مُؤْمِنُونَ ۞

بِتَأَيُّهُ ٱلنَّيُّ إِذَا جَآهُ آلُمُوْمِ مَنْتُ بُنَايِفَنَكَ عَلَىٰ أَنَّ لَايُشَرِّكُنَ إِنَّالِهُ مِشْتَهُا وَلَا يَشْرِفِنَ وَلاَيْزِينِ وَلاَيَقْتُلُنَ أَوْلَكَهُنَّ وَلاَيَأْتِينَ يِبُهُمَّ تَنِ يَفْتَى يَنْهُ مِيْنَ أَلْدِيهِنَ وَأَرْشُلِهِنَّ وَلَا يَفْتِينِنَكَ فِي مَعْرُوفِ فَنَايِعَهُنَّ وَأَسْتَغْفِرَ لَهُنَّ اللَّمَا أِنَّ اللَّهَ عَغُورٌ فَجَايِعَهُنَّ وَأَسْتَغْفِرَ

يَّائِّهُ الَّذِينَ ءَامَوُالَانَتَوَلُّوا فَوَمَّا غَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ فَدْ يَبِسُوا مِنَ الْآخِرَةِ كَمَالَيْسَ الْكُفَّارُ مِنْ أَصْحَابِ الْقُبُورِ ۞



### Сура 61. Ас-Сафф («Лави»)

Ім'ям Аллаха Милостивого, Милосердного!

- Прославляють Аллаха ті, хто на 1. небесах, і ті, хто на землі, а Він — Великий, Мудрий!
- О ви, які увірували! 2. Чому говорите те, чого не робите?
- Велика ненависть у Аллаха 3. тоді, коли ви говорите, а не робите!
- Воістину, Аллах любить тих, які 4. ведуть боротьбу на Його шляху лавами, схожими на міцну споруду.
- Ось Муса сказав народу своєму: 5. «О, народе мій! Чому чините зле мені, хоча справді знаєте, що я — посланець Аллаха до вас?» I коли збилися вони з прямого шляху, то відвернув Аллах серця їхні, бо Аллах не веде прямим шляхом нечестивих!
- І коли сказав Іса, син 6. Мар'ям: «О сини Ісраїла! Я посланець Аллаха до вас, який підтверджує те, що було до мене в Таураті, й сповіщає добру звістку про посланця, котрий з'явиться після мене. Ім'я його — Ахмал». А коли цей

# سورة الضف

سَبَّحَ يِلَّهِ مَافِي ٱلشَّمَوَتِ وَمَافِي ٱلْأَرْضُّ

يَتَأَيُّهُا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْلِمَ تَقُولُونَ مَالَا تَفْعَدُنَ 🗗

كَبُرَمَقْتَاعِندَاللَّهِ أَن تَقُولُواْ مَالَا

إِنَّ ٱللَّهَ يُحِتُ ٱلَّذِينَ يُقَامَلُونَ فِي سَبِيلِهِ ـ صَفَّاكَأَنَّهُ مِ يُنْبَدِّرٌ مِّرْصُوصٌ 🗗

وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ ، يَنْقَوْمِ لِمَ تُؤْذُونَنِي وَقَدَتَعٌ لَمُونَ أَنِي رَسُولُ ٱللَّهِ إِلَيْكُمِّ فَلَمَّا زَاعُواْ أَزَاعَ ٱللَّهُ قُلُوبَهُ مَّ وَاللَّهُ لَا يَهَدِي الْقَوْمَ الْفَسَمَينَ ٢

وَإِذْ قَالَ عِيسَهِي أَوْ مُوَ يَعَزَ عَلَيْهِ } [سَرَّةٍ مِلَّ إِنِّي رَسُولُ أَلِلَّهِ الِّنَكُمُ مُصَدِّقًا لَمَا يَتَنَ مَدَىَّ مِنَ ٱلتَّهَ زَمَةٍ وَمُبَشِّمًا برَسُولِ يَأْتِي مِنْ بَعَدِي أَسْمُهُ وَأَحْمَدُ فَلَمَّا حَآءَهُ بٱلْيِّتَنْتَ قَالُواْهَلَاَ اسِخْرُ مُّيِينٌ ﴾

посланець прийшов із ясними доказами, то сказали вони: «Це — очевидне чаклунство»!

- Та хто ж більший нечестивець, ніж той, хто зводить наклеп на Аллаха, коли його закликають до ісламу! Аллах не веде прямим шляхом нечестивців.
- Бажають вони загасити світло Аллаха своїми устами, але Аллах доносить світло своє, хоч як не було б це ненависно невіруючим!
- Він Той, Хто послав Посланця Свого з прямим шляхом і релігією істини, щоб перевершила вона всі інші релігії, хоч як не було б це ненависно багатобожникам!
- 10. О ви, які увірували! Чи не вказати вам на справу, яка врятує вас від кари болісної?
- 11. Увіруйте в Аллаха й Посланця Його та борітеся на шляху Аллаха своїм майном і життям! Це краще для вас, якщо ви розумієте!
- 12. Простить Він вам гріхи ваші та введе в сади, де течуть ріки, в прекрасне житло та в сади Едену. Це — успіх великий!

وَمَنْ أَظْلَا ُمِمَّن أَفْتَرَىٰ عَلَى أَلدَّهِ ٱلْكَذِبِّ وَهُوَ يُدْعَىٰ إِلَى ٱلْإِسْلَامُ وَٱللَّهُ لَا يَهْدِي ٱلْقَوْمَ ٱلظَّالِمِينَ ۞

٦١ – سورة الصف

يُرِيدُونَ لِيُطْفِعُواْ وُرَالِلَّهِ بِأَفْوَ بِهِمْ مَرَالِلَهُ مُبَيِّمٌ نُوره، وَلَوْكُرهَ ٱلْكُفُونَ ٨

هُوَالَّذِيَّ أَرْسَلَ رَسُولَهُ رِبَّالَهُدَىٰ وَدِينَ ٱلْحُقَّ لِيُظْهِرَ وُرِعَلَى ٱلدِّينَ كُلِّهِ وَلَوْكُرَهَ ٱلْمُشْهِ كُوْنَ ٢

يَتَأَيُّهُا الَّذِينَ ءَامَنُواْهَلَ أَدُلُّوْعَلَى يَخَزَّوْ تُنجِيكُمْ مِّنْ

تُوْمِنُونَ بِأَلِلَهِ وَرَبِسُولِهِ ، وَتُجَمِدُونَ في سَجِيلِ أَلِلَّهِ مَا مَوَالِكُو وَأَنفُسكُ ذَلِكُو خَنْزِلُكُو إِنكُناتُونَا ٢

يَغَفِهُ لَكُولُ دُنُوبَكُمْ وَيُدْخِلْكُ جَنَّتِ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا لْأَنْهَارُوَمَسَكِنَ طَيْبَةً فِي جَنَّتِ عَدْنِ ذَالِكَ ٱلْفَوْرُ

- Ще й інше, що миле вам допомога від Аллаха та близька перемога; тож сповісти віруючим добру звістку!
- 14. О ви, які увірували! Будьте помічниками Аллаха, як сказав Іса, син Мар'ям, учням своїм: «Хто мої помічники на шляху до Аллаха?» Сказали учні: «Ми — помічники Аллаха». І увірувала частина серед синів Ісраїла, а інша частина не увірувала. Підтримали Ми тих, які увірували, і перемогли вони ворогів своїх.

يَنَأَتُهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ كُونُواْ أَنْصَارَ ٱللَّهِ كَمَاقَالَ عِيسَى أَبْنُ مَرِّ مَرَ لِلْحَوَارِيحَنَ مَنْ أَنْصَارِي إِلَى أَلَيَّةٍ مِّنْ بَنِيَ إِسْرَاءِيلَ وَكَفَرَتَ ظَالِفَةٌ فَأَيَّدُنَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْعَلَىٰعَدُوهِمْ فَأَصْبَحُواْظُهُوبِنَ ٢



Ім'ям Аллаха Милостивого, Милосердного!

- Славлять Аллаха ті, хто на небесах, і ті, хто на землі
   — Царя, Святого, Великого, Мудрого!
- Він Той, Хто відіслав до неписьменних посланця з-посеред них самих. Читає він їм знамення Його, очищує їх ними, вчить їх Писанню та мудрості, хоча раніше вони перебували в справжній омані.
- Та інших серед тих, які ще не приєдналися до них, а Він — Великий, Мудрий!
- Це милість Аллаха, дарує Він її, кому побажає, а Аллах володіє милістю великою!
- 5. Ті, яким [наказано] триматися Таурату — але потім не дотрималися вони цього — схожі на віслюка, навантаженого книгами! Яким же злим є приклад людей, які відкидають знамення Аллаха! Аллах не веде прямим шляхом несправедливих!
- Скажи: «О ви, які є юдеями! Якщо вважаєте ви себе ближчими до Аллаха, ніж інші



يُسَيِّحُ بِنَّهِ مَا فِي ٱلشَّمَوَّتِ وَمَا فِي ٱلْأَرْضِ ٱلْمَالِكِ ٱلْفُدُّوسِ ٱلْمَزِيزِ ٱلْمُتَكِيدِ ۞

هُوَالَّذِى بَعَثَ فِي الْأَثْمِينَ رَسُولَا مِنْهُمْ رَبِّنَالُوا عَلَيْهِمْ مَالِيَتِهِمْ وَلَكِيْهِمْ وَلَهُوَالُهُمُ وَالْكِتَبَ وَالْفِيكُمْنَةَ وَإِنْ كَالُواْ مِن قَبْلُ لِفِي صَلَالٍ مُهْبِينِ۞ مُهْبِينِ۞

وَءَاخَرِينَ مِنْهُ مُلِمَّالِلَحَقُولَبِهِمُّ وَهُوَٱلْعَزِيرُ ٱلْحُكُمُ ۞

ذَلِكَ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَصْلِ الْعَظِيرِ ۞

مَثَلُ الَّذِينَ حُمِّ لُوا التَّوْرَيْةَ ثُمَّ لَيَخْمِلُوهَا كَمَثَيْلِ الْخِمَارِ يَحْمِلُ أَسْقَا لَأَبِيشُ مَثَلُ الْقَوْمِ الَّذِينَ كُذَّكُواْ بِعَايَتِ اللَّهُ وَاللَّهُ لَا يَهْدِى الْفَوْرَ الْقَالِمِينَ ۞

قُلْيَدَأَيُّهَا الَّذِينَ هَادُوَا لِهِ زَعَمَتُمُ أَنَّكُمُ أَوْلِيَا ءُيلَهِ مِن دُونِ النَّاسِ فَتَمَنُّوُا الْمُوَتَ люди, то побажайте собі смерті, якщо ви правдиві!»

Частина 28

- Але не побажають вони її ніколи через те, що творили руки їхні! Аллах знає нечестивих!
- Скажи: «Воістину, смерть, від якої тікаєте ви, істинно спіткає вас! Потім повернетесь ви до Знаючого потаємне й видиме, і сповістить Він вас про те, що ви чинили!»
- О ви, які увірували! Коли закликають вас на молитву в п'ятницю, то зверніться до згадування Аллаха, і полиште справи торгівельні. Це краще для вас, якщо ви розумієте!
- I коли молитва закінчиться, то розходьтеся по землі, шукаючи милість Аллаха, і згадуйте Аллаха часто, можливо, матимете ви успіх!
- 11. Але коли бачать вони торгівлю чи розвагу, поспішають вони до цього, залишаючи тебе стояти [в мечеті]. Скажи: «Те, що в Аллаха, краще від розваг і від торгівлі, і Аллах найкращий із тих, хто наділяє!»

إِن كُنتُرْصَادِ فِينَ ۞

وَلَاِئَمَنَّوَٰهُۥُ أَبَدَا بِمَافَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ بِٱلظَّلِيمِينَ۞

قُلْ إِنَّ الْمَوْتَ الَّذِى تَفِرُّونَ مِنْهُ فَإِلَّهُۥ مُلَقِيكُمُّ ثُمَّرُتُرُونَ إِلَىٰ عَلِمِ الْفَيْبِ وَالشَّهَدَةِ فَيَنِيَنْكُمُ مِمَاكُنْتُوتَ عَمَالُونَ ۞

يَتَأَبُّهُا الَّذِينَ عَامَنُوٓا إِذَا نُودِى لِلصَّلَوْهِ مِن يُومِ ٱلْجُنُمُونَةُ فَأَسْمُوا إِلَىٰ ذِكْرِاللَّهُ وَذَرُوْا الْبَيْعُ ذَلِكُوْ غَيْرِ لَكُولِن كُذُنُمْ تَعَامُونَ ۞

فَإِذَا قُضِيَتِ الصَّلَوَةُ فَانتَشِرُواْفِ ٱلأَرْضِ وَٱبْتَعُواْ مِن فَضْلِ اللَّهِ وَاذَكُرُواْ اللَّدَكِيرُ الْقَلَصُةُ تُقْلِحُونَ ۞

وَإِذَا رَأَوْلِيَكُونَ أَوَلَهُوا انفَضَّوْا إِلَيْهَا وَتَرَكُوكَ فَآمِمُ قُلْ مَاعِندَ اللَّهِ خَيْرُامِنَ اللَّهْ وَوَمِنَ الِيِّحَدَرُةُ وَاللَّهُ خَيْرُ الزَّرْفِينَ ۞

### Сура 63. Аль-Мунафікун («Лицеміри»)

Ім'ям Аллаха Милостивого, Милосердного!

- Коли приходять до тебе лицеміри, то говорять: «Воістину, ти — Посланець Аллаха!» Аллах знає, що ти, воістину, Його Посланець, і Аллах свідчить, що лицеміри брехуни!
- Вони зробили свої клятви щитом та й збивають зі шляху Аллаха. Зле те, що вони чинять!
- Це так, адже вони спочатку повірили, а потім — ні.
   Запечатані серця їхні, і вони не розуміють.
- 4. Коли ти дивишся на них, то вражає тебе краса тіл їхніх, і коли говорять вони, то ти слухаєш їх. Та вони — наче колоди, що підпирають паркан, і кожен зойк вони вважають загрозою собі. Вони — вороги, тож бережись їх! Нехай вразить їх Аллах! Як же віддалилися вони!
- Коли кажуть їм: «Приходьте, щоб попросив для вас прощення Посланець Аллаха», то вони лише крутять головами своїми, і ти бачиш, що відвертаються вони, сповнені гордині.



إِذَا جَاءَكَ الْمُنْفِقُونَ قَالُواْنَشَهَدُ إِنَّكَ لَرَسُولُ اللَّهُ وَاللَّهُ يَعْدُ إِنَّكَ لَرَسُولُهُ، وَاللَّهُ يَشَهَدُ إِنَّ المُنْفَقِينَ لَكَذِنُونَ

ٱتَّخَذُوْا أَيْمَنَهُ وَجُنَّةً فَصَدُّواْعَن سَبِيلِ ٱلدَّهِ إِنَّهُ مِنسَانًا مَاكَافُواْ يَعْمَلُونَ ۞

ذَلِكَ بِأَنْهُوَ امْنُواْ ثُوَّكُورُواْ فَطُبِعَ عَلَى قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَفْقَهُونَ ۞

﴿ وَإِذَا رَأَيْهَ مُرْتُعُ مُرْتُهُ مُنْ الْمَالَمُ الْمَدَّرُ وَإِن يَعُولُوا لَمَنْ الْمَثْمَ الْمَنْ الْمُنْ الْمُنْفُلُولِ الْمُنْ الْمُنْمُنْ الْمُنْ الْمُنْ الْمُنْ الْمُنْ الْمُنْ الْمُنْ الْمُنْ الْم

وَاذَا فِيلَ لَهُ رُمَّعَا لَوَايَسَنَغَفِرَ لَكُوْرَسُولُ اللَّهِ لَوَّوْا نُوُوسَهُ مُرَوَدَايَّتِهُ مُرْبَصُدُّونَ وَهُر مُسْتَكَهُرُوتَ ۞

- Вони ті, хто говорить: «Не жертвуйте для тих, хто із Посланцем Аллаха, поки не залишать вони його». Та Аллаху належать скарби небес і землі, хоча лицеміри цього й не розуміють.
- 8. Вони говорять: «Якщо ми повернемося в Медину, то сильні серед нас виженуть звідти слабких». Сила ж належить Аллаху, Посланцю та віруючим, хоча лицеміри цього й не знають!
- О ви, які увірували! Нехай не відвертає вас майно ваше та діти ваші від згадування імені Аллаха, бо ж ті, які роблять так, зазнають збитків!
- 10. Витрачайте з того, чим наділили Ми вас, раніше, ніж прийде до когось із вас смерть. Бо тоді він скаже: «Господи! Якби ти відстрочив мені ненадовго, то я давав би милостиню та й був би серед праведників»!
- Аллах ніколи не дасть відстрочки тому, чий час прийшов. І Аллах знає про те, що ви робите!

سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ أَسْتَغْفَرْتَ لَهُمُ أَمْلَرُ تَسْتَغْفِرْلُهُمْ لَن يَغْفِرُ اللّهُ لَهُمْ إِنَّ اللّهَ لاَيْهَدِى الْفَوْرَ الْفَيْسِقِينَ ۞

هُمُ الَّذِينَ يَقُولُونَ لَاتُنفِقُواْ عَلَىّ مَنْ عِندَ رَسُولِ اللّهِ حَقَّى يَنفَضُّواً وَيَقَوخَزَا مِنْ السَّمَوَٰ وَالْأَرْضِ وَلَكِينَ ٱلْمُتَفِقِينَ لَا يَفْقَهُونَ ۞

يَقُولُونَ لَين زَجَعَنَ ٓ إِلَى الْمَدِينَةِ لَيُخْرِجَنَّ الْأَضَّرُ مِنْهَا الْأَذَلُ وَلَّهِ الْفِزَّةُ وَلِرَسُولِهِ، وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَلَاكِنَّ الْمُنْفِقِينَ لَايَعَلَمُونَ ۞

يَتَأَيُّهَا الَّذِينَ اَمَنُواْ الْاثَلَهِ كُوْأَمْوَاُكُوْ وَلَا أَوْلَكُ كُمْ عَن ذِكْرِ اللَّهُ وَمَن يَفْعَلُ ذَلِكَ فَأُولَتْهِكَ هُمُ ٱلْخَسِرُونَ ۞

وَأَيْفِقُوا مِن مَّارَزَفْتَكُمْ مِن فَبَلِ أَن يَأْفِيَ أَحَكَدُ الْمَوْتُ فَيَقُولَ رَبِّ لُوَلاَ أَخَرَتَيْنَ إِلَىٰٓ أَجَلِ قَرِيبٍ فَأَضَّدَقَ وَأَكُن مِّنَ الصَّلِحِينَ ۞

وَلَن بُوَخِرَاللَّهُ نَفْسًا إِذَا جَآءَ أَجَلُهَا وَاللَّهُ خَيرُ بِمَا تَصَمَلُونَ ۞

# الجزء ٢٨ / 860

### Сура 64. Ат-Тагабун («Взаємний обман»)

Ім'ям Аллаха Милостивого, Милосердного!

- Прославляє Аллаха те, що на небесах, і те, що на землі. Йому належить влада, Йому належить сила, і Він — над кожною річчю Всемогутній!
- Він Той, Хто створив вас. Є серед вас невіруючі, і є серед вас віруючі. І Аллах бачить те, що ви робите!
- Він створив небеса та землю в істині, надав вам вигляду і зробив ваш вигляд прекрасним! І до Нього — повернення!
- 4. Він знає те, що на небесах і на землі; Він знає те, що ви приховуєте й те, що відкриваєте. І Аллах знає те, що в серцях!
- Чи не доходили до вас звістки про тих, які не вірували в минулому та спробували на смак наслідки діянь своїх?
- 6. Це тому, що коли приходили до них посланці з ясними знаменнями, то вони говорили їм: «Невже такі ж люди поведуть нас шляхом прямим?» Тож вони не повірили та й відвернулися. Та Аллах не потребує їх; воістину, Аллах — Багатий, Хвалимий!



يُسَيِّحُ لِلَّهِ مَافِي ٱلسَّنَوَٰتِ وَمَافِي ٱلْأَرْضَّ لَهُ ٱلْمُلْكُ وَلَهُ ٱلْحَمَّةُ وَهُوَعَلَىٰ كُلِ شَيْءٍ وَقَدِيرُ ۞

هُوَالَّذِي خَلَفَكُو فِيَنكُوكَافِرٌ وَمِنكُرُ مُّؤْمِنٌ وَالْنَهُ بِمَاتَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ۞

خَلَقَ السَّمَوَتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ وَصَوَّرَكُرُ فَأَحْسَنَ صُورَكُمُ قَالَتِهِ الْمُصِيرُ ۞

يَعَدَوُمَا فِي السَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضِ وَيَعَلَوُمَا شُرُونَ وَمَا تُعْدِنُونَّ وَاللَّهُ عَلِيهُ إِذَاتِ الصُّدُورِ ۞

ٱلْوَيَأْتِكُونَبَوُلَا ٱلَٰذِينَ كَفَرُوا مِن قَبْلُ فَذَا قُوا وَبَالَ أَمْرِهِمَ وَلَهُمْ عَذَاكِ ٱلِيرٌ۞

دَلِكَ بِأَنْهُ كَانَت تَأْتِيهِمْ رُسُلُهُم بِالْتِينَاتِ فَقَالُوا أَبْشَرُيْهَ لُـ وَنَنَا فَكَفَرُ وَاوَقُولُواْ وَأَسْتَغَنَى اَمَةُ وَالْفَاعَيْنُ جَيدًا ۞

- Невіруючі думають, що вони ніколи не воскреснуть. Скажи: «Ні! Клянуся Господом моїм, ви воскреснете, а потім, воістину, сповістять вам про вчинки ваші! Це для Аллаха легко!»
- Тож увіруйте в Аллаха, Його Посланця і світло, яке зіслали Ми! I Аллах знає те, що ви робите!
- У той День Він збере вас для Дня Зібрання. Цей день буде Днем Взаємного Обману. I тому, хто вірував у Аллаха й творив добро, будуть прощені злі вчинки його, і введуть його в сади, де течуть ріки. Будуть вони там вічно, і це — великий успіх!
- 10. Ті, які не вірували та вважали знамення Наші брехнею, вони жителі пекла! Будуть вони там вічно, і жахливий же цей кінень!
- 11. Лихо не вражає без дозволу Аллаха. І для серця того, хто увірував у Аллаха, Він вкаже прямий шлях. Аллах — про кожну річ Знаючий!
- 12. Коріться Аллаху, коріться Посланцю. А якщо ви відвернетеся, то Посланцю належить лише передати одкровення.

زَعَمَالَذِينَ كَفَرُوٓاْ أَن لَن يُبْعَثُواْ قُلْ يَلَى وَرَبَى لَتُتَعَيُّنَّ فَيَ لَتُنتَهُنَّ مِمَا عَمِلْتُهُ وَذَلكَ عَلَى أَلْمُهِ نسم 🕏

أَمِالَقَهِ وَرَسُولِهِ ءِوَٱلنَّهُ رِٱلَّذِيَّ أَذَ لَنَأُواَلَتُهُ

نُؤْمِنُ بِأَلِلَّهِ وَيَعْمَلُ صَلِحَايُكُفَّةً عَنْهُ سَيِّعَاتِهِ ﴿ وَيُدْخِلَهُ جَنَّتِ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَارُ خَلِدِينَ فِهَا أَيَدُأُ ذَلِكَ ٱلْفَوْرُ ٱلْعَظِيمُ ٢

أضحك ألنّار خنلدين فيقأؤ بيثبة

مَآأَصَابَ مِن مُصِيبَةٍ إِلَّا بِإِذْنِ ٱللَّهِ وَمَن يُؤْمِنُ بِٱللَّهِ يَهْدِ قَلْبَهُ وَٱللَّهُ بِكُلِّ

وَأَطِيعُواْ اللَّهَ وَأَطِيعُواْ ٱلرَّسُولُ فَإِن تَوَلَّيْتُمْ فَإِنَّمَاعَلَىٰ رَسُولِنَا ٱلْبَلَاءُ ٱلْمُبِينُ ١

- Аллах! Немає бога, крім Нього, і нехай на Аллаха покладають сподівання віруючі!
- 14. О ви, які увірували! Воістину, серед дружин ваших і дітей ваших є вороги вам! Бережіться ж їх! А якщо ви вибачите, змилуєтеся та простите їх, то Аллах — Прощаючий, Милосердний!
- Ваші діти та ваше майно лише спокуса. А в Аллаха велика винагорода!
- 16. Тож бійтеся Аллаха, наскільки зможете, слухайтеся та коріться, і жертвуйте задля свого ж блага! Виграли ті, які вберегли себе від скупості!
- І якщо дасте ви Аллаху гарну позику, то Він поверне вам іще більше, та й простить вас! А Аллах — Вдячний, Смиренний!
- Знаючий потаємне й відкрите, Великий, Мудрий!

ٱللَّهُ لَآإِلَهُ إِلَّاهُوِّ وَعَلَى ٱللَّهِ فَلَيْمَوَكَ لِ

يَتَأَيُّهُ ٱلَّذِينَ ءَامُنُوَا إِنَّ مِنْ أَزْوَجِكُمْ وَأُولَاكِمْ عَدُوَّالَّكُمْ فَآخَذَرُوهُمْ ذُول تَعْفُراْ وَتَصْفَحُوا وَتَغْفِرُواْ إِنَّ ٱلنَّهَ عَفُولٌ وَحِدُّ ۞

إِنَّمَا أَمْوَلُكُمْ وَأَوْلَدُكُمْ فِتَنَةٌ وَلَلَّهُ عِنْدَهُ وَلَكُمْ فِتَنَةٌ وَلَلَّهُ عِنْدَهُ وَأَخْرُعُظِيرٌ ٥

فَاتَغُواْلَفَهُ مَالَّسْتَطَعْتُرُ وَلَسْمَعُواْ وَأَطِيعُواْ وَأَنِفِتُوا خَبْرًا لِأَنفُسِكُمُّ وَمَن يُوقَ شُخَ نَفْسِهِ عَأُولَتِهِكَ هُمُ ٱلْمُفْلِحُوت ۞

إِن تُشْرِضُوا اللهَ قَرَضًا حَسَنَا يُضَعِفْهُ لَكُونَ فِيَوْ لَكُذُ وَاللهُ شَكُورٌ حَلِيدُ ٥

> عَيْدُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ الْغَزِيرُ لَخْكِيْرُ۞



### Сура 65. Ат-Таляк («Розлучення»)

Ім'ям Аллаха Милостивого, Милосердного!

- О Пророче! Коли розлучаєтесь 1. ви з жінками, то розлучайтесь із ними відповідно до встановленого періоду, дотримуйтесь його та бійтесь Аллаха, Господа вашого! Не виганяйте їх із житла їхнього, та нехай і вони не виходять із нього, хіба як вчинять вони розпусту очевидну. Такими є обмеження Аллаха. Хто ж порушує обмеження Аллаха, той вчиняє несправедливо щодо самого себе. Ти ж не знаєщ — а раптом Аллах вирішить потім інакше?
- Коли ж прийде встановлений 2. строк, то залиште їх у себе з миром, або ж розійдіться з ними миром. Покличте для цього в свідки двох справедливих чоловіків серед вас, та й принесіть свідчення перед Аллахом. Таким є повчання для того, хто вірує в Аллаха та Останній День. Хто боїться Аллаха, тому Він дає вихід,
- та наділяє звідти, звідки той 3. і не чекає. Тому, хто покладає сподівання на Аллаха,

تَعَدَّحُدُودَ ٱللَّهُ فَقَدْ ظَلَهَ نَفْسَهُ لَا تَدْرِي لَعَا اللَّهَ مُحْدِثُ مَعَدَ ذَلِكَ أَمْرًا ٢

لْحَلَفُنَّ فَأَمْسِكُوهُ مِنَّ بِمَعْرُونِ أَوْ فَارِقُوهُنَّ بِمَعْرُوفِ وَأَشْهِدُواْ ذَوَيْ عَدْلِ مِنكُمْ وَأَقِيمُواْ ٱلشَّهَادَةَ يَلَوْ ذَلِكُو يُوعَظُ بِهِ عَن كَانَ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْآخِرُ وَمَن يَتَّق ٱللَّهَ يَحْعَا لَهُ مَخْدَحًا ٢

достатньо Його. Аллах доводить до кінця виконання наказу Свого, і Він для кожної речі створив її міру!

- Для тих із ваших дружин, у кого припинились місячні, в разі сумнівів ваших — строк у три місяці. Це також для тих, які не досягли віку місячних. У вагітних же він займає час до пологів їхніх. А тому, хто боїться Аллаха, Він полегшує справи!
- Це наказ Аллаха, який Він 5. зіслав вам. І хто боїться Аллаха, тому Він простить гріхи його та збільшить йому винагороду!
- Поселяйте їх там, де живете 6. самі, наскільки вам дозволяють ваші статки. Не заполіюйте їм шкоди, щоб не робити ще важче. Якщо ж вагітні вони. то утримуйте їх до того часу, поки не народять вони. Якщо ж годують вони груддю [дітей] ваших, то давайте їм винагороду їхню, та й радьтеся між собою по-доброму. Якщо ж це буде важко для вас, то запрошуйте годувальницю.
- Нехай власник достатку 7. витрачає відповідно до достатку свого; а кому важко це, то нехай витрачає із даного йому

جَعَلَ اللَّهُ لِكُلِّ شَيْءِ قَدْرًا ٢

أشهر وَالَّنِي لَرْيَحِضَنَّ وَأُوْلَتُ ٱلْأَحْمَالِ أَجَلُهُنَّ أَن يَضَعْنَ حَمْلَهُنَّ وَمَن يَتَّق ٱللَّهَ يَجْعَل لَّهُ مِنْ أَمْرِ وِمِيْسَرًا ۞

ذَلِكَ أَمُو ٱللَّهِ أَنِهَ لَهُ وَالَّتِكُمُّ وَمِن يَتَّقِ ٱللَّهَ يُكَفِّهُ عَنْهُ سَيَّاتِهِ وَيُعْظِعُ لَهُ وَأَجْرًا ٥

أَسْكُوُهُنَّ مِنْ حَتْثُ سَكَنةُ مِنْ وُعْدَدُ وَلَا تُضَارَّوُهُنَّ لِتُصَيِّقُواْعَلَيْهِنَّ فَإِن كُنَّ أُوْلَيْتِحَمَّل فَأَنفِقُواْ عَلَيْهِنَّ حَتَّى يَضَعْنَ حَمْلَهُنَّ فَإِنْ أَرْضَعْنَ لَكُوْ فَعَاتُوهُنَّ أَجُورَهُنَّ وَأَتَّبِهُ وَأَيِّمُ وَأَيِّمَهُ وَأَيِّمَهُ وَأَيِّمَتُكُمْ بِمَعْرُوفِ وَإِن تَعَاسَرَ ثُرُ فَسَتُرَضِعُ لَهُ وَأَخْرَىٰ ٢

سُفةٍ ذُوسَعَة مِّن سَعَيَّهُ وَمَن فُدرَعَكَيْهِ وَمِّن فُدرَعَكَيْهِ دِزْ قُهُ فَلْمُنفِقُ مِمَّاءَ اتَّنفُ أَللَّهُ لَا يُكَلِّفُ ٱللَّهُ نَفْسًا الَّهِ مَآءَاتَنَهَأُسَيَجْعَلُ اللَّهُ بَعْدَعُسْرِيُسَرُ إِنَّ

Аллахом. Аллах не вимагає з людини більше від того, що Він дав їй. І Аллах дарує полегшення після труднощів!

- О, скільки ж селищ не послухались наказу Господа їхнього та посланців Його! Ми відплатили їм жорстокою відплатою, та скарали їх тяжкою карою!
- Вони відчули наслідки своїх вчинків. Їхні вчинки стали збитковими!
- 10. Аллах приготував їм жорстоку кару. Тож бійтеся Аллаха, о ви, обдаровані розумом, які увірували! Аллах зіслав вам нагадування
- 11. через Посланця, який читає ясні знамення Аллаха вам, щоб вивести тих, які увірували та чинили добрі справи, з пітьми до світла. Хто увірує в Аллаха та робитиме добро, той увійде до садів, де течуть ріки. Вони будуть там вічно. Аллах уже дарував їм прекрасний наділ!
- 12. Аллах Той, Хто створив сім небес і стільки ж земель. Схолить між ними наказ задля того, щоб знали ви, що Аллах спроможний на кожну річ, і що Він охоплює кожну річ знанням!

مِّن قَرَّيَةٍ عَتَتْعَنْ أَمِّرَيَهَا وَرُسُله،

٦٥ - سورة الطلاق

فَذَاقَتْ وَيَالَ أَمْرِهَا وَكِانَ عَلِقِيَةٌ أَمْرِهَا خُسَرًا ٢

أَعَذَ ٱللَّهُ لَهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا فَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ يَتَأُولِي ٱلْأَلْيَكِ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ فَدَ أَنْزَلَ ٱللَّهُ إِلَّتُكُوذَكُوا ۖ

إِلَى ٱلنَّهُرُّ وَمَن يُؤْمِنُ مِاللَّهِ وَيَعْمَا صَلحَالُكَا يُدَّخِلُّهُ جَنَّت تَحْدِي مِن تَحْتَهَا ٱلأَنْهَارُ خَلِدِينَ فِهَا أَيْدَا قَدَ أَحْسَنَ اللَّهُ لَهُ . ﴿ زَقَا ۞

أللَّهُ ٱلَّذِي خَلَقَ سَبْعَ سَمَوَتِ وَمِنَ ٱلْأَرْضِ المُنتَذَالُ الْأَمْ مُنتَفًا التَّعَلَيْوَا أَنَّ اللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْرٍ، فَدِيرٌ وَأَتَّ اللَّهَ فَذَأَ حَاطَ

# Сура 66. Ат-Тахрім («Заборона»)

Ім'ям Аллаха Милостивого, Милосердного!

- О Пророче! Чому ти, прагнучи догодити своїм дружинам, забороняєш те, що дозволив тобі Аллах? Аллах — Прощаючий, Милосердний!
- Істинно, встановив Аллах вам шляхи відступу від клятв ваших. Аллах — Покровитель ваш, Всезнаючий, Мудрий!
- I коли переповів таємно Пророк одній із дружин своїх новину, то та розповіла це іншій.
   Але відкрив Аллах йому це.
   Розповів їй частину Пророк, а частину приховав. І коли повідав він їй це, вона запитала: «Хто розповів тобі це?» Сказав він: «Розповів Всезнаючий і Всевідаючий».
- Якщо обидві ви покаєтесь перед Аллахом, [то це буде краще] — так віддалились ваші серця. А якщо об'єднаєтесь ви проти нього, то, воістину, Аллах його покровитель, і Джібріл, і праведні віруючі, а після цього — ангели.
- Можливо, якщо розлучиться він із вами, то Господь його



يَتَأَنِّهُا النَّيِّ لِمَ تَحْرِمُ مَا أَصَلَ اللَّهُ لَكَّ تَبْتَغِي مَرْضَاتَ أَزْرَبِيكَ وَاللَّهُ عَفُورٌ رَّحِيمٌ ۞

فَدْفَرَصَ اللَّهُ لَكُوْغِيَلَةً أَيْمَنِيكُوْوَاللَّهُ مُوَلَكُوُّوْهُوَ الْعَلِيمُ لَلْتَكِيمُ ۞

ۅٙٳۮ۬ٲۺڗۘٵڵؾۧؿٳڮؠۺۻٲڒٙۅؘڿؚۅ؞ڂڍؽٵڡٚڵؖؾٵ ڹؾٵٞؿۑۅ؞ۊؙڶڟۿۯٷڷڵڎۼؿڽ؏ٷۜؠۺڞۿ ۊڵۼۯڞٙ؏ؽؠٙۼۺ۠ڰڵؾٵڹؿؖٲۿٳڽۮٷڷڬۺٵٞڹٛڹٲٛڰ ۿۮؙۛٲڰٲڶڹؿؙڵۣؽٵڵۼڸؠڋڵڂٛؿؠۯ۞

إِن تَتُوَيَّا إِلَى اللَّهِ فَقَدْصَغَتْ قُلُوبُكُمَّا وَإِن تَظَهَرَاعَلَتِهِ فَإِنَّ اللَّهَ هُومَوَلَنْهُ وَحِبْرِيلُ وَصَلِيحُ الْمُؤْمِنِينَّ وَالْمَلَتَبِكُهُ بَعَدَ ذَلِكَ ظَهِيرٌ ۞

عَسَىٰ رَبُّهُ تِإِن طَلَّقَكُنَّ أَن يُبْدِلَهُ وَأَزْوَجًا خَيْرًا

замінить вас дружинами, кращими за вас — відданими Аллаху, віруючими, покірними, тими, що каються, поклоняються, постяться — як тими, що були заміжніми, так і пнотливими.

- 6. О ви, які увірували! Бережіть себе і сім'ї свої від пекла, паливом якого є люди й камені, над якими ангели — суворі та сильні, які не ухиляються від того, що Аллах наказав їм.
- О ви, які не увірували! Не виправдовуйтеся сьогодні, відплатять вам лише за те, що ви чинили.
- 8. О ви, які увірували! Покайтеся перед Аллахом каяттям щирим! Можливо, Господь відпустить вам гріхи ваші та введе вас у сади, де течуть ріки. У той День Аллах не принизить Пророка й тих із ним, які увірували. Світло їх плине попереду них і праворуч від них. «Дай нам сповна світло наше й прости нас, воістину, Ти спроможний на кожну річ!»
- О Пророче! Веди боротьбу з невіруючими та лицемірами, будь суворий з ними. Домівкою їхньою буде геєна, і жахливим є такий кінець!

مِنكُنَّ مُسْلِمَتِ مُؤْمِنَتِ قَيْنَتِ تَلِمَتِ عَيْدَتِ سَنَجِحَتِ ثَيْبَتِ وَأَيْكَارًا۞

يتأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُواْ قُوْا أَنْفُسَكُمْ وَأَهْلِيكُمْ نَازًا وَقُوْدُهَا الْنَاسُ وَالْمِيْسَارُواْ عَلَيْهَا مَلَتَمِكَةٌ عَلَاظْ شِدَادٌ لَاِيمْصُونَ الَّذَهَ مَا أَمْرَهُمْ وَيَعْمُلُونَ مَالِؤُمُرُونَ ۞

ؾٵؙۿؙٵڵٙڍڽڒؘڰڡٚۯۏٲڵڗڡٚٮٚؽۮۯٲٲڷؚٷٛۄٞؖ؞ٳؽٙؾٵ ۼٛٷٷڹؘڡٵڴڞڗڠڞڶۅڹ۞

ڀِتَائِهُ اللَّذِينَ مَاسُولُ فُونِوَ إِلَى اللَّهِ فَوَبَهُ نَصُوطُاعَسَىٰ رَبُّكُولُ الدِيكُفِرَعَنكُر سَيْعَانِكُمْ وَلَدُخِلَكُمْ جَنَّتِ تَجْرِي مِن تَجْنِهَا الْأَنْهَارُ فَوْلَا لِمُخْرِي اللَّهُ النَّيِّيَ وَالْذِينَ مَاسُولُ مَعَةً ، فُورُهُمْ يَسْعَى بَبْنَ الْدِيهِمْ وَوَالِّينَ الْمَنْفِرْ بَقُولُونَ رَبَنَّا أَقْدِمَ لَنَا فُورَنَا وَأَغْفِرَ لِنَا إِنَّكَ عَلَىٰ كَالِ شَقِيءِ فَوْرِنَا وَأَغْفِرَ لِنَا إِنَّكَ عَلَىٰ كَالِ شَقِيءِ

يَتَأَيُّهُا النَّيُّ جَهِدِ الْصُفَّارَ وَالْمُنْفِقِينَ وَاغْلُطُ عَلَيْهِ تُرْوَمَأُونِهُمْ جَهَدَّزُّ وَبِنْسَ الْمَصِيرُ۞

- 10. Навів Аллах приклад тих, які не увірували: дружину Нуха і дружину Лута. Вони були за двома Нашими праведними рабами. Але вони зрадили їх, тож не позбавили чоловіки їх від кари Аллаха, і сказано їм: «Увійдіть у пекло разом із іншими».
- 11. І навів Аллах приклад тих, які увірували дружину Фірауна, коли сказала вона: «Господи! Зведи мені біля Тебе дім у раю! І врятуй мене від Фірауна та вчинків його! І врятуй мене від народу неправедного!»
- 12. І Мар'ям, доньку Імрана, яка зберегла цноту лона свого, тож вдихнули Ми в нього від Духа Нашого; сприйняла за істину вона слова Господа її та Писання Його, і була вона з-посеред покірних.

صَرَيَ اللَّهُ مَثَلًا لِلَّذِينِ كَفَرُوا أَمْرَأَتَ فَحَ وَأَمْرَأَتَ لُوطٍ صَانَتَا غَتَ عَبْدَيْنِ مِنْ عِبَادِنَا صَلِيحَيْنِ فَخَانَنَا هُمَا فَلَرَ مِنْفِينَا عَنْهُمَا مِن اللَّهِ شَيْعًا وَفِيلَ أَدْخُلَا النَّارَ مَعَ الذَّخِلِينَ ۞

وَضَرَبَ اللَّهُ مَنَكُلالِلَّذِينَ ءَامَـنُواْ اَمْرَاَّتَ فِرْعَوْنَ إِذْ قَالَتْ رَبِّ اَبْنِ لِي عِندَكَ بَيْنَا فِي الْجَنَّةِ وَيَجِنِي مِن فِرْعَوْنَ وَعَمَلِهِ. وَنَجِنِي مِنَ الْقَوْمِ الظَّلِمِينَ ۞

وَمَرْدَمَ ٱبْنَتَ عِمْوَرَتِ ٱلَّتِيَّ ٱخْصَنَتْ فَرْجَهَا فَنَفَخْنَا فِيهِ مِن زُوجِنَا وَصَدَّفَتْ بِكُلِمَتِ رَبِّهَا وَكُنْبِهِ ء وَكَانَتْ مِنَ ٱلْفَنِنِينَ ۞



### Сура 67. Аль-Мульк («Влада»)

Ім'ям Аллаха Милостивого, Милосердного!

- Благословенний Той, у Чиїй руці перебуває влада — Він спроможний на кожну річ! —
- Той, Хто створив життя і смерть, щоб випробувати вас — чиї вчинки будуть кращими? А Він — Всесильний, Прошаючий.
- Той, Хто створив сім небес

   одне понад одним. Ти не побачиш у творінні Милостивого неспіврозмірностей. Поглянь ще раз чи бачиш хоч якусь тріщину?
- Поглянь ще раз і ще раз; виснажившись, твій погляд втомлено повернеться до тебе.
- Ми прикрасили нижнє небо світильниками та каменуємо ними шайтанів. Ми приготували для них пекельну кару!
- 6. І для тих, хто не увірував у Господа свого, Ми приготували кару геєною. Мерзотне ж це місце для повернення!
- Коли їх вкинуть туди, вони почують гуркіт від її кипіння.



بِنْ مِاللَّهُ الرَّحْمُ رُالرَّحِي مِ

تَبَرَكَ ٱلَّذِي بِيَدِهِ ٱلْمُلْكُ وَهُوَعَكَىٰ كُلِّ شَيْءٍ فَدِيرُ ۞

ٱلَّذِي خَلَقَ ٱلْمَوْتَ وَٱلْخَيْوَةِ لِيَبَالُوَكُوَ أَيُكُو أَحْسَنُ عَمَلاً وُهُوَالْعَزِيزُ ٱلْغَفُورُ ۞

ٱلَّذِى خَلَقَ سَنَعَ سَمَوَتِ طِبَاقًا مَّا تَرَىٰ فِ خَلْقِ ٱلرَّحَيٰنِ مِن تَعَوْنِيَّ فَٱرْجِعِ ٱلْبَصَرَهَلَ مَرَىٰ مِن فُطُورِ ۞

ئُوَّ أَرْجِعِ ٱلْمَصَرِّكُوَّ يَّنِي يَنَقِلِتِ إِلَيْكَ ٱلْبَصَرُخَاسِتُا وَهُوَحَسِيرٌ ۞

وَلَقَدُ زَيِّنَ ٱلْسَّمَآءَ ٱلدُّنْيَ إِمَصَيْدِينَ وَجَعَلْنَهُا رُجُومَ اللَّشَيْطِلِيِّ وَأَعْتَدُمَا لَهُ وَعَذَابَ ٱلسَّعِيرِ۞

> ۅٙڵڵؚٙؽڹٙڰڡٞۯؙۅؙٳؠڒۣؾؚڡۣڗۼۮٙڮڿۿ؞ٞؖ۫ۏڡؚۺٛ ٱڵڝؚڔؙ۞

إِذَّا أَلْفُواْفِيهَا سَمِعُواْلَهَاشَهِيقَاوَهِيَ تَغُورُ۞

- Вона ледь не розривається від люті. Кожного разу, коли туди вкидатимуть натовп, її вартові будуть запитувати: «Невже до вас не приходив застерігач?»
- Ті скажуть: «Так, приходив. Але 9. ми сприйняли його за брехуна та сказали: Аллах нічого не відсилав, а ви потрапили в глибоку оману!»
- 10. І ще скажуть: «Якби ми прагнули почути чи зрозуміти, то не були б серед жителів полум'я!»
- 11. Вони визнають свій гріх. Нехай же відійдуть жителі пекла!
- 12. Воістину, тих, які потаємно бояться свого Господа, чекає прощення та велика винагорода! Потаємно: «адже вони не бачать Його» (ат-Табарі).
- 13. Чи приховаєте ви свої слова, чи промовите їх відкрито — Він буде знати те, що в грудях!
- 14. Невже цього не знатиме Той, Хто все створив, Проникливий, Всевілаючий?
- Він Той, Хто зробив землю покірною для вас. Ходіть же різними краями та споживайте з Його наділу; до Нього повернетесь ви!

تَكَادُ تَمَيَّزُ مِنَ ٱلْغَيْظِّكُلُمَاۤ ٱلْفِيَ فِيهَا فَوْجُ سَأَلُكُ خَاتُفَآ أَلَّهُ مَأْتُكُوۡ نَدُرٌ ۗ

فَالْوَاْعَانَ فَدُحَاءً ثَالَدُمْ فَكُذَّتُنَا وَقُلْنَامَاذَكُ لَلَّهُ مِنشَىٰءِ إِنْ أَنتُمْ إِلَّا فِيضَلَالِكِيدِ ۞

ؙؠڹؘڲڂٚۺۘۅ۫ڹؘۯؠۜٙۿؙؠؠٲڵۼؽٮؚڶۿؙۄڡۧۼ<u>ڣ</u>

اَنَةَ لَاُمَ مَنْ خَلَقَ وَهُوَ ٱللَّطِيفُ ٱلْخَيْرُ

هُوَٱلَّذِيجَعَلَكُمُٓ ٱلۡأَرْضَ ذَلُولَا فَٱمۡشُوا فِي مَنَاكِبِهَا وَكُنُواْمِن رَزْقَةً ، وَإِلَيْهِ ٱلنُّشُورُ ۞

- 16. Невже ви убезпечені від того, що Той, Хто на небесах, може змусити землю вас поглинути? Тоді вона зрушиться!
- 17. І невже ви убезпечені від того, що Той, Хто на небесах, може зіслати на вас буревій із каміння? Тоді ви дізнаєтесь, якою була пересторога!
- 18. Ті, які жили раніше за них, сприйняли це як брехню. Якою ж була відплата!
- 19. Невже вони не бачили птахів, які розгортають та складають крила? Лише Милостивий утримує їх! Воістину, Він бачить кожну річ!
- 20. Хто може бути вашим військом та допомогти вам замість Милостивого? Воістину, спокусили невіруючих!
- 21. Хто може наділити вас, якщо Він утримає Свій наділ? Таж ні! Вони залишаються у суперечці та відвертаються!
- 22. Хто на правильному шляху той, хто опустив голову чи той, хто йде прямою дорогою, тримаючи поставу?
- 23. Він Той, Хто зростив вас і дарував вам слух, зір і серця; мало ж ви дякуєте!

ءَ أَمِنتُهُ مِّن فِي ٱلسَّمَاءِ أَن يَخْسِفَ بِكُوا ٱلأَرْضَ فَاذَاهِيَ تَمُورُ ١

٦٧- سورة المُلك

أَمْ أَمِنتُومَن فِي ٱلسَّمَاءِ أَن يُرْسِلَ عَلَيْكُمْ عَاصِيًّا فَسَتَعُلَمُونَ كَيْفَ نَذيرِ ١

وَلَقَدْكُذَبَ الَّذِينَ مِن قَبِلِهِ مِنْكَيْفَكَانَ نَكِيرٍ ٥

أوَلَوْ يَرَوْاْ إِلَى ٱلطَّيْرِ فَوْقَهُ مِّرَضَا فَأَتِ وَيَقْبِضَيُّ مَايُمْسِكُهُنَّ إِلَّا الرَّحْمَنُ إِنَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ

أَمَّةً وَهَٰذَا الَّذِي هُوَجُندٌ لَّكُمُّ يَنصُهُ كُم مِن دُون ٱلرَّحْمَنَ أِن ٱلْكَيْفِرُونَ إِلَّا فِي غُرُورِ ٥

أَمَّنَ هَٰذَا ٱلَّذِي يَرِّزُقُكُمُ إِنَّ أَمْسَكَ رِزْقَهُ مِنَ لَجُوا في عُتُووَيْنُور ٥

اَفَيَنِ يَعَشِيهِ مُكِيًّا عَلَىٰ وَجَهِهِ ۚ أَهَدَىٰۤ أَمَّن يَمَّيْنِي سَوِيًّا عَلَىٰ صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمِ ٣

قُلْهُوَالَّذِي أَنشَأَكُو وَجَعَلَكُوُالسَّمَعَ وَٱلْأَبْصَدَ وَٱلْأَفِيدَةُ قَلِيلًامَّاتَشَكُرُونَ ٢

- Скажи: «Він Той, Хто розселив вас на землі та до Кого ви будете зібрані!»
- Вони запитують: «Коли настане обіцяне, якщо ви говорите правду?»
- Скажи: «Воістину, знання тільки в Аллаха. А я лише несу від Нього до вас ясну пересторогу!»
- Коли вони побачать це поряд із собою, то їхні обличчя стануть засмученими. Їм скажуть: «Ось — те, що вам обіцяли!»
- 28. Скажи: «Як ви думаєте, а якщо Аллах знищить мене й тих, хто зі мною, або помилує нас, то хто врятує невіруючих від болісної кари?»
- 29. Скажи: «Він Милостивий! У Нього ми увірували та на Нього ми покладаємо сподівання! Скоро ви дізнаєтесь, хто опинився у справжній омані!»
- Скажи: «А якщо ваша вода піде вглиб землі, то хто подарує вам джерельну воду?»

قُلْهُوَالَّذِي ذَرَاََكُمْ فِي ٱلْأَرْضِ وَإِلَيْهِ تُحْشَرُونَ۞

وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَذَا ٱلْوَعْدُ إِن كُنْتُوْصَادِ قِينَ ٢

قُلْ إِنَّمَا ٱلْعِلْرُعِندَ ٱللَّهِ وَإِنَّمَا أَثَا لَيْنِيرٌ مُّينٌ ۞

فَلَمَّا رَأَوْهُ زُلْفَةً سِيَعَتْ وُجُوهُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَقِيلَ هَذَا ٱلَّذِي كُنْتُر بِهِ ، تَنَّعُونَ ۞

قُلْ أَرَةَ يُنْمُ إِنَّ أَهْلَكُنِيَ اللَّهُ وَمَن مَعِي أَوْرَهَنَا فَمَن يُجِبُرُ ٱلْكَفِرِينَ مِنْ عَذَابٍ أَلِيهِ ۞

قُلْ هُوَالرَّحْمَلُ ءَامَنَابِهِ؞ وَعَلَيْهِ تَوَكَّلَةً فَسَتَعْلَمُونَ مَنْ هُوَفِضَلَالٍ ثُمِينِ۞

ڡؙڶٲۯٷؿۼؙٳڹٲڞؠؘۼٙڡٙٲٷؙٛڲؙٷڒٵڞٙؽٲؿؚڮؙڔ ؠؚڡٙڵۅڣٙڡؚڽڹ۞



#### Сура 68. Аль-Калям («Тростина для письма»)

Частина 29

Ім'ям Аллаха Милостивого, Милосердного!

- Нун. Клянуся калямом і тим, що 1. пишуть!
- Ти не є божевільним за милістю 2. Госпола твого.
- Воістину, тебе чекає невичерпна 3. винагорода.
- I, воістину, ти доброго 4. звичаю!
- Побачиш і ти, побачать 5. і вони.
- кого саме зачаклували! 6.
- Воістину, твій Господь краще 7. знає тих, хто збився з Його шляху, і Він краще знає тих, хто йде шляхом прямим!
- Не корися тим, хто звинувачує 8. тебе в брехні!
- Вони бажають, щоб ти йшов 9. на поступки, тоді пішли б на поступки й вони!

Як свідчать тлумачі (ат-Табарі, аль-Багавві), багатобожники закликали Пророка — мир йому і благословення Аллаха поклонитись їхнім божествам, а вони, зі свого боку, давали обіцянку поклонитись Аллаху.



وَلِنَّ لَكَ لَأَخِرًا غَنَرَ مَمَّنُونَ ٢

انَّ رَتَكَ هُوَأَعَلُوبِهَ خَسَلَ عَن سَبِيلِهِ وَهُوَ أَعْلَمُ بِٱلْمُهْتَدِينَ ۞

فَلَا تُعِلِعِ ٱلْمُكَذِّبِينَ ۞

- 10. Не корися жодному мерзотнику, який дає багато клятв:
- 11. хулителю, який поширює плітки:
- 12. жадібному до благ, порушнику, грішнику,
- 13. жорстокому, який ще й вихваляє себе.
- 14. навіть якщо в нього буде багатство й сини!
- 15. Коли йому читають Наші знамення, він говорить: «Казки давніх народів!»
- 16. Ми затавруємо його товстий Hic!
- 17. Воістину, Ми випробували їх так, як випробували власників саду, коли ті заприсяглись, що зранку неодмінно зірвуть плоди,
- 18. але не промовили застереження. Аль-Багавві коментує: тобто не сказали «якшо побажає Аллах» (ін ша' Аллах).
- 19. Але вночі, коли вони спали, сад вразила кара твого Господа!
- 20. І зранку сад був схожий на темну ніч.
- 21. На світанку вони почали гукати олне олного:
- 22. «Ходіть на ваше поле, якщо ви прагнете зібрати плоди!»

وَلَا نُطِعَ كُلُّ حَلَّافِ مَّهِ بِنِ۞

هَمَّازِمَّشَّآءِ بِنَمِيمِ٥

مَّنَّاعِ لِلْخَيْرِمُعْتَدِأَيْهِ ٥

عُتُلِ بَعَدَ ذَالِكَ زَنِيرِ ٢

أَنْكَانَ ذَامَالِ وَيَنْدِتَ ٢

إِذَا تُتُمَا عَلَيْهِ وَالنُّنَا قَالَ أَسْطِهُ ٱلْأَوْلِينَ ٥

سَنَسِمُهُ عَلَى لَغُرْطُومِ ٥

إنَّالِكَوْنَاهُمُ كَمَالِكُوْنَا أَصْحَبَ الْجَنَّةِ إِذَا قَسَمُوا لِيَصَرِمُنَهَا

وَلَا يَسْتَثُنُّونَهُ

فَطَافَ عَلَيْهَا طَأَيْفُ مِن زَبِّكَ وَهُرَنَايِمُونَ ٢

فَتَأَدُوْ أَمُصِّحِينَ

أَنْ أَغَدُواْعَا حَرِيْكُم إِن كُنةُ صَدِمِينَ ١

астина	29	1	875	1	19	لحزء
aciniia		/	0/3	1		-5-

Сура 68. Аль-Калям Частина

 Ось вони рушили туди, нашіптуючи одне одному:

- «Не впускайте туди сьогодні жолного білняка!»
- Вони йшли туди з наміром, впевнені в своїх силах.
- 26. Але коли вони побачили сад, то сказали: «Невже ми заблукали?
- Таж ні! Ми зазнали втрат!»
- Найкмітливіший серед них сказав: «Невже я не говорив вам, що треба було прославити Аллаха?»
- А ті відповіли: «Преславний Господь наш! Ми були несправедливими!»
- Вони звернулись одне до одного, дорікаючи:
- «Горе нам! Ми були порушниками!
- Можливо, наш Господь дарує нам щось краще за це. Воістину, Ми звертаємось до Господа свого!»
- Ось такою є кара, а в наступному житті кара буде ще сильнішою! Якби вони лише знали!
- Воістину, богобоязливих у їхнього Господа очікують сади насолоди!

فَأَنظَلَقُوا وَهُرِينَكَفَفَتُونَ ١

أَن لَاينَ خُلَقَهَا الْيَوْمَ عَلَيْكُمْ مِسْكِينٌ

وَعَدَوْاْعَلَ حَرْدِقَلِدِينَ ٥

عَلَمَا رَأَوُهَا فَالْوَالِنَّا لَضَا لُونَ ٥

بَلْ غَنَّانُ مَحْرُومُونَ ۞

قَالَأَوْسَطُاهُمُ أَلْوَأَقُلَ لَكُولُولَا تُسْيَعِحُونَ ٥

قَالُواْسُتِحَنَّ رَبِّنَّا إِنَّاكُنَّا ظَلِمِينَ ٢

فَأَقْتِلَ بَعْضُهُ مُعَىٰ بَعْضِ يَتَلَوَمُونَ ٢

قَالُواْيَنُوَيِّلَنَآ إِنَّاكُنَّا طَيْغِينَ

عَسَىٰ رَبُّنَآ أَن يُبْدِلَنَا خَيْرَا فِنْهَاۤ إِنَّاۤ إِلَىٰ رَبِّنَا رَغِهُ ذَ۞

كَذَلِكَ ٱلْمَدَاجُّ وَلِمَدَابُ ٱلْاَخِرَةِ ٱكْمَرُّلُوَّكَافُواْ يَعَامُونَ۞

إِنَّ الْمُتَّقِينَ عِندَرَتِهِ مُحَنَّاتِ ٱلنَّعِيرِ ۞

876

35. Невже Ми прирівняємо покірних до грішників? «Покірних» — муслімін, «мусульман».

- 36. Шо з вами? Як ви судите?
- 37. Невже у вас є писання, звідки ви вивчили.
- 38. що матимете собі все, що захочете?
- 39. Невже у вас є Наші клятви тривалістю до Дня Воскресіння! що ви матимете собі все, що вирішите?
- 40. Запитай у них, хто зможе за це поручитись.
- 41. Невже в них є спільники? Тож нехай приведуть своїх спільників, якщо вони говорять правду!
- 42. У той День, коли стане видно ногу, їх закликатимуть до поклону, але вони не зможуть цього зробити.

«Стане видно ногу»: як свідчить ат-Табарі, цей вираз означає якусь жахливу подію; ібн Касір відзначає, що мова йде про жахи Дня Воскресіння.

43. Їхні погляди впадуть додолу; їх вразить приниження! Але ж їх закликали до поклону ще тоді, коли вони були в безпеці!

أَفْتَجَعَلُ ٱلْمُسَامِينَ كَٱلْمُجْرِمِينَ۞

مَالَّكُوْكُونَ تَعَكَّمُونَ اللهُ

أَمْلُكُو كُنْتُ فِيهِ تَدْرُسُونَ ٥

إِنَّ لَكُونِهِ لَمَا غُفِرُونَ ٢

أَمْرُكُواْ أَيْمَنُ عَلَيْنَا بَكِلِغَةُ إِلَى يَوْمِ ٱلْقِينَمَةِ إِنَّ لَكُولَمَا 3546

أَمْ لَهُمْ شُرِكَاءُ فَلَيَأْتُوا بِشُرِكَا بِهِمْ إِن كَانُواْ

للَّفُ عَن سَاقِ وَيُدْعَوْنَ إِلَى ٱلسُّجُودِ

ءَ مِّ أَنْمَادُ هُوَ تَدَّهَ هَفُهُمْ ذِلَّهُ أَوْقَدُكَا لُواْ يُدْعَوْنَ إِلَى ٱلسُّجُودِ وَهُمْ سَالِمُونَ ٢

- 44. Залиш Мене з тими, хто вважає цю розповідь брехнею. Ми поступово затягнемо їх у кару так, що вони цього й не відчують!
- 45. Я дарував їм відстрочку; воістину, хитрощі Мої непорушні!
- 46. Невже ти просиш у них винагороду, а вони обтяжені боргами?
- 47. Невже поряд із ними потаємне, яке вони записують?
- 48. Терпи ж, поки не прийде рішення Господа твого. Не будь схожим на людину в рибі, яка кликала [Господа], стримуючи печаль.

Мова йде про пророка Юнуса, мир йому.

- 49. Якби його не сягнула милість від Господа, то його викинуло б на пустельну землю, і він був би гідний докору!
- 50. Але його Господь обрав його та зробив одним із праведників!
- 51. Невіруючі ледь не прагнуть збити тебе своїм поглядом, коли чують нагадування. І говорять: «Воістину, він — божевільний!»
- Але це лише нагадування для жителів світів!

فَذَرُ فِي وَمَن نُكُذَبُ بِهَنذَا ٱلْحَدِيثُ سَنَسْتَدر جُهُم مِنْ حَنْثُ لَانْعَلَمُونَ ٥

وَأَمْلِ لَهُمَّ إِنَّ كُنْدِي مَتِنُّ ٥

أَة تَسْتَلُهُمْ أَجْرًا فَهُم مِن مَّغْرَمِ مُثْقَلُونَ ٢

أَمْرِعِندَهُوْ ٱلْغَيْبُ فَهُمْ يَكْتُبُونَ۞

فأضبز الحكم رتك ولاتكن كصاحب ٱلْحُوتِ إِذْ نَادَىٰ وَهُوَ مَكَظُومٌ ١

لَّوْلَآ أَن تَدَارَكُهُ رِنعْمَةٌ مِّن زَّبِهِ عَلَيْدَ بِٱلْعَرَآءِ

فَأَجْتَنَهُ رَثُهُ وَنَجَعَلَهُ وِمِ الصَّالِحِينَ

وَإِن تَكَادُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لَكُرْ لِقُونَكَ بِأَتْصَدِهِمْ لَمَّاسَيِعُوا ٱلذُّكُرُ وَيَغُولُونَ إِنَّهُ لِلْمَجْنُونُ ٥

وَمَاهُوَ الَّاذَكِيُّ لِلْعَكَمِينَ ٢

#### Сура 69. Аль-Хакка («Невідворотне»)

Ім'ям Аллаха Милостивого, Милосердного!

Невідворотне! 1.

> Згідно з переважною більшістю коментарів, мова йде про День Воскресіння.

- Що таке невідворотне?у 2.
- А звідки тобі знати, що таке 3. невідворотне?
- Самудити та адити вважали лихо брехнею. Як свідчать тлумачі, під «лихом» тут мається на увазі День Воскресіння — через пов'язані з иим жахи.
- Самудити були знищені 5. криком.
- Адити були знищені лютим 6. морозним вітром.
- Він змусив його безперервно 7. тривати сім ночей та вісім днів. Ти міг би побачити людей, скинутих на землю - наче повалені гнилі пальми.
- Чи ти бачиш хоч якийсь слід від 8. них?
- І Фіраун, і ті, які жили раніше 9. за нього, і перекинуті селища усі були грішниками! Перекинуті селища — Содом і Гомора.





0350

مَالَكَافَةُ ۞ وَمَا أَدْرَنكَ مَا لَكَافَّةُ ٢

كَذَبَتَ ثَهُودُوعَادٌ بِٱلْقَارِعَةِ ٥

فَعَا بَرَىٰ لَهُ مِنْ بَاقِعَالَ

وَجَأَةً وْعَوْنُ وَمِن فَبَلَهُ وَٱلْمُؤْتِينَكُتُ بِٱلْخَاطِئَةِ ٥

- 10. Вони не послухали посланця свого Господа, тож Він міцно схопив їх!
- 11. Воістину, коли вода вийшла з берегів, Ми понесли вас у кораблі,
- 12. щоб це було нагадуванням для вас і щоб до цього прислухалося вухо того, хто спроможний запам'ятати!
- 13. Коли ж засурмлять у ріг, усього один раз,
- 14. коли земля й гори піднімуться, водночае розірвавшись на шматки.
- 15. у той День трапиться Полія
- 16. І розколеться небо, яке буде в той День слабким!
- 17. На його краях будуть ангели. У той День вісім понесуть над собою трон Госпола твого!
- 18. У той День ви станете перед Ним, і жодна з ваших таємниць не буде прихована.
- 19. Той, хто отримає свою книгу в правицю, скаже: «Ось! Читайте мою книгу!
- 20. Я знав, що отримаю свою відплату!»

فَعَصَوْا رَسُولَ رَبِّهِ مَا أَخَذَهُ رُأَخَذَهُ زَّابِيَّةٌ ٥

إِنَّالْقَاطَعُا ٱلْمَآءُ حَمَلْنَكُو فِي ٱلْحَارِيَةِ ۞

لنَجْعَلَهَالَّكُوْمَلَكُوْ وَتَعَمَّاۤ أَذُنُّ وَاعَمَٰهُۗ

فَإِذَا نُفِخَ فِي ٱلصُّورِ نَفْخَةٌ وَكِيدَةٌ ٣

وَمُمَلَتِ ٱلْأَرْضُ وَٱلْحُمَالُ فَدُكَّا دَكَّهُ وَلِحِدَةً ٢

فَيُوْمَهِ إِوْقَعَتِ ٱلْوَاقِعَةُ ٢

وَٱلْمَلَكُ عَلَىٓ أَرْجَآبِهَأُوبَغُما عُرْشَ رَبِّكَ فَوْقَهُمْ

يؤَمَيذِ تُعْرَضُونَ لَاتَحْفَىٰ مِنكُمُ خَافَةً ١

فَأَمَّامَنَ أُونَى كِتَنَبَهُ مِبِيمِينِهِ عِنْفَوُلُ هَأَوْمُ ٱقْرَءُوا

إِنَّ ظَنَنْتُ أَنَّى مُلَاقٍ حِسَالِيَّةٌ ۞

- 21. Він матиме життя, яким буде задоволений,
- 22. у високому райському саду,
- 23. плоли якого схиляються низько
- 24. Їжте й пийте на радість за те, що ви робили в попередні лні!
- 25. Той, хто отримає свою книгу в ліву руку, скаже: «Краще б мені не давали цієї книги.
- 26. тоді я не знав би, що таке вілплата.
- 27. Краще б це був кінець!
- 28. Не допомогло мені багатство MOE!
- 29. Втратив я свою владу!»
- 30. Схопіть його та закуйте в кайлани!
- 31. А потім вкиньте його в пекло!
- 32. Посаліть його на ланцюг довжиною у сімдесят ліктів!
- 33. Він не вірував у Великого Аллаха.
- 34. не закликав годувати білняка.
- Сьогодні в нього немає близького друга,

فيجَنَّهُ عَالَةِ ٥

فظ فهادانة ١

كُلُواْ وَأَشْرَبُواْ هَنَتَا بِمَا أَسْلَقَتُ فِي ٱلْأَنَّامِ القالنة ١

وَأَمَّا مَنْ أُونِيَ كَتَنَهُ رِيشِمَالِهِ عِنْفُولُ يَكَتَتَنِي لَهُ

وَلَوْ أَوْدِ مَا حِسَابِيةٌ ۞

يَعَلَيْتُهَا كَانْتِ ٱلْقَاضِيَّةُ ۞ مَا أَغَيٰ عَنَّى مَالَكُ ٥

> هَلَكَ عَنَّى سُلَطَنيَة ٢ خُدُوهُ فَعُكُوهُ ٥

لْزُون سِلْسِكَةِ ذَرْعُهَا سَبْعُونَ ذِرَاعًا فَأَسْلُكُوهُ

إِنَّهُ رَكَانَ لَا يُؤْمِنُ بِاللَّهِ ٱلْعَظِيمِ ۞

وَلَا يَحُضُّ عَلَى طَعَامِ ٱلْمِسْكِينِ ٥

فَلَتُمَا لَهُ ٱلْيَوْمَ هَلَهُنَا حَمِيرٌ ٢

Сур	ра 69. Аль-Хакка Частина 29 🗸 8.	91- سورة الحاقة الجزء P		
36.	і, окрім гною, немає їжі.	وَلَاظَعَامُ إِلَّامِنَ غِسْلِينِ ۞		
37.	Його споживають лише грішники!	لَّانَاكُهُمْ إِلَّا لَقَيْظُونَ۞		
38.	Таж ні! Клянусь тим, що ви бачите	فَلَآ أَقْيِسُهُ بِمَا نَبْصِرُونَ۞		
39.	і тим, чого не бачите,	وَمَالَاتُبْصِرُونَ۞		
40.	що це — слова славного посланця,	إِنَّهُ رُفُولِكِمِ مِنْ لِكِمِ مِنْ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ مِنْ اللَّهِ اللَّهُ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهُ اللَّلَّا اللَّا اللَّا اللَّاللَّ اللَّهُ اللَّهُ اللَّا اللَّا اللَّاللَّا اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ		
41.	а не слова поета. Мало ж ви віруєте!	وَمَاهُوَ بِقَوْلِ شَاعِرِ قَلِيلًا مَا نُؤْمِنُونَ ۞		
42.	I не слова віщуна. Мало ж ви замислюєтесь!	وَلَابِقَوْلِ كَاهِنِّ فَلِيلًا مَّانَذَكُّونَ ١		
43.	Зіслане від Господа світів!	تَنْزِيلُ مِّن زَبِ ٱلْكَانِينِ ۞		
44.	Якби він приписав нам якісь слова,	وَلُوْ تَقُوَّلَ عَلَيْنَابَعْضَ الْأَقَادِيلِ ١		
45.	Ми схопили би його за правицю,	لَأَغَذَاكَ مِنهُ فِالْتِمِينِ ٥		
46.	а далі перерізали б йому серцеву жилу,	ثُرُّلَقَطَعْنَامِنْهُ ٱلْوَيْنَاقِ		
47.	і ніхто з вас не захистив би його.	فَمَامِنكُرُ مِنَ أَخَدِ عَنْهُ حَلِجِزِينَ ٥		
48.	Воістину, це — нагадування для богобоязливих,	وَانَّهُۥ لَتَنْكِرَةٌ لِآمُتَقِينَ۞		
49.	але Ми знаємо, що серед вас	وَإِنَّالْنَعْلُوْ أَنَّ مِنكُر مُكَذِينًا ۞		

є ті, хто сприймає істину як брехню. وَإِنَّهُ لَحَسَّرَةً عَلَى ٱلْكَفِرِينَ ٥ 50. Воістину, це — горе для

невіруючих!

882

51. Воістину, це — достеменна істина!

52. Тож прославляй ім'я твого Великого Господа!



883

### Сура 70. Аль-Марідж («Сходи»)

Ім'ям Аллаха Милостивого, Милосердного!

- Дехто запитав про кару, яка спіткає
- невіруючих. Ніхто не зможе відвернути її
- всупереч Аллаху, Володарю сходів!
- Ангели і Дух сходять ними протягом дня, який триває п'ятдесят тисяч років.
- 5. Виявляй же гідне терпіння!
- 6. Вони бачать її далекою,
- а Ми бачимо її близькою! Мова йде про кару.
- У той День небо стане схожим на олійний осад.
- а гори на вовну!
- Близький друг не звернеться до близького друга,
- хоча вони й бачитимуть одне одного. У той День грішник захоче відкупитись від кари своїми синами,
- своєю дружиною та своїм братом,
- та родом, який давав йому притулок,



سَأَلَ سَآبِلُ بِعَذَابِ وَاقِعِ۞

لِلْكَيْفِرِينَ لَيْسَ لَهُ, دَافِعٌ ۞

يِّنَ ٱللَّهِ ذِي ٱلْمَعَارِجِ ۞

تَعَرُّجُ ٱلْمَلْتَرِكَةُ وَٱلرُّوحُ إِلَيْهِ فِي يَوْمِكَانَ مِقْدَارُهُ، خَسِينَ ٱلْفَسَنَةِ ۞

فَأَصْبِرْصَةِرًاجَمِيلًا۞

إِنَّهُ رَبِّوْنَهُ رِبَعِيدًا۞ وَنَوْنِهُ قَرِيبًا۞

يَوْمَ تَكُونُ ٱلسَّمَاءُ كَٱلْمُهُلِ

وَتَكُونُ الْجِبَالُكَالْعِهَنِ۞ وَلَايَتَعَلَّجِيرُ عَيهَا۞

بُصَّرُونَهُمَّ تَوَدُّٱلْمُجَرِمُ لَوَيَفْتَدِى مِنْ عَذَابِ بَوَمِينٍ بِينِيهِ۞

وَصَحِبَتِهِ، وَأَخِهِ

وَفَصِيلَتِهِ ٱلَّتِي ثُويِهِ ٥

			1000	
004	1	63	2:4	
884	1		جرء	

#### Сура 70. Аль-Марідж Частина 29

 та всіма жителями землі лише для того, щоб потім врятуватись!

- Ні! Це полум'я,
- 16. яке здирає шкіру з голови.
- Воно покличе тих, хто відвертався та йшов геть,
- 18. хто накопичував і ховав.
- Воістину, людина створена нетерплячою!
- Коли торкнеться її зло, то вона впадає в неспокій,
- а коли торкнеться добро, то стає скупою,
- 22. окрім молільників,
- які постійні в своїх молитвах,
- які віддають зі свого майна відому частку
- нужденному та знедоленому,
- які вірують у Судний День
- і які тремтять перед карою свого Госпола! —
- воістину, не знайти безпеки від кари їхнього Господа! —
- які закривають свою наготу від усіх,

وَمَن فِي ٱلْأَرْضِ حَمِيعًا ثُمَّ يُنجِيهِ ٥

كَلَّدُّ إِنَّهَا لَظَى۞ نَزَّاعَةَ لِلشَّوَىٰ۞

تَدْعُواْمَنْ أَنْبَرَ وَتَوَلَّىٰ۞

رَجَعَعَ فَاقْرَعِينَ۞ \*انَّ ٱلْانسَدَ بَخُلِقَ هَلُوعًا۞

إِذَا مَسَّهُ ٱللَّهُ مُ جَزُّوعًا ٢

وَإِذَا مَسَّهُ لَكُنْيُرُمَنُوعًا ۞

إِلَّا ٱلْمُصَلِّينَ۞ ٱلَّذِينَ مُرْعَلَىٰصَلَانِهِ مَرَالِمُونَ۞

وَٱلَّذِينَ فِيَ أَمْوَالِهِ رَحَقُّ مَّعَلُومٌ ۞

لِلسَّنَآبِلِ وَٱلْمَحْرُومِ

اَلَّذِينَ يُصَدِّقُونَ بِيَوْمِ ٱلدِّينِ۞

وَٱلَّذِينَ هُرِمِنَ عَذَاكِ رَبِّهِ وَمُشْفِقُونَ۞

إِنَّ عَذَابَ رَبِّهِ مْغَيْرُمَأْمُونِ۞

وَٱلَّذِينَ هُمِّ لِفُرُوجِهِ مَرَحَفِظُونَ ۞

- окрім дружин і тих, ким оволоділи їхні правиці; їм не докорятимуть за це! —
- а хто прагне більшого, ті порушники!
- Які зберігають довірене їм та угоди,
- які тримаються своїх свідчень
- і які уважні до своїх молитов.
- Саме на них чекає пошана в райських садах!
- А що буде із тими, які не увірували та біжать поперед тобою
- натовпами справа та зпіва?
- 38. Невже кожен із цих людей прагне, щоб його ввели до саду насолоди?
- Ні! Ми створили їх із того, про шо ви знасте.
- Ні! Клянуся Господом сходу й заходу, що Ми спроможні
- замінити їх на кращих, і ніхто Нас не перевершить!
- Залиш їх наодинці, нехай переймаються своїми розмовами та забавами — доти,

إِلَّاعَانَ أَزْوَلِيهِ مِرَّاقِ مَا مَلَكَتْ أَثَمَنُنُ مُوَّالِّهُمُّرُ عَبْرُ مَلُومِينَ ۞

> فَتِي أَبْتَهَا وَلَا دَالِكَ فَأَوْلَئِهِكَ هُزَالْمَادُونَ۞ وَالَّذِينَ هُزِلِأَمْنَكِيهِ وَعَهْدِهِ رَعُونَكَ۞ وَالَّذِينَ هُرِيشَهُنَا فِهِ وَعَهْدِهِ رَعُونَ

> > وَٱلَّذِينَ هُرَعَلَى صَلَاتِهِ مِنْكَافِظُونَ ٢

أُوْلَيَٰإِكَ فِي جَنَّتِ مُكَّرِّعُونَ۞

فَمَالِٱلَّذِينَ كَفَرُولُقِبَكَكَ مُهَطِعِينَ ٢

عَنِ ٱلْيَمِينِ وَعَنِ ٱلشِّمَالِ عِيِنَ ۞

أَيْظُمَعُكُلُ ٱمۡرِي مِنْهُ وَأَن يُدَّخَلُجَنَّهُ نَعِيرٍ۞

كَلَّدُّ إِنَّا خَلَقْنَكُمْ مِمَّا يَعَامُونَ ١

فَلَآ أُقْسِمُ بِرَبِ ٱلْمَشْرِفِ وَٱلْمَغَرِبِ إِنَّا لَقَافِرُونَ۞

عَلَىٰٓ أَن نُبُدِلَ خَيْرًا مِنْهُمْ وَمَا نَحَنُ بِمَشْبُوٰةِينَ ۞

فَذَرْهُرْ يَخُوضُواْ وَيَلْعَبُواْ حَتَّى يُلَاقُوا يَوْمَهُمُ ٱلَّذِي يُوعَدُونَ۞ доки вони не зустрінуть той свій День, який їм обіцяно!

- День, коли вони швидко вийдуть із могил, наче поспішаючи до своїх жертовників.
- Їхні погляди будуть опущені;
   їх спіткає приниження! Таким буде День, який їм обіцяно!

يَوَمَ يَغَرُجُونَ مِنَ ٱلْأَجْدَاثِ سِرَاعًا كَأَنْهُمُوالَىٰ نُصُبِ يُوفِضُونَ ۞

خَشِعَةً أَنْصَارُهُ تَرَهَقُهُرَذِلَةً ثَٰلِكَ ٱلْبَوْمُ ٱلَّذِي كَانُواْ يُوعَدُونَ ۞



887

## Cypa 71. Hyx

Ім'ям Аллаха Милостивого, Милосердного!

- Воістину, відіслали Ми Нуха до 1. народу його: «Застерігай народ свій, поки не вразить його кара болісна!»
- Він сказав: «О народе мій! 2. Воістину, я справді той, хто застерігає вас!
- Поклоняйтеся Аллаху, бійтеся 3. Його, і коріться мені,
- щоб простив Він вам гріхи ваші, і відстрочив вам на певний час. Воістину, коли обіцяний Аллахом час настане, то не буде вже відстрочки. Якби ж ви тільки знали!»
- Сказав Нух: «Господи! Воістину, закликав я народ свій вночі та влень!
- Але заклик мій призвів лише до 6. втечі їхньої.
- 7. І, воістину, кожен раз, коли я закликав їх заради того, щоб Ти простив їх, вони вкладали в свої вуха пальці та закривались одягом, наполегливо трималися свого та вели себе зверхньо!
- Потім я закликав їх відкрито,



إِنَّا أَرْسَلْنَا لُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ ۚ أَنْ أَنذِرٌ قَوْمَكَ مِن فَتِلِ أَن يَأْتِيَهُ مَعَذَاكُ أَلِيدُ ٥

قَالَ يَكَوَّهِ إِنِّي لَكُوُّ نَذِيرٌ مُّيدِكُ ٢

أَن أَعْبُدُواْ ٱللَّهَ وَأَتَّقُوهُ وَأَطِيعُونِ ٢

يَغْفِةِ لَكُمْ مِن دُنُوبِكُمْ وَيُؤَخِّرُكُمْ إِلَىٰٓ أَجَل مُسَمِّنًا إِنَّ أَجَلَ اللَّهِ إِذَاجَاءَ لَا نُؤَخَّرُلُوَكُنتُهُ تَعَلَمُونَ ٢

قَالَ رَبِ إِنِّي دَعَوْتُ قَوْمِي لَيْلَا وَنَهَارًا ٥

فَلَوْ يَزِدُهُو دُعَلِي كَالِّهِ فَرَارًا ٢

أصدبعة فخفئة إذانهة وآشتغشة أثيابهت وَأَصَهُ وَا وَاسْتَكُدُواْ ٱسْتَكُاذَا ﴾

ثُمَّ إِنِي دَعَوَتُهُمْ جِهَازًا ٥

- знову закликав їх привселюдно, і спілкувався з ними таємно,
- 10. кажучи: «Благайте прощення у Господа вашого, воістину, Він — Прошаючий!
- 11. Зішле Він з неба вам рясний дощ.
- 12. допоможе вам багатством і синами; і наділить вас садами, і наділить вас ріками!
- 13. То чому ж не пошановуєте ви величі Аллаха.
- 14. коли створював Він вас поступово?
- 15. Чи не бачите ви, як створив Аллах сім небес — одне над олним?
- 16. І зробив Він місяць світлом, а соние — світилом.
- 17. І Аллах зростив вас із землі, наче рослини,
- 18. а потім поверне вас туди й виведе вас звідти.
- 19. І Аллах зробив для вас землю килимом,
- 20. щоб ходили ви по ній шляхами широкими».
- 21. Сказав Нух: «Господи мій! Не послухалися вони мене, та й пішли за тим, чиє багатство й

خُمَّ إِنِّ أَعْلَنتُ لَهُ مُر وَأَسْرَرَتُ لَهُ مُ إِسْرَارًا ٥

فَقُلْتُ أَسْتَغَفْ وَأَرْتَكُمْ إِنَّهُ كَانَ غَفَّارًا ٢

يُرْسِل السَّمَاءَ عَلَيْكُمْ مِدْرَارًا ۞

وَيُمْدِدْكُمْ بِأَمُوَلِ وَيَنِينَ وَيَجْعَلِ لُكُوْجَنَّاتِ وَيَجْعَا لِكُو أَنْفِذَا ١

مَّالَكُولَاتَ بُونَ لِلَّهُ وَقَارًا ٢

وَقَدْخَلَقَكُو أَطْوَارًا ١

ٱلْوَتَرَوْأُكَيْفَ خَلَقَ ٱللَّهُ سَبْعَ سَمَوَتِ طِبَاقًا ۞

وَجَعَلَ الْقَمَرَ فِيهِنَّ ثُورًا وَجَعَلَ الشَّمْسَ

وَاللَّهُ أَنَّابُتَكُمْ مِنَ ٱلْأَرْضِ نَيَاتًا ١

ثُرَّيُعِيدُكُمْ فِيهَا وَيُخْرِجُكُو إِخْرَاجَا۞

وَٱللَّهُ جَعَلَ لَكُهُ ٱلْأَرْضَ بِسَاطَا۞

لِتَسَلَّكُو أَمِنْهَا شُبُلًا فِجَاجًا ٢

قَالَ نُوحٌ رَّبِ إِنَّهُمْ عَصَوْبِي وَأَنْبَعُواْ مَن لَّوْيَرَدْهُ مَالُدُرُوَ وَلَدُهُ وَ إِلَّا هُوَ الْأَحْسَارَا ١ діти не збільшать йому нічого, окрім втрат!

- 22. І замислили вони підступну змову.
- 23. І сказали вони: не полишайте богів своїх — не полишайте ні Вадда, ні Сува, ні Ягуса, ні Яука, ні Насра!
- 24. Вони збили зі шляху істини багатьох. Тож не примножуй нечестивим нічого, окрім омани!»
- 25. За свої гріхи потонули вони і були вкинуті у вогонь, і не знайшли вони собі помічників замість Аллаха!
- 26. І сказав Нух: «Господи мій! Не залиш на землі жолного з невіруючих!
- 27. Воістину, якщо Ти залишиш їх, то зіб'ють вони зі шляху істини рабів Твоїх, і лише примножать кількість невіруючих нечестивнів!
- 28. Господи Мій! Прости мене і батьків моїх, а також тих, хто входив до мого будинку віруючим; і віруючих чоловіків, і жінок! Не збільшуй нечестивцям нічого, окрім як загибелі!»

وَمَكُواْمَكُ ٱلْكَارَا ١

وَقَالُواْ لَاتَذَرُنَّ ءَالْهَتَكُم وَلَاتَذَرُنَّ وَذَا وَلَا سُوَاعَاوَلَايَغُوثَ وَيَعُونَ وَيَعُونَ وَنَسَوَاكُ

وَقَدْ أَضَلُواْ كَيْدِرُّا وَلَا تَزِدِ ٱلظَّالِمِينَ إِلَّا

يِّمَا خَطِيَنَتِهِ رَأُغُرقُواْ فَأَدْخِلُواْ نَازًا فَلَرْيَجِدُواْ لَهُومِن دُونِ ٱللَّهِ أَنصَارًا ۞

وَقَالَ نُوحٌ زَّبَ لَاتَذَرَّعَلَى ٱلْأَرْضِ مِنَ ٱلْكَفِرِينَ

إِنَّكَ إِن تَذَرَّهُمْ يُضِلُّواْعِبَادَكَ وَلَا يَلِدُوٓا الْافَاحَ اكَفَارًا ٨

مُؤْمِنَا وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَٱلْمُؤْمِنَاتُ وَلَاتَزِدِ

### Сура 72. Аль-Джін («Джини»)

Ім'ям Аллаха Милостивого, Милосердного!

- Скажи: «Мені відкрито, що 1. декілька джинів почули це та сказали: воістину, ми слухали дивовижний Коран.
- який вказує на дорогу пряму; ми увірували в нього та не будемо додавати нашому Господу нікого в поклонінні!
- Наш Господь вищий від усього; 3. Він не брав собі ні дружини, ні литини!
- Нерозумний серед нас говорив 4. про Аллаха надмірне,
- а ми думали, що ні люди, ні 5. джини не будуть зводити наговір на Аллаха!
- Чоловіки серед людей шукали опіки в джинів-чоловіків, але ті лише збільшували їхній гріх. «Збільшували їхній гріх»: можливий варіант перекладу «збільшували їхній страх» (див. перекази в тлумаченні ат-Табарі).
- Вони думали так само, як і ви, 7. що Аллах нікого не воскресить!
- Ми досягнули неба, але 8. побачили, що воно заповнене



قُلْ أُوحِيَ إِلَىٰٓ أَنَّهُ ٱسْتَمَعَ نَفَرُّفِنَ ٱلْجِنِّ فَقَالُواۗ إِنَّا سَمِعْنَا قُوْءَانًا عَيَا ﴾

يَهَدِيَ إِلَى ٱلرُّشُدِ فَعَامَنَا لَهُ مُوَلَّنَ نُشُهِ كَ بِرَبِّنَا

أَنَّهُ رُبَّعَا إِحَدُّ رَبَّنَا مَا ٱتَّخَذَ صَلحِيَةً وَلَا

أَنَّهُ كَانَ يَقُولُ سَفِيفَنَاعَلَى ٱللَّهِ شَطَطًا ۞

وَأَنَّاظَنَنَّآأَن لَّن تَقُولَ ٱلْإِنسُ وَٱلْجِنُّ عَلَى ٱللَّهِ كذباه

وَأَنَّهُ كَانَ رِحَالٌ مِّنَ ٱلْإِنسِ يَعُوذُونَ بِرِجَالٍ مِّنَ ٱلْجِنِّ فَزَادُوهُمْ رَهَفًا ٢

وَأَنْهُمْ ظَنُّهُ أَكُمَا ظَنَيْتُ أَن لَّن يَنْعَتَ ٱللَّهُ أَحَدًا ۞

وَأَنَّا لَيَسْنَا ٱلسَّمَآءَ فَوَحَدَّنْهَا مُلتَّتْ

суворими вартовими та палаючими світилами.

- Раніше ми сиділи в засідках, щоб підслуховувати. Але хто підслухає тепер, той знайде, що на нього чекає палаюче світило!
- 10. Ми не знаємо, прагнуть зла для тих, хто на землі, чи їхній Госполь побажав для них прямого шляху!
- 11. Є серед нас праведники, а є також інші. Ми йдемо різними шляхами.
- 12. Ми знаємо, що не зможемо врятуватись від Аллаха на землі, і що не зможемо утекти від Нього!
- 13. Коли ми почули про шлях прямий, то увірували в нього. А хто вірує в свого Господа, той не боїться ні втрат, ні утисків!
- Є серед нас як покірні Аллаху, так і ті, які вілхилились. А хто навернувся до ісламу, той рушив прямою дорогою! «Покірні Аллаху» (муслімун): «мусульмани».
- 15. Ті, які відхилились, будуть паливом для геєни!»
- 16. Якби вони невідступно трималися шляху, то Ми дарували б їм досхочу води,

حَرَسَاشَدِيدَاوَشُهُمَا ٢

وَأَنَّاكُنَّا نَقَعُدُمِنْهَا مَقَاعِدَ لِلسَّمِّعُ فَصَ يَسْتَمِعِ ٱلْآنَ يَجِدْلُهُ. شِهَابَارُصَدَا ٥

وَأَنَّا لَانَدْرِيٓ أَشَرُّ أُرِيدَ بِمَن فِي ٱلْأَرْضِ أَمْ أَرَادَ الم وَرَبُهُ وَرَشَدُاكُ

وَأَنَّامِنَّا ٱلصَّلْحُونَ وَمِنَّادُونَ ذَلَكَّ كُنَّاطَرَآيِقَ قدَدًا 🕲

وَأَنَّاظَلَنَنَّا أَن لَّن نُعُجِزَ اللَّهَ فِي ٱلْأَرْضِ وَلَن نَعْجَةُ وَ. هَدَكَا ١

وَأَنَّا لَمَّا سَمِعَنَا ٱلْهُدَىٰٓءَامَنَّا لَهُءَفَمَن يُؤْمِرُ برَبِّهِ ، فَلَا يَخَافُ بَخْسَا وَلَا رَهَقَا ٥

وَأَنَّامِنَّا ٱلْمُسَامُ لَ وَمِنَّا ٱلْقَسُطُونَ فَمَدَّ أَسْلَمَ فَأُوْلَتِهِكَ تَحَرَّوْأُ رَشَدًا ۞

وَأَمَّا الْقَلِيطُونَ فَكَالُوا لِجَهَمَّ خَطَبًا ٢

وَأَلُّوا اسْتَقَامُواْ عَلَى الطَّريقَةِ لَأَسْقَيْنَهُم مَّآةً

- 17. щоб цим випробувати їх! А того, хто відвертається від нагадування Господа свого, Він провадить до важкого покарання!
- 18. Місця поклоніння належать Аллаху, тож не кличте поряд з Аллахом нікого!
- 19. Коли раб Аллаха піднявся та закликав Його, вони зібралися навколо нього.
- 20. Скажи: «Я закликаю Аллаха та не додаю Йому нікого в поклонінні!»
- 21. Скажи: «Я не маю влади ні заподіяти вам шкоду, ні скерувати вас на прямий шлях!»
- 22. Скажи: «Ніхто не захистить мене від Аллаха, і я не знайду притулок ні в кого іншого!
- 23. Я лише приніс те, що передає Аллах, а також Його послання. А хто не послухає Аллаха та Його Послания, тих чекає вогонь гесни, де вони будуть вічно!»
- 24. А коли вони побачать те, що їм обіцяно, то дізнаються, чиї помічники слабші та менші за кількістю!
- 25. Скажи: «Я не знаю, чи близьке те, що вам обіцяно, чи Господь відстрочив його!»

لِنَفْتِنَهُمْ فِيهِ وَمَن يُعْرِضْ عَن ذِكْرِ رَبِهِ ع

وَأَنَّ ٱلْمَسَاجِدَ بِلَّهِ فَلَا تَدْعُواْ مَعَ ٱللَّهِ أَخَدًا ٢

وَأَنَّهُ ٰ لَمَّاقَامَ عَيْدُ ٱللَّهِ يَدْعُوهُ كَادُواْ يَكُونُونَ

قُلْ إِنَّمَا أَدْعُواْرَتِي وَلِإَ أَشْرِكُ بِهِ وَأَحَدًا ٢

عُلَى إِنَّى لَا أَمْلِكُ لَكُوْ ضَرًّا وَلَا رَشَّدُاكُ

قُلْ إِنِّي لَن يُجِيرَنِي مِنَ ٱللَّهِ أَحَدُّ وَلَنَّ أَجِدَمِن

وَرَسُولَهُ, فَإِنَّ لَهُ مِنَارَجَهَ نَوْ خَلِدِينَ فِهَا أَيِّدًا ١

حَقَّ إِذَا رَأَوْ أَمَا تُوعَدُونَ فَسَمَعَكُمُونَ مَنَّ أَضْعَفُ نَاصِرًا وَأَقَاأُ عَدَدًا ٢

قُلْ إِنْ أَذْرِيٓ أَقَرِيبٌ مَّا تُوعَدُونَ أَمْ يَجْعَلُ لَهُۥ

 Він знає потаємне та не відкриває його нікому,

 крім тих посланців, якими Він задоволений та до яких приставляє вартових попереду та позаду,

28. щоб дізнатись, чи донесли вони послання Господа свого. Він осягає все, що трапляється з ними; Він порахував кожну річ! عَلِيْزُ ٱلْغَيْبِ فَلَايُظْهِرُ عَلَى غَيْبِهِ وَأَحَدًا ٥

إِلَّا مَنِ أَرَّتَصَىٰ مِن رَّسُولِ فَإِنَّهُ. يَسَلُكُ مِنْ يَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلِفِ هِ - رَصَ دَا۞

لِتَعْلَمَ أَن قَدْ أَبْلَغُوْا رِسَلَاتِ رَبِّهِمْ وَأَحَاطَ بِمَالَدَتِهِمْ وَأَحْصَىٰ كُلِّتَى، عَدَدًا ۞



# Сура 73. Аль-Муззаміль («Загорнутий»)

Ім'ям Аллаха Милостивого. Милосердного!

О загорнутий! 1.

Сура 73. Аль-Муззаміль

- Звершуй молитву цілу ніч, 2. окрім якогось часу —
- половину ночі, трохи менше за 3. He.
- або й більше. Читай Коран 4. розмірено!
- Ми неодмінно дамо тобі вагоме 5. слово.
- Воістину, молитва вночі 6. набагато сильніша та набагато ясніша.
- Воістину, вдень ти довго 7. зайнятий іншим.
- Згадуй же ім'я Господа твого та 8. цілком віддай себе Йому.
- Господь сходу й заходу; немає 9. бога, крім Нього! Візьми ж Його своїм Опікуном!
- 10. Виявляй терпіння до їхніх слів та гідно уникай їх.
- 11. Залиш Мене з тими, які вважають істину брехнею і насолоджуються благами; даруй їм невелику відстрочку!



الجيزء ٢٩

تَأْنُهَا أَلْهُ مَا أَنْهُ أَلْهُ مَا أَنْهُ مَا أَنْهُ مَا أَنْهُ مَا أَنْهُ مَا أَنْهُمْ أَنْهُمْ أَنْهُمْ مُرَالَيْلَ إِلَّاقِلَىلَاقَ

نَصْفَهُ وَأُوانِعُصُ مِنْهُ قَلِيلًا ٢

أَوْزِدْعَلَيْهِ وَرَبِّلِ ٱلْفُوْءَ انَ تَرْتِيلًا

إِنَّا سَنُلَقِي عَلَىٰتِكَ قَوْلَا ثَقِيلًا ﴾

إِنَّ نَاسْئَةَ ٱلَّيْلِ هِيَ أَشَدُّ وَمَكَا وَأَقَوْمُ مَلَّا ۞

إِنَّ لَكَ فِي ٱلنَّهَارِسَتِكَاطُويلًا ۞

زَّبُ ٱلْمَشْرِقِ وَٱلْمَغْرِبِ لَآ إِلَٰهَ إِلَّاهُوَ فَأَتَّخَذْهُ

وَذَرِّ فِي وَالْمُكَذِّبِينَ أَوْلِي النَّعْمَة وَمَقِلَّهُمَّ

- Воістину, в Нас є кайдани та пекло,
- їжа, яка стає в горлі, а також болісна кара!
- У той День земля та гори здригнуться, а самі гори стануть наче пагорби із сипучого піску.
- Ми відіслали до вас посланця як свідка проти вас — так само, як Ми відсилали посланця до Фірауна.
- Але Фіраун не послухав посланця, тож Ми міцно схопили його!
- Як же ви врятуєтесь якщо не увіруєте — в той День, коли стануть сивими малі діти?
- Тоді розкриється небо й буде виконано обіцянку!
- Воістину, це нагадування! І хто побажає, той стане на шлях до Господа свого!
- 20. Воістину, твій Господь знає, що й ти, й ті, хто з тобою, звершуєте молитву протягом двох третин ночі, половини чи третини. Аллах визначає ніч і день! Він знає, що ви не зможете порахувати цього, тож приймає каяття ваше! Читайте з Корану те, що легше. Він знає, що дехто серед вас хворіє, дехто подорожує землею,

إِنَّ لَدَيْنَآ أَنَّكَالُاوَجَحِيمَا ١

وَطَعَامُاذَاغُصَّةِ وَعَذَابًا أَلِيمًا ١

يَوَمَ تَرَعُفُ ٱلْأَرْضُ وَلَلِجُالُ وَكَانَتِ ٱلِلْجَالُ كِيبًا مَهِيدًا ۞

ٳؿٞٲٲۯۺڷؾٵٙٳؿػؙڕۯڛؗۅڵۺٙۿڎٵۼؽٙػ۠ۄػػٵٙ ٲۯۺڵٮٙٵٳڬ؋ۯۼۊڹؘۯۺؙۅڵ۞

فَعَمَىٰ فِرْعَوْنُ ٱلرِّسُولَ فَأَخَذُنَّهُ أَخَذَا وَبِيلًا ٢

فَكَيْفَ تَتَكُونَ إِن كَفَرَّقُ يُومَا يَجَعَلُ الْوِلْدَنَ شِيبًا ۞

ٱلسَّمَآةُ مُنفَطِرٌ بِفِي كَانَ وَعَدُهُ مَفْعُولًا ١

إِنَّ هَذِهِ، تَذْكِرَةٌ فَمَن شَآةَ ٱتَّخَذَ إِلَىٰ رَبِهِ، سَبِيلًا ۞

\* إِنَّ رَبَّكَ يَعَلَمُ الْكَنَ تَقُومُ أَذَنَى مِن كُلْقِي الِّنَّلِ وَفِصْفَهُ. وَعُلْنَهُ، وَعَلَمْ مِنَّ الْمَنِينَ مَعَكُ وَالْعَدُ يُفَكِّرُ كَالِّذَلَ وَالنَّهَا أَيْعَلِمَ الْفَرْءَ إِنَّ عَلِم أَن سَيَكُونُ مِنكُمْ مَرْضَى وَعَا حَرُونَ يَضْرِيُونَ فِي الْأَرْضِ يَبْتَعُونَ مِن فَضَلِ اللَّهِ وَعَ اخْرُونَ فِقَتِيلُونَ فِي سَلِيلِ اللَّهِ فَاقْرَهُ وَالْمَا لَقَدَ مَوْصَلًا اللَّهِ وَعَالَمُ اللَّهِ الْمَالِقَةَ وَقَالُوا الزَّكُوةَ وَأَوْمُوا اللَّهَ قَرْضًا حَسَنَا وَعَالَمَةً وَالْعَلَوْةَ وَقَالُوا الزَّكُوةَ

896

. ٤ عندَاللّه هُوَخَيْرًا وَأَعْظَمَ أَجُرًا وَأَسْتَغِفْرُو

шукаючи ласки Аллаха, а дехто веде боротьбу на Його шляху! Читайте з нього те, що легше. Звершуйте молитву, давайте закят і давайте Аллаху добру позику! Яке б добро ви не приготували для себе, знайдете його в Аллаха як кращу та більшу винагороду! Просіть же прощення у Аллаха; воістину, Аллах — Прощаючий, Милосердний!



# Сура 74. Аль-Мудассір («Закутаний»)

Ім'ям Аллаха Милостивого, Милосердного!

- О закутаний! 1.
- Вставай та застерігай! 2.
- Звеличуй Господа свого, 3.
- очисти свій оляг. 4.
- уникай мерзоти 5. Як свідчить ібн Касір. посилаючись на багатьох тлумачів, маються на увазі ідоли.
- та не виявляй милості, маючи 6. сподівання отримати ще більше!
- Заради Господа свого будь 7. терпеливим!
- Коли засурмлять у ріг 8.
- той важкий День 9.
- 10. не буде легким для невіруючих!
- 11. Залиш Мене з тим, кого Я створив одинаком,
- 12. кому дарував велике багатство
- 13. та синів, які знаходяться поряд із ним.
- 14. для кого розкрив усе!



تَأْتُهُا ٱلْمُدَثِرُ ٥

وَيْنَانِكَ فَطَهَرٌ ٥

وَلَاقَتَنُن لَسَتَكُثرُ ٢

وَحَوَلْكُ لَهُ مَا لَا مَنْدُودًا ١

وَمَقَدِثُ لَهُ وَتَنْهِيدًا ۞

15.	Але він бажає, щоб Я дав йому ще більше!	<i>ڎؙٚؾۣٙڟڡۼ</i> ٲٚؽٙٲڔۣؠٙڎ۞
16.	Ні! Він заперечує Наші знамення,	الآيَّةُ (كَانَ لِآيَتِنَاعَيْنِدَا ﴿
17.	тож Я ускладню його шлях!	سَأْرْهِفُهُ, صَعُودًا ١
18.	Він усе обдумав та розрахував.	إِنَّهُ, فَكُرُوفَةً رُقُ
19.	Нехай він згине — як він усе розрахував!	فَهُيلَكِيفَ مَّدَرَ ۞
20.	Нехай він згине ще раз — як він усе розрахував!	تُوْفِيْلَكِفَ فَدَرَ ٢
21.	Потім він замислився,	تُرْتَظَرَ۞
22.	далі нахмурився та насупився,	وَيُعَبَسَ وَيَسَرَقَ
23.	а потім відвернувся та загордився!	ڎؙٳٲڎڗٷڵۺؾڴڲڔٙ۞
24.	I сказав: «Це — лише переказане чаклунство!	فَقَالَ إِنْ هَنَآ إِلَّاسِحْرِيُوْثَرُ ۞
25.	Це — лише слово людини!»	إِنْ مَنْنَا إِلَّا فَوْلُ ٱلْبَشَرِ ۞
26.	Ми вкинемо його в пекельне полум'я.	سَأْصْلِيهِ سَقَرَ ۞
27.	А звідки тобі знати, що таке пекельне полум'я?	وَمَا أَدْرَيْكَ مَاسَقَرُ۞
28.	Воно не обминає та не залишає,	ڵ <sup>ؿ</sup> ؾ۫ۼ؞ٙۅٙڵٲؿؘۮؙۯ۞
29.	спалюючи шкіру.	لَوَاحَةُ لِلْبَشَرِ۞
30.	Над ним — дев'ятнадцять.	عَلَيْهَالِسْعَةَ عَشْرَ ۞

31. Вартовими пекла Ми зробили лише ангелів, а їхню кількість перетворили на випробування для тих, які не увірували щоб ті, кому дано Писання, були впевненими; щоб додати віри тим, які увірували, і щоб не сумнівались ті, яким дано Писання та віруючі; і щоб запитали ті, в чиїх серцях хвороба та невіруючі: «Що Аллах прагнув донести цією притчею?» Ось так Аллах збиває зі шляху, кого побажає та веде, кого побажає, шляхом прямим! Військо Господа твого відоме лише Йому! А це лише нагадування для людей!

- 32. Ні! Клянуся місяцем!
- 33. Клянуся ніччю, коли вона відступає!
- 34. Клянуся зорею, коли вона займається!
- Воістину, це одна із найвеличніших справ,
- 36. яка застерігає людство,
- 37. тих серед вас, хто бажає йти вперед чи відступати назад.
- Кожна душа є заручницею того, що вона собі здобула,
- окрім людей, які праворуч,

وَمَاجَعَلْنَآ أَضِحَبَ النَّارِ إِلَّا مَلَتَكُهُ وَمَاجَعَلْنَا عِدَّتَهُمُّةِ الْإِفْتَنَةُ لِلَّذِينَ كَفَرُواْ لِتَسْتَنِقَ َ ٱلَّذِينَ أُه تُه أَالْكِتَكَ وَيَزْدَادَ أَلْدَينَ ءَامَنُوۤ أَإِيكَنَا وَلَا يَرَمَابَ ٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلْكِتَكَ وَٱلْمُؤْمِنُونَ وَلِيَقُولَ ٱلَّذِينَ في قُلُوبِهِ مِمَّرَضٌ وَٱلْكَفِرُونَ مَاذَاۤ أَرَادَٱللَّهُ بِهَاذَا مَثَلَا كَذَاكَ يُضِلُّ ٱللَّهُ مَن نَشَاءُ وَيَهْدى مَن يَشَآهُ وَمَايِعَا لُوجُوُدَ رَبِّكَ إِلَّاهُو ۚ وَمَاهِيَ إِلَّا ذكري للبشر ٥

Сур	а 74. Аль-Мудассір Частина 29 🕢 9	٧٤- سورة المدثر الجزء ٢٩ 🔾 10
40.	які в райських садах розпитують одне одного	فِجَنَّتِ بَشَمَاة لُونَ ۞
41.	про грішників:	عَنِ ٱلْمُجْرِمِينَ ۞
42.	«Що привело вас у пекельне полум'я?»	مَاسَلَكُمُوفِ سَقَرَ ١
43.	Ті скажуть: «Ми не були серед молільників,	غَالُوْلَوْرَتِكُ مِنَ ٱلْمُصَلِّينَ ۞ عَالُوْلَوْرَتِكُ مِنَ ٱلْمُصَلِّينَ ۞
44.	не годували бідняка	وَلَوْنَكُ نُطِّعِمُ ٱلْمِسْكِينَ ﴾
45.	та, разом з іншими, вдавалися до пустослів'я.	وَكُنَّا نَعُوضُ مَعَ ٱلْمُتَإِصِينَ ۞
46.	Ми вважали Судний День брехнею,	وَكُنَّا نُكُذِبُ بِيَوْمِ الدِينِ ۞
47.	доки не прийшла до нас впевненість».	حَقَىٰ أَنْمَنَا ٱلْبَقِينُ ۞
48.	Їм не допоможе заступництво заступників.	فَمَا تَنْفُعُهُمْ شَفَعَهُ ٱلشَّفِعِينَ ۞
49.	Чому ж вони відвертаються від нагадування,	قَتَالَهُمْ عَنِ ٱلتَّذَكِرُ وَمُعْرِضِينَ ۞
50.	наче перелякані віслюки,	كَأَنَّهُ مُرْحُمُرٌ مُسْتَنفِرَةً ۞
51.	які втікають від лева.	فَرَّتَ مِن قَسُورَةِ ۞
52.	Але кожен із них прагне отримати розгорнуті сувої.	ڹٙڵؽؚۑۮڴؙٲؙڷؠؚڕؠؚؿڹۿڡٚٲ۫۫ۯؽٚۊٚؿؘڞؙڂڡؘۜٵ مُنتَّمَرةً۞
53.	Hi! Вони не мають страху перед наступним життям!	كَلّْرَيلَ لَا يَخَافُونَ ٱلْآخِرَةَ ۞
54.	Ні! Воістину, це —	۫ڴڒٙٳؘؽؘڎ؞ؚؾؘڐ <u>ؙ</u> ڮٷؖ

нагадування!

55. І хто захоче, той згадає його.

901

56. Але вони не згадають його, якщо цього не побажає Аллах. Гідний Він богобоязливості та гідний дарувати прощення!

وَمَايَذَكُرُونَ إِلَّا أَن يَشَاءَ ٱللَّهُ هُوَأَهُلُ ٱلتَّغُوَىٰ وَأَهْلُ ٱلْمَغْفِرَةِ ۞



# Сура 75. Аль-Кийама («Воскресіння»)

Ім'ям Аллаха Милостивого, Милосердного!

- Ні! Клянуся Днем 1. Воскресіння!
- Ні! Клянуся душею, яка дорікає.
- Невже людина думає, що Ми не 3. зберемо її кісток?
- Таж ні! Ми зможемо вирівняти 4. навіть пальці її!
- Таж ні! Людина бажає грішити 5. й налалі!
- Запитує, коли настане День Воскресіння.
- Коли закотяться очі. 7.
- місяць накриє темрява,
- а сонце й місянь 9 поєднаються.
- 10. У той День людина скаже: «Куди втікати?»
- 11. Таж ні, немає схованки!
- 12. У той День притулок буде біля твого Господа.
- 13. У той День людину сповістять про те, що вона собі приготувала та що лишила по собі.



٧٥- سورة القيامة

يَسْعَلُ أَيَّانَ وَمُ ٱلْقِيْمَةِ ٢

Частина 29 / 903 \ Гч = = 1	Частина 29	1	903	1	19= 1	
-----------------------------	------------	---	-----	---	-------	--

- 14. Але людина сама буде свідком проти себе,
- хоча б і намагалася виправдатись.
- 16. Не повторюй його, намагаючись швилше запам'ятати.
- 17. Нам належить зібрати його та прочитати.
- 18. Коли Ми прочитаємо його, то читай його й ти.
- 19. А далі Нам належить пояснити його.

У аятах 16-19 мова йде про зіслання та запам 'ятовування Корану, Ат-Табарі, посилаючись на ібн Аббаса, коментує: «Коли Пророку — мир йому і благословення Аллаха! давали в одкровенні Коран, він намагався якомога швидше його запам'ятати».

- 20. Таж ні! Ви любите скороминучість,
- 21. і нехтуєте життям наступним.
- 22. Деякі обличчя у той День будуть сяючими,
- 23. дивлячись на Госпола свого.
- 24. А інші обличчя у той День будуть засмученими,
- 25. думаючи, що із ними трапиться лихо.

بَلِ ٱلْإِنسَانُ عَلَىٰ نَفْسِهِ ، بَصِيرَةٌ ٥

وَلَوْ أَلْقَلَ مَعَاذِيرَهُو۞

لَاتُحَرَّكُ مِهِ عِلْسَالُكَ لِتَعْجَلَ بِهِ = ۞

إِنَّ عَلَيْنَا جَمَعَهُ وَقُوْءَانَهُ. ۞

فَإِنَاقَرَأَتُهُ فَأَنَّتِعَ قُرْوَانَهُ رَكَ

وَعُمَارَ عَلَيْنَ الْمُأْلِقُهُ ١

كَلَّابَلْ يَحِبُونَ ٱلْعَاجِلَةَ ٥

تَظُرُّ أَن يُفْعَلَ بِعَافَاقَ أَنْ يُفْعَلَ بِعَافَاقَ أَنْ

Сур	а 75. Аль-Кийама Частина 29	٧٥_ سورة القيامة الجزء ٢٩ 🔾 04
26.	Таж ні! Коли підступить смерть,	كَلَّاإِذَابِلَغَتِ الثَّرَاقِ ۞
27.	то скажуть: «Чи знайдеться лікар?»	وَفِلَمَنَّ رَاقِ ۞
28.	Людина зрозуміє, що прийшла розлука.	وَظِنَّ أَنَّهُ الْفِرَاقُ ۞
29.	Нога зійдеться з ногою. Цей вираз означає якесь лихо, катастрофу; тлумачі пояснюють його через слово шидда— «важкі часи», «труднощі».	وَٱلْتَقَبُ ٱلسَّاقُ بِٱلسَّاقِ ﴿
30.	У той День людину приженуть до Господа твого.	إِلَىٰ رَيِكَ وَمَهِذِ ٱلْمَسَاقُ ۞
31.	Вона не вірила й не молилась,	فَلَاصَدَّقَ وَلَاصَلَىٰ ۞
32.	сприйняла істину як брехню та відвернулась,	وَلِكِي كَذَبَ وَتَوَلَّىٰ ۞
33.	а далі погордо вирушила до своєї родини.	وُرُدَهَ مَهِ إِنَّ أَهْلِهِ مِنْمَطَّلَ ۞
34.	Горе тобі, горе!	أَتْوَلَىٰ لَكَ فَأَرْلَىٰ ۞
35.	I ще раз: горе тобі, горе!	ئُمَّ أَوْلَىٰ لَكَ فَأَوْلَىٰ ٥
36.	Невже людина думає, що вона залишена без нагляду?	أَيْحَسَبُ ٱلْإِنسَكُ أَن يُعَرِّكُ سُدًى ۞
37.	Невже вона не була краплею сім'я, що ллється?	ٱلْدَيَكُ نُطَّفَةً مِّن مَّيْقٍ يُعْمَىٰ ۞
		1

لْيْسَ ذَالِكَ بِقَادِرِ عَلَىٰ أَن يُحْتِي

37. Невже во сім'я, що 38. А потім — кров'яним згустком; Ми створили її та розмірили, 39. зробивши з неї пару: чоловіка та жінку.

40. То невже Він не спроможний оживити померлих?

# Сура 76. Аль-Інсан («Людина»)

Ім'ям Аллаха Милостивого, Милосердного!

- Чи не минув для людини той 1. час, коли вона була річчю, не гідною згалки?
- Воістину, Ми створили людину зі змішаної краплі сім'я, випробовуючи її, а потім дарували їй слух і зір.
- Воістину, Ми повели її 3. шляхом, буде вона вдячною чи невлячною.
- Ми приготували для невіруючих 4. ланцюги, кайдани та полум'я.
- Воістину, праведники питимуть 5. із чаші напій, змішаний із камфорою.
- Раби Аллаха будуть пити із 6. джерела, скеровуючи його потік туди, куди побажають.
- Вони виконують обітниці та бояться Дня, зло якого охопить yce.
- Вони дають їжу нужденному, 8. сироті та полоненому, хоча й самі хочуть її.
- «Ми годуємо вас заради лику 9. Аллаха; ми не прагнемо вашої вілплати чи влячності!



٧٦ - سورة الإنسان

هَلْ أَتَىٰعَلَىۚ ٱلْإِنْسَوٰ حِينٌ مِنَ ٱلدَّهْرِ لَوْيَكُن شَيِّعًا

إنَّاخَلَقَنَا ٱلْإِنسَانَ مِن تُطْفَةِ أَمْشَاجٍ نَبَتَلِيهِ فَعَلَتَهُ سَمِعَا بَصِيرًا ٢

إِنَّا هَدَيْنَهُ ٱلسَّبِيلَ إِمَّالشَّاكِرَا وَإِمَّا كَفُورًا ٢

إِنَّ ٱلْأَثِرَازَ يَشْرَبُونَ مِن كَأْسِ كَانَ مِزَاجُهَا كَافُورًا ٥

عَتَنَائِشُهُ وَبِهَاعِبَادُأَلِلَّهِ نُفَحُّ وَنِهَاتَفُحِيرًا ﴾

وُوْنَ بِالنَّذِرِ وَيَحَافُونَ وَ مَاكَانَ شَدُّهُ. مُسْتَطِيرًا 🗞

لَمَّا لُقُلِعِهُ كُوْلِوَجِهِ اللَّهِ لَازُيدُ مِنكُوجَزَآءَ وَلَا

- 10. Ми боїмося Дня, який прийде від нашого Господа та буде похмурим і суворим!»
- 11. Аллах захистить їх від зла того Дня й допоможе зустріти сяйво та радість,
- 12. винагородить їх райським садом і шовком — за те, що вони були терпеливими!
- 13. Лежачи на ложах, вони не побачать там ні сонця, ні морозу.
- 14. Їхні тіні стануть близькими, а плоди будуть покірними.
- 15. Обходити їх будуть із посудом зі срібла та кубками з кришталю,
- 16. зі сріблом і кришталем, належних розмірів.
- 17. Напувати їх будуть із чаши напоєм, змішаним з імбірем.
- 18. Із джерела, названого Сальсабілем.
- 19. Їх будуть обходити вічно молоді юнаки; поглянувши на них, ти приймеш їх за розсипані перлини.
- 20. Поглянувши, ти побачиш там благо та велику владу!

إِنَّا فَخَافُ مِن زَّيْنَا يَوْمًا عَبُوسًا قَمْطُهِ مِزًا ٢

فَوَقَاهُهُ ٱللَّهُ شَمَّ ذَالِكَ ٱلْمَهْ مِوَلَقَاهُمْ وَنَضَمُ ةَ وَسُرُورُا ۞

مَاصَهُ وَأَحَنَّهُ وَحَدِيرًا ۞

مُنَّكُونَ فِيهَاعَلَى ٱلْأَزَالِكُ لَايَرُونَ فِيهَاشَتَسَا

وَدَائِهُ عَلَمْ مَظِلَالُهَا وَذُلِّلَتَ قُطُوفُهَا تَذَٰلِلًا ١ افُعَلَيْهِ بِعَانِيَةِ مِن فِضَةٍ وَأَكْوَابِكَانَتَ

ضَّة مَّذَرُوهَا تَقَدِيرًا ۞

وَيُسْفَقُونَ فِي كَأْسُاكُونَ مِنَا كُونَ مِنَا خِكَانَ فِي الْحُكَانِ فِي الْحُكَانِ فِي الْحُكَانِ

تَ فُوْرَأَتُ نَعِمَا وَمُلَّكًا كُمَّاكً

- 21. На них буде зелений одяг із атласу й парчі; прикрашені вони будуть браслетами зі срібла, а Господь напуватиме їх чистим напоєм!
- 22. Такою буде відплата для вас; віддячені ваші зусилля!
- 23. Воістину, Ми зіслали тобі Коран частинами.
- 24. Терпи ж, доки не прийде рішення Господа твого; не корися ж грішникам і невіруючим серед них!
- 25. Згадуй ім'я свого Господа ранком і вечором,
- 26. а також уночі. Вклоняйся Йому та прославляй Його протягом ловгої ночі.
- 27. Воістину, ці люди люблять скороминучість та нехтують важким Днем. «Важким Днем»: як відзначає аль-Багавві, мова йде про День
- 28. Ми створили їх та укріпили їхні кістки. Але якшо Ми побажаємо, то замінимо їх іншими люльми.

Воскресіння.

Воістину, це — нагадування! І хто побажає, той стане на шлях до Господа свого!

إِنَّ هَنْدَاكَانَ لَكُوجَزَآءَ وَكَانَ سَعَيْكُمْ مَشْكُورًا ١ إِنَّا نَعَنُ نَزَّلْنَا عَلَيْكَ ٱلْقُرْءَانَ تَنزيلًا ۞

فأضبر لحكم ربك ولائطغ منهتر ايثماأق

وَٱذْكُرُ ٱسْمَرَتِكَ بُكُرَةً وَأَصِيلًا ۞

وَمِنَ ٱلَّيْلِ فَٱسْجُدْلَهُ,وَ سَيَحْهُ لَيْلًا

إِنَّ هَنَوُلَاءٍ يُحِبُّونَ ٱلْعَاجِلَةَ وَيَذَرُونَ وَرَآءَهُمَّ يَوْمَا تُقْلَدُ ١

نَحَىٰ خَلَقَنَاهُمَ وَشَدَدُنَاۤ أَسۡمَهُمُّ وَإِذَا شِنْنَا

إِنَّ هَاذِهِ عَنْذَكِرَةً فَمَن شَآءً أَتَّخَذَ إِلَىٰ رَبِّهِ ع

- Але ви не побажаєте цього, якщо не побажає Аллах.
   Воістину, Аллах — Всезнаючий, Мудрий,
- вводить у Свою милість, кого побажає; а для несправедливих Ми приготували болісну кару!

وَمَاتَنَآ أَهُونَ إِلَّآ أَن يَشَآءَ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا ۞

> يُدّخِلُ مَن يَشَآءُ فِي رَحْمَتِهُ وَٱلظَّلِامِينَ أَعَدَّ لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ۞



# Сура 77. Аль-Мурсалят («Відіслані»)

### Ім'ям Аллаха Милостивого, Милосердного!

- 1. Клянуся добрими вісниками,
- 2. які сильно віють,
- з. які стрімко поширюються,
- 4. які впевнено розрізнюють,
- які приносять нагадування —
- задля виправдання або застереження! Як відзначають тлумачі, мова йде про вітри або ангелів.
- Обіцяне вам неодмінно збудеться!
- Коли зорі згаснуть,
- 9. коли небо трісне,
- 10. коли гори розвіються,
- коли посланцям буде встановлено строк —
- на який же день це призначено?
- 13. На День Розрізнення!
- 14. А звідки тобі знати, що таке День Розрізнення?
- Лихом буде цей День для тих, хто заперечує правду!



وَالْمُرْسَلَتِ عُوْاً ۞ وَالْمُنْوِرَتِ نَشْرًا ۞ وَالنَّهُ رَبِ نَشْرًا ۞ فَالْفَرِقِيْتِ فَرَقًا ۞ فَالْفَلِقِيْتِ ذِكْرًا ۞ عُذْرًا أَوْلُمُذِرًا ۞

إِنَّمَا تُوعَدُونَ لَوَقِعٌ ۞

فَإِذَا النَّجُومُ طُهِيسَتْ۞ وَإِذَا النِّيسَةَ فَرَوَتُ۞ وَإِذَا الْجِيالُ لُسِفَتْ۞ وَإِذَا الرُّسُلُ أَفِيْنَتَ۞

لِأَيِّ يَوْمِ أُجِّلَتْ ۞

لِيَوْمِ ٱلفَصّلِ۞ وَمَا أَذَرَبْكَ مَايَوَمُ ٱلْفَصّلِ۞

وَيْلُ يَوْمَهِ ذِ لِلْمُكَذِّبِينَ ٥

Сур	а 77. Аль-Мурсалят Частина 29 🧷 9	٧٧- سورة المرسلات الحجزء ٢٩ 🔃 ዐ
16.	Невже Ми не знищили давні народи?	ٱلْرُنْهَابِهِ ٱلْأَنْكِينَ ۞
17.	Потім за ними підуть ще й інші.	ثُمَّرُنُتِيعُهُمُ ٱلۡآخِرِينَ۞
18.	Ось так Ми вчиняємо з грішниками.	كَنَالِكَ نَفْعَلُ بِٱلْمُجْرِمِينَ ۞
19.	Лихом буде цей День для тих, хто заперечує правду!	وَيْنُ رُوْمَ بِذِلِلْهُ كُذِيبِنَ ۞
20.	Невже Ми не створили вас із мізерної рідини,	ٱلْرَغَتَلْقَكُرُ مِن مَّآءِ مَهِ بِنِ۞
21.	вмістивши її у надійне місце,	<b>ڣ</b> َعَلْتَهُ فِي قَرَارِمَكِينِ۞
22.	до визначеного строку?	إِلَىٰ قَدَرِ مَعْلُومِ ۞
23.	Ми визначили міру; як же прекрасно Ми визначаємо міру!	فَقَدَرْنَا فَيَعْوَالْقَادِرُونَ ۞
24.	Лихом буде цей День для тих, хто заперечує правду!	وَيْلُ يَوْمَ بِلِلْهُ كَذِينَ ٢
25.	Хіба Ми не зробили землю вмістилищем	ٱلْرَجَعَوِ ٱلأَرْضَ كِفَاتًا ۞
26.	живих і мертвих,	اِ اَخْيَاءَ وَأَمْوَاتًا ۞
27.	хіба не встановили там	وَجَعَلْنَافِهَا رَوَسِيَ شَلِيخَتِ وَأَسْقَيْنَكُمْ مَّاتَهُ
	непорушні й високі гори, хіба не дарували вам для пиття прісну воду?	فراة ۞
28.	Лихом буде цей День для тих, хто заперечує правду!	وَمِّلٌ يَوْمَهِذِ لِلسُّكَدِينَ ۞
29.	Йдіть же до того, що ви вважали за брехню!	ٱنطَيْفُواْ إِلَى مَاكُنتُم بِدِء نُكَذِّبُونَ۞

30. Йдіть же в тінь із трьома

гілками,

ٱنطَلِقُوٓ اللَّهُ ظِلِّ ذِي ثَلَثِ شُعَبٍ ٢

31. яка не дарує затінку та не закриває від полум'я,

- 32. сипле іскри, наче фортеця,
- 33. схожа на жовтих верблюдів. Коментатори відзначають, шо в 30-33 аятах ідеться про образ пекельного полум'я. Як стверджує ат-Табарі, посилаючись на деякі перекази, гесну «фортецею» названо через стіни, над якими здіймається вогонь; порівняння із жовтими верблюдами пов'язано з тим, що в мові давніх арабів верблюди інколи метафорично називались «фортецями». Проте деякі екзегети читають каср («фортеця») як касар, що може означати зрубаний стовбур пальми.
- 34. Лихом буде цей День для тих, хто заперечує правду!
- 35. У той День вони не будуть розмовляти,
- 36. і не дозволять їм шукати виправдань.
- 37. Лихом буде цей День для тих, хто заперечує правду!
- 38. Ось він День Розрізнення! Ми зібрали й вас, і тих, хто жив ще раніше.
- 39. Якщо маєте якусь хитрість, то спробуйте хитрувати проти Мене!

هَنَا اَوَمُ ٱلْفَصَاءُ جَمَعَنَكُهُ وَٱلْأَوْلِينَ ٢

فَانَكَانَ لَكُو كُنْدُ فَكُدُونِ ١

- 40. Лихом буде цей День для тих, хто заперечує правду!
- 41. Воістину, богобоязливі перебуватимуть серед затінку, джерел
- і плодів тих, які побажають!
- 43. Їжте й пийте здоровими за те, що чинили ви!
- 44. Ось так Ми винагороджуємо праведників.
- 45. Лихом буде цей День для тих, хто заперечує правду!
- 46. Їжте й насолоджуйтесь, але ж недовго, бо ви — грішники!
- 47. Лихом буде цей День для тих, хто заперечує правду!
- 48. Коли говорять їм: «Вклоніться», вони не вклоняються.
- 49. Лихом буде цей День для тих, хто заперечу∈ правду.
- 50. У яку ж розповідь, після цієї, вони не увірують?

وَيَلُّ وَمَهِذِ إِلْمُكَذَّبِينَ ۞

إِنَّ ٱلْمُتَّقِينَ فِي ظِلَالِ وَعُيُونِ ١

وَفَوَكُهُ مِمَّانَشَتَهُونَ ١

كُلُواْ وَٱشْرَبُواْ هَنتَا بِمَا كُنتُهُ تَعْمَلُونَ ۞

إِنَّاكُنَالِكَ نَجَزى ٱلْمُحْسِينِينَ ٢

وَيْلُ يَوْمَهِذِ لِلْمُكَذِّبِينَ ۞

كُلُواْ وَتَمَتَّعُواْ قَلِيلًا إِنَّكُمْ يَحْتُرِمُونَ ٥

وَيْلُ يَوْمَهِذِ لِلْمُكَذِينَ

وَإِذَاقِيلَ لَهُوُ أَرْكَعُواْ لَانَزَكُعُونَ ٥

وَيْلُ يَوْمَدِذِ لِلْمُكَذِينَ ٢

فَأَى حَديث بَعْدَهُ، وُقِمِنُونَ ٥



# Сура 78. Ан-Наба («Звістка»)

Ім'ям Аллаха Милостивого, Милосердного!

- Про що це розпитують вони одне одного?
- 2. Про звістку велику!
- Щодо якої різняться думки їхні.
- Таж ні, дізнаються вони!
- І ще раз: ні! Дізнаються вони!
- Хіба не зробили Ми землю ложем,
- 7. а гори підпорами?
- I створили Ми вас парами,
- і зробили Ми сон ваш відпочинком,
- і зробили Ми ніч покривалом,
- і зробили Ми день часом для здобуття їжі.
- I збудували Ми над вами сім твердинь.
- I встановили Ми сяюче світило.



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحَازِ ٱلرَّجِيمِ

عَمَّ يَتَسَاءَ لُونَ ٥

عَنِ ٱلنَّبَإِ ٱلْعَظِيرِ ۞

ٱلَّذِي هُمْ فِيهِ مُخْتَلِفُونَ ٢

كَلَاسَيَعَلَمُونَ ٥

المُ كَلَّاسَتَعَانُونَ ٥

أَلْرُنِجَعَلِ ٱلأَرْضَ مِهَدَا ٥

وَٱلۡجِبَالَ أَوۡتَادَا۞

وَخَلَقْنَكُو أَزْوَلَجَا۞

وَجَعَلْنَا نَوْمَكُمْ سُبَاتًا ۞

وَجَعَلْنَا ٱلَّيْلَ لِبَاسَانَ

وَجَعَلْنَا ٱلنَّهَارَمَعَاشَا٥

وَبَنَيْمَنَافَوْقَكُرُ سَبْعَاشِدَادَا۞

وَجَعَلْنَاسِرَاجَاوَهَاجَاكُ

- I зіслали з хмар воду дощову,
- щоб проростити нею зерна й рослини.
- I сади густі.
- Воістину, День Розрізнення вже призначений!
- У той День засурмлять у сурму, і прийдете ви натовпами!
- I розкриється небо, і стане ворітьми.
- I зрушаться гори, і стануть маревом.
- 21. Воістину, геєна пастка!
- 22. Житло для неправедних.
- Будуть вони там довгими роками.
- Не смакуючи ні прохолоди, ні питва,
- 25. окрім кип'ятку та гною.
- 26. Достойна це відплата їм!
- Вони ж не очікували такого розрахунку
- та заперечували Наші знамення.
- Але ж навіть кожну річ Ми підрахували й записали!
- Скуштуйте ж! Не додамо Ми вам нічого, крім кари!

وَأَنزَلْنَامِنَ ٱلْمُعْصِرَتِ مَآءَ ثَجَاجًا

لِنُخْرِجَ بِهِ عَبَّا وَنَبَاتًا ٥

وَجَنَّتِ أَلْفَافًا۞ إِنَّ يَوْمَ ٱلْفَصِّلِ كَانَ مِيقَتَا۞

يَوَمَ يُنفَخُ فِي الصُّورِ فَتَأْتُونَ أَفْوَاجَا۞

وَفُيْحَتِ ٱلسَّمَآءُ فَكَانَتَ أَبُوْيًا ١

وَسُيۡرَتِ ٱلۡجِبَالُ فَكَانَتَ سَرَايًا۞

إِنَّ جَهَ نَوَكَانَتَ مِرْصَادَا۞ لِلطَّلِغِينَ مَعَانَا۞

لَّبِثِينَ فِيهَا أَحْقَابًا

لَّايَدُوقُونَ فِيهَابَرَدَاوَلَاشَرَيَّا۞

ٳڵٙ؆ڝؚٙٮڡؘٲڗڝؘۜڶۊؘ۞ جَـزَآء ۅڡٞٲۊ۠۞ ٳؿٞۼڒڪٵۏؙٲڒؠڗڿۏڹڿڛۘٲڋ۞

> ء وَكَذَوُا عَاكِتَنَاكِذَاكَا ۞

رَكُلَّ شَيْءٍ أَخْصَيْنَهُ كِتَنَبَا ٥

فَذُوقُواْ فَلَن نَّزِيدَكُمْ إِلَّاعَذَابًا ۞

- 31. Воістину, богобоязливих чекає
- успіх.
- 32. сади та виноградники,
- 33. повногруді ровесниці
- 34. та повні чаші.
- 35. Не почують вони там ні пустослів'я, ні брехні.
- Це нагорода від Господа твого, дар відплачений!
- 37. Господа небес і землі, й того, що між ними, Милостивого; вони не зможуть промовити слова до Нього!
- 38. У День, коли стануть Дух і ангели рядами, не розмовлятиме ніхто, крім як з дозволу Милостивого, і скаже він лише правду.
- 39. Це День істини і, хто побажає, знайде шлях до Госпола свого.
- 40. Ми застерігали вас від кари близької. У той День побачить людина вчинки рук своїх, і скаже невіруючий: «О, краще я був би порохом земним!»

إِنَّ لِلْمُتَّقِينَ مَفَازًا ٢

وكأسادهاقاه لَايَسَمَعُونَ فِيهَا لَغُوَا وَلَا كِذَّا بَاكُ

جَزَآءُ مِن زَّتِكَ عَطَآةً حِسَابًا

رَّتَ ٱلسَّيَمُونَةِ وَٱلْأَرْضِ وَمَا يَتَنْفَعُمَا ٱلتَّحَمَّٰنِ لَا مَلِكُونَ مِنْهُ خَطَامًا ٢

يَوْمَ يَقُومُ ٱلرُّوحُ وَٱلْمَلَتِيكَةُ صَفًّا لَا يَتَكَلَّمُونَ الَّامَنِّ أَذِنَ لَهُ ٱلرَّحْمَنُ وَقَالَ صَوَاكًا۞

ذَلِكَ ٱلْيَوْمُ ٱلْحَقُّ فَمَن شَآءَ ٱتَّخَذَ إِلَىٰ رَبِّهِ؞ مَعَانًا 🗗

إِنَّا أَنْذَرْنَكُوْعَذَابًا قَرِيبًا يَوْمَ يَنْظُو ٱلْمَرَّءُ مَا قَدَّمَتْ يَدَاهُ وَيَقُولُ ٱلْكَافِرُ يَلَيْتَنِي كُنتُ ثُرُيًّا ٢

# Частина 30

# Сура 79. Ан-Назійят («Висмикуючі»)

Ім'ям Аллаха Милостивого, Милосердного!

- Клянуся тими, що висмикують 1. силомінь!
- 2. Клянуся тими, що витягають ніжно.
- клянуся тими, що пливуть 3. плинно,
- клянуся тими, що випереджають 4. стрімко,
- і тими, що виконують накази! 5. Як свідчать тлумачі, мова йде про ангелів, які відділяють душі від тіл.
- У День той здригнеться те, що 6. здригається,
- послідує за ним ще 7. одне,
- серця у День той затремтять,
- погляди впадуть 9. додолу.
- 10. Говорять вони: «Невже ми станемо такими, як були,
- 11. після того, як будемо кістками тлінними?»
- 12. Сказали вони: «Якщо це так, то це — повернення зі збитком!»



وَالسَّنيحَاتَ سَيْحَاتُ

فَأَلْمُدُونِ أَمْرًانَ

يَوْمَ تَرْجُفُ ٱلرَّاجِفَةُ ٢

تَتَبَعُهَا ٱلرَّادِفَةُ ۞

أَنْصَادُهَا خَشْعَةً ٢

تَقُولُونَ أَوِنَا لَمَهُ دُودُونَ فِي ٱلْحَافَرَةِ ٥

أَهُ ذَاكُا عِظْلِمَا لَخِهُ وَكُ

قَالُواْ تِلْكَ إِذَاكَا تَأْخُاسِهَ وَأَنْ

Сур	а 79. Ан-Назійят Частина 30 🗾 9	٧٩ - سورة النازعات الجزء ٣٠ 17
13.	Та ось лише один глас —	فَإِنْمَاهِيَ رَجْمَرَةً وَكِيدَةً ثَقِ النَّمَاهِيَ رَجْمَرَةً وَكِيدَةً ثَقِ
14.	і вони опиняться на поверхні землі.	فَإِذَاهُم بِٱلسَّاهِرَةِ ١
15.	Чи дійшла до тебе розповідь про Мусу?	هَلَ أَتَنكَ حَدِيثُ مُوسَىٰٓ ٢
16.	Коли Господь закликав його в священній долині Тува:	إِذْ نَادَنُهُ رَبُهُ مِ الْوَادِ ٱلْمُقَدَّىنِ طُوْي ۞
17.	«Йди до Фірауна, бо, воістину, порушив він!	ٱذَهَبْ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ إِنَّهُ رَطَقَىٰ ١
18.	I скажи: чи не слід тобі очиститись?	فَقُلْهَ لِلَّهَ إِلَىٰٓ أَنْ تَرَكُّ ٥
19.	Я вкажу тобі шлях до Господа твого, тож станеш ти богобоязливим!»	وَلَقْدِيكَ إِلَى زَبِكَ فَتَخْشَىٰ ۞
20.	[Муса] показав йому велике знамення.	<i>ؿٲڔؽٲٳڰؽ۪ؿٙٵڴڿ</i> ؽ۞
21.	Але той відкинув його та не послухався.	فَكُذَّبَوَعَصَىٰ ۞
22.	А потім відвернувся, поспішаючи.	ا الله المُريَّسَعَيٰهِ
23.	I зібравши натовп, закликав до нього,	<u>فَ</u> تَكَرُفَادَئِ
24.	кажучи: «Я — господь ваш всевишній!»	खा तेतेत्हें विक्री विक्री क्षेत्र के किल्का के कि स्वार्थ के किल्का के
25.	Тож скарав його Аллах в житті наступному та нинішньому!	عَأْخَذَهُ اللَّهُ تَكَالَ ٱلْآخِزَةِ رَالْأُولَةِ ۞
		THE PROPERTY AND ADDRESS OF THE PARTY.

 Воістину, в цьому — приклад для богобоязливих.

Вас важче створити — чи небо?
 Збудував Він його,

Cvp	٧- سورة النازعات الجزء ٣٠ / 918 Cypa 79. An-Hasiйят Частина 30		
28.	підняв схили та зрівняв його,	رَفَعَ سَنَدُكُمُ الْسَوْلِيَا ٥	
29.	зробив темним його вночі, й вивів світанок!	وَأَغْطَشَ لِيَلَهَا وَأَغْرَجَ ضُعَهَا ٥	
30.	I землю після цього простер Він,	وَٱلْأَرْضَ بَعَدَ ذَلِكَ دَحَهَا ٓ۞	
31.	вивів з неї воду й пасовиська.	أَغْنَجَ مِنْهَامَاءَهَا وَمَزِعَنَهَا ۞	
32.	I гори ствердив Він —	وَلَغِمَالَ أَرْسَنْهَا ۞	
		1.45	

مَتَنعَالَكُمْ وَلِأَنْعَلِيكُونَ

فَاذَاحَاءَتَ الطَّامَّةُ الْكُثِرَىٰ ٢

يَوْمَ يَتَذَكُّوا لَإِنسَنُ مَاسَعَى ٥

وَوَالْ الْمُنْكِالَةُ لَا لَكُنَّا ١١٥

فَانَّ ٱلْحَبِّحِدَ هِيَ ٱلْمَأْوَىٰ ٢

فَإِنَّ ٱلْجُنَّةَ هِيَ ٱلْمَأْوَىٰ ٢

ٱلْهَوَىٰ ٢

وَأَمَّا مَر ٓ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِ ء وَنَهَى ٱلنَّفْسَ عَن

يَسْتَلُونَكَ عَنِ ٱلسَّاعَةِ أَيَّانَ مُرَّسَعُاكُ

вашій!

велике.

бачить.

33. на користь вам і худобі

34. Тож коли прийде лихо

35. в День той згадає людина, в

чому поспішала вона. 36. І покажуть пекло тим, хто

37. а тому, хто порушував, 38. і віддавав перевагу життю

39. тому, воістину, пекло буде

40. А тому, хто боявся постати перед Господом своїм,

> і утримував себе від пристрастей,

41. тому, воістину, рай буде

42. Запитують тебе про Час той: «Коли настане він?»

нинішньому,

притулком!

притулком!

919

43. Та навіщо тобі згадувати про це?

44. Лише Господь твій знає про Час!

Воістину, ти — лише застерігач тим, хто боїться його!

 У День, коли побачать вони Час той, буде їм здаватися, що пробули вони лише вечір чи ранок. فِيحَ أَنتَ مِن ذِكْرَنْهَا ٢

إِلَىٰ رَبِّكَ مُنتَهَا ١

إِثَمَّا أَنتَ مُنذِرُ مِن يَخْشَلْهَا

ڪَأَنَّهُ تِيَوَمَ بَرَوْنَهَا لَهُ يَلْبَنُوۤ إِلَّا عَشِيَّةُ أَوْ ضُحَهَا۞



## Сура 80. Абаса («Він насупився»)

Ім'ям Аллаха Милостивого, Милосердного!

- Насупився та відвернувся він,
- бо підійшов до нього сліпий.
- А звідки тобі знати, можливо, очистився б він?
- Чи запам'ятав би наставництво, і воно було б корисне йому!
- 5. А тому, хто багатий,
- ти йому приділяєш увагу.
- Хоча не тобі відповідати за те, що не очиститься він.
- А хто приходить до тебе, поспішаючи,
- 9. та ще й з острахом,
- 10. то ти нехтуєш ним!
- Таж ні! Воістину, це нагадування!
- I хто бажає, той згадає його.
- 13. У сувоях шанованих,
- 14. піднесених і пречистих,
- 15. у руках писарів,



بِنْ \_\_\_\_ إِللَّهِ الرَّحْمَيْزِ ٱلرَّحِي \_\_\_

عَبَسَ وَتُولِّيْنَ

العَمَاءَةُ الْأَعْمَىٰ ٢

وَمَالِدُرِيكَ لَعَلَهُ يَزَّكَىٰ ۞

أَوْيَدُّكُرُفَتَنفَعَهُ ٱلذِّكْرِيَّ ۞

أَمَّا مَنِ أَسَتَغَنَّى ۞ فَأَنتَ لَهُ, فَصَدِّى ۞

وَمَاعَلَنِكَ أَلَّامِنَّكُانًا

وَأَمَّامَن جَاءَكَ يَسْعَىٰ ٥

وَهُوَيِخَشَٰىٰ۞ فَأَنتَعَنّهُ تَلَهَّىٰ۞

ڴڒٳڣۺٙٷٷ ڎ؞ؽٲ؞ڒڎۮۿ

ڣۣڝؙڂڣؚڡؙڰڒٙڡٞۊ۞ ڡٞڗٷؙۼۊؠؙڟۿڗۊ۞ ۥٲؙڒؽ؞؞ٙڎؘڗڰ

	а 80. Абаса Частина 309	
16.	шляхетних і праведних!	كِرَامِ بِهُ رَدَةِ قُ
17.	Хай згине людина! Як же невдячна вона!	قُتِلَ ٱلْإِنسَانُ مَا أَكْفَرَهُ. ©
18.	З чого створив Він її?	مِنْ أَيْ شَيْءٍ خَلَقَهُ رُ۞
19.	3 краплі сім'я створив Він її та розмірив.	مِن نُطْفَةٍ خَلَقَهُ, فَقَدَّرَهُ, ٥
20.	Потім полегшив Він шлях її,	فُوَّالْسَيِيلَيْسَرُهُ، ۞
21.	згодом зробив її мертвою, і поховав її,	وَّيْنَا لَنْهُ وَلَا مُؤْكِدُ ﴾
22.	потім, коли побажає, воскресить її!	كُتِياذَا شَاءَ أَنشَرُهُ ۞
23.	Таж ні! Не виконує вона того, що наказав Він їй!	كُلَّالْتَايَقْضِ مَآ أَمْرَةُو۞
24.	Хай погляне людина на їжу свою!	فَلْيَظْرِٱلْإِنسَنُ إِلَىٰ طَعَامِهِ ۚ ۞
25.	Проливаємо Ми дощі зливами,	أَنَّ صَبَيْنَا الْمُتَةَ صَبَّاكُ
26.	потім розколюємо Ми землю тріщинами,	وُّشَقَقْنَاٱلْأَرْضَ شَقَا۞
27.	і пророщуємо на ній зерно,	المُنْكَ فِي اللَّهِ
28.	виноград і трави,	وَعَنَهَا وَقَصْبَاهِ
29.	і оливи, і пальми,	وَزَيْتُوْنَاوَغَلَاقٍ
30.	і сади густі,	وَعَكَابِقَ غُلْبًا۞
31.	і плоди, і пасовиська —	وَقُوْكُهُ وَأَنَّا ۞

32. на користь вам і худобі

вашій!

- 33. І коли пролунає глас,
- у День той чоловік покине свого брата,
- 35. і матір, і батька,
- і дружину свою, і дітей своїх,
- у кожної людини в той День своя справа, яка цілком захопить її.
- Обличчя одних у той День будуть сяяти,
- 39. сміючись та радіючи,
- а на обличчі інших у День той буде пил,
- 41. який вкриє їх чорнотою.
- Оце вони, невіруючі нечестивці!

فَإِذَا جَاءَتِ الصَّاخَّةُ

يَوْمَ يَفِرُ ٱلْمَرْءُ مِنْ أَخِيدِ ٢

وَأُمِّهِ وَأَبِيهِ۞ وَصَاحِبَتِهِ ، وَيَنِيهِ۞

لِكُلِّي ٱمْرِي مِنْهُمْ يَوْمَهِ ذِشَأْنٌ يُغْنِيهِ

وُجُوهٌ يَوْمَهِنِهِ مُّسْفِرَةٌ ۞

صَاحِڪَةٌ مُُسَنَّبْفِترَةٌ۞ وَوُجُوا يُوَمَإِذِعَلَيْهَا غَبَرَةٌ۞

تَرَمَّفُهَا فَتَرَّةُ۞ أُوْلَتِهِكَ هُوَالْكَفَرُةُ ٱلْفَجَرَةُ۞



## Сура 81. Ат-Таквір («Згортання»)

Ім'ям Аллаха Милостивого, Милосердного!

- Коли сонце згорнеться, 1.
- коли зірки посиплються, 2.
- і коли гори зрушаться, 3.
- і коли верблюдиці на десятому 4. місяці вагітності залишаться без нагляду,
- і коли дикі звірі зберуться, 5.
- і коли моря запалають, 6.
- і коли душі з'єднаються, 7.
- коли поховану живцем 8. запитають,
- за який гріх її вбили! 9. Мається на увазі звичка доісламських часів, коли новонароджених дівчат закопували живцем у землю. Коран однозначно заборонив таку практику й засудив як великий гріх.
- 10. І коли сувої розгорнуться,
- і коли небо буде зірване,
- і коли пекло запалає.
- і коли рай наблизиться —
- 14. дізнається душа, що приготувала собі вона!



إِذَا ٱلشَّمْسُ كُورَتِ ٢ وَإِذَا ٱلنُّجُوعُ ٱنكَدَرَتْ ٢ وَإِذَا ٱلْجِبَالُ سُيْرَتُ ٢ وَإِذَا ٱلْعِشَارُ عُطِّلَتُ ۞

وَإِذَا ٱلْوَحُوشُ حُشِوتَ وَإِذَا ٱلْبِحَارُ سُجِرَتْ ٥ وَإِذَا ٱلنُّغُوسُ رُوۡجَتَ ۞ وَإِذَا ٱلْمَوْءُرِدَةُ سُبِلَتُ۞

بأَى ذَنْ قُتَلَتْ اللهُ

وَإِذَا ٱلسَّمَآ الْكُشِطَةُ ۞ مَانَا ٱلْحُنَّةُ أَدُلْفَتْ ٢ عَلِمَتَ نَفْتُهُ مِمَّا أَحْضَرَتُ ٢

- Таж ні! Клянуся світилами відступаючими,
- 16. що швидко плинуть і зникають!
- 17. І ніччю, що розсіюється,
- 18. і світанком, коли займається він.
- Воістину, це слова посланця благородного!
- 20. Володаря сили біля Володаря трону, могутнього,
- 21. якому коряться, вірному! У цих аятах мова йде про ангела Джібріла, мир йому.
- 22. І що ваш товариш не божевільний.
- 23. істинно, бачив він його на небосхилі ясному!
- 24. І що він не скупиться на розповіді про потаємне,
- 25. і що це не слова проклятого шайтана.
- 26. Та куди ж ви йдете?
- 27. Воістину, це лише нагадування світам,
- 28. тим з-посеред вас, хто бажає йти прямим шляхом.
- 29. Але не побажаєте ви цього, якщо не побажає Аллах, Госполь світів!

فَلَآ أُقْسِمُ بِٱلْخُنُسِ ٢

وَٱلَّيْلِ إِذَا عَشْعَتَ ٢

وَٱلصُّبْحِ إِذَاتَّنَفَّسَ۞

إِنَّهُ رَلْقُولُ رَسُولِ كَرِيمِ

ذى قُوَّةِ عِندَ ذِي ٱلْعَرْشِ مَكُينِ ٥

وَمَاصَاحِبُكُمْ بِمَجْنُونِ۞

وَلَقَدْ رَوَاهُ بِٱلْأَفْقِ ٱلْمُدِينِ ٢

وَمَاهُوَعَلَى ٱلْغَيْبِ بِضَنِينَ ٢

وَمَاهُوَ بِقَوْلِ شَيْطِنِ رَّجِيرِ ٥

فَأَتِنَ تَذَهَبُونَ۞

انْ هُوَ الَّاذَكُرُ لِلْعَالَمِينَ ۞

لِمَن شَاءً مِنكُوانَ يَسْتَقِيهَ ۞

وَمَا تَشَآءُونَ إِلَّا أَن مَشَآءَ ٱللَّهُ رَبُّ ٱلْعَلَمِينَ ٢

# Сура 82. Аль-Інфітар («Розколювання»)

Ім'ям Аллаха Милостивого, Милосердного!

- 1. Коли небо розколеться,
- 2. і коли зорі посиплються,
- 3. і коли моря зіллються,
- 4. і коли могили перекинуться —
- дізнається душа, що вона зробила й чого не зробила.
- О людино! Що ж спокусило тебе відносно Господа твого Щедрого,
- Який створив тебе й розмірив образ твій, і впорядкував тебе
- в такому вигляді, в якому побажав Господь твій?
- Але ж ні! Ви все ж заперечуєте Суд!
- Та, воістину, над вами є наглядачі —
- 11. благородні писарі,
- які знають те, що ви робите!
- Воістину, праведники опиняться у блаженстві!
- А грішники, воістину, опиняться у пеклі!



بِسْمِ ٱللَّهَ ٱلرَّحْمَازِ ٱلرَّجِيمِ ﴿

إذَا الشّمَاءُ انفَطَرَتْ ۞ وَإِذَا الْكُوْلِكِ انْتَكَرَّتْ ۞ وَإِذَا الْمِحَارُ فُهِجَرَتْ ۞ وَإِذَا الْهُدُرُ نُعْدُرُتْ ۞

عَلِمَتْ نَفْسٌ مَّافَدَّمَتْ وَأَخْرَتْ ٢

يَتَأَيُّهَا ٱلْإِنسَانُ مَاغَرَّكَ بِرَيِّكَ ٱلْكَرِيرِ ۞

ٱلَّذِي خَلَقَكَ فَسَوَلِكَ فَعَدَلُكَ۞

فِيَ أَيِّ صُورَةٍ مَّاشَآءَ رَكِّبَكَ ٥

كَلَّا بَلْ ثُكَذِّبُونَ بِٱلدِّينِ

وَإِنَّ عَلَيْكُرُ لَحَفِظِينَ ٥

كِرَامًا كَتِيِينَ۞ يَعُلَمُونَ مَا تَفَعَلُونَ۞

إِنَّ ٱلْأَبْرَارَ لَفِي نَعِيمِ ٢

وَإِنَّ ٱلْفُجَّارَلَفِي جَعِيمِ ٢

926 \ "

 Увійдуть вони туди в Судний День!

I не зможуть вони уникнути пього!

17. Звідки тобі знати про те, що таке Судний День?

18. І ще раз: звідки тобі знати про те, що таке Судний День?

 Це — День, коли жодна душа не зможе допомогти іншій, а рішення в той День буде належати Аллаху! يَصَانُونَهَا يَوْمَ ٱلدِينِ٥

وَمَاهُرَعَنْهَابِغَآبِيِينَ ۞

وَمَآأَدۡرَىٰكَ مَايَوۡمُٱلدِينِ۞

ثُمَّرَمَآ أَدْرَيْكَ مَايَوْمُ ٱلدِّيْنِ۞

يَوَمَ لَاتَمْلِكُ نَفْشُ لِنَفْسِ شَيَّأُ وَالْأَمْرُ يَوَمَهِذِ تِنَّهِ ۞



### Сура 83. Мутаффіфін («Міряючі неправдиво»)

Ім'ям Аллаха Милостивого. Милосердного!

- Лихо тим, що міряють 1. неправдиво!
- Беручи сповна, коли відмірюють 2. люли їм!
- А коли самі міряють або 3. зважують, то завдають збитків іншим!
- Хіба не думають вони, що 4. воскреснуть?
- У День великий. 5.
- День, коли постануть люди перед Господом світів!
- Але ж ні! Воістину, книга 7. нечестивнів знаходиться в сілжині!
- А звідки тобі знати, що таке 8. сілжин?
- Ие книга написана. 9
- Горе в той День тим, які не 10. визнають —
- 11. які не визнають Судного Дня!
- 12. Не визнає його лише всілякий злочинець, грішник!
- 13. Коли читають йому Наші знамення, говорить він: «Казки лавніх!»



؞ٱللَّهُٱلَّحَمَٰوُٱلرَّحَٰمُوُ ٱلرَّحِيهِ

وَتُلُّ لِلْمُطَفِّمِينَ ٢

ٱلَّذِينَ إِذَا ٱلَّمَّالُواْعَلَى ٱلنَّاسِ يَسْتَوْفُونَ۞

عَلِدَاكَالُهُ هُمُ أُو وَزَنُوهُمْ يُخْمَهُ ونَ ٢

أَلَا يَظُنُّ أُولَتِكَ أَنَّهُ مِمَّتِ عُوثُونَ ٢

نَوْ مَرْتَقُومُ ٱلنَّاسُ لِرَبِّ ٱلْعَالَمِينَ۞

كَلَّالَ لَّكَنَّ ٱلْفُجَّادِلَفي سِجِين ٥

وَمَآأَدُرَىٰكَ مَاسِجِينُ۞

الَّذِينَ يُكَذِّبُونَ بِيَوْمِ ٱلدِينِ وَمَايُكَذِّبُ بِهِ وَ إِلَّا كُلُّ مُعْتَدِ أَيْدٍ ٢

إِذَا تُتَا عَلَتُه ءَ إِنْتُنَا قَالَ أَسْطِهُ ۗ ٱلْأَوْلِينَ ٢

 Але ж ні! Вкриті їхні серця тим, що вони чинять!

Сура 83. Мутаффіфін

- У той День будуть вони віддаленими від Господа свого!
- I потім неодмінно ввійдуть до пекла.
- А після того скажуть їм: «Ось те, що ви заперечували»!
- 18. Таж ні! Воістину, книга праведників знаходиться в ілліюні!
- А звідки тобі знати, що таке ілліюн?
- 20. Це книга написана.
- Свідчать про неї наближені!
- Воістину, праведники будуть щасливими,
- лежачи на ложах, споглядаючи.
- На обличчях їхніх побачиш ти світло блаженства.
- Напувати їх будуть витриманим вином,
- до якого доданий мускус.
   Нехай же змагаються заради цього!
- 27. Змішане вино з таснімом,
- 28. звідки п'ють наближені!

مرين رن سي مورچه ماه وريديسبون پ

كَلَاإِقَهُوْعَنَ زَهِوْ وَوَمَهِدٍ لِمُتَحْجُونُونَ۞

ئُمَّإِنَّهُ رَلَصَالُواْ ٱلْجَحِيرِ ٢

ثُمَّرُيْقَالُ هَذَا ٱلَّذِي كُنتُم بِهِ مُثَكِّذِيُونَ ٥

كُلَّاإِنَّ كِتَبَ ٱلْأَبْرَارِ لِفِي عِلْيِينَ ٥

وَمَآأَدُرَيْكَ مَاعِلِيُّونَ۞

كِتَبُّ مَّرَقُومٌ۞ سَنْعَدُهُ ٱلْمُقَانُونَ۞

إِنَّ ٱلْأَبْرَارَ لِفِي نَعِيدٍ ١

عَلَى ٱلأَرْآبِكِ يَنظُرُونَ ۞

تَعَرِفُ فِي وُجُوهِ عِمْ رَضَرَةَ ٱلنَّعِيرِ ١

يُسْقَوْنَ مِن زَجِيقٍ مَخْتُومٍ ٥

خِتَنَهُ مِسَكَّ وَفِى ذَلِكَ فَلَيْتَنَافِيں ٱلْمُتَنَفِسُوتَ ۞

> وَمِزَاجُهُ مِن تَسْيِنِيرٍ۞ رَارُتُونِ مِن تَسْيِنِيرٍ۞

عَتْنَالَشْمَ كُبِهَا ٱلْمُقَرَّيُونَ۞

- 29. Воістину, ті, які чинять гріх, насміхалися над тими, які увірували.
- 30. І коли проходили повз них, то підморгували одне одному.
- 31. Коли ж поверталися вони до своїх сімей, то глузували з віруючих,
- 32. а побачивши їх, говорили вони: «Воістину, ці — заблукали»!
- 33. Але ж не були вони відіслані до них наглялачами!
- 34. У День той будуть сміятися віруючі з невіруючих,
- 35. лежачи на ложах, споглядаючи!
- 36. Хіба не відплатять невіруючим за те, що робили вони?

إِنَّ ٱلَّذِينَ أَجْءَمُواْ كَانُواْ مِنَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ يَضْحَكُونَ ٢

وَإِذَا مَرُّواْبِهِ مِّ يَتَغَامَزُونَ ٥

وَإِذَا أَنقَلَتُوا إِلَىٰ أَهْلِهِمُ أَنقَلَبُواْ فَكِهِينَ

وَإِذَا رَأَوْهُمْ قَالُواْ إِنَّ هَنَوُلاَءٍ لَضَا لُوتَ ٢

وَمَا أَرْسِلُوا عَلَيْهِ مَرَحَافِظِينَ ٢

فَٱلْيُؤَمِّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ مِنَ ٱلْكُفَّار يَضْبَحَكُونَ 🕲

عَلَى ٱلْأَرْآبِكِ يَنظُرُونَ ٢

هَلْ ثُوْبَ ٱلْكُفَّارُ مَاكَانُواْ يَفْعَلُونَ ٢



#### Сура 84. Аль-Іншикак («Розривання»)

Ім'ям Аллаха Милостивого, Милосердного!

- Коли небо розірветься, 1.
- і слухатиметься Господа свого, 2. як сліл.
- і коли земля розтягнеться, 3.
- і виверне з себе те, що в ній  $\epsilon$ ; 4. та й спорожніє,
- і слухатиметься Господа свого, 5. як сліл!
- О людино! Воістину, ти 6. наполегливо прагнеш до Господа свого, тож зустрінеш Його!
- I той, кому дана буде книга його 7. в праву руку,
- 8. отримає розрахунок легкий.
- Повернеться він до родини 9. своєї, радіючи!
- 10. А той же, кому дана буде книга його з-за спини.
- 11. буде накликати собі погибель.
- 12. і ввійде у вогняне полум'я.
- 13. Він радів, будучи з родиною своєю,



إِذَا ٱلسَّمَآءُ ٱنشَقَّتُ وَأَذِنَتَ لِيَهَا وَحُقَّتُ ٢

وَلِذَا ٱلْأَرْضُ مُدَّتُكُ وَأَلْقَتْ مَافِعَا وَتَخَلَّتُ ٢

وَأَذِنَتَ لِهُ بَهَاوَحُقَّتُ ٢

بِتَأْيُهُ ﴾ ٱلْإِنسَنُ إِنَّكَ كَادِحٌ إِلَى رَبِّكَ كَدْحَا

فَأَمَّا مَنْ أُونَى كَنَنَّهُ رِسَمِينه وَ ٥

فَيَدَقَ مُحَاسَبُ حِسَالَاسَهُ رَا ٨

وَيَنْقَلِبُ إِلَىٰٓ أَهْلِهِ مَسْمُ وَزَاكُ

وَأَمَّا مَنَ أُونَ كِئَنِهُ وُرَيَّةَ ظَهْرِهِ. ۞

فَسَوْفَ مَدْعُواْ ثُبُورًا ١

انَّهُ رُكَانَ فِي أَهْلِهِ مِنْ مَنْهُ وَرَّاكُ

21. І, коли читають їм Коран, не вклоняються низько?

Сура 84. Аль-Іншикак

повернеться.

зорею,

вона,

він.

**увірують?** 

22. Таж ні! Ті, які не вірують, вважають його брехнею!

23. Та Аллах краще знає те, що приховують вони!

24. Тож порадуй їх карою болісною!

25. Окрім тих, які увірували та чинили добрі справи, їм нагорода невичерпна!

وَالَّيْلِ وَمَاوَسَقَ ٥ وَٱلْقَـمَرِإِذَا أَشَّقَ۞ لَتَرَكَبُنَّ طَبَقًاعَن طَبَق ٥ فَعَالَهُمْ لَا نُوْمِنُونَ ٢ وَإِذَا قُرِئَى عَلَيْهِ مُ ٱلْقُرْءَ انُ لَا يَسْجُدُونَ ١٠٥٠ بَلِ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ يُكَذِّبُونَ ﴾

وَٱللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يُوعُونَ ۞

فَبَشِّرُهُم بِعَذَابِ أَلِيهِ

إلَّا الَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ الصَّيْلِحَتِ لَهُمِّ



#### Сура 85. Аль-Бурудж («Сузір'я»)

Ім'ям Аллаха Милостивого, Милосердного!

- Клянуся небом, володарем 1. сузір'їв,
- клянуся Днем 2. обіцяним,
- клянуся свідком і 3. засвідченим!
- Нехай згинуть зібрані біля 4. рову,
- 5. вогняного, розпеченого паливом.
- коли всілися вони біля 6. нього,
- будучи свідками того, як вони 7. чинять з віруючими.
- І вони мстипися їм лише за 8 те, що ті увірували в Аллаха, Великого, Хвалимого!
- Якому належить влада над небесами й землею, і Аллах — усьому сущому Свілок!
- 10. Воістину, тим, які сіяли смуту проти віруючих, чоловіків і жінок, а потім не покаялись, їм — кара геєною, їм — кара вогняна!



وَٱلسَّمَاءِ ذَاتِ ٱلْبُرُوجِ ٦

٨٥- سورة البروج

وَٱلْبُؤُهِ ٱلْمَوْعُودِ ٢

فُتِدَ أَضِينَ ٱلْأَخْذُودِ ١

ٱلتَّارِ ذَاتِ ٱلْوَقُودِ ٢

إِذْهُمْ عَلَيْهَا قُعُودٌ ٥

وَهُوْعَا مَا يَفْعَلُونَ بِٱلْمُؤْمِنِينَ شُهُودٌ ٧

وَمَانَقَهُواْ مِنْهُمْ إِلَّا أَن يُؤْمِنُواْ بِٱللَّهِ ٱلْعَذِيز

ٱلَّذِي لَهُ. مُلْكُ ٱلسَّيَمَةِ مِن وَٱلْأَرْضُ وَٱللَّهُ عَلَاكُمْ لَ شَيْءِ شَهِيدُ ۞

إِنَّ ٱلَّذِينَ فَتَهُمُ ٱلْمُؤْمِنِينَ وَٱلْمُؤْمِنَاتِ ثُرَّ لَيْهُوْمُوا فَلَهُ رَعَذَابُ جَهَنَّ وَلَهُ رَعَذَابُ ٱلْحَرِيقِ ٢

933

11.	Воістину, тим, які увірували
	та чинили добрі справи, їм —
	сади, де течуть ріки. Це — успіх
	великий!

Частина 30

- 12. Воістину, кара Господа твого сувора!
- 13. Воістину, Він починає та повторює.
- 14. І Він Прощаючий, Люблячий,
- 15. Володар трону, Преславний!
- 16. Чинить Він так, як воліє того.
- 17. Чи дійшла до тебе розповідь про війська
- 18. Фірауна та самудитів?
- 19. Хоча невіруючі й заперечують це.
- та Аллах охоплює їх звідусіль!
- 21. А це преславний Коран,
- 22. який міститься у Скрижалі Захишеній.

إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَيمِلُواْ ٱلصَّالَحَتِ لَهُمَّ جَنَّتُ تَجْرِي مِن تَعْتِهَا ٱلْأَنْهَزُّذِلِكَ ٱلْفَوْزُ آلكة ٥

انَّ بَطْشَ رَبِّكَ لَشَيدِيدُ ١

٨٥- سورة البروج

إِنَّهُ رُهُوَيُبُدِئُ وَيُعِيدُ ٢

وَهُوَالْغَغُورُ الْوَدُودُ ١

دُواَلْعَرِّشِ الْمَجِيدُ۞

فَعَالُ لِمَا يُرْيِدُ ١

هَلَ أَتَكَ حَدِيثُ ٱلْجُنُودِ ٢

فاْعَوْنَ وَقَهُودَهُ بَلِٱلَّذِينَ كَفَرُواْ فِي تَكْذِيبٍ۞

وَاللَّهُ مِن وَرَآبِهِ مِ يَحْمِطُ ٥

بَلْهُوَقُرْءَانٌ تَجِيدٌ٥

فِي لَوْجِ مَّحَفُوظٍ ٢



#### Сура 86. Ат-Тарік («Подорожній»)

Ім'ям Аллаха Милостивого, Милосердного!

- Клянуся небом і 1. подорожнім!
- Звідки тобі знати, хто такий 2. подорожній?
- Це зірка сяюча. 3.
- І немає душі, поряд з якою не 4. було би сторожа!
- Хай погляне людина, з чого 5. вона створена!
- Створена з рідини, що 6. ллється.
- яка виходить з-поміж хребта й 7. грудей.
- Воістину, Він здатний 8. повернути її!
- У той День будуть випробувані 9. таємниші.
- 10. тож не буде в людини ні сили, ні помічника!
- 11. Клянуся небом, яке поновлює дощі,
- 12. клянуся землею, яка розколюється,
- по не слово розрізняюче!



؞ٱللَّهُٱلَّحَمَٰوُٱلرَّحَٰمُوُ ٱلرَّحِيهِ

وَالسَّمَآءِ وَالطَّارِقِ ٢

وَمَا أَدْرَيْكَ مَا ٱلظَّارِقُ ٢

النَّجْمُ النَّاقِبُ ٢ إِن كُلُّ نَفْسٍ لِمَّاعَلَتِهَا حَافِظُ اللهِ

خُلِقَ مِن مَّآءِ دَافِق ٥

يَخْرُجُ مِنْ بَيْنِ ٱلصُّلْبِ وَٱلثَّرْآبِ ۞

إِنَّهُ عَلَىٰ رَجْعِهِ - لَقَادِرُ ٥

يَوْمَ نُبُكِي ٱلسَّرَآيِرُ ٥

فَمَالَهُ مِن قُوَّةِ وَلَانَاصِرِ ۞

وَٱلسَّمَآءِ ذَاتِ ٱلرَّجْعِ۞

وَٱلْأَرْضِ ذَاتِ ٱلصَّدْعِ ٢

اللهُ لَقَةُ لَّ فَصَالًا ١

17. тож дай невіруючим відстрочку недовгу!



#### الحجزء ٣٠ 936

#### Сура 87. Аль-Аля («Всевишній»)

#### Ім'ям Аллаха Милостивого, Милосердного!

- Прославляй ім'я Господа твого 1. Всевишнього.
- Який створив та 2. розмірив,

Сура 87. Аль-Аля

- Який передвизначив, вказав 3. лилях.
- Який зростив 4. пасовиська,
- зробивши їх потім сухими та 5. почорнілими.
- Ми дамо тобі прочитати Коран, 6. і ти не забудеш нічого,
- окрім того, чого воліє Аллах. 7. Він знає відкрите й таємне.
- Ми полегшимо тобі шлях до найлегшого.
- тож нагадуй людям, якщо 9. нагадування допоможе!
- 10. Згадає ж той, хто богобоязливий!
- 11. А відвернеться ж той найнешасніший.
- 12. який увійде в вогонь найбільший!
- 13. І після того й не помре він там, і не буде жити!



وَٱلَّذِي مَّدَّرَفَهَدَىٰ 🕏

وَالَّذِيَ أَخْرَجَ ٱلْمَرْعَىٰ ۞

فَعَالَهُ عُنَّاةً أَحْوَكُمْ

سَنُقَرِئُكَ فَلَاتَنْسَيَّ ٢

إِلَّامَاتَاءَ أَلِلَّهُ إِنَّهُ مِعَلَهُ ٱلْجِعْدَ وَمَا يَغْفَى ١

وَنُيْسَهُ كَ لِلْكُسِّمَ يَيْ

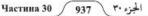
فَذَكُرُ إِن نَفَعَت ٱلذَّكْرَىٰ ٢

سَنَذُكُرُ مِن يَخْشَينُ ٥

وَيَتَحَنَّهُ الْأَنْفَةِ، ١

ٱلَّذِي يَصْلَى ٱلنَّارَ ٱلْكُبْرَىٰ ۞

ثُمَّ لَا يَمُوتُ فِيهَا وَلَا يَحْيَىٰ ٢



14. Виграв той, хто очистився,

٨٧- سورة الأعلى

 згадував свого Господа й молився!

Сура 87. Аль-Аля

وَذَكْرَاسْمَ رَبِهِ ؞ فَصَلَّى ۞

 Але ж ви віддаєте перевагу життю земному, بَلَ تُؤثِرُونَ ٱلْحَيَوَةَ ٱلدُّنْيَا ١

 хоча життя наступне — краще й вічне.

وَٱلْآخِرَةُ خَيْرٌ وَأَبْقَنَ ۞

Воістину, це міститься в сувоях давніх,

إِنَّ هَندَالَفِي ٱلصُّحُفِ ٱلْأُولَٰٰٰ ٥

19. сувоях Ібрагіма й Муси.

صُحُفِ إِبْرَهِ بِمَرَوْمُوسَىٰ ٥



# Сура 88. Аль-Гашійя («Вкриваюче»)

Ім'ям Аллаха Милостивого, Милосердного!

- Чи дійшла до тебе розповідь про вкриваюче?
- Обличчя одні в той День принижені,
- 3. виснажені, втомлені,
- увійдуть вони в пекельний вогонь,
- і напуватимуть їх із джерела киплячого.
- не буде їм там їжі, крім як колючок,
- від яких не товстіють, і не вгамовують голоду.
- Обличчя інших в День той радісні,
- 9. стараннями своїми вдоволені,
- 10. в садах найвищих!
- Не почують вони там пустослів'я,
- 12. там джерело проточне,
- 13. там ложа піднесені,
- 14. чаші розставлені,
- 15. подушки розкладені,



ين الله التحمَّة التحمد -

هَلَأَتَنَكَ حَدِيثُ ٱلْغَيْشِيَةِ ٢

ٷڿؗۅۥۨؿؘۊؘڡٙؠۣۮۭڂٙۺ*ٛ*ۼٲٞ۞

عَامِلَةٌ نَّاصِبَةٌ۞ تَصْلَىٰنَارًاحَامِيَةُ۞

تُستقَىٰ مِنْ عَيْنِءَ الِيَةِ ۞

لَّيْسَ لَهُ وَطَعَامُ إِلَّا مِن ضَرِيعٍ ۞

لَايستينُ وَلَايغُني مِنجُوعٍ ٥

وُجُوهٌ يَوْمَيذِنَّا عِمَةٌ ٥

يسعيهاراصية فيجَنَّة عَالِيَةُرْ۞ لَاتَشْمَعُونِهَا لَكِيْمَةً (أ

ڡؚۣ۫ۼٵۼڗؙۼٳڔؠڐٙ۞ ڣۣۿٵۺؙۯڒڡۘڗڣؙؿڎ۠۞ ۊڵؙٙٙٚڝٛٙۅؘڮ؆ۺٷۻؙۄۼڐؖ۞ ۅؘڎؘٵؿؘؘؙڡڞڣؙۅۼٙڐ۠۞

- 16. килими розіслані.
- 17. Та невже ж вони не поглянуть на верблюдів — як створені вони?
- 18. І на небо як піднесено воно?
- I на гори як зведені вони?
- 20. І на землю як простерта вона?
- 21. Нагадуй же, бо ти нагадувач!
- 22. І ти не маєш влади над ними!
- 23. А тих, хто відвернувся і не вірував,
- 24. Аллах скарає найбільшою карою!
- 25. Воістину, до Нас повернуться вони!
- 26. Потім Нам належатиме розрахунок з ними!

وَالْمَ ٱلسَّمَاءِ كَيْفَ رُفِعَتْ ۞ وَالْيَ الْجَيَالِ كَيْفَ نُصِيَتُ ٢ وَإِلَى ٱلْأَرْضِ كَيْفَ سُطِحَتُ ٢

> فَذَكُمُ إِنَّمَا أَنْتَ مُذَكِّمٌ ۞ لَّسْتَ عَلَيْهِم بِمُصَيْطِرِ ۞ إِلَّامَنِ تَوَلَّىٰ وَكَفَرَ ١

فَعَذَنُهُ ٱللَّهُ ٱلْعَذَاتِ ٱلْأَكْثَرُ ٨

إِنَّ إِلَيْنَا إِيَابَهُمْ ۞

ثُمَّانَّ عَلَيْنَا حِسَاعَهُ ٨



#### Сура 89. Аль-Фаджр («Зоря»)

Ім'ям Аллаха Милостивого, Милосердного!

- Клянуся зорею! 1.
- Клянуся десятьма 2. ночами!
- Клянуся парним і 3. непарним!
- Клянуся ніччю, коли минає 4. вона!
- Чи не достатньо цієї клятви для 5. людини розумної?
- Невже не бачив ти, як учинив 6. Господь твій з адитами?
- 3 Ірамом, володарем 7. колонад.
- подібних яким не було створено 8. в усіх землях?
- 3 самудитами, які розсікали 9. скелі в лолинах?
- 10. З Фірауном, володарем списів?
- 11. Вони порушували дозволене на землях
- 12. і збільшували на них безчестя
- 13. Тож пролив на них Господь твій суворість кари Своєї!



أَلَوْ تَرَكَّيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِعَادِ ٥

إِرْمَ ذَاتِ ٱلْعِمَادِ ٢

ٱلَّتِي لَرَيُخُلَقَ مِثْلُهَا فِٱلْبِلَادِ ۞

وَثَمُودَ ٱلَّذِينَ جَابُواْ ٱلصَّحْرَ بِٱلْوَادِي

وَفِيْعَوْنَ ذِي ٱلْأَوْتَادِ ٢

ٱلَّذِينَ طَعْوَا فِي ٱلْبِلَادِ ١

فَأَحَنَّرُواْ فِيهَا ٱلْفَسَادَ ۞

فَصَتَ عَلَيْهِ وَرَثُكَ سَوْطَ عَذَاب ٢

14. Воістину, Господь твій — на варті!

- 15. Коли випробовує людину Господь її, пошановуючи та наділяючи благами, то вона говорить: «Господь мій»
- 16. І коли випробовує Він її, обмежуючи їй блага Свої, то говорить вона: «Господь мій принизив мене!»
- 17. Таж ні! Це ви самі не шануєте сиріт!
- 18. І не закликаєте одне одного нагодувати бідняка,
- 19. жадібно поглинаєте спадок,
- 20. і любите багатство любов'ю сильною!
- 21. Таж ні! Коли розсиплеться земля на порох,
- 22. і прийде Господь твій з ангелами, що стануть лавами -
- 23. наблизять у День той гесну! І в той День згадає людина! Але ж навіщо їй згадка та?
- 24. І скаже вона: «О, якби я ще раніше підготувалась до життя свого майбутнього!»
- 25. Тож в День той ніхто не скарає так, як скарає Він!

إِنَّ رَبُّكَ لَيا لَمْ صَاد ١

فَأَمَّا ٱلَّاِنْسَانُ إِذَا مَا ٱبْتَكَنَّهُ رَبُّهُ ءَفَأَكُرُمَهُۥ وَيَعَنَّمَهُ مِنْ فَقُولُ رَقَىٰ أَكْمِينَ ٢

وَأَمَّا إِذَا مَا ٱبْتَلَنَّهُ فَقَدَرَعَلَتِهِ رِزْقَهُ. فَيَقُولُ رَقَ

كَلَّابَل لَّاتُكْرِمُونَ ٱلْيَتِيمَ ٥ وَلَا يَحْتَضُبُونَ عَلَىٰ طَعَامِ ٱلْمِسْكِينِ ٥

وَتَأْكُلُونَ الدُّاكَ أَكْلَا لَكُا اللهُ

وَيُحِبُونَ ٱلْمَالَ خُبَّاجَمَّا ٢

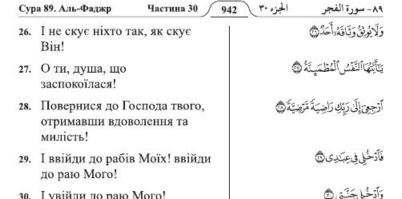
كَلِّدُّ إِذَا ثُكِّتِ ٱلْأَرْضُ دَكَادُكُا ۞

وَحَاوَدَ ثُكَ وَٱلْعَاكِدُ، صَفَّاصَفًا ٨

وَجِأْيَءَ يَوْمَهِ ذِيجَهَ لَمْ يَوْمَد ذِيتَذَكُّو ٱلانسَهُ: وَأَنَّى لَهُ ٱلدَّبَ كَالَّهِ كَالَّهِ كَانَ ﴾

يَقُولُ يَكَلِّتُنِّنَ قَدَّمْتُ لِحَيَاتِي ٣

لَانُعَذَبُ عَذَابَهُ وَأَحَدُّ ٥



30. І увійди до раю Мого!



#### Сура 90. Аль-Балад («Місто»)

Ім'ям Аллаха Милостивого, Милосердного!

- Клянуся цим містом! 1.
- А ти мешканець цього 2. міста
- Клянуся пращуром, і тим, кого він породив!
- Істинно, створили Ми людину, 4. обтяживши її!
- Невже думає вона, що ніхто не 5. переможе її?
- Говорить вона: «Витратив я 6. багатство незмірне»!
- Невже думає вона, що ніхто не бачив її?
- Хіба не створили Ми її 8. володарем двох очей,
- язика та вуст? 9.
- 10. Хіба Ми не вказали їй на дві вершини?
- 11. Та не стала вона долати перешкоди!
- 12. Звідки тобі знати, що таке перешкоди?
- Це звільнити раба,
- 14. нагодувати в день голоду



وَوَالِدُوَمَاوَلَدُ ﴿

لَقَدْ خَلَقْنَا ٱلْإِنسَانَ فِي كَبَدِ ٢

أَيْحَسَتُ أَن لَن يَقْدِرَ عَلَيْهِ أَحَدُ ٥

مَغُولُ أَهْلَكُتُ مَالُالُكُنَّا ۞

أَيْحَسَنُ أَن لَهُ مَا أَنْ أَوْ مَا أَحَدُ كُ

أَلَا يَخْعَا لِلَّهُ رِعَتِنَانِ ۞

وَلِسَانَا وَشَفَتَيْنَ ٢

وَهَدَيْنَهُ النَّجَدَيْنَ۞

فَلَا أَقْتَحَمَ ٱلْعَقَىٰةَ ٢

وَمَا أَدُرُ مِنْكُ مَا ٱلْعَقَدَةُ ٨

وَإِطْعَنَا فِي يَوْمِ ذِي مَسْعَبَةِ ٥

15. сироту з-посеред родичів,

16. чи пригнобленого скрутою.

17. А після цього бути серед тих, які увірували й заповідали одне одному терпіння, заповідали одне одному милосердя!

18. Це — люди, які праворуч.

19. А ті, які не увірували в знамення Наші, вони — люди, які ліворуч.

20. Оточені вони будуть вогнем!

يَتِيمَاذَامَقْرَيَةِ ۞

أَوْمِسْكِنَاذَا مَثْرَيَةِ

تُقَرَّكَانَ مِنَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَتَوَاصَوُاْ بَالصَّيْرِ وَتَوَاصَوَا بِٱلْمَرْحَمَةِ ١

أُوْلَتِهِكَ أَضْحَبُ ٱلْمَيْمَنَةِ ٥

وَالَّذِينَ كَفَرُواْ مِعَالِيَتِنَا هُرَأَضِحَكُ ٱلْمَشْعَمَةِ

عَلَيْهِ نَارٌ مُؤْصَدَةً ٥



#### Сура 91. Аш-Шамс («Сонце»)

Ім'ям Аллаха Милостивого, Милосердного!

- Клянуся сонцем і світлом 1. його.
- клянуся місяцем, коли плине він 2. за ним,
- 3. клянуся днем, коли воно освітлює його,
- клянуся ніччю, коли накриває 4. вона його!
- Клянуся небом і Тим, Хто 5. збудував його,
- клянуся землею, і Тим, Хто 6. розіслав її,
- клянуся душею, і Тим, Хто 7. розмірив її,
- і відкрив їй грішність і 8. праведність її!
- Істинно, здобув успіх той, хто 9. очистив її
- 10. Істинно, зазнав втрат той, хто пошкодив її!
- 11. Відкинули самудити посланця через безчестя свої,
- 12. коли підвівся найнещасніший серед них.
- А сказав їм посланень Аллаха: «Бережіть верблюдицю Аллаха та питво її!»



وَالسَّمَاءِ وَمَابِنَنْهَا ٥

وَٱلْأَرْضِ وَمَاطَحَنْفَاكُ

وَنَفْسِ وَمَاسَوَهَا ۞

فَأَلْهَمَهَا فُجُورَهَا وَتَقْوَلْهَا ٢

قَدَأَقْلَحَ مَن زَكَّنهَا ٥

وَقَدْخَاتِ مَن دَسَّنْهَا ٢

كَذَّبَتَ ثُمُودُ بِطَغُونِهِ كَانَّ

اذآنتَعَتَ أَشْقَاهَا

فَقَالَ لَهُمْ رَسُولُ أَللَّهُ نَاقَةَ أَللَّهُ وَسُقَّدَهَا ٢

**Частина 30** 946

14. Але не послухали вони його, та й підрізали жили її. Тож знищив їх Господь за гріхи їхні, зрівнявши карою всіх!

15. І не боявся Він наслідків цього!

كَذَّبُوهُ فَعَقَرُوهَا فَدَمَّدَمَ عَلَيْهِمْ رَبُّهُم

وَلَا يَخَافُ عُقْبَلَهَا ٢



### 947

#### Сура 92. Аль-Лайл («Hiy»)

Ім'ям Аллаха Милостивого, Милосердного!

- Клянуся ніччю, коли вона 1. вкриває!
- Клянуся днем, коли він сяє!
- Клянуся Тим, Хто створив чоловіка та жінку!
- Воістину, ваші бажання 4. різні!
- Тому, хто жертвував і був 5. богобоязливим,
- і визнавав найкраще —
- тому полегшимо Ми шлях до 7. найлегшого!
- А тому, хто був скупим і думав, що не потребує нічого,
- а найкраще вважав 9. брехнею -
- 10. тому полегшимо Ми шлях до найтяжчого!
- 11. Не допоможе йому багатство його, коли буде скинутий він!
- 12. Воістину, Нам належить вказувати прямий шлях,
- і Нам належить останнє й перше!



وَمَا خَلُقَ ٱلذُّكُرُ وَٱلْأَنْفَرَانُ

فَأَمَّا مَنْ أَعْظِهِ وَأَتَّقَهُ ٥

إِنَّ عَلَيْنَا لَلْفُدَىٰ اللَّهُ

وَإِذَ لَا الْكَافِيرَ وَوَالْأُولَا ١



14. Я попередив вас про палаючий

вогонь,

15. увійде в нього той найнещасніший,

Сура 92. Аль-Лайл

16. який вважає правду за оману та відвертається.

17. Віддаленим від полум'я буде богобоязливий,

18. який дає свій статок для очищення,

19. не бажаючи за це нічого ні від кого,

20. а лише прагнучи до лику свого Всевишнього Госпола.

21. І він буде вдоволений!

فأَنذَرْثُكُونَارُاتِلَظِّينَ

٩٢ - سورة الليل

لَايَضَلَعَآ إِلَّا ٱلْأَشْقَى ٥

ٱلَّذِيكَكَّذَبَوَتَوَلِّيٰ۞

وَسَيُجَنَّبُهَا ٱلْأَتْقَى ١

ٱلَّذِي يُؤْقِي مَالَهُ رَبَّزَّكِّي ۞

وَمَالِأَحَدِعِندَهُ مِن يَعْمَةِ يُجْزَىٰ ٢

إِلَّا ٱبْتِغَآهُ وَجِهِ رَبِّهِ ٱلْأَعْلَى ١



949

#### Сура 93. Ад-Духа («Ранок»)

Ім'ям Аллаха Милостивого, Милосердного!

- 1. Клянуся ранком,
- клянуся ніччю, коли густіє вона,
- що не залишив тебе Господь твій, і не зненавидів тебе.
- I, воістину, майбутнє для тебе краще за минуле!
- I, воістину, скоро наділить тебе Господь твій, тож будеш вловолений ти!
- 6. Хіба не знайшов Він тебе сиротою, і хіба не прихистив?
- I хіба не знайшов Він тебе заблукавшим, і хіба не повів прямим шляхом?
- I хіба не знайшов тебе бідним, і хіба не збагатив?
- 9. Тож не утискай сироту,
- 10. і не проганяй бідняка!
- І про блага Господа свого сповішай!



بِسْمِ اللَّهِ الرَّهَ أَرْالرَّجِيمِ

A. 15 3/15

وَالَّيْلِ إِذَا سَجَىٰ ۞

مَاوَدَّعَكَ رَبُّكَ وَمَاقَلَىٰ ٢

وَلَلْآئِخِرَةُ خَيْرٌلِّكَ مِنَ ٱلْأُولَىٰ ۞

وَلَسَوْفَ يُعْطِيكَ رَبُّكَ فَتَرْضَىٰ ٥

أَلَرْ يَجِدُكَ يَتِيمَافَنَاوَىٰ۞

وَوَجَدَكَ ضَآ لَافَهَدَىٰ۞

وَوَجَدَكَ عَآبِلَا فَأَغْنَى ٢

فَأَمَّا الْيَتِيمَ فَلَا تَقْهَرُ۞ وَأَمَّا السَّآلِ فَلَا تَنْهَرُ۞ وَأَمَّا السَّآلِ فَلَا تَنْهَرُ۞ وَأَمَّا اللَّهُ مَهُ رَنِكَ فَقَدْ ۞

#### Сура 94. Аш-Шарх («Розкриття»)

Ім'ям Аллаха Милостивого, Милосердного!

- Чи не розкрили Ми тобі серце 1. тво€.
- і не зняли Ми з тебе ношу 2. твою,
- яка обтяжувала спину 3. твою?
- Чи не піднесли Ми згадку про 4. тебе?
- Бо ж, воістину, після труднощів 5. настає полегшення!
- Воістину, після труднощів 6. настає полегшення!
- 7. Тож коли звільнишся лій!
- I до Господа свого звернись! 8.



أَلْرُنَشْرَحُ لَكَ صَدْرَكَ ٥

وَوَضَعْنَاعَنكَ وِزْرَكَ ٥

ٱلَّذِيَّ أَنْقَضَ ظِهْرَكِ ٢

وَرَفَعُنَالُكَ ذَكُوكَ ٢



#### Сура 95. Ат-Тін («Смоківниця»)

Ім'ям Аллаха Милостивого, Милосердного!

- Клянуся смоківницею і оливою,
- клянуся горою Сінай,
- клянуся цим містом надійним!
- Ми створили людину в найкращому образі.
- Потім Ми скинемо її в найнижче з найнижчого,
- окрім тих, які увірували й творили добрі справи; чекає на них невичерпна винагорода!
- Хто ж після цього змушує тебе відкидати Суд?
- Хіба Аллах не Наймудріший Суддя?



يتم ماللة الأنفؤ الآجيب

وَالتِّينِ وَالزَّيْتُونِ۞

وَطُورِسِينِينَ ٢

وَهَٰذَاٱلۡتِلَدِٱلۡأَمِينِ۞

لَقَدْخَلَقَنَا ٱلْإِنسَنَ فِيَ أَحْسَنِ تَقْوِيرٍ ٢

تُرَّرَدَدْتَهُ أَسْفَلَ سَفِلِينَ ۞

إِلَّاالَّذِينَءَامَنُواْوَعَيِلُواْالصَّلِحَتِ فَلَهُمَّاأَجْرُ غَبُرُمَمْنُونِ ۞

فَمَا يُكَذِّبُكَ بَعُدُ بِٱلدِّينِ ۞

أَلَيْسَ أَللَّهُ بِأَخَكِمِ ٱلْحَكِمِينَ ٢



#### Сура 96. Аль-Аляк («Згусток»)

Ім'ям Аллаха Милостивого, Милосердного!

- Читай! Ім'ям Господа твого, 1. Який створив,
- створив людину зі згустку 2. крові!
- Читай! I Госполь твій 3. Найщедріший,
- Який навчив письму 4. пером.
- Навчив людину тому, чого вона 5. не знала.
- Але ж ні! Порушує людина 6. межі.
- коли здається їй, що вона не 7. потребує нічого.
- Воістину, до Господа твого 8. повернення!
- Чи бачив ти того, який 9. заважає
- 10. рабу Нашому молитися?
- Як ти вважаєш а раптом він був на праведному шляху
- 12. та закликав до богобоязливості?
- Як ти вважаєщ а якщо він сприйняв правду за оману, та й відвернувся,



أَقْرَأُ بِأُسْمِ رَبِّكَ ٱلَّذِي خَلَقَ ٥

خَلَقَ ٱلْإِنْسَانَ مِنْ عَلَقِ ٥

اَقِرَأُ وَرَبُّكَ ٱلْأَكْرَمُ ٢

ٱلَّذِي عَلَّمَ بِٱلْقَلَمِ ۞

عَلَّرَ ٱلْإِنسَانَ مَالَةً يَعَلَّمُ ۞

كَلَّاإِنَّ ٱلْإِنسَينَ لِيَطْغَيَّ ٥

أَن زَءَاهُ أَسْتَغُمَّةُ ۞

إِنَّ إِلَىٰ رَبِّكَ ٱلرُّجْعَيَّ ۞

أَدَةَ مُناكِّدُهِ مِنْ هَا مِنْ مُنْ أَلَٰذِي مِنْ هَا مِنْ

عَبْدًا إِذَا صَلَّىٰ ۞ أَرْءَ يُتَ إِن كَانَ عَلَى ٱلْهُدَىٰ ١

أَوْأَمَرَ بِٱلتَّغُوكَ ٢

أَرْءَ يْتَ إِن كُذَّبَ وَتُولِّنَ ١

- 14. то чи не знав він, що Аллах бачить його?
- 15. Але ж ні! Якщо він не зупиниться, Ми схопимо його за чуб,
- 16. чуб брехливий, грішний!
- 17. Нехай кличе своїх посібників!
- 18. Ми ж покличемо вартових пекпа!
- 19. Але ж ні, не корися йому, а вклонися низько Господу й наближайся до Нього!

ٱلرِيعَلَم بِأَنَّ ٱللَّهَ يَرَىٰ۞

كَلَّالَهِن لَّرْيَنتَهِ لَنَسْفَعُا بِٱلنَّاصِيَةِ

نَاصِيَةِ كَاذِبَةِ خَاطِئَةِ ٥

عَلَّا لَا تُطَعْهُ وَأُسْجُدُ وَأَفْتَرِبِ ١ ٥



### المجزء ٣٠ 🗸 954

# Сура 97. Аль-Кадр («Величність»)

Ім'ям Аллаха Милостивого, Милосердного!

- Воістину, зіслали Ми його в Ніч Величності,
- а звідки тобі знати, що таке Ніч Величності?
- Ніч Величності краща за тисячу місяців!
- Сходять під час неї ангели й Дух, з дозволу Господа їхнього, щоб виконати всі накази.
- Вона є мирною до настання зорі.



بِتَ إِلَّهُ الرَّحْمُ اللَّهِ الرَّحْمُ الرَّحِي

إِنَّا أَنزَلْتَهُ فِى لَيَّلَةِ ٱلْقَدْدِ ۞

وَمَآ أَدُّرَيْكَ مَا لَيَّلَةُ ٱلْقَدْدِ ۞

لَيْلَةُ ٱلْفَدَّرِخَيْرٌ مِّنْ أَلْفِ شَهْرِ ۞

نَّنَزُّلُ الْمَلَتَبِكَةُ وَٱلرُّوحُ فِيهَا بِإِذْنِ رَبِّهِ مِين كُلِّ ٱلْمُرِثُ

سَلَنَدُّهِيَ حَتَّىٰ مَطْلَعِ ٱلْفَجْرِ ۞



#### Сура 98. Аль-Байїна («Ясний доказ»)

Ім'ям Аллаха Милостивого. Милосердного!

- Не відмовилися від невір'я ті з людей Писання й багатобожників, які не увірували, поки не прийшов до них ясний доказ -
- Посланець від Аллаха, який 2. читає пречисті сувої.
- У них містяться правдиві писання.
- Ті ж, кому було дано Писання, 4. розійшлися одне з одним, після того, як прийшов до них ясний локаз.
- А їм не було ніякого наказу, 5. окрім поклоніння Аллаху. щирого служіння Йому, молитви та сплати закяту; ось вірна релігія!
- Воістину, ті з людей Писання й багатобожників, які не увірували, опиняться у вогні геєни, де будуть вічно. Вони найгірші з творінь.
- Воістину, ті, які увірували й 7. творили добрі справи, вони найкращі з творінь.
- Нагорода їм у їхнього Господа 8. сади вічності, в яких течуть



لَهْ يَكُنِ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ مِنْ أَهْلِ ٱلْكِتَابِ وَٱلْمُشْرِكِينَ مُنفَكُونَ حَتَّىٰ تَأْتِيَهُوُ ٱلْيَتَنَةُ ٥

رَسُولٌ مِنَ اللَّهُ يَتَلُوا صُحُفَا مُطَهَّرَةً ۞

فْعَاكُنُكُ فَيْتَعَةُ ۞

وَمَاتَفَةٌ فَى ٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلْكَتَبَ إِلَّا مِنْ يَعْدِمَا حَاءَتُهُمُ ٱلْكِتِنَةُ ٢

وَمَا أَمُ وَاللَّالِيَعْدُوا اللَّهُ مُخْلِصِينَ لَهُ ٱلدِّينَ حُنَفَاءَ وَيُقيمُوا ٱلصَّلَوٰةَ وَيُؤْتُواْ ٱلزَّكُوةُ وَذَلِكَ دِينُ ٱلْقَتِمَةِ ٥

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ مِنْ أَهَلِ ٱلْكُنَّا وَٱلْمُشْرِكِينَ فِي نَارِجَهَنَّ خَلِدِينَ فِيهَأَ أُولَنَيكَ هُوَشَرُ ٱلْبَرِيَّةِ ٥

انَّ ٱلَّذِينِ عَامَهُما وَعَمِهُ أَالصَّلِحَاتِ

حَنَآؤُهُ عِندَرَتِهِ خَنَّتُ عَدِّن تَحْدِي

956

ріки. Вони будуть там вічно. Аллах буде вдоволений ними, а вони будуть вдоволені Ним. Це — для тих, які бояться свого Господа! مِن تَحِيَّهَا ٱلْأَنْهَارُ خَلِدِينَ فِيهَا أَبَدّاً رَّضَىَ ٱللَّهُ عَنْهُرُ وَرَصُواْعَنَهُ ذَلِكَ لِمِنْ خَيْقِ زَيَّهُ رُكَ



#### Сура 99. Аз-Зальзаля («Землетрус»)

Ім'ям Аллаха Милостивого, Милосердного!

- Коли струснеться земля, 1. здригаючись,
- і виштовхне з себе те, що в ній 2. €.
- то спитає людина: «Шо сталося 3. з нею?»
- У той День земля розповість 4. усе, що відомо їй,
- бо ж Господь твій відкрив їй 5. re!
- У той День люди вийдуть з 6. могил юрбами, щоб побачити свої вчинки.
- Хто зробив добра на вагу 7. порошинки — побачить його!
- Хто зробив зла на вагу 8. порошинки — побачить його!



إِذَا زُلْوَكَ ٱلْأَرْضُ زِلْوَالْهَا ۞

وَأَخْرَجَتِ ٱلْأَرْضُ أَثْقَالَهَا ٢

وَقَالَ ٱلْإِنسَانُ مَالَهَا اللهَ

يَوْمَىدِ ثُحُدِّتُ أَخْبَارَهَا

بأَنَّ رَبَّكَ أَوْجَىٰ لَهَاكَ

وَمَدِدِيصَدُرُ النَّاسُ أَشْتَاتًا لَهُ وَالْأَعْمَلَهُ مِنْ

فَهُن بَعْمُ أَن مِثْقَالَ ذَرَّةِ خَتْرًا يُوَوُرُون

وَمَن يَعْمَلُ مِثْقَالَ ذَرَّوَ شَرًّا يَرَوُرُ



#### Сура 100. Аль-Адійат («Ті, що скачуть»)

Ім'ям Аллаха Милостивого, Милосердного!

- Клянуся тими, що скачуть 1. захекані.
- і вибивають іскри, 2.
- і нападають вдосвіта, 3.
- і підіймають хмари пилу, 4.
- і вриваються в натовп! Як 5. вважають тлумачі, мова йде про бойових коней.
- Воістину, невдячна людина 6. перед Господом своїм!
- I, воістину, вона сама тому свілок!
- I, воістину, вона надто сильно полюбляє блага!
- 9. Хіба не знає вона, що коли воскресять тих, хто в могилах.
- 10. і коли стане відомим те, що в серцях,
- 11. воістину, в той День Господь твій буде знати все про них?



وَٱلْعَادِيَاتِ ضَيْحًا اللهِ

فَٱلْمُورِيَاتِ فَدْحَا ٢ فَٱلْمُغِيرَتِ صُتْحًا ٢ فَأَثَرُنَ بِهِ مِنَقَعَا ٢ فُوَسَطِنَ بِهِ يَجَمِّعًا ٢

إِنَّ ٱلْإِنسَانَ لِرَبِّهِ عَلَّكُوُدُّ ۞

وَإِنَّهُ عَلَىٰ ذَلِكَ لَشَهِدُّ ٢

قَانَّهُ لِحُتِ ٱلْحَيْرِ لَشَدِيدُ ۞

\*أَفَلَابَعَـانُهُ إِذَا أَعَدُرُمَا فِي ٱلْقُـبُورِ ۞

إِنَّ رَبَّهُ وِبِهِ مِ يَوْمَدِذٍ لَخَيْرًا ۞



#### Сура 101. Аль-Карійя («Лихо»)

Ім'ям Аллаха Милостивого, Милосердного!

- Лихо! 1.
- Шо ж таке лихо? 2.
- І звідки знати тобі, що таке лихо?
- Це День, коли люди розсіються, наче метелики.
- А гори будуть схожі на вовну 5. розчесану.
- Тоді той, чия чаша на терезах 6. буде важкою —
- отримає він життя, сповнене заловолення.
- Але той, чия чаша на терезах буде легкою —
- притулком його буде 9. прірва.
- 10. А звідки знати тобі, що це таке?
- Це вогонь палаючий.



## بِنْـــــــــــــاللَّهَ ٱلاَّحَمَٰزُ ٱلاَّيَحِ

ٱلْقَارِعَةُ ۞ مَا ٱلْقَارِعَةُ ۞ وَمَآ أَدْرَنْكَ مَا ٱلۡقَارِعَةُ ۞

يَوَمَ يَكُونُ ٱلنَّاسُ كَٱلْفَرَاشِ ٱلْمَبْتُوثِ ۞

وَيَّكُونُ ٱلْجِبَالُ كَالْعِهْنِ ٱلْمَنفُوشِ ٢

فَأَمَّامَن ثَقُلُتَ مَوَازِينُهُ، ٥

فَهُوَ فِي عِيشَةِ زَاضِيَةِ ٥

وَأَمَّا مَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ. ٥

فَأَمُّنُهُ رِهَاوِ يَدُّ ٢

وَمَآأَدُرَنكَ مَاهِيَةُ ۞

نَادُّحَامِكُمُّ اللهُ



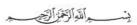
#### الحجزء ٣٠ 960

#### Сура 102. Ат-Такасур («Примноження»)

Ім'ям Аллаха Милостивого, Милосердного!

- Вабить вас жадоба до 1. примноження!
- Поки не пілете ви в 2. могилу.
- Таж ні! Скоро дізнаєтеся 3.
- І ще раз ні! Скоро дізнаєтеся ви!
- 5. Таж ні! Якби ж знали ви знанням достовірним!
- Що, справді, побачите ви 6. пекло!
- I ще раз побачите ви його поглядом достовірним!
- У той День вас запитають про земні насолоди!





حَقَّ زُرْتُهُ ٱلْمَقَاءَ ٢

كَلَّالُوْتَعَالَمُونَ عِلْوَالْتِقِينَ ٢

نُوَلَنَرَوُنَّهَاعَيْنَ ٱلْيَقِينِ۞

لْوَ لَتُسْتَلُنَّ لَوْمَهٰ فِعَنِ ٱلنَّعِيمِ ٢



961

#### Сура 103. Аль-Аср («Час»)

Ім'ям Аллаха Милостивого, Милосердного!

- Клянуся часом!
- Воістину, людина зазнає збитків!
- Окрім тих, які увірували, творили добрі справи, заповідали одне одному істину, заповідали одне одному терпіння!



بِنْ \_\_\_ ِٱللَّهَ ٱلرَّحِي حِير

وَٱلْعَصْرِ۞

إِنَّ ٱلْإِنسَانَ لَفِيخُسْرٍ ۞

إِلَّا الَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَيدُلُوا الصَّلِحَتِ وَقَوَاصَوْلُ اِلْحَقِّ وَقَوَاصَوْلُ اِلصَّدْرِ ۞



### الجزء ٣٠ 🔰 962

# Сура 104. Гумаза («Насмішник»)

Ім'ям Аллаха Милостивого, Милосердного!

- Горе кожному насмішнику, наклепнику!
- Який зібрав багатство та підрахував його!
- Думає він, що багатство зробить його безсмертним.
- Але ж ні! Істинно, буде він вкинутий у розтрощуюче!
- А звідки тобі знати, що це розтрощуюче?
- Це вогонь Аллаха розпалений,
- який здіймається над серцями.
- Воістину, він зімкнеться над ними,
- 9. на ланцюгах простягнутих.



بِنْ \_\_\_\_ ِٱللَّهَ ٱلرَّحْيُزُ ٱلرَّحِي \_\_\_

وَيْلُ لِحُلِ هُمَزَةِ لَّمَزَةٍ ٥

ٱلَّذِي جَمَعَ مَالَاوَعَدَّدَهُۥ۞

يَحْسَبُ أَنَّ مَالَهُ وَأَخْلَدُهُ رَكِ

كُلُّ لِنَائِدَتَ فِي الْحَظْمَةِ ٢

وَمَآأَذُ رَلِكَ مَا ٱلْخَطَعَةُ ٥

نَازُاللَّهِ ٱلْمُوقَدَةُ ٢

ٱلَّتِي تَطَلِعُ عَلَى ٱلْأَفْدِدَةِ ٢

إِنَّهَاعَلَيْهِ مِمُّوْصَدَهُ ۗ

في عَمَدِ مُّمَدَّدَةِ ٥



963

#### Сура 105. Аль-Філь («Слон»)

Ім'ям Аллаха Милостивого, Милосердного!

- Чи бачив ти, як вчинив Господь 1. твій з власниками слона? Мова йде про похід сменського царя Абраги проти Мекки. У війську єменців був слон.
- Чи Він не зробив їхні хитрощі 2. невлалими?
- I наслав на них птахів 3. зграями!
- Килали вони в них каміння з 4. обпаленої глини.
- І зробив Він їх подібними до 5. ниви поїженої!



كِيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ مِ



### 964

#### Сура 106. Курайш («Курайшити»)

Ім'ям Аллаха Милостивого, Милосердного!

- Заради єднання 1. курайшитів —
- єднання під час подорожей, 2. влітку та взимку.
- Нехай же вони поклоняються 3. Господу цього Дому! Йдеться про Каабу.
- Адже Він нагодував їх у голодний час і позбавив страху.



إِءَلَافِهِ مِرْخِلَةَ ٱلشِّينَآءِ وَٱلصَّيْفِ۞

فَلْيَعْنُدُواْ رَبَّ هَنَذَا ٱلْبَيْتِ ۞

ٱلَّذِيَّ أَطْعَمَهُم مِنجُوعٍ وَءَامَنَهُم مِنْخَوْفٍ ۞



#### الحجزء ٣٠ 965

#### Сура 107. Аль-Маун («Милостиня»)

Ім'ям Аллаха Милостивого, Милосердного!

- Чи бачив ти того, хто заперечує 1. Суд?
- Та це ж той, хто проганяє 2. сироту,
- і не закликає нагодувати 3. бідного!
- Лихо ж тим, які моляться, 4.
- 5. але ставляться до молитов своїх недбало,
- котрі лицемірять 6.
- і відмовляються давати 7. милостиню.



أَرَءَ يْتَ ٱلَّذِي يُكَذِّبُ بِٱلدِّينِ ۞

فَلَالِكَ ٱلَّذِي يَدُعُ ٱلْيَتِيمَ ۞

وَلَا يَحُضُّ عَلَىٰ طَعَامِ ٱلْمِسْكِينِ ٢

ٱلَّذِينَ هُمْ عَن صَلَاتِهِ مّرسَاهُوت ٥

ٱلَّذِينَ هُمْ يُرَآءُ وِذَ ٥

وَيَمَّنَّعُونَ ٱلْمَاعُونَ ۞



#### الحجزء ٣٠ 966

#### Сура 108. Аль-Каусар («Достаток»)

Ім'ям Аллаха Милостивого, Милосердного!

- Воістину, дарували Ми тобі 1. лостаток!
- Тож молися Господу своєму та 2. жертвуй!
- Воістину, той, хто ненавидить 3. тебе — сам безплідний!



إِنَّا أَغْطَيْنَاكَ ٱلْكَوْثَرُ ٥

إِنَّ شَانِعَكَ هُوَٱلْأَبْتُرُ ۞



#### Сура 109. Аль-Кафірун («Невіруючі»)

Ім'ям Аллаха Милостивого, Милосердного!

- Скажи: «О ви, невіруючі! 1.
- Я не поклоняюся тому, чому 2. поклоняетеся ви,
- а ви не поклоняєтесь тому, чому 3. я поклоняюся!
- Я не поклоняюся так, як 4. поклоняєтеся ви,
- 5. а ви не будете поклонятися так, як буду поклонятись я, Як свідчать тафсіри, «ви» тут стосується конкретних осіб, адже Господь знав, що вони ніколи не увірують.
- вам ваша віра, а мені 6. «!ком



قُلْ يَتَأَيُّهُا ٱلْكَيْفِرُونَ ٥ لَا أَعْبُدُ مَا تَعْبُدُونَ ٢

وَلِآ أَنتُ مِ عَلِيدُونَ مَاۤ أَعْبُدُ ٢

وَلَا أَنَا عَابِدٌ مَّا عَبَد ثُرُّ ۞

وَلاَ أَنتُمْ عَلِيدُونَ مَاۤ أَعْبُدُ ۞

لَكُونِ يِنْكُمُ وَلِيَ دِينُكُمُ وَلِي وَلِي اللَّهِ اللَّهِ فِي اللَّهِ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللّ



968

#### Сура 110. Ан-Наср («Допомога»)

Ім'ям Аллаха Милостивого, Милосердного!

- Коли прийде допомога Аллаха 1. та перемога,
- і ти побачиш, що люди 2. приймають релігію Аллаха натовпами,
- то прослав хвалою Господа 3. свого та благай у Нього прощення; воістину, Він -Приймаючий каяття!





#### Сура 111. Аль-Масад («Пальмові волокна»)

Ім'ям Аллаха Милостивого, Милосердного!

- Нехай згинуть руки Абу Лагаба 1. й він сам!
- Ні багатство його, ні статки його не допоможуть йому.
- Увійде він у вогонь 3. палаючий,
- а дружина його буде носити 4. дрова!
- А на її шиї мотузка з волокон 5. пальмових! Абу Лагаб був дядьком Пророка Мухаммада (мир йому і благословення Аллаха!), але, незважаючи на родинні зв'язки, вороже ставився до ісламу.



تَبَتَّ يَدَا أَبِي لَهَبٍ وَيَّبَ

مَآ أُغْنَىٰعَنَّهُ مَالُهُ وَمَاكَسَتَ

سَيَصْلَى نَازَا ذَاتَ لَهَبٍ ٥

وَآمْرَأَتُهُ,حَمَّالَةَٱلْحُطْبِ۞ فِجِيدِهَاحَبْلُ مِن مَسَدِ۞



# Сура 112. Аль-Іхляс («Чистота»)

Ім'ям Аллаха Милостивого, Милосердного!

- Скажи: «Він Аллах Єдиний,
- Аллах Той, до Кого прагнуть,
- не народив і не був народжений,
- 4. і ніхто не був рівним Йому!»



بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَارُ ٱلرَّجِيمِ

قُلْهُوَٱللَّهُ أَحَدُ ٢

ٱللَّهُ ٱلصَّمَدُ ۞

لَوْيَالِدُ وَلَوْيُولَدُ ۞

وَلَرْيَكُن لَّهُ رَكُفُوا أَحَدُّ ۞



#### الحجزء ٣٠ 🔾 971

# Сура 113. Аль-Фаляк («Світанкова зоря»)

Ім'ям Аллаха Милостивого, Милосердного!

- Скажи: «Шукаю захисту в Господа світанкової зорі,
- 2. від зла Його творінь,
- і від зла темряви, коли вона настає,
- і від зла чарівниць, що дмухають на вузли,
- і від зла заздрісника, коли він заздрить».



بِسْمِ إِللَّهِ الرَّحْمَةِ الرَّحْمَةِ الرَّحِيمِ

قُلْأَعُوذُ بِرَبِ ٱلْفَلَقِ ٥

مِنشَرِمَاخَلَقَ۞ وَمِنشَرِغَاسِقٍإِذَا وَقَبَ۞

وَمِن شَرِّ النَّفَلَثَتِ فِي الْعُقَدِ ٥

وَمِن شَيِحَاسِدٍ إِذَاحَسَدَ ٥



# Сура 114. Ан-Нас («Люди»)

Ім'ям Аллаха Милостивого, Милосердного!

- Скажи: «Шукаю захисту в Господа людей,
- 2. Володаря людей,
- з. Бога людей,
- від зла спокусника зникаючого,
- який зваблює серця людей,
- 6. від зла джинів і людей».



### بِسْمِ اللَّهَ الرَّحَمُ زِٱلرَّحِيمِ ﴿

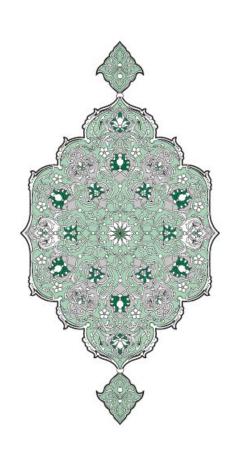
قُلْأَعُوذُ بِرَبِّ ٱلنَّاسِ ٢

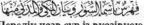
مَلِكِ النَّاسِ۞ إِلَىهِ النَّاسِ۞ مِن شَـرِّالْوَسْوَاسِ الْخَنَّاسِ۞

ٱلَّذِي يُؤسِّوسُ فِي صُدُورِ ٱلنَّاسِ ٥

مِنَ ٱلْجِنَّةِ وَٱلنَّاسِ ٥







#### Перелік назв сур із вказівкою на місце їхнього зіслання

السورة		СТОРІНКА	Сура	n°
سورة الفائحة	Мекканська	1	Аль-Фатіха	1
سورة البقرة	Мединська	2	Аль-Бакара	2
سورة آل عمران	Мединська	68	Аль Імран	3
سورة النساء	Мединська	106	Ан-Ніса	4
سورة المائدة	Мединська	145	Аль-Маїдда	5
سورة الأنعام	Мединська	174	Аль-Анам	6
سورة الأعراف	Мединська	206	Аль-Араф	7
سورة الأنفال	Мединська	243	Аль-Анфаль	8
سورة التوبة	Мединська	259	Ат-Тауба	9
سورة يولس	Мекканська	290	Юнус	10
سورة هود	Мекканська	312	Гуд	11
سورة يوسف	Мекканська	336	Юсуф	12
سورة الرعد	Мединська	356	Ар-Рад	13
سورة إبراهيم	Мекканська	366	Ібрагім	14
سورة الحجر	Мекканська	376	Аль-Хіджр	15
سورة النحل	Мекканська	387	Ан-Нахль	16
سورة الإسراء	Мекканська	410	Аль-Ісра	17
سورة الكهف	Мекканська	427	Аль-Кагф	18
سورة مريم	Мекканська	444	Мар'ям	19
سورة طه	Мекканська	455	Та. Га.	20
سورة الأنبياء	Мекканська	471	Аль-Анбія	21
سورة الحج	Мединська	487	Аль-Хаддж	22
سورة المؤمنون	Мекканська	502	Аль-Мумінун	23
سورة النور	Мединська	515	Ан-Нур	24
سورة الفرقان	Мекканська	530	Аль-Фуркан	25
سورة الشعراء	Мекканська	542	Аш-Шуара	26
سورة النمل	Мекканська	560	Ан-Намль	27

سورة		СТОРІНКА	Сура	n°
ررة القصص	Мекканська	574	Аль-Касас	28
ررة العنكبوت	Мекканська	590	Аль-Анкабут	29
يرة الروم	Мекканська	602	Ар-Рум	30
ررة لقمان	Мекканська	612	Лукман	31
ررة السجدة	Мекканська	618	Ас-Саджада	32
ررة الأحزاب	Мединська	623	Аль-Ахзаб	33
يرة سيز	Мекканська	638	Саба	34
يرة فاطر	Мекканська	649	Фатир	35
ررة يش	Мекканська	658	Йа. Сін.	36
ررة الصافات	Мекканська	668	Ас-Саффат	37
ررة ش	Мекканська	683	Сад	38
يرة الزمر	Мекканська	694	Аз-Зумар	39
يرة غافر	Мекканська	708	Гафір	40
ررة فضلت	Мекканська	722	Фуссілат	41
ررة الشورئ	Мекканська	732	Аш-Шура	42
يرة الزخرف	Мекканська	742	Аз-Зухруф	43
يرة الدخان	Мекканська	755	Ад-Духан	44
ررة الجاثية	Мекканська	761	Аль-Джасійя	45
ررة الأحقاف	Мекканська	767	Аль-Ахкаф	46
ررة محمد	Мединська	775	Мухаммад	47
يرة الفتح	Мединська	782	Аль-Фатх	48
ررة الحجرات	Мединська	789	Аль-Худжурат	49
ررة ق	Мекканська	793	Кяф	50
ررة الذاريات	Мекканська	798	Аз-Зарійят	51
ررة الطور	Мекканська	803	Ат-Тур	52
ررة النجم	Мекканська	808	Ан-Наджм	53
ررة القمر	Мекканська	814	Аль-Камар	54
ررة الرحمان	Мекканська	820	Ар-Рахман	55
ورة الواقعة	Мекканська	826	Аль-Вакіа	56

سورة		СТОРІНКА	Сура	n°
ورة الحديد	Мединська	833	Аль-Хадід	57
ورة المجادلة	Мединська	839	Аль-Муджаділя	58
ورة الحشر	Мединська	844	Аль-Хашр	59
ورة الممتحنة	Мединська	849	Аль-Мумтахана	60
ورة الصف	Мединська	853	Ас-Сафф	61
ورة الجمعة	Мединська	856	Аль-Джумуа	62
ورة المنافقون	Мединська	858	Аль-Мунафікун	63
ورة الثغابن	Мединська	860	Ат-Тагабун	64
ورة الطلاق	Мединська	863	Ат-Талак	65
ورة التحريم	Мединська	866	Ат-Тахрім	66
ورة الملك	Мекканська	869	Аль-Мульк	67
ورة القلم	Мекканська	873	Аль-Калям	68
ورة الحاقة	Мекканська	878	Аль-Хакка	69
ورة المعارج	Мекканська	883	Аль-Маарідж	70
ورة نوح	Мекканська	887	Нух	71
ورة الجن	Мекканська	890	Аль-Джін	72
ورة المزمل	Мекканська	894	Аль-Муззаміль	73
ورة المدثر	Мекканська	897	Аль-Мудассір	74
ورة القيامة	Мекканська	902	Аль-Кийама	75
ورة الإنسان	Мединська	905	Аль-Інсан	76
ورة المرسلات	Мекканська	909	Аль-Мурсалят	77
ورة النبإ	Мекканська	913	Ан-Наба	78
ورة النازعات	Мекканська	916	Ан-Назійят	79
ورة عبس	Мекканська	920	Абаса	80
ورة التكوير	Мекканська	923	Ат-Таквір	81
ورة الانفطار	Мекканська	925	Аль-Інфітар	82
ورة المطففين	Мекканська	927	Аль-Мутаффіфін	83
ورة الانشقاق	Мекканська	930	Аль-Іншикак	84
ورة البروج	Мекканська	932	Аль-Бурудж	85

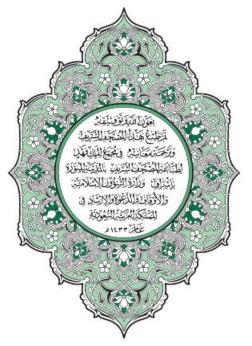
n°	Сура	СТОРІНКА		السورة
86	Ат-Тарік	934	Мекканська	سورة الطارق
87	Аль-Аля	936	Мекканська	سورة الأعلى
88	Аль-Гашійя	938	Мекканська	سورة الغاشية
89	Аль-Фаджр	940	Мекканська	سورة الفجر
90	Аль-Балад	943	Мекканська	سورة البلد
91	Аш-Шамс	945	Мекканська	سورة الشمس
92	Аль-Лайл	947	Мекканська	سورة الليل
93	Ад-Духа	949	Мекканська	سورة الضحن
94	Аш-Шарх	950	Мекканська	سورة الشرح
95	Ат-Тін	951	Мекканська	سورة التين
96	Аль-Аляк	952	Мекканська	سورة العلق
97	Аль-Кадр	954	Мекканська	سورة القدر
98	Аль-Байїна	955	Мединська	سورة البينة
99	Аз-Зальзаля	957	Мединська	سورة الزلزلة
100	Аль-Адійят	958	Мекканська	سورة العاديات
101	Аль-Каріа	959	Мекканська	سورة القارعة
102	Ат-Такасур	960	Мекканська	سورة التكاثر
103	Аль-Аср	961	Мекканська	سورة العصر
104	Аль-Гумаза	962	Мекканська	سورة الهمزة
105	Аль-Філь	963	Мекканська	سورة الفيل
106	Курайш	964	Мекканська	سورة قريش
107	Аль-Маун	965	Мекканська	سورة الماعون
108	Аль-Каусар	966	Мекканська	سورة الكوثر
109	Аль-Кафірун	967	Мекканська	سورة الكافرون
110	Ан-Наср	968	Мединська	سورة النصر
111	Аль-Масад	969	Мекканська	سورة المسد
112	Аль-Іхляс	970	Мекканська	سورة الإخلاص
113	Аль-Фаляк	971	Мекканська	سورة الفلق
114	Ан-Нас	972	Мекканська	سورة الناس

إِنَّ وَلَلْاَ وَلِنَدُ وَكُلِالْ الْمِلْلَالِمَ الْمُرْتَ عَلَيْهِ وَلَلْاَ وَقَافِنَ وَلِلْاَلْتَ عَوْدَ وَ وَ المَلَاتِ وَالمَلَاثَ وَالْمُلَاثَ وَالْمُلَاثِ وَالْمُلَاثِ وَالْمُلَاثِ وَالمَلَاثِ وَالمَلَاثِ وَالمَلَاثِ وَالمُلَاثِ وَالمُلَاثِ وَالمُلَاثِ وَالمُلْكِرِينِ اللّهِ مِنَ اللّهُ وَآنِ السَّوِيمِ المُلْتَ وَالمُلْتِ وَالمُلْتِينَةُ وَاللّهُ وَالّهُ وَاللّهُ وَاللّه

وَاللَّهُ وَلَيُّ التَّوفِينُونِ

Міністерство ісламських справ, пожертв, заклику та наставництва Королівства Саудівська Аравія, що координує діяльність Центру імені Короля Фагда з друку Преславного Сувою, висловлює свою радість з приводу видання цього примірника Корану разом із перекладом його смислів українською мовою. Нехай Аллах зробить його корисним для людей та винагородить найкращою винагородою Служителя двох благородних мечетей, Короля Абд Аллаха бін Абд аль-Азіза Аль Сууда за його визначні зусилля на шляху поширення Преславного Божого Писання.

Тільки Аллах веде прямим шляхом!



### ڂڠؙۊڶڟٙۼۼڬۏڟڎ ڸؽڿؿۜۼؙٳڵڸٳڬڣؠؙٳڵڟۣڹٵۼؿڵڶۻؙڎڿٚڣڵۺڗۜؿڣڬ

ص.ب ۱۲۶۲ - المدينة المنوّرة www.QuranComplex.gov.sa contact@QuranComplex.gov.sa



Усі права захищені. Центр імені Короля Фагда з друку Преславного Сувою

> a/c 6262 Медина Мунаввара, Королівство Саудівська Аравія www.QuranComplex.gov.sa contact@QuranComplex.gov.sa

مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف ١٤٣٣ هـ
 فهرسة مكتبة الملك فهد الوطنية أثناء النشر.

مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف

ترجمة معاني القرآن الكريم إلى اللغة الأكرانية . / مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف . - المدينة المنورة ١٤٣٣ هـ

۹۹۲ ص ؛ ۱۶×۲۱ سم

ردمك: ۲-۹۰-۸۰۱۰-۹۷۸

۱- القرآن - ترجمة - اللغة الأكرانية أ. العنوان ديوي ۲۲۱،٤٩١٧ ديوي ۲۲۱،٤٩١٧

رقم الإيداع: ١٤٣٣/٥٤٧٦

ردمك: ٢-٩٥-١٠٠٨-٢٣-٨٧٨



